



DEB

DRAGON BALL

Son Goku's Training (1)



part 1

by **Akira
Toriyama**

DRAGON BALL

COLOR EDITION

Part 1:

Son Goku's Training (1)

by **Akira Toriyama**

<i>1: Bloomers and Son Goku</i>	<i>3</i>
<i>2: No Balls!</i>	<i>35</i>
<i>3: Goku Runs to the Beach</i>	<i>51</i>
<i>4: Kame Sen'nin's Kinto'un</i>	<i>67</i>
<i>5: Oolong Appears!</i>	<i>83</i>
<i>6: Oolong vs. Son Goku</i>	<i>99</i>
<i>7: Yamcha and Pu'ar</i>	<i>115</i>
<i>8: The Fearsome Yamcha!</i>	<i>131</i>
<i>9: The Dragon Balls in Danger!</i>	<i>147</i>
<i>10: The Great Robbery Plan</i>	<i>163</i>
<i>11: Gyū-Maō on Frypan Mountain</i>	<i>179</i>
<i>12: Calling Upon Kame Sen'nin</i>	<i>195</i>
<i>13: Kame Sen'nin's Bashōsen</i>	<i>210</i>

★This is a work of fiction. There are no relations to any real persons, groups, events, etc. The author's original art and colored drawings were digitally colored by Shueisha to produce this special edition.

A LONG, LONG
TIME AGO, DEEP
IN THE MOUNTAINS,
OVER THOUSANDS
OF KILOMETERS
FROM THE CITY...
THIS IS WHERE OUR
FANTASTIC TALE
BEGINS...

KEE
KEE

HEYA,
MORNIN'!!

ROLL
ROLL

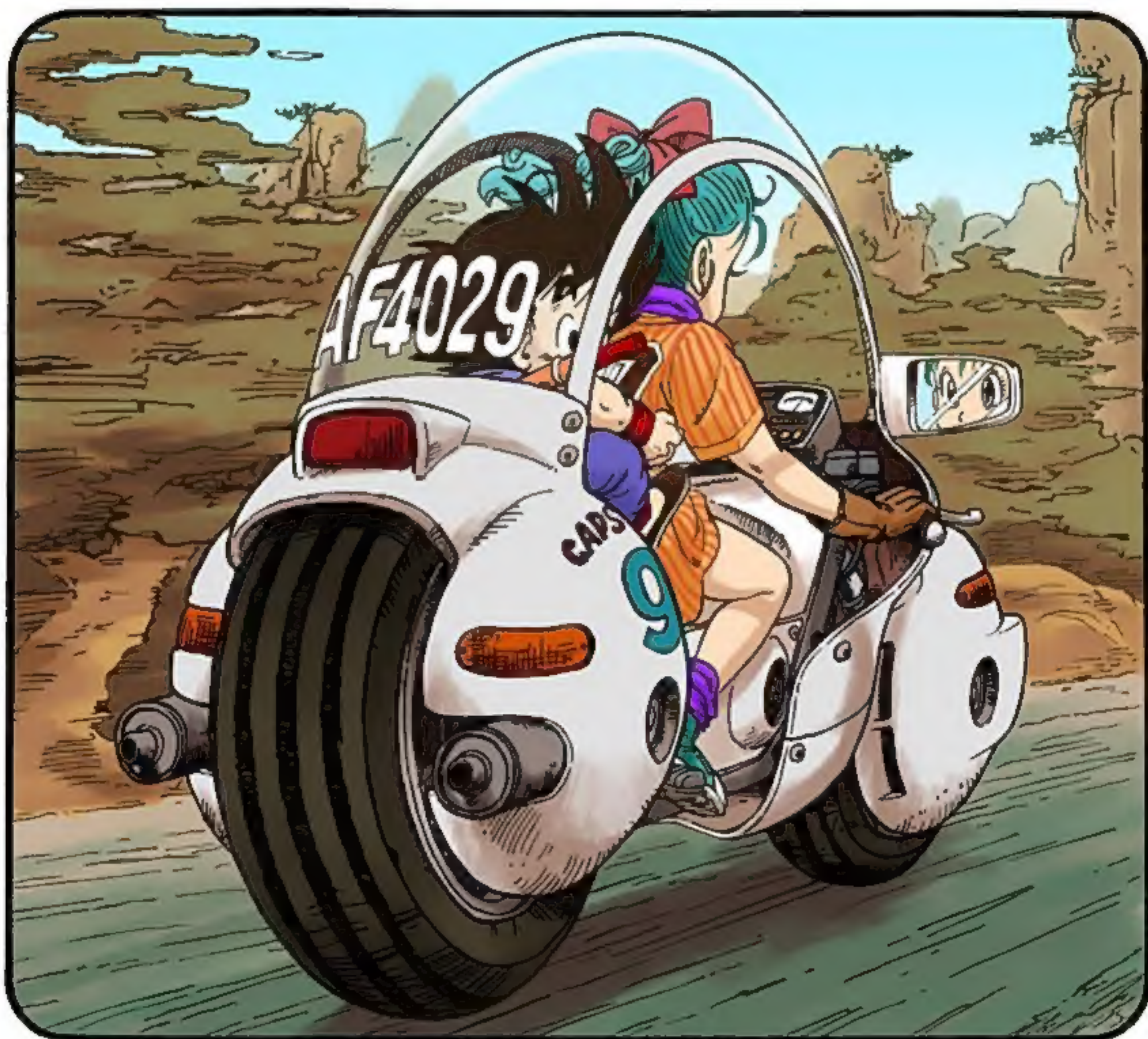


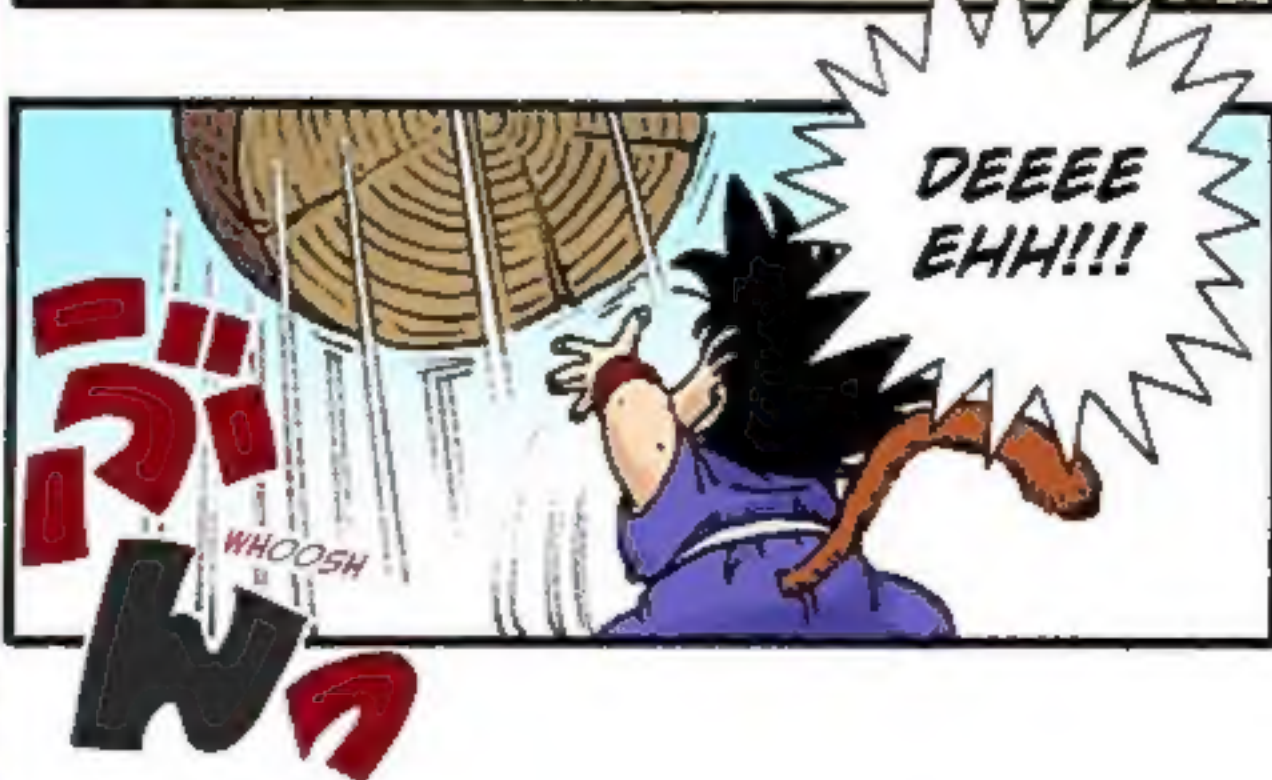
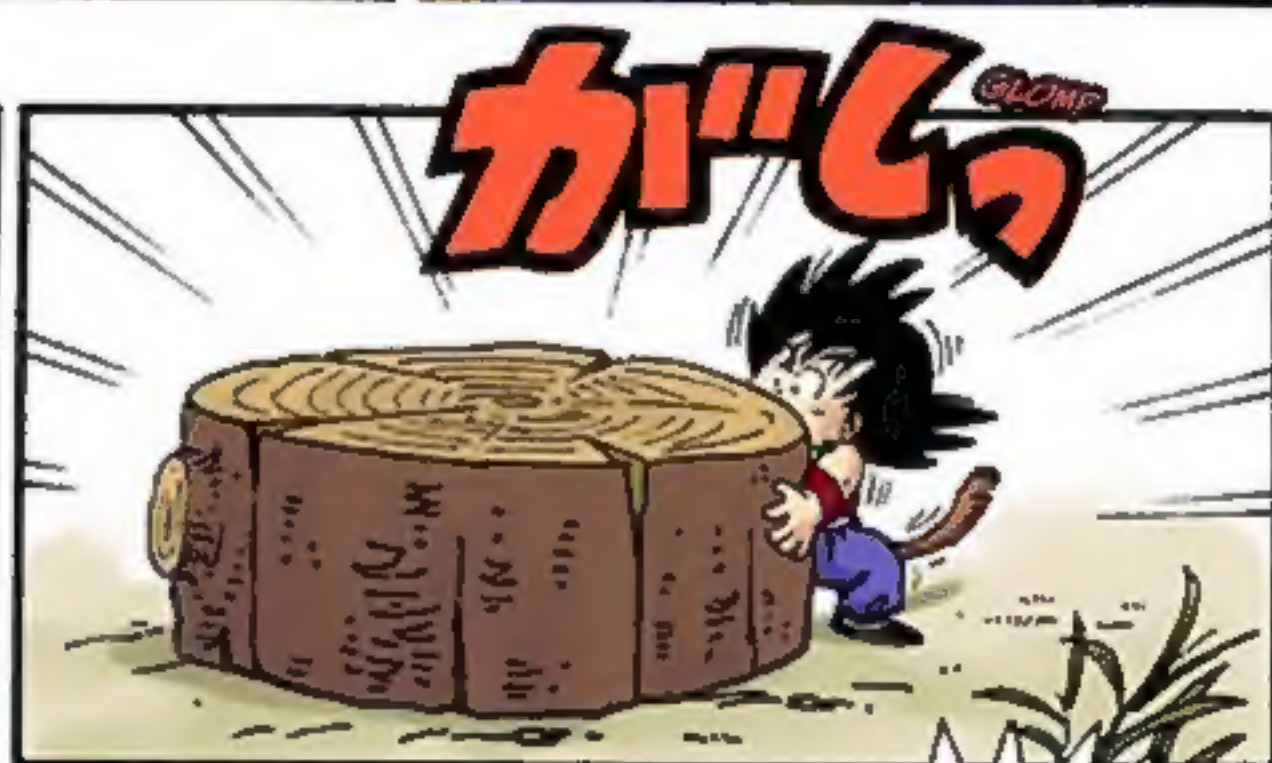
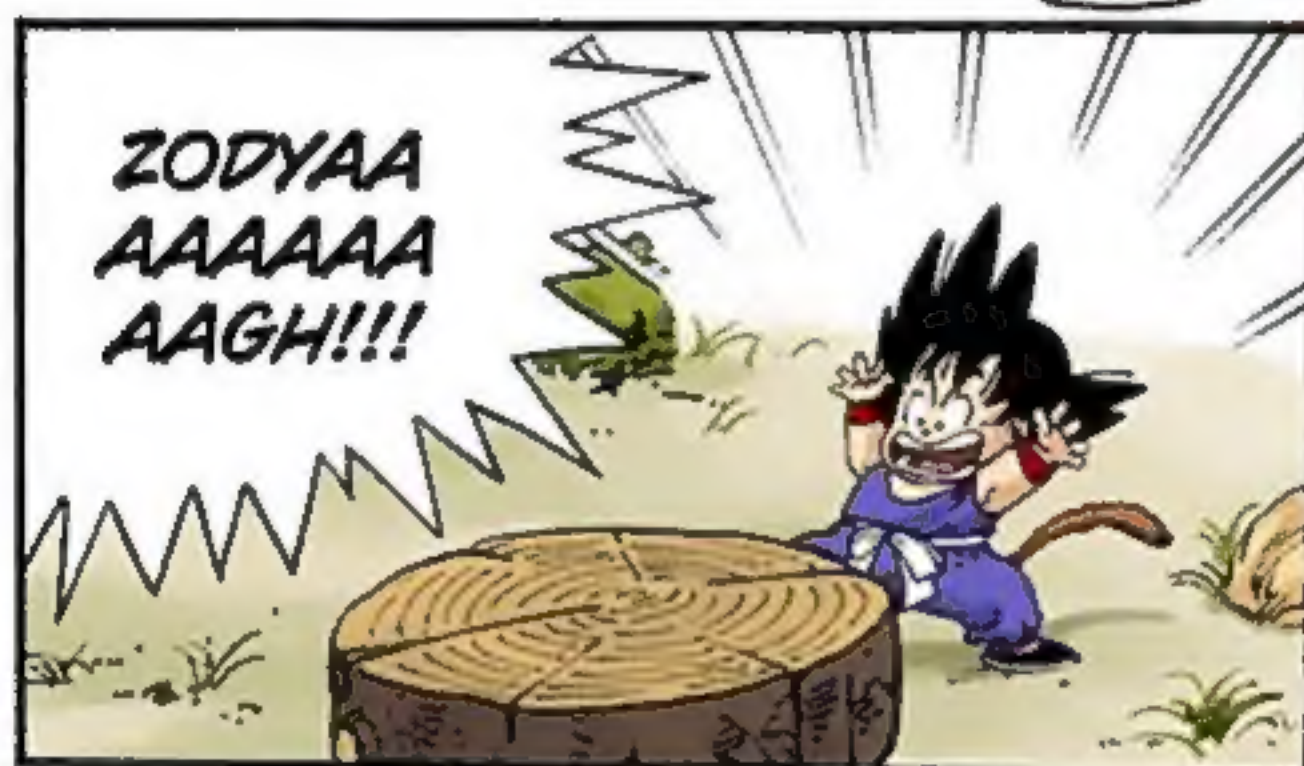


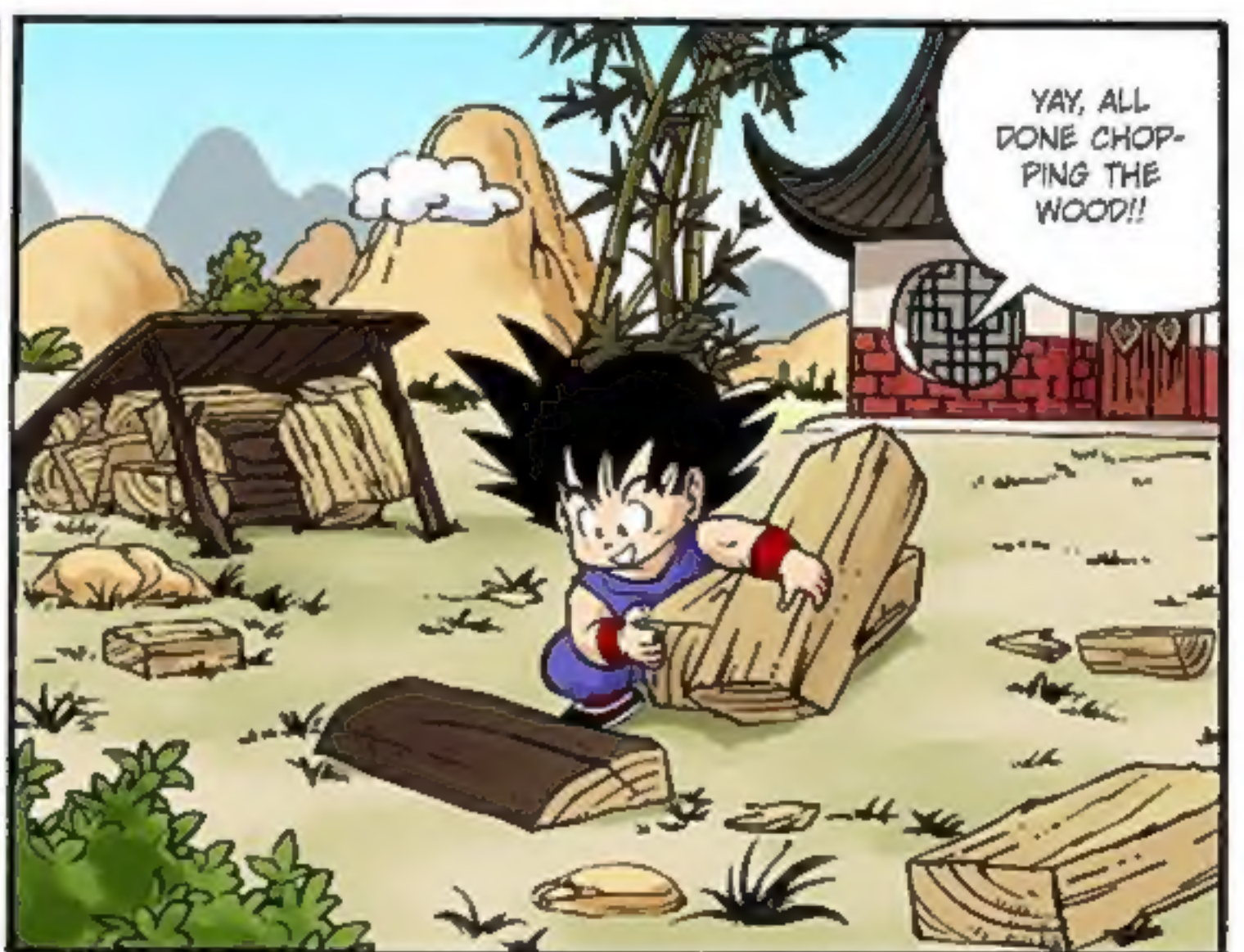
Chapter 1:
Bloomers and
Son Goku

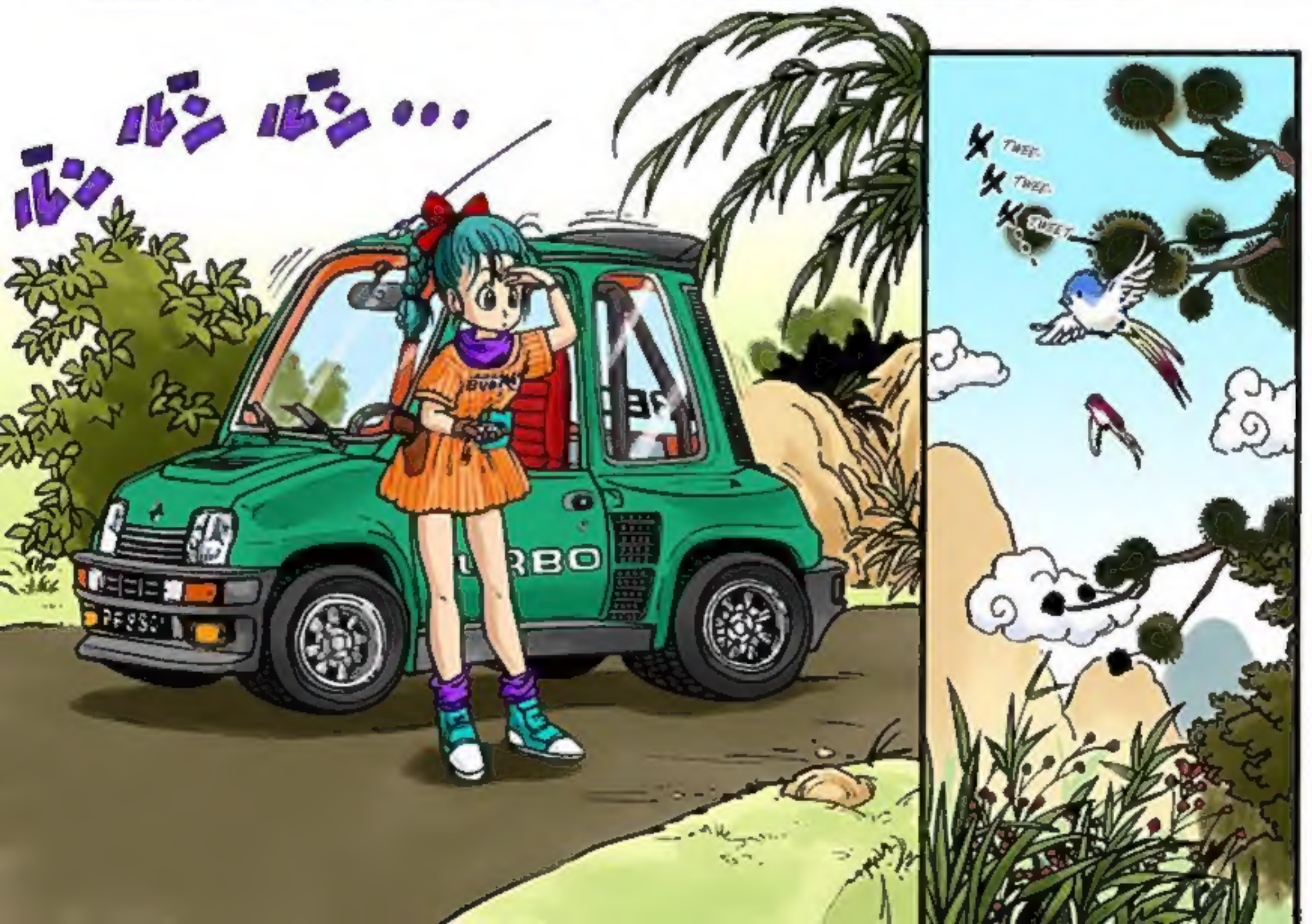
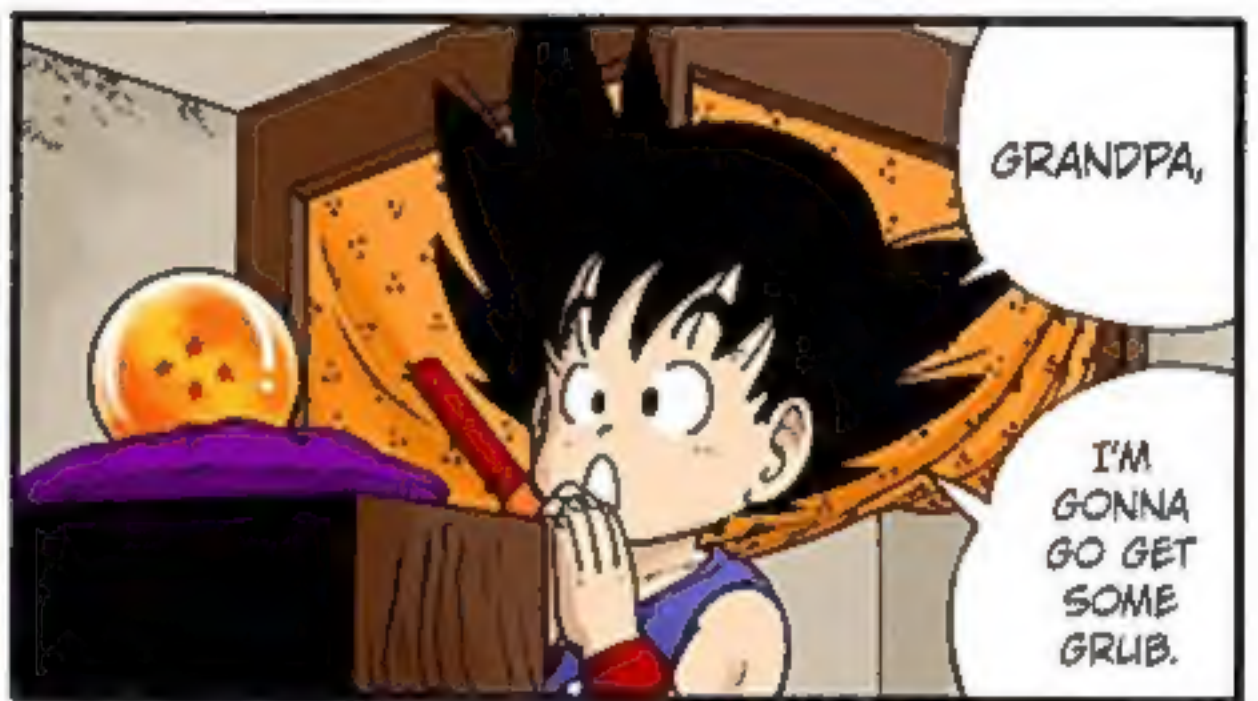
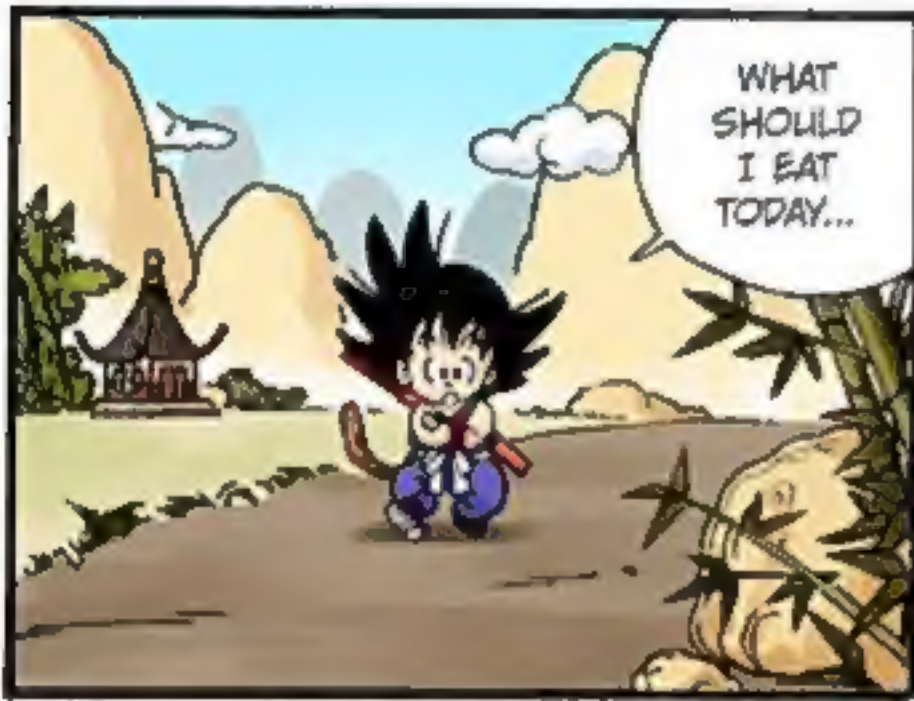
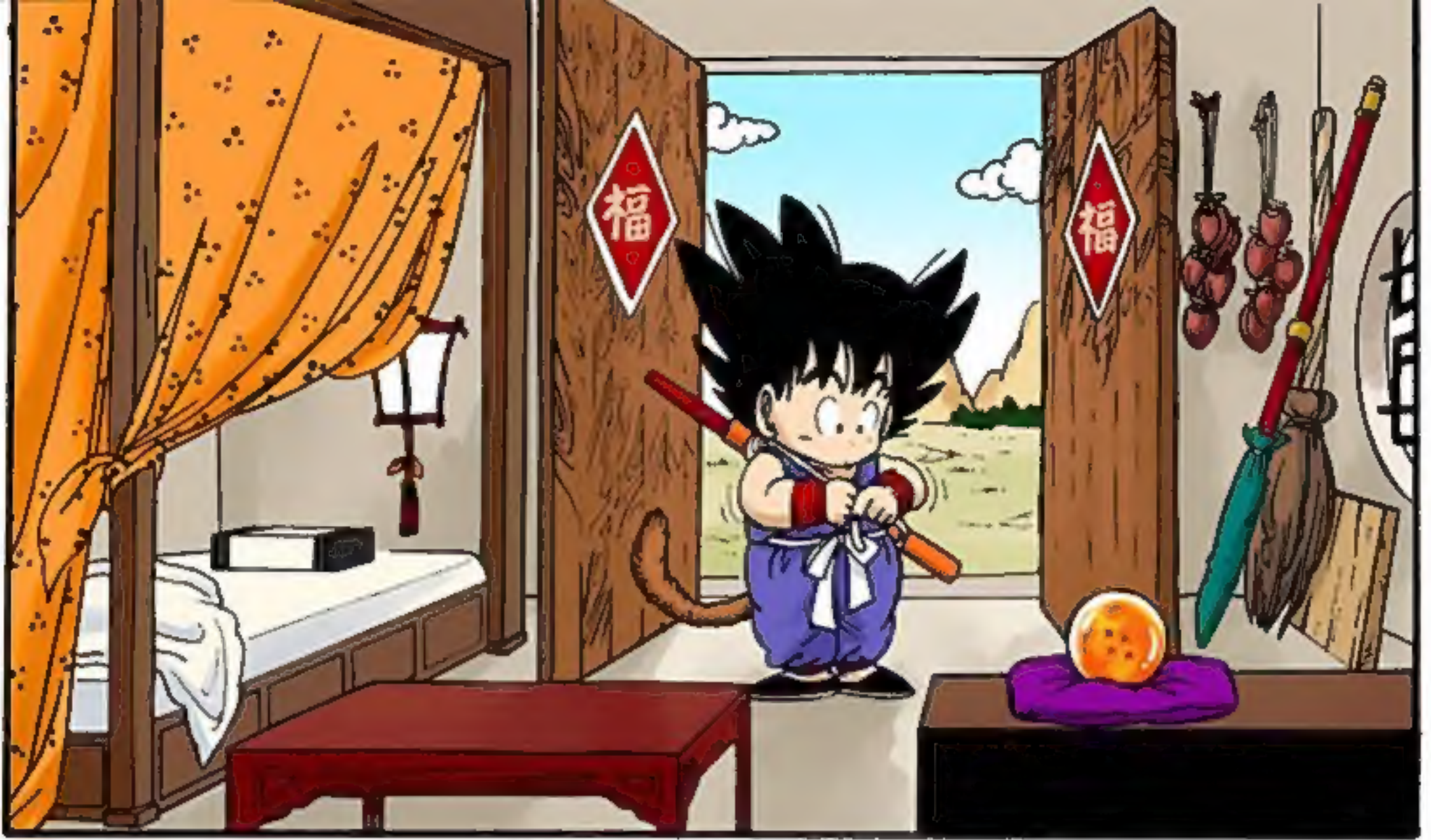
DRAGON BALL

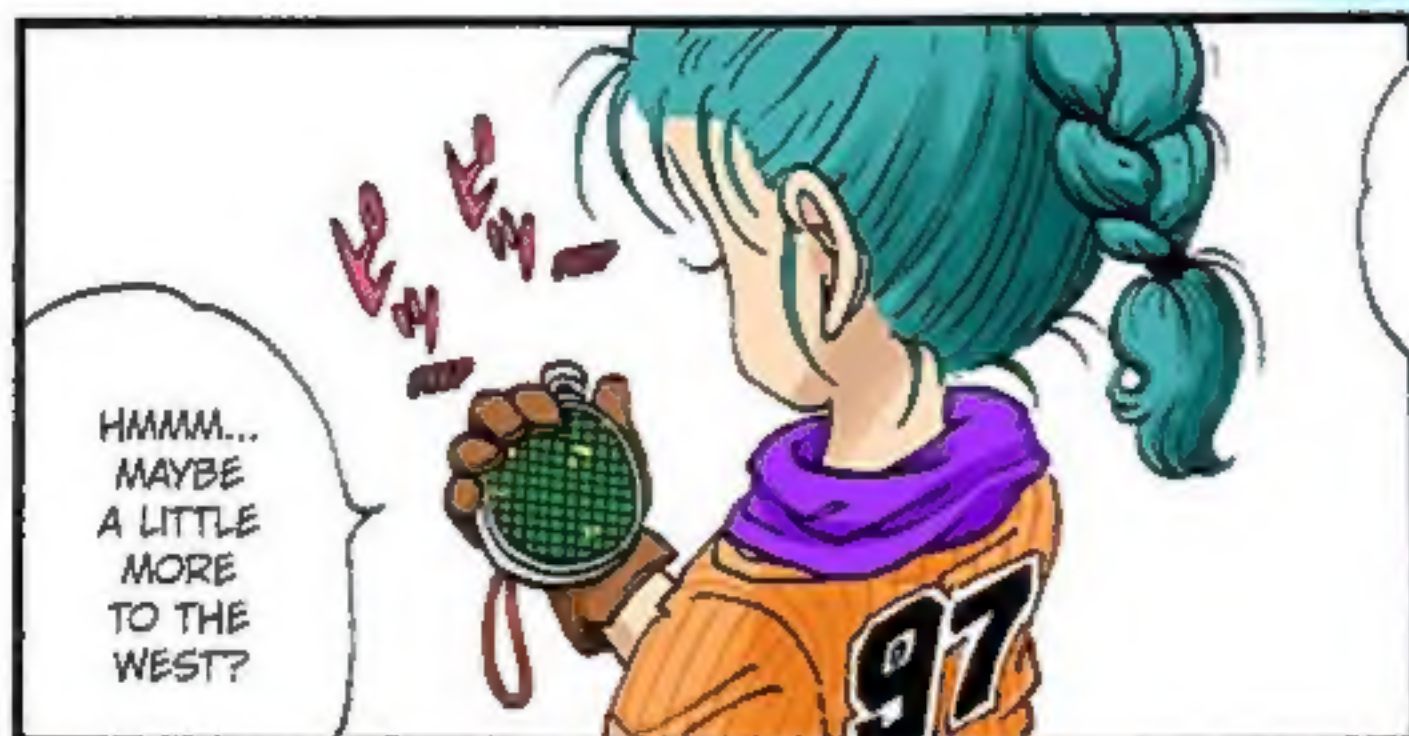
ドラゴン
ボール



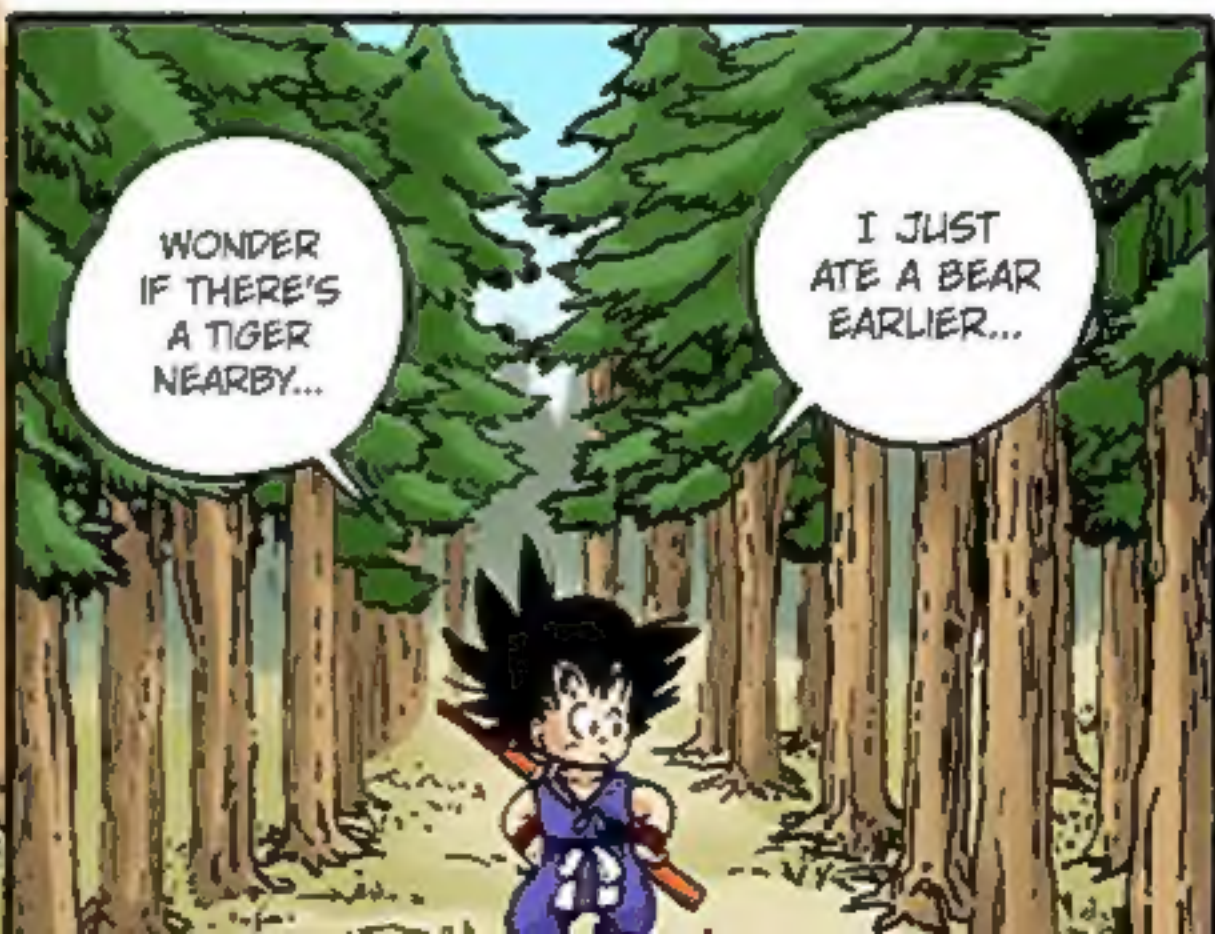
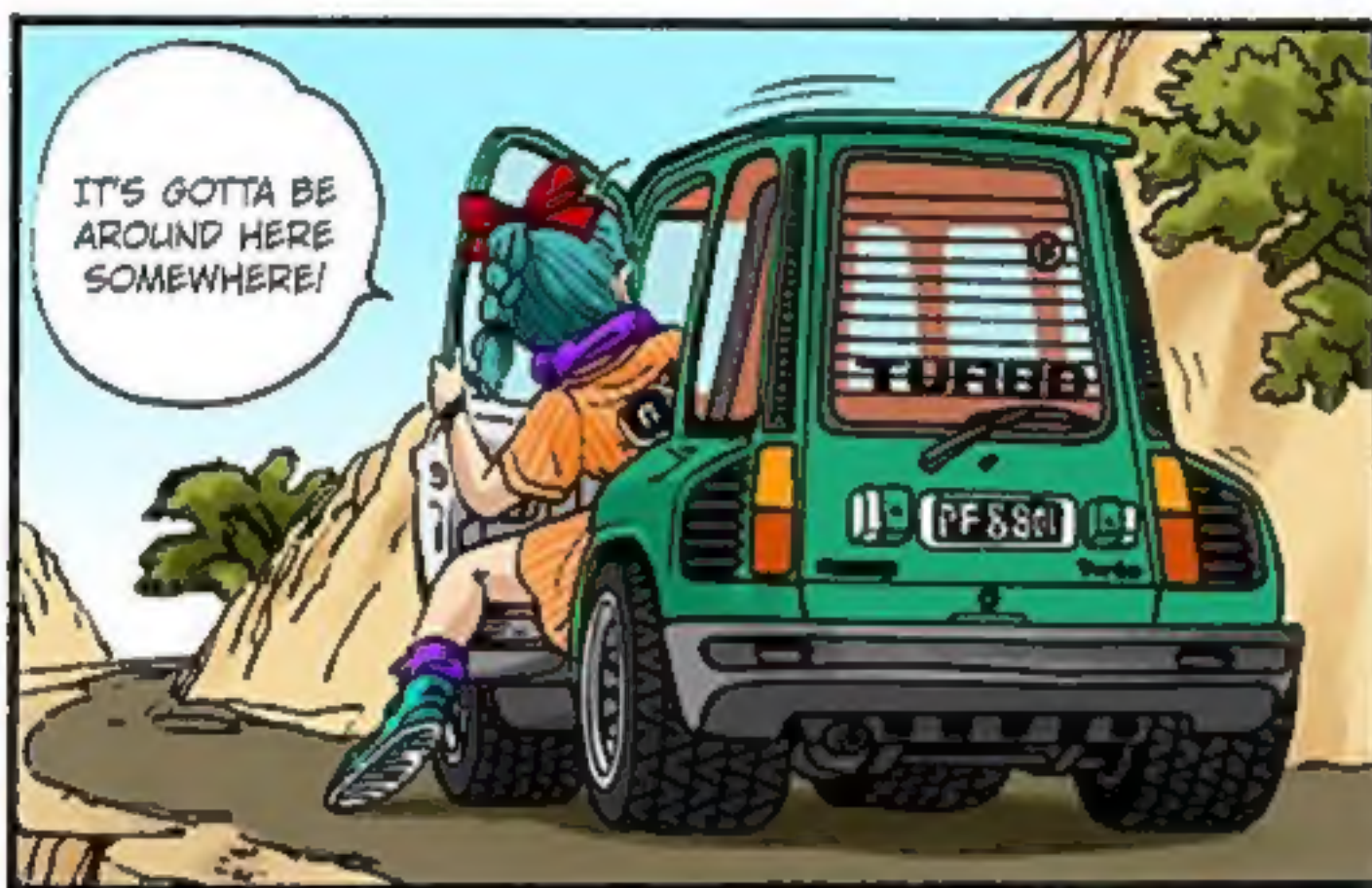


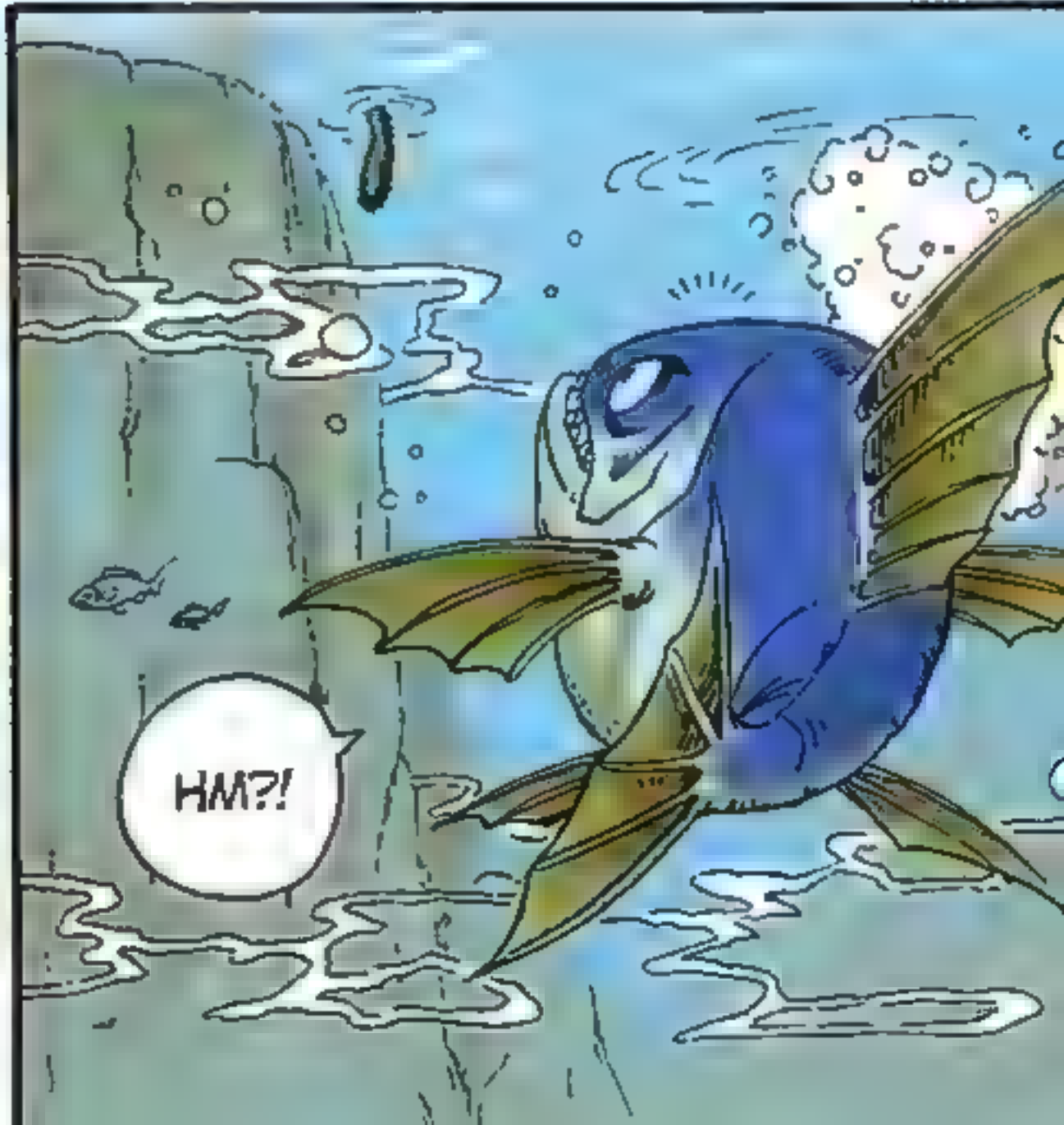
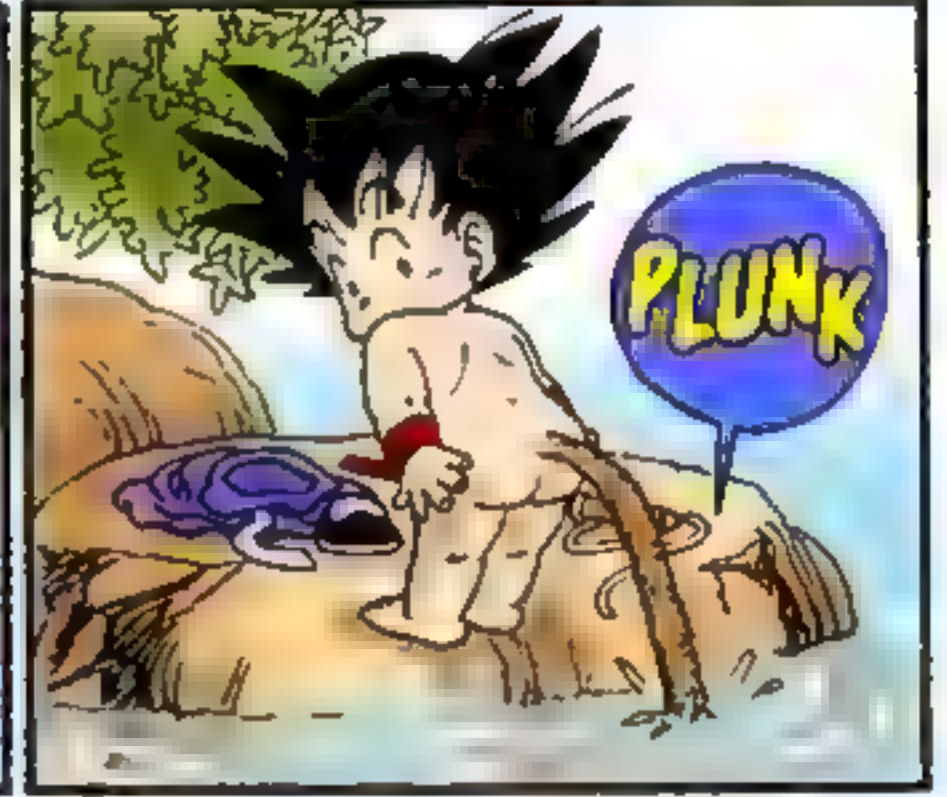
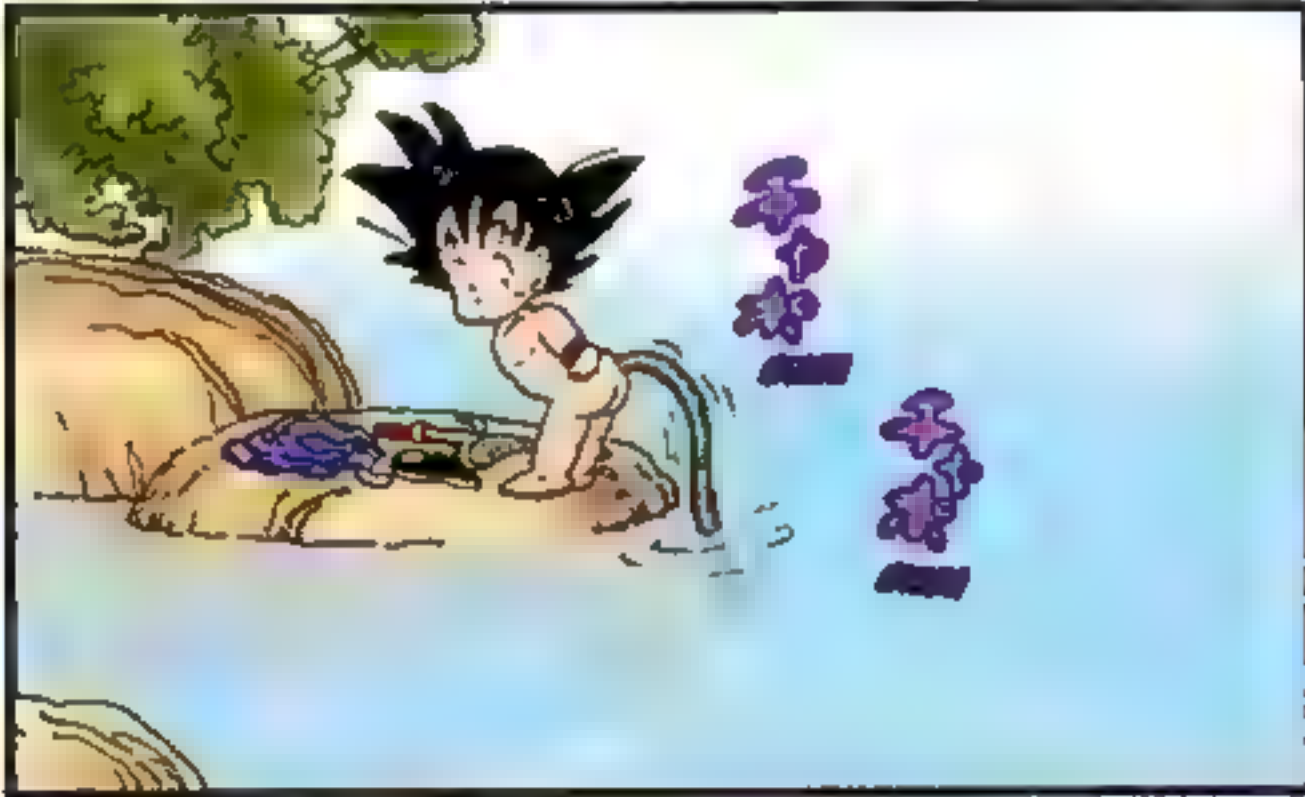
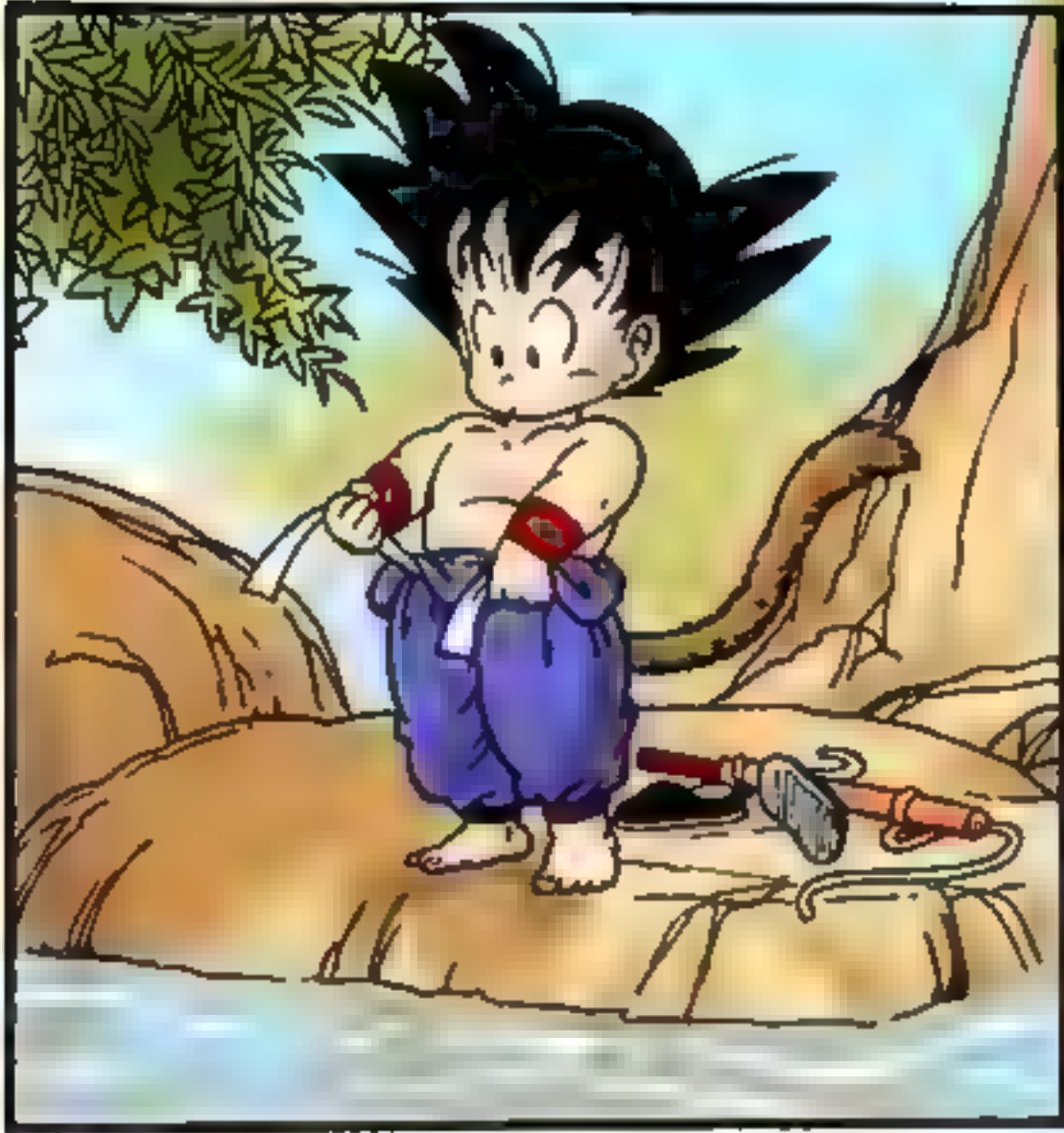


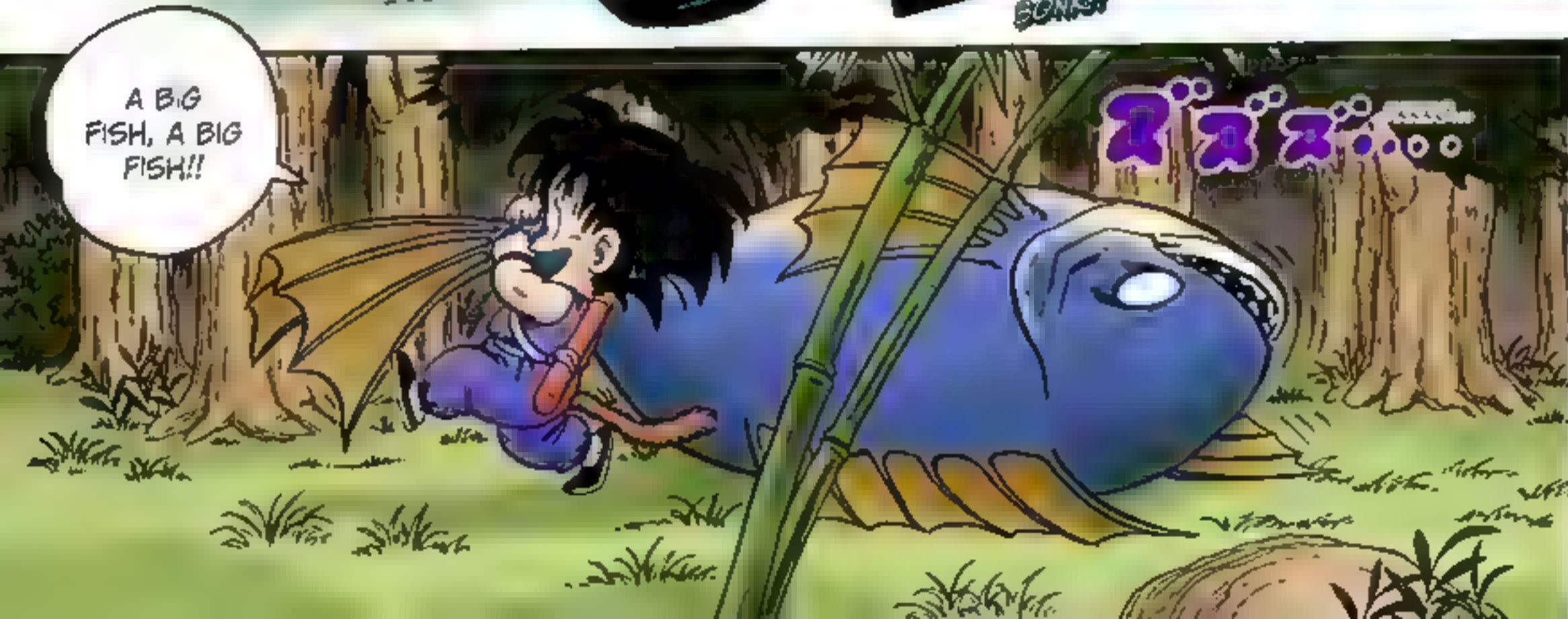
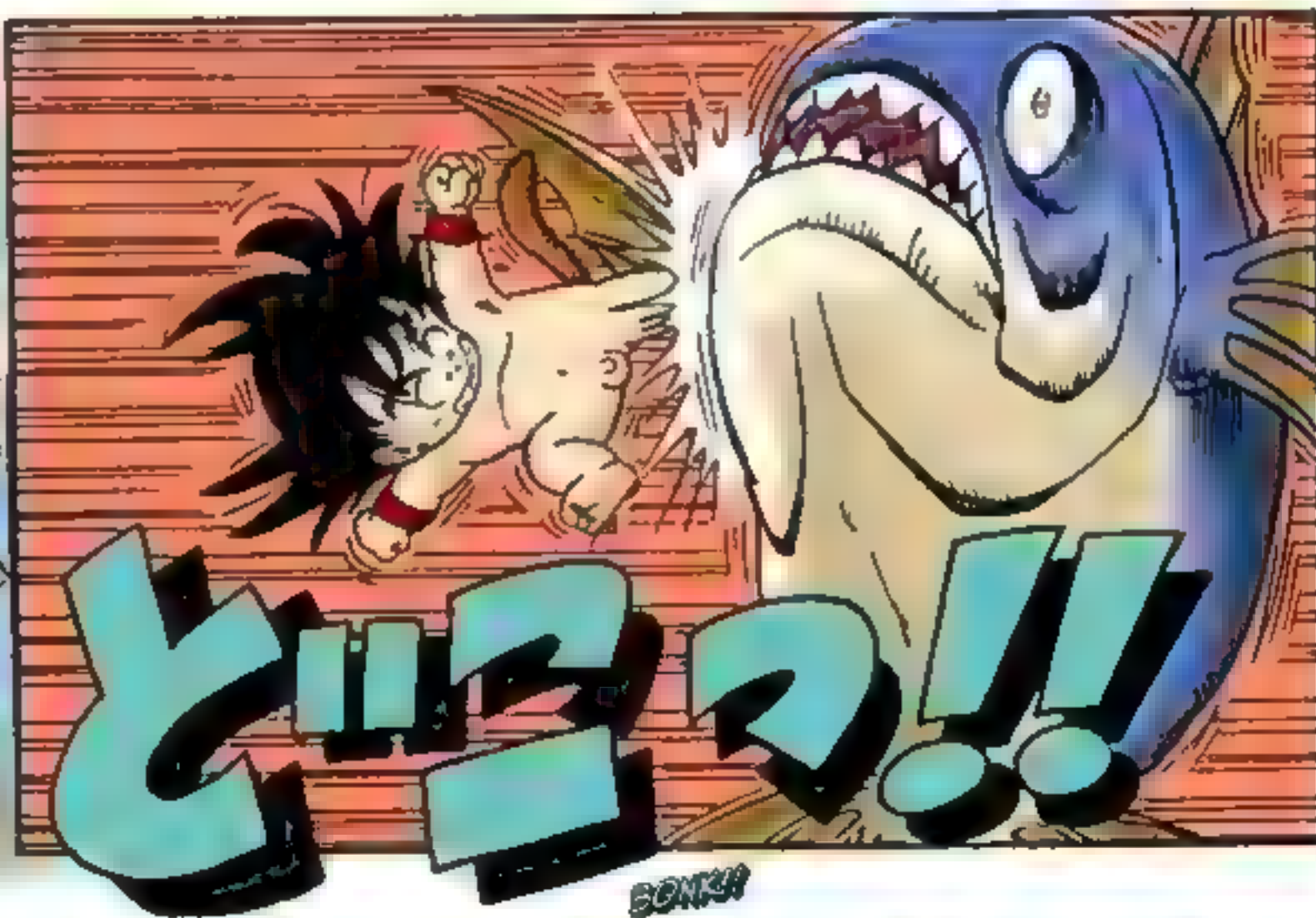
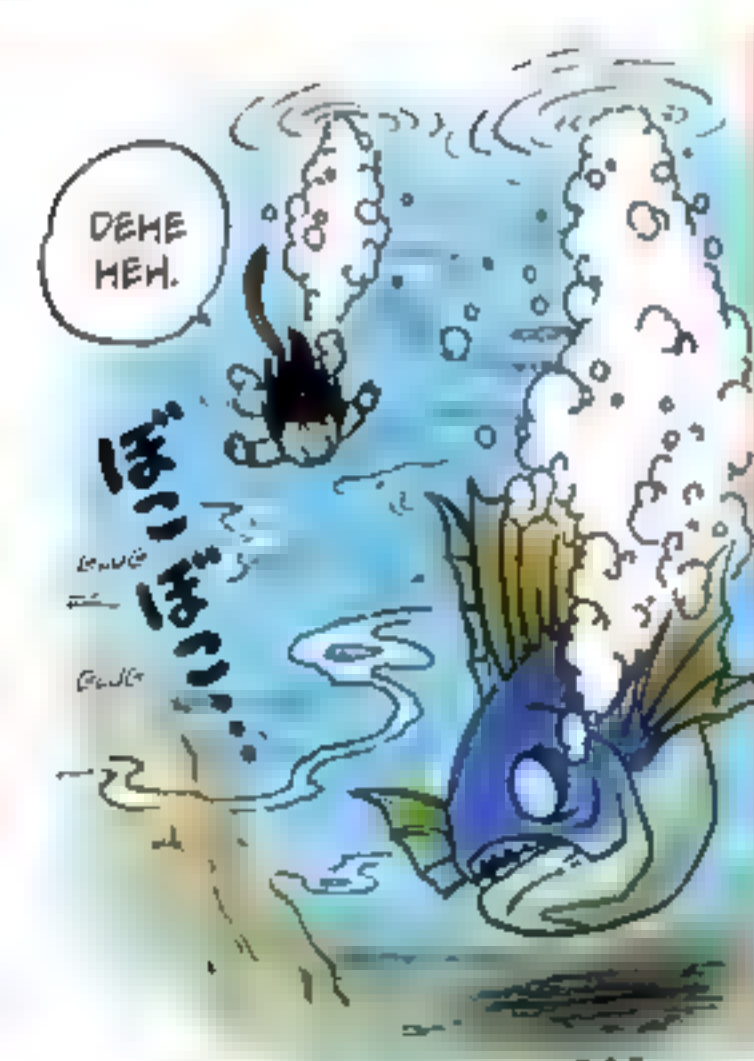
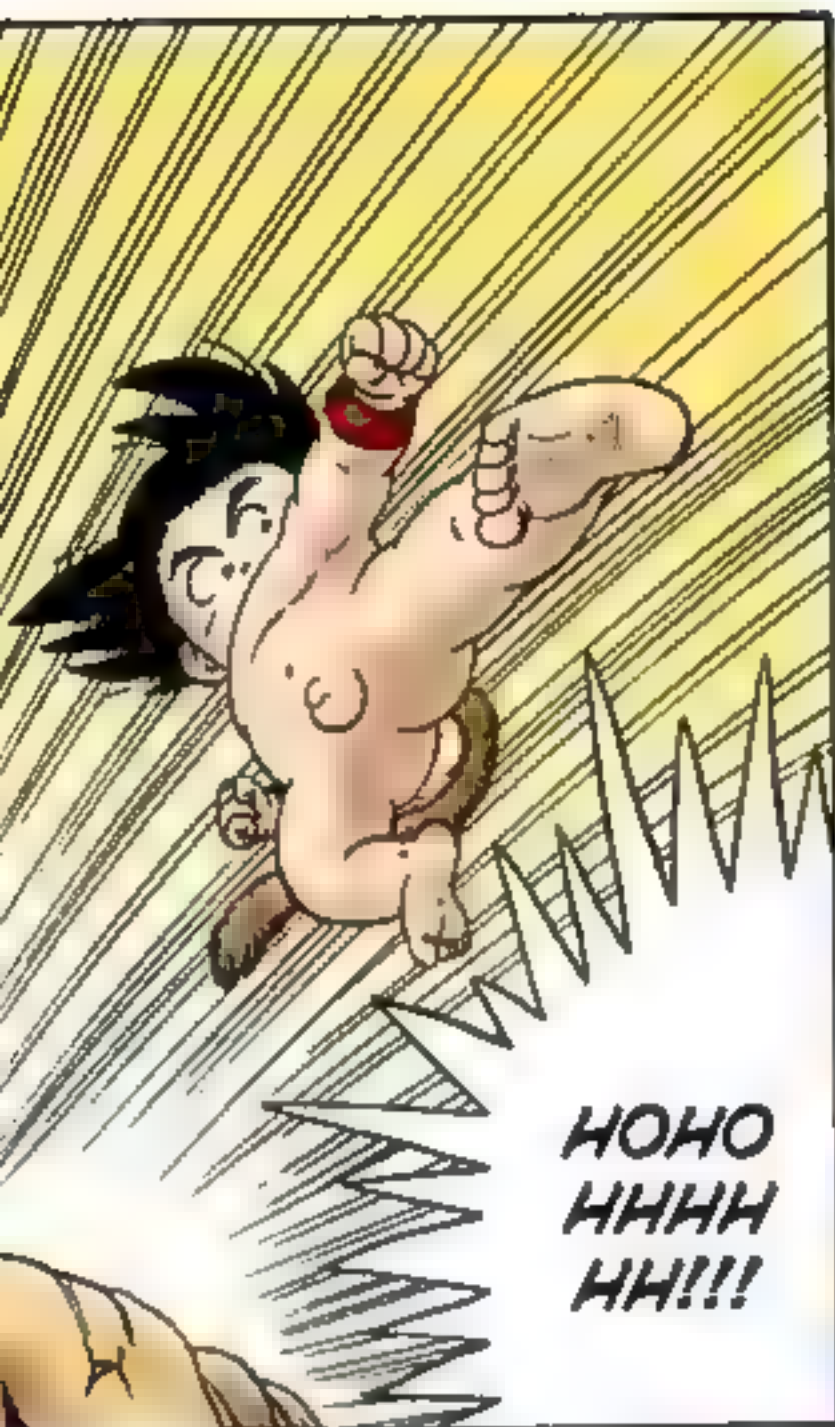


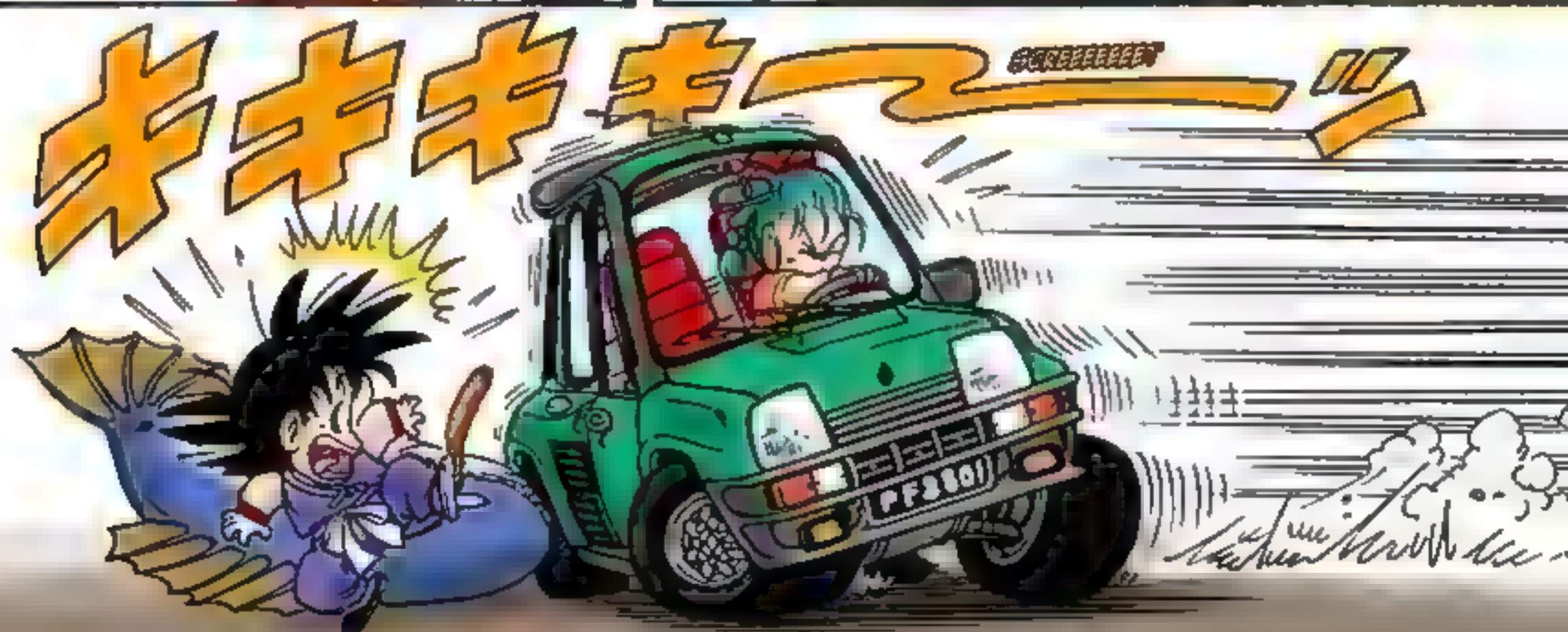
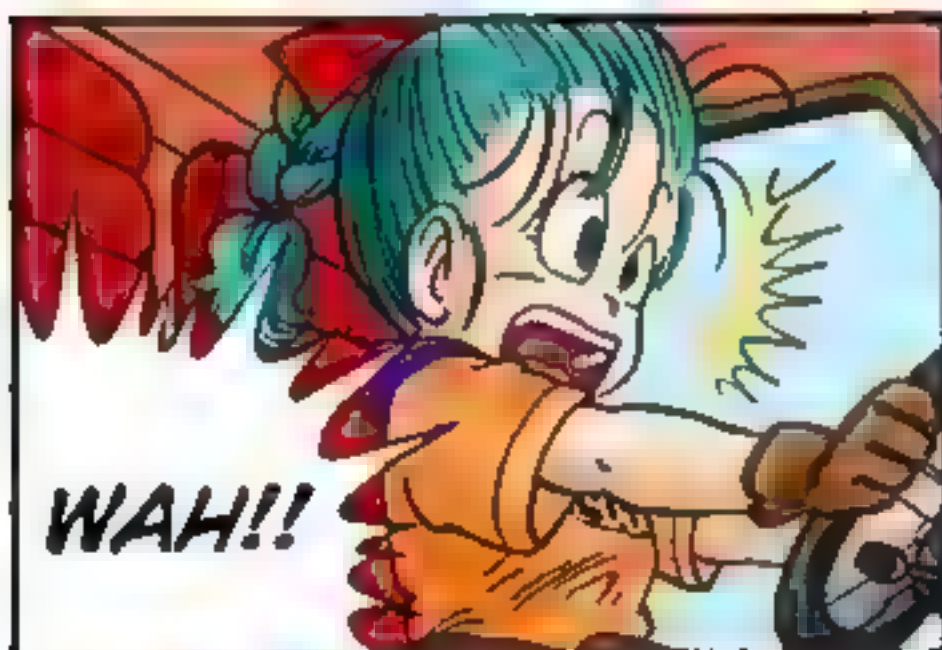
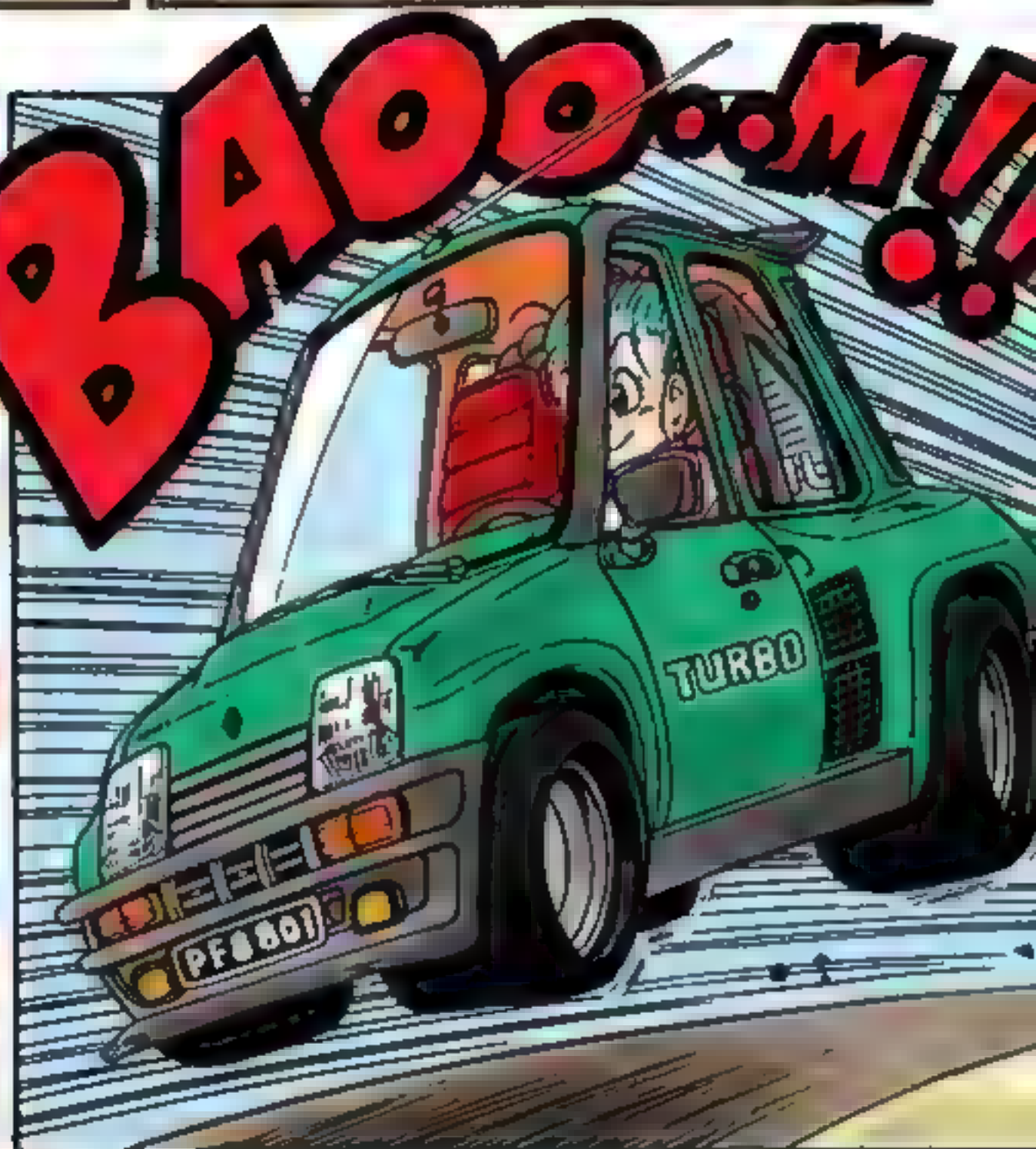
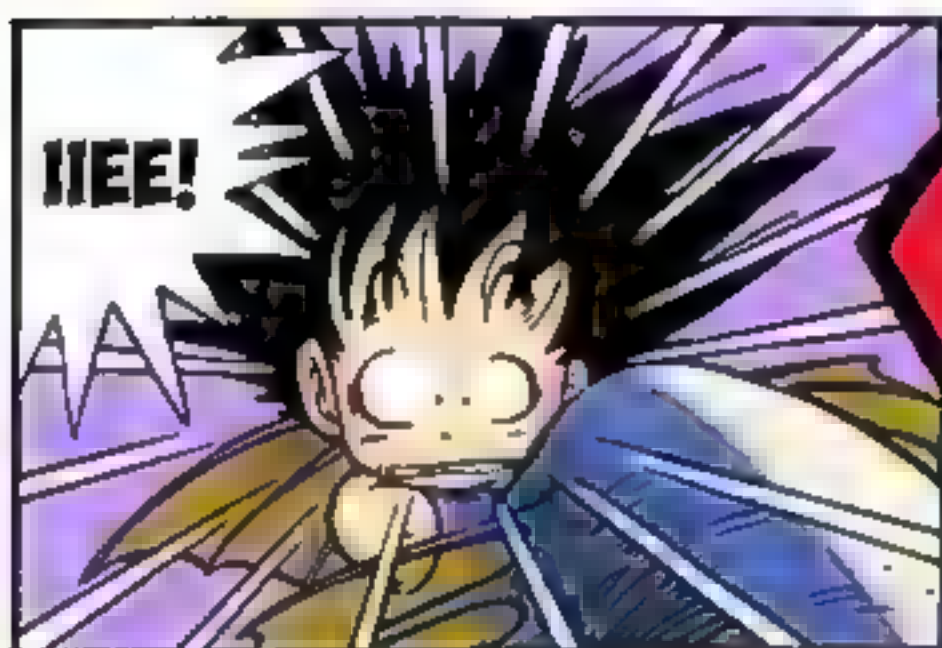
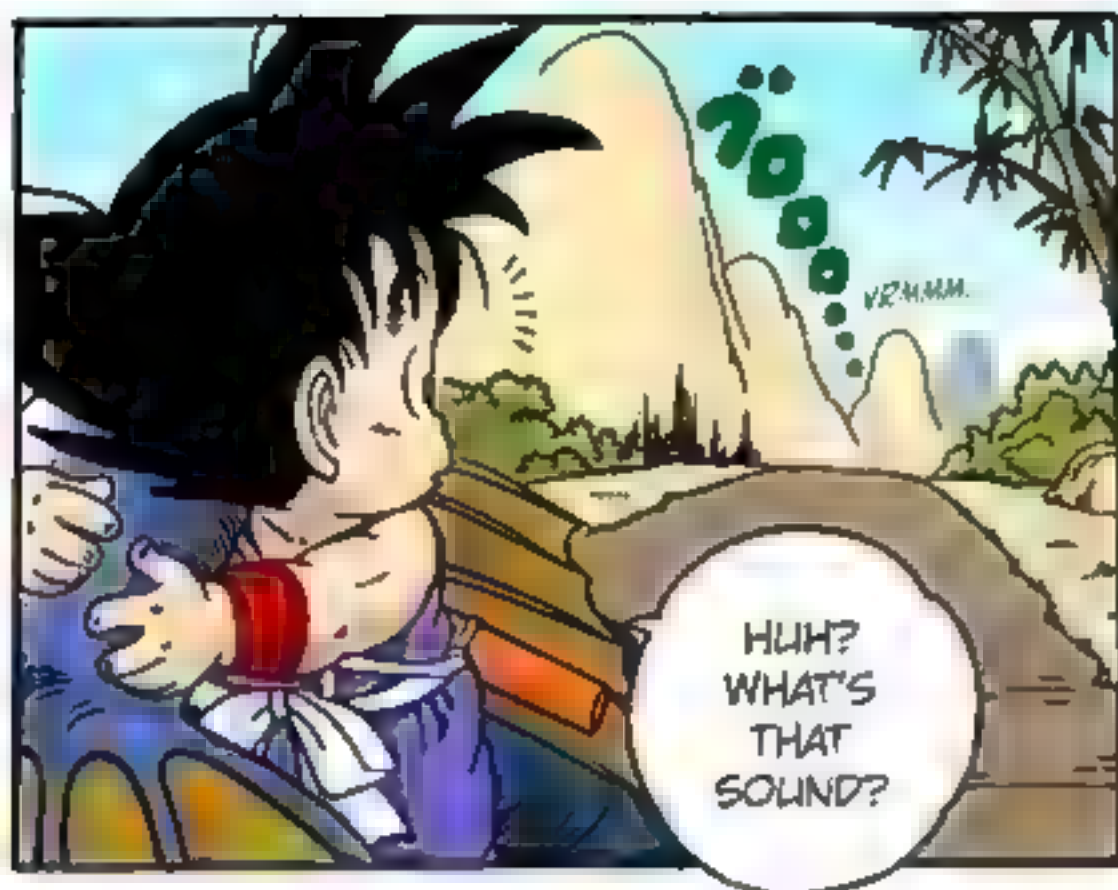


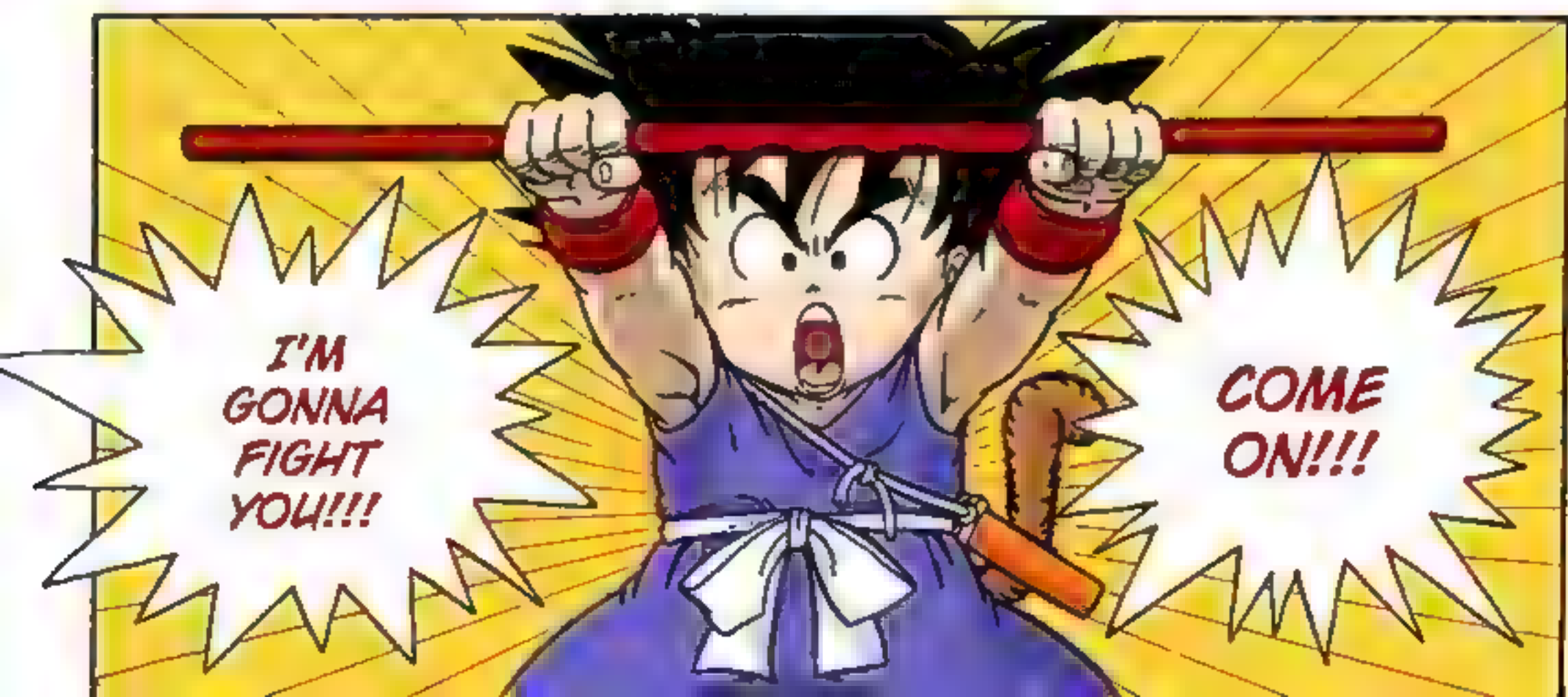
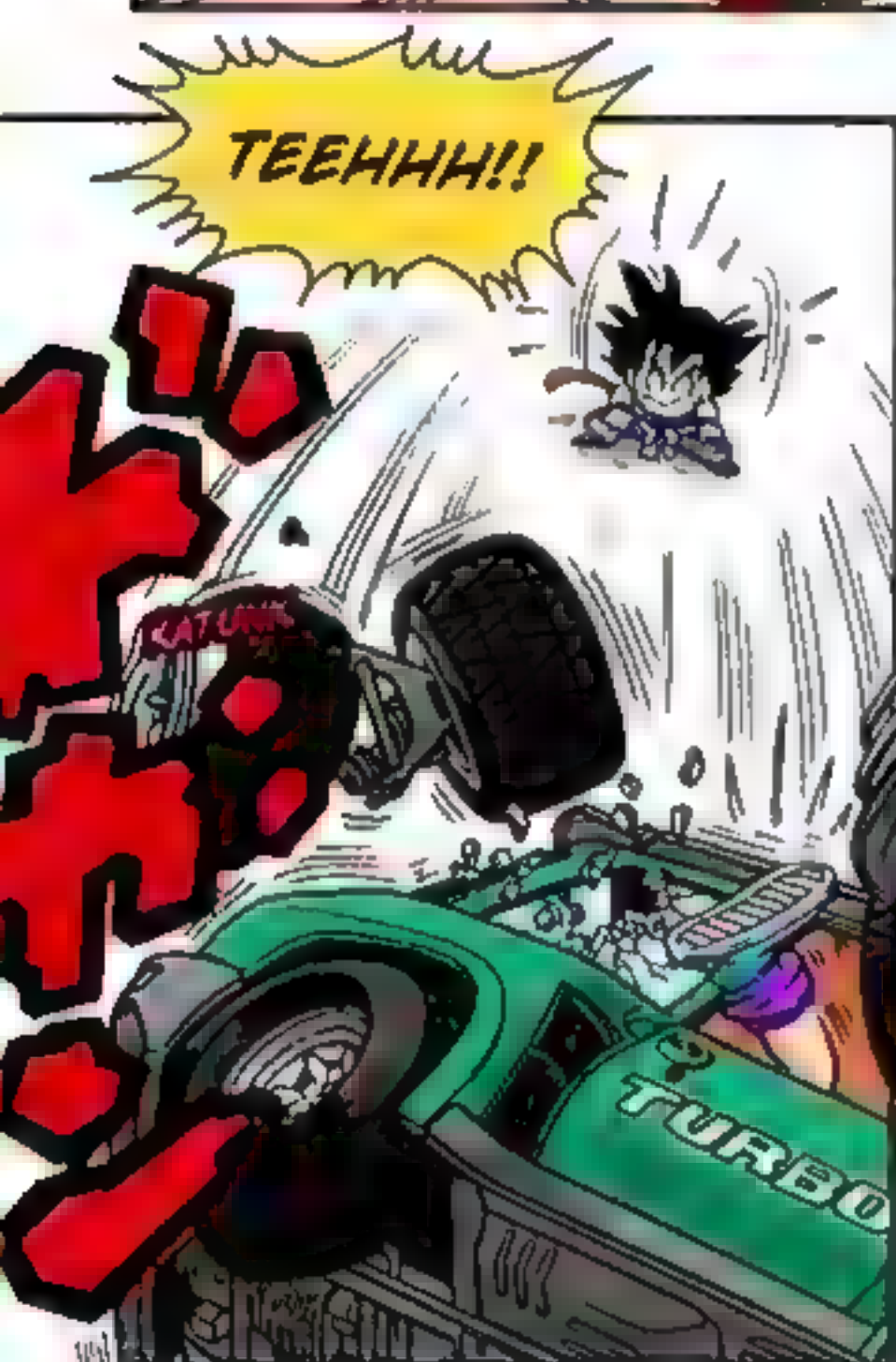
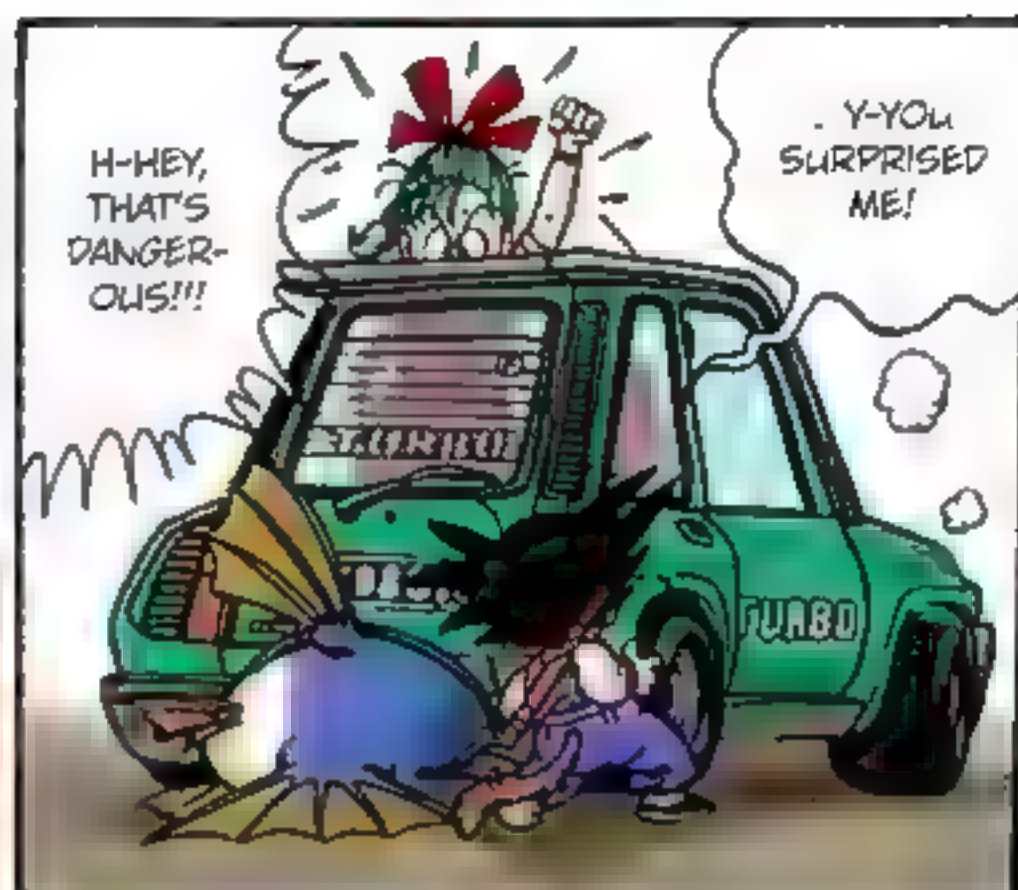
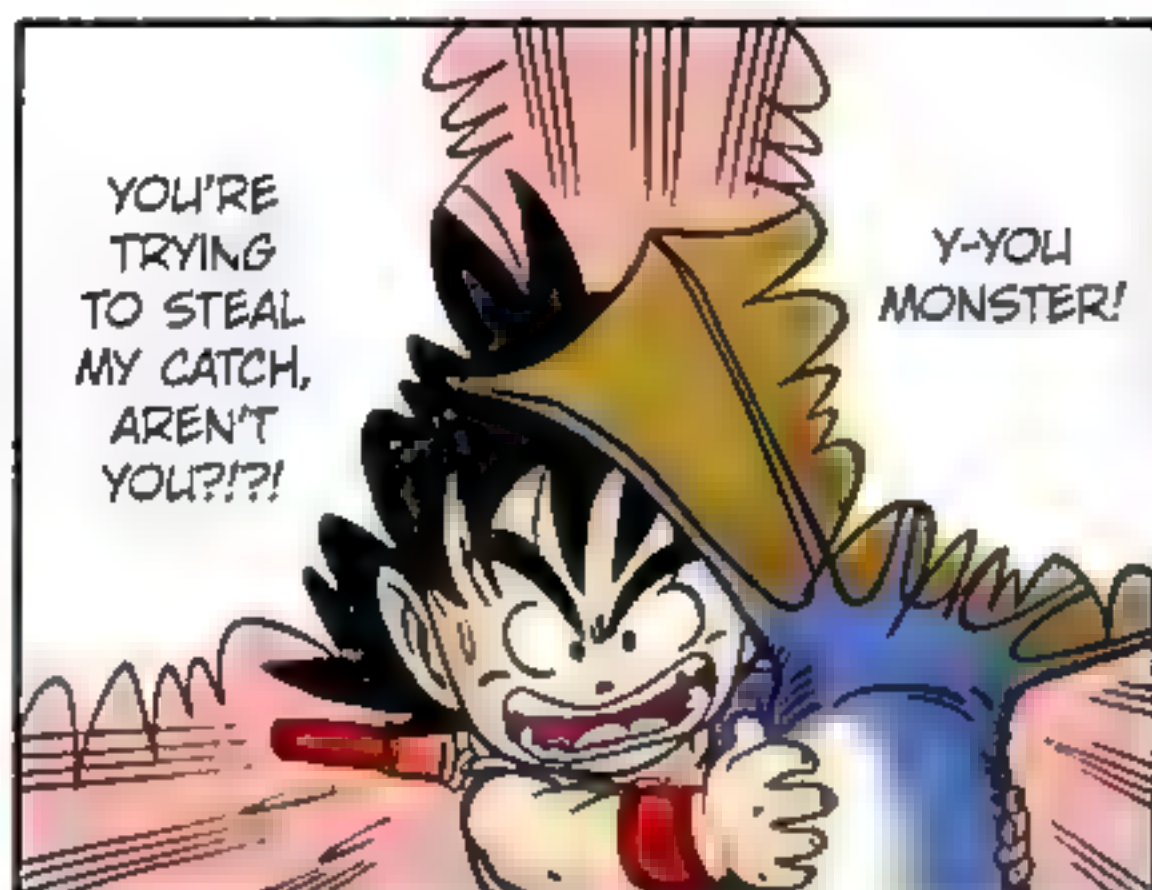
IT SHOULD
BE SOME-
WHERE
AROUND
HERE...









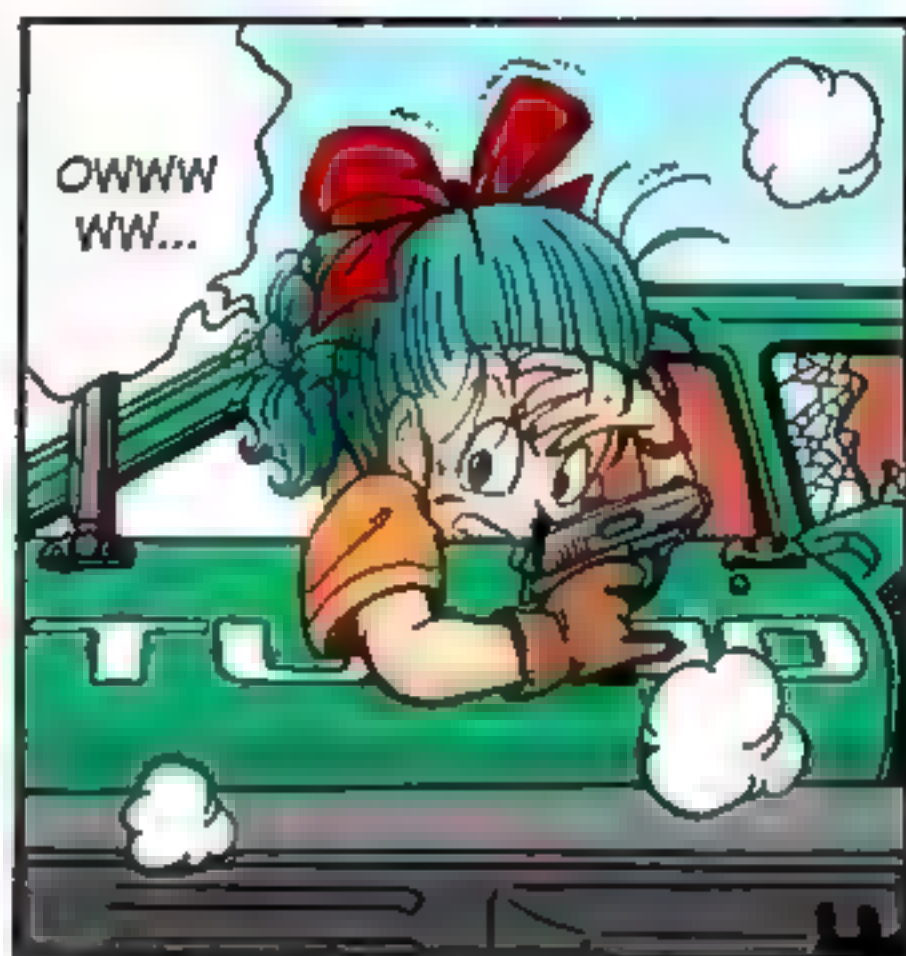




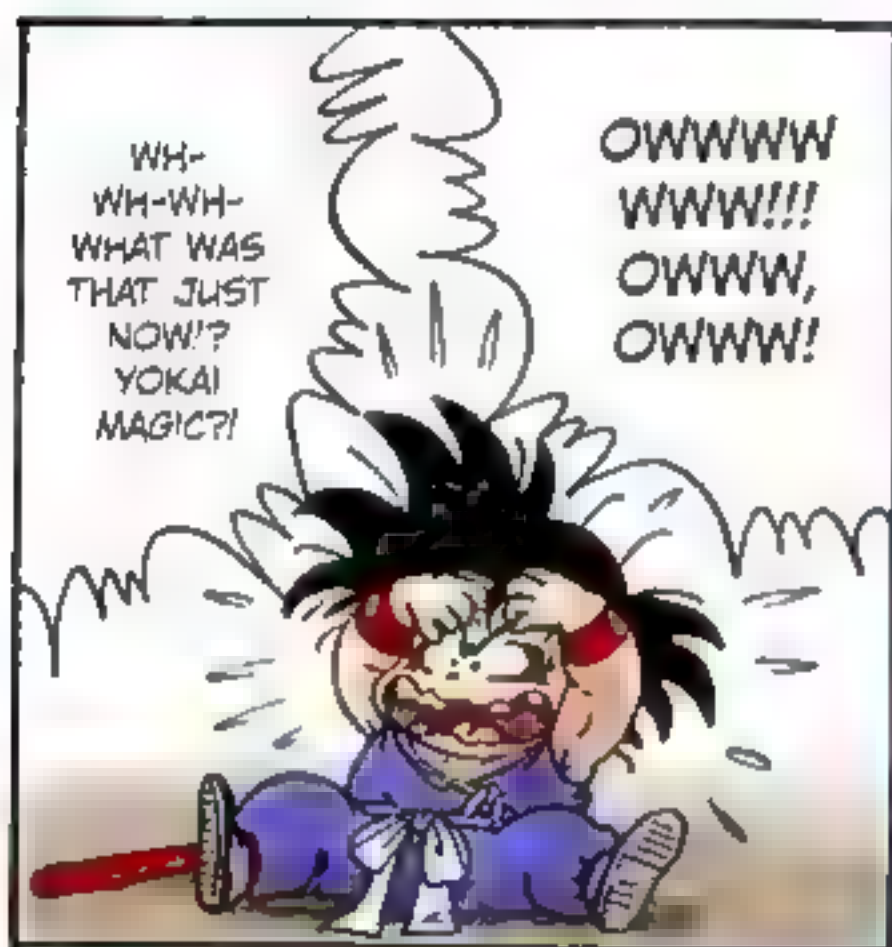
Y-YOU LITTLE
BRAT!!!



AHH... A WEIRD
YOKAI CRAWLED
OUT FROM THE
MONSTER!

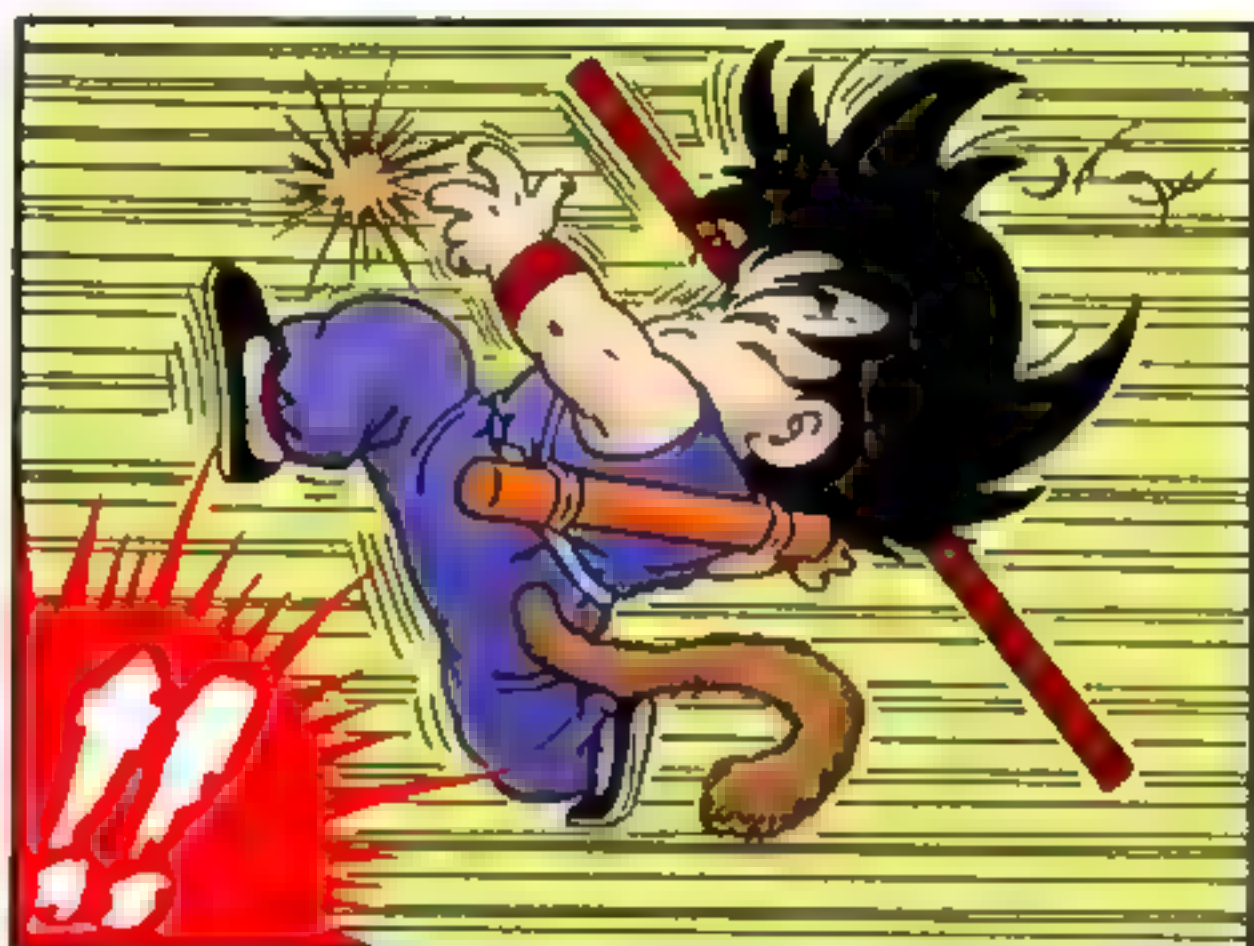


OWWW
WW...



WH-
WH-WH-
WHAT WAS
THAT JUST
NOW!?
YOKAI
MAGIC?!

OWWWW
WWW!!!
OWWW,
OWWW!

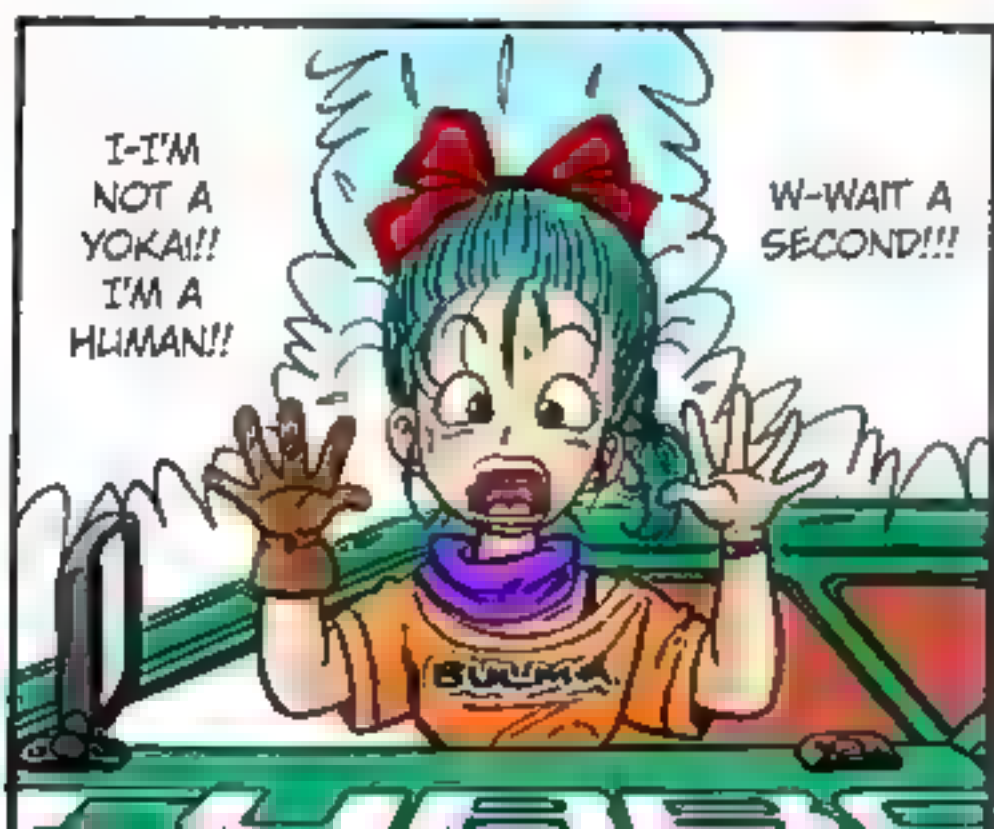


YOKAI...
THIS IS THE
END FOR
YOU!!!



N...NO WAY,
NO WAY...!!
WH-WHY DIDN'T
YOU DIE!?

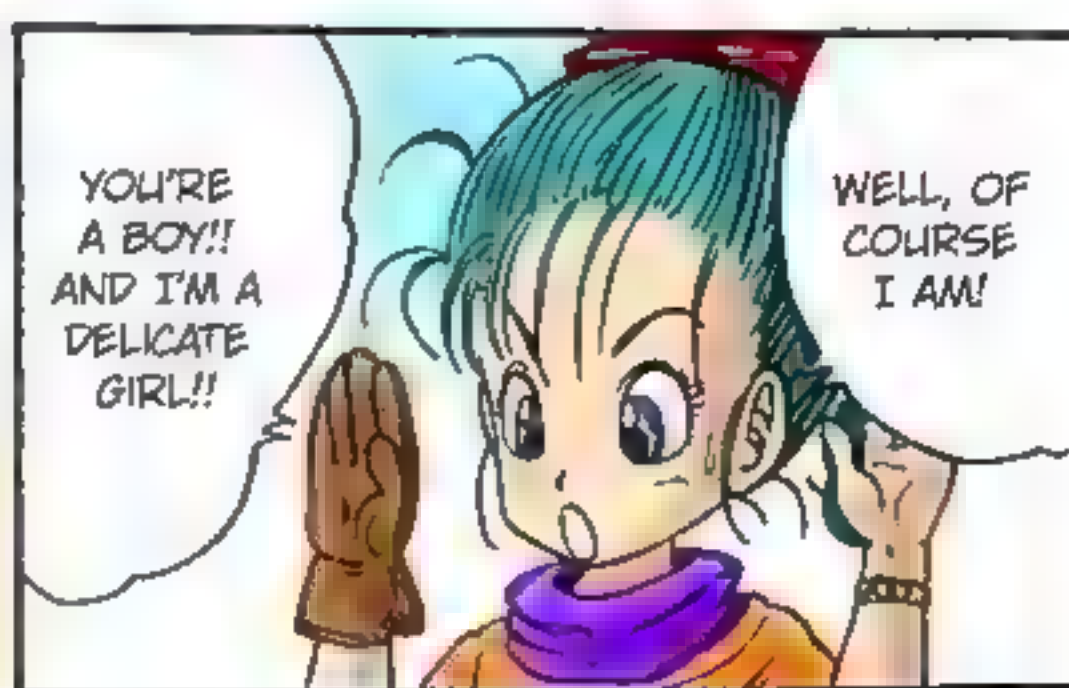
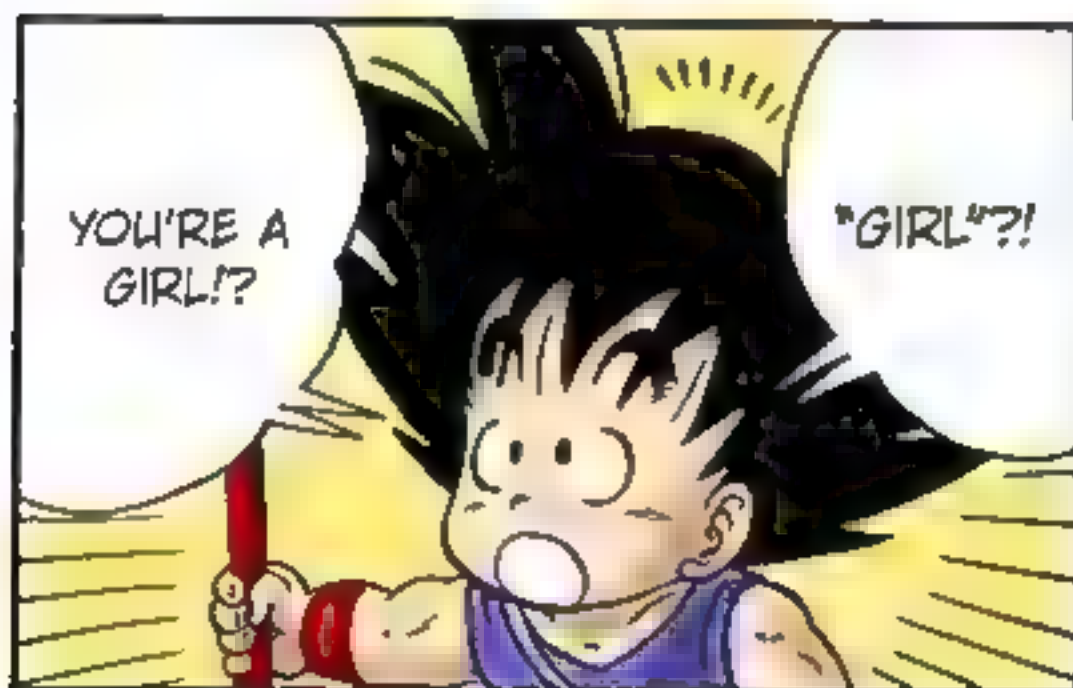
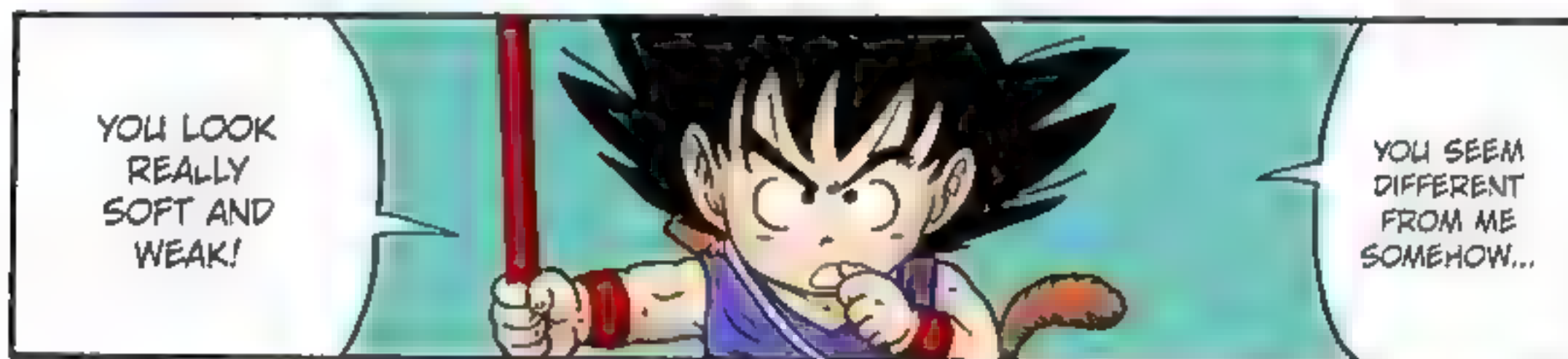
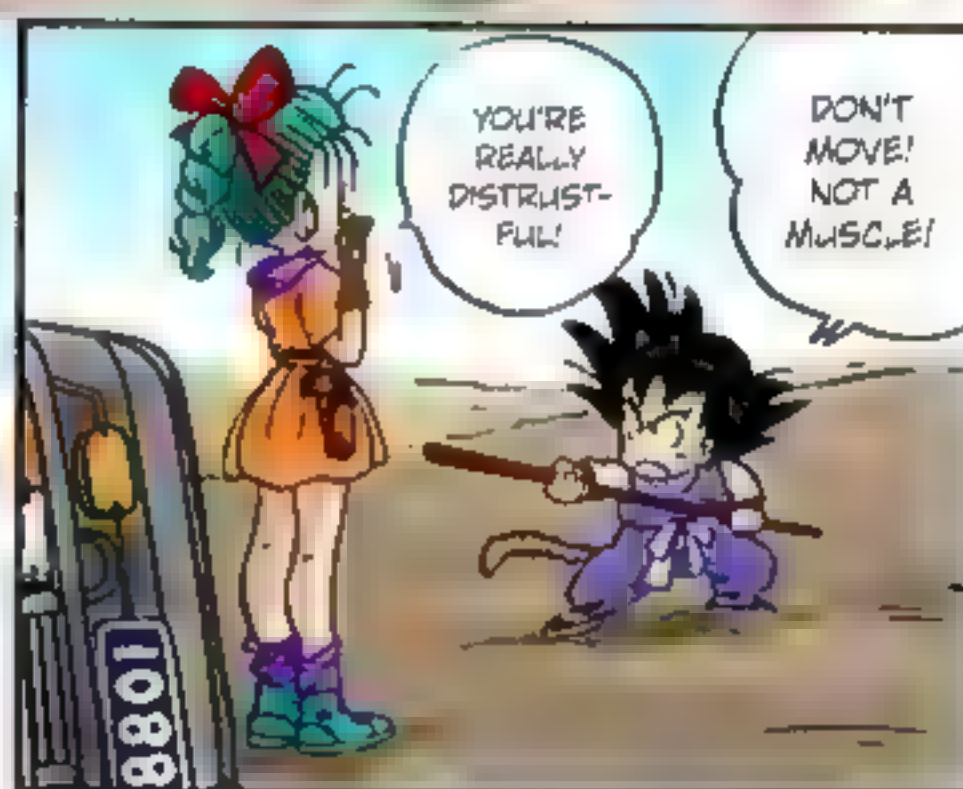
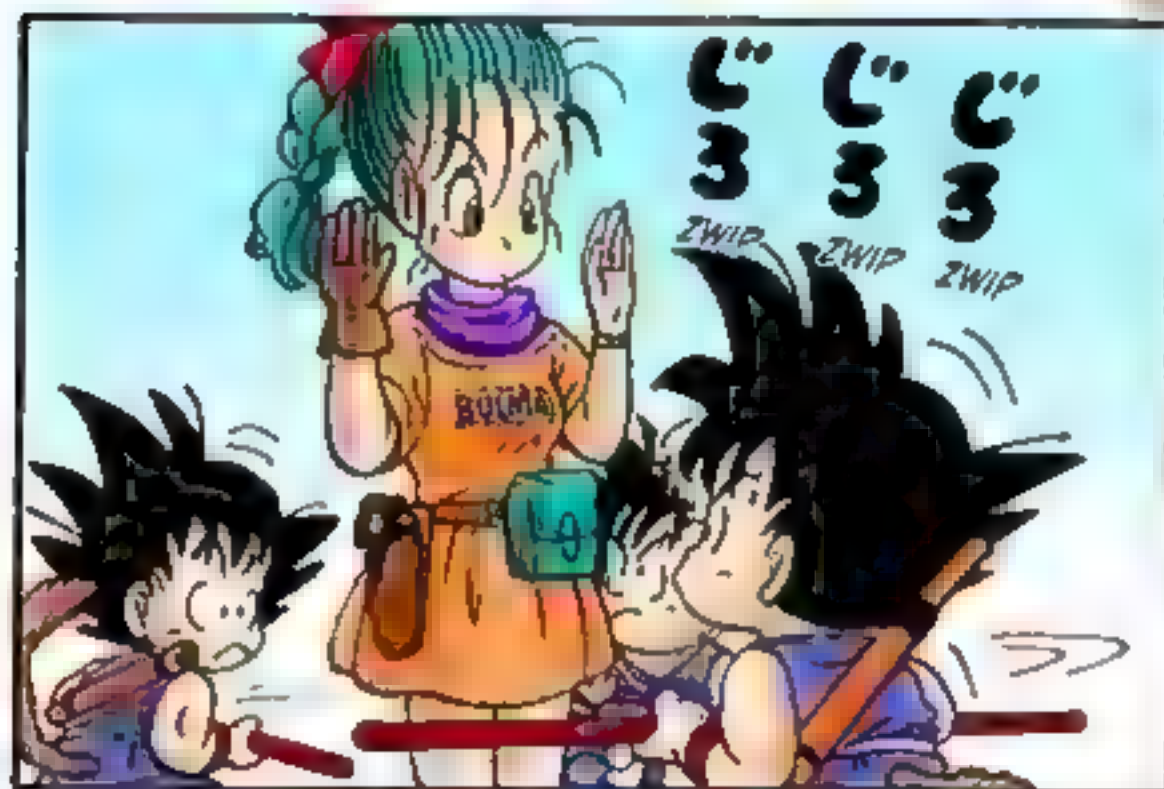
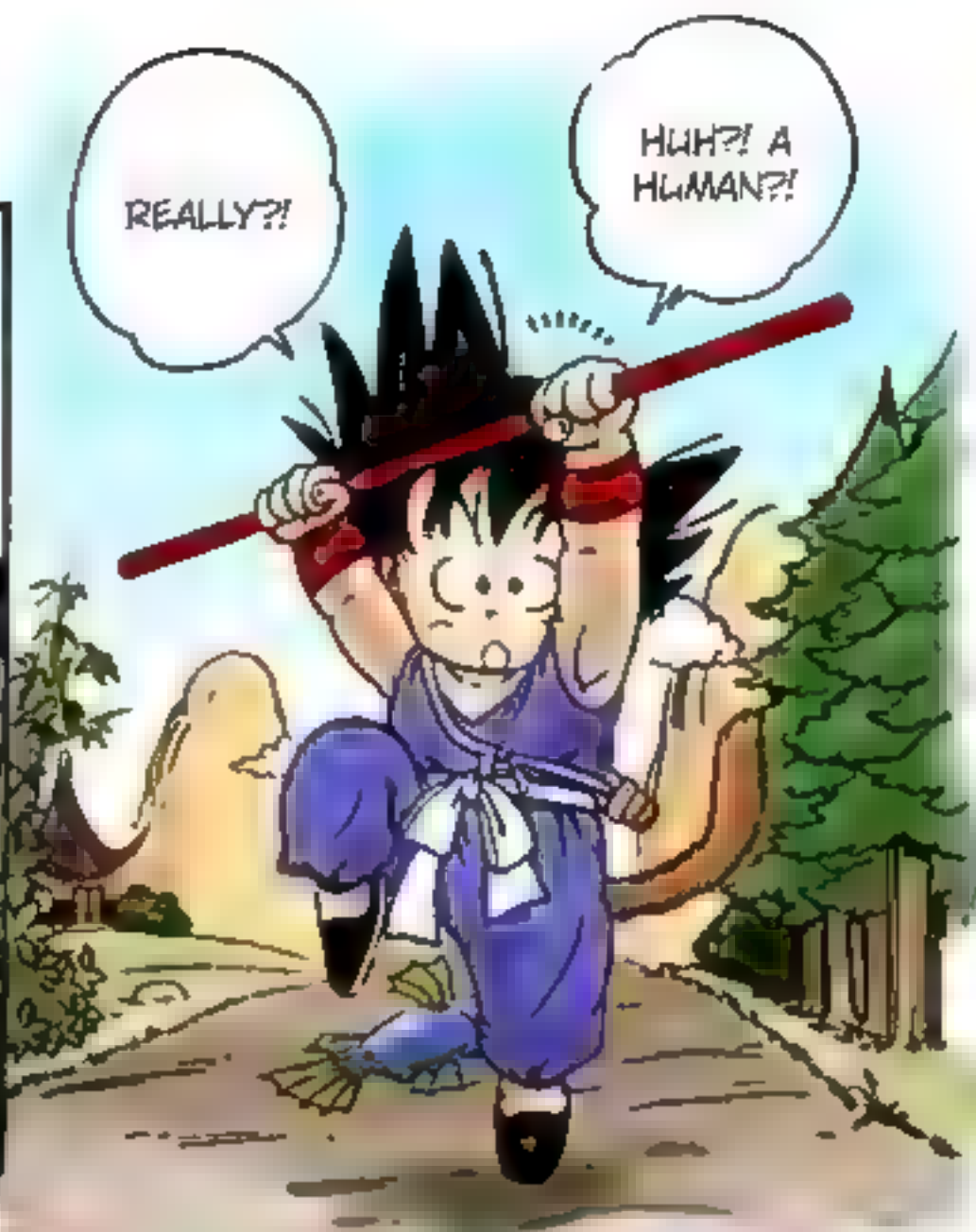
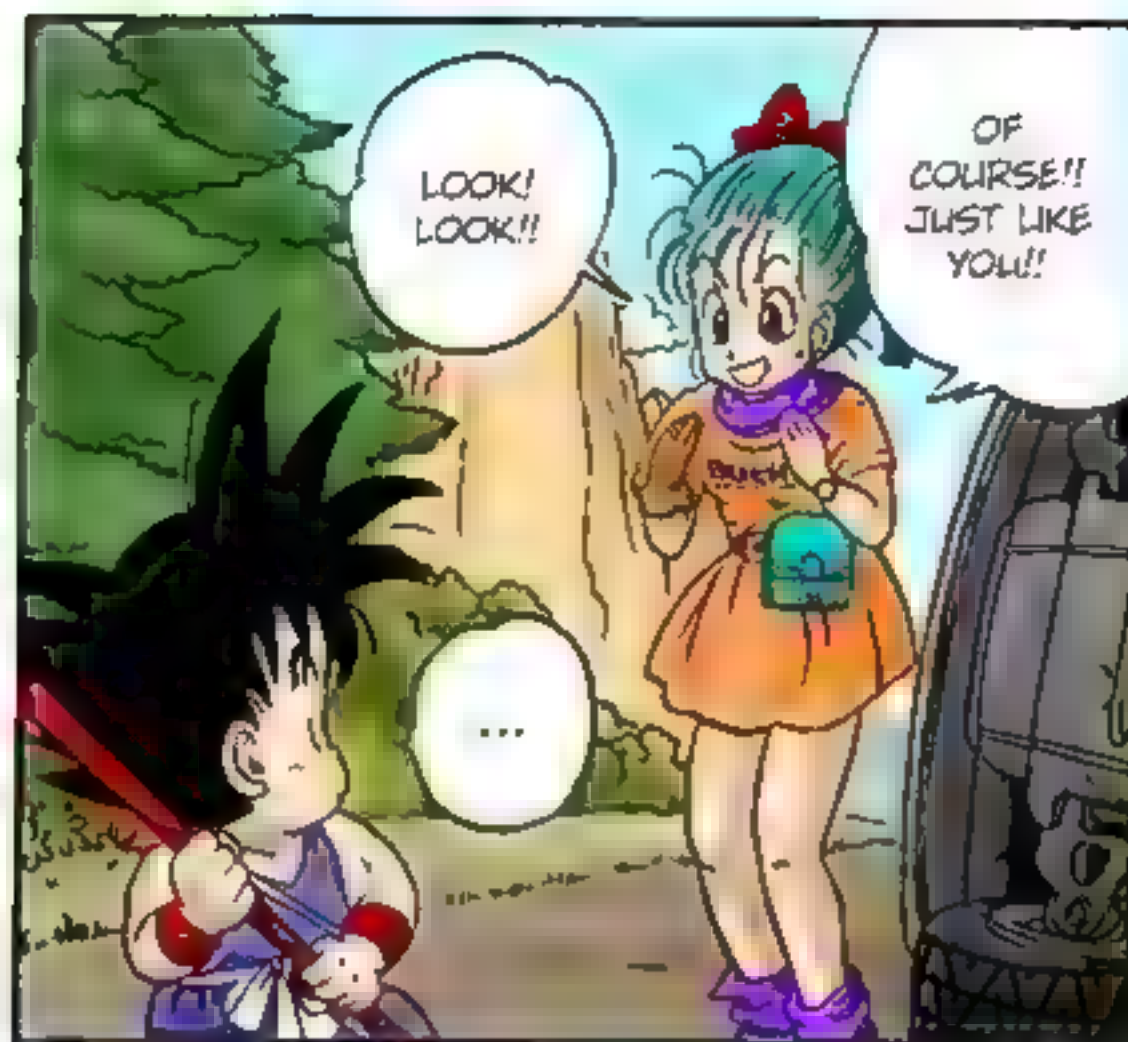
G-G-
GAH
...!!

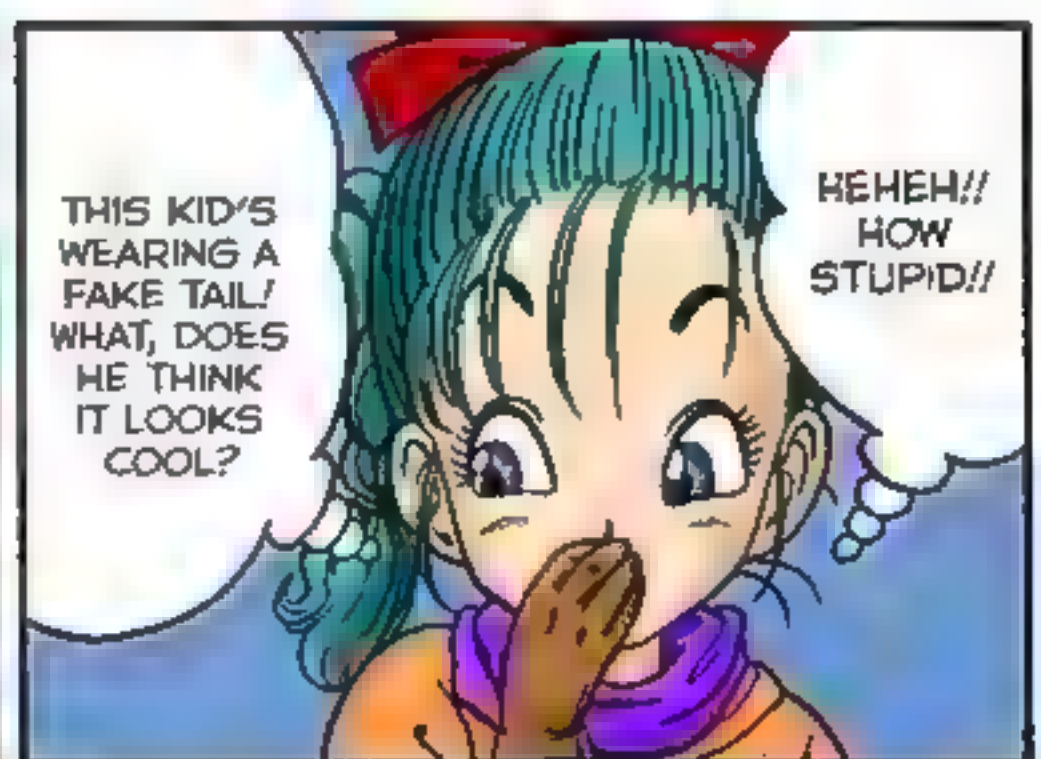
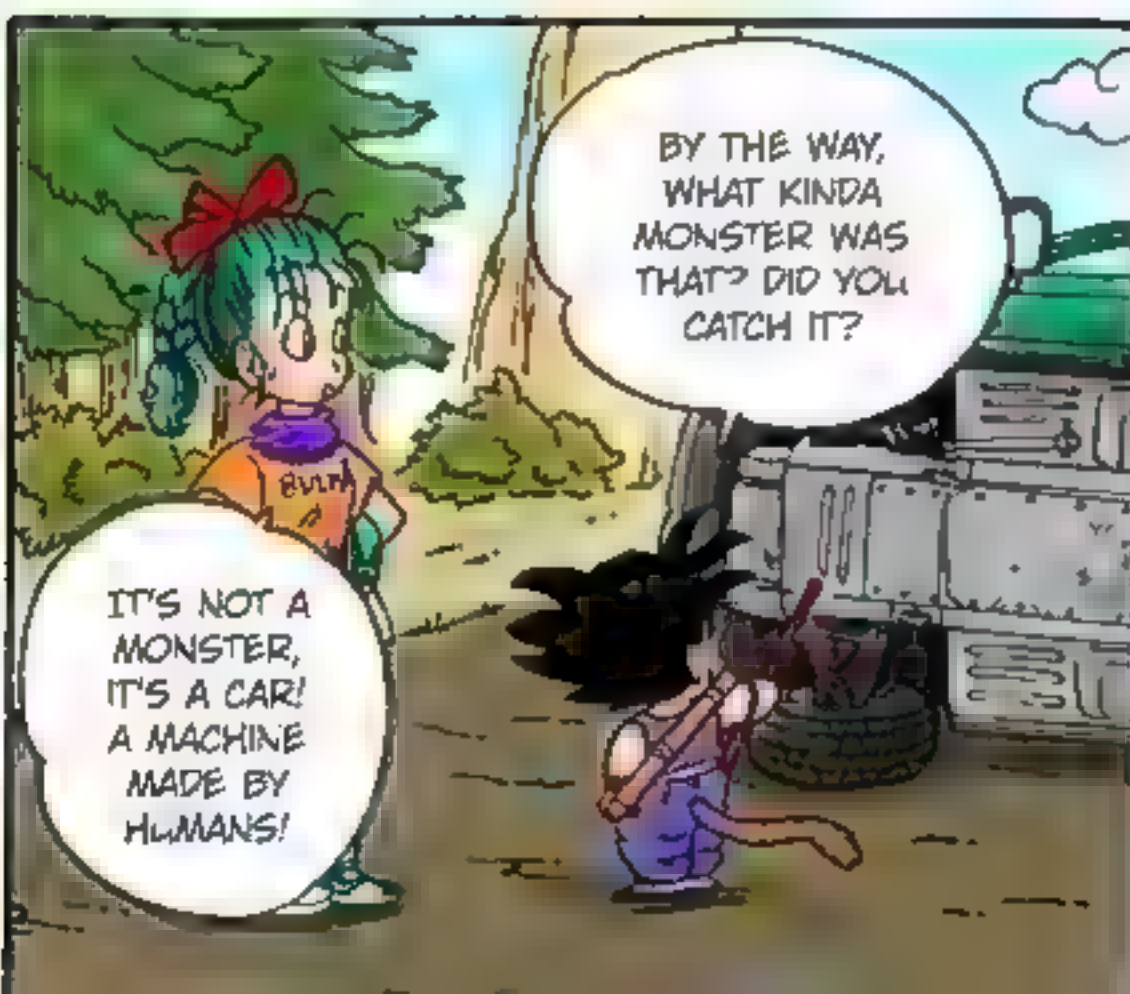
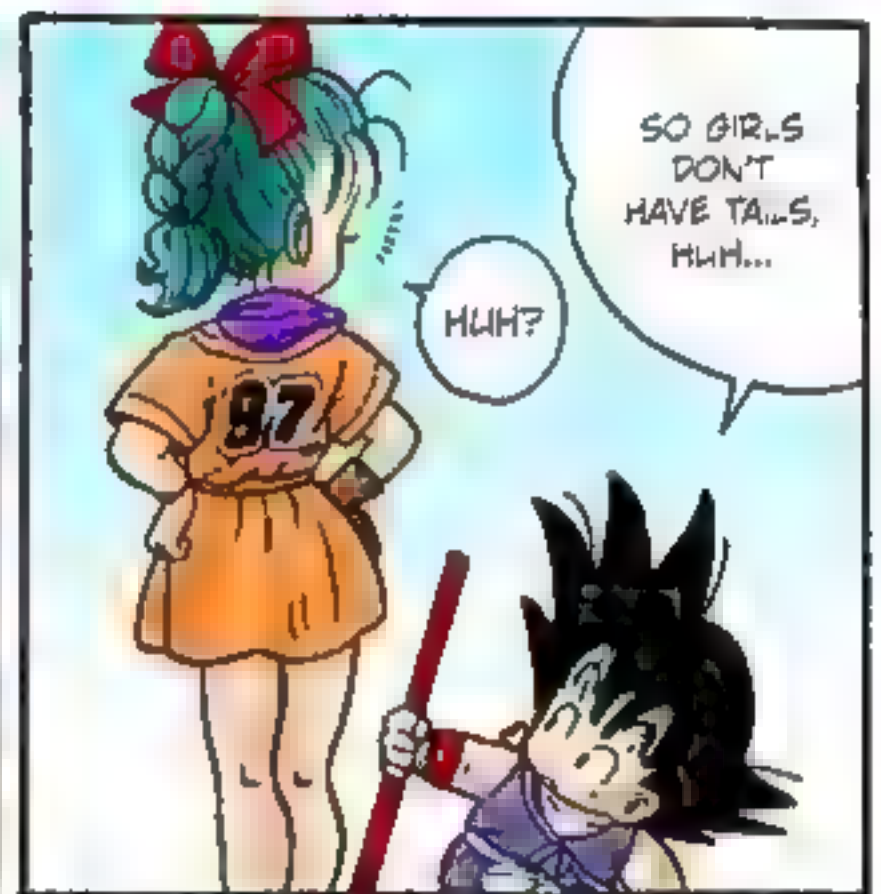
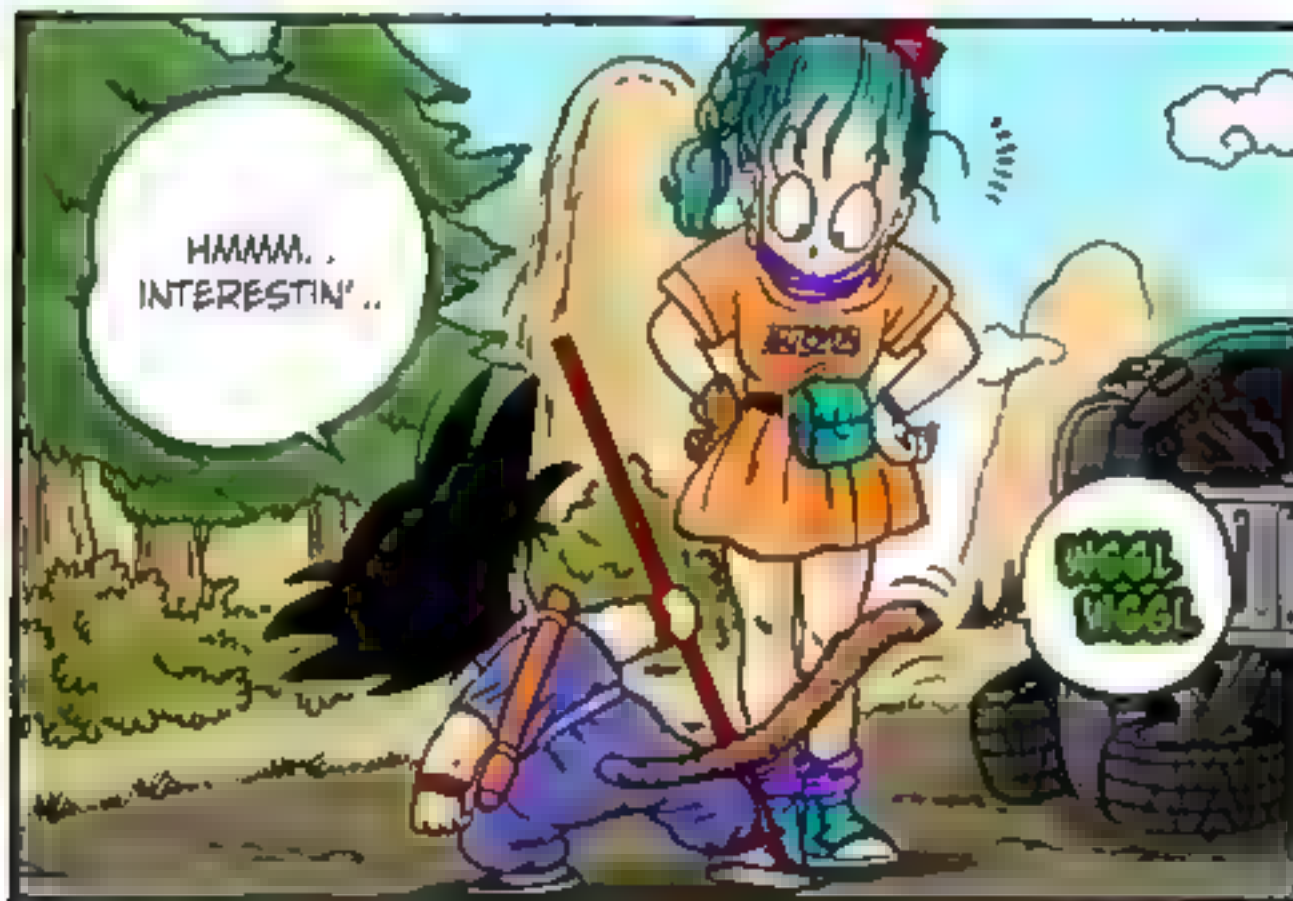
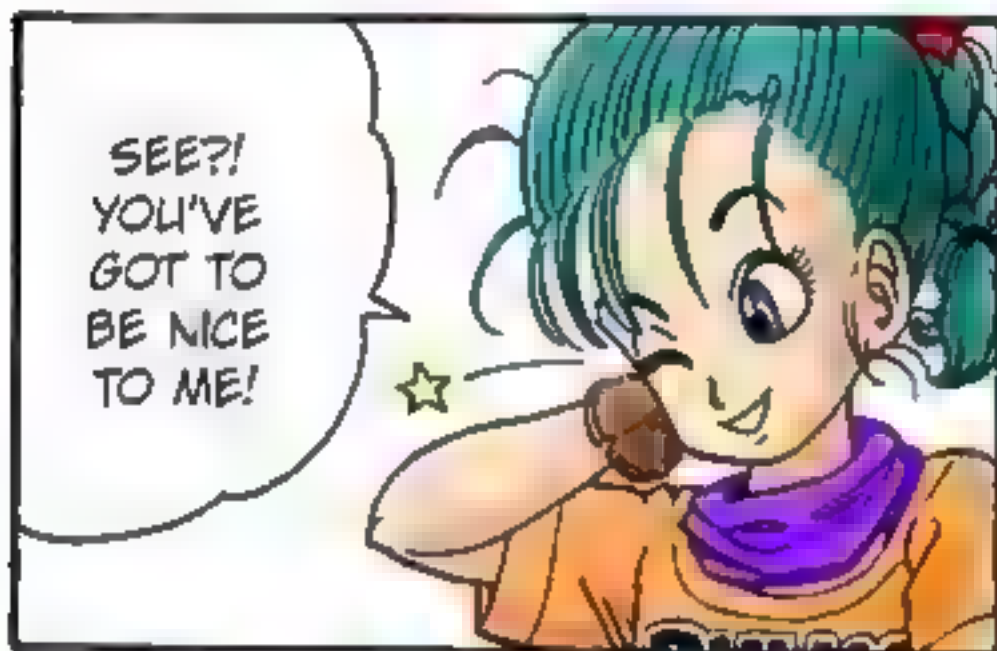
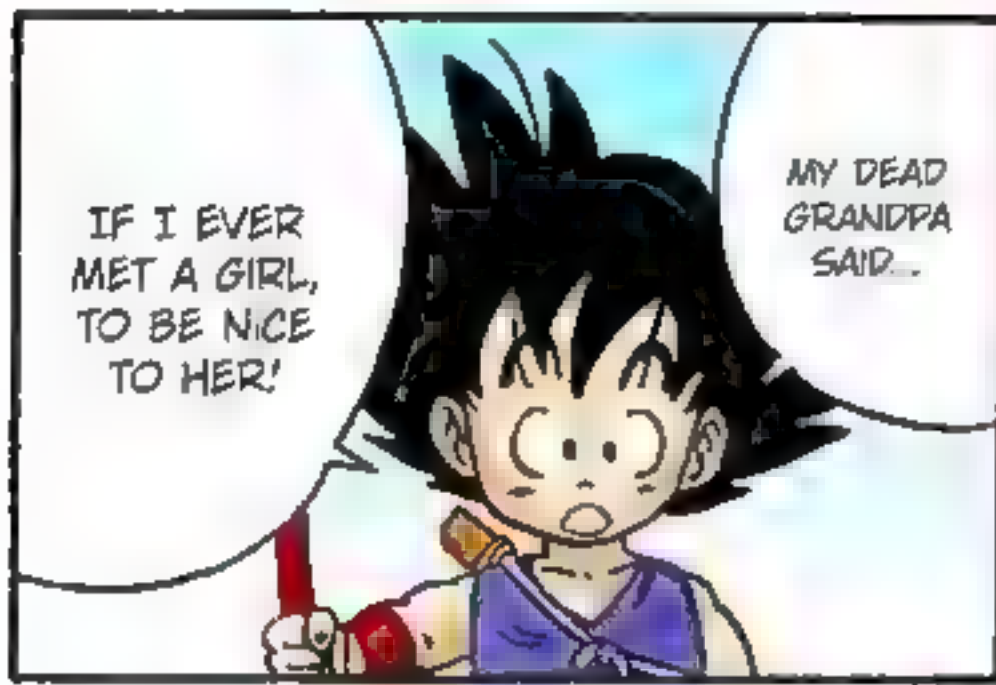


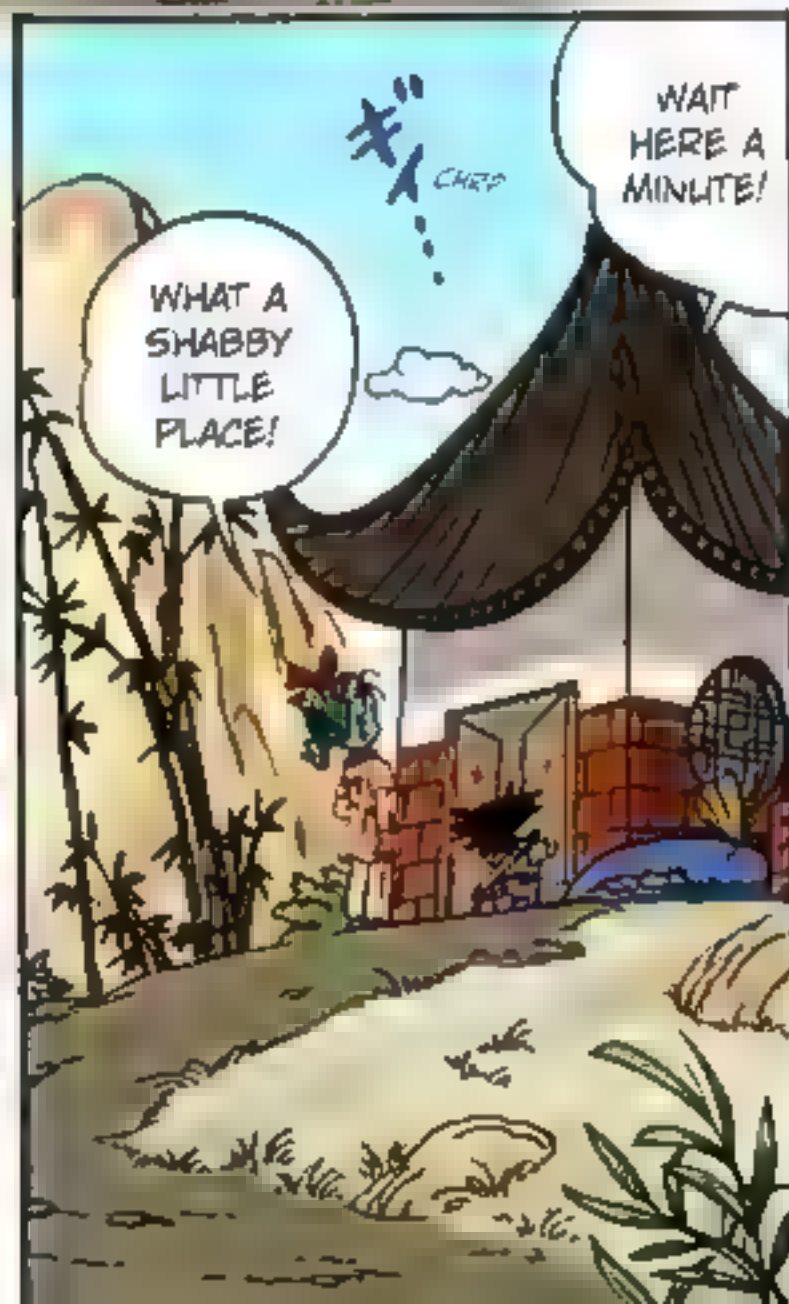
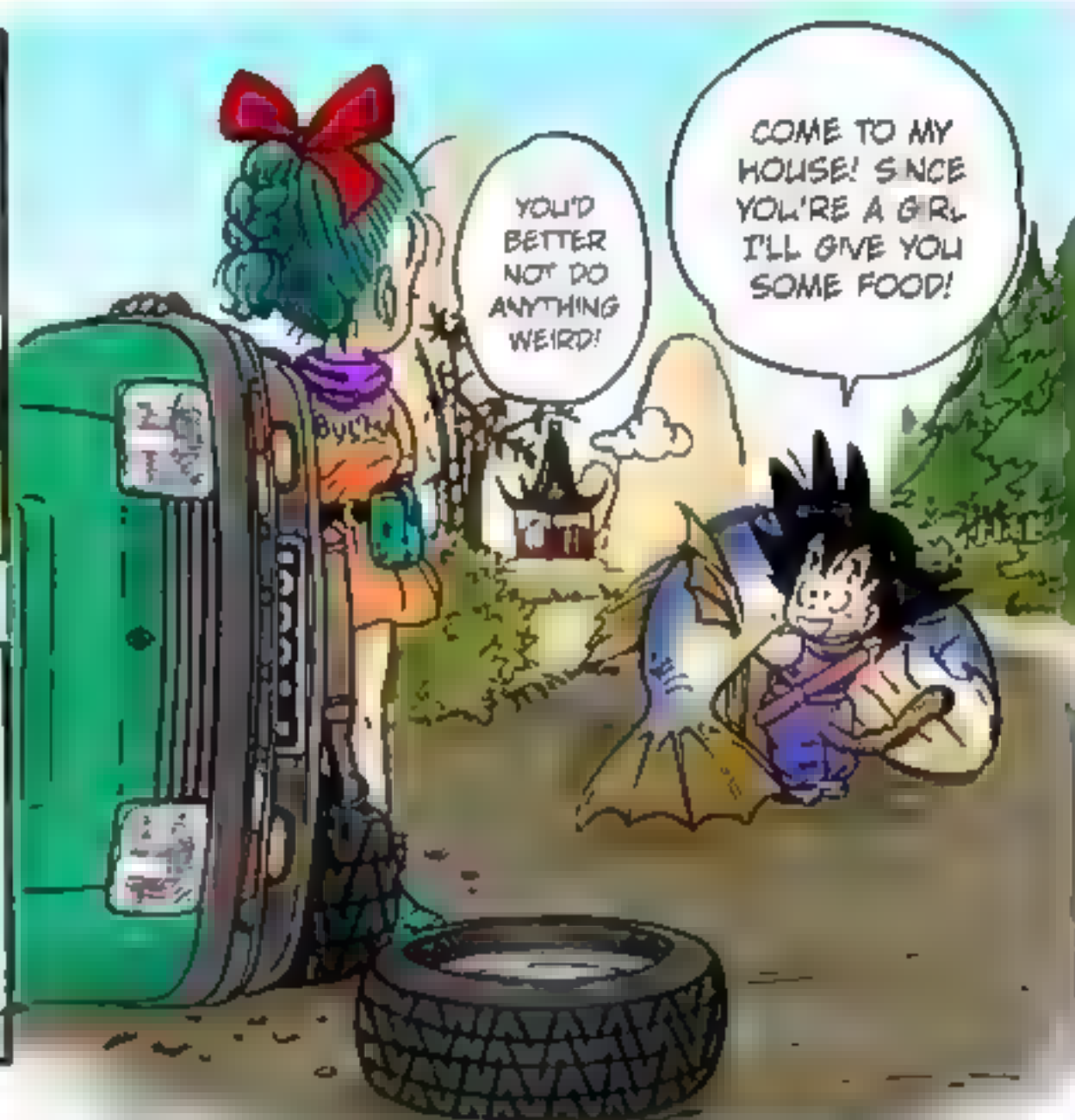
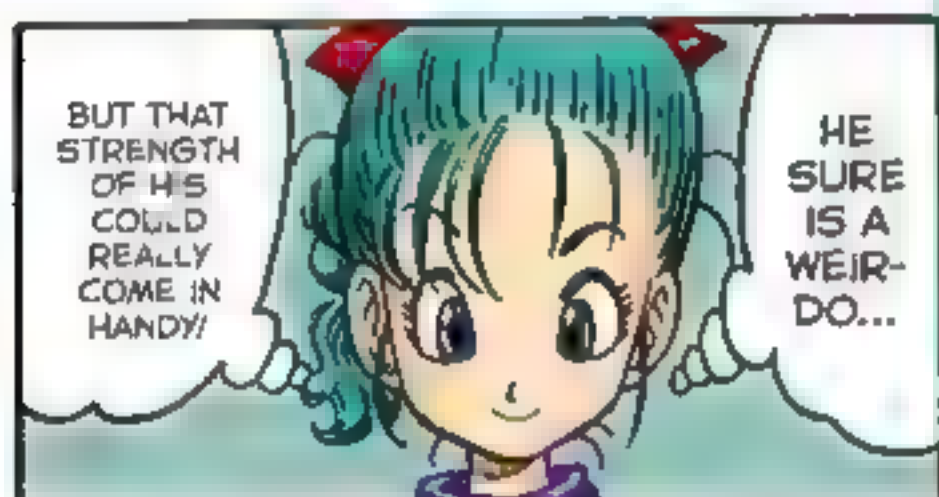
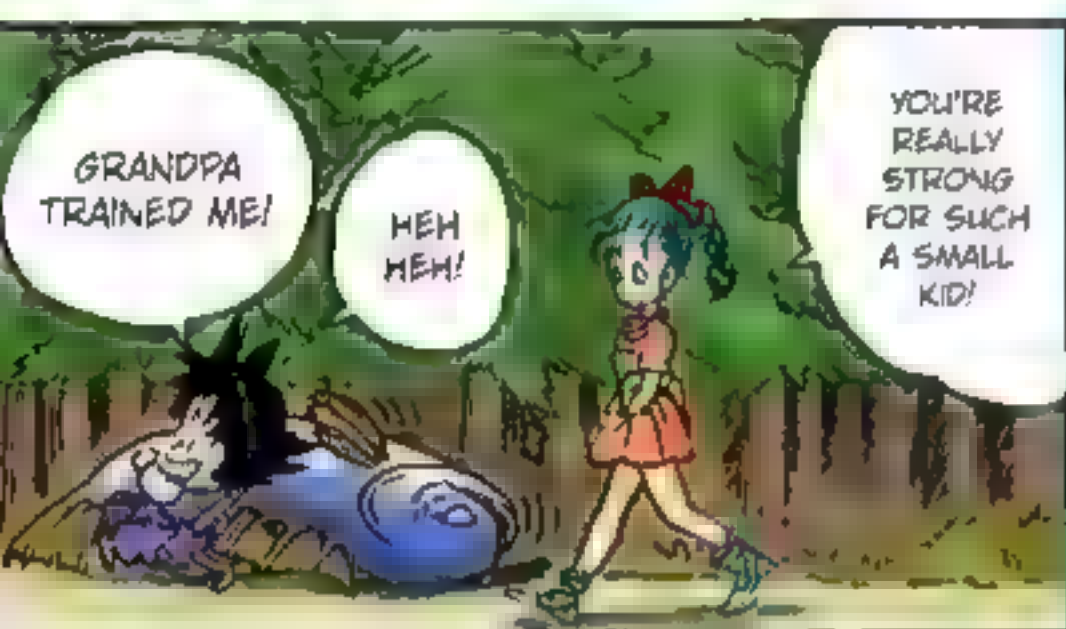
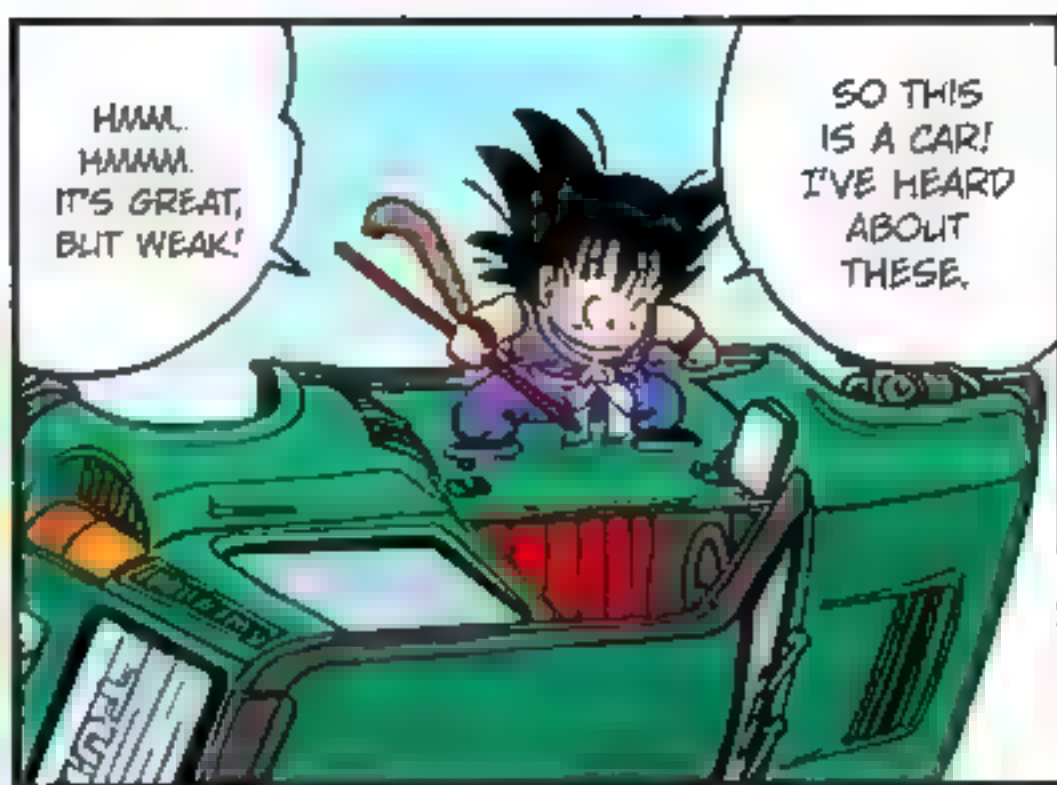
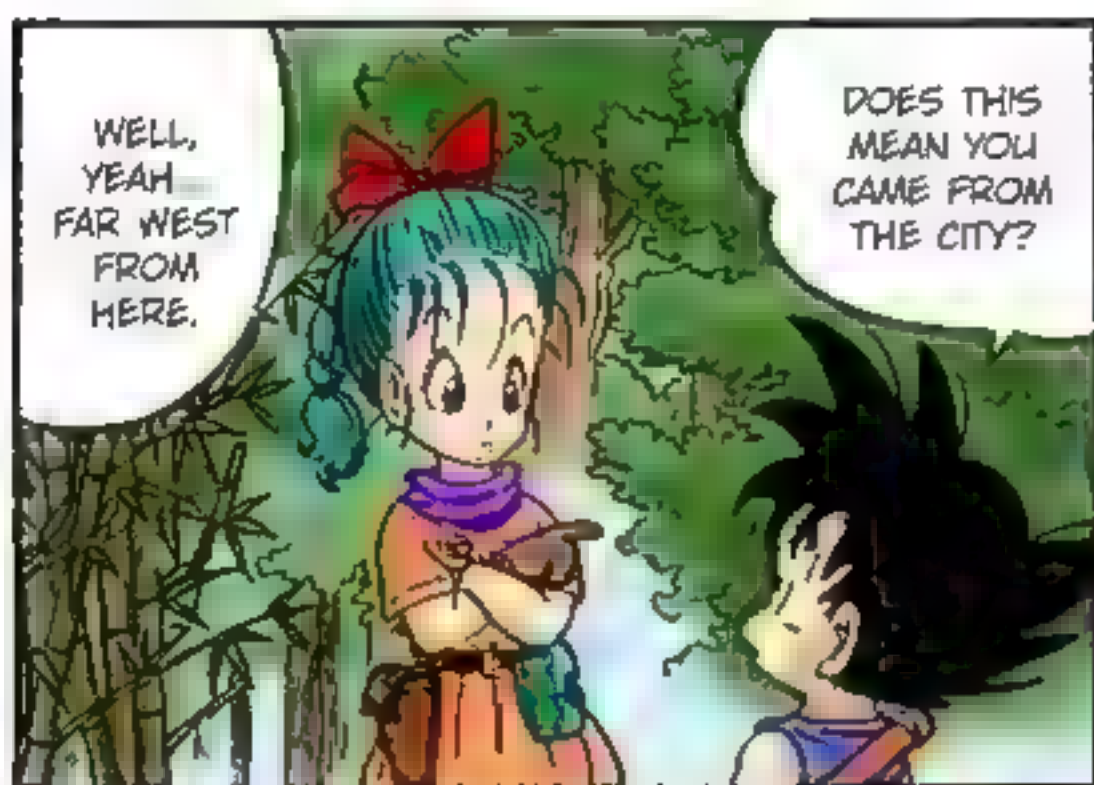
I-I'M
NOT A
YOKAI!!
I'M A
HUMAN!!

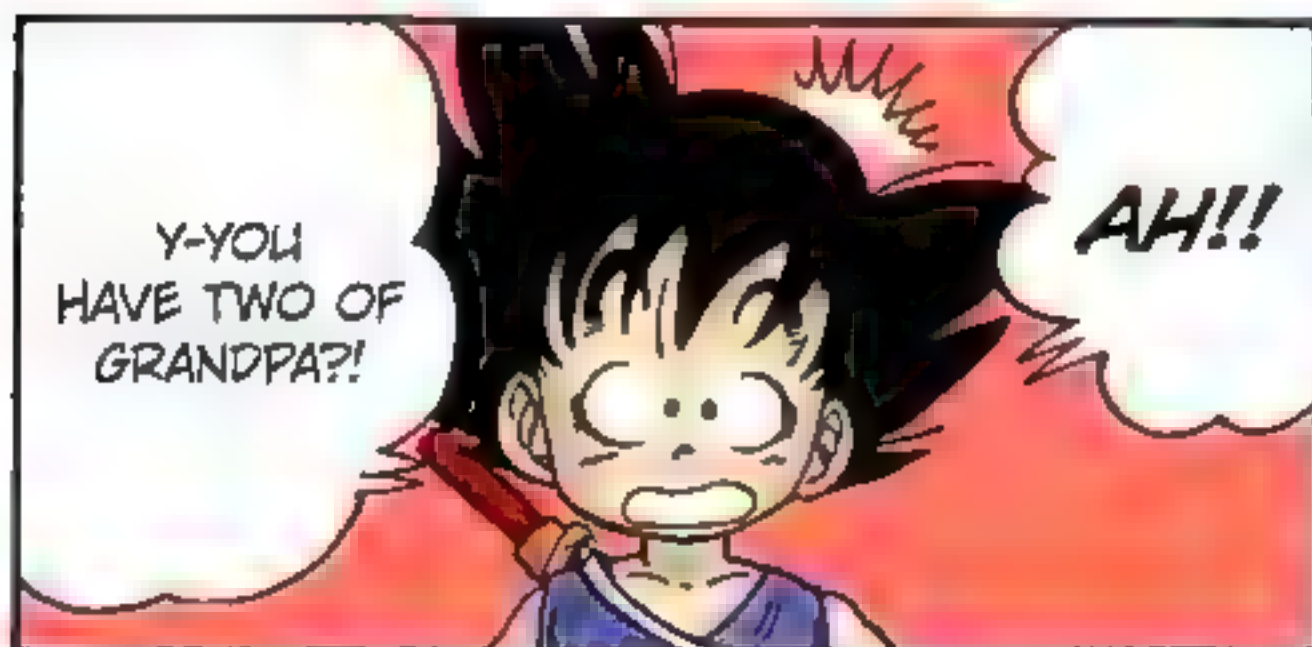
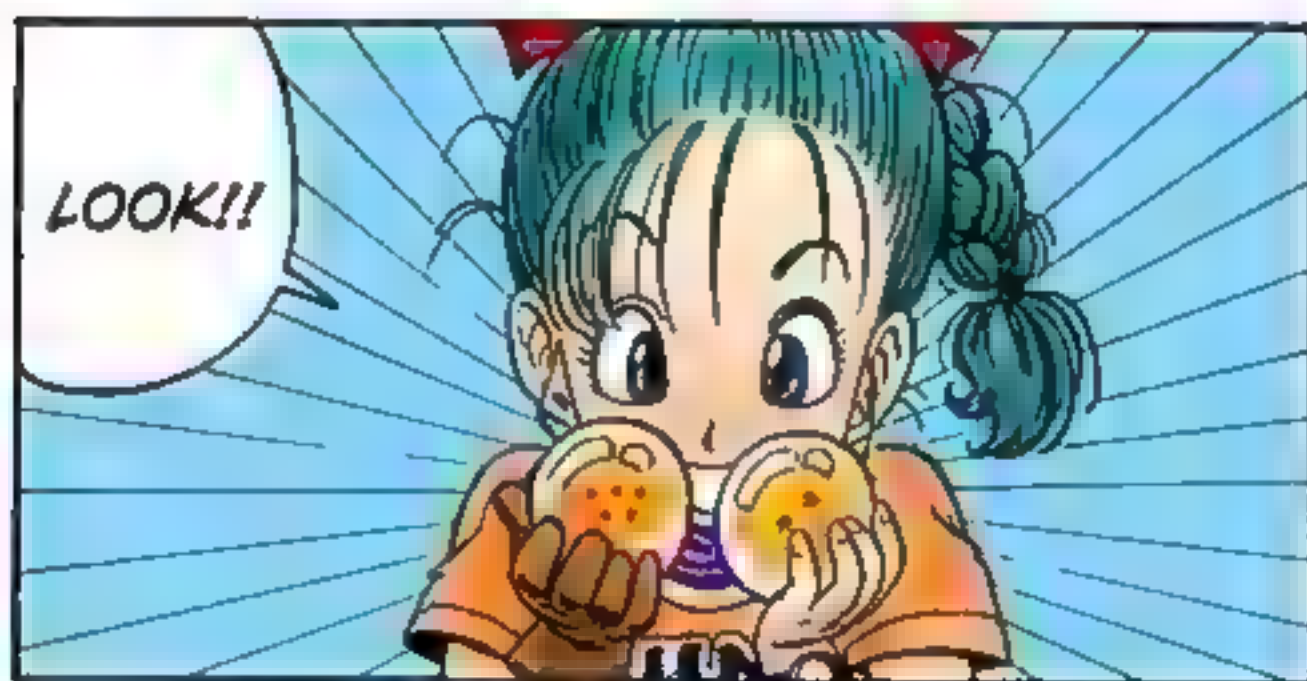
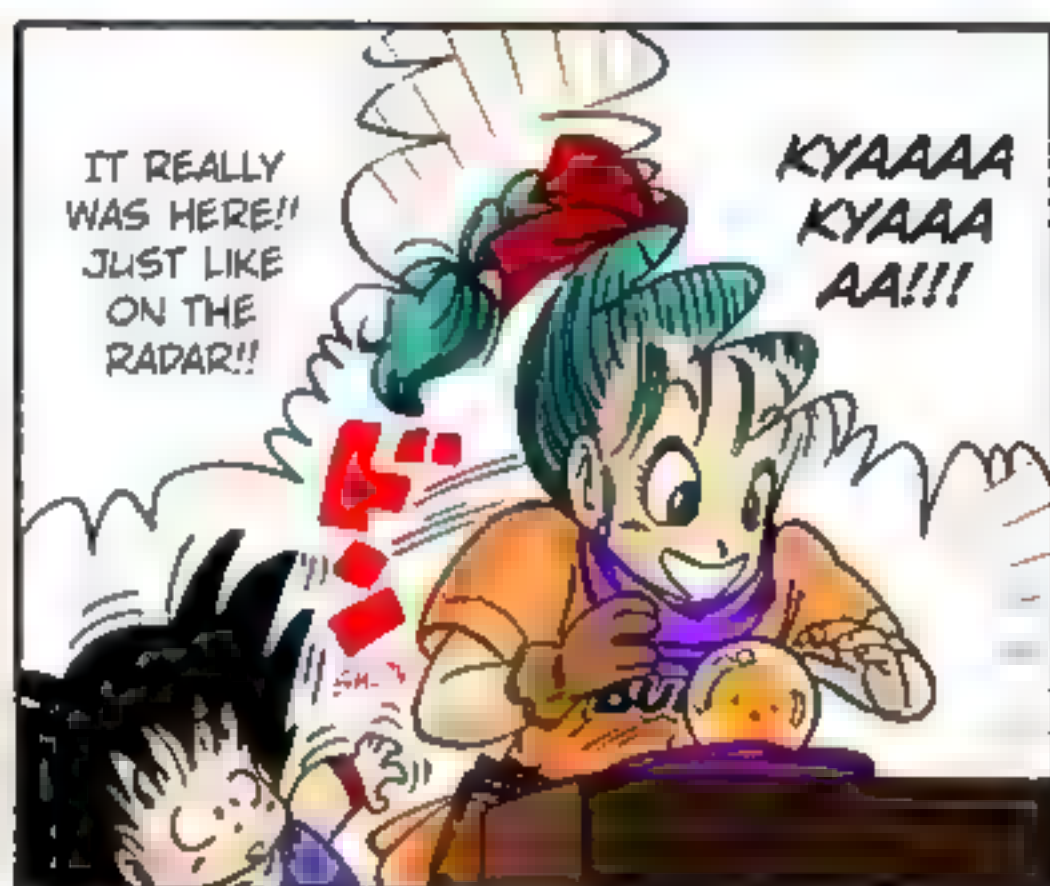
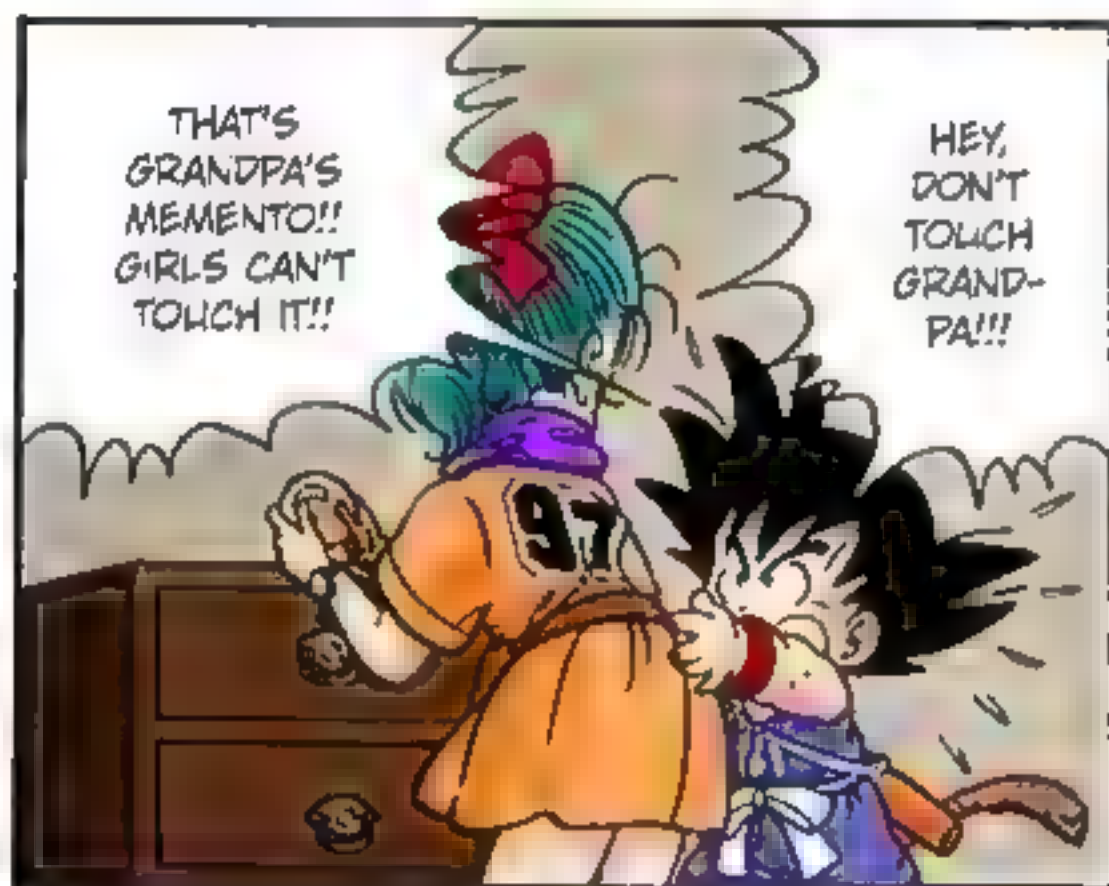
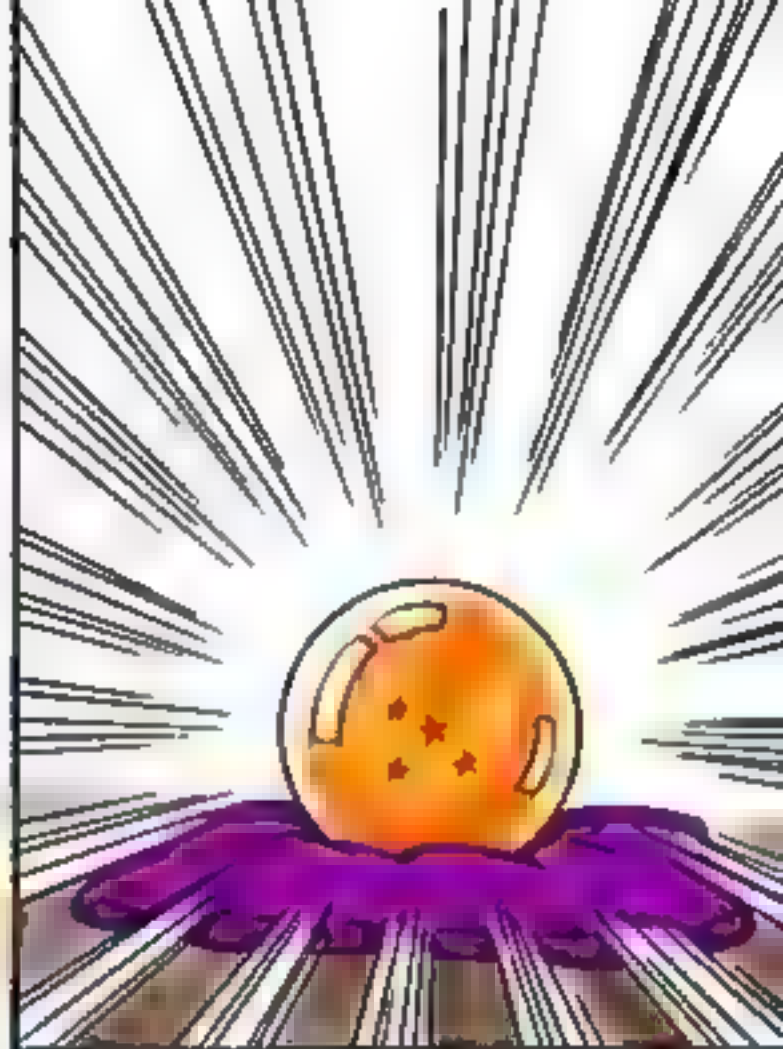
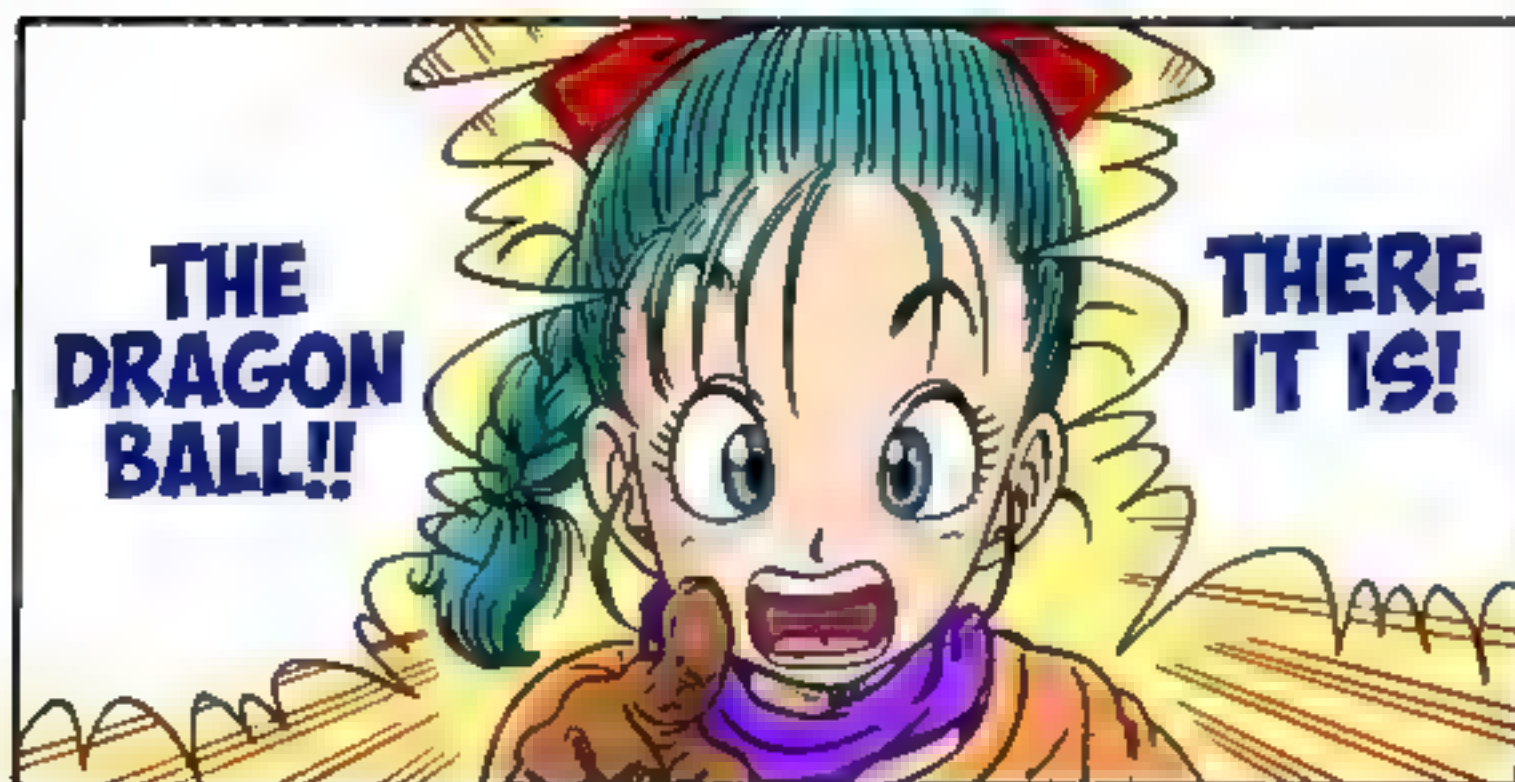
W-WAIT A
SECOND!!!

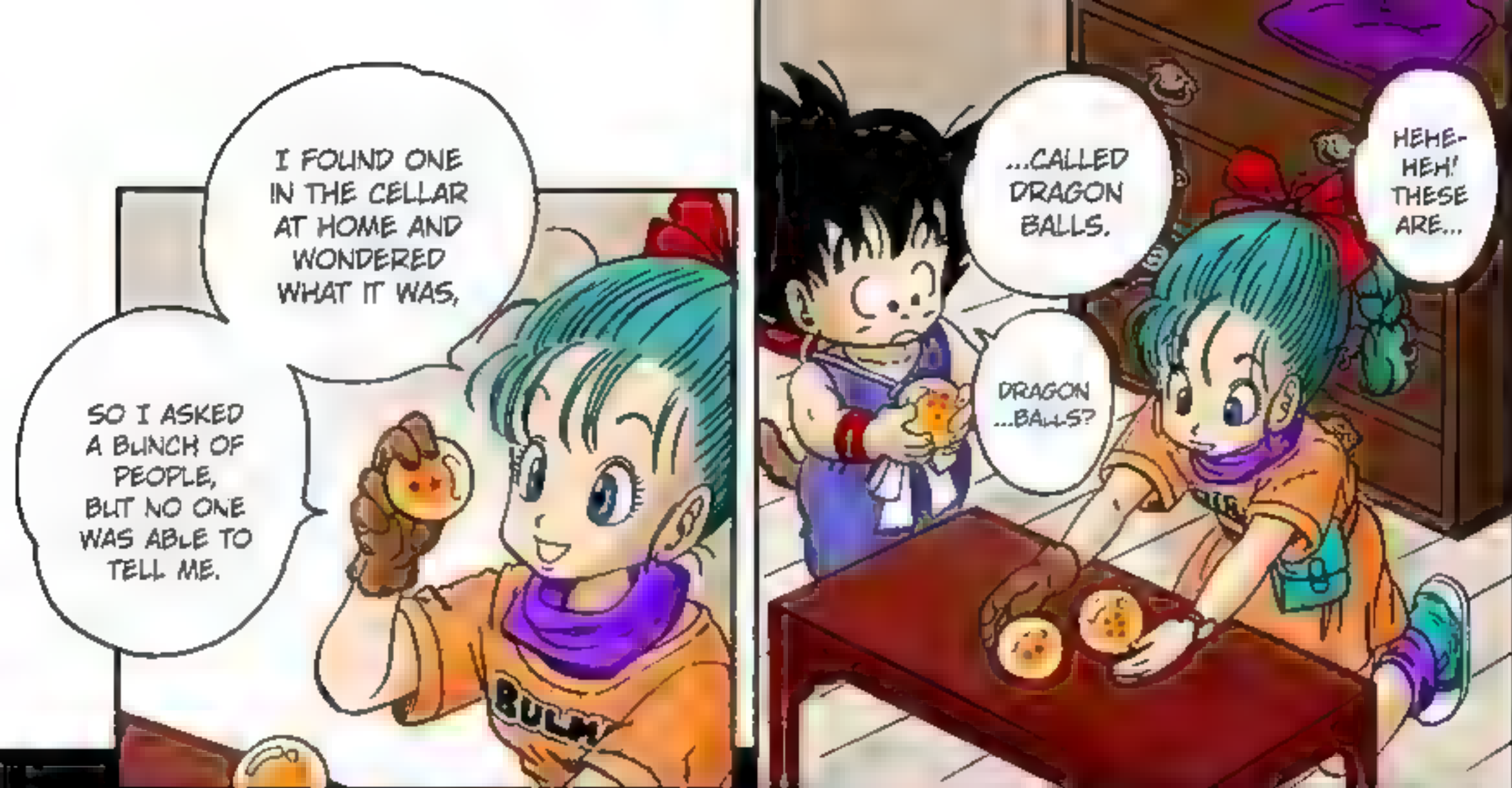
DUMMY!
YOU THINK
SOMETHIN'
LIKE THAT
WOULD KILL
ME?! MY
BODY'S AS
STRONG AS
STAINLESS
STEEL!!











I FOUND ONE
IN THE CELLAR
AT HOME AND
WONDERED
WHAT IT WAS,

SO I ASKED
A BUNCH OF
PEOPLE,
BUT NO ONE
WAS ABLE TO
TELL ME.

...CALLED
DRAGON
BALLS.

DRAGON
...BALLS?

HEHE-
HEH!
THESE
ARE...



THESE ARE CALLED
"DRAGON BALLS," AND
THERE ARE SEVEN IN ALL.
THEY ALL SHINE BRIGHTLY,
AND HAVE STARS ON
THEM NUMBERING FROM
ONE TO SEVEN.

AFTER DOING A LOT
OF RESEARCH, I
FOUND A DOCUMENT
THAT FINALLY
EXPLAINED EVERY-
THING TO ME.



YOU'RE
SEARCHIN'
FOR THESE?

THAT'S
THE *SI XING QIU* THE
FIRST ONE
I FOUND
WAS THE
LIANG XING QIU!

YOU'RE
RIGHT!
GRANDPA'S
HAS FOUR
ON IT!

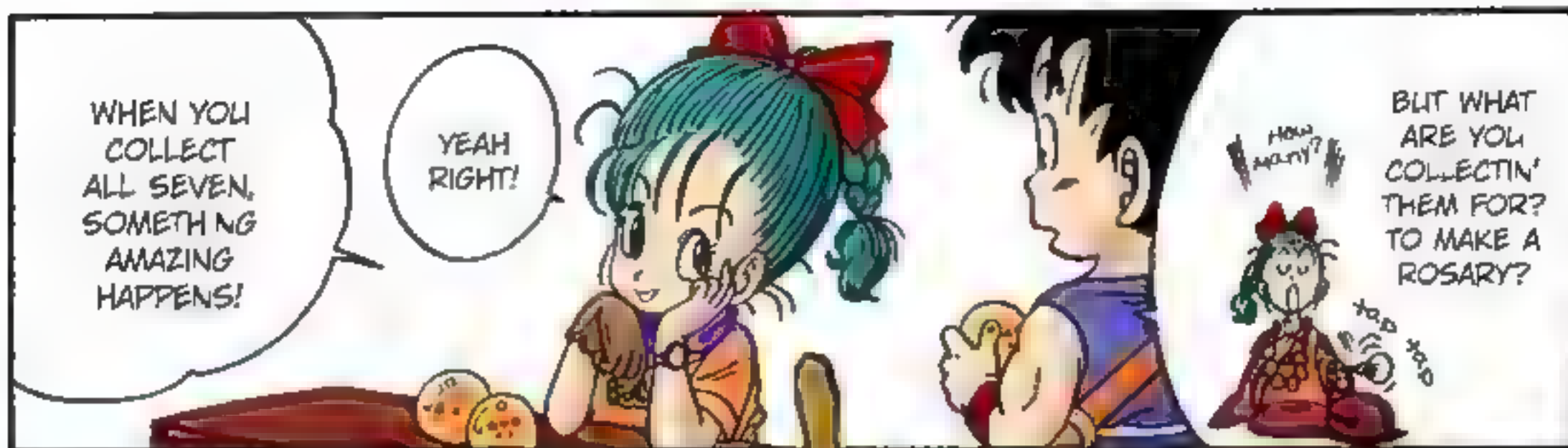
NOTE: THE DRAGON BALLS' NAMES ARE IN CHINESE. "SI XING QIU" IS "FOUR-STAR BALL", "LIANG XING QIU" IS "TWO-STAR BALL".

... AFTER
SEARCHING
ALL AROUND
A VALLEY IN
THE NORTH-
THE *WU XING QIU*!

I FOUND
THIS ONE
TEN DAYS
AGO,

*WU XING QIU = FIVE-STAR BALL

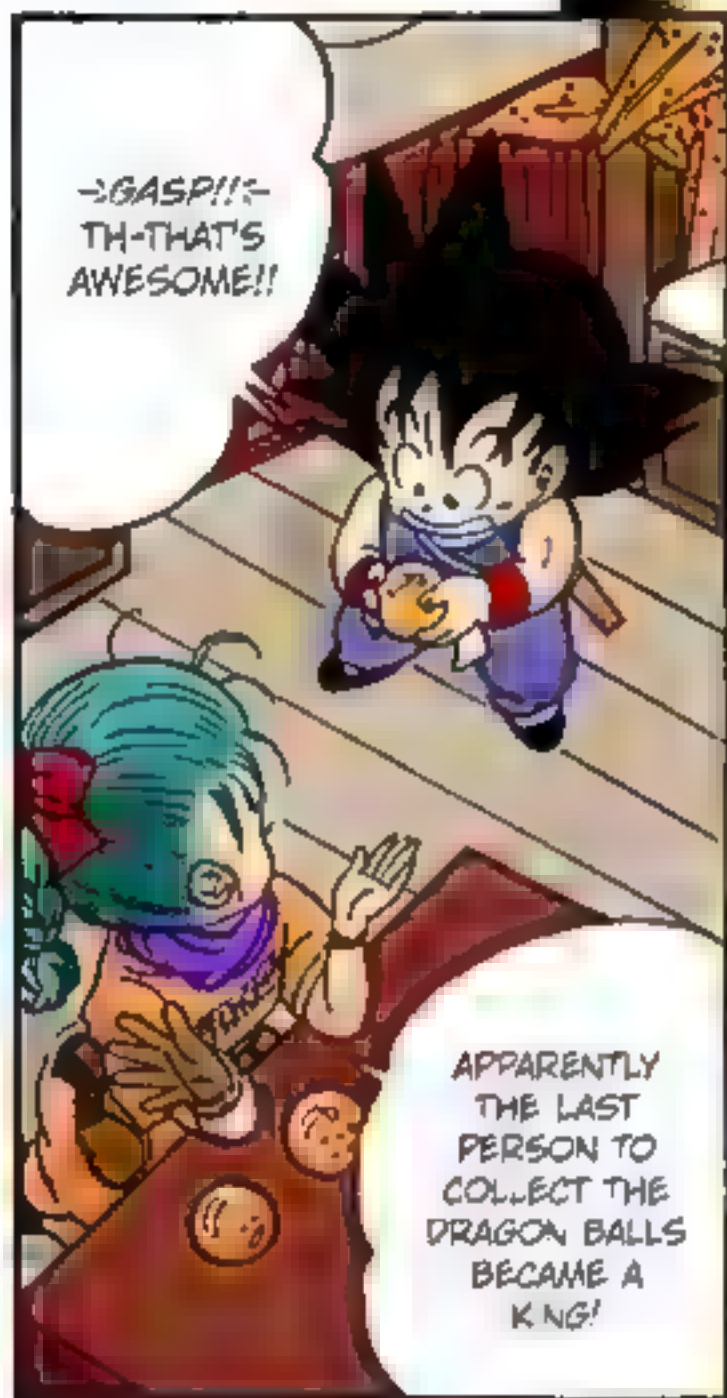
YEAH!
COLLECTING
ALL SEVEN
IS GOING TO
BE A REAL
CHALLENGE!



WHEN YOU
COLLECT
ALL SEVEN,
SOMETHING
AMAZING
HAPPENS!

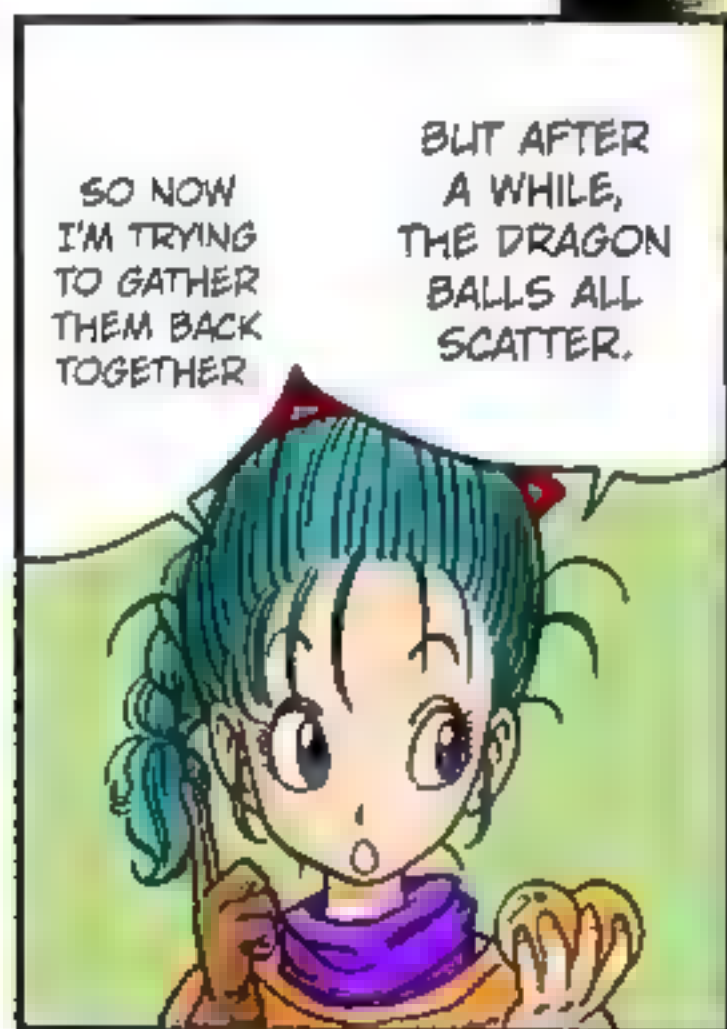
YEAH
RIGHT!

BUT WHAT
ARE YOU
COLLECTIN'
THEM FOR?
TO MAKE A
ROSARY?



→GASP!!←
TH-THAT'S
AWESOME!!

APPARENTLY
THE LAST
PERSON TO
COLLECT THE
DRAGON BALLS
BECAME A
KING!



SO NOW
I'M TRYING
TO GATHER
THEM BACK
TOGETHER

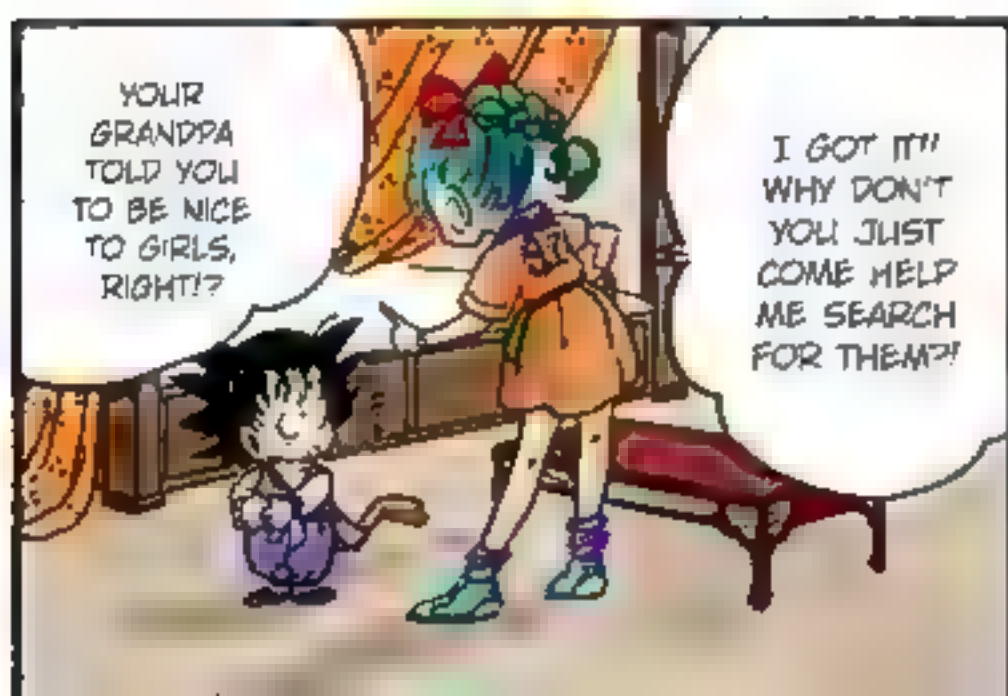
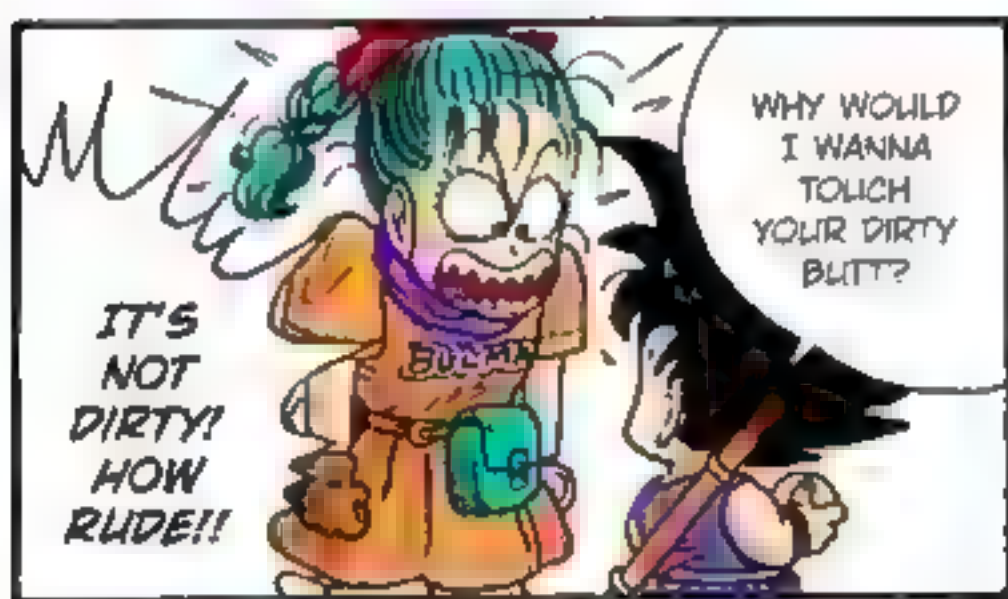
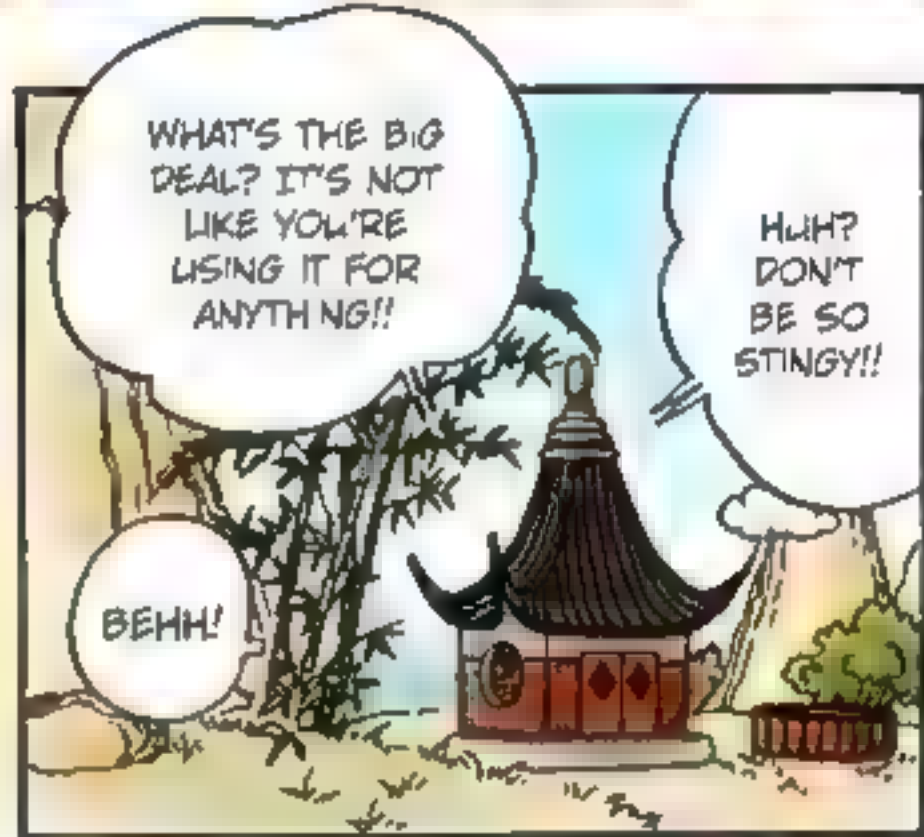
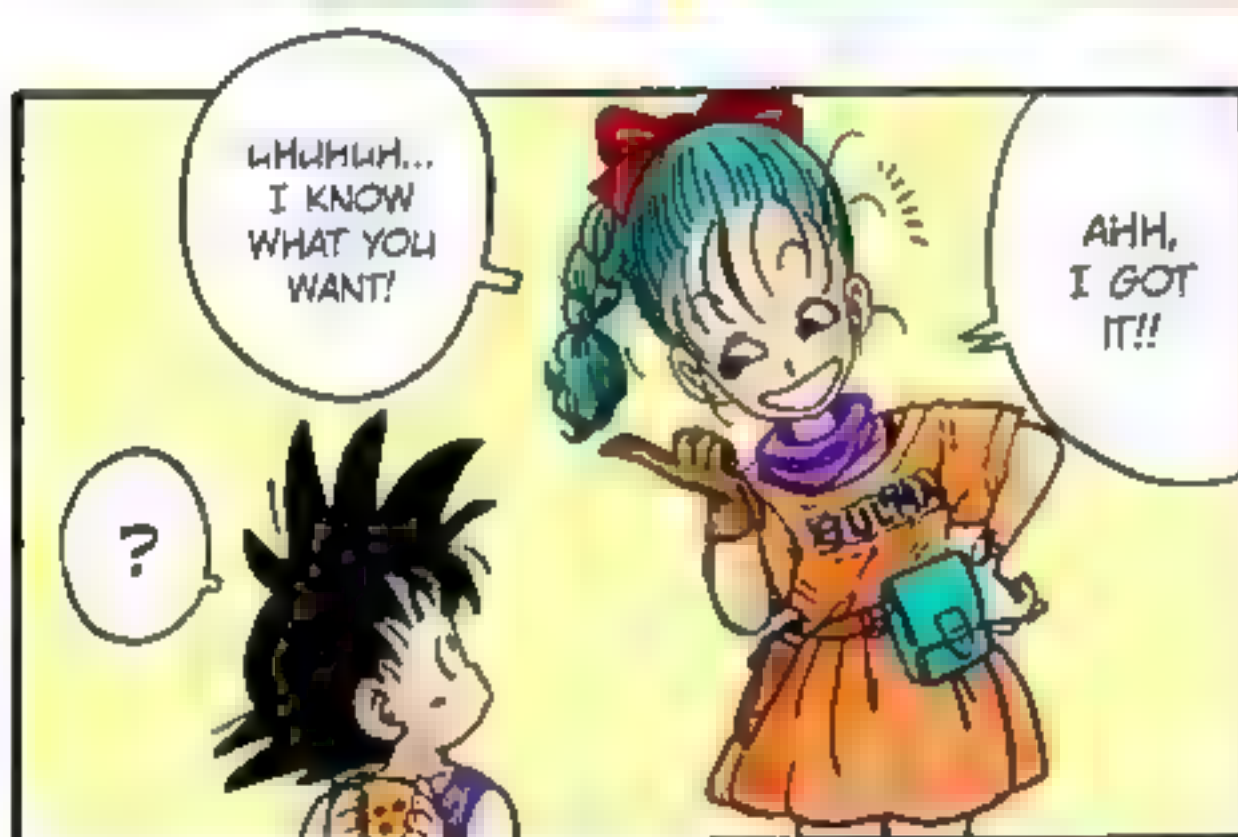
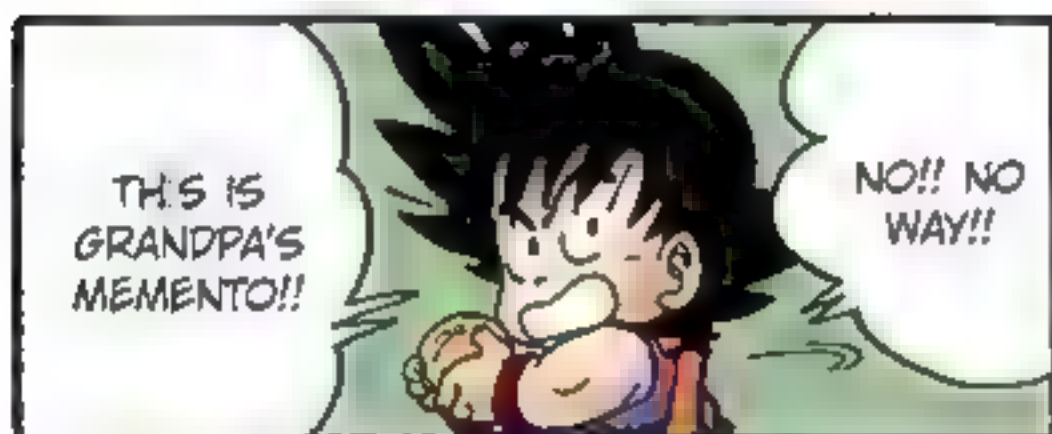
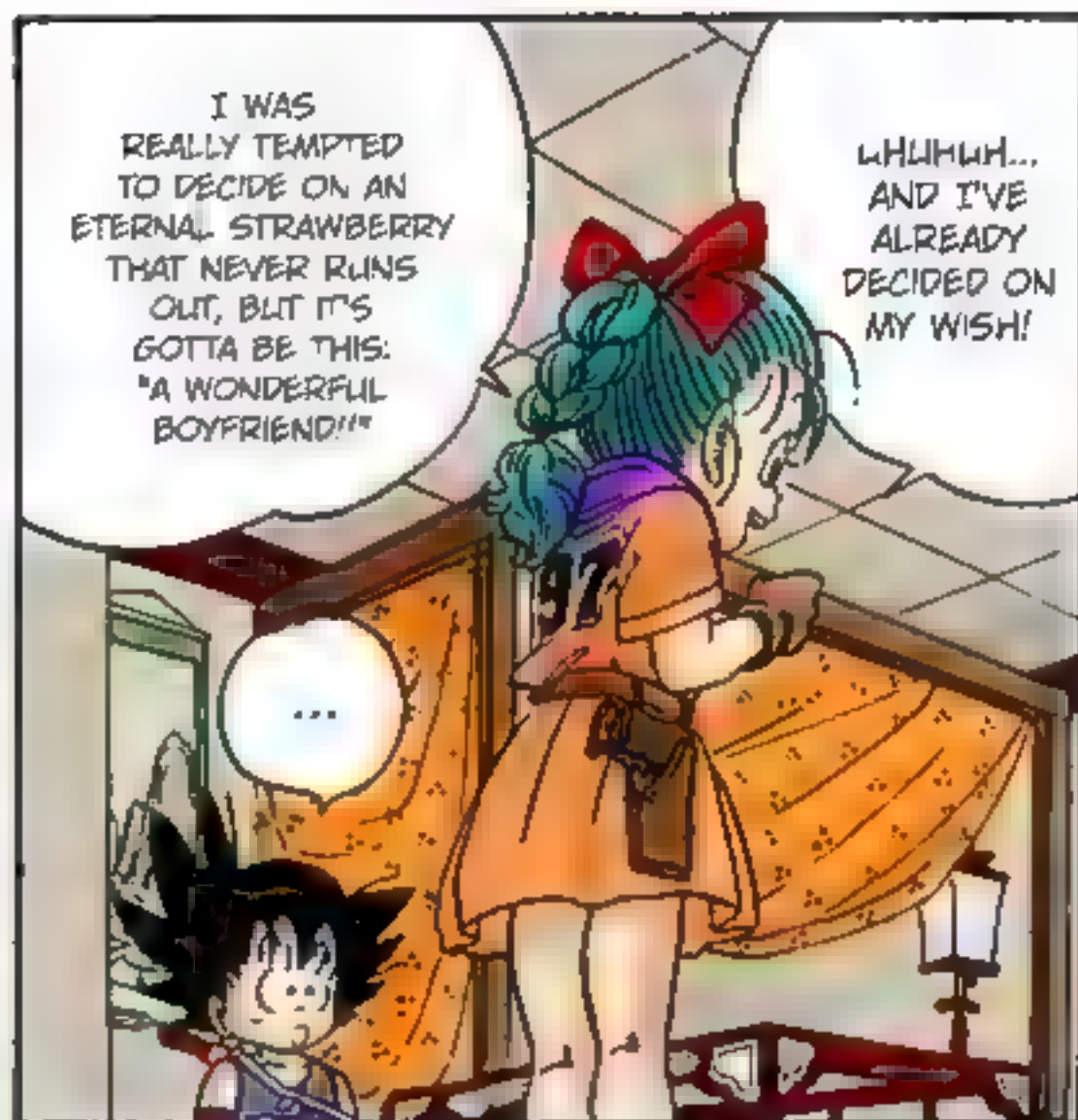
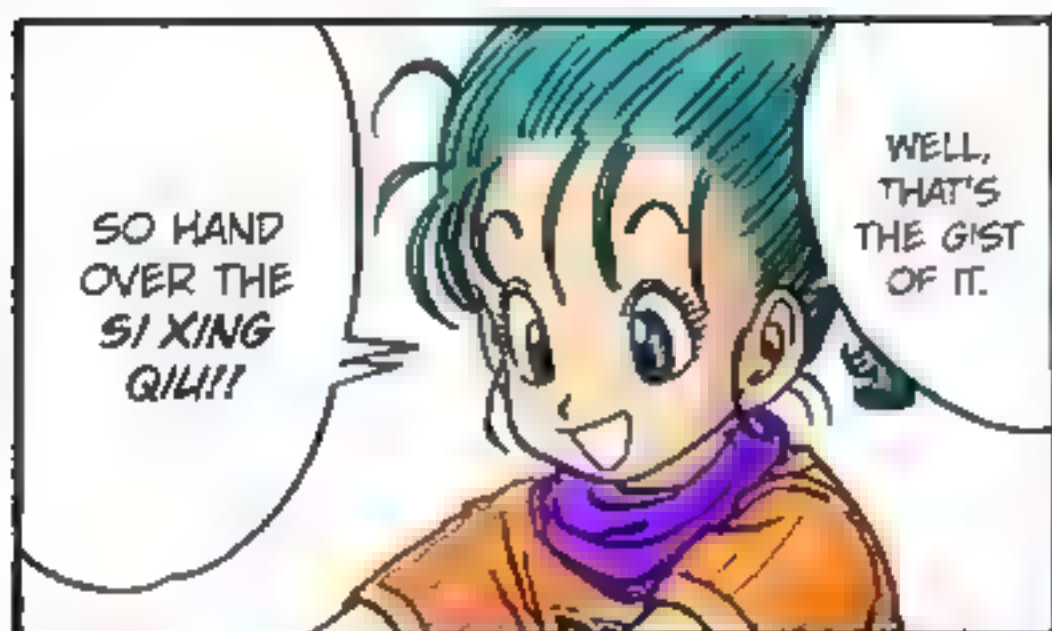
BUT AFTER
A WHILE,
THE DRAGON
BALLS ALL
SCATTER.

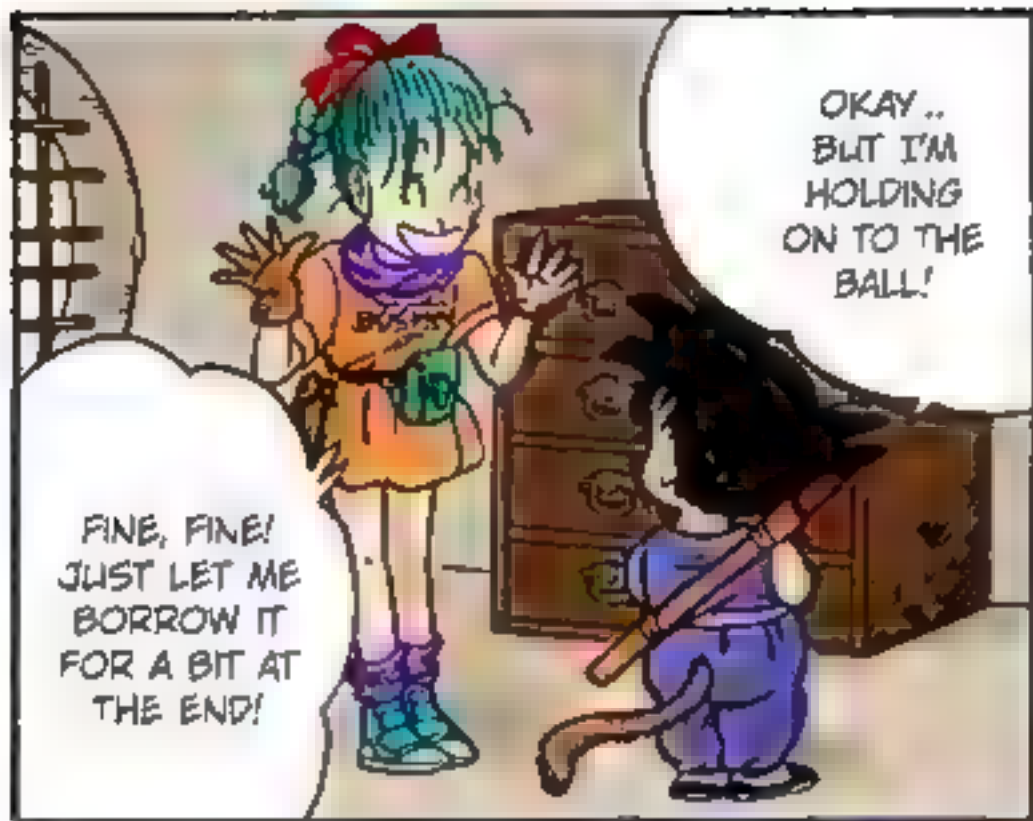


AFTER
RECITING
THE MAGIC
WORDS WHEN
ALL SEVEN ARE
TOGETHER...

...SHENLONG,
OR THE GOD OF
ALL DRAGONS,
APPEARS AND
WILL GRANT
ONE WISH, NO
MATTER WHAT
IT IS!!

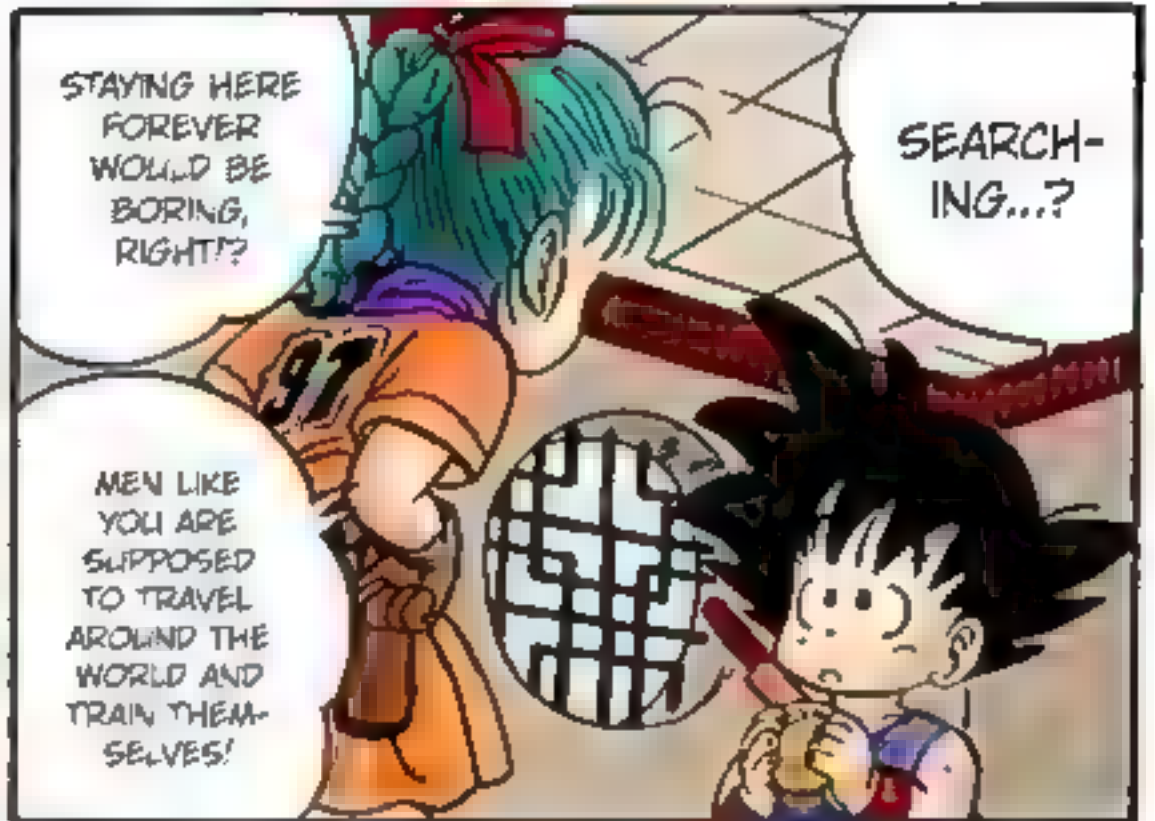






FINE, FINE!
JUST LET ME
BORROW IT
FOR A BIT AT
THE END!

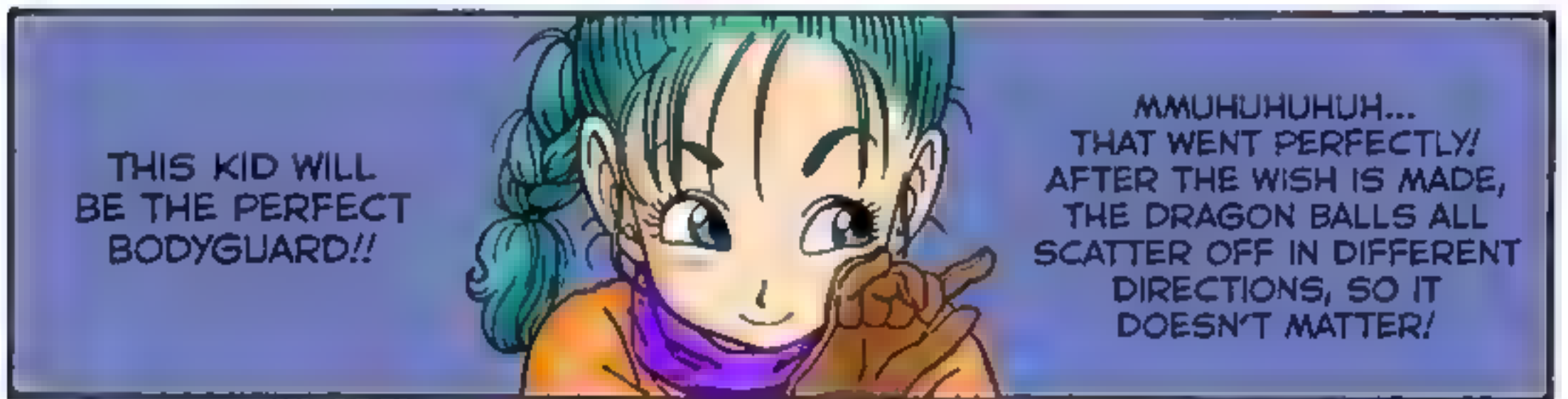
OKAY..
BUT I'M
HOLDING
ON TO THE
BALL!



STAYING HERE
FOREVER
WOULD BE
BORING,
RIGHT?!

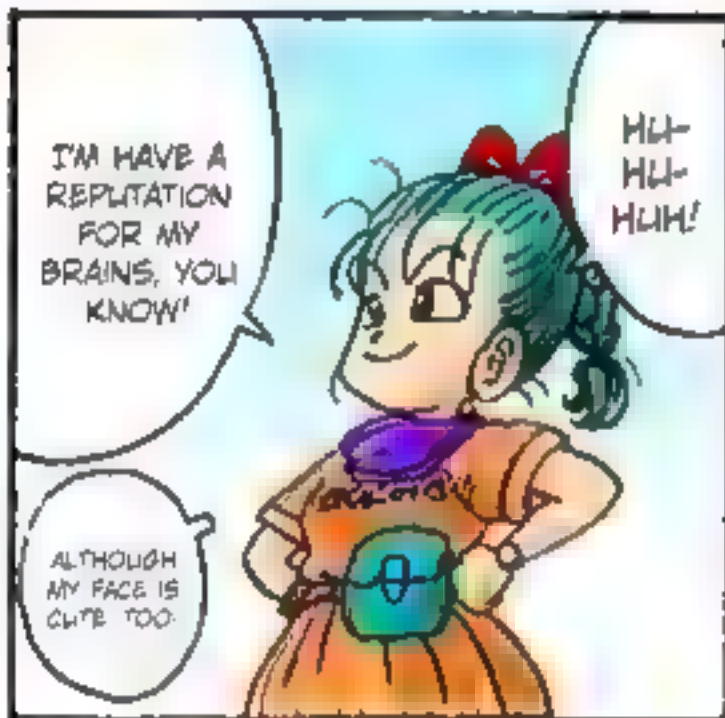
SEARCH-
ING...?

MEN LIKE
YOU ARE
SUPPOSED
TO TRAVEL
AROUND THE
WORLD AND
TRAIN THEM-
SELVES!



THIS KID WILL
BE THE PERFECT
BODYGUARD!!

MMUHHUHH...
THAT WENT PERFECTLY!
AFTER THE WISH IS MADE,
THE DRAGON BALLS ALL
SCATTER OFF IN DIFFERENT
DIRECTIONS, SO IT
DOESN'T MATTER!



I'M HAVE A
REPUTATION
FOR MY
BRAINS, YOU
KNOW!

HA-
HA-
HUH!

ALTHOUGH
MY FACE IS
CUTE TOO.



THIS!
WE'LL USE
THIS!

PEEP
PEEP

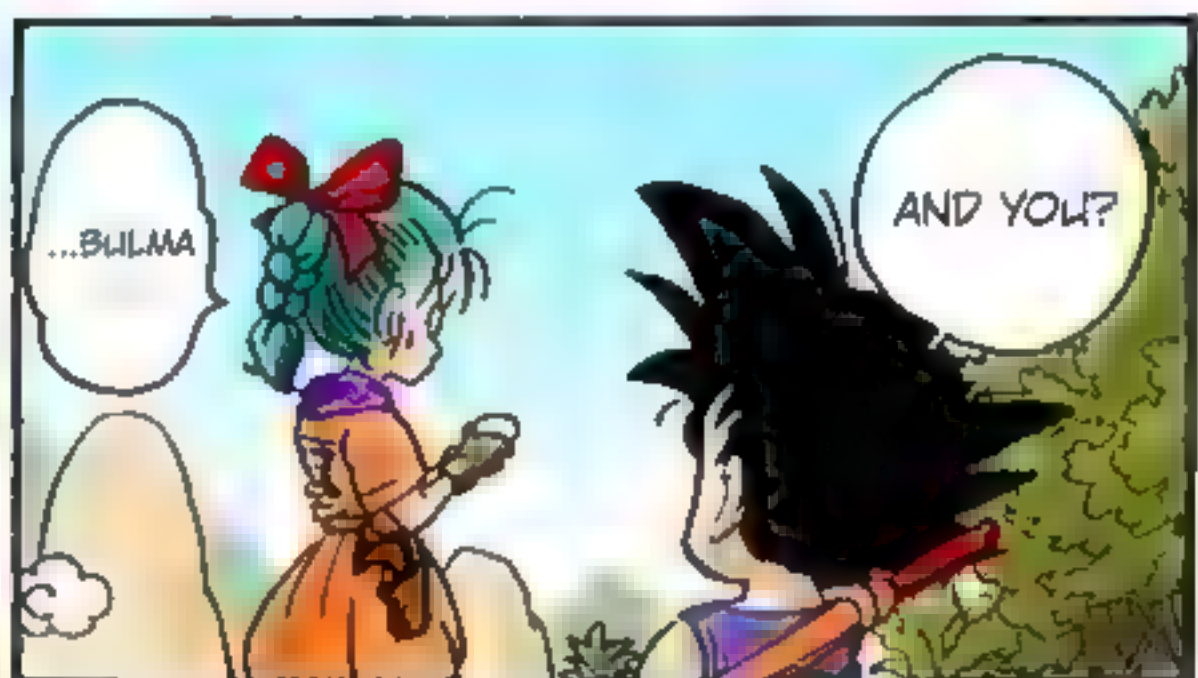
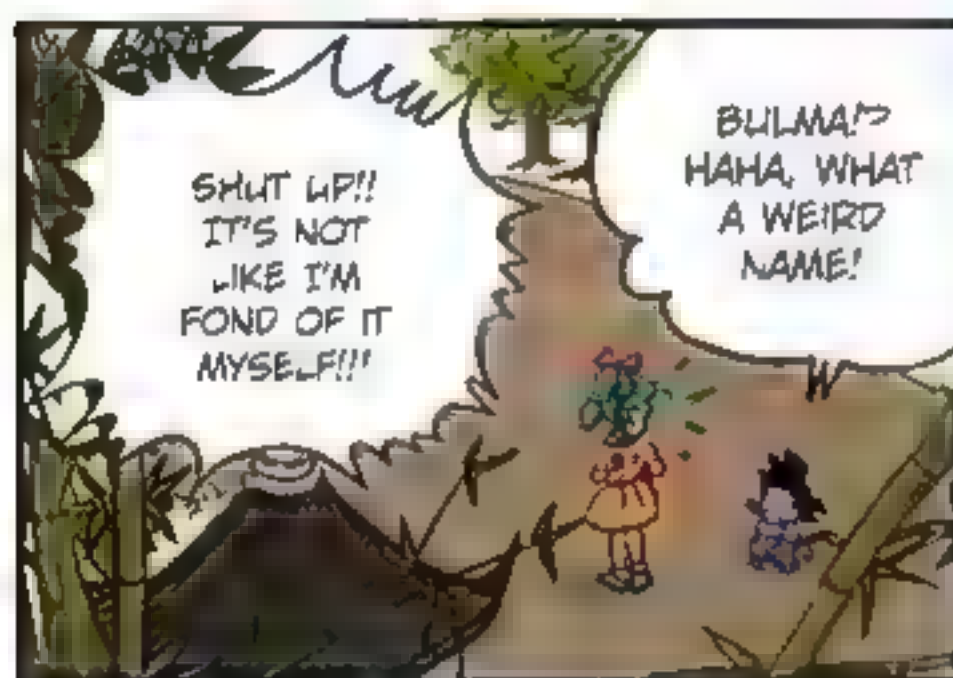
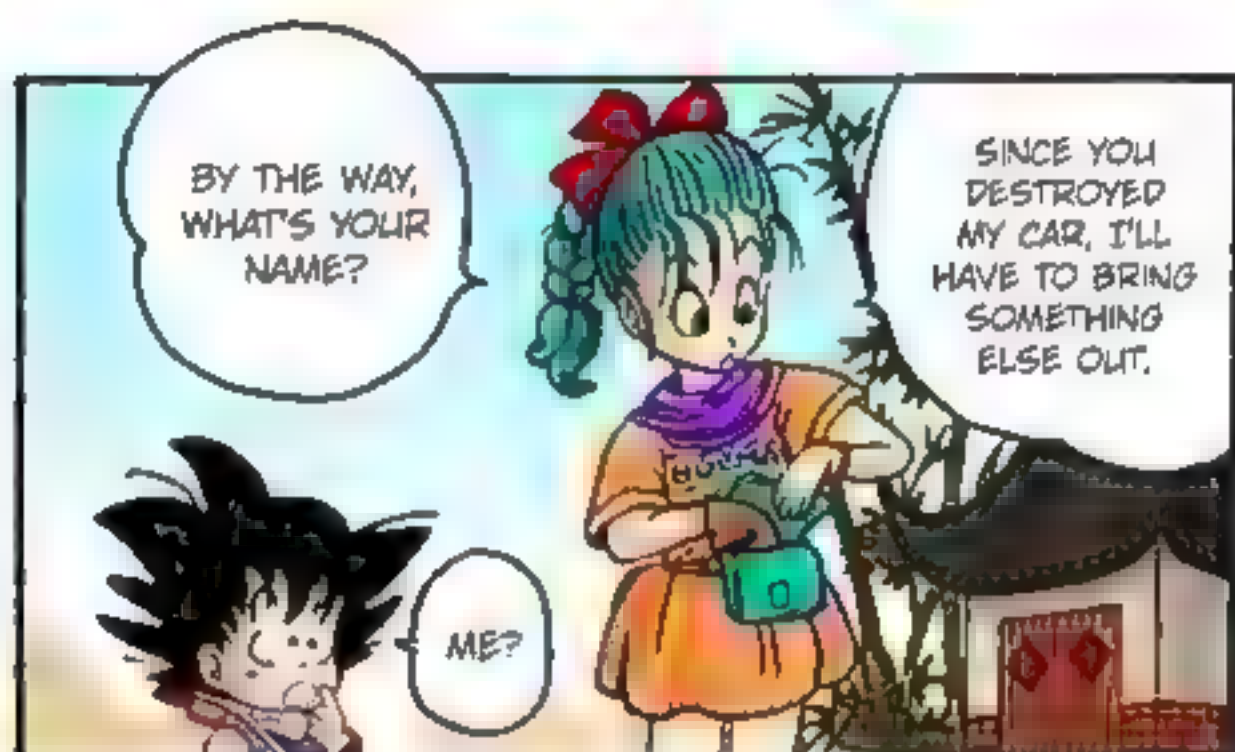
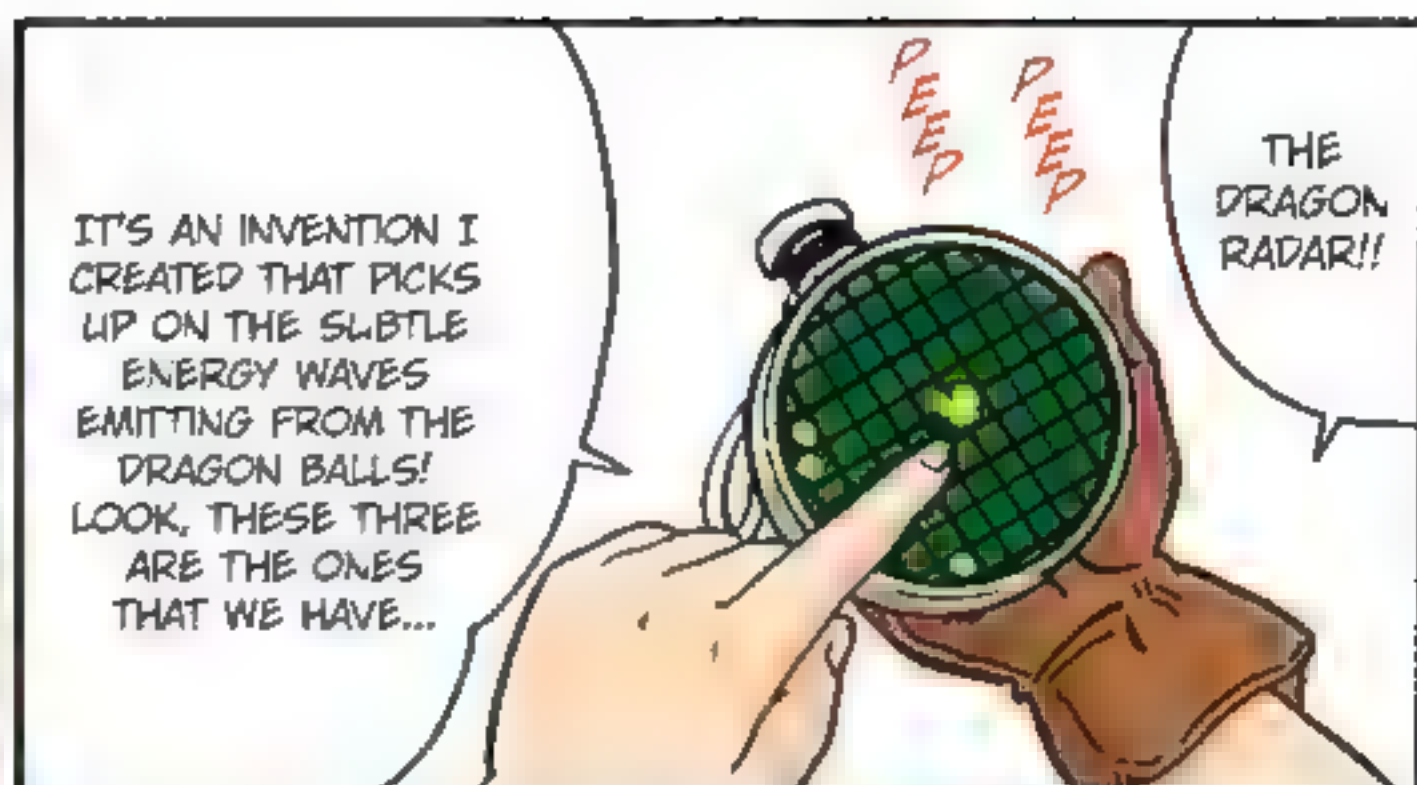
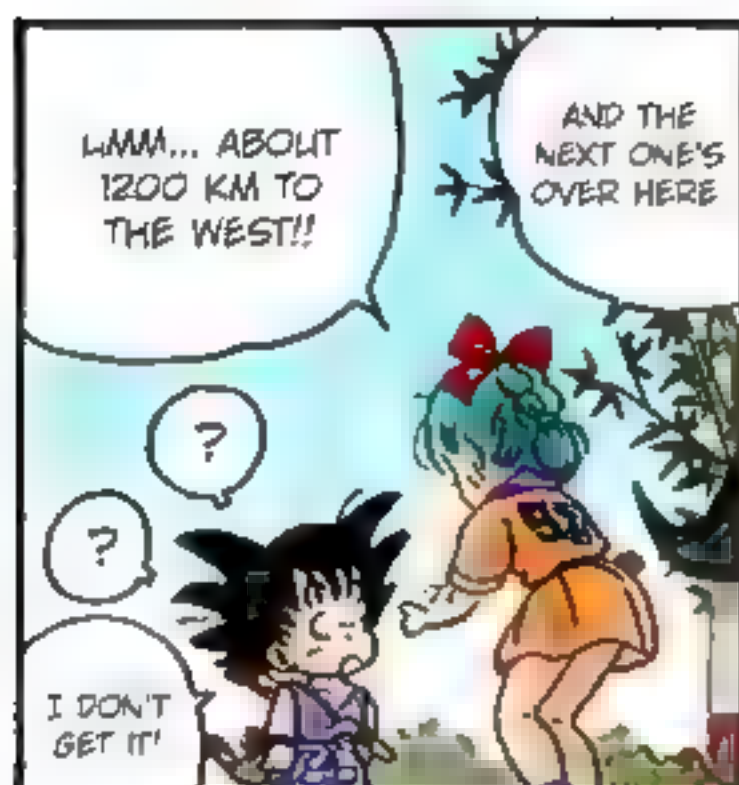
?



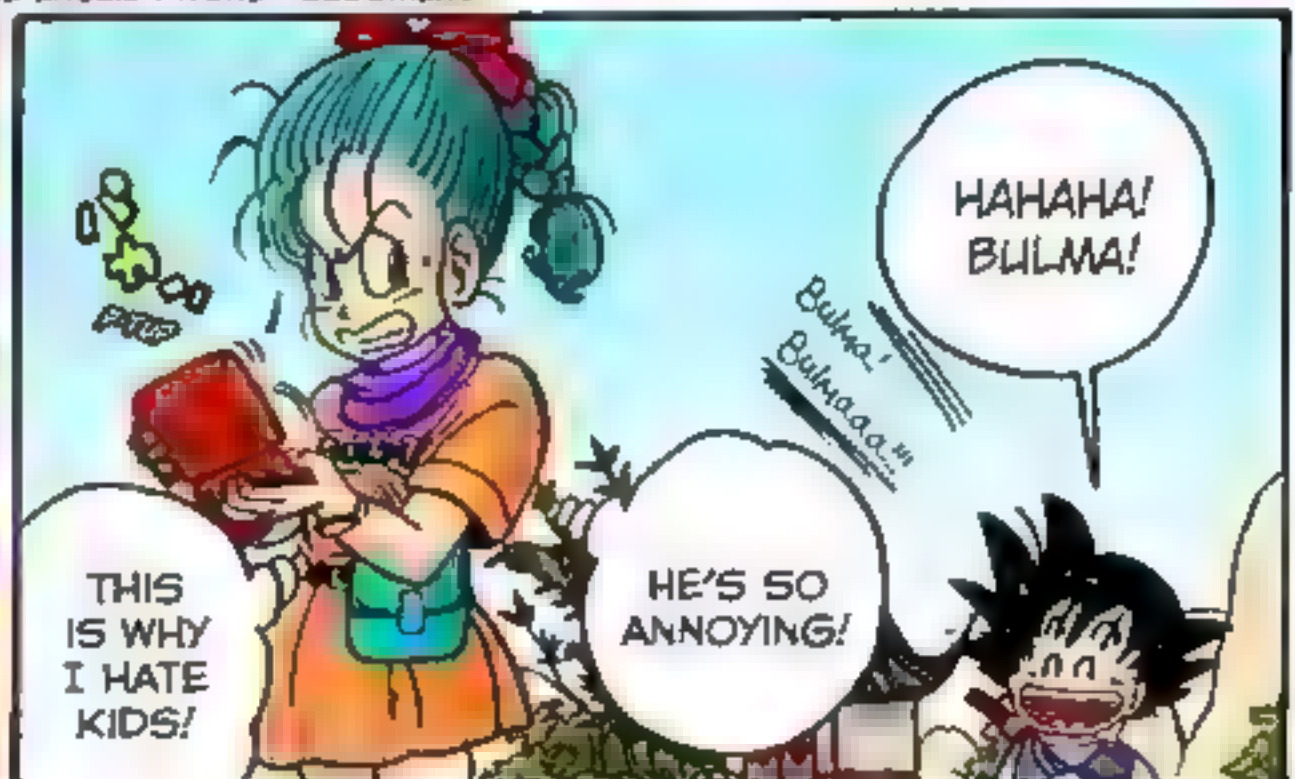
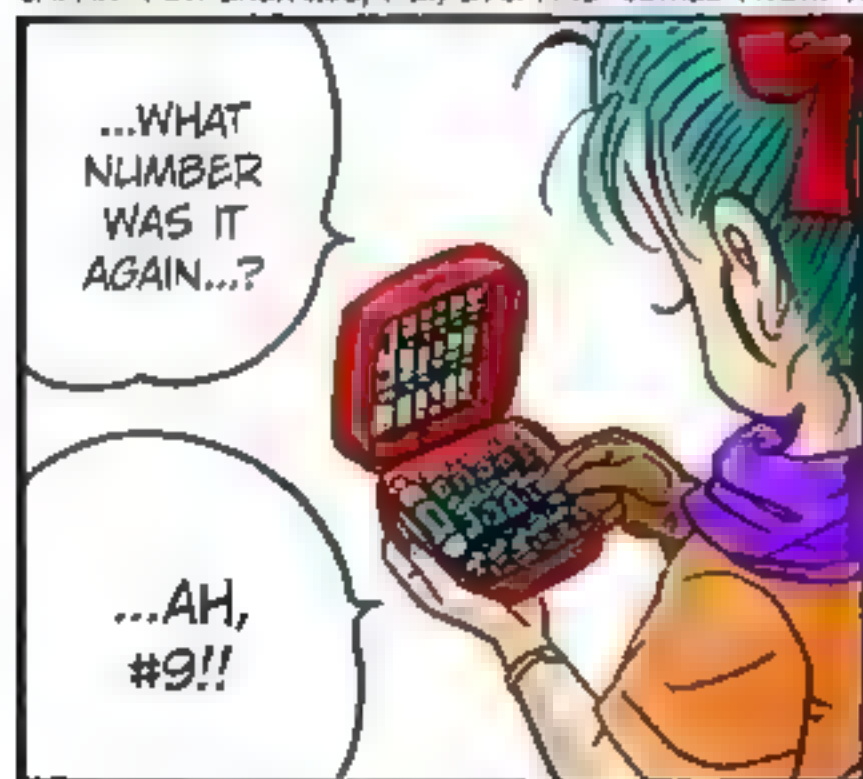
LET'S
START
OUR FUN
ADVEN-
TURE!!

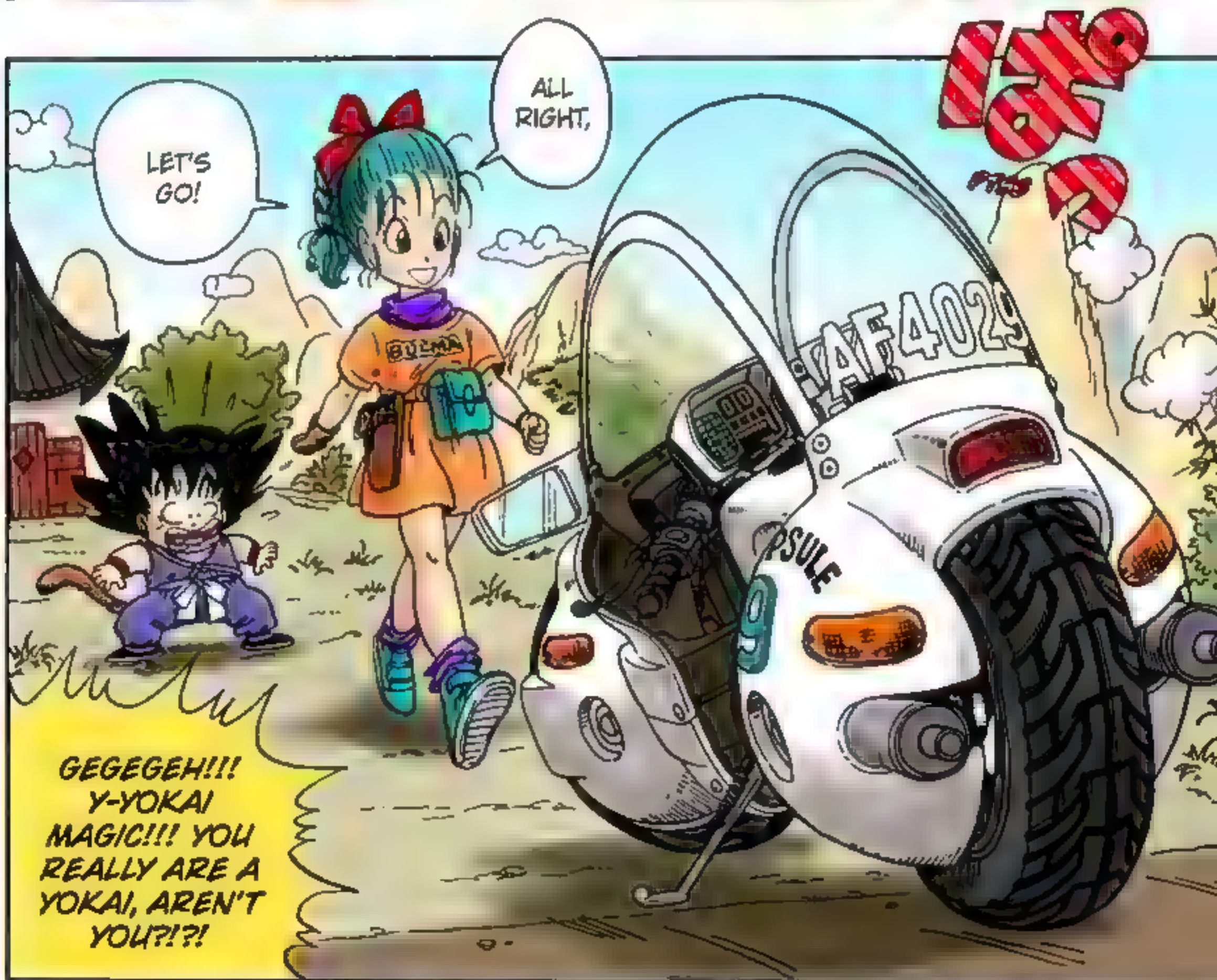
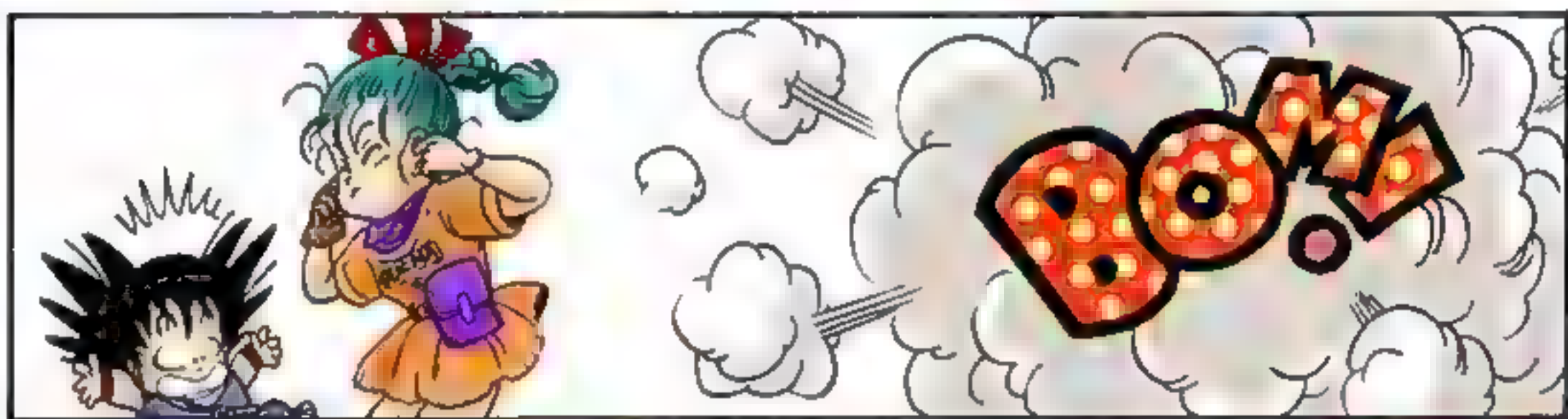
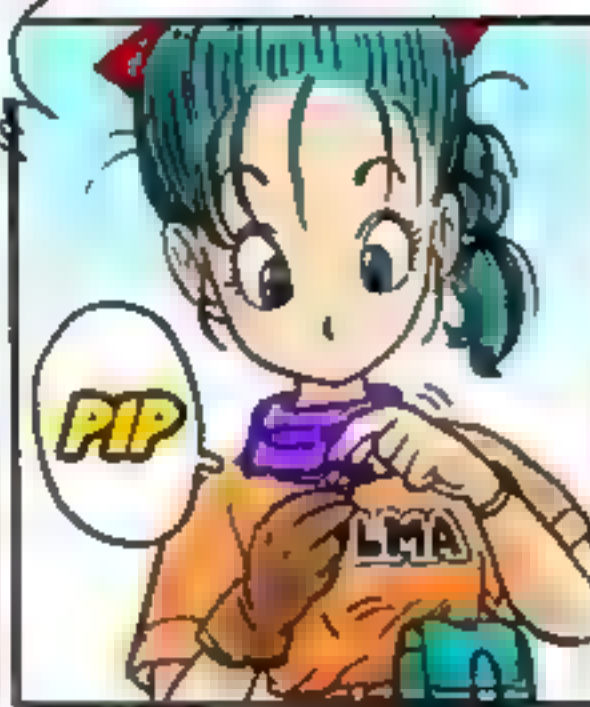
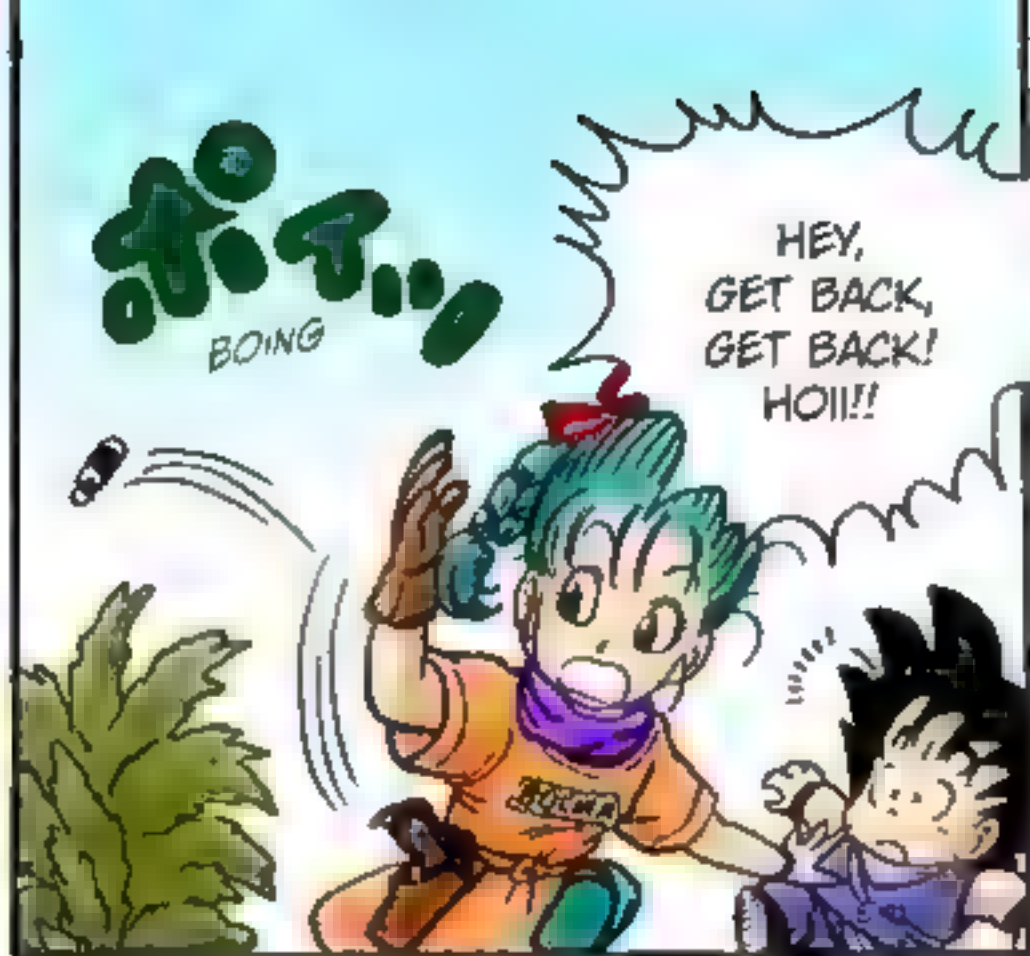
NOW
THEN!

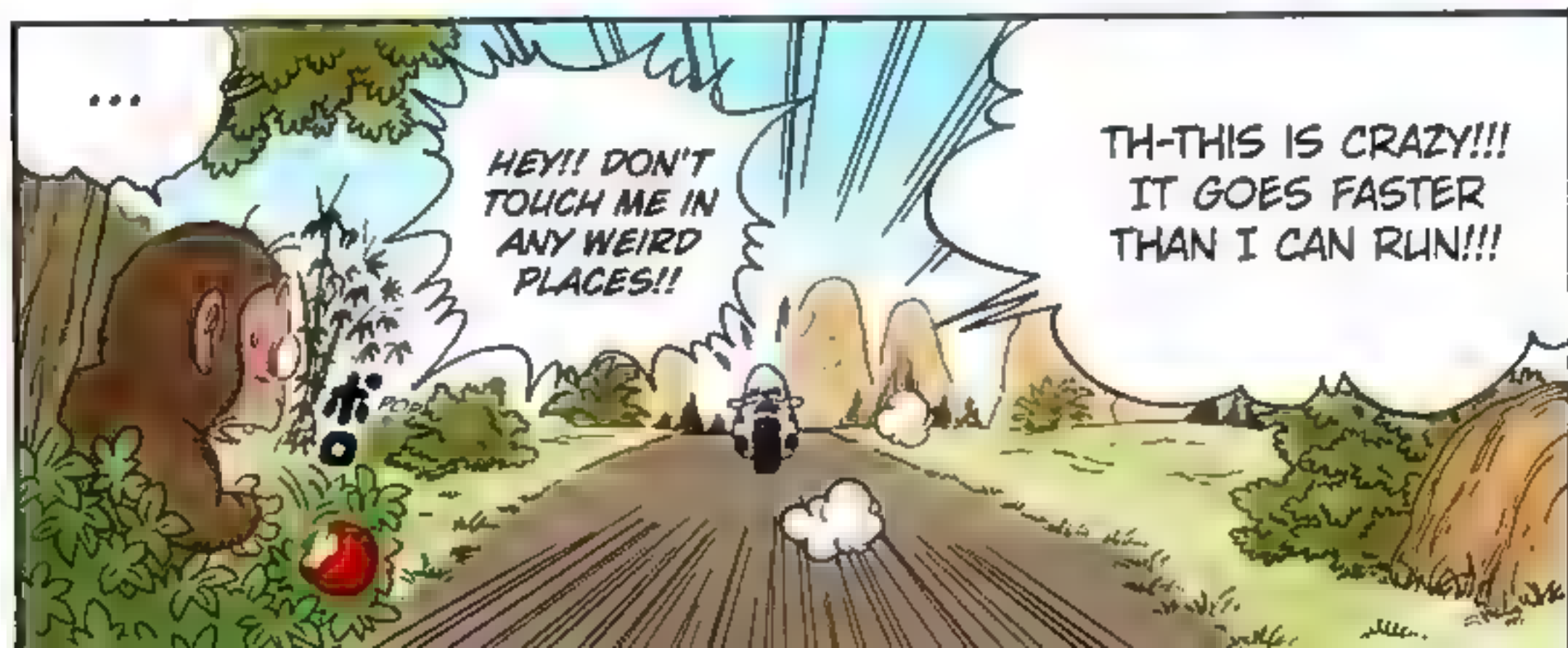
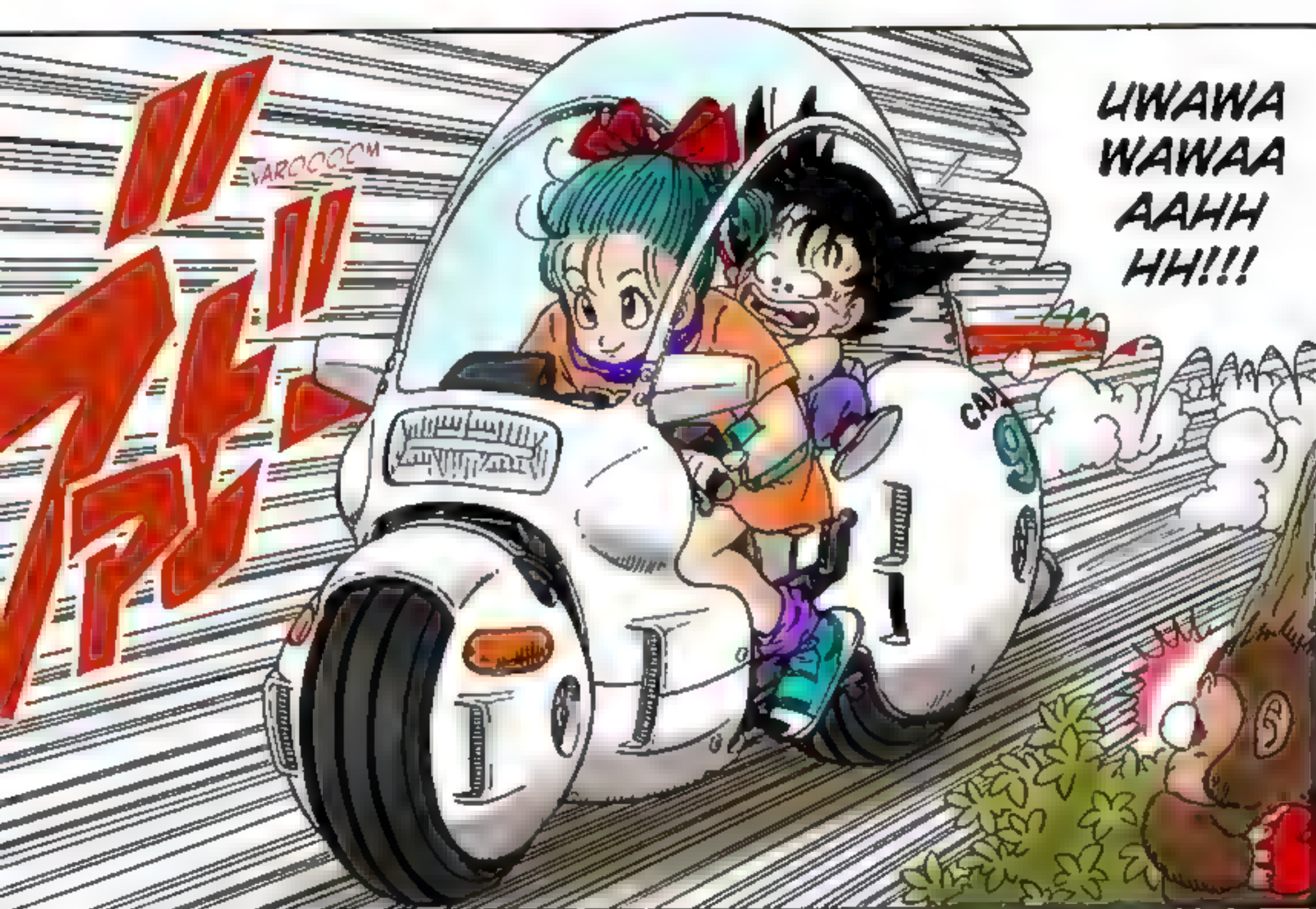
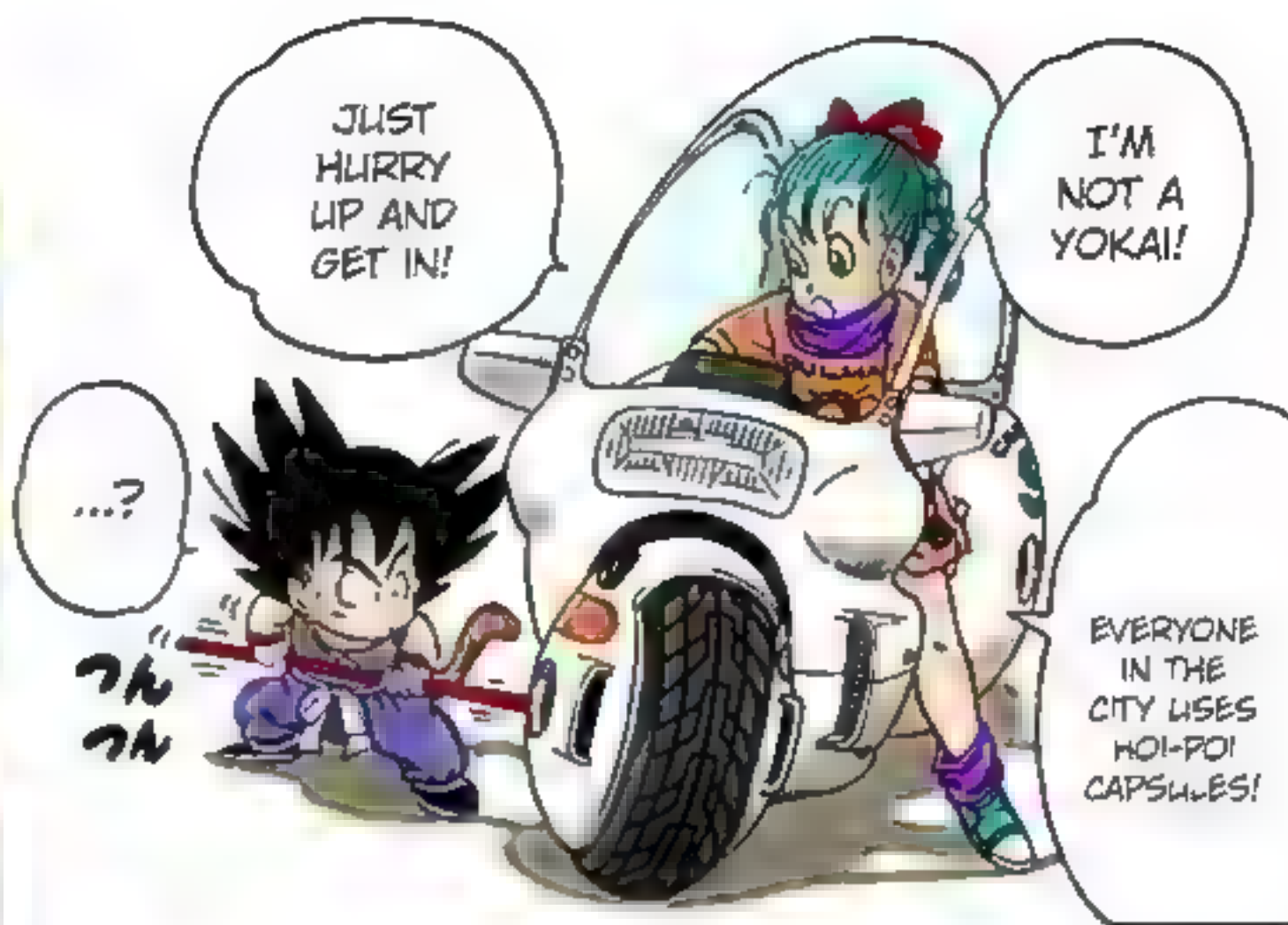
BUT HOW ARE
WE GOING TO
SEARCH FOR THE
OTHER BALLS
IF WE DON'T
KNOW WHERE
THEY ARE?



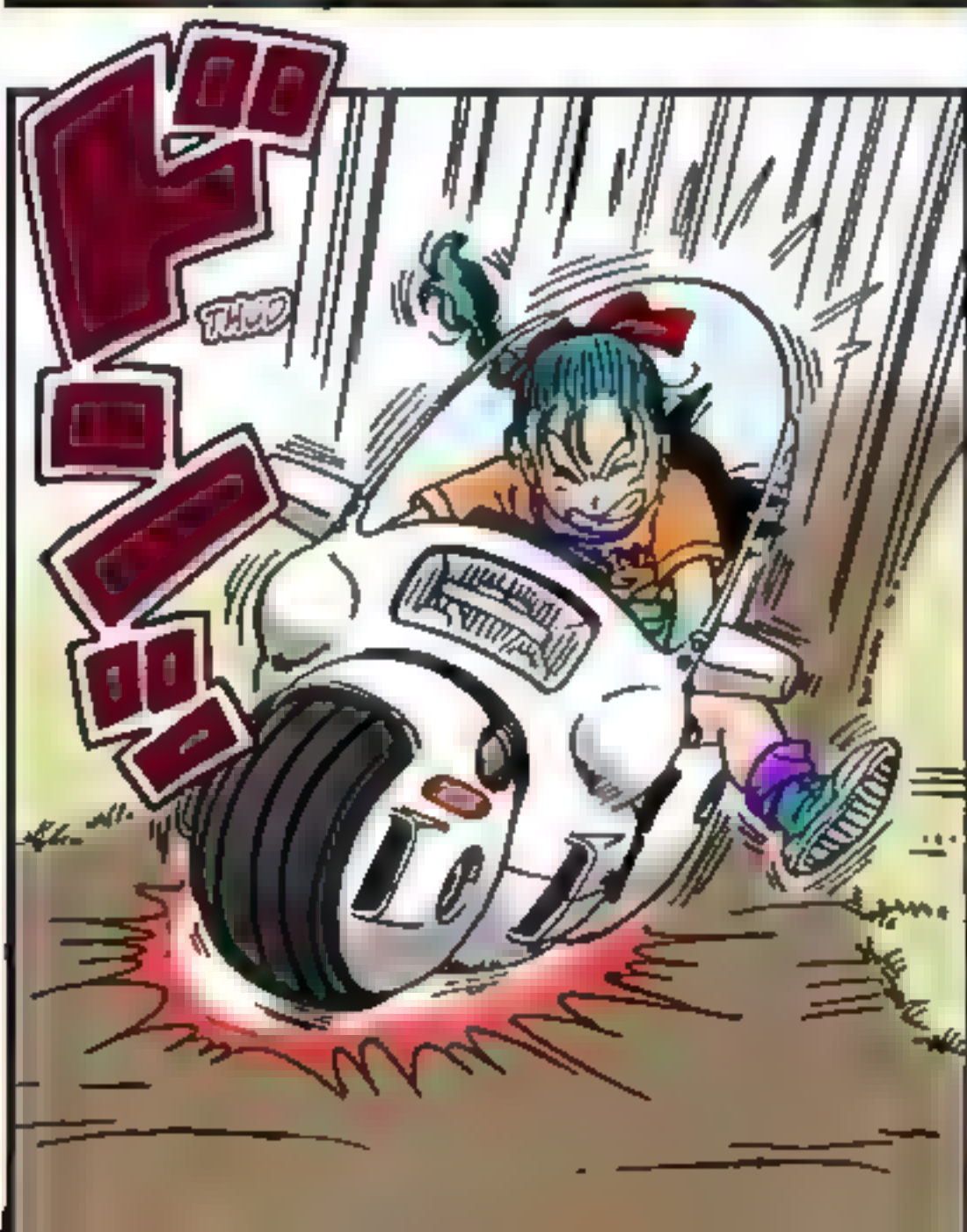
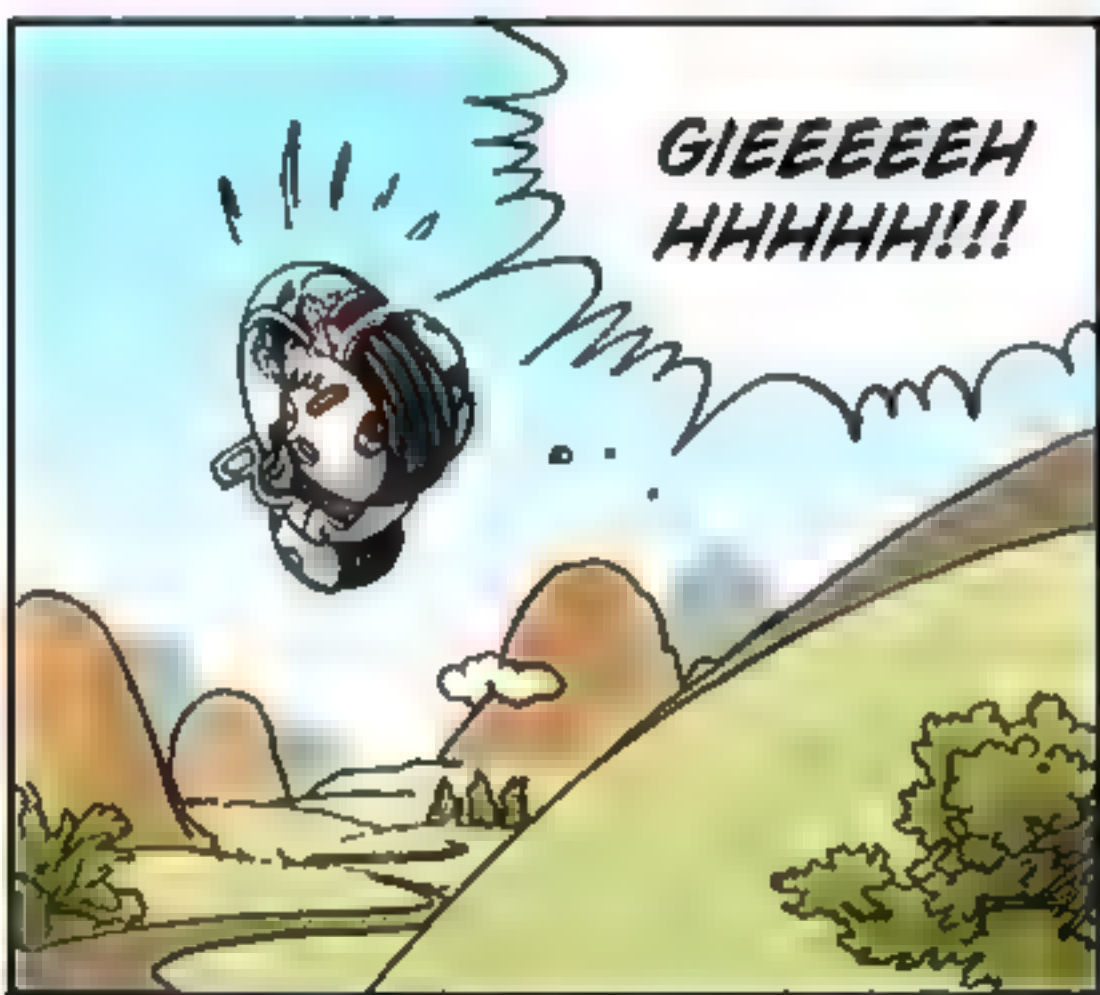
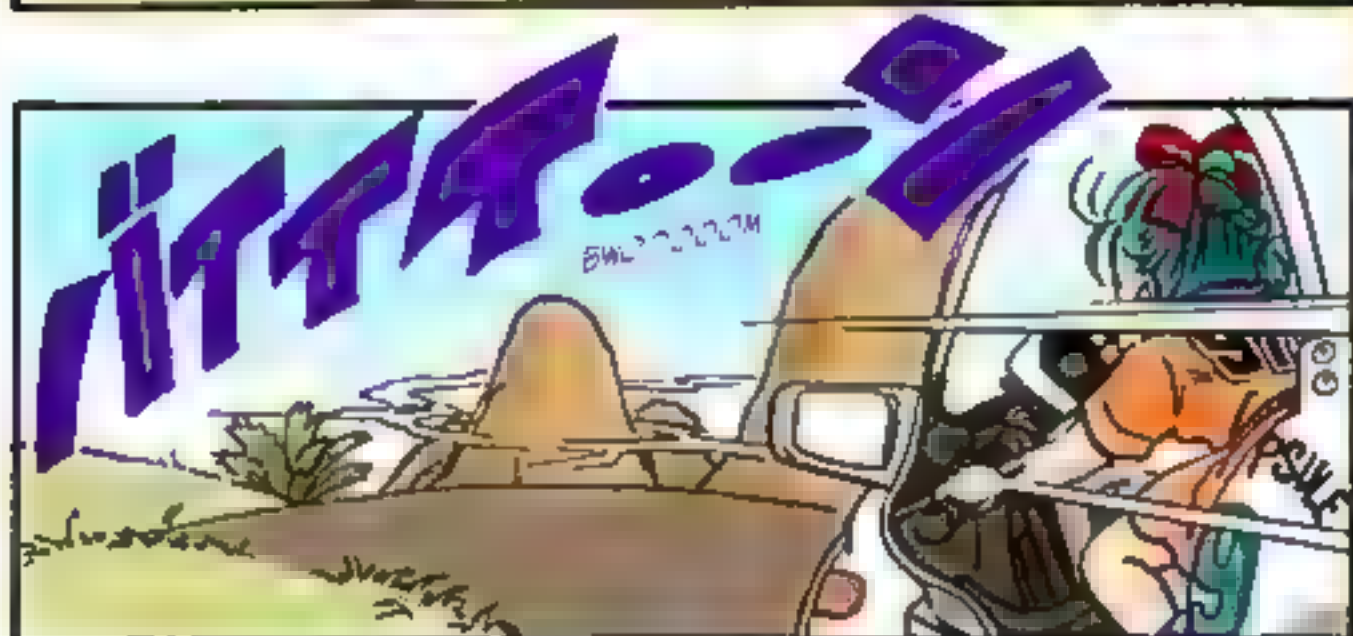
NOTE: "BULMA (BURUMA)" COMES FROM THE NAME FOR THE TYPICALLY NAVY BLUE PANTY-LIKE TIGHT SHORTS THAT ARE WORN IN JAPAN FOR EXERCISE, P.E., ETC. AND COMES FROM THE ENGLISH WORD "BLOOMERS"

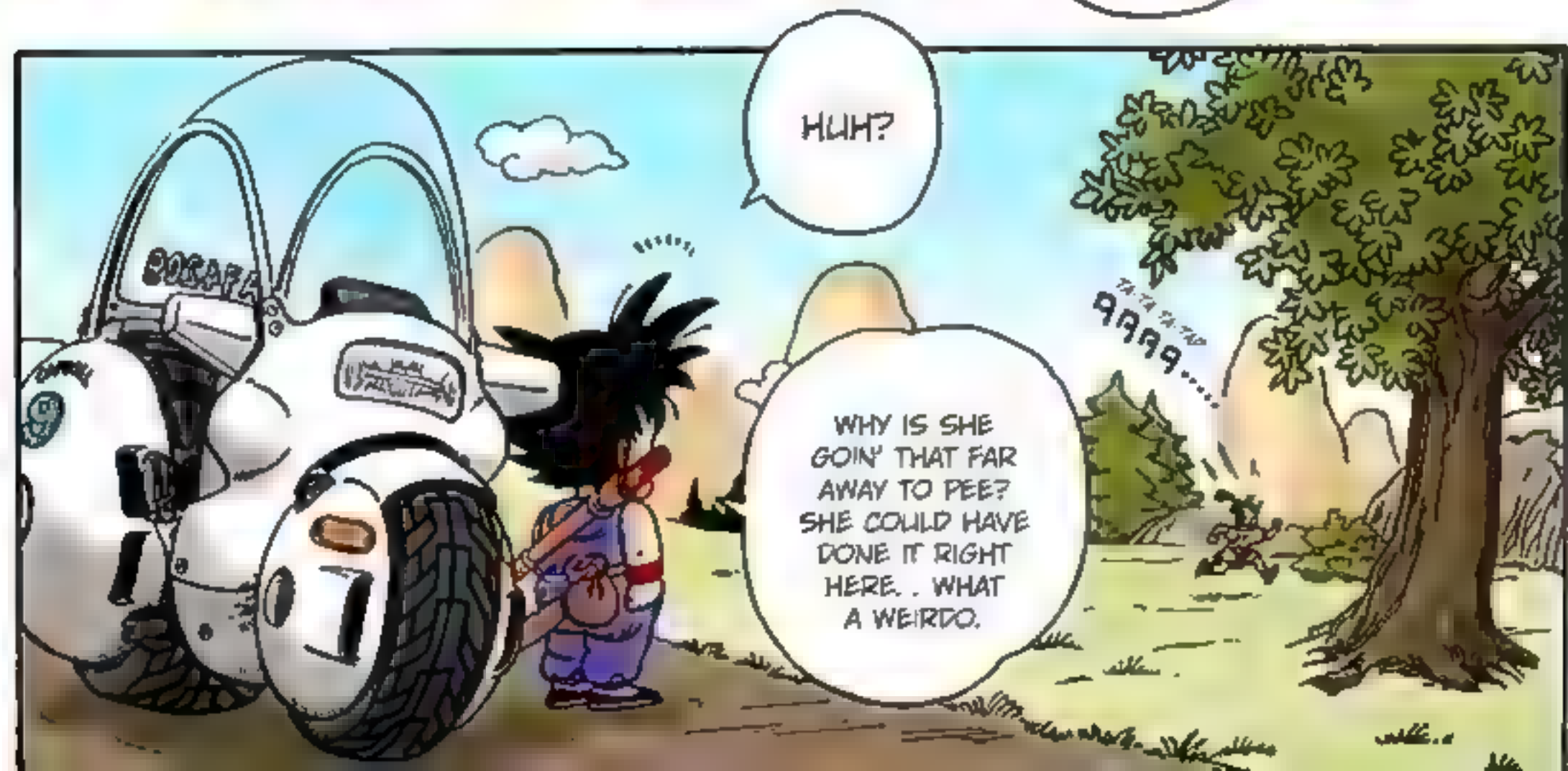
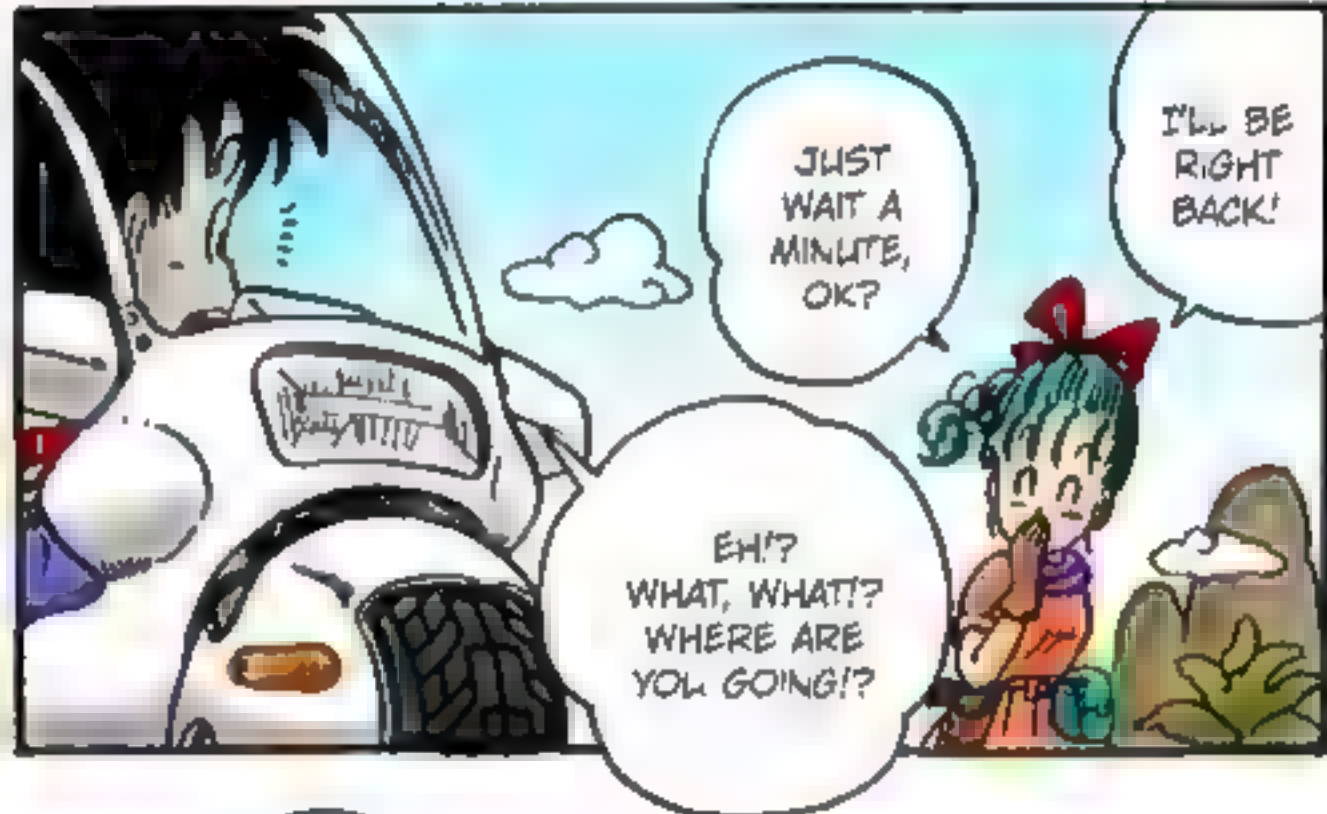
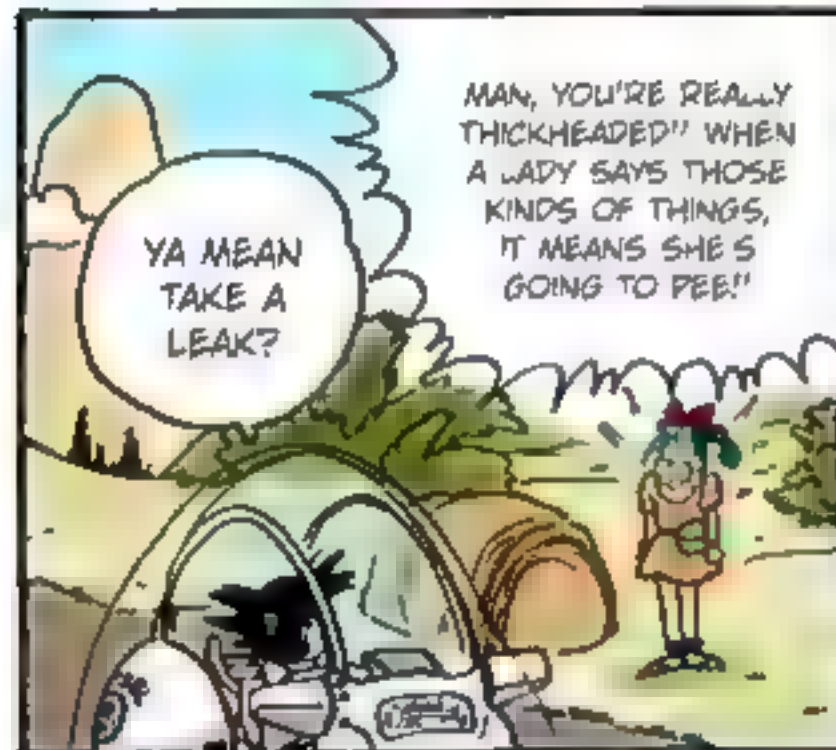
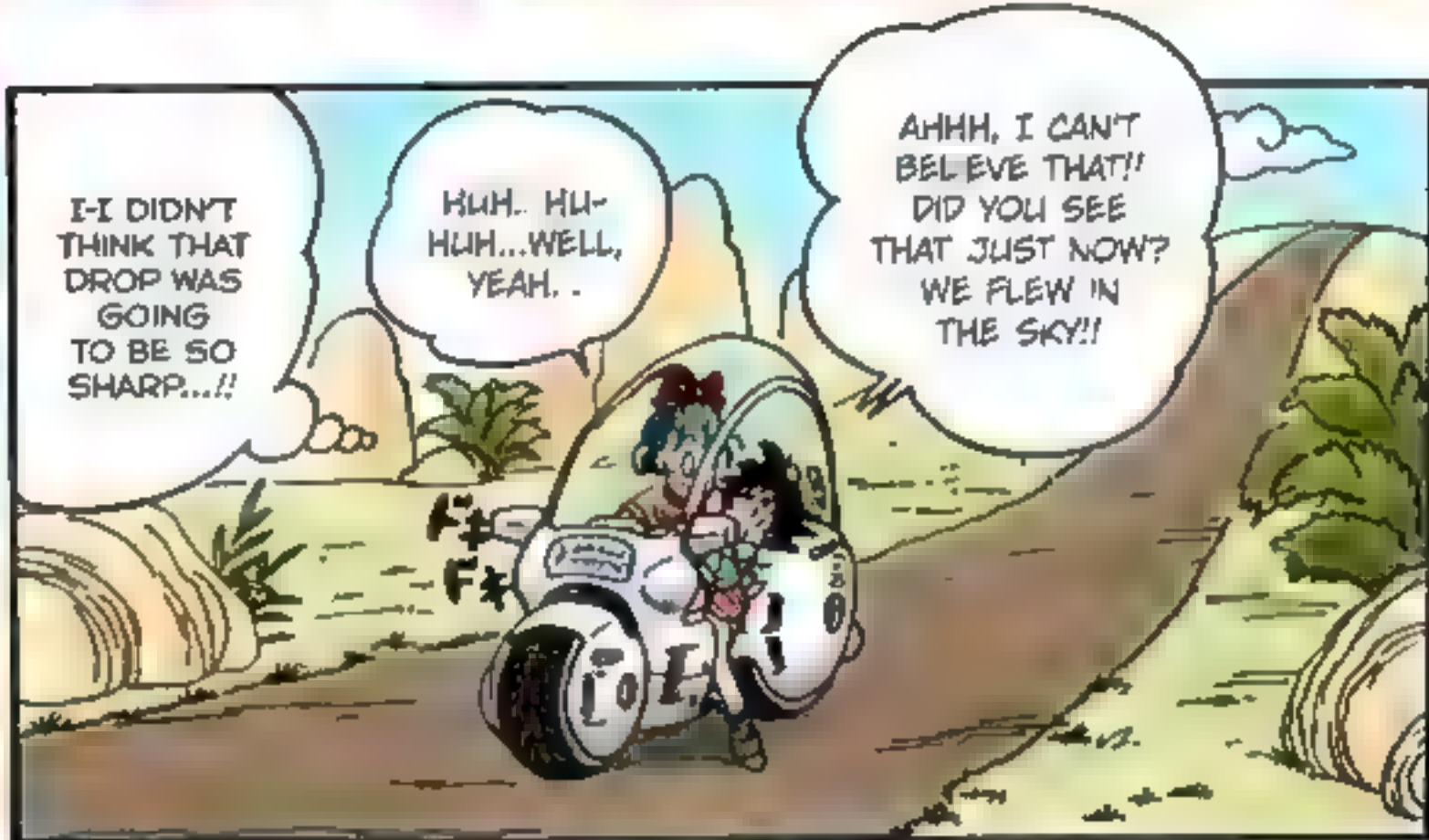
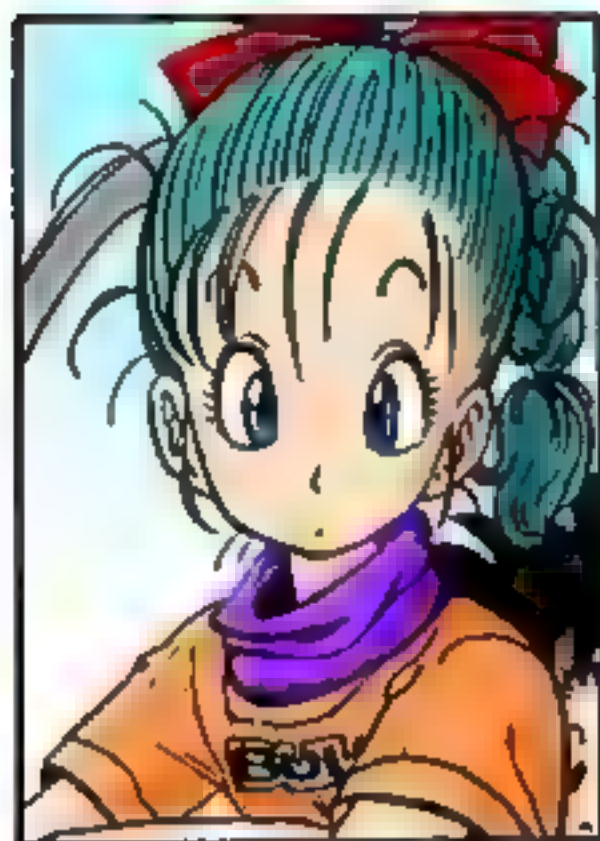
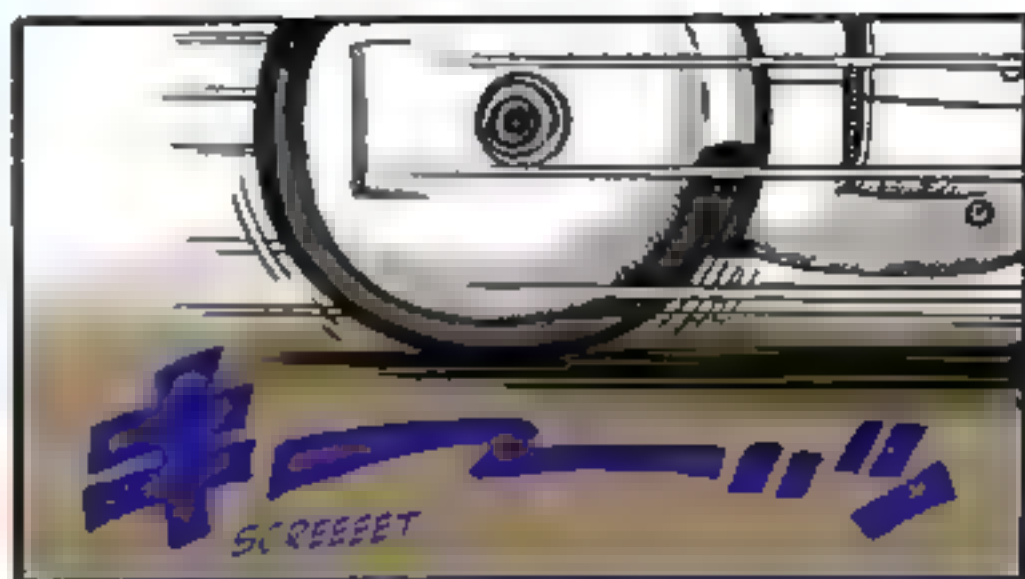
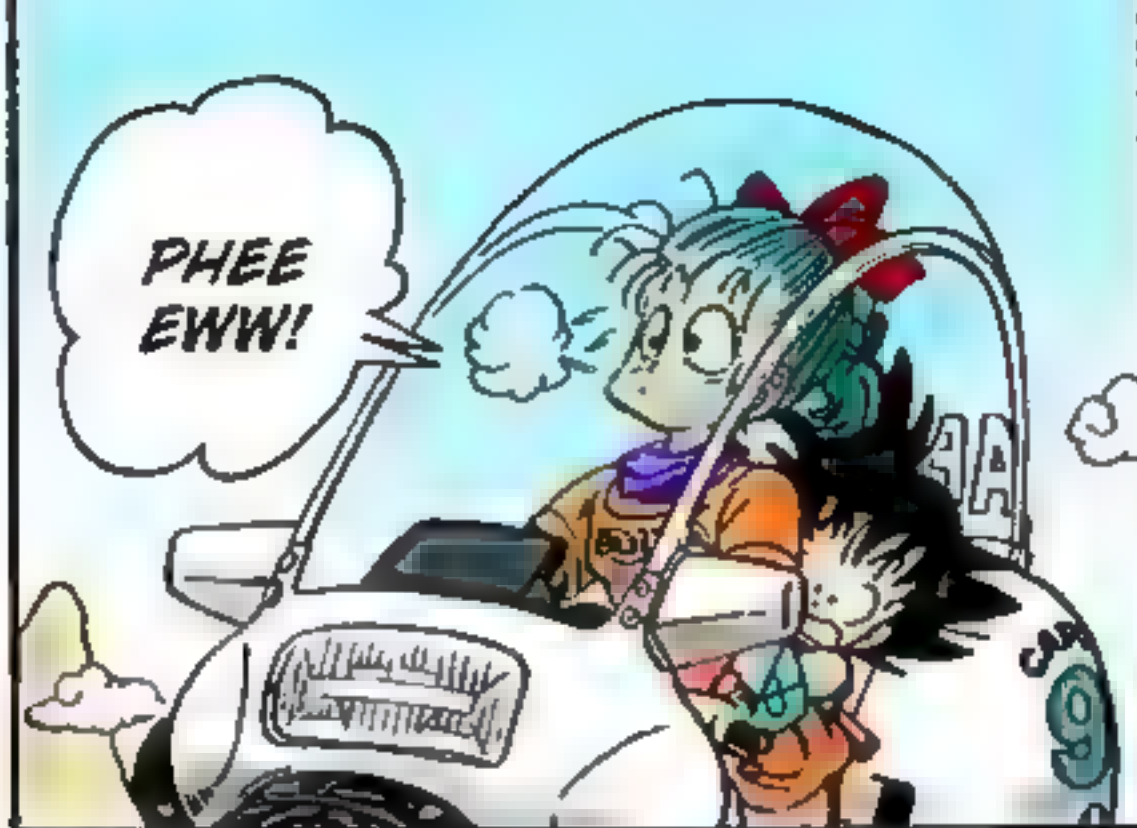


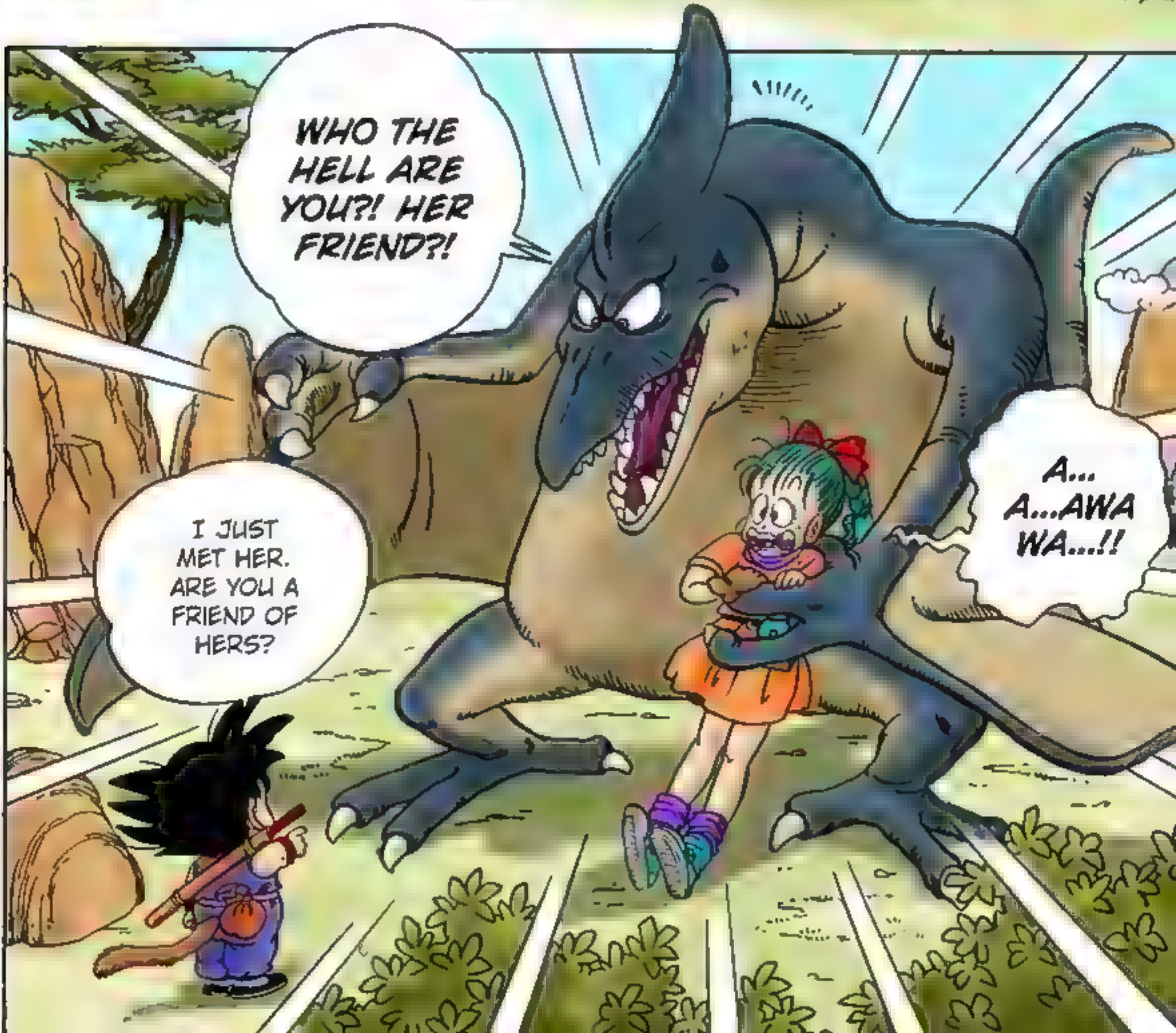
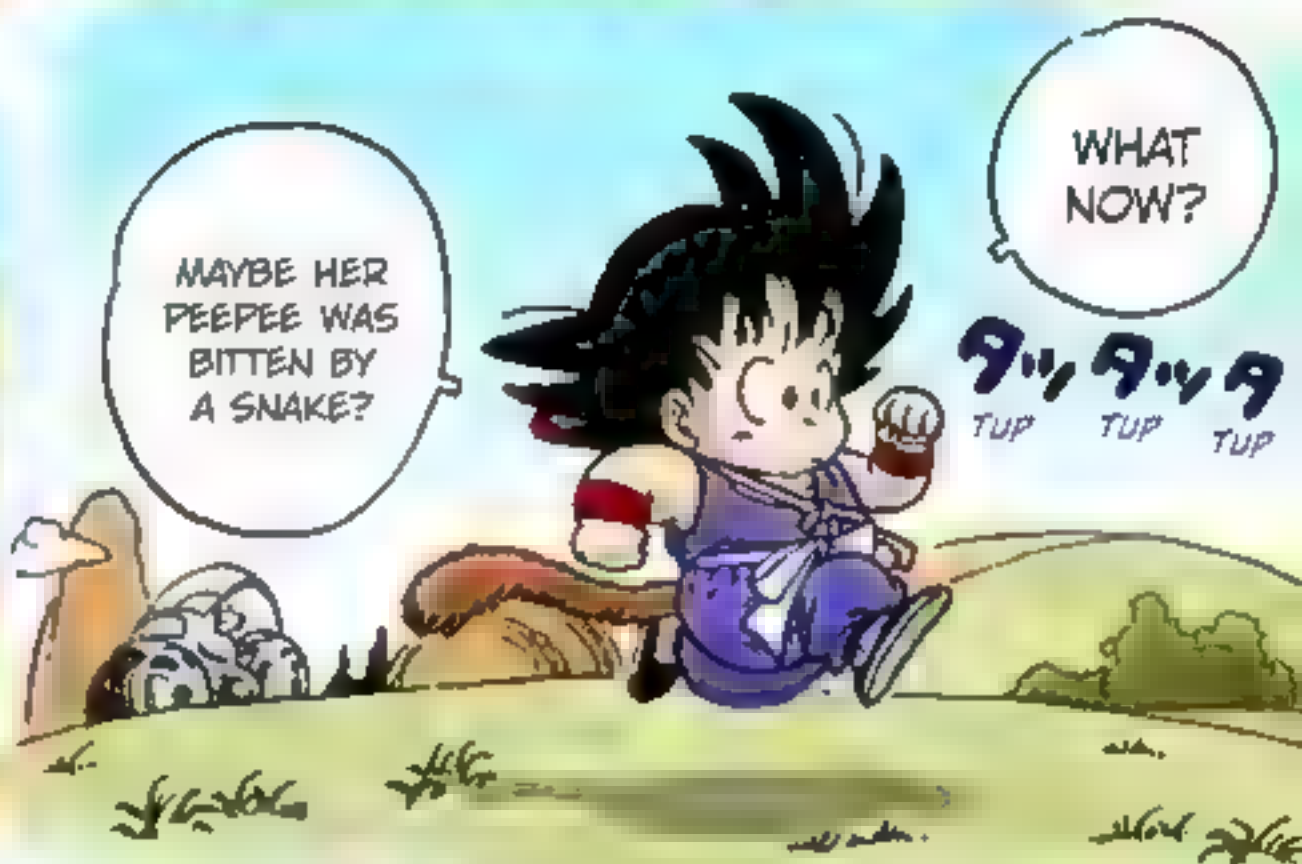
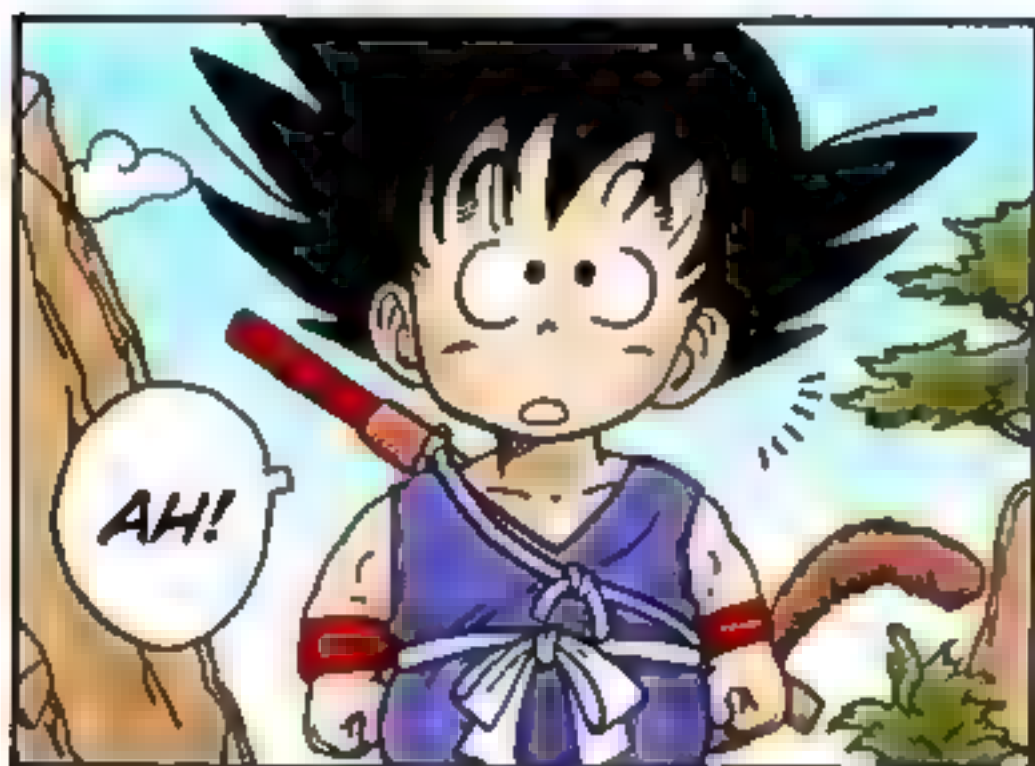
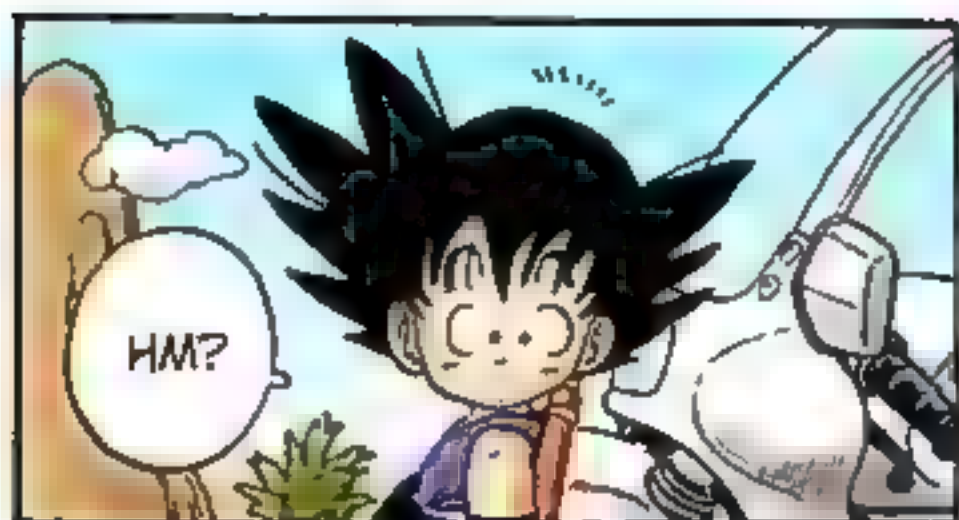


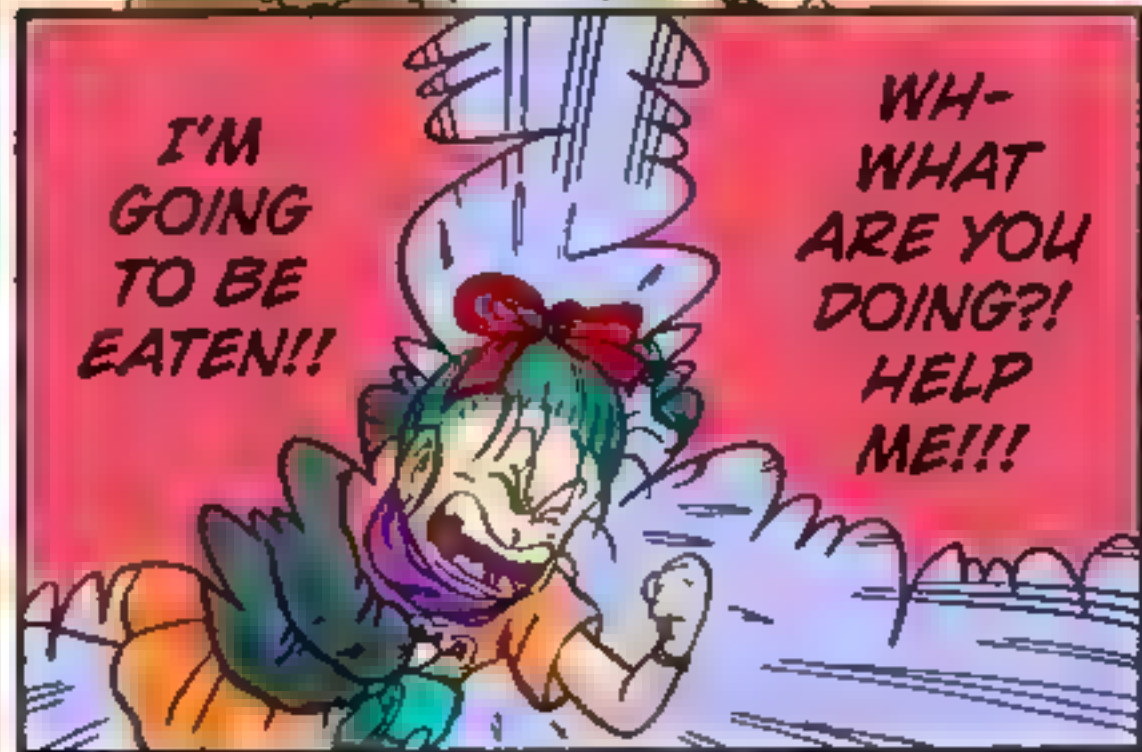
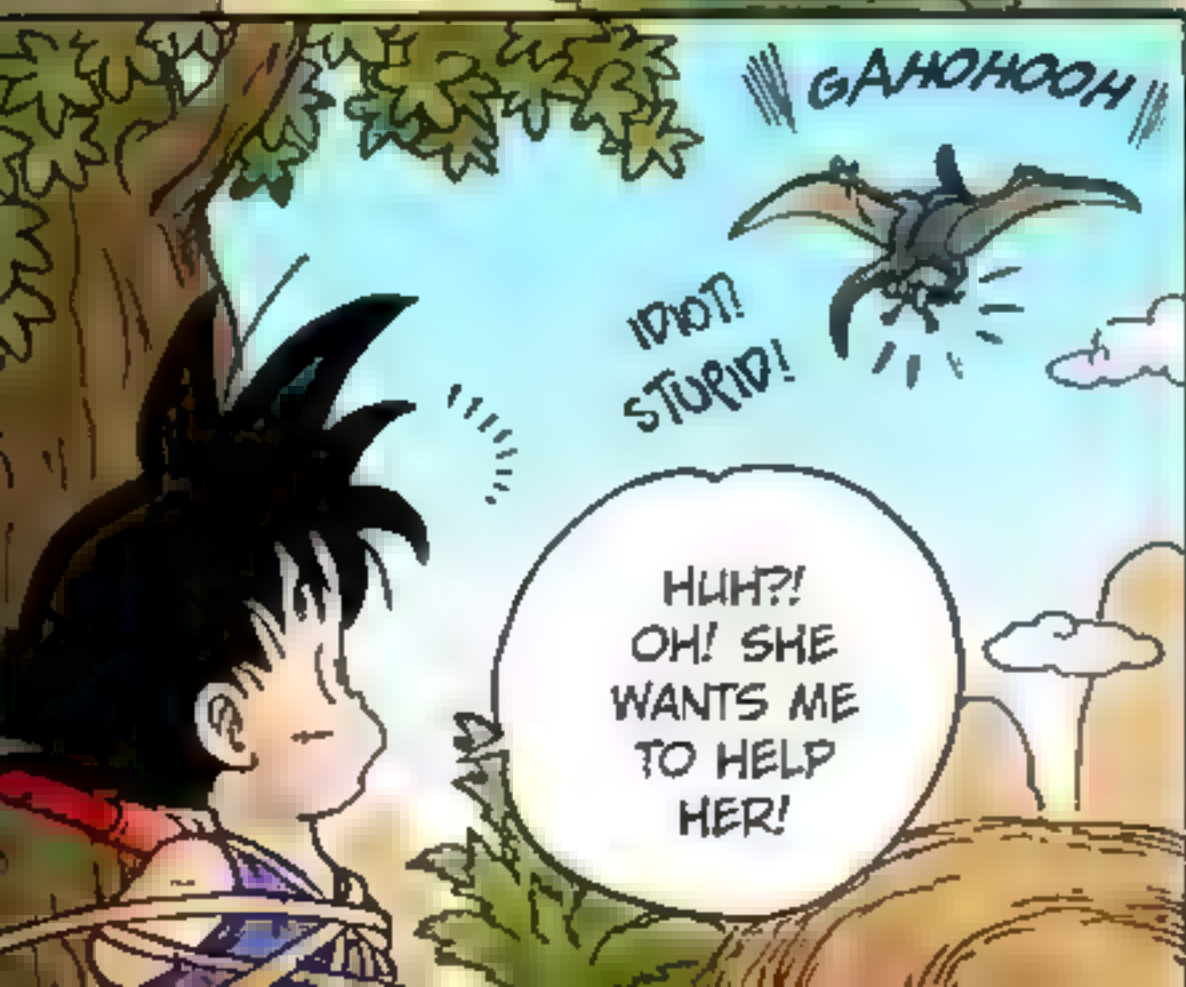
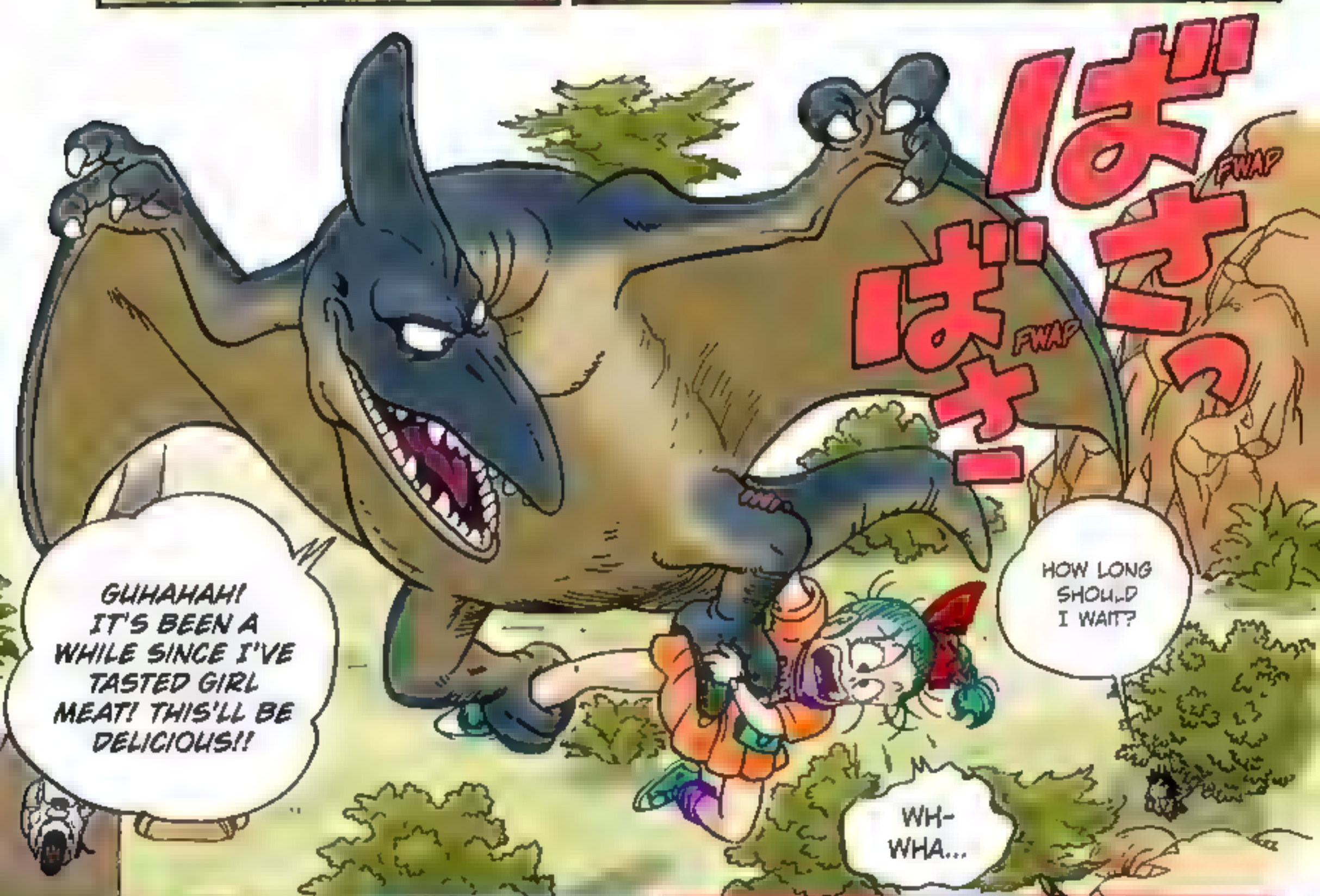
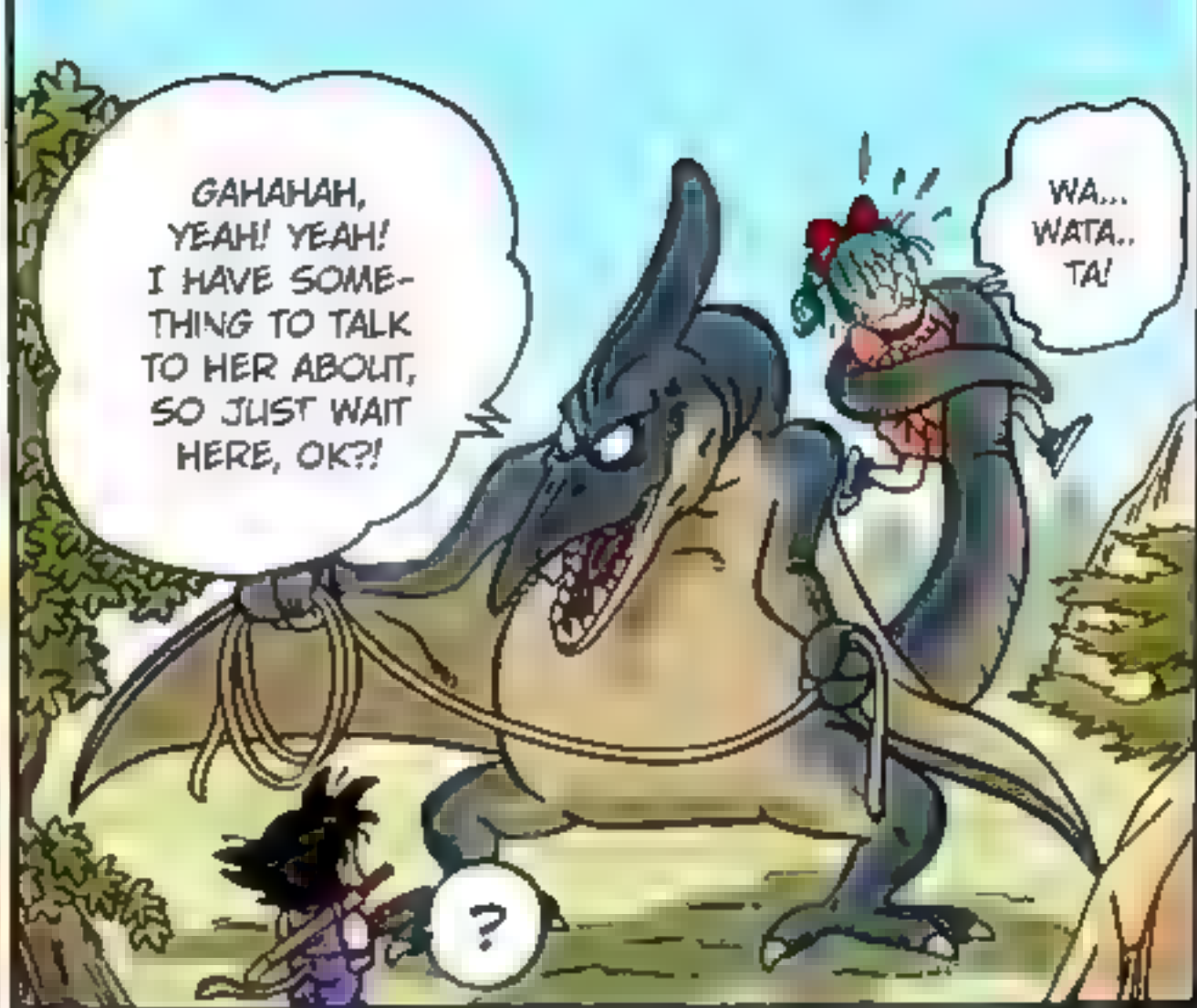
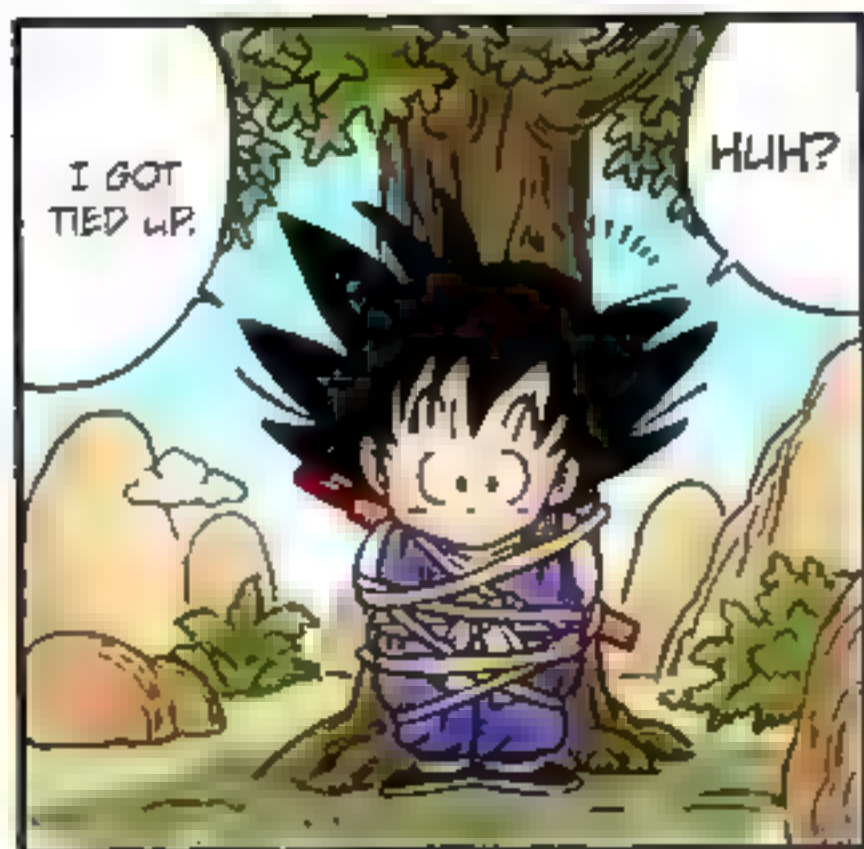


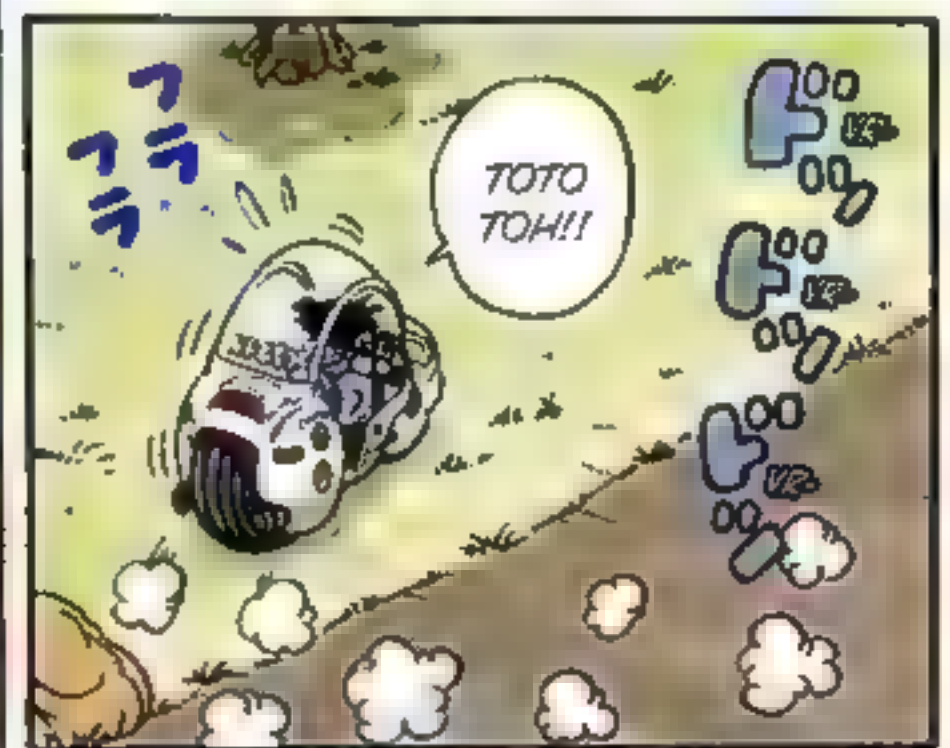
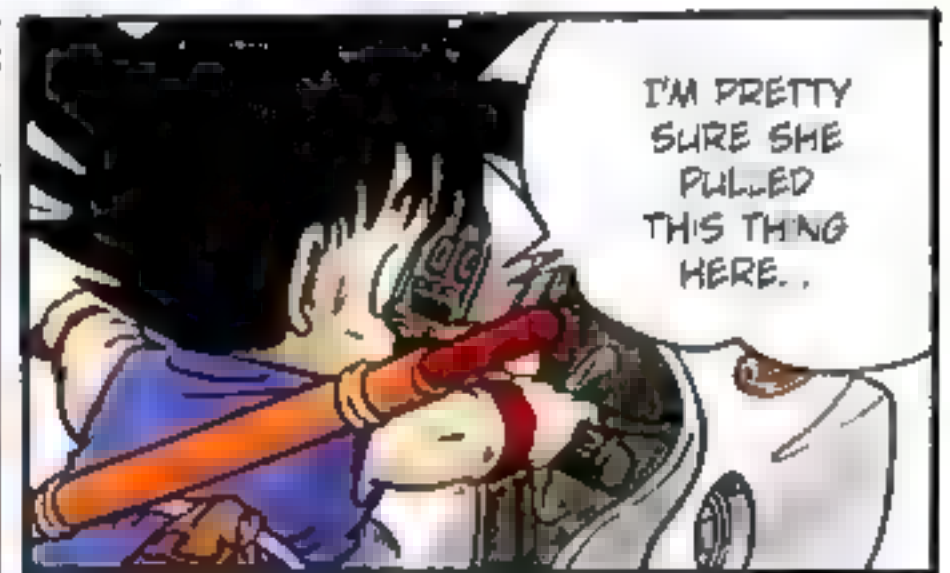
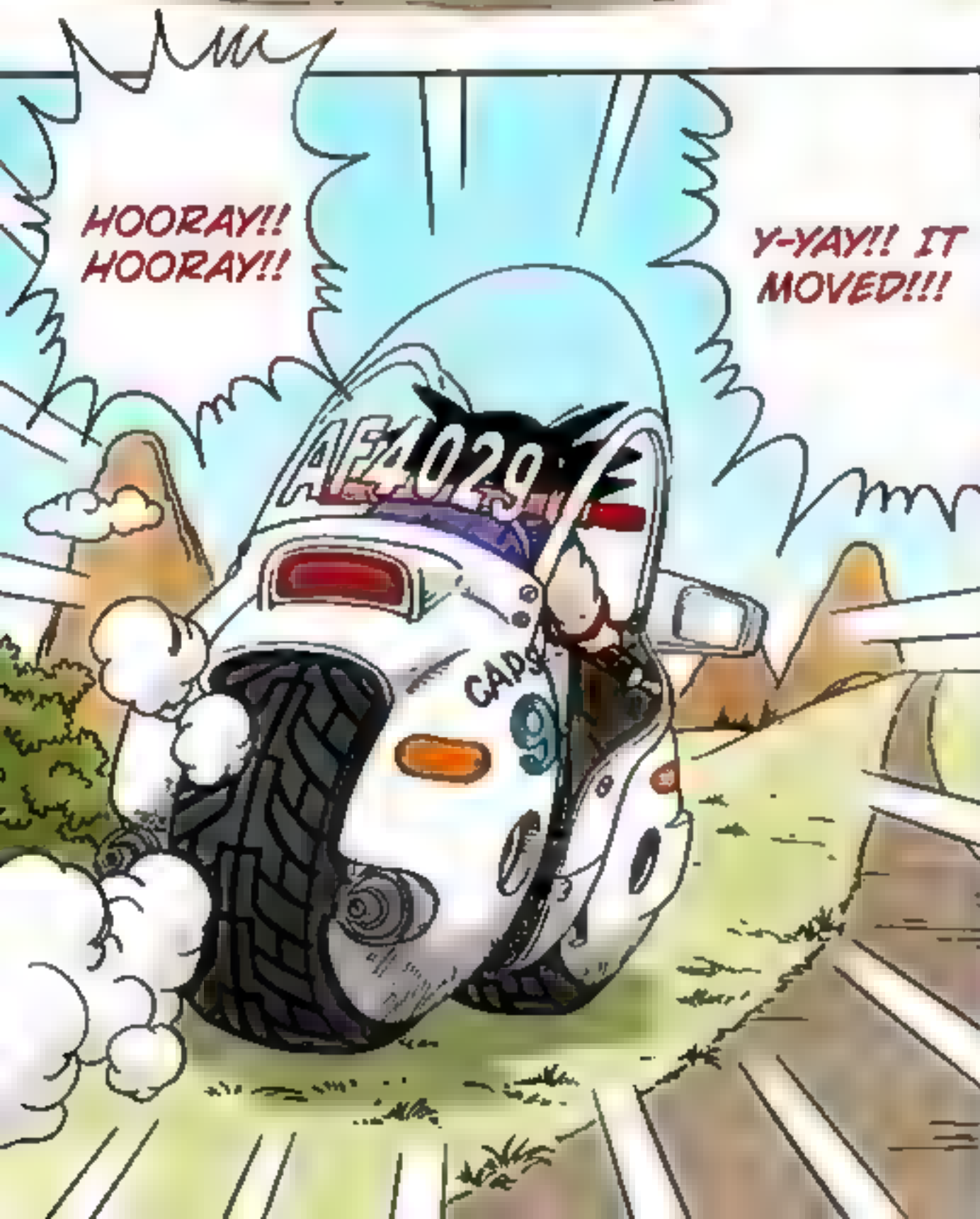
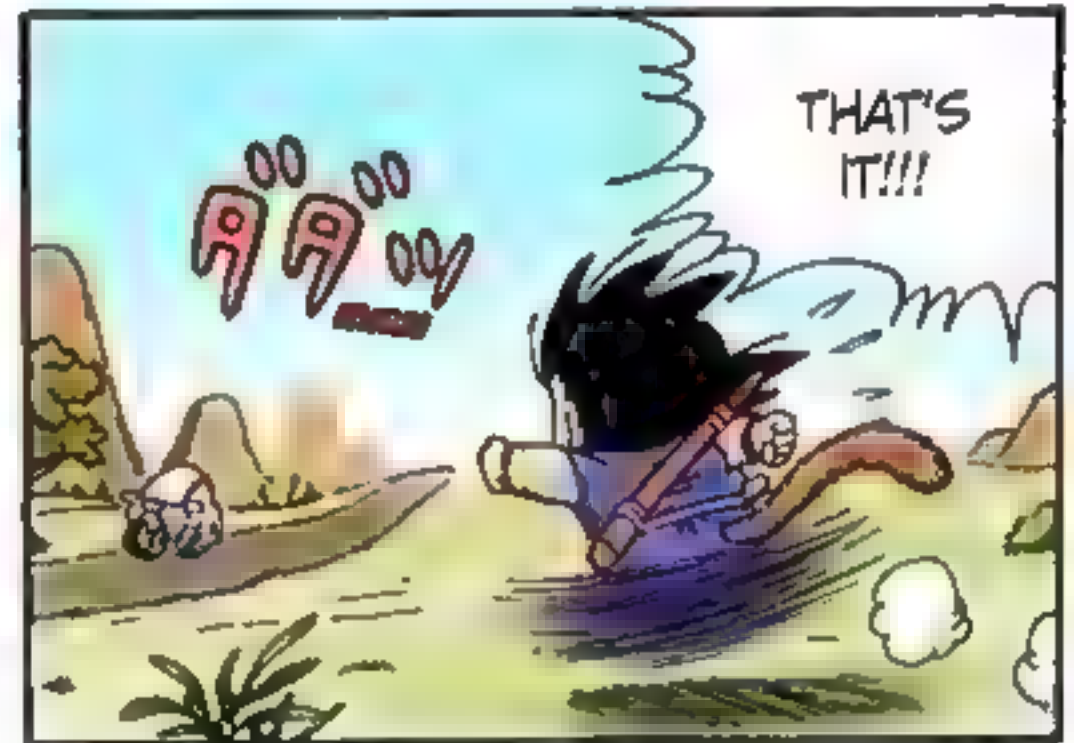
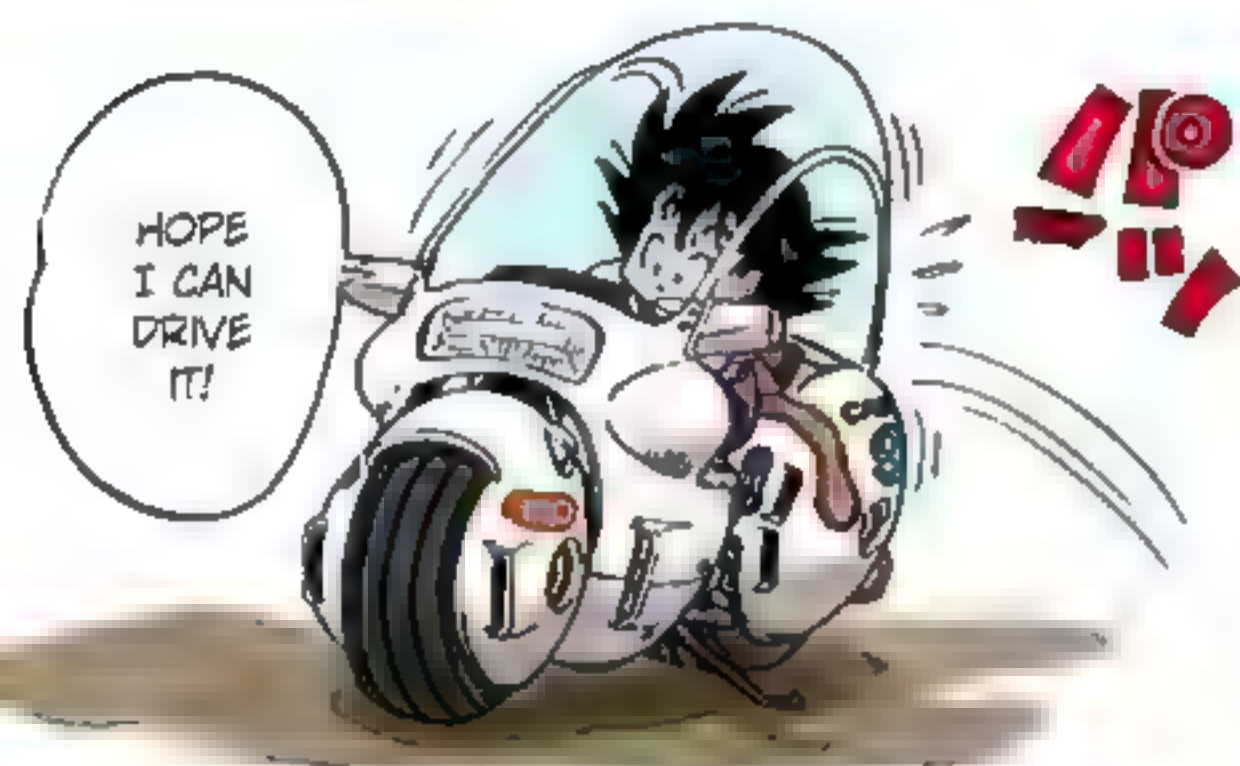
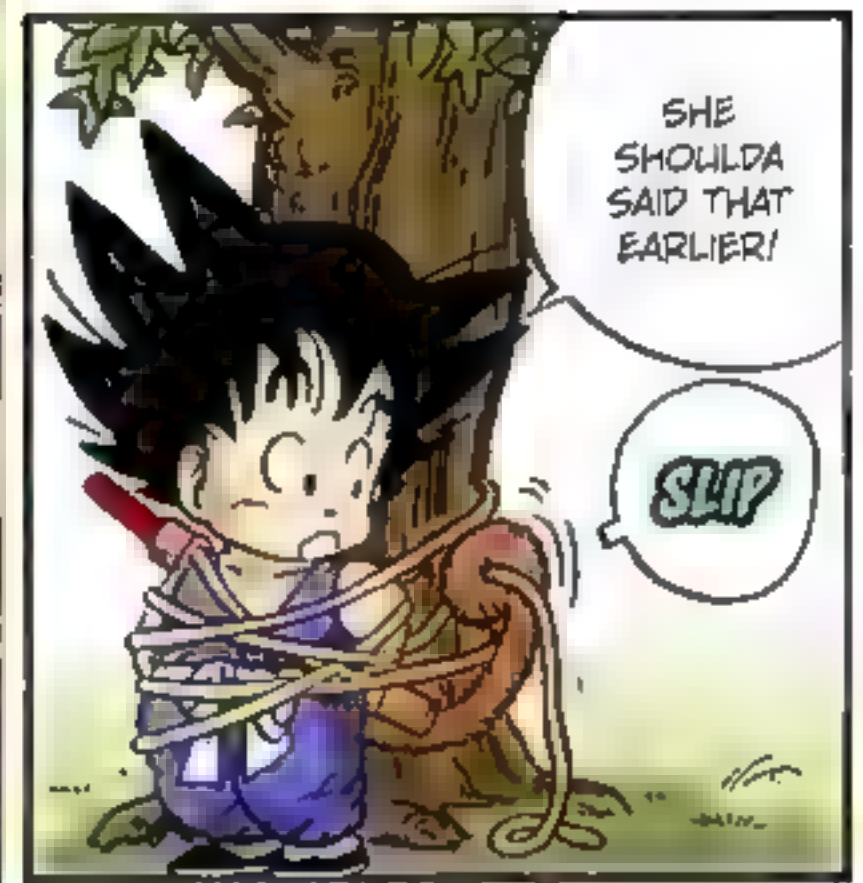
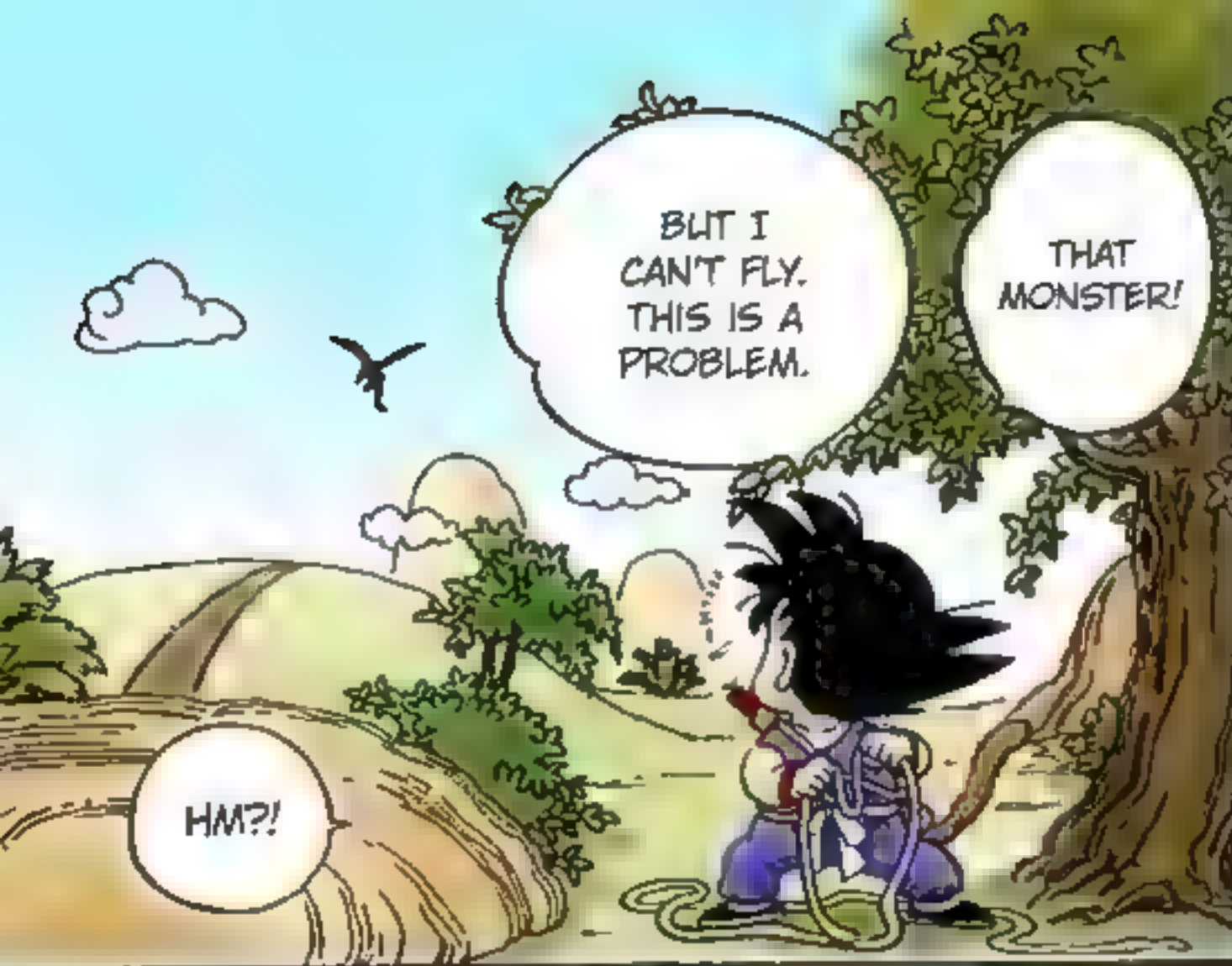
20 MINUTES LATER...

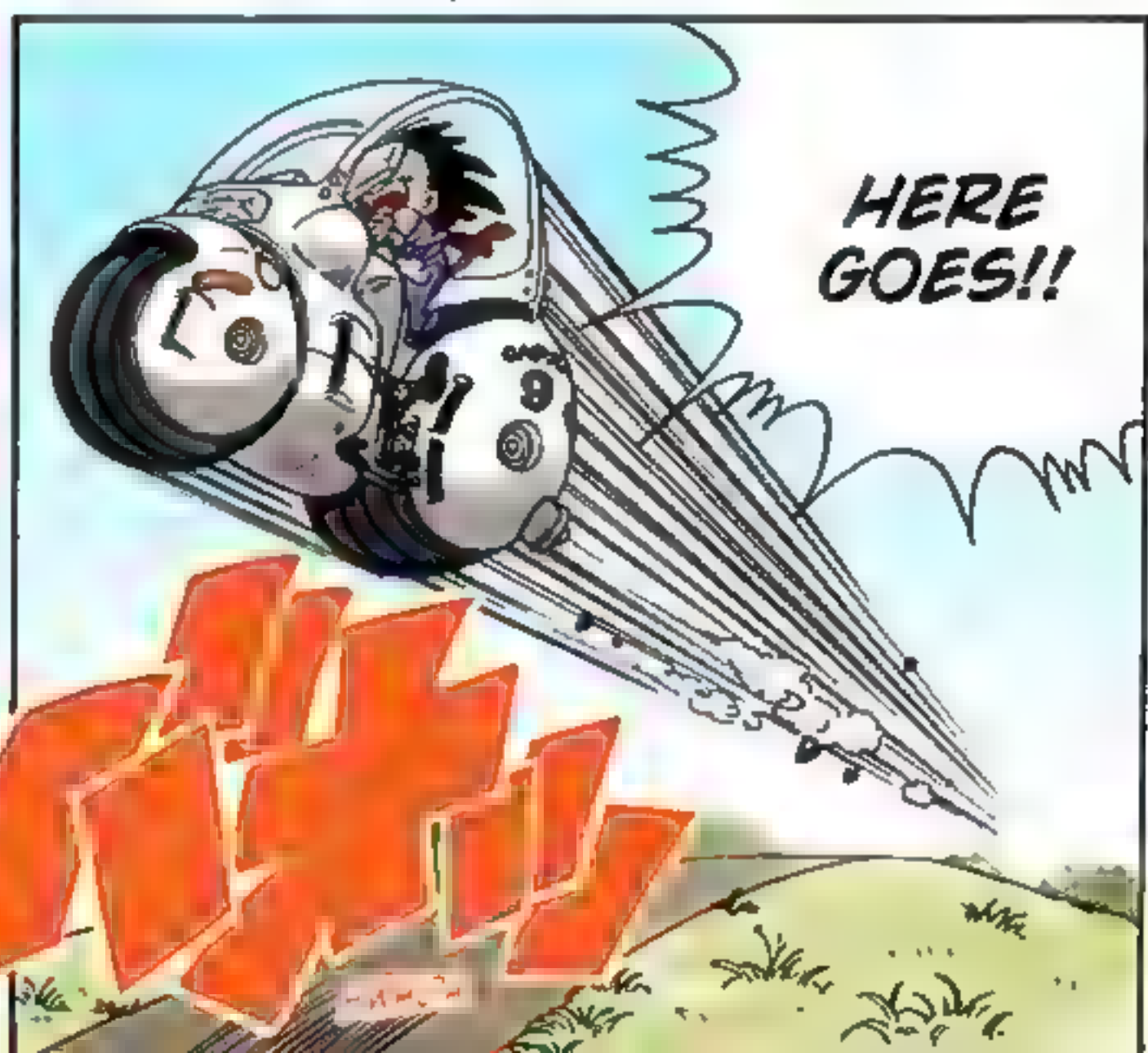
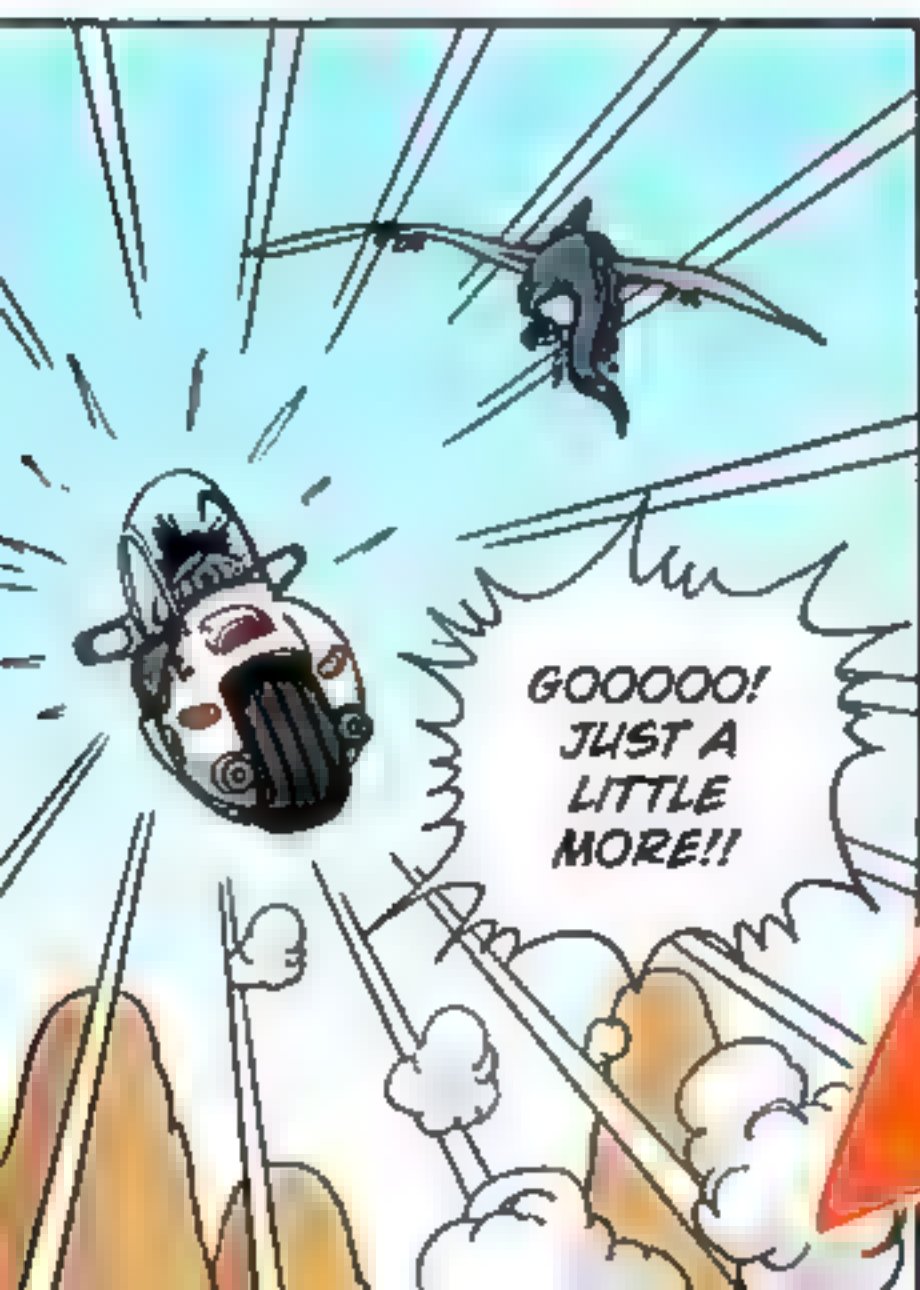
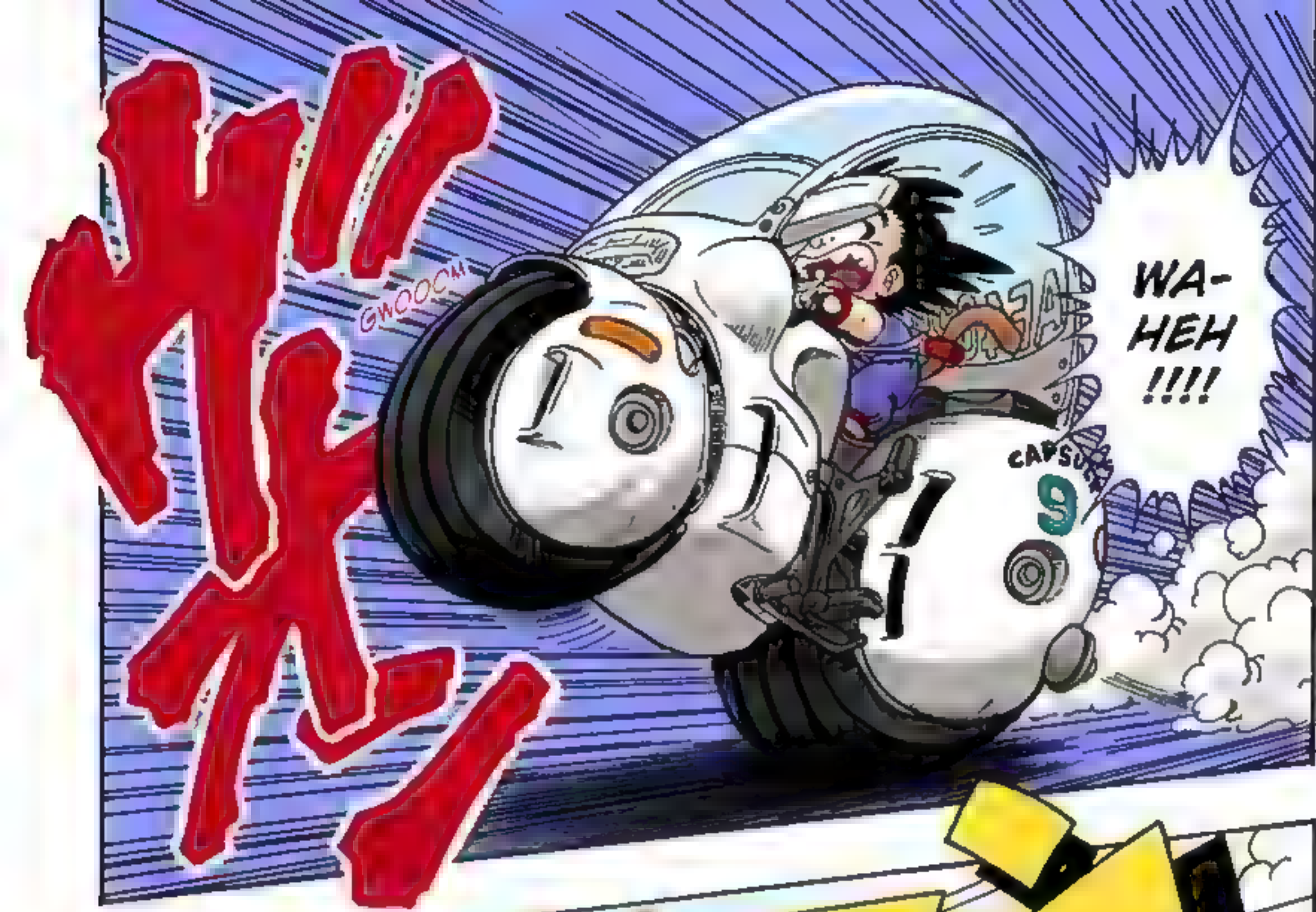


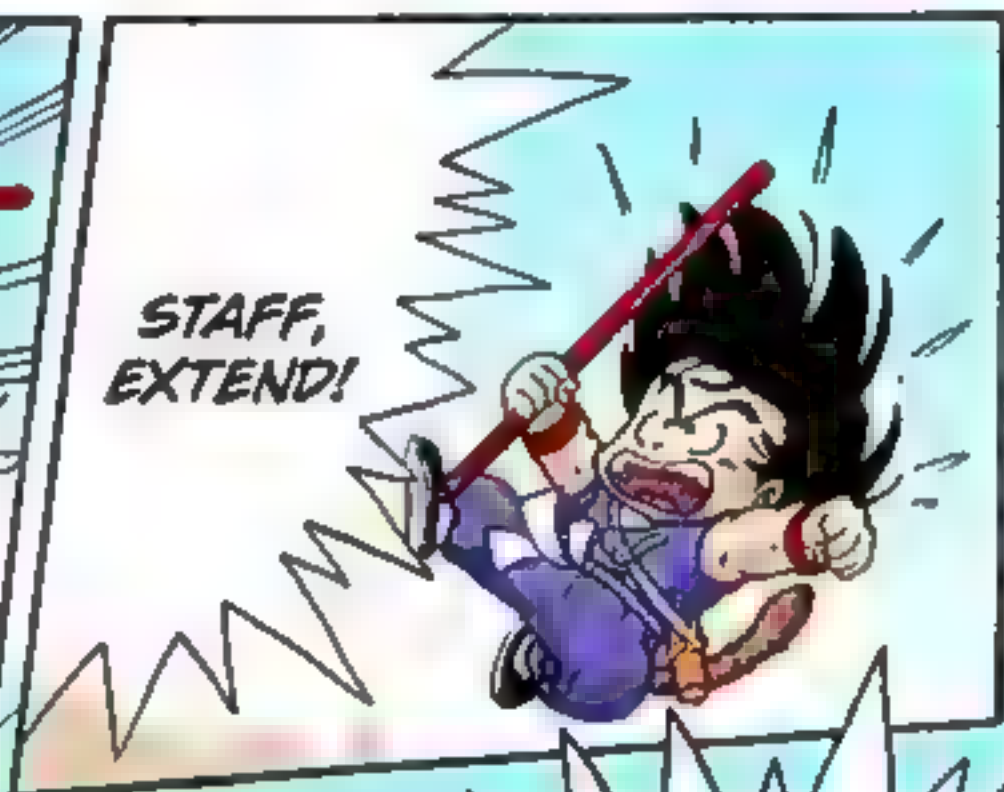
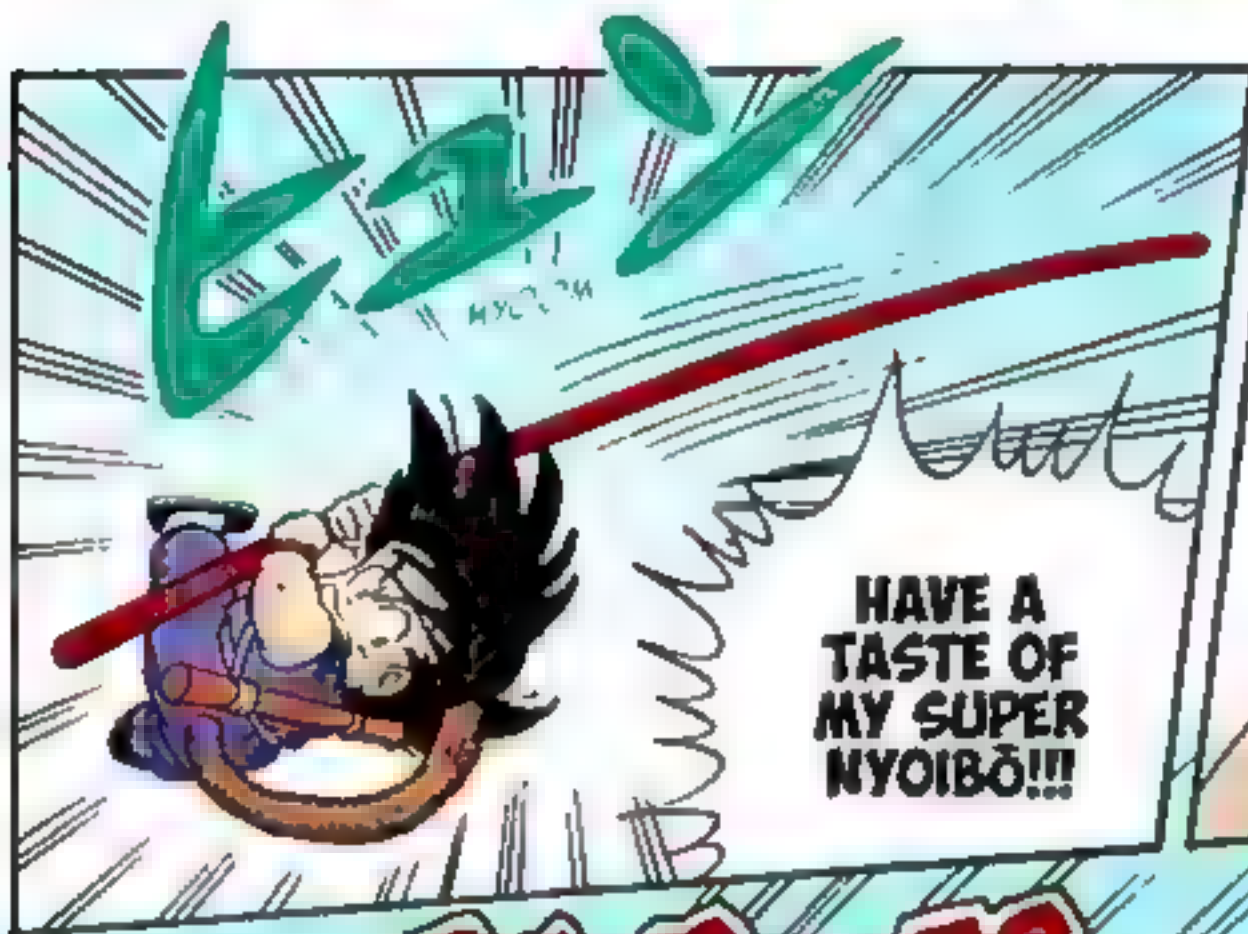


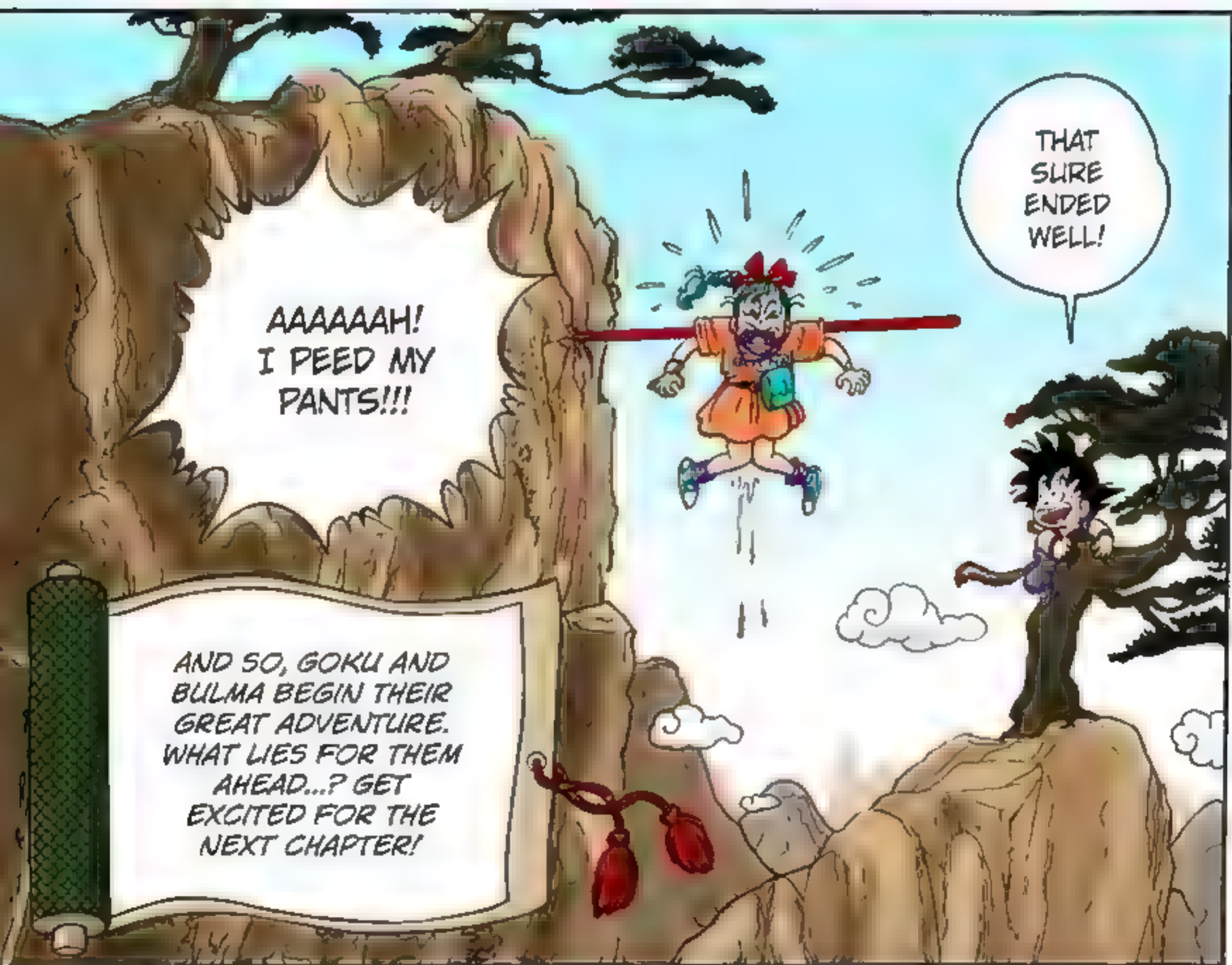
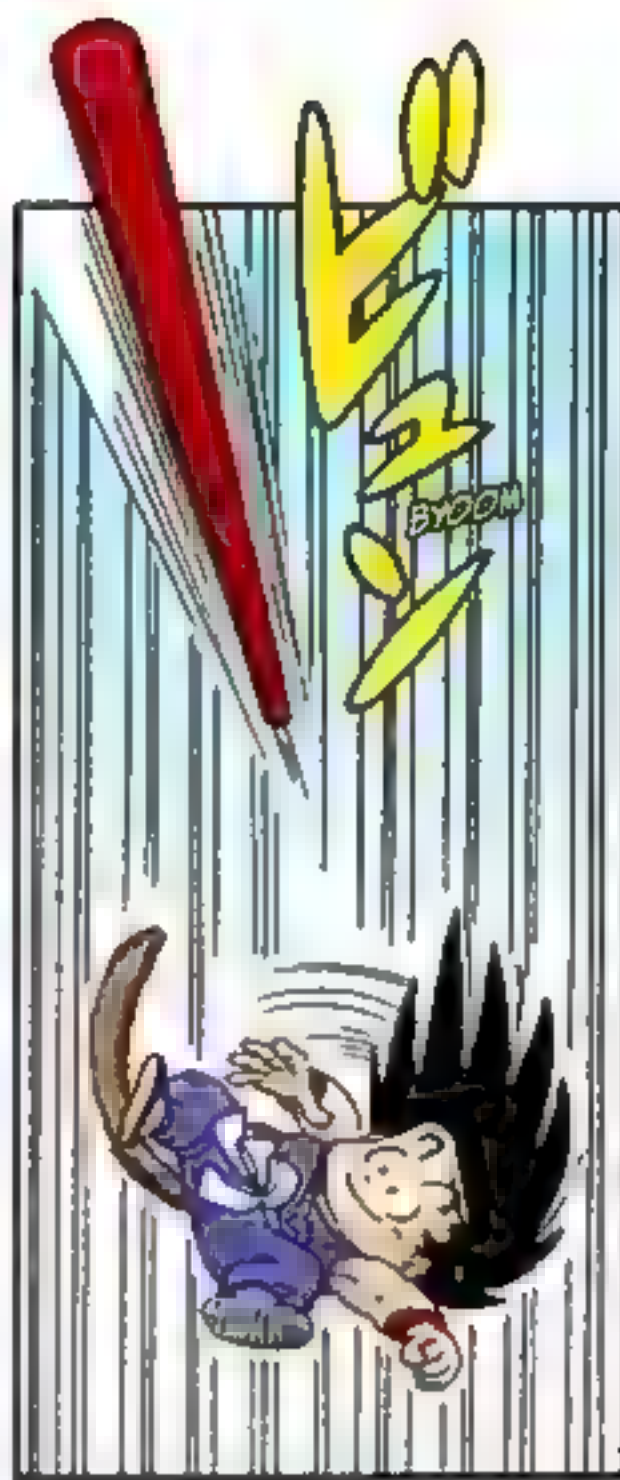
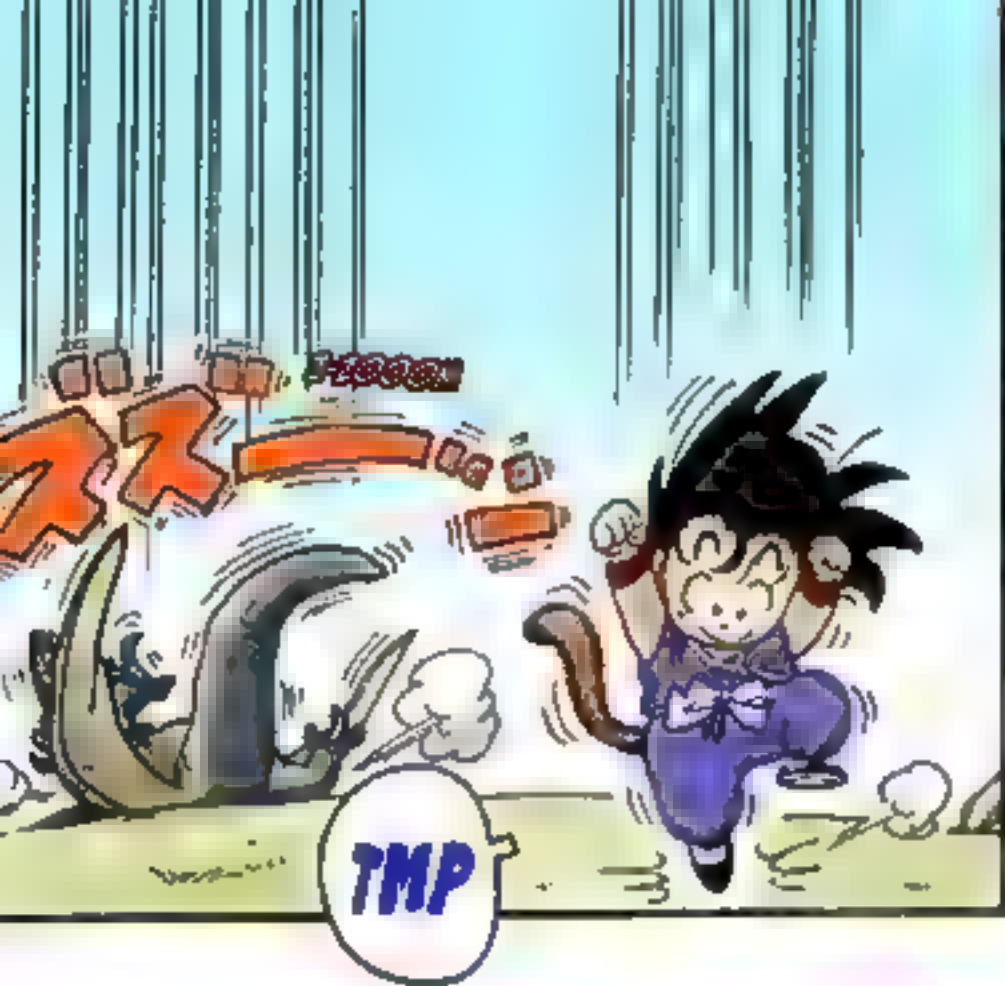






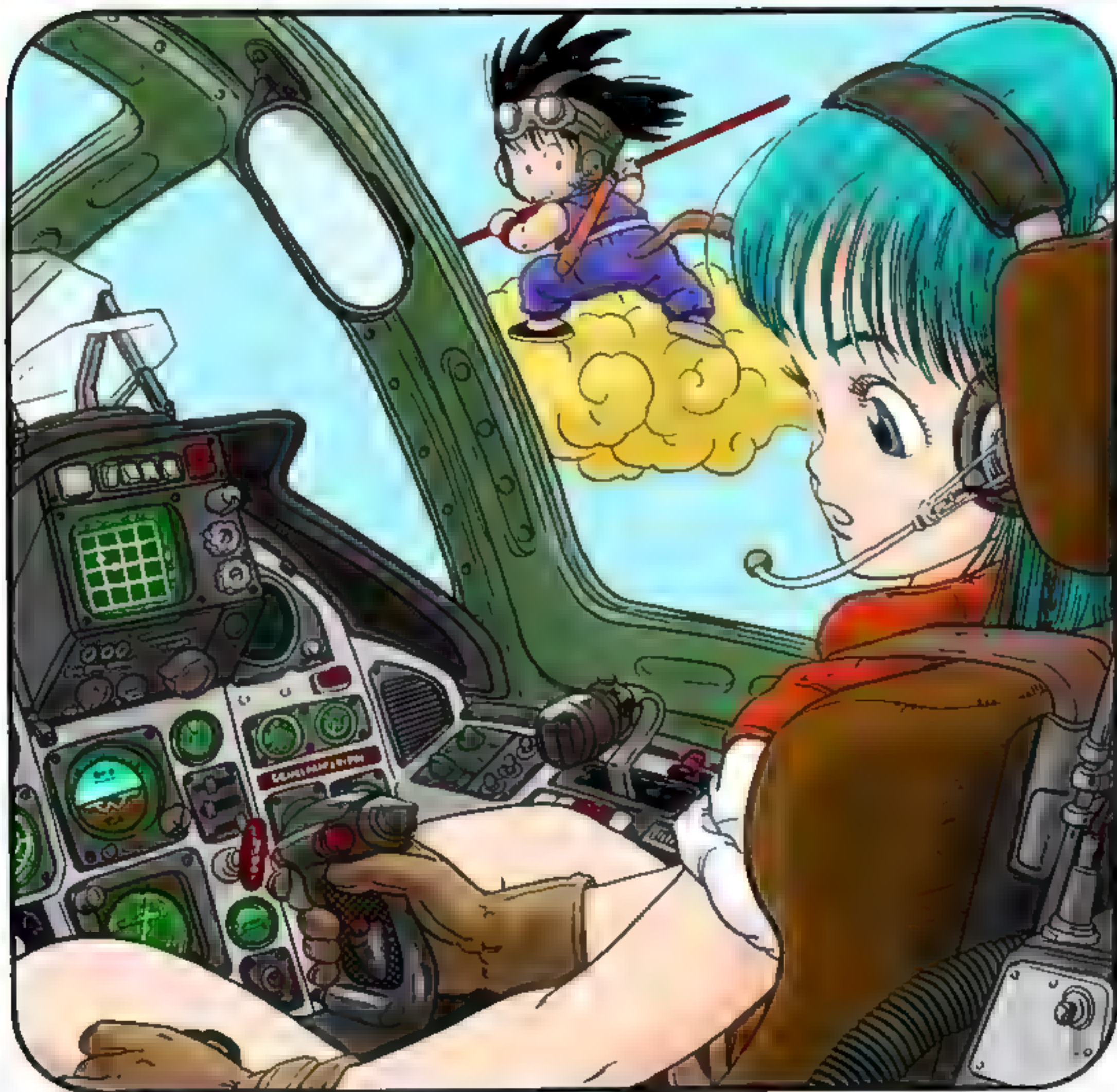






ドラゴンボール DRAGON BALL

Chapter 2: No Balls!





AND SO, GOKU AND BULMA BEGIN THEIR JOURNEY IN SEARCH OF THE DRAGON BALLS, WHICH ARE SAID TO GRANT ANY ONE WISH...



YEAH, IT'S GETTING DARK, SO WE SHOULD STOP HERE.

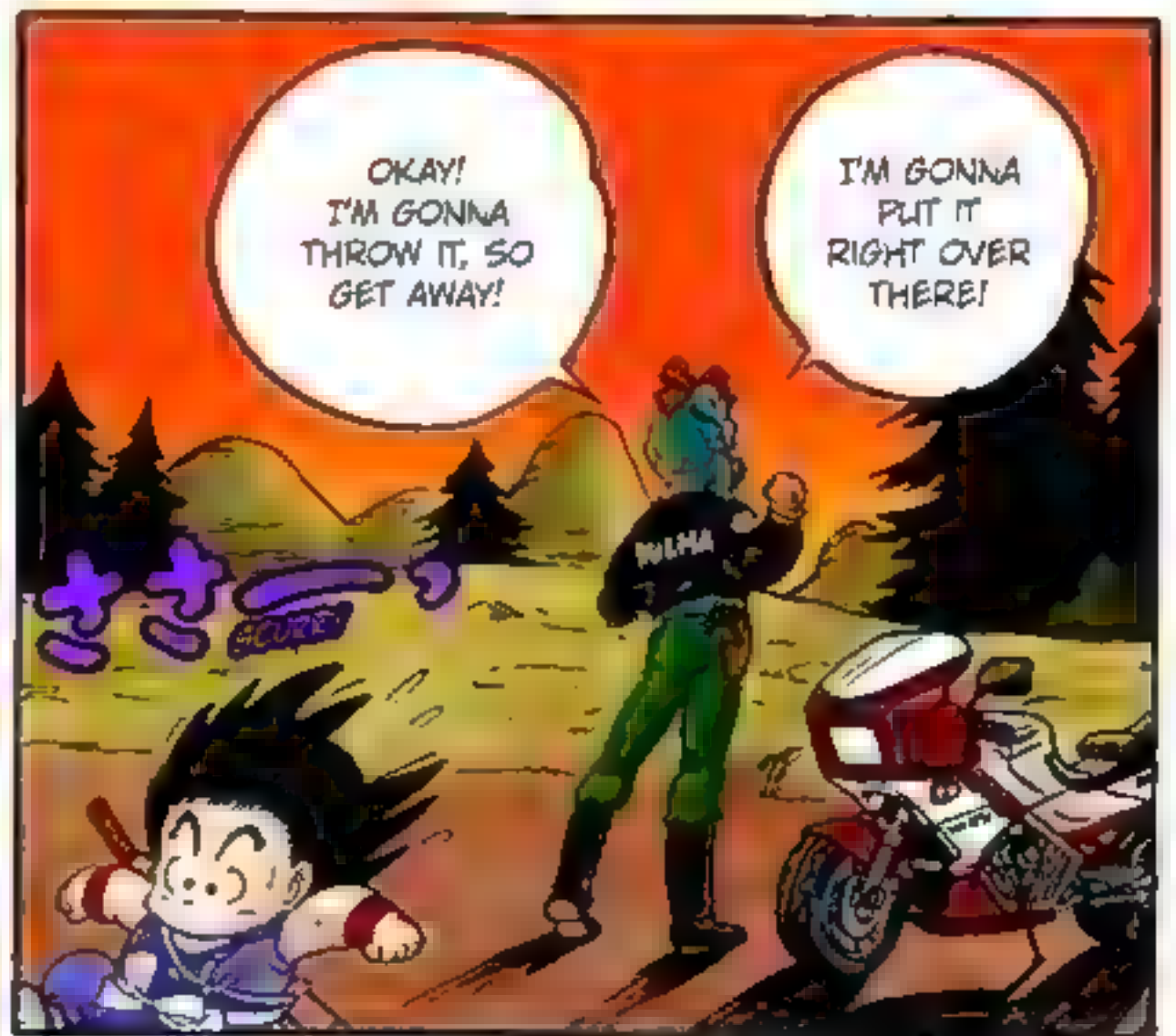
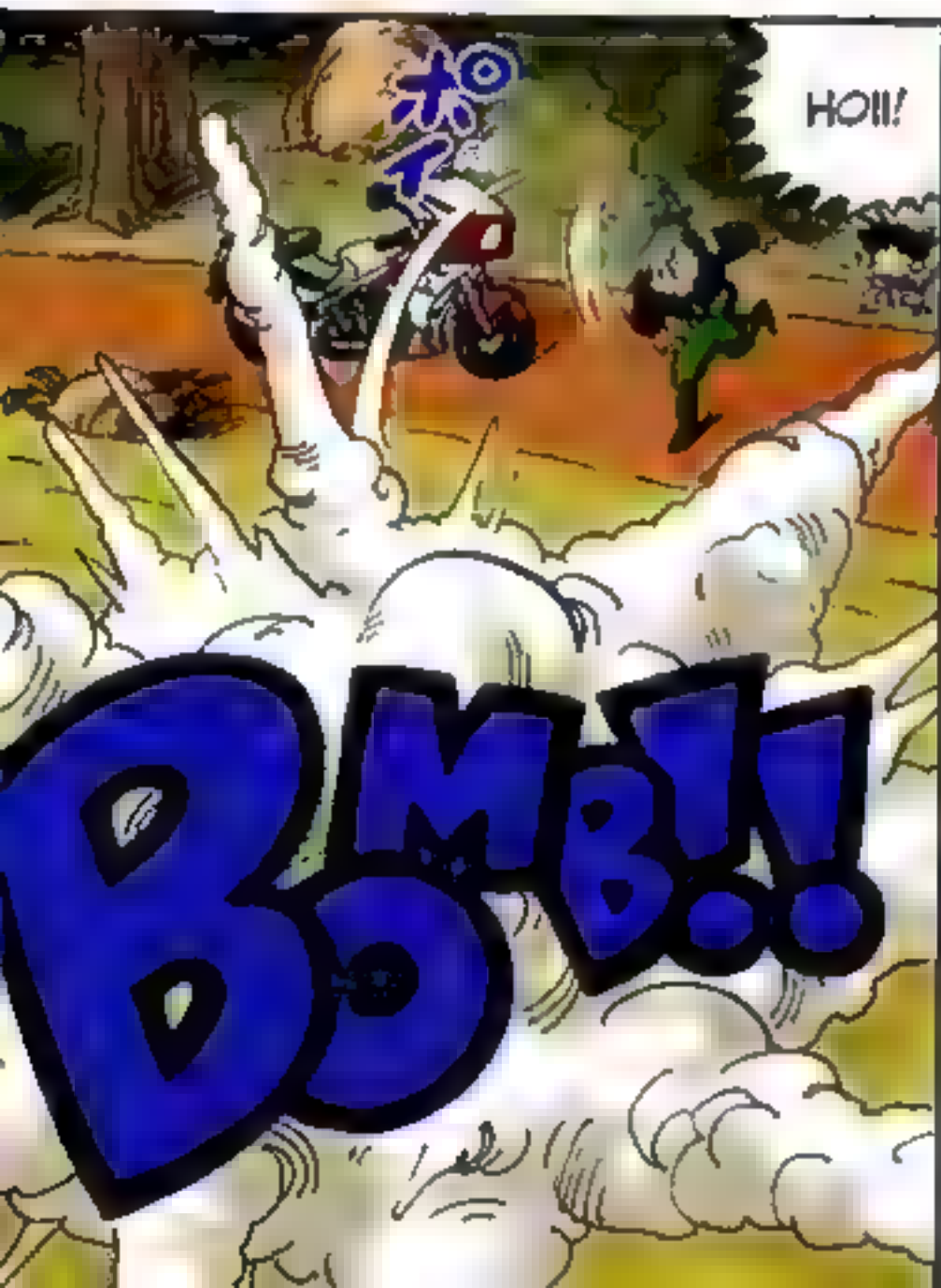
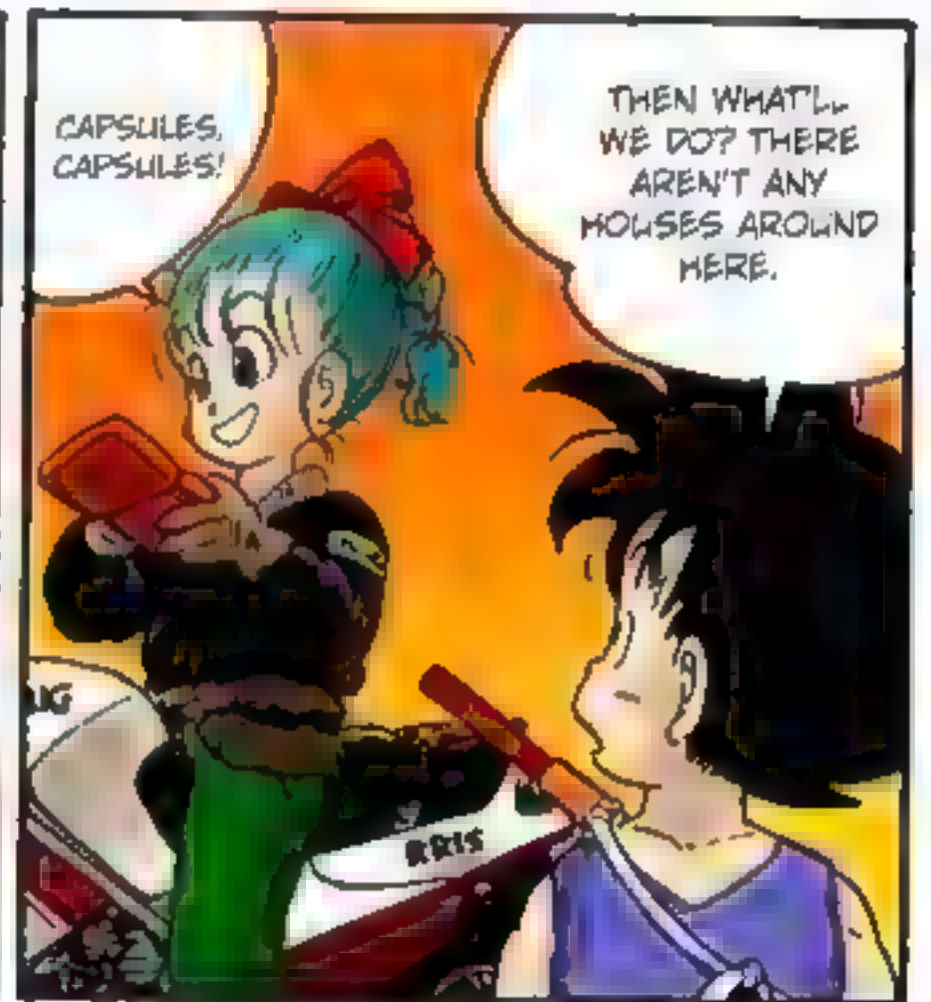
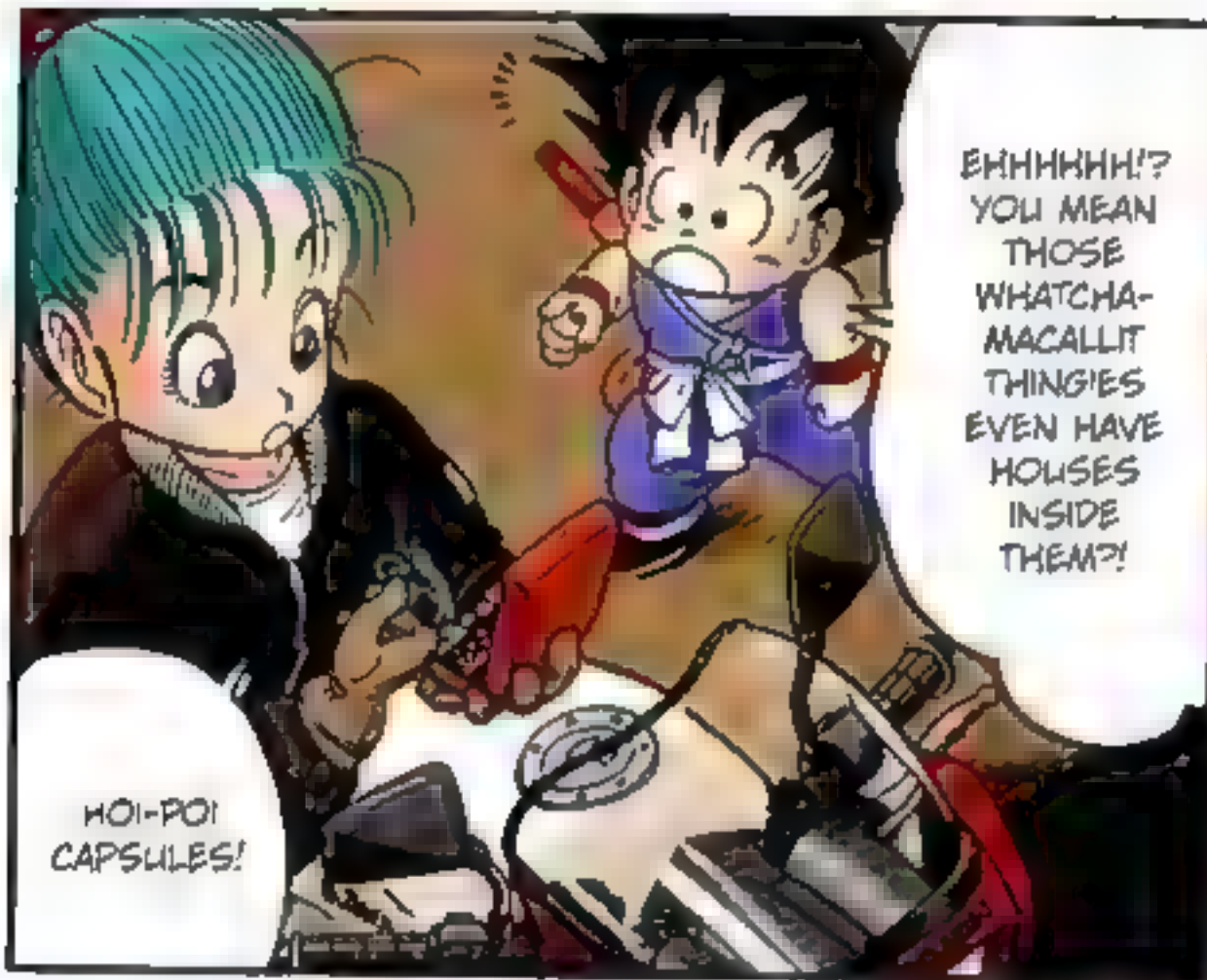
I'M HUNGRY!

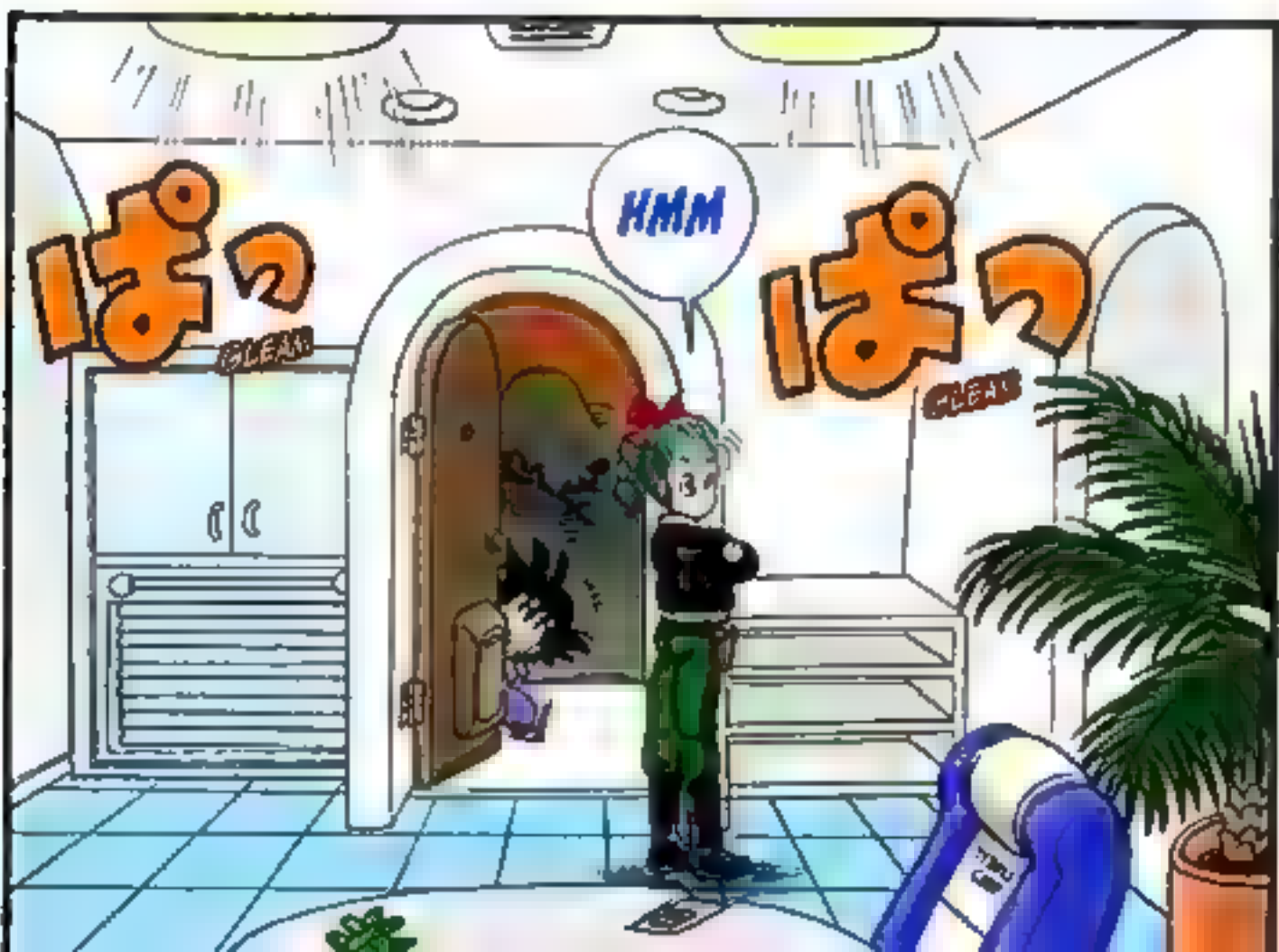
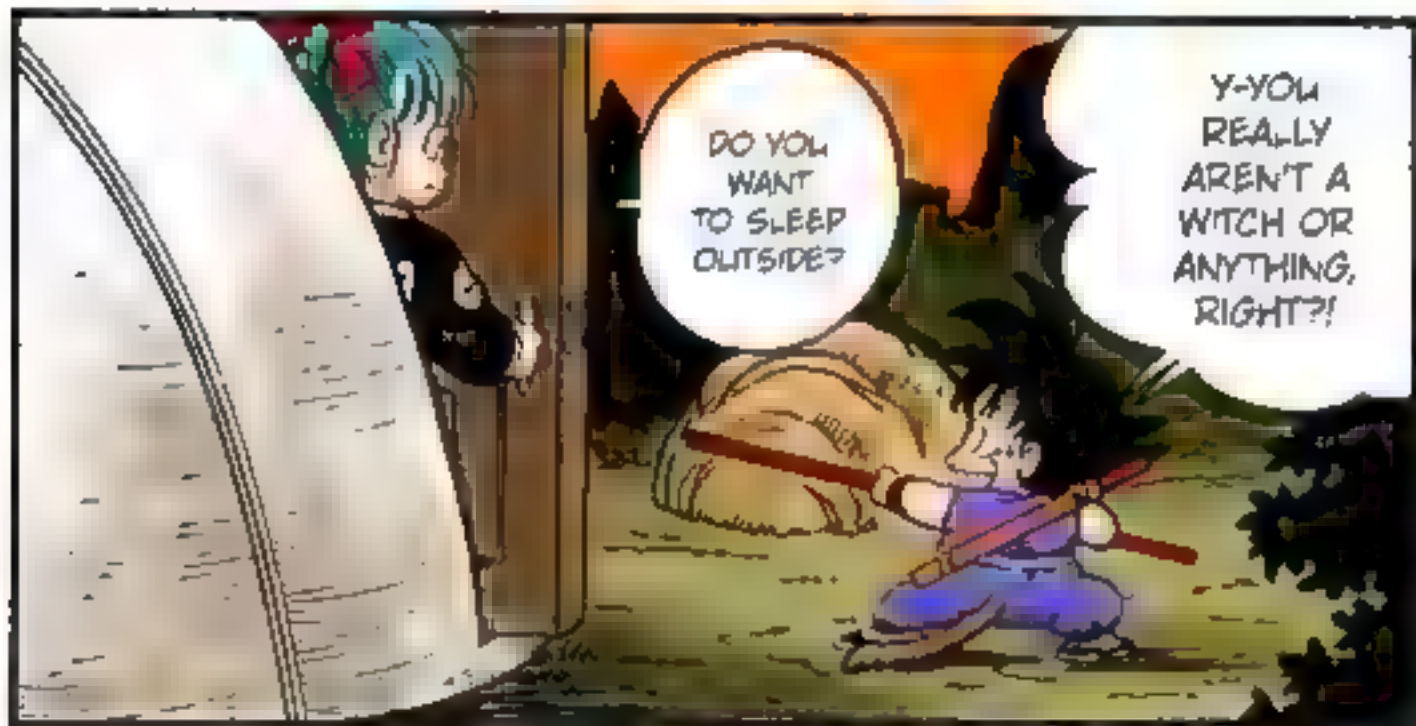
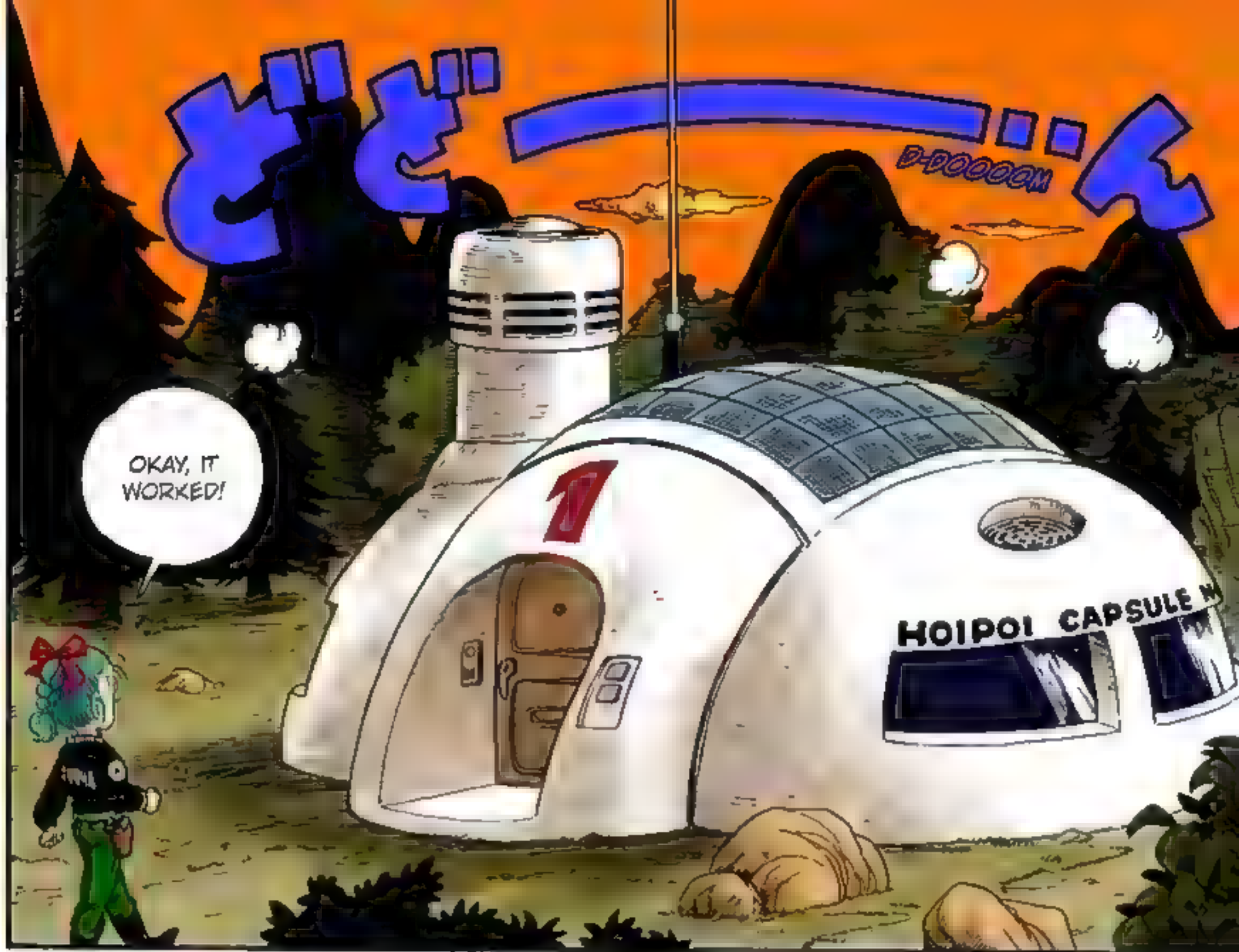


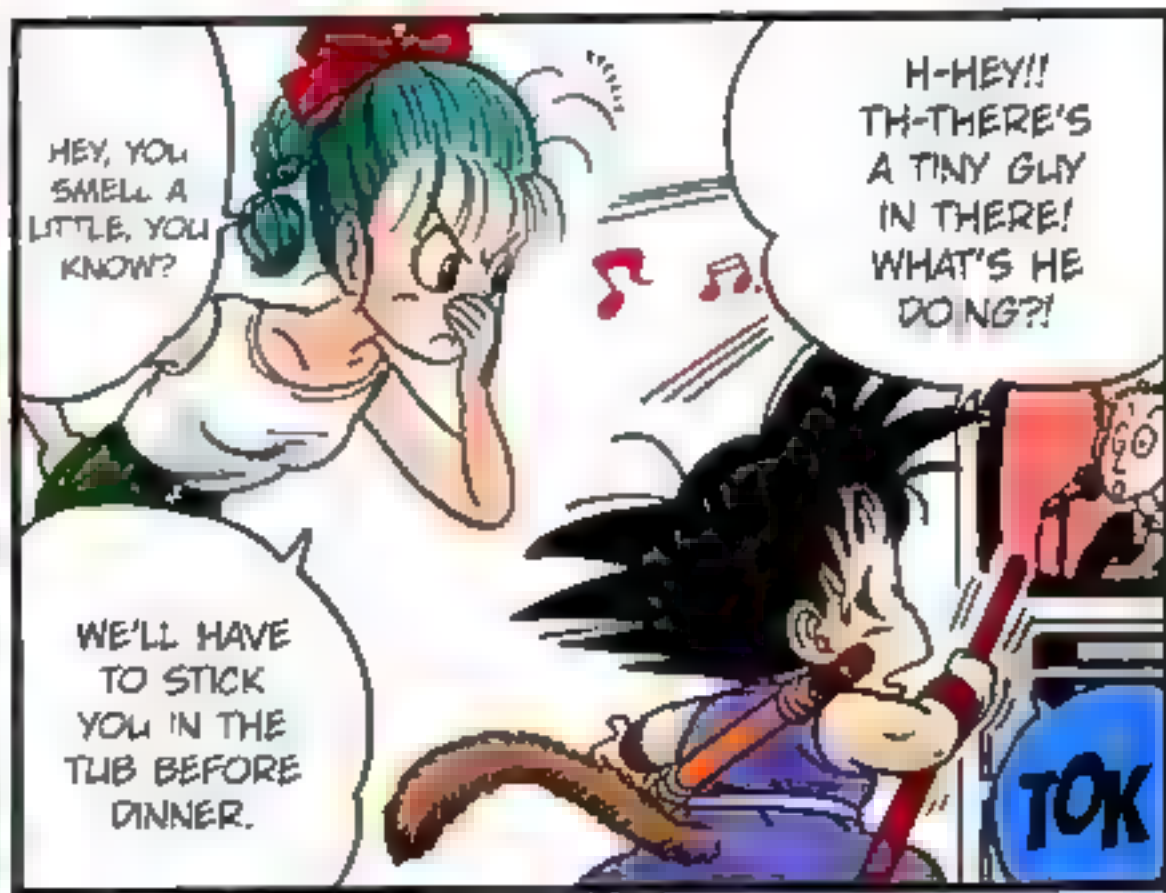
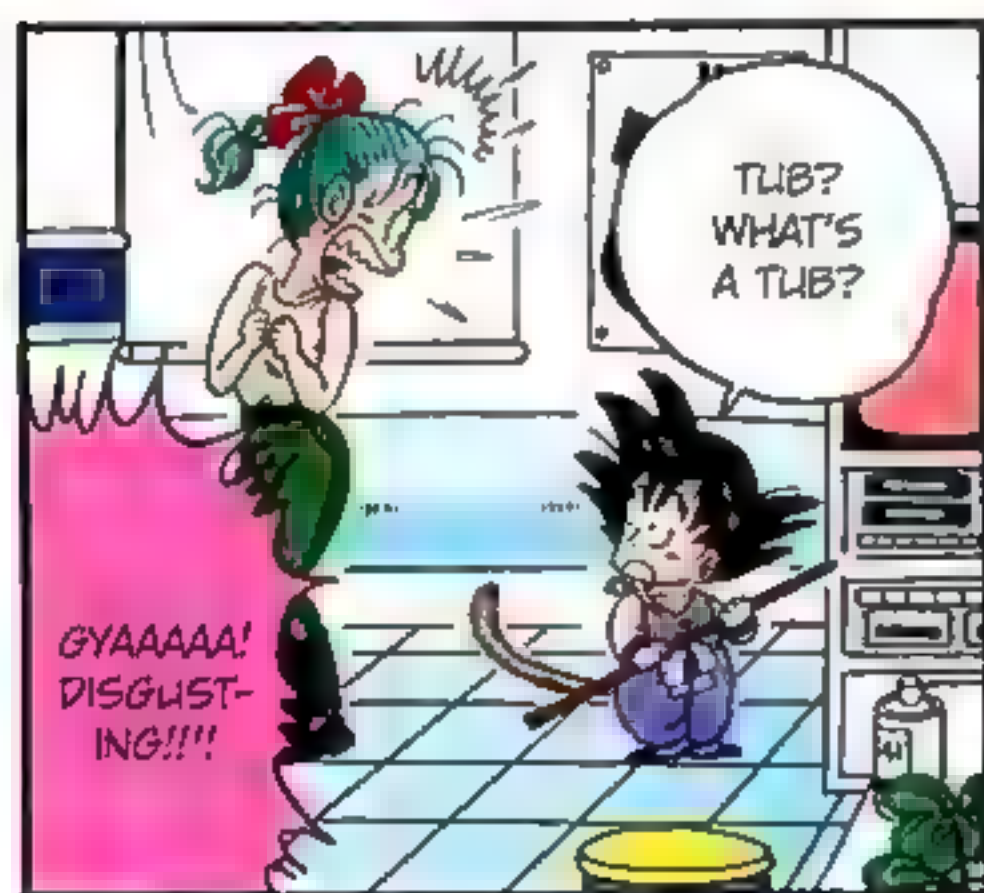
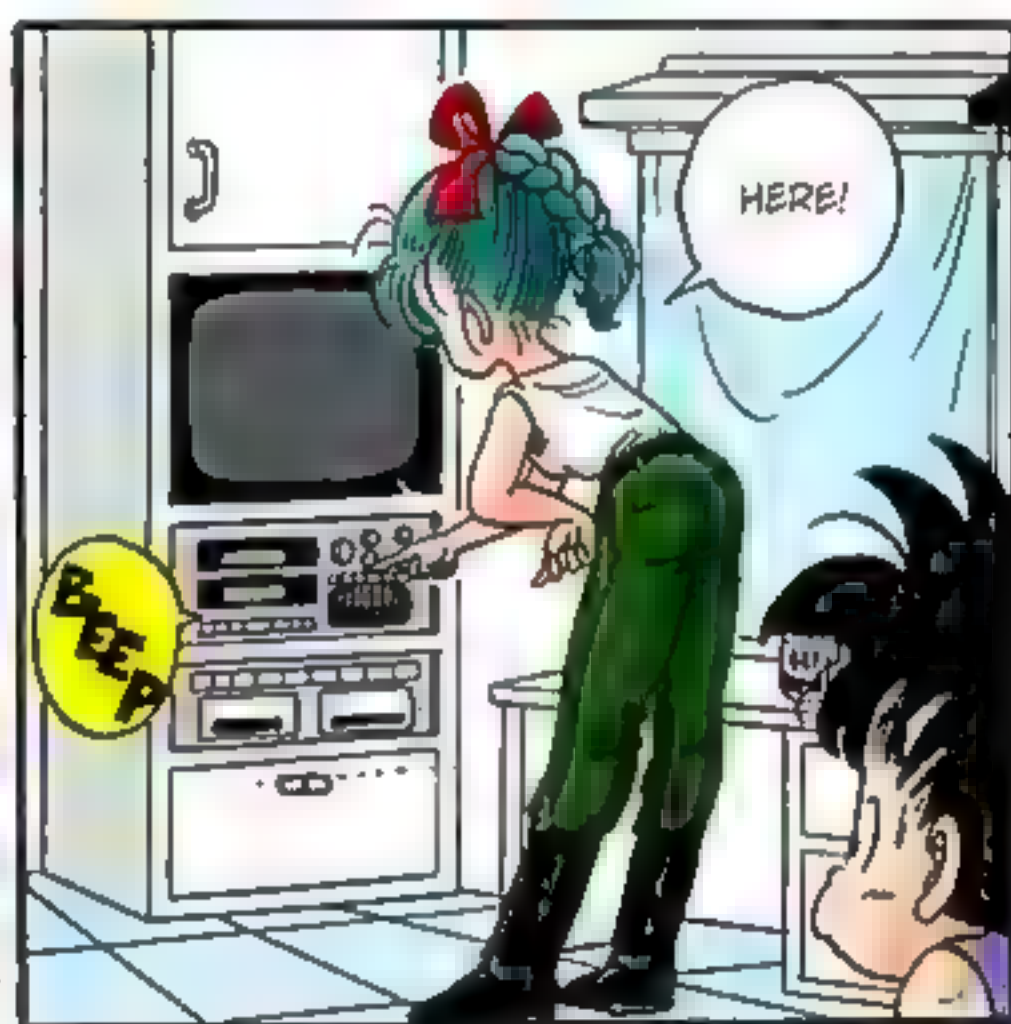
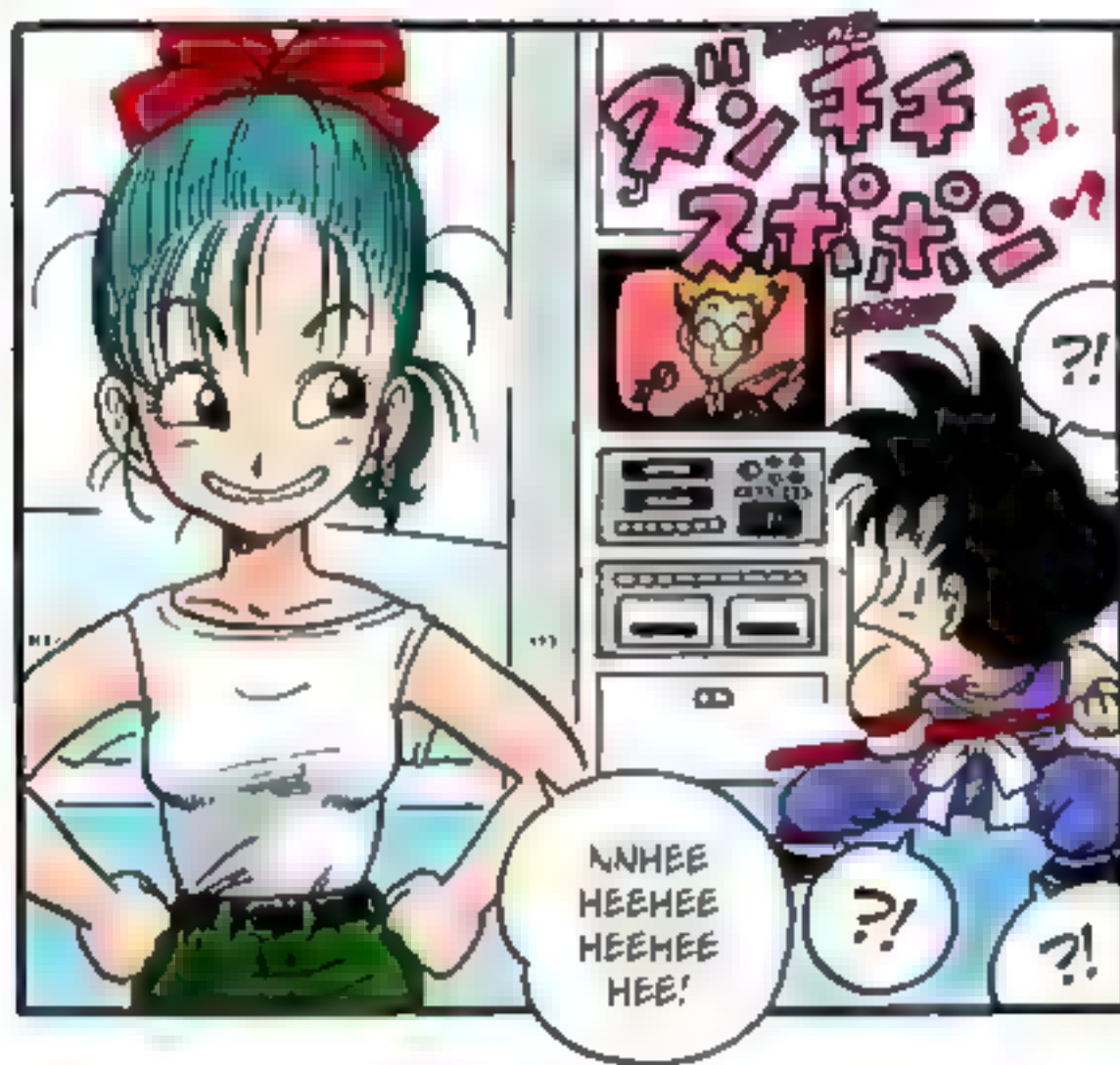
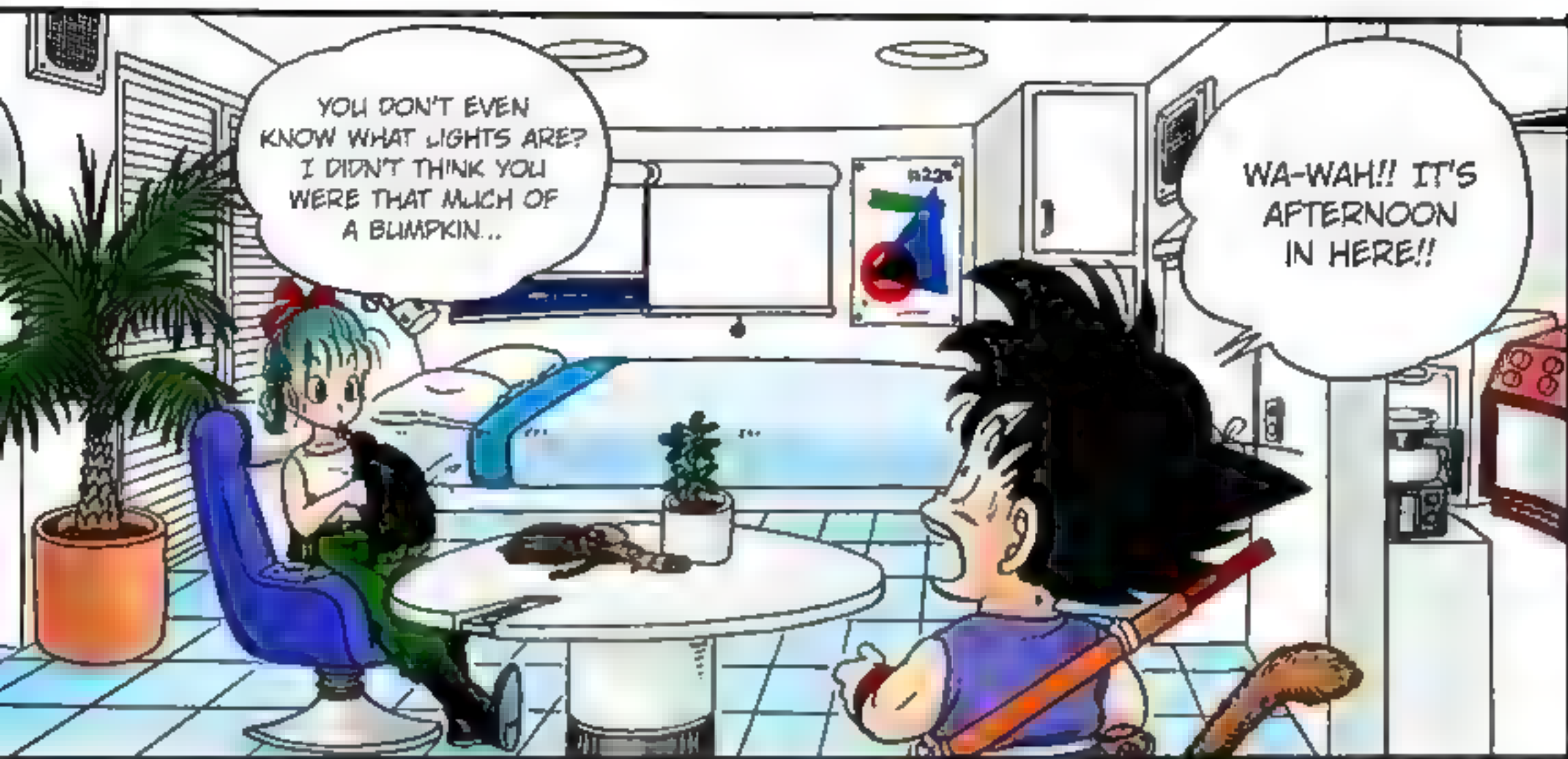
ARE YOU CRAZY? I GUESS SINCE YOU'RE A COUNTRY BUMPKIN, YOU DON'T KNOW, BUT THIS WORLD IS A HUGE PLACE!

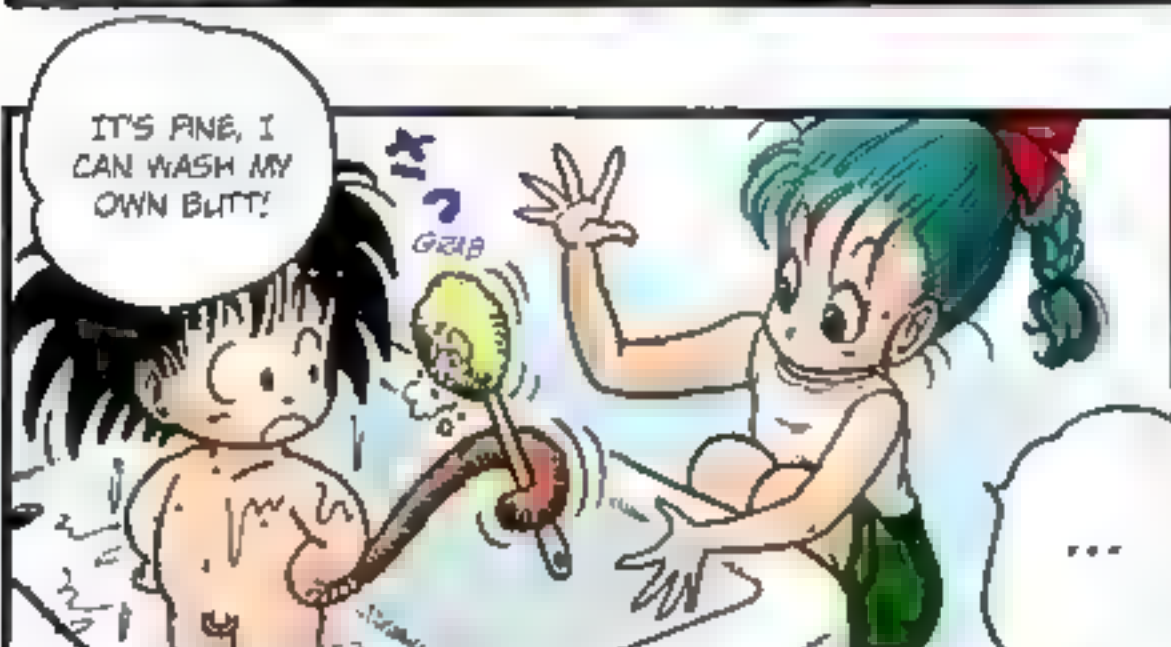
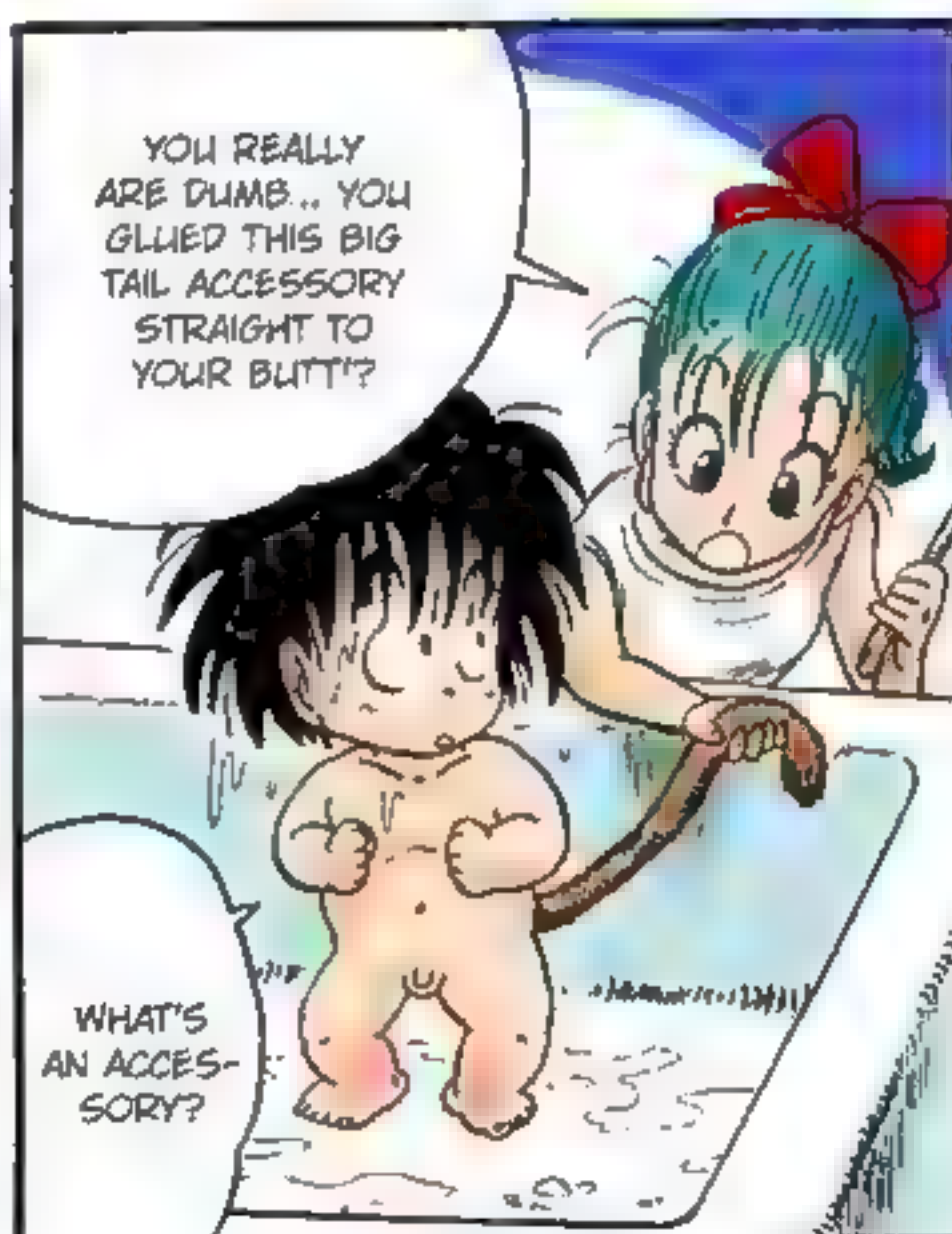
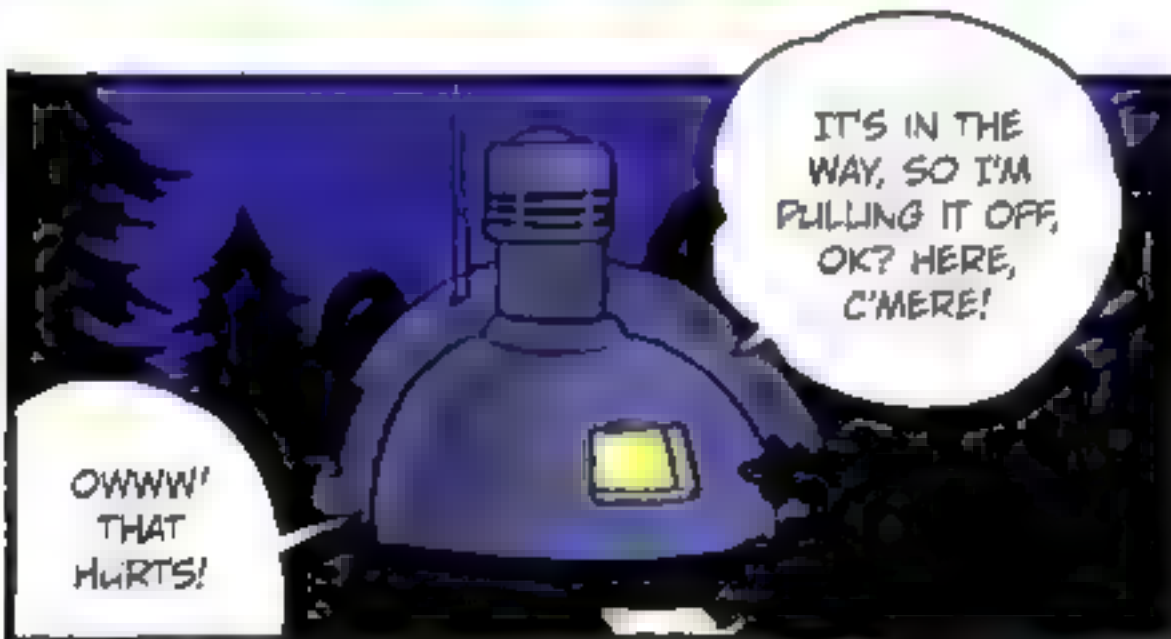
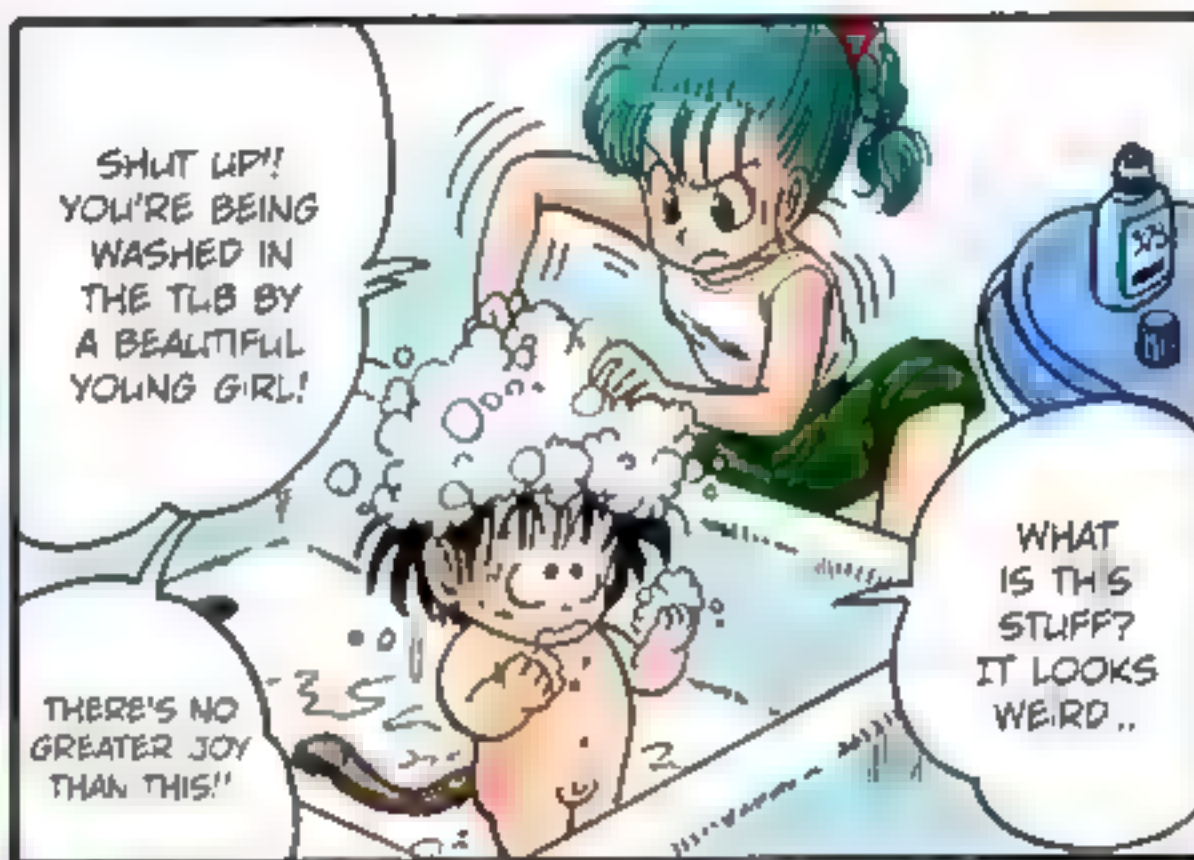
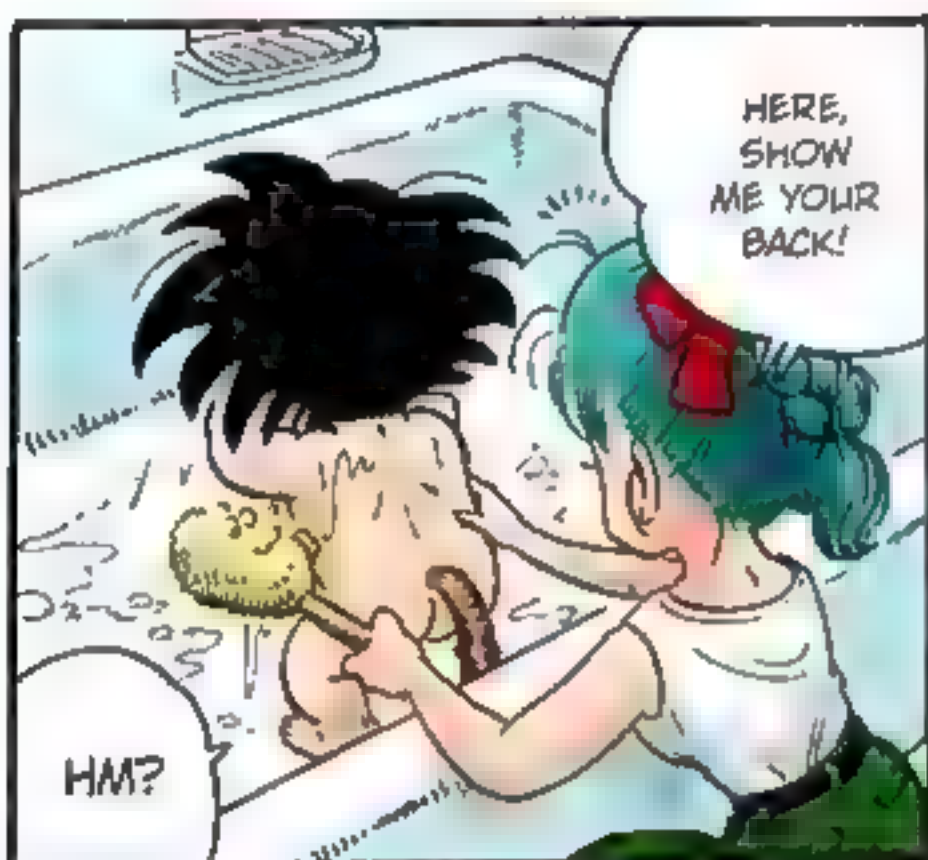
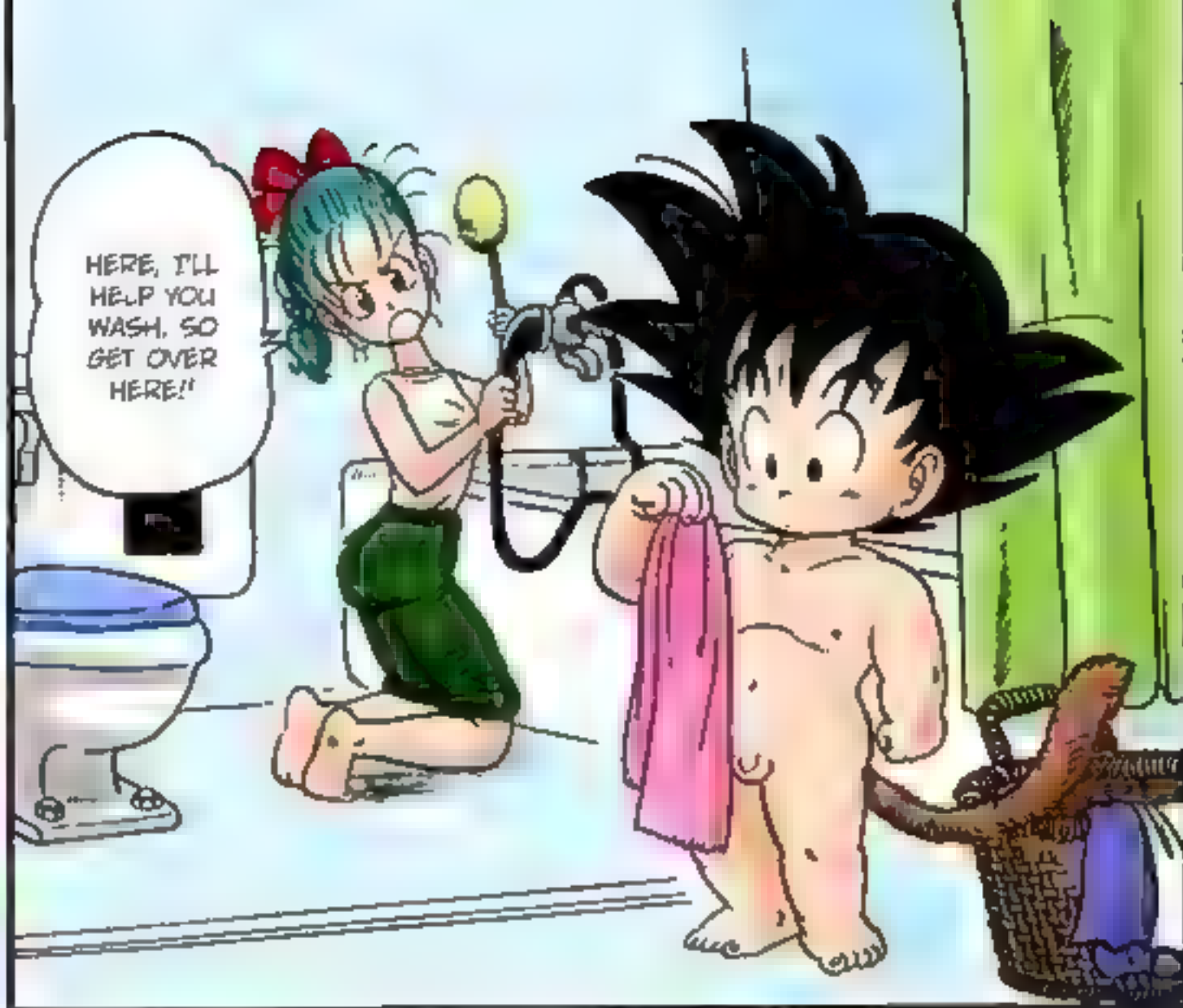
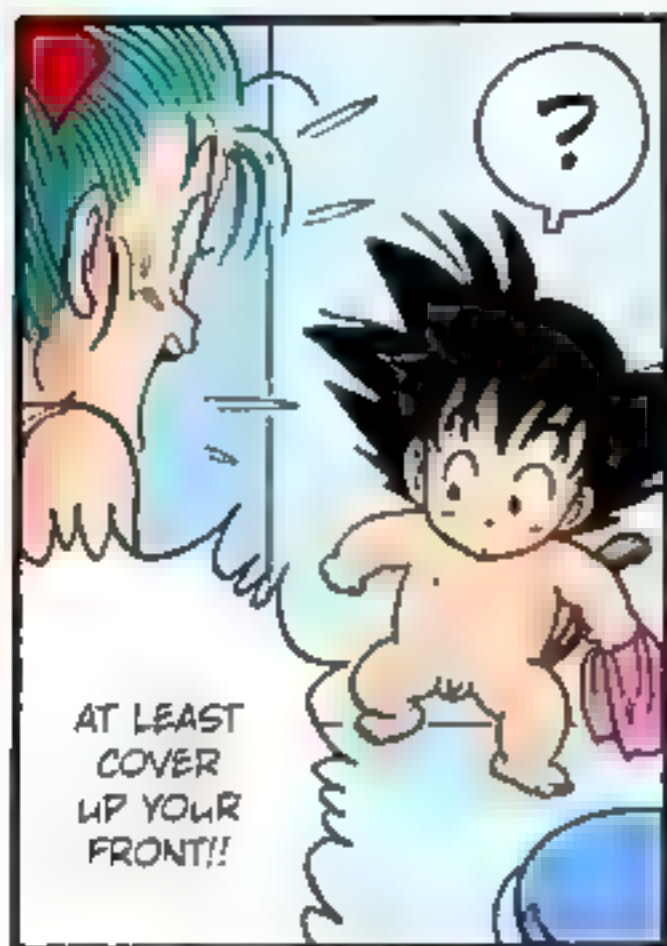
HEY, HEY! WE ONLY NEED TO GET FOUR MORE BALLS, RIGHT? THAT'LL BE EASY!

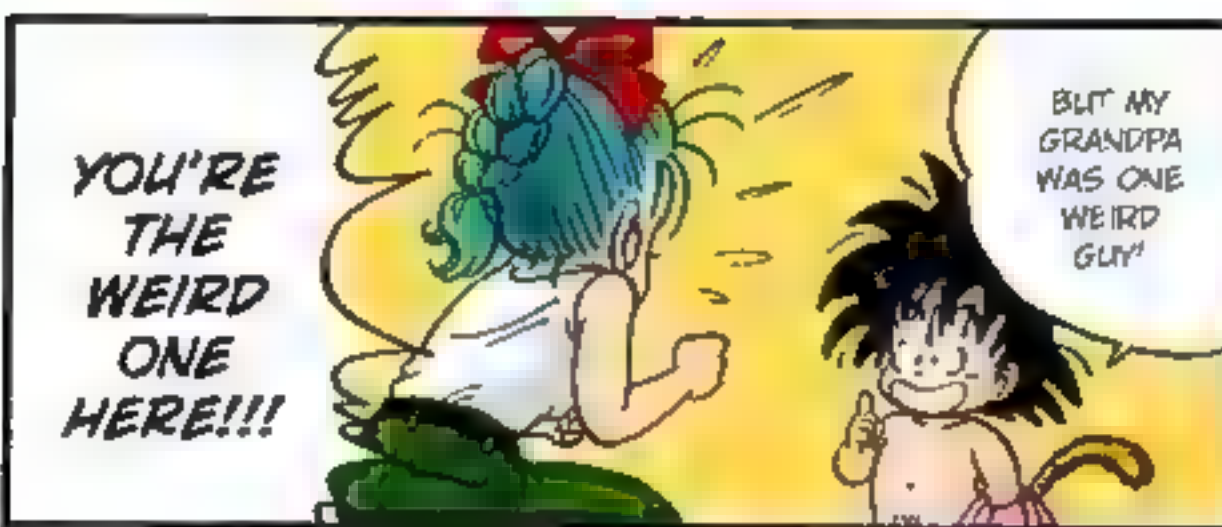
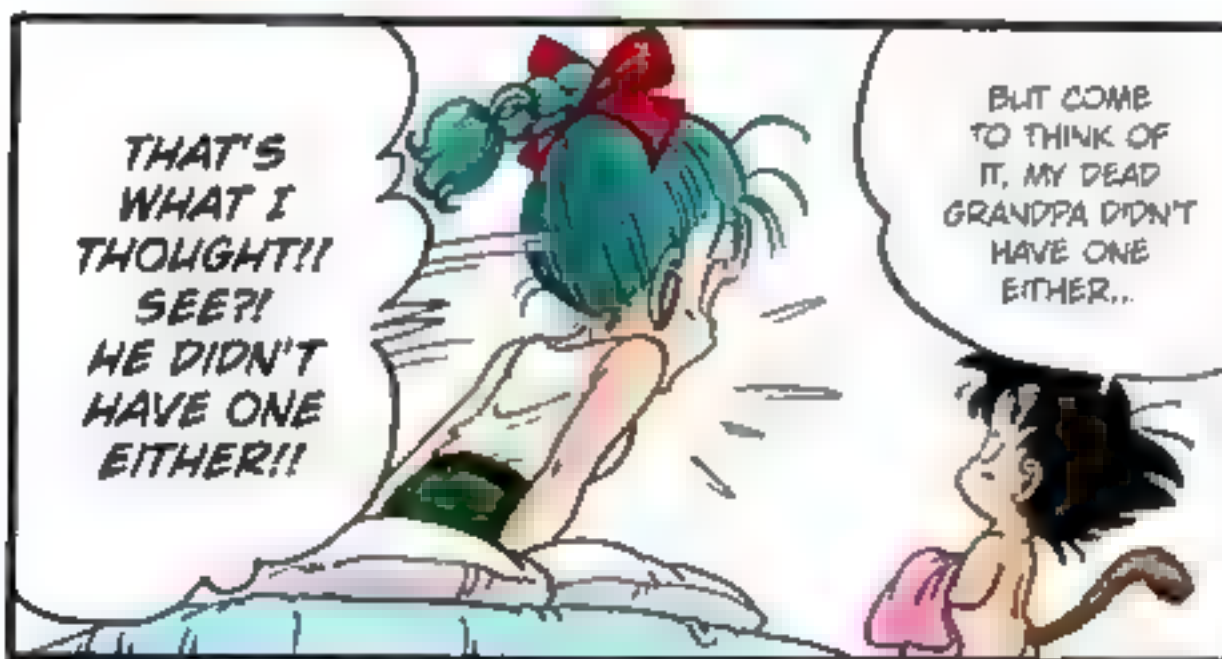
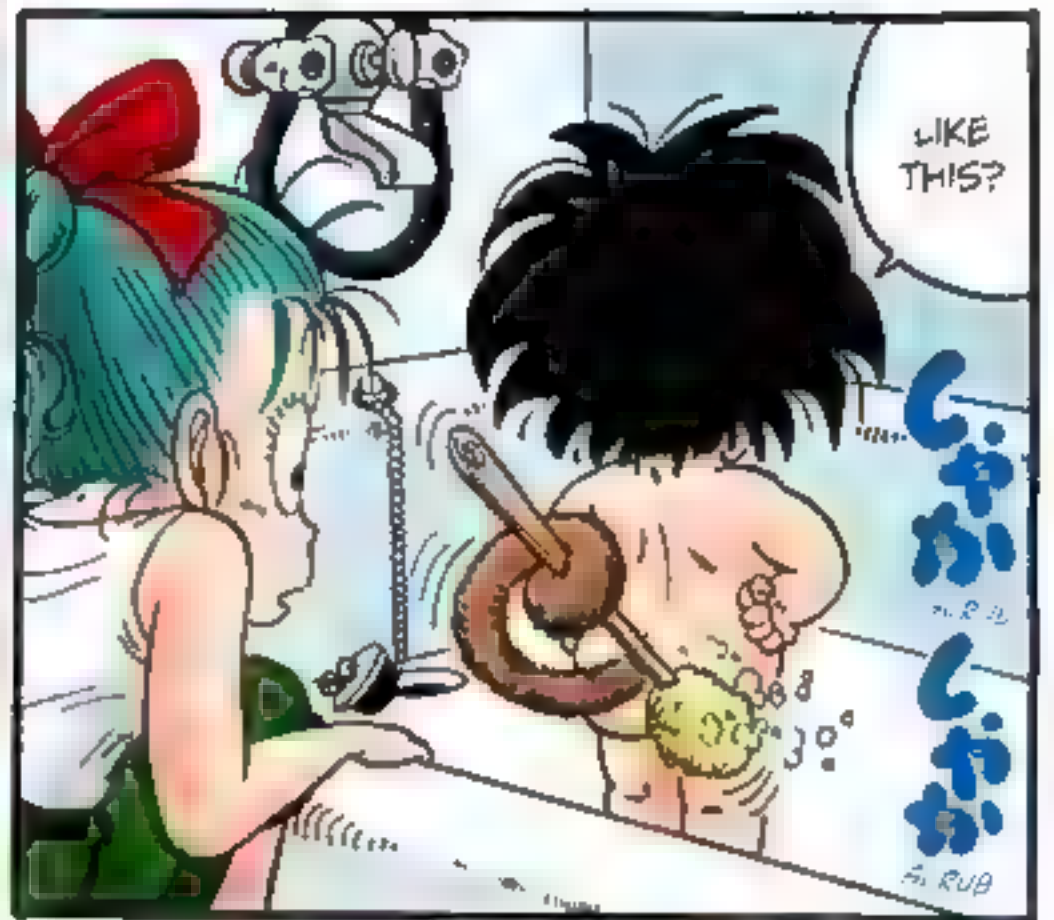
TWOOOOON!

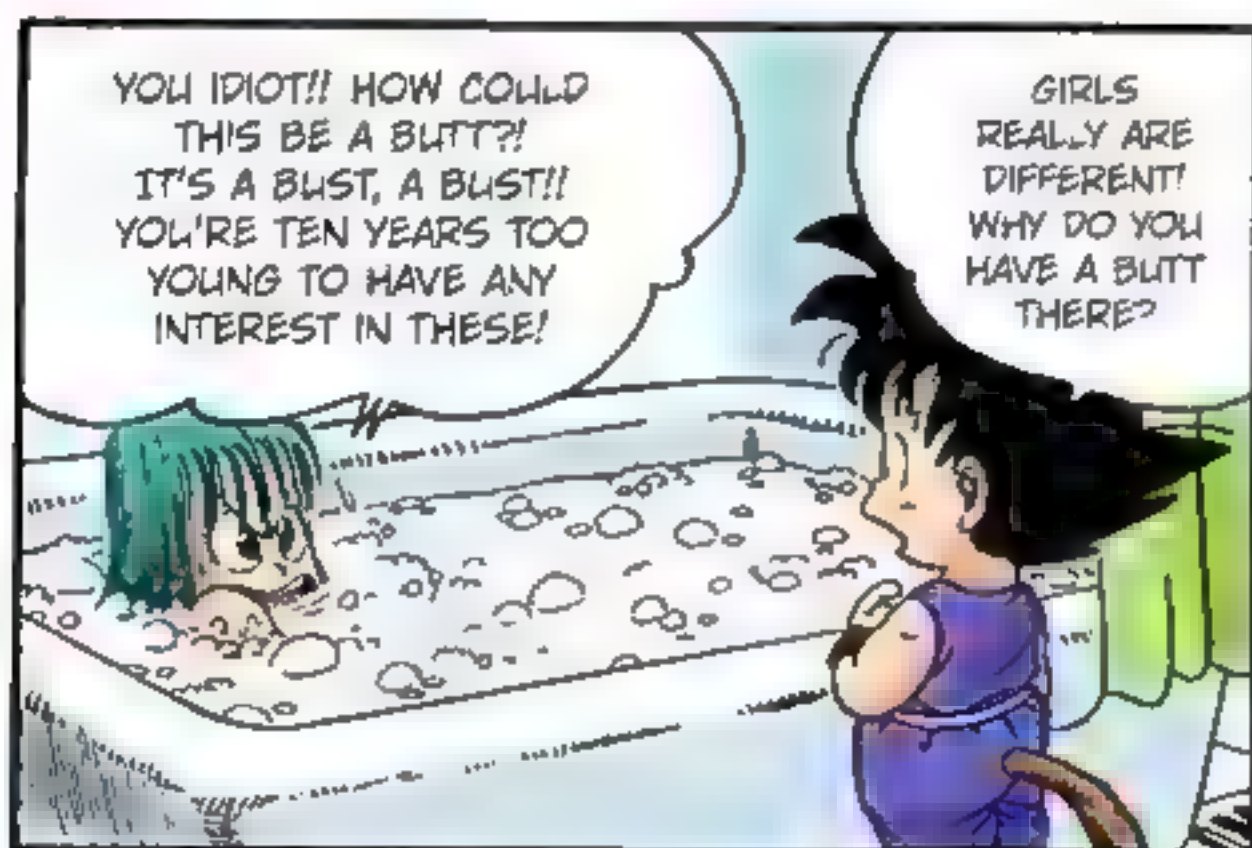
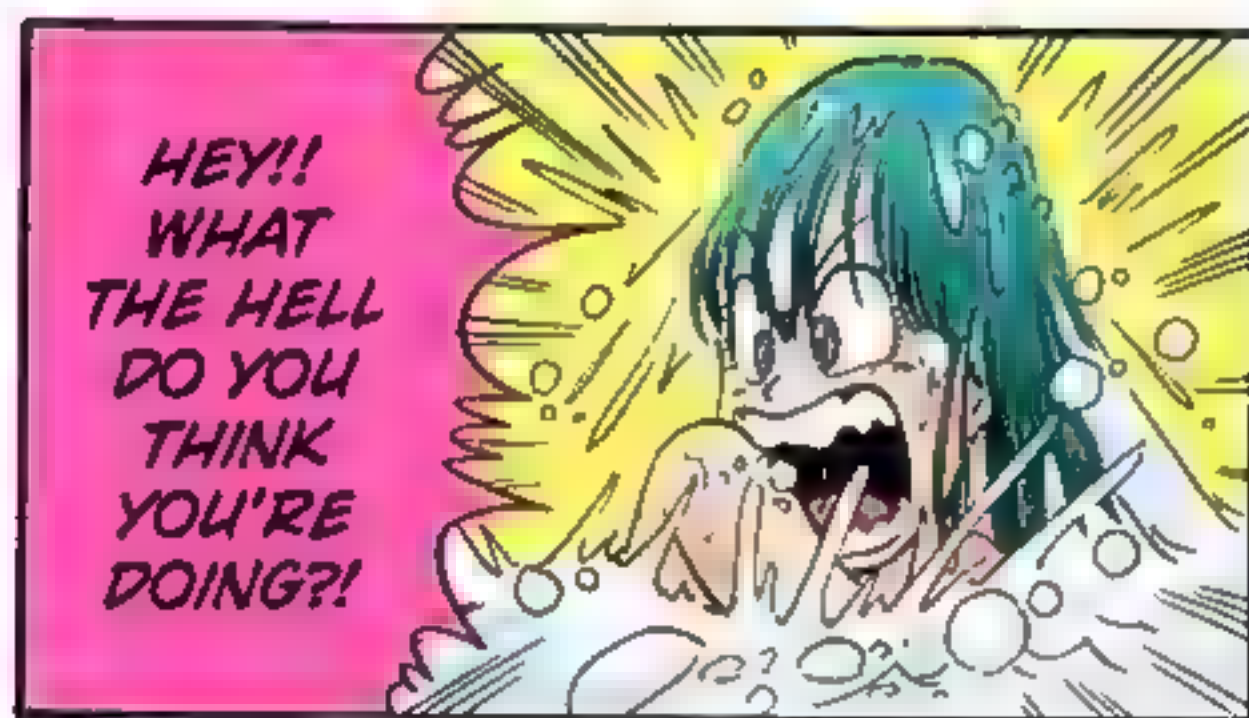
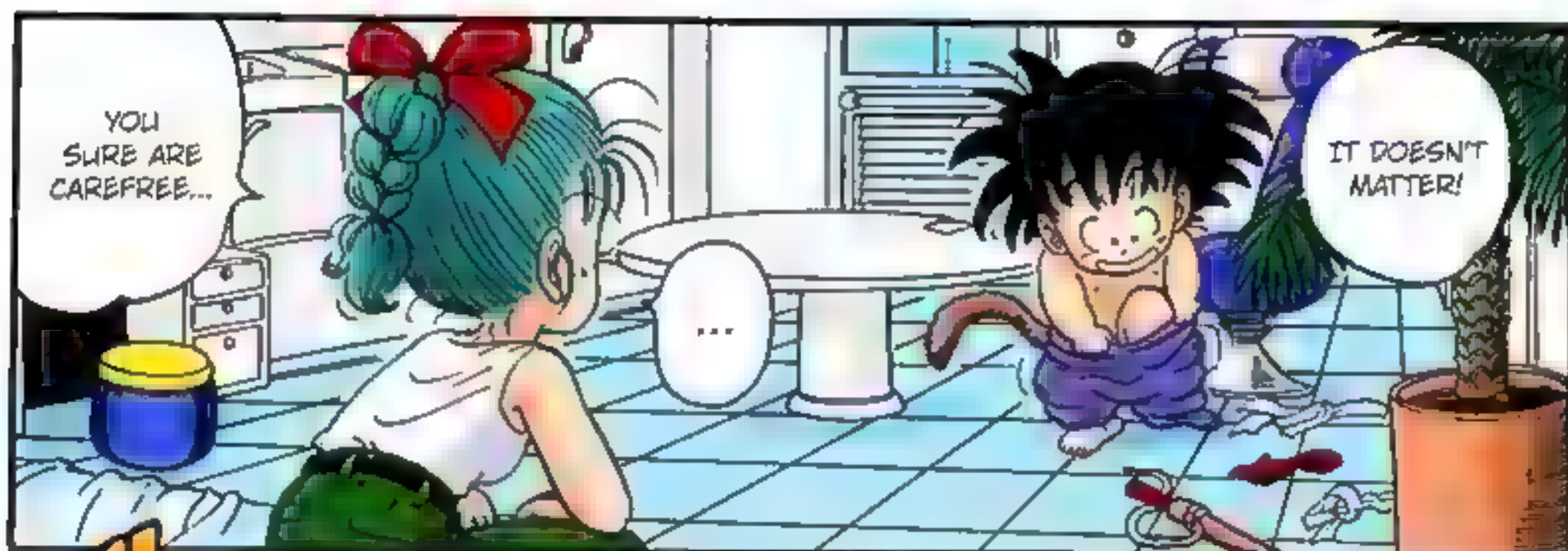


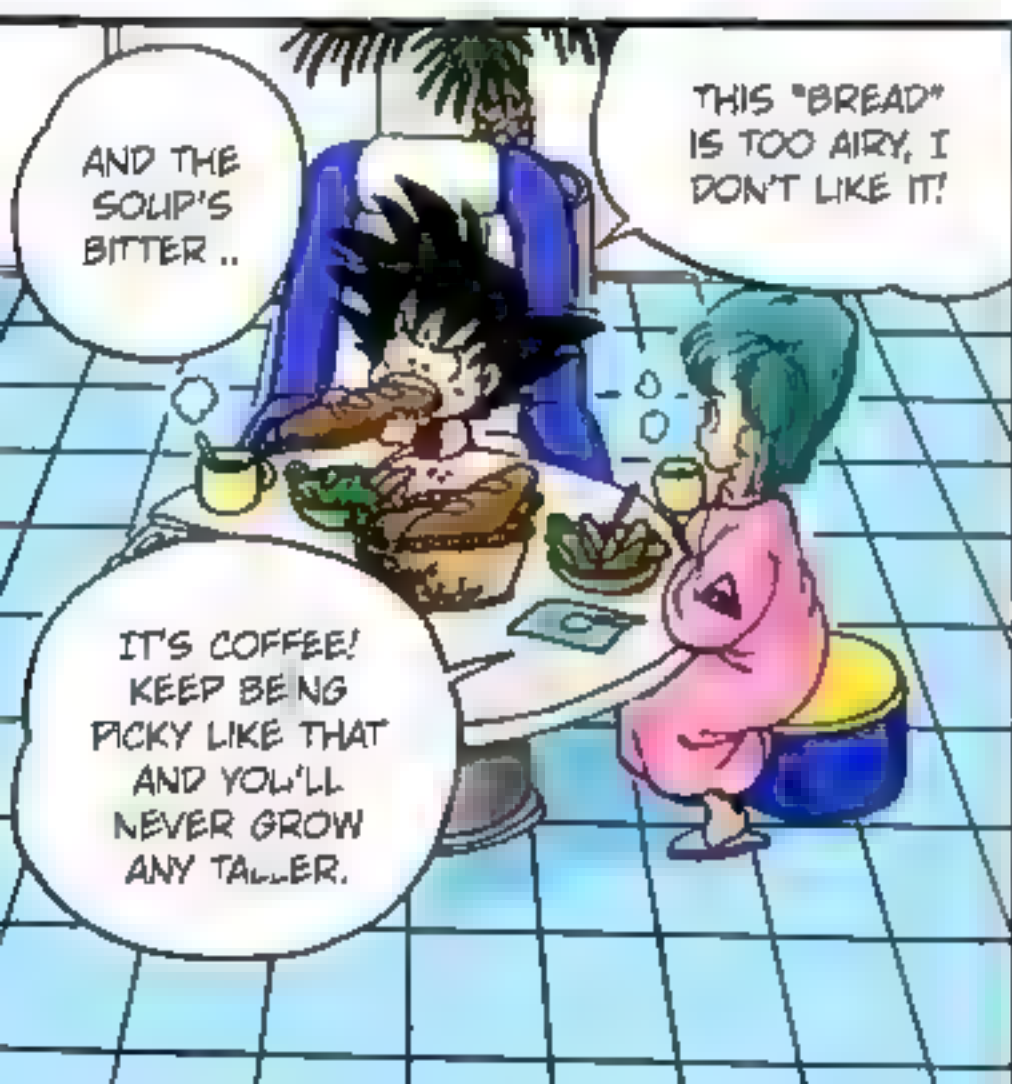
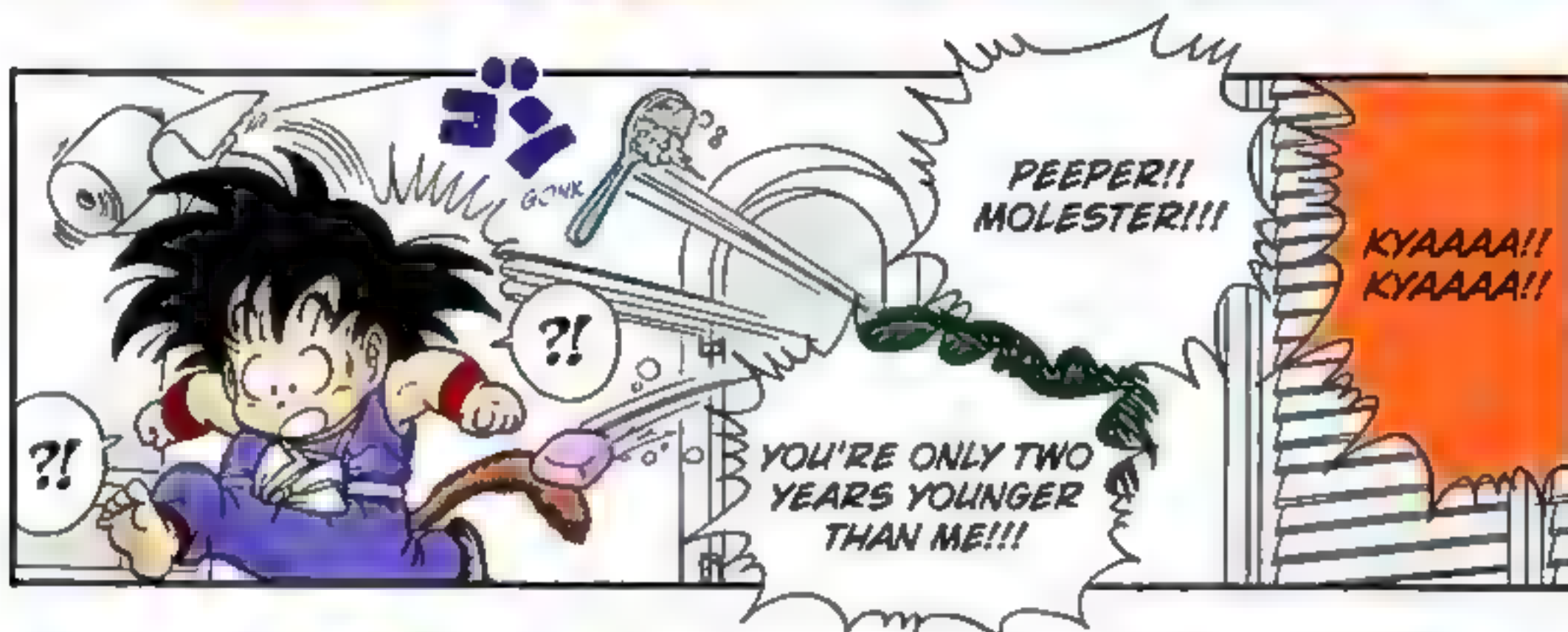
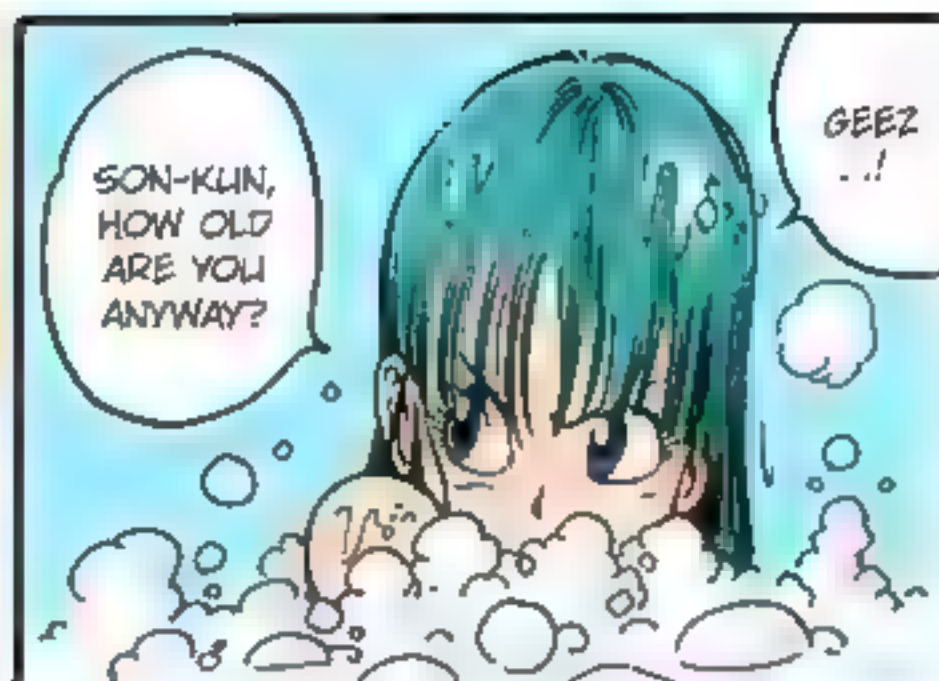
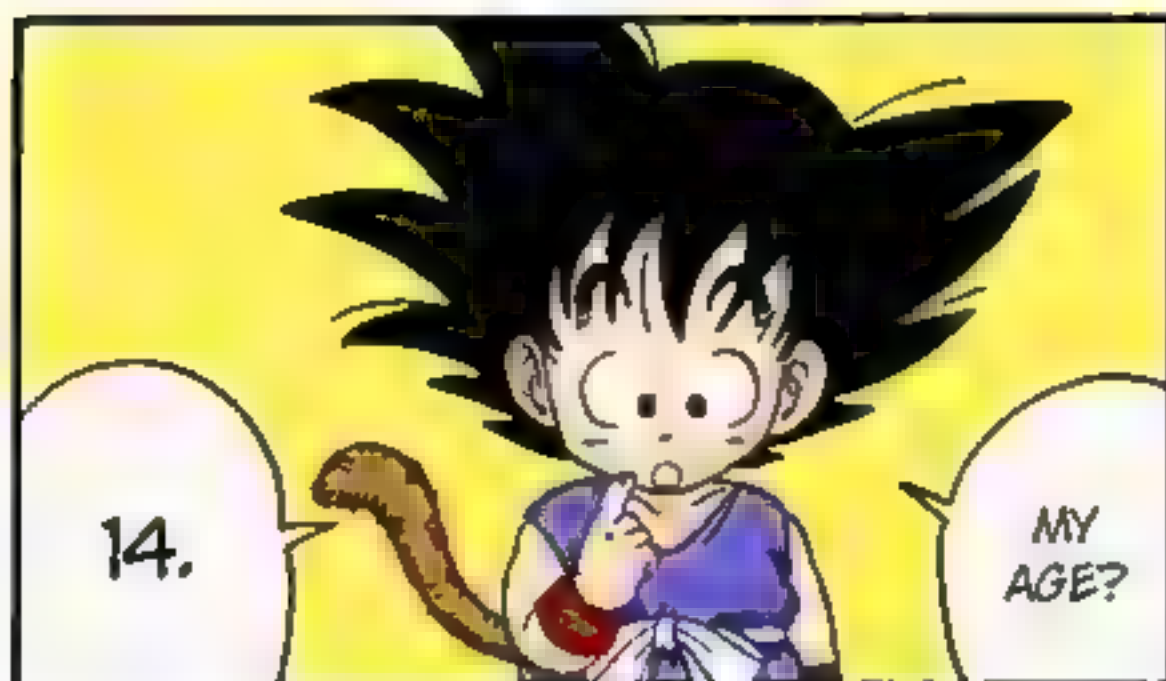


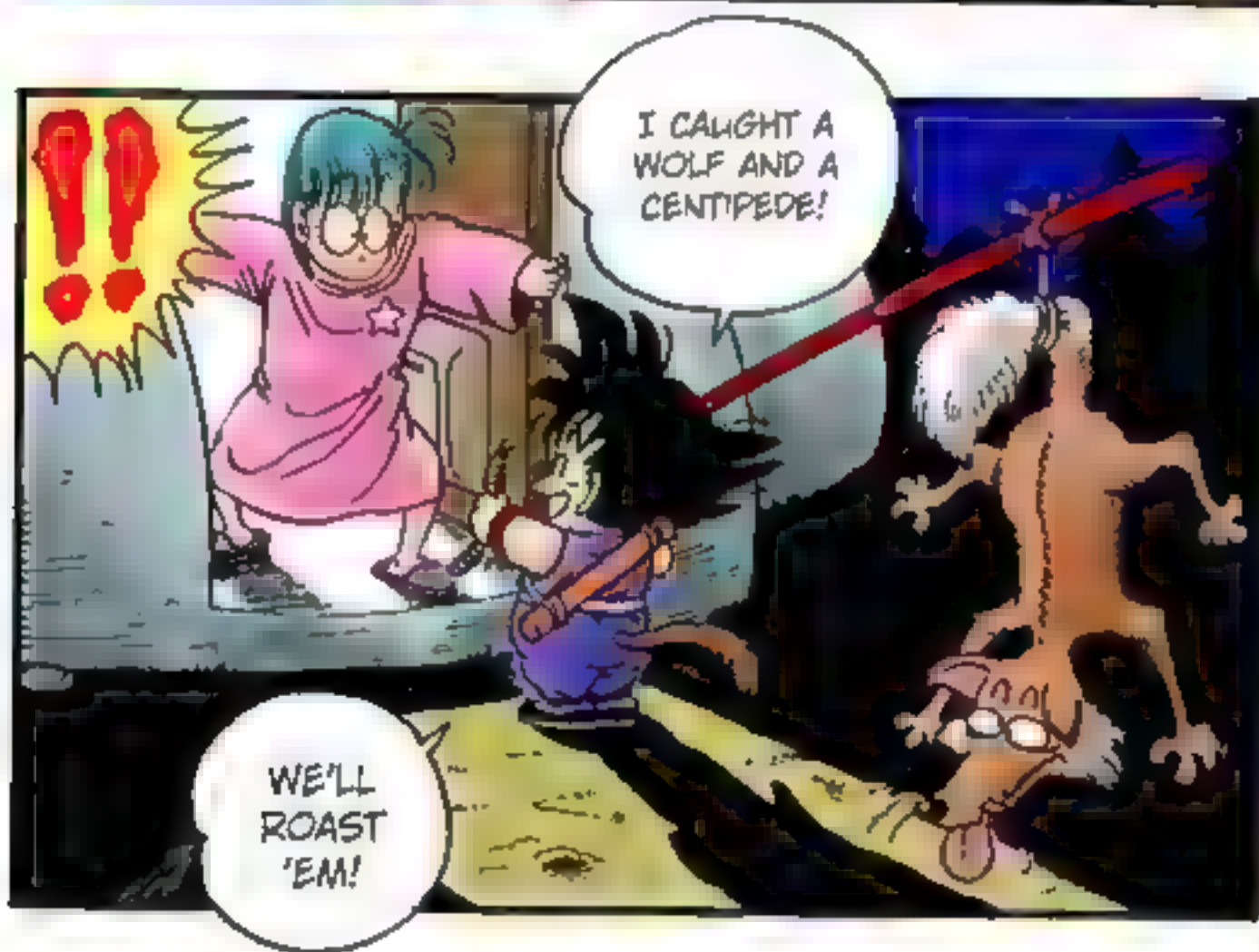
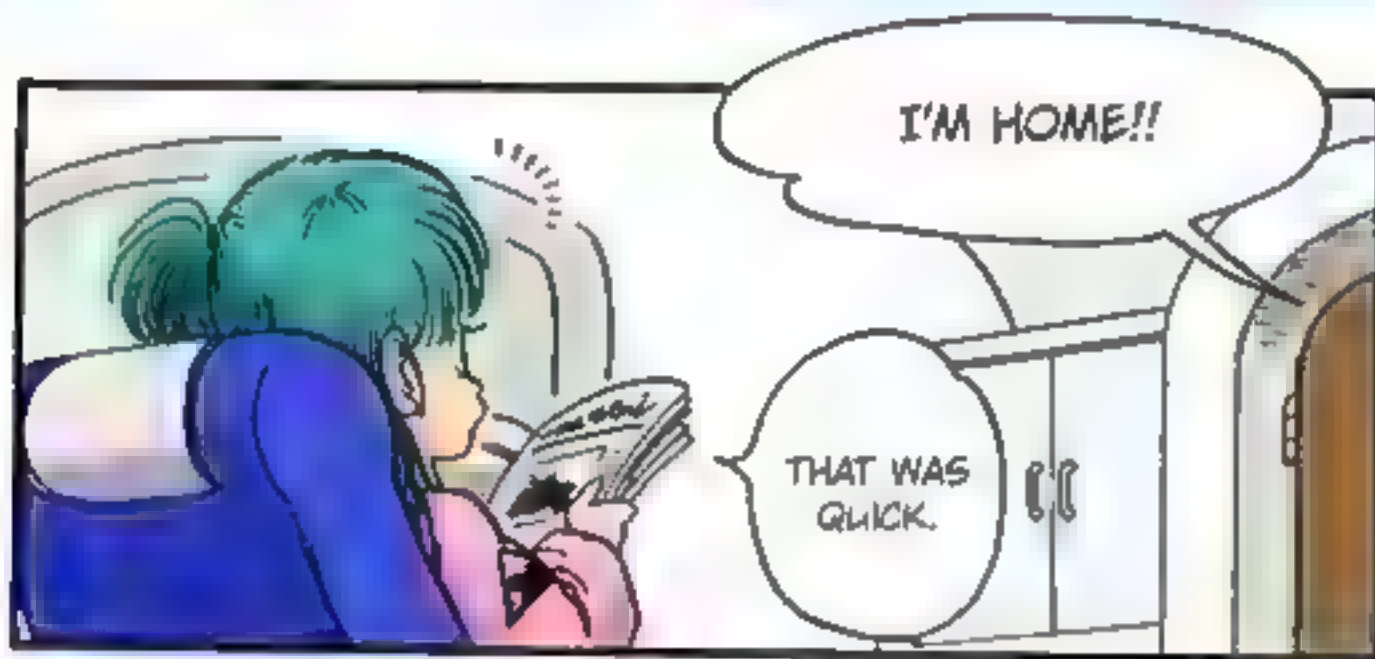
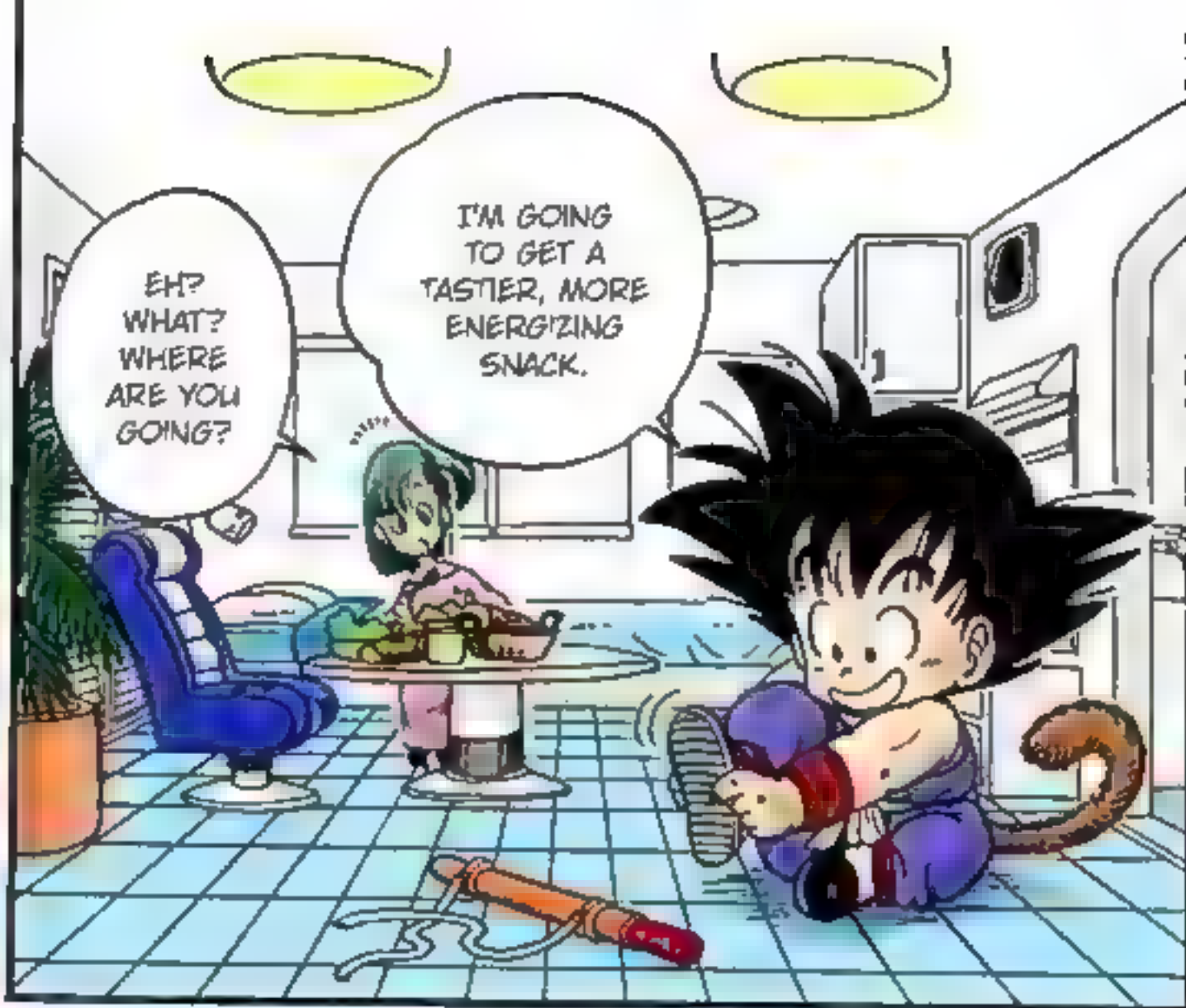




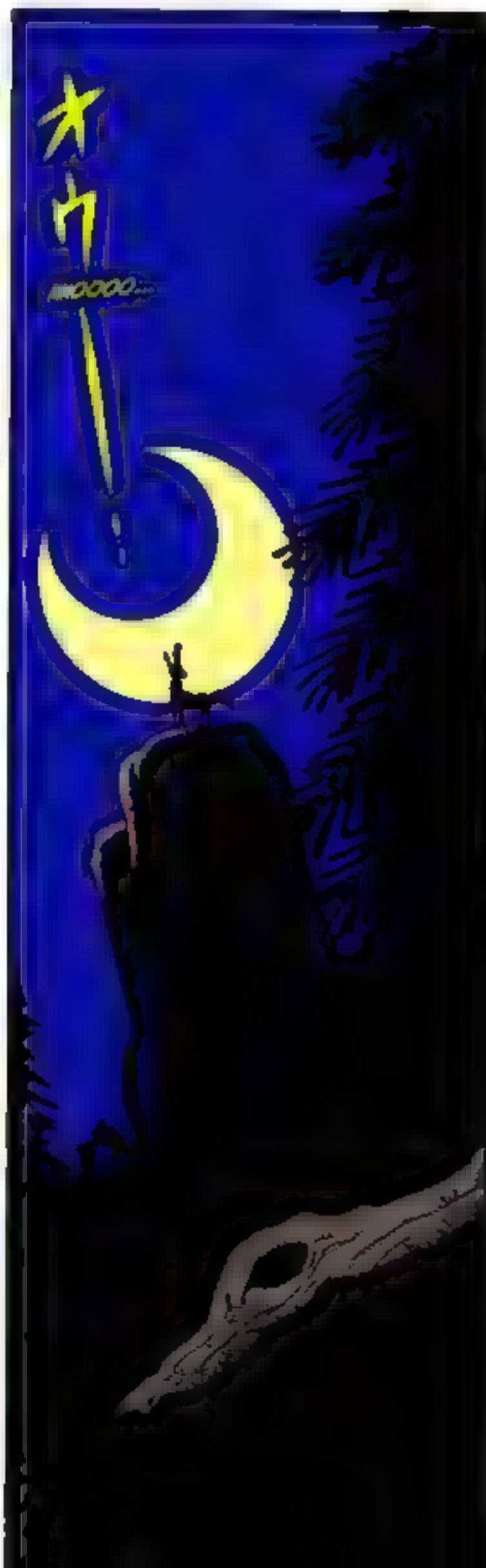


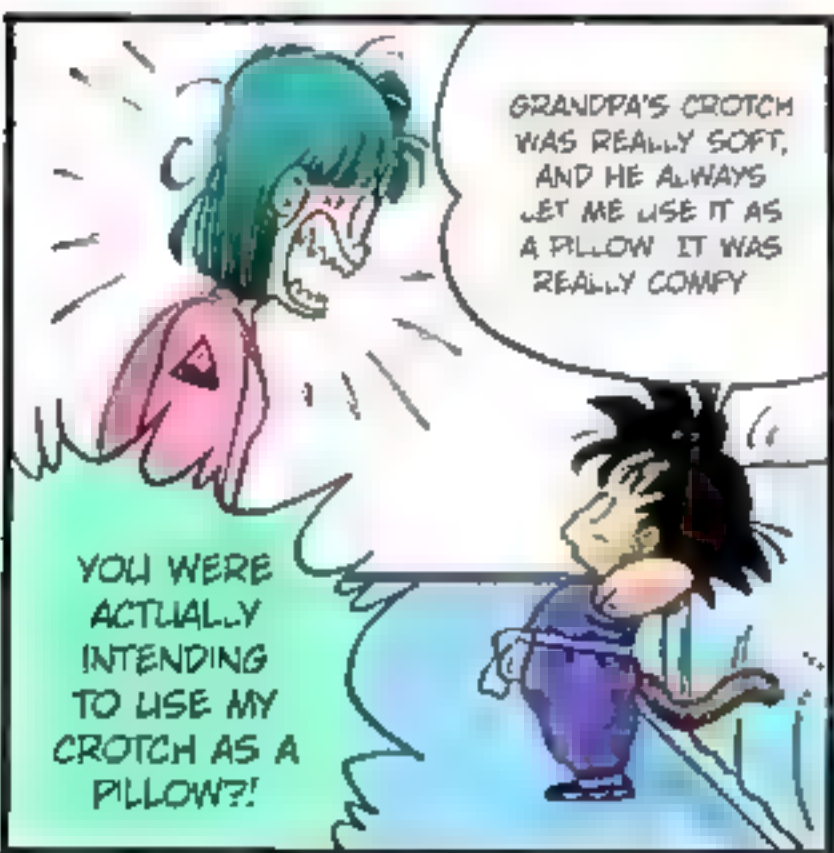


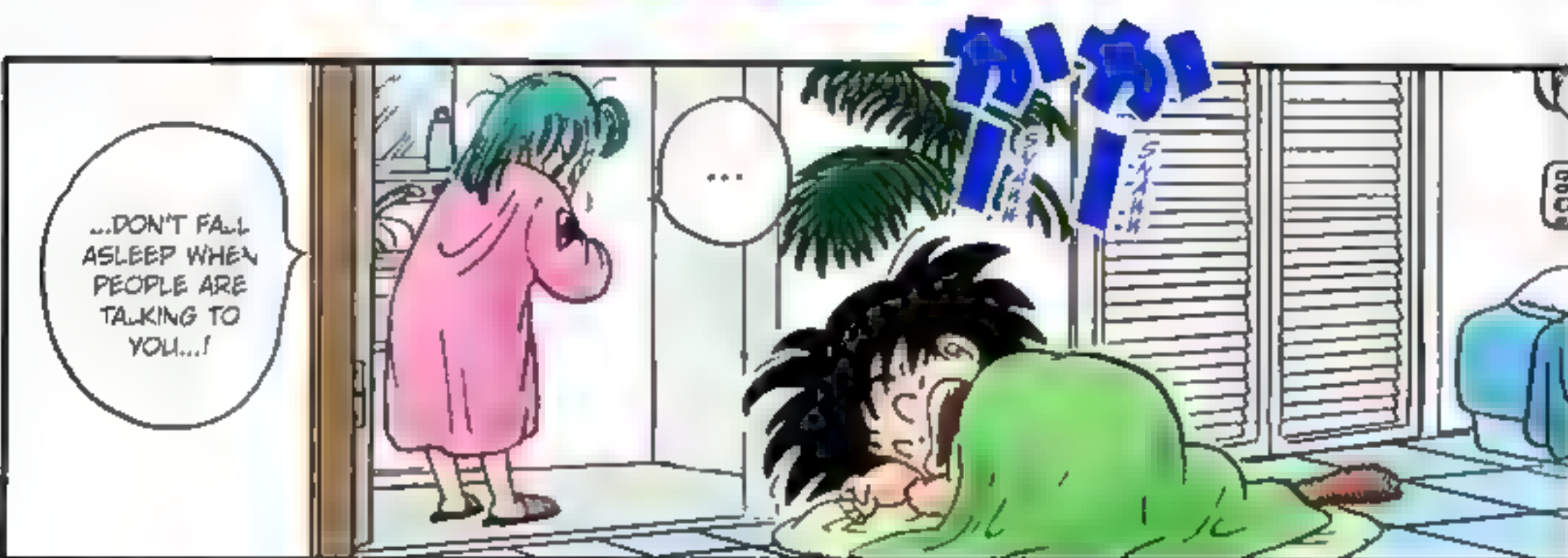
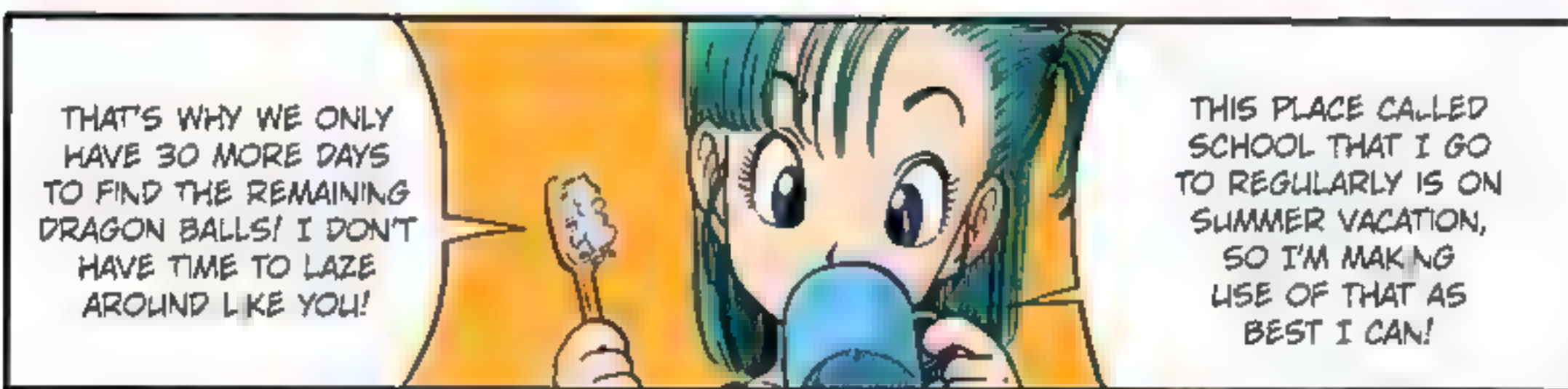
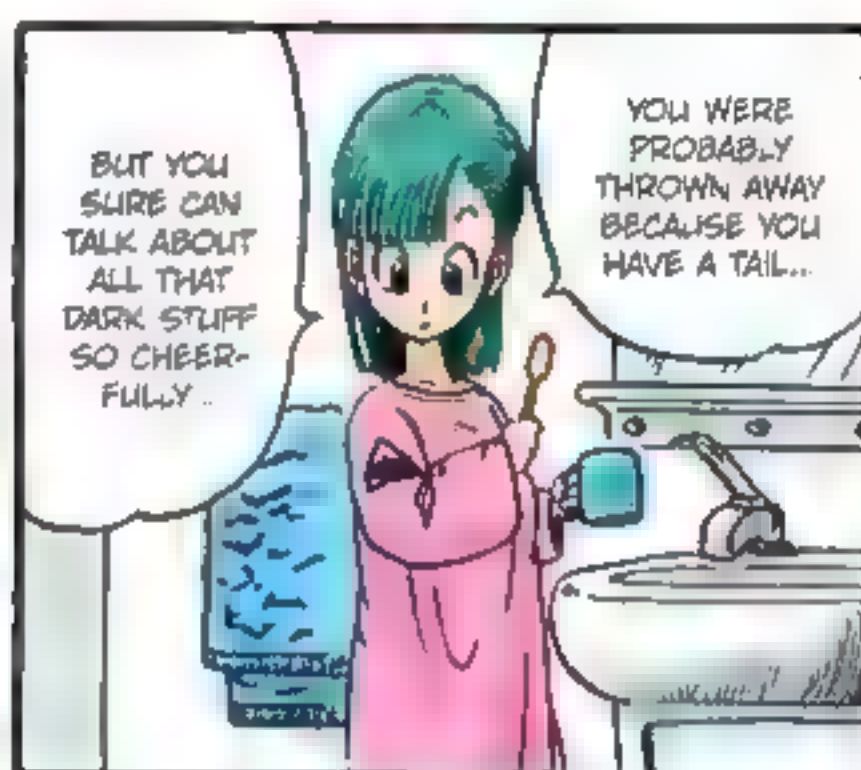
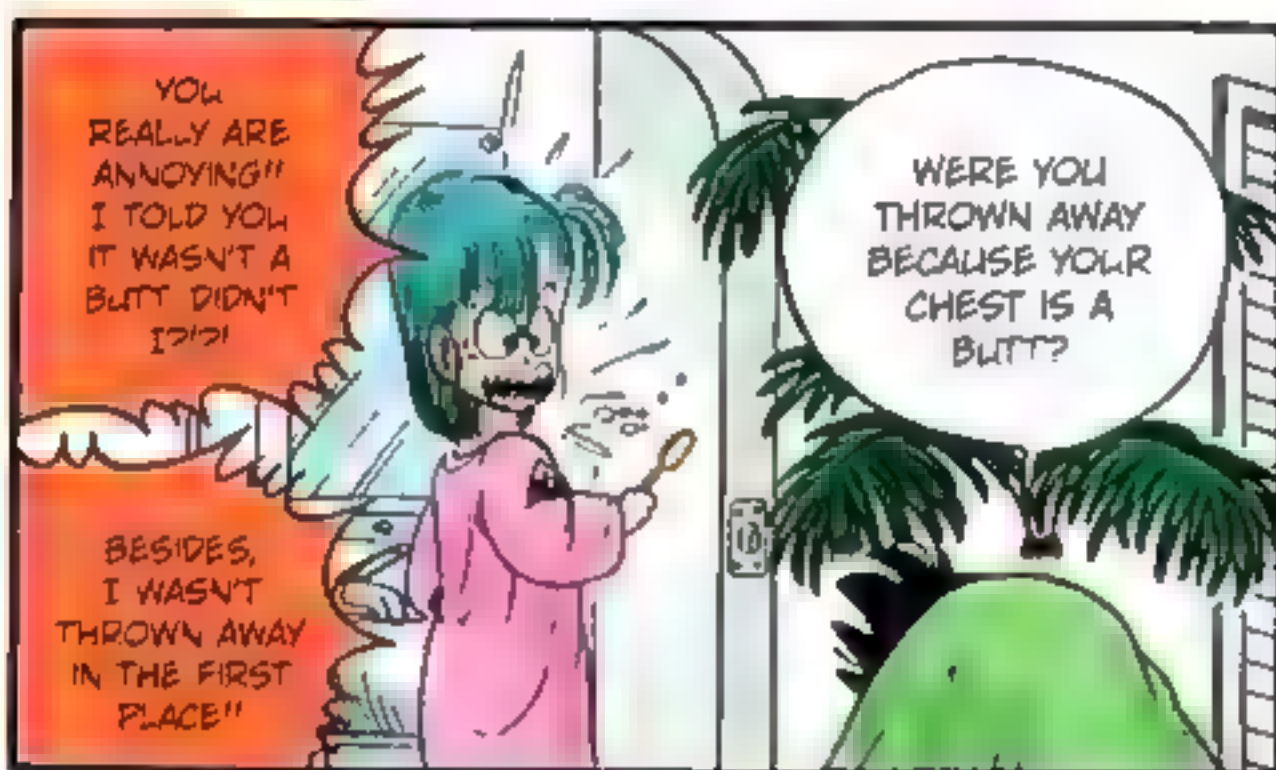
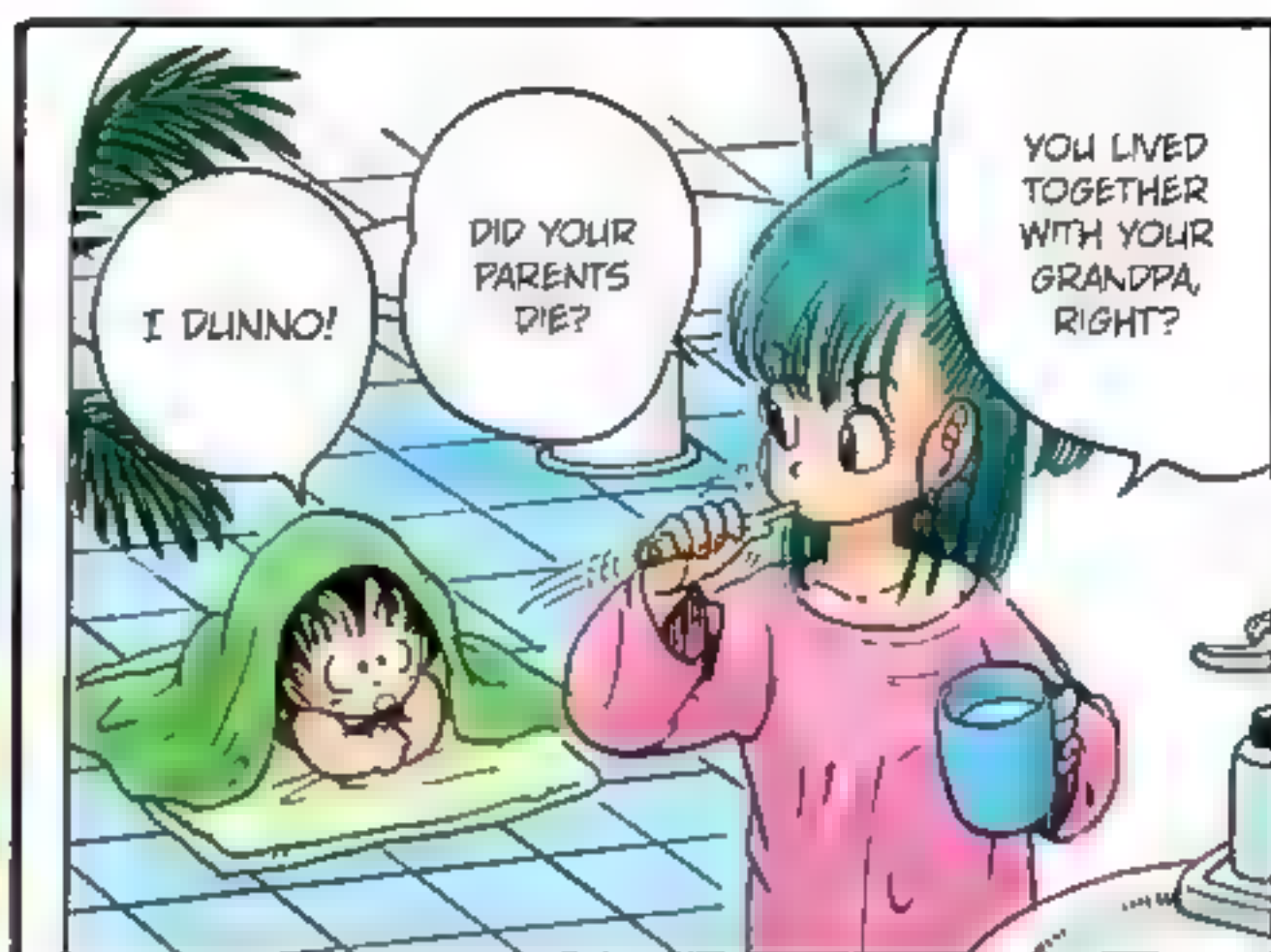


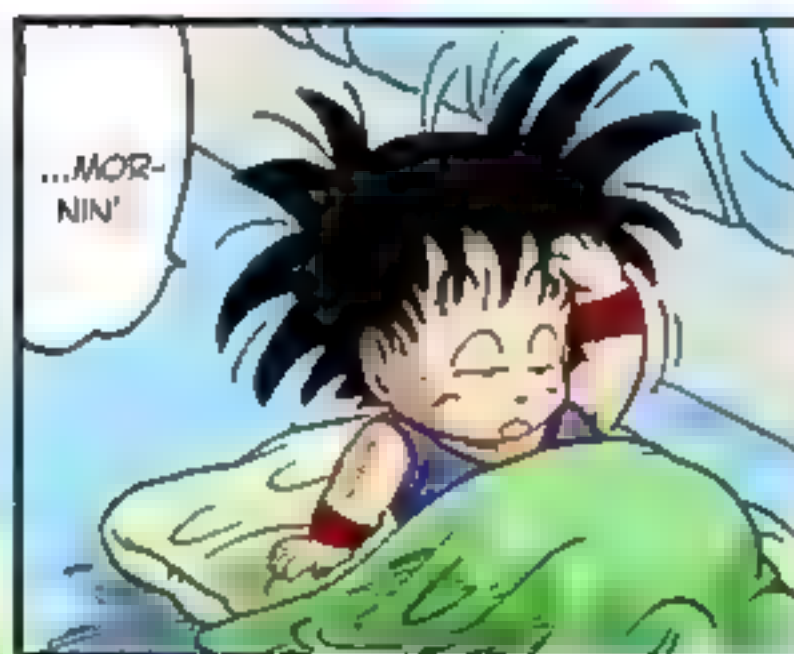
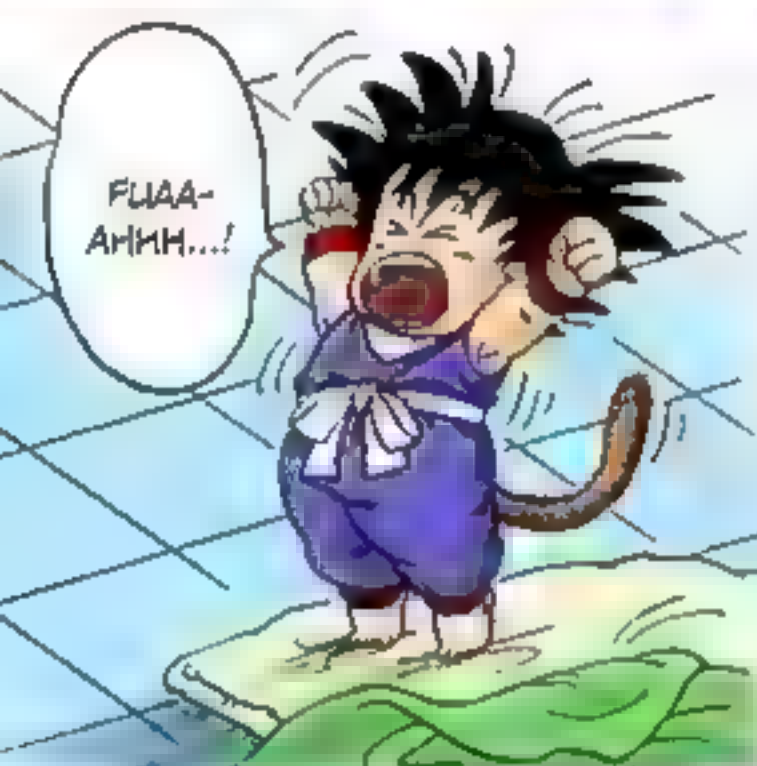
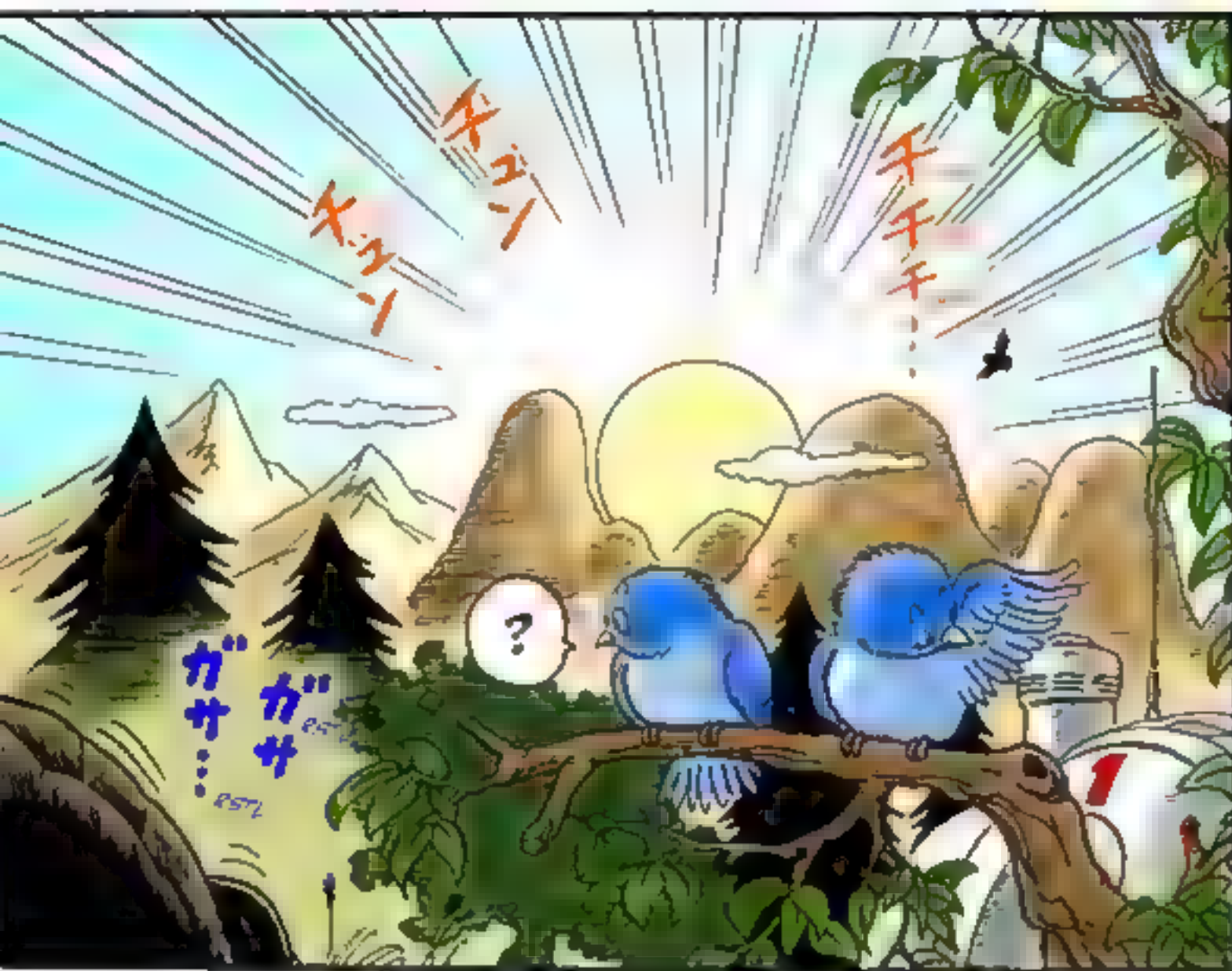


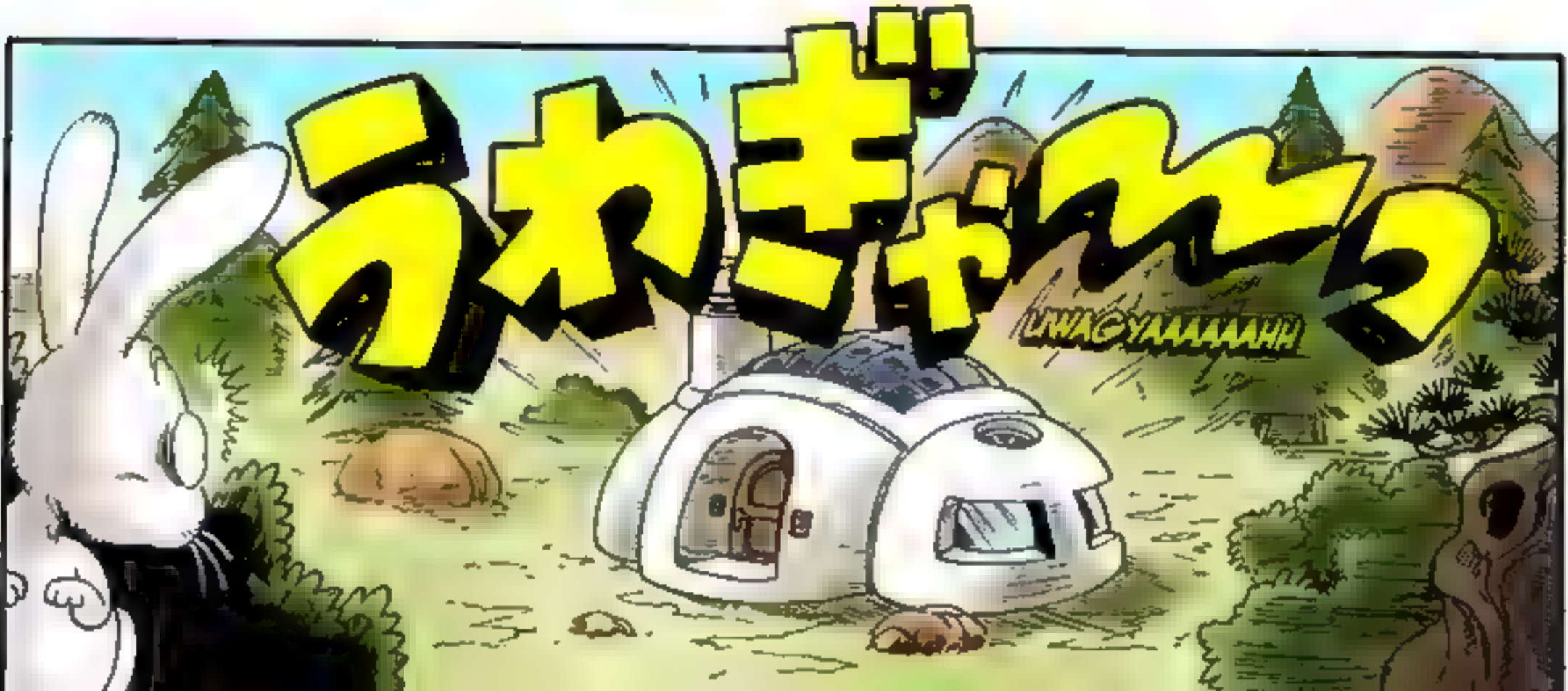
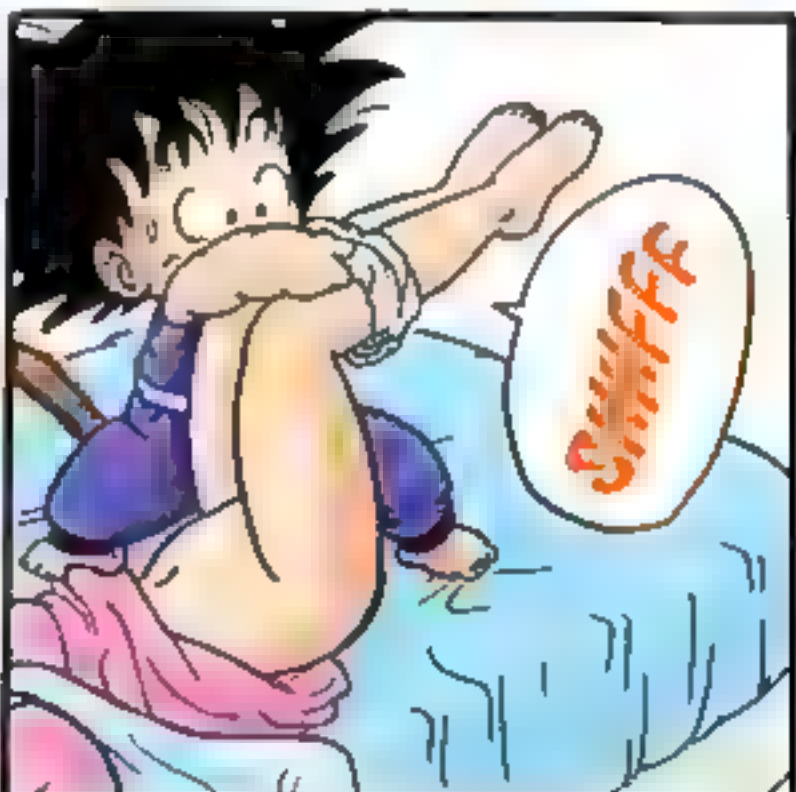
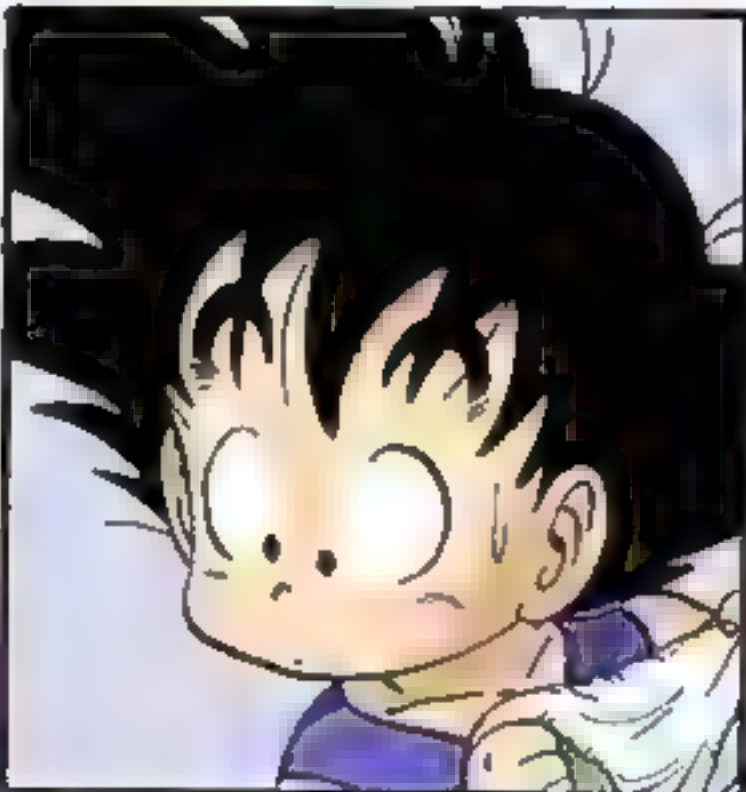
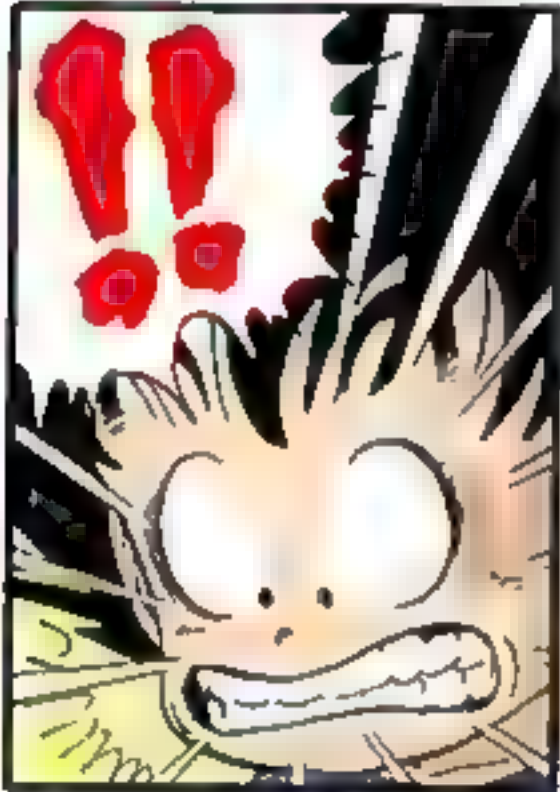
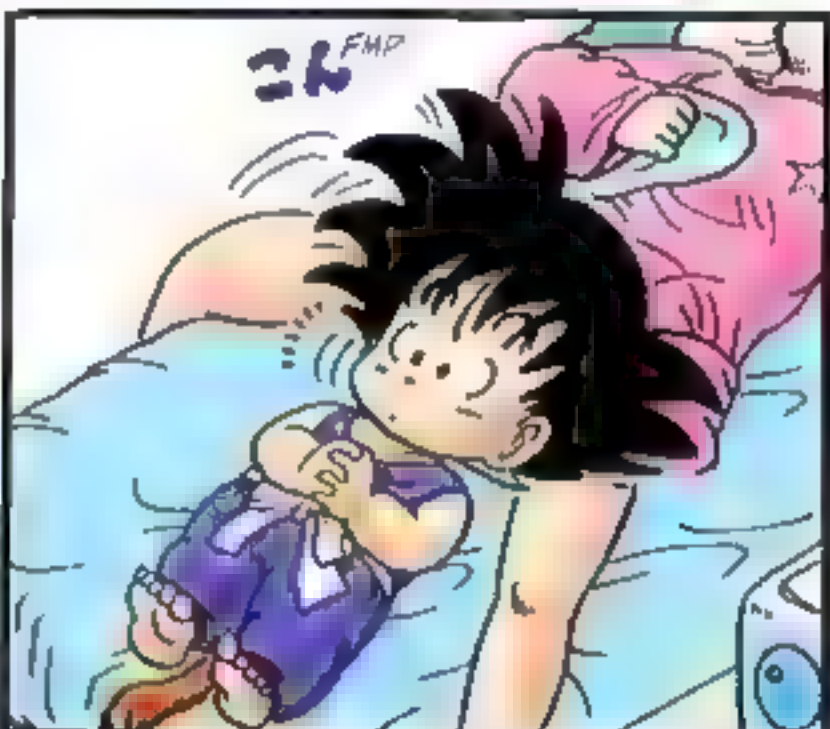
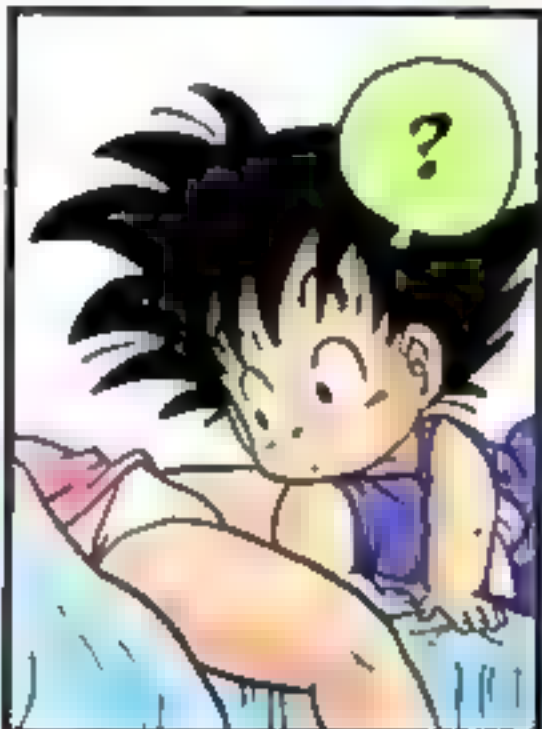
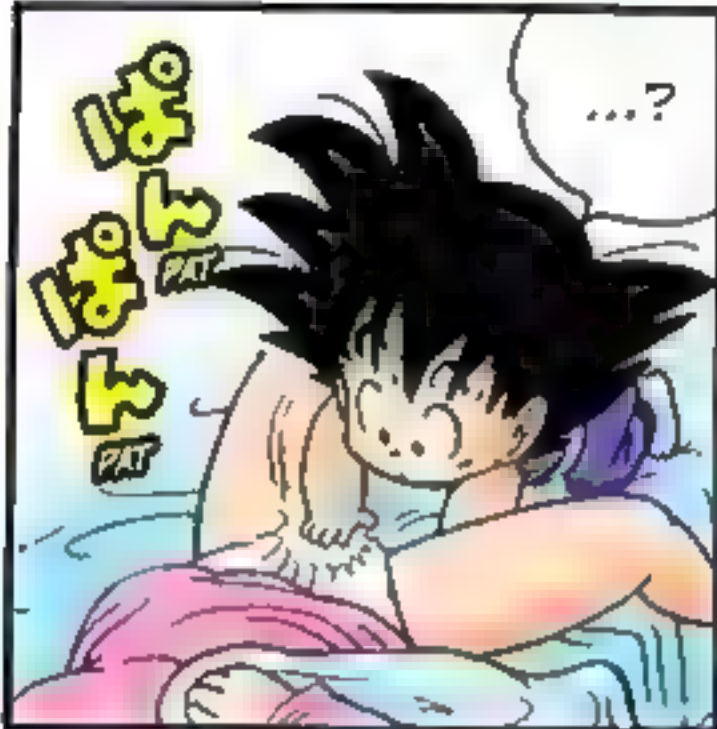
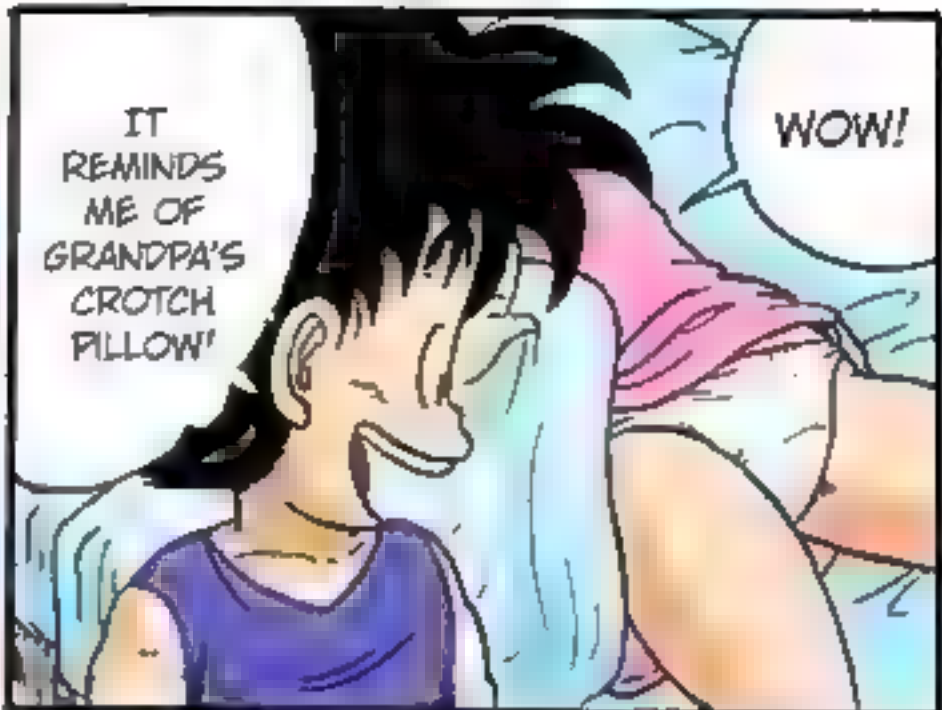
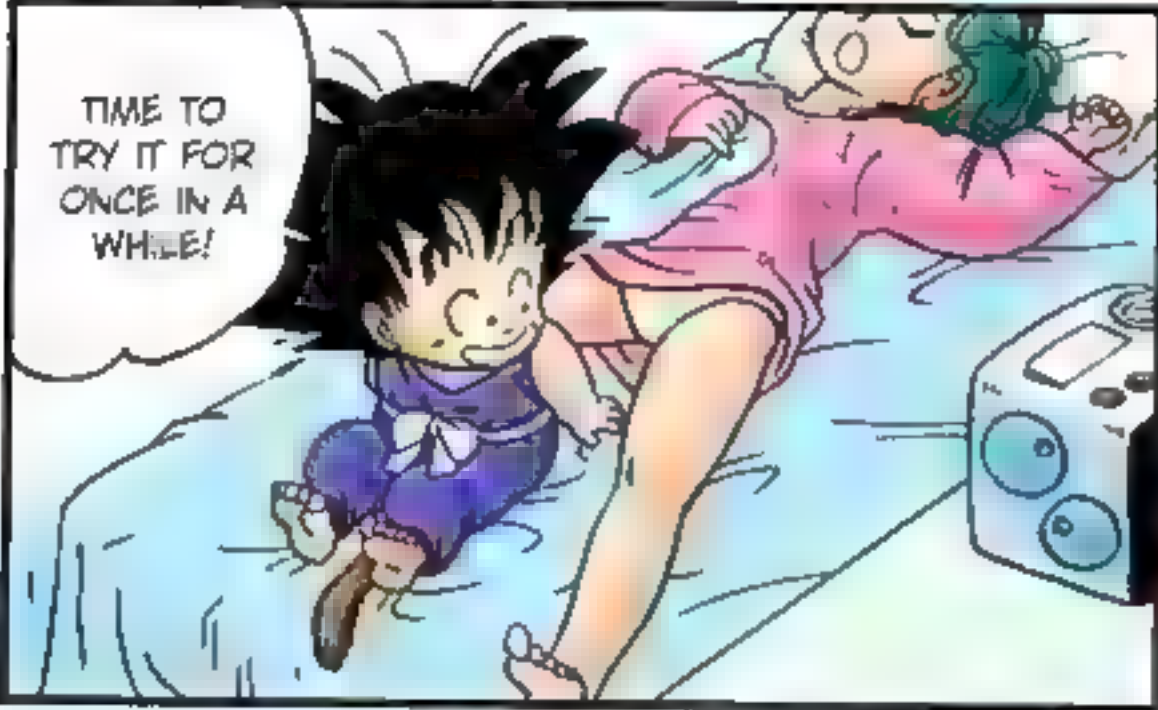
**GIEEEEEEE
EEHHHHHH
HHH!!!!**

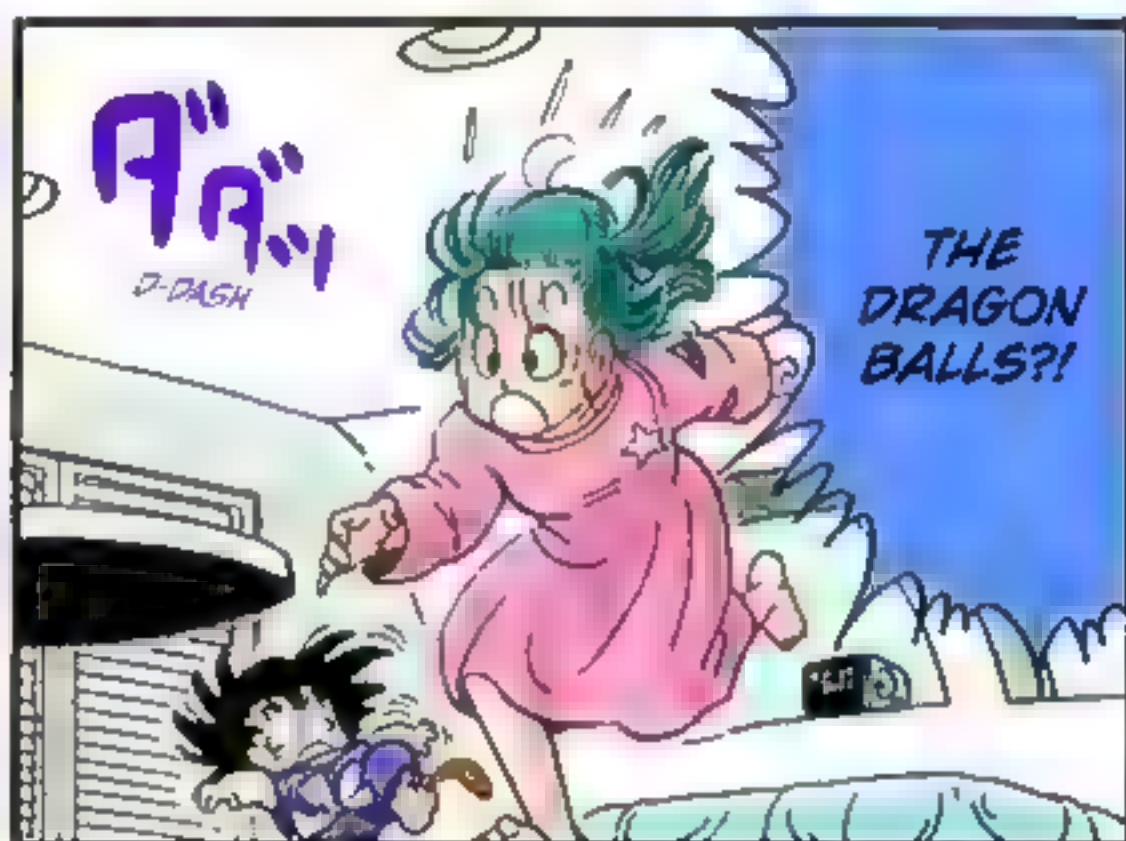
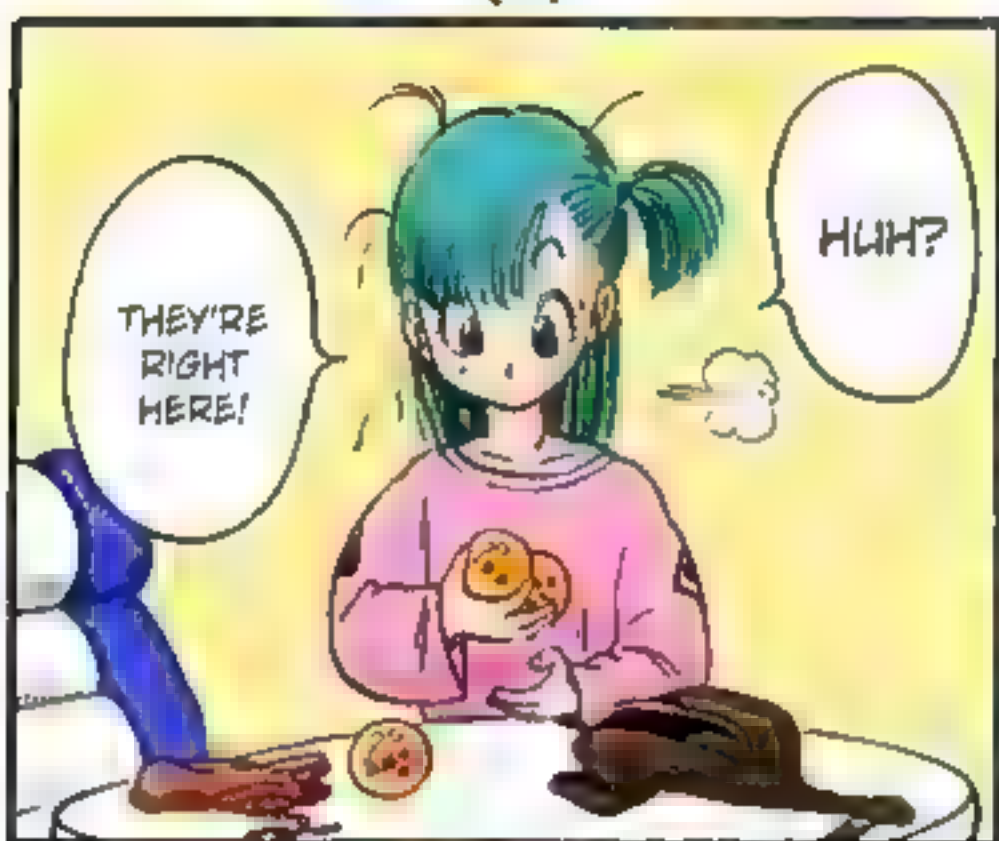
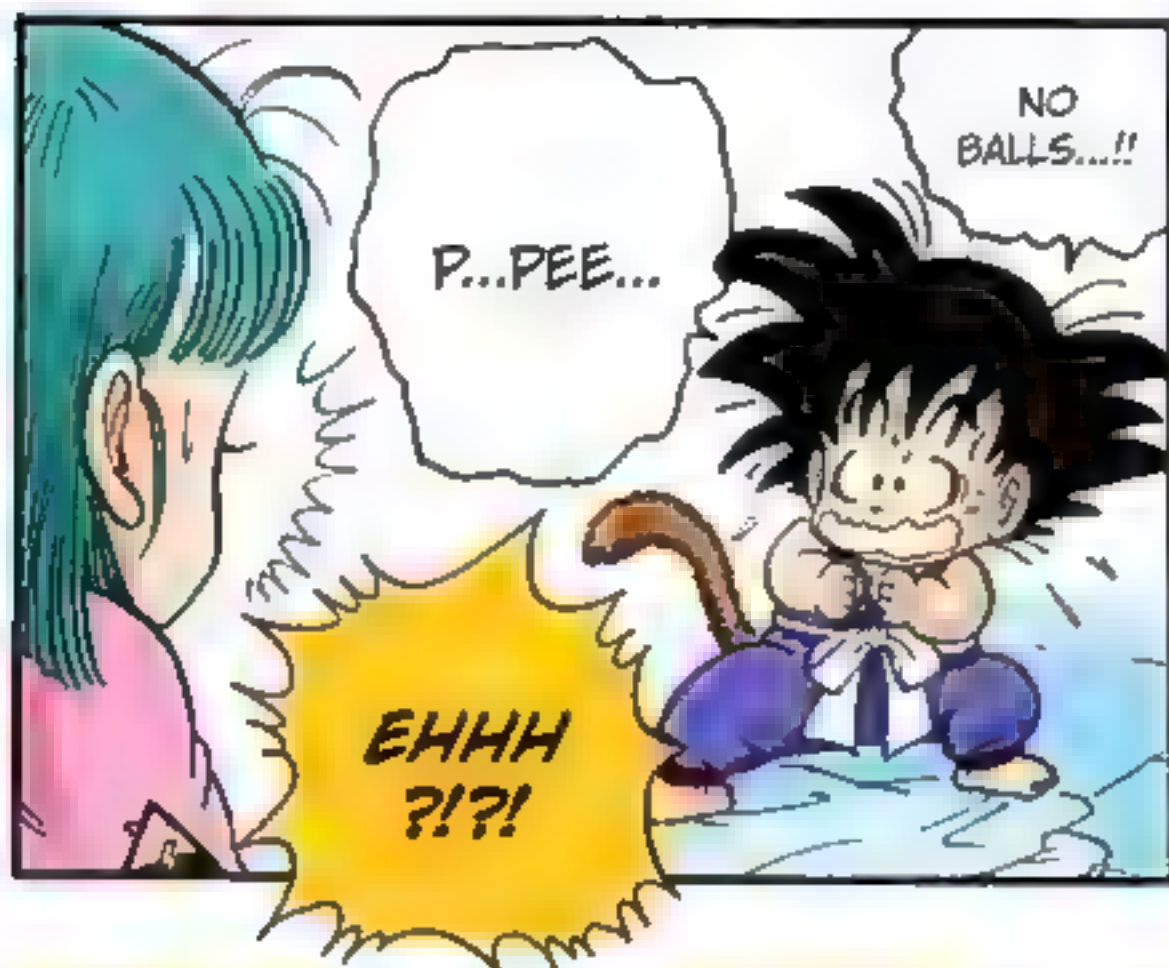














Chapter 3: Goku Runs to the Beach

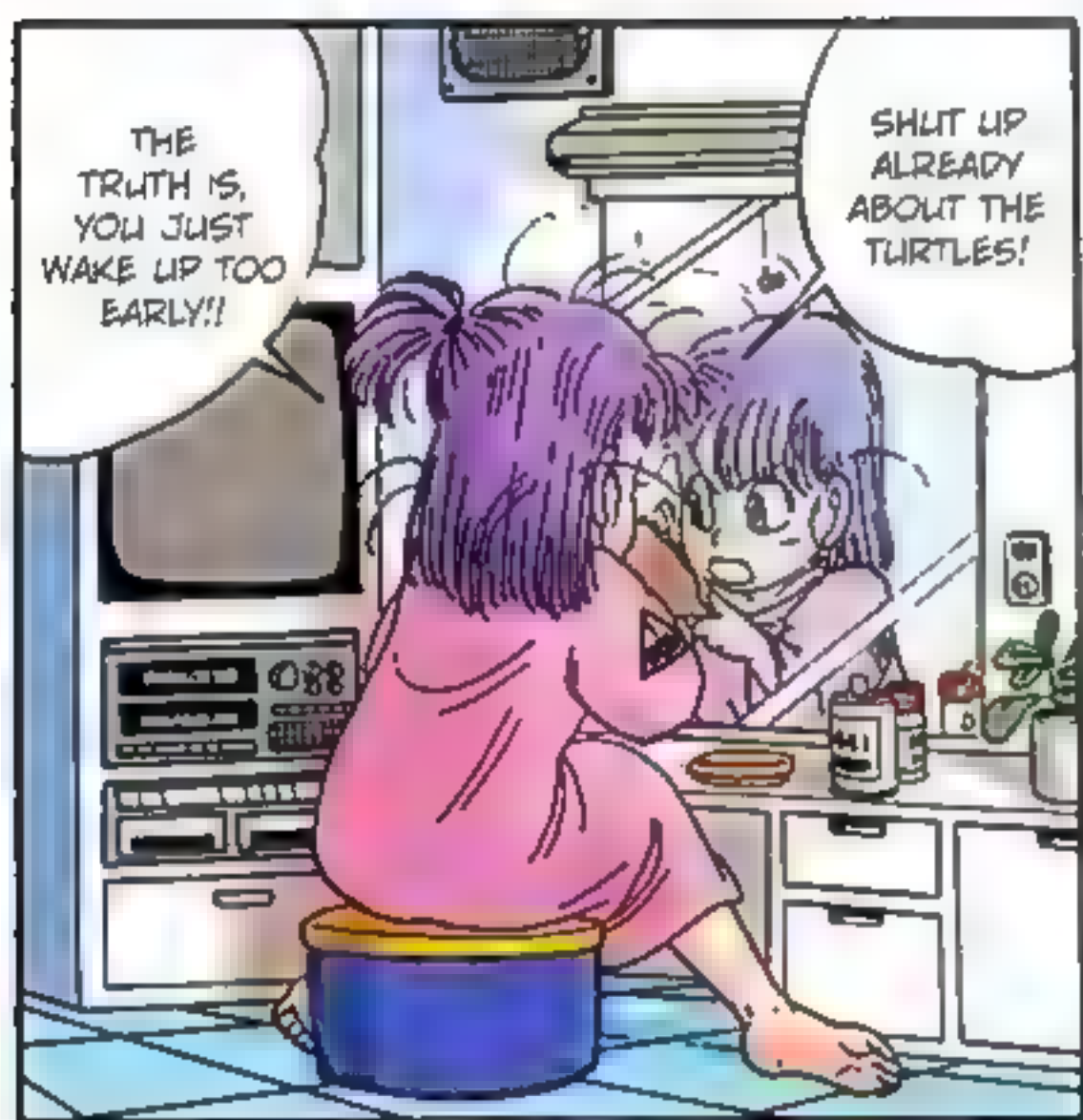




IF YOU WERE ANY SLOWER, YOU'D TURN INTO A TURTLE, Y'KNOW!!

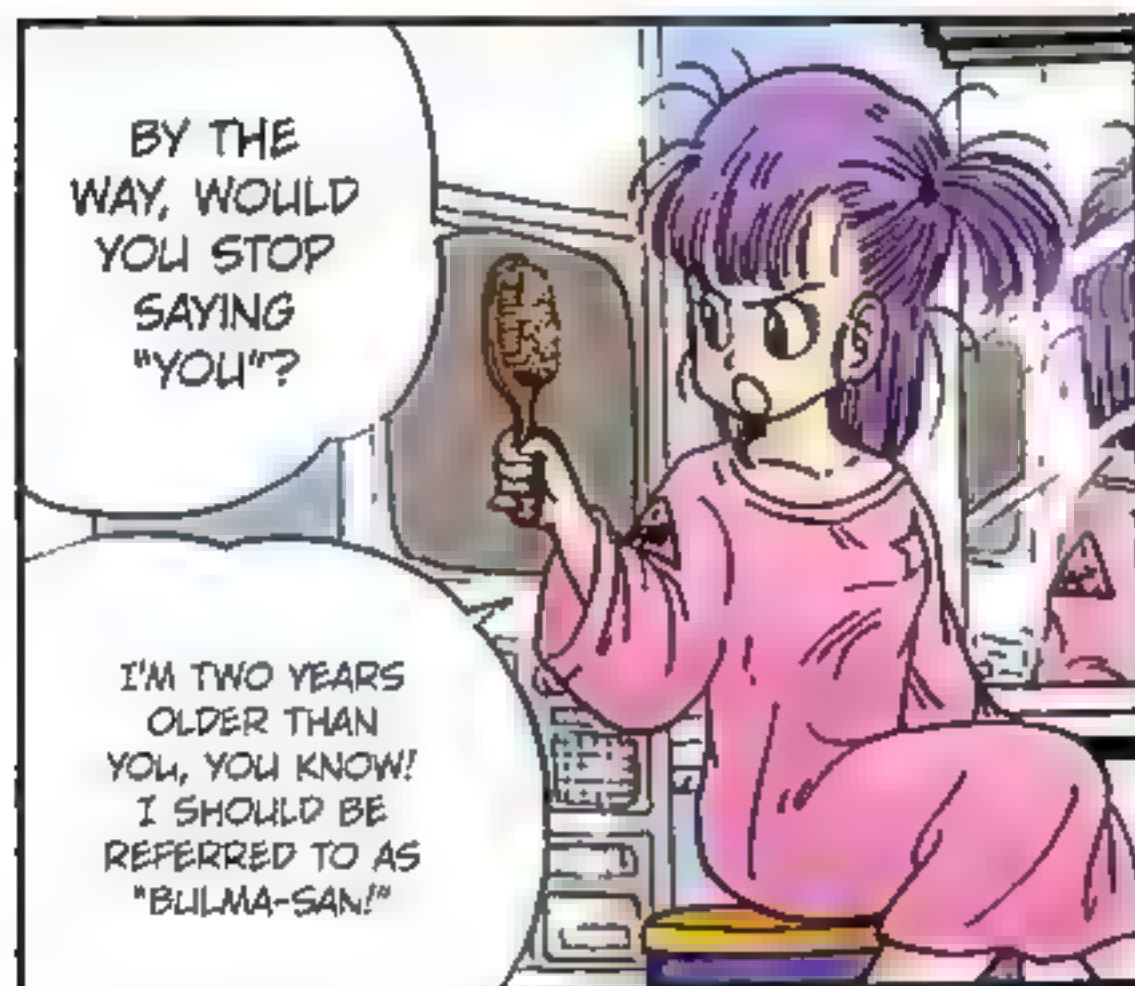
STIIIIILL?

AT THE CRACK OF DAWN, SON GOKU AND BULMA PREPARED TO CONTINUE THEIR JOURNEY TO COLLECT THE DRAGON BALLS. HOWEVER, ALTHOUGH UNBEKNOWNST TO THEM—AN EERIE SHADOW STANDS WAITING FOR THEM!



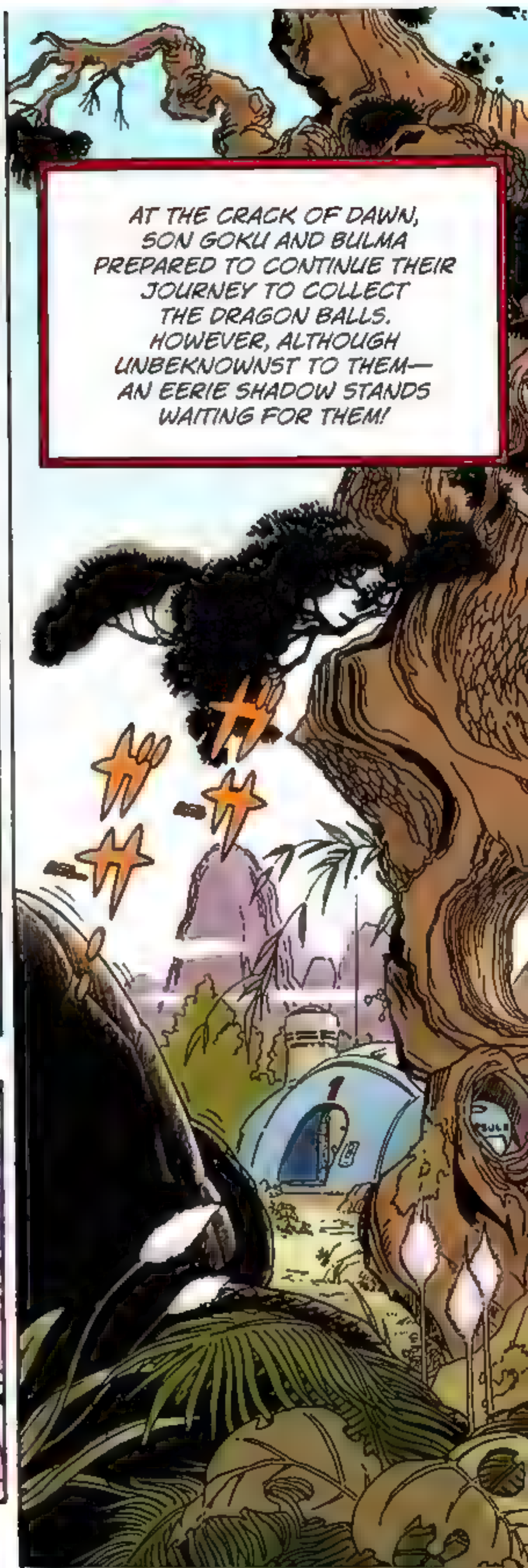
THE TRUTH IS, YOU JUST WAKE UP TOO EARLY!!

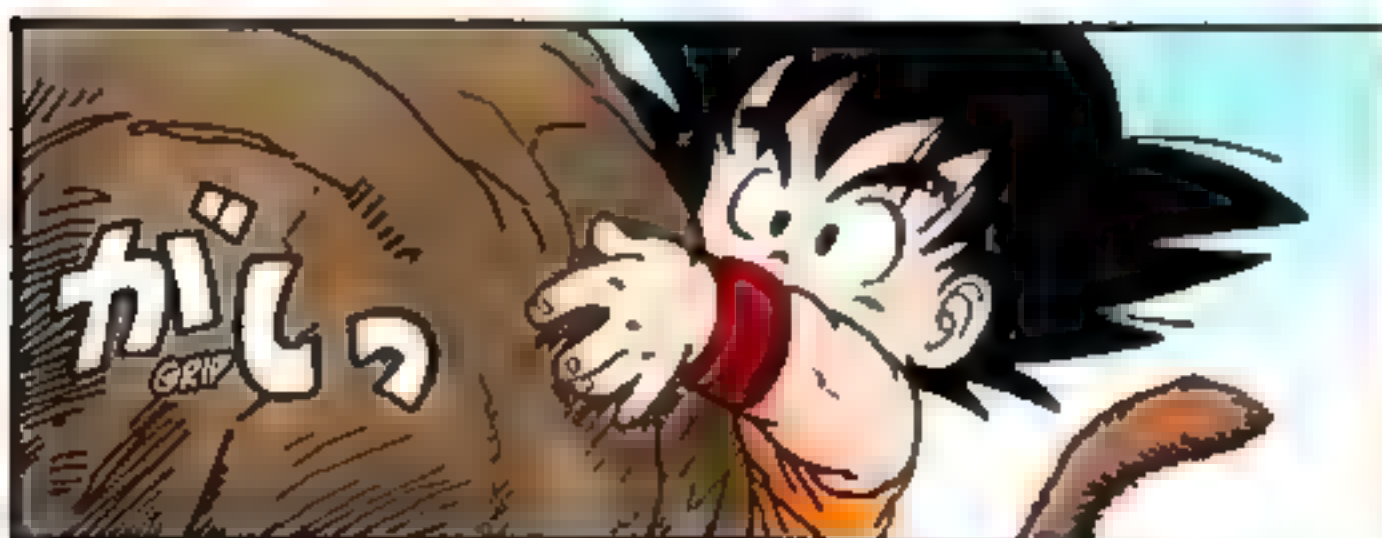
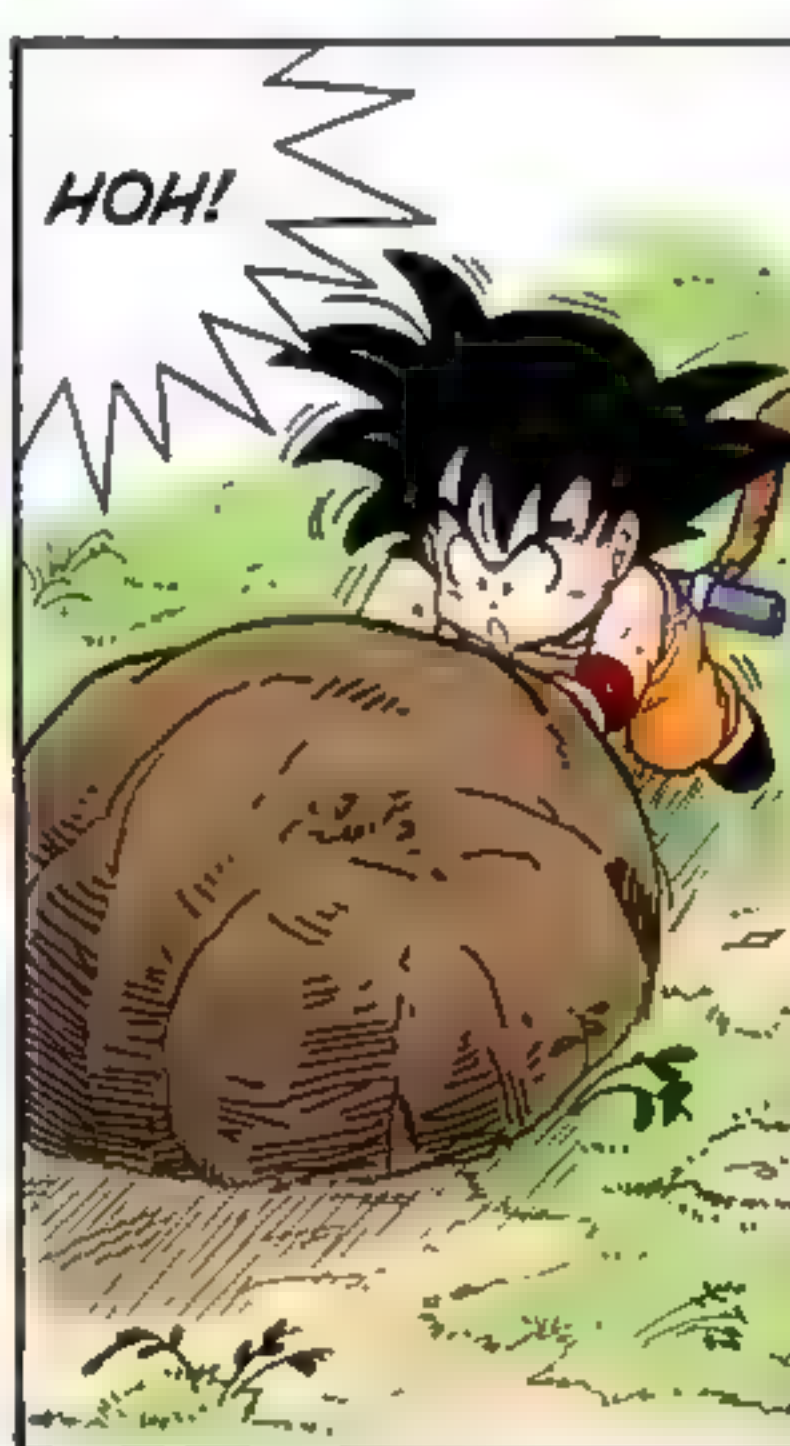
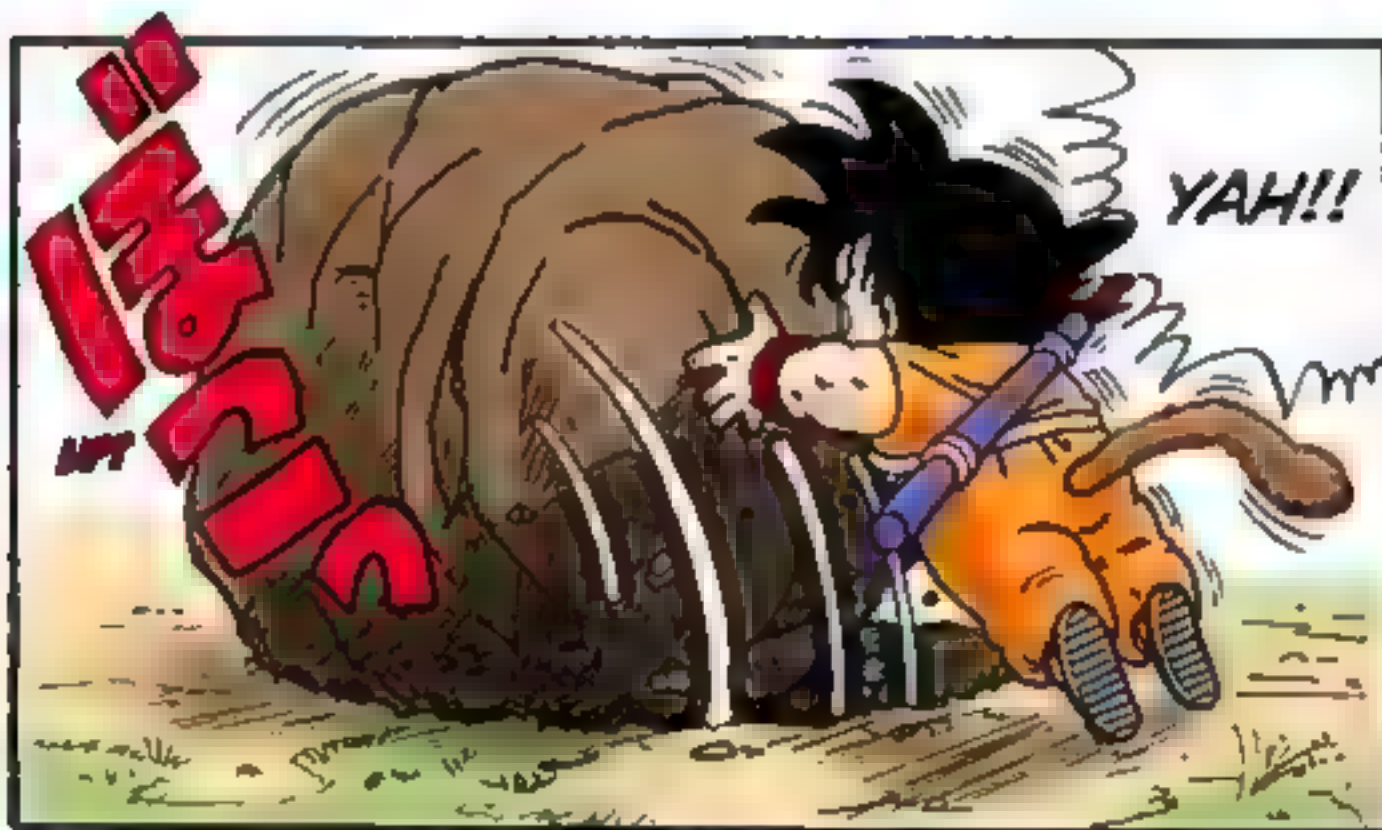
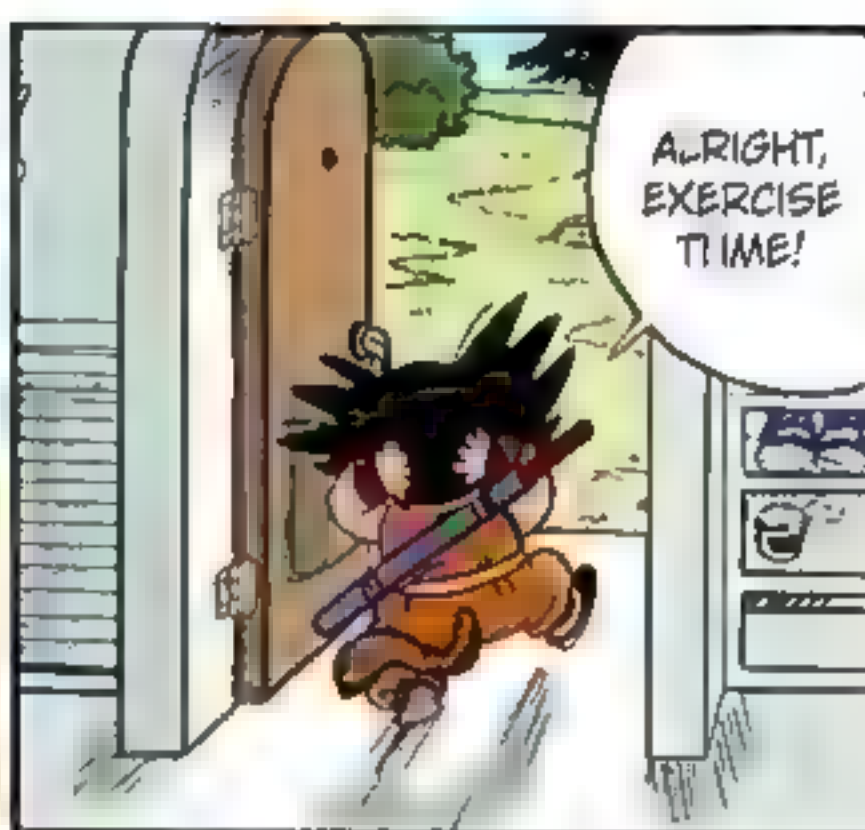
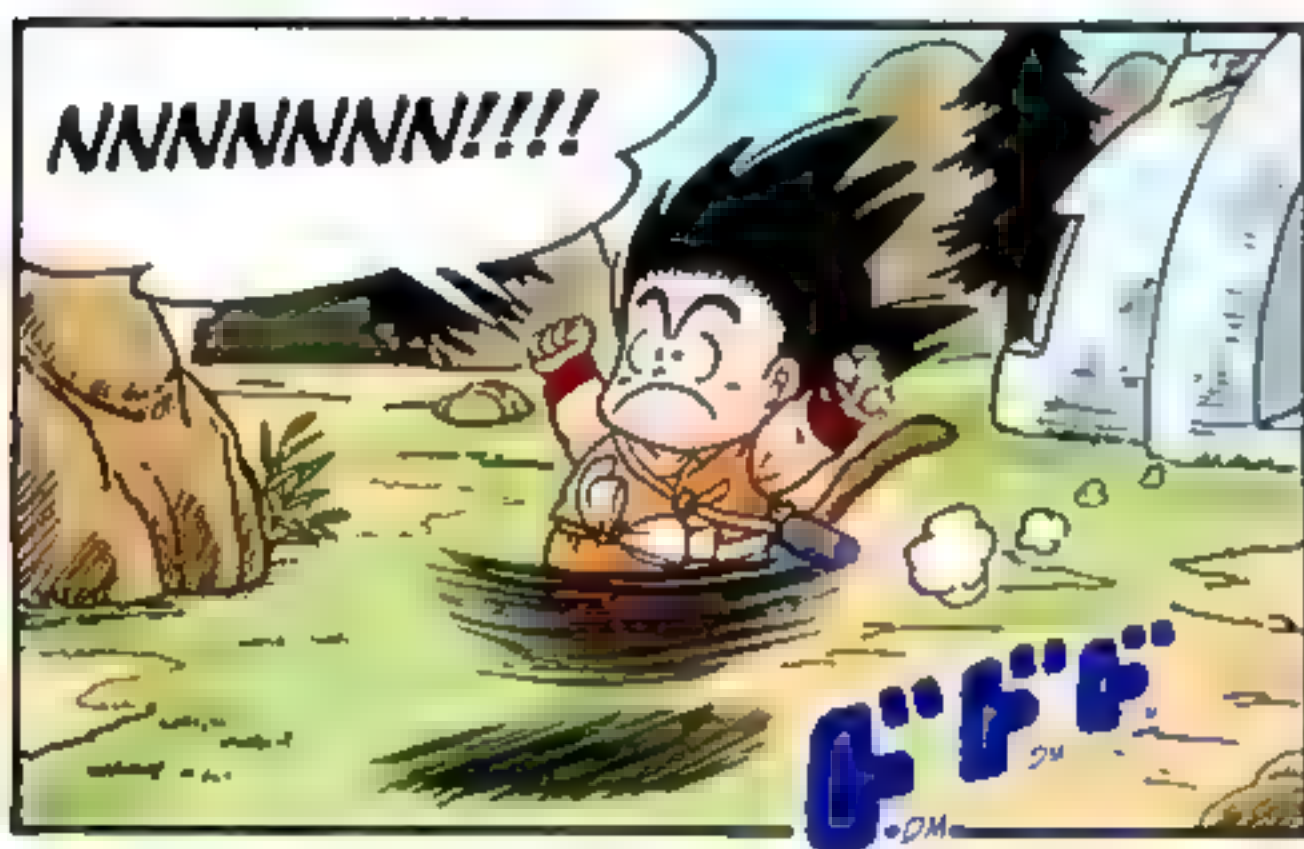
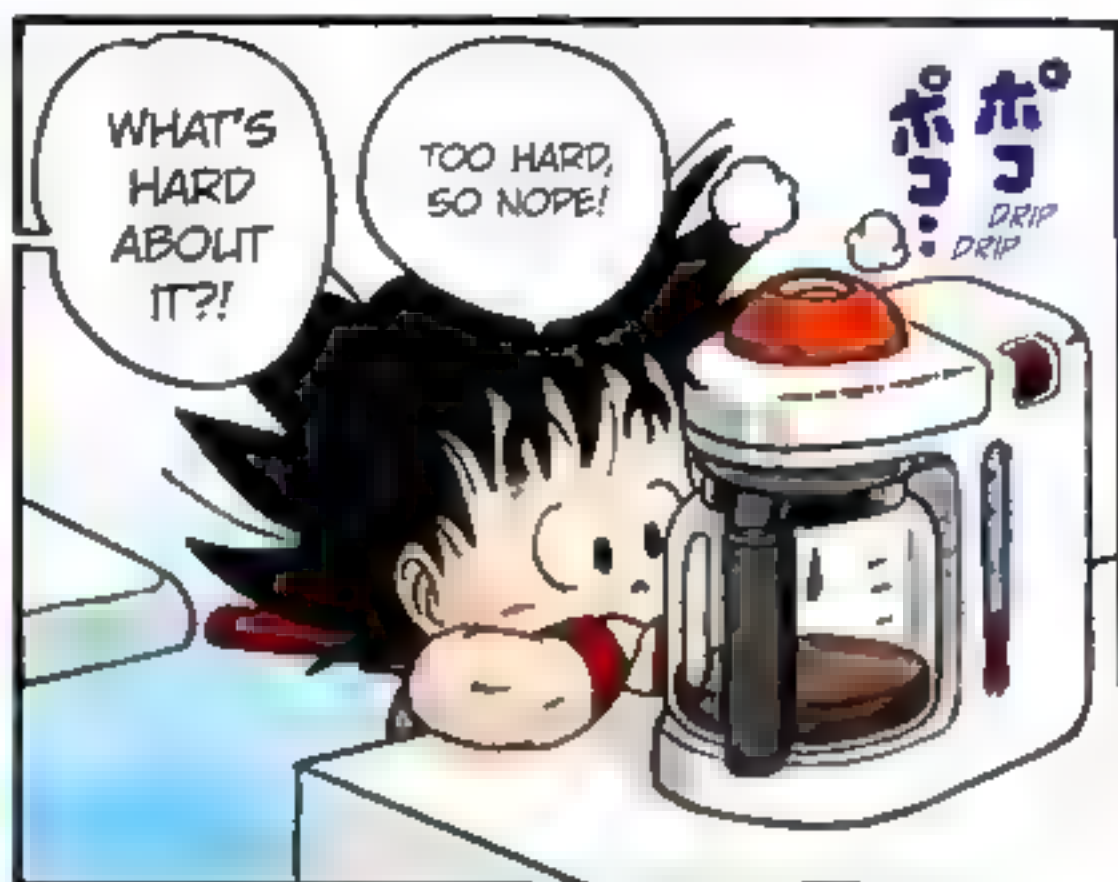
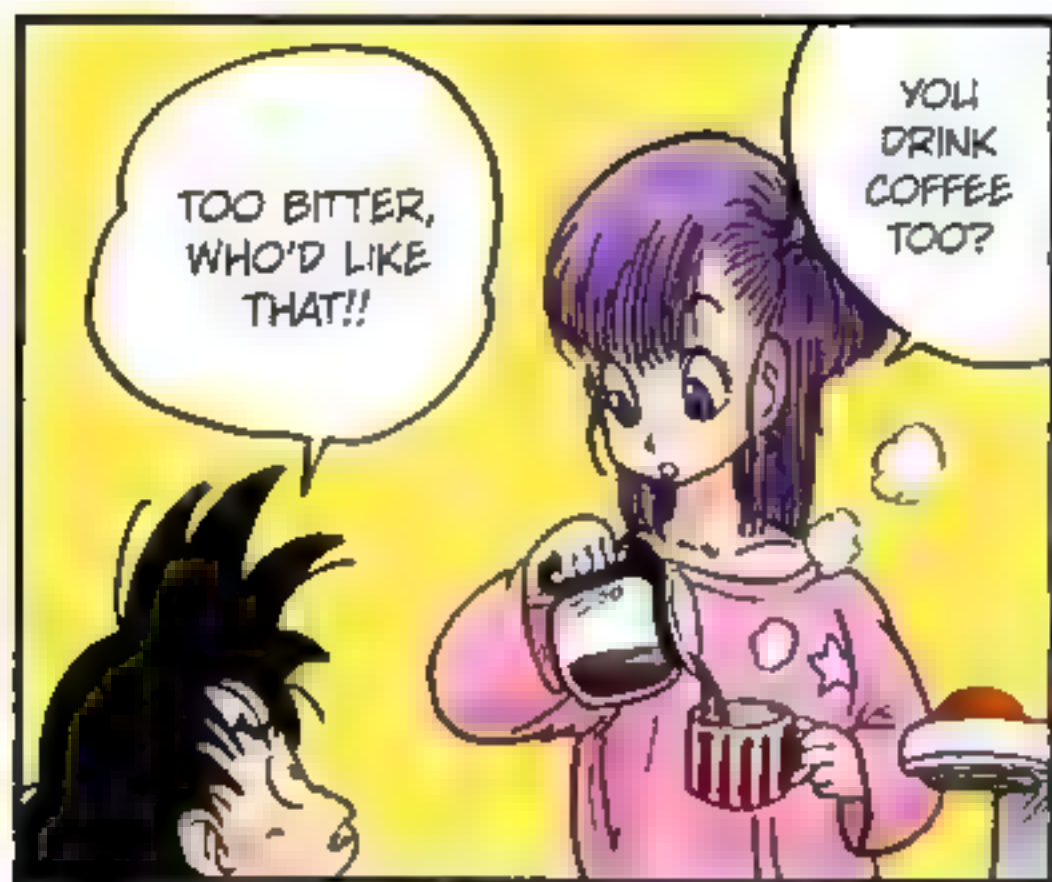
SHUT UP ALREADY ABOUT THE TURTLES!

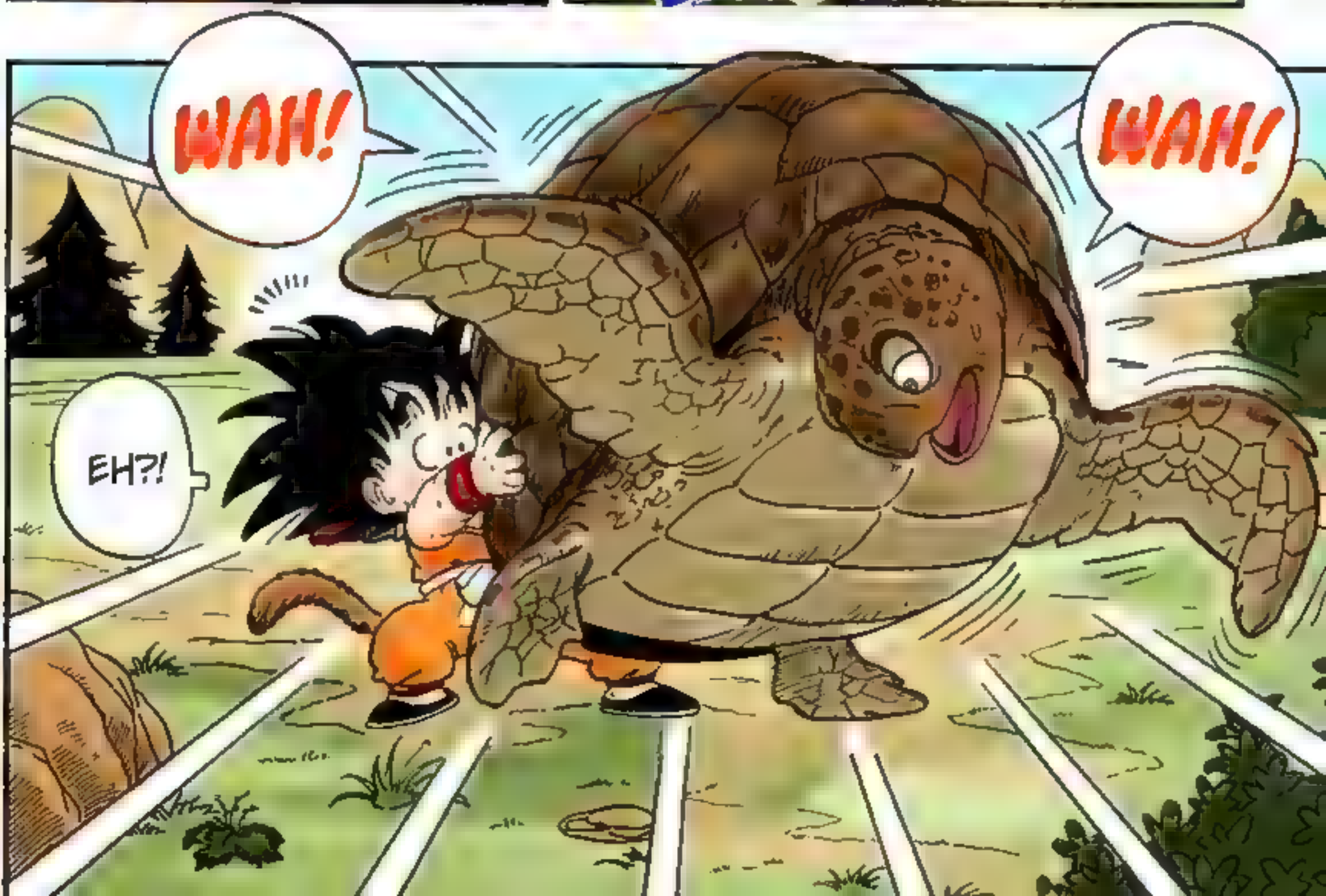
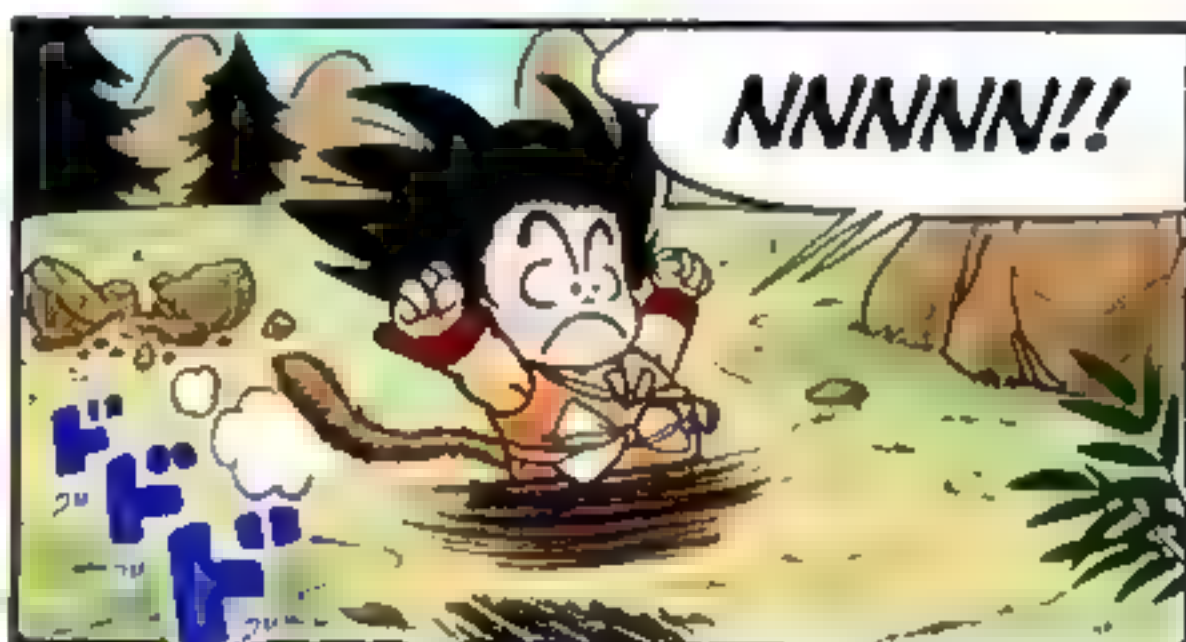
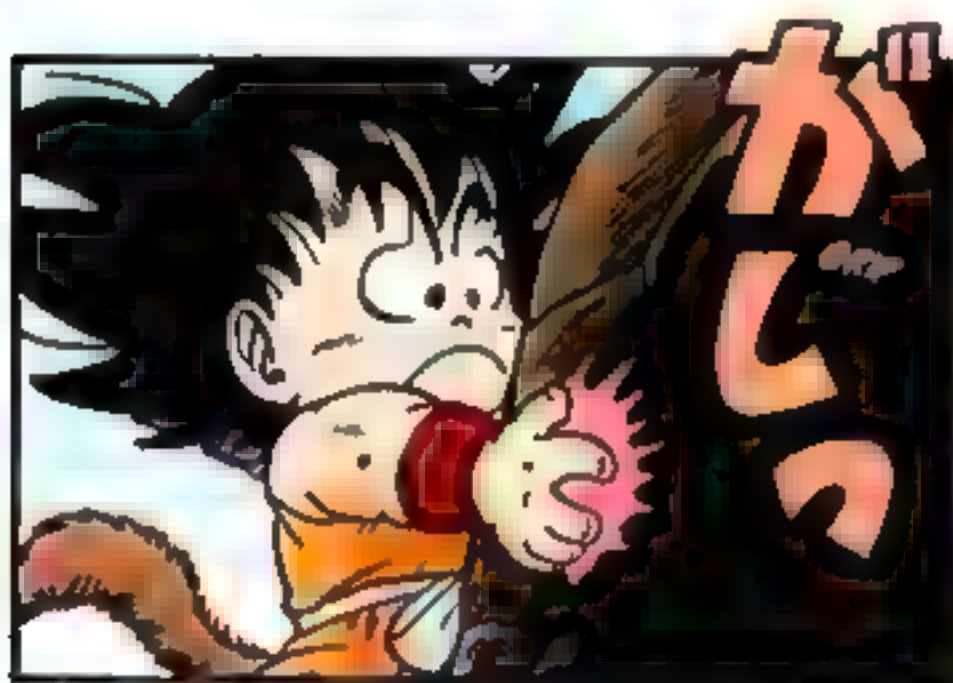
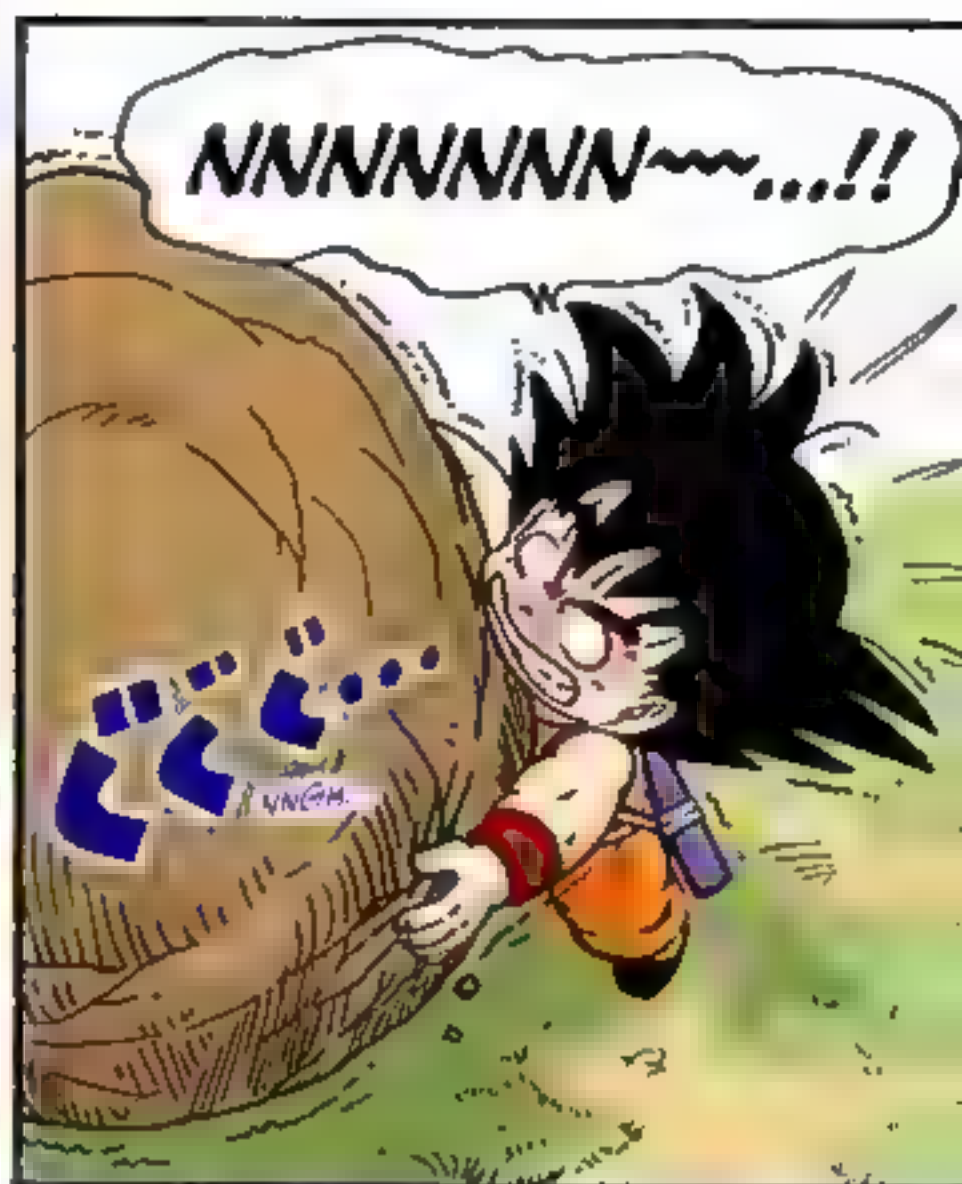
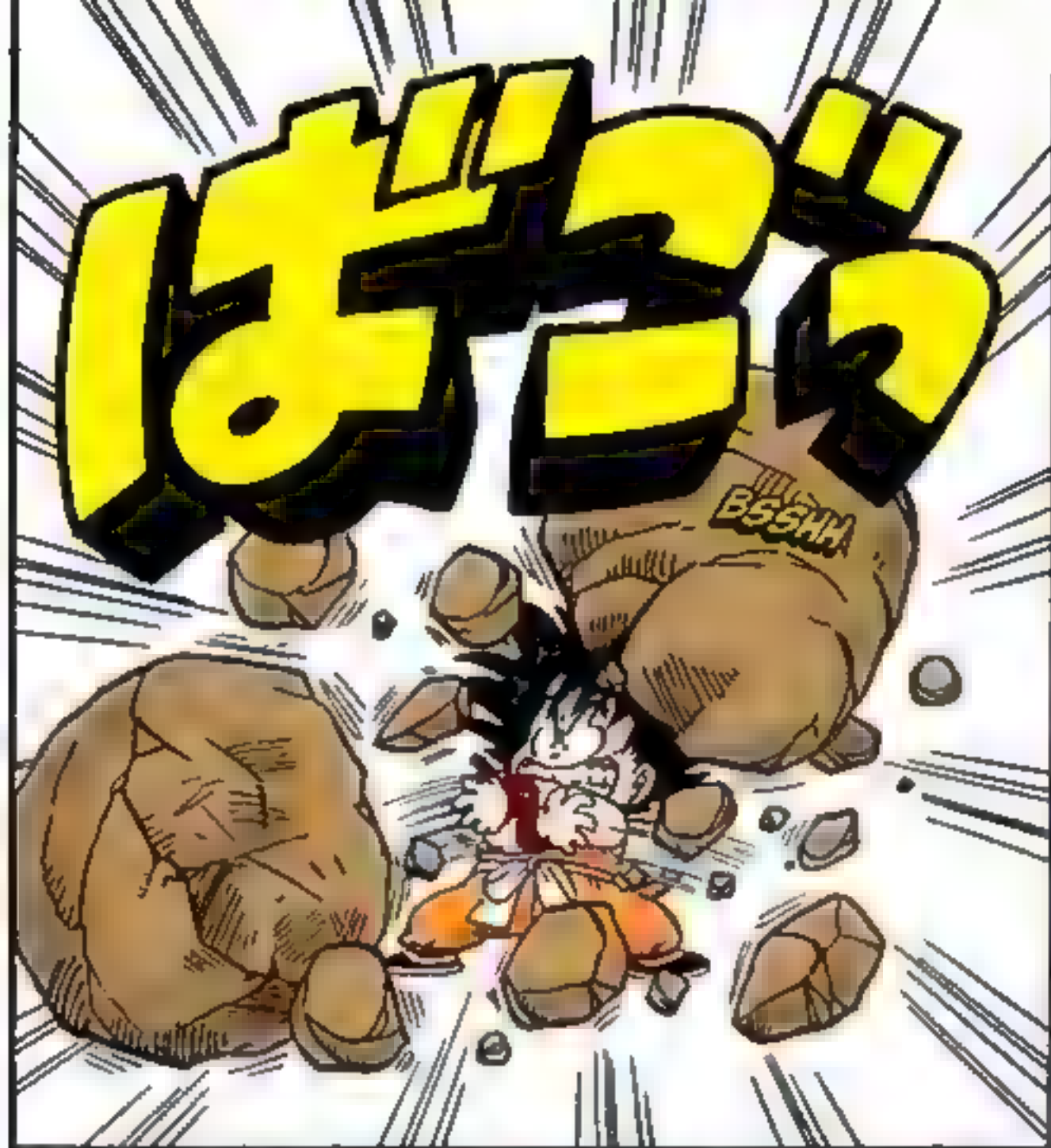


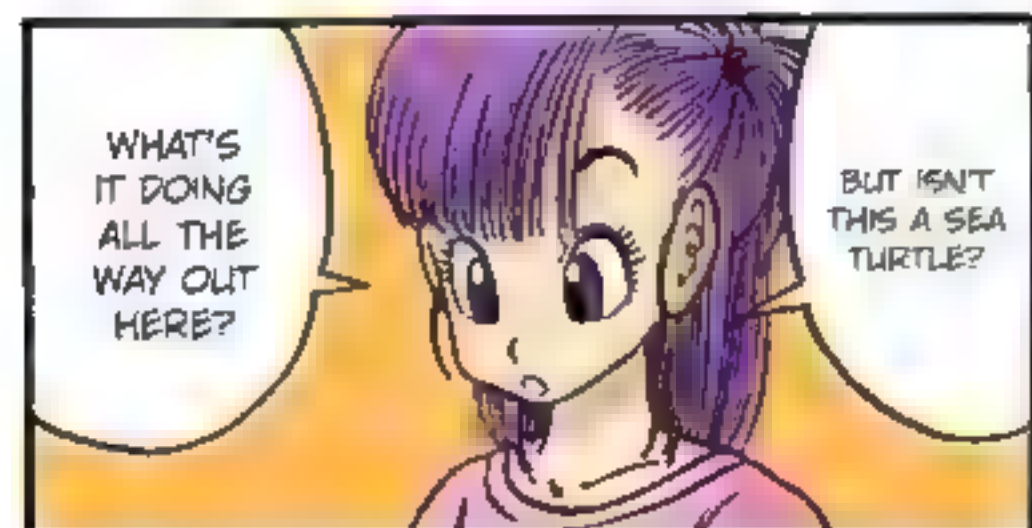
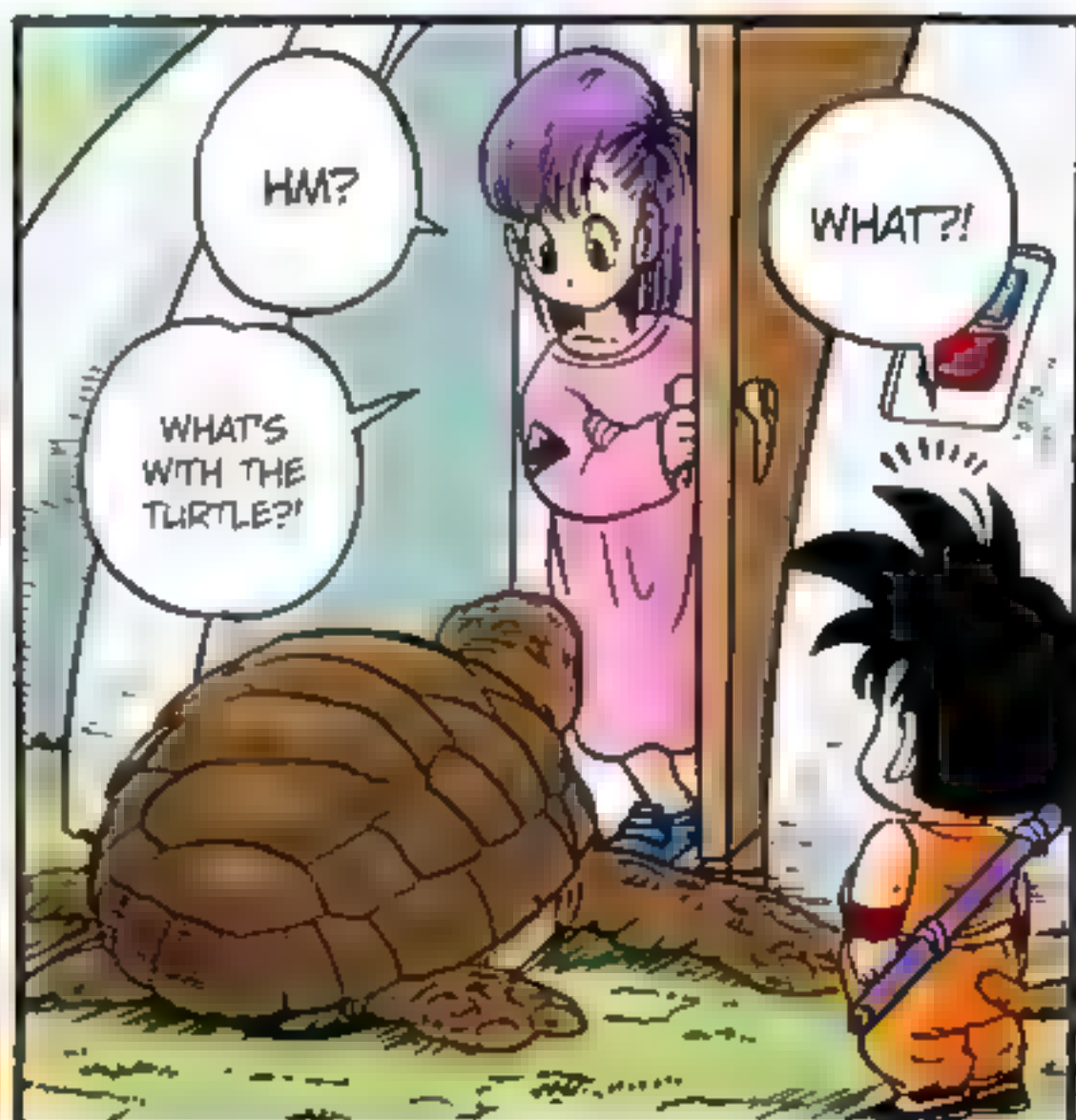
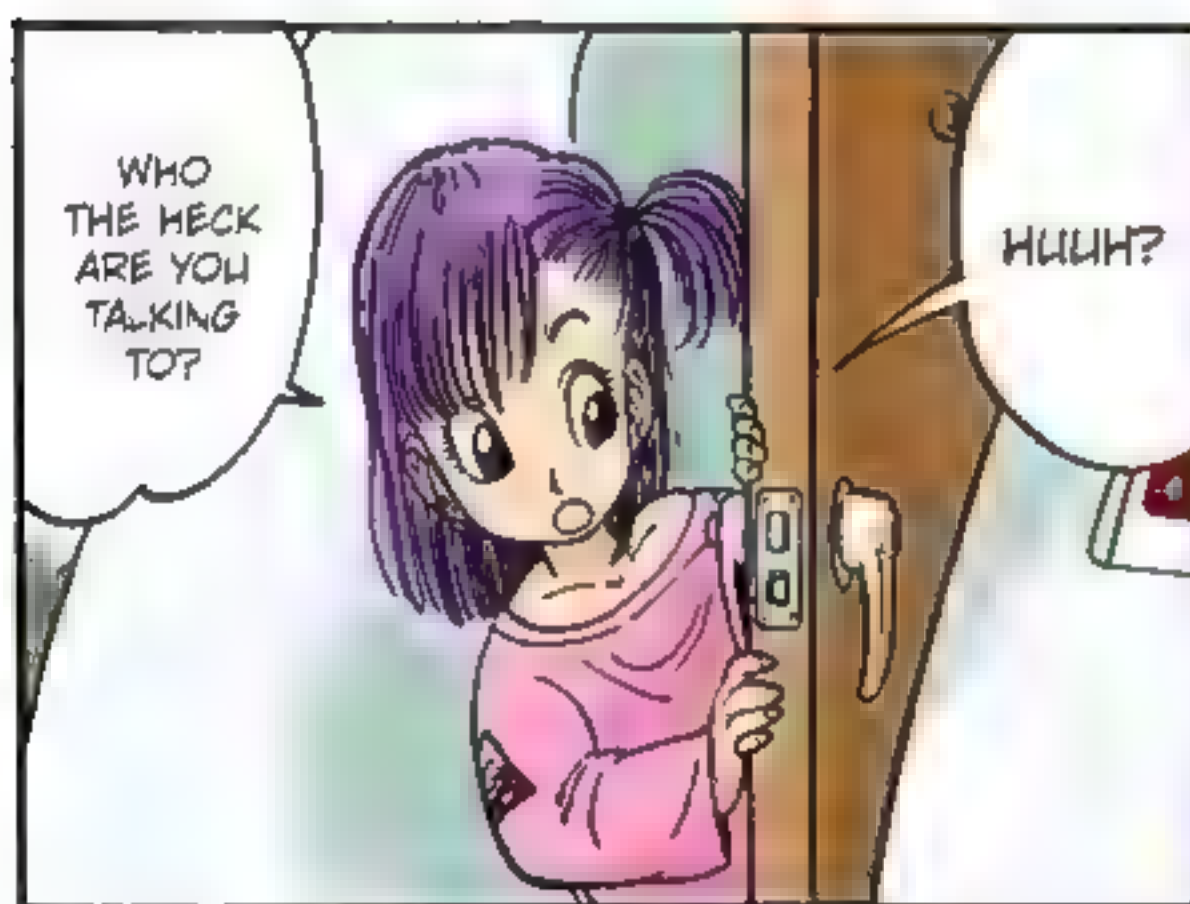
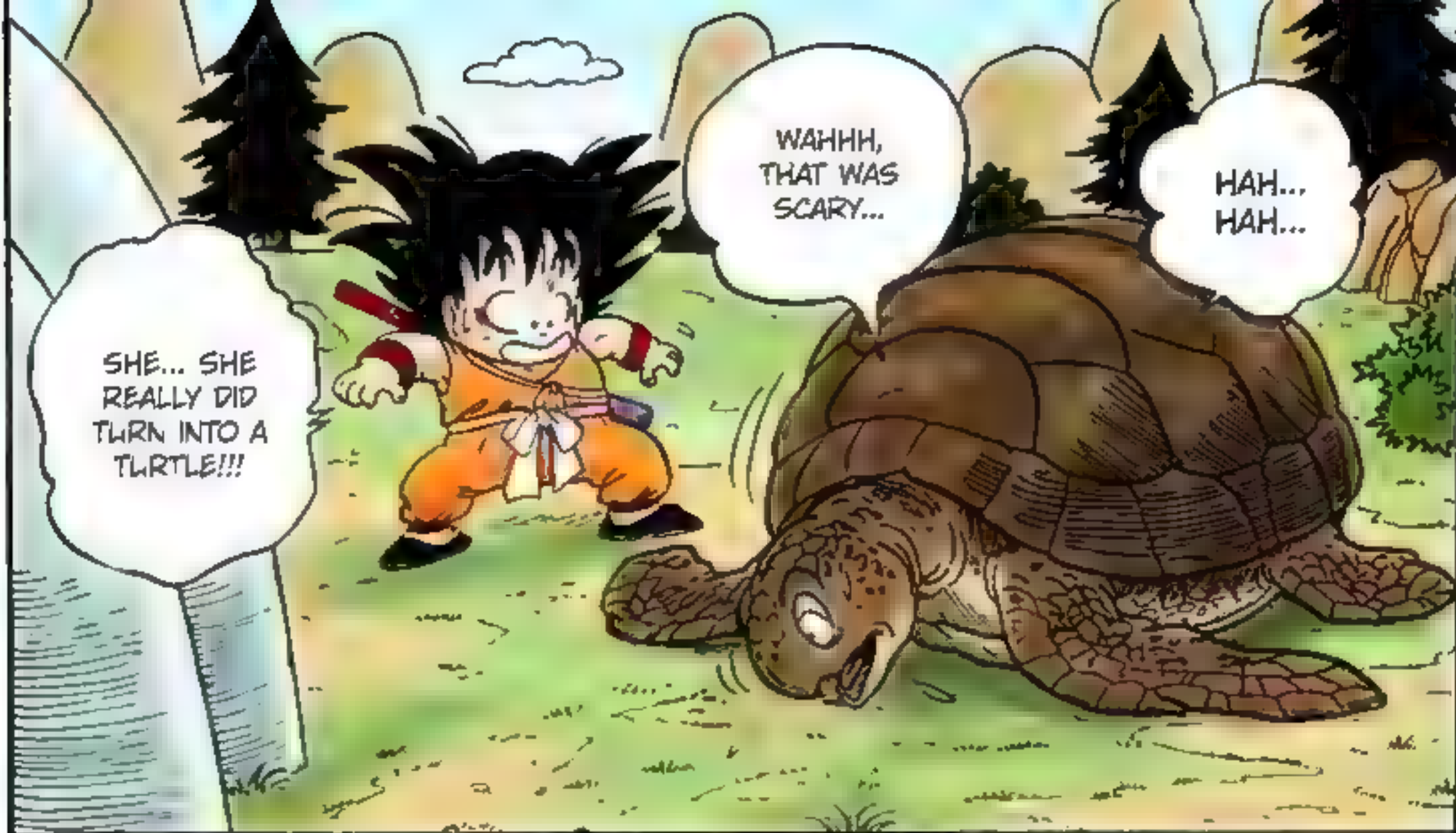
BY THE WAY, WOULD YOU STOP SAYING "YOU"?

I'M TWO YEARS OLDER THAN YOU, YOU KNOW! I SHOULD BE REFERRED TO AS "BULMA-SAN!"



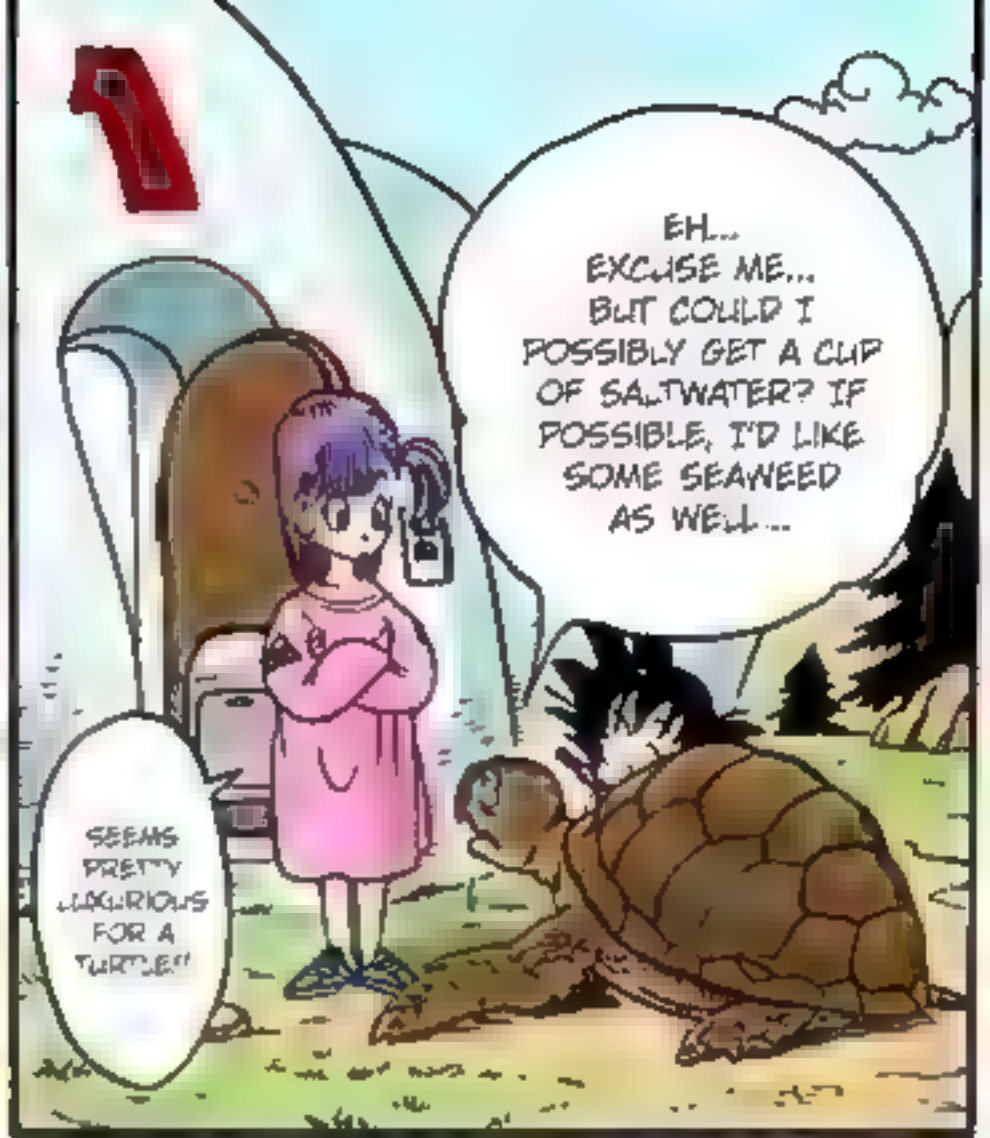






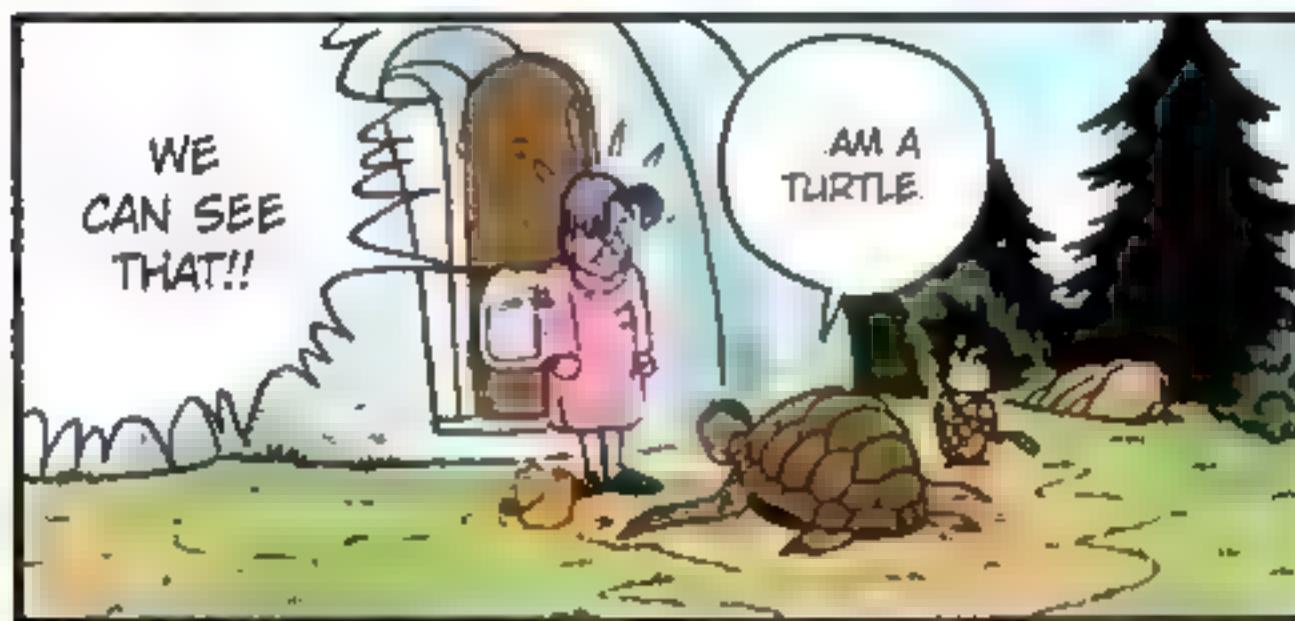


PLIHAAA!
TH. THANK
YOU VERY
MUCH!!



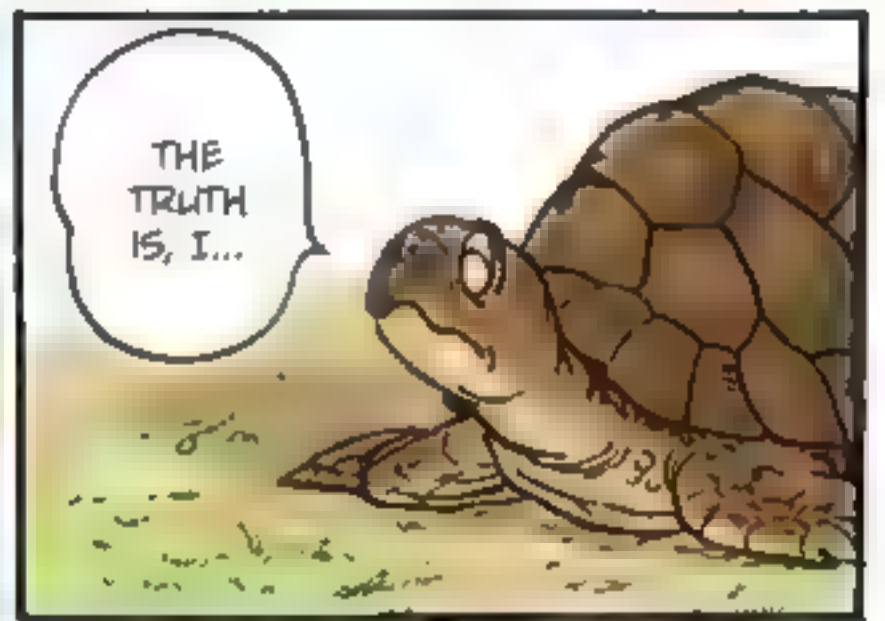
EH...
EXCUSE ME...
BUT COULD I
POSSIBLY GET A CUP
OF SALTWATER? IF
POSSIBLE, I'D LIKE
SOME SEANEED
AS WELL...

SEEMS
PRETTY
LUXURIOUS
FOR A
TURTLE!!

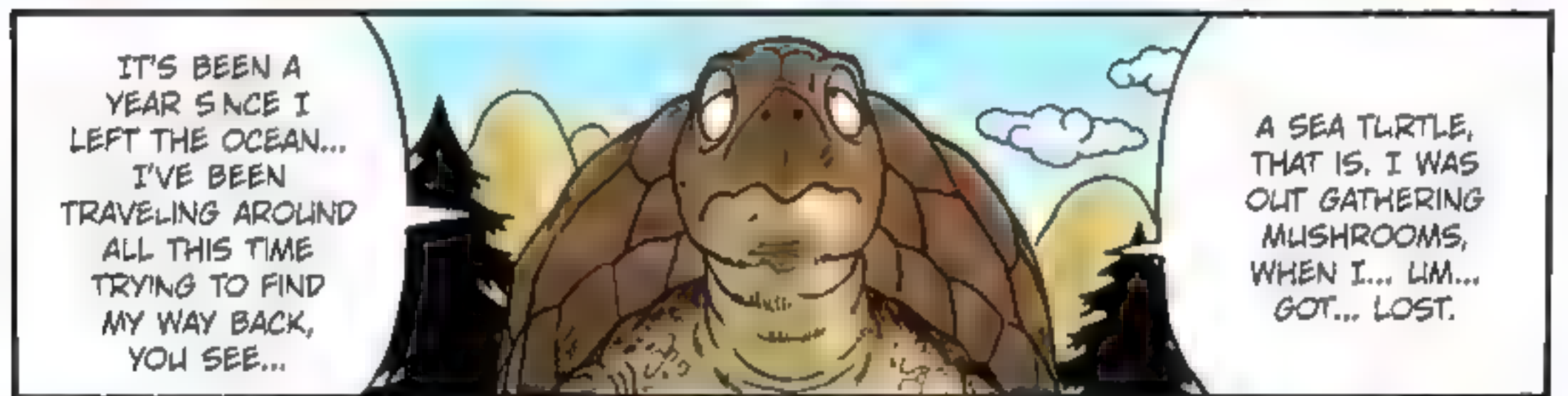


WE
CAN SEE
THAT!!

AM A
TURTLE.

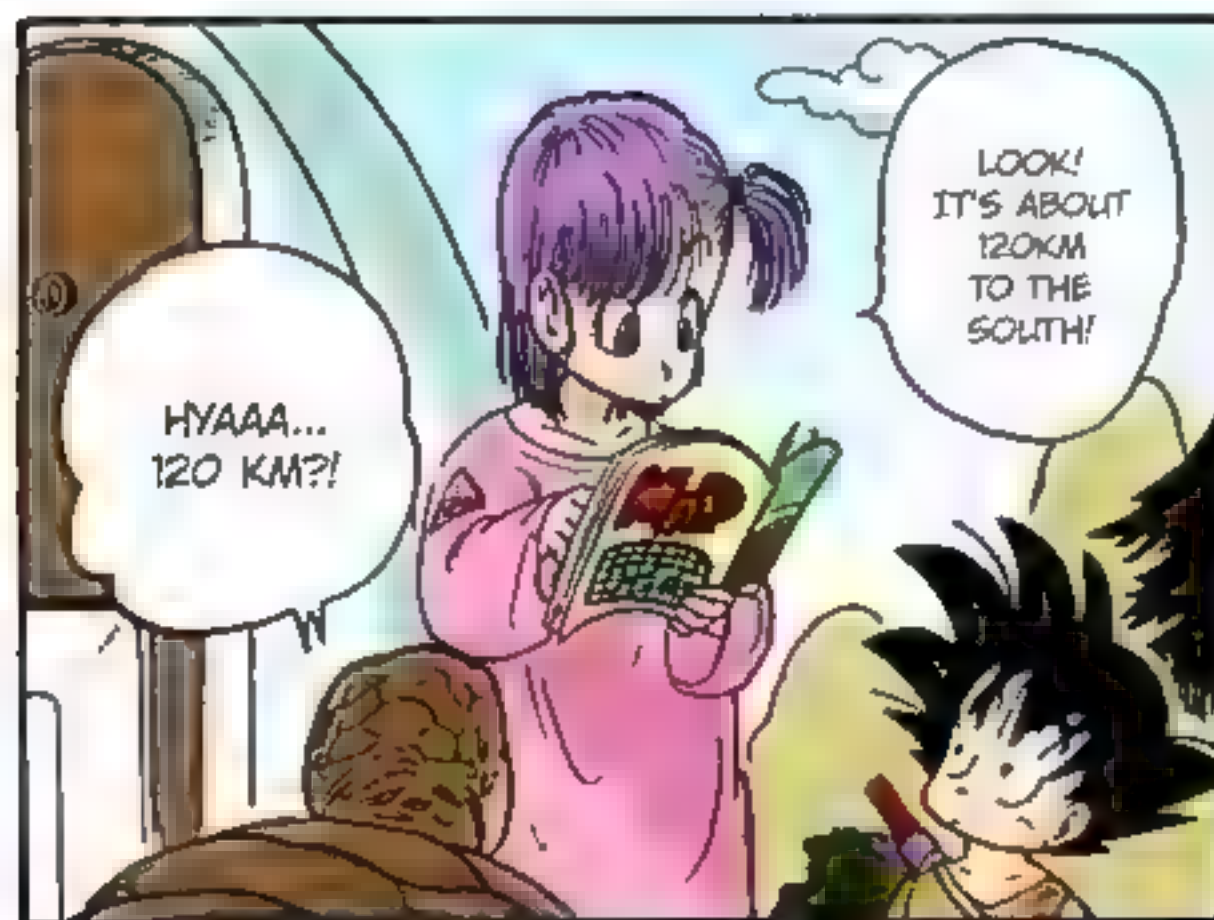


THE
TRUTH
IS, I...



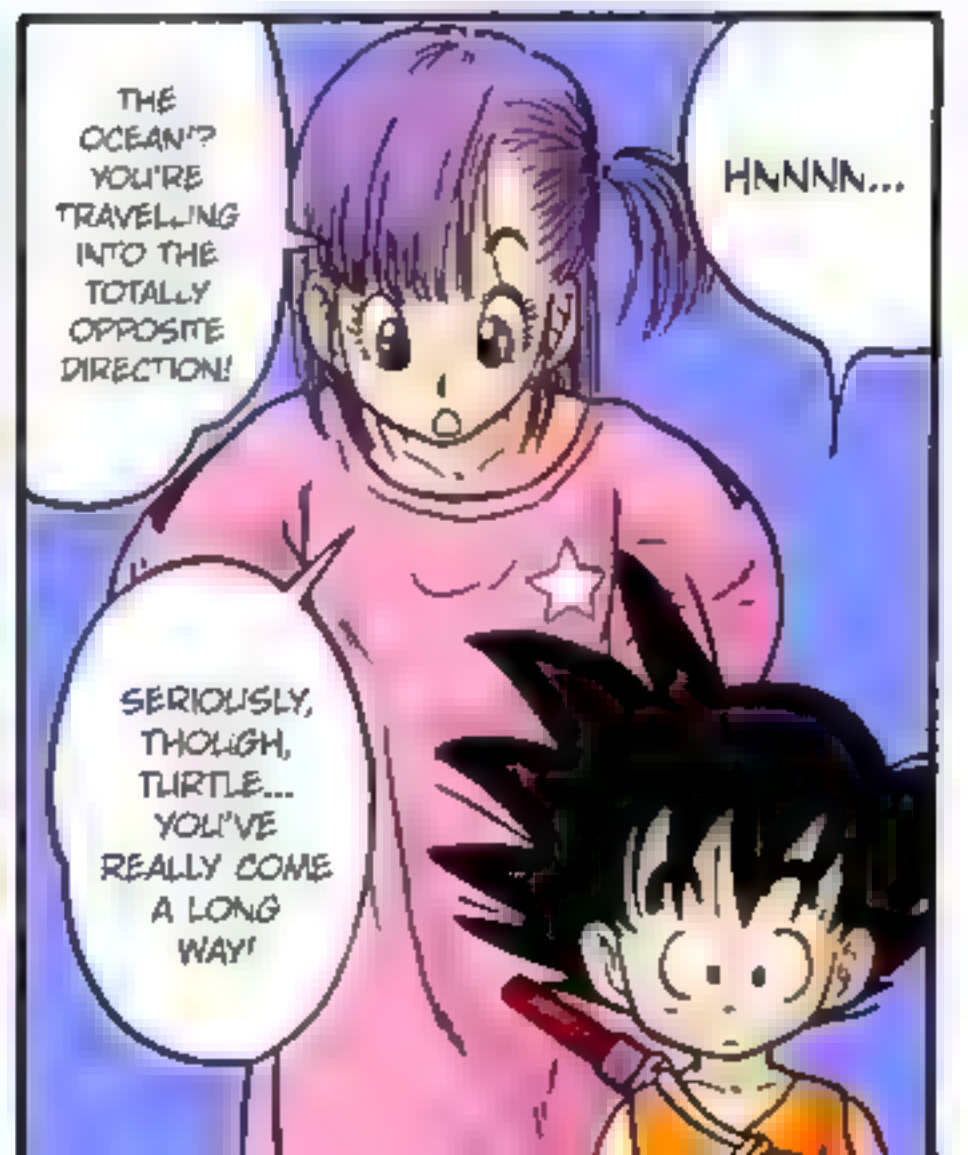
IT'S BEEN A
YEAR SINCE I
LEFT THE OCEAN...
I'VE BEEN
TRAVELING AROUND
ALL THIS TIME
TRYING TO FIND
MY WAY BACK,
YOU SEE...

A SEA TURTLE,
THAT IS. I WAS
OUT GATHERING
MUSHROOMS,
WHEN I... UM...
GOT... LOST.



HYAAA...
120 KM?!

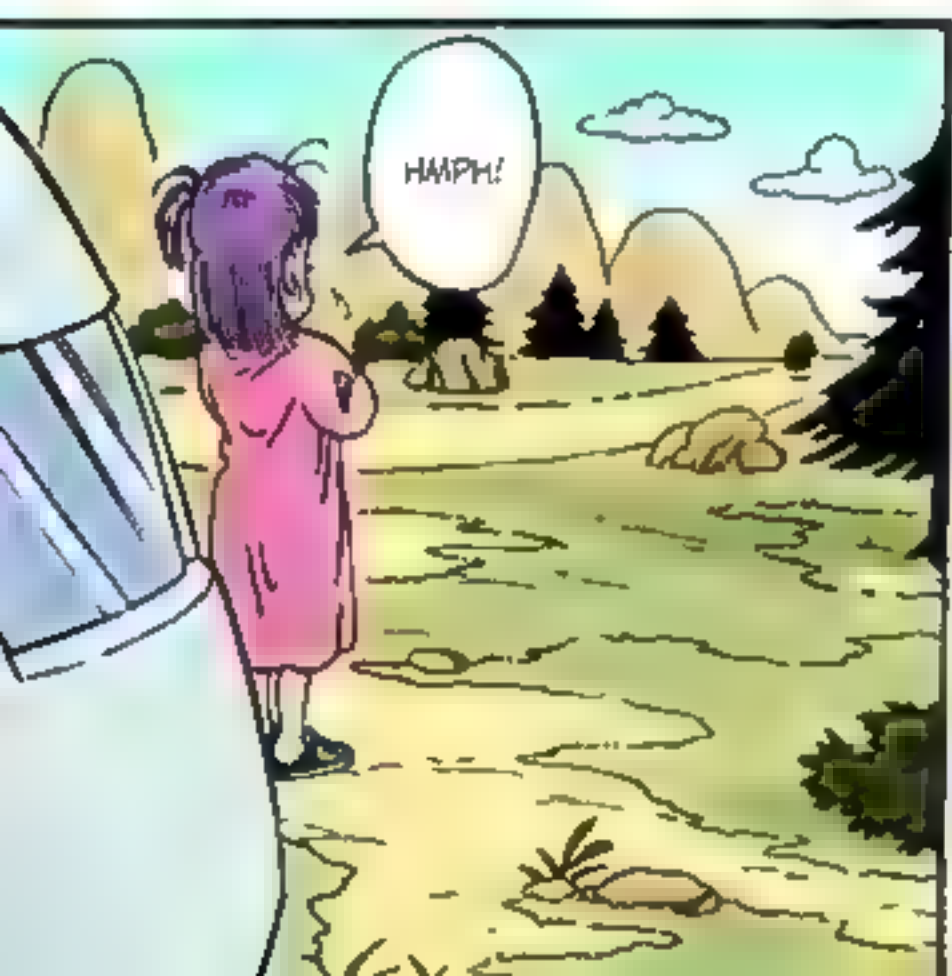
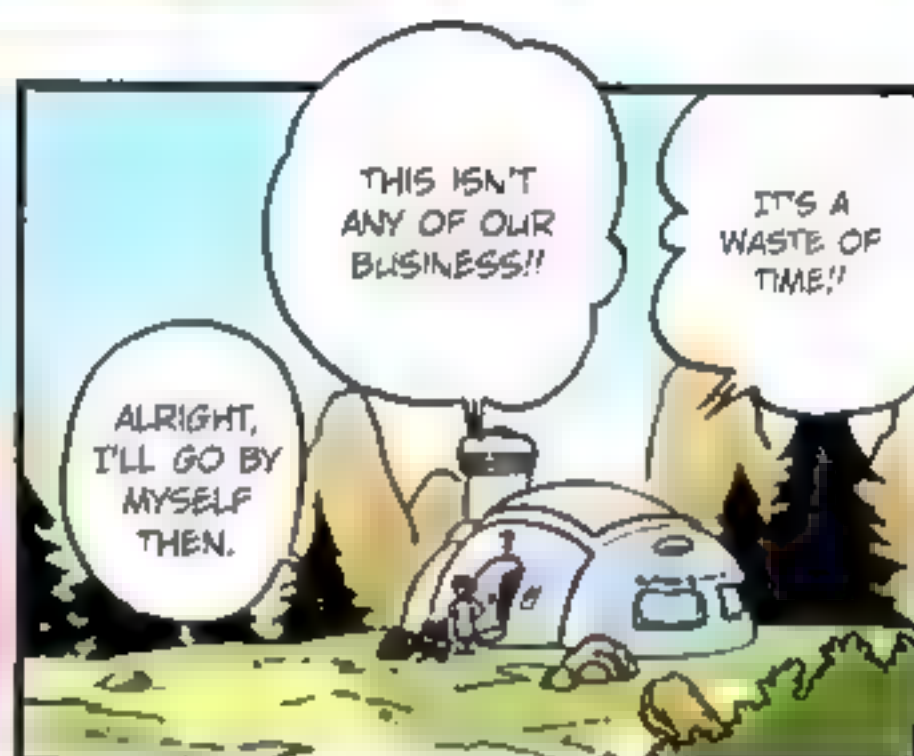
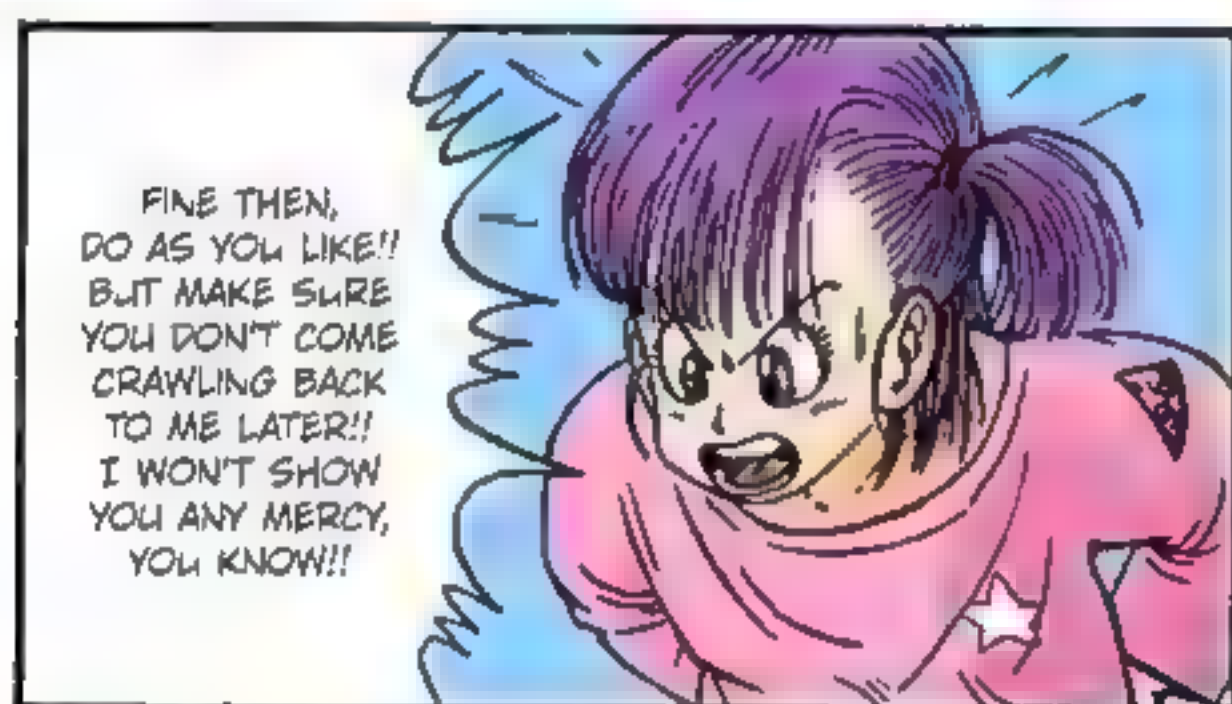
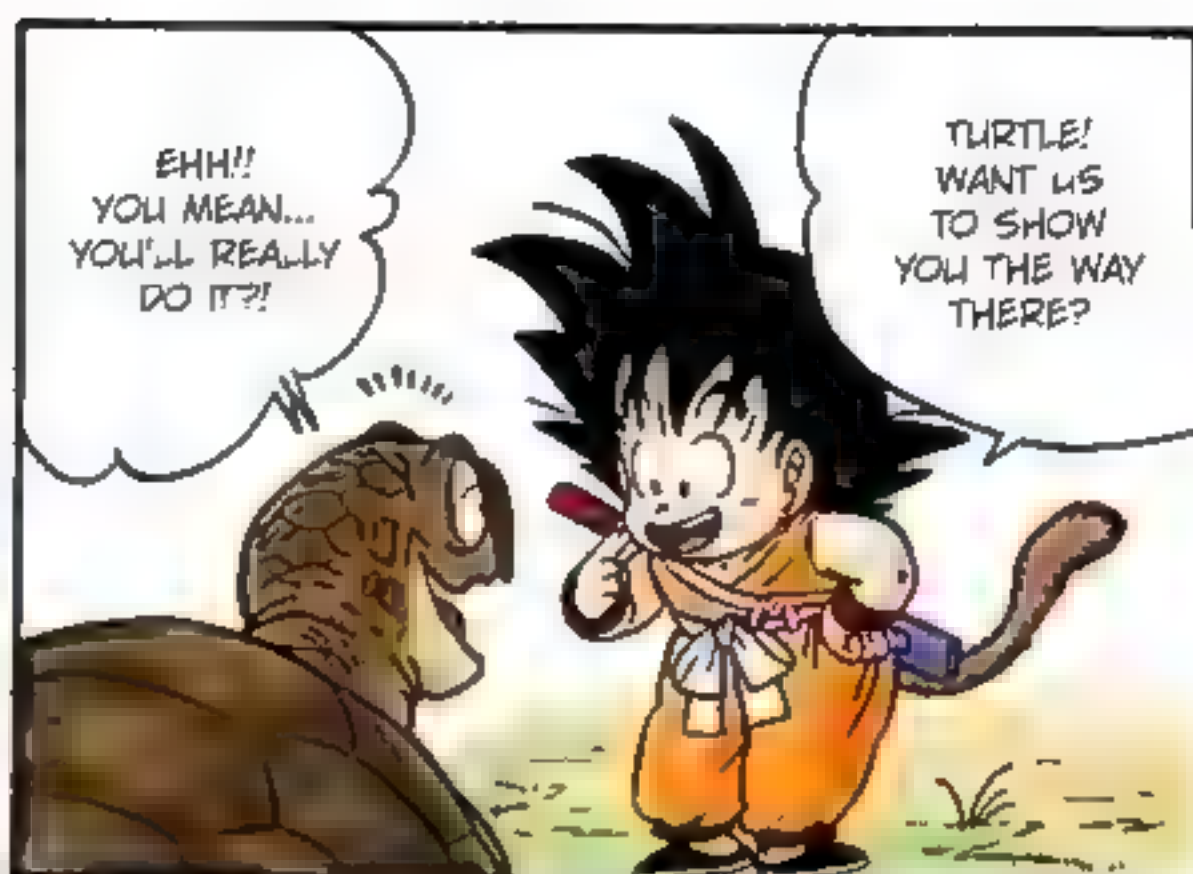
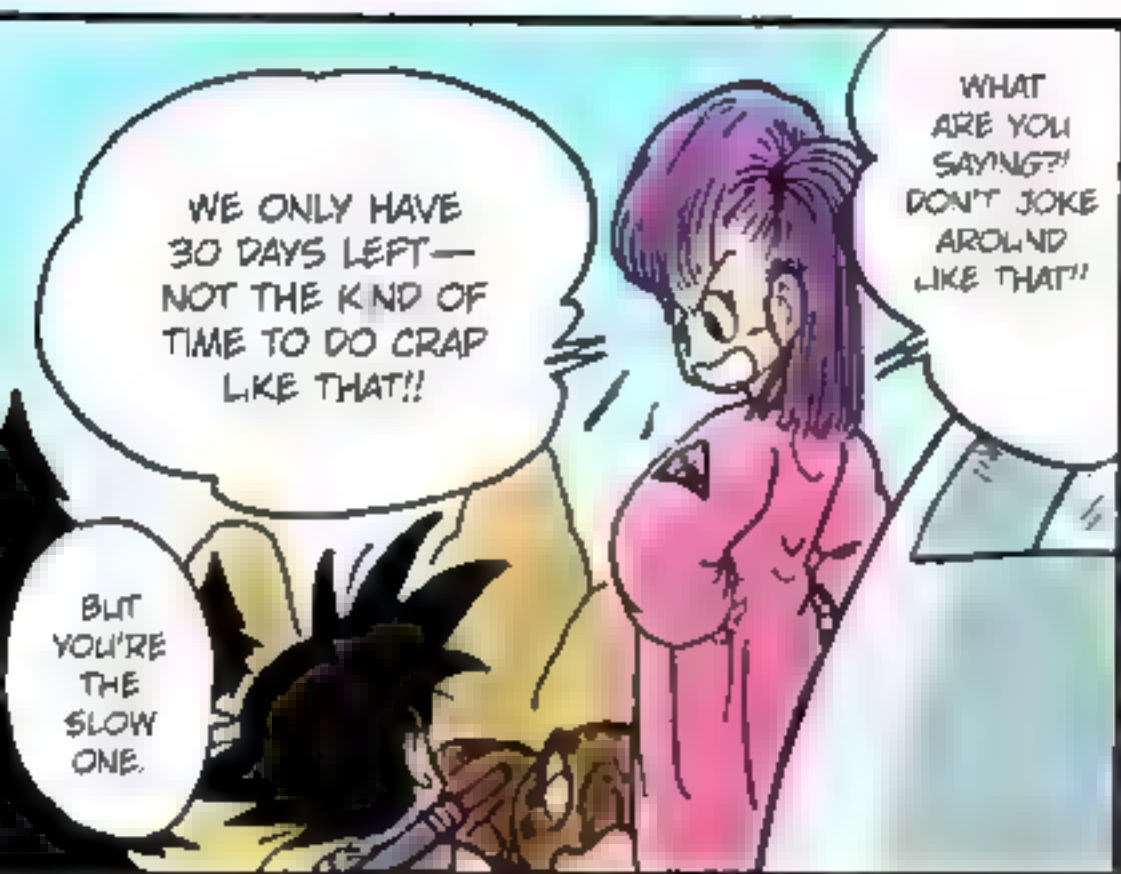
LOOK!
IT'S ABOUT
120KM
TO THE
SOUTH!

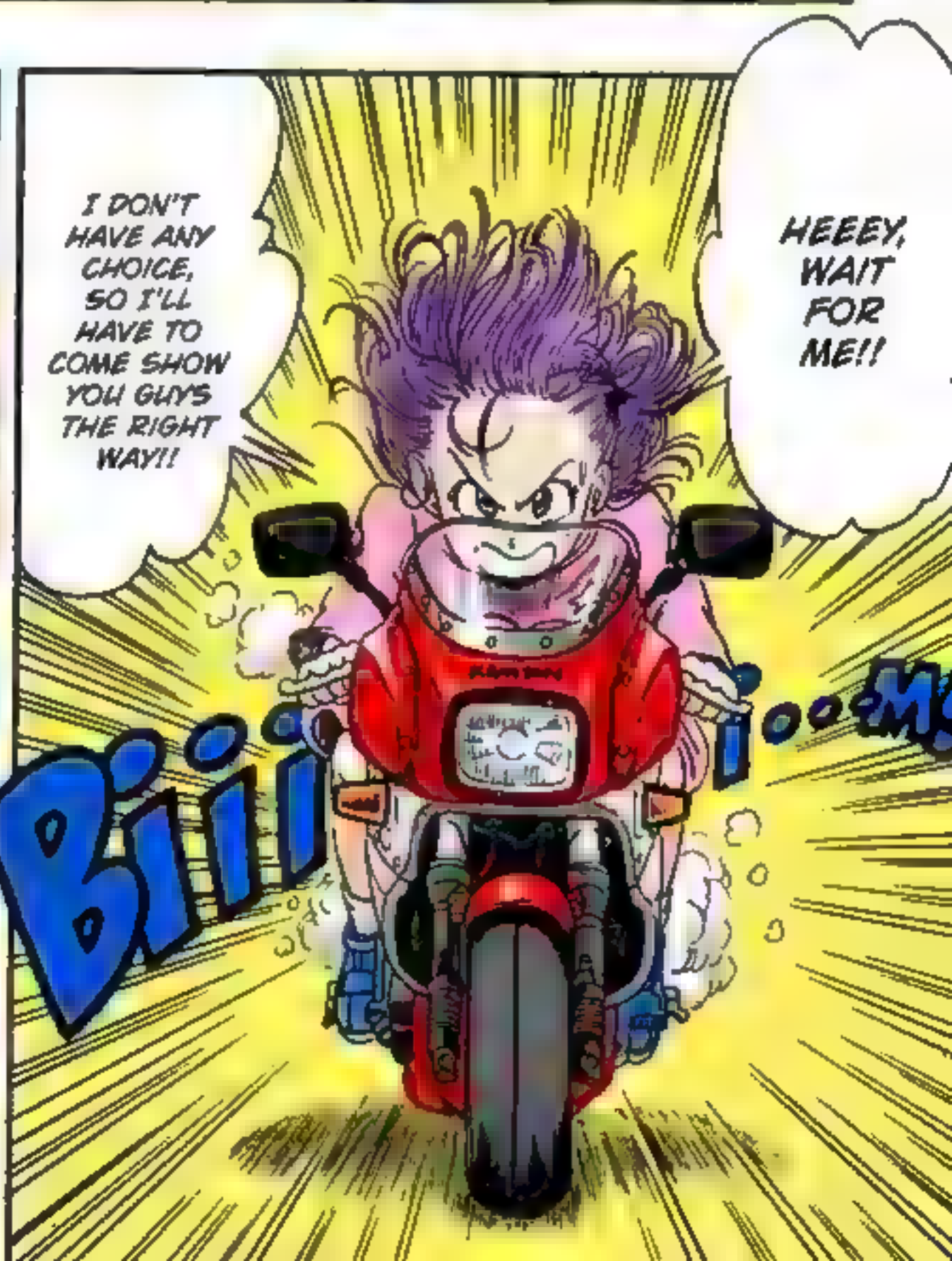
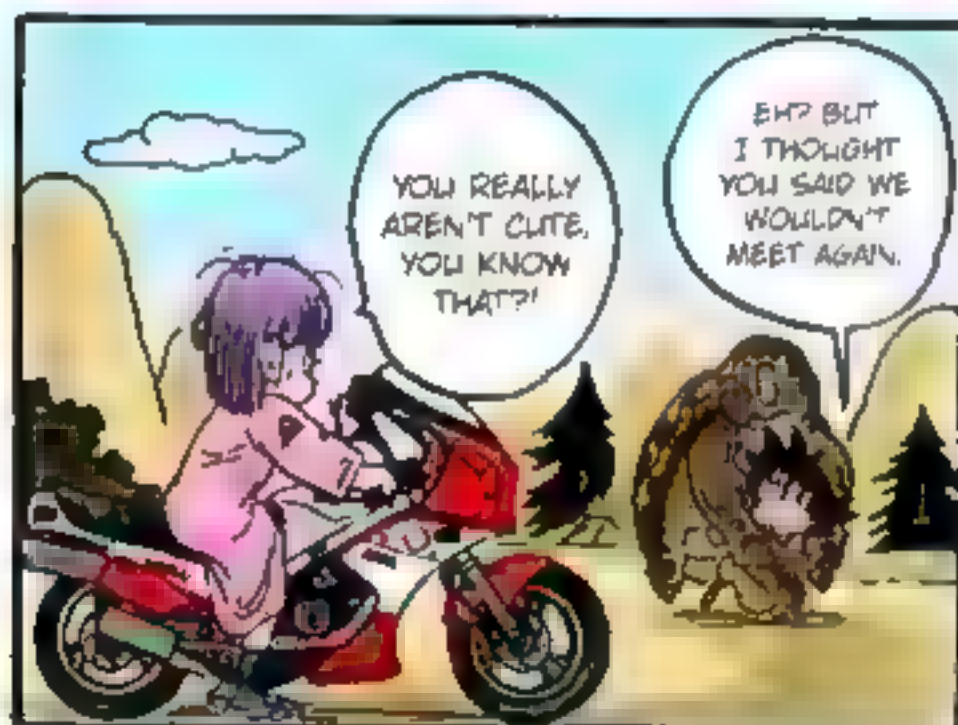
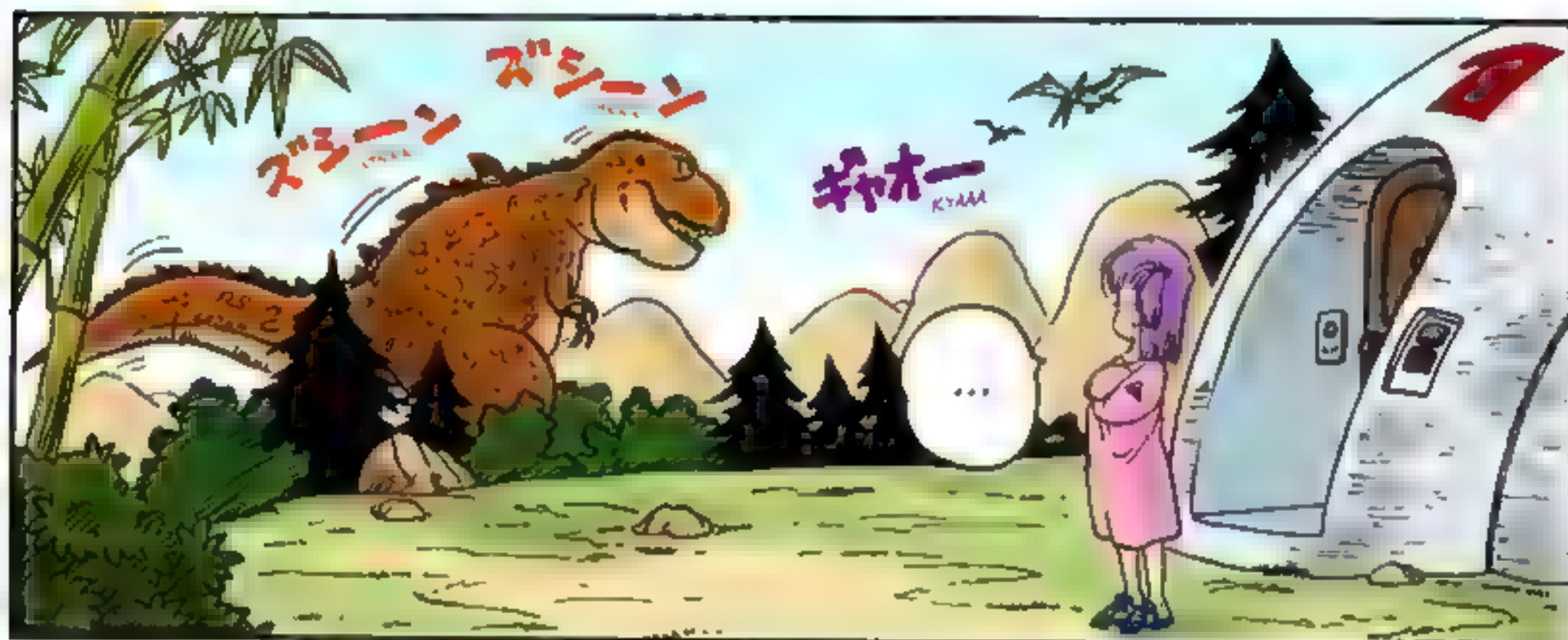
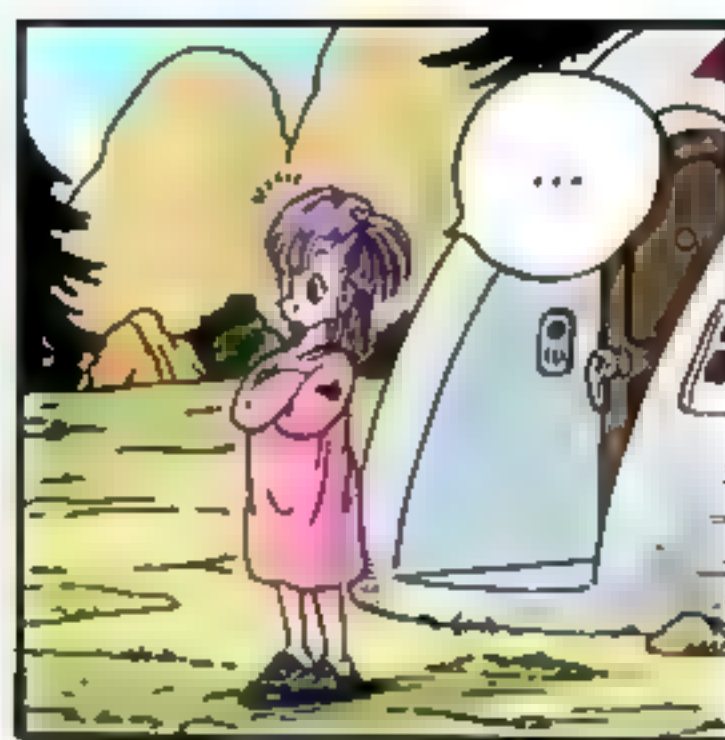
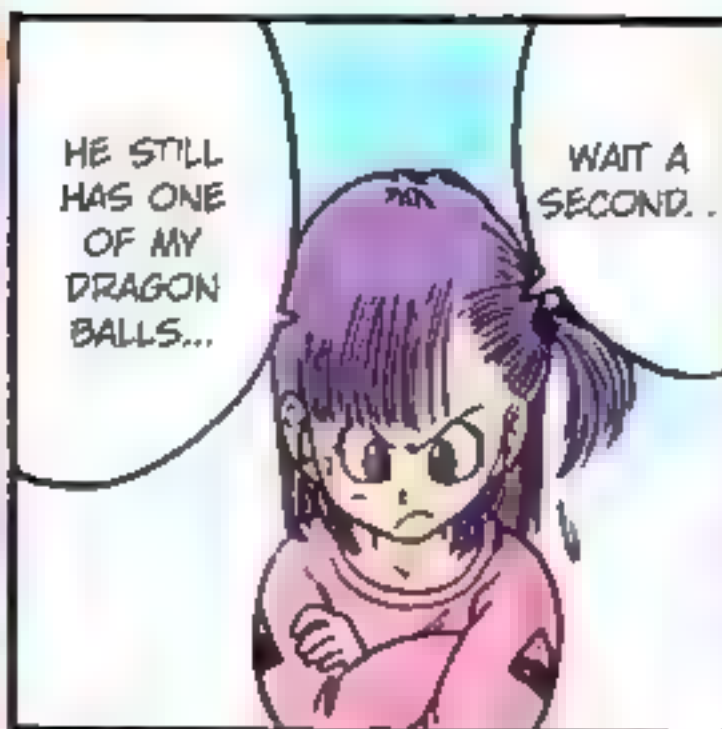


THE
OCEAN? YOU'RE
TRAVELLING
INTO THE
TOTALLY
OPPOSITE
DIRECTION!

HNNNN...

SERIOUSLY,
THOUGH,
TURTLE...
YOU'VE
REALLY COME
A LONG
WAY!







HEH
HEH HEH
LOOKS
LIKE THEY'RE
PACKIN'
SOME GOOD
STUFF

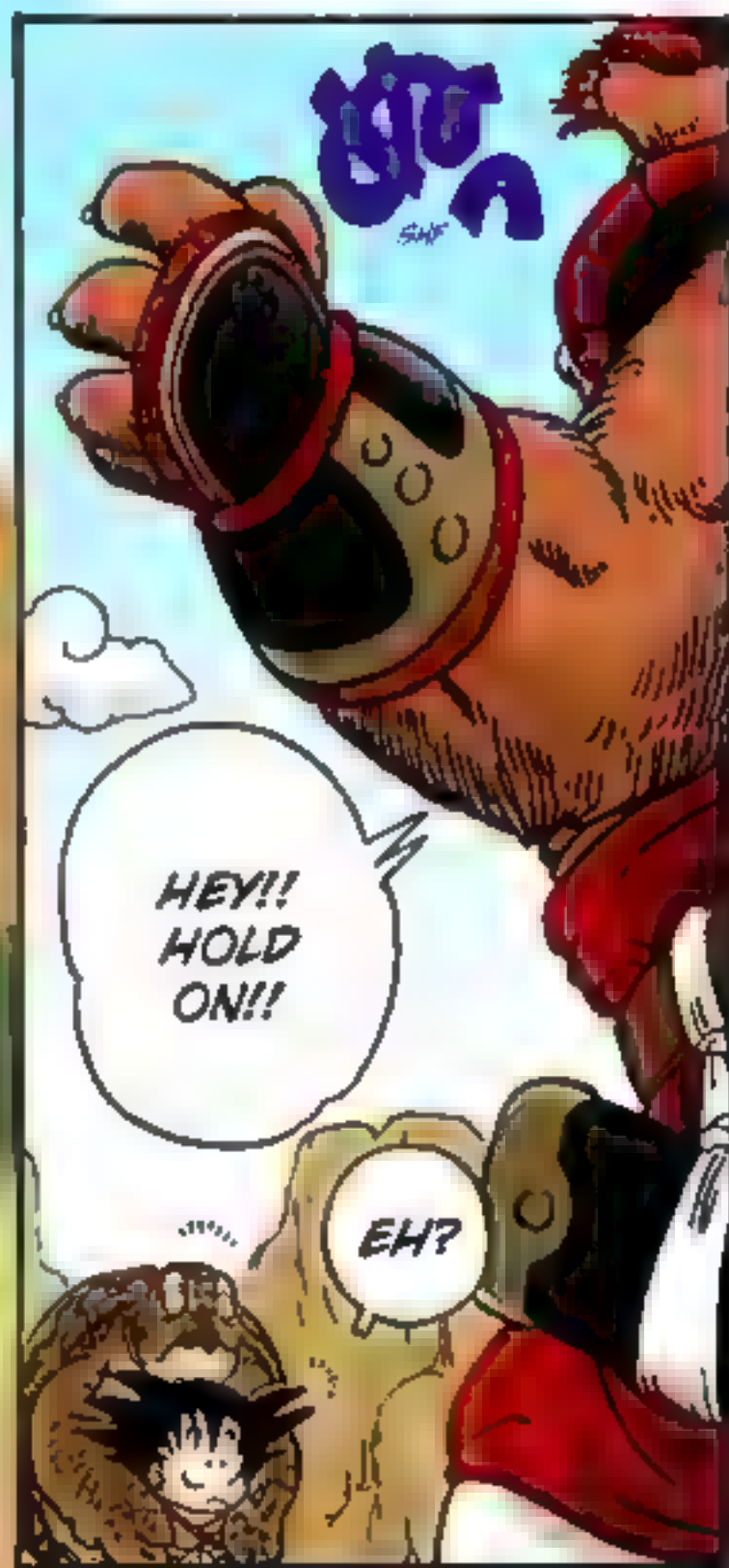


YOSHO,
YOSHO.



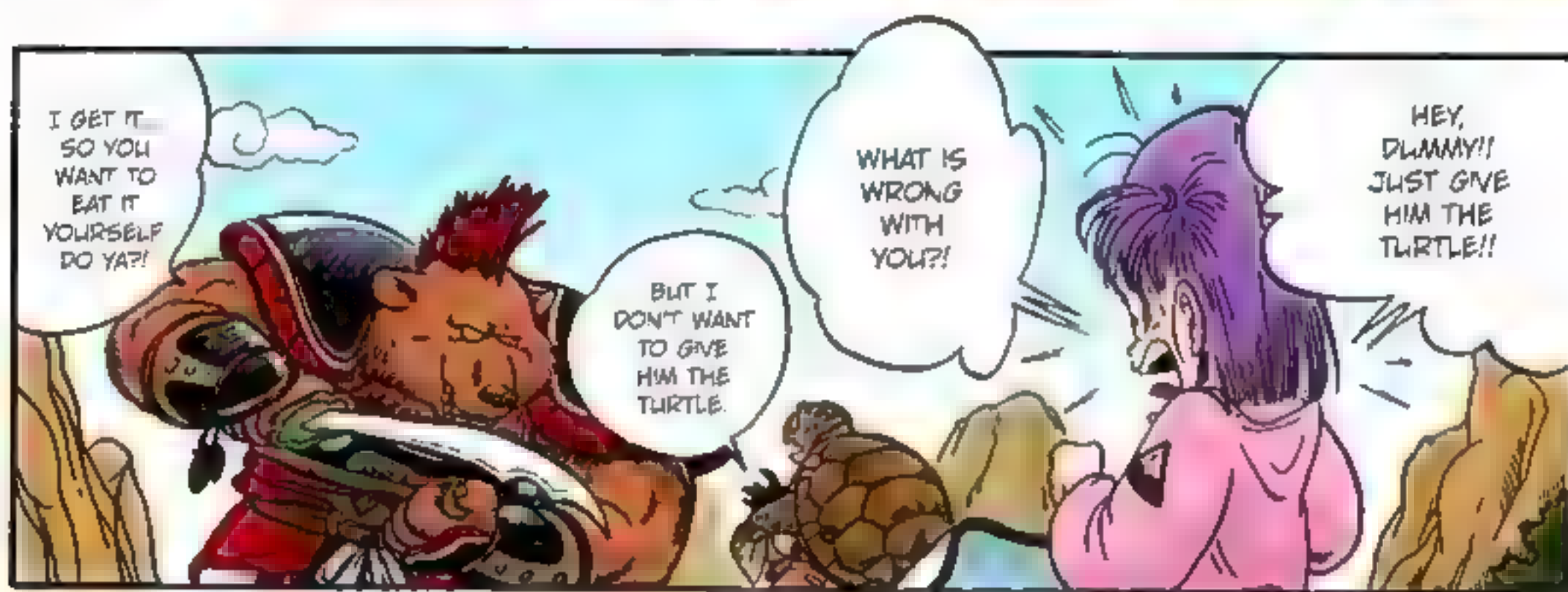
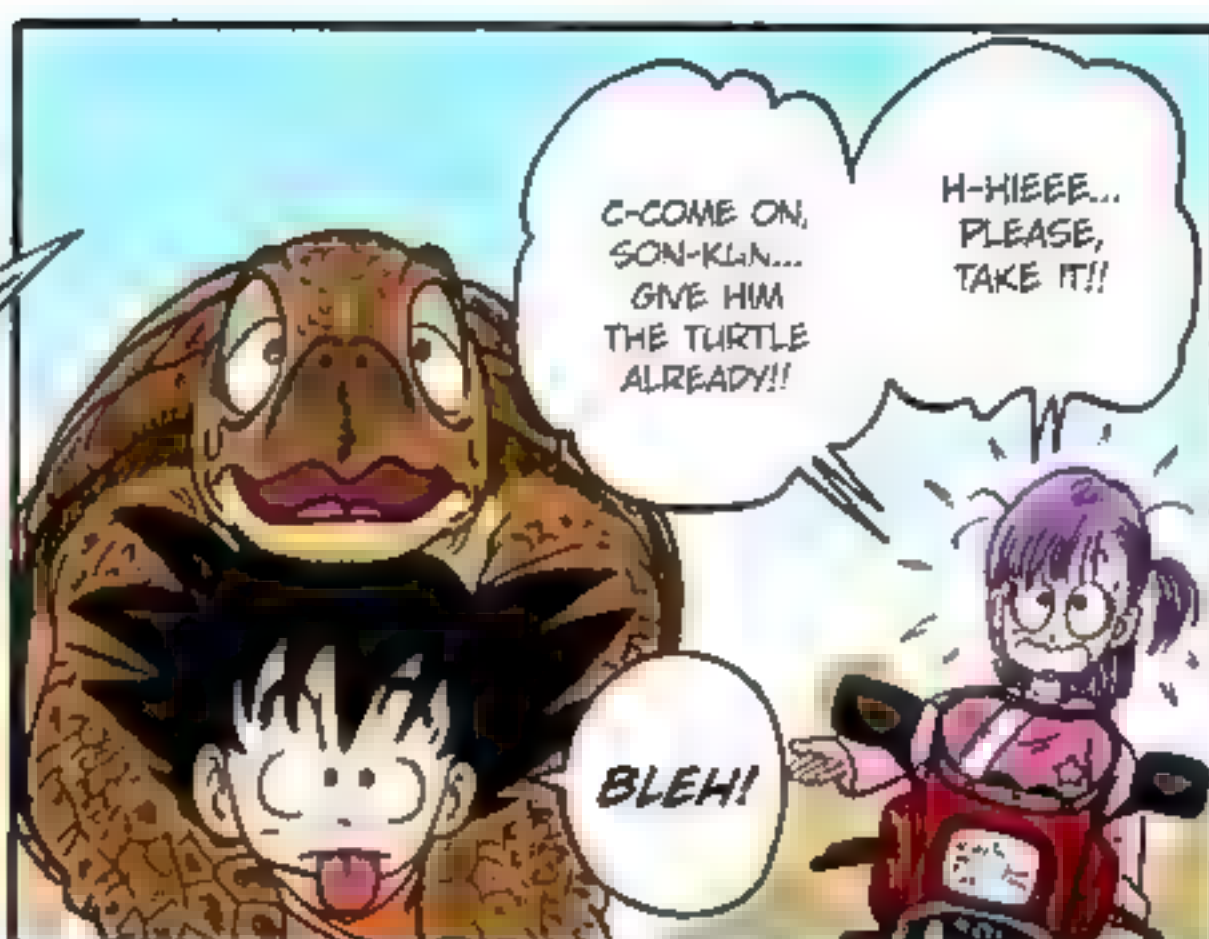
IT'S MY
FAVORITE
FOOD, YOU
KNOW!!

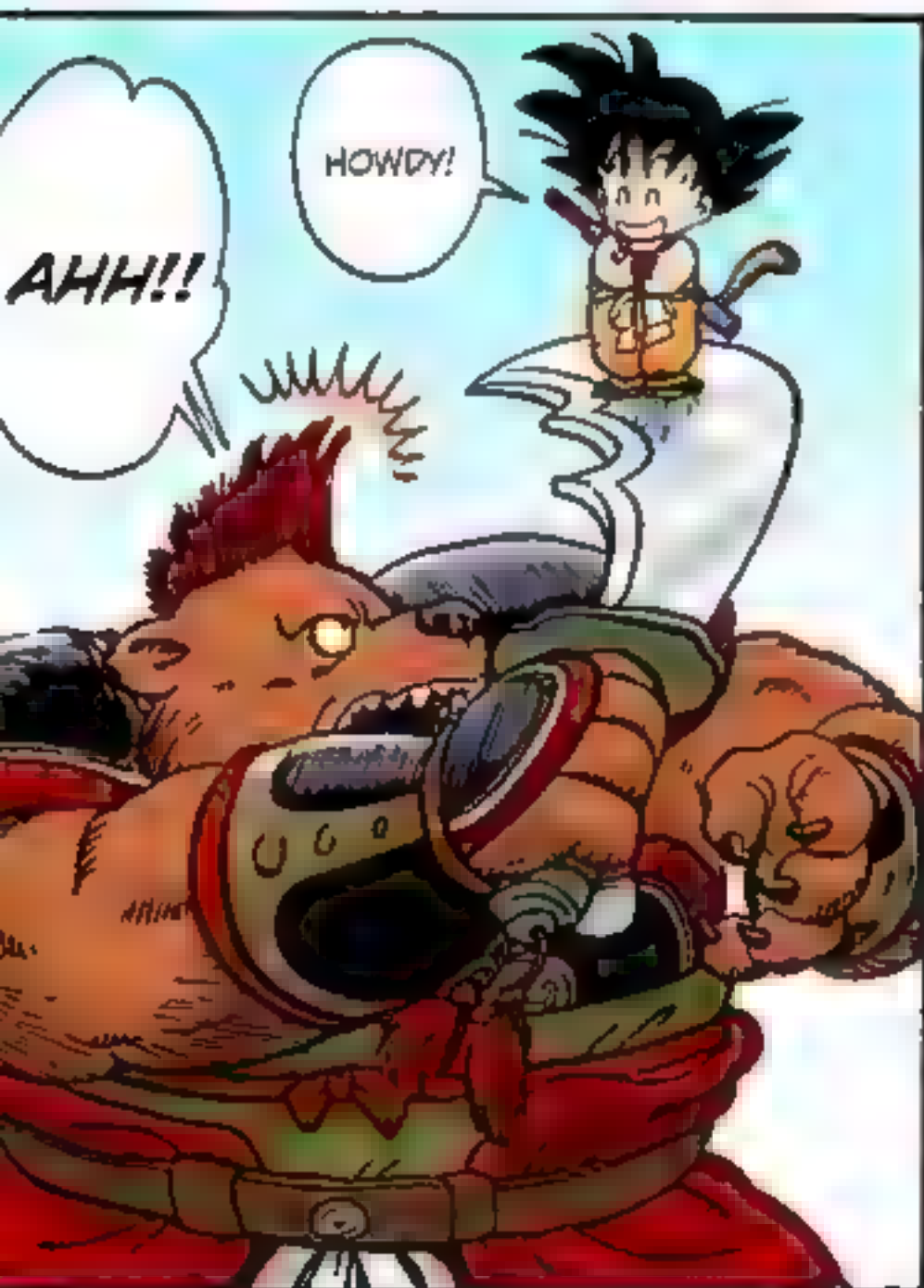
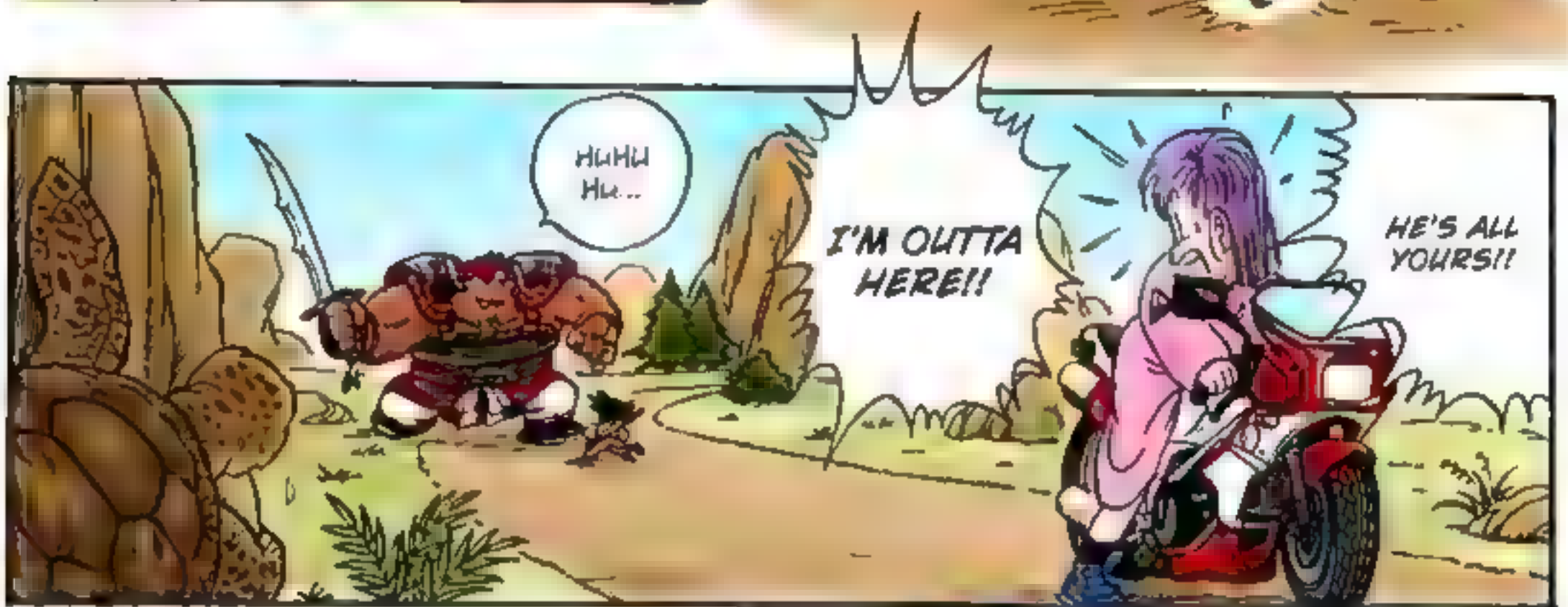
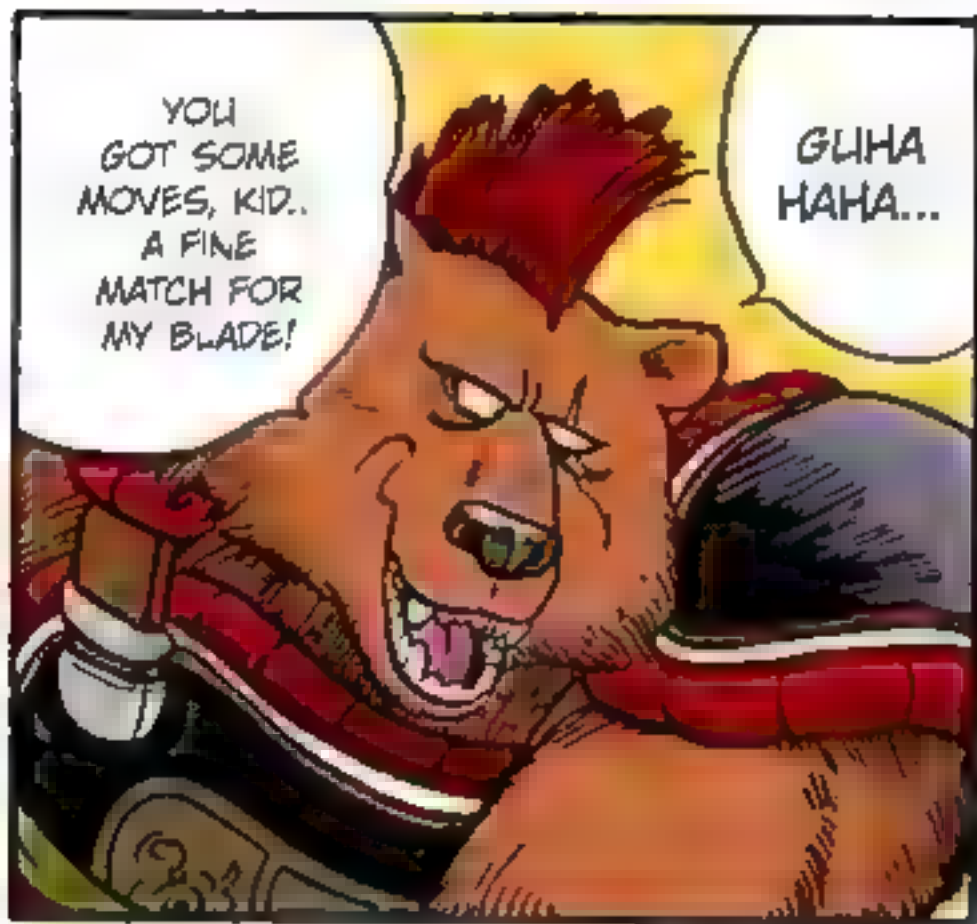
HAHA... KID!!
WANNA HAND
OVER THAT
SEA TURTLE
TO ME?

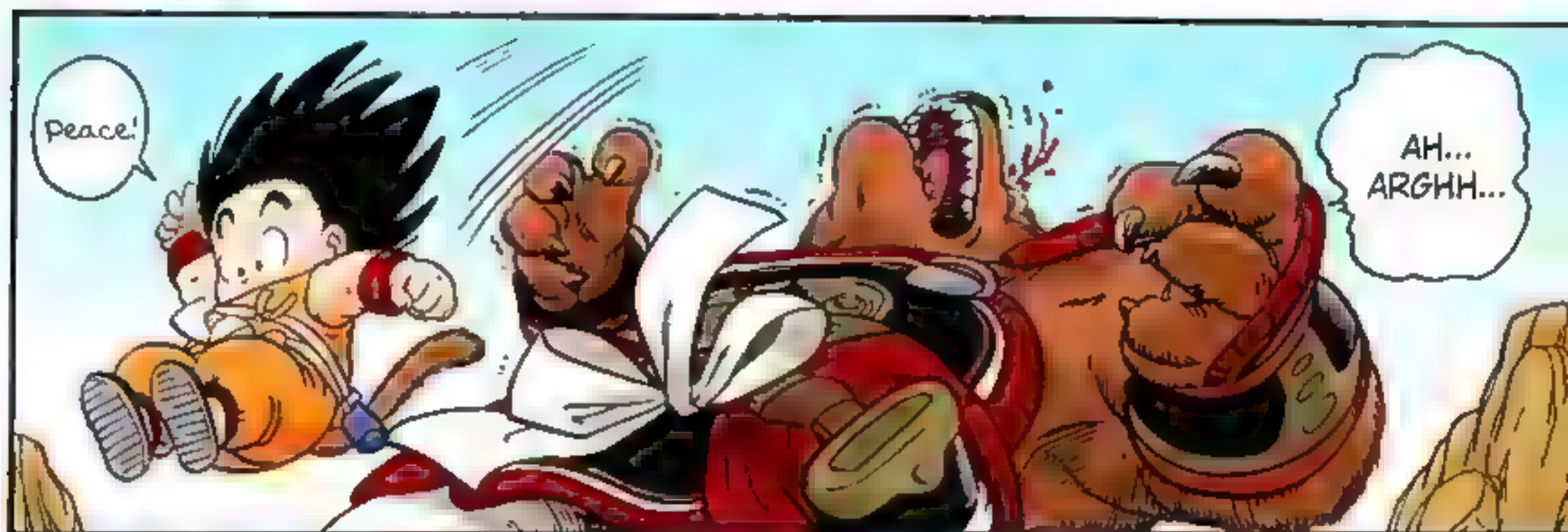
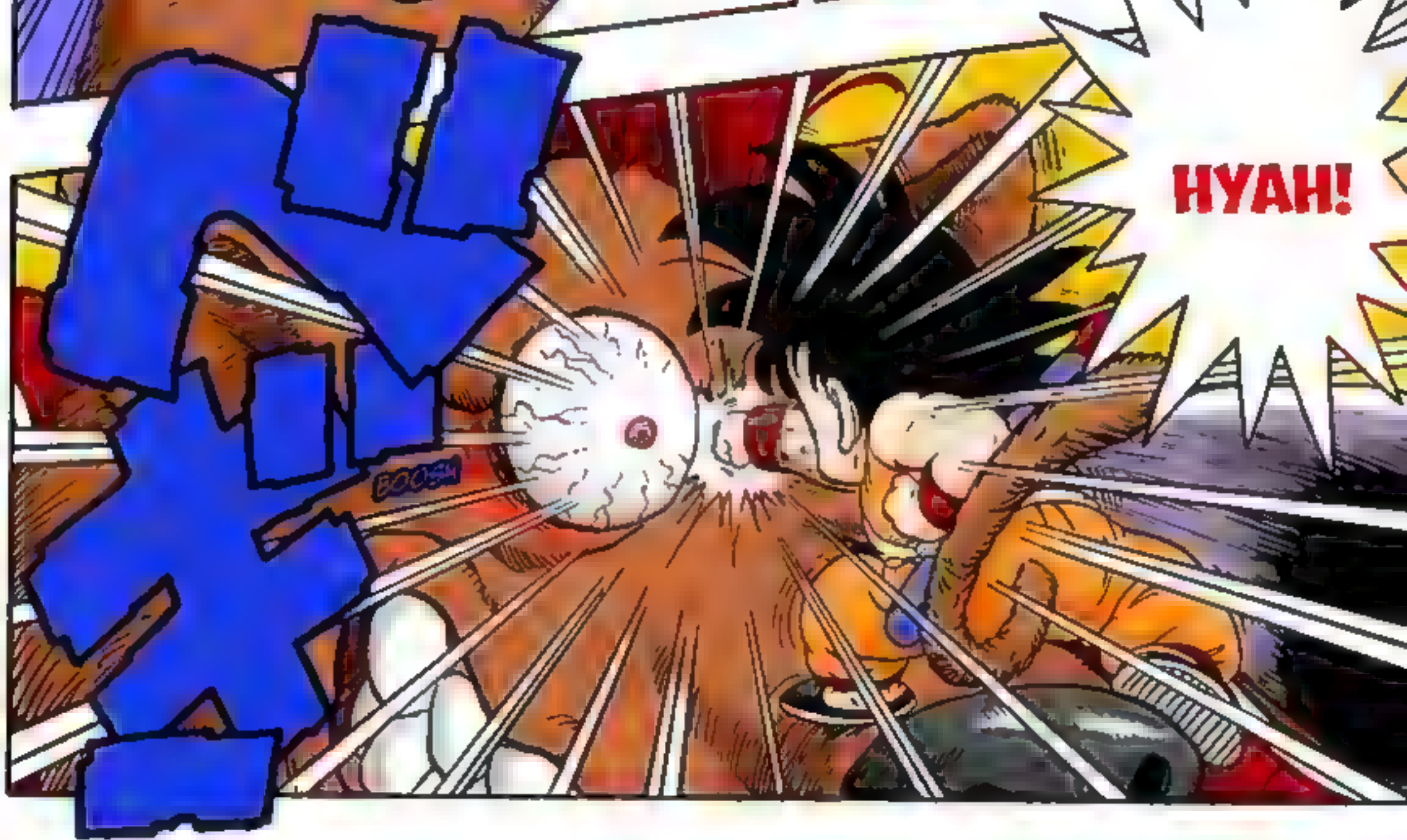
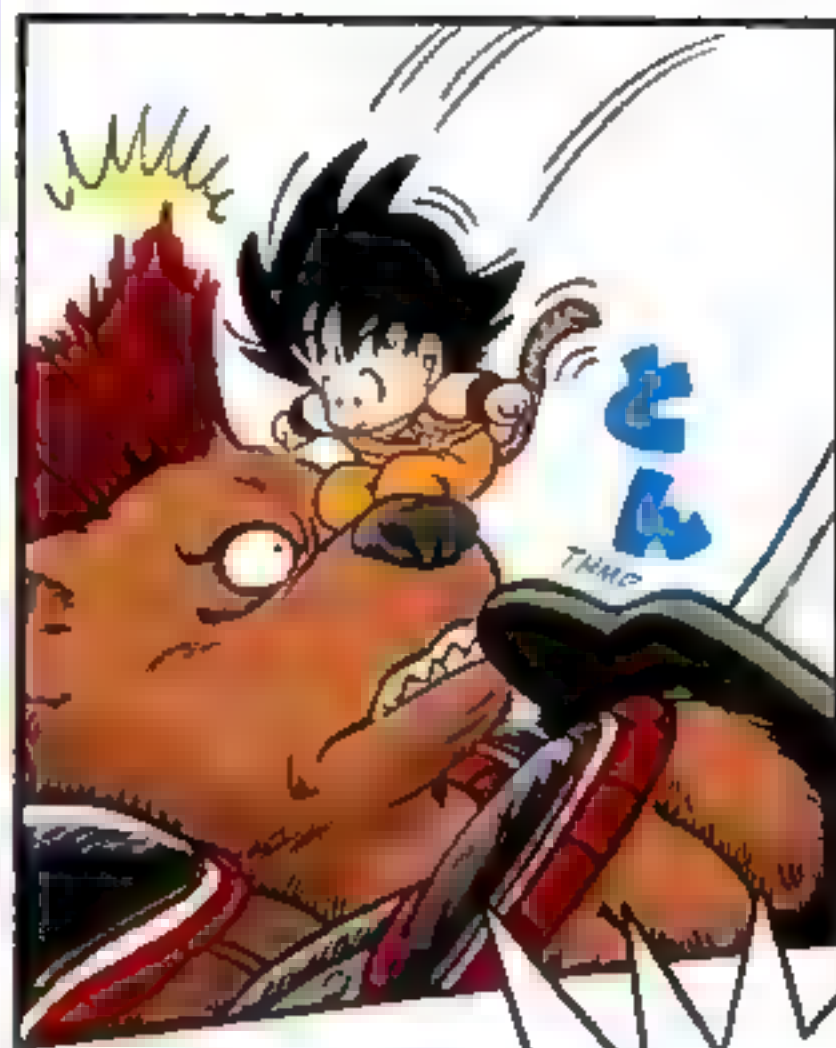


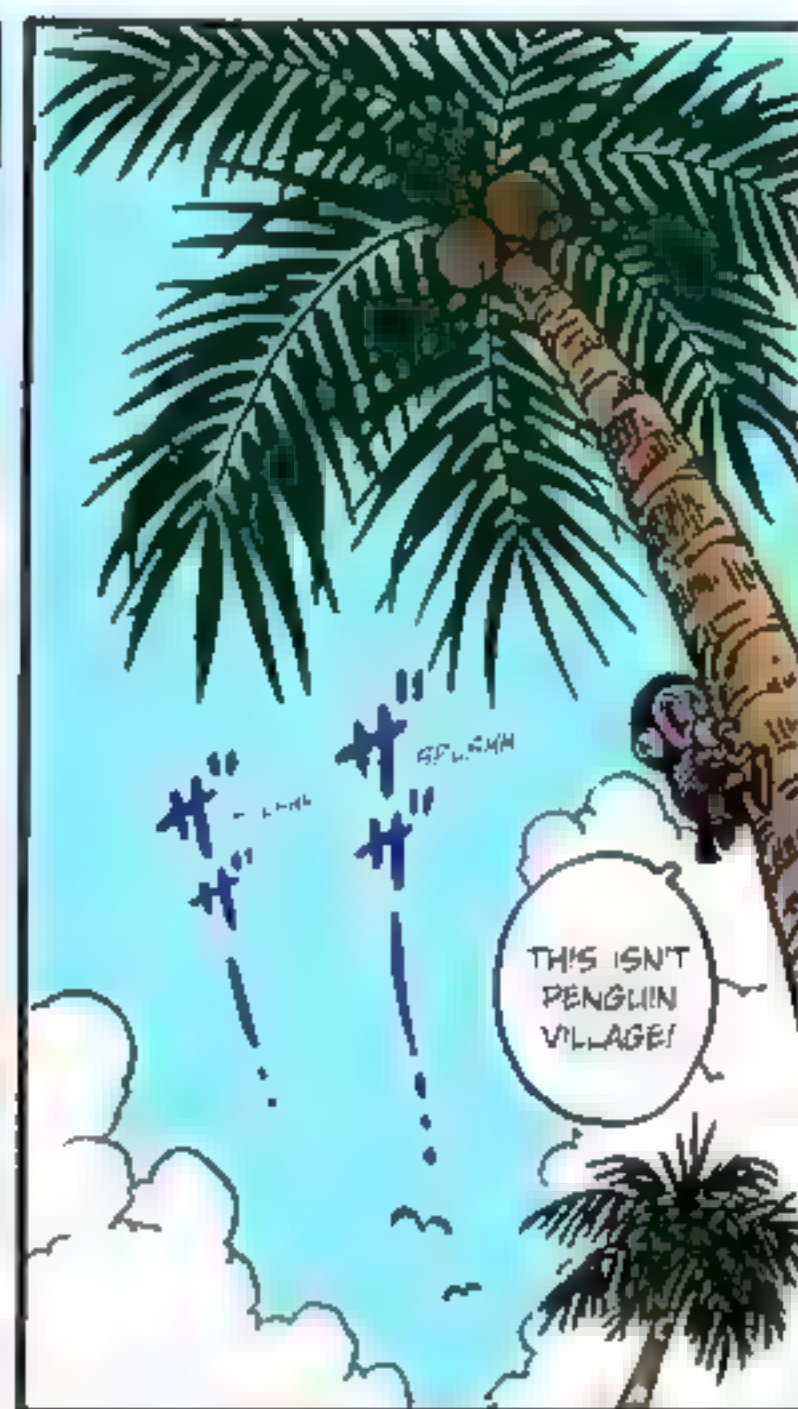
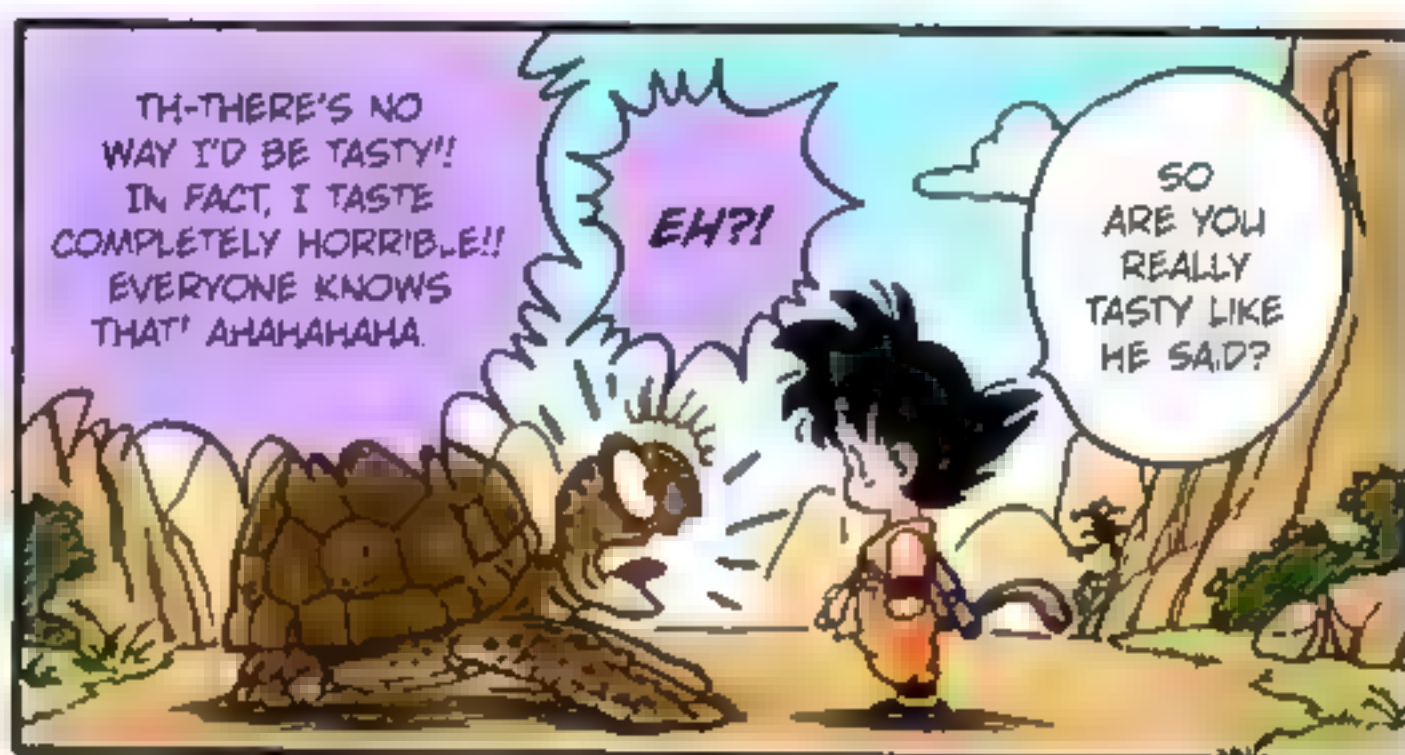
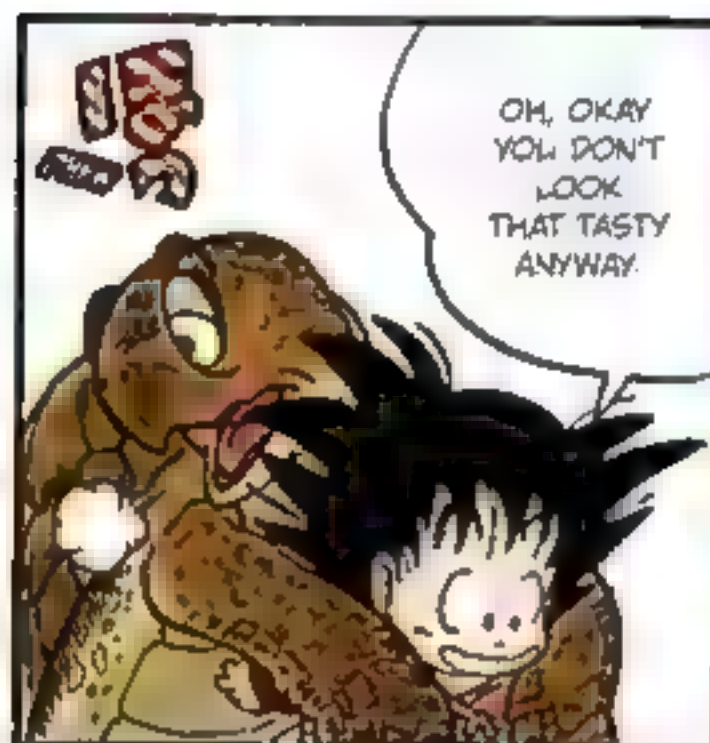
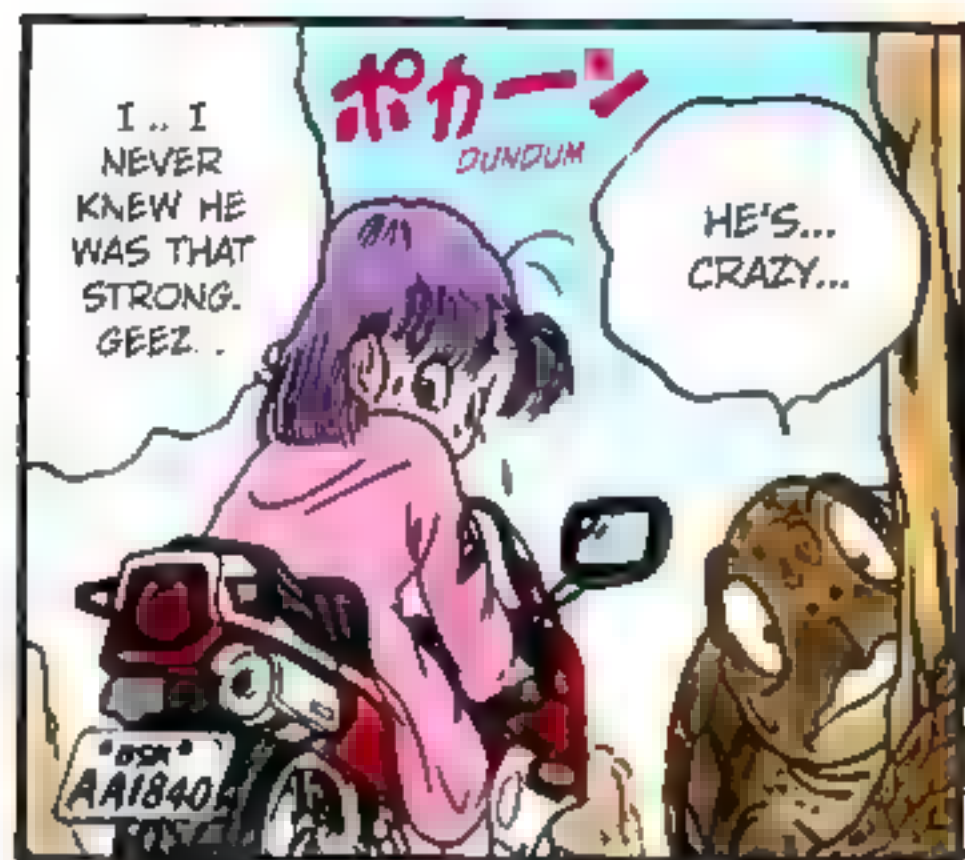
HEY!!
HOLD
ON!!

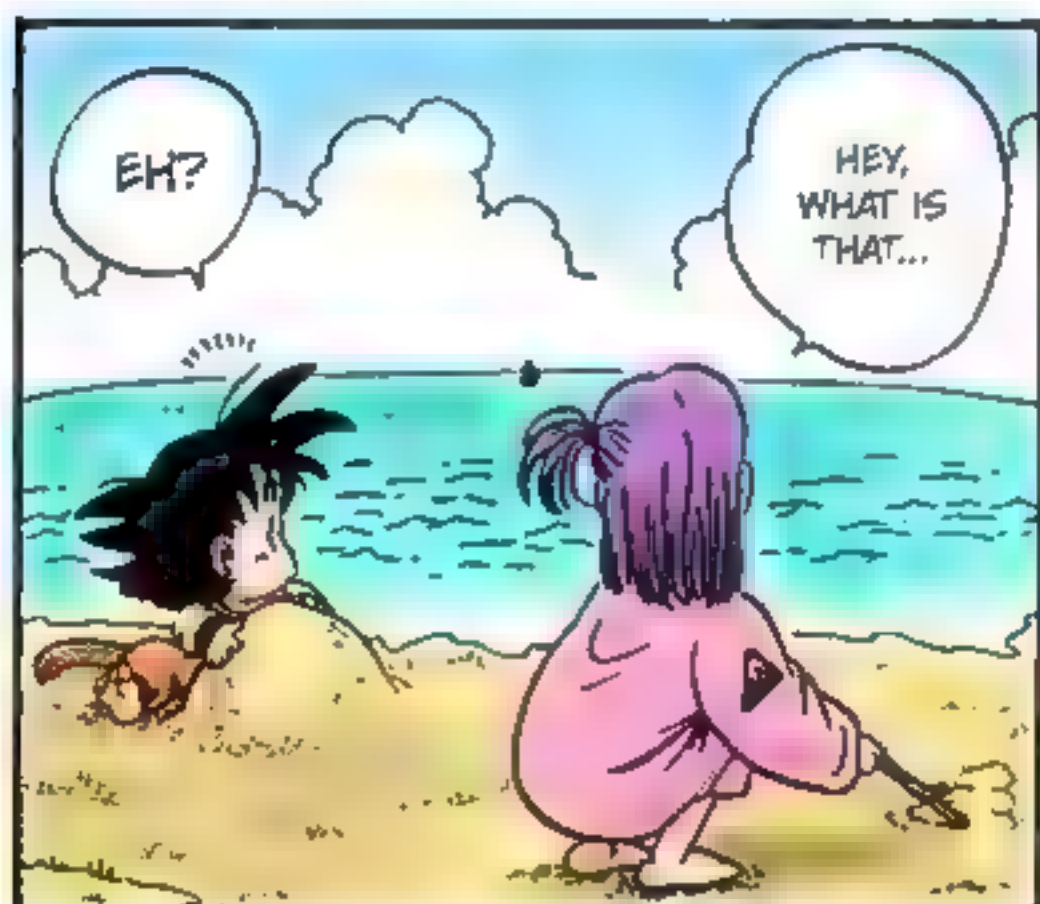
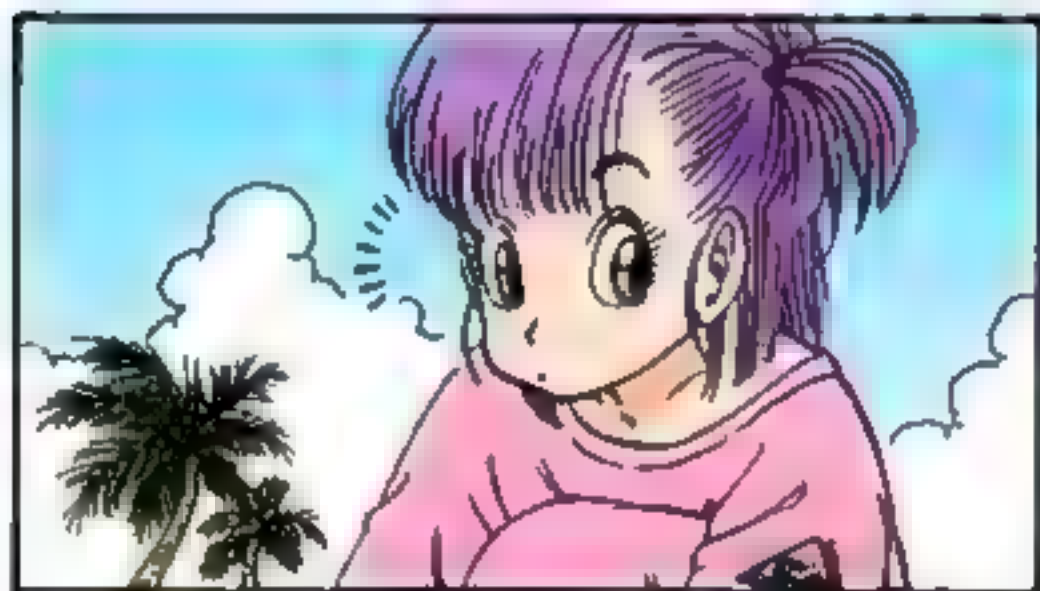
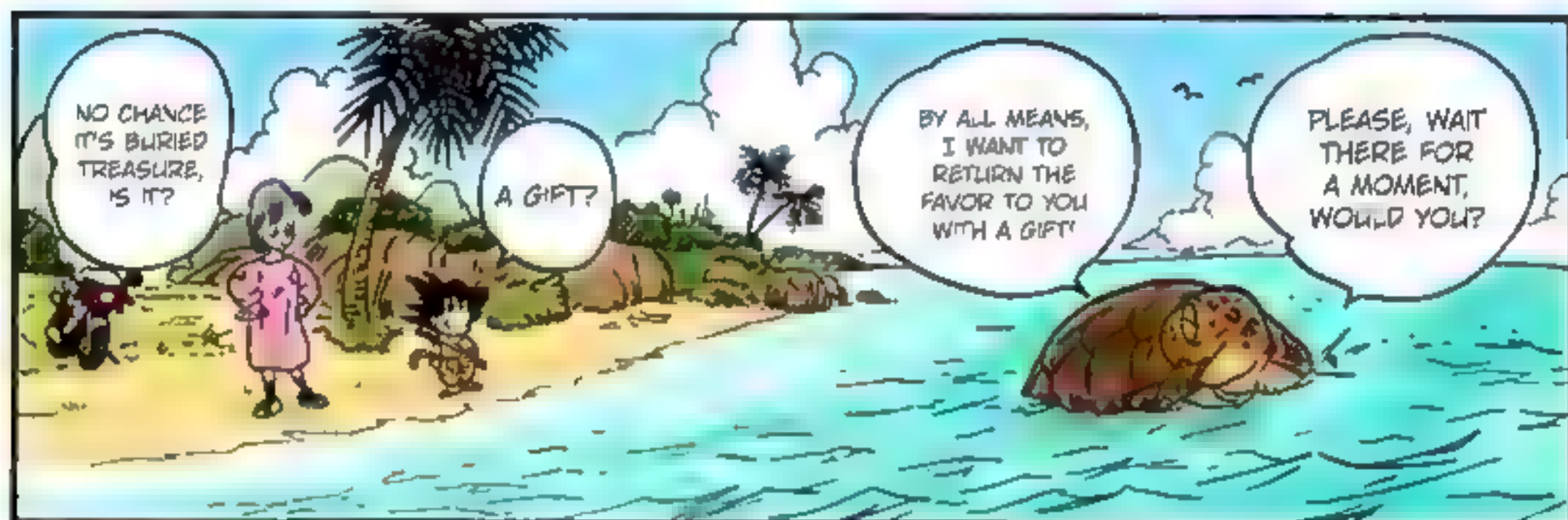
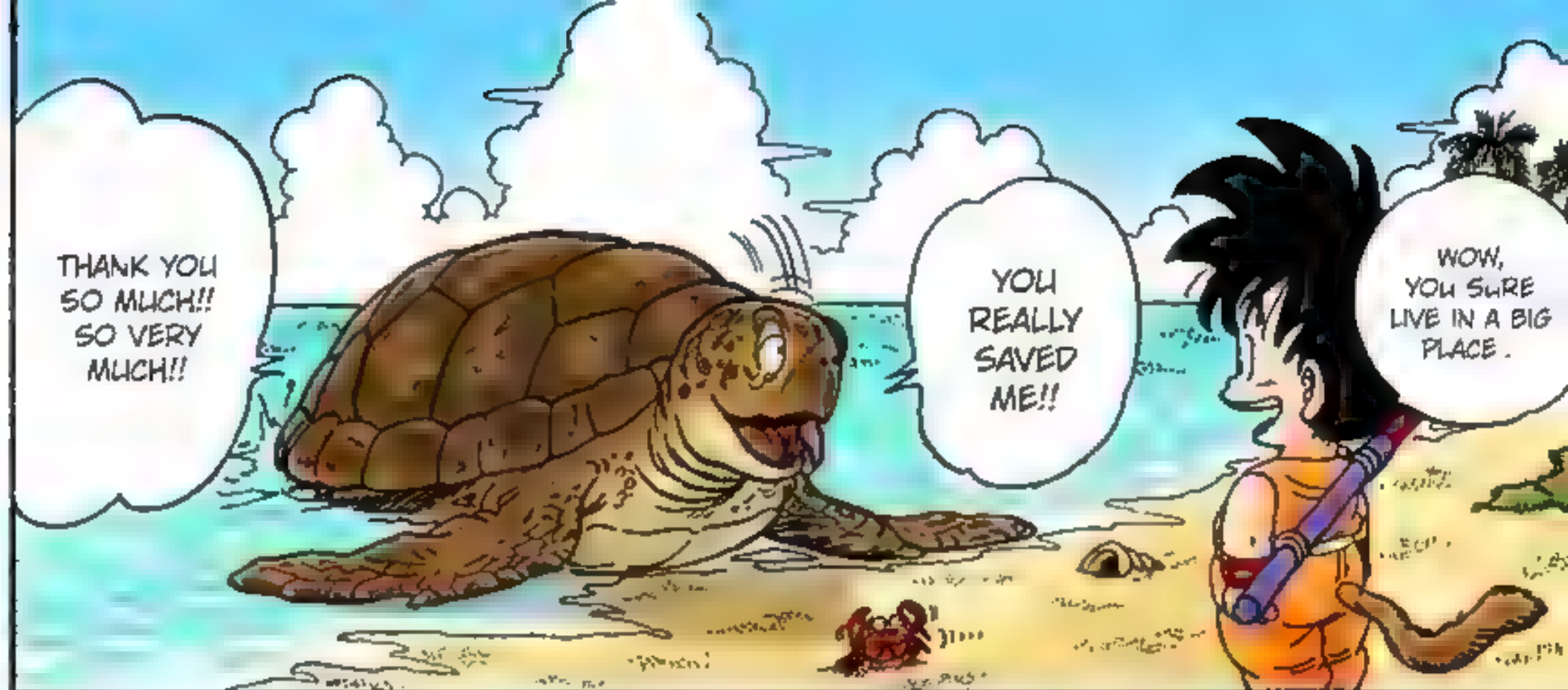
EH?

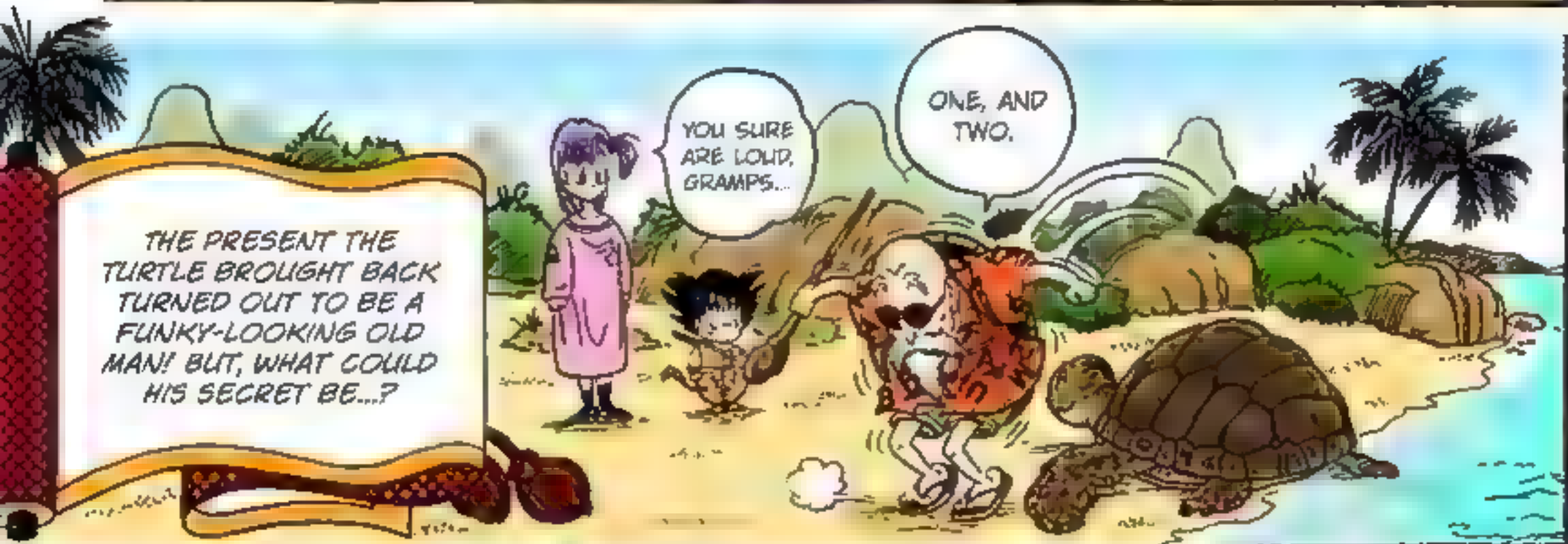
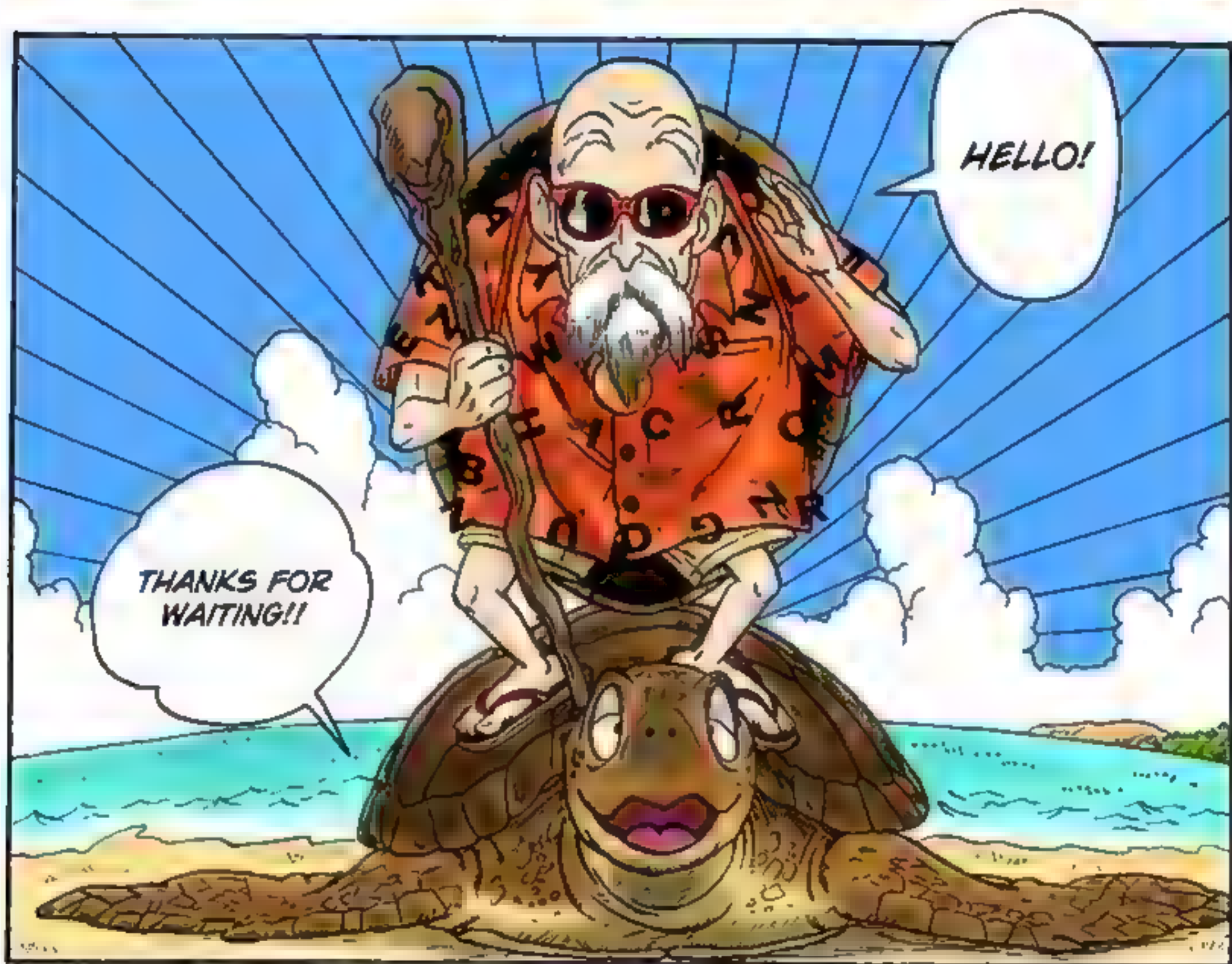
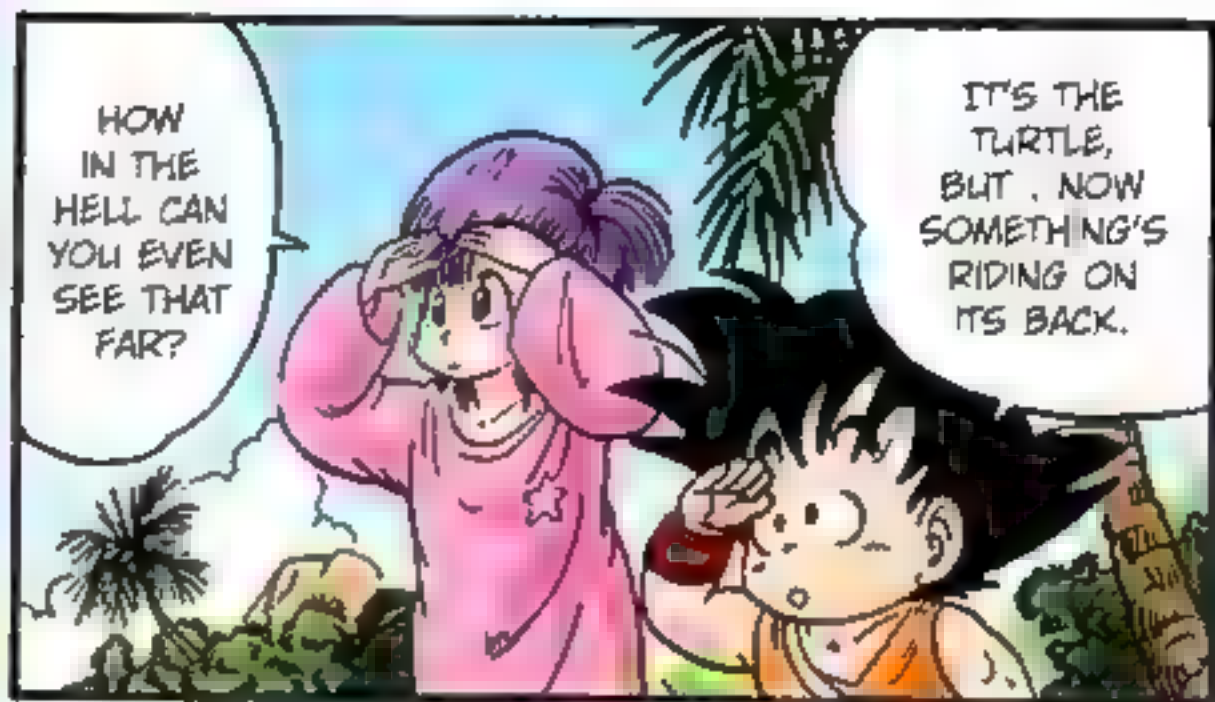










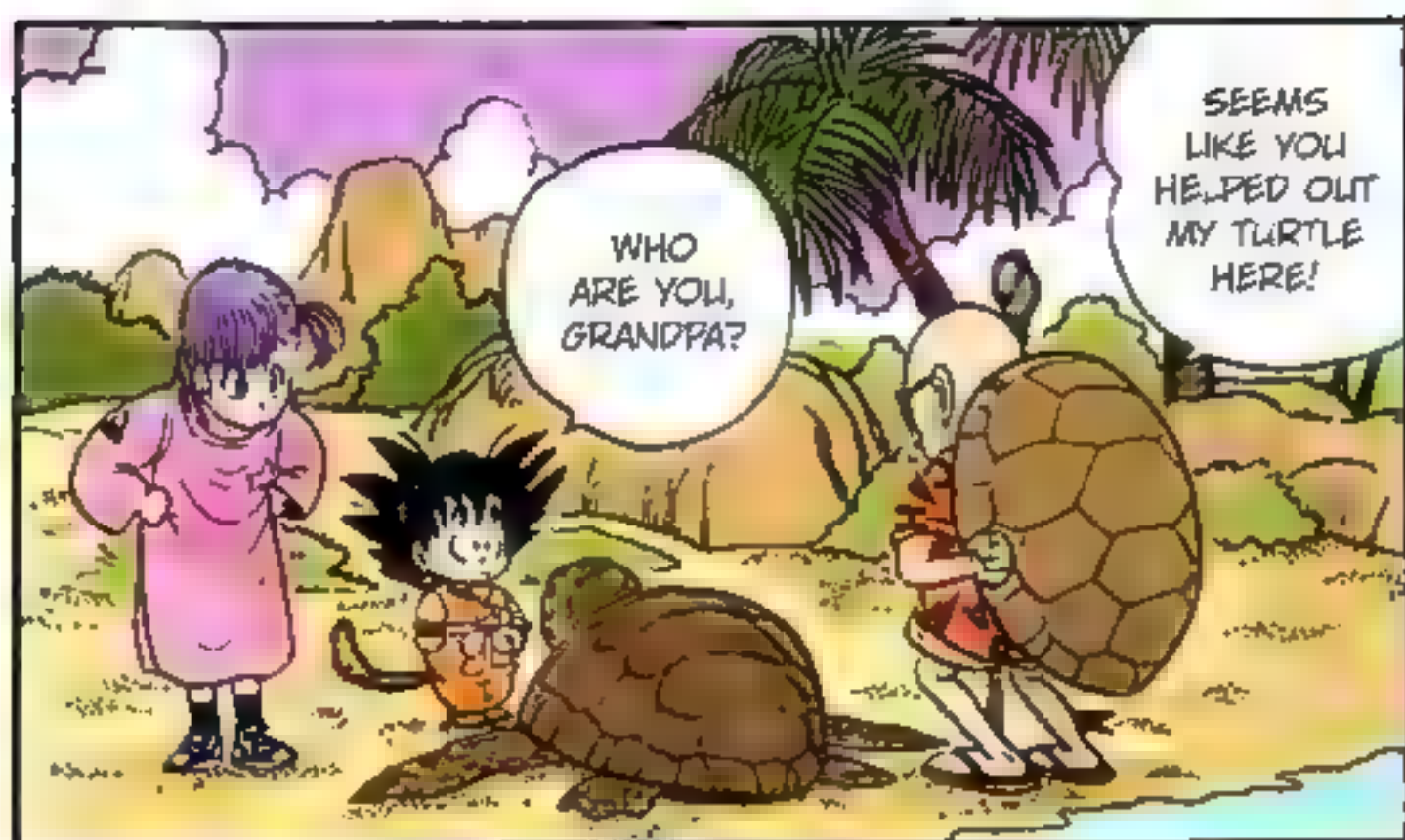


ドラゴンボール

DRAGON BALL

Chapter 4:
Kame Sen'nin's
Kinto'un!

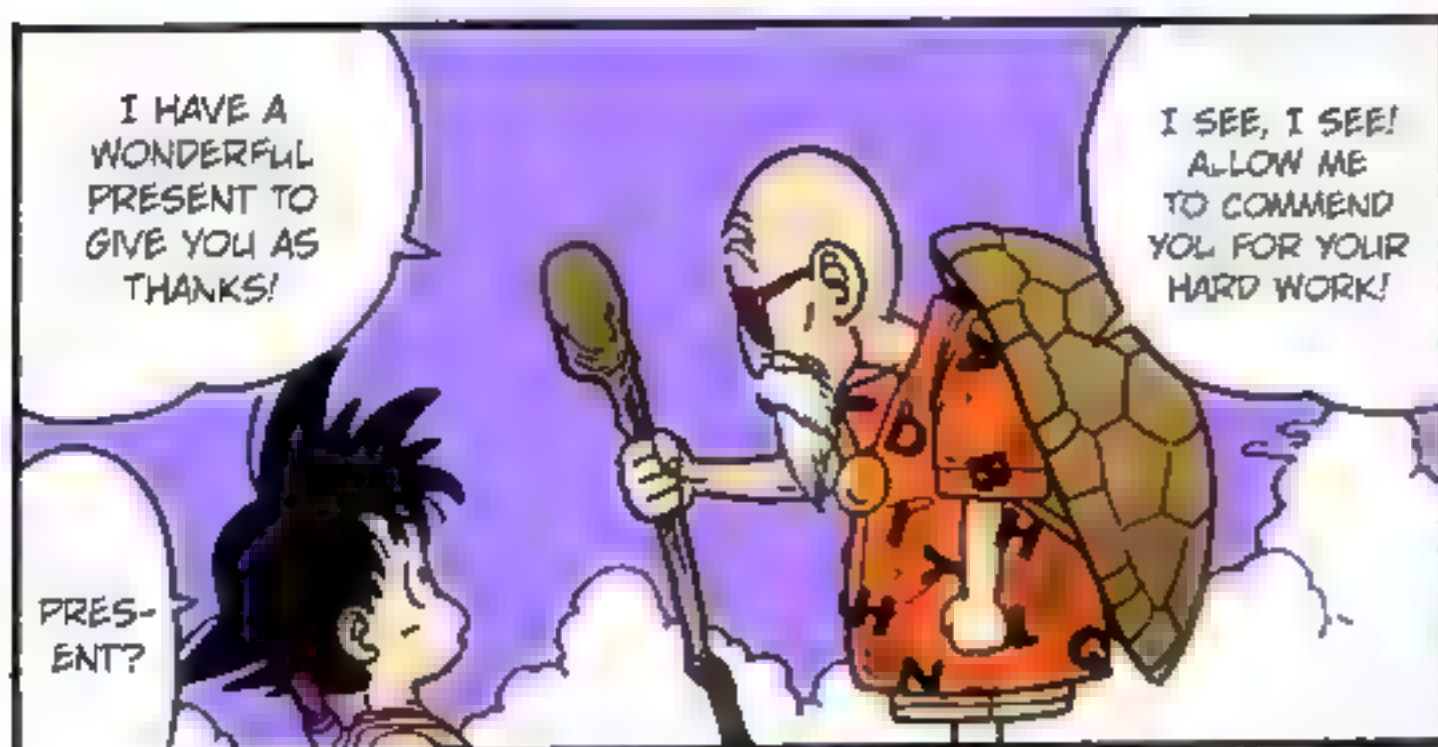
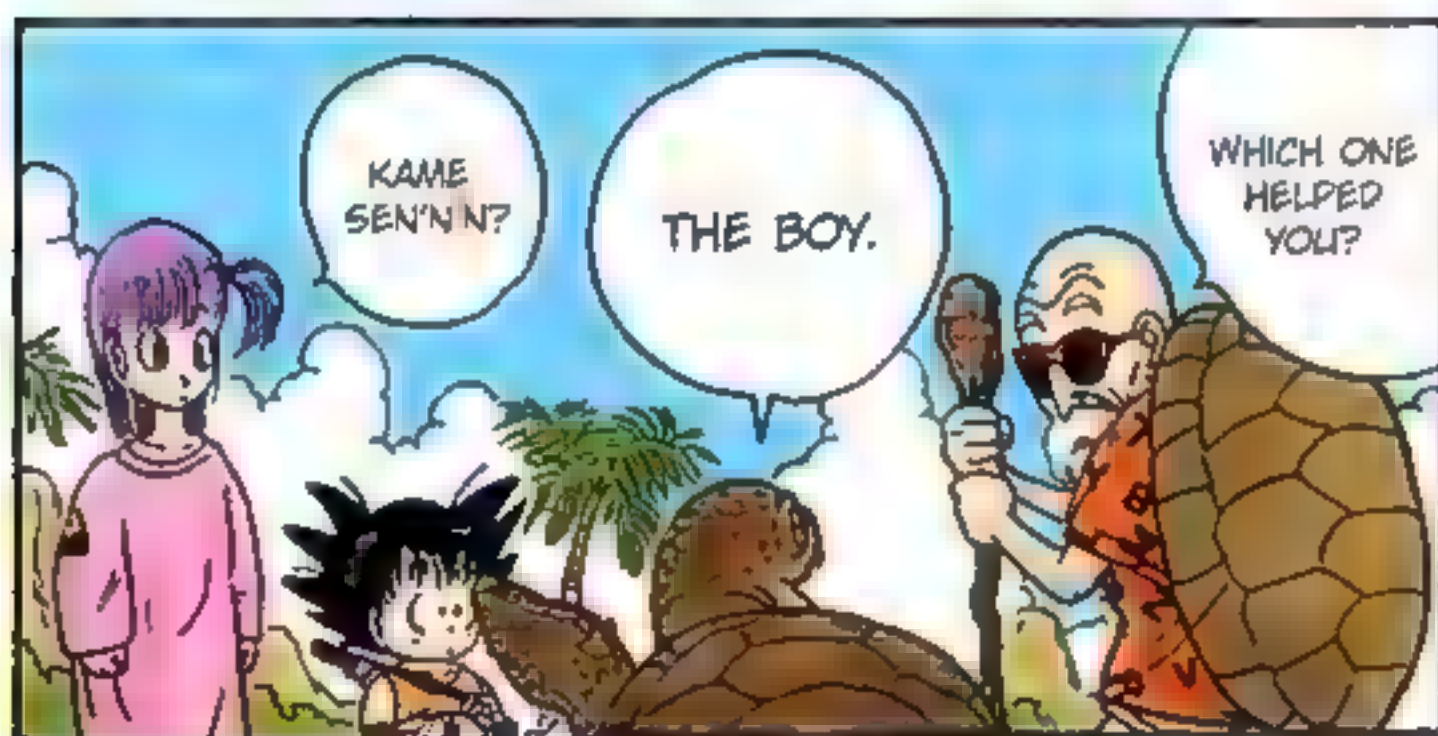


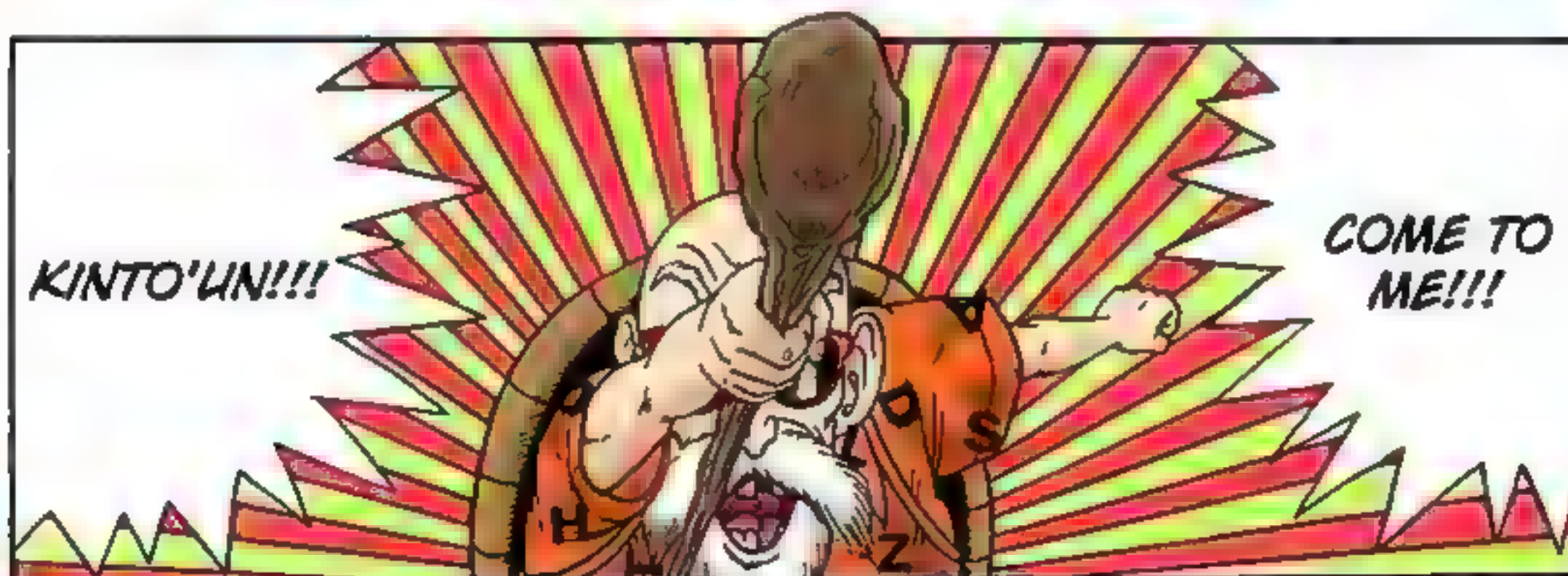
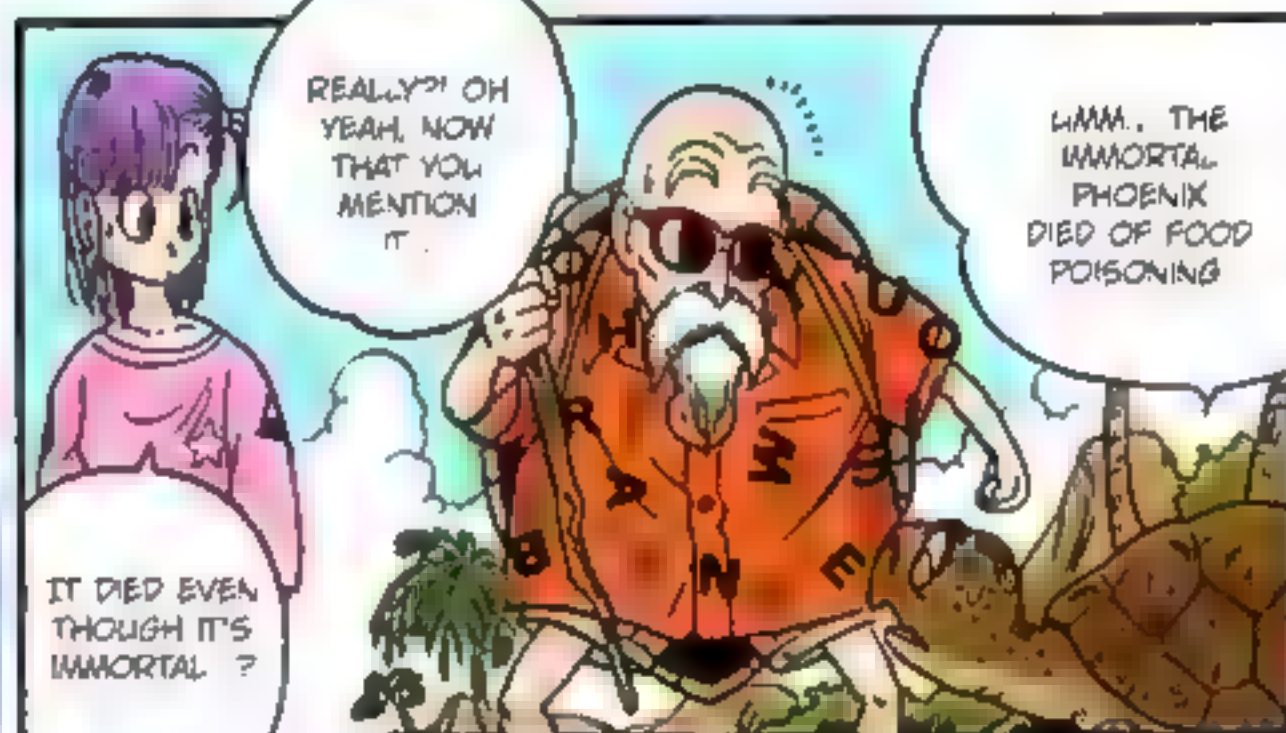
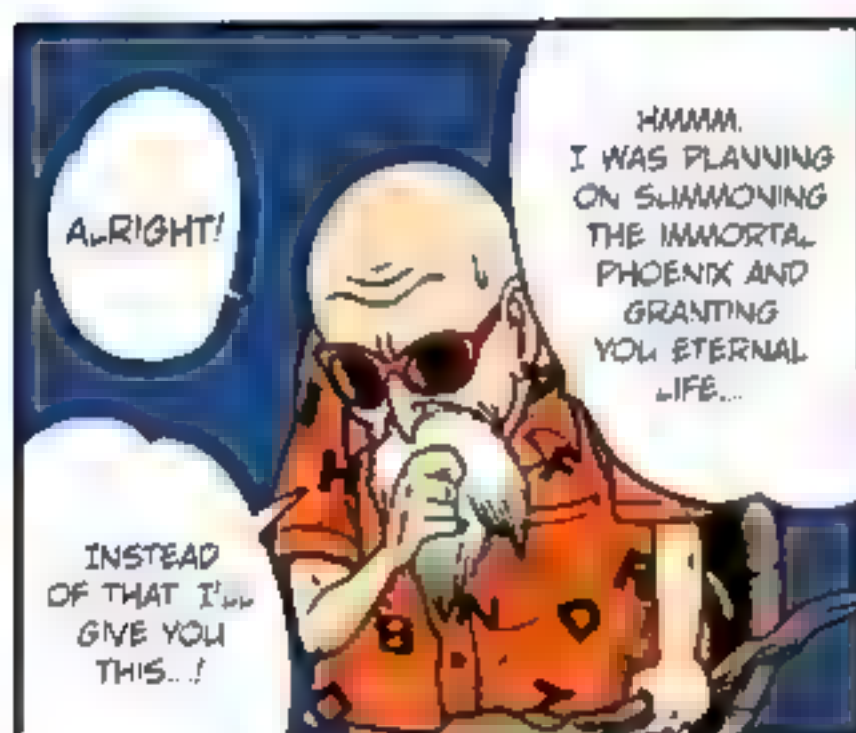
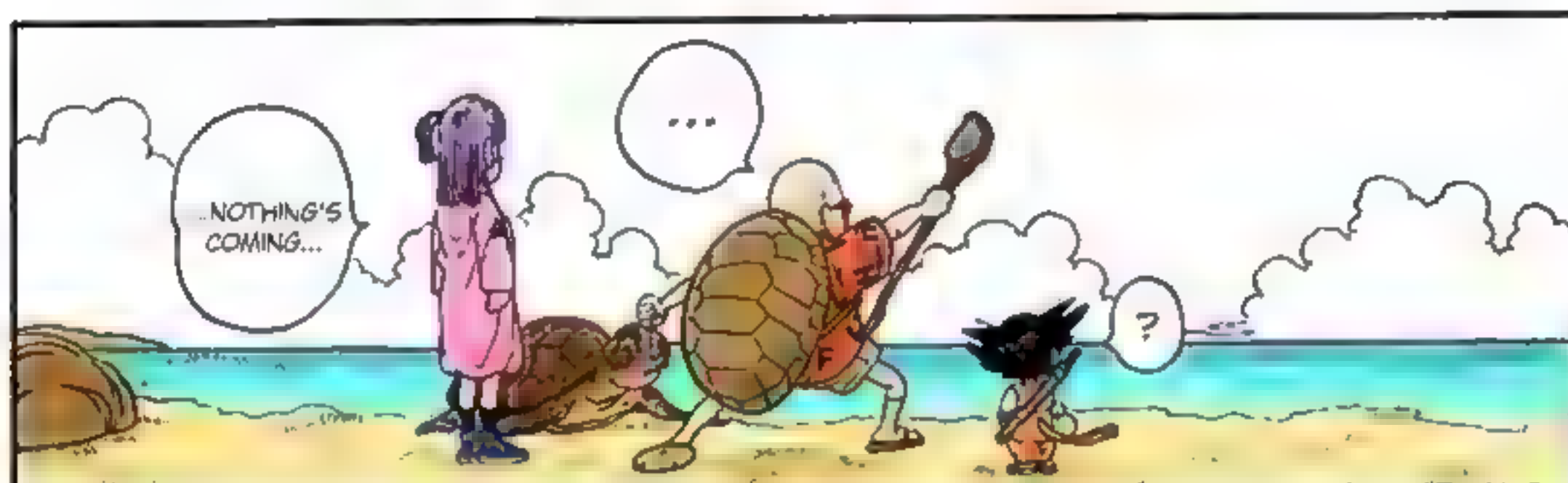
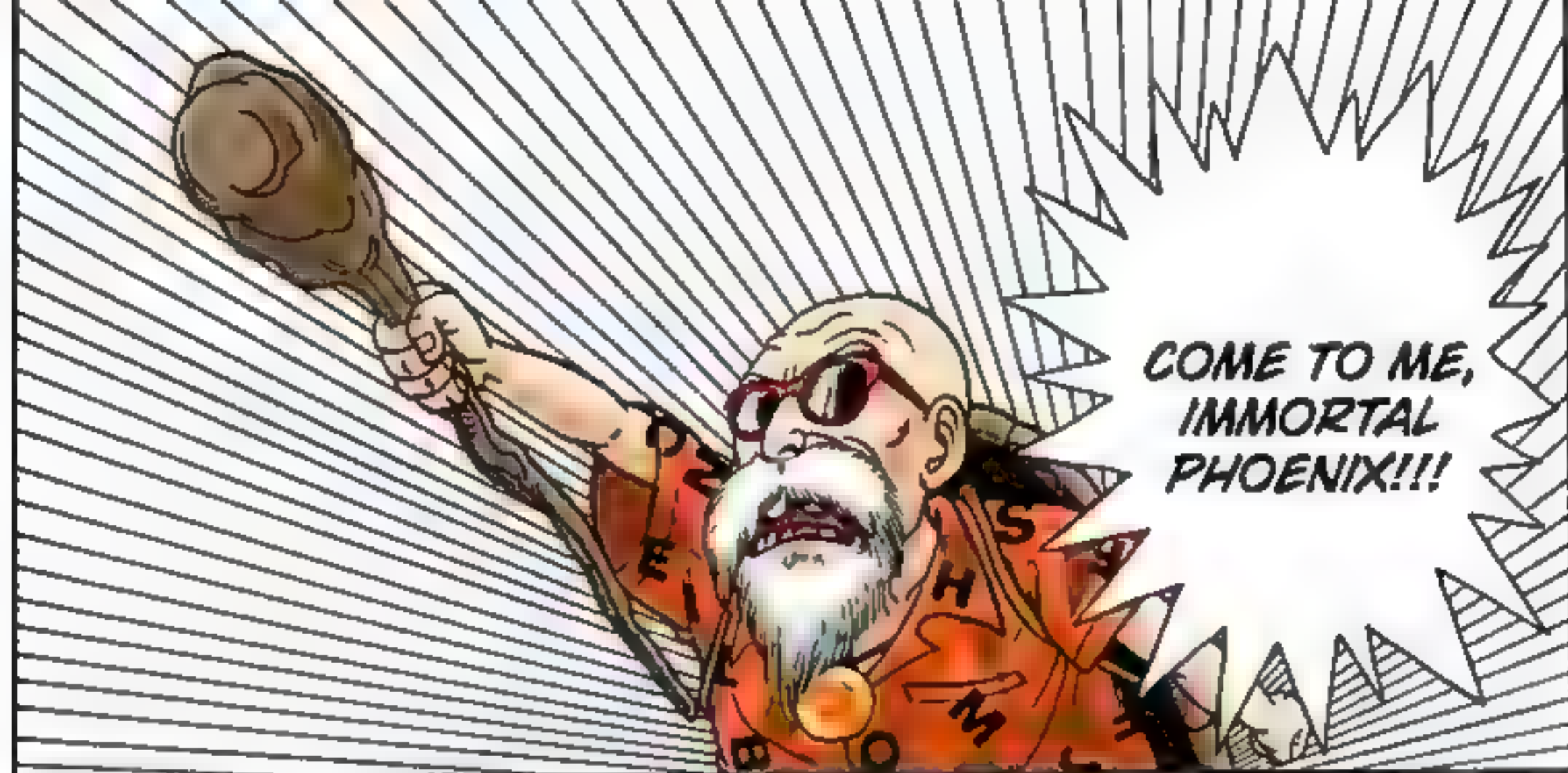


WHO IS THIS MYSTERIOUS OLD MAN, WHOM THE TURTLE BROUGHT AS THANKS FOR SON GOKU'S HELP...?

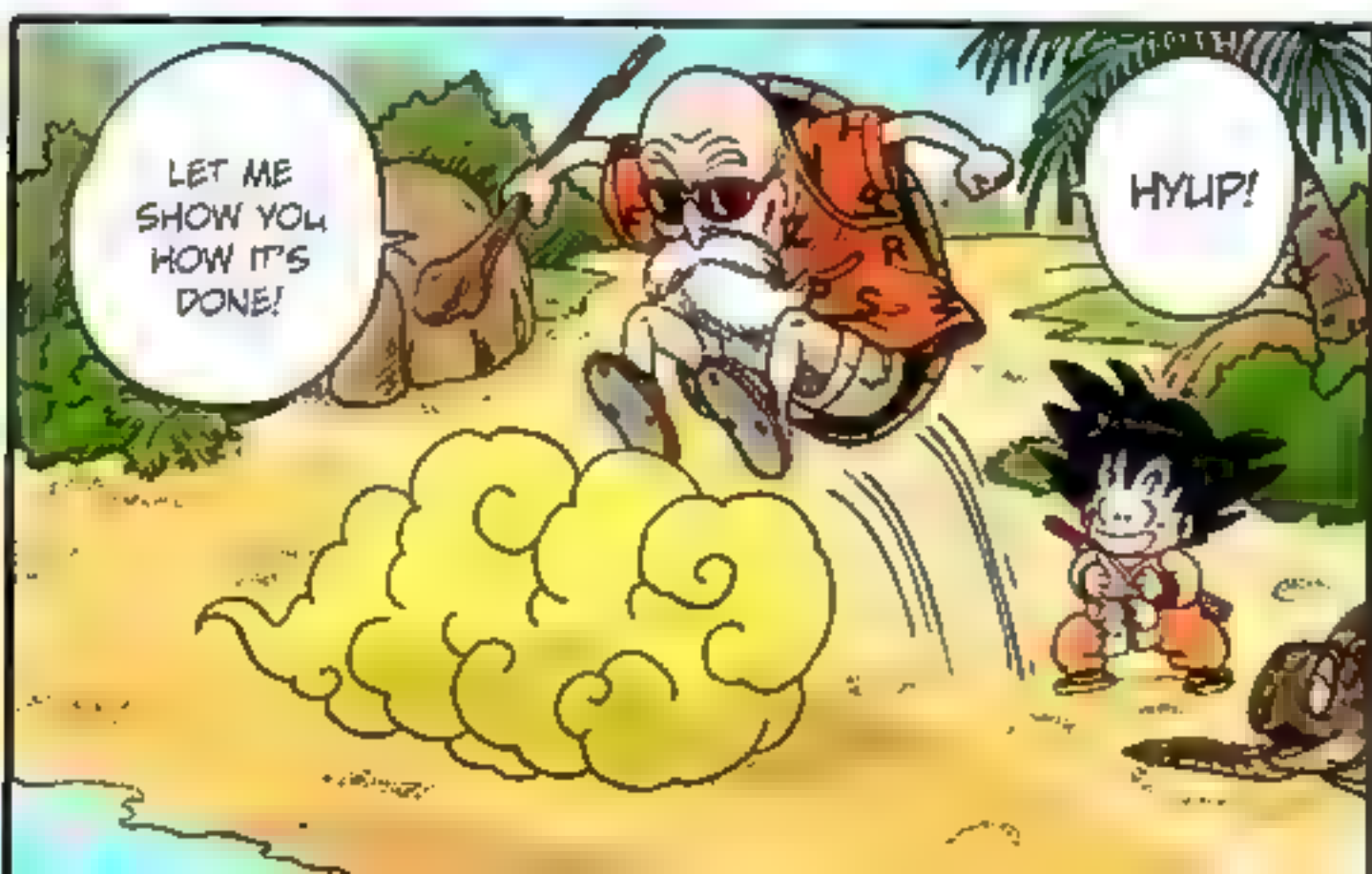
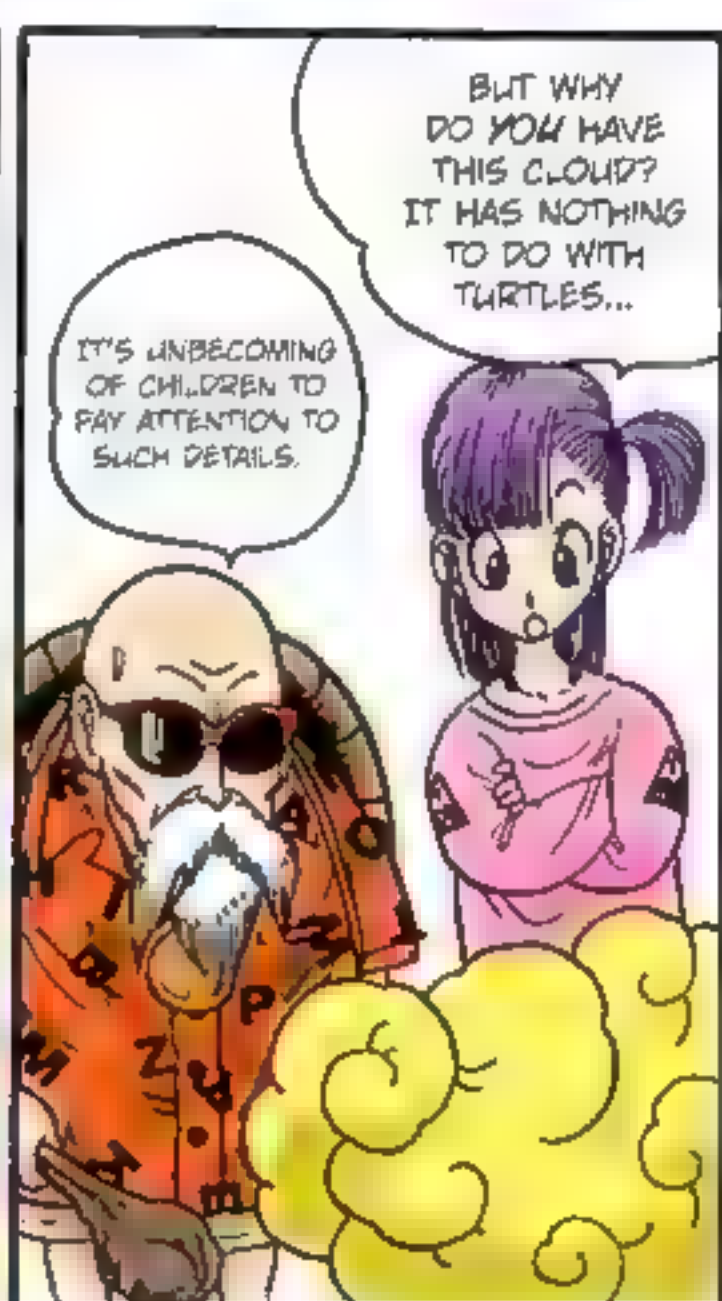
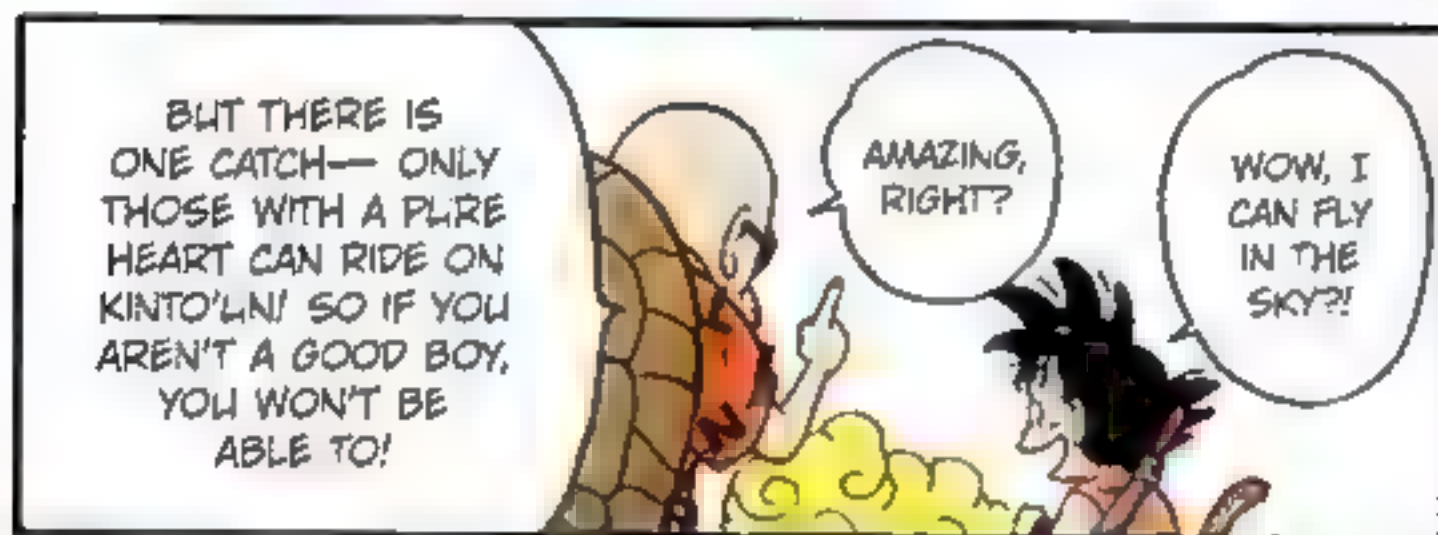
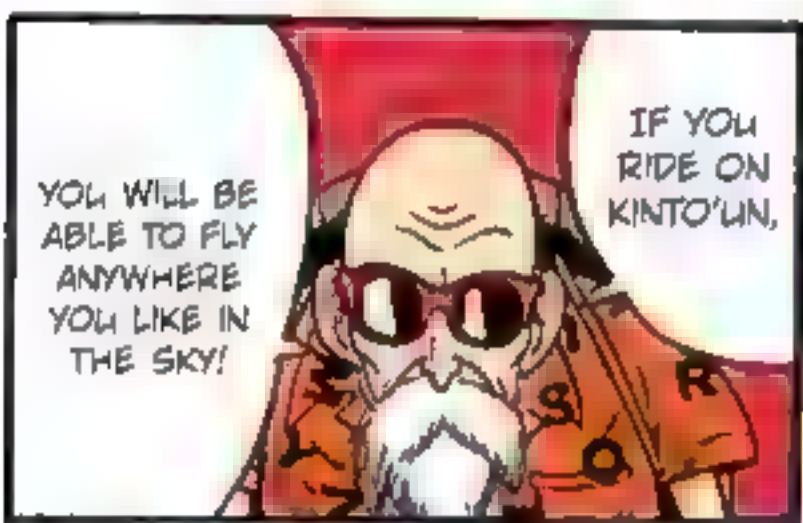
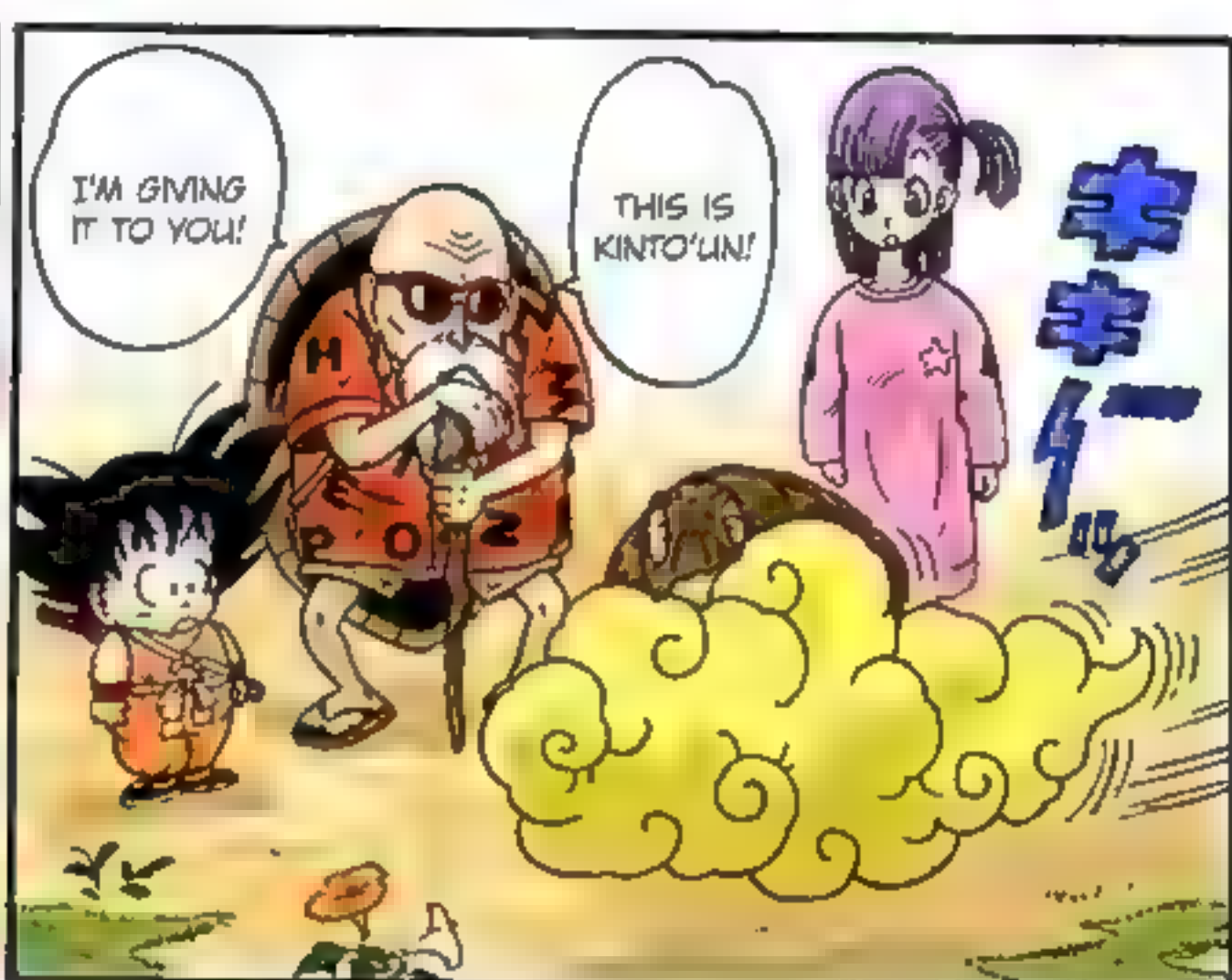
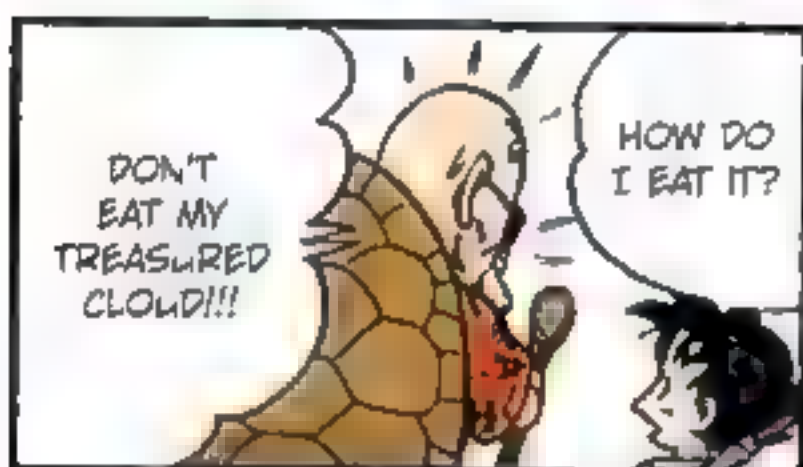


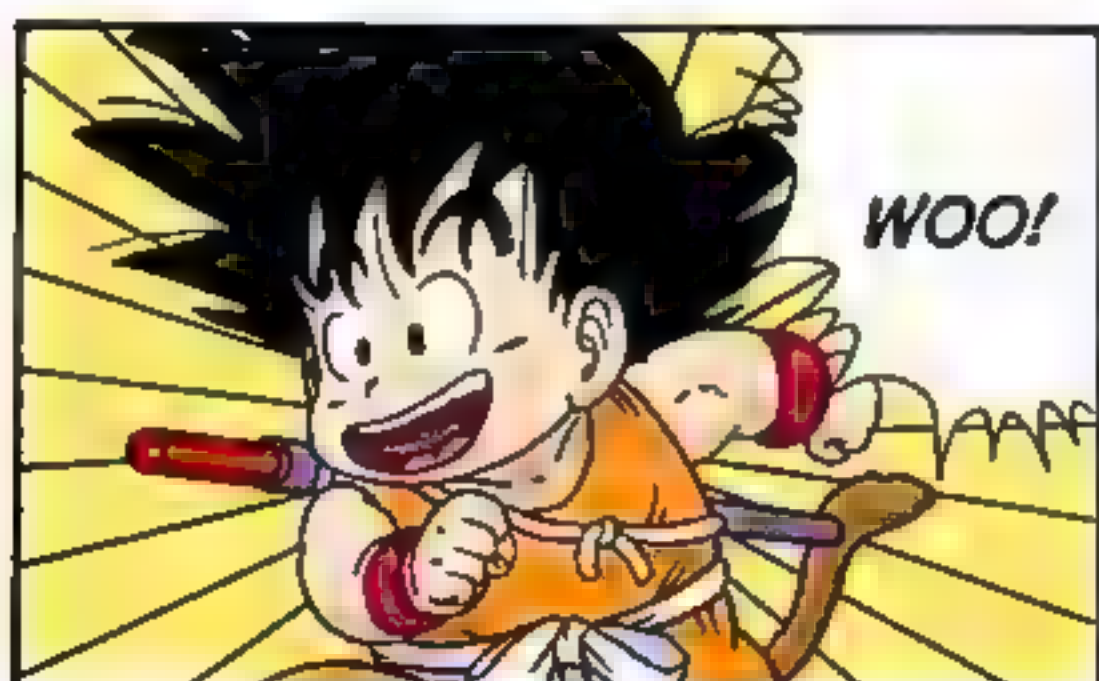
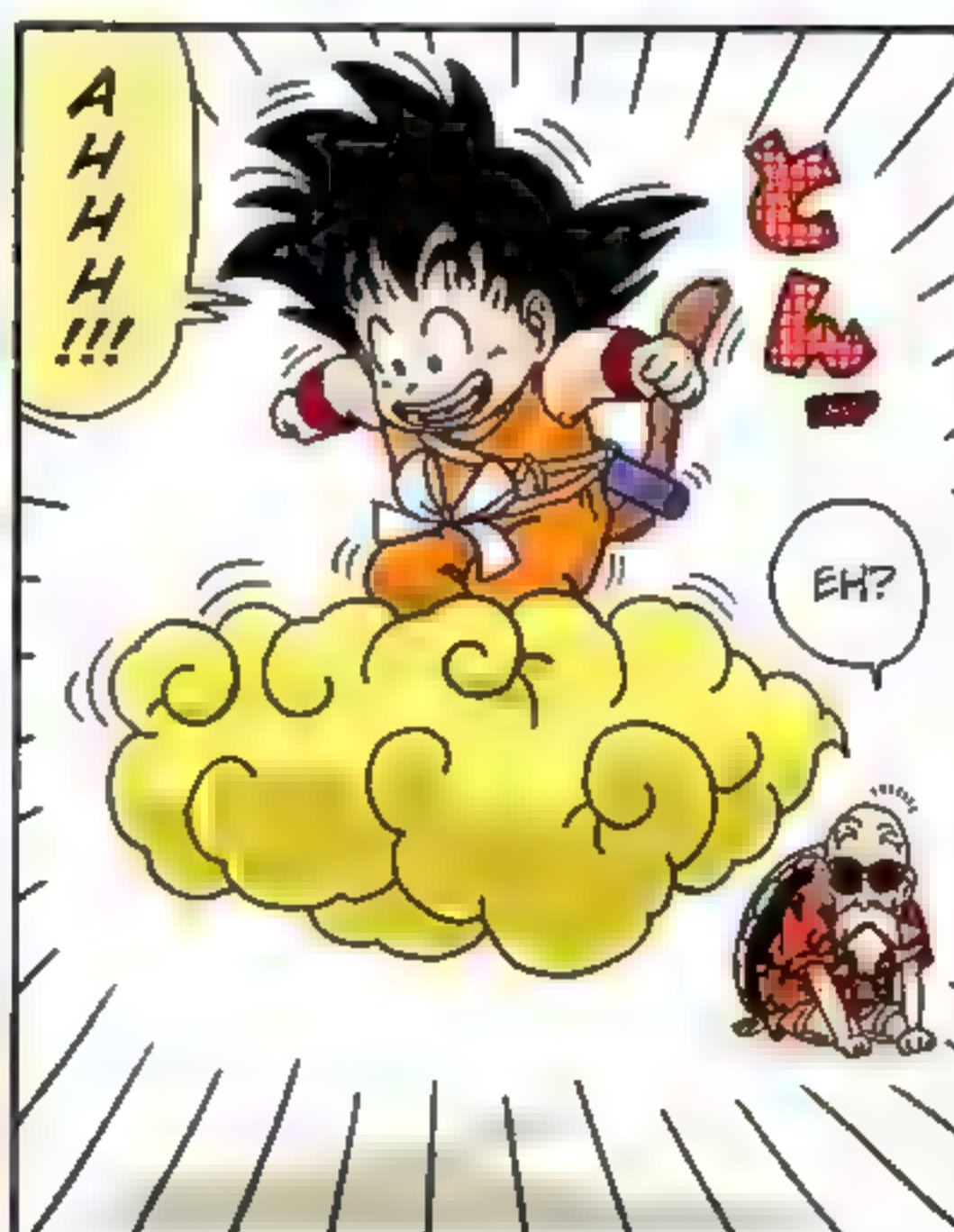
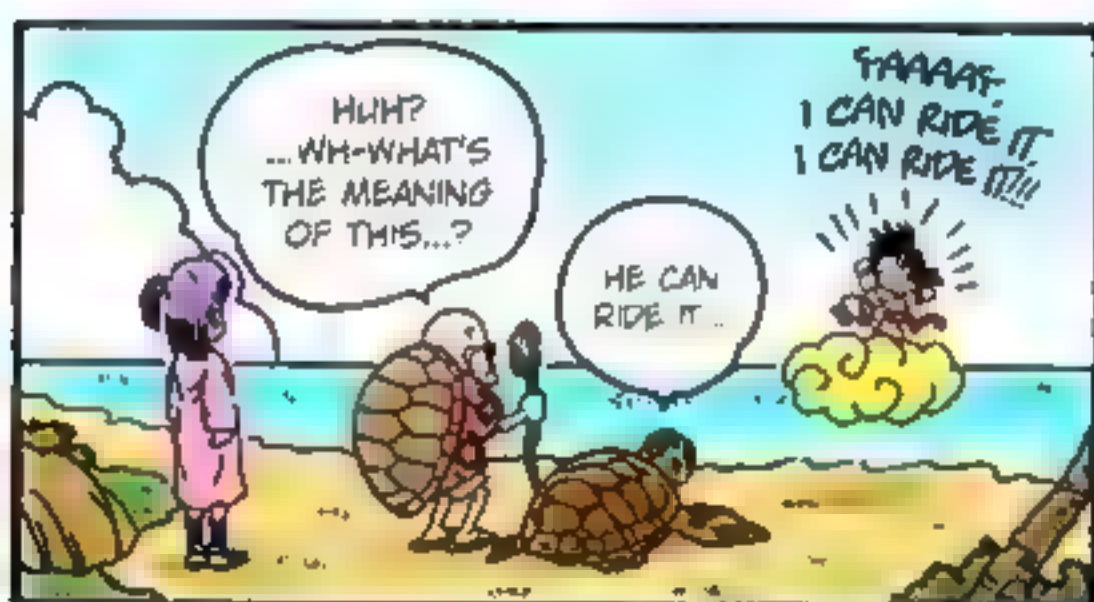
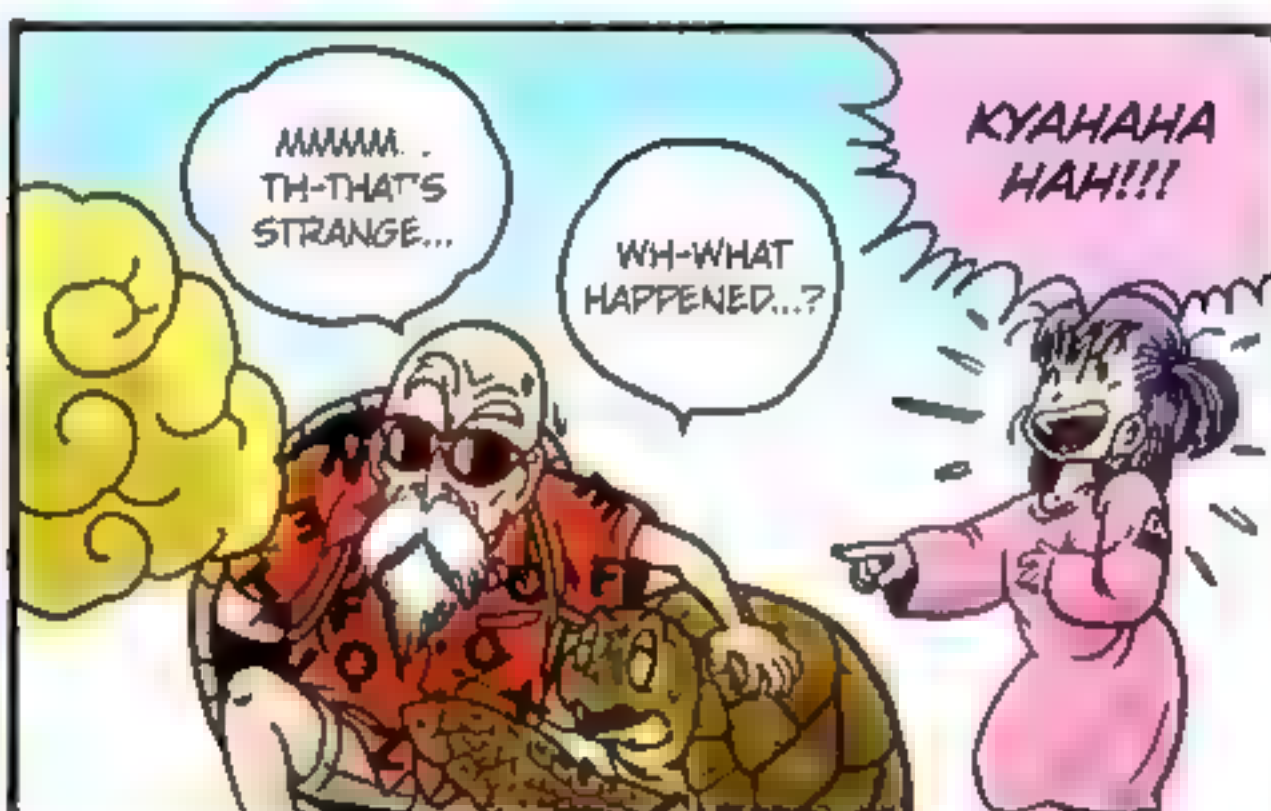
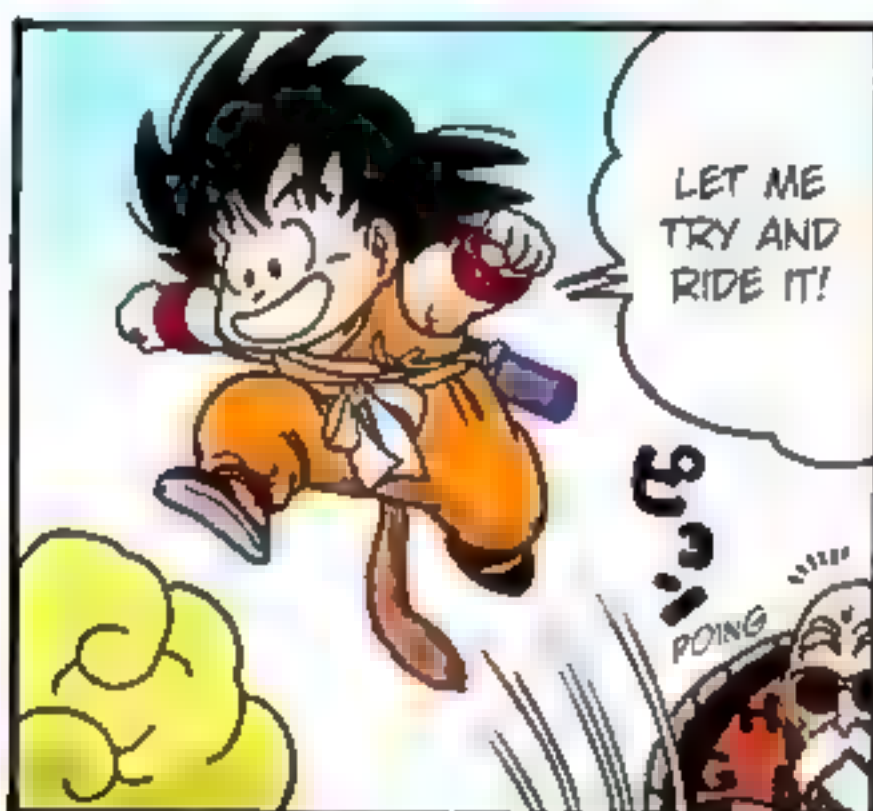
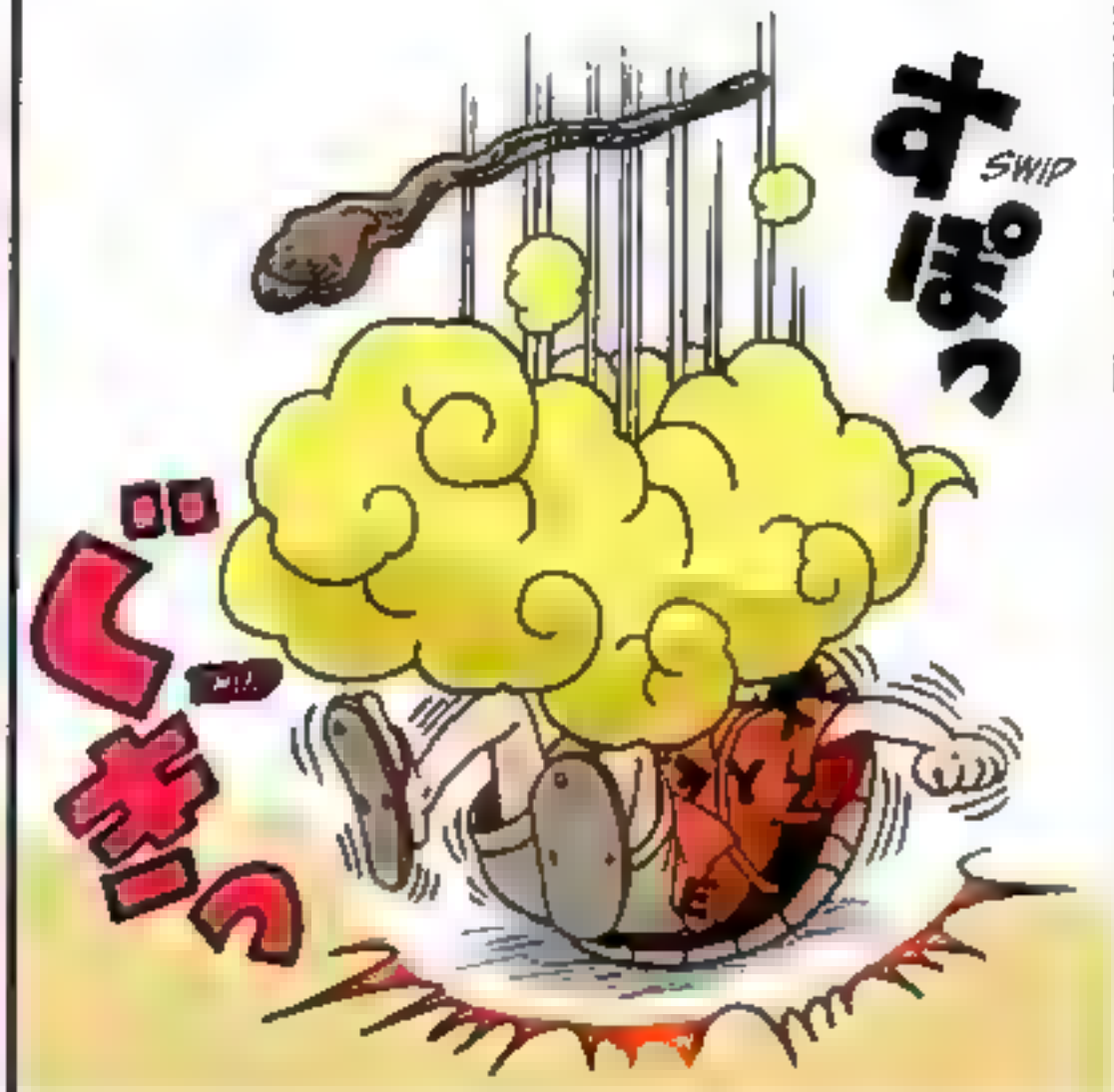
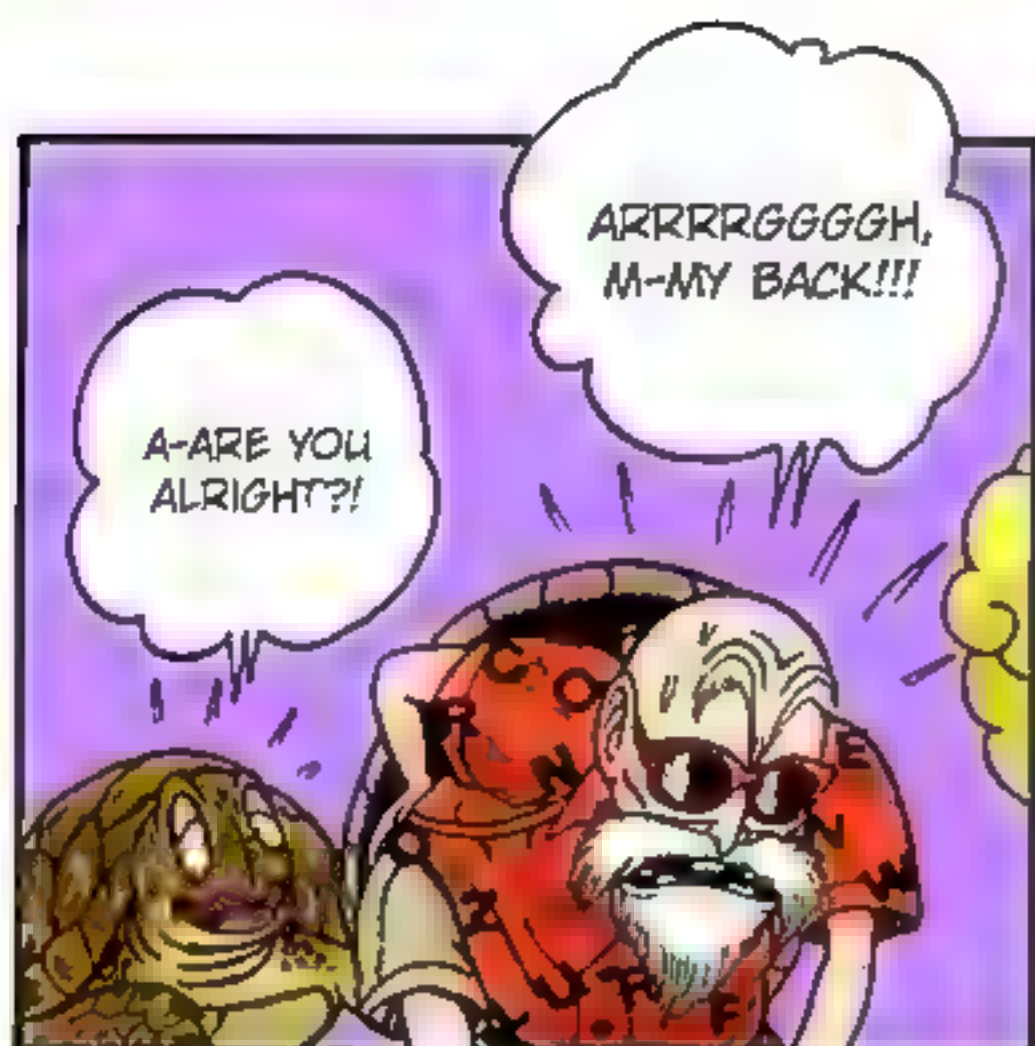
NOTE: KAME SEN'NIN = TURTLE HERMIT

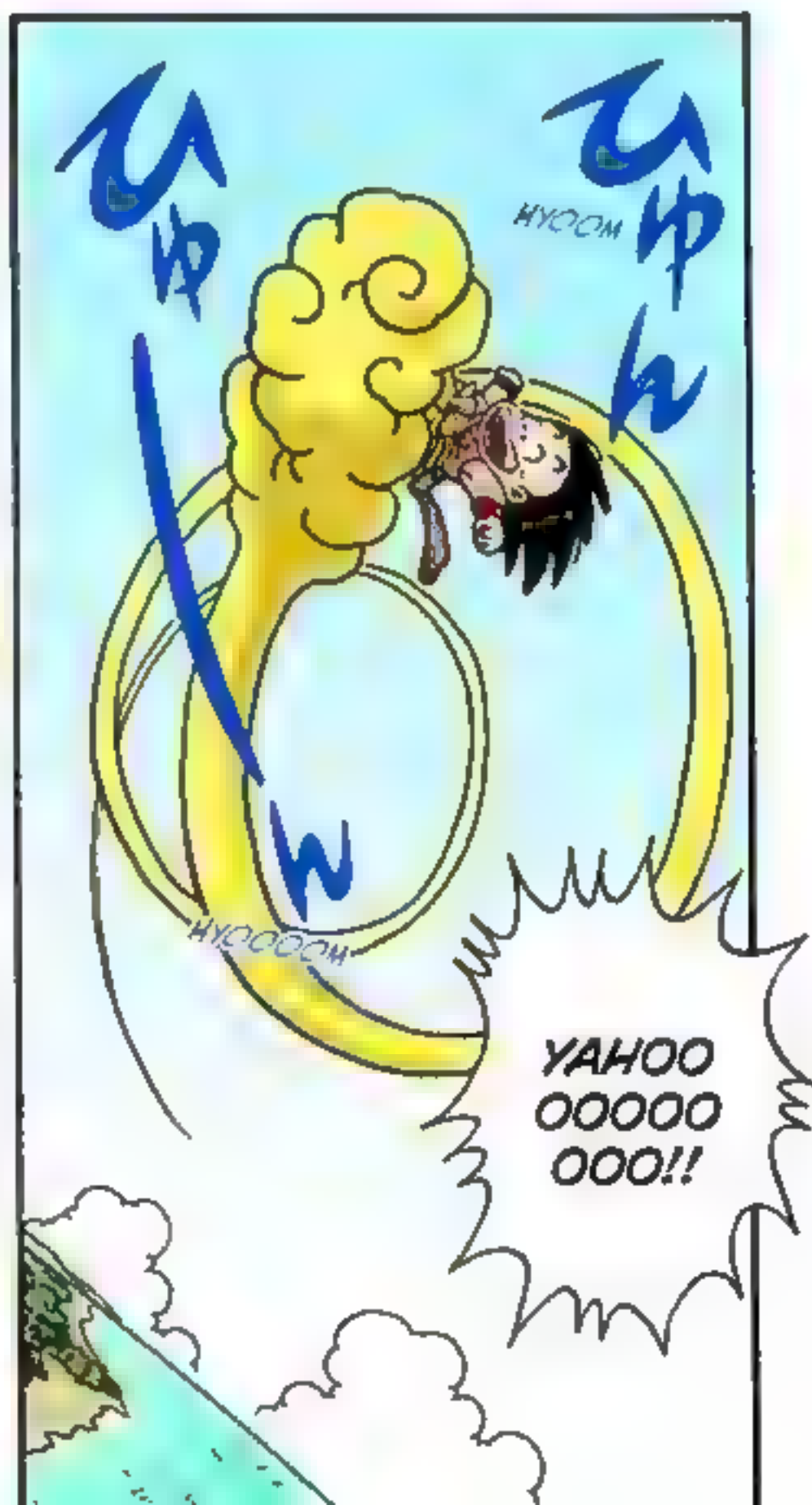
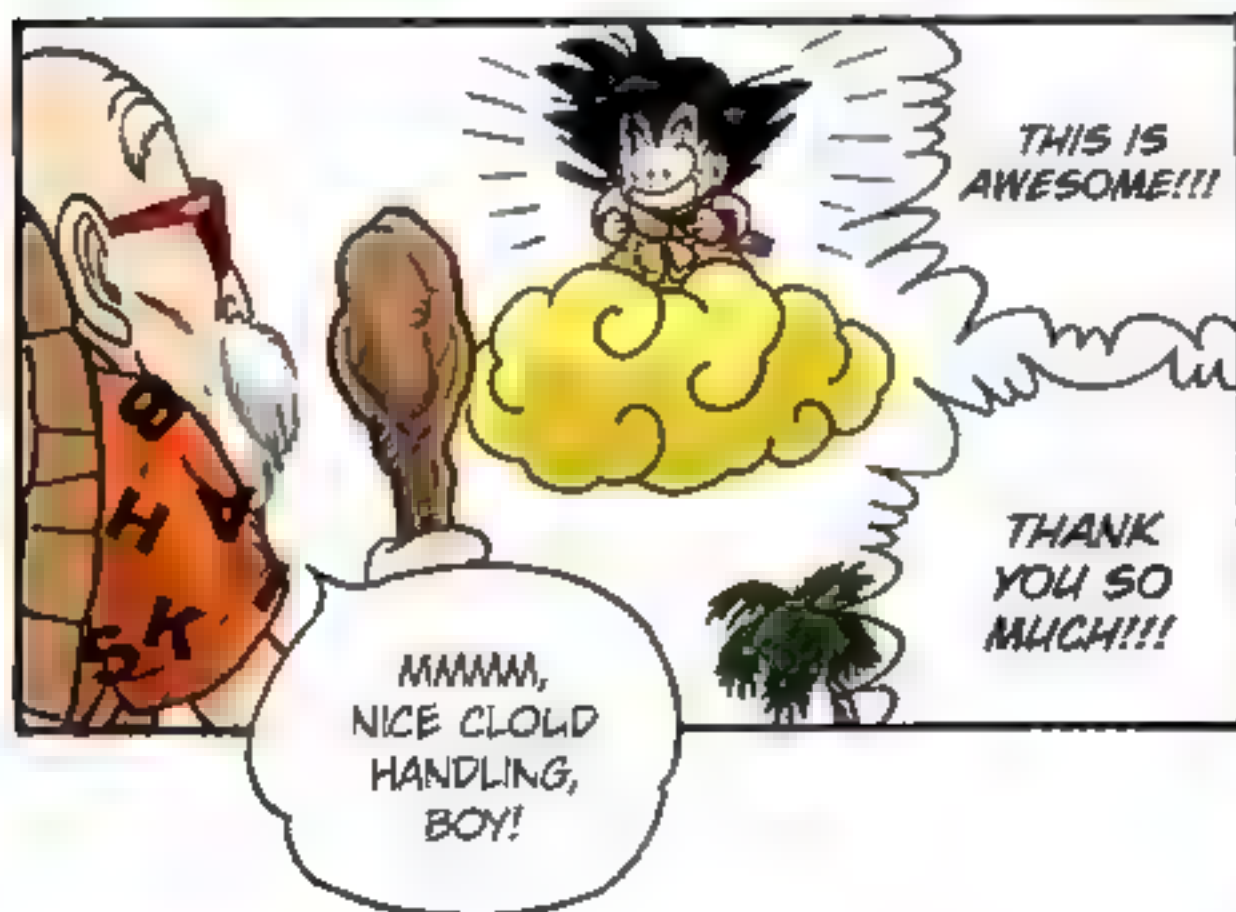
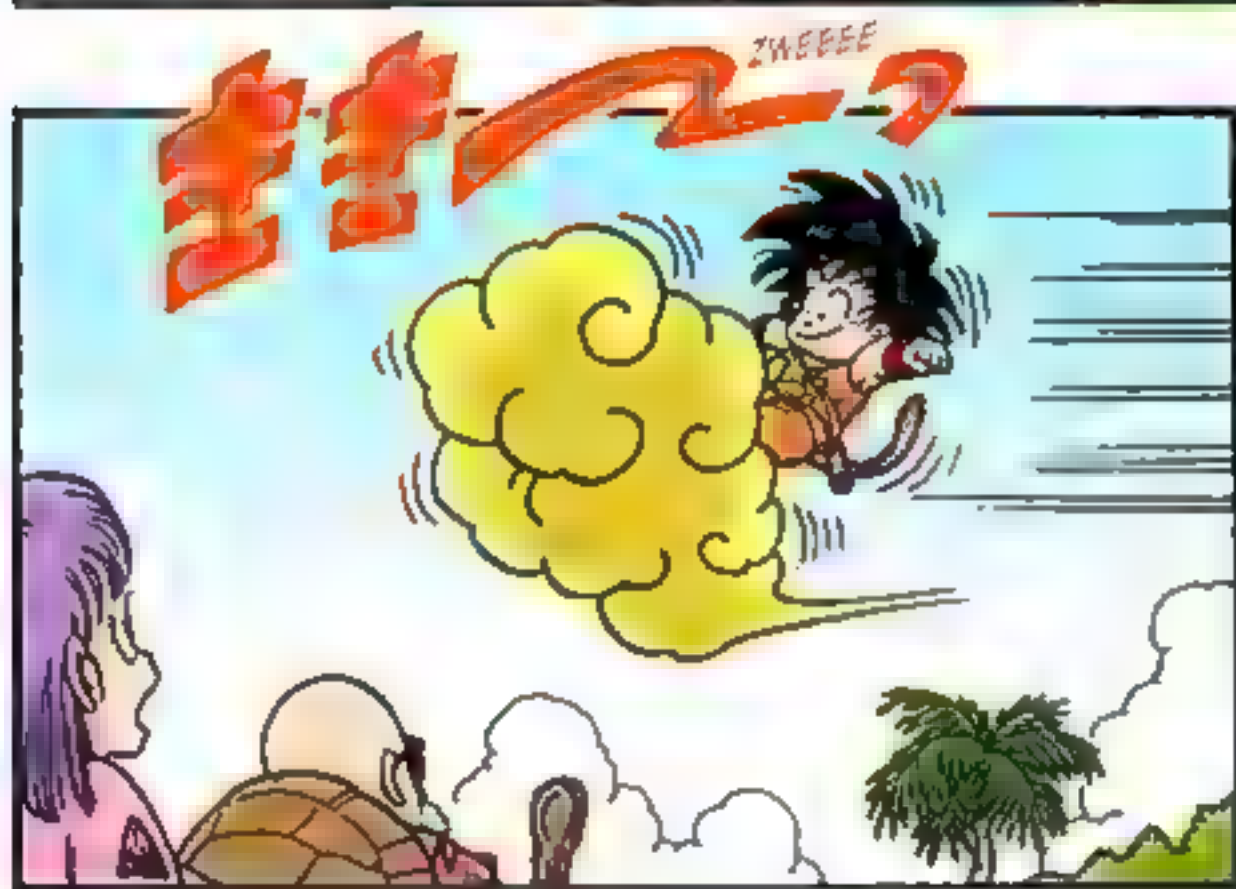


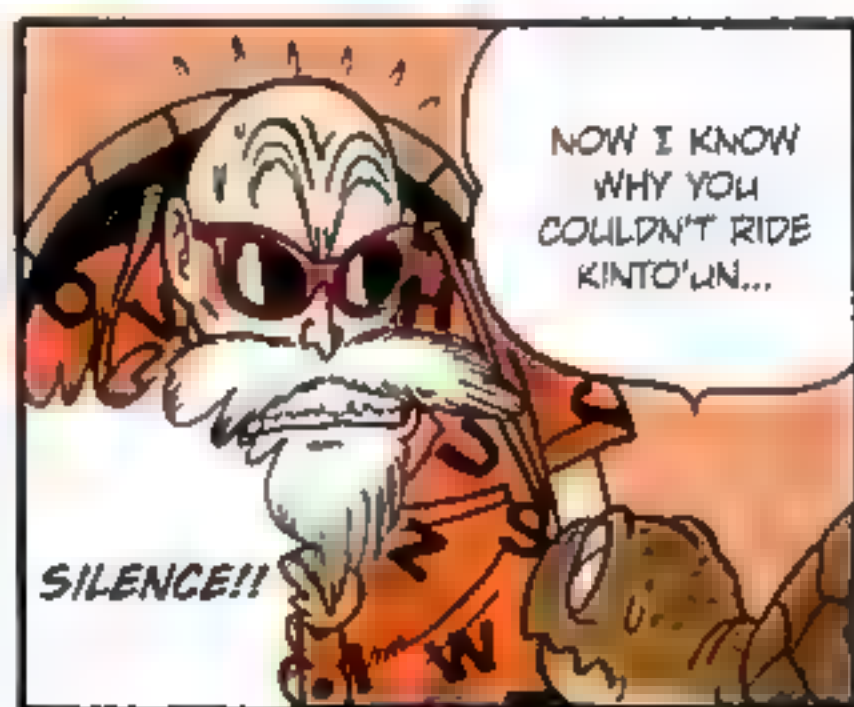
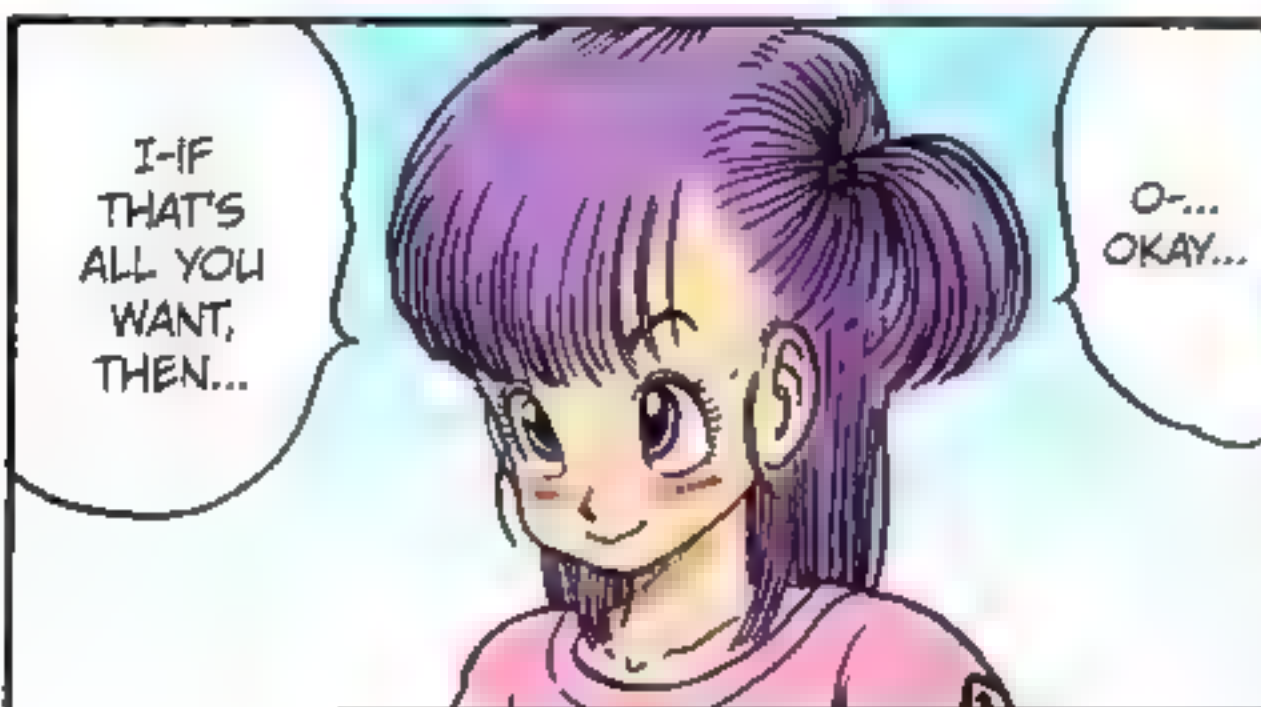
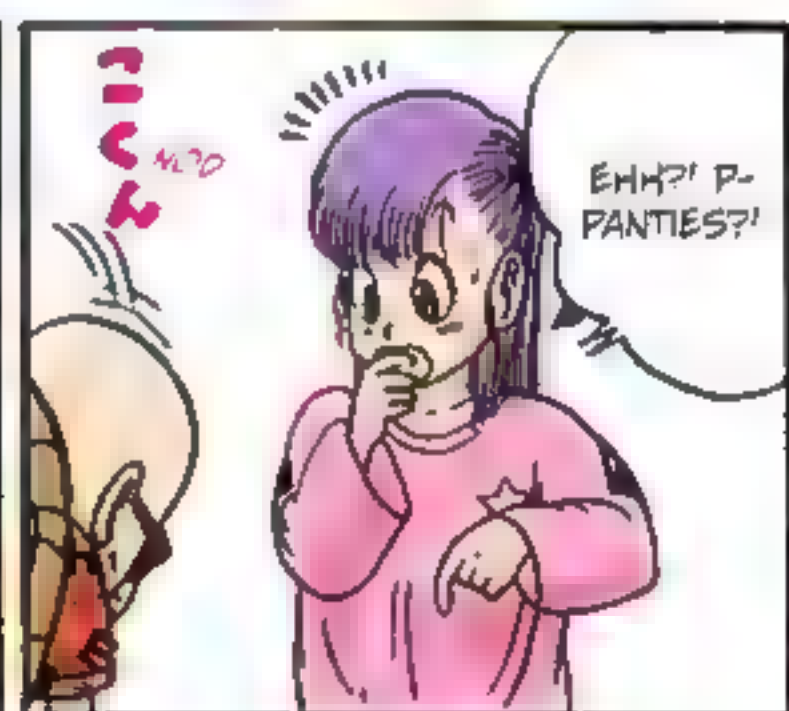
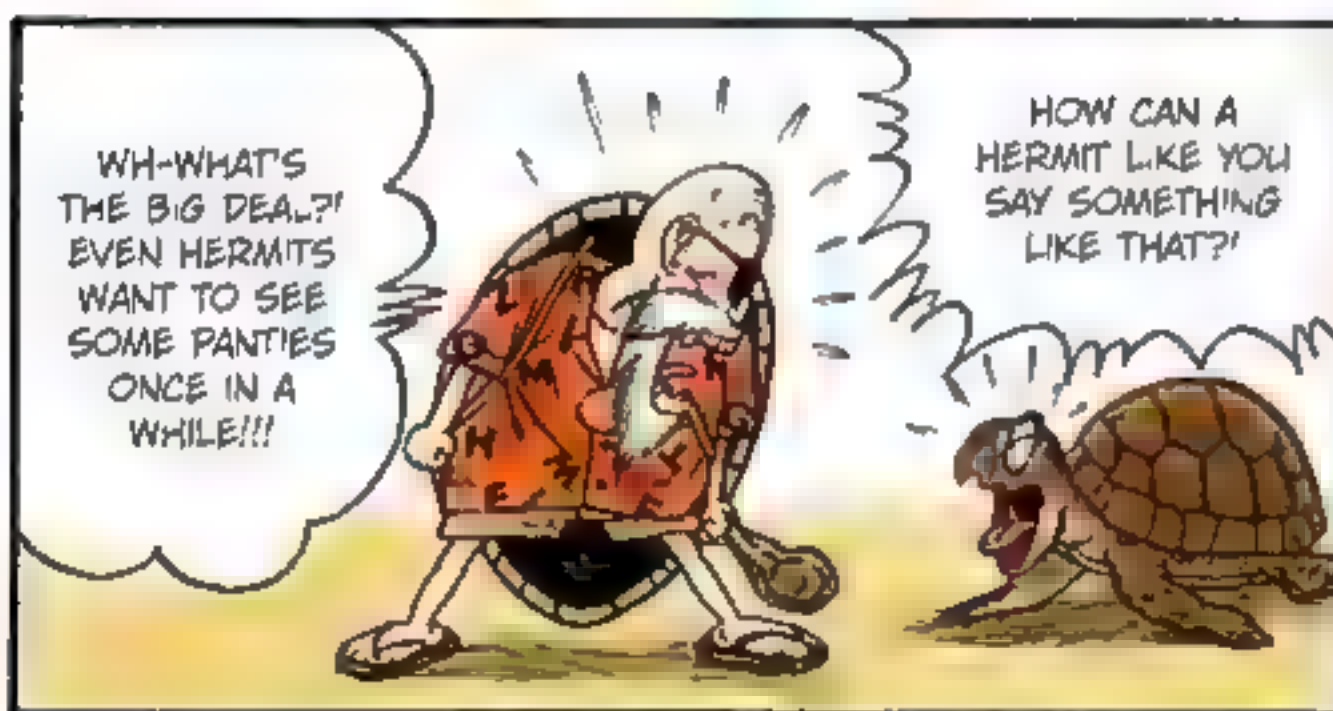
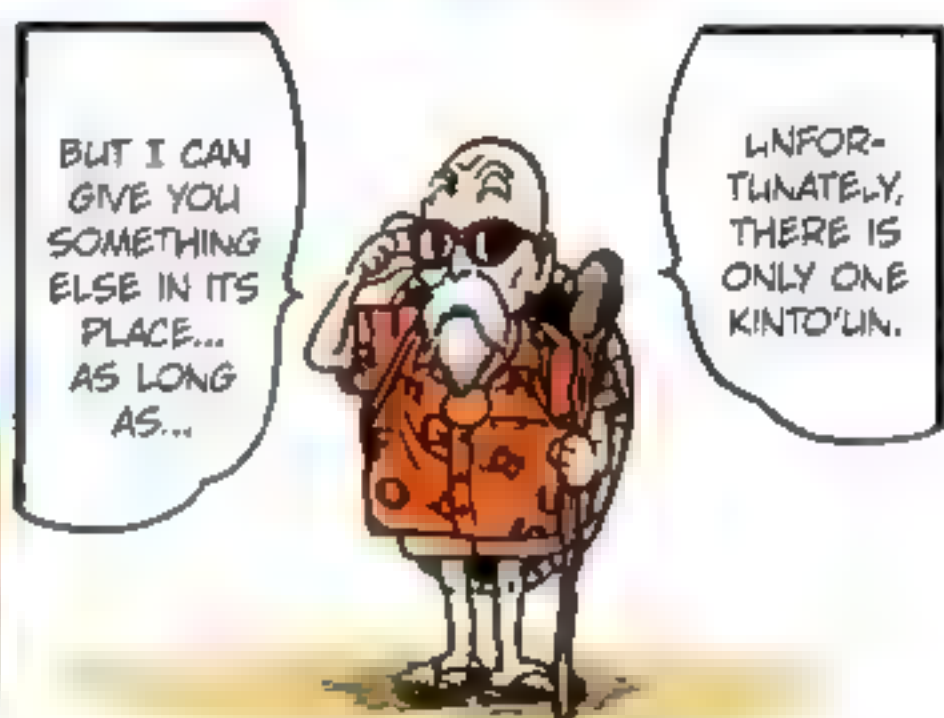
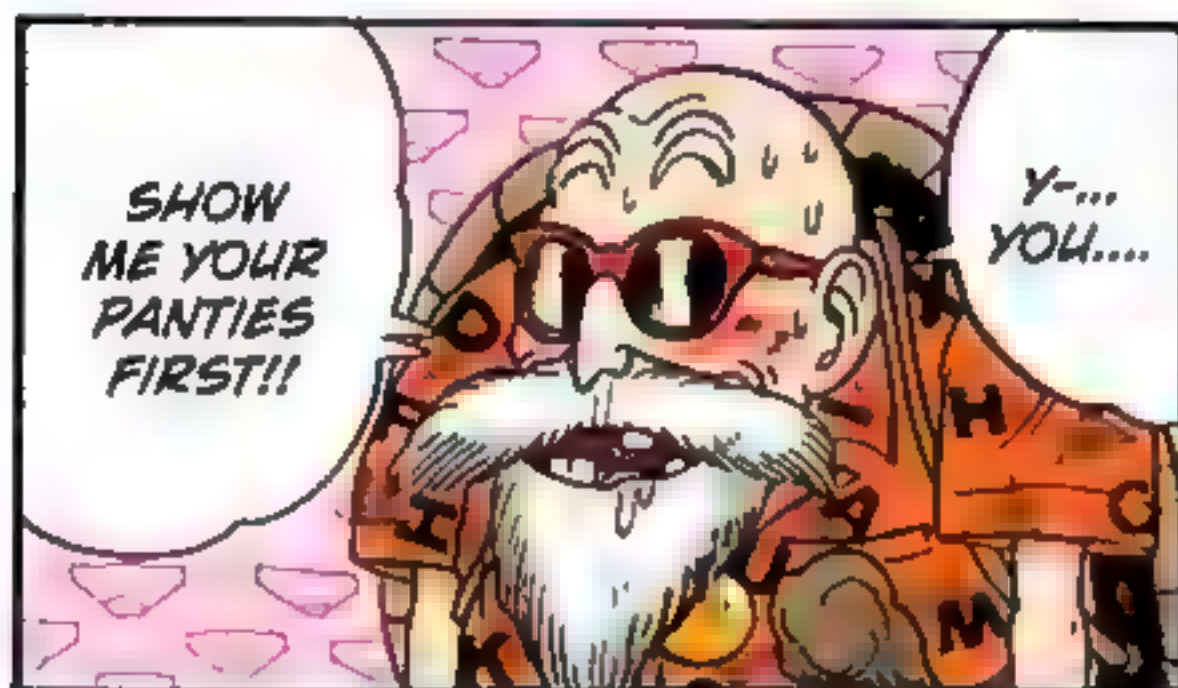
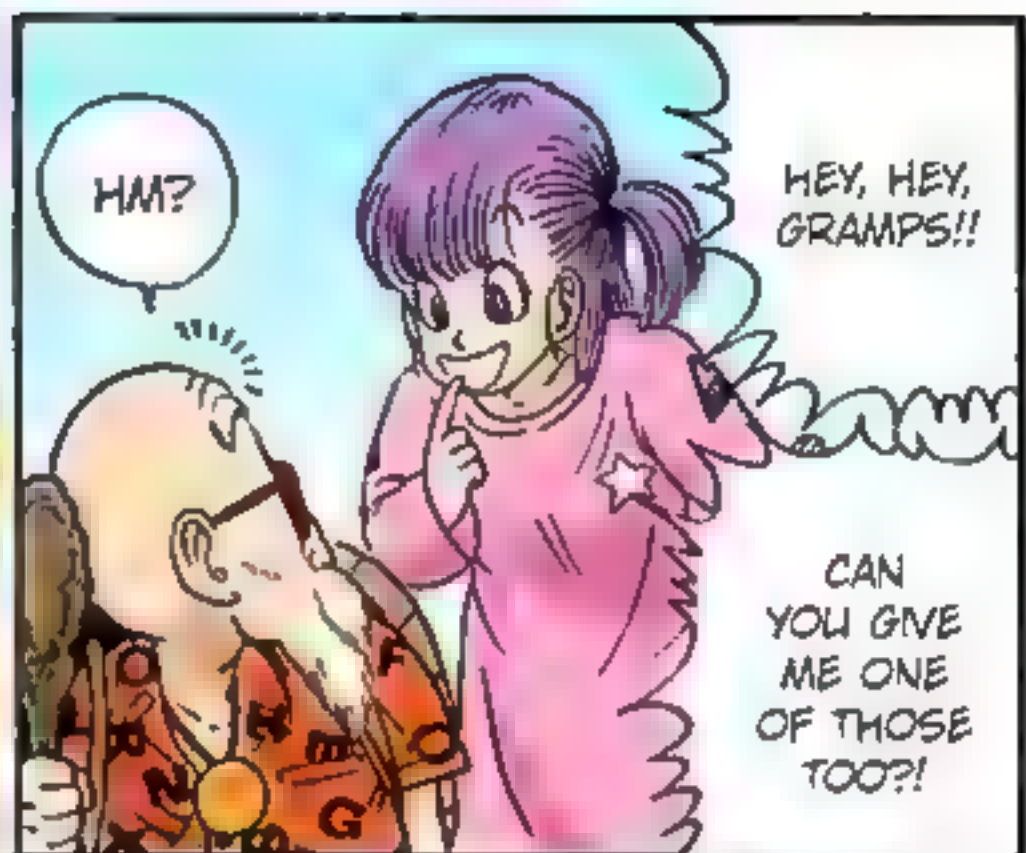
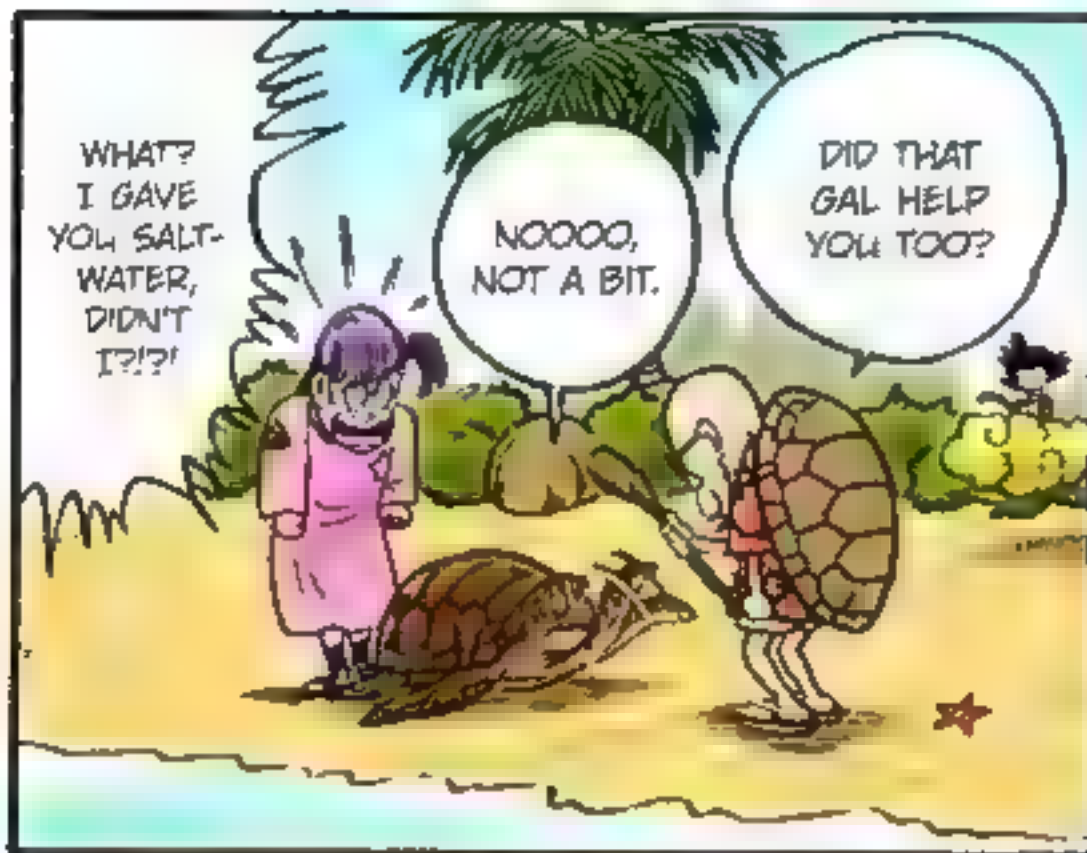


NOTE. "KINTO'UN" IS THE JAPANESE READING FOR "JINDŌUYŪN", AND MEANS "SOMMERSAULT CLOUD"





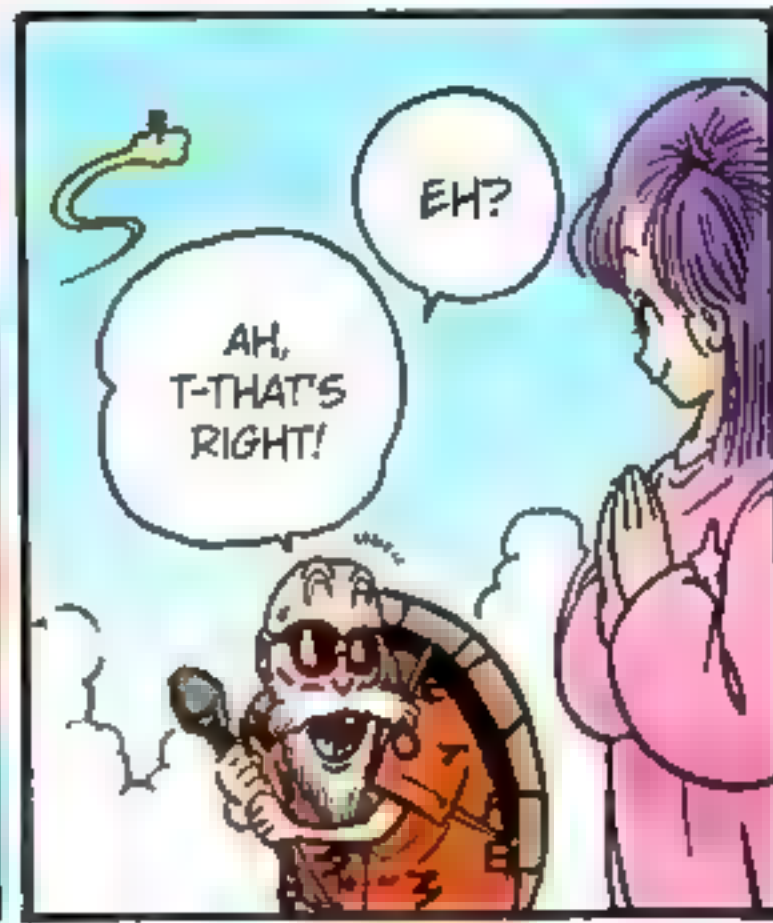
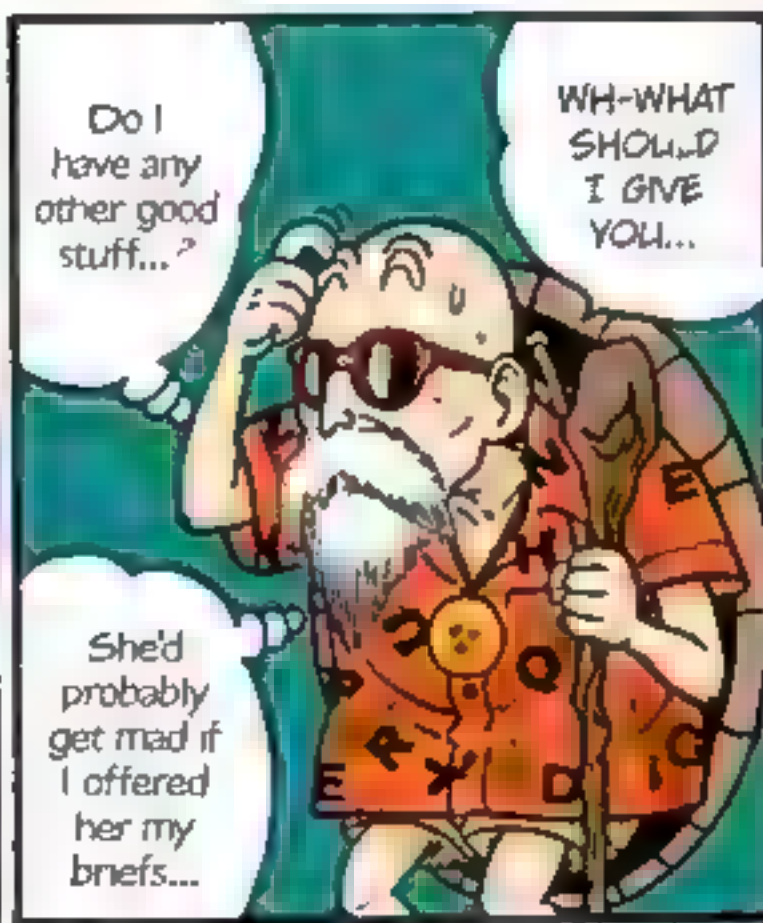
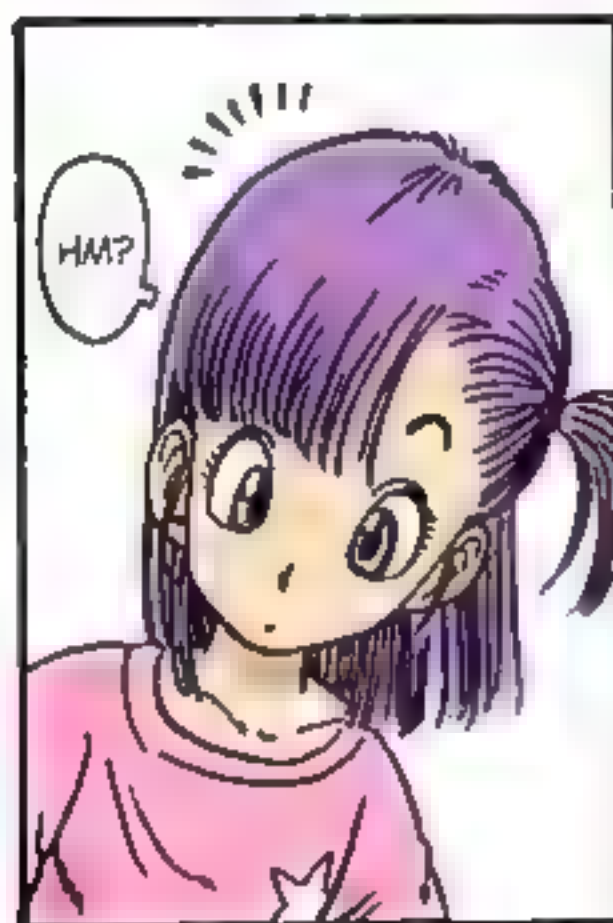
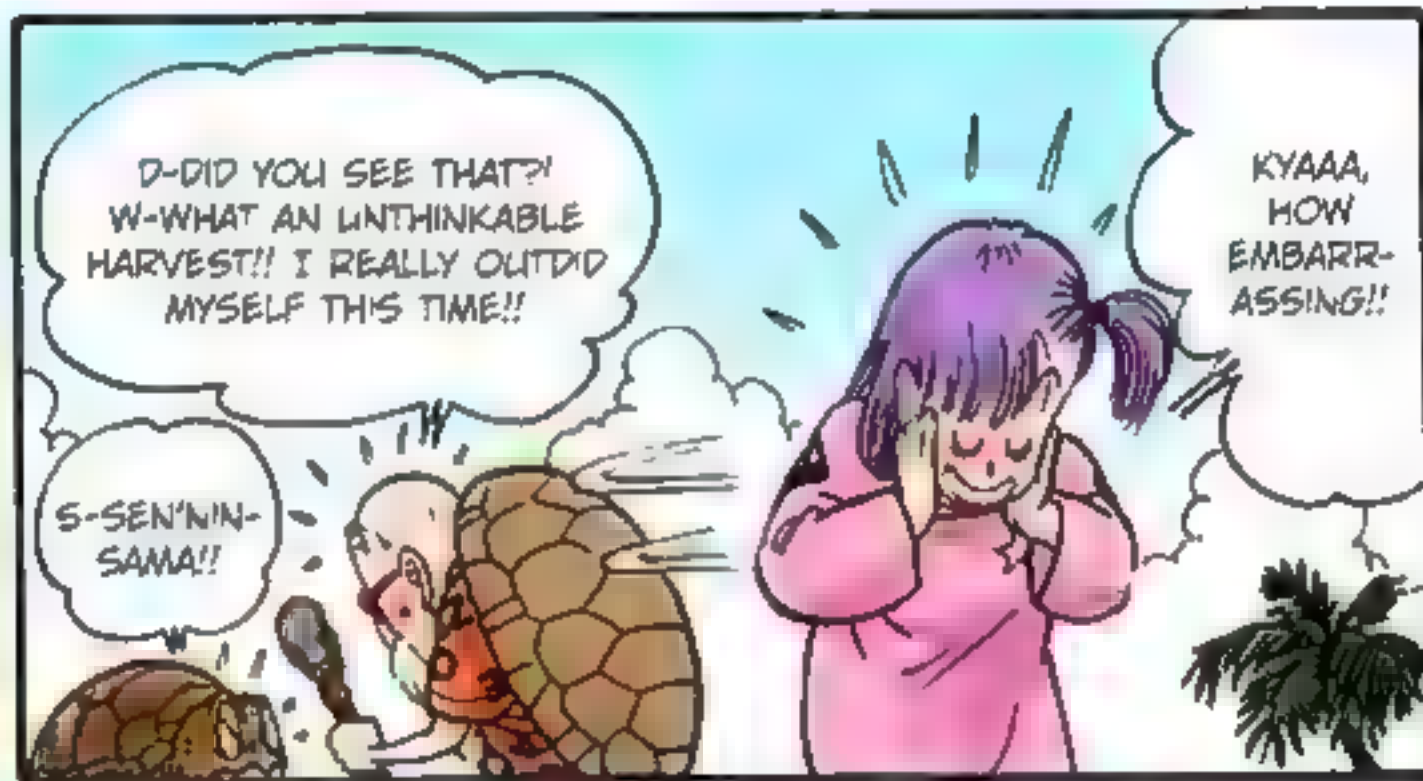
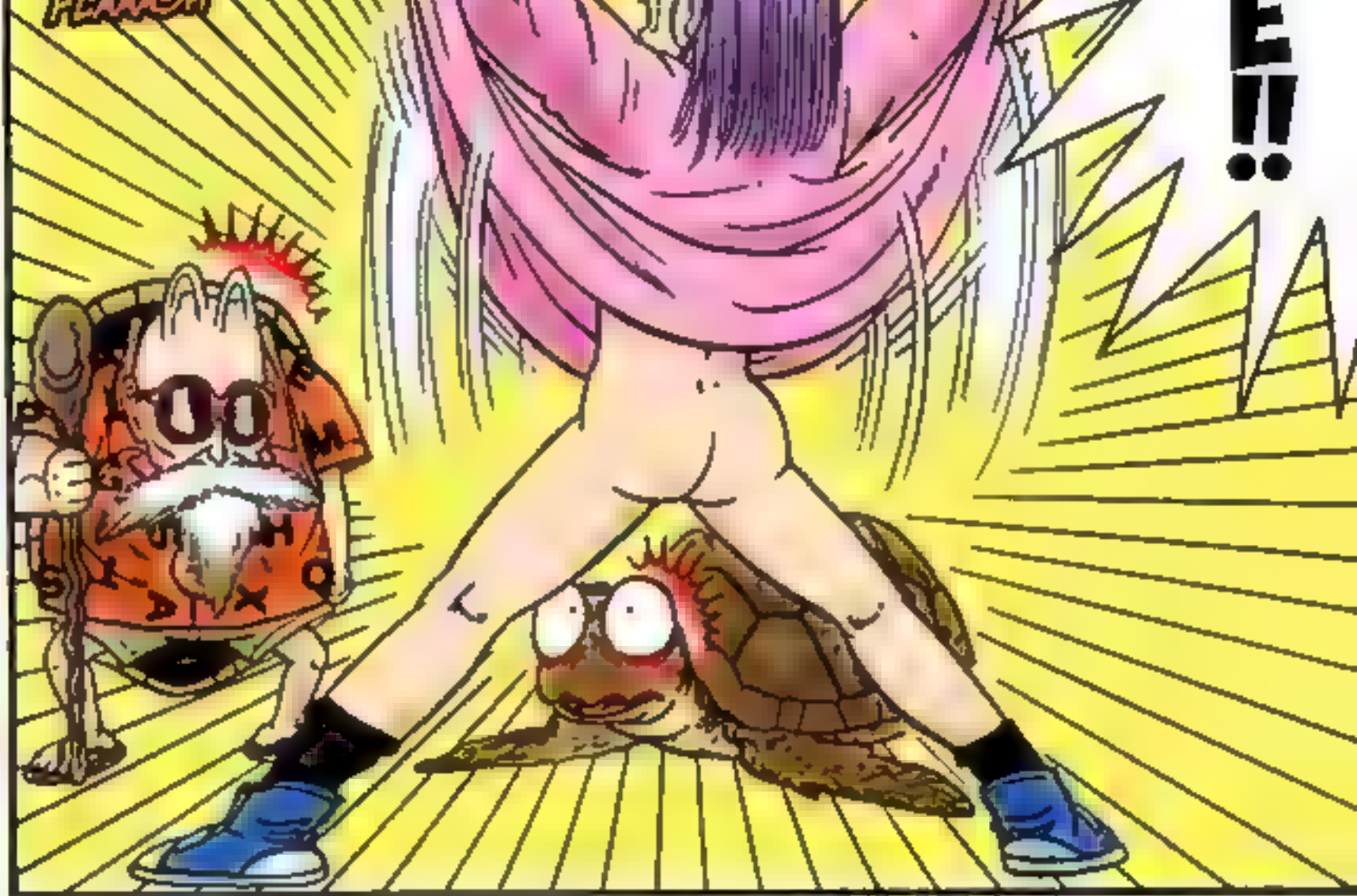


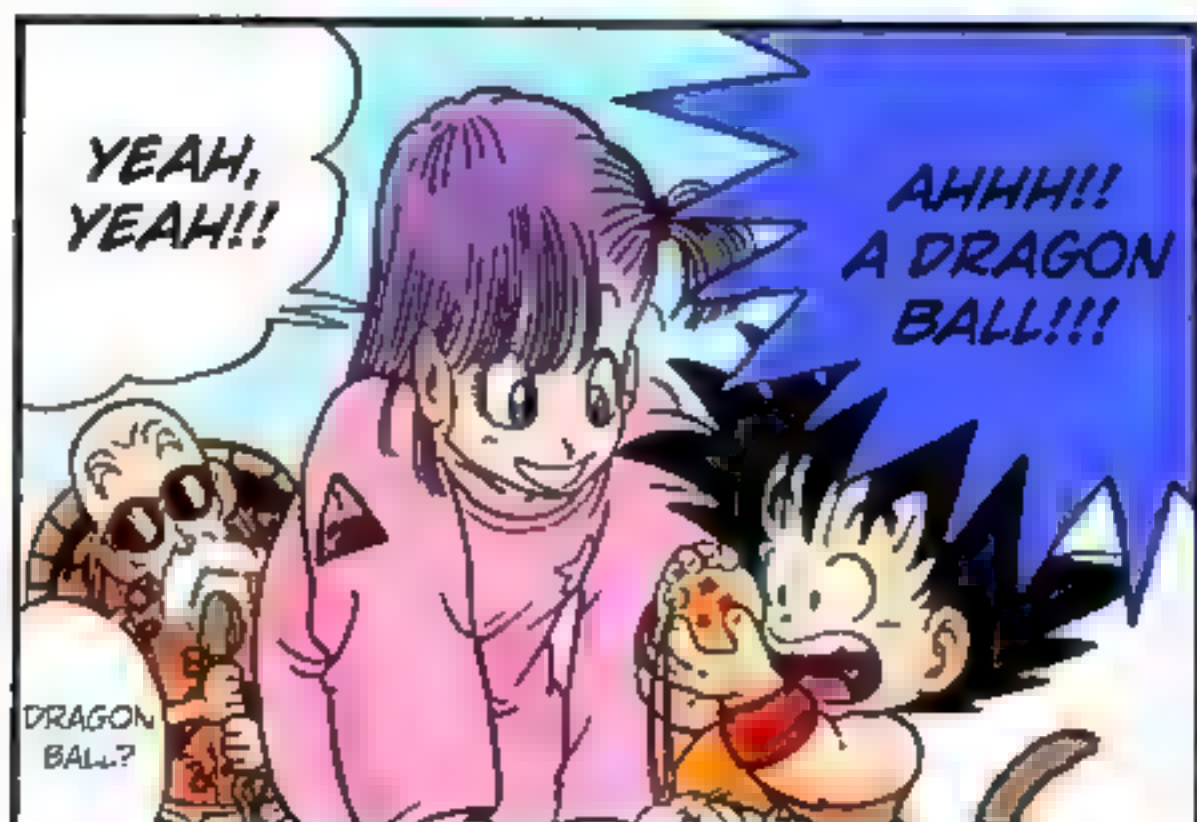
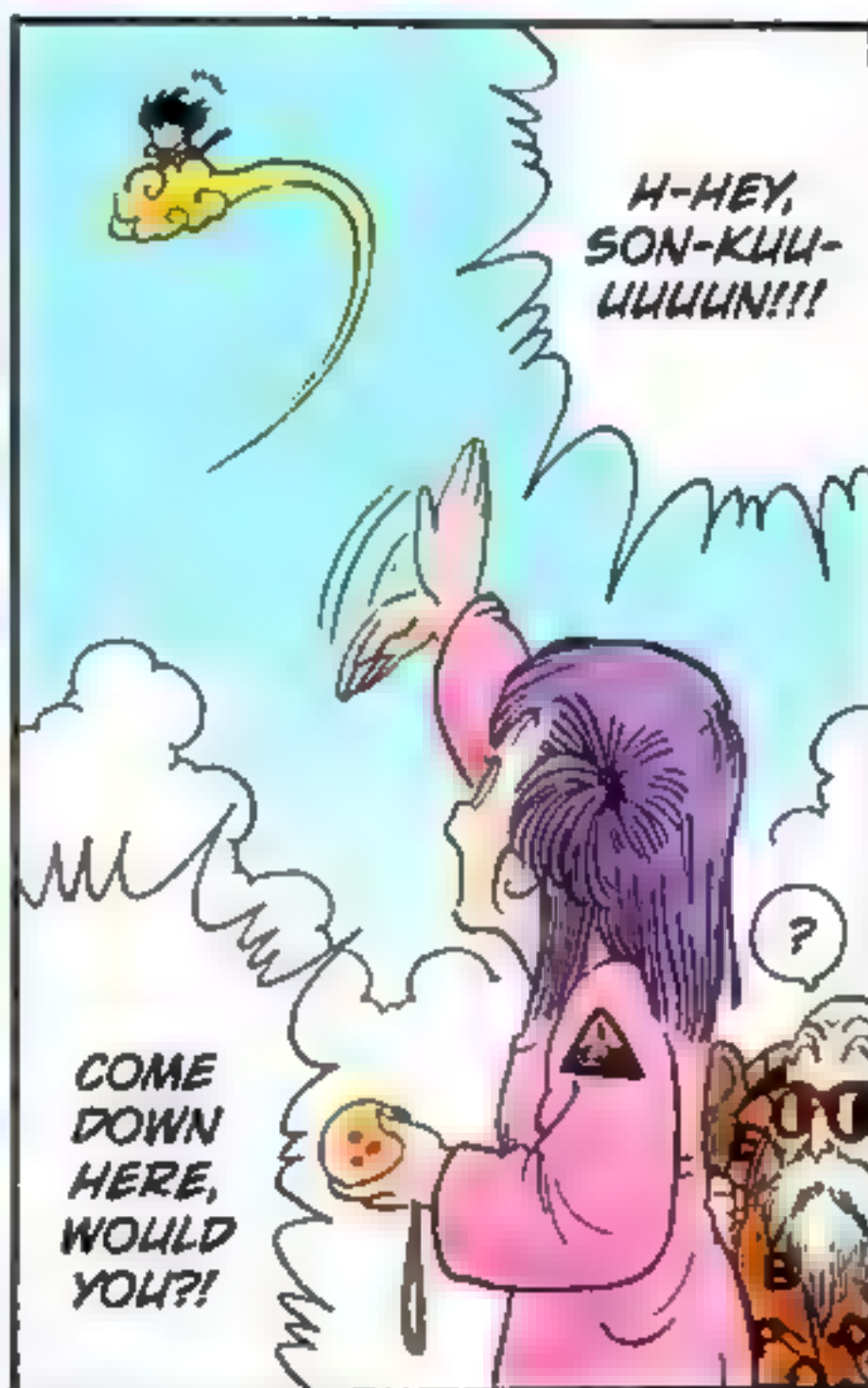
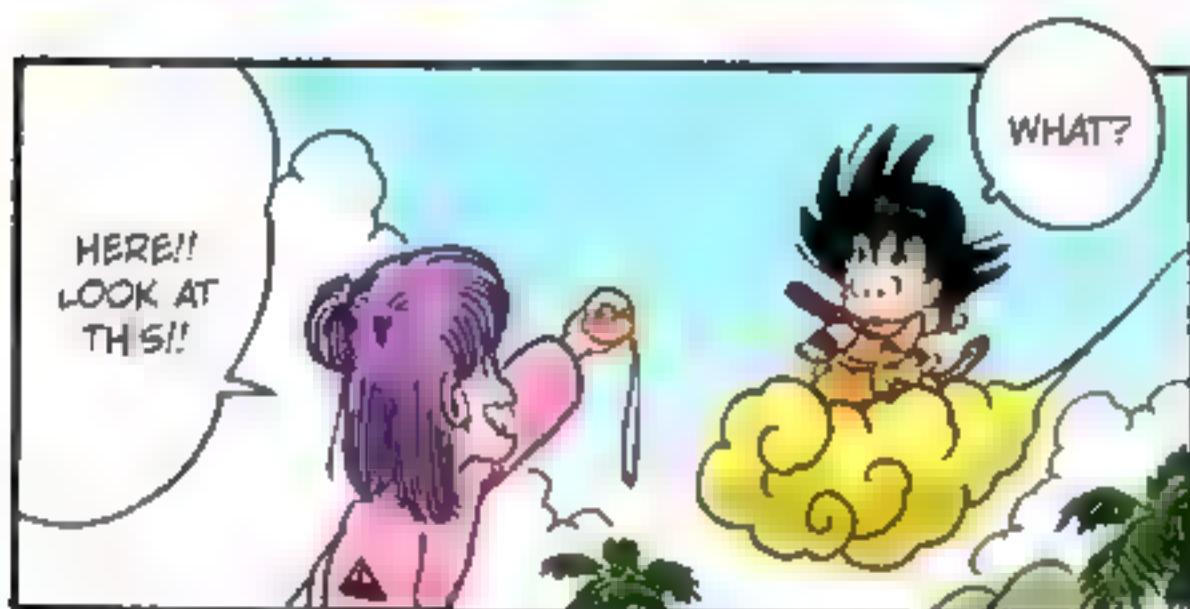
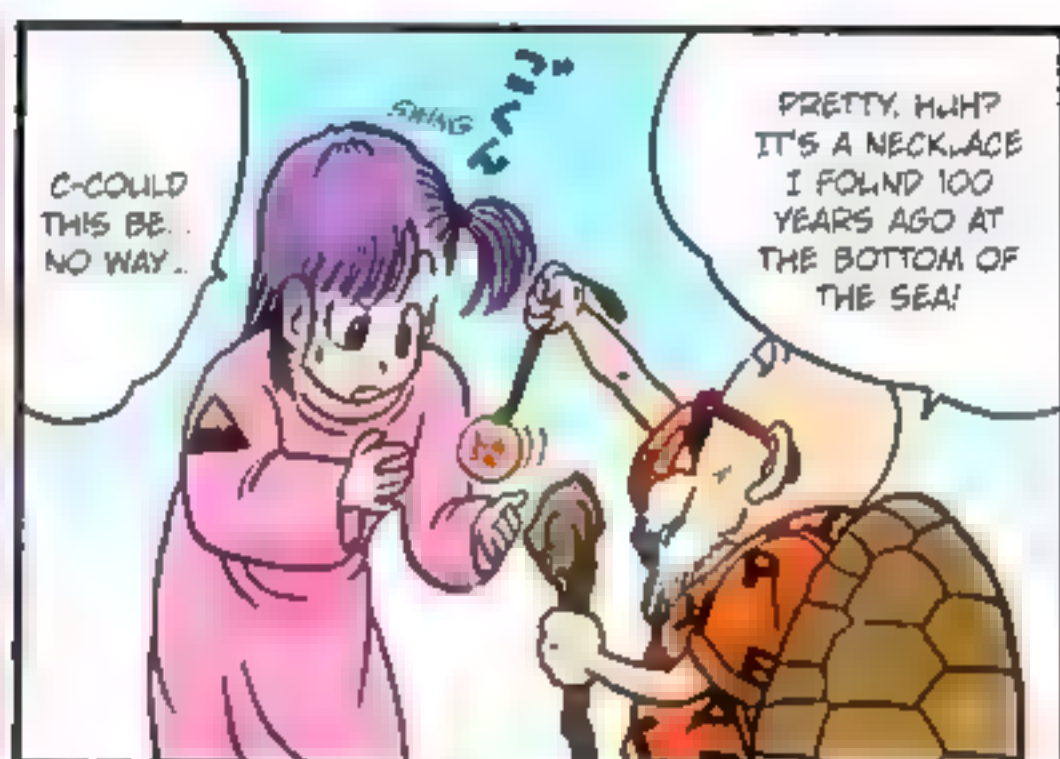
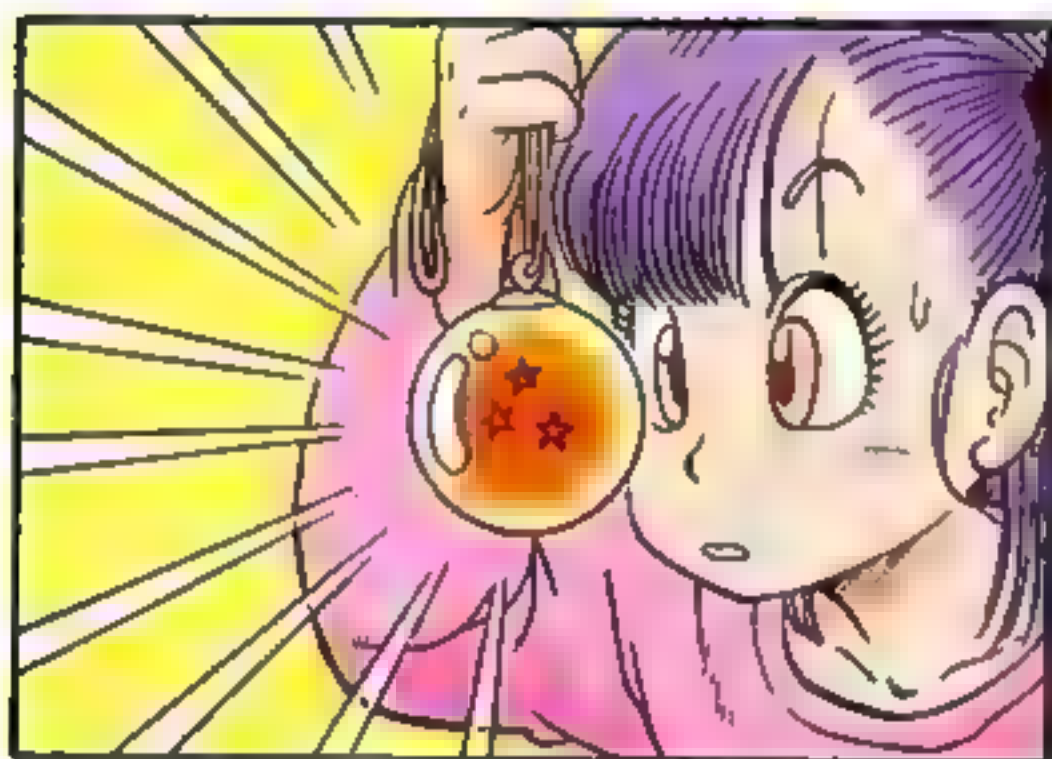
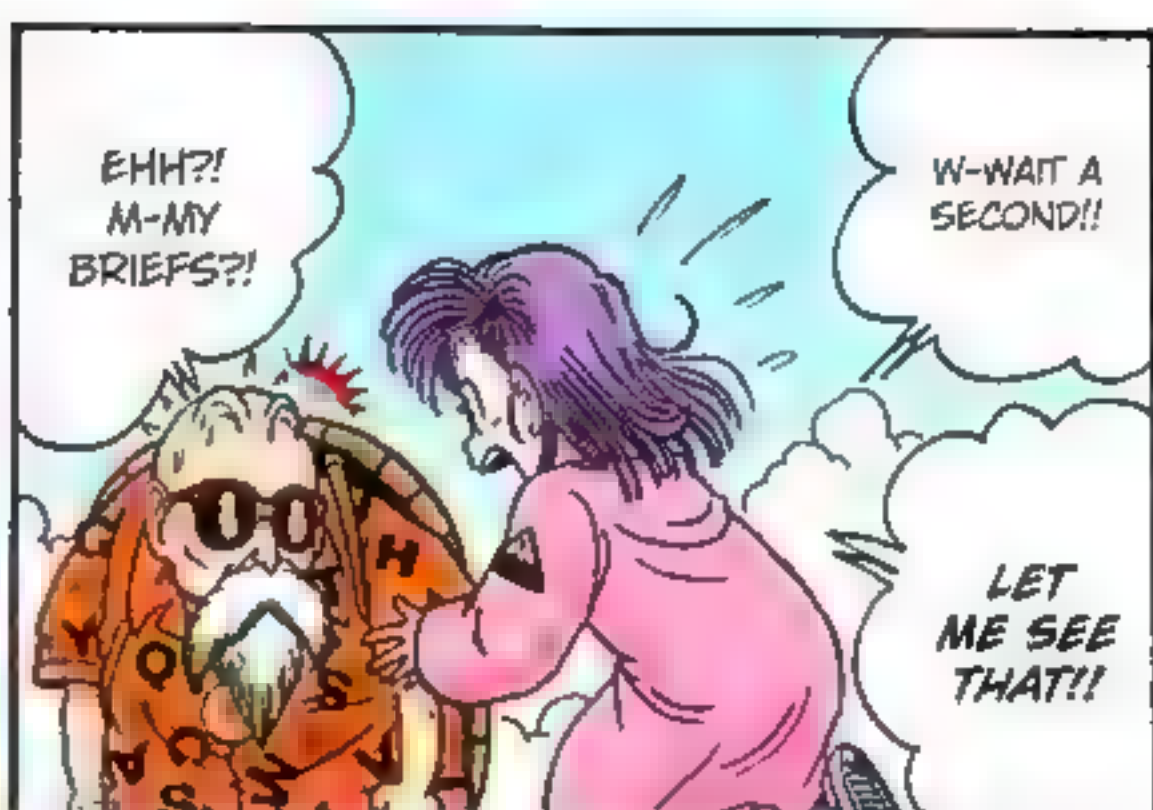
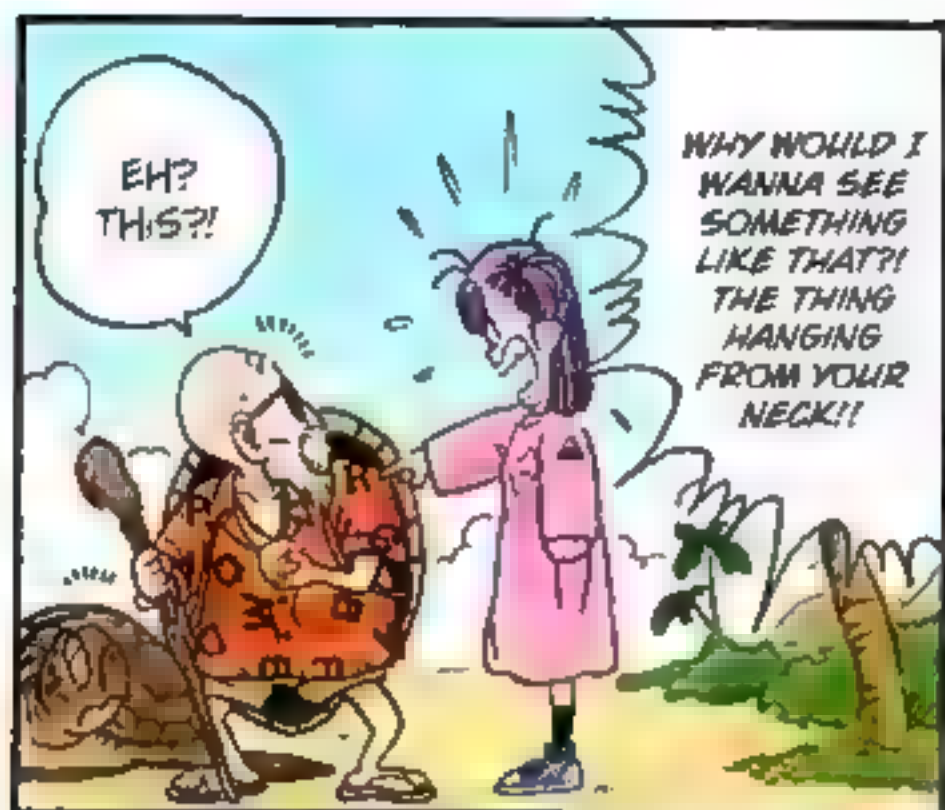


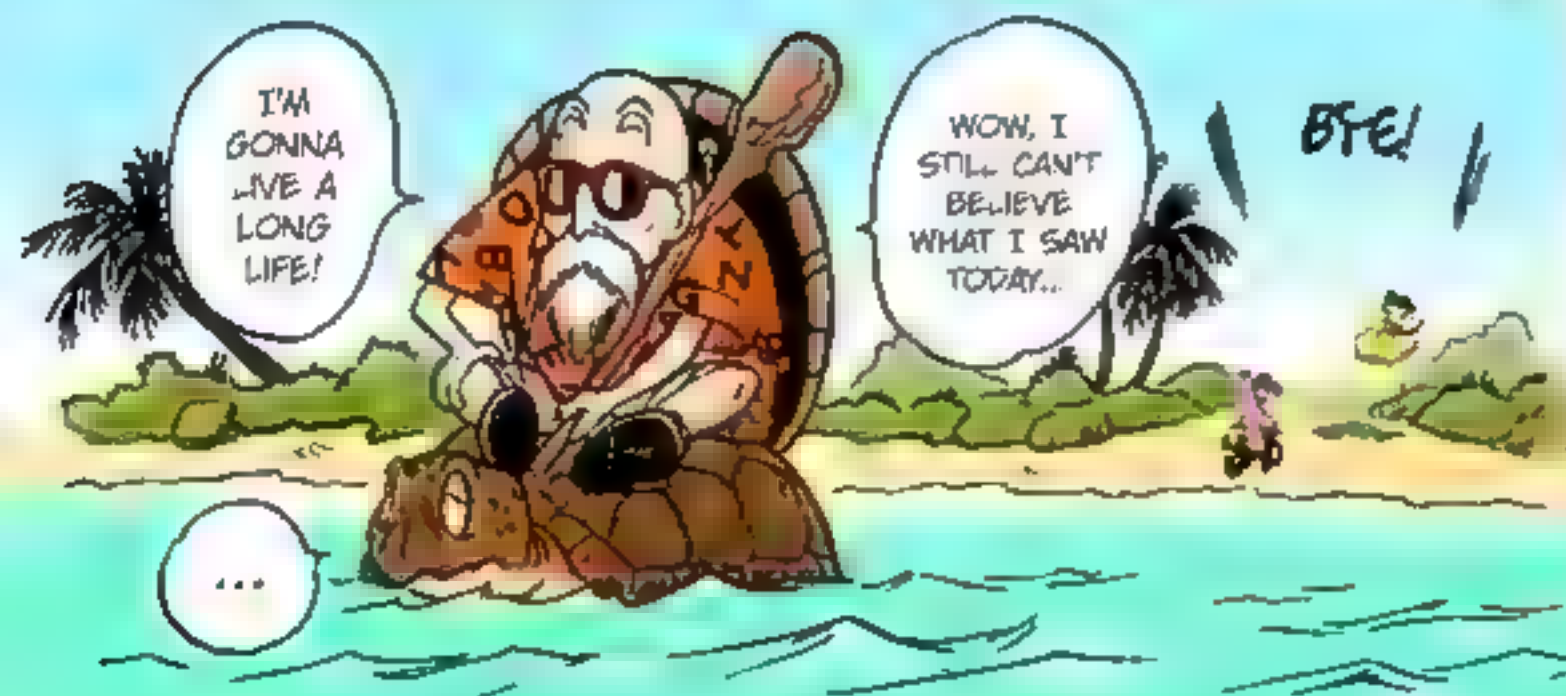
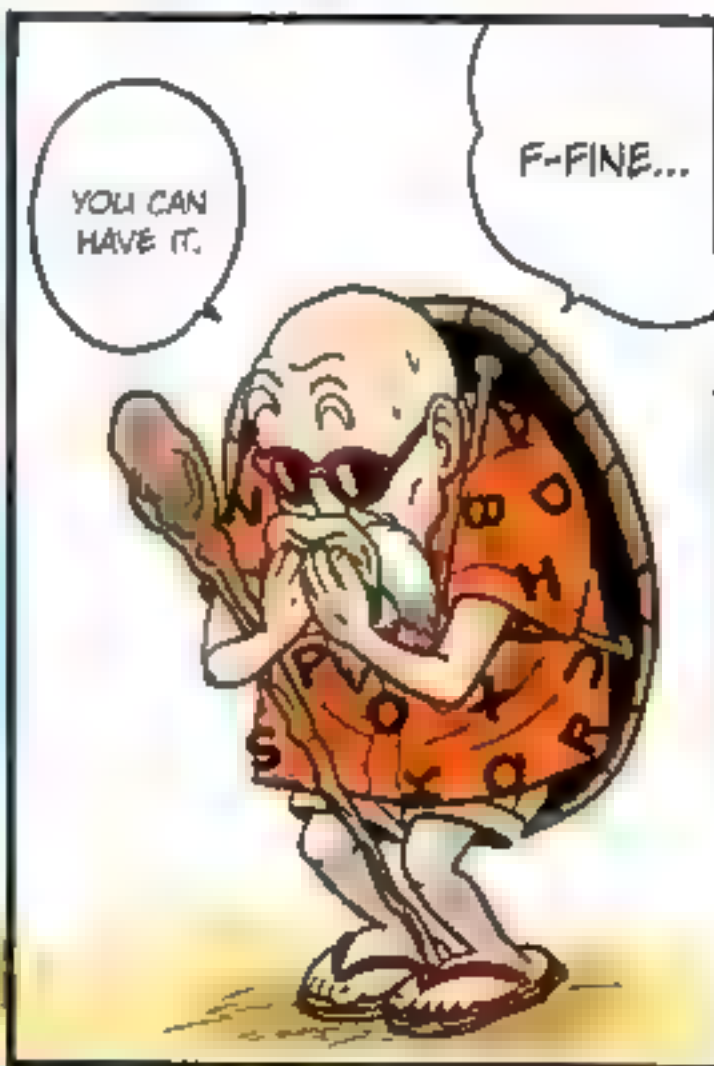
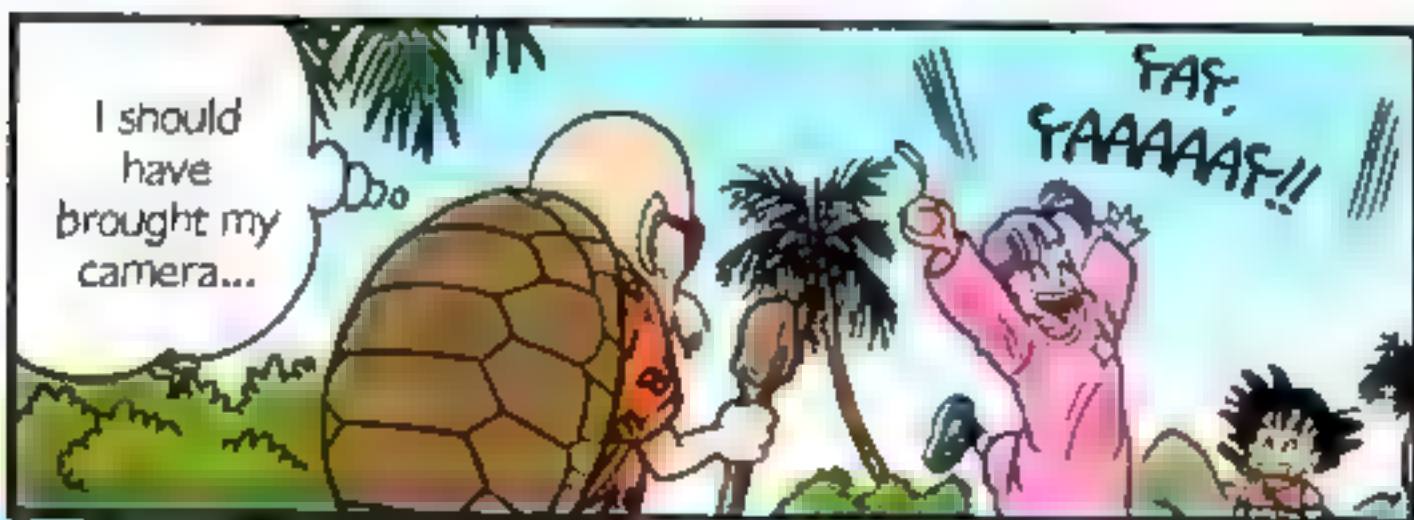
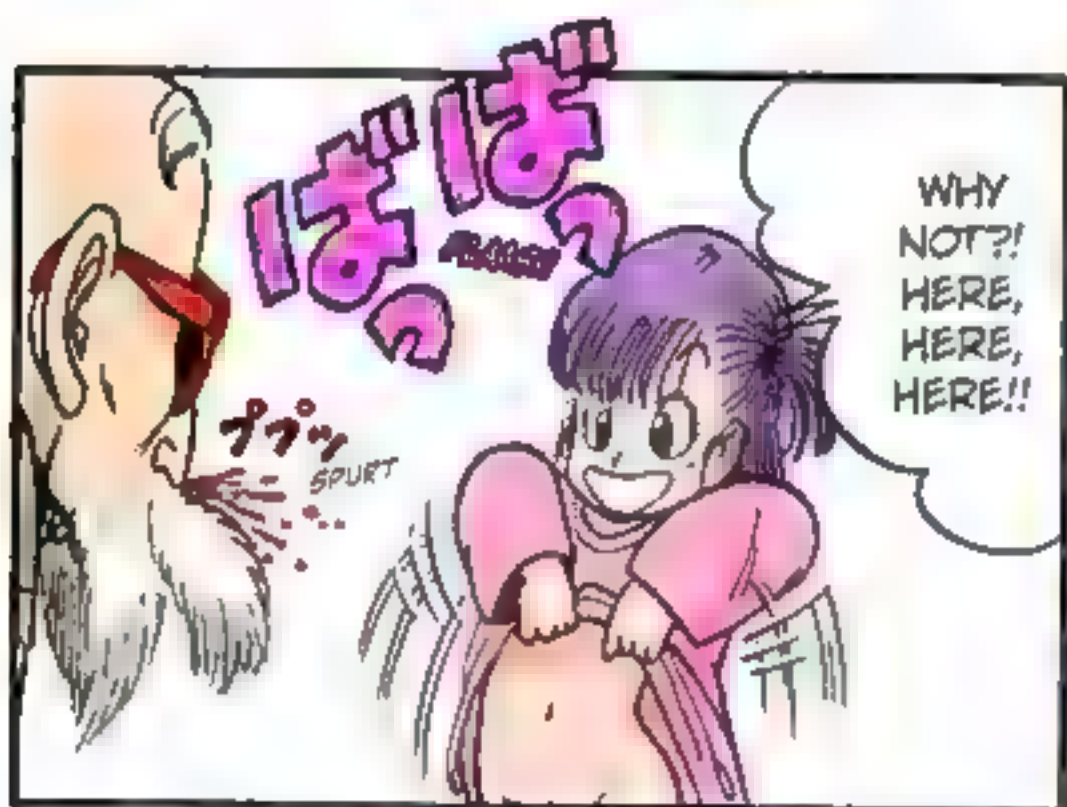
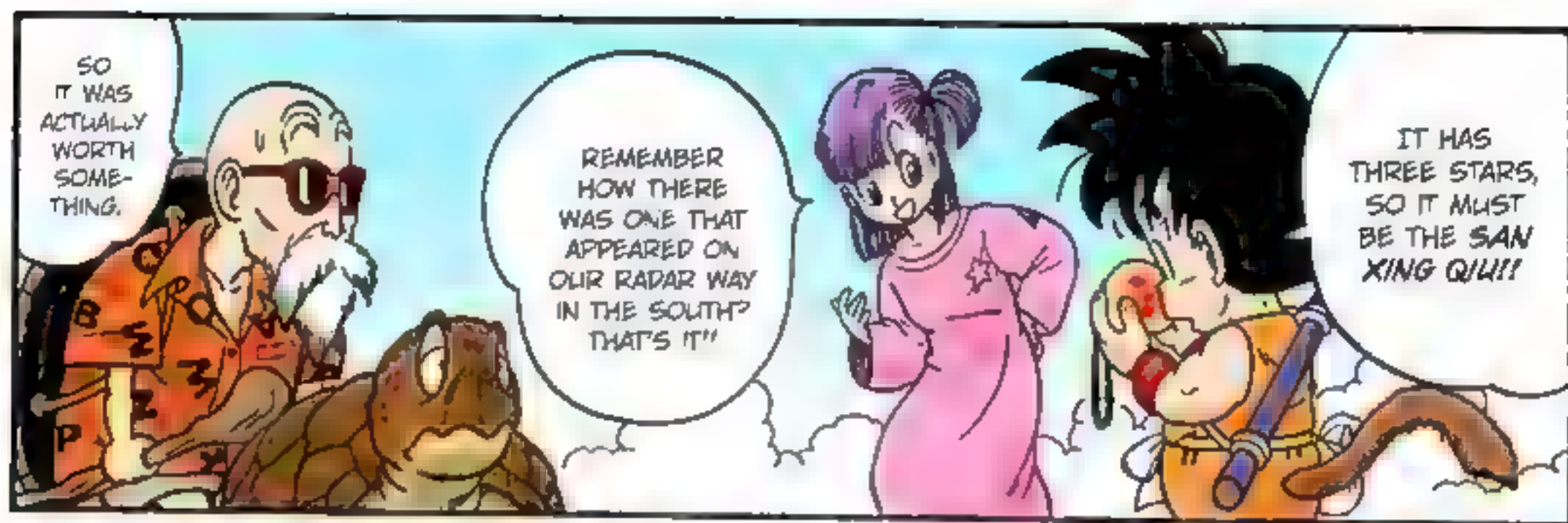
ばばう

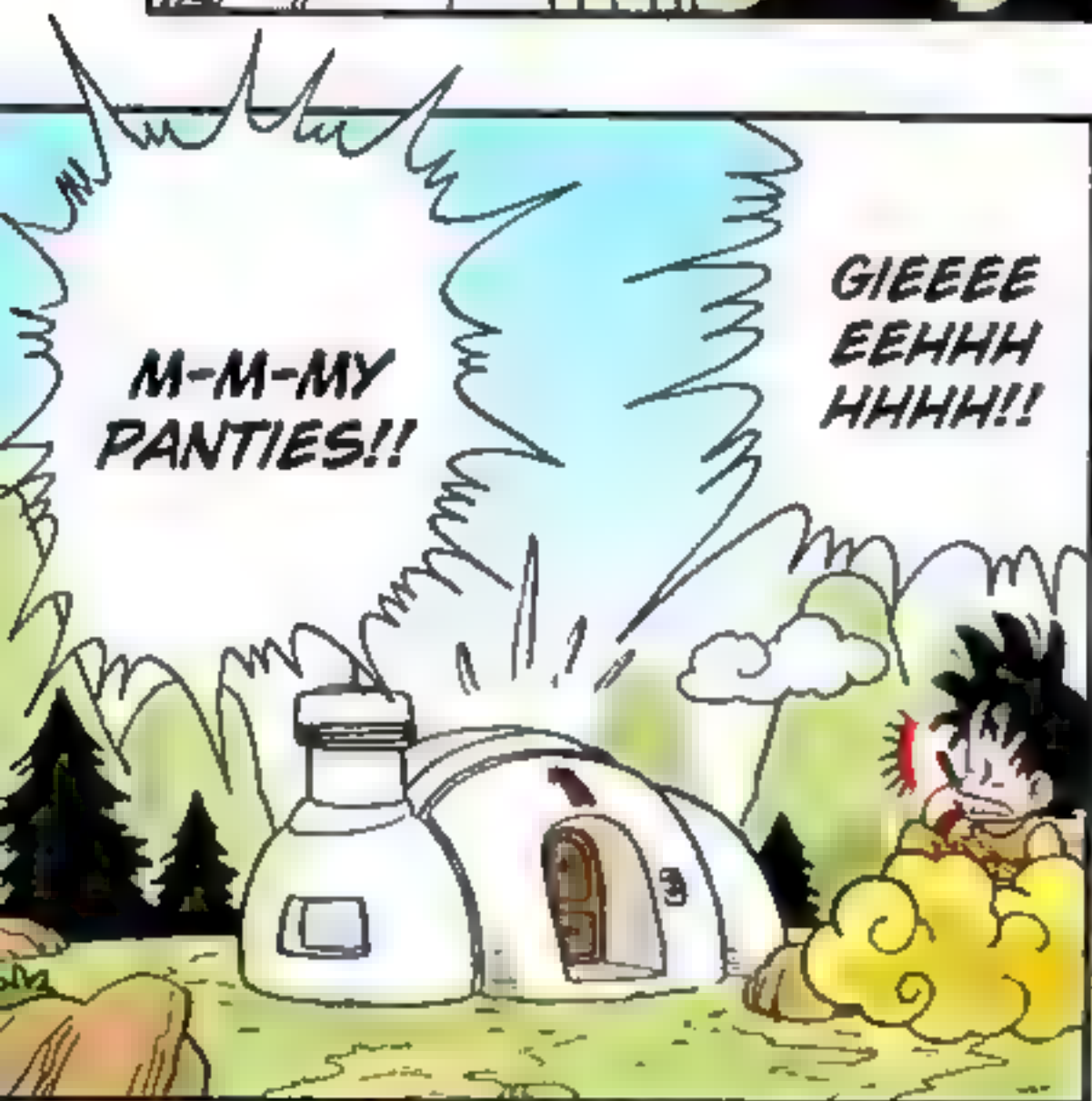
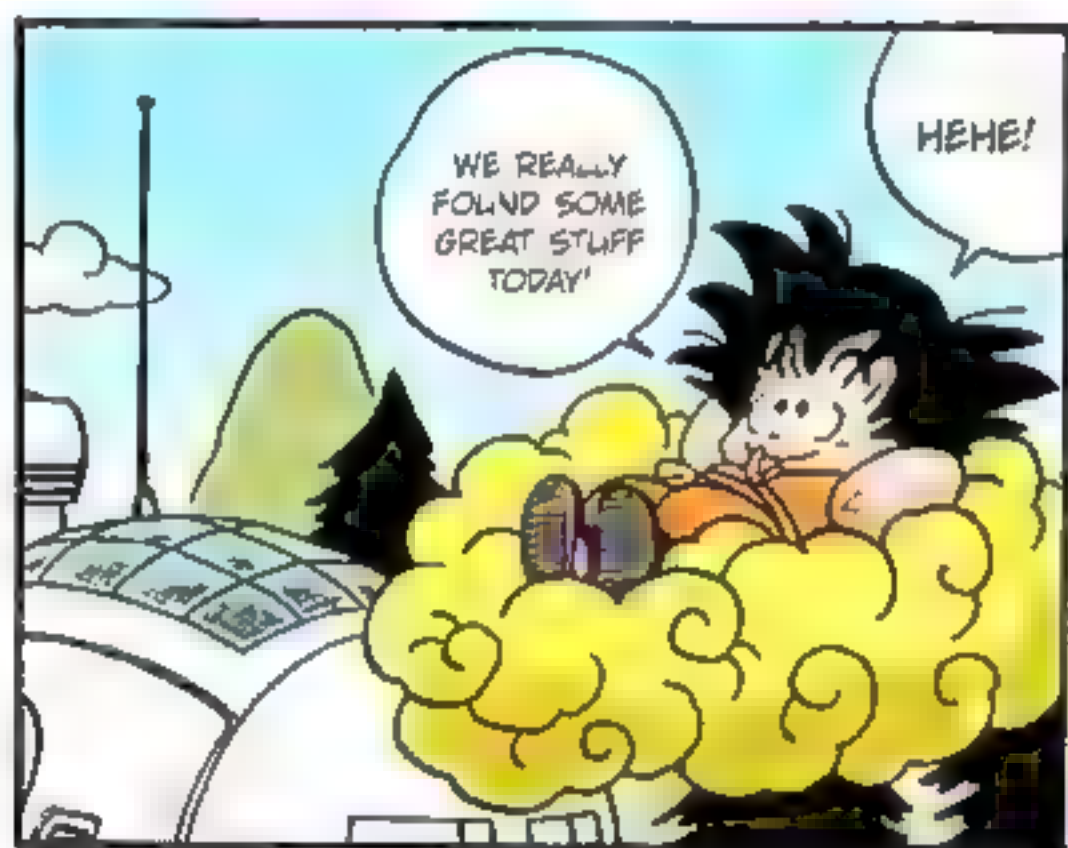
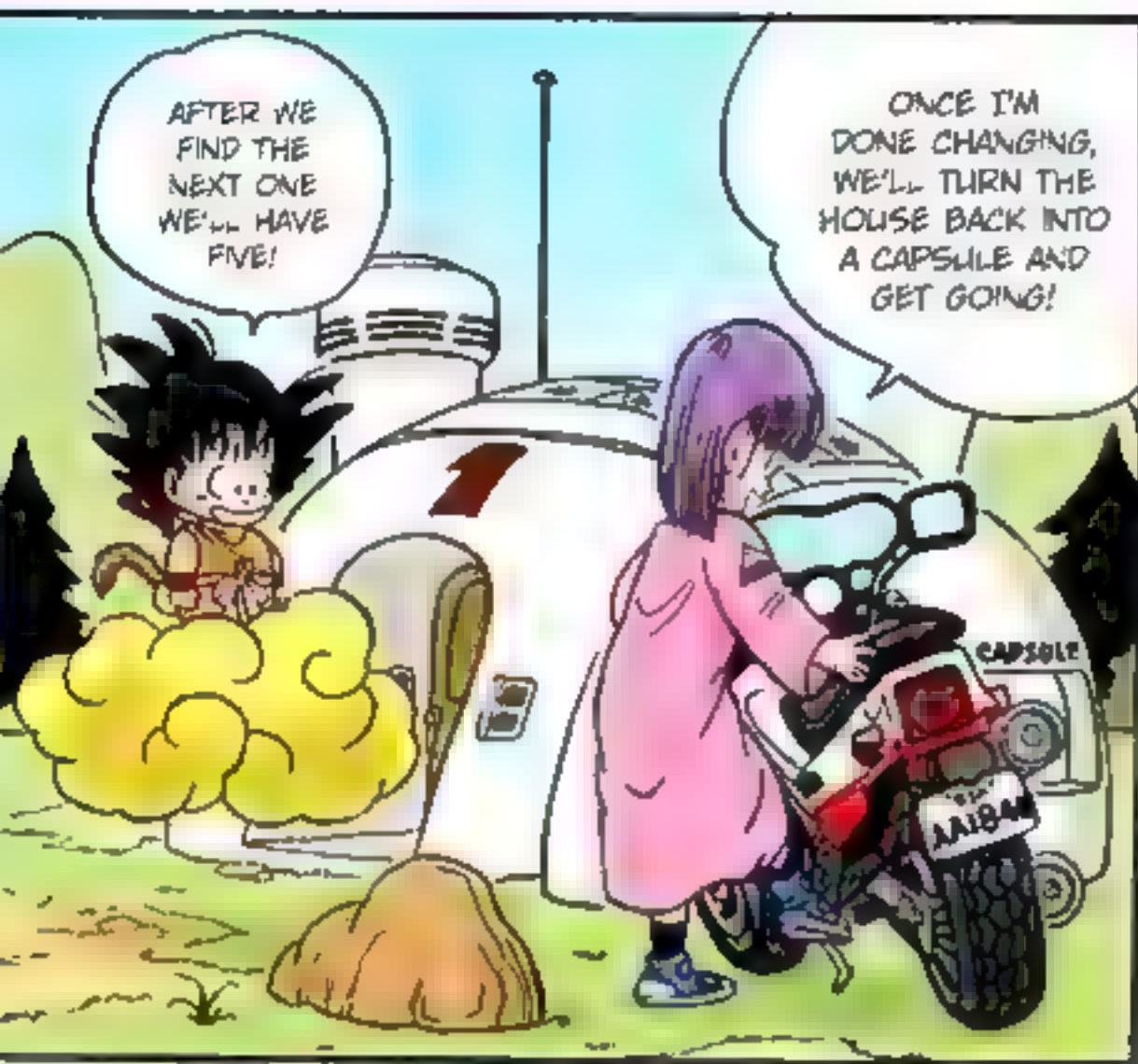
FLASH

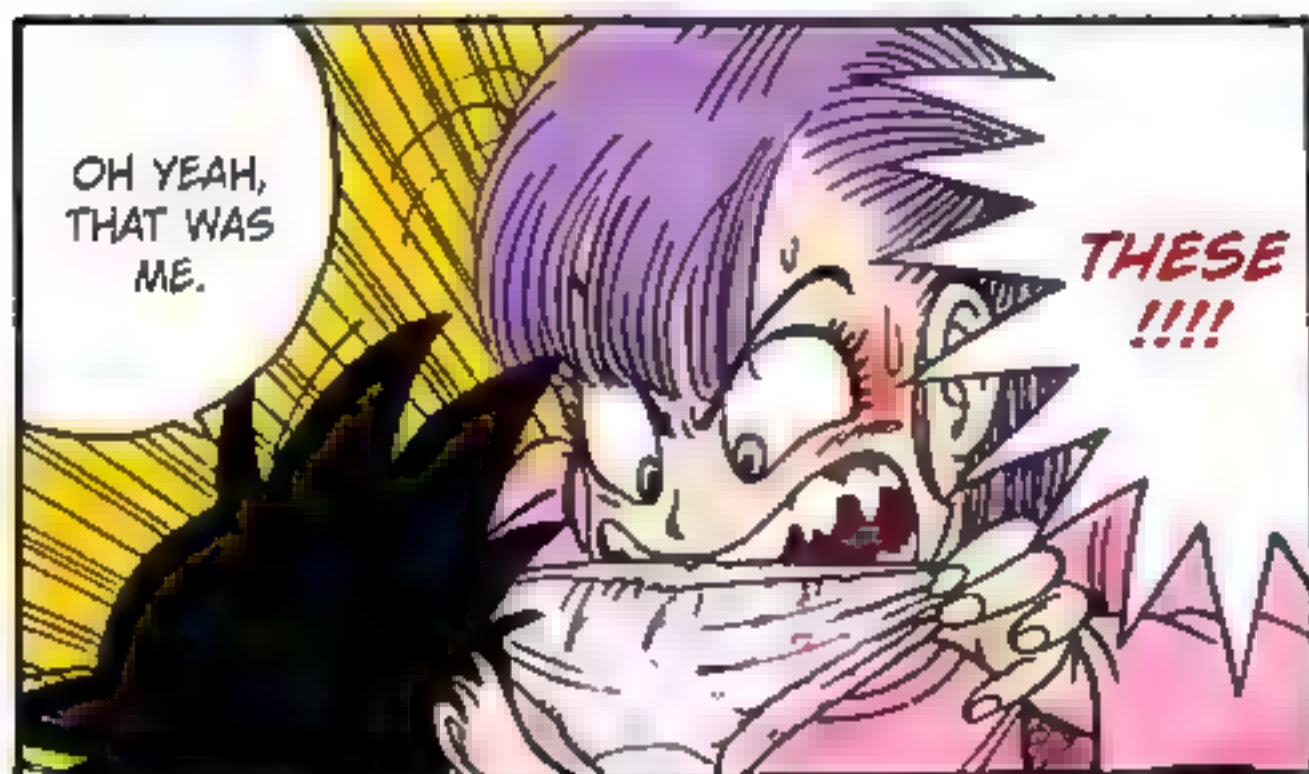
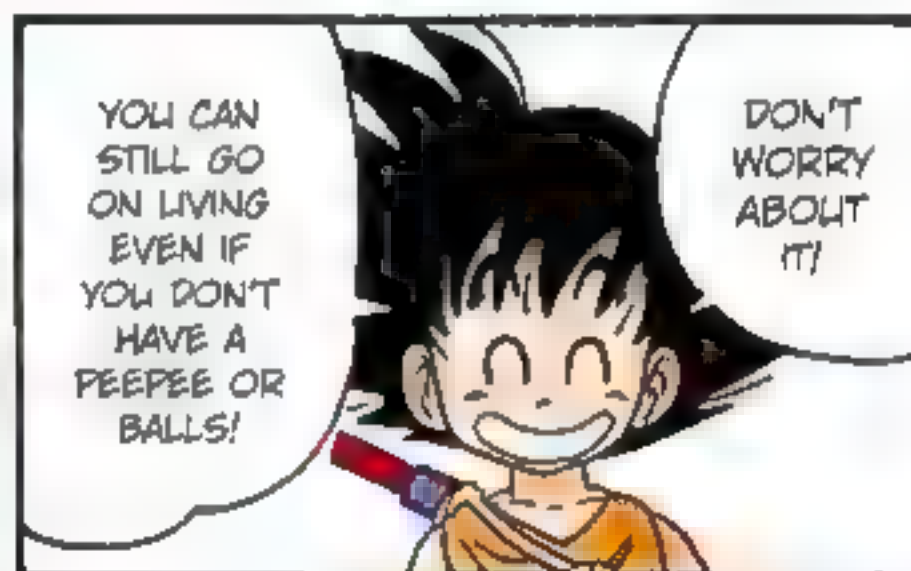
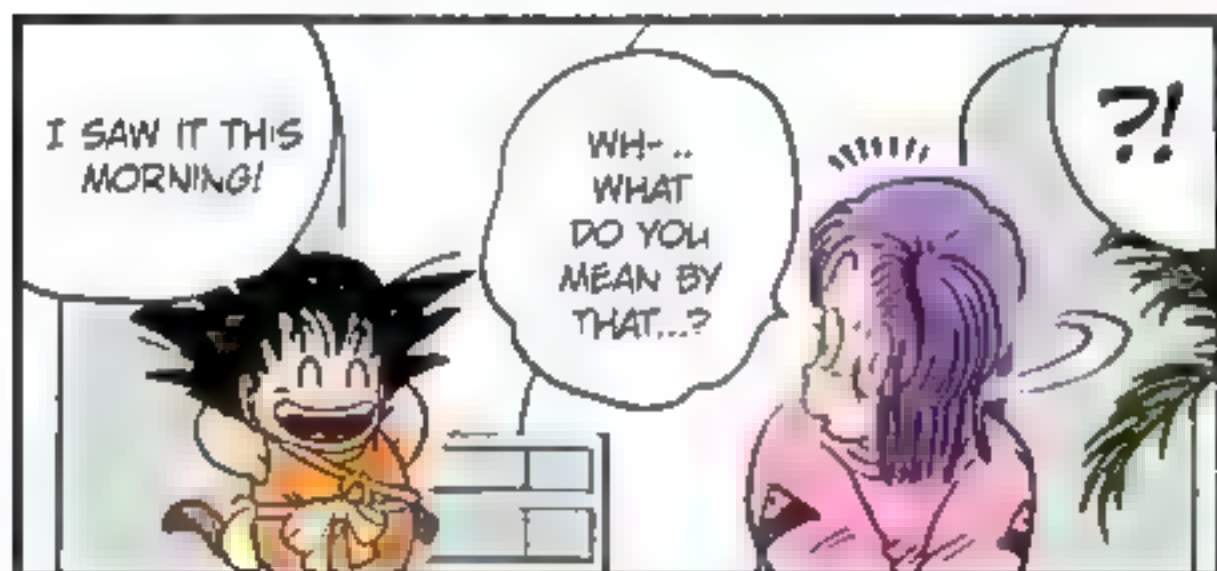
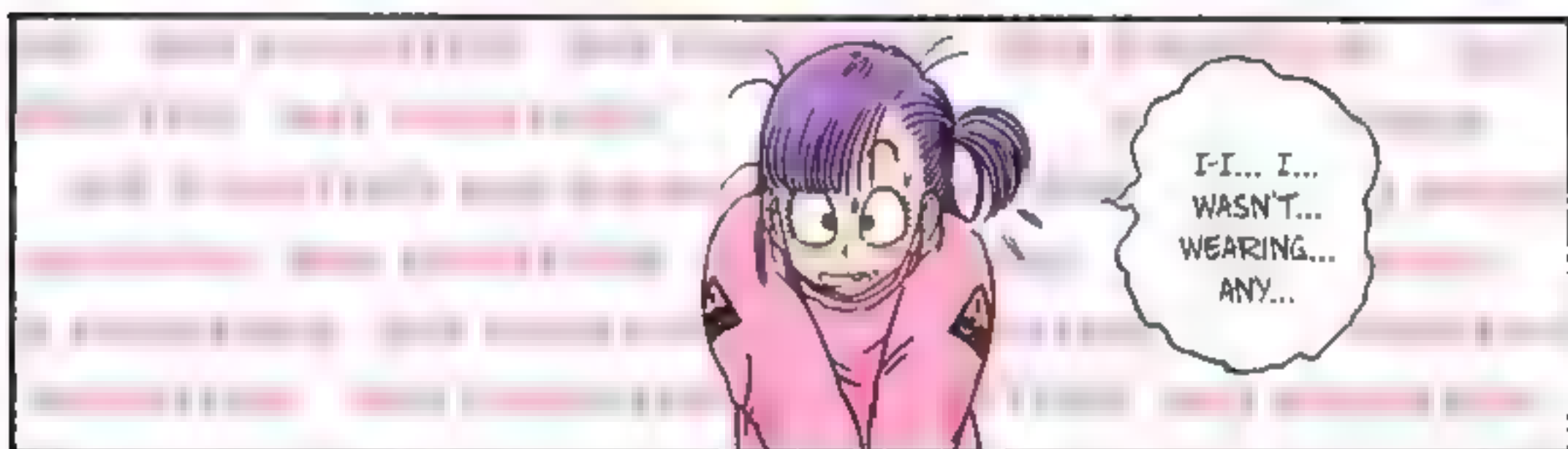
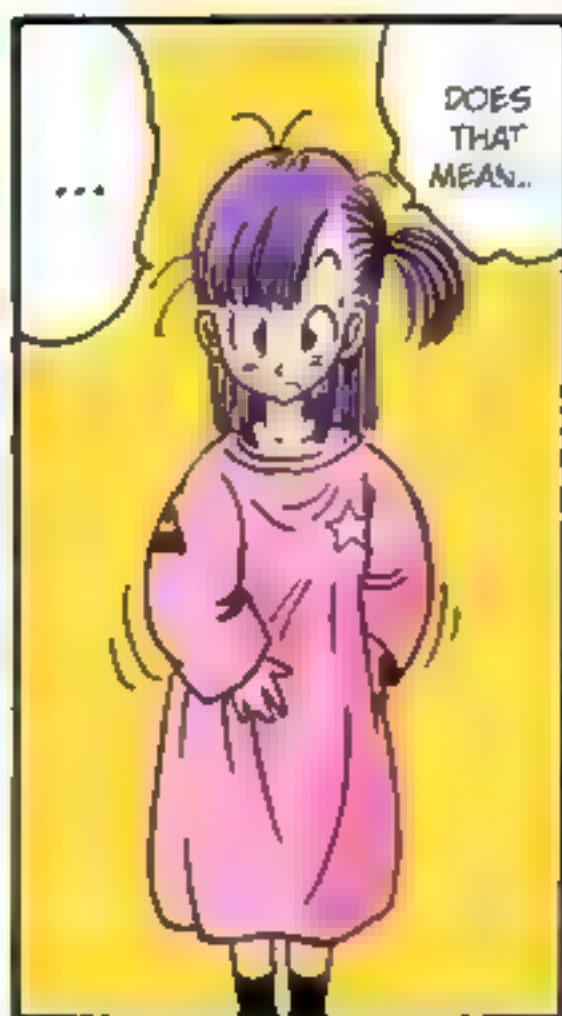
HERE!!

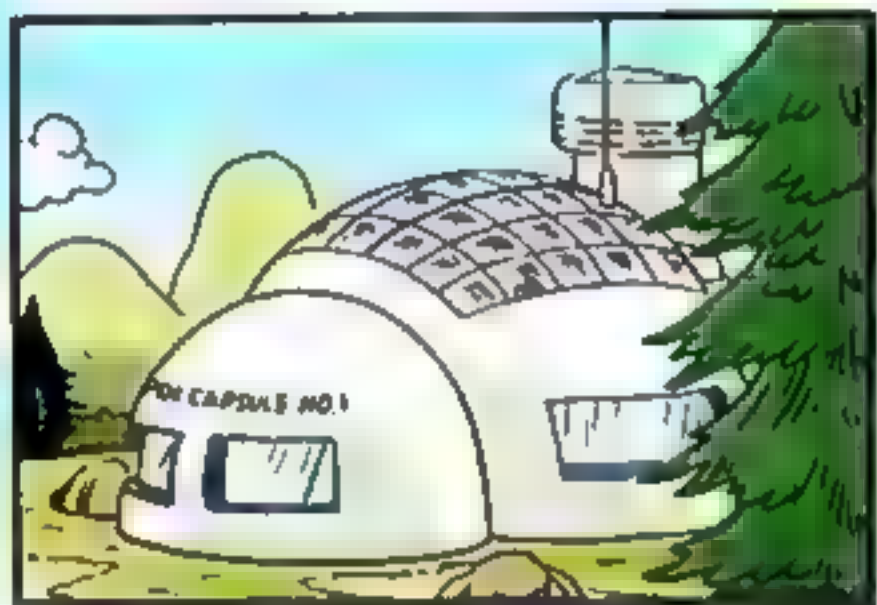
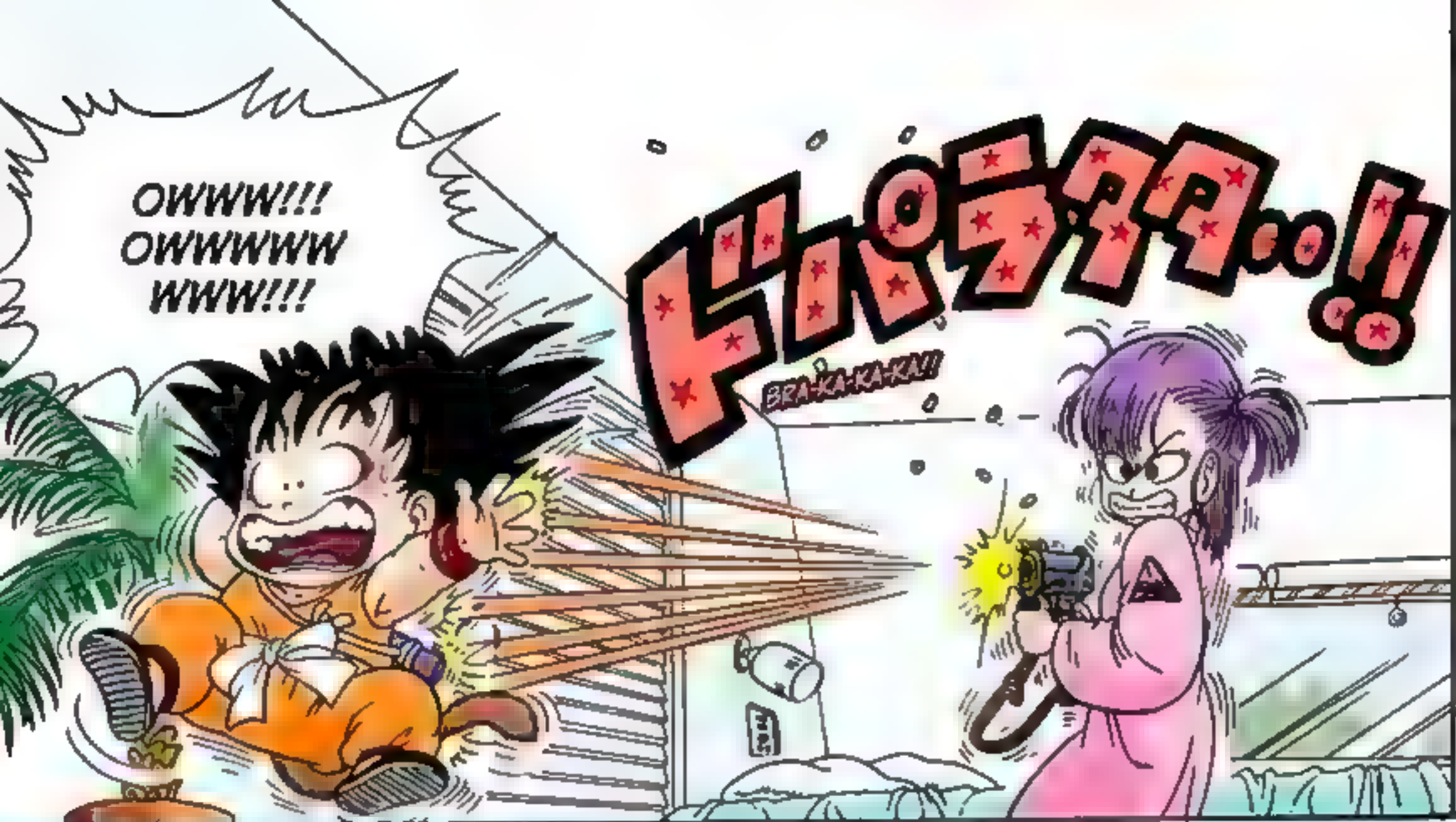


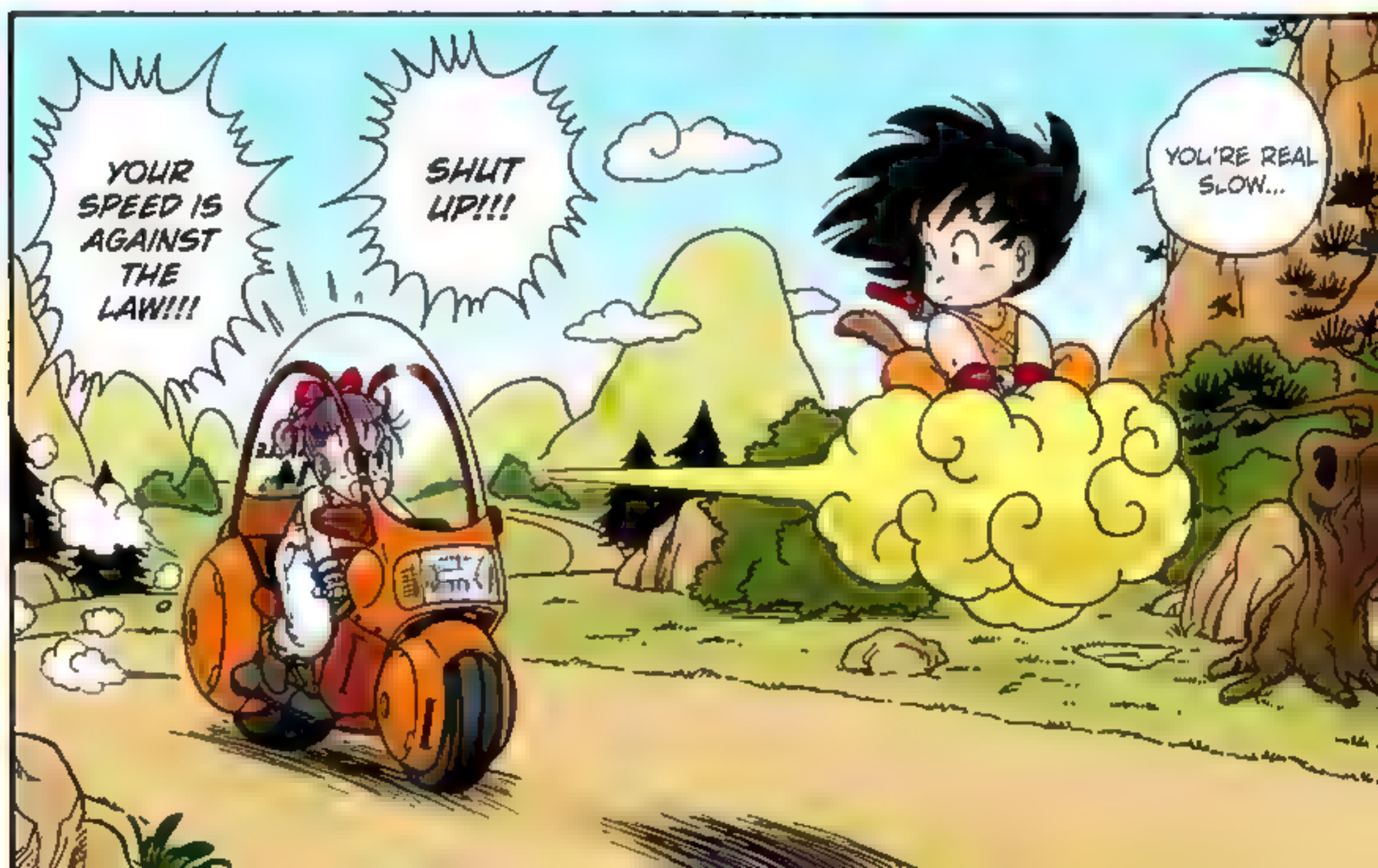
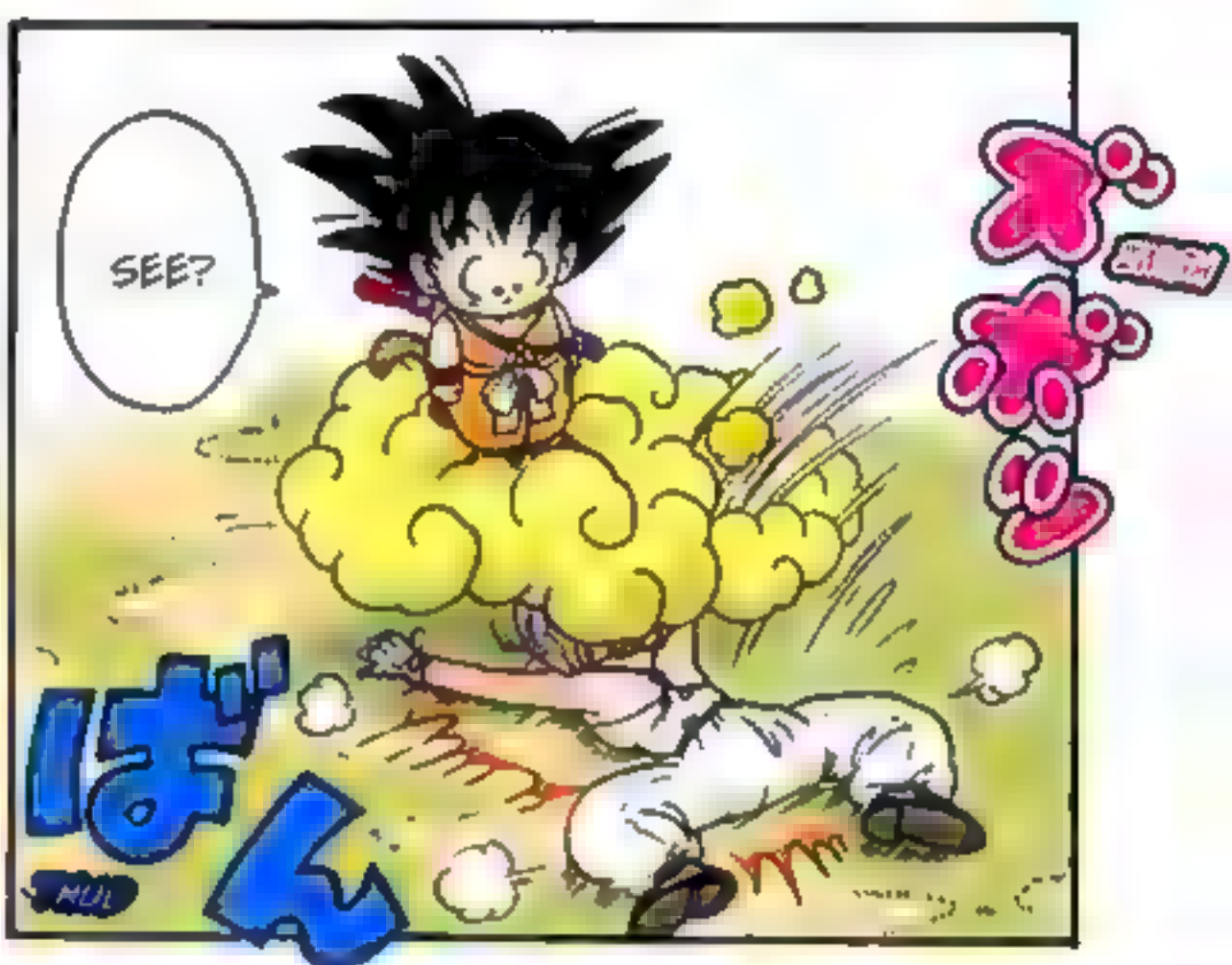
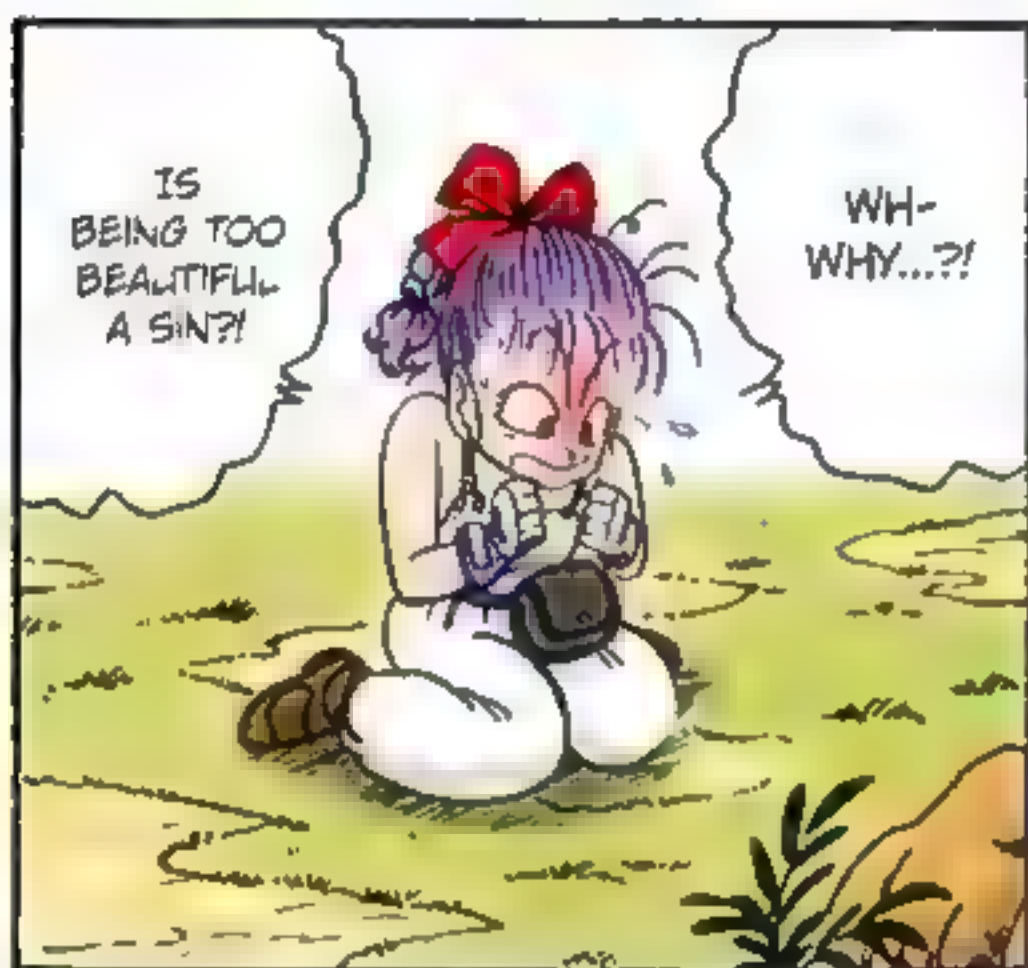
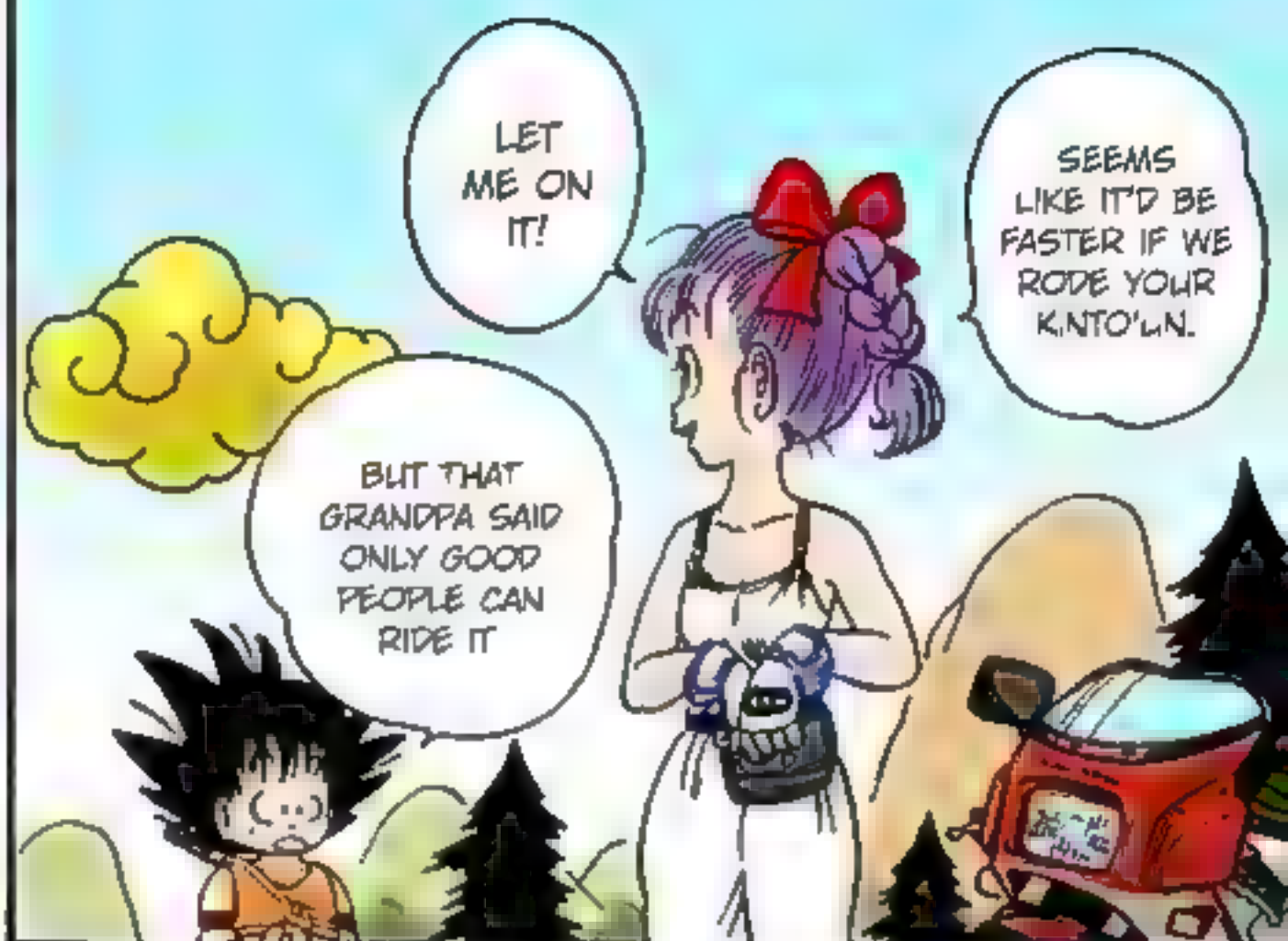


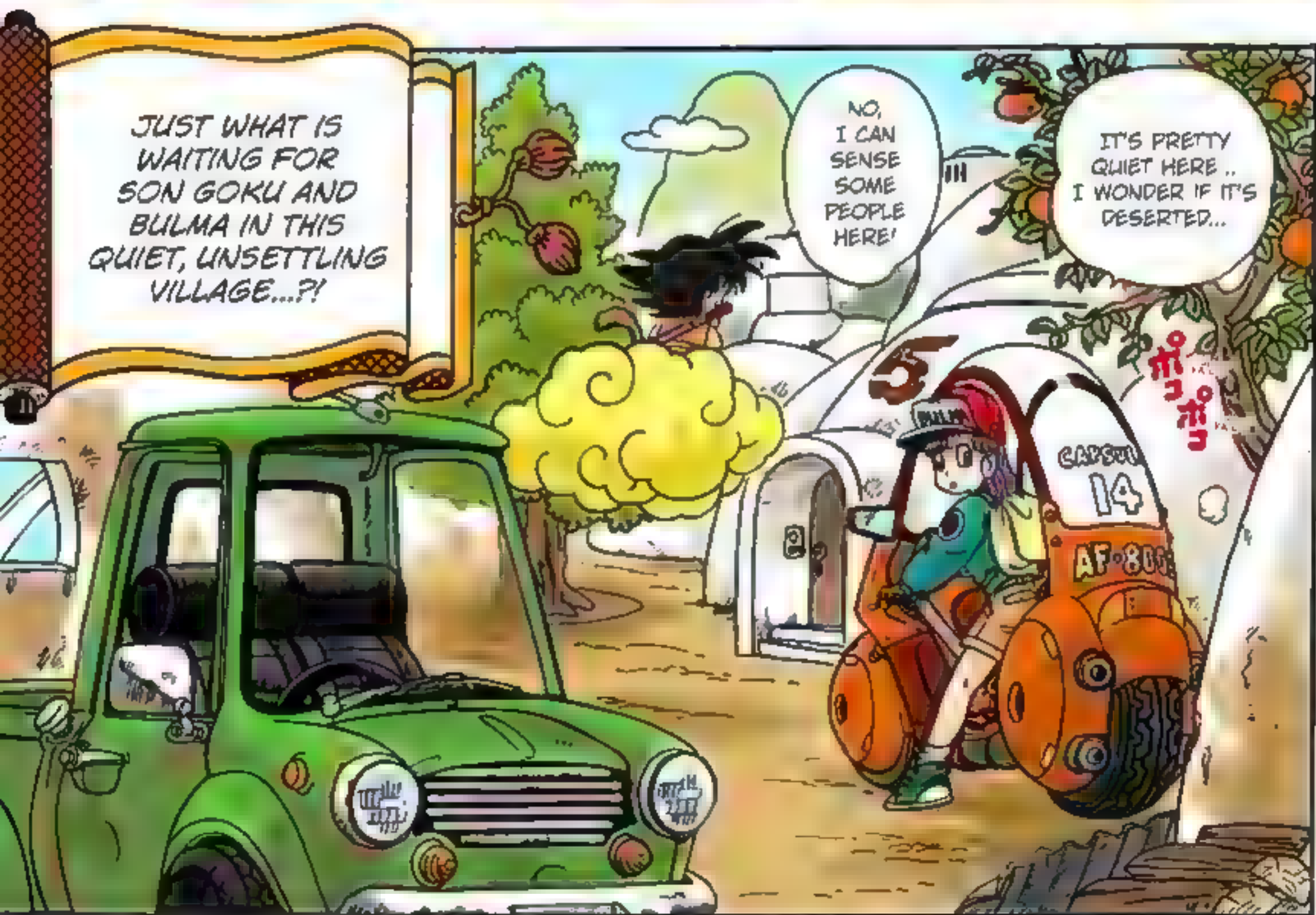
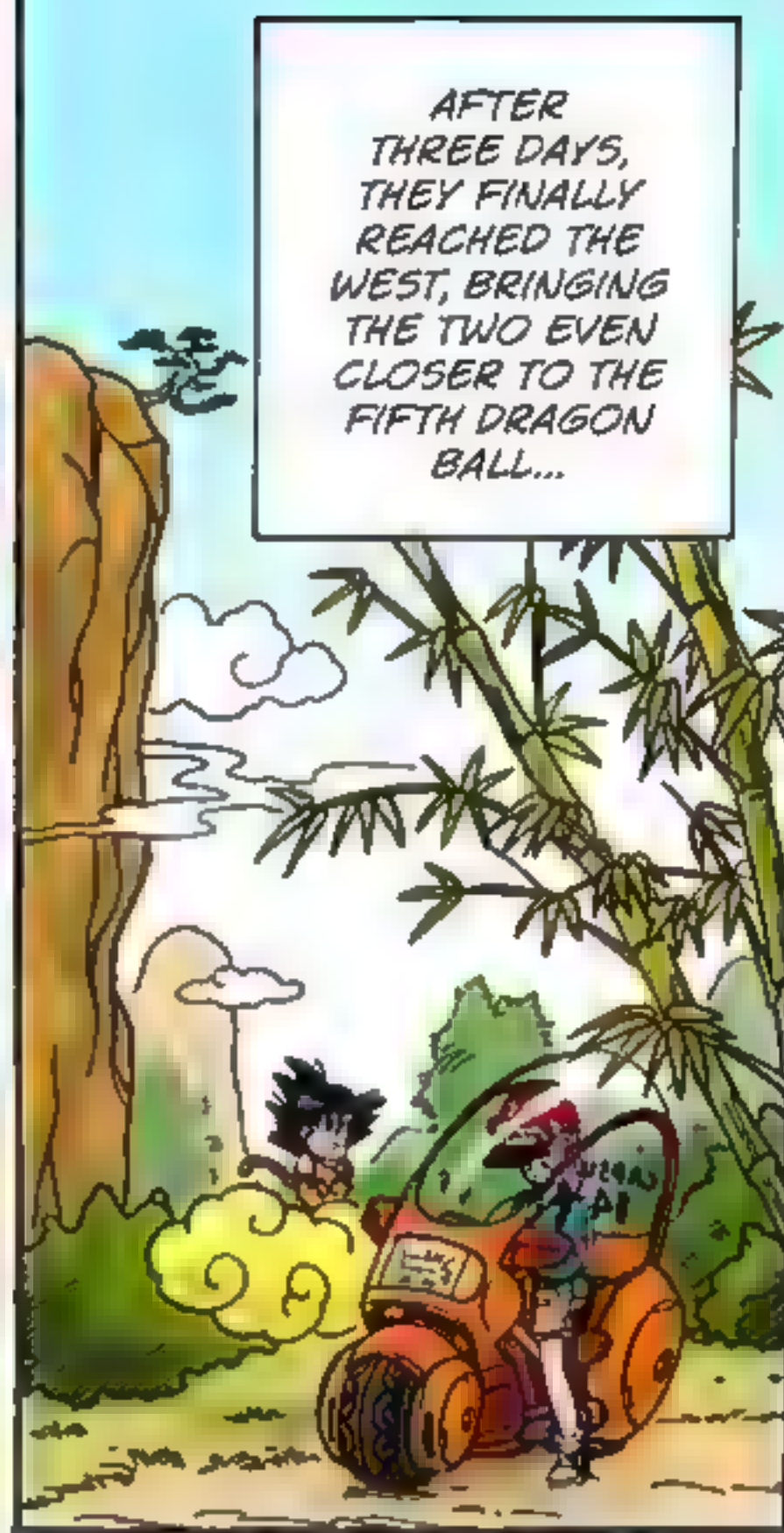
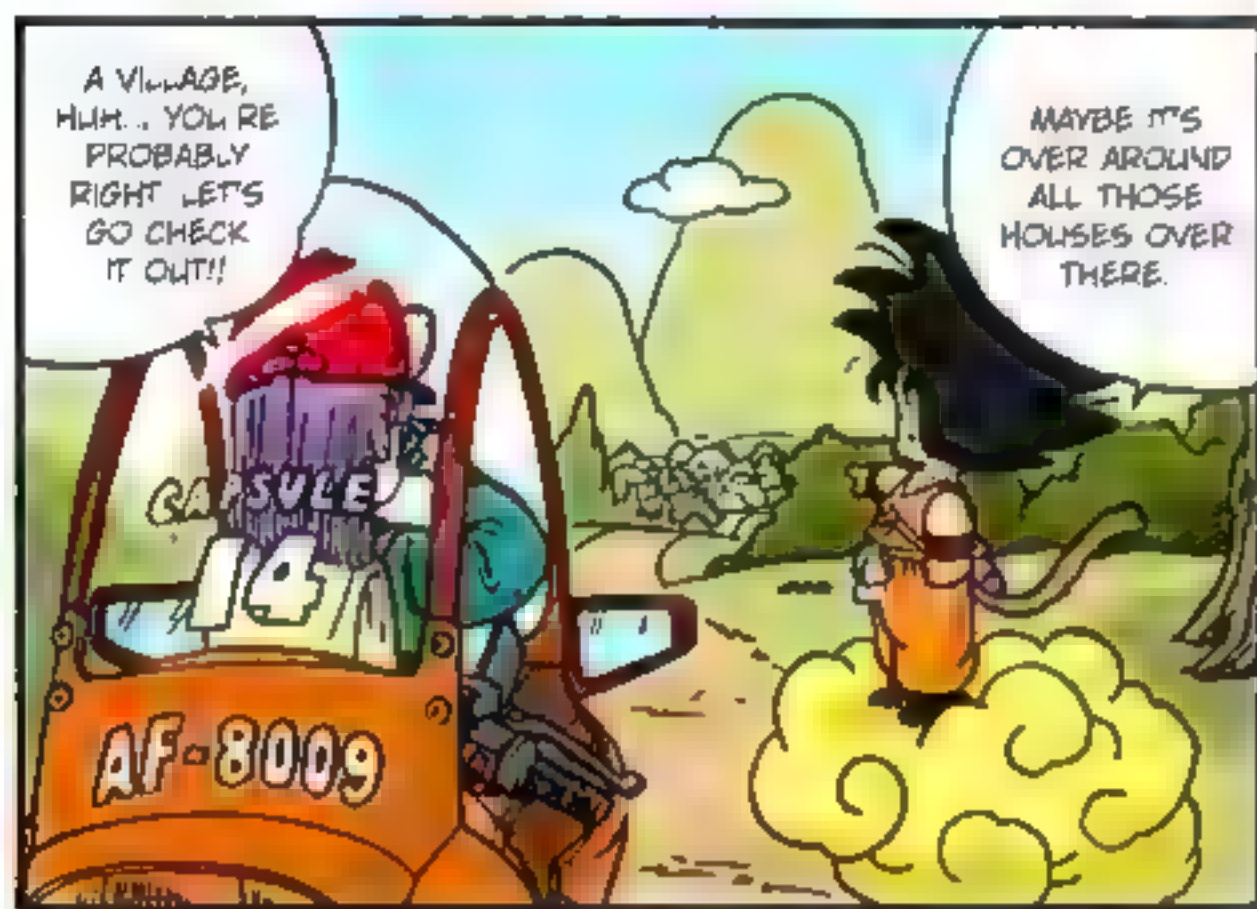










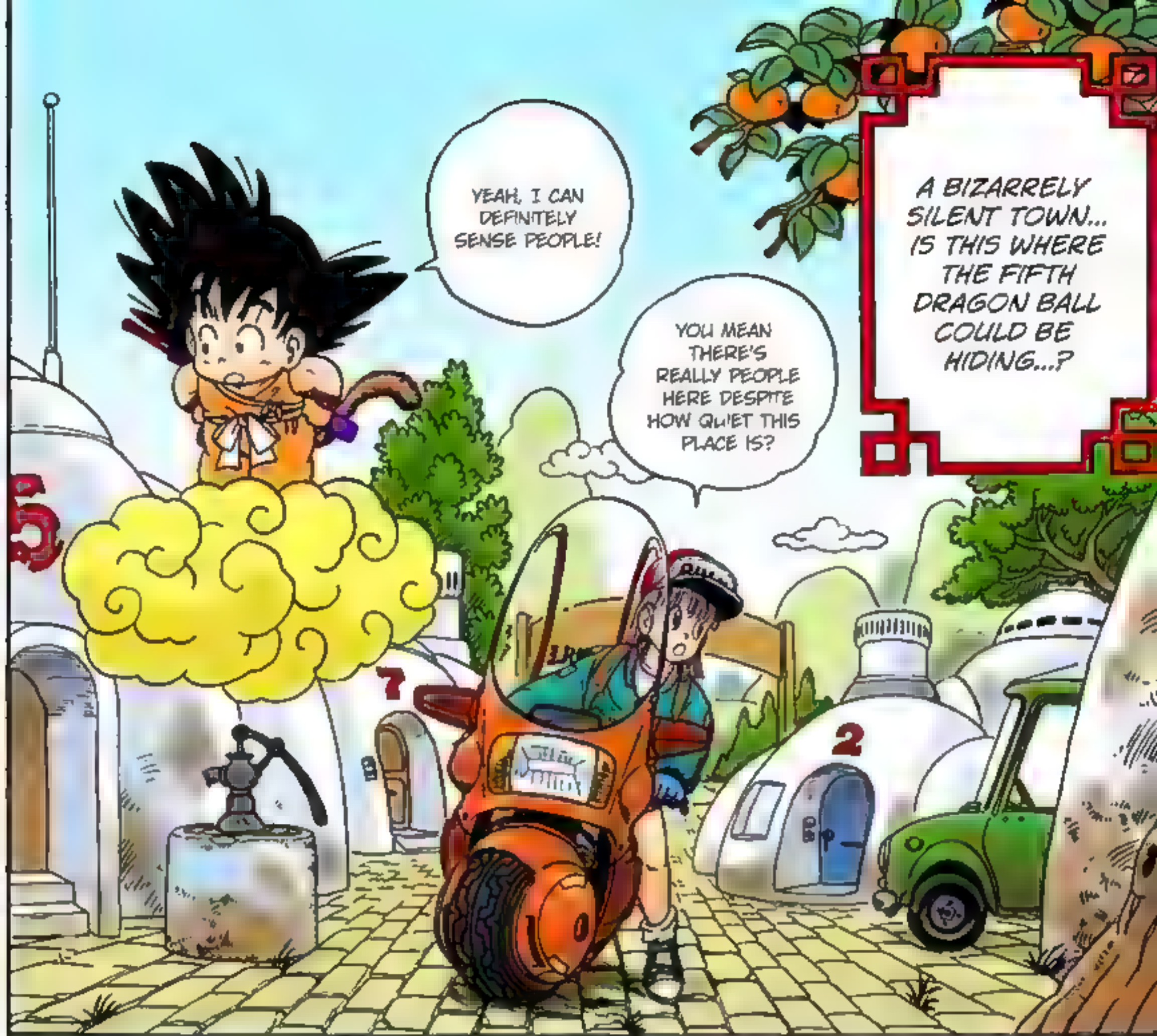


DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

Chapter 5: Oolong Appears!

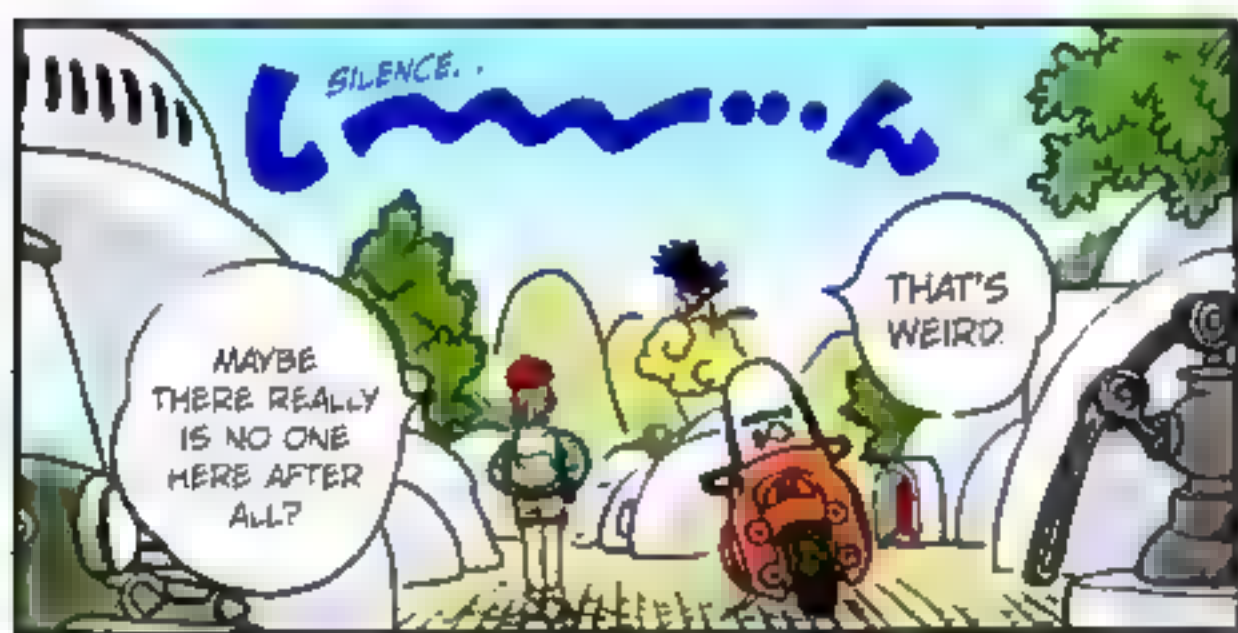




YEAH, I CAN
DEFINITELY
SENSE PEOPLE!

YOU MEAN
THERE'S
REALLY PEOPLE
HERE DESPITE
HOW QUIET THIS
PLACE IS?

A BIZARRELY
SILENT TOWN...
IS THIS WHERE
THE FIFTH
DRAGON BALL
COULD BE
HIDING...?

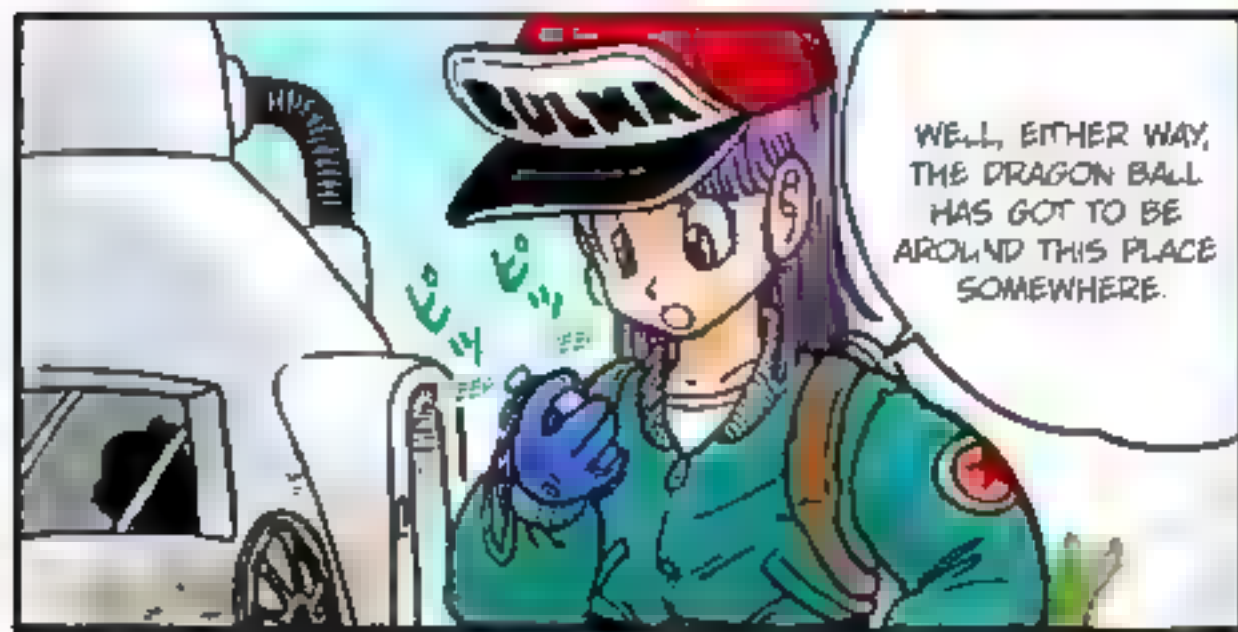


MAYBE
THERE REALLY
IS NO ONE
HERE AFTER
ALL?

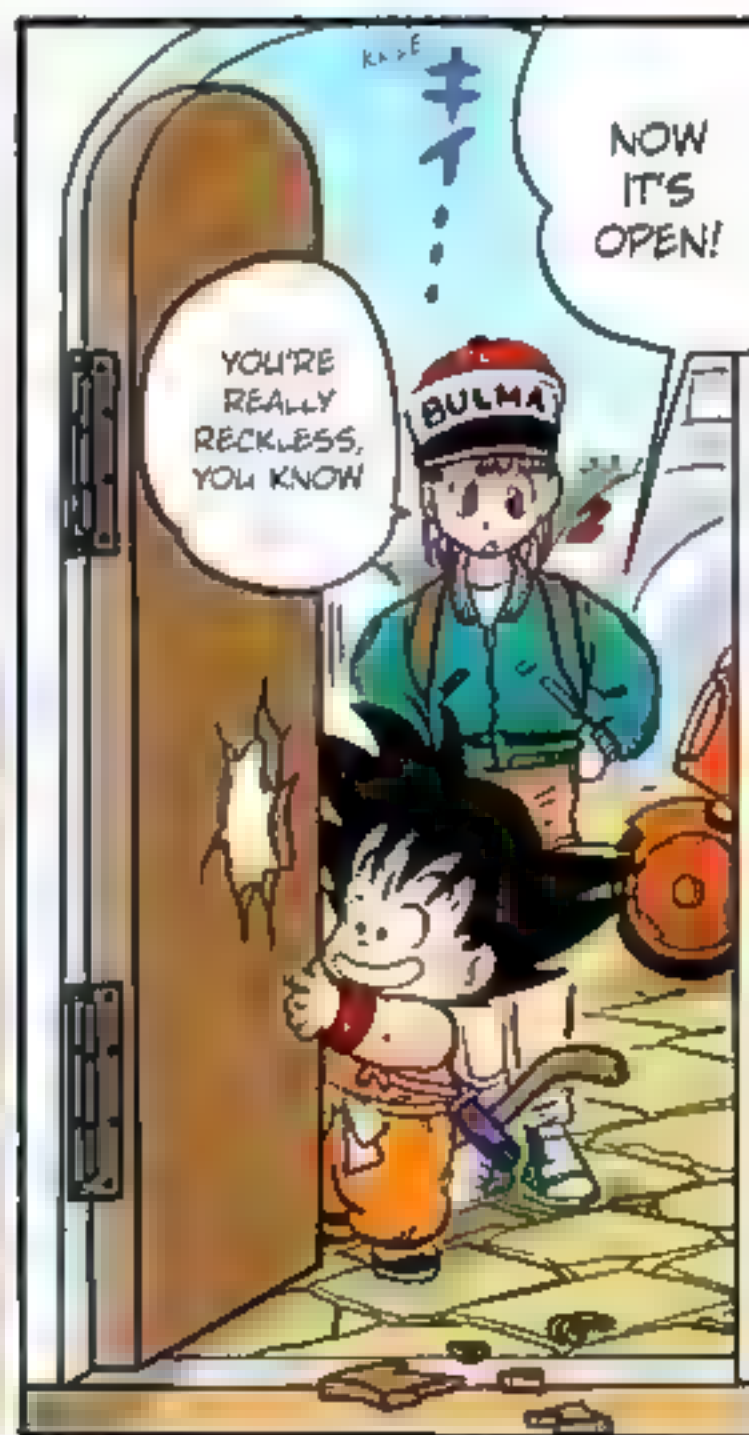
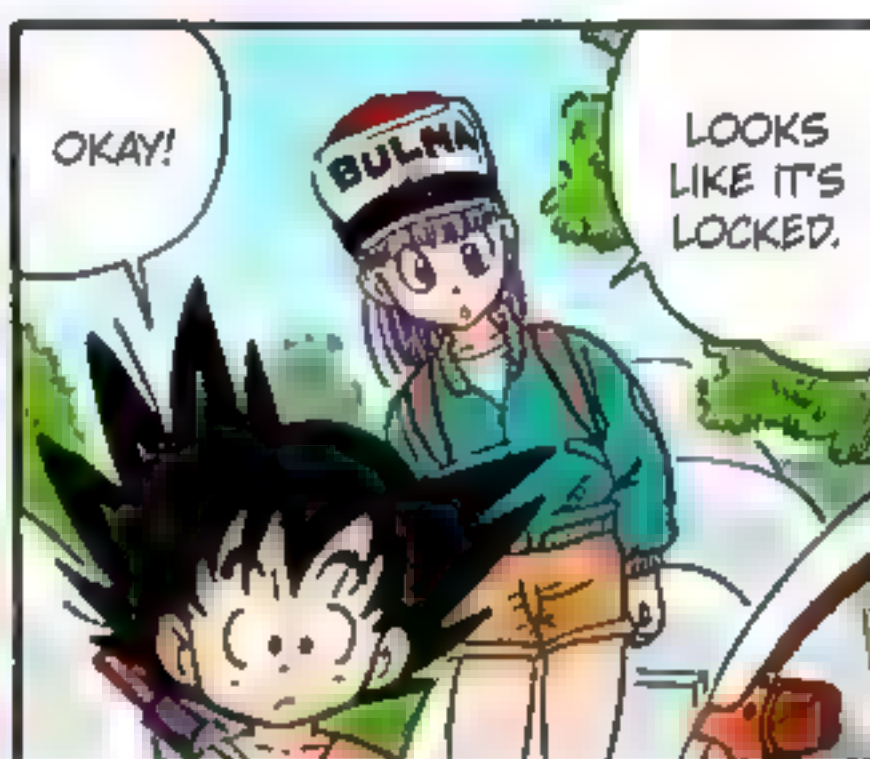
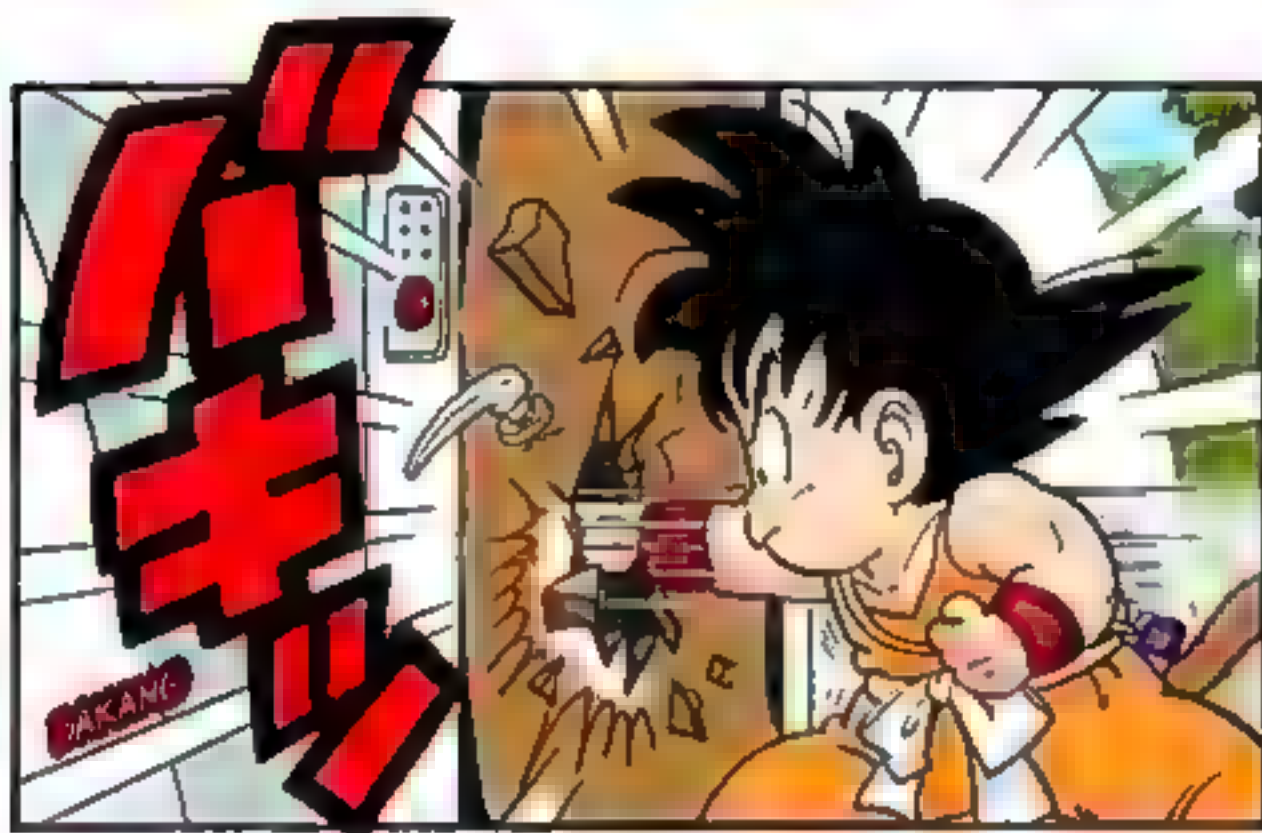
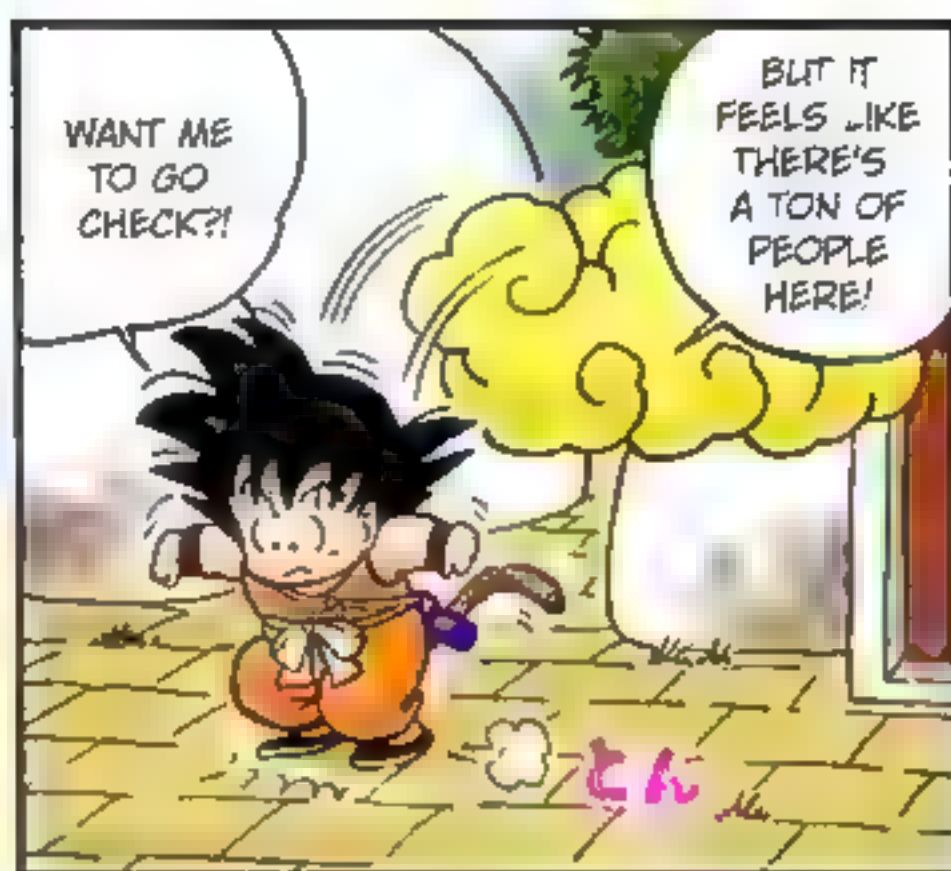
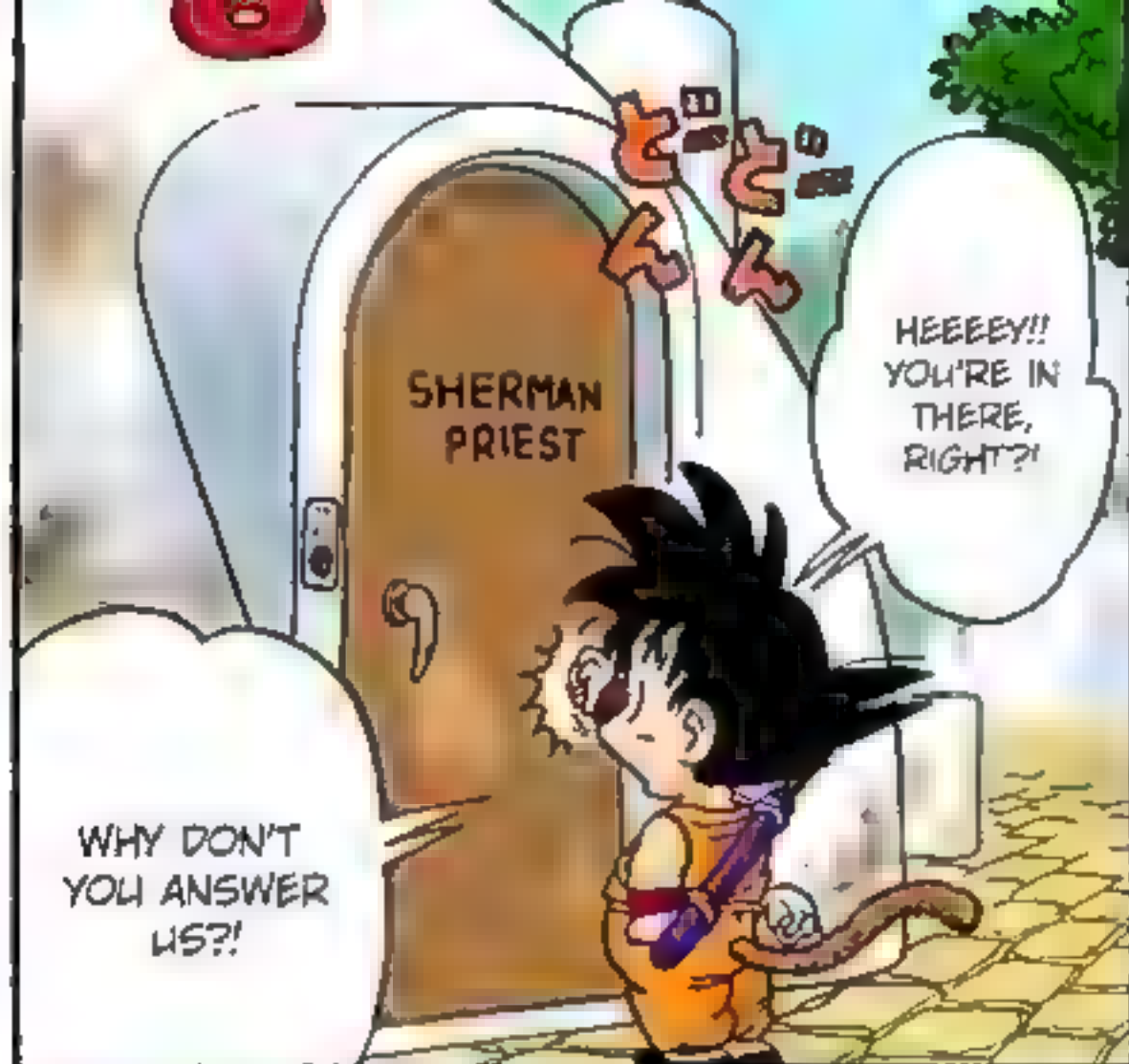
THAT'S
WEIRD.

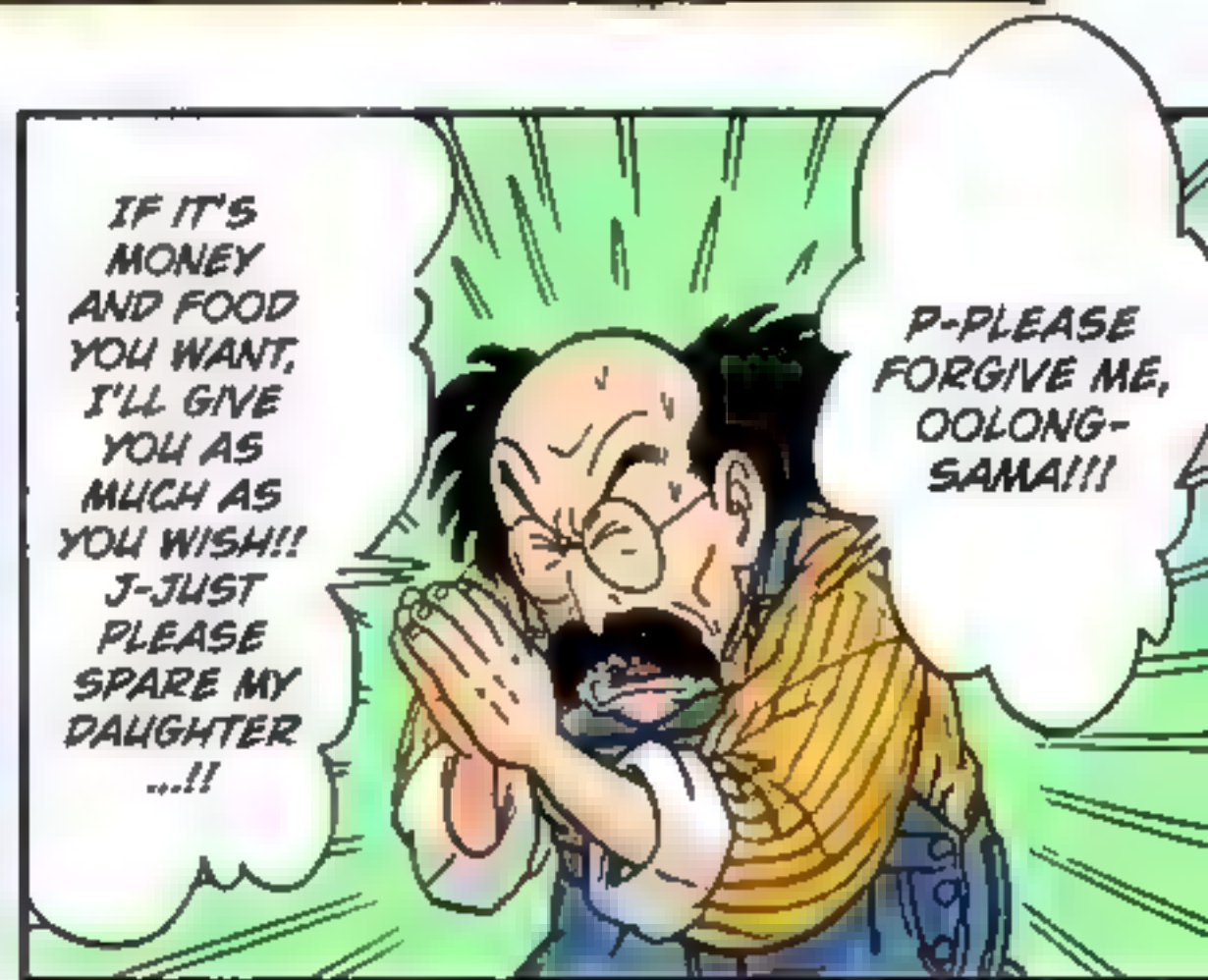
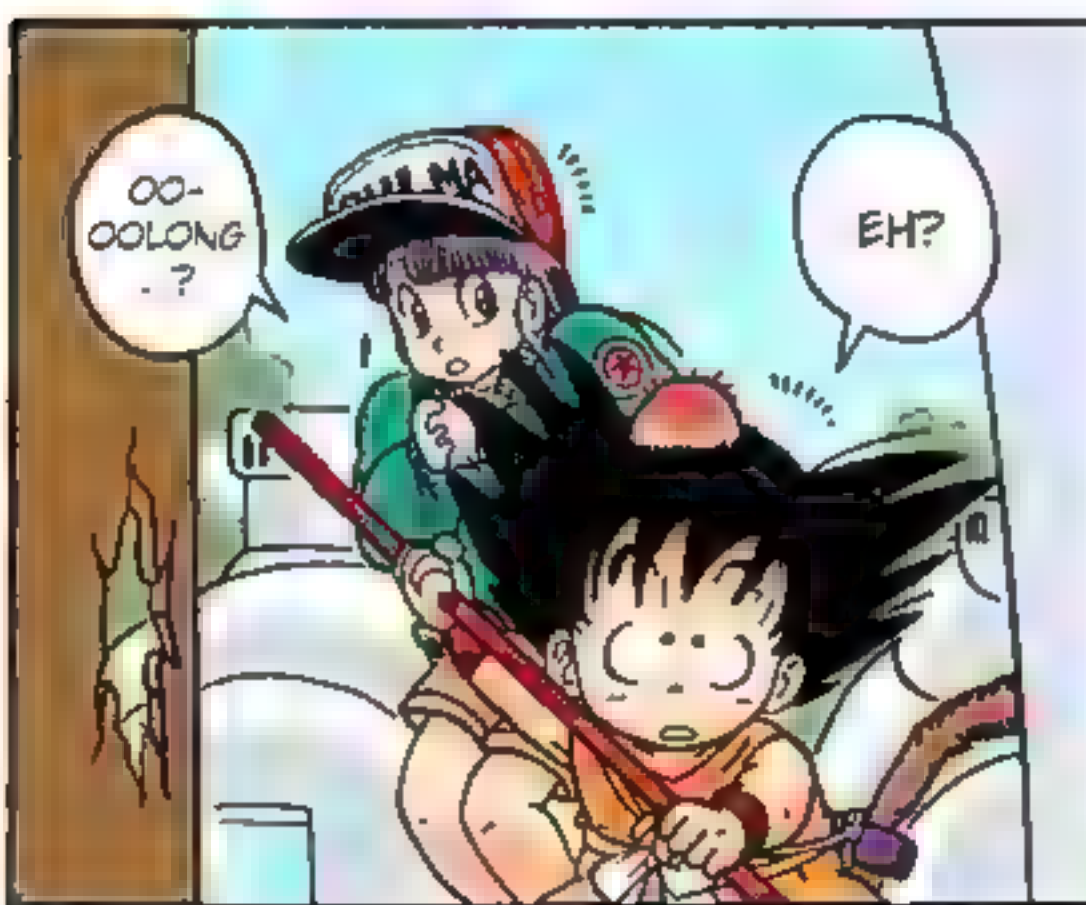
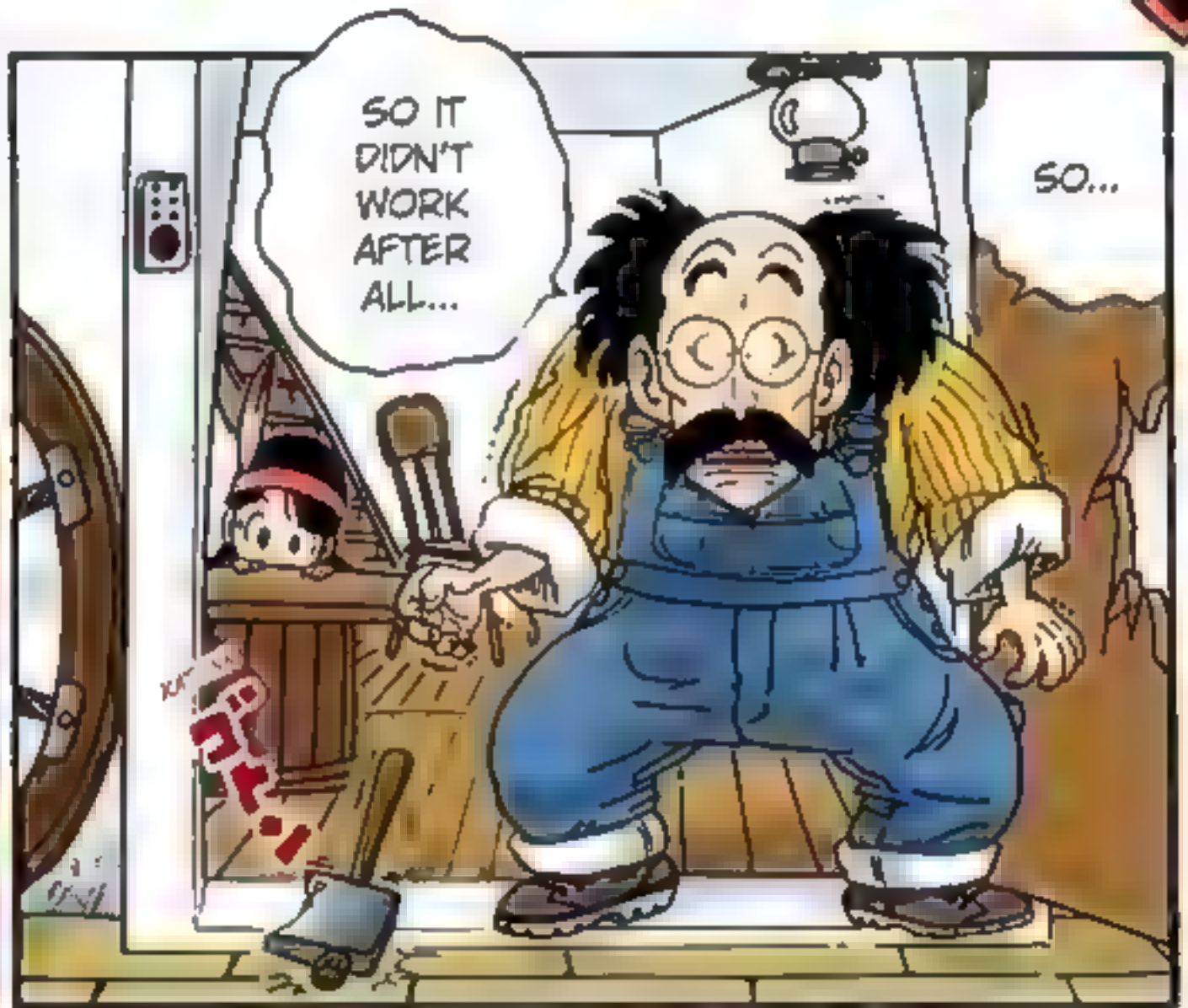
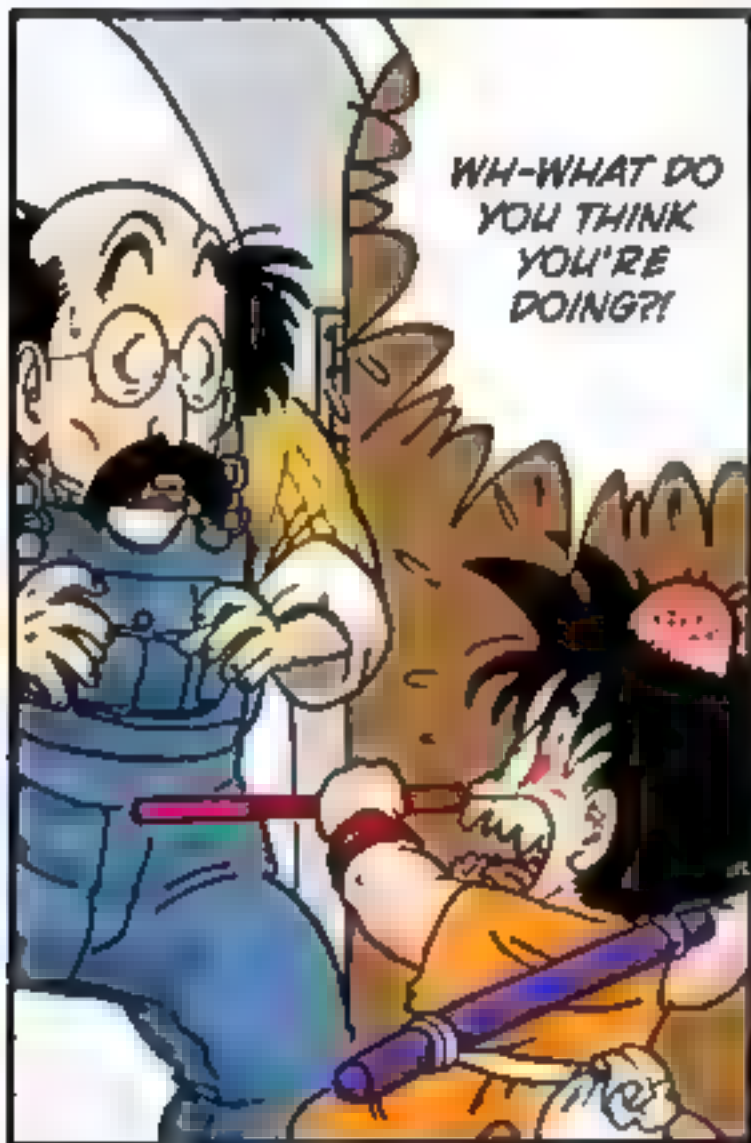
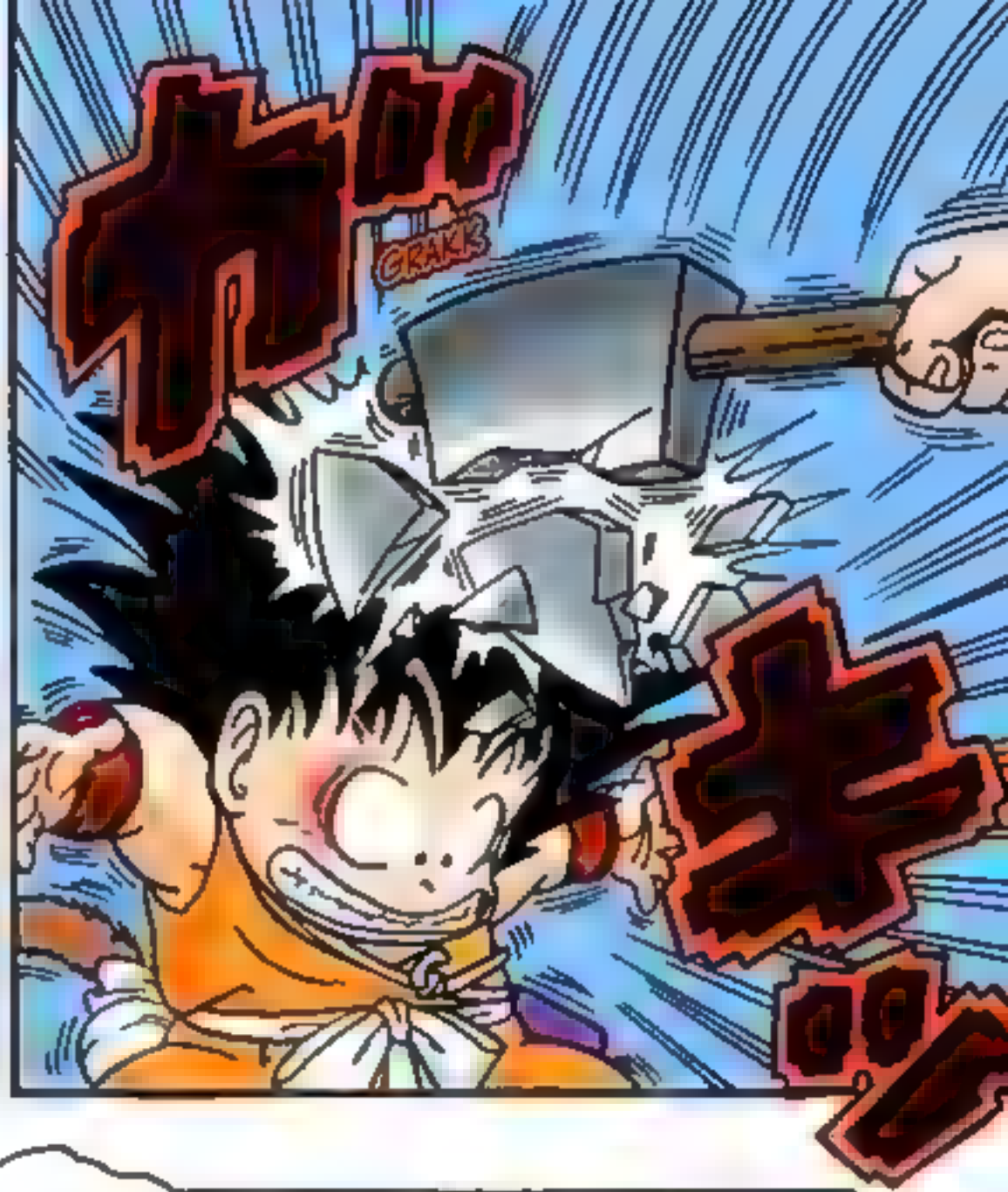
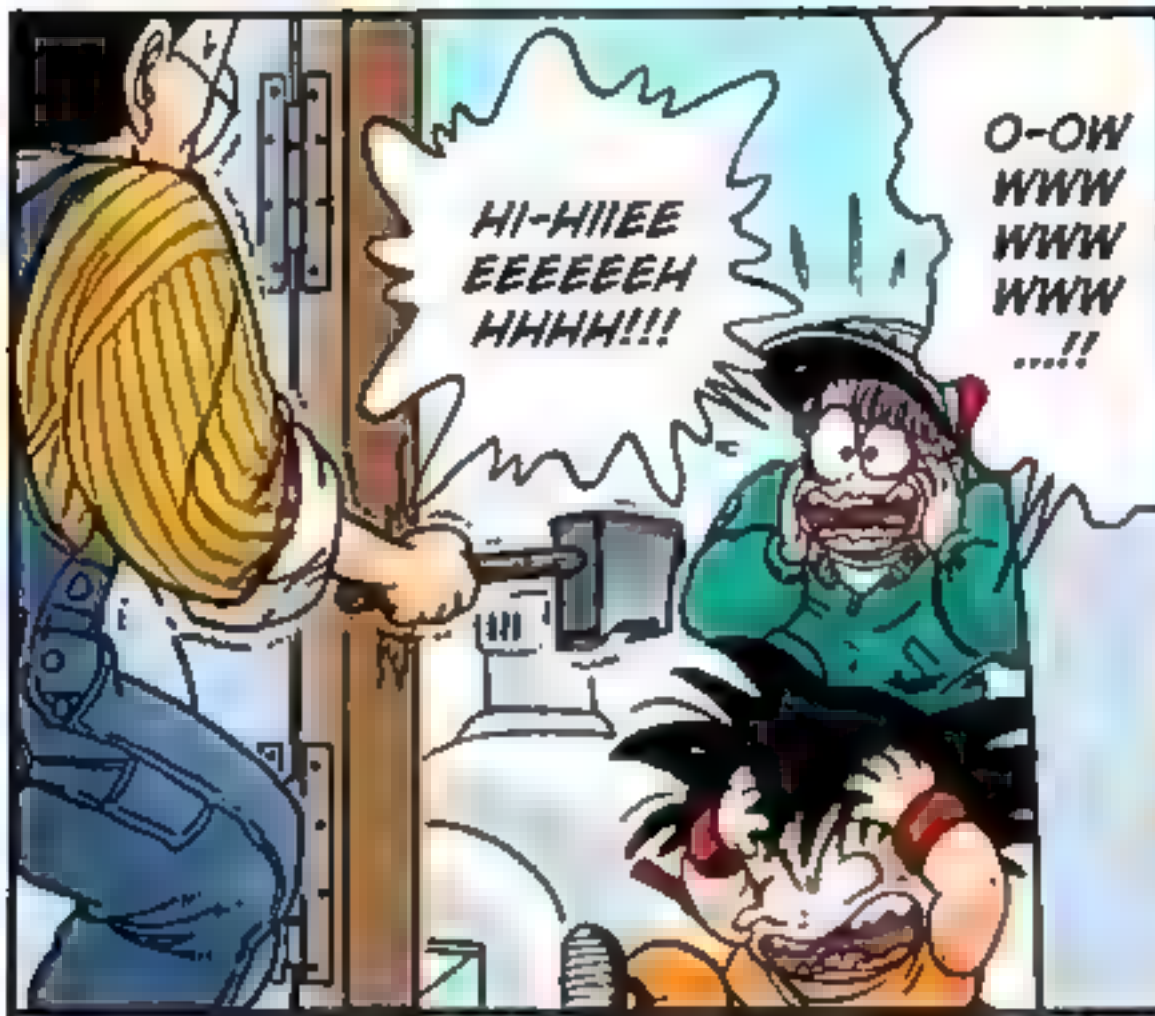


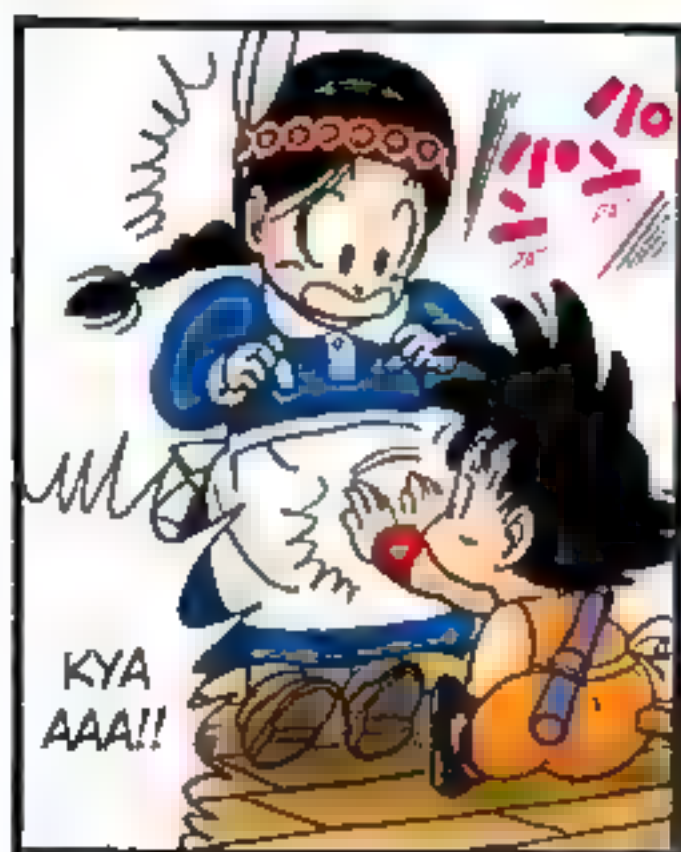
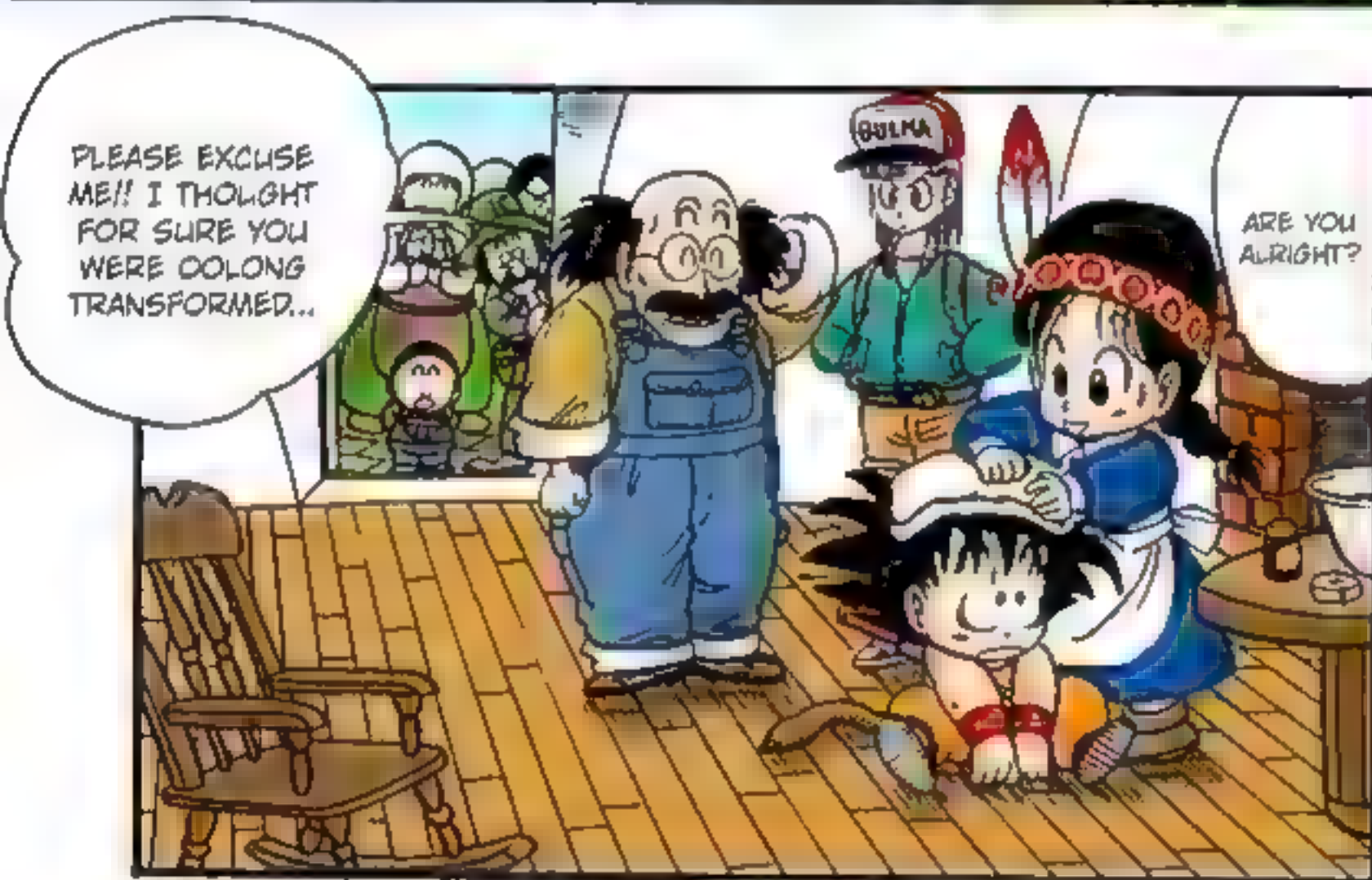
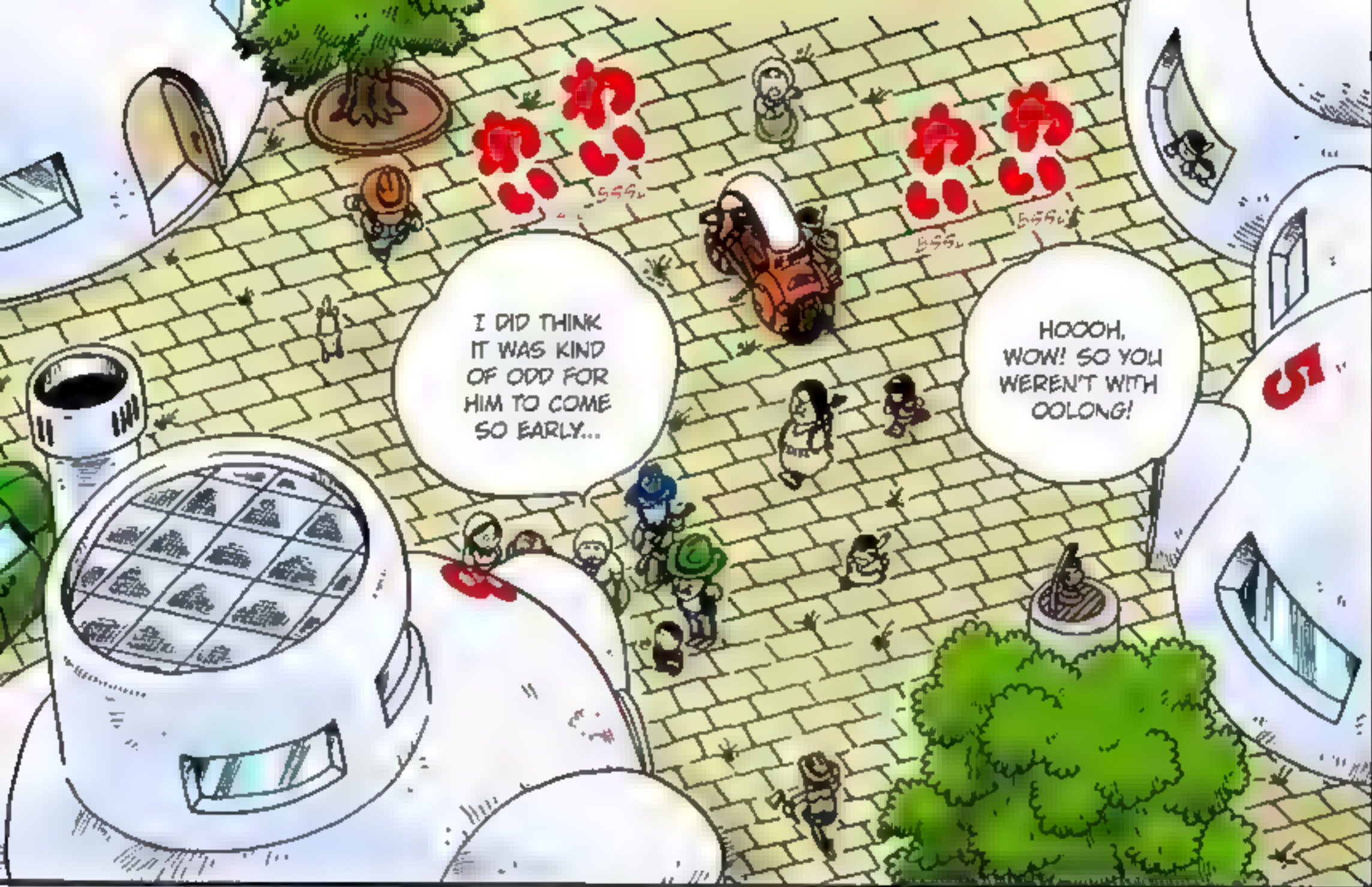
HELLOOOOOOOOO!!
IS SOMEONE
HEEEEEEEERE?!

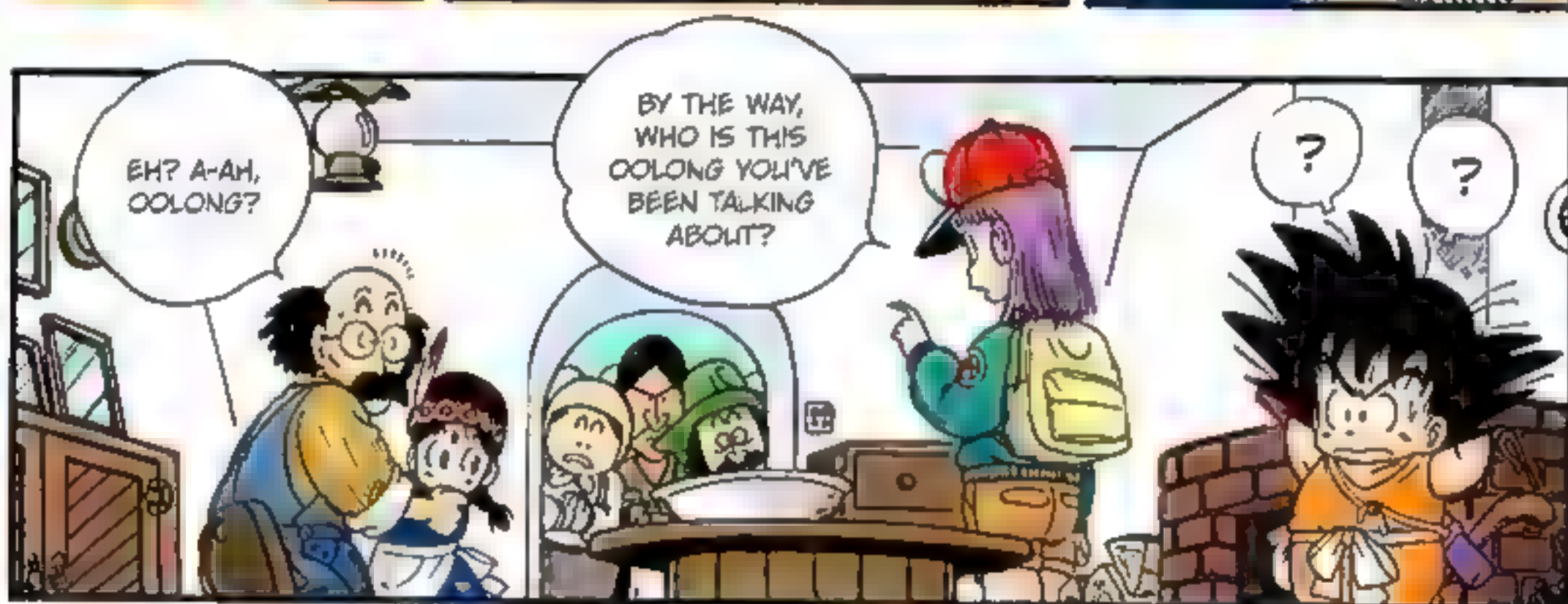
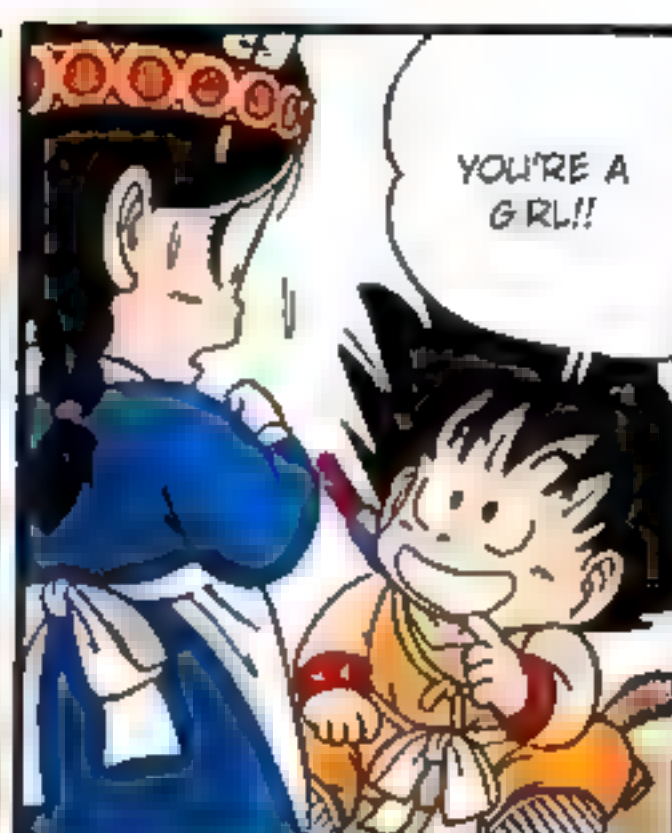
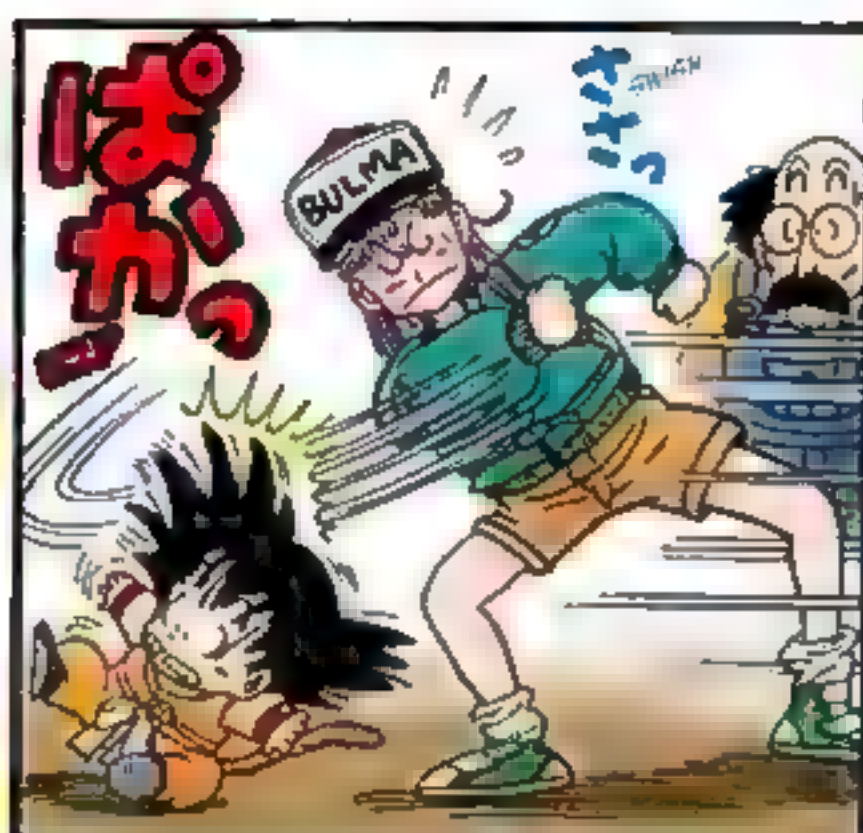


WELL, EITHER WAY,
THE DRAGON BALL
HAS GOT TO BE
AROUND THIS PLACE
SOMEWHERE.

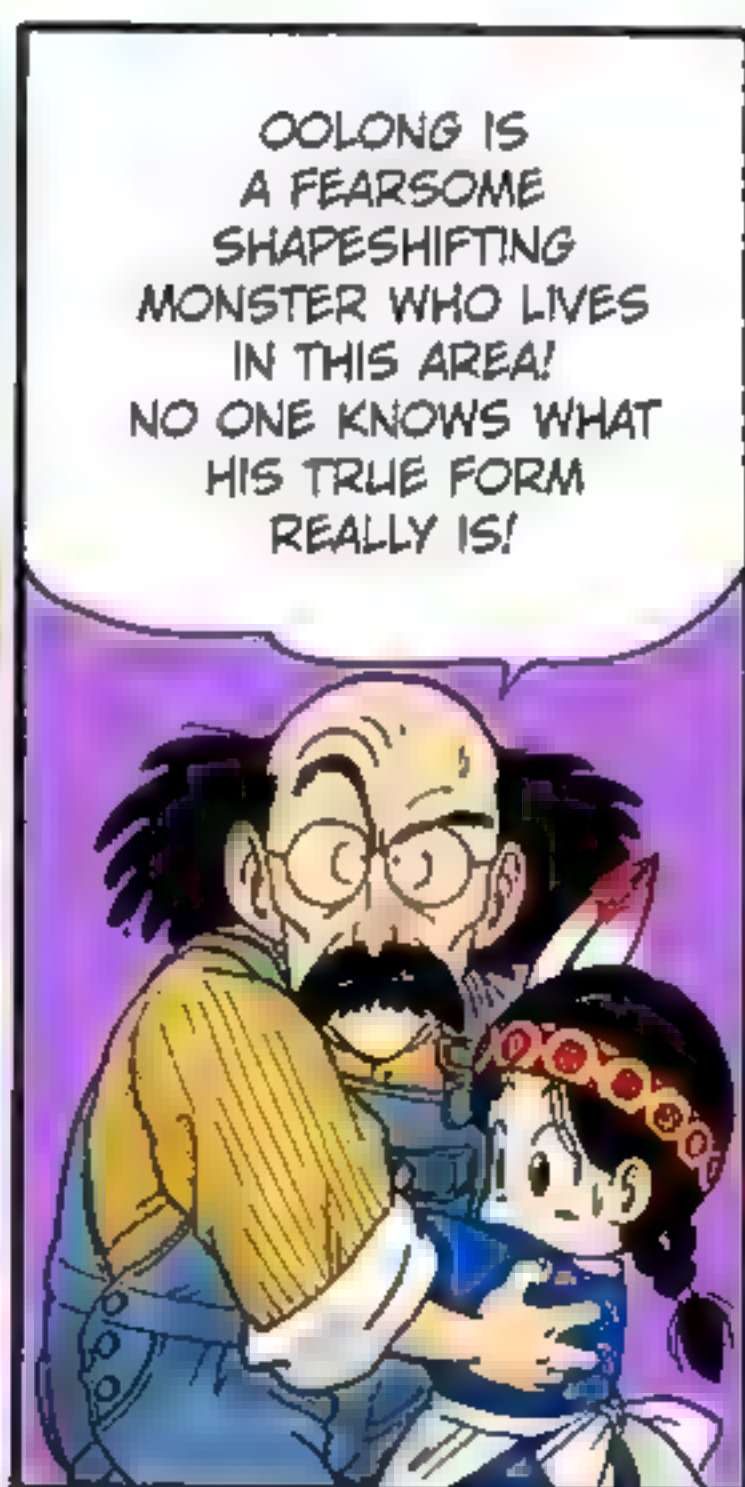


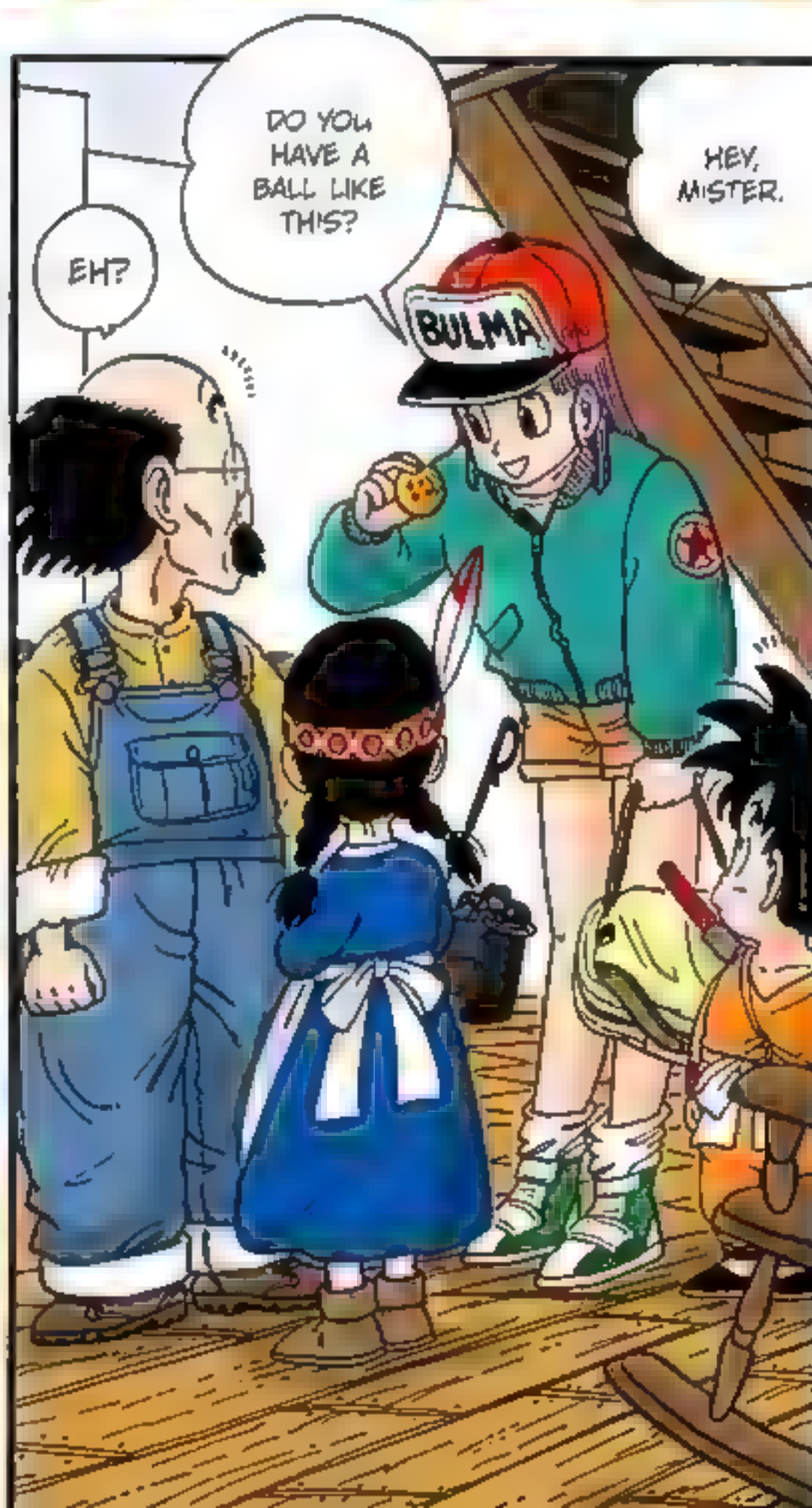
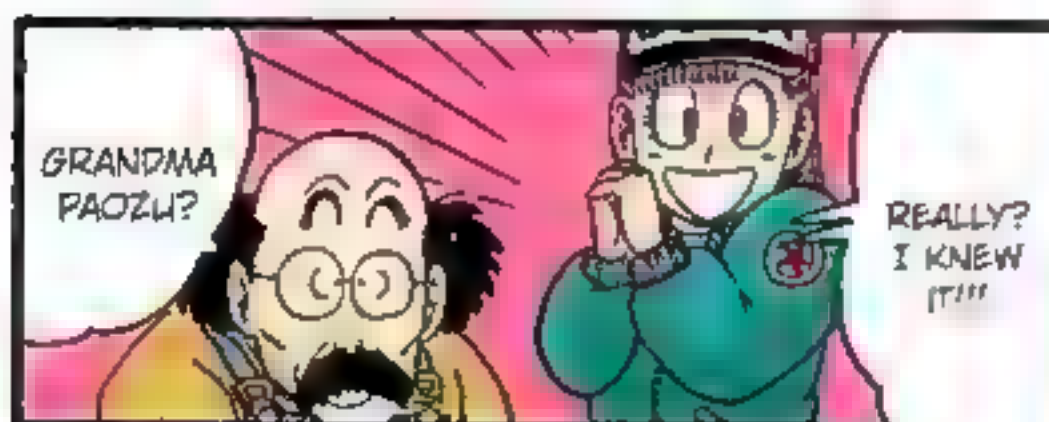
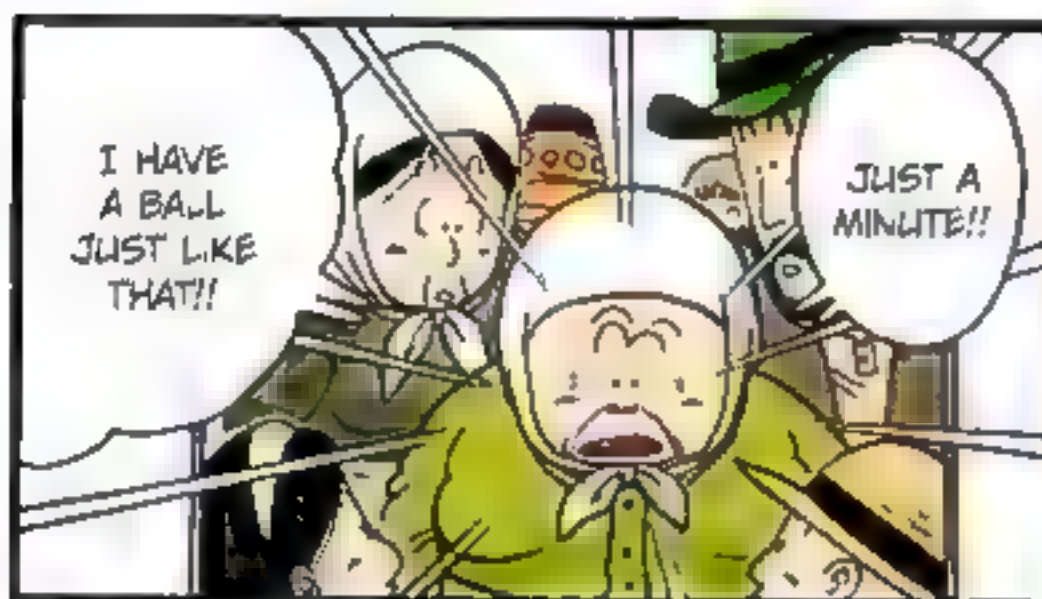
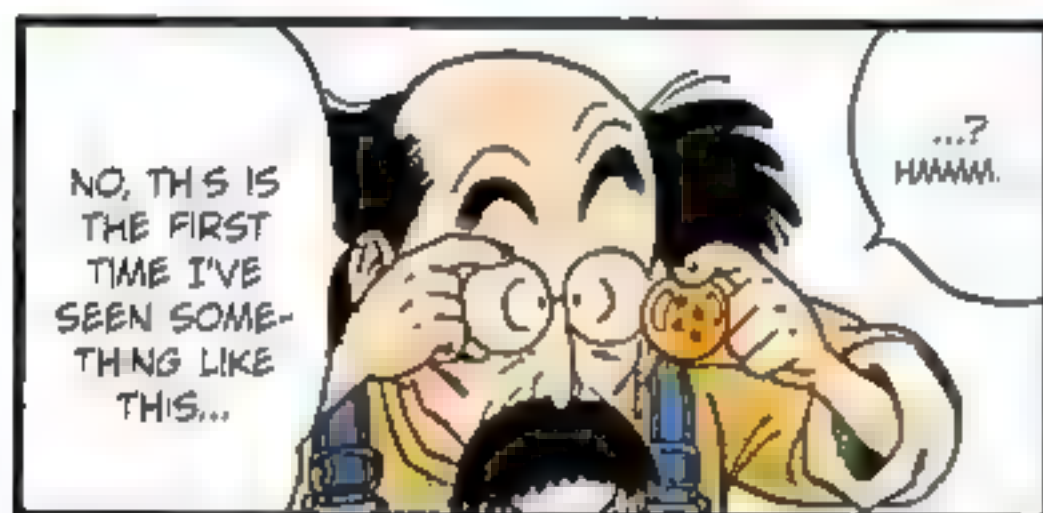
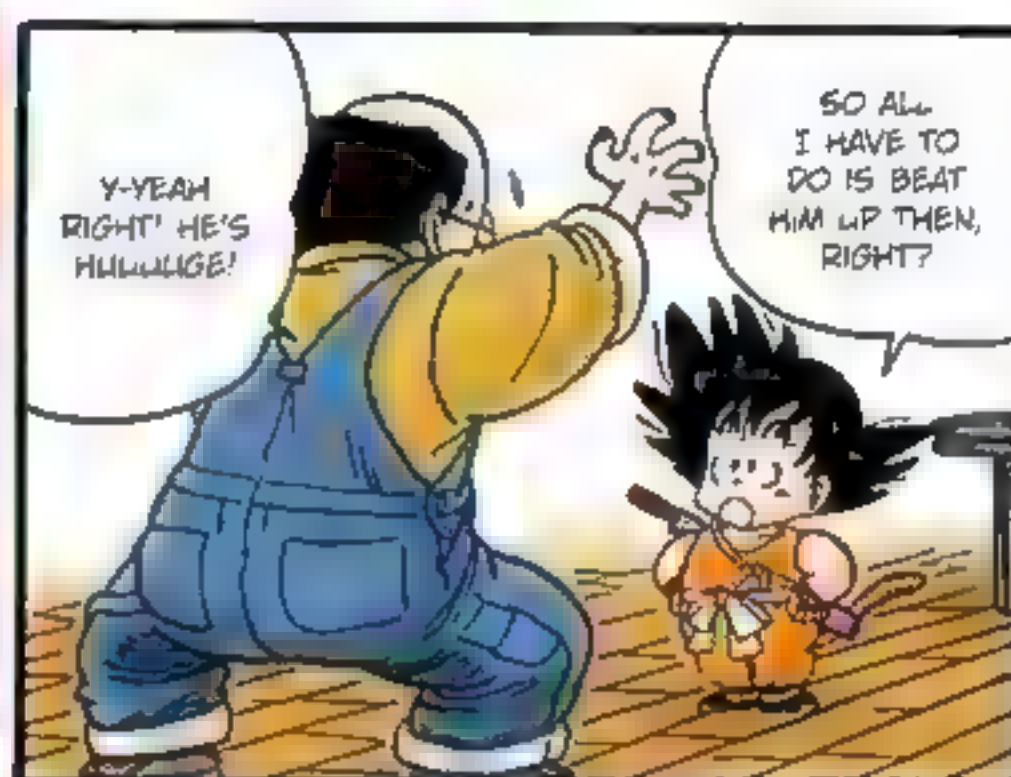


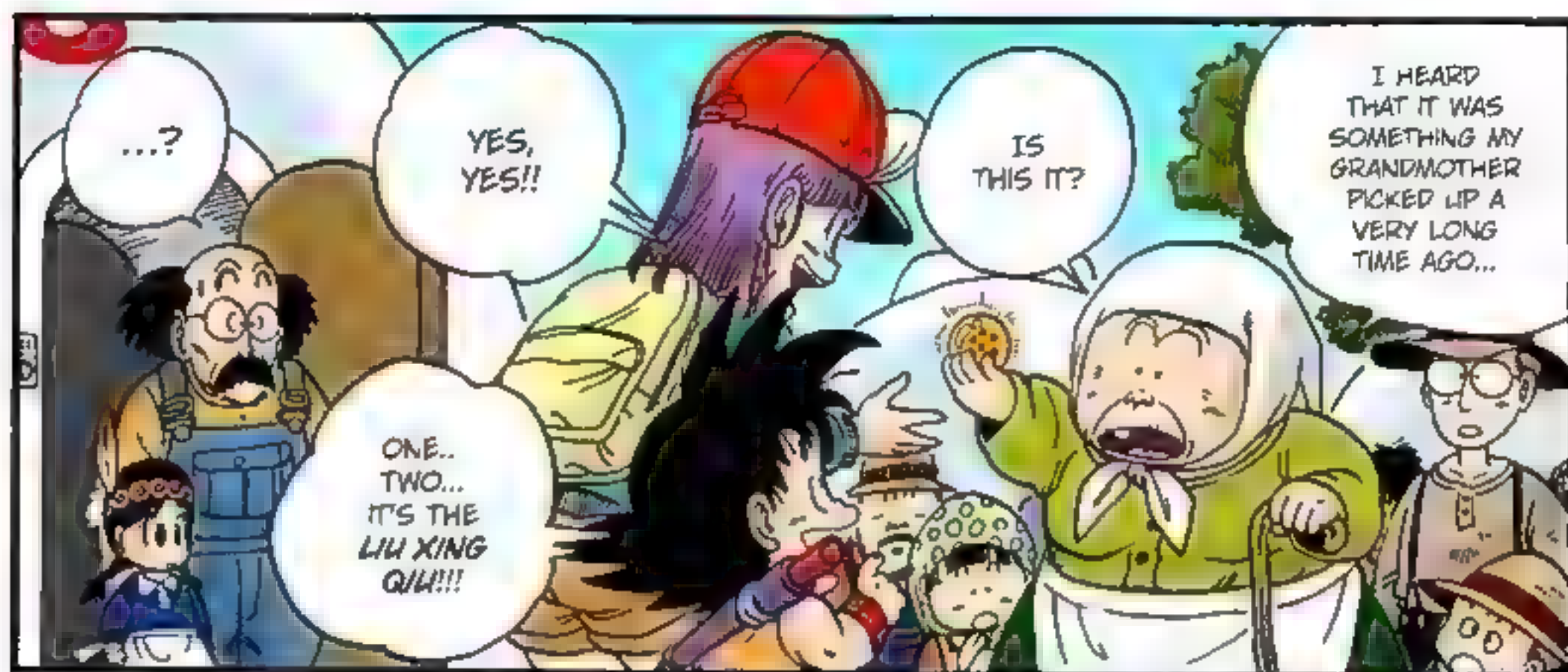




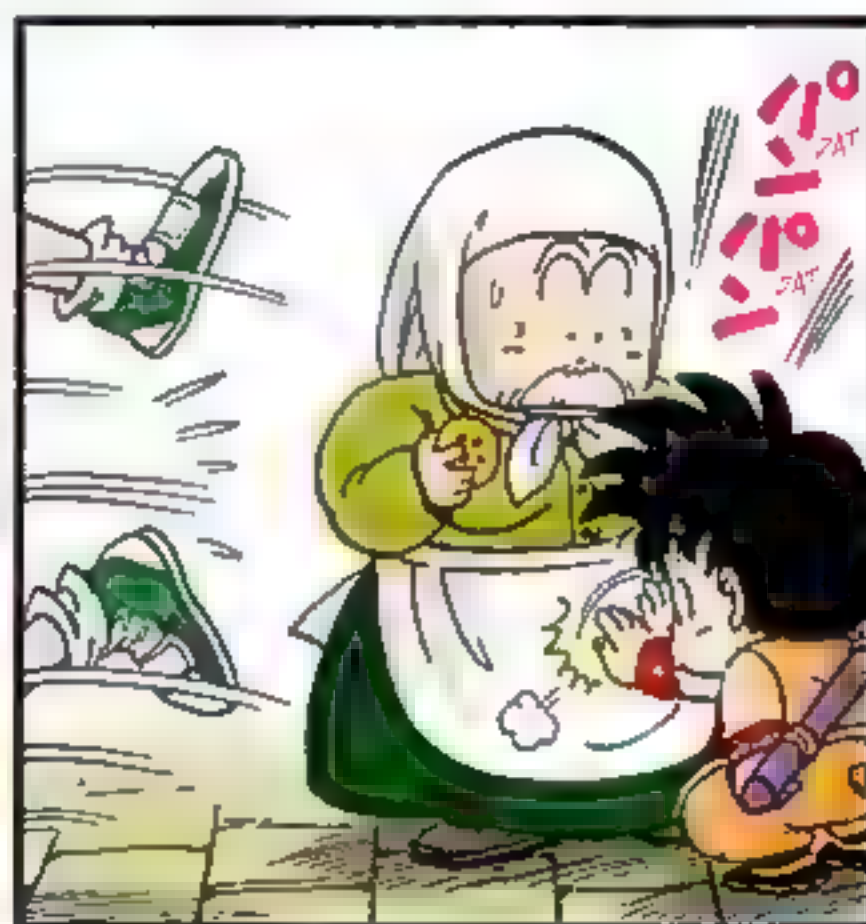
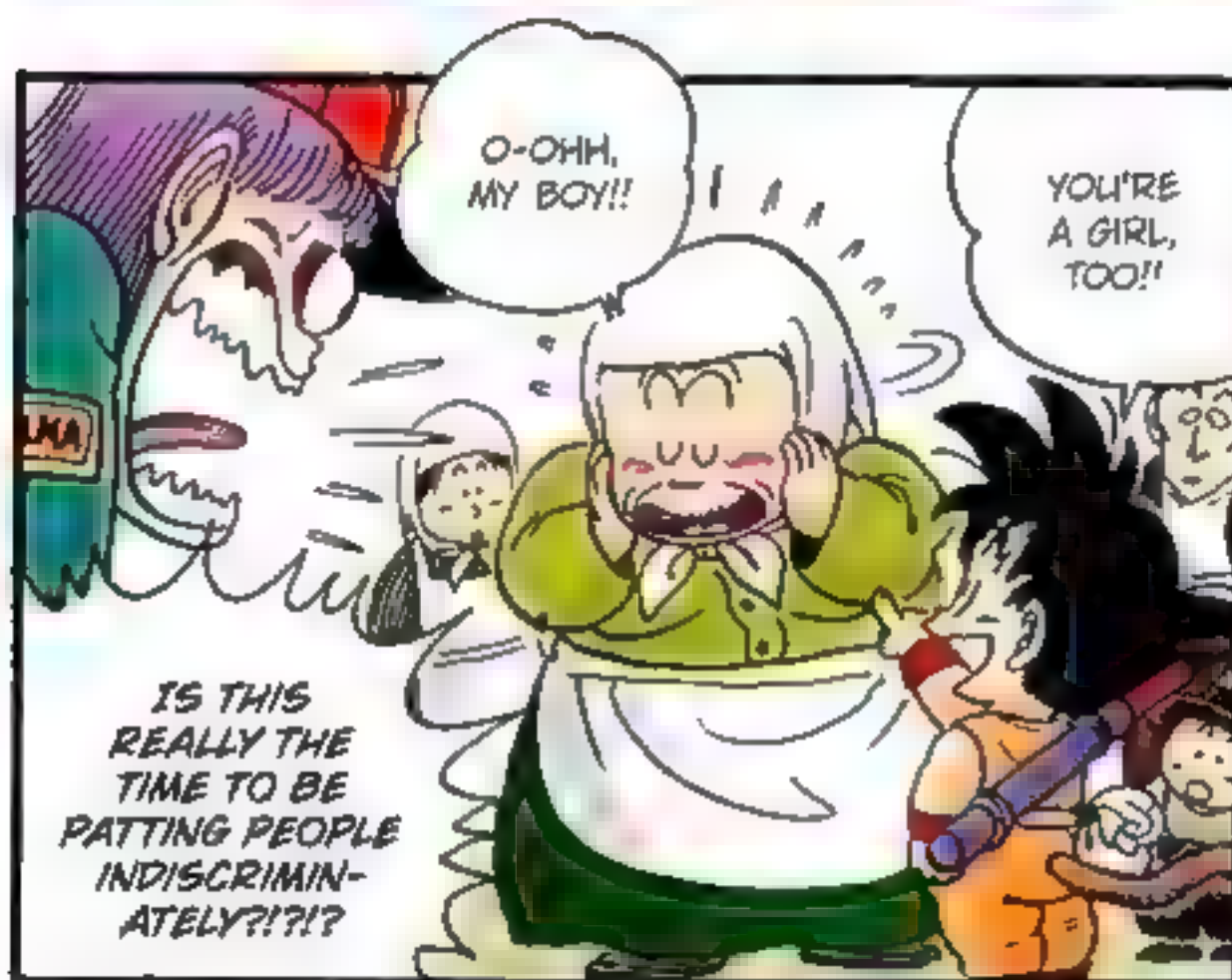
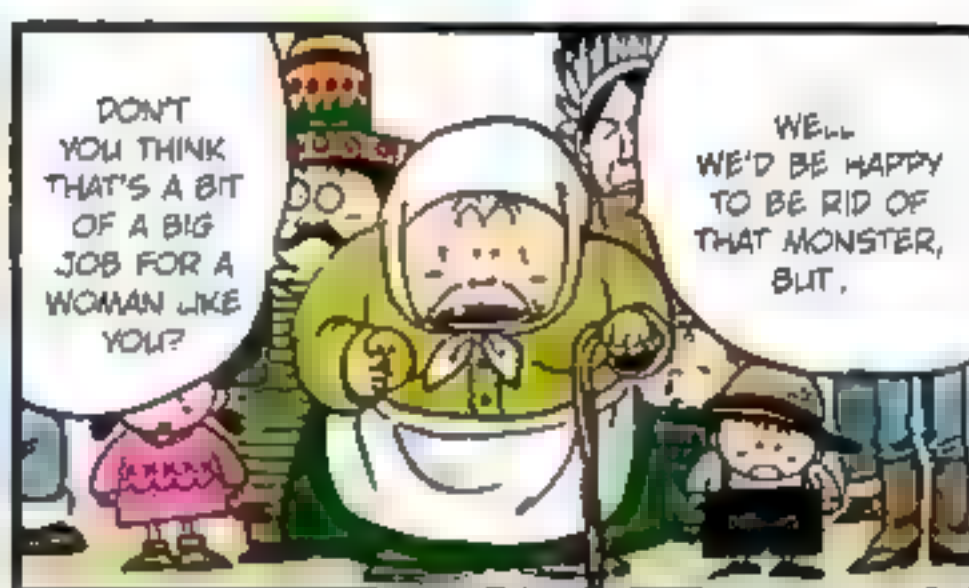
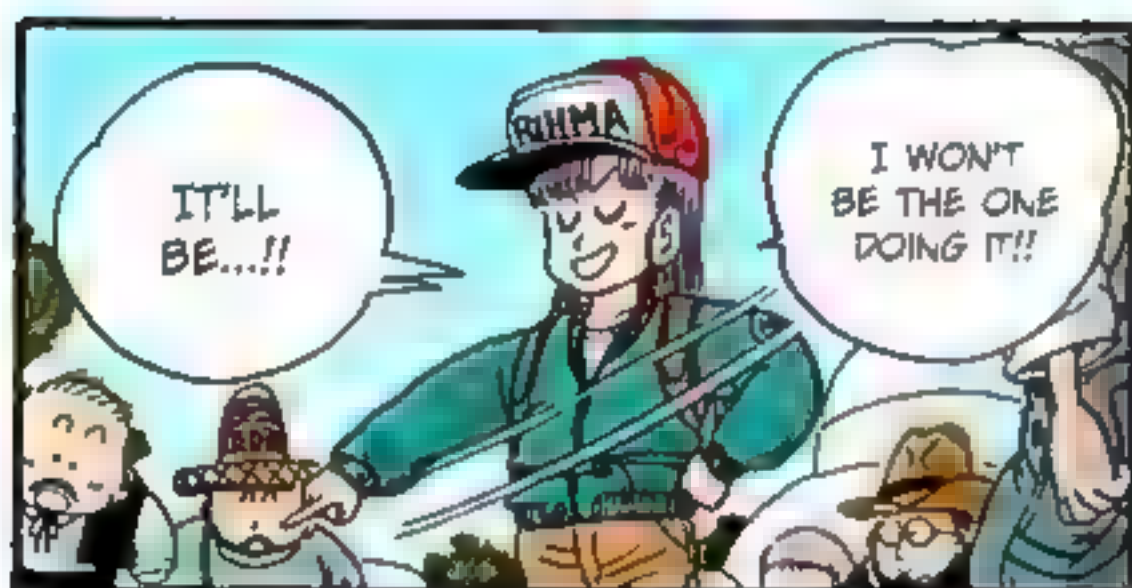
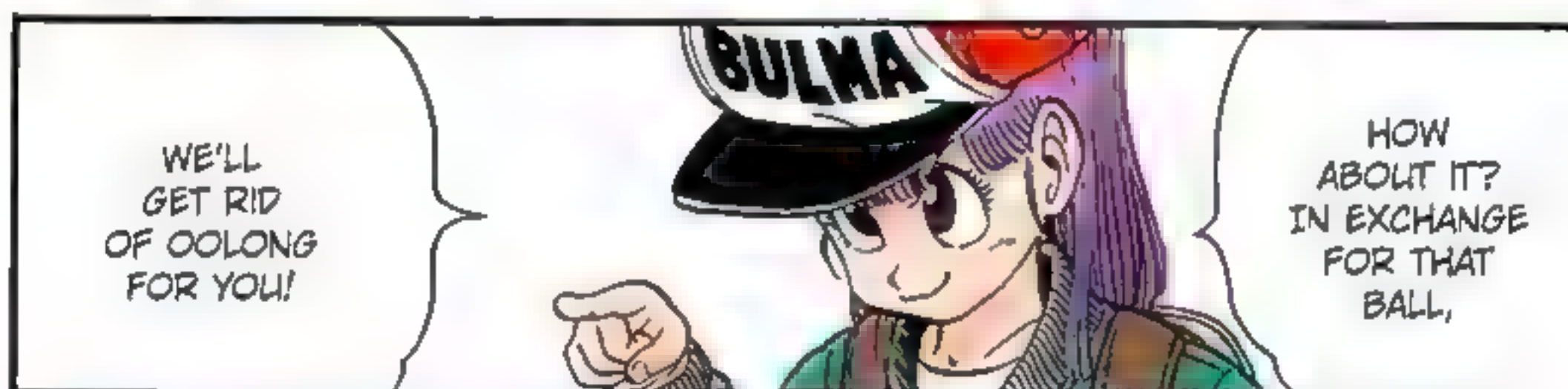
NOTE: ONI = A JAPANESE DEMON

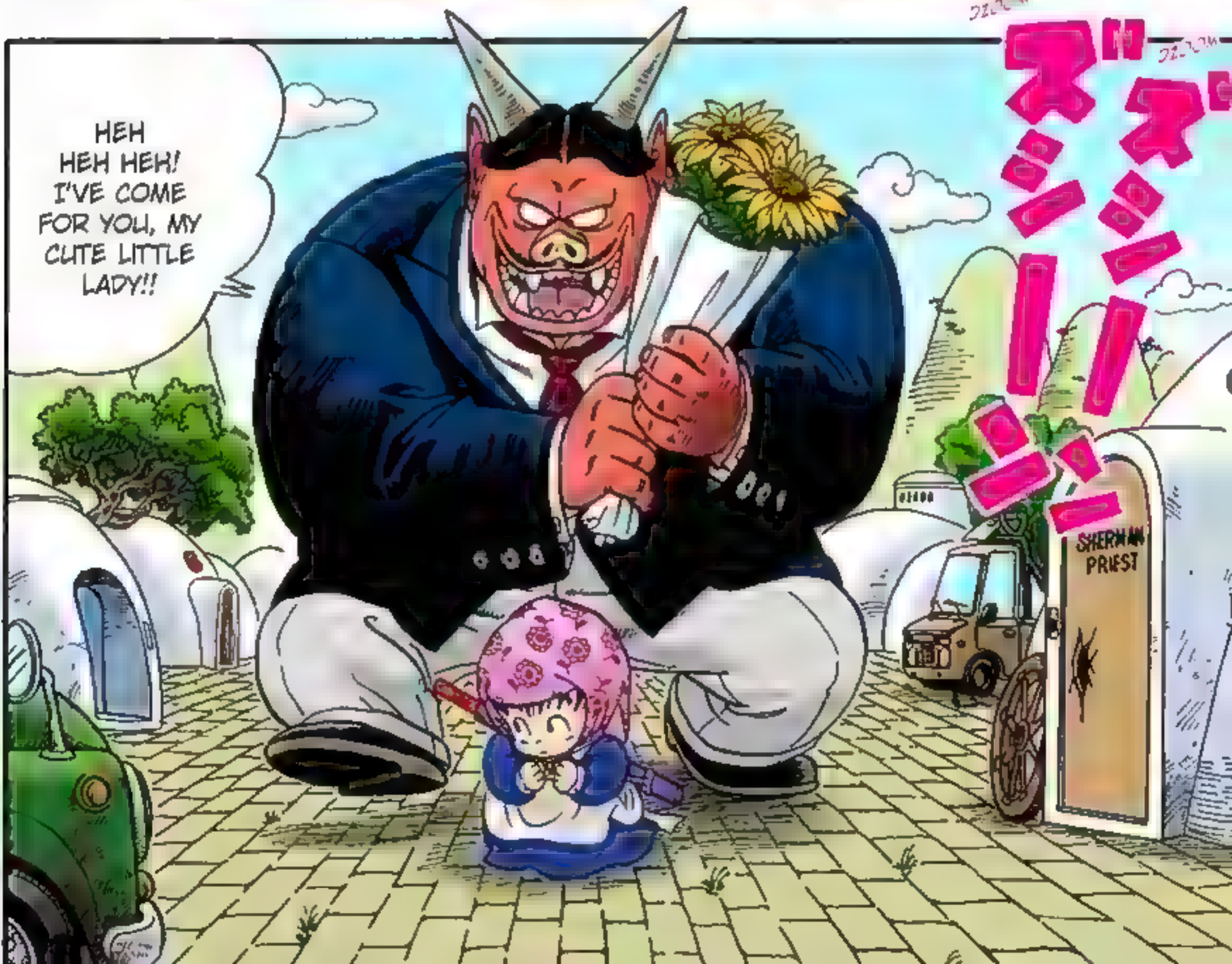
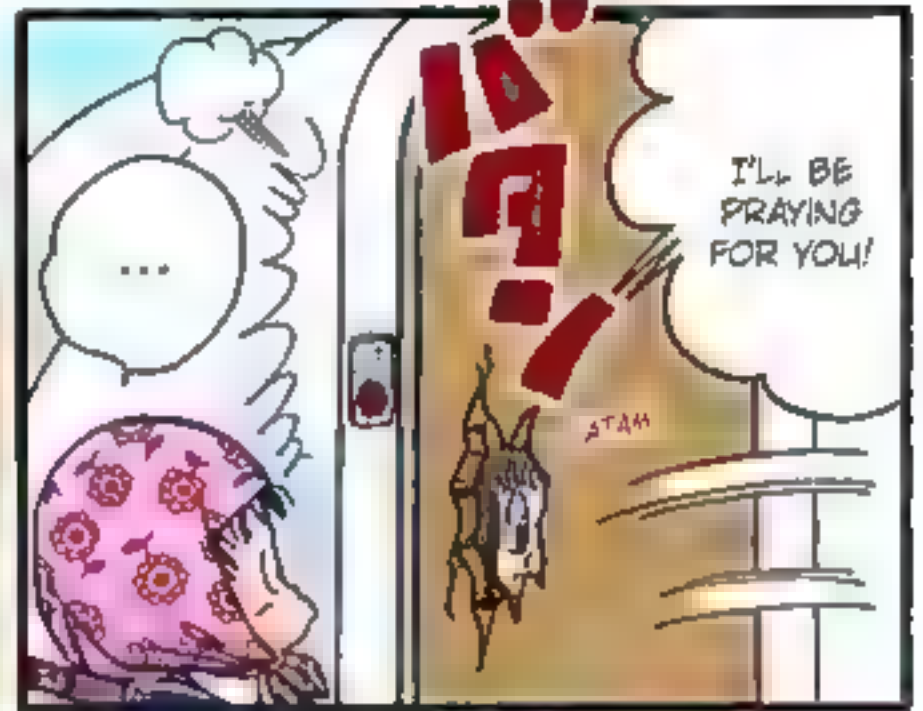
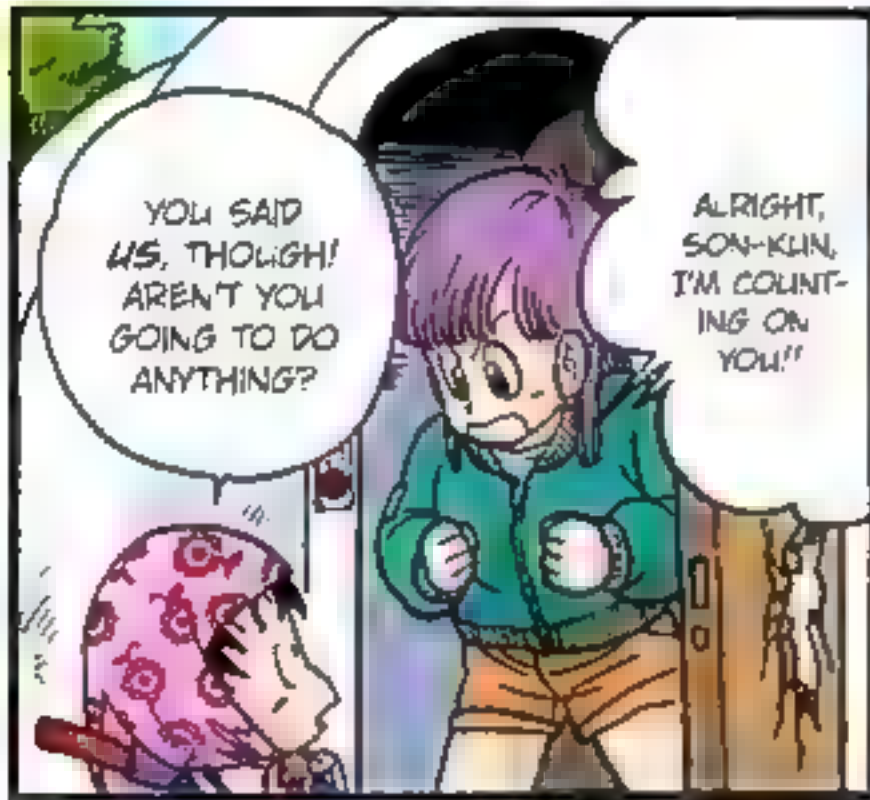






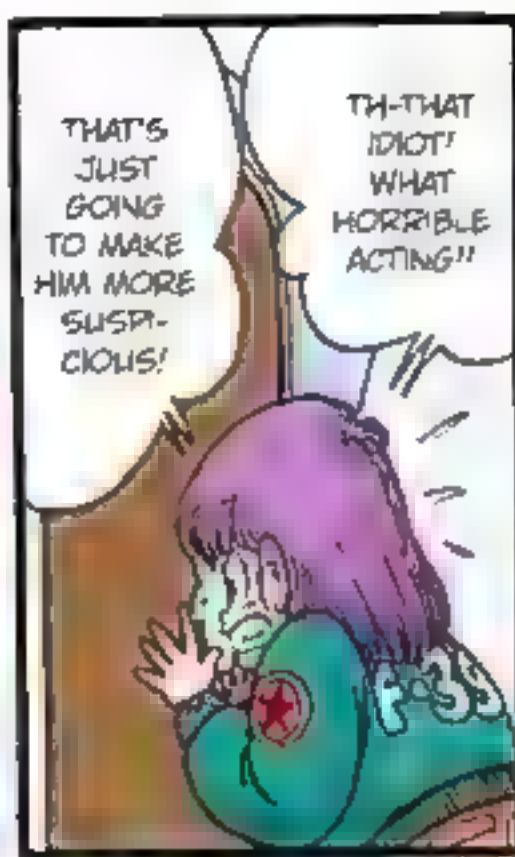
*SIX-STAR BALL



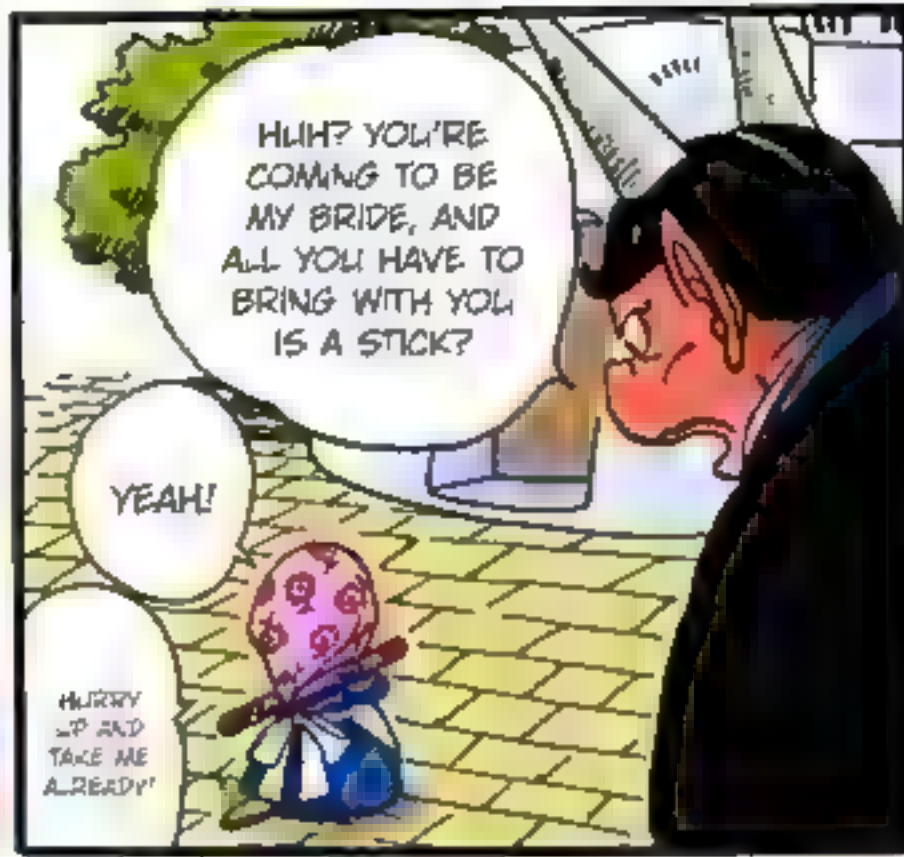




NOW, NOW,
DON'T GET
ANGRY!



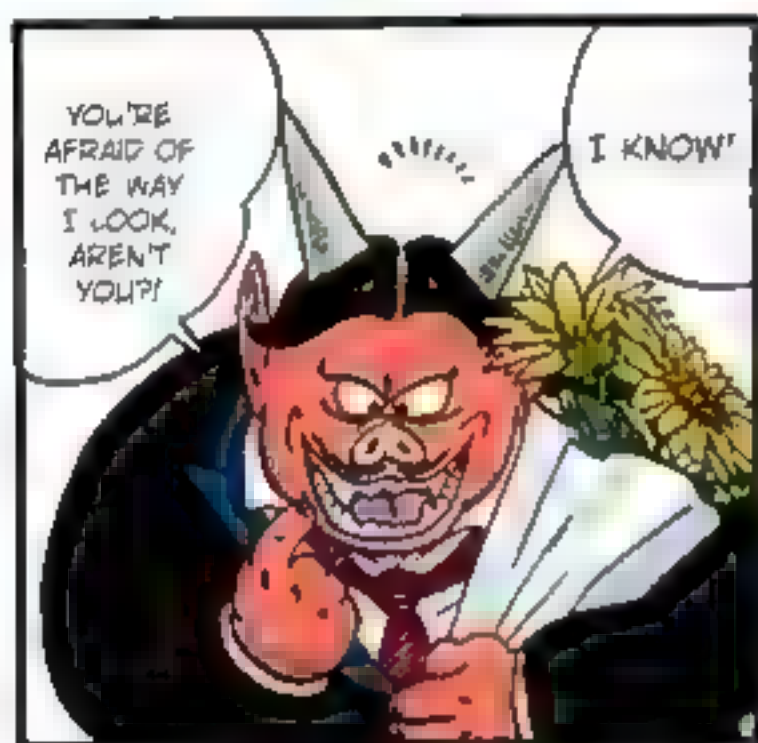
TH-THAT
IDIOT! WHAT
HORRIBLE
ACTING!!



HUH? YOU'RE
COMING TO BE
MY BRIDE, AND
ALL YOU HAVE TO
BRING WITH YOU
IS A STICK?

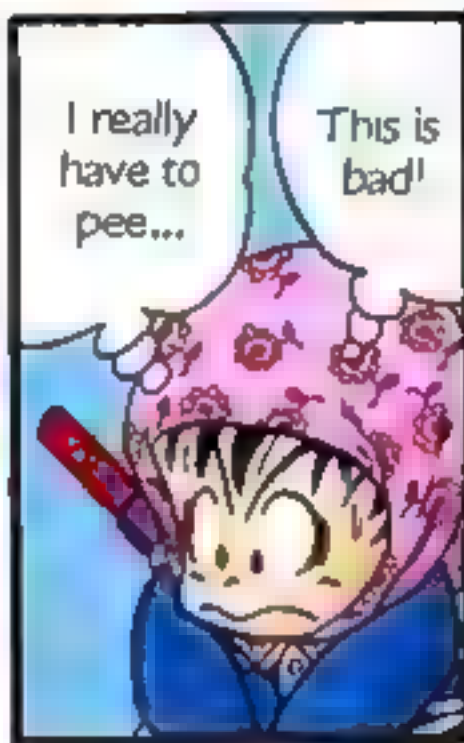
YEAH!

HURRY
UP AND
TAKE ME
ALREADY!



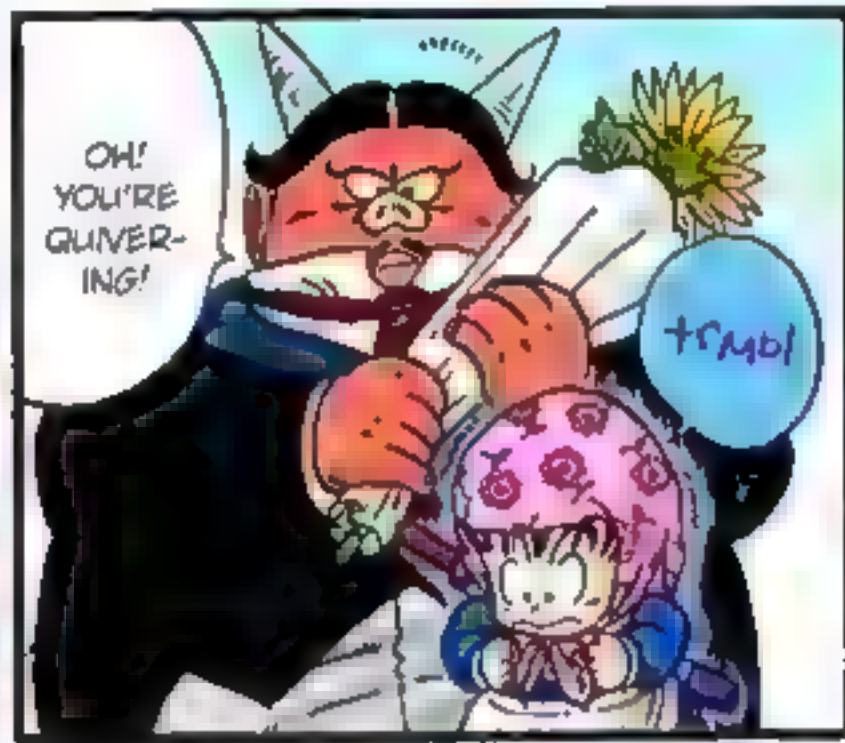
YOU'RE
AFRAID OF
THE WAY
I LOOK,
AREN'T
YOU?!

I KNOW!



I really
have to
pee...

This is
bad!



OH!
YOU'RE
QUIVER-
ING!

trmb!



HOW
ABOUT
THIS? MY
LADY...

OR
WOULD
YOU PREFER
A YOUNGER
MAN?

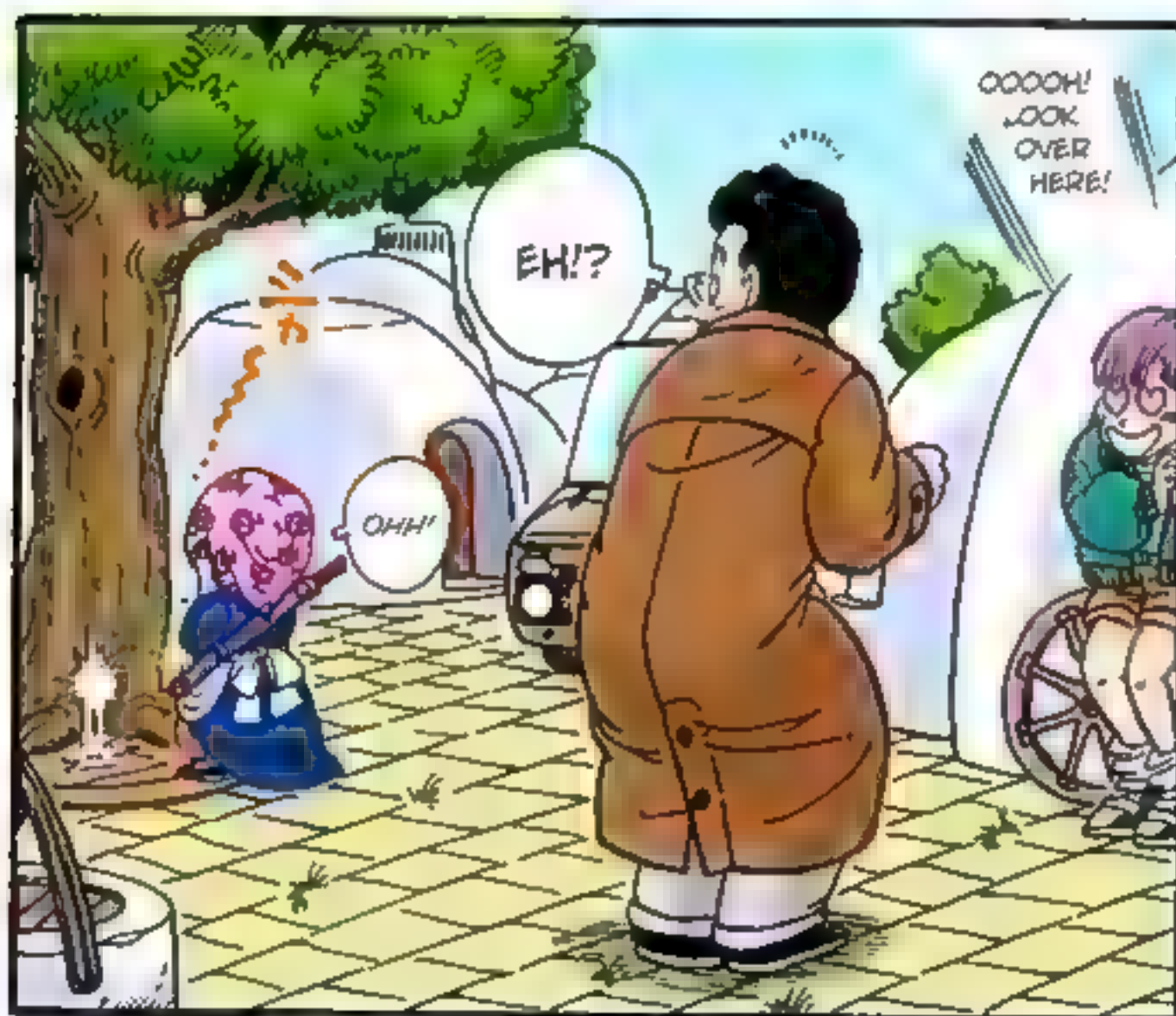
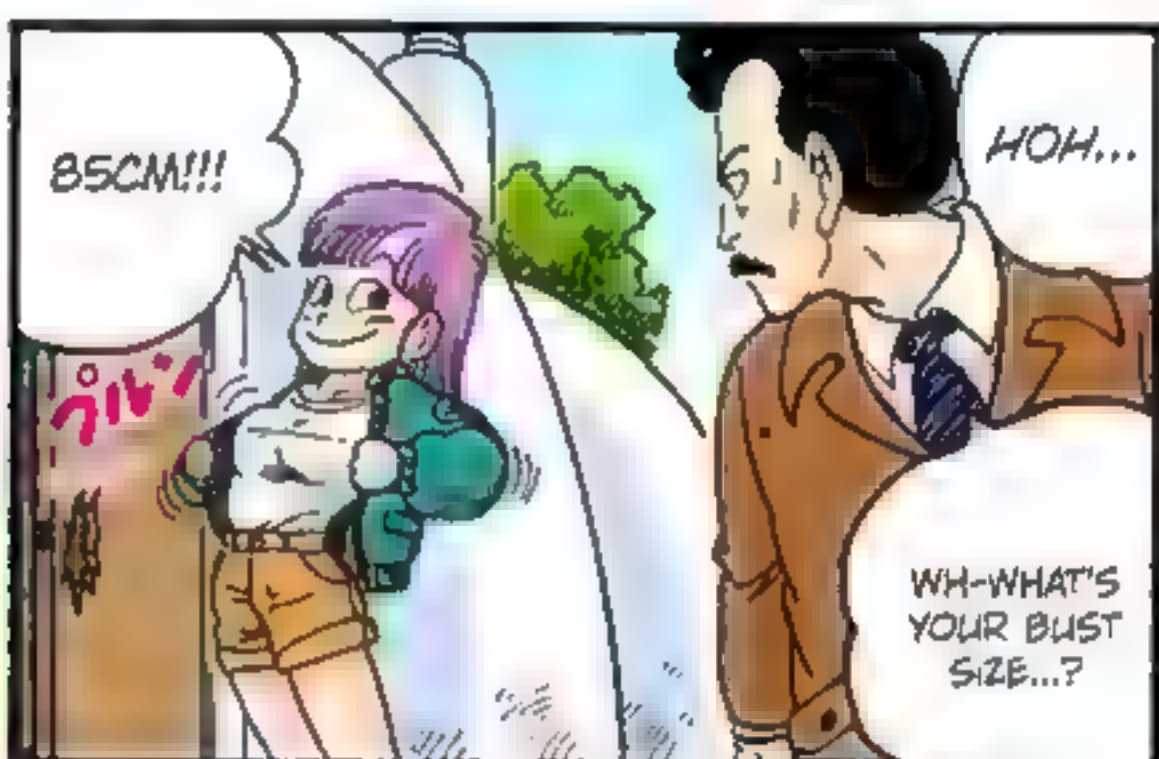
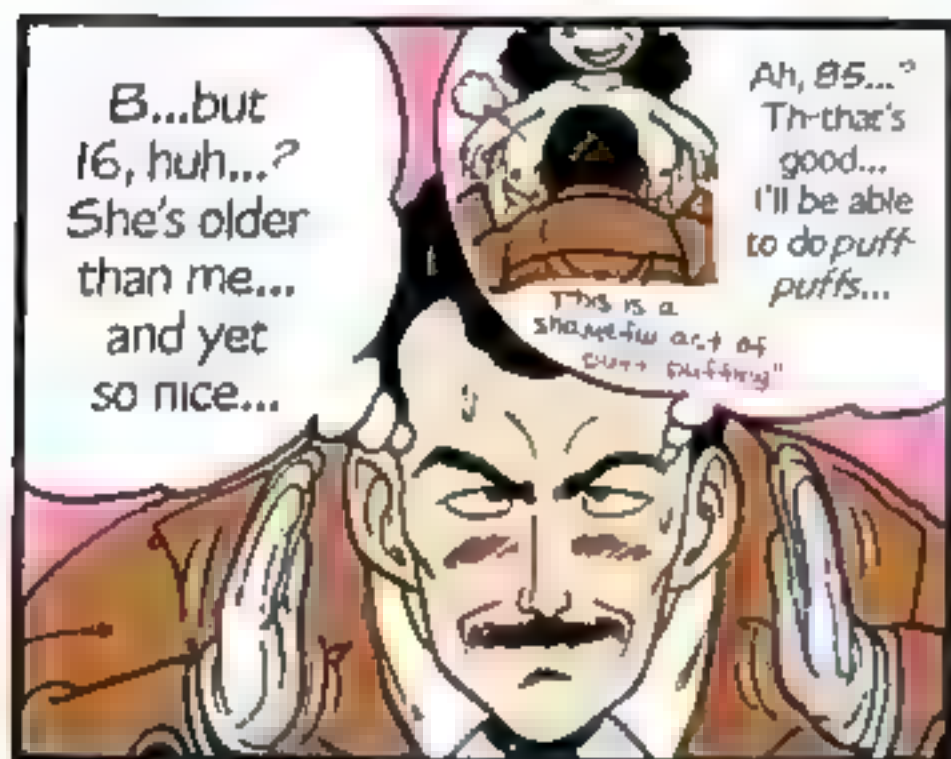
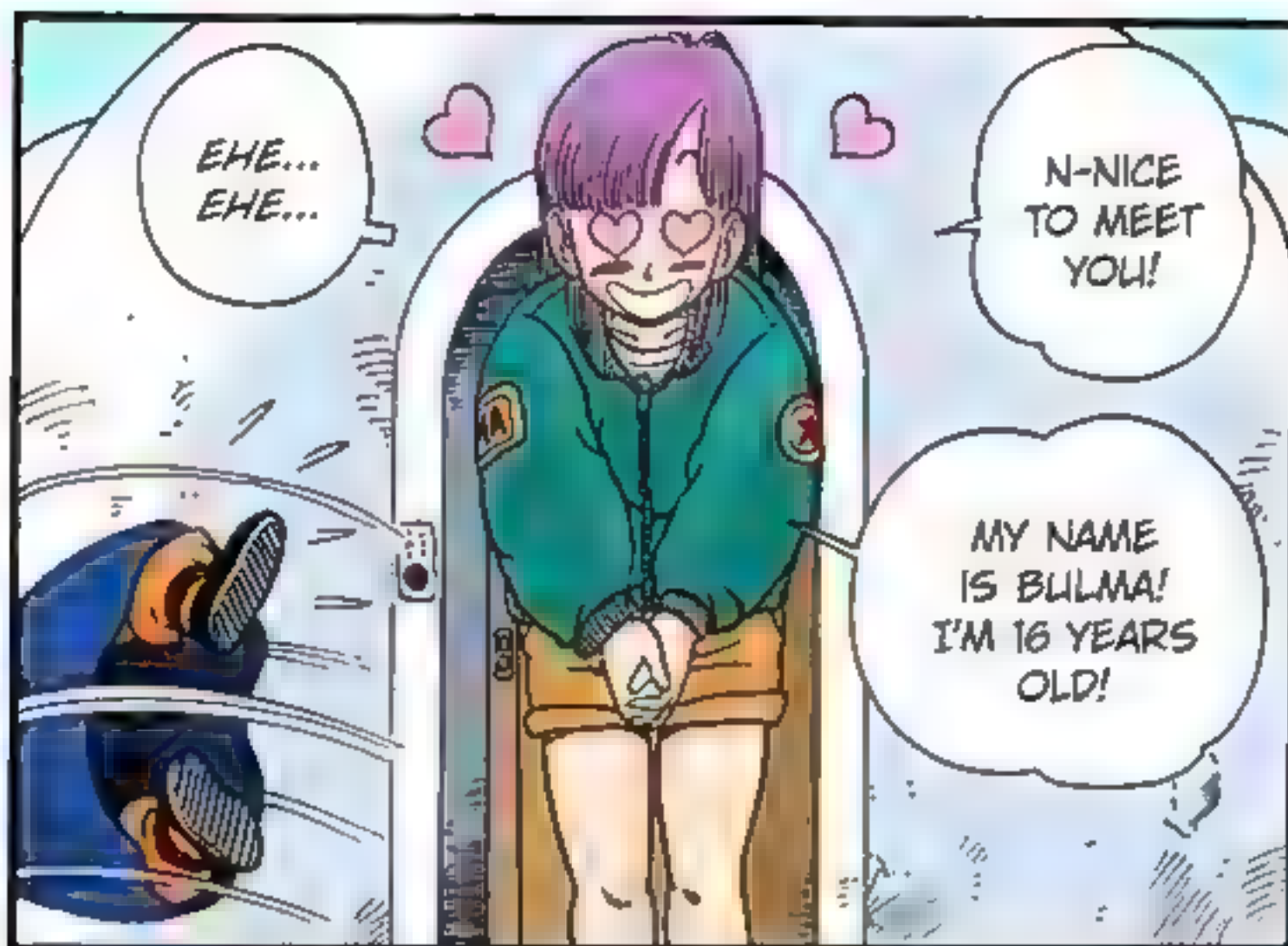
OHKHHH!

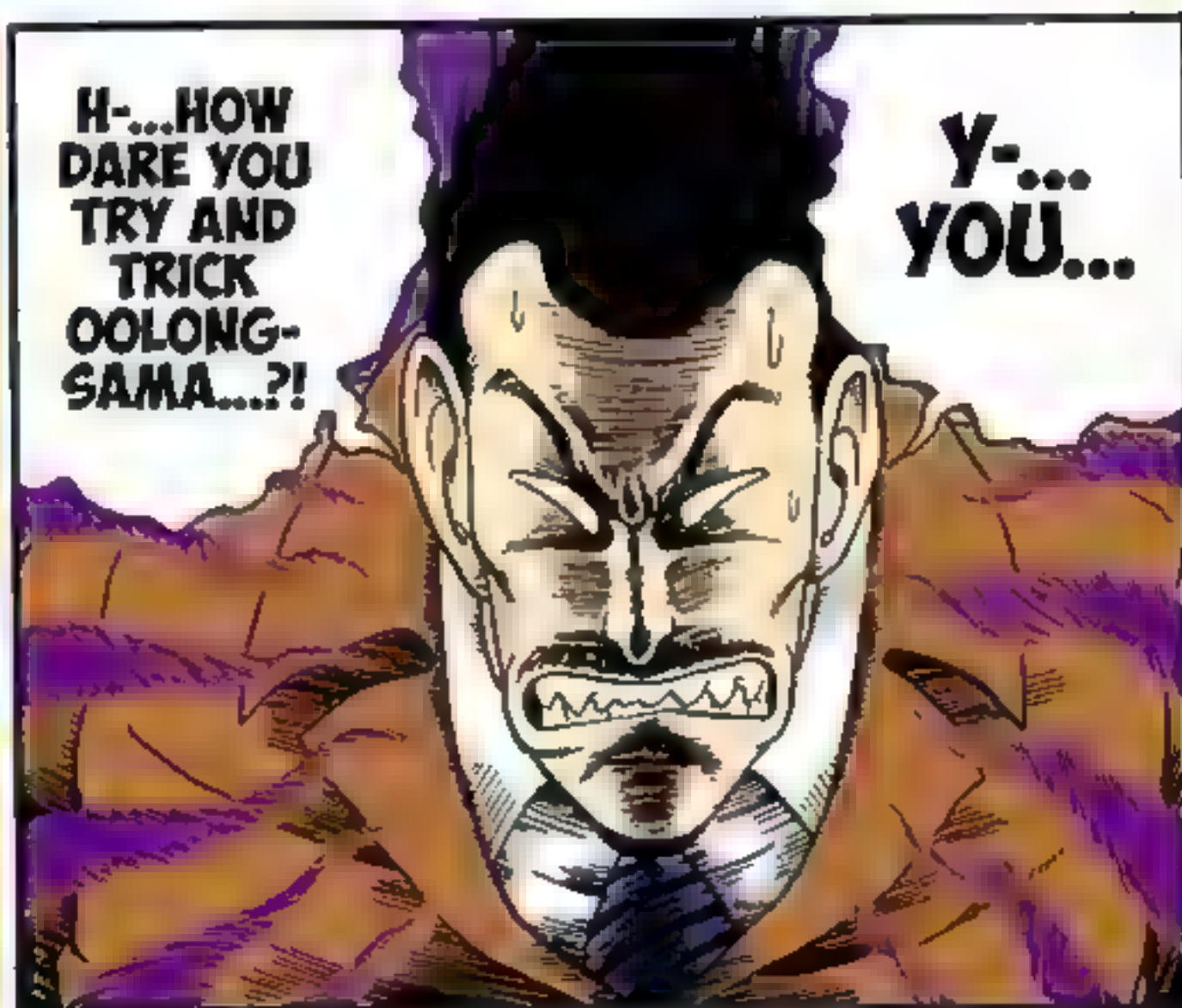
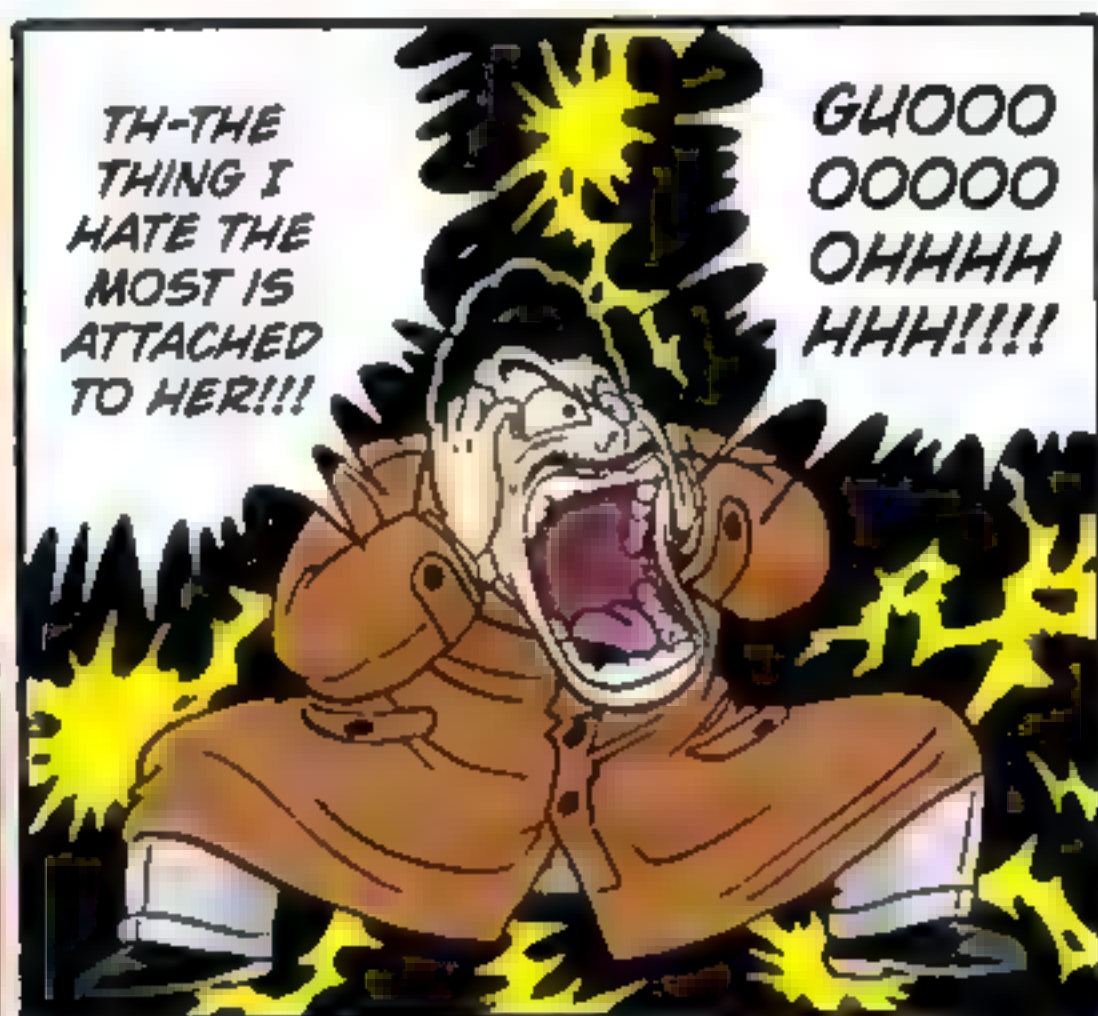
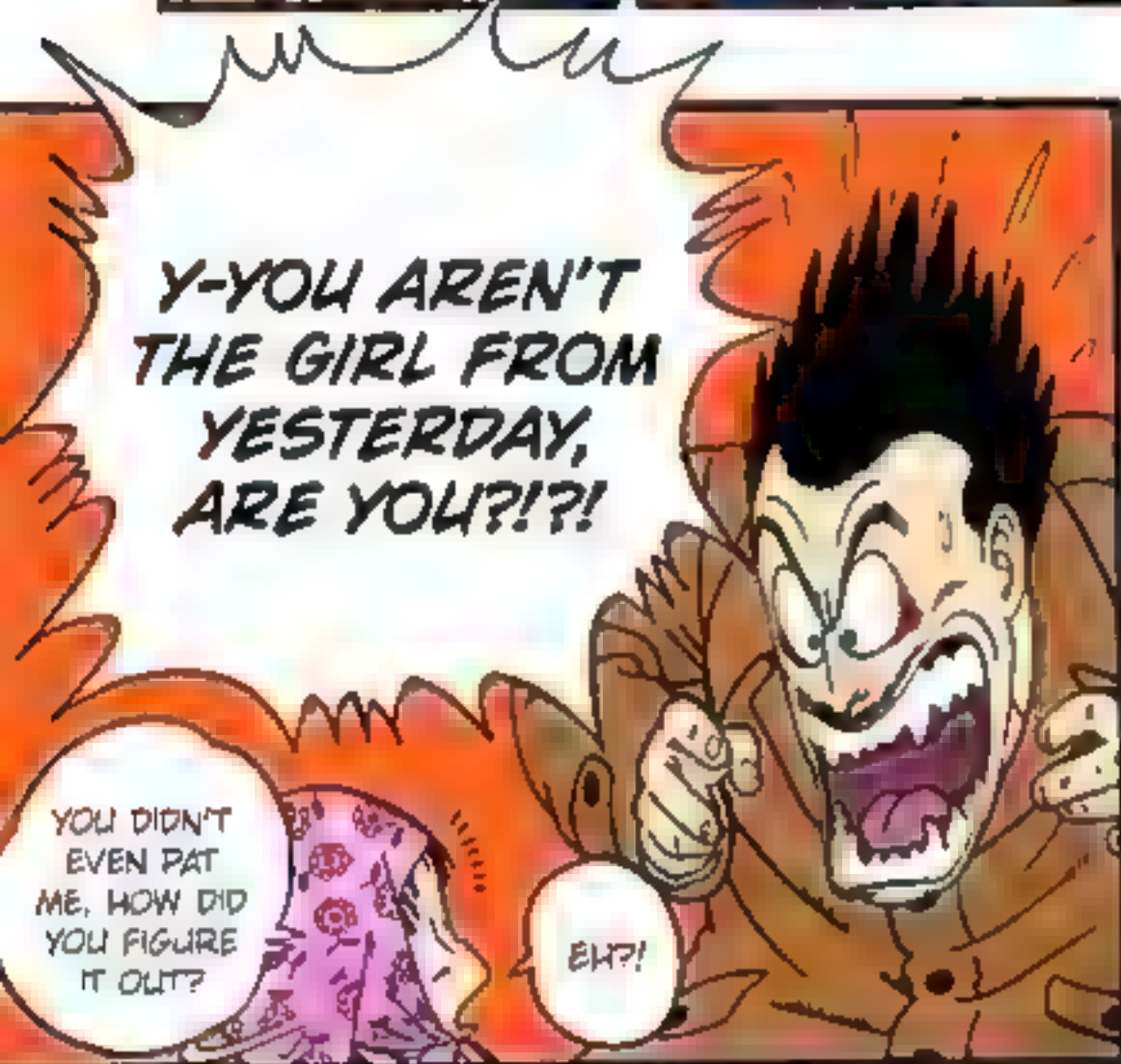
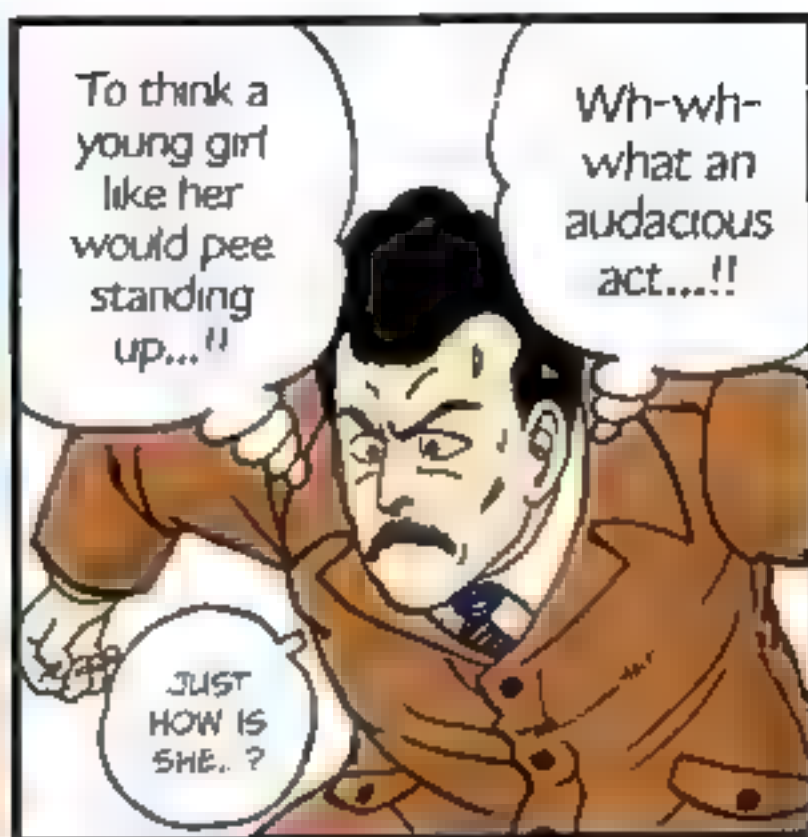


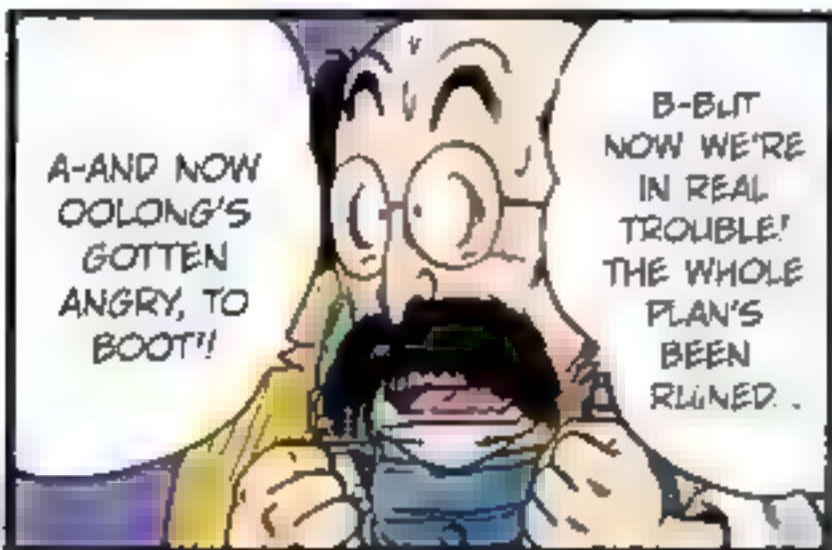
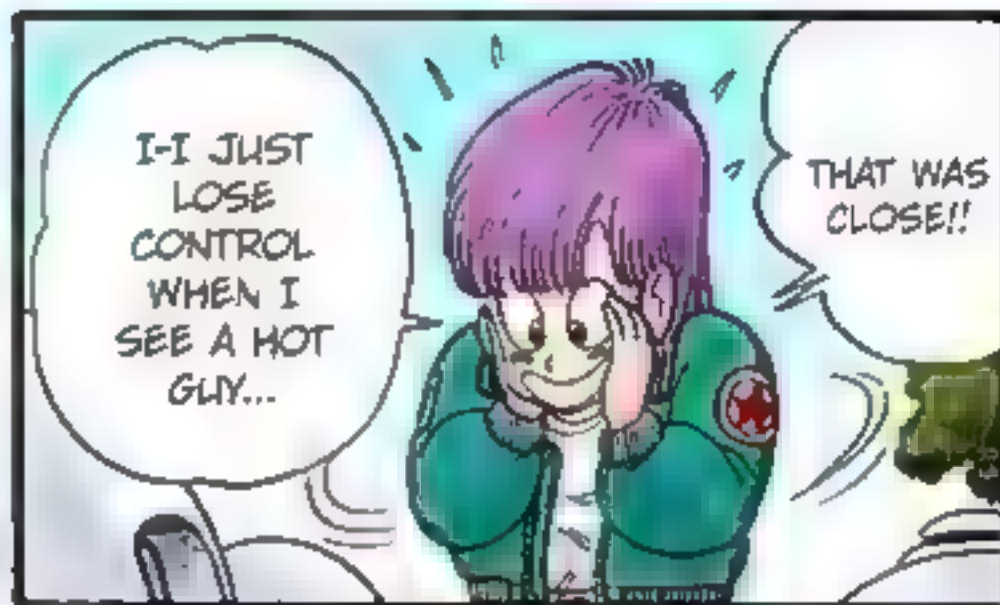
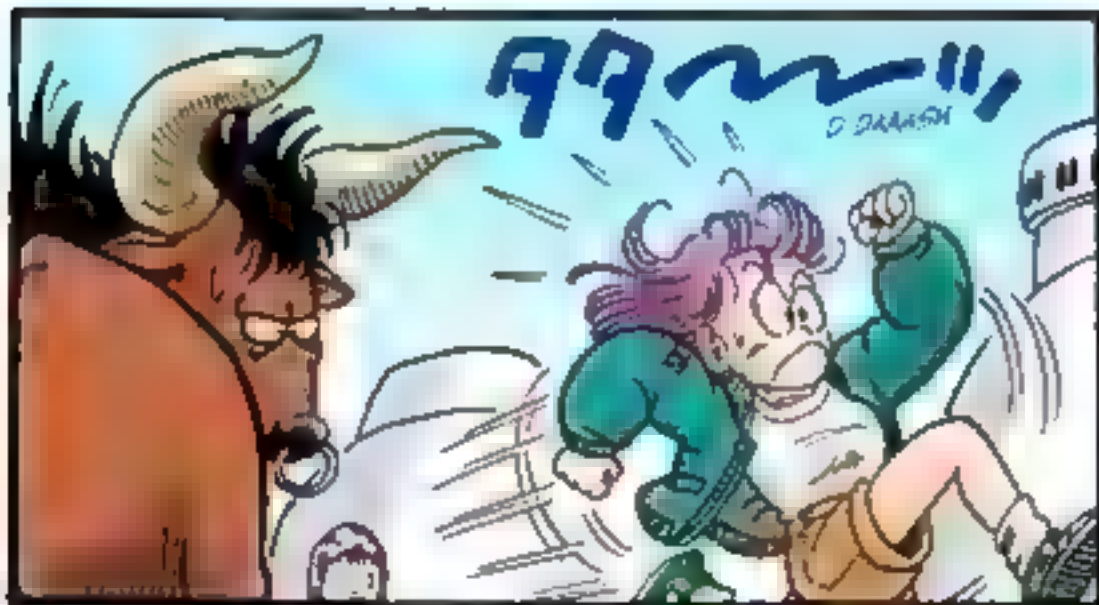
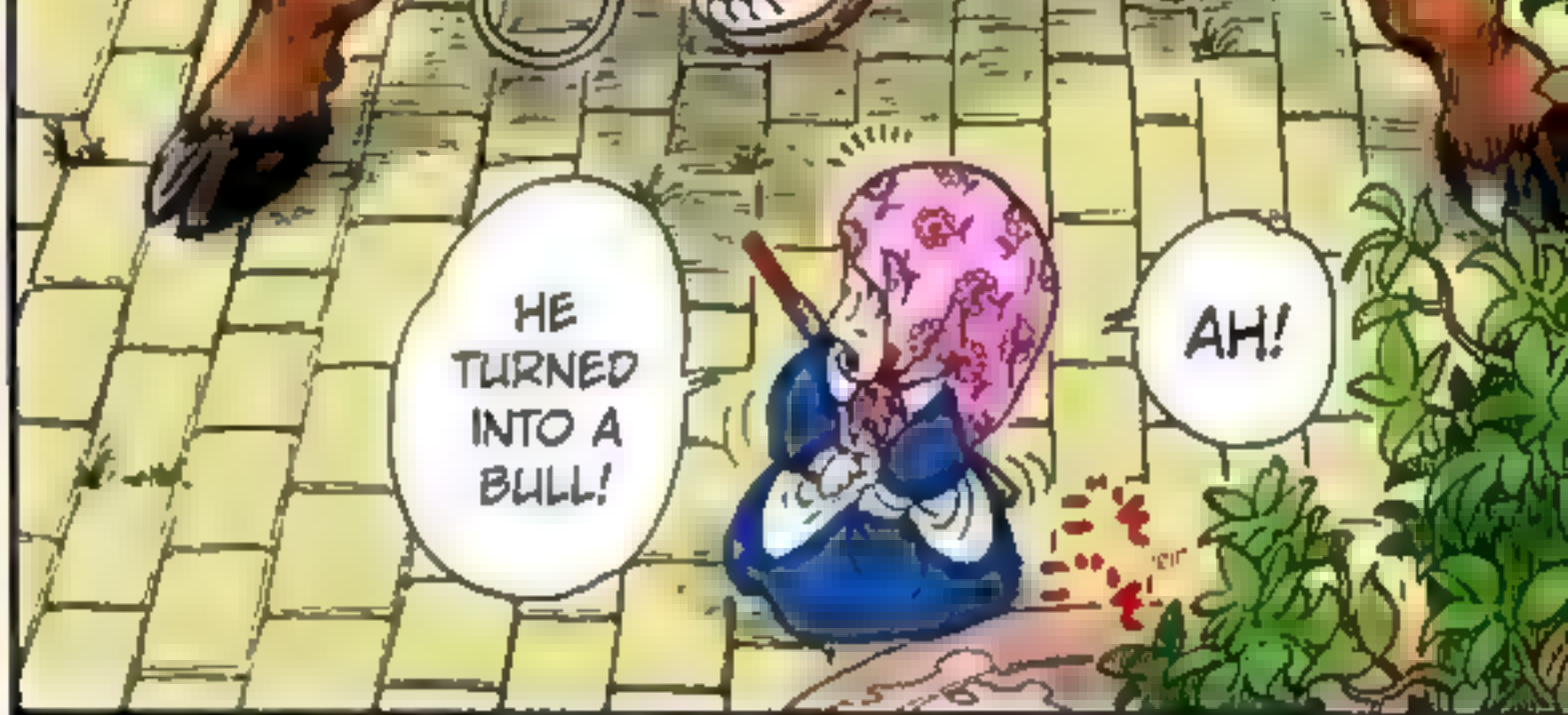
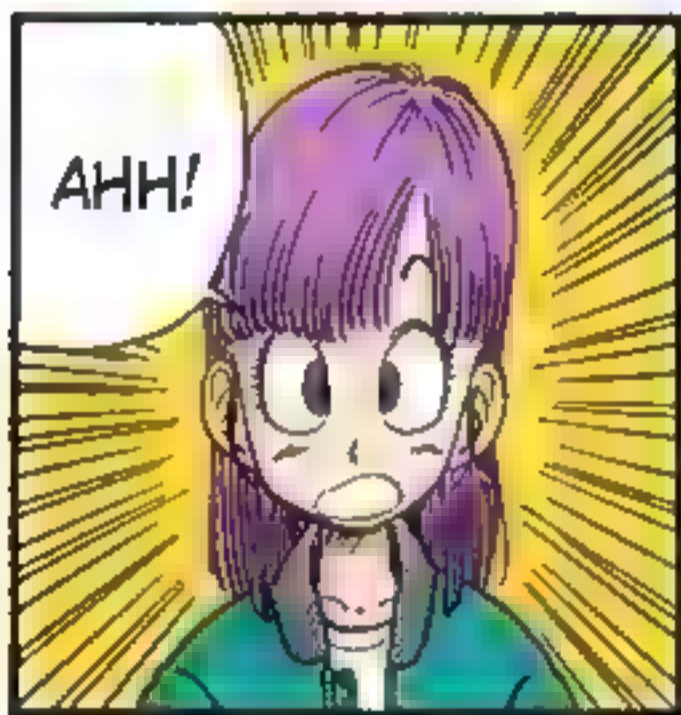
TRANS-
FORM!!!

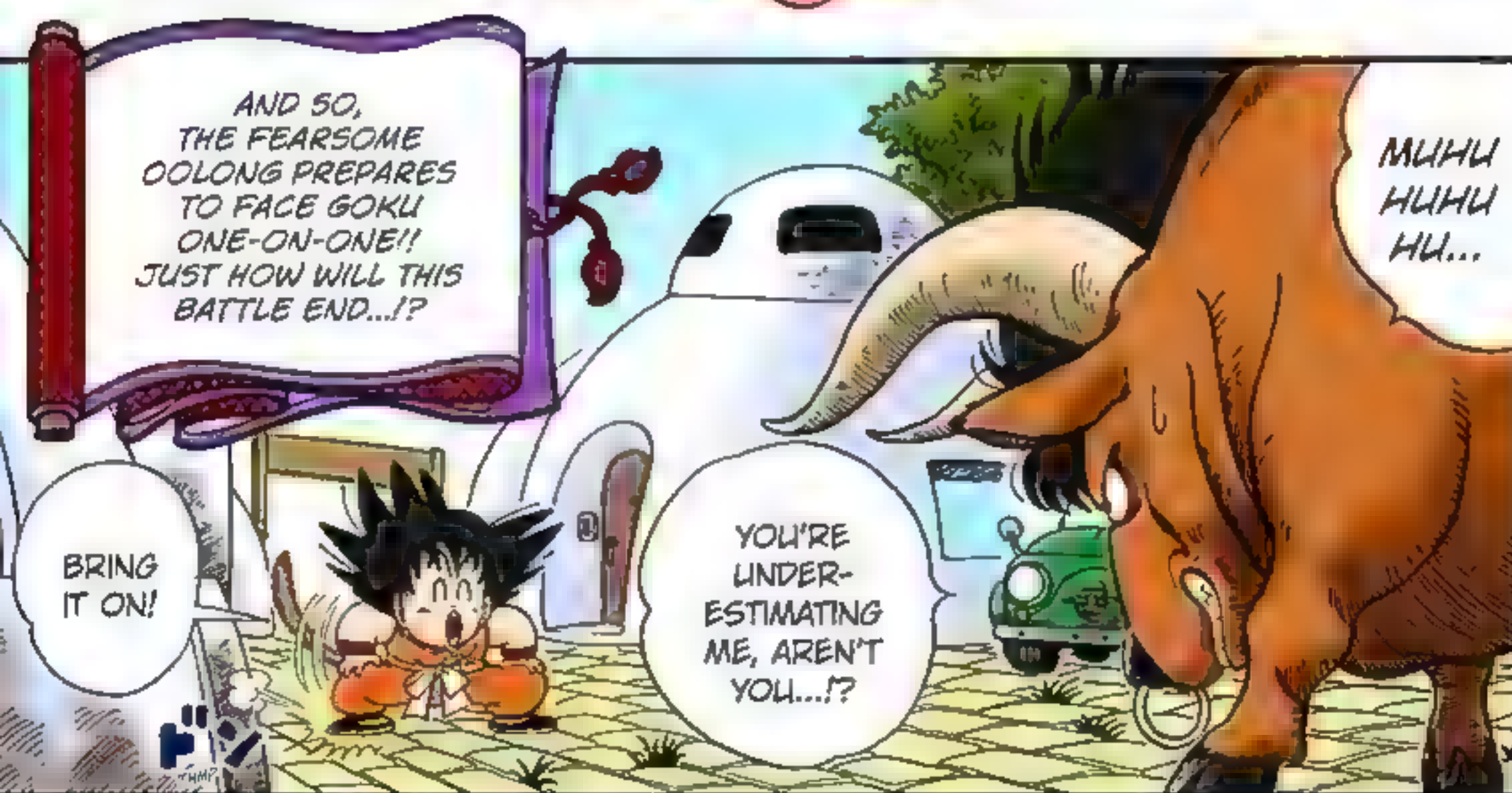
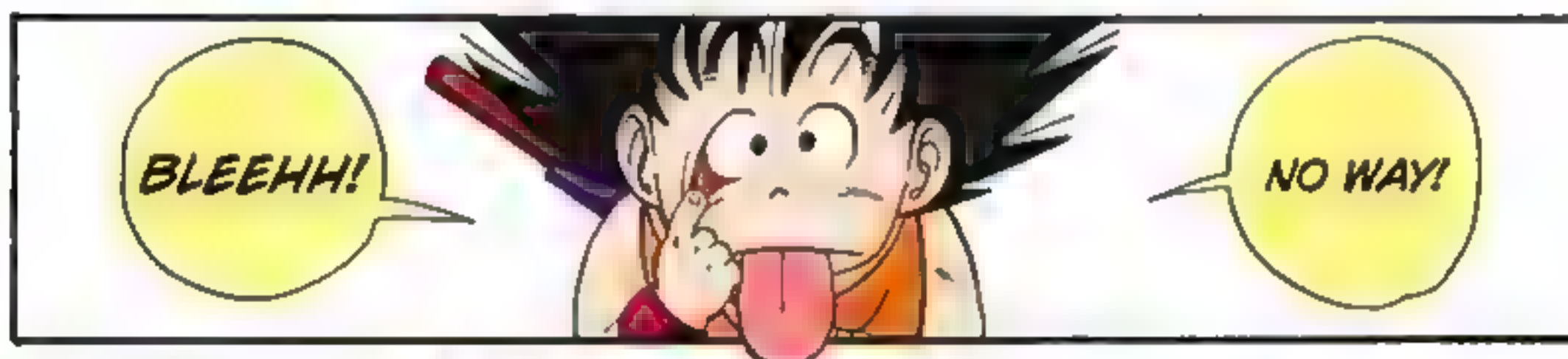
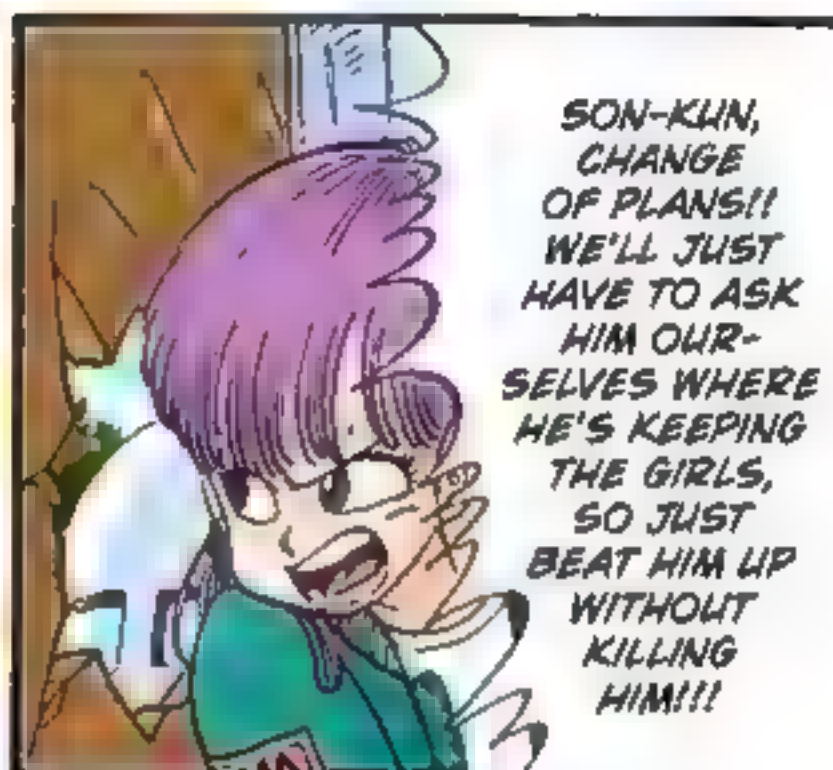
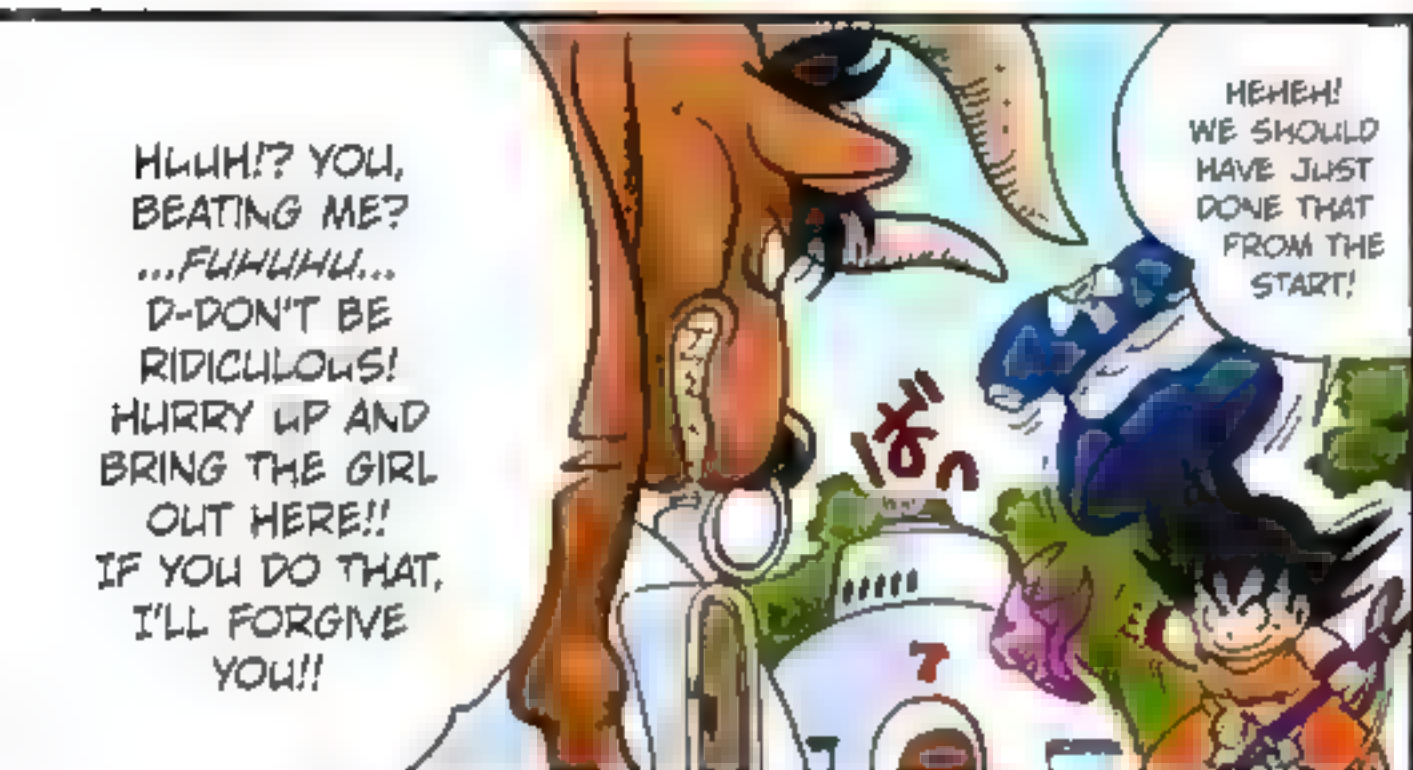
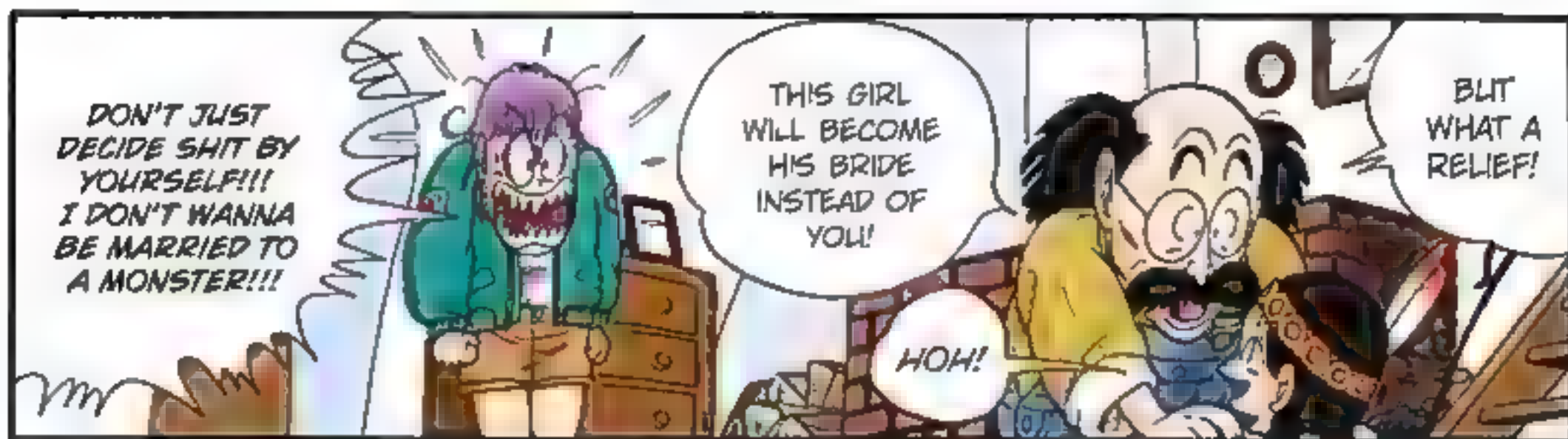
THEN I'LL
JUST...

BOMB!





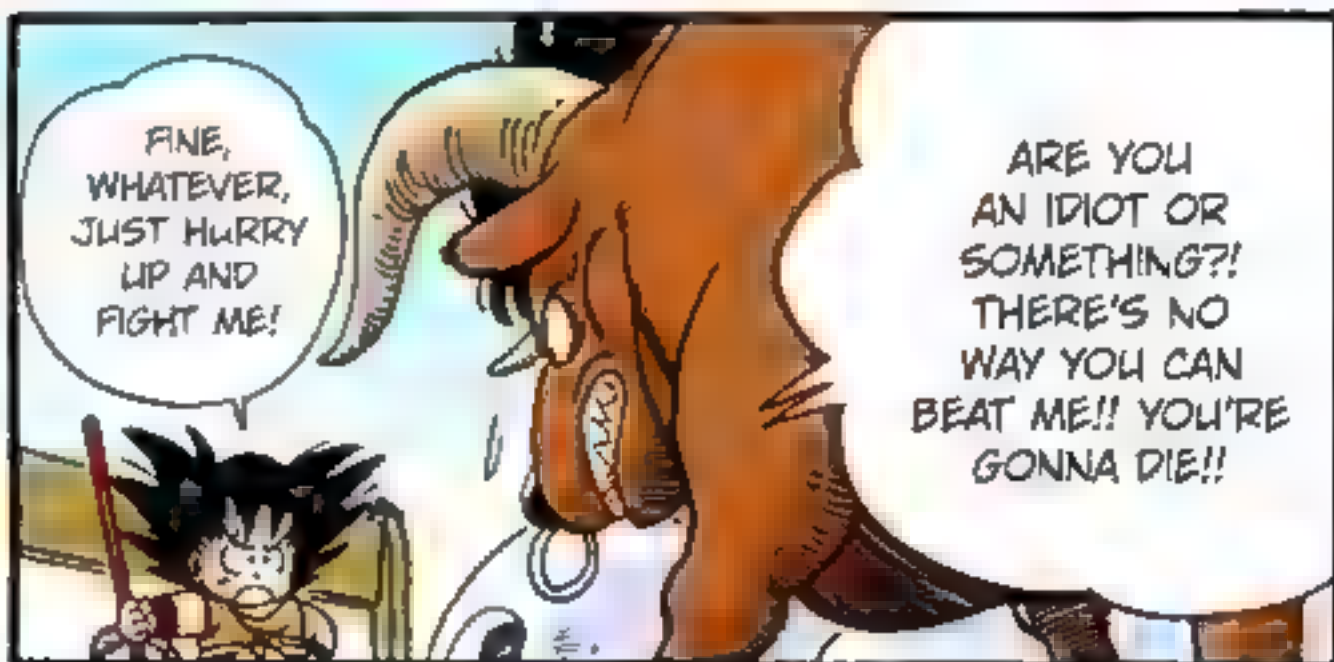
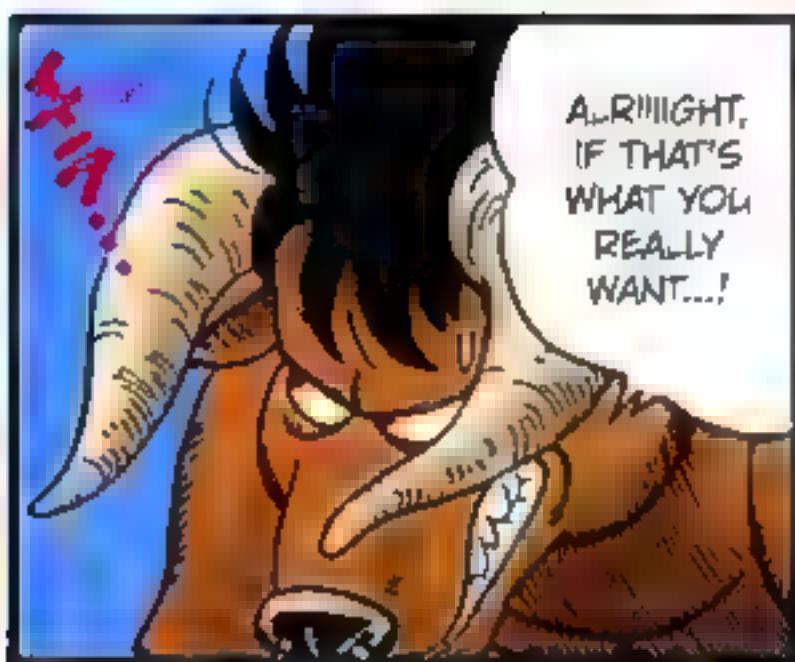
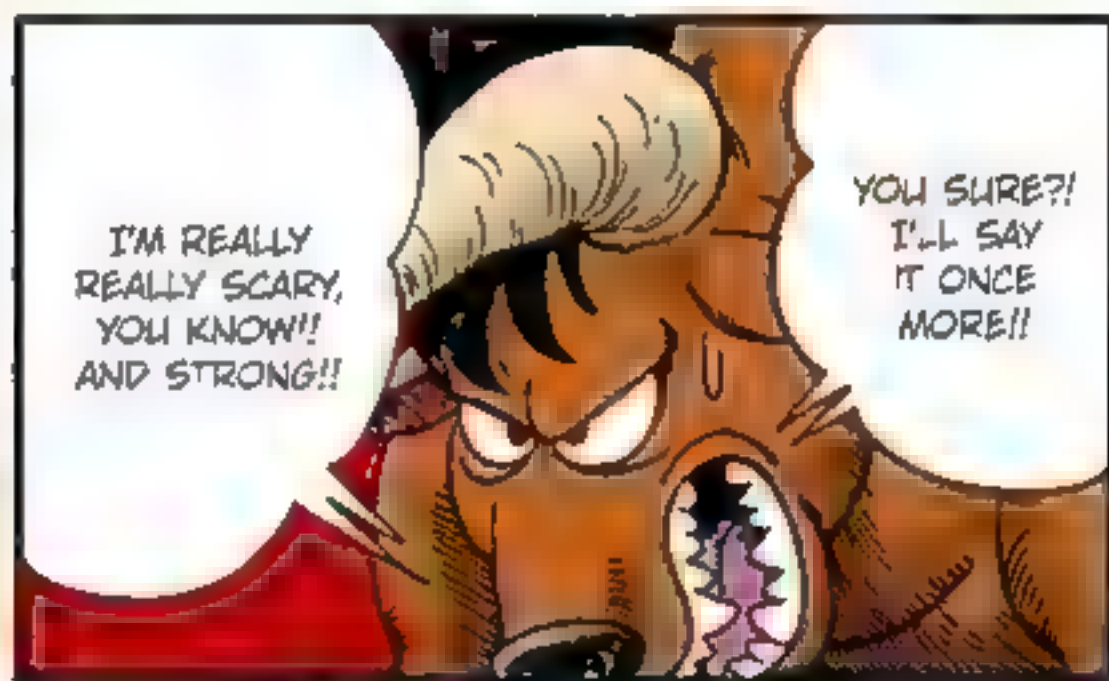
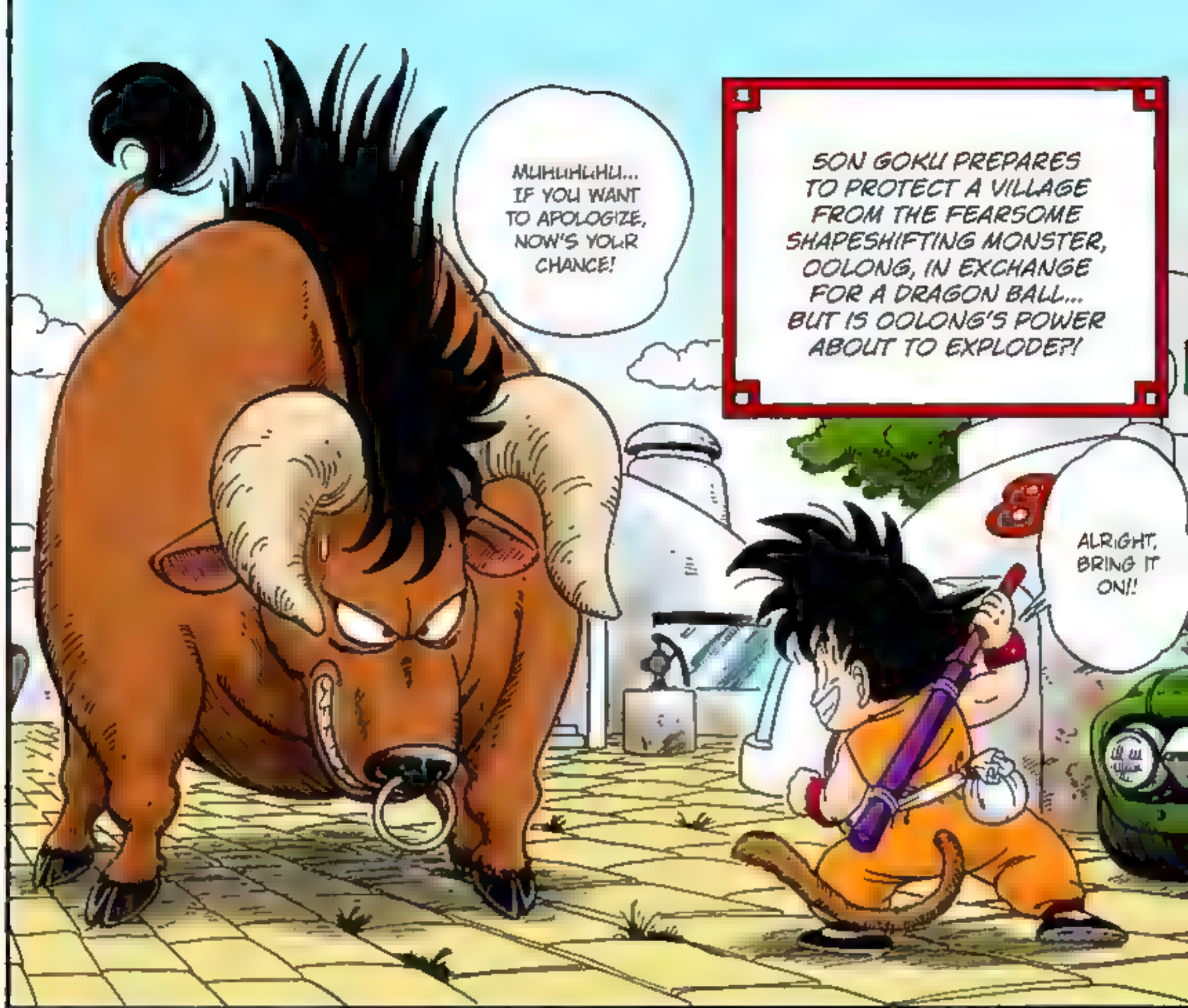


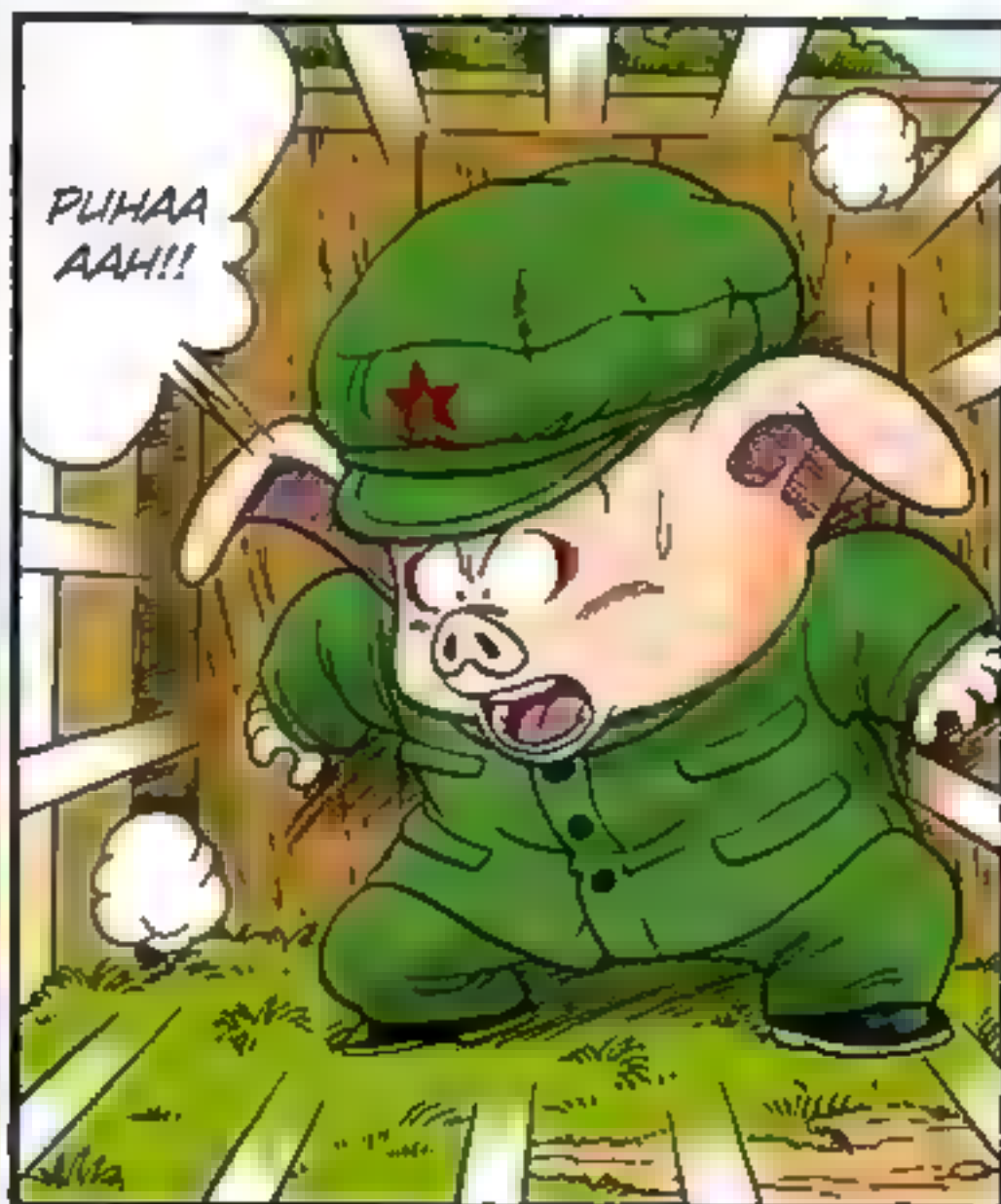
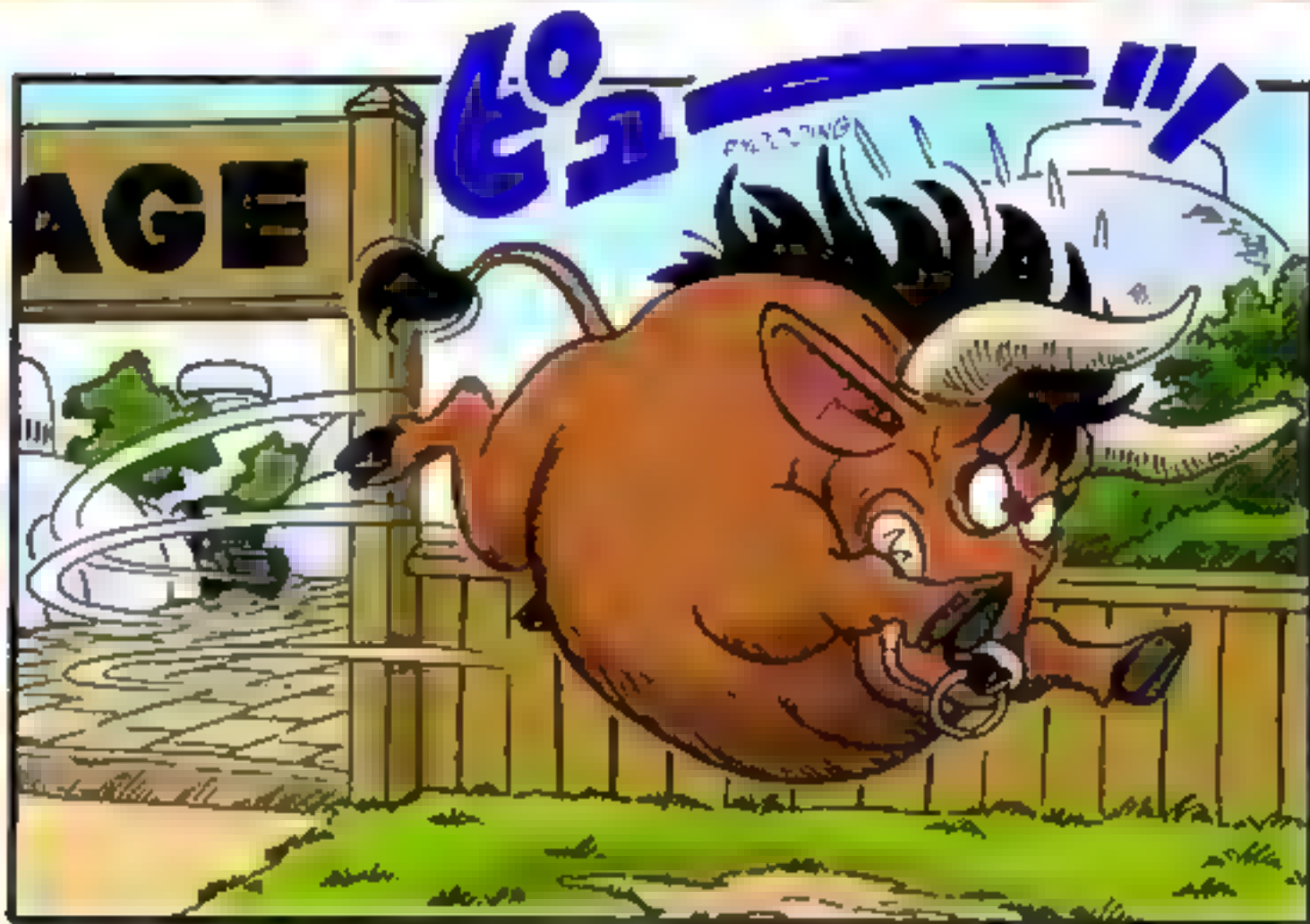
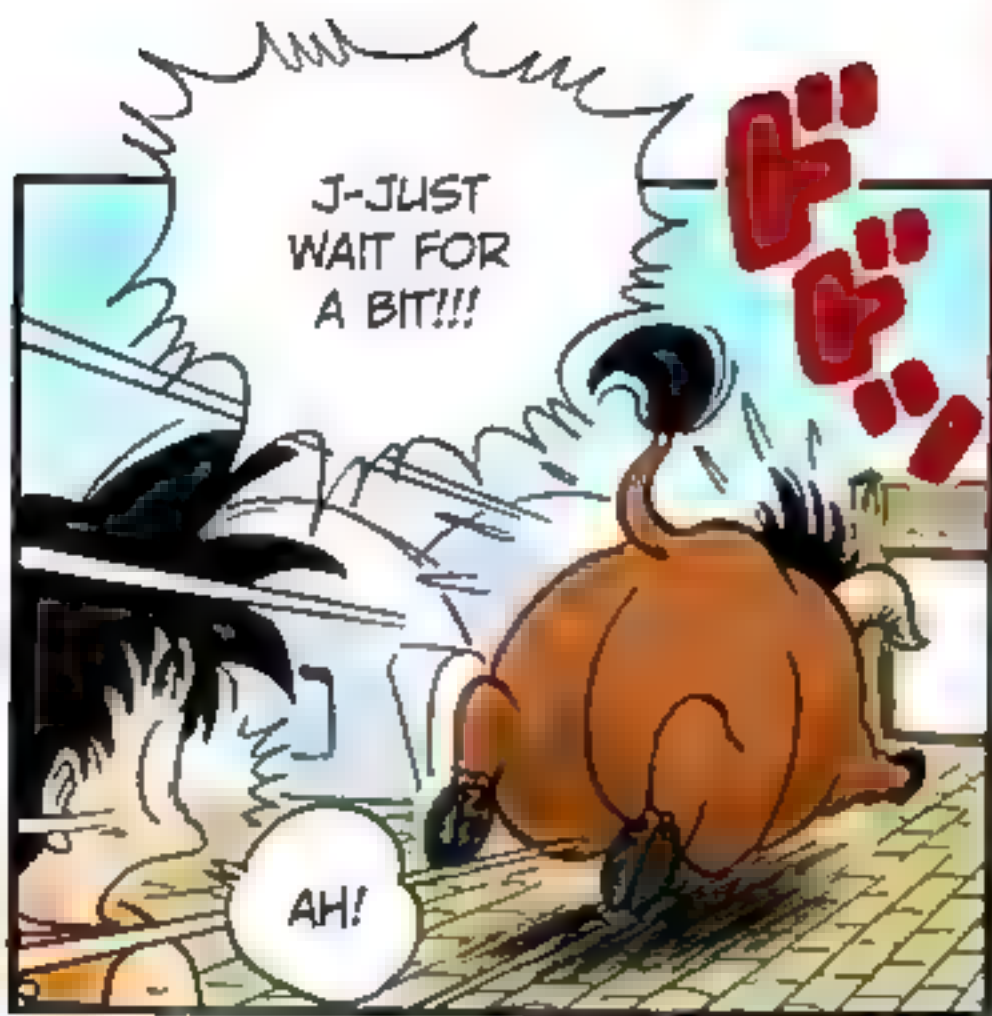


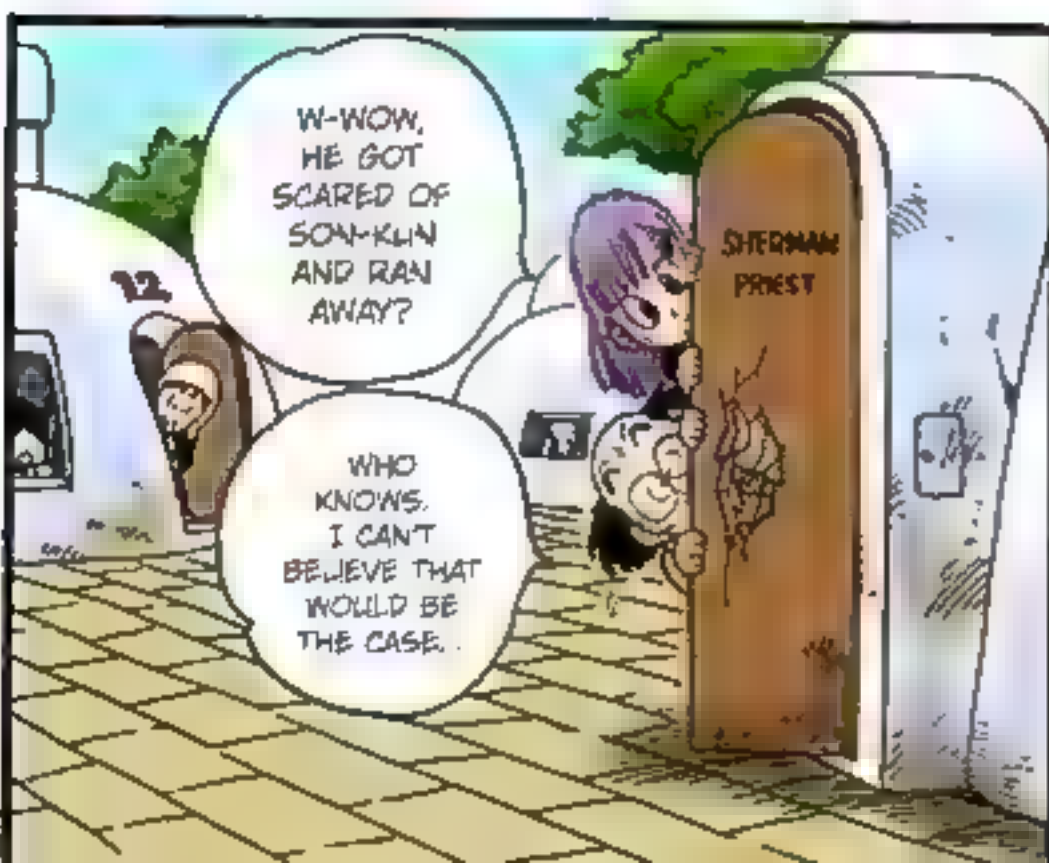
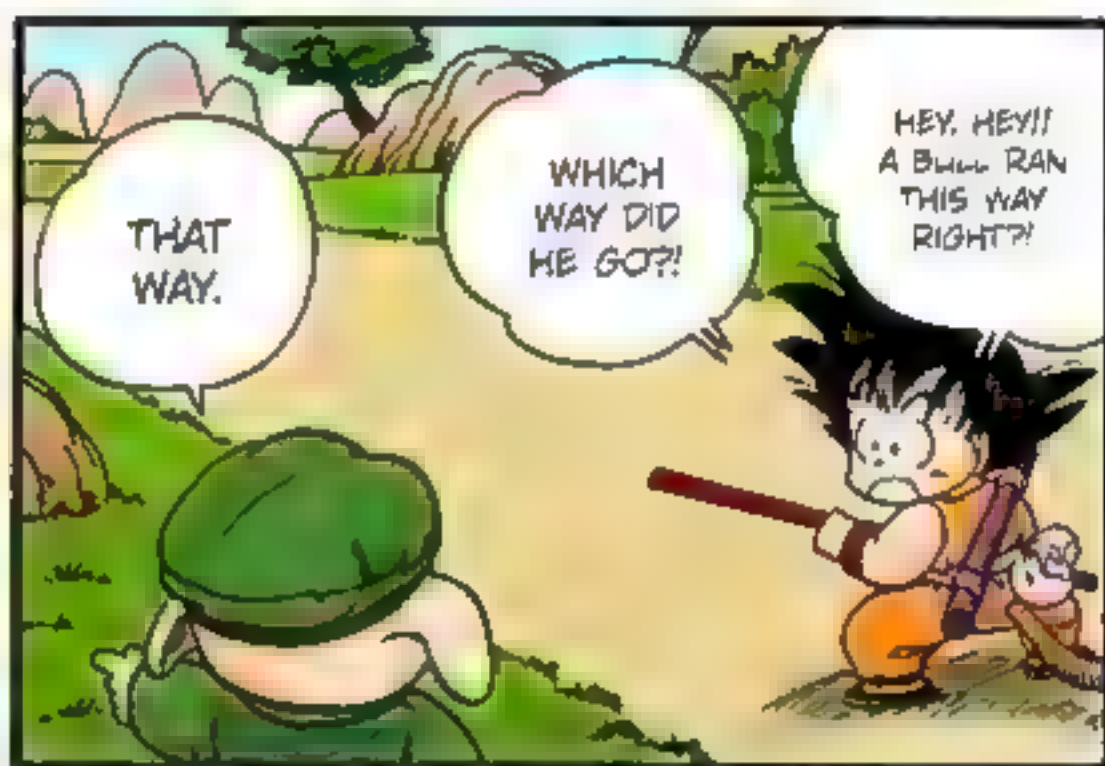
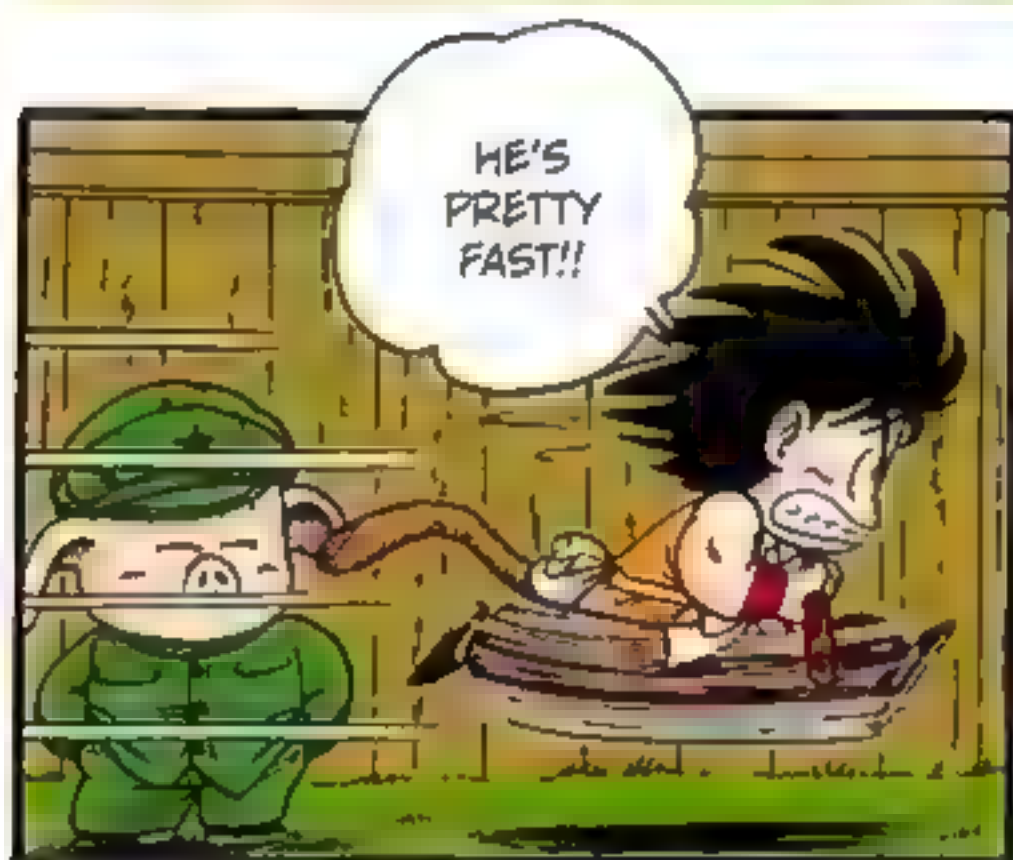
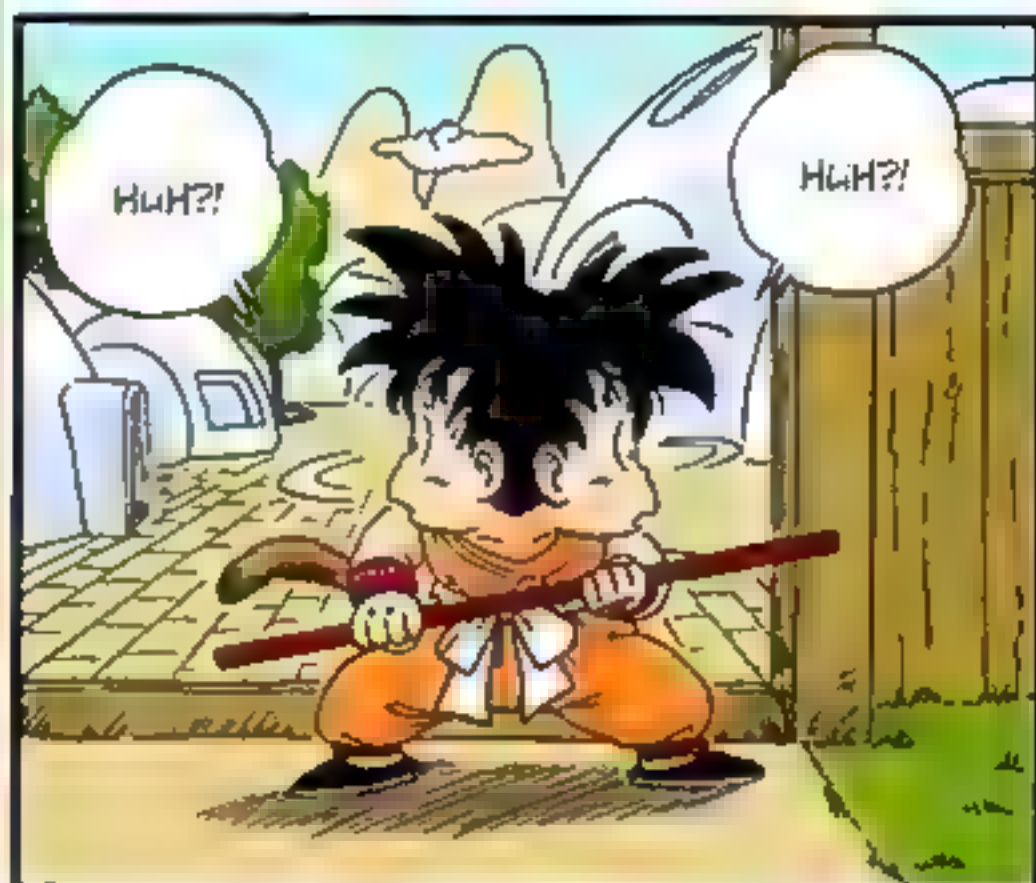
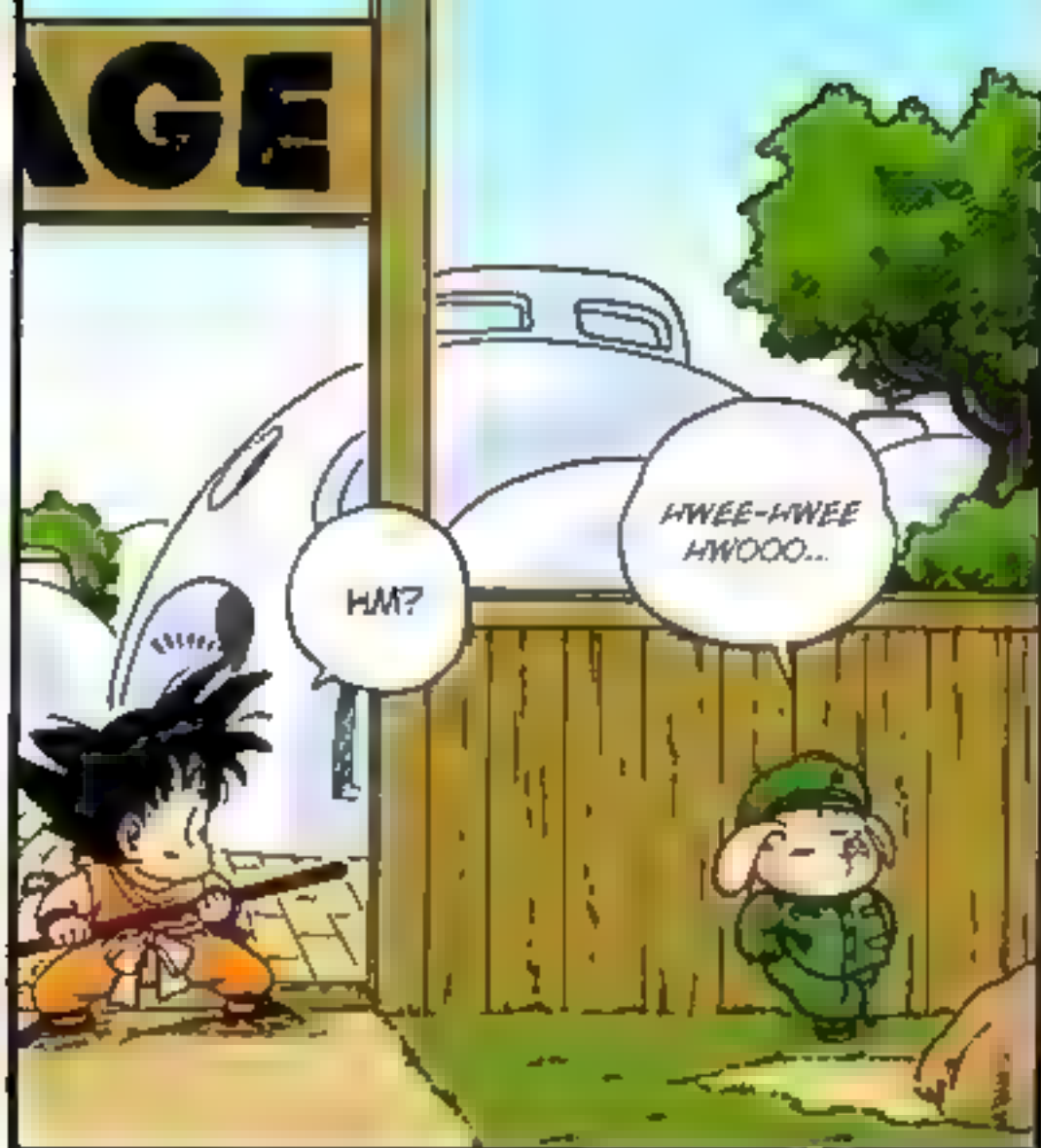
ドラゴンボール DRAGON BALL



Chapter 7:
Oolong vs.
Son Goku

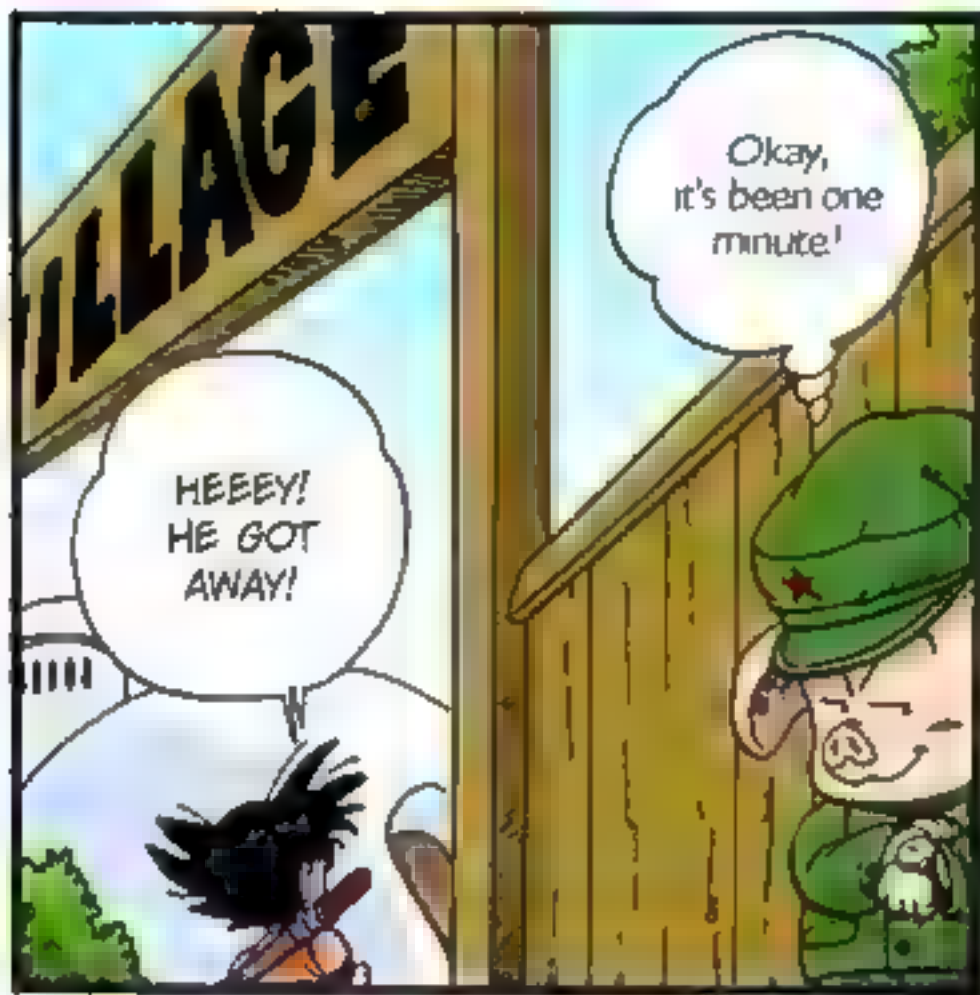




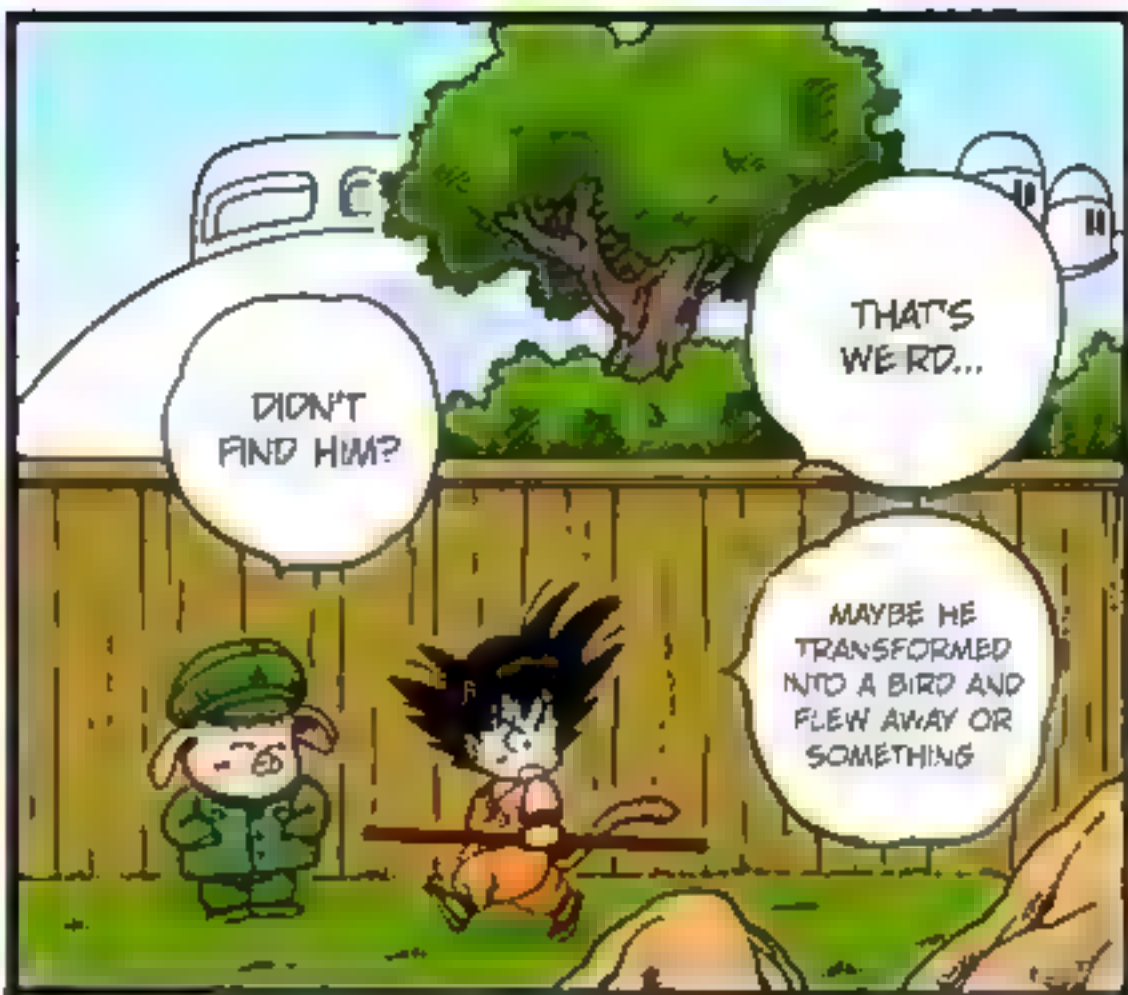


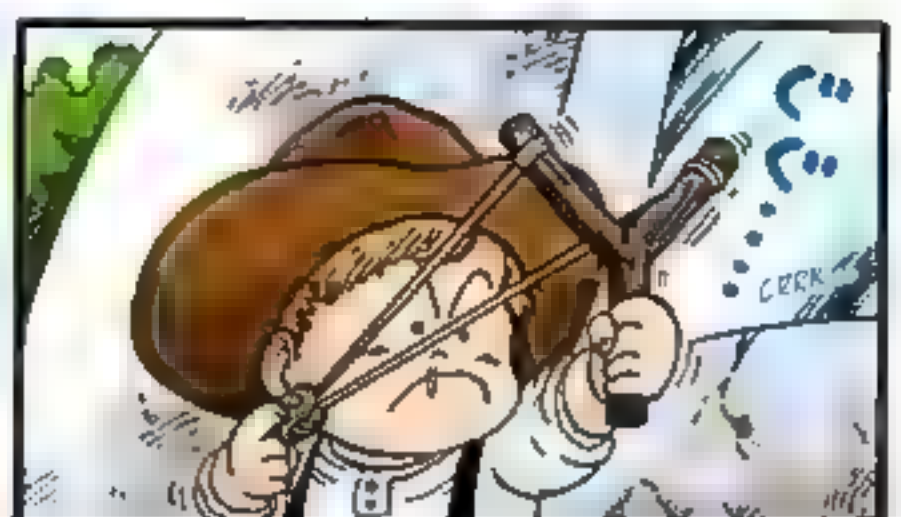
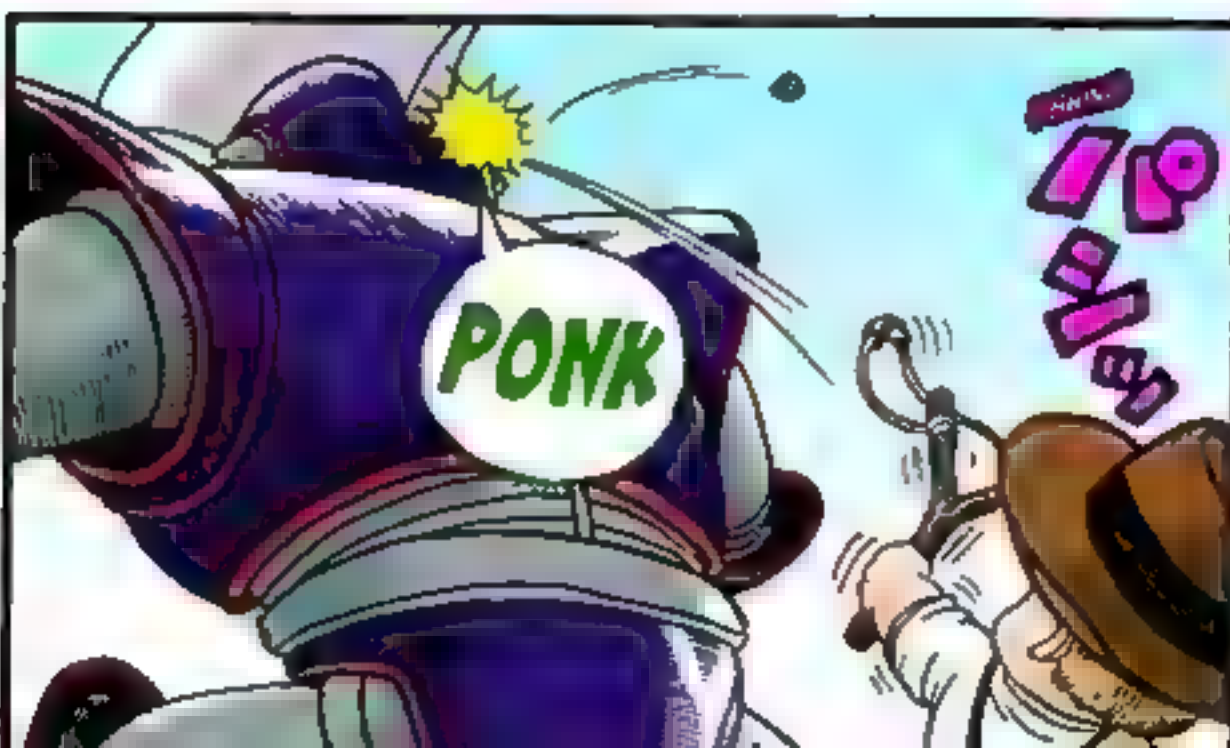
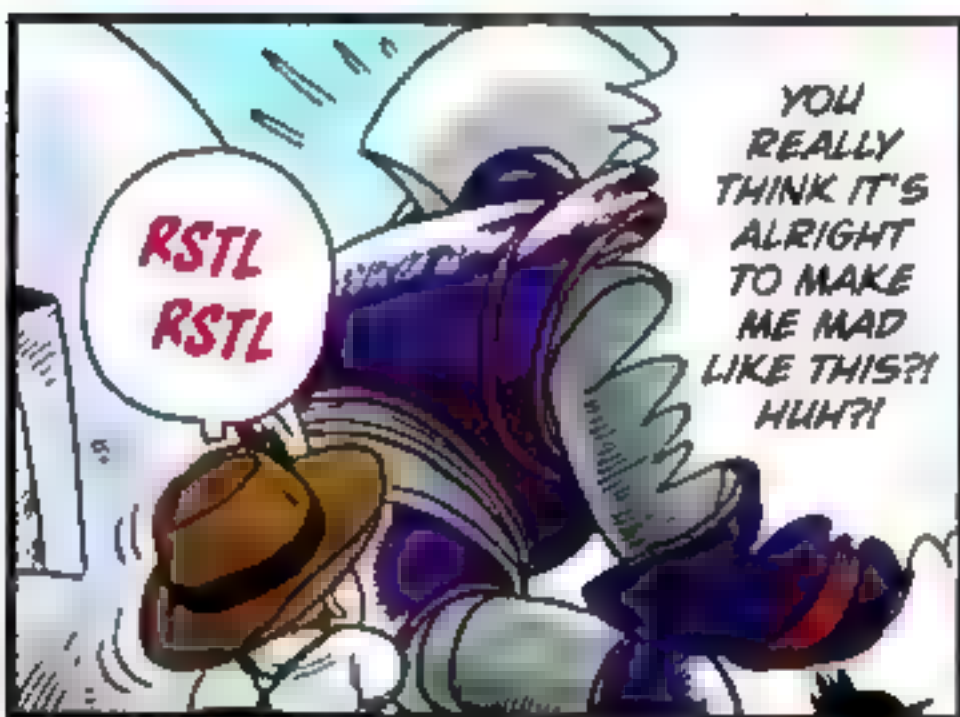
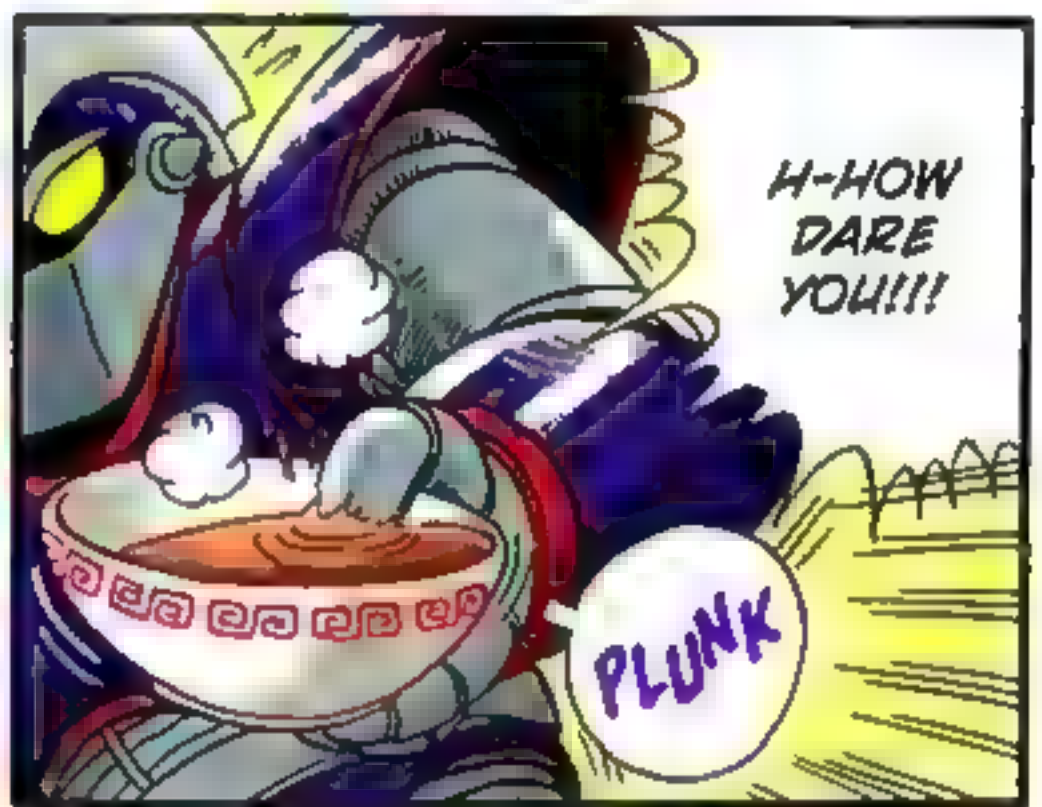
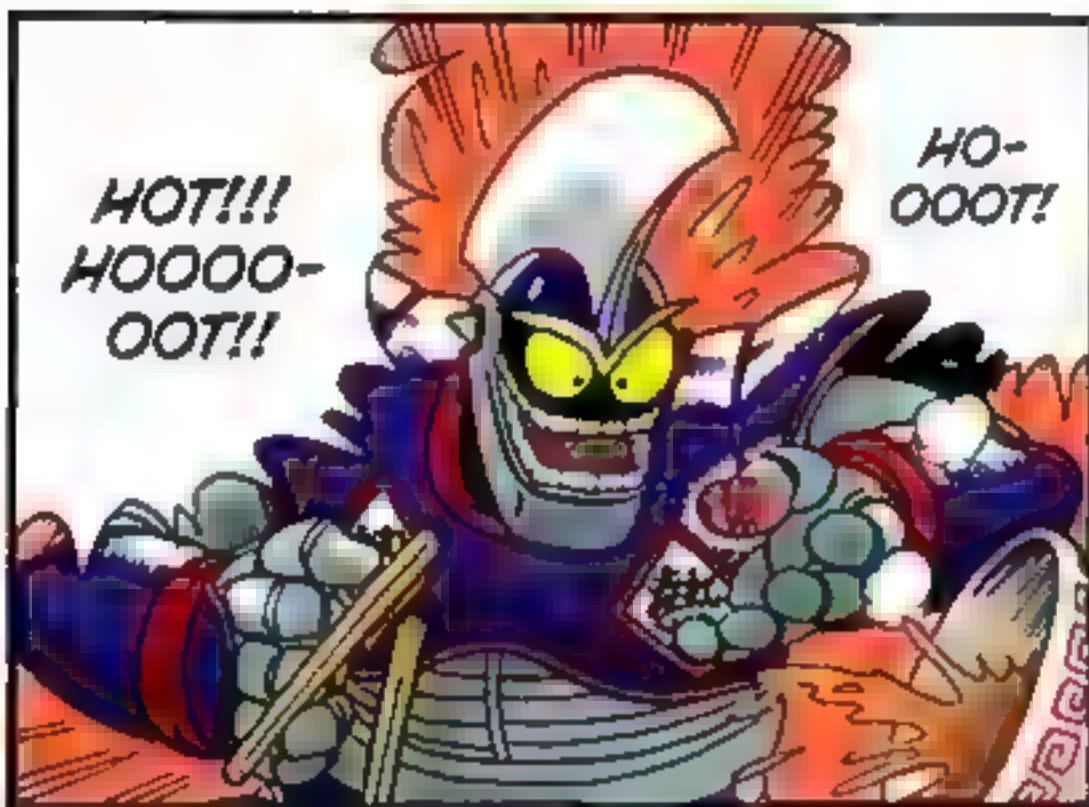
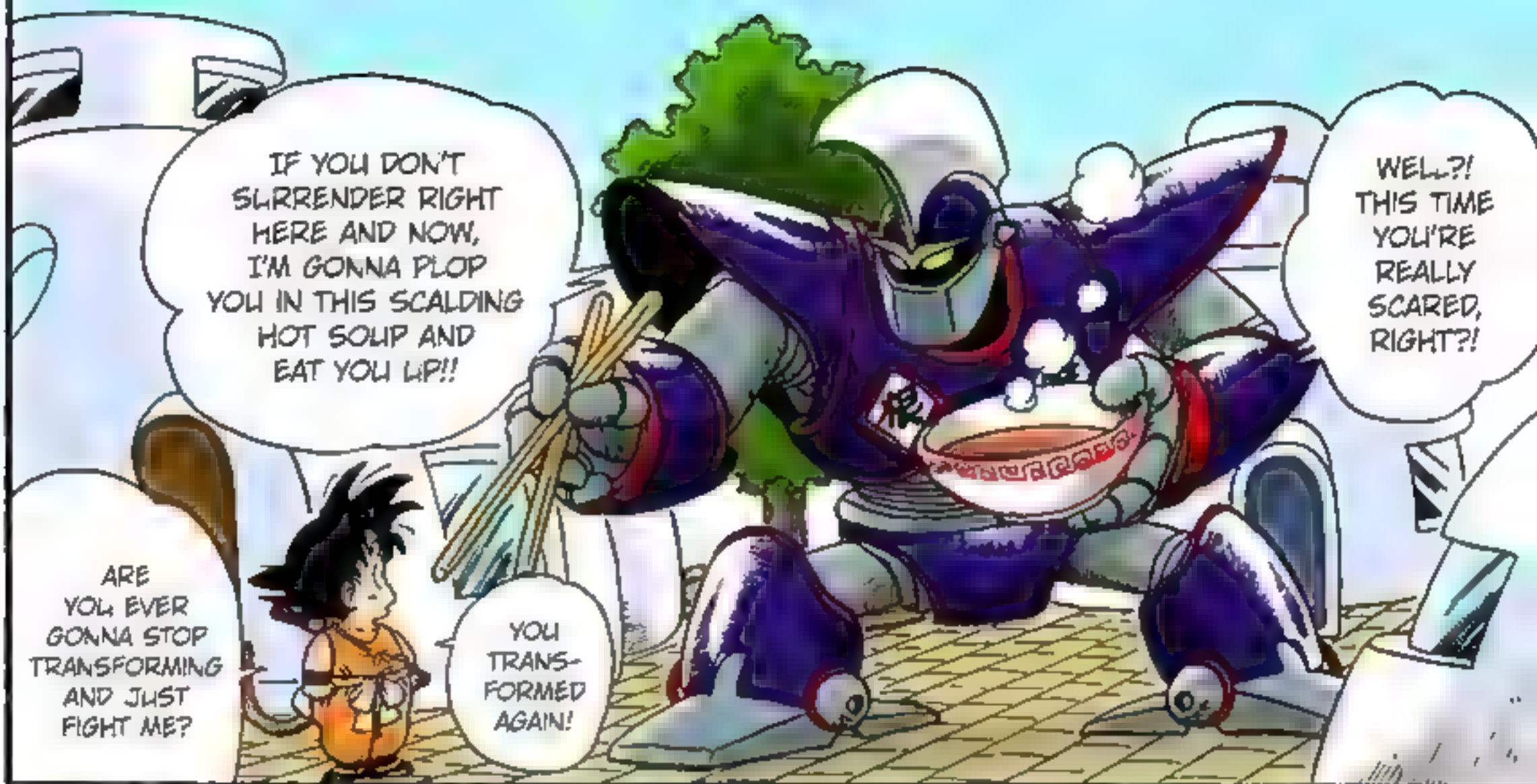
OOLONG'S MYSTERY REVEALED!!

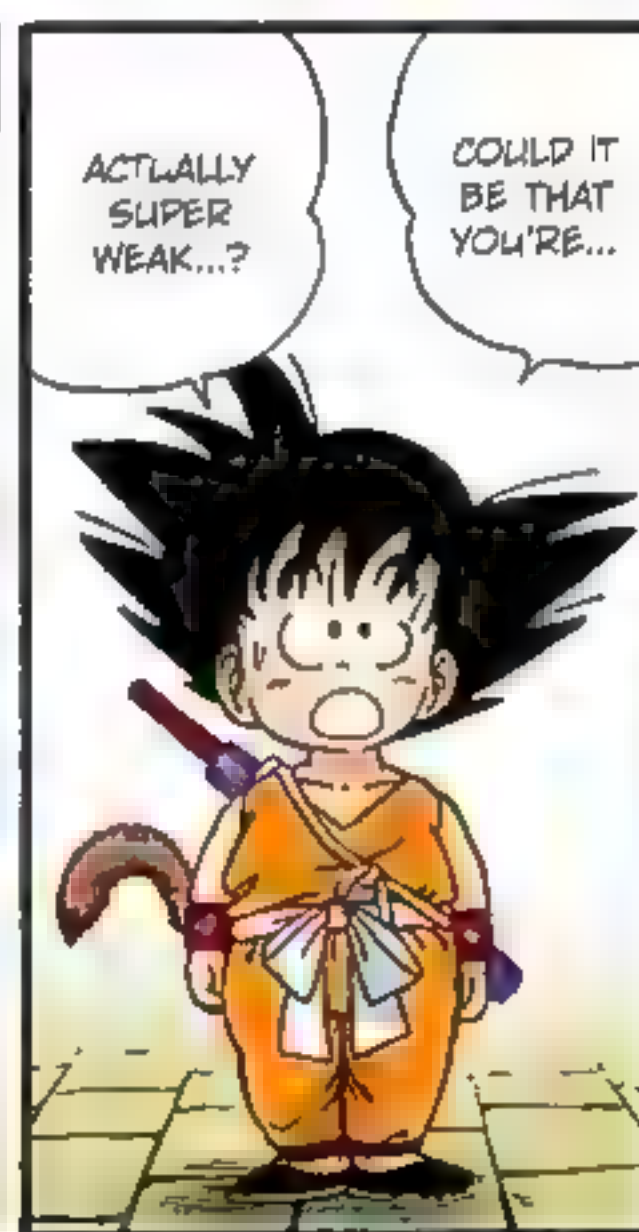
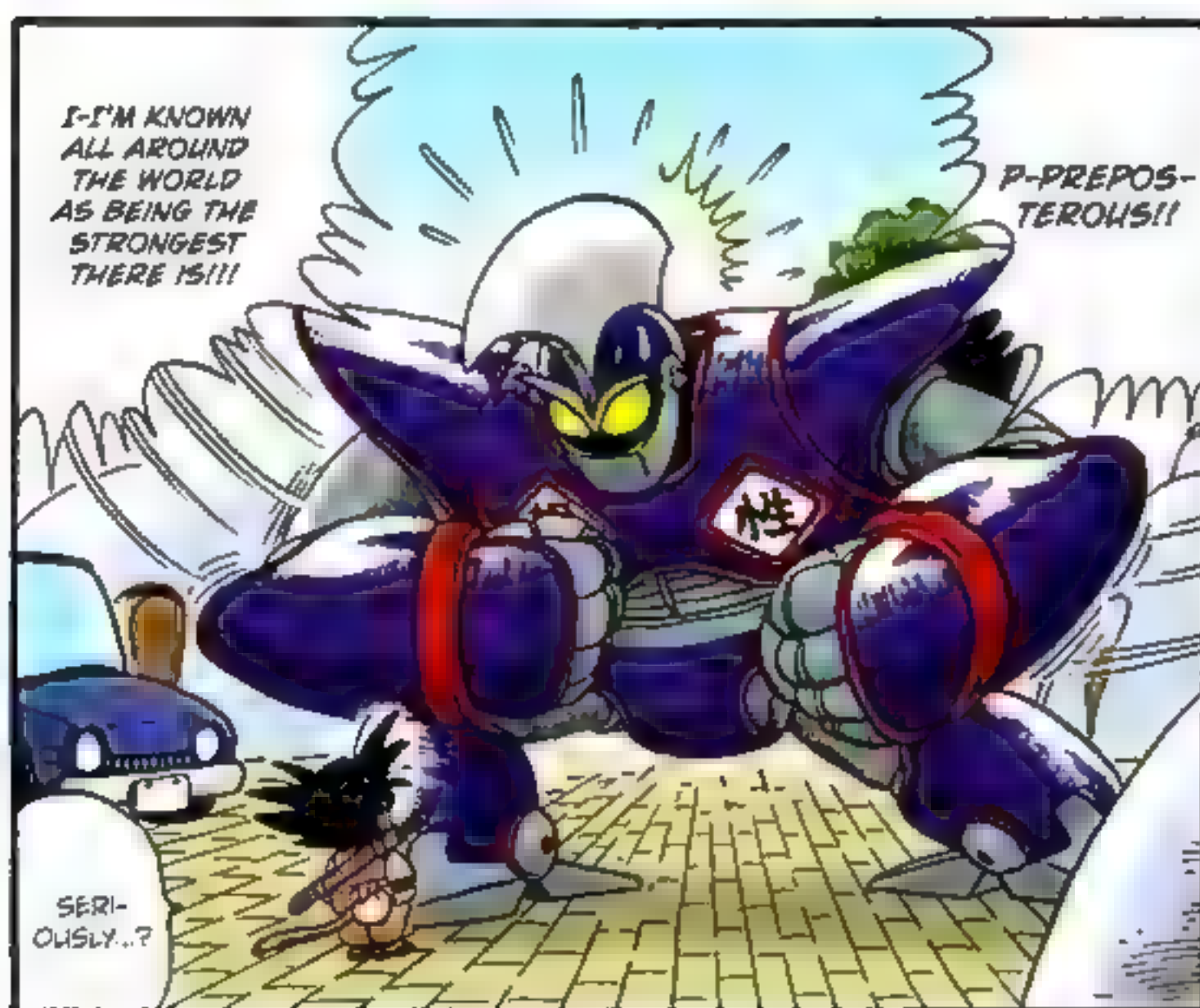
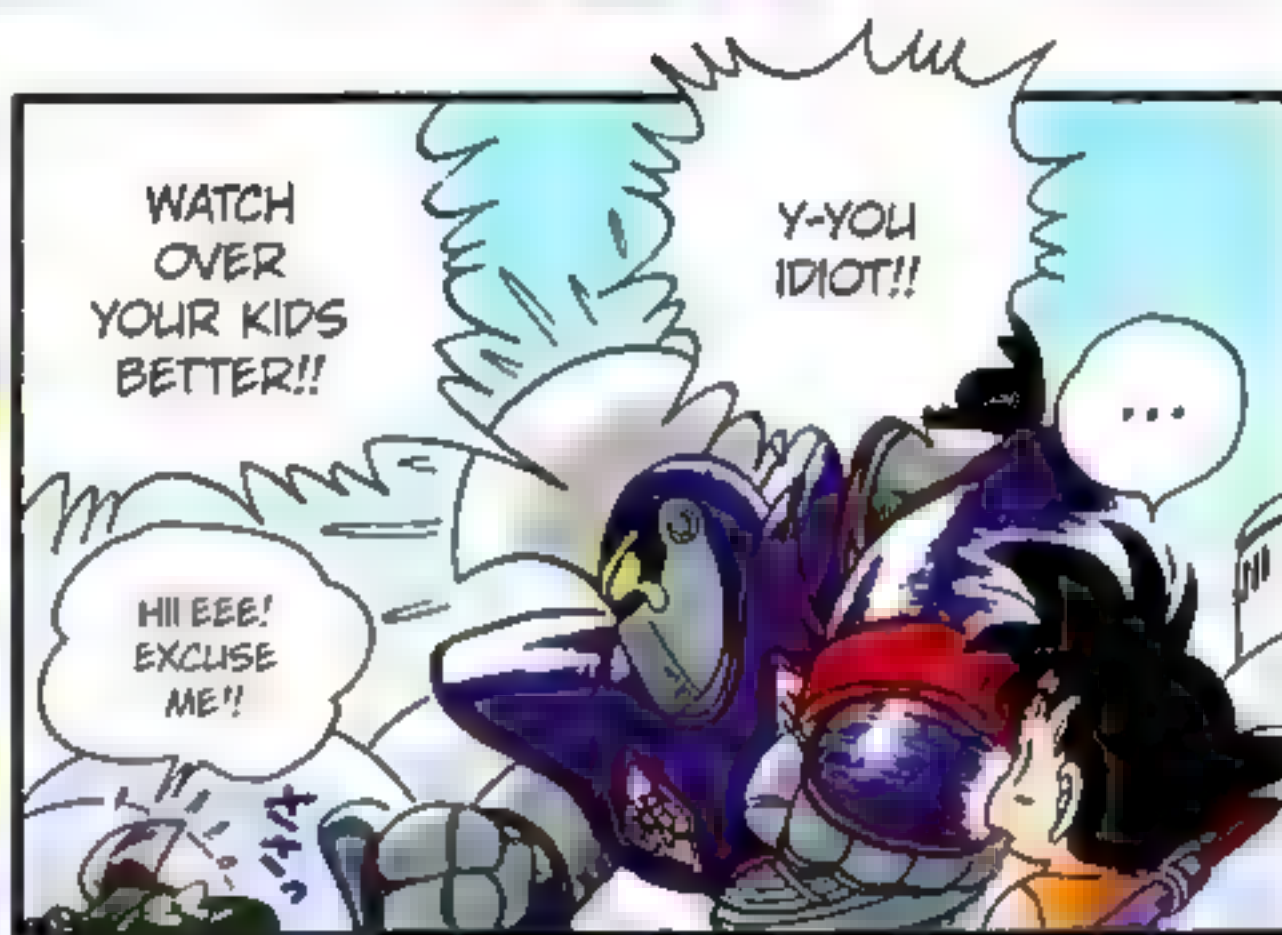
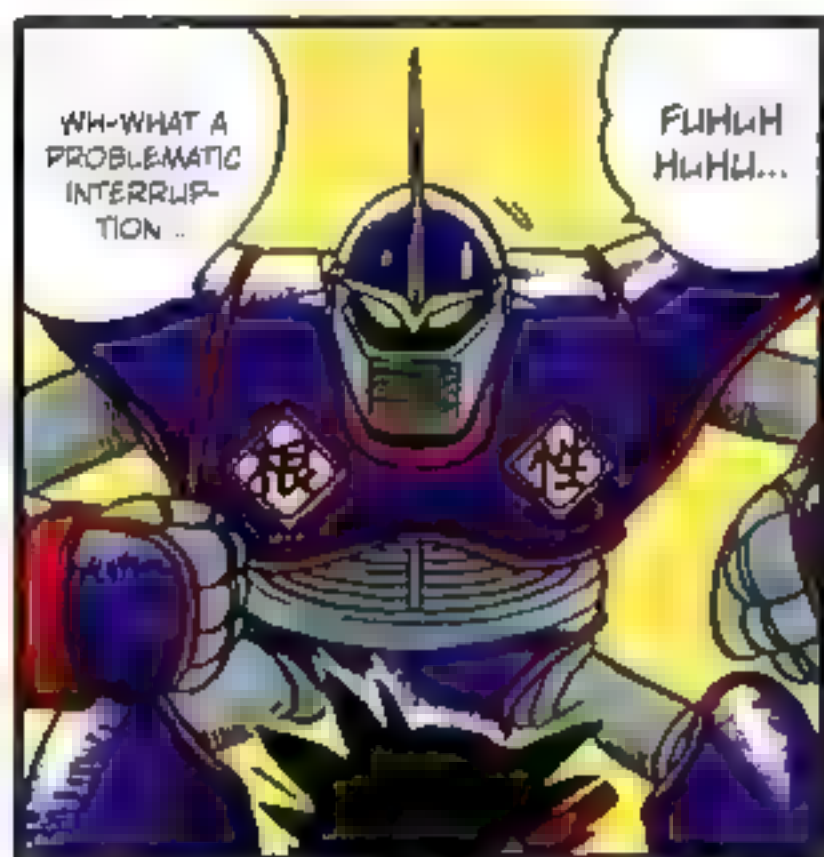
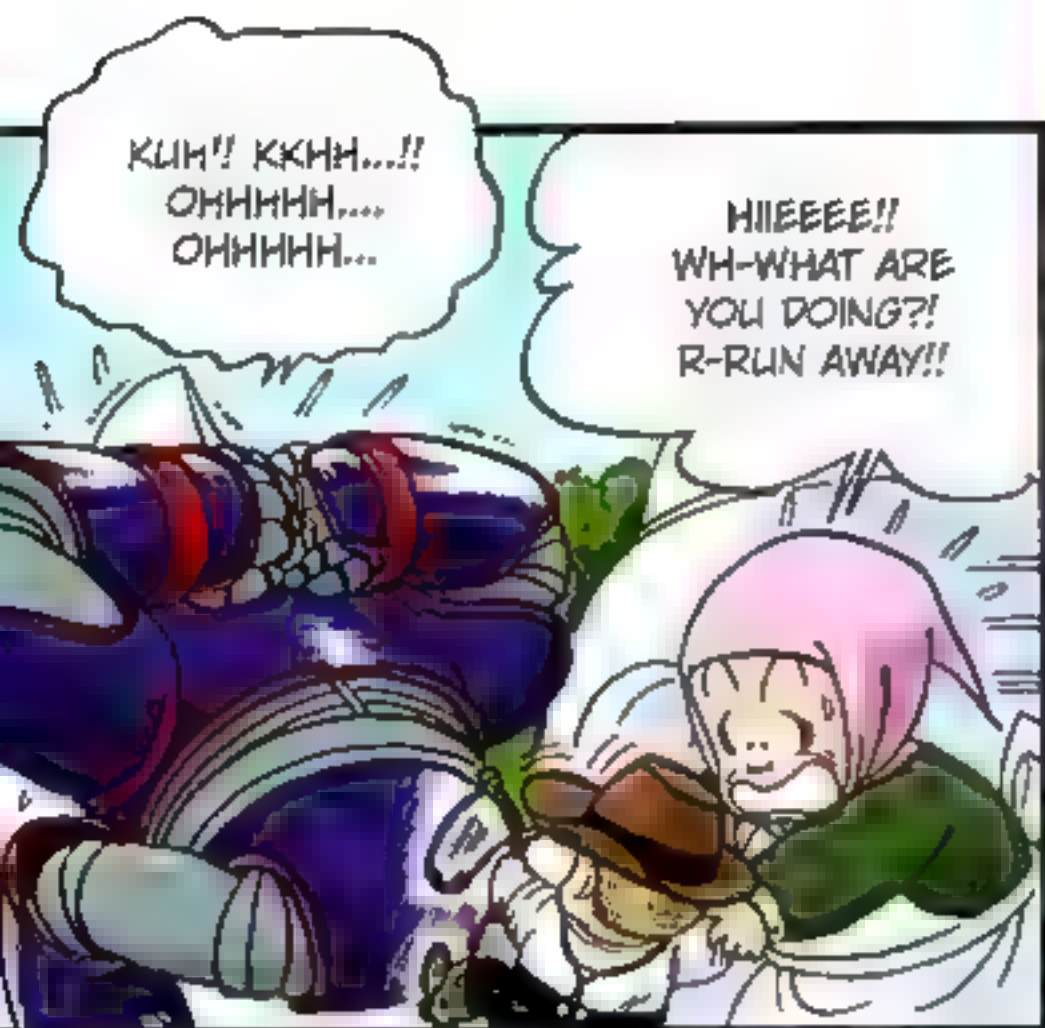
OOLONG CAN ONLY STAY
TRANSFORMED FOR FIVE MINUTES.
(BUT HE CAN TRANSFORM AS MANY TIMES
AS HE WANTS WITHIN THOSE FIVE MINUTES.)
HE HAS TO THEN WAIT ANOTHER MINUTE
UNTIL HE CAN TRANSFORM AGAIN.
HE ABSOLUTELY MUST SET
ASIDE TIME TO REST!!

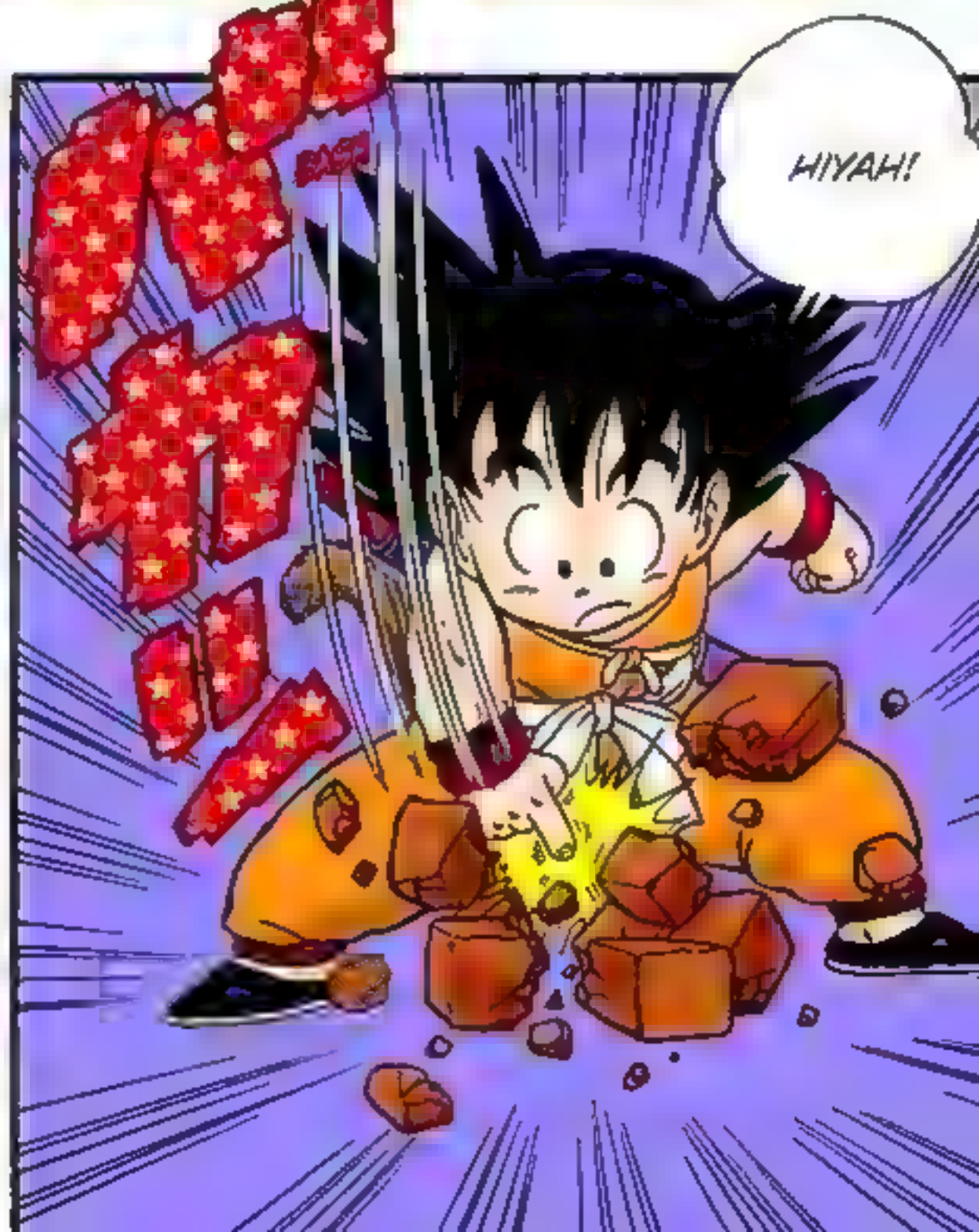
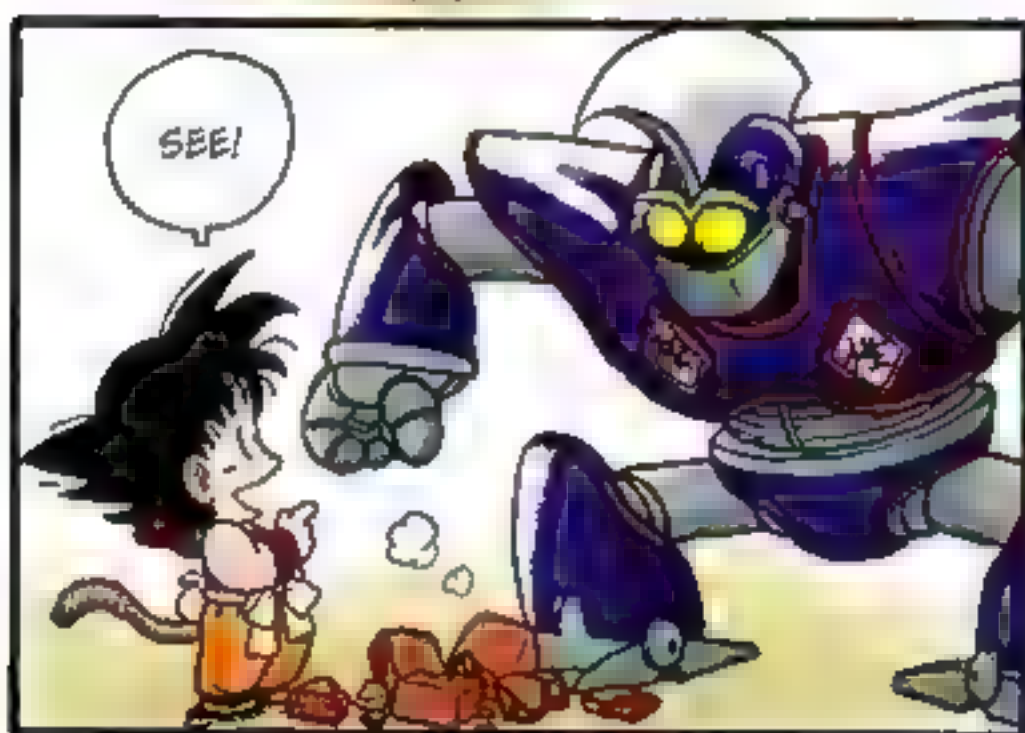
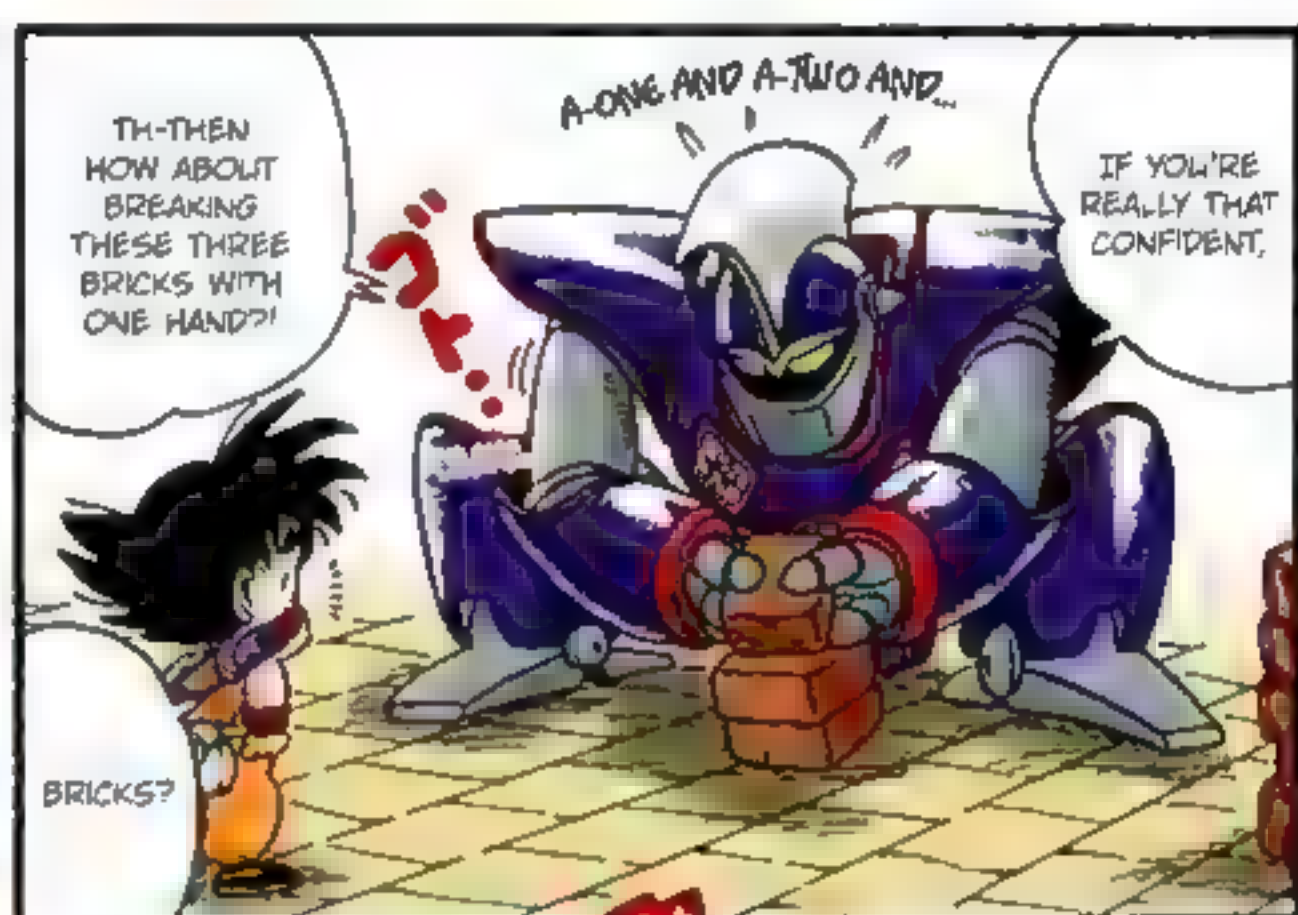
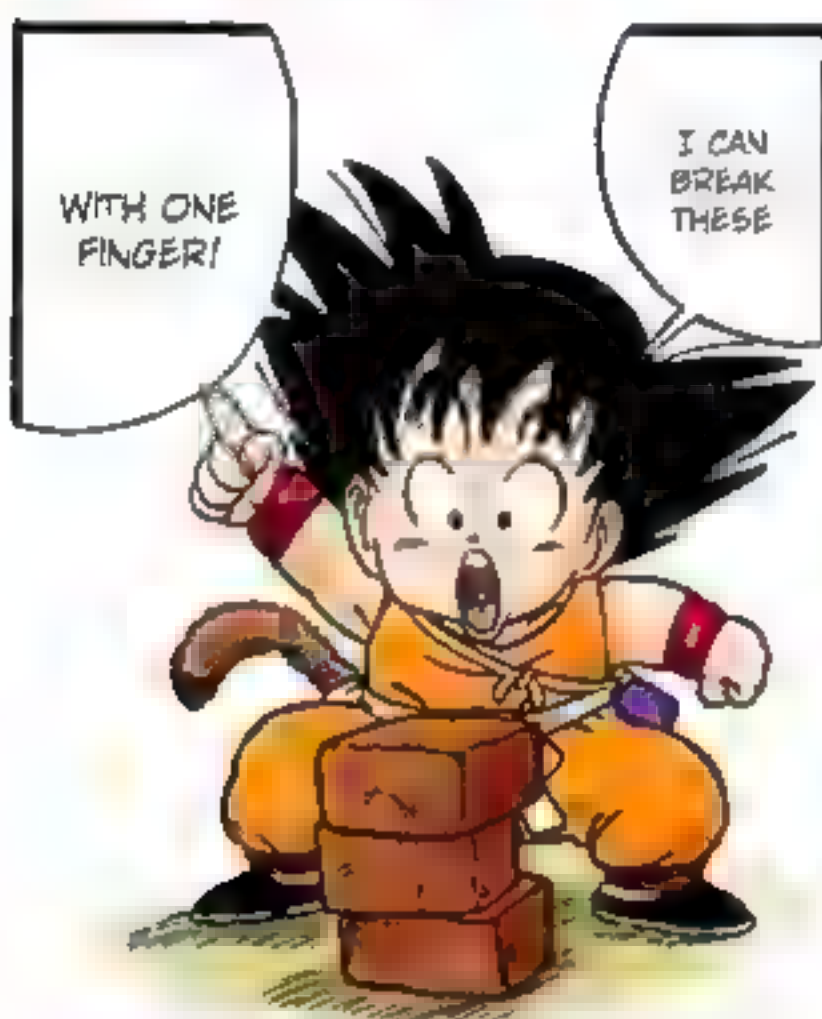
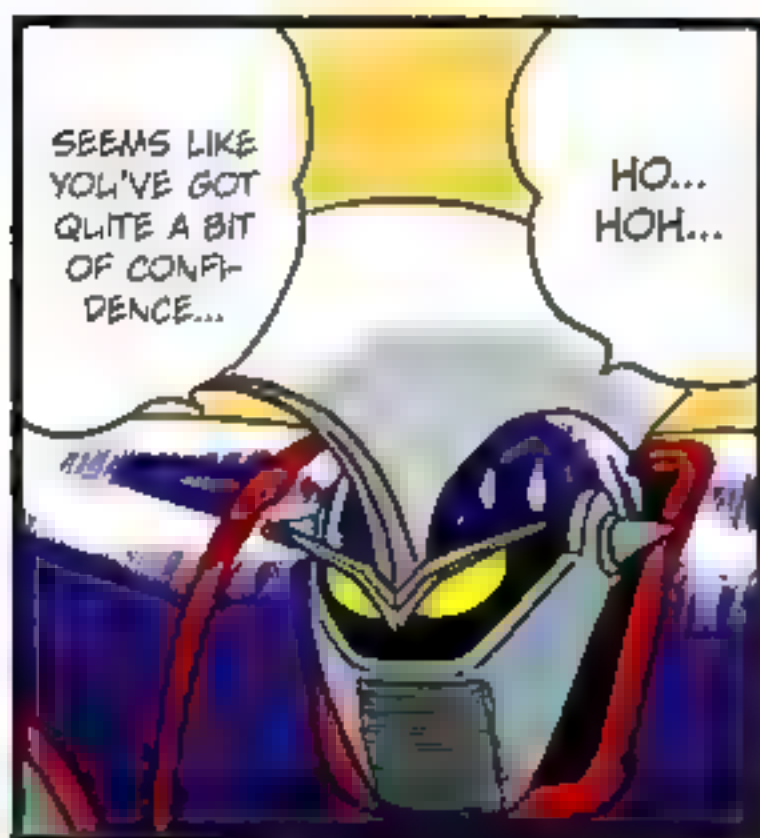


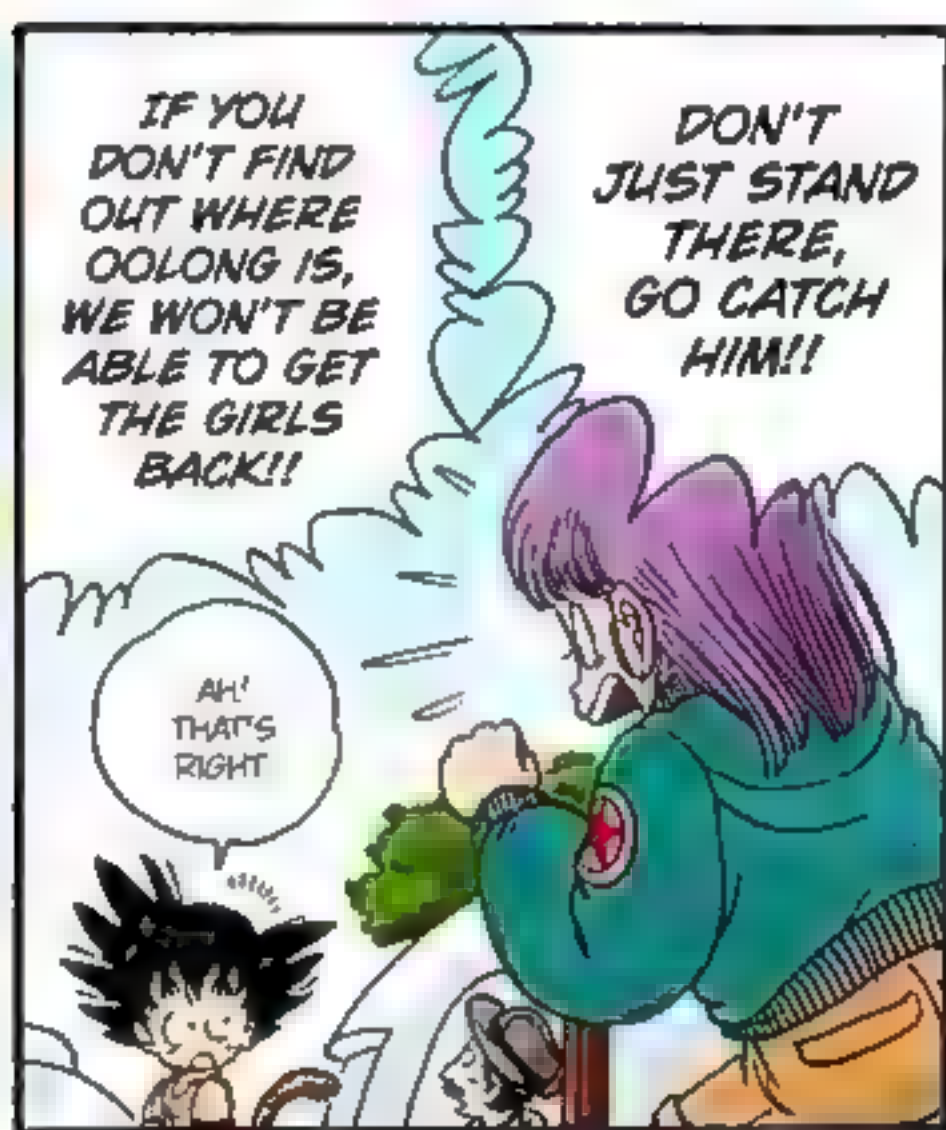
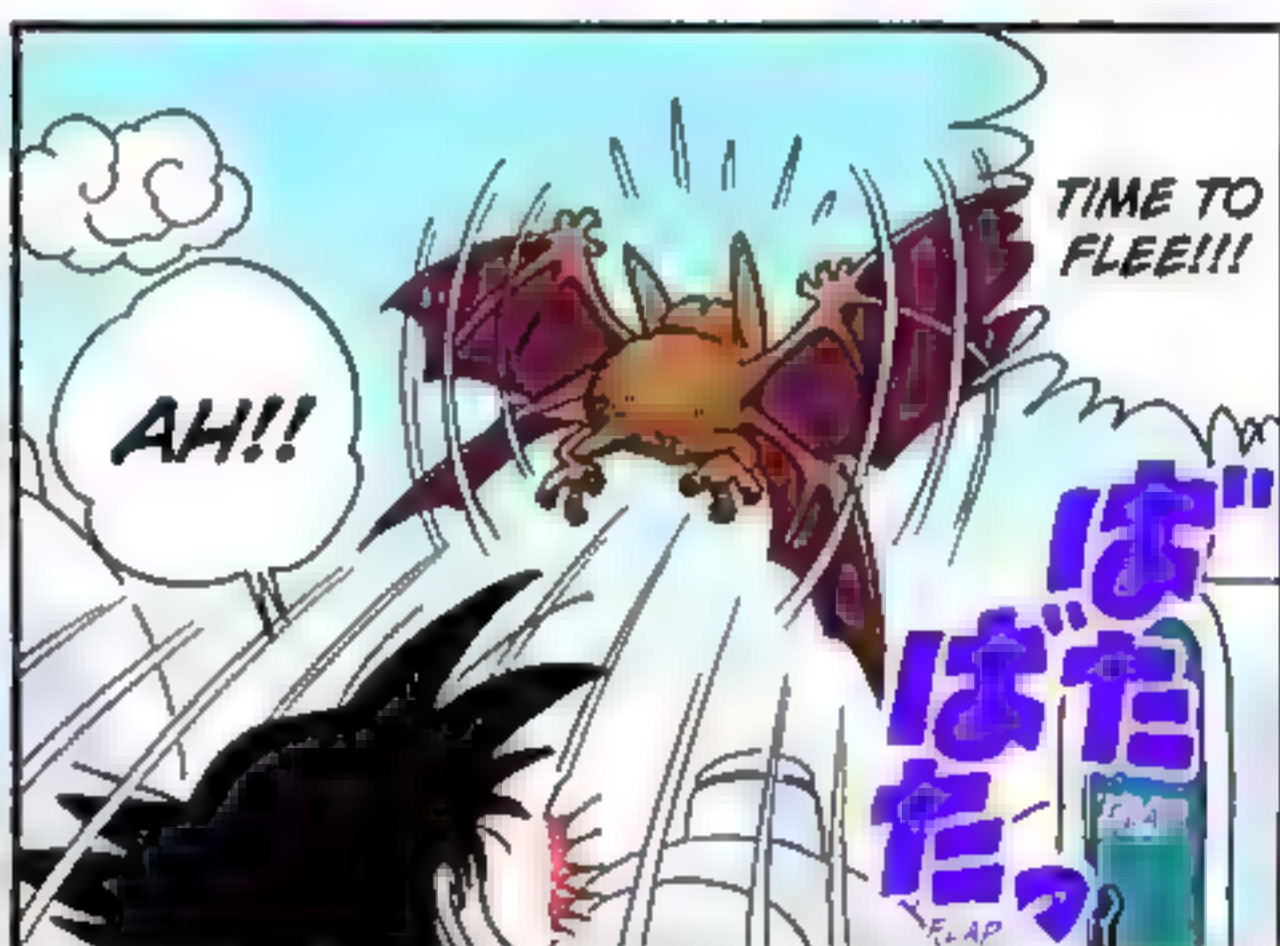
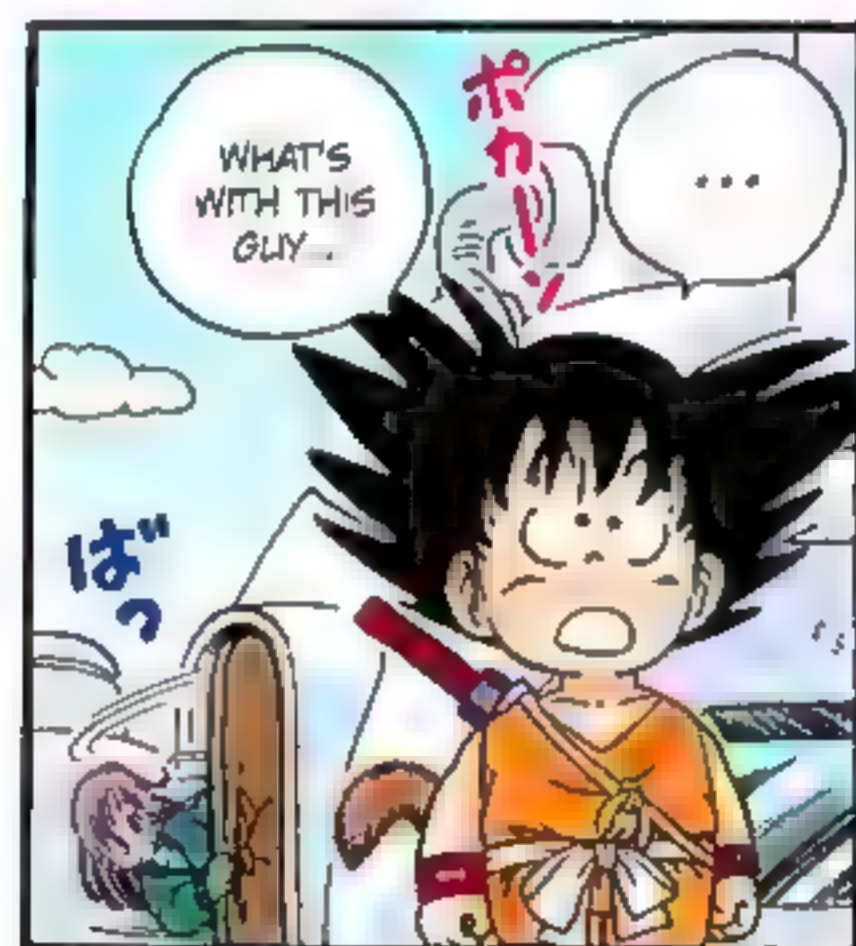
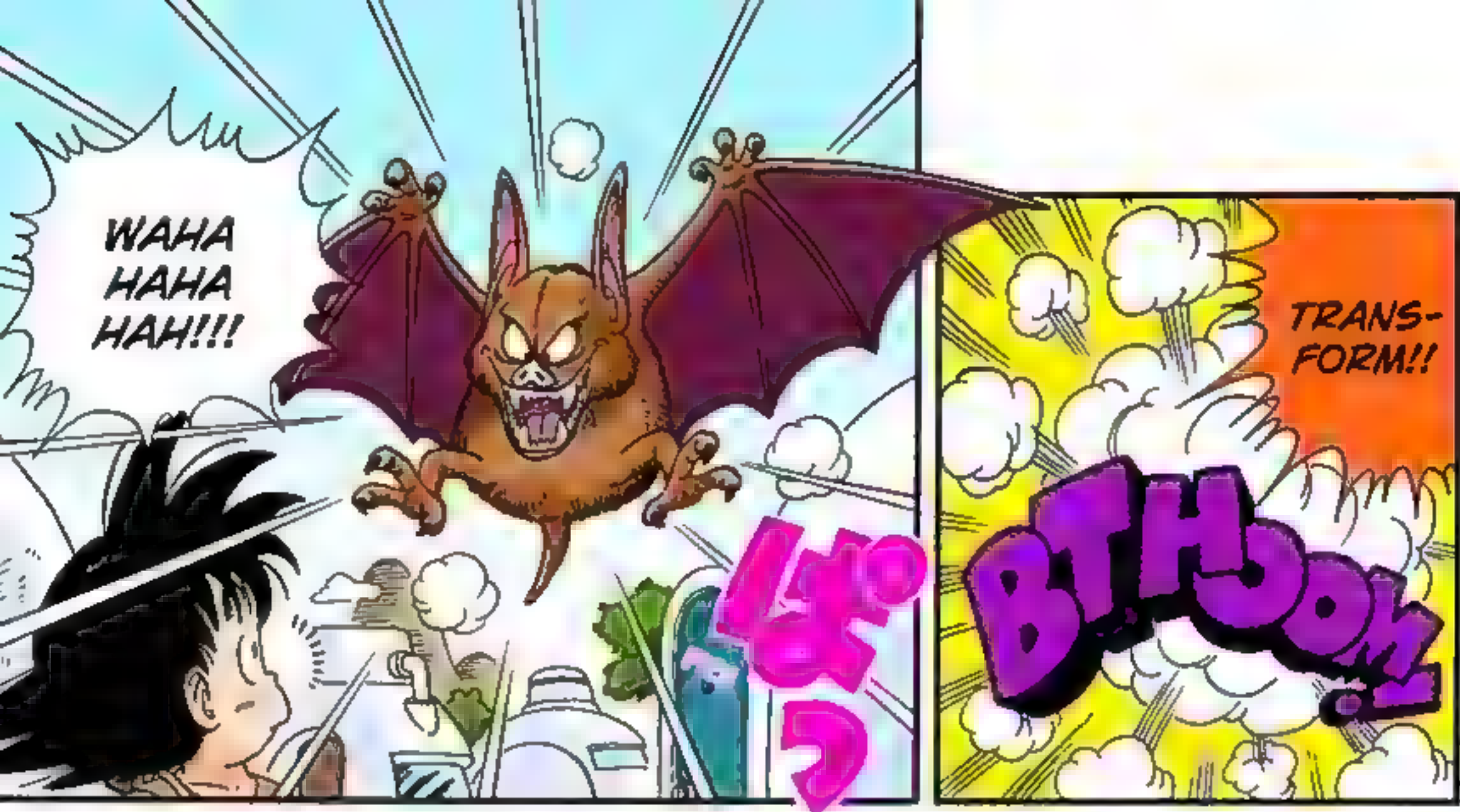
Okay,
it's been one
minute!

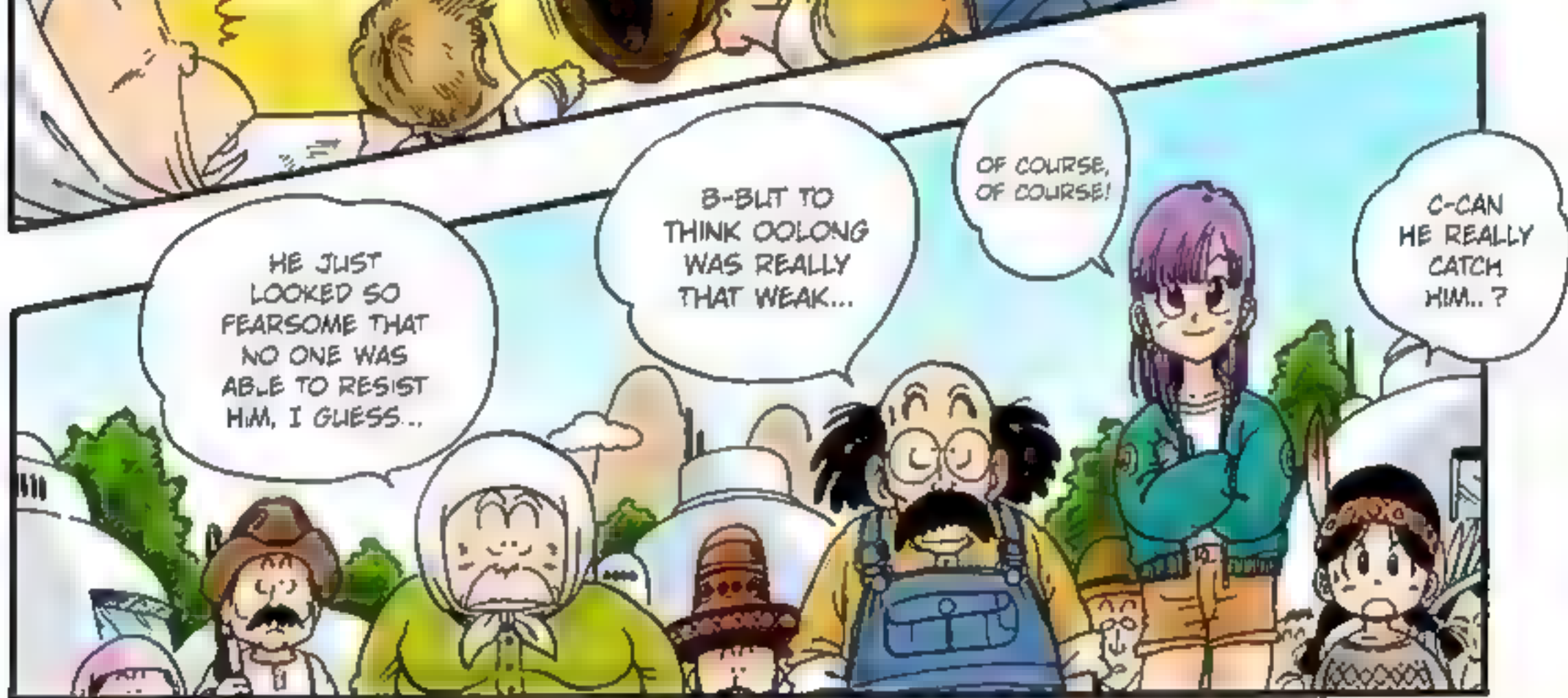
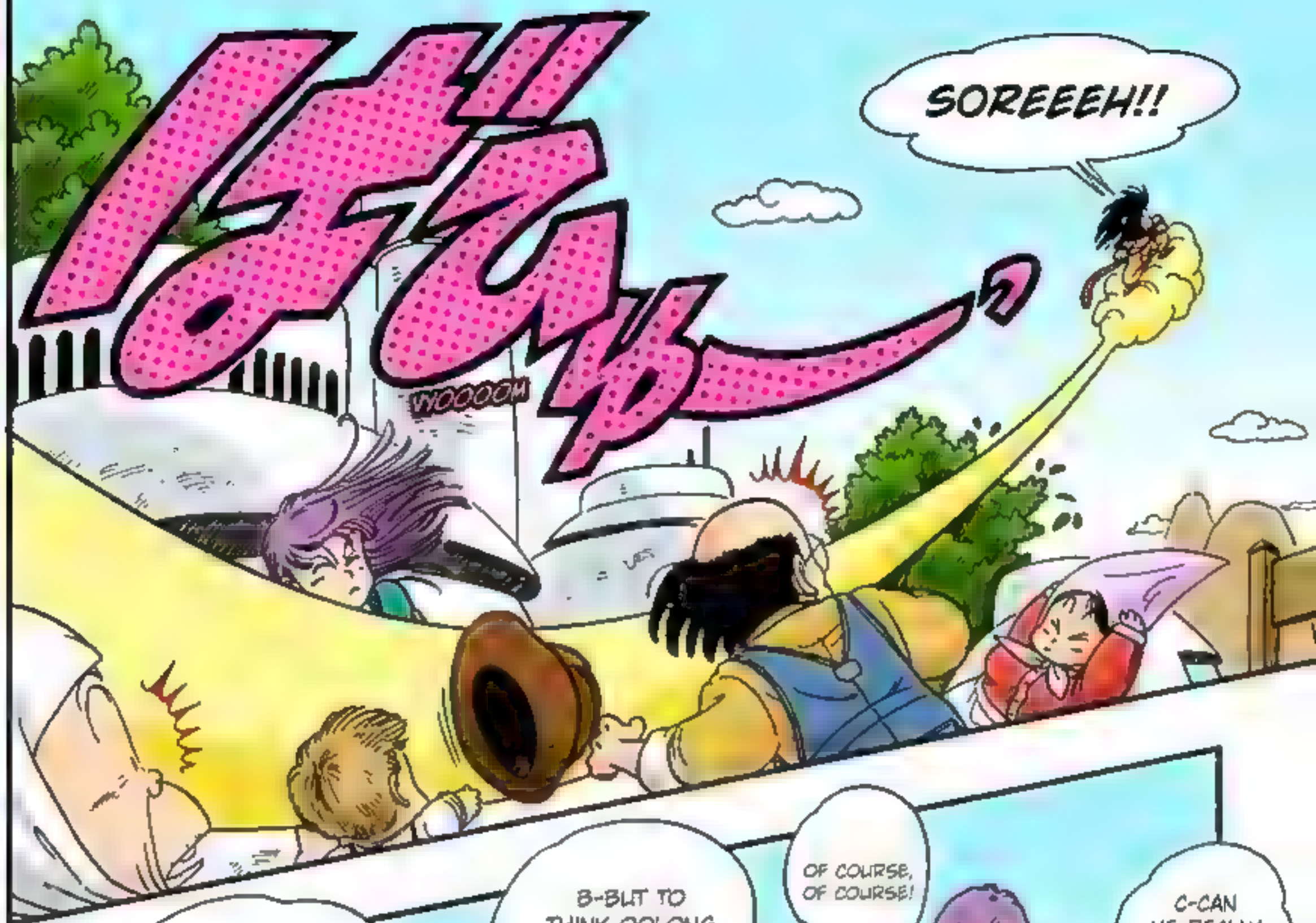


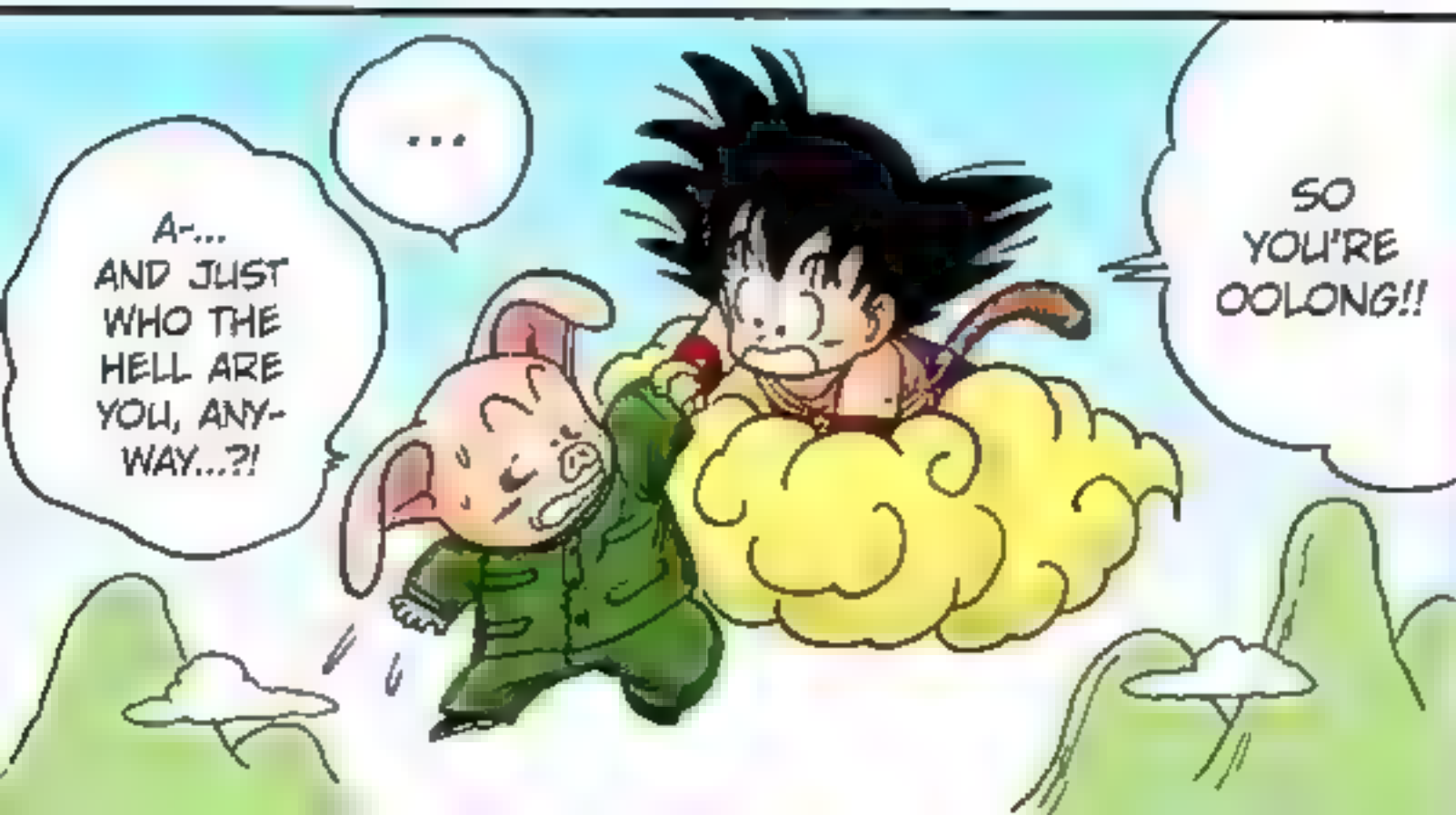
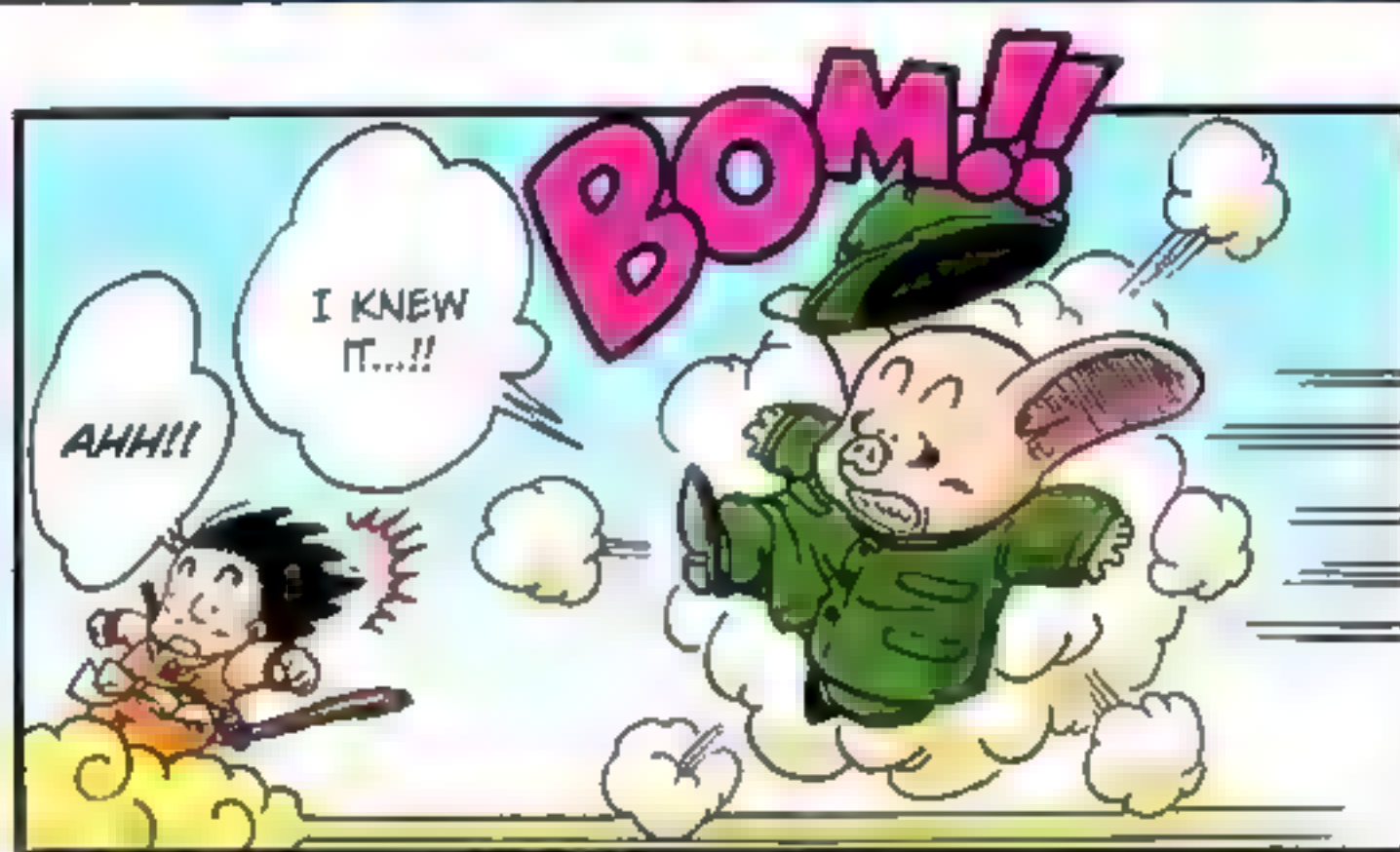
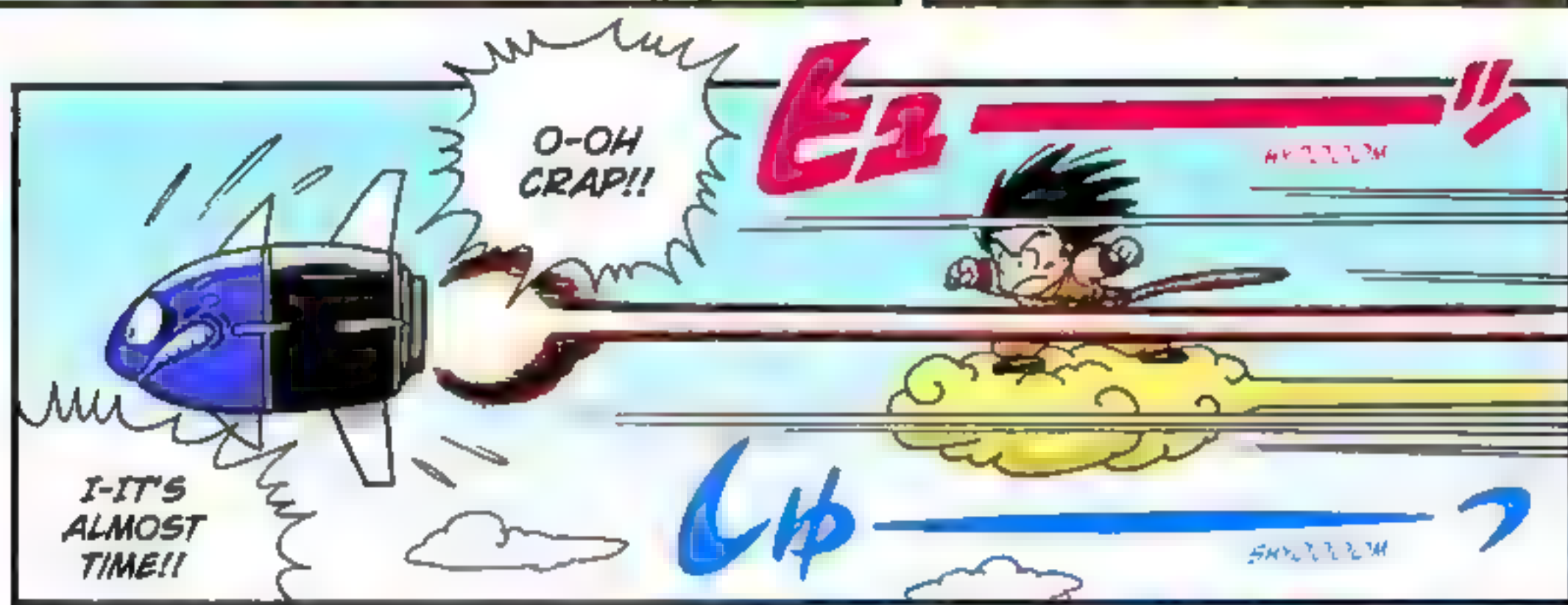
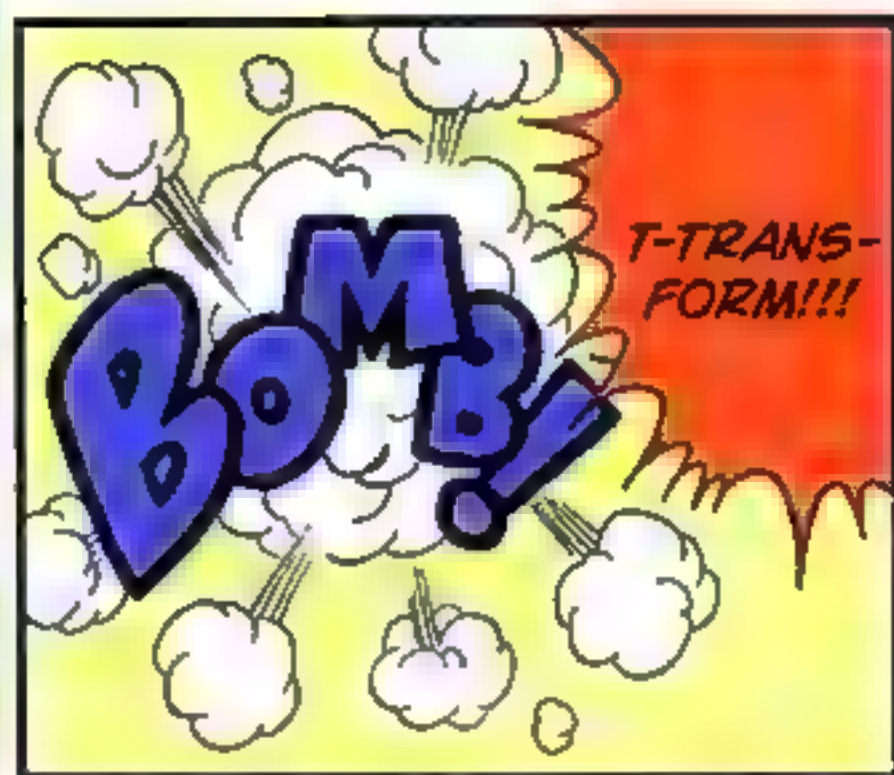
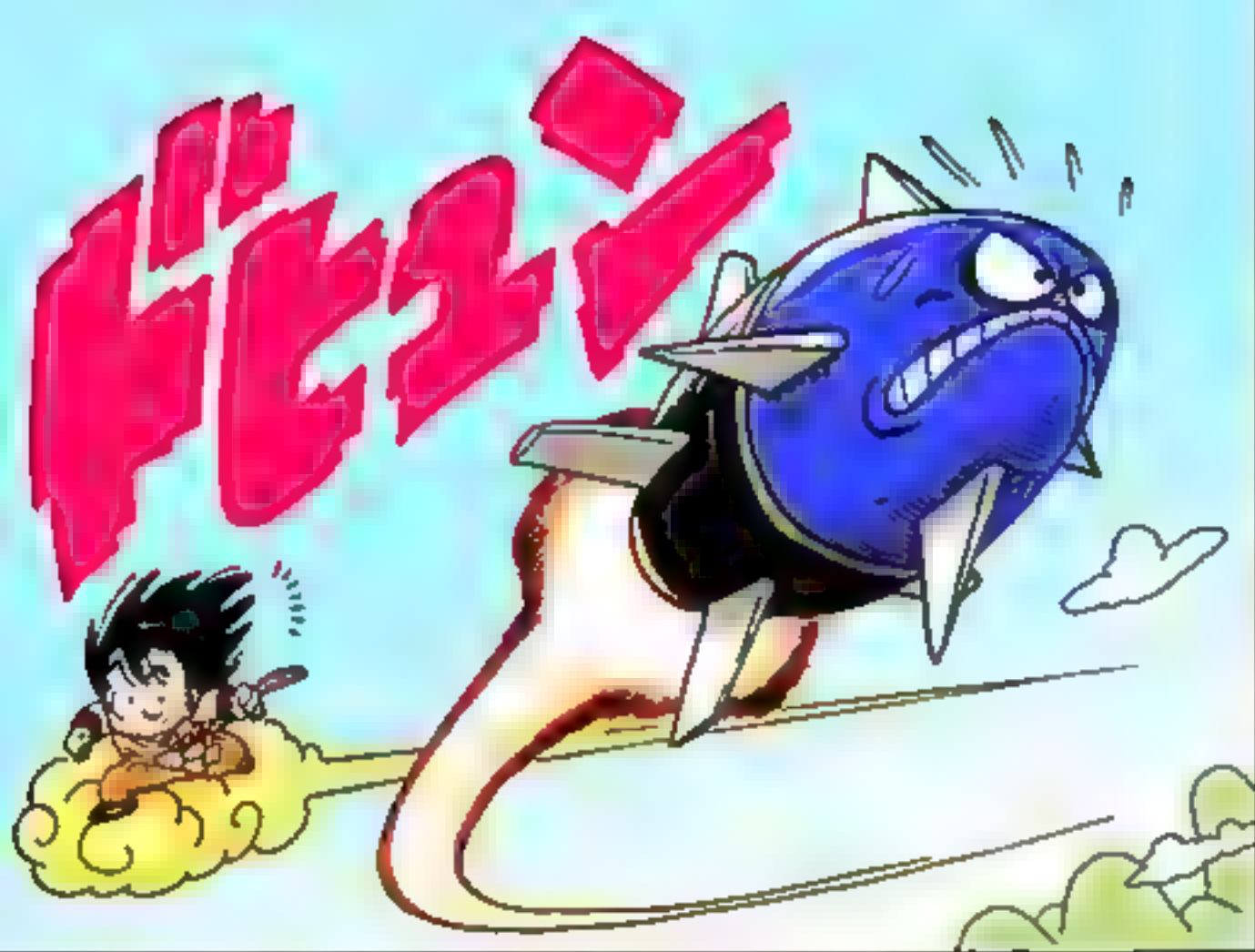


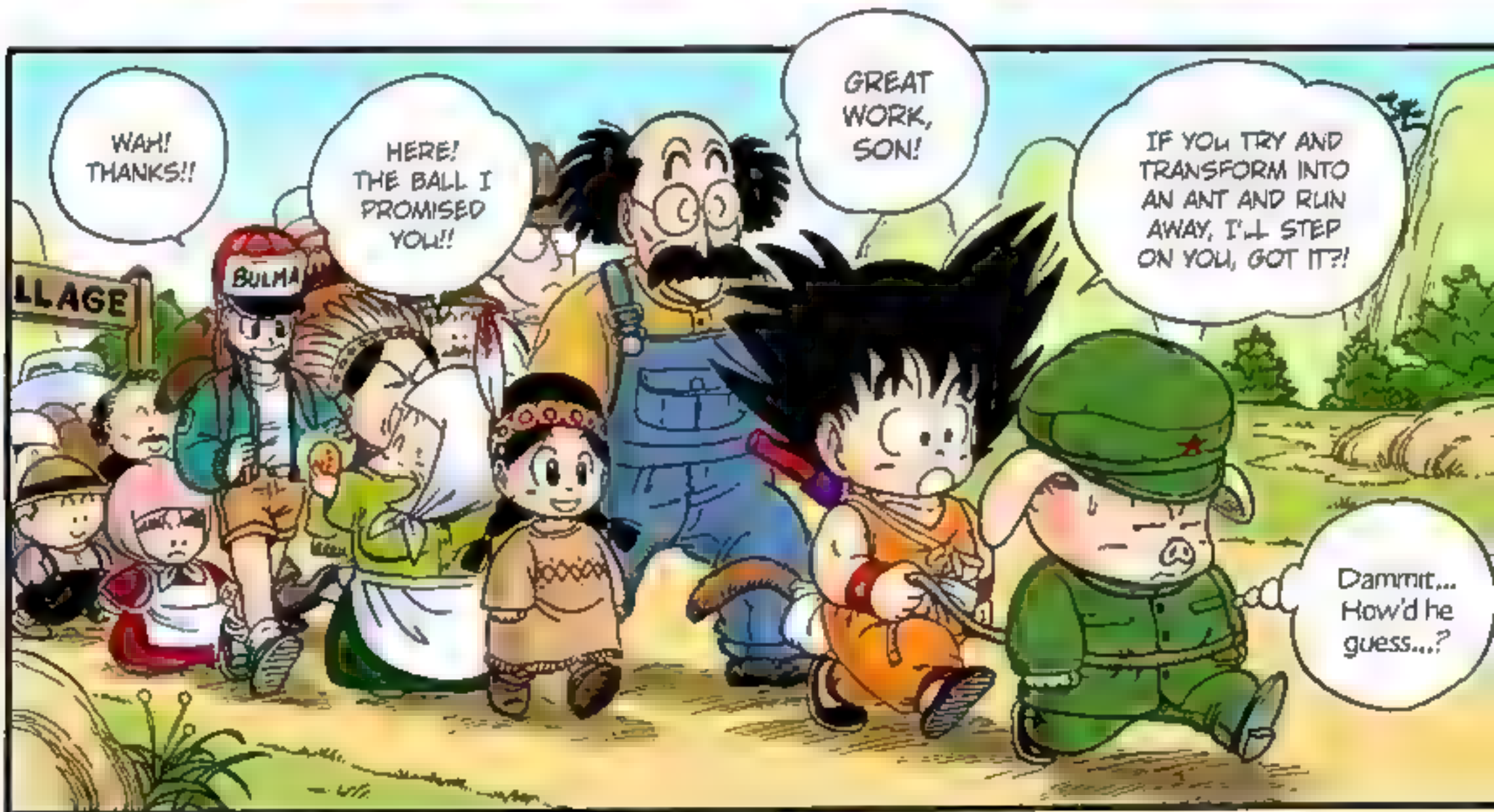
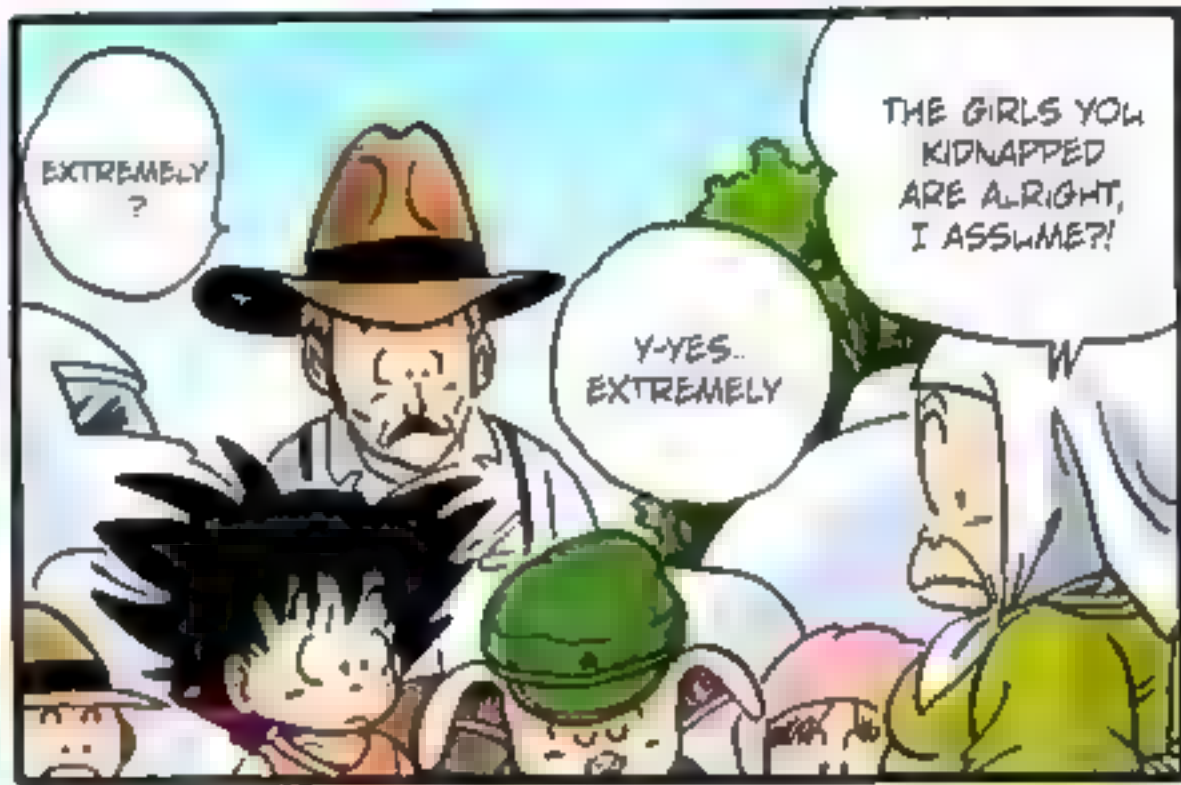
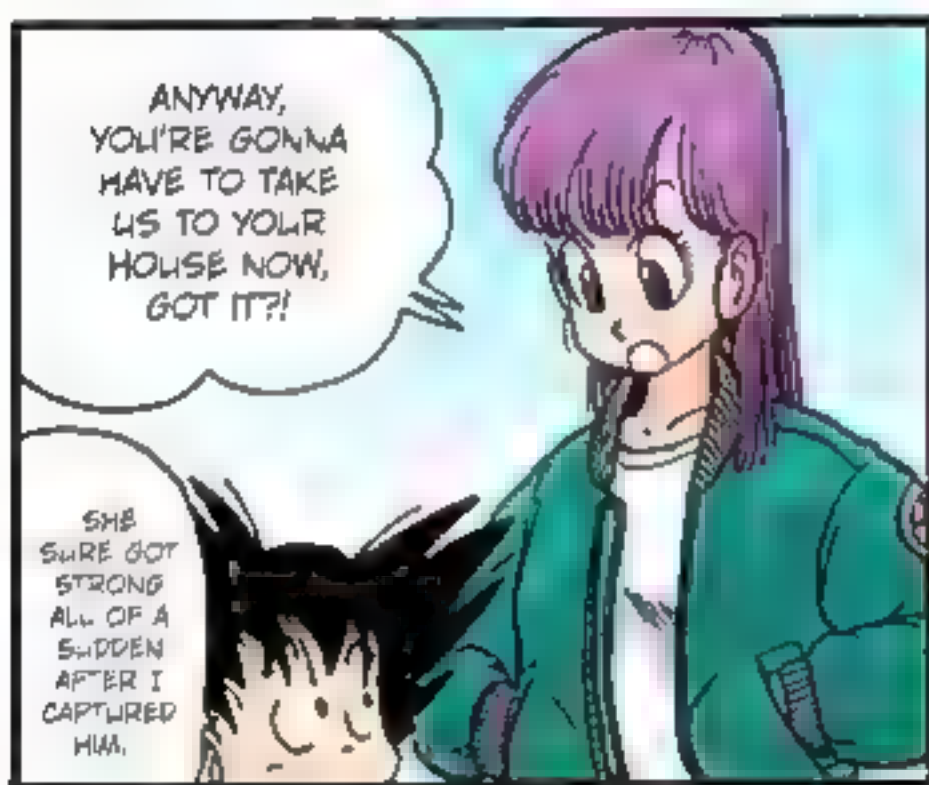
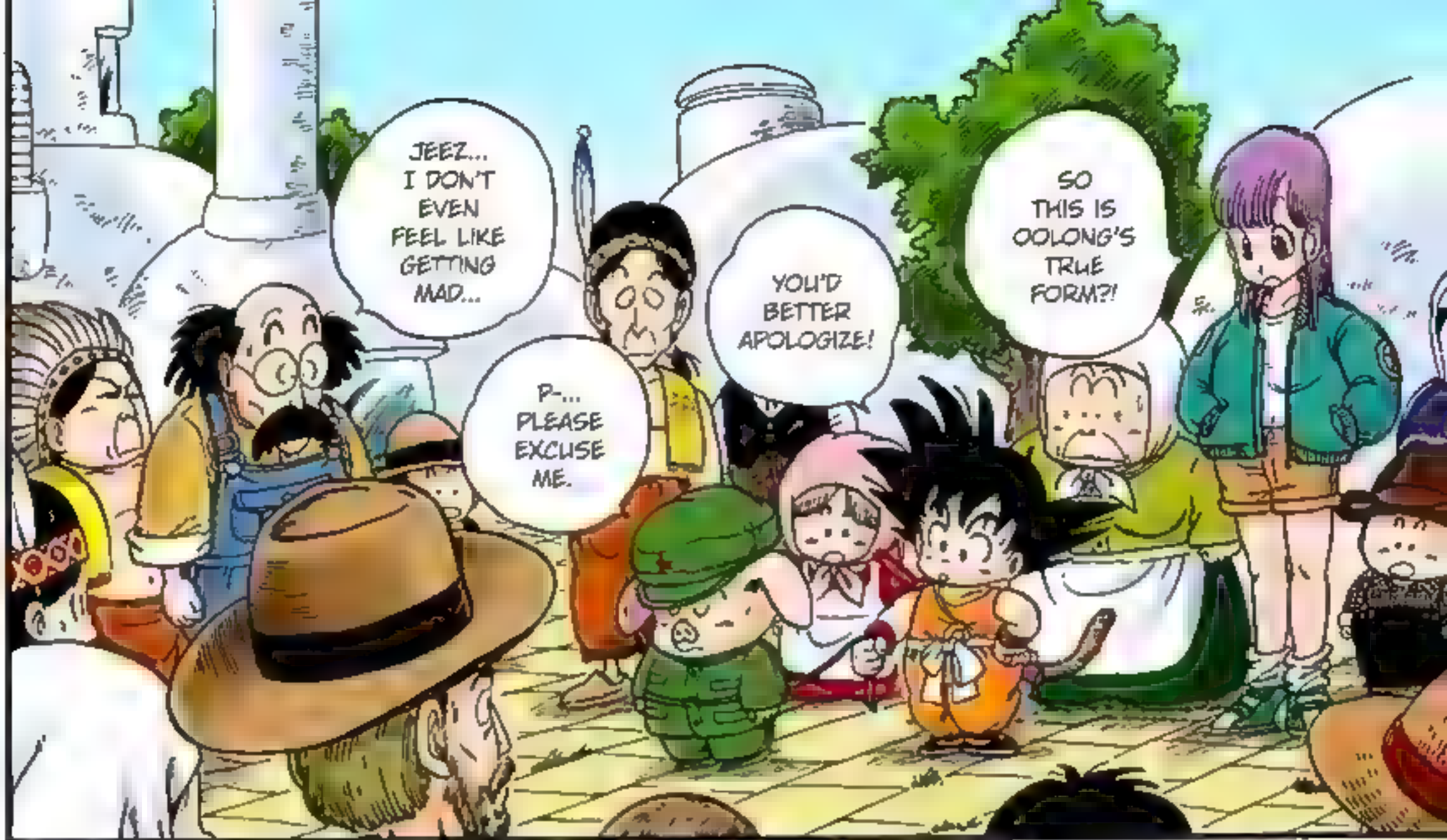


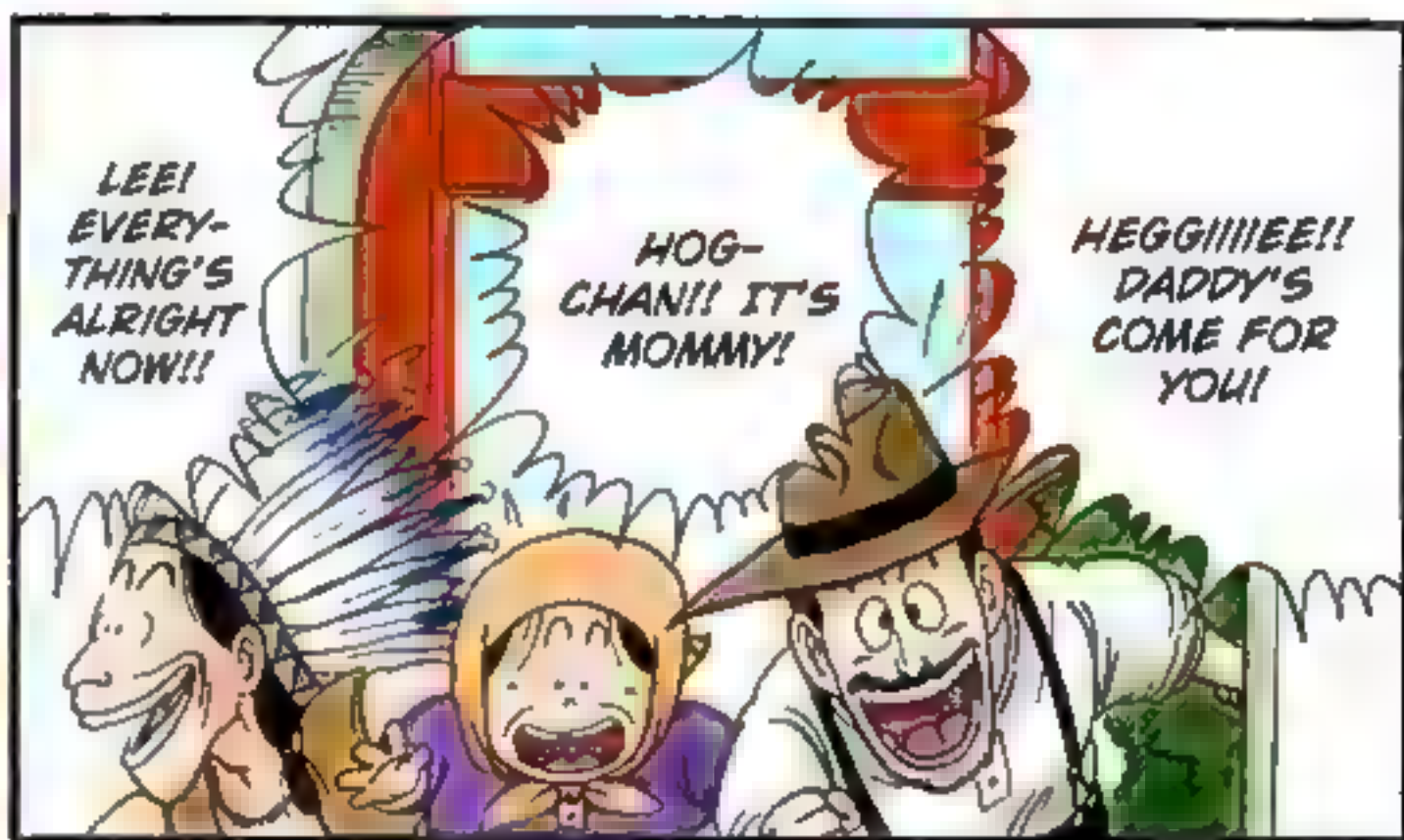
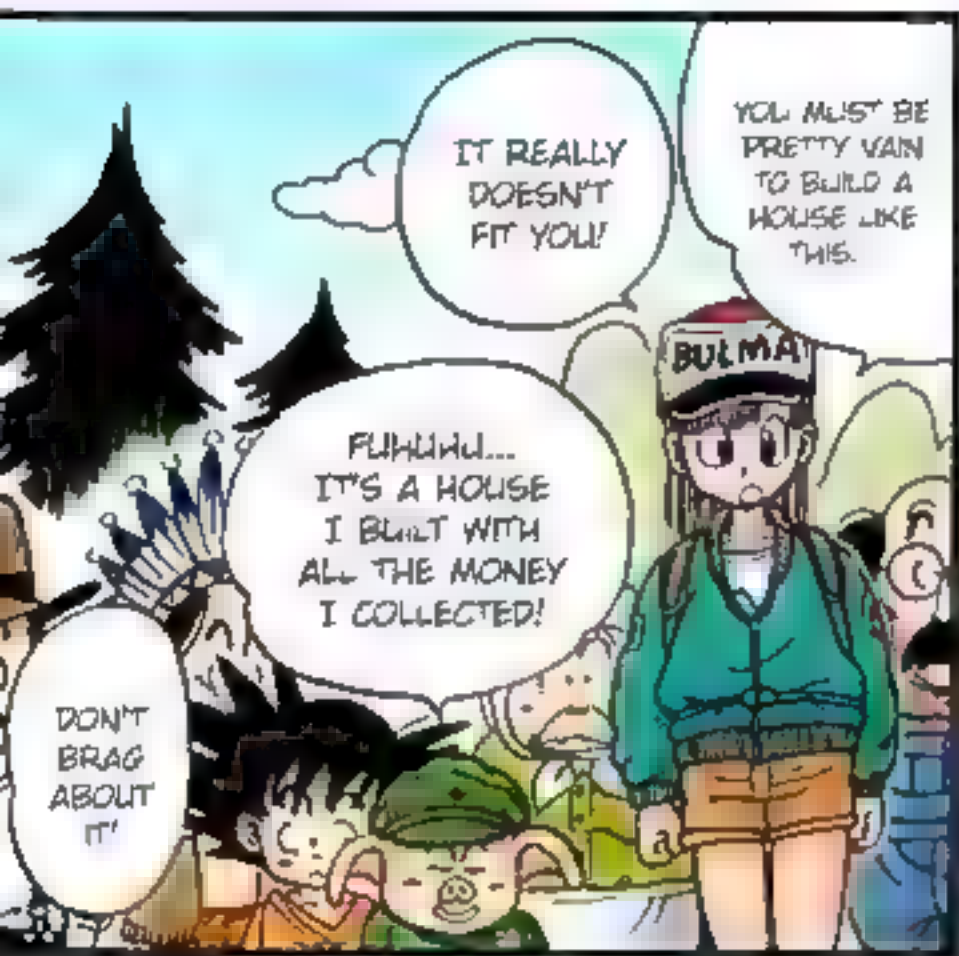


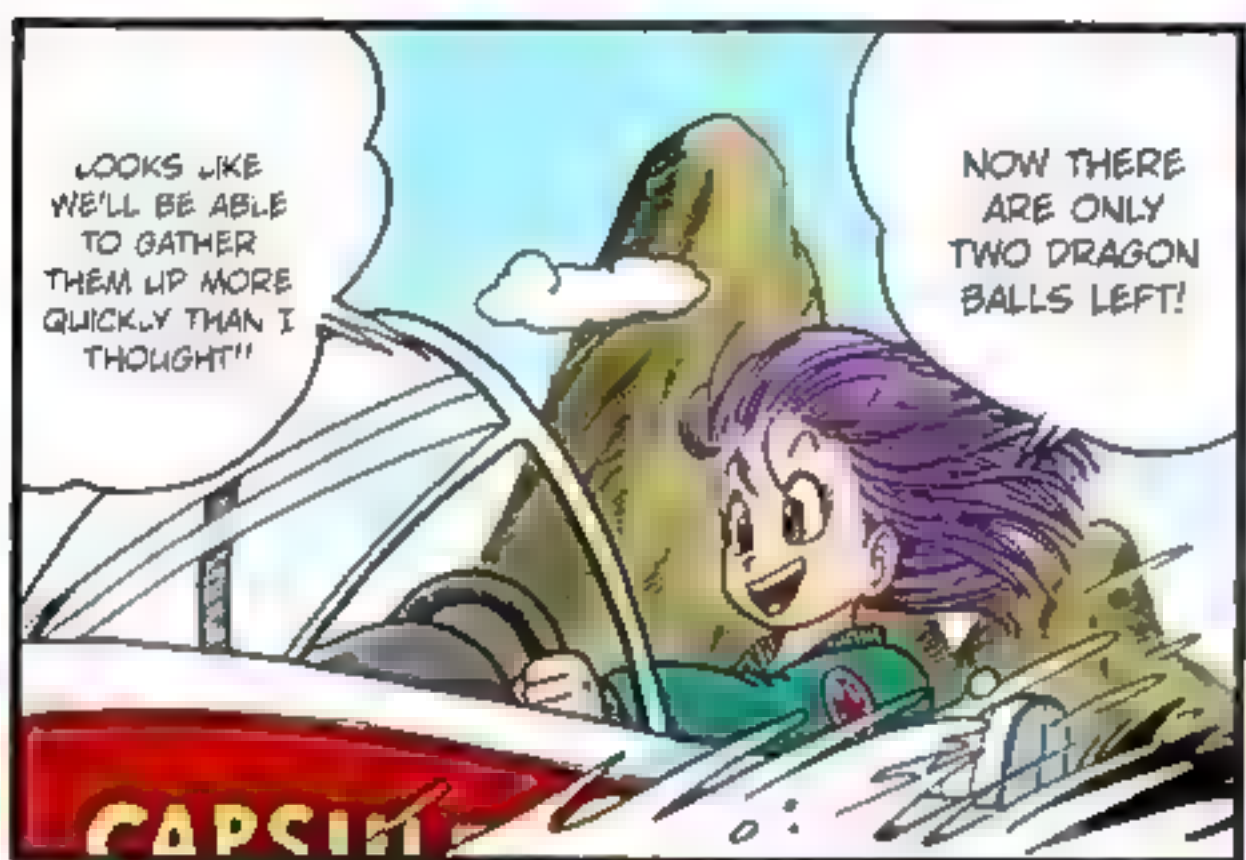


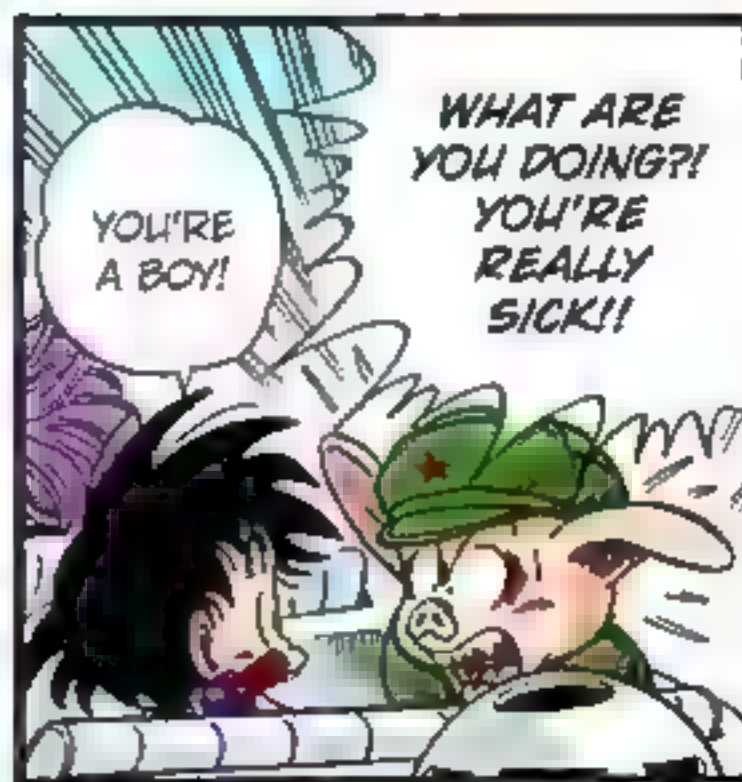
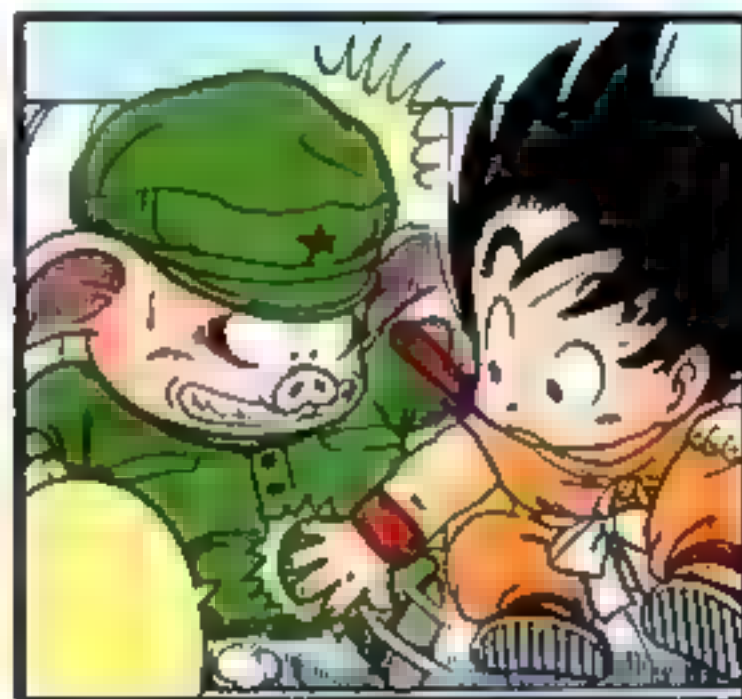
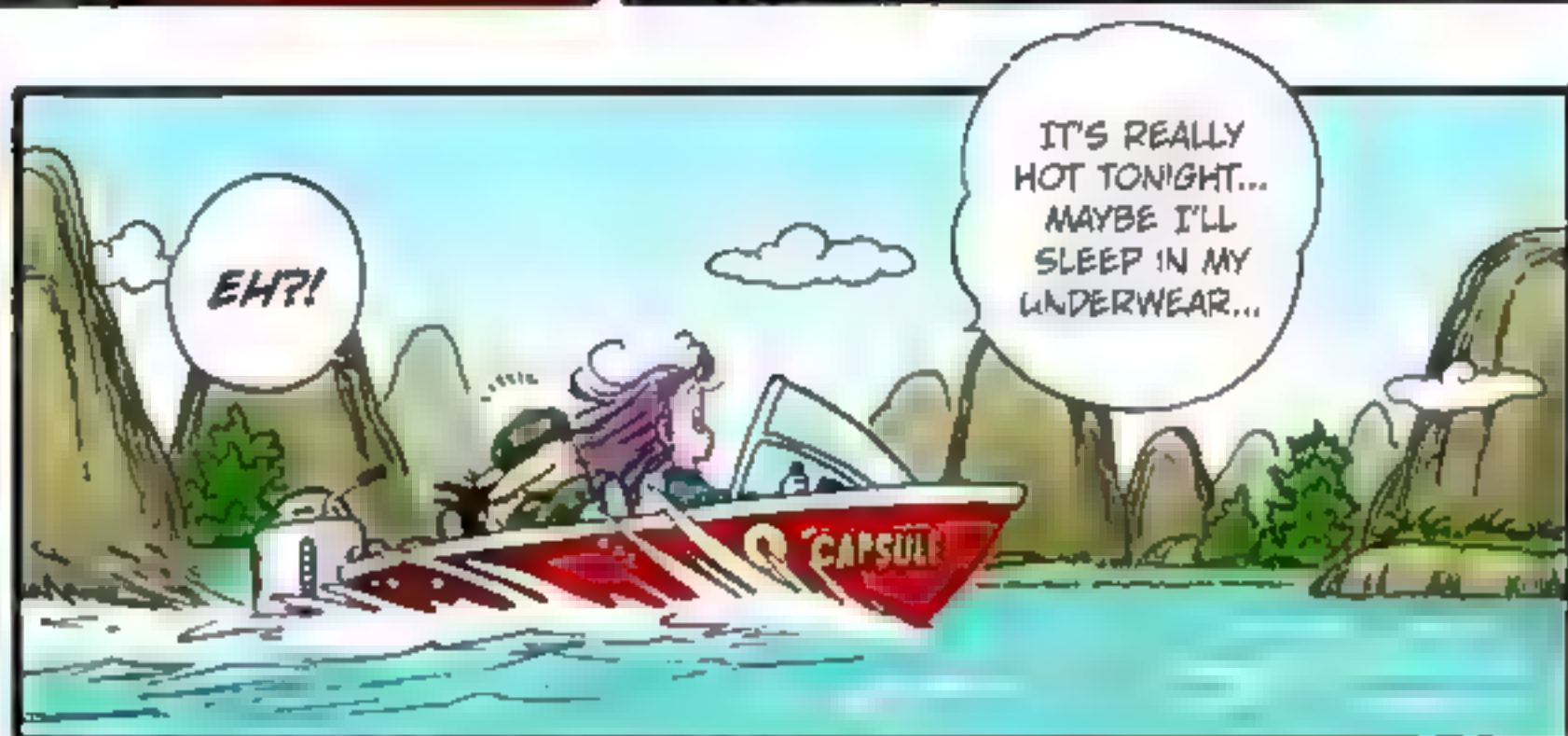
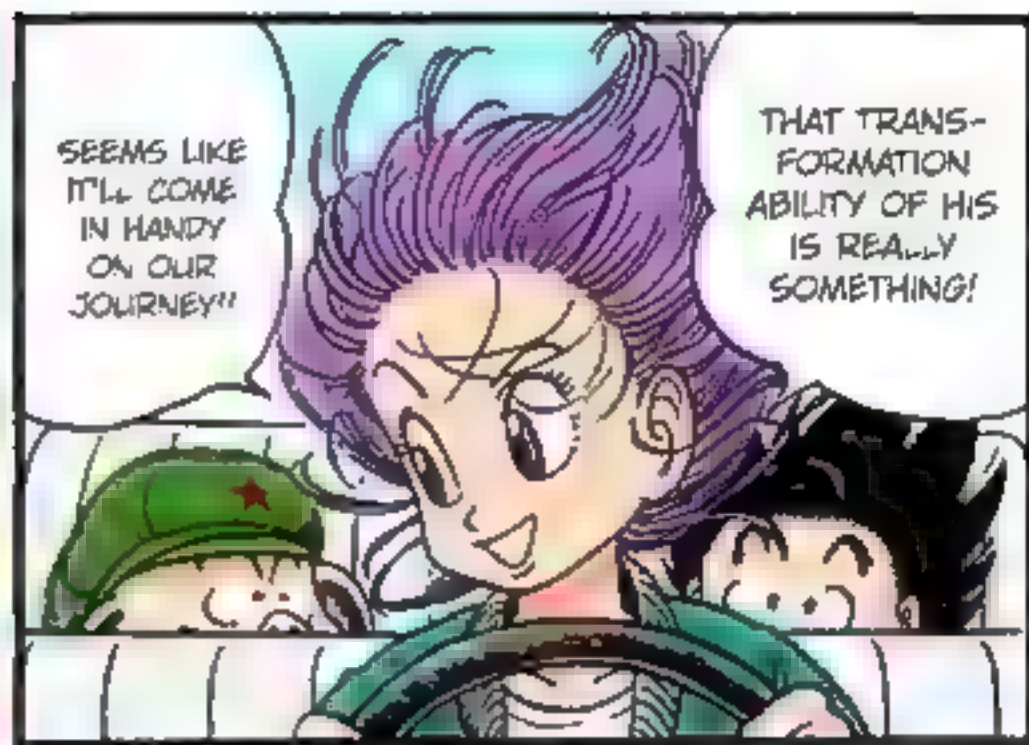
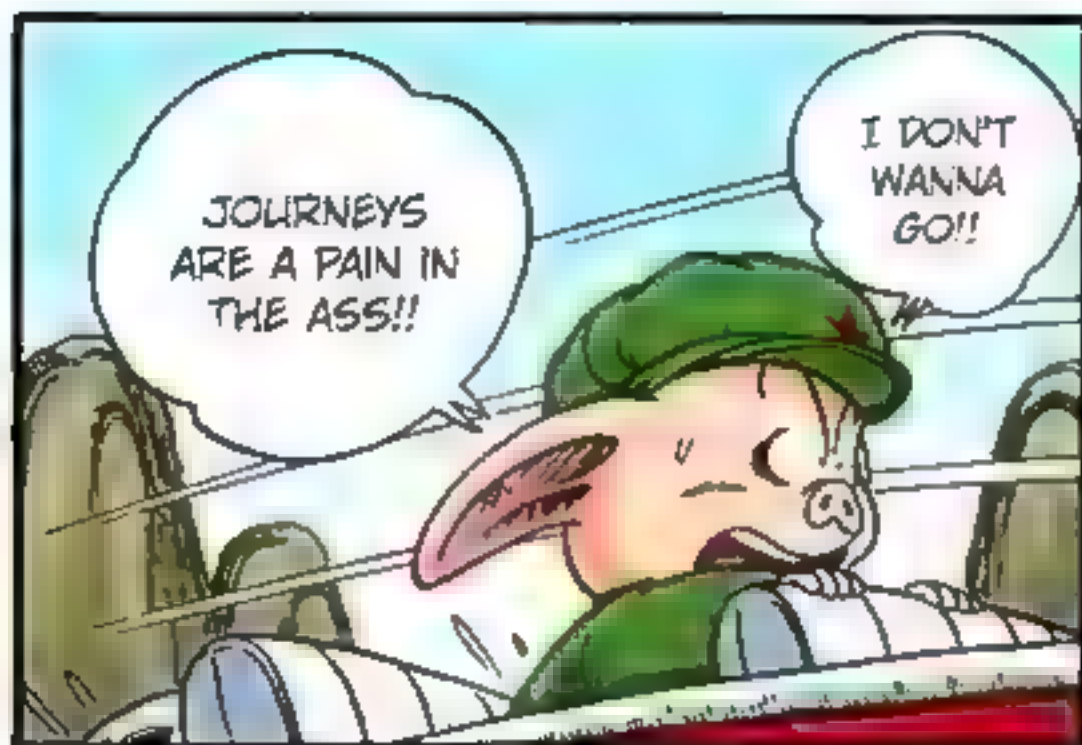












DRAGON BALL

ドラゴン
ボール

Chapter 7:
Yamcha
and Pu'ar



SEARCHING
FOR THE SIXTH
DRAGON BALL, BULMA,
SON GOKU, AND THEIR
BRAND-NEW FRIEND,
OOLONG, HEAD
SOUTHWEST...

Boaaa...

IT'LL BE
ANOTHER
THREE
DAYS UNTIL
WE GET
THERE!

WE'RE STILL
PRETTY FAR
AWAY!

RSTL
RSTL

WHERE
THE HELL
ARE WE
GOING
ANYWAY?

HEY!

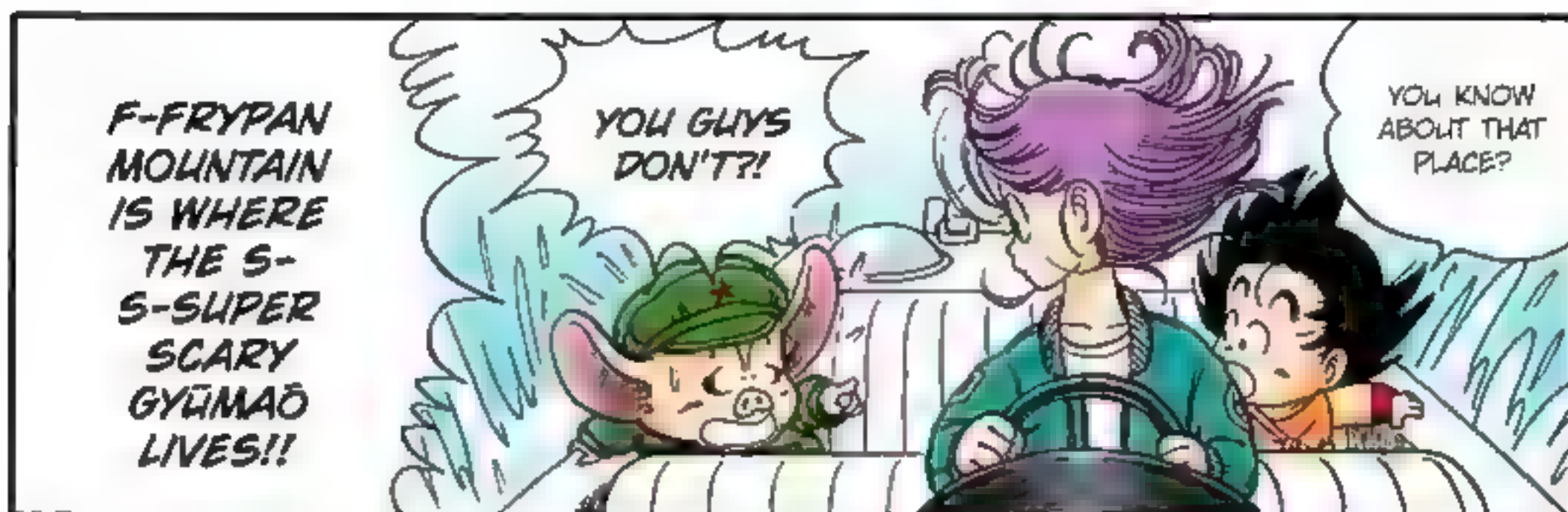
THIS PLACE IS
REALLY FAR...
AREN'T WE
THERE YET?!

Y-YOU'RE
REALLY
INTENDING TO
GO THERE?!

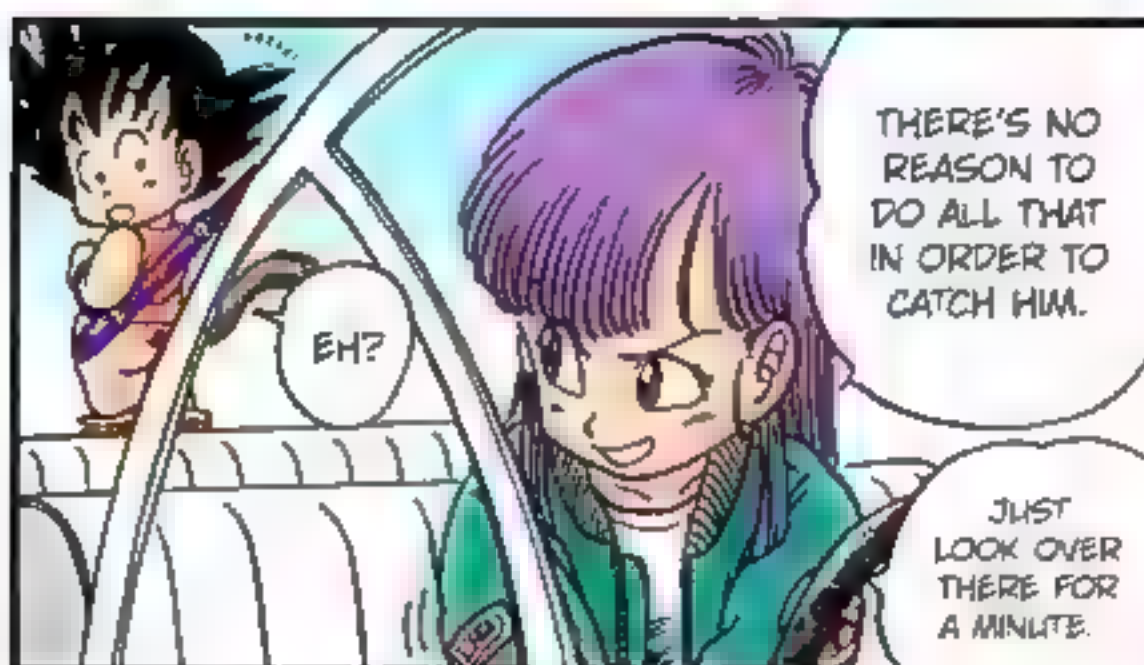
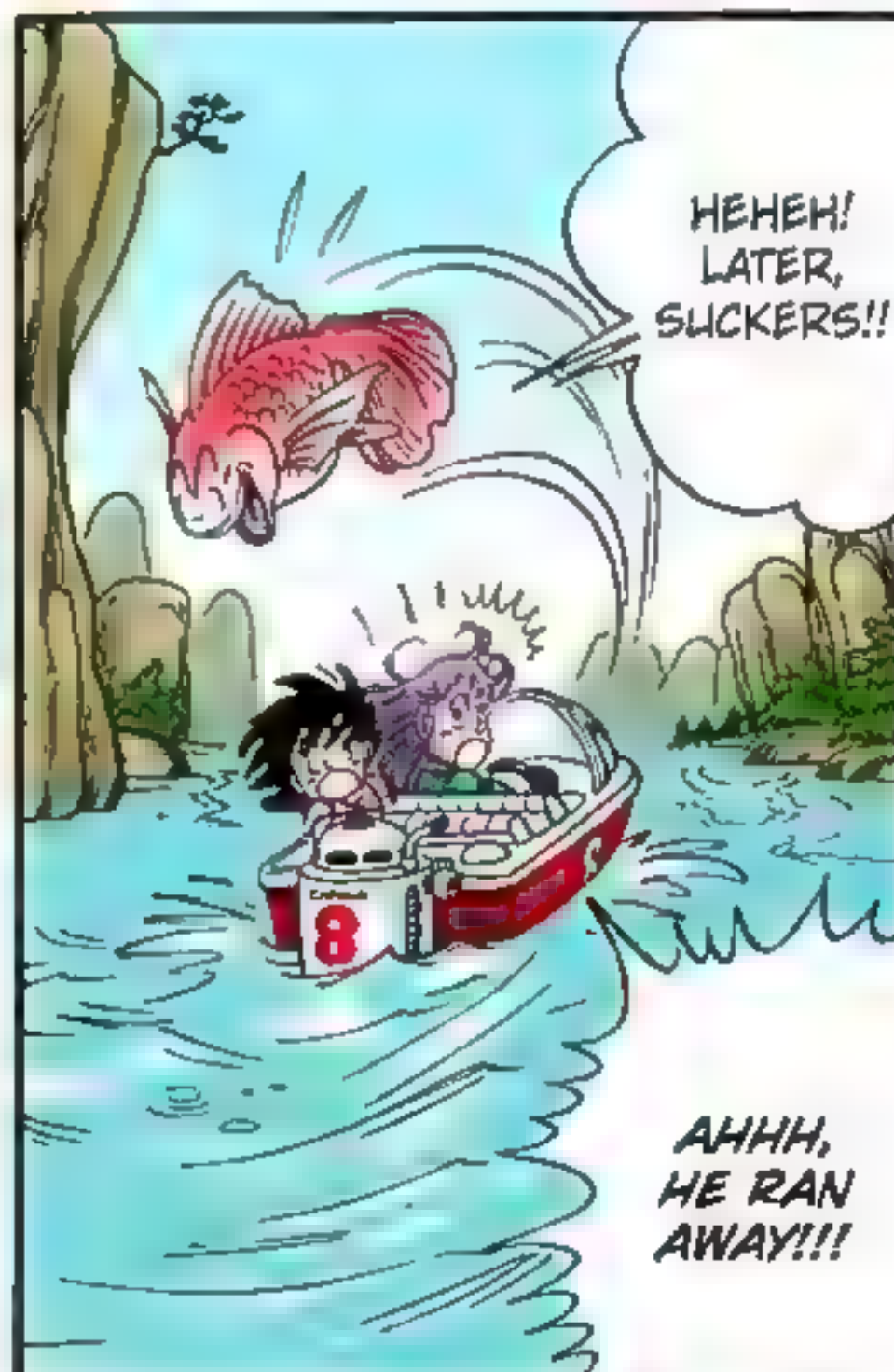
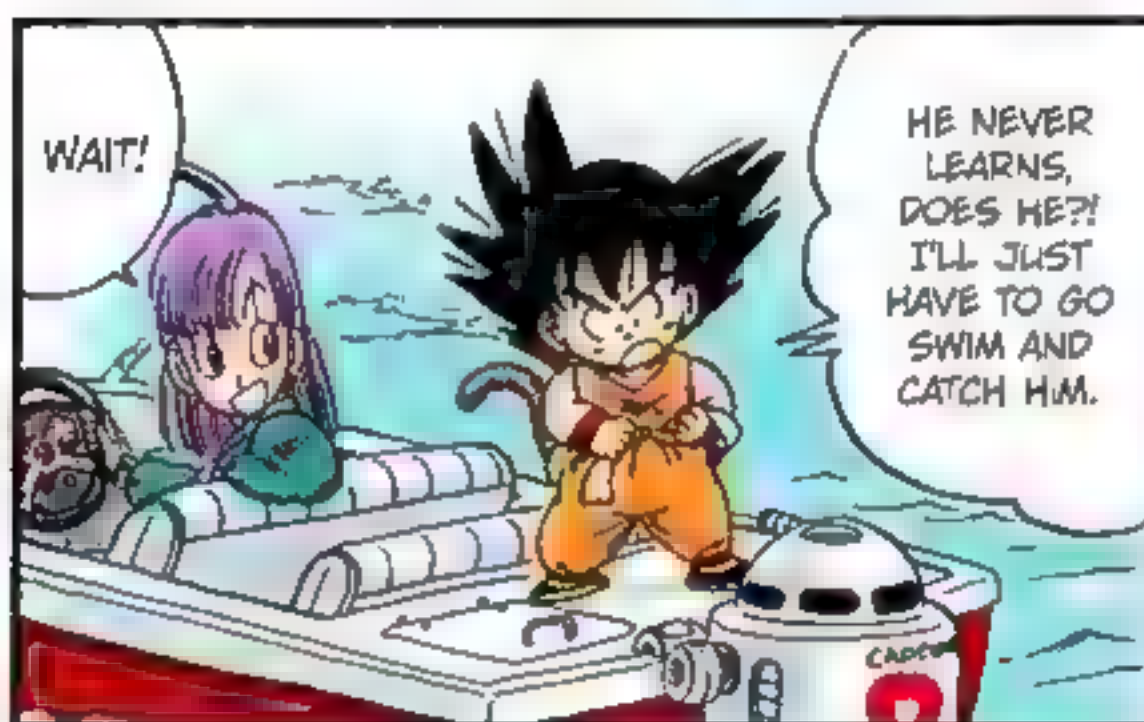
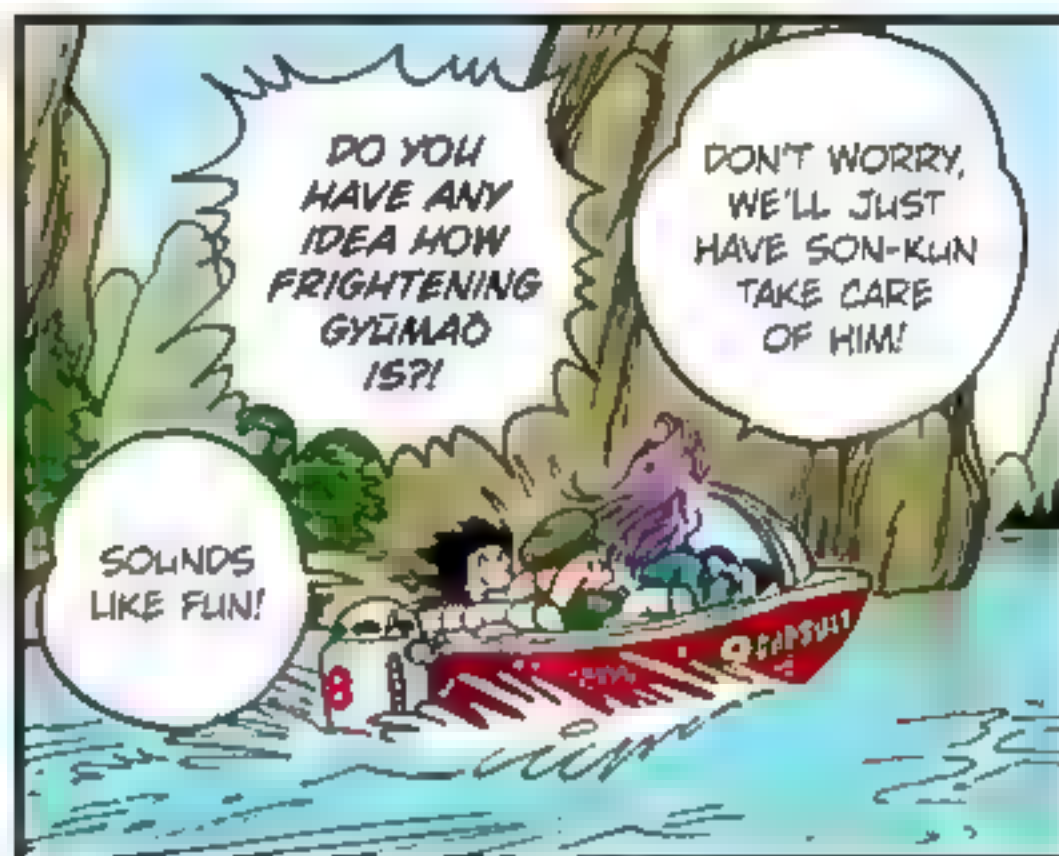
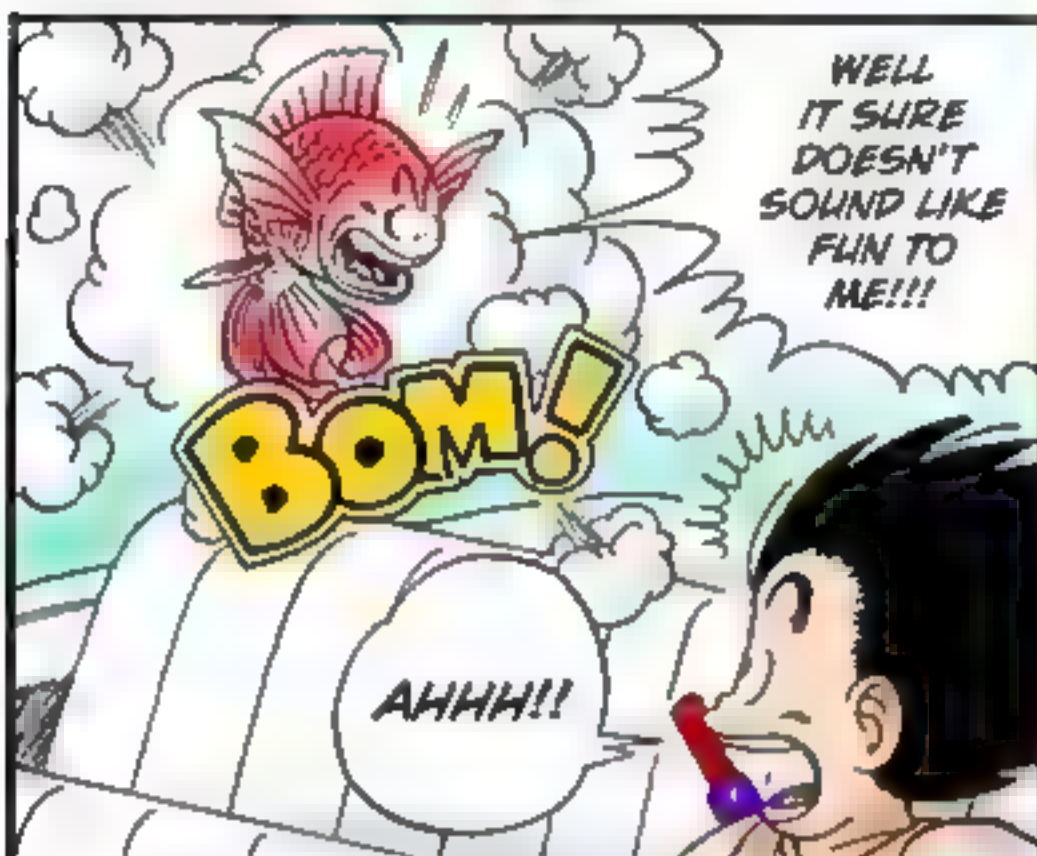
WH-WHAA-
AAAT?!
FRYPAN
MOUNTAIN?!

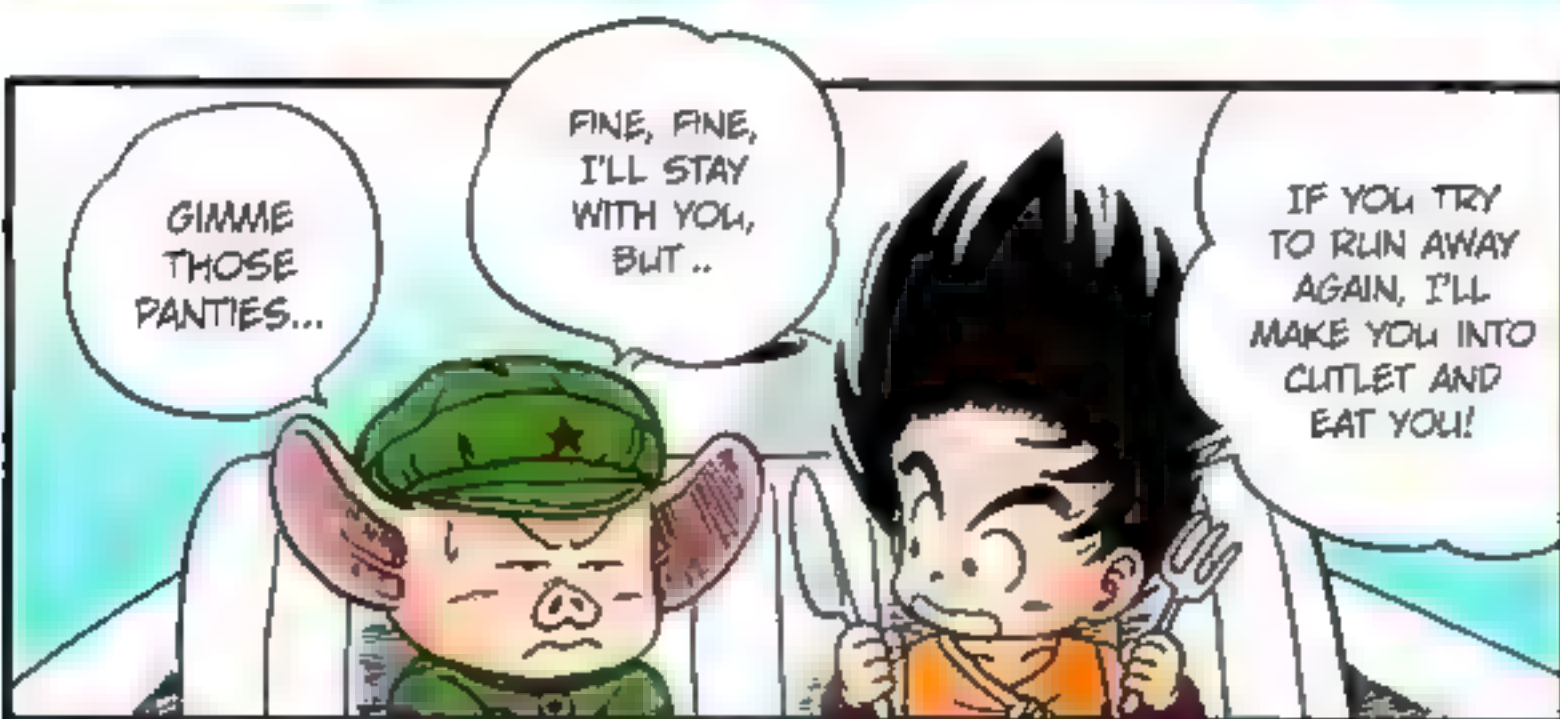
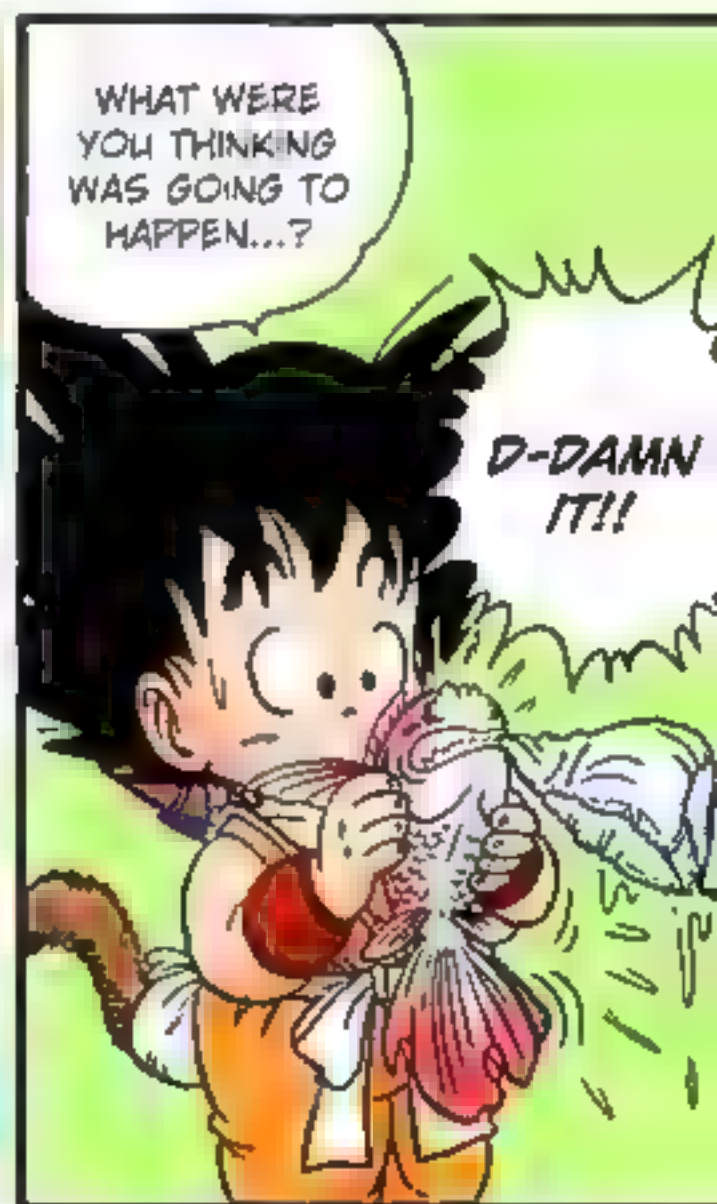
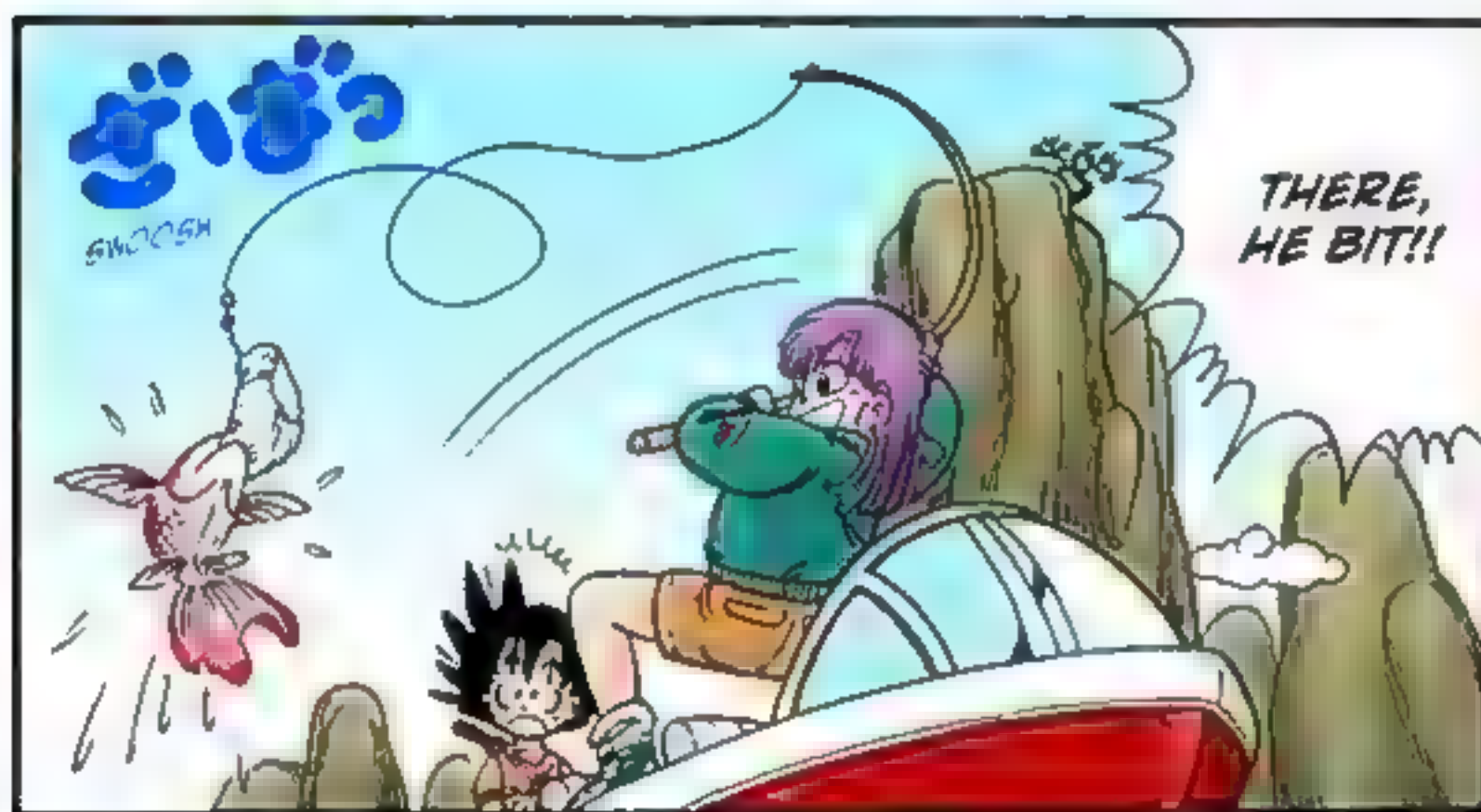
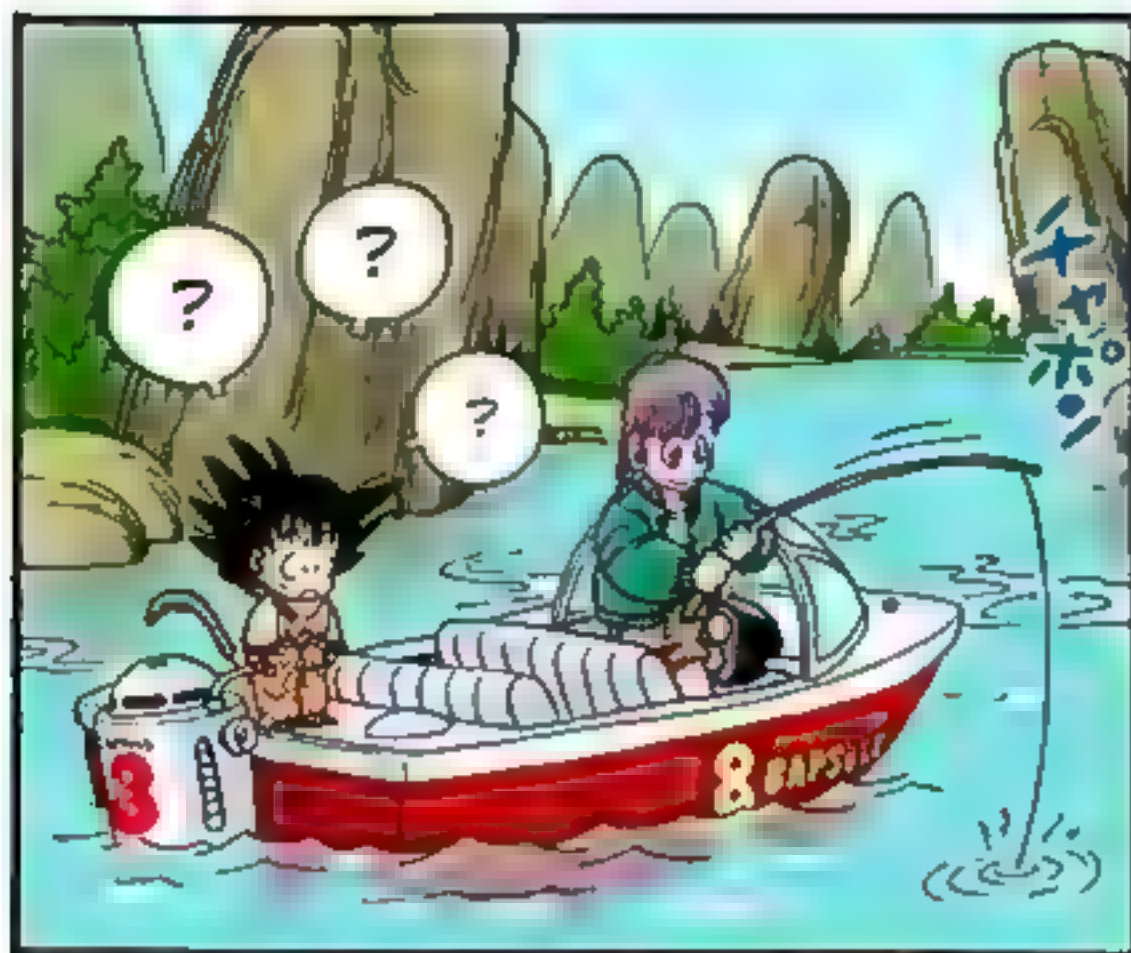
FRYPAN
MOUNTAIN .
IT'S AROUND
HERE!

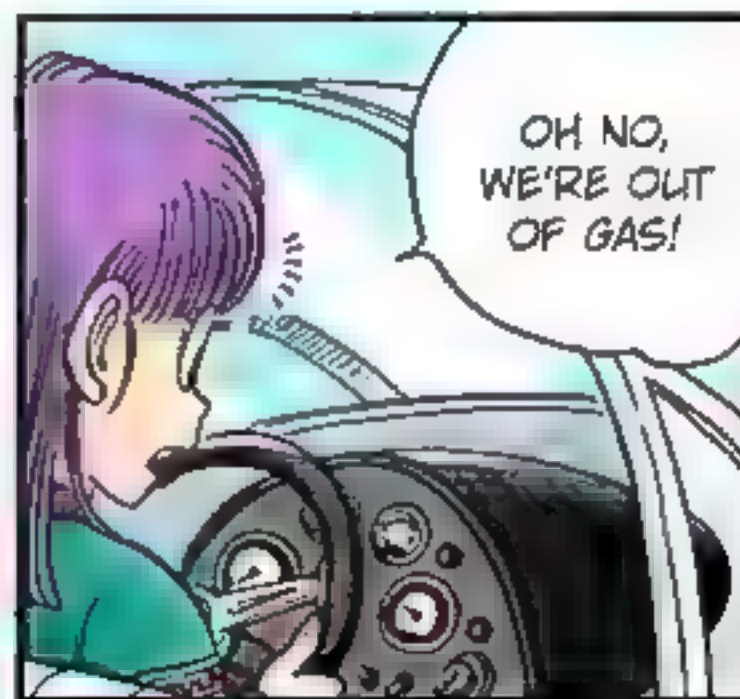
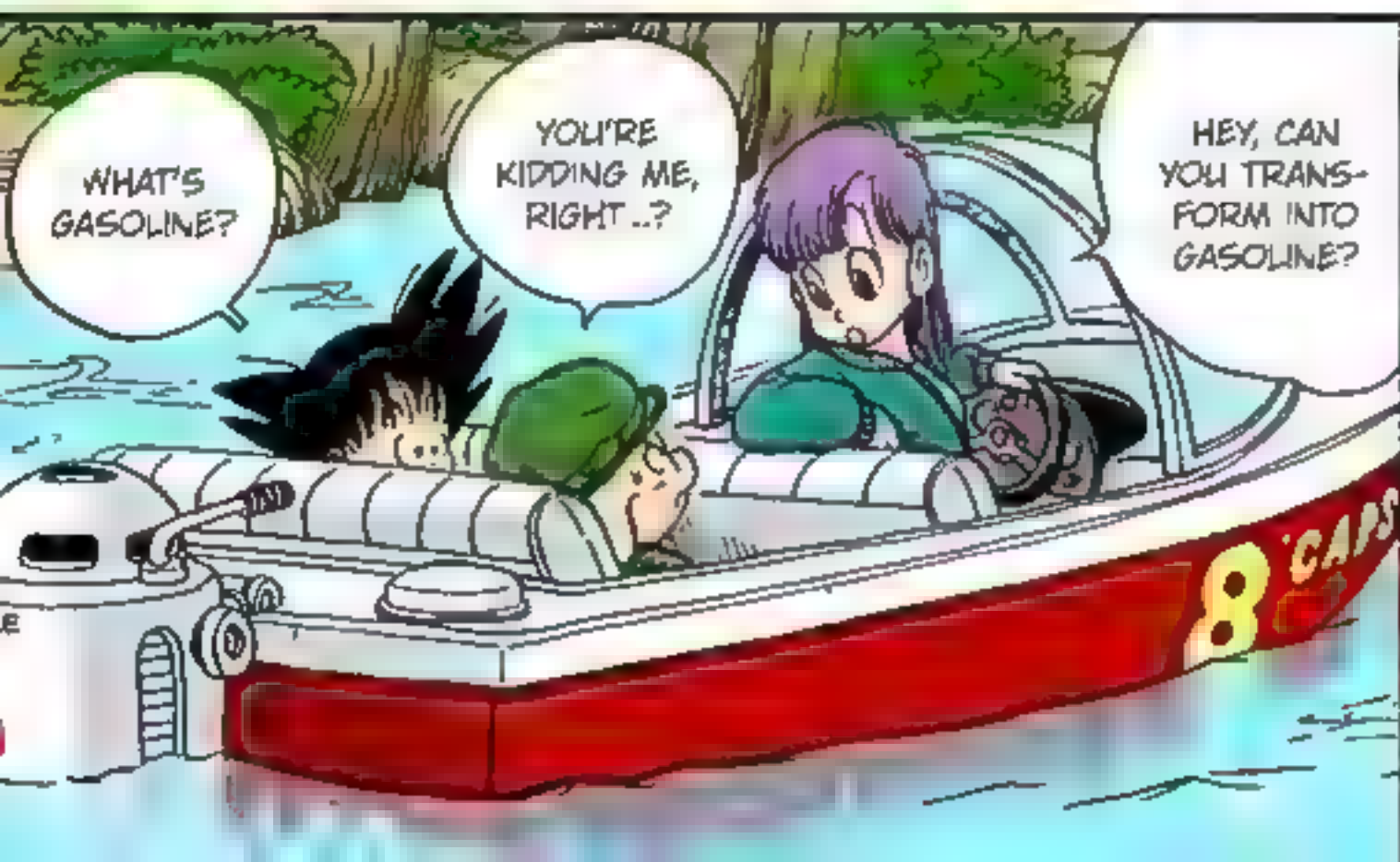
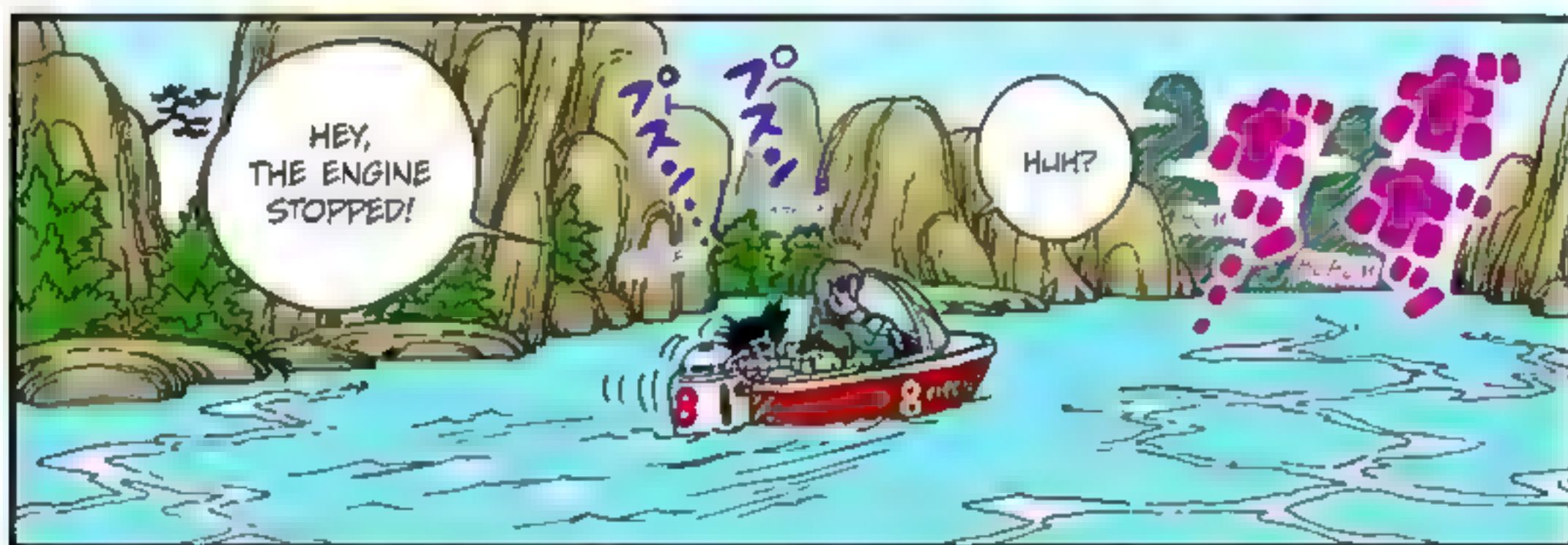
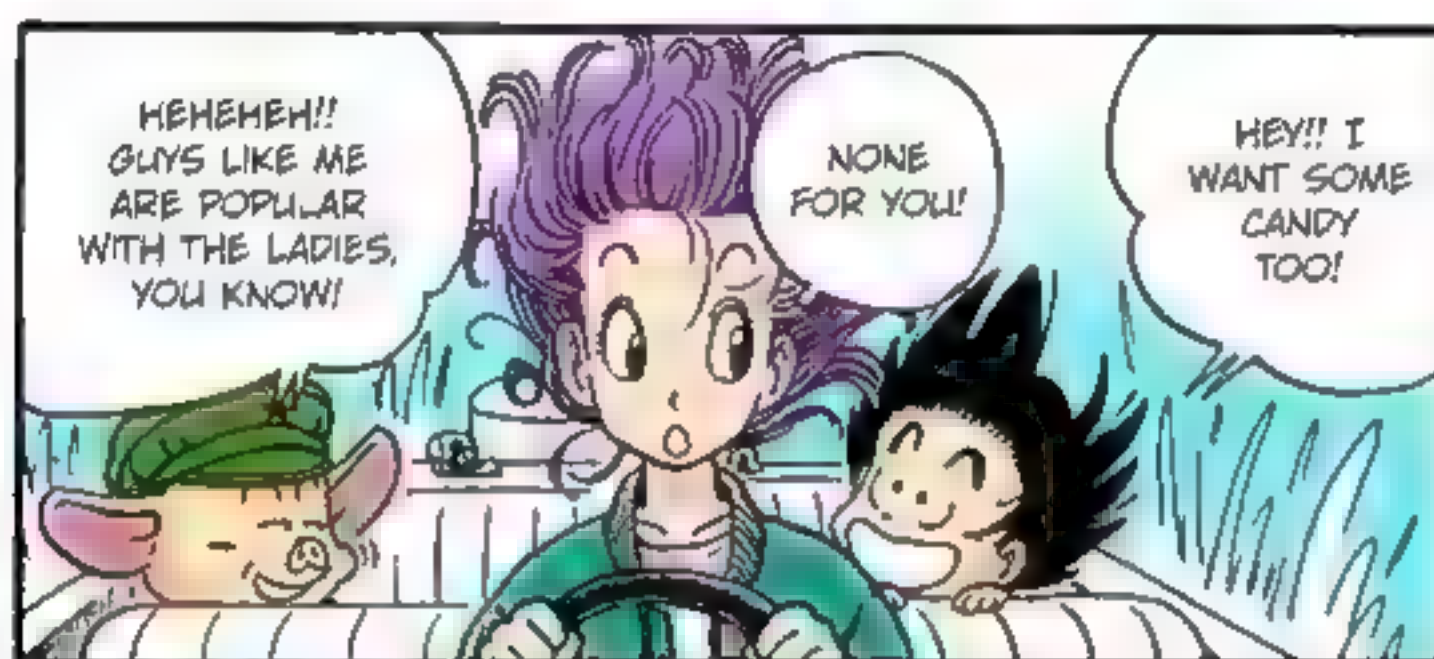
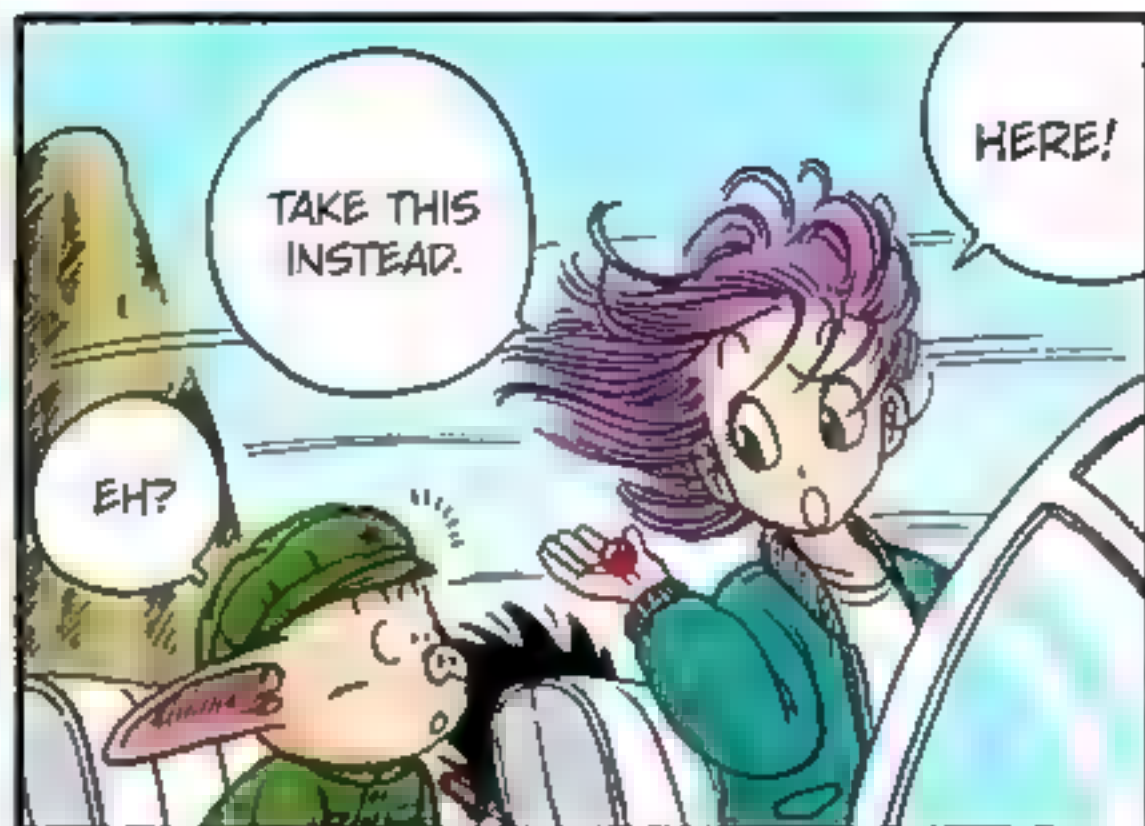
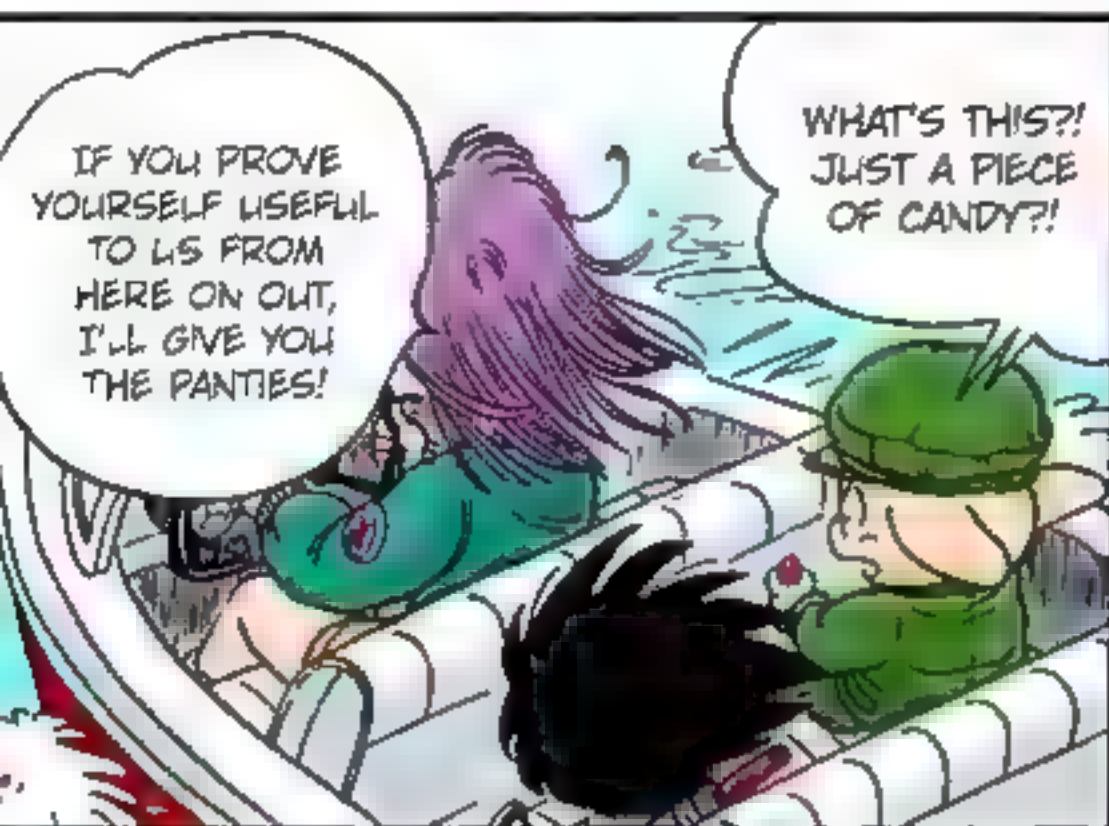
LAAAA.

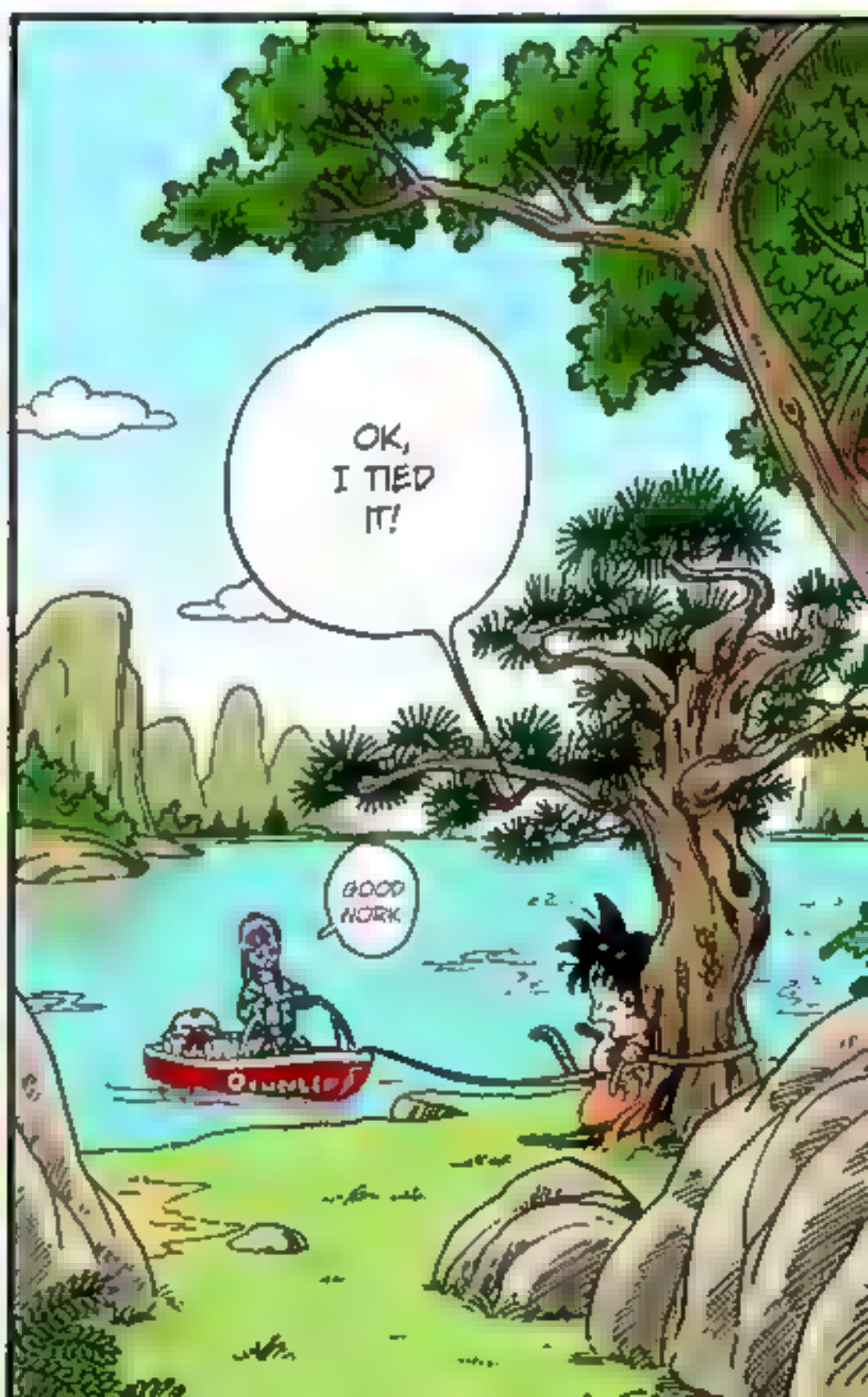
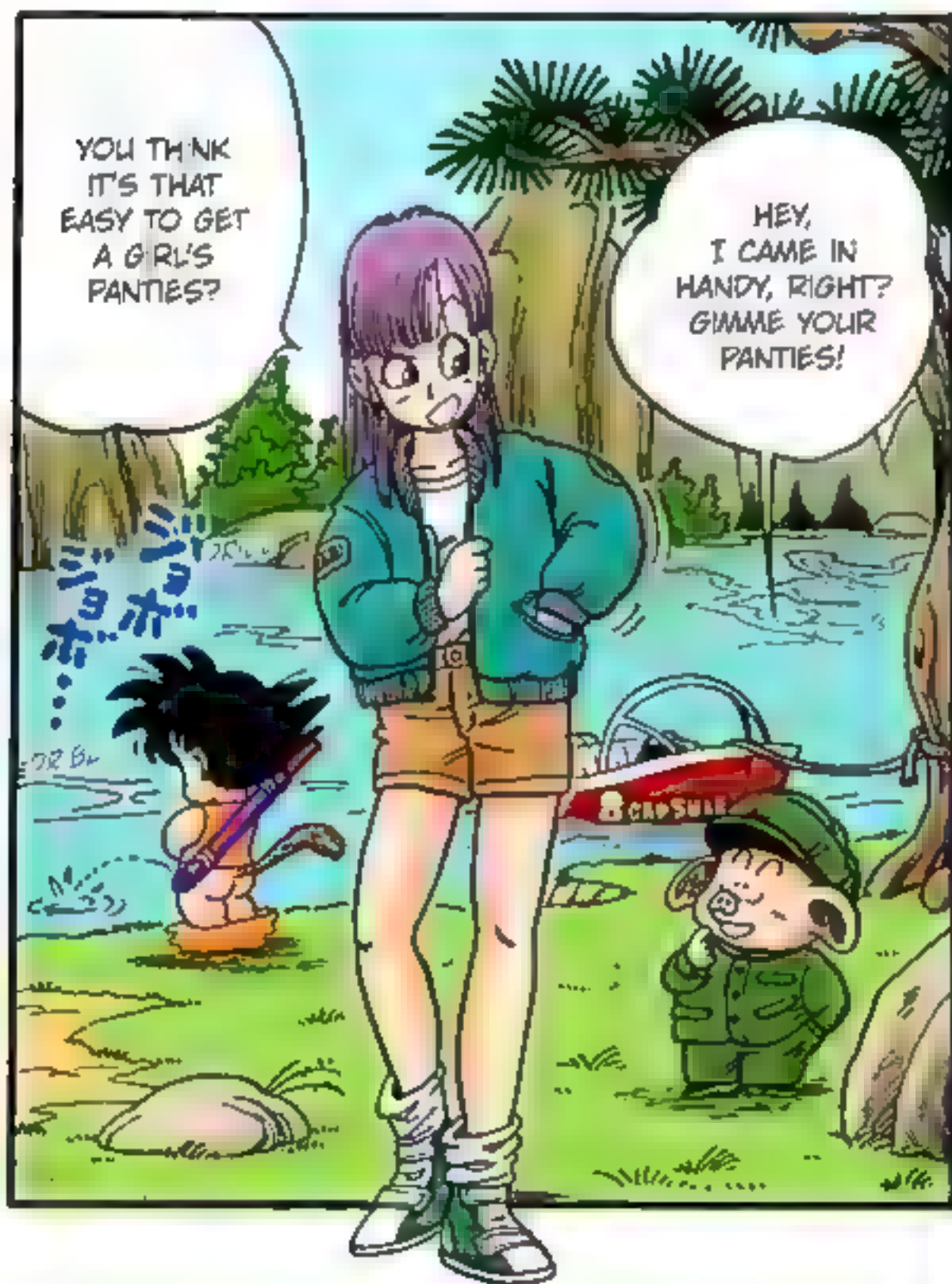
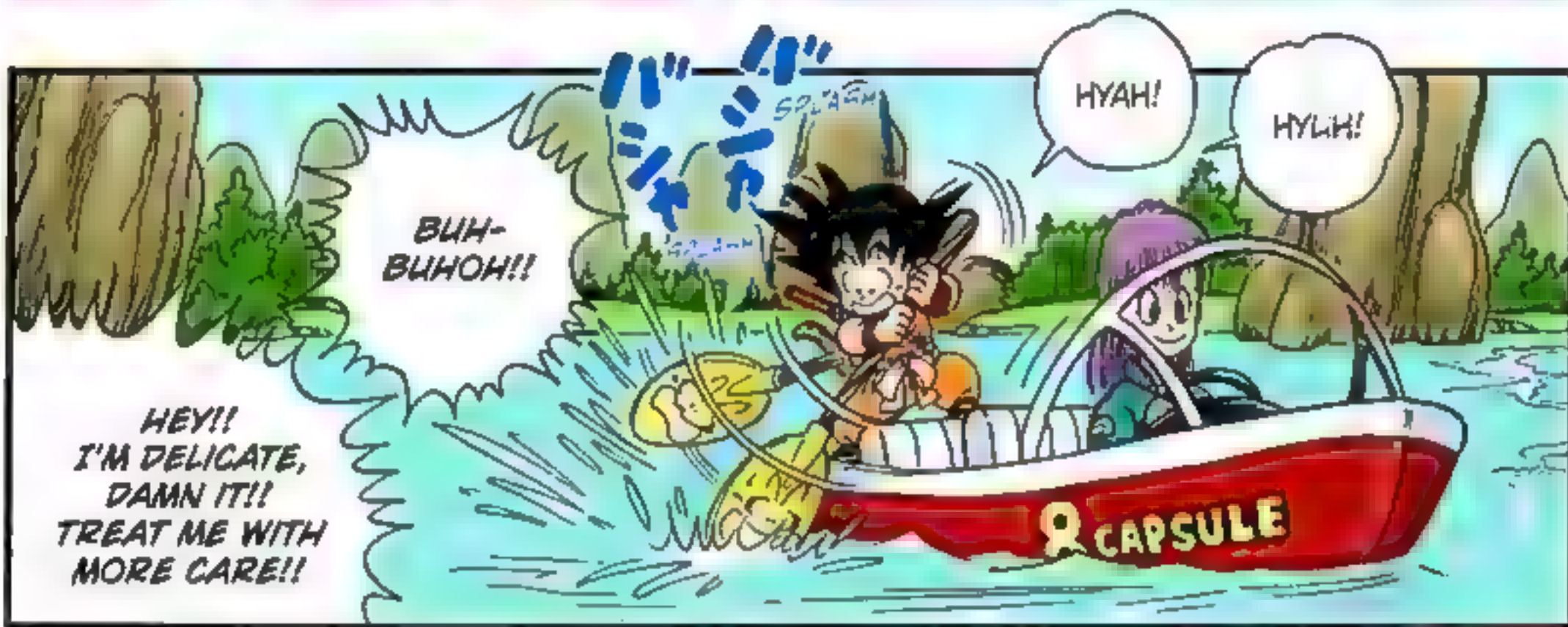
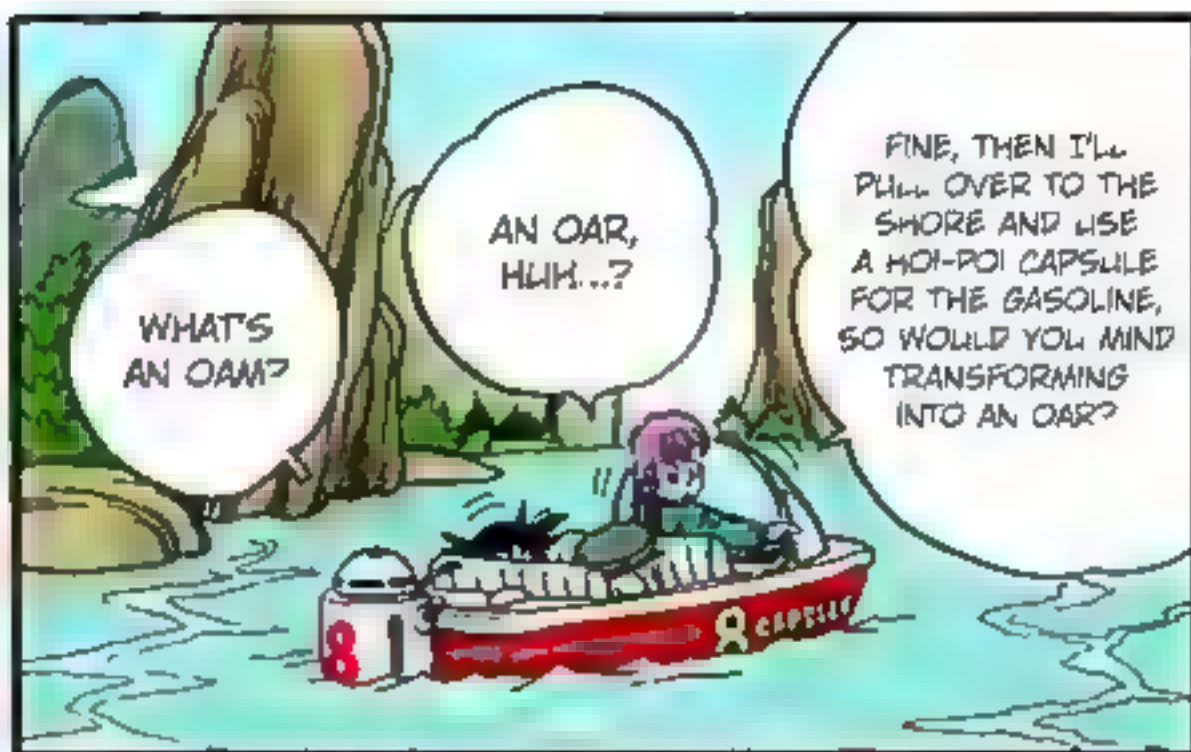


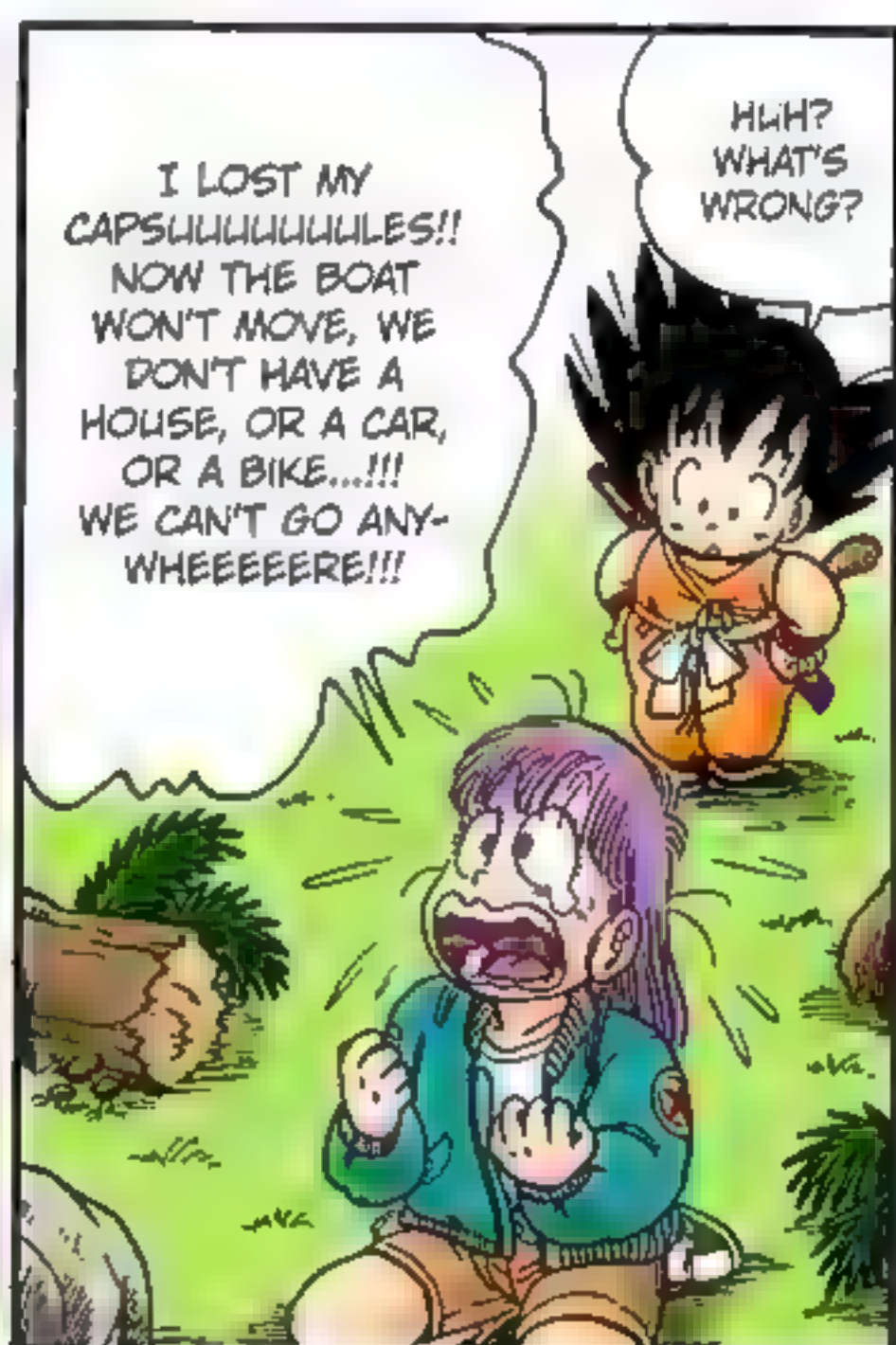
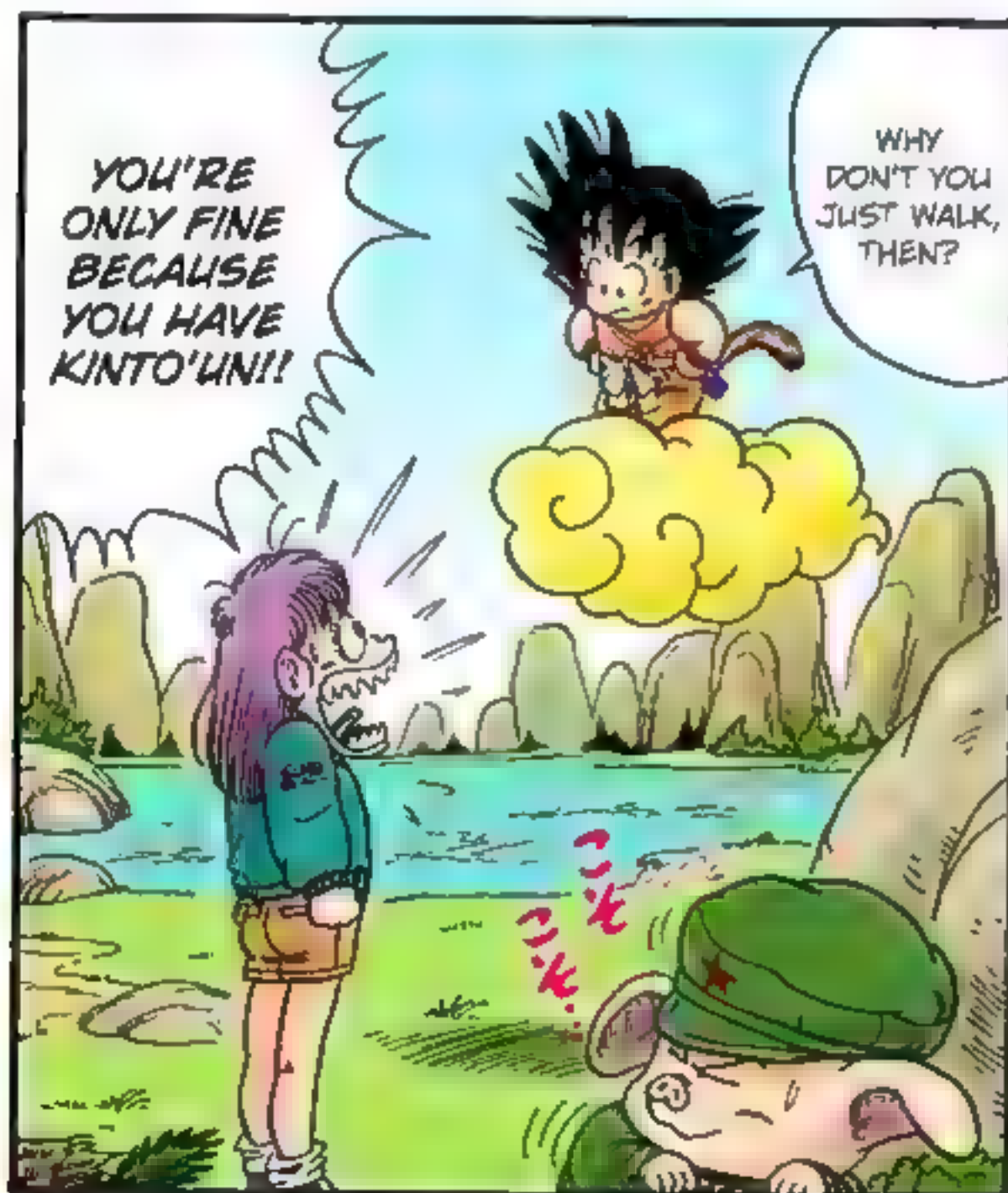
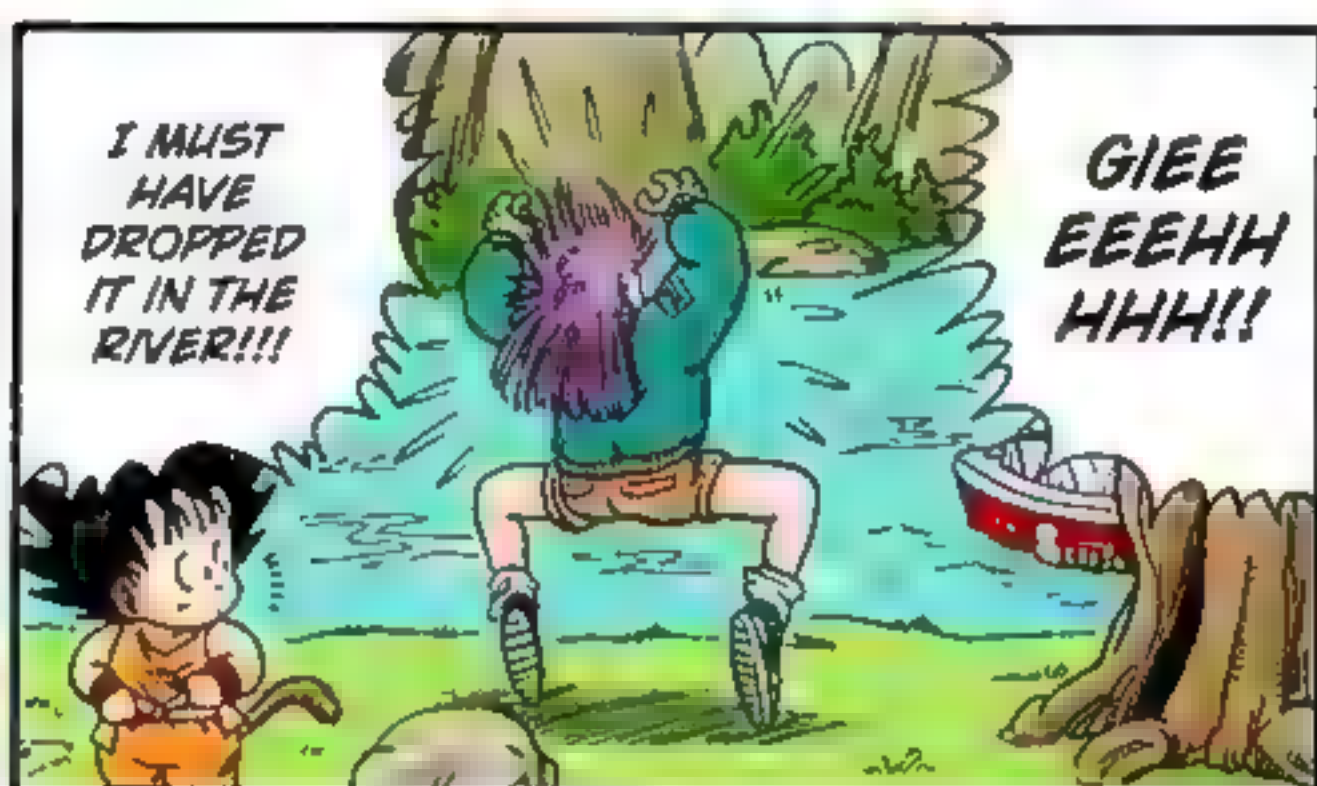
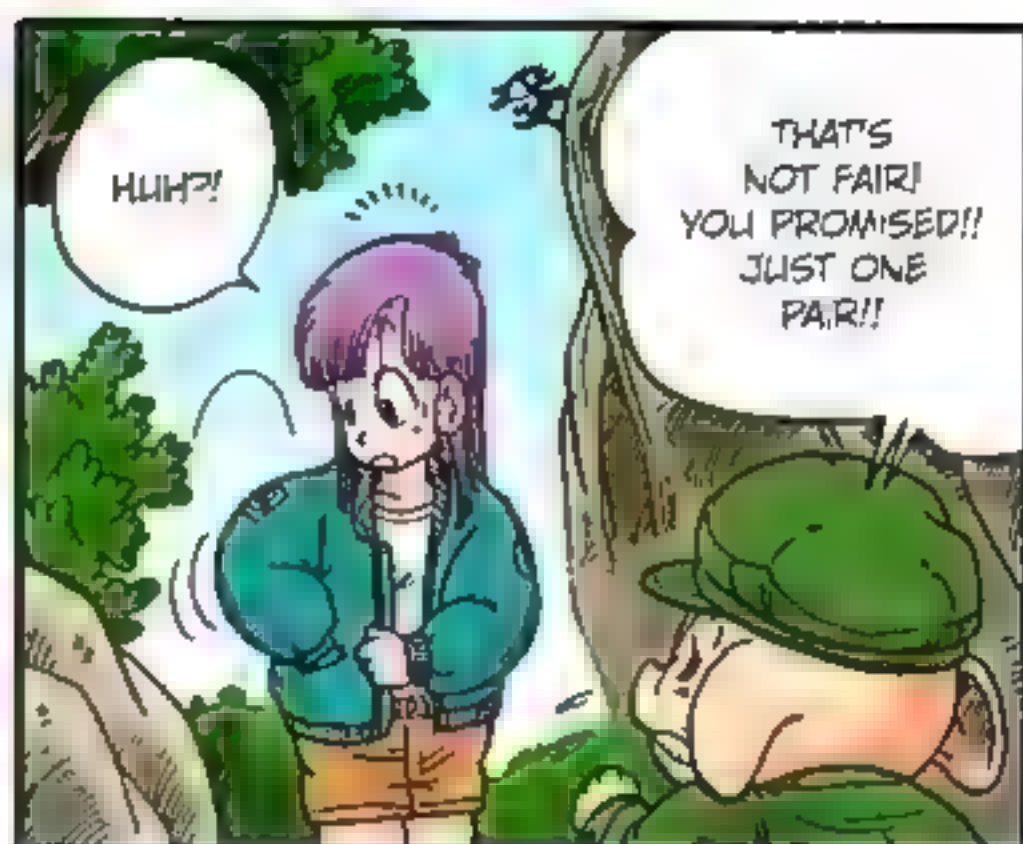
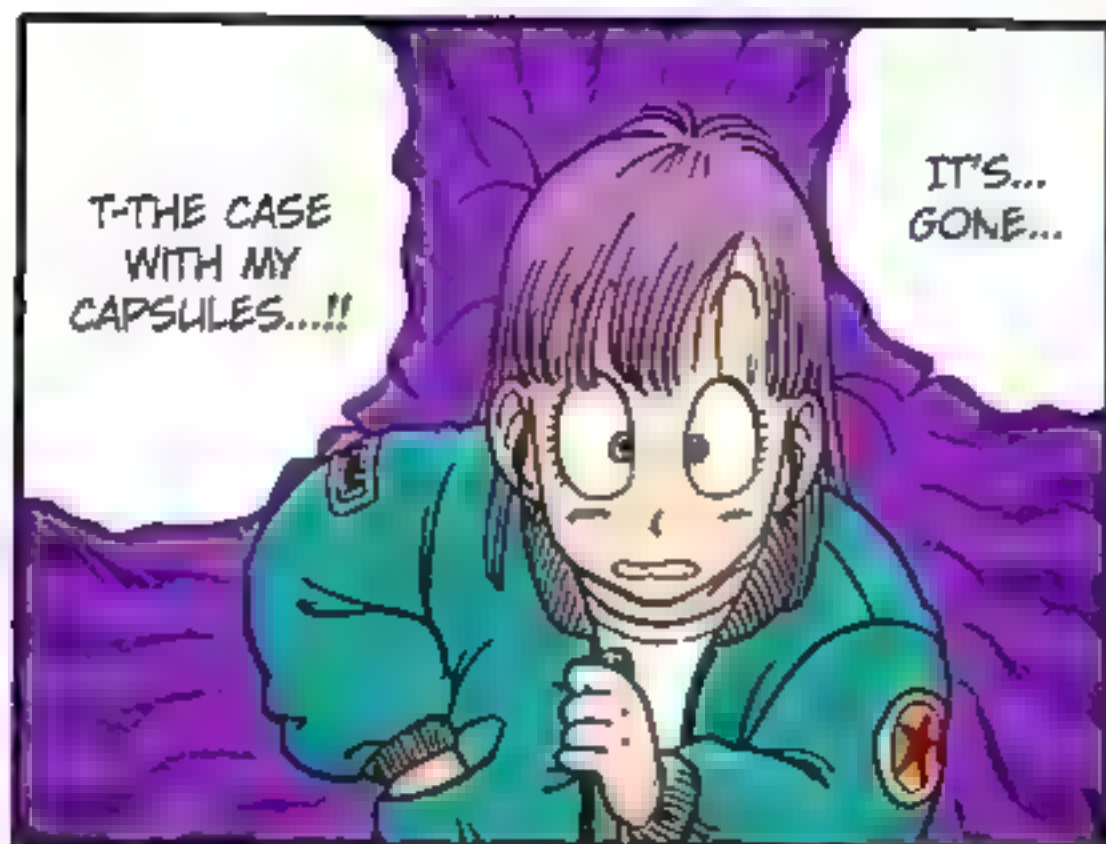
NOTE: GYŪMAŌ = COW DEMON KING

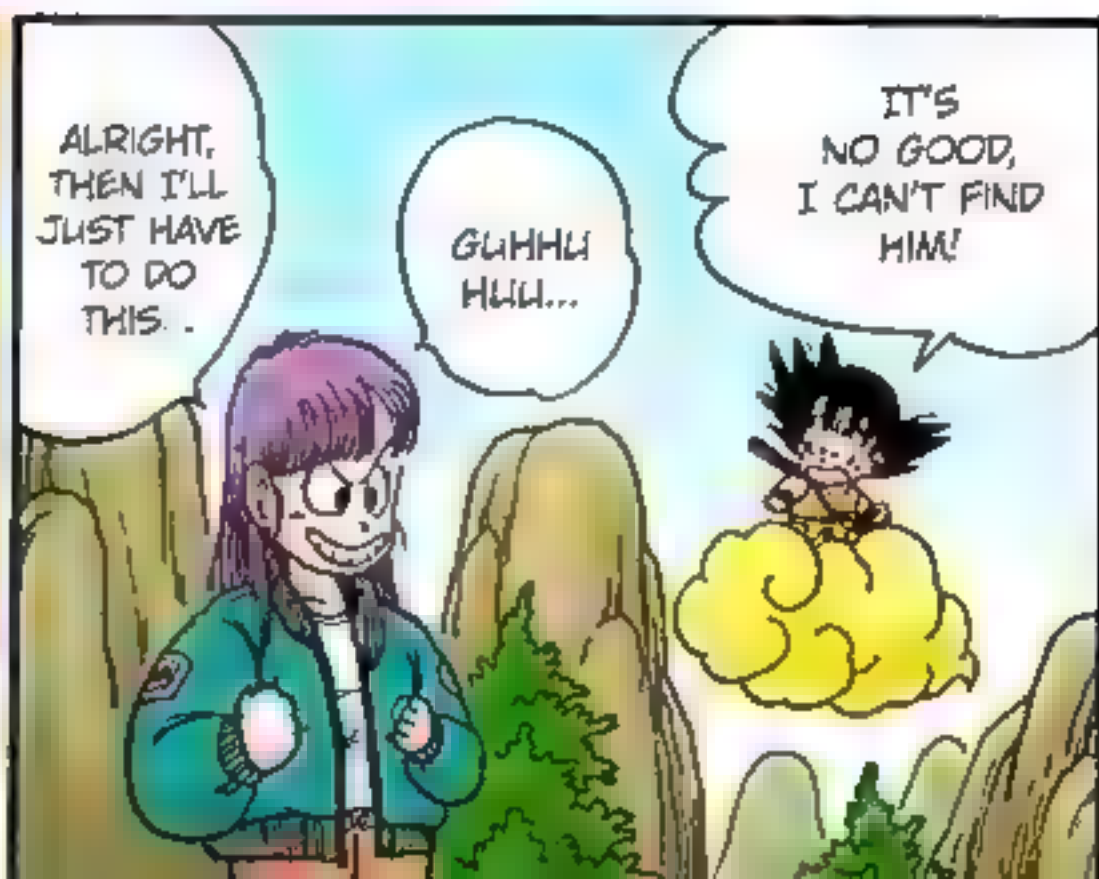
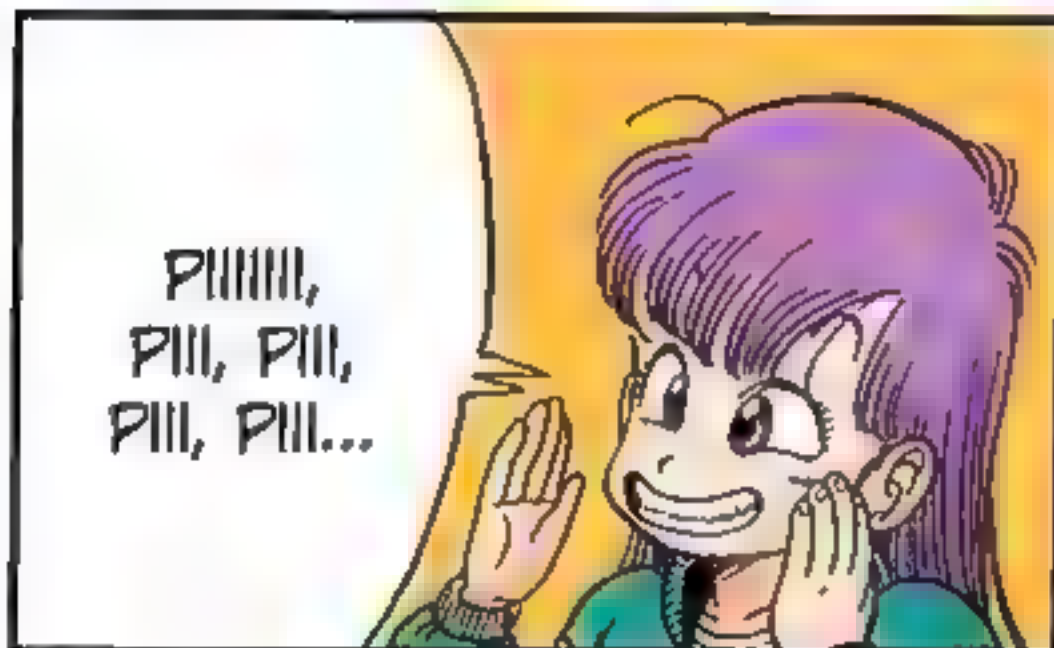
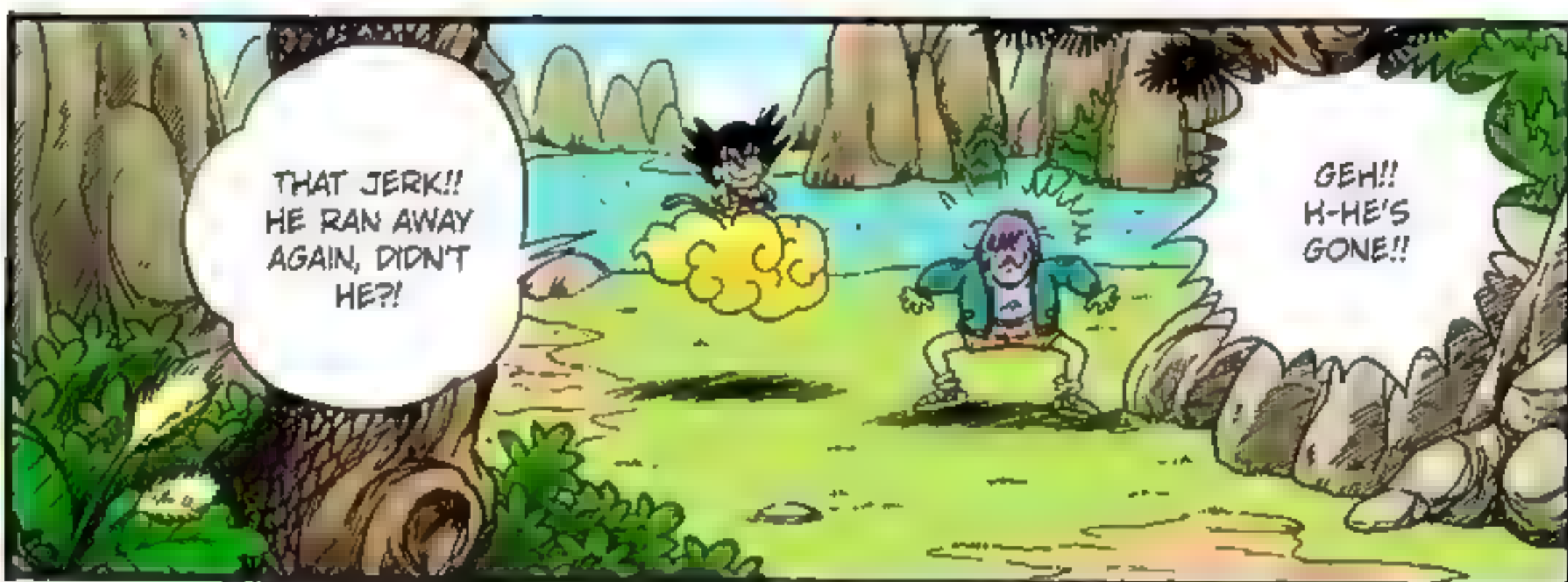
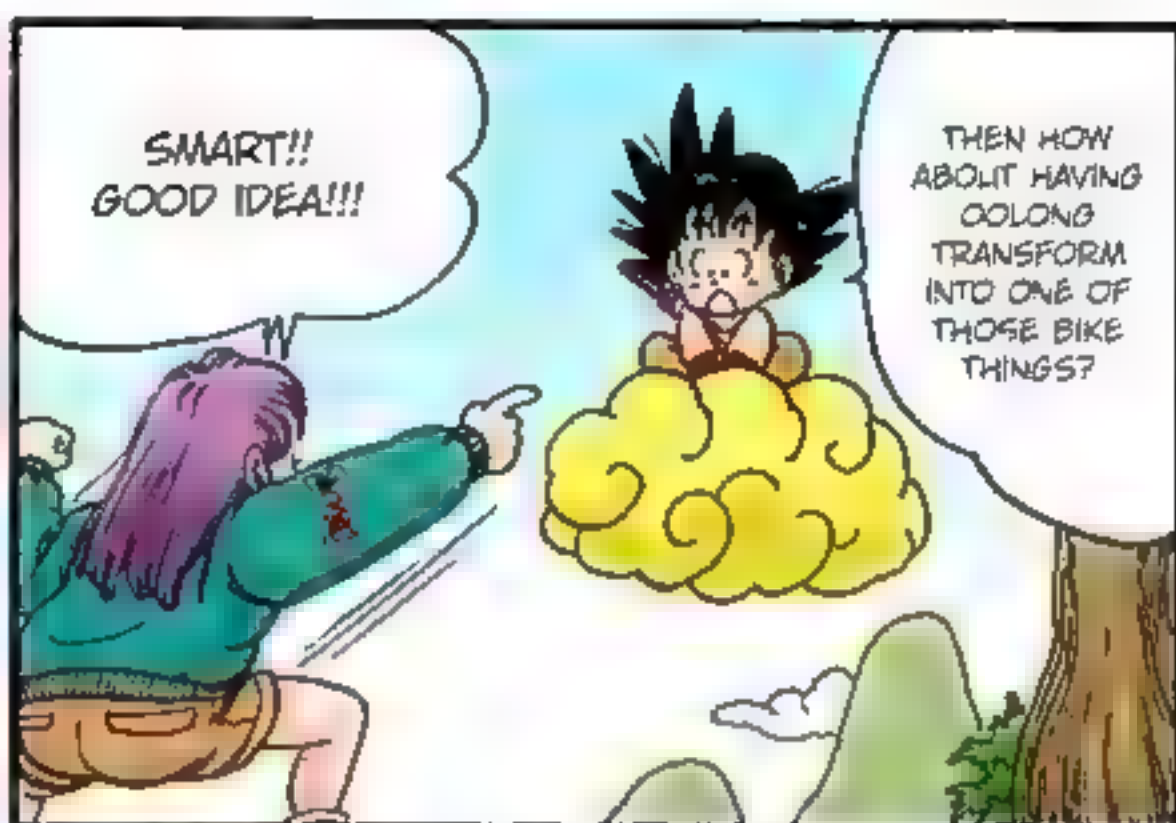
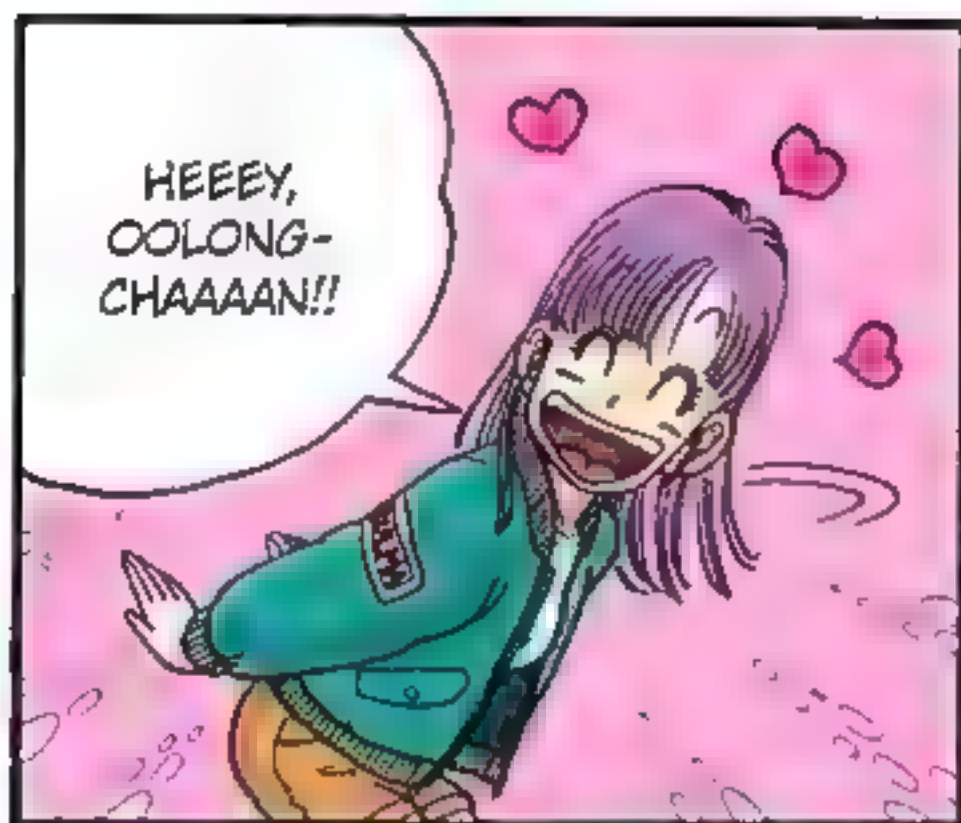


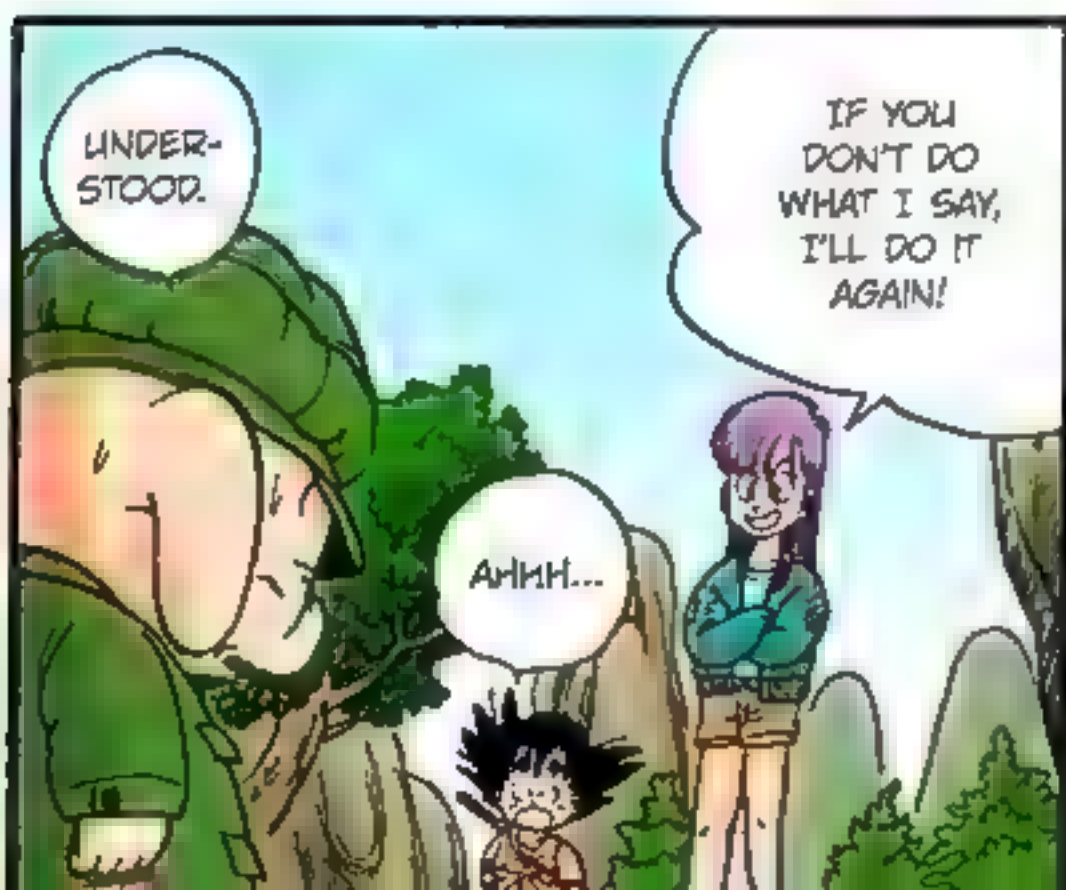
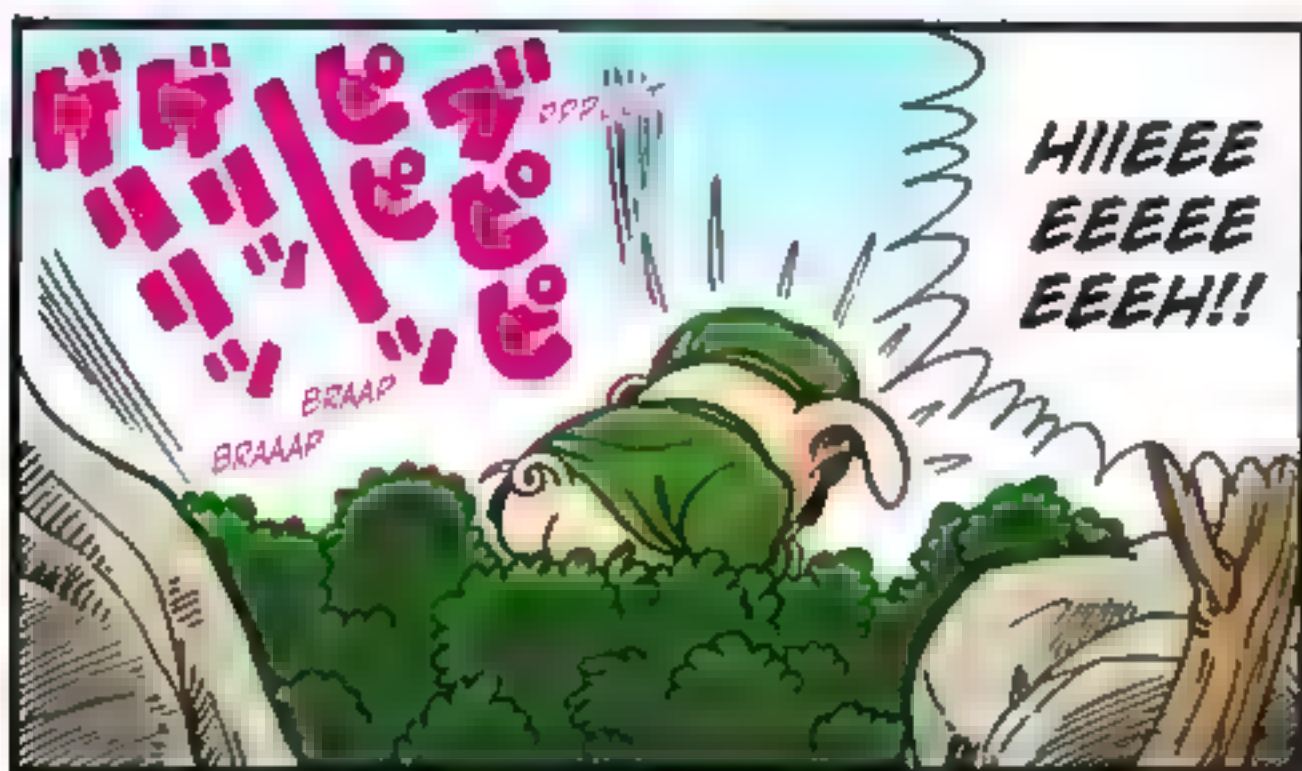
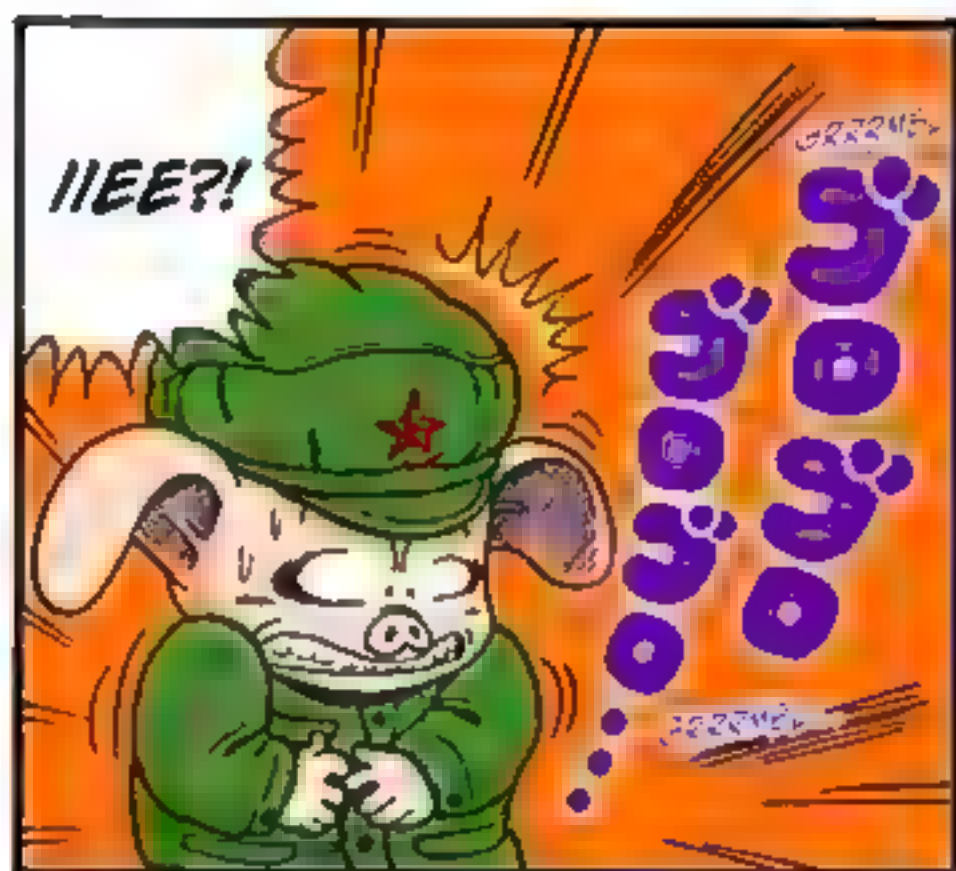




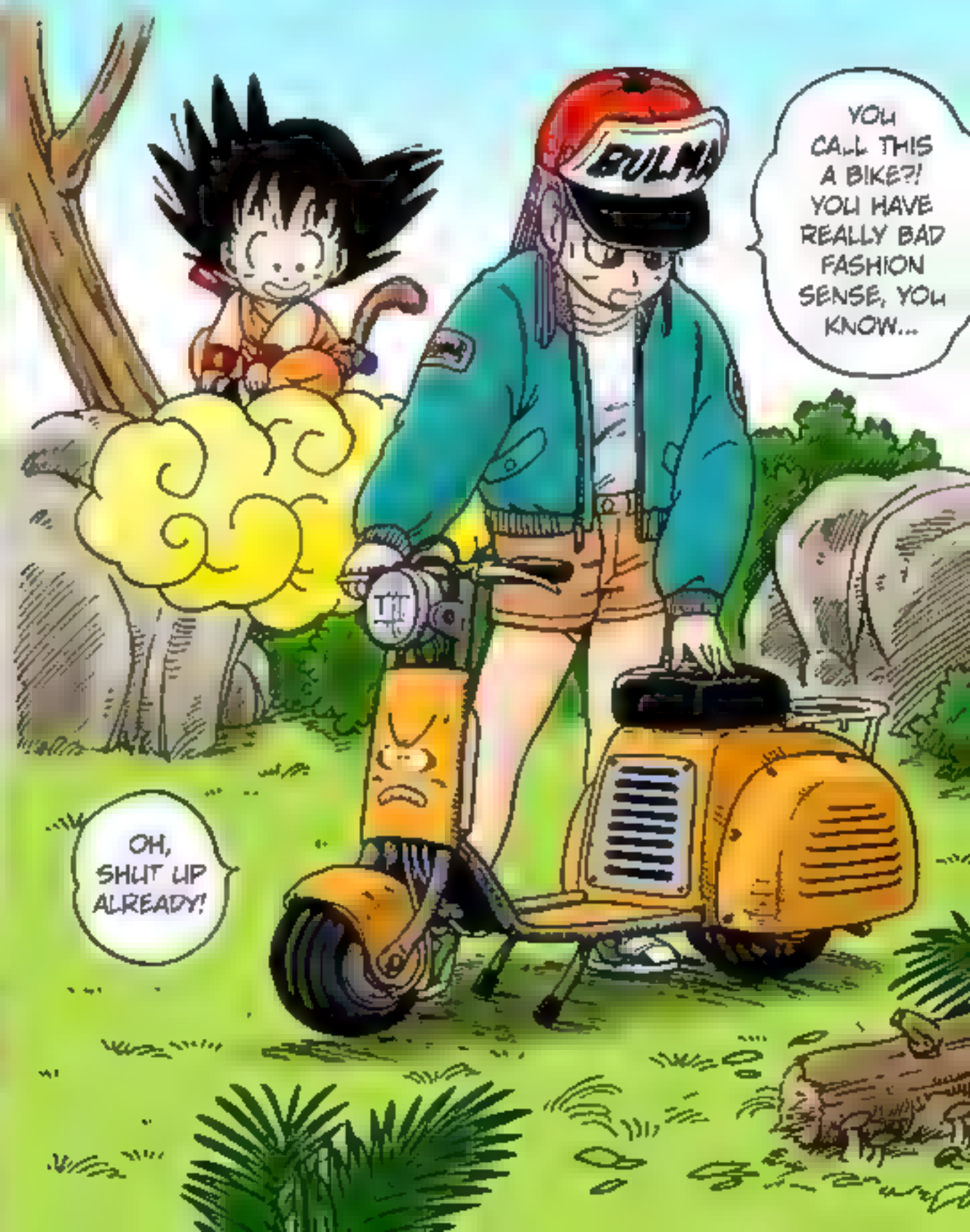
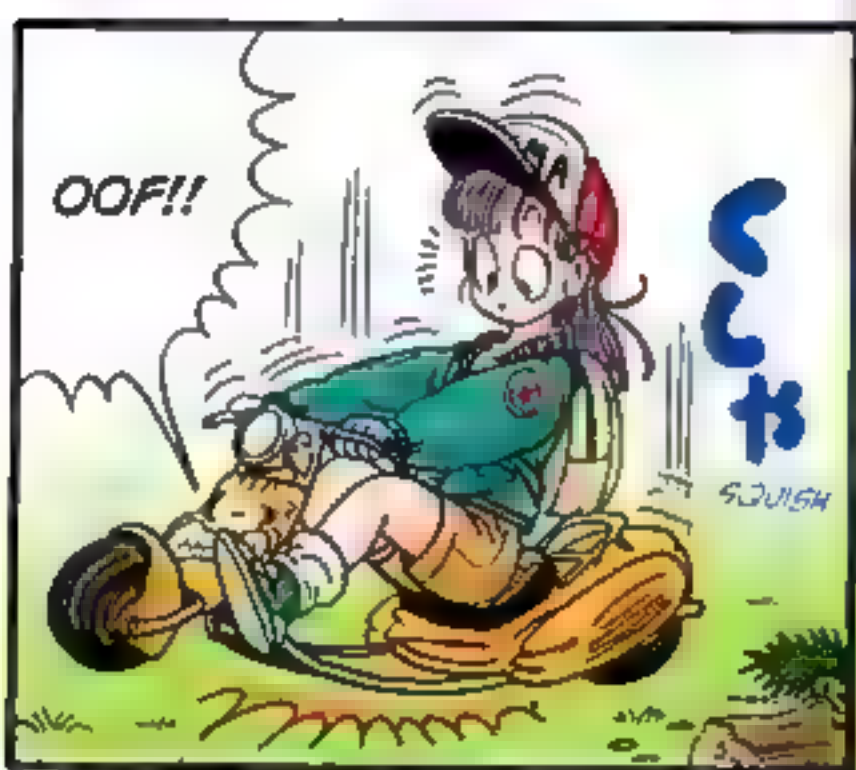
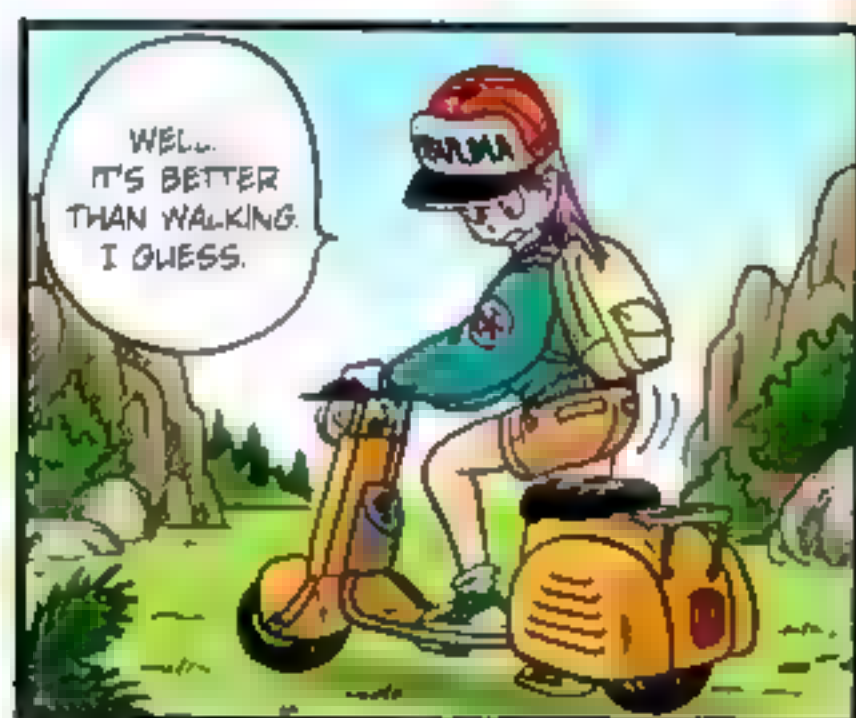
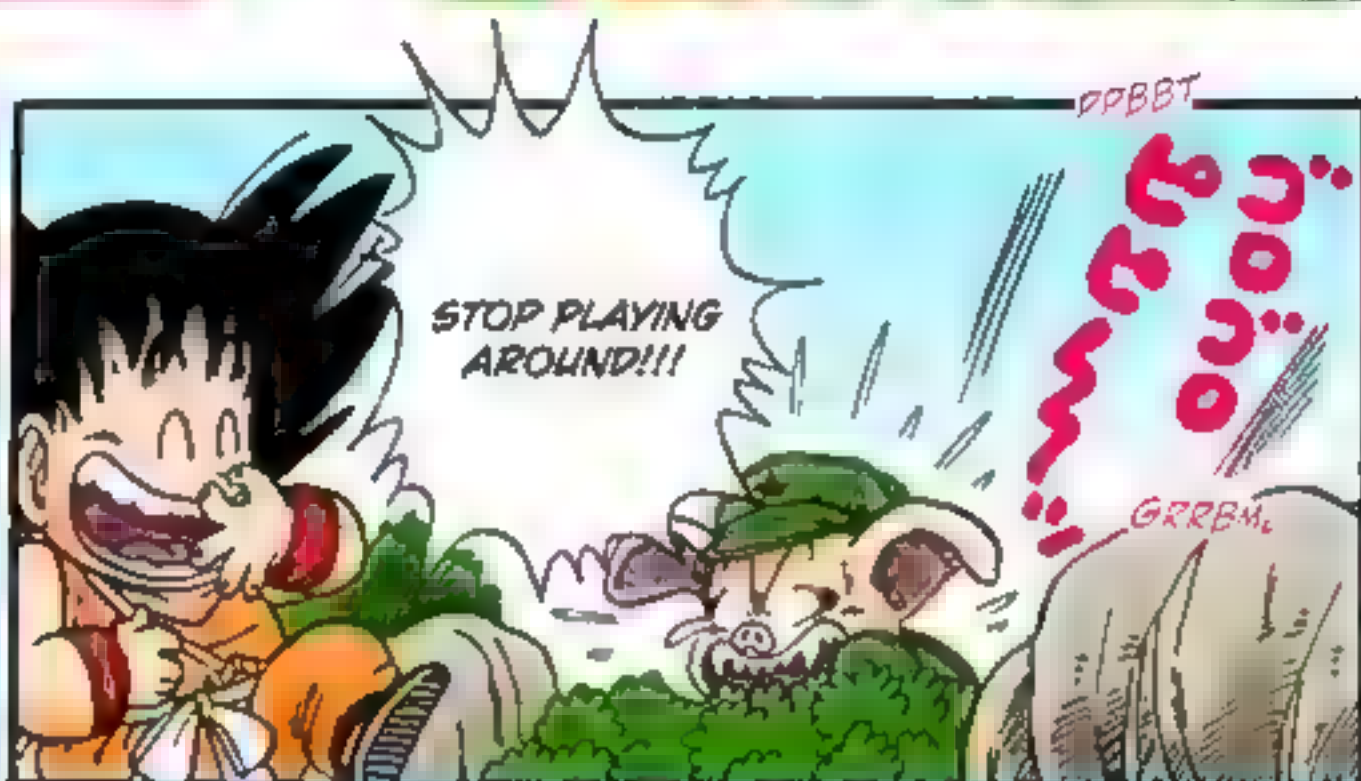
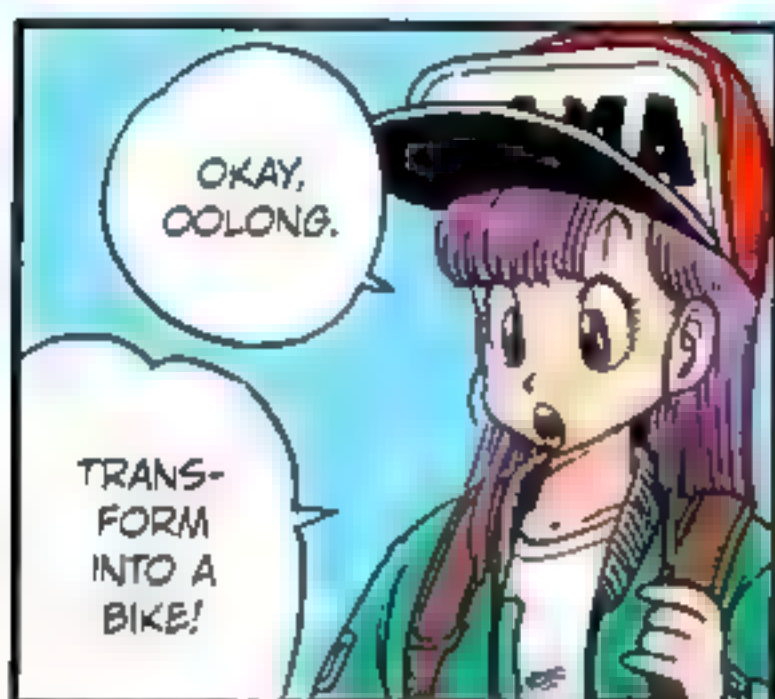
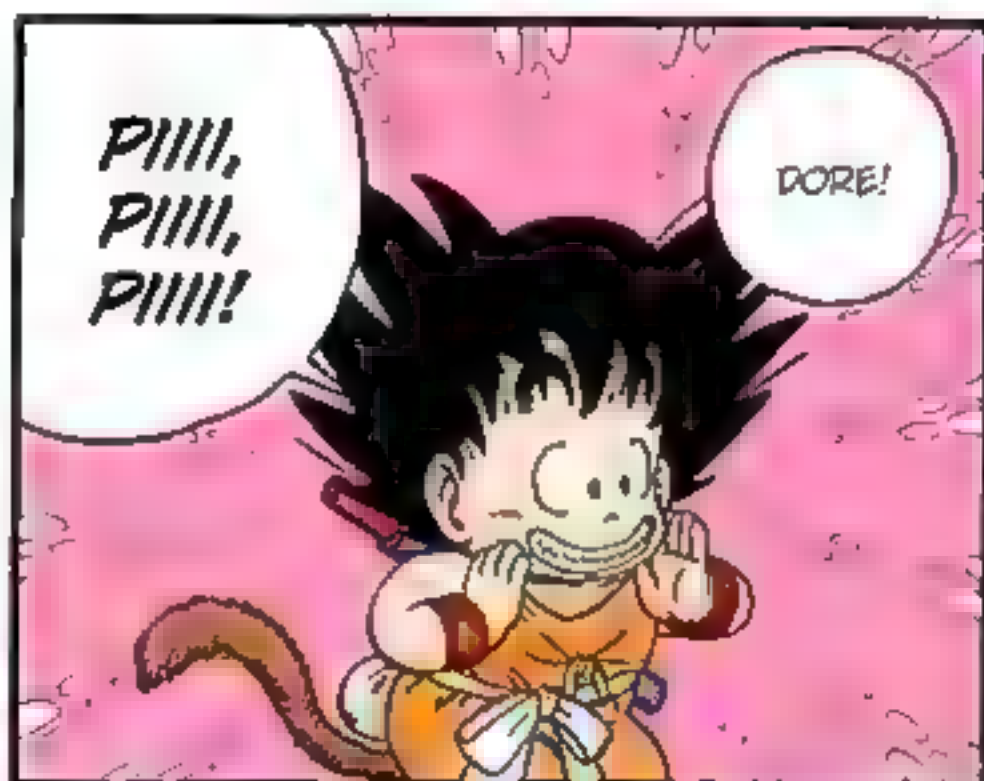


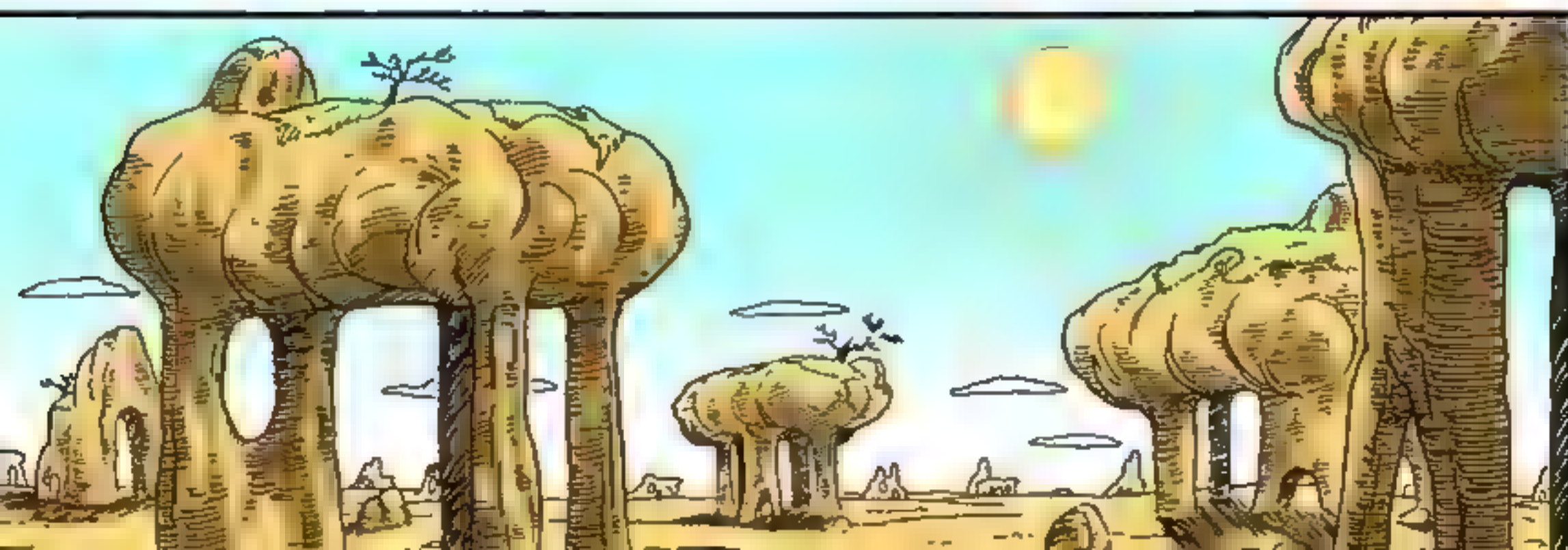
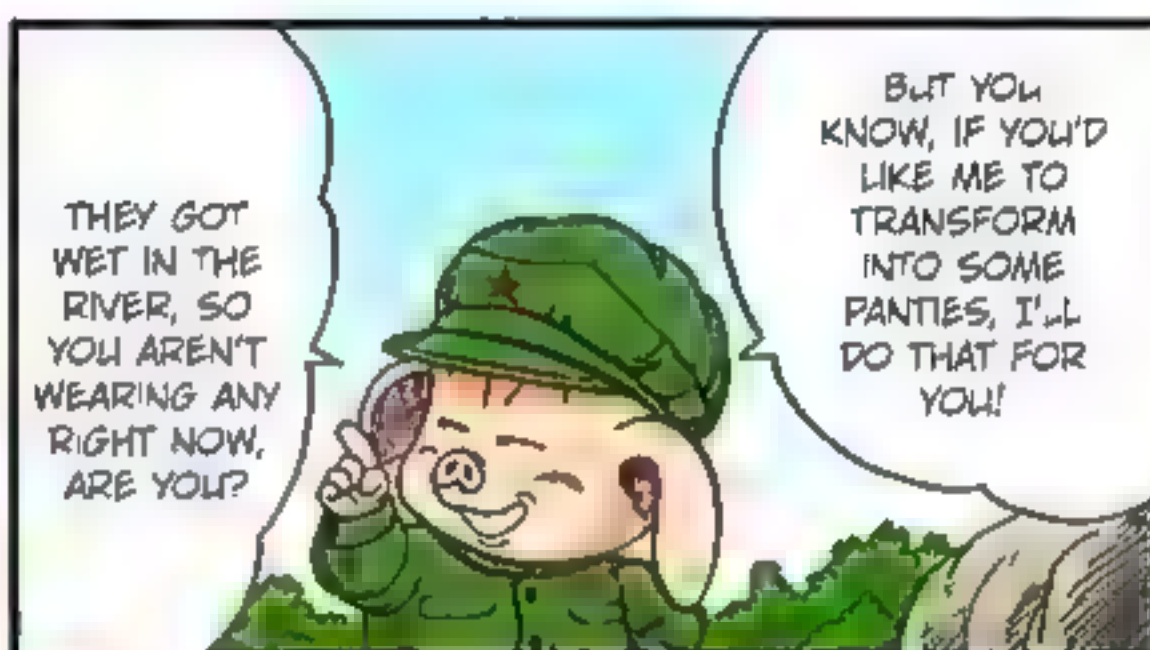
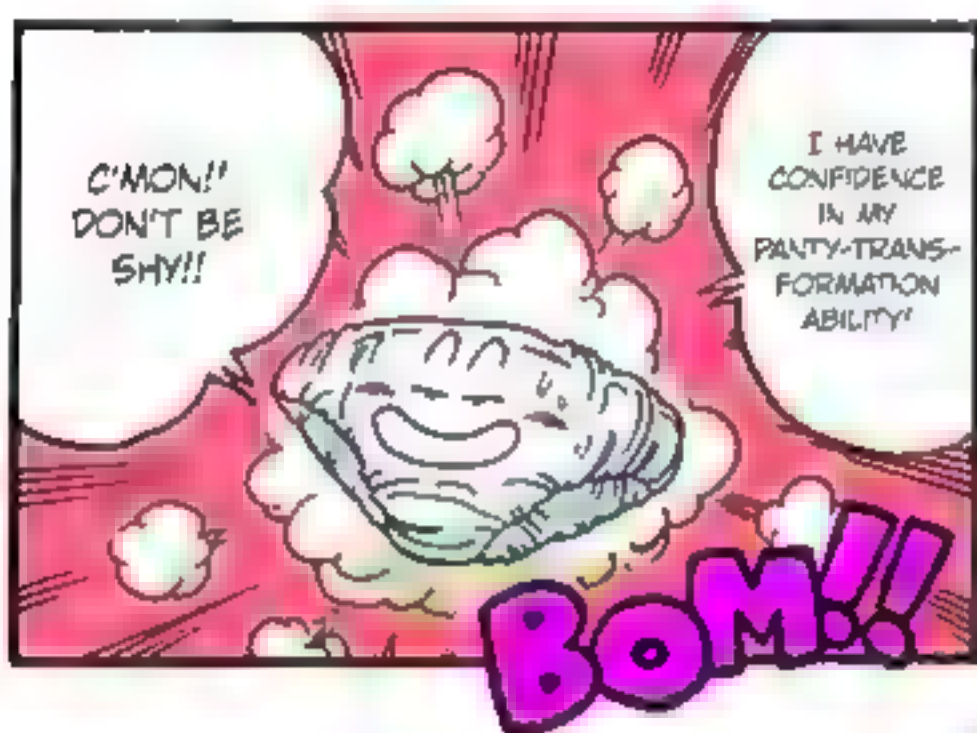
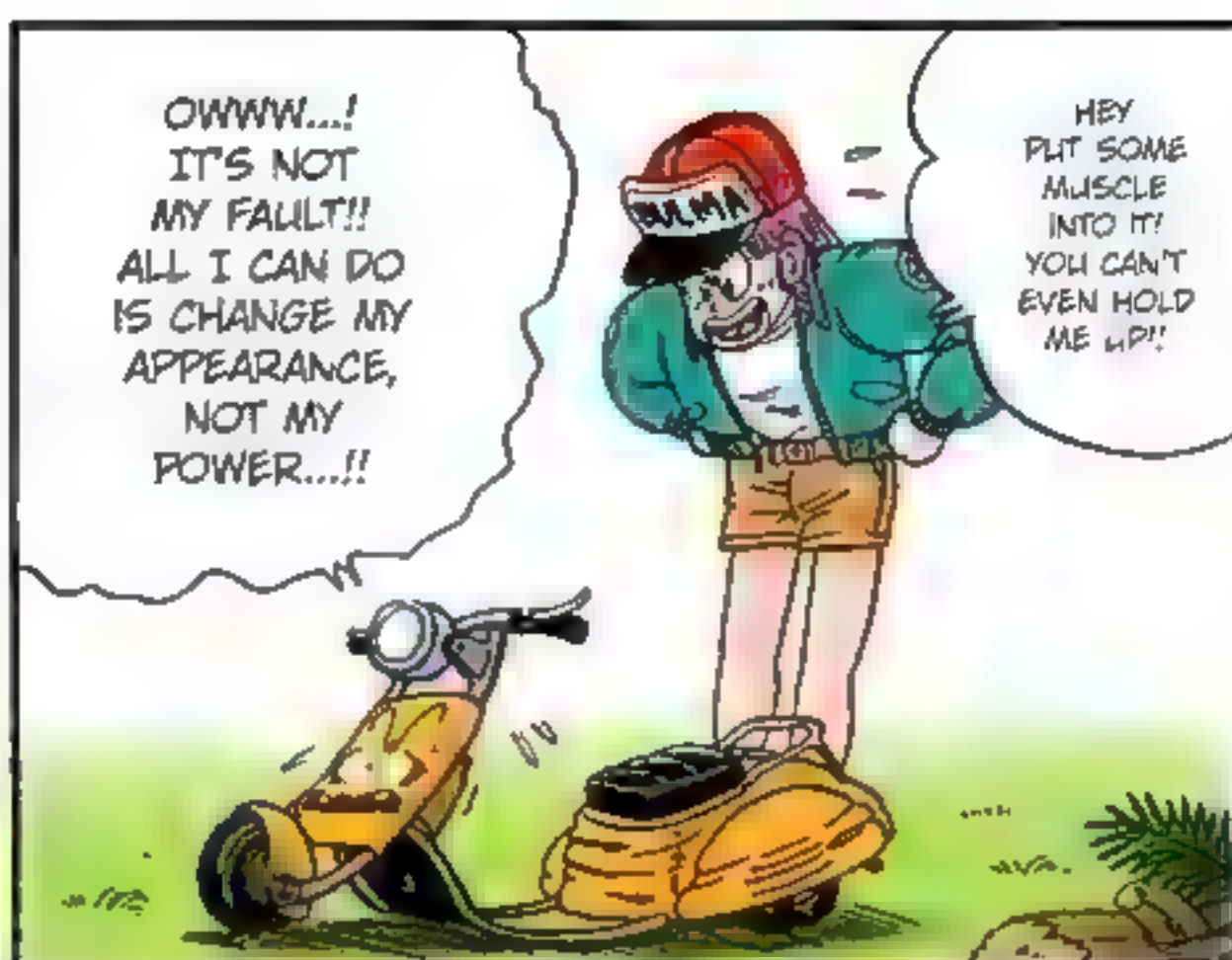


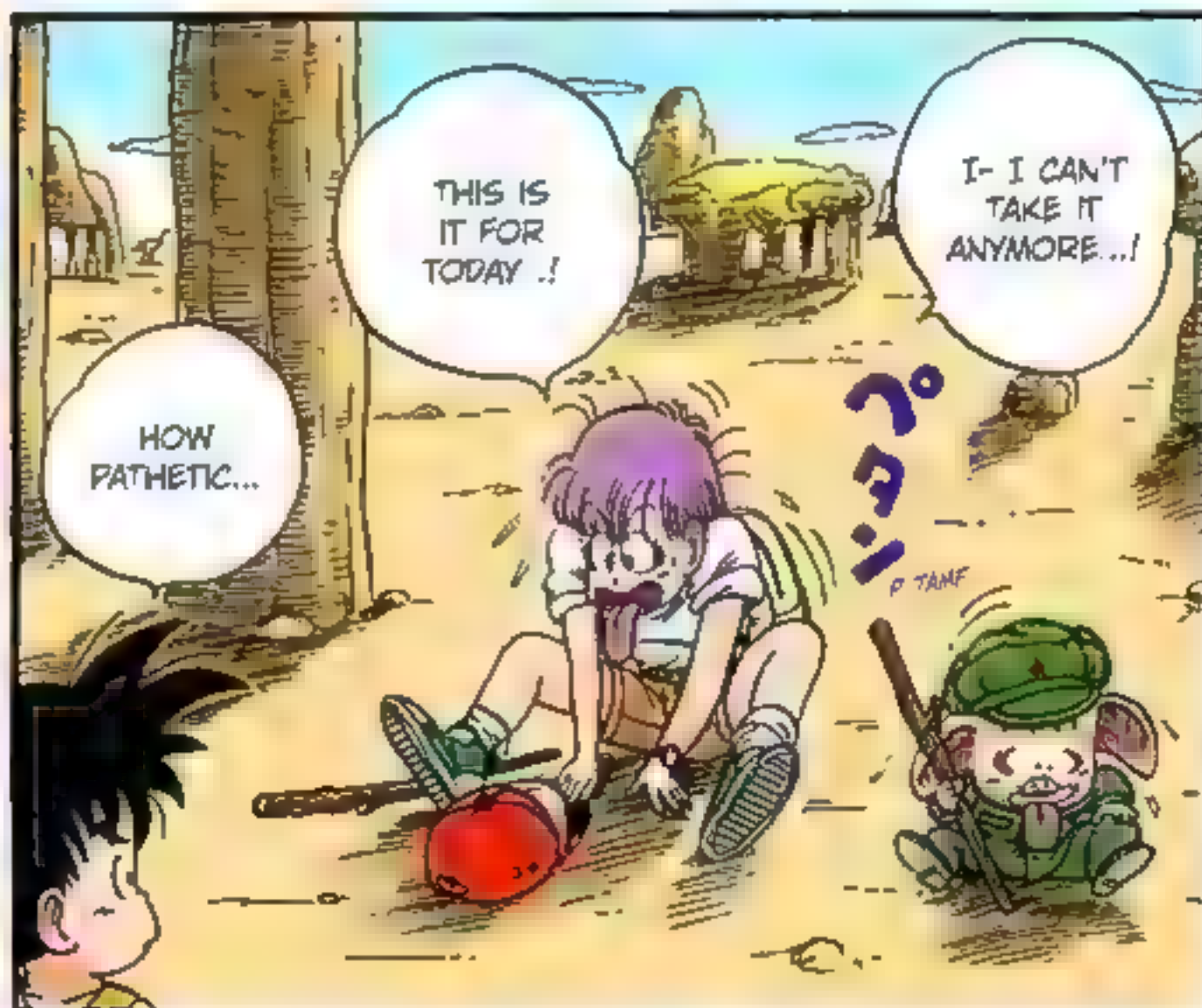
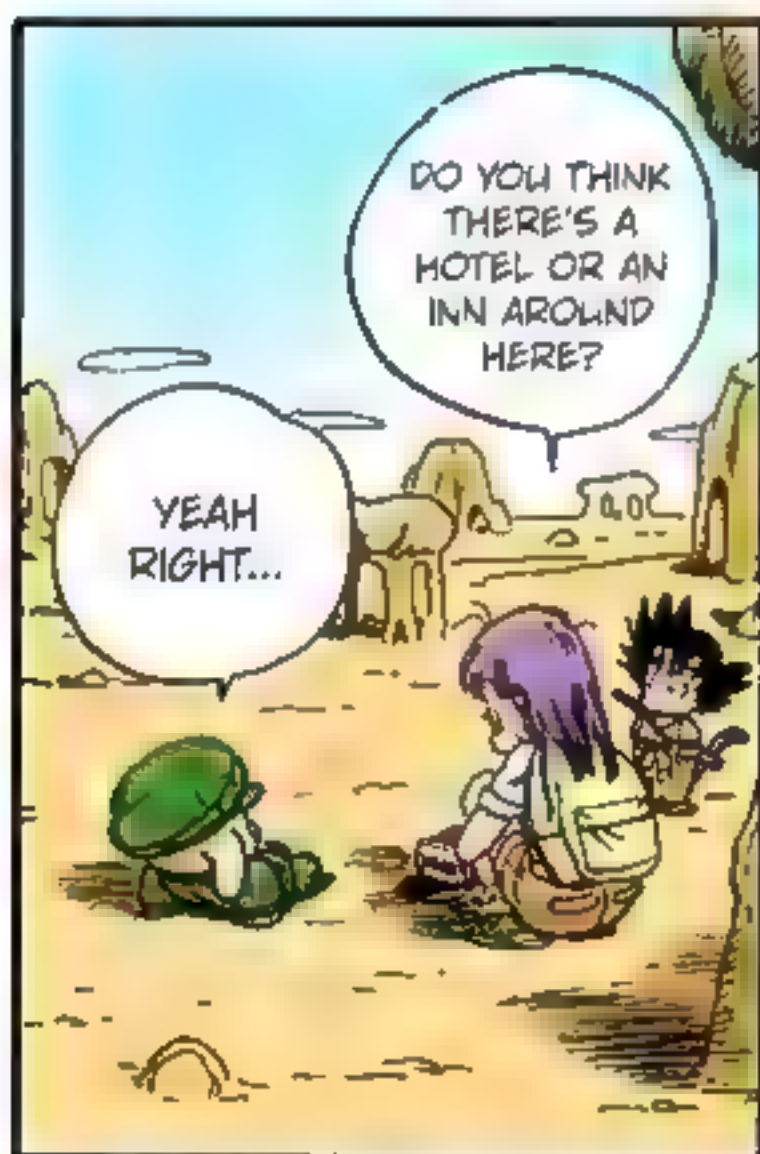
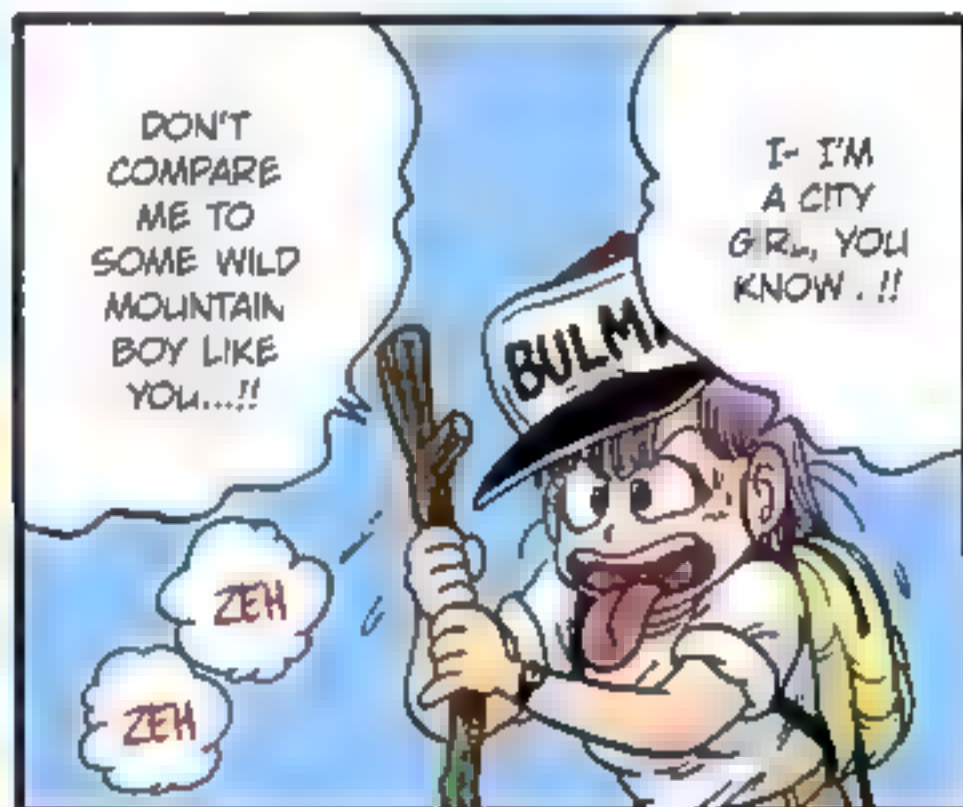
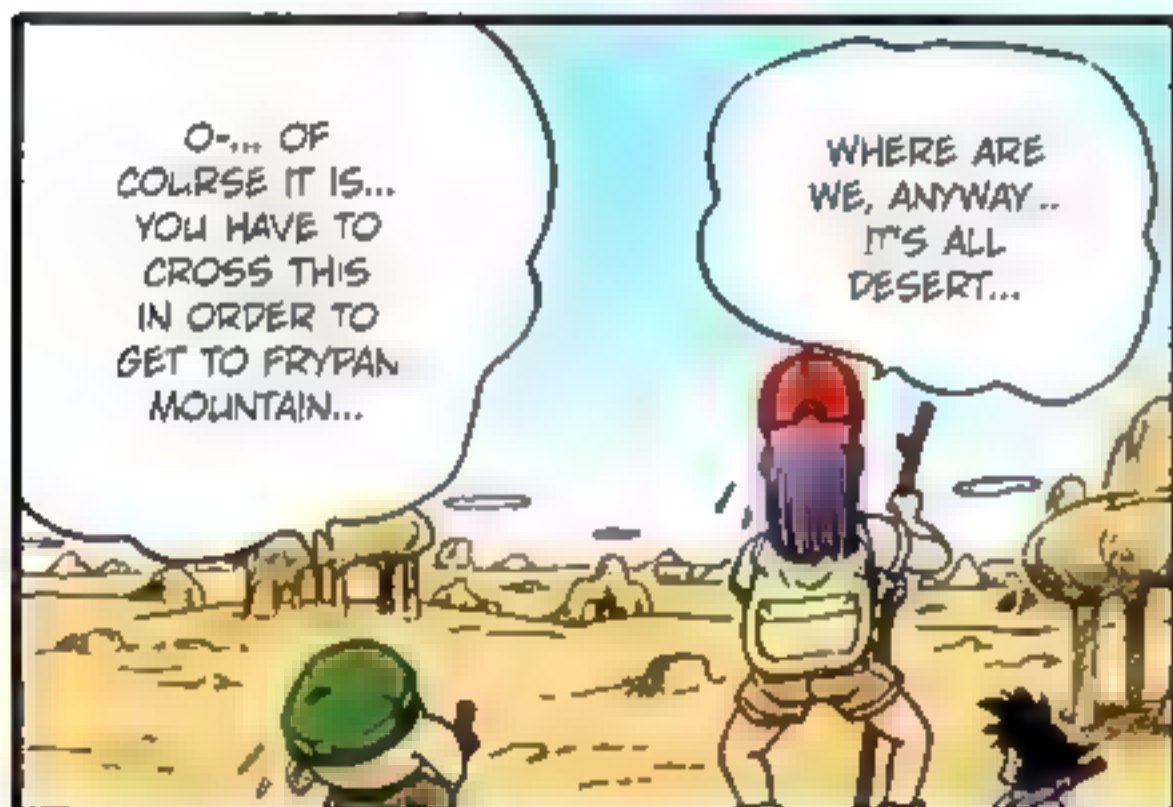
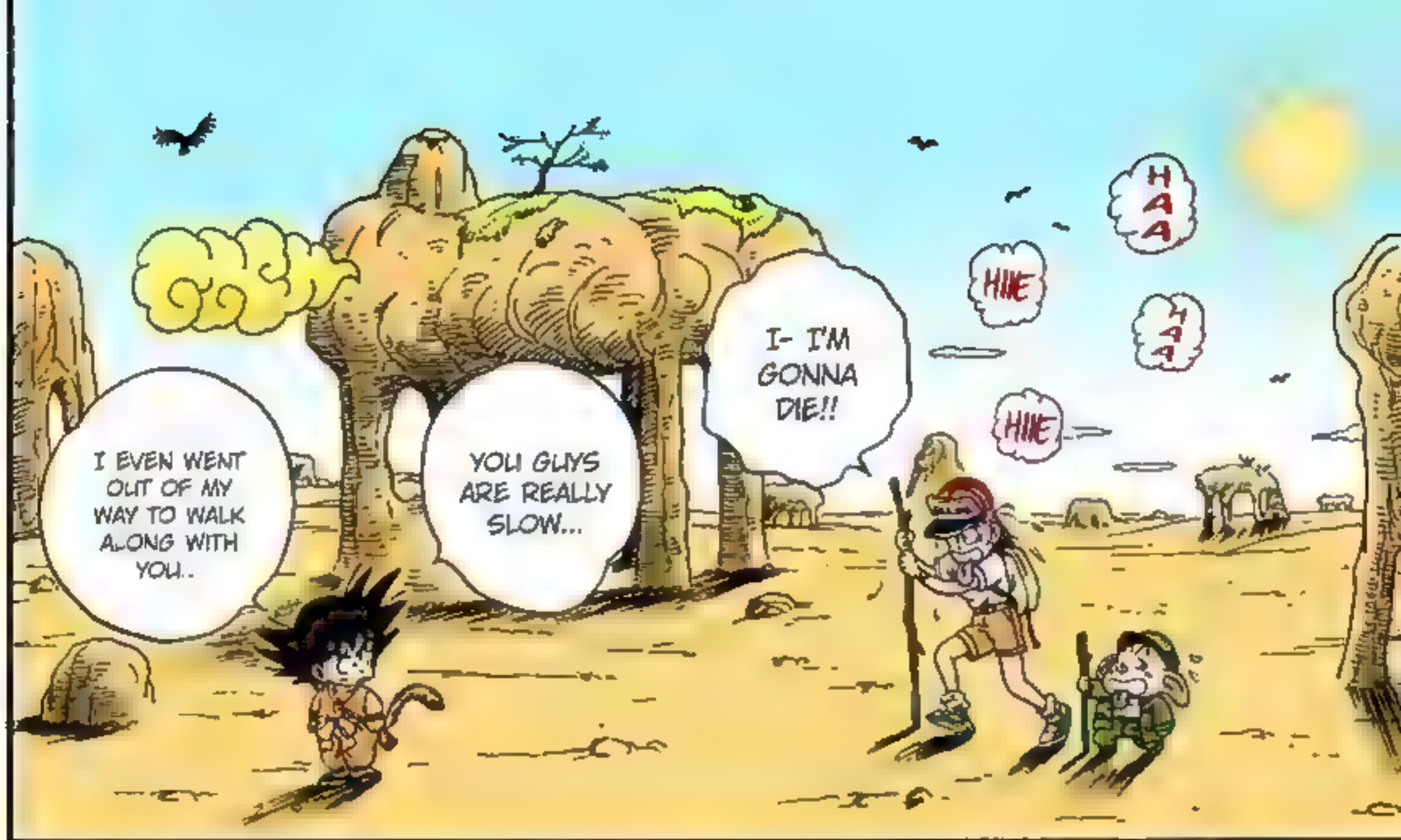


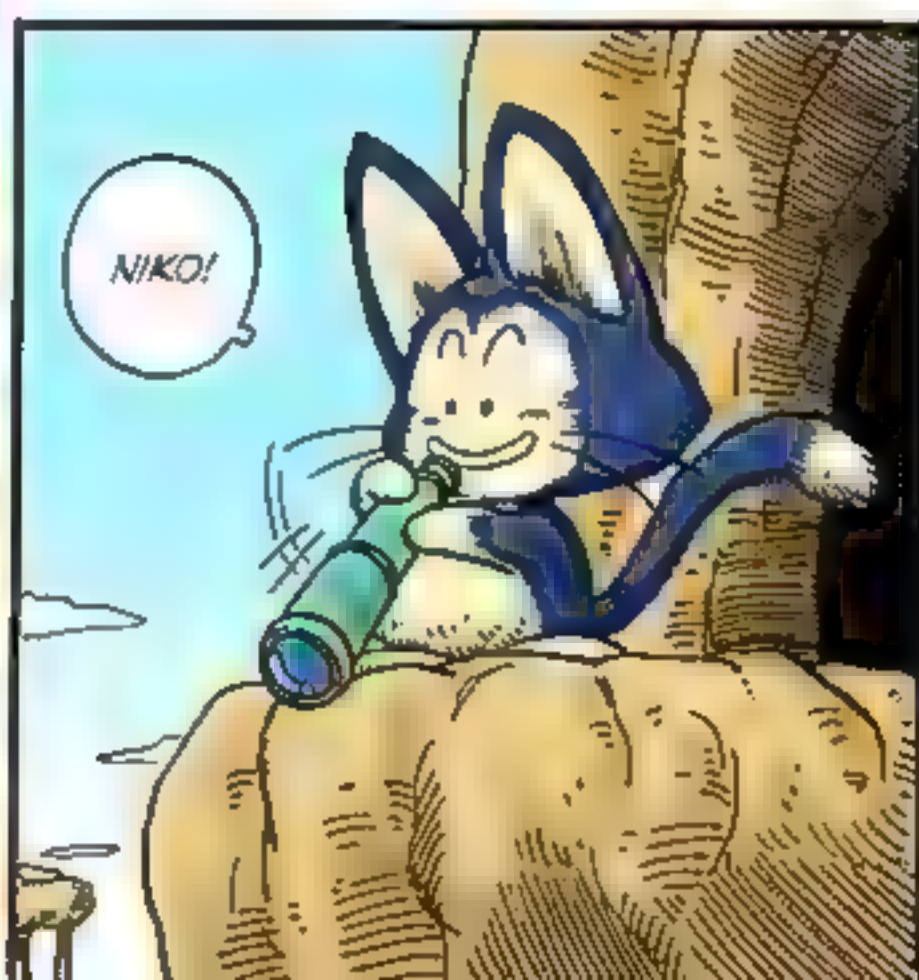
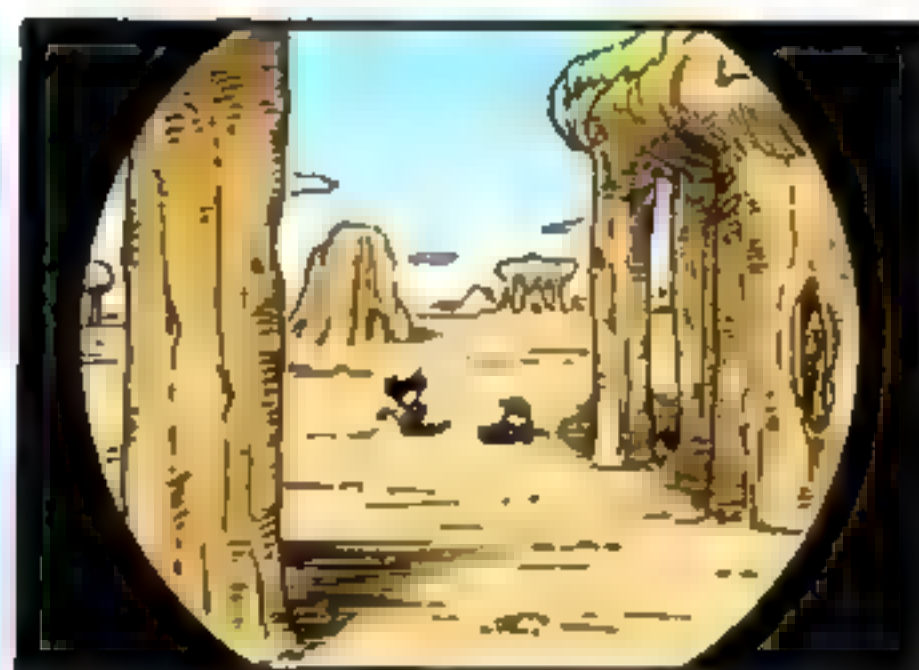
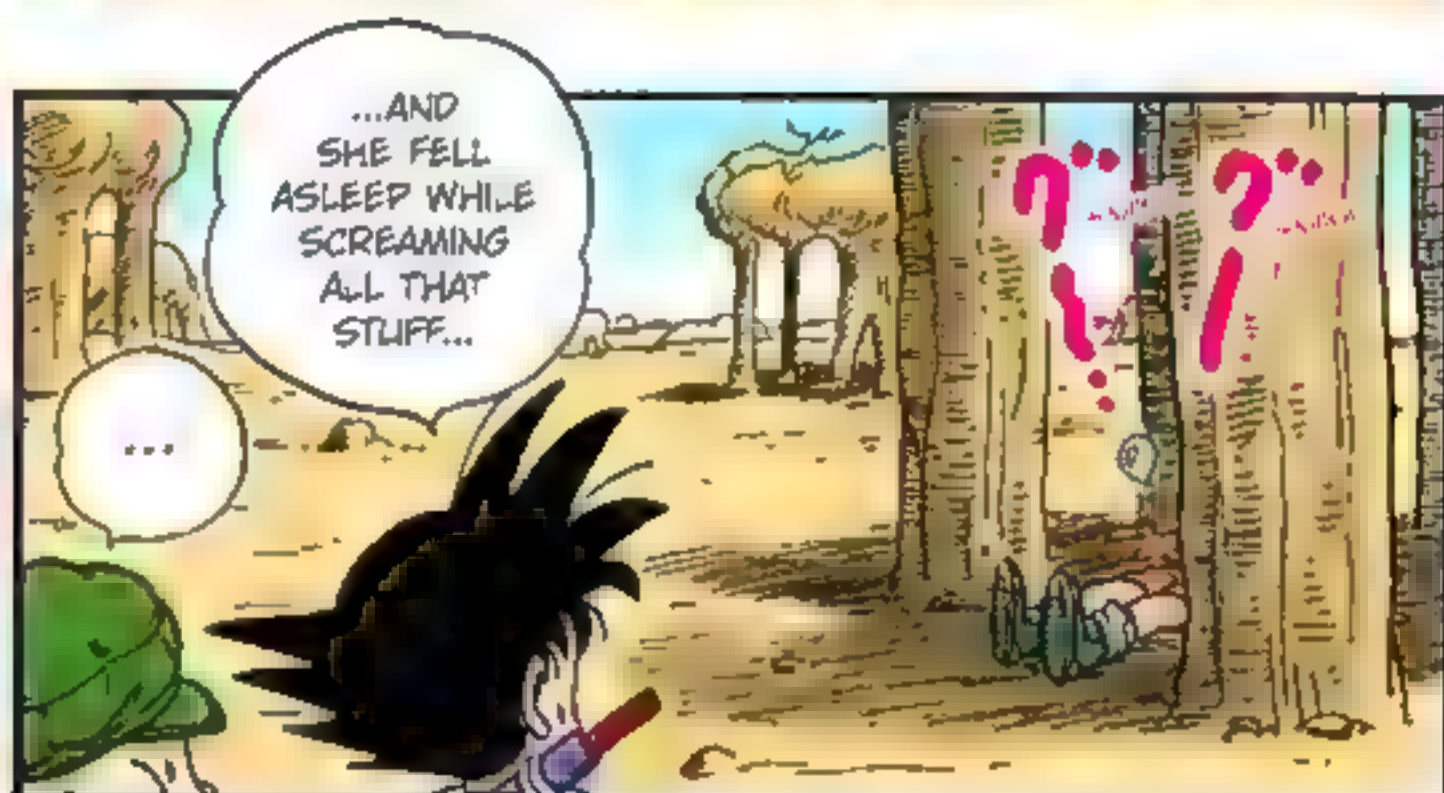
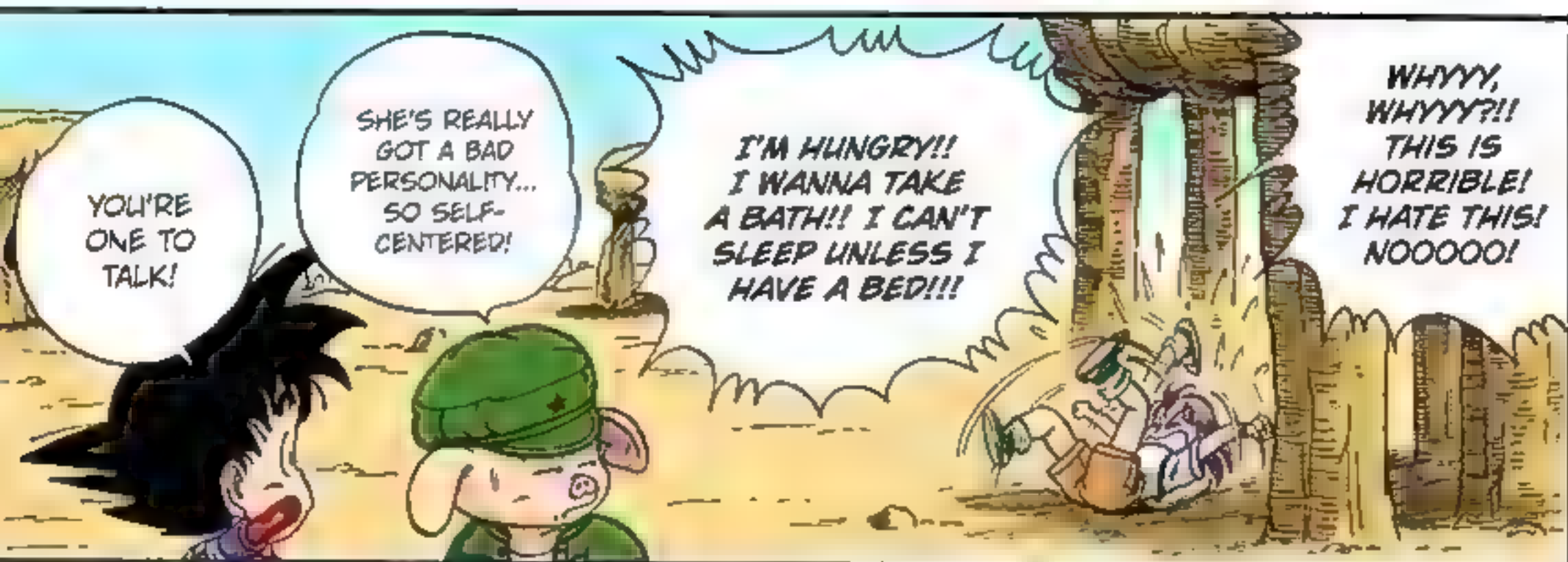


※ ADDITIONALLY, THE EFFECTS OF PP CANDY LAST FOR ONE MONTH.



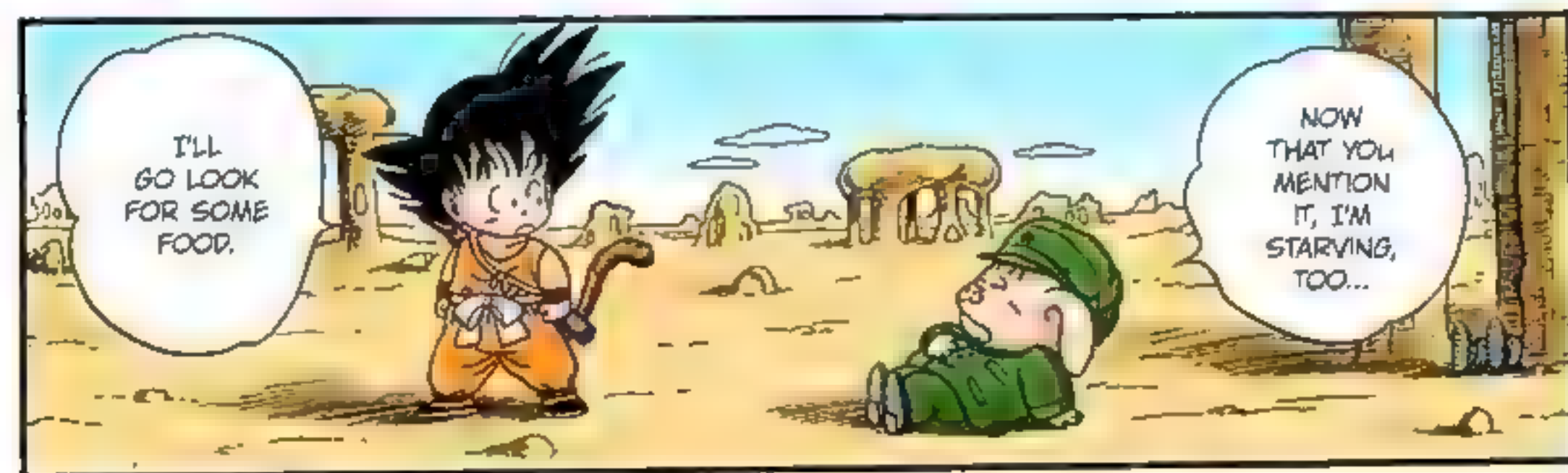
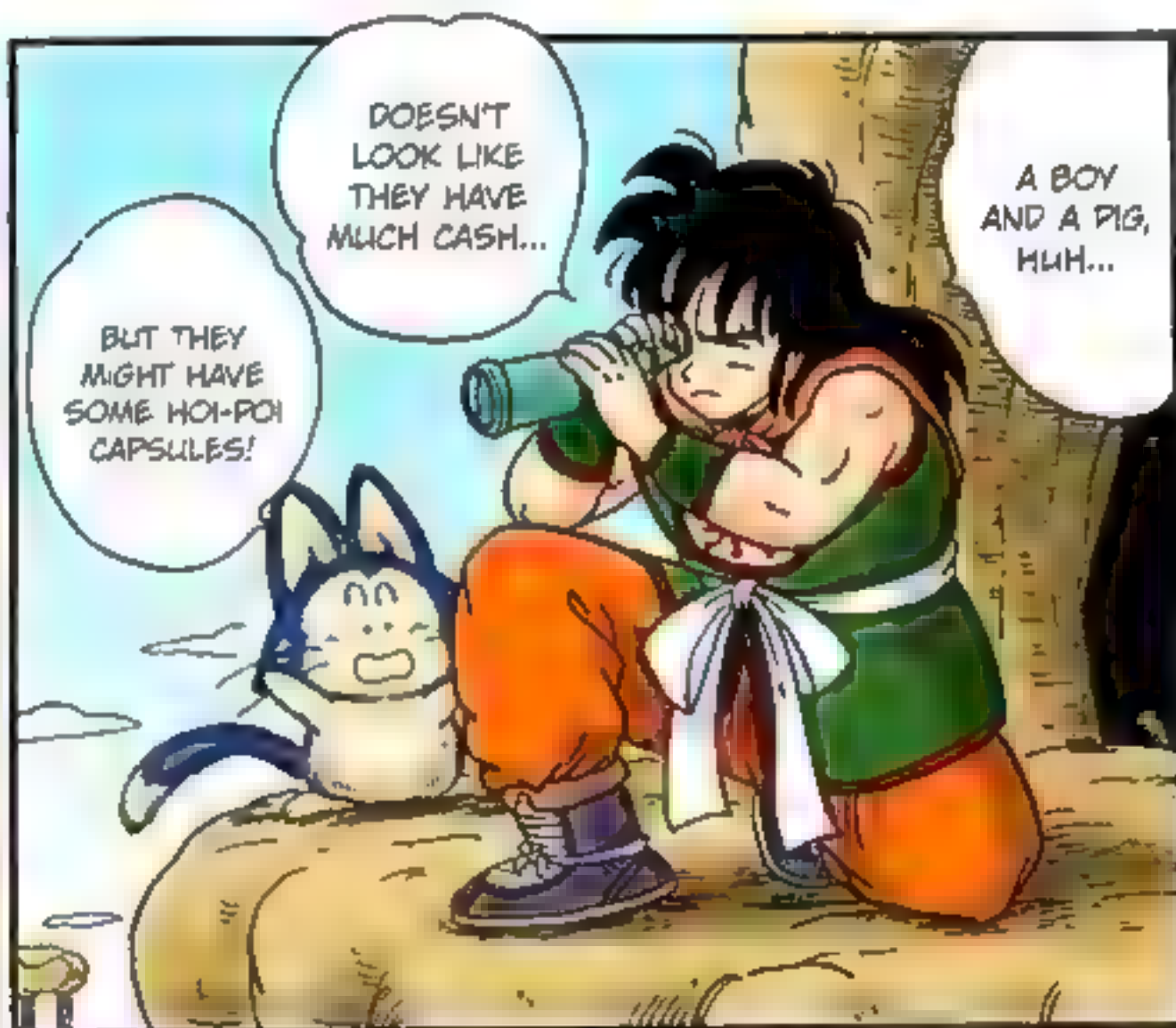
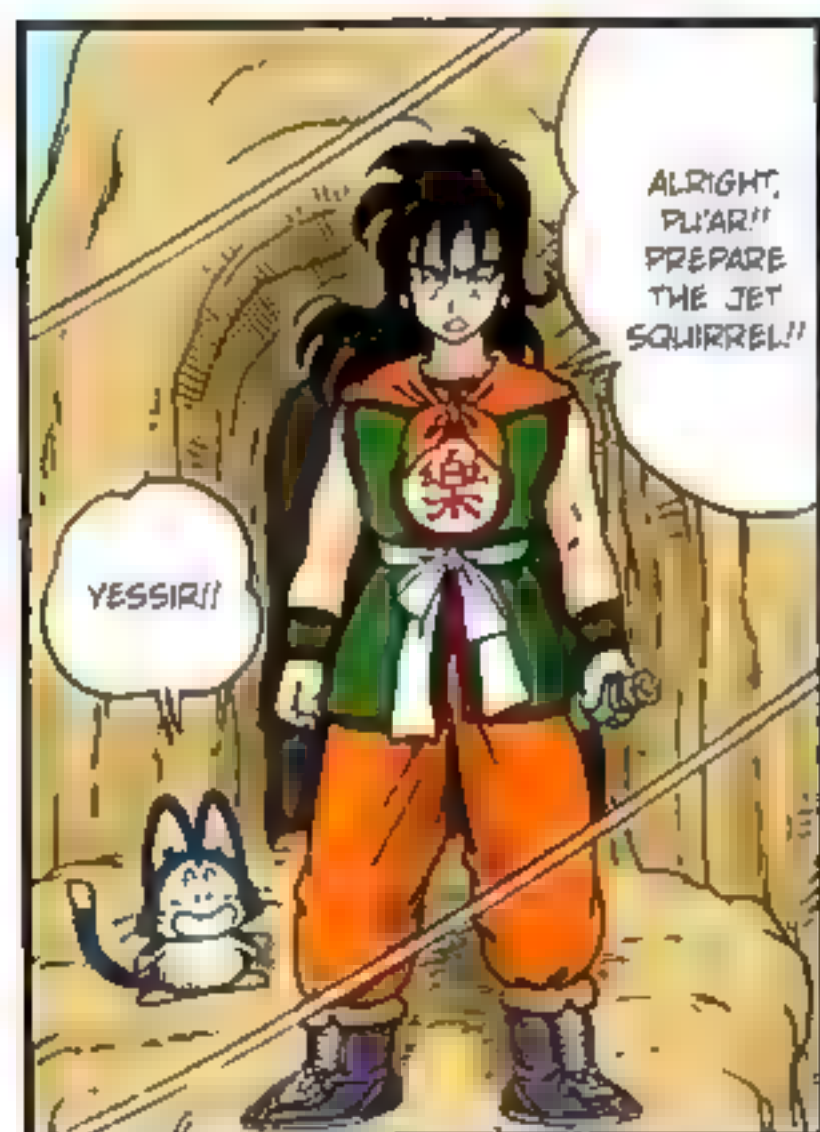


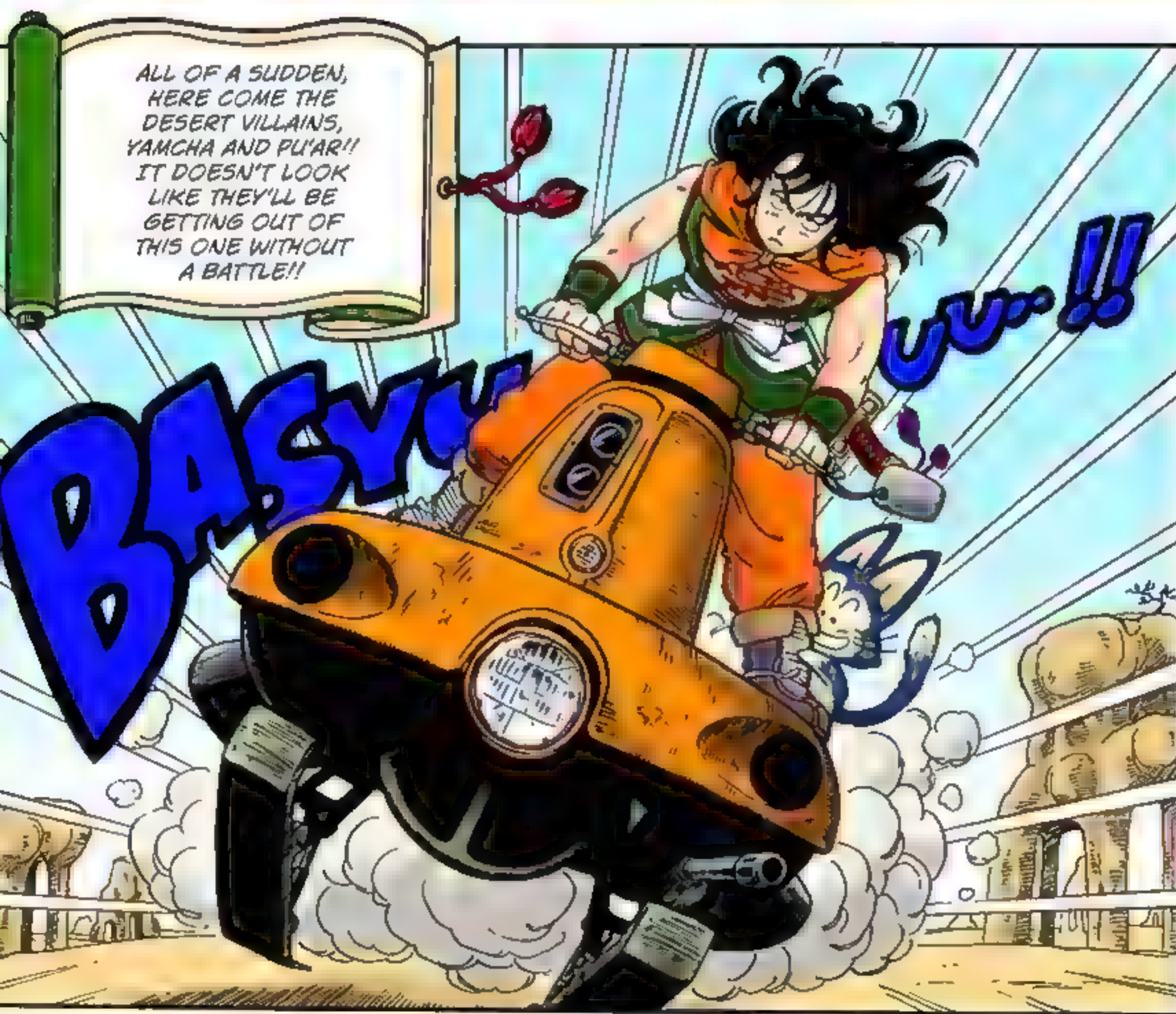
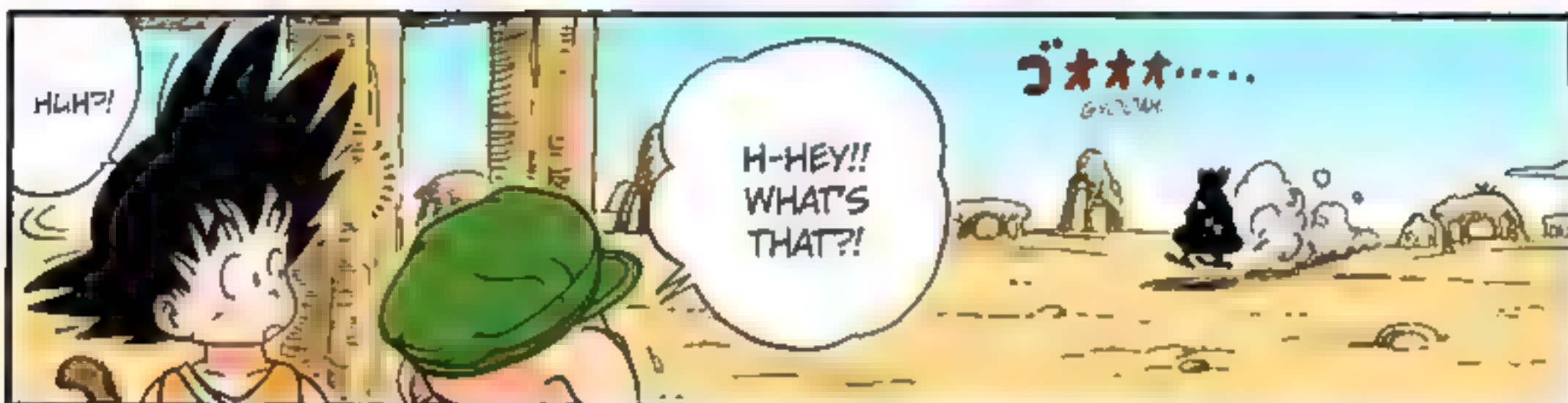
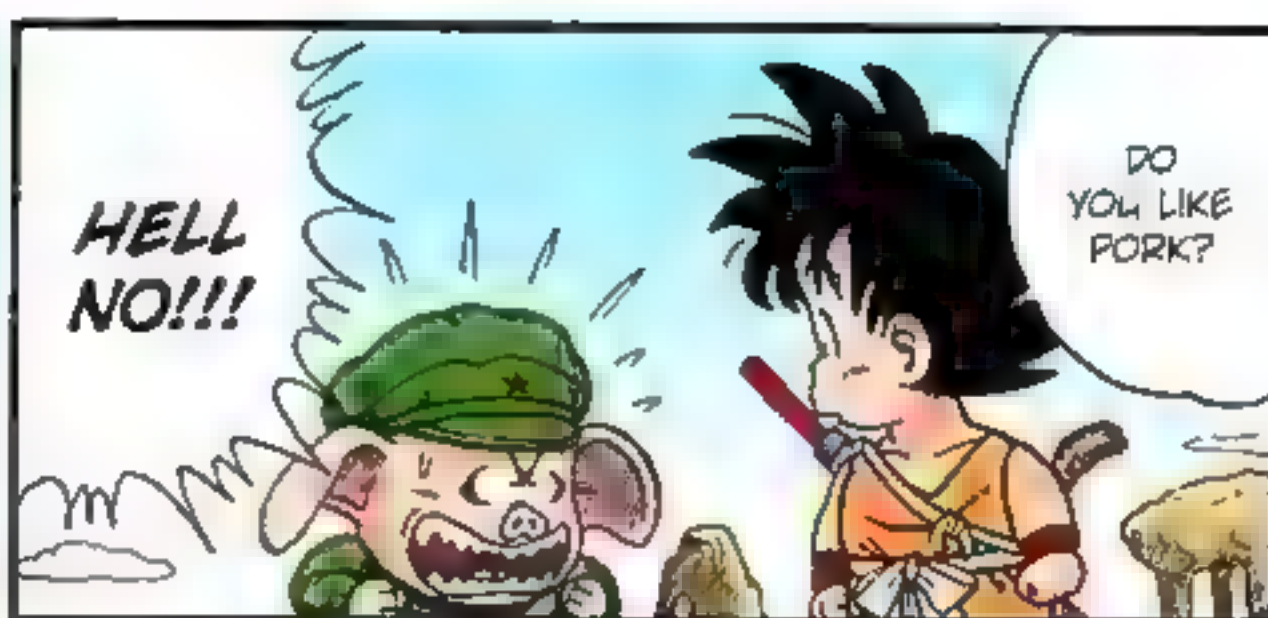






NOTE: YAMCHA IS THE WORD FOR A TRADITIONAL CHINESE MEAL OF TEA AND DIM SUM.

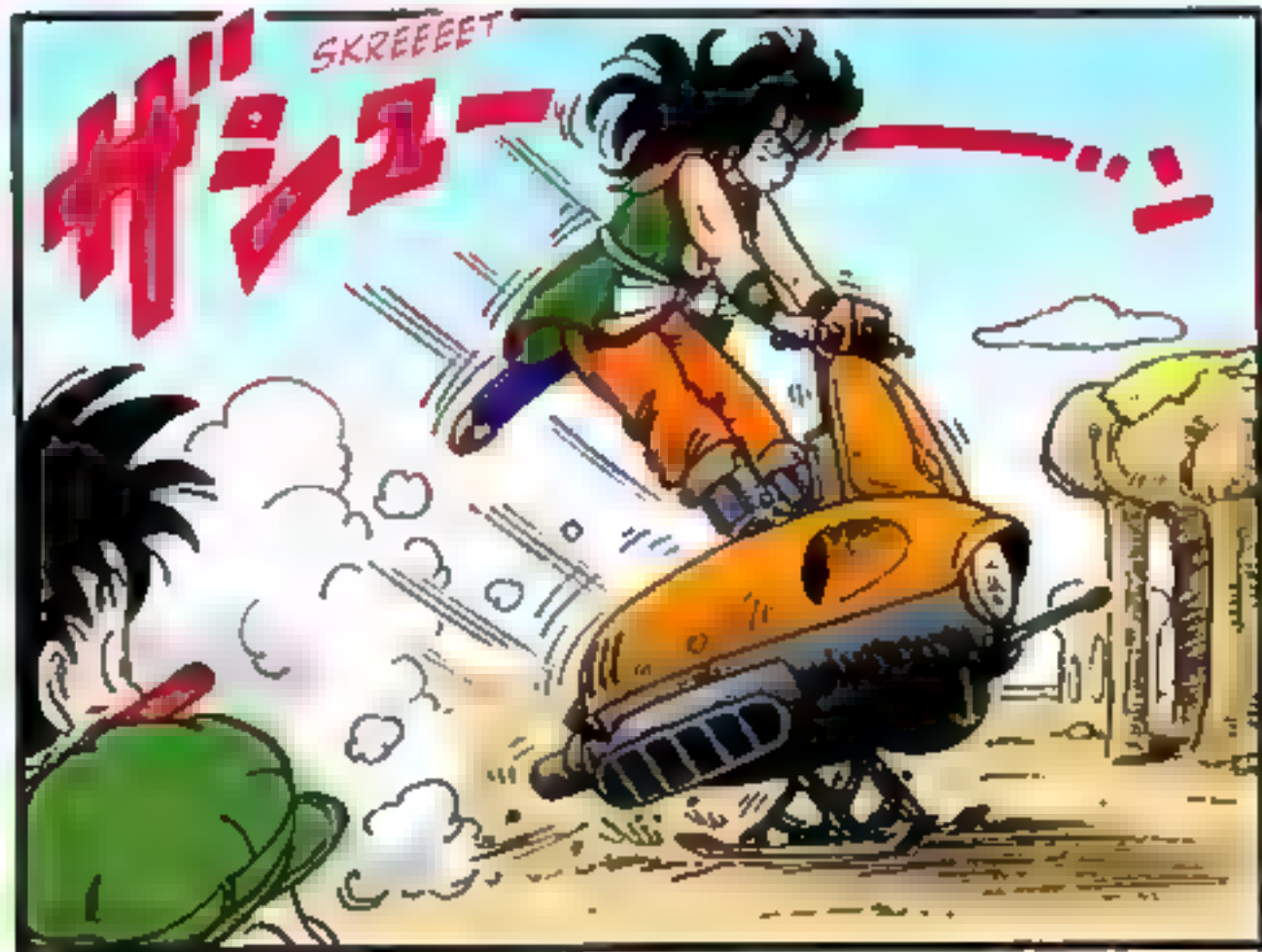


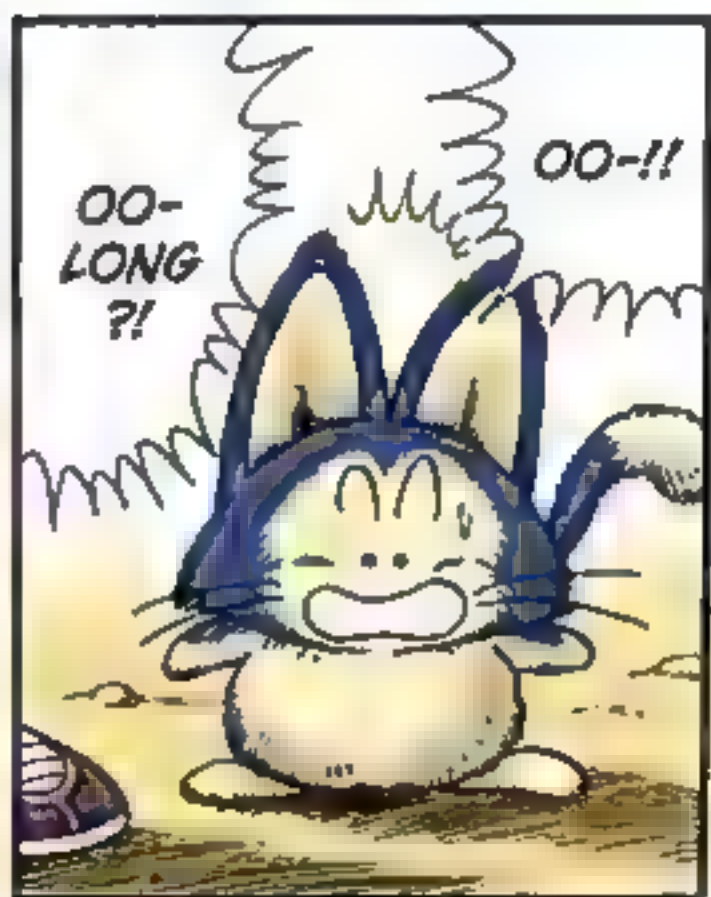
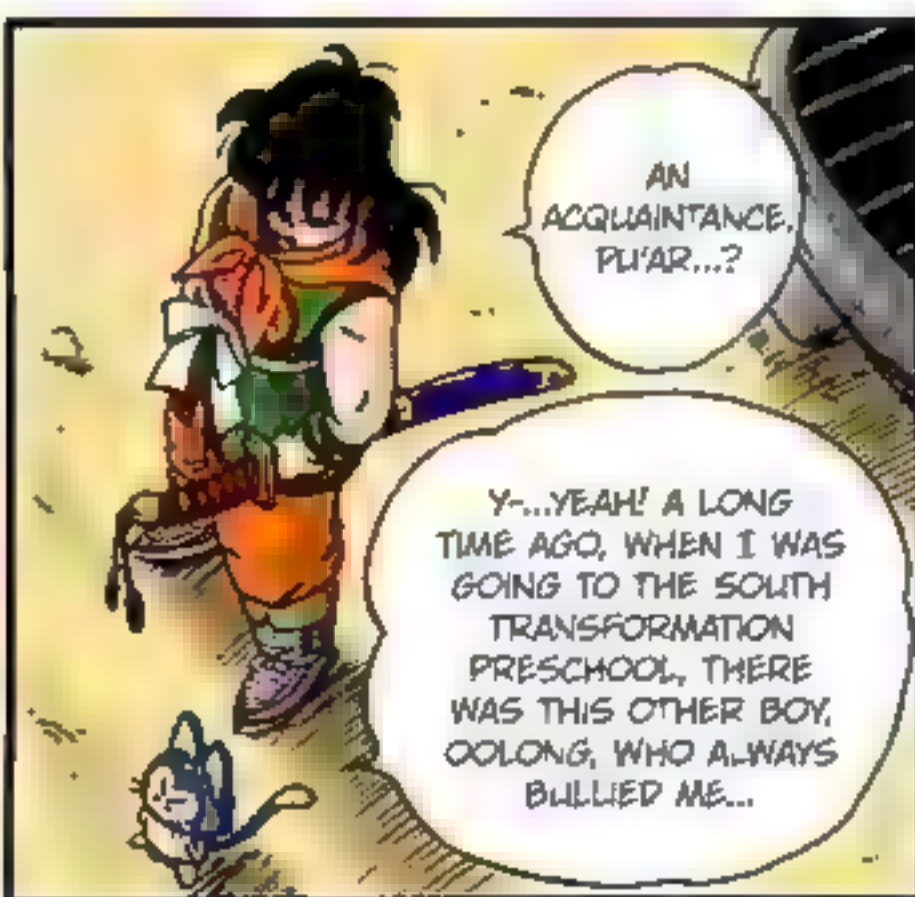
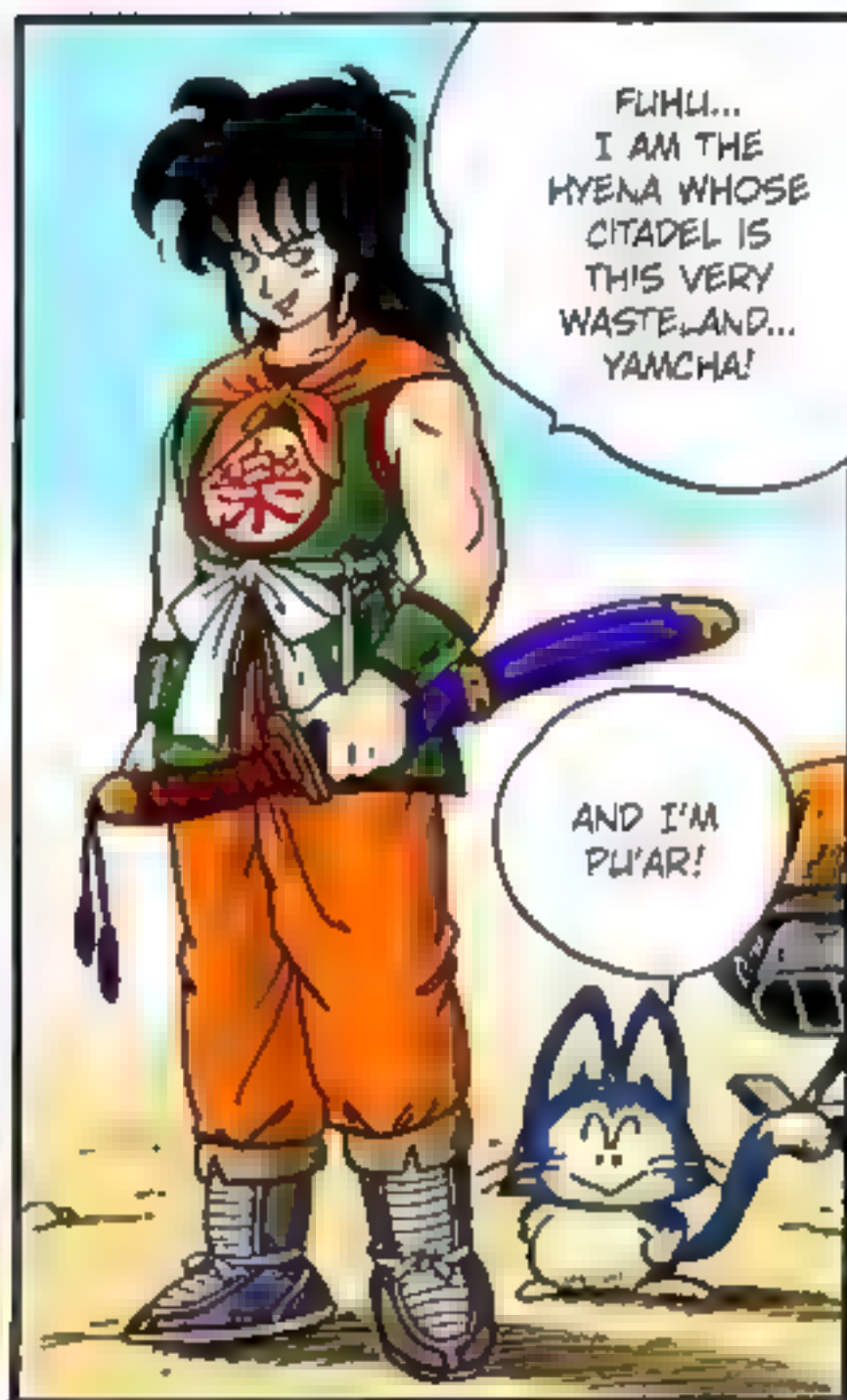
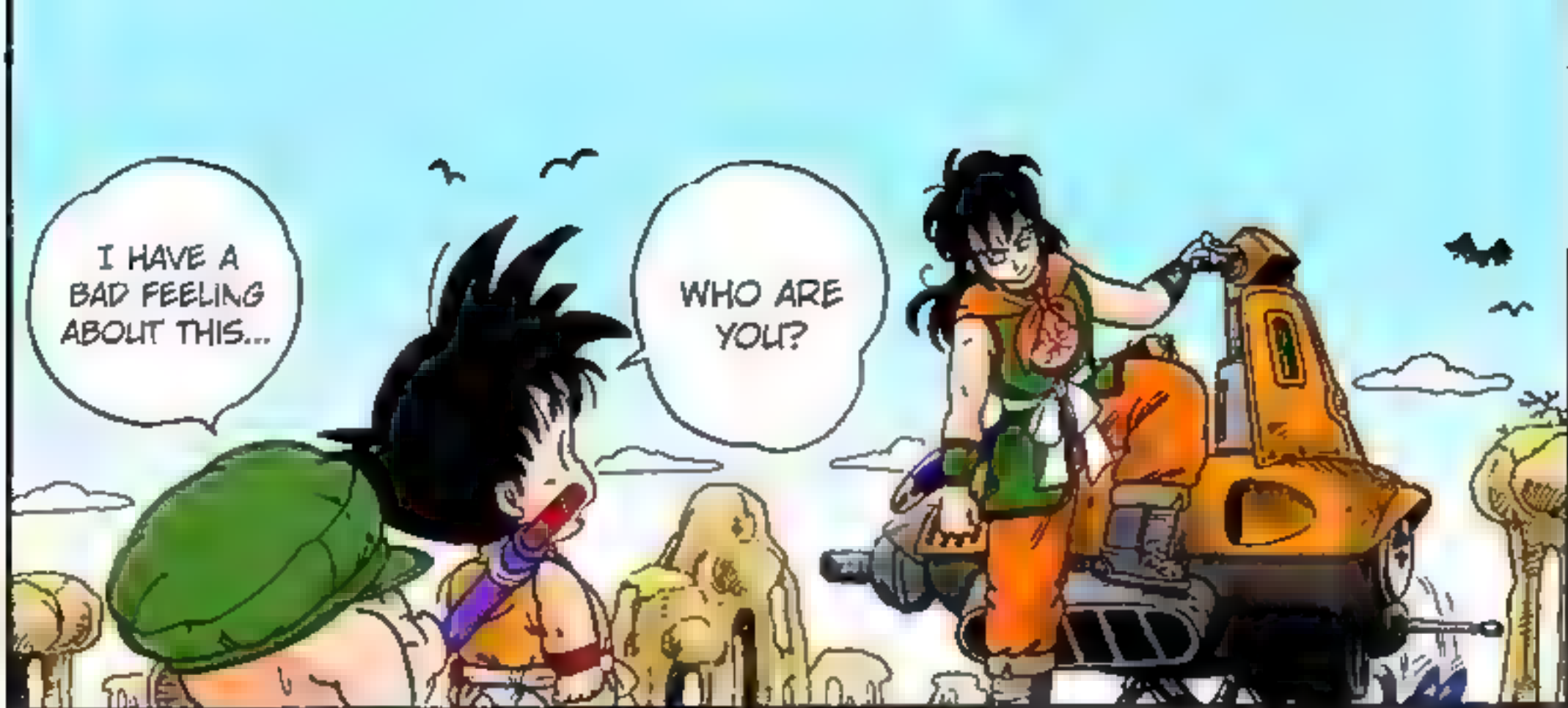


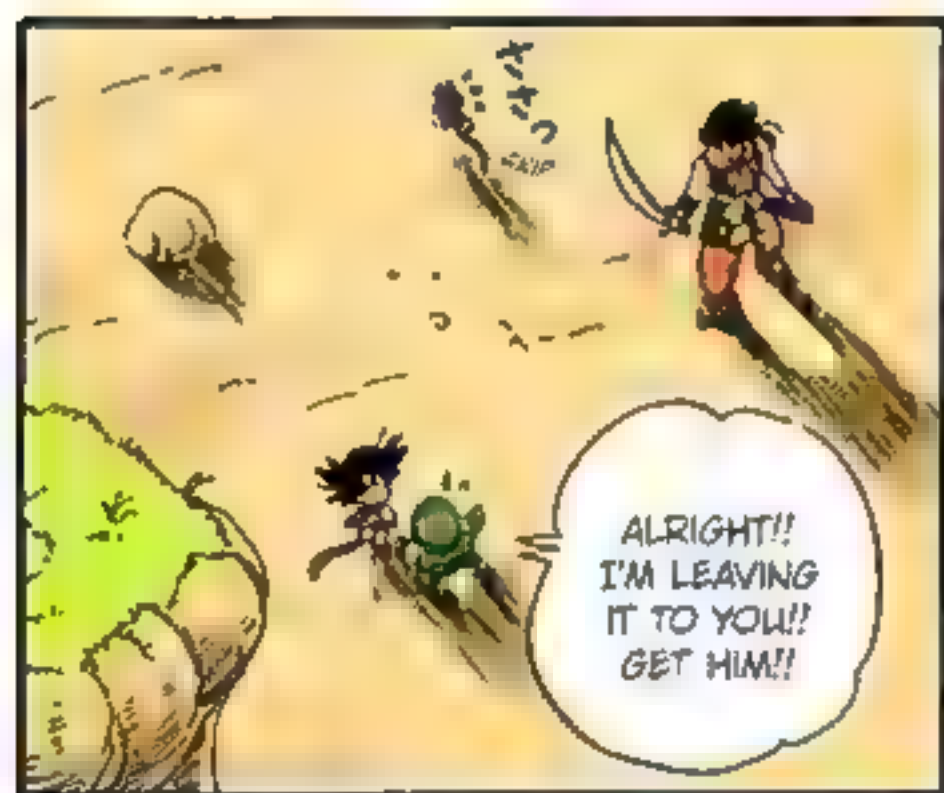
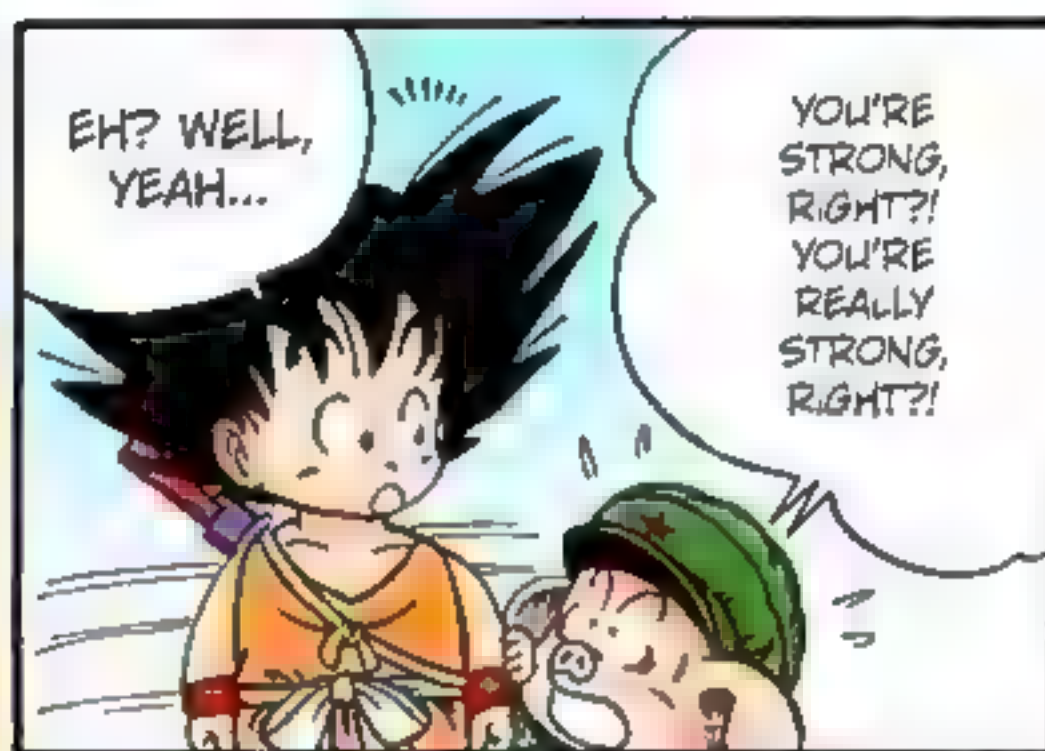
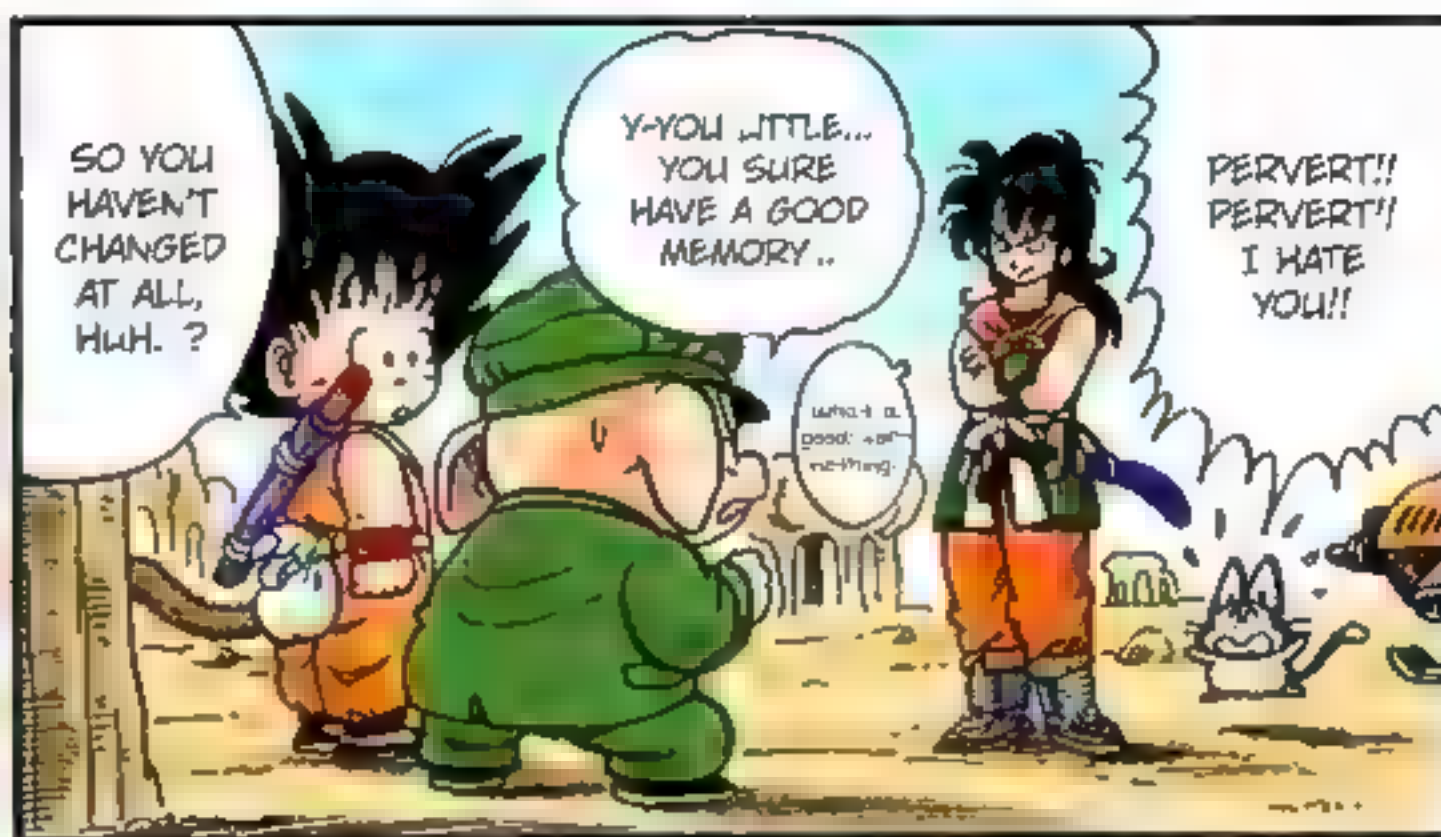
ドラゴンボール DRAGON BALL

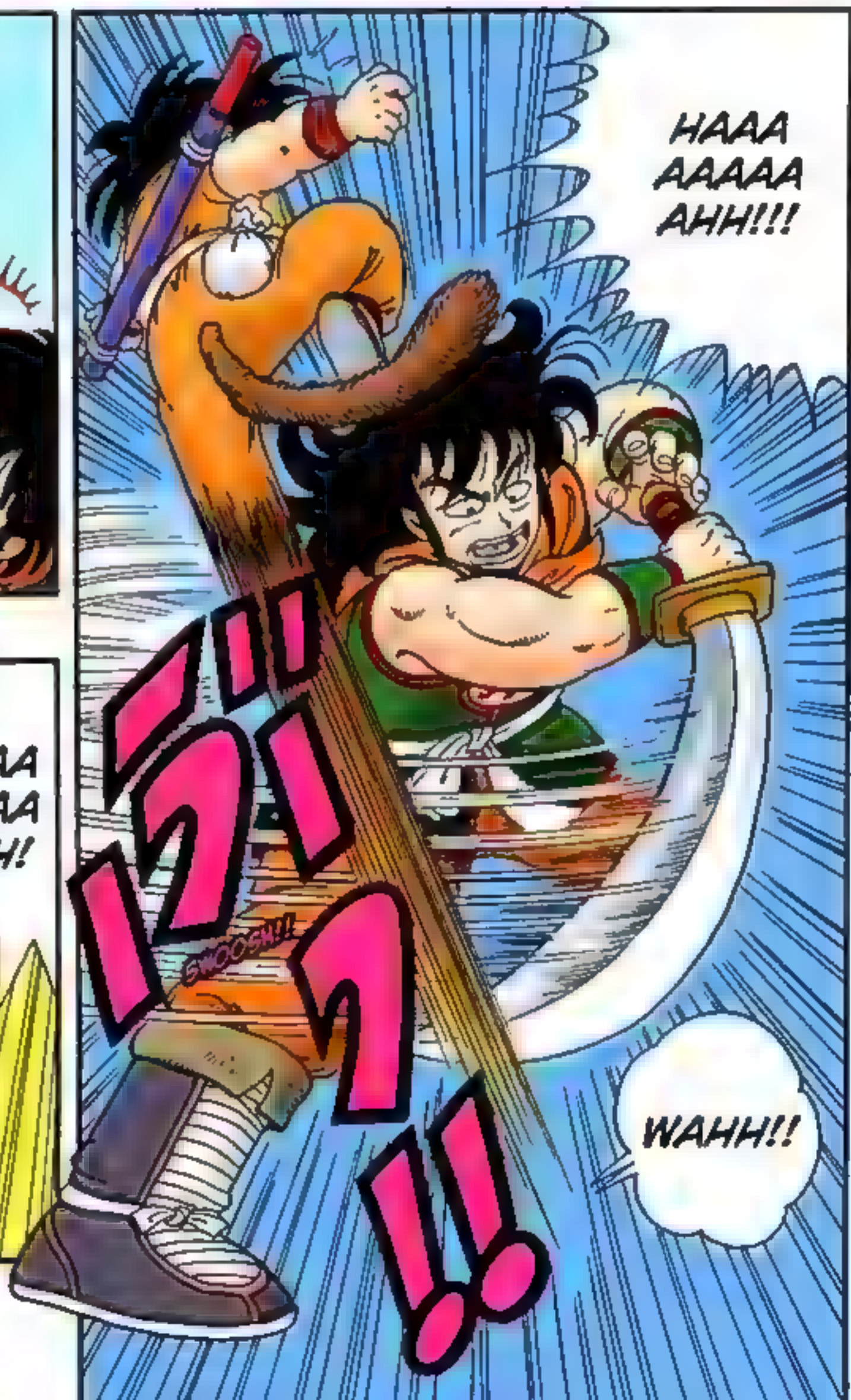
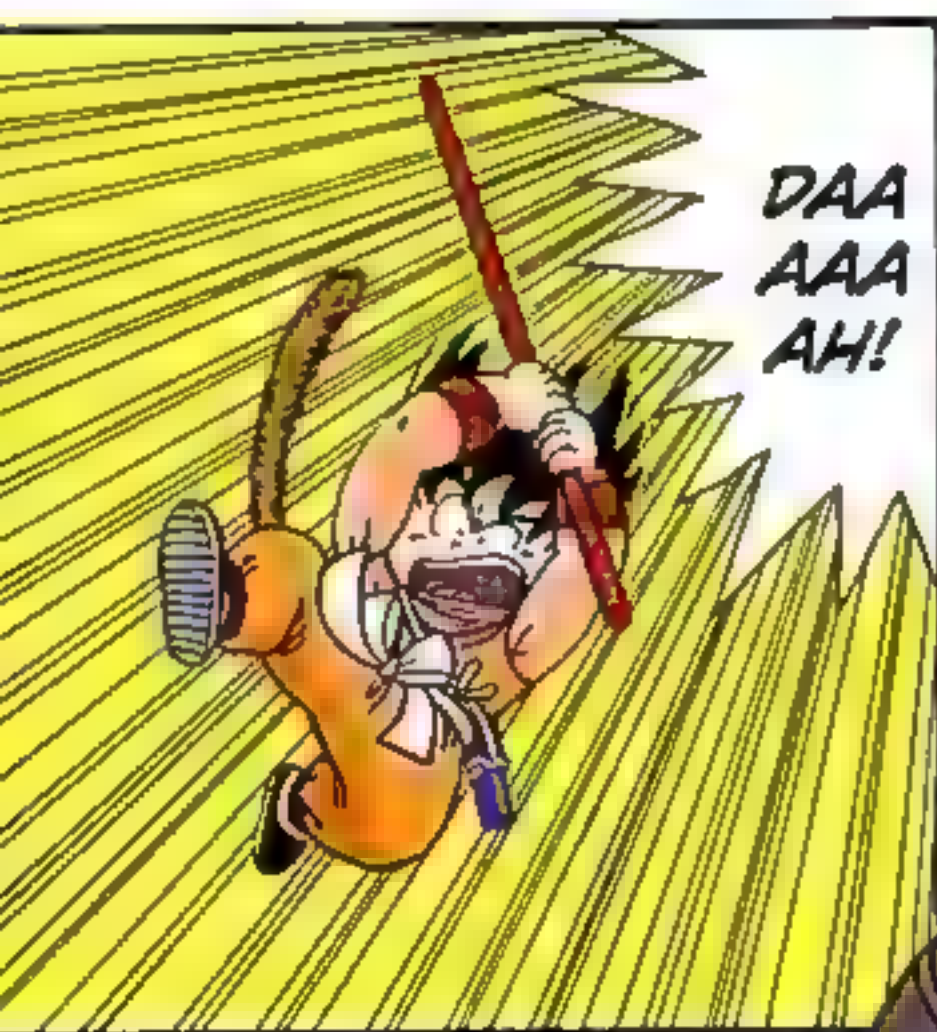
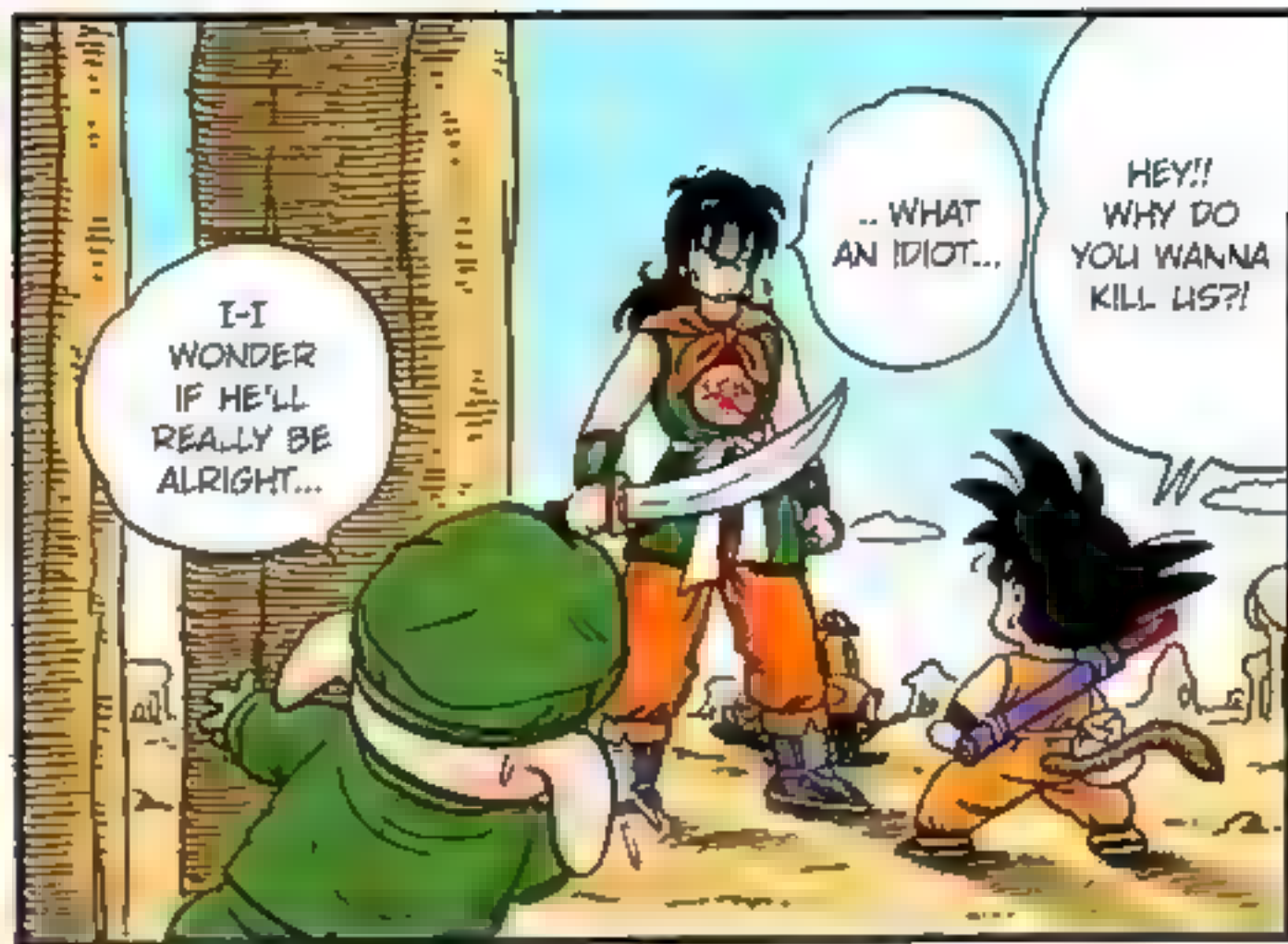
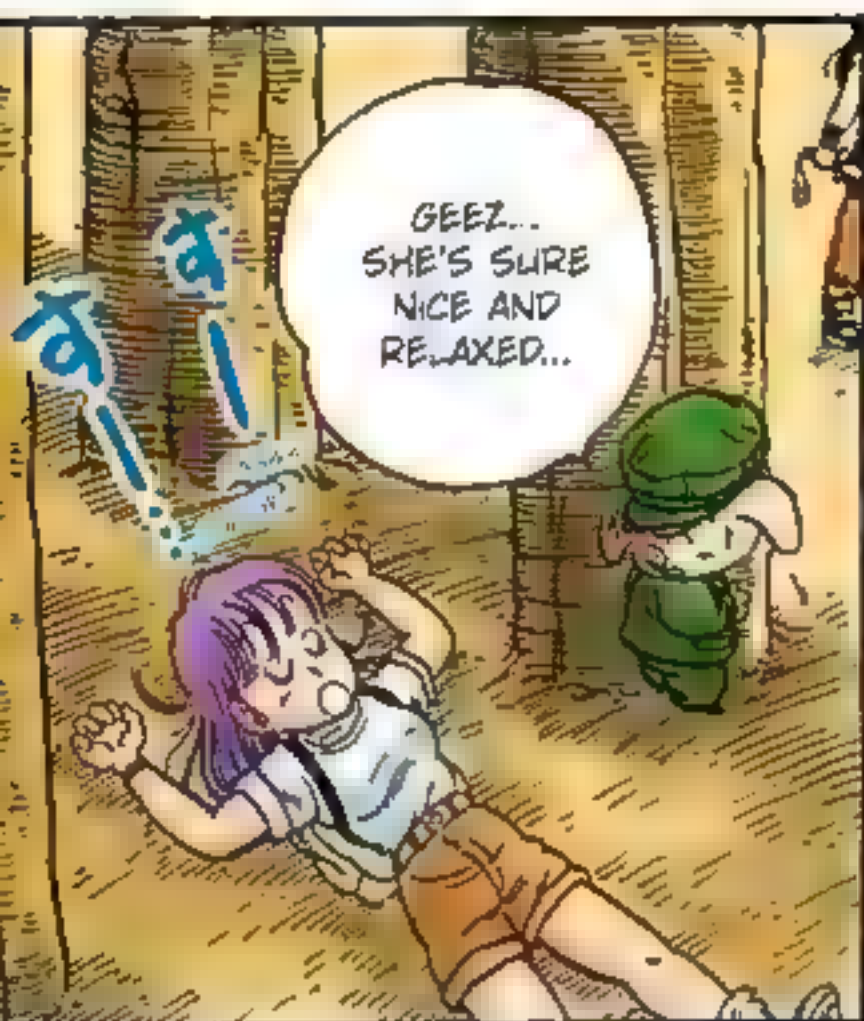
Chapter 8: The Fearsome Yamcha!!

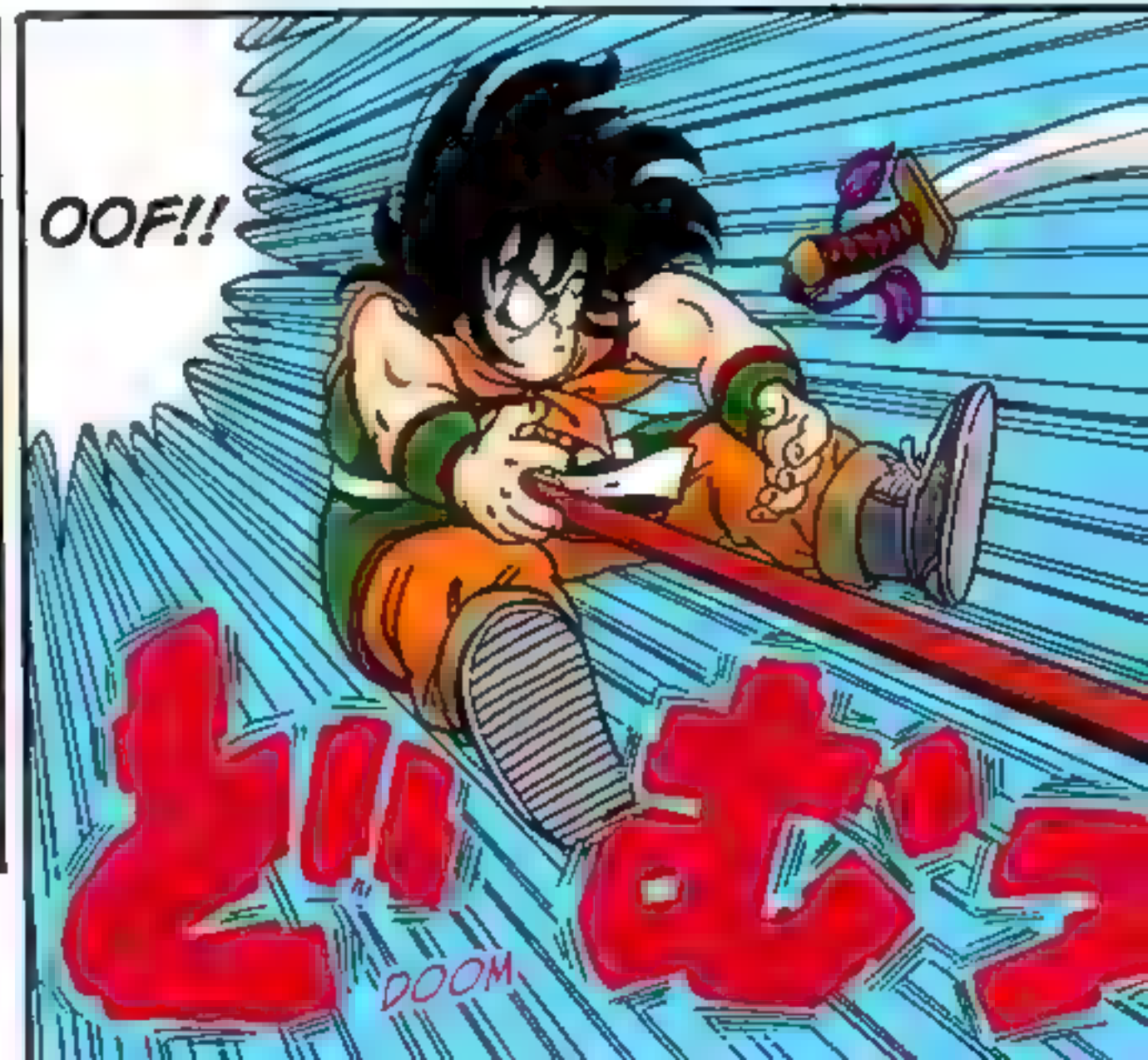
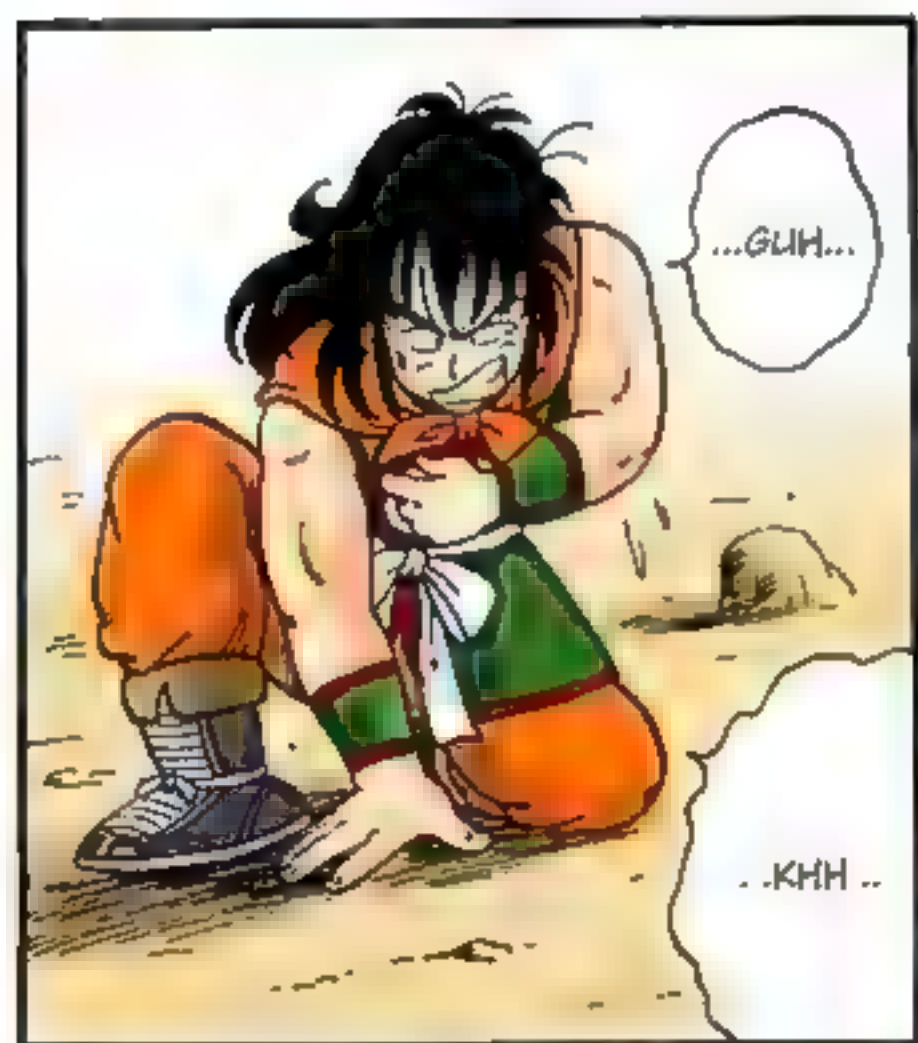
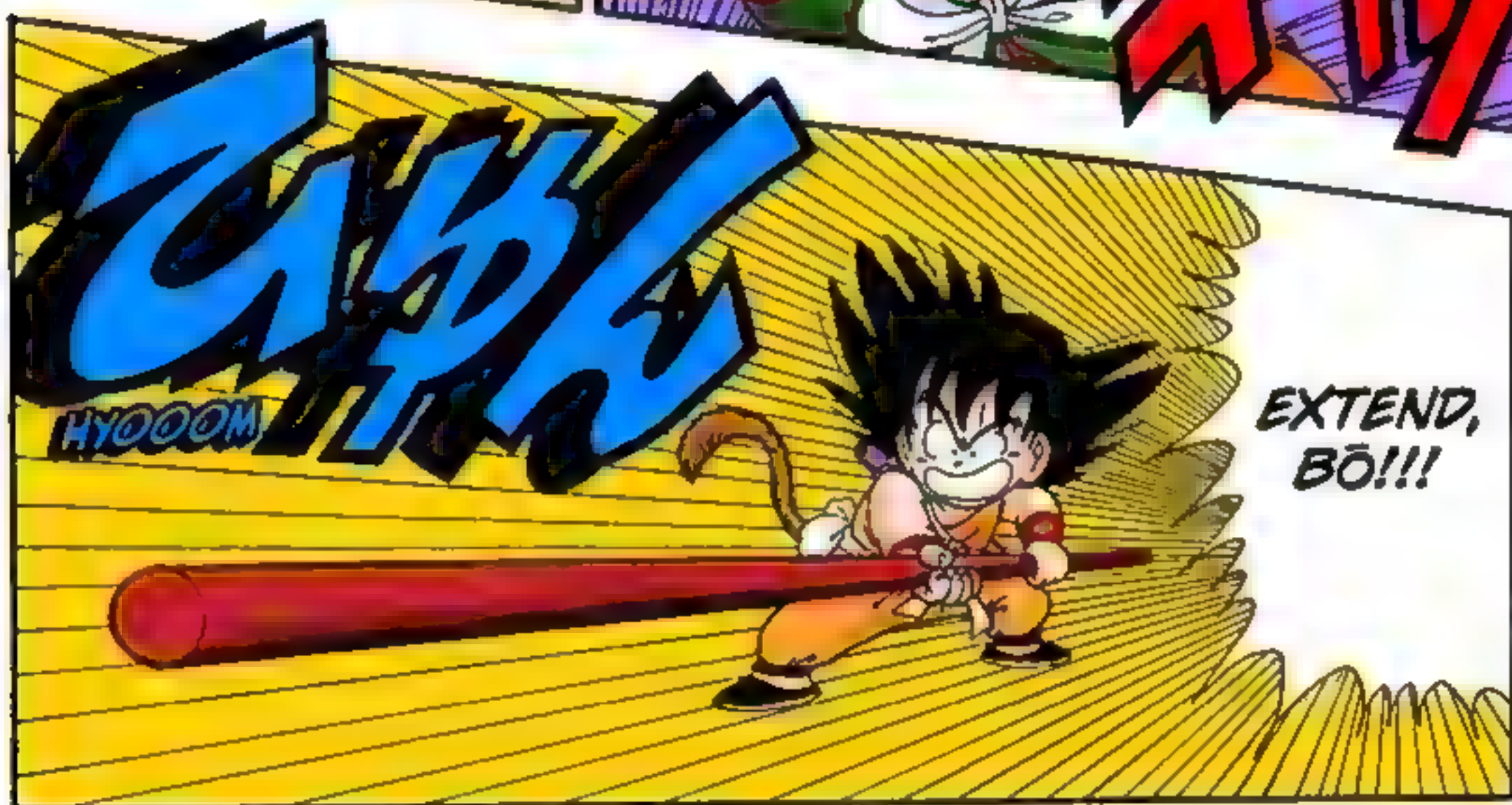
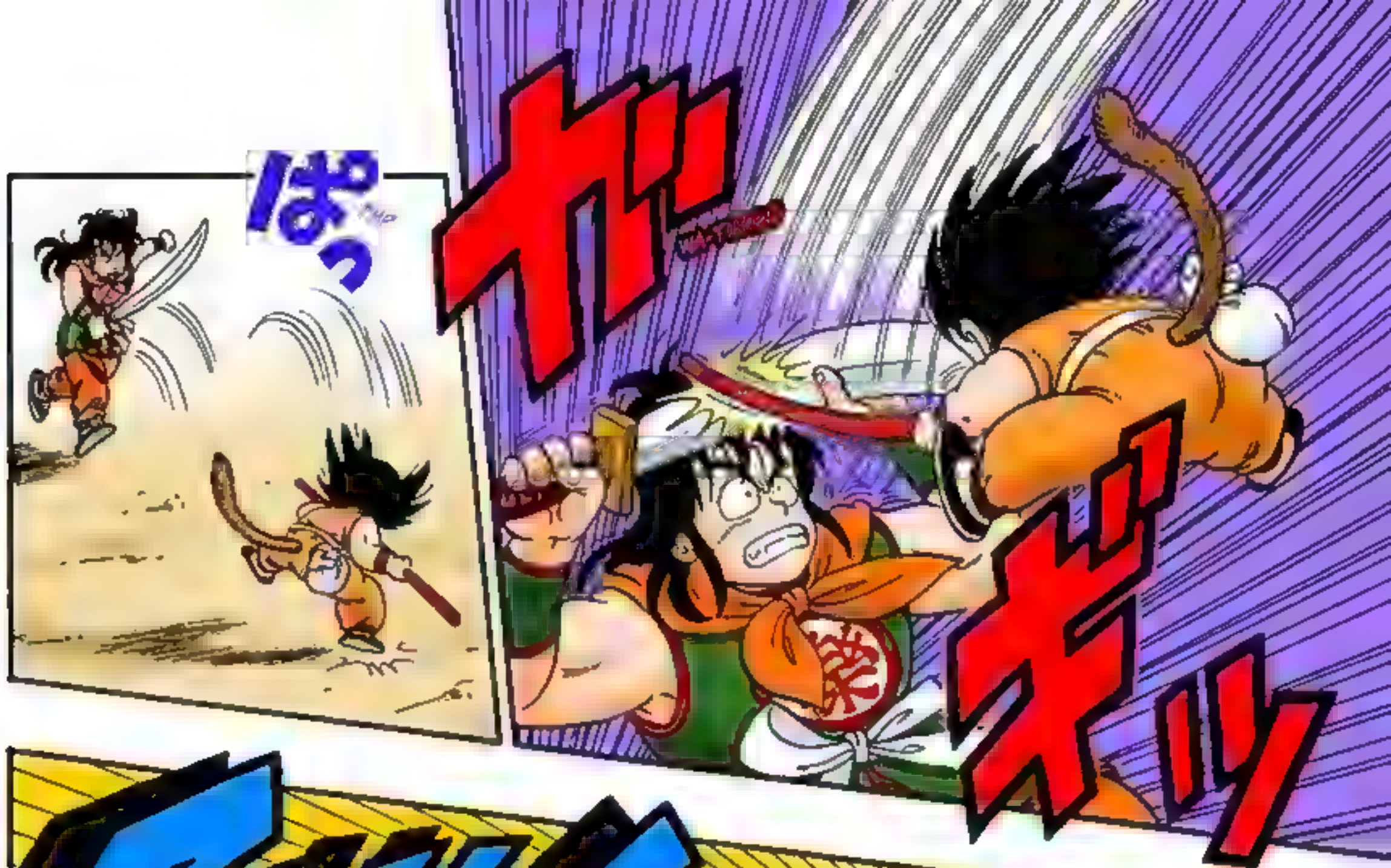


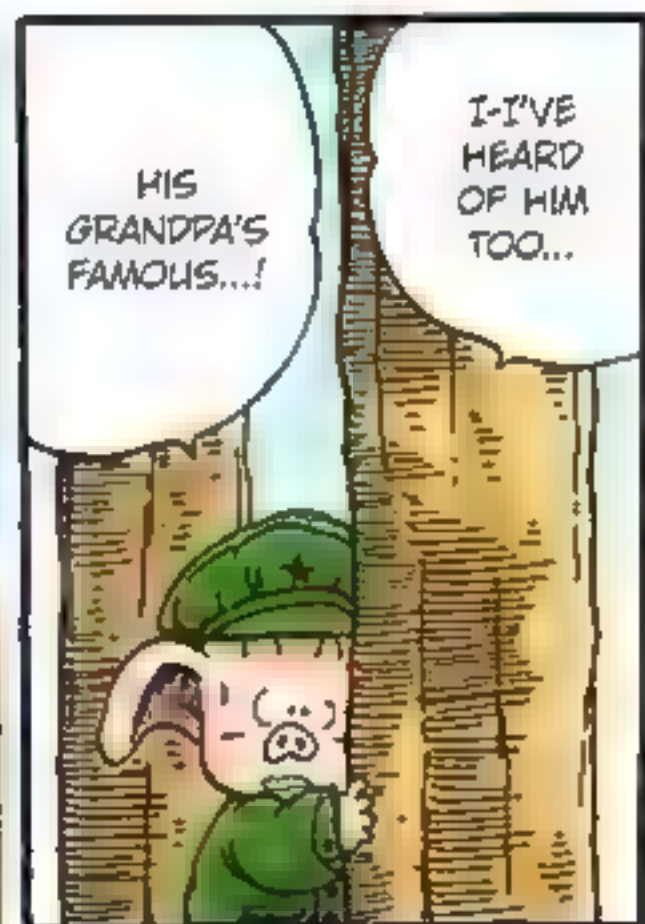
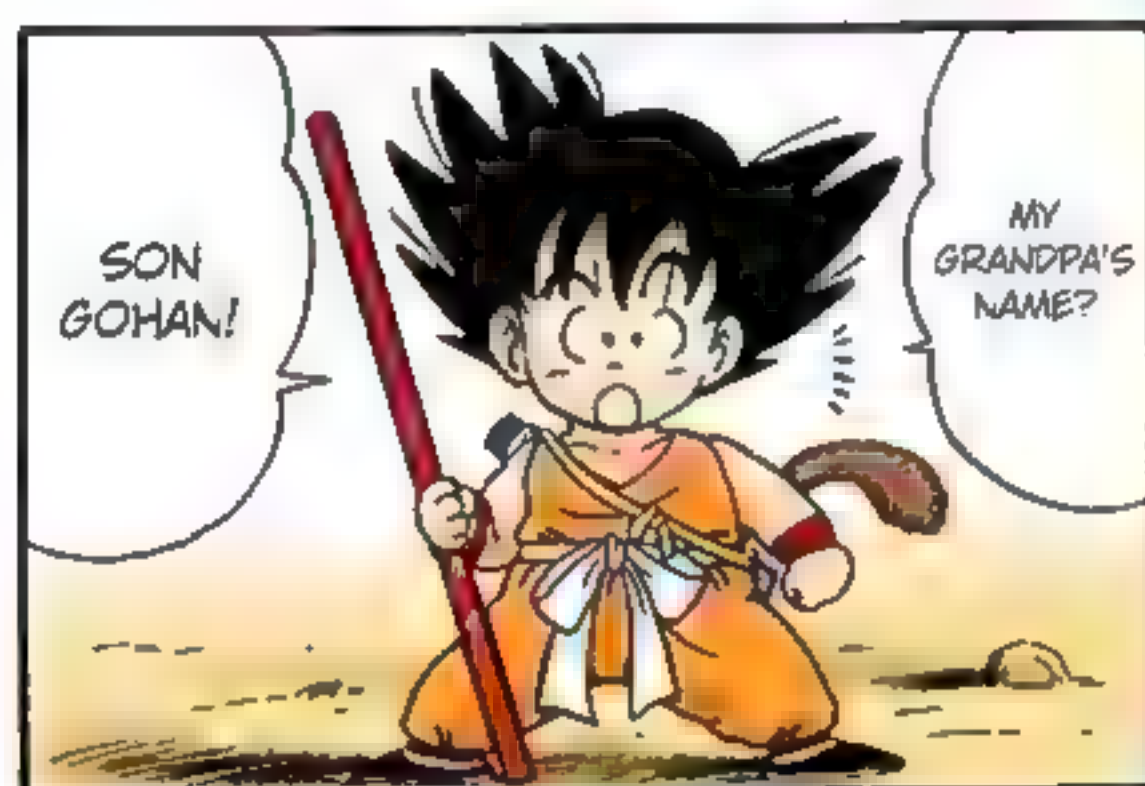
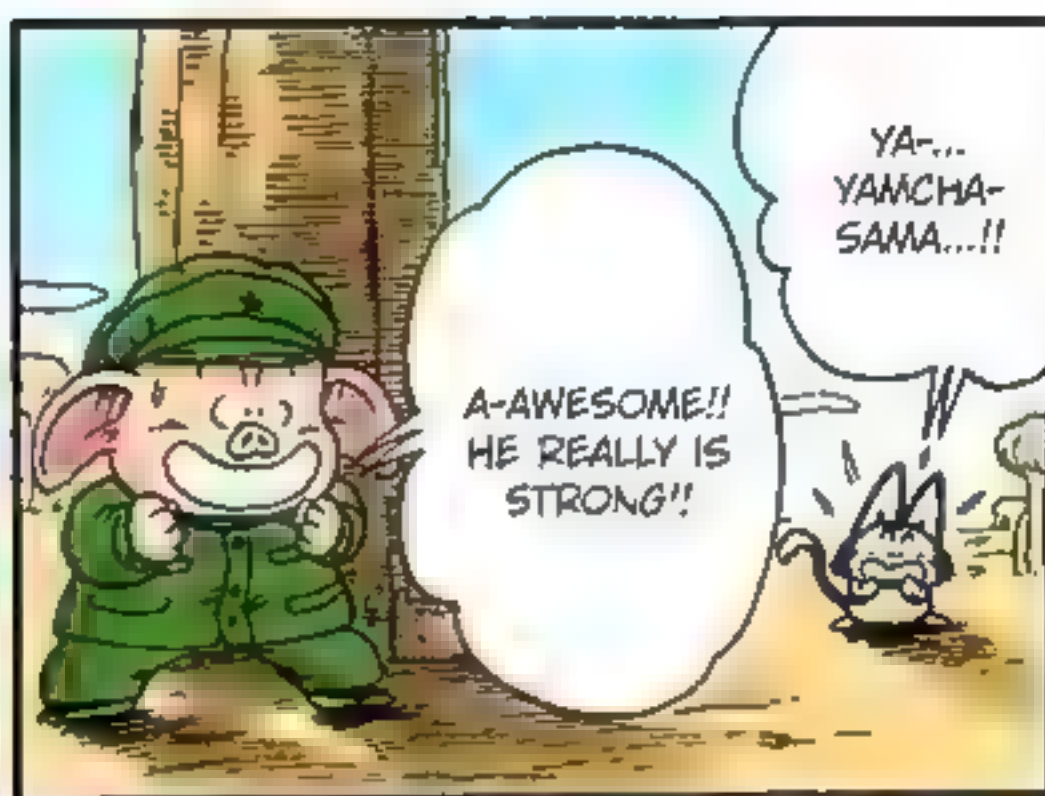
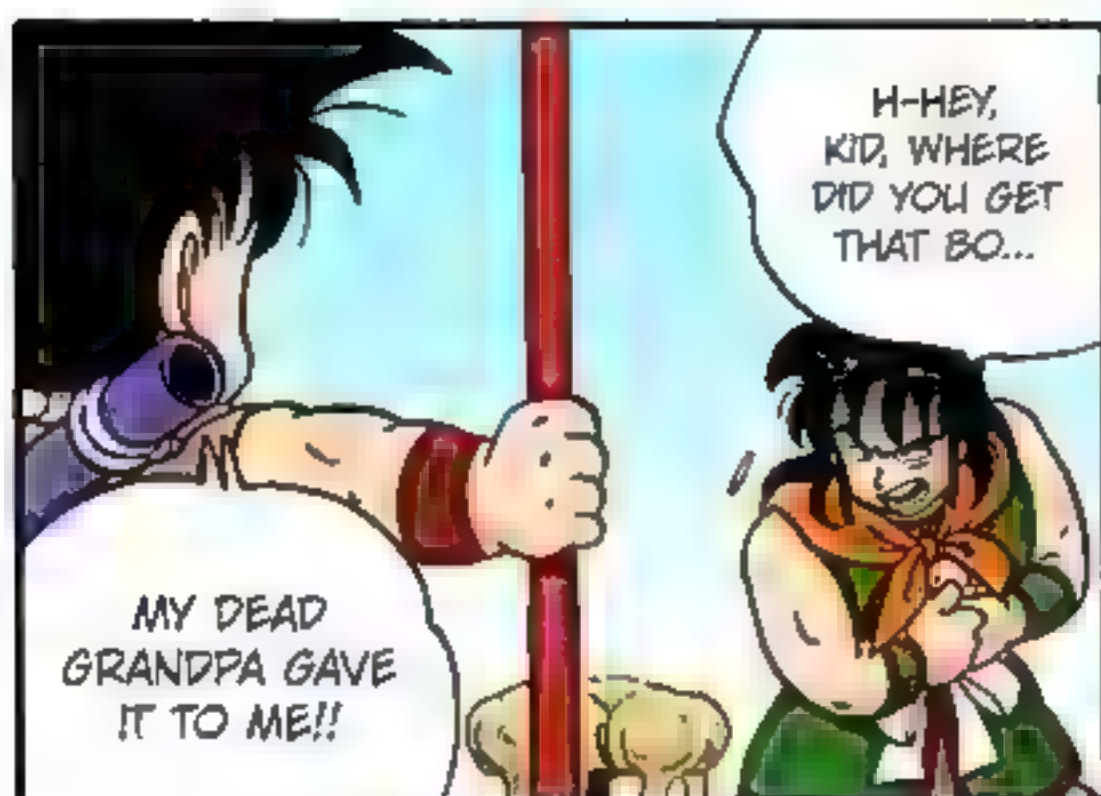












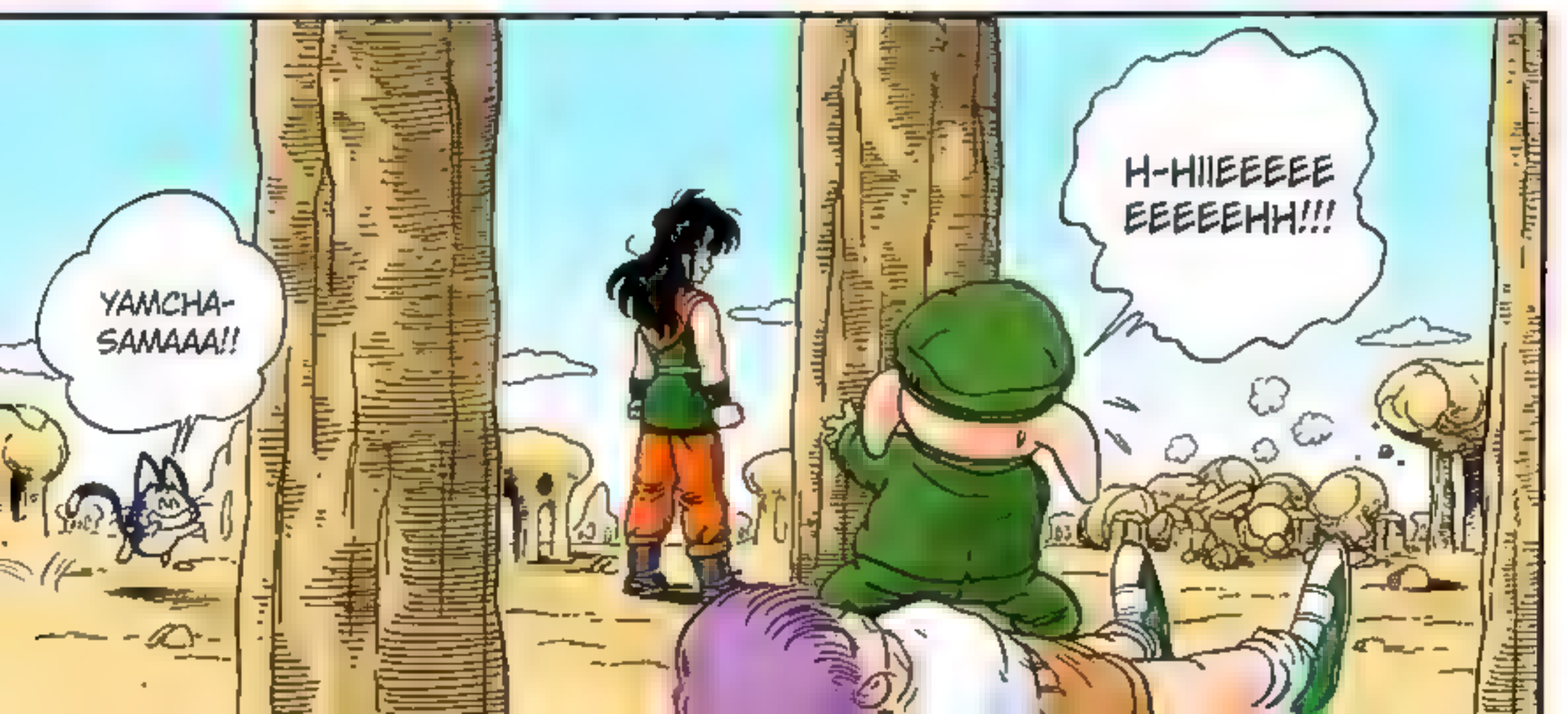
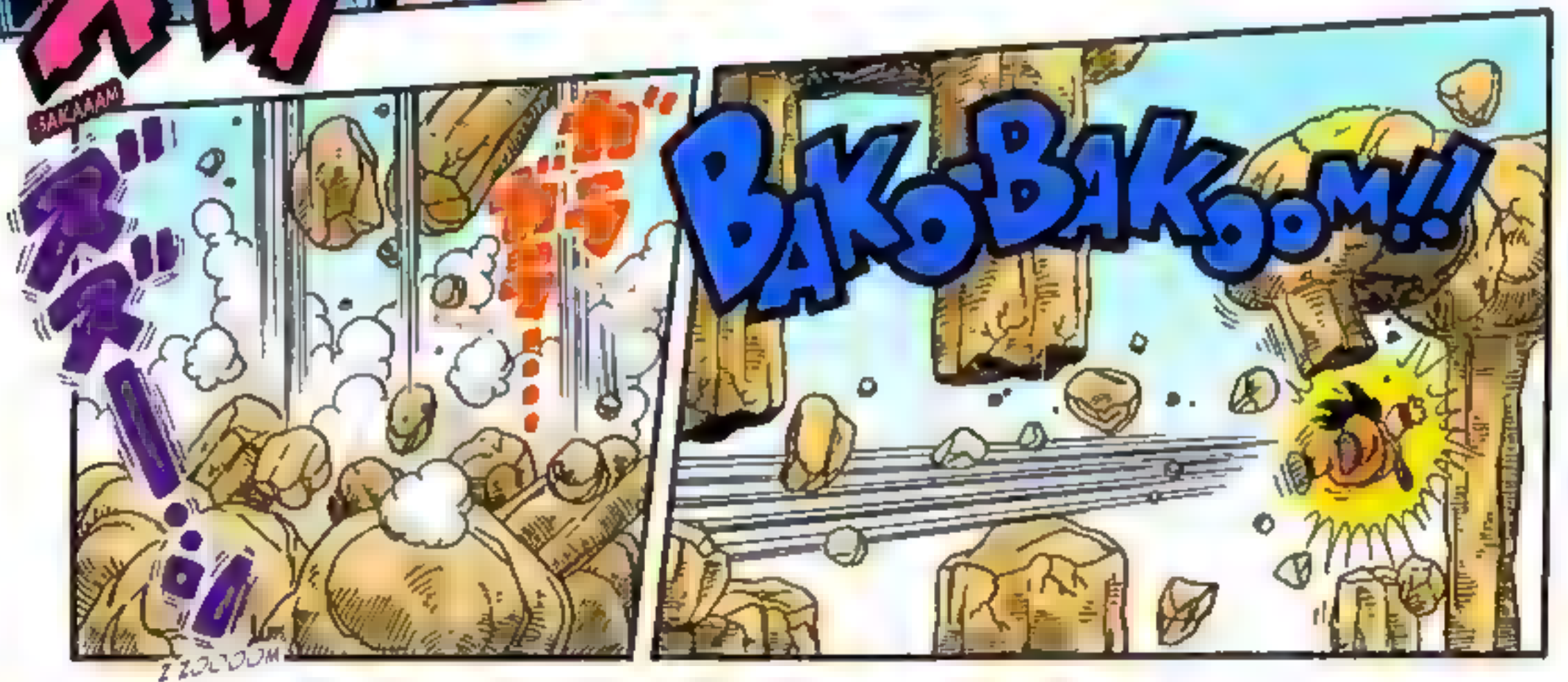
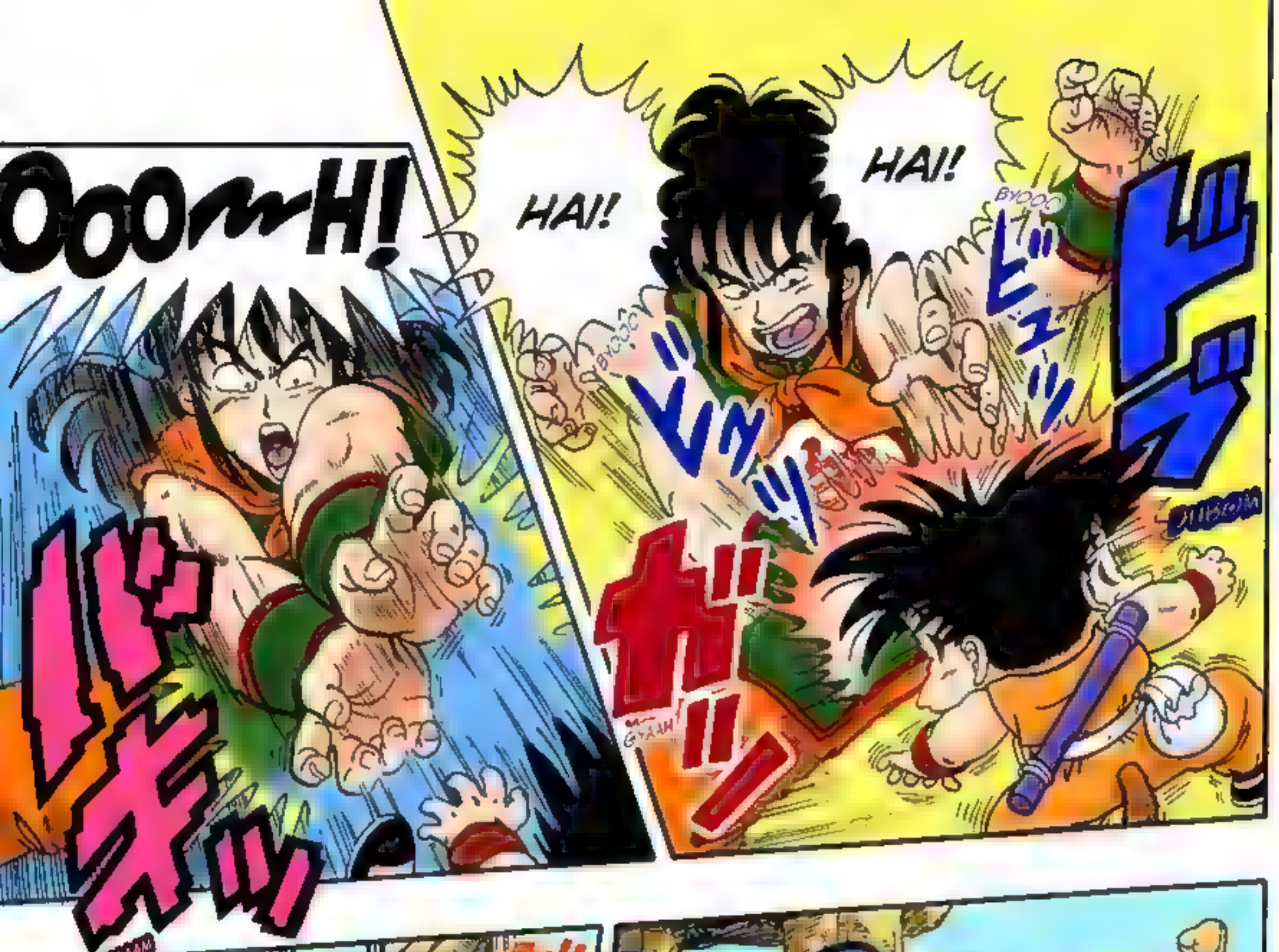


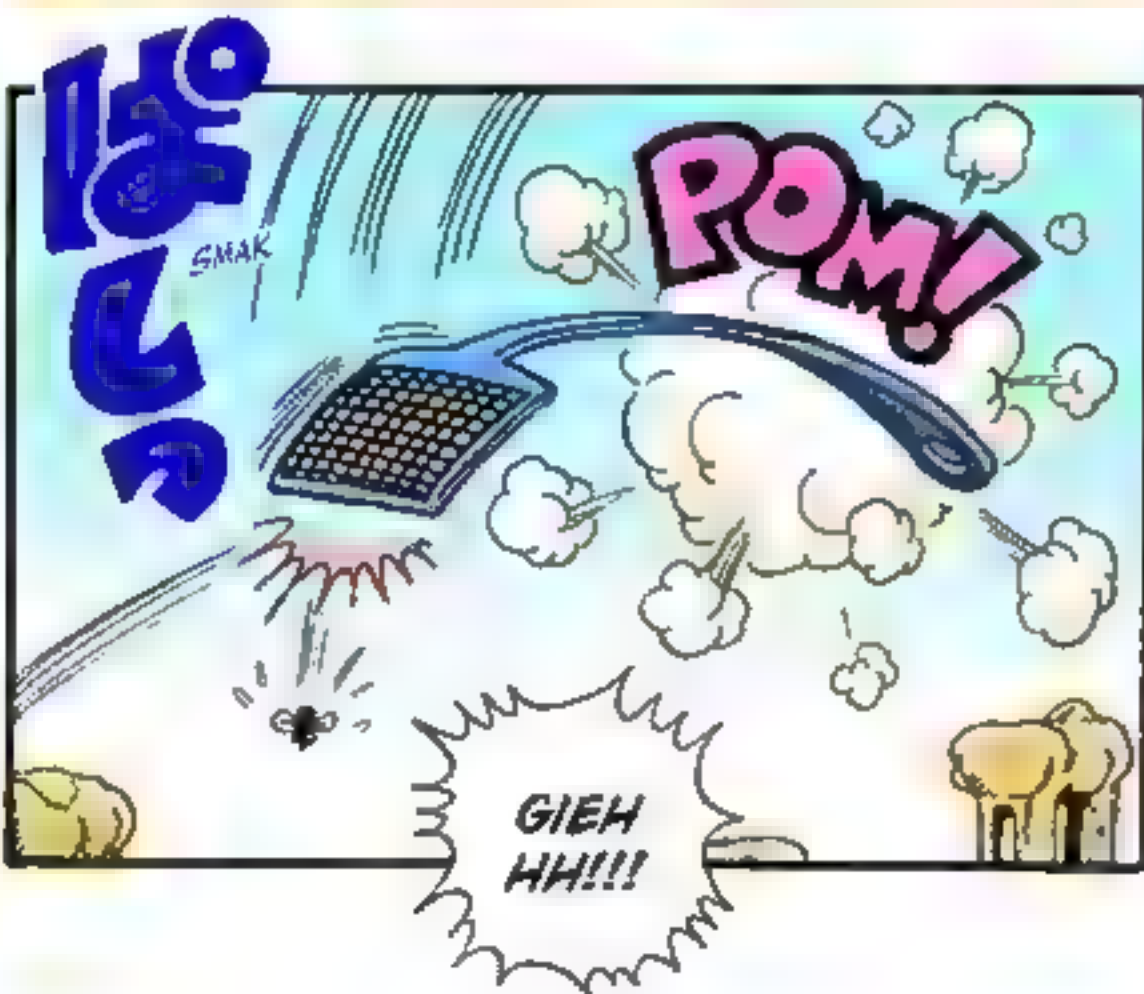
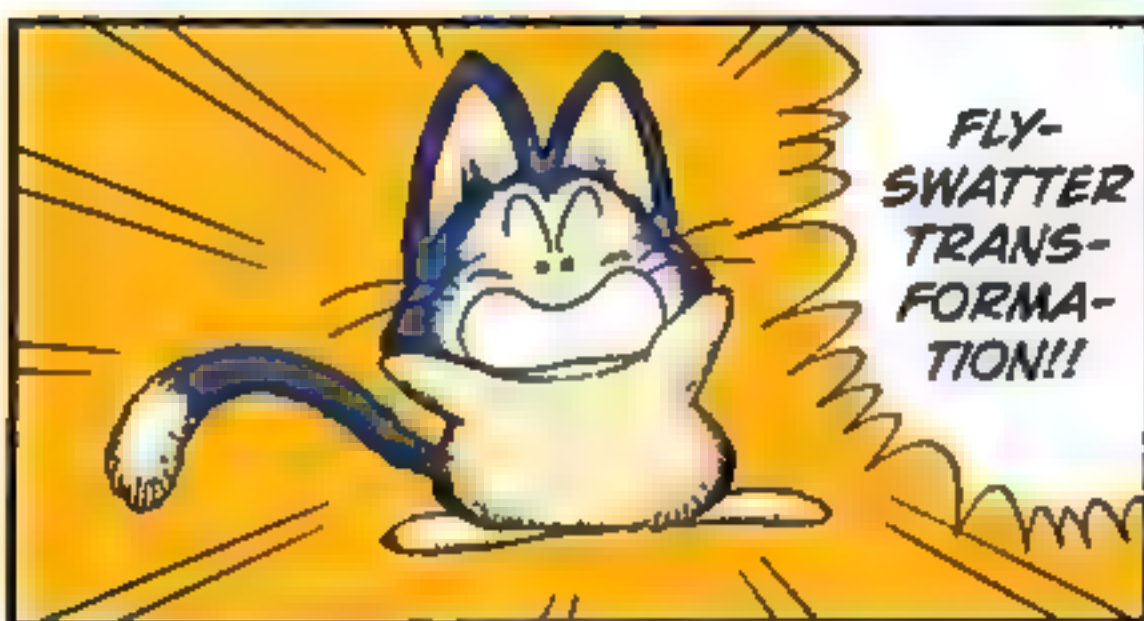
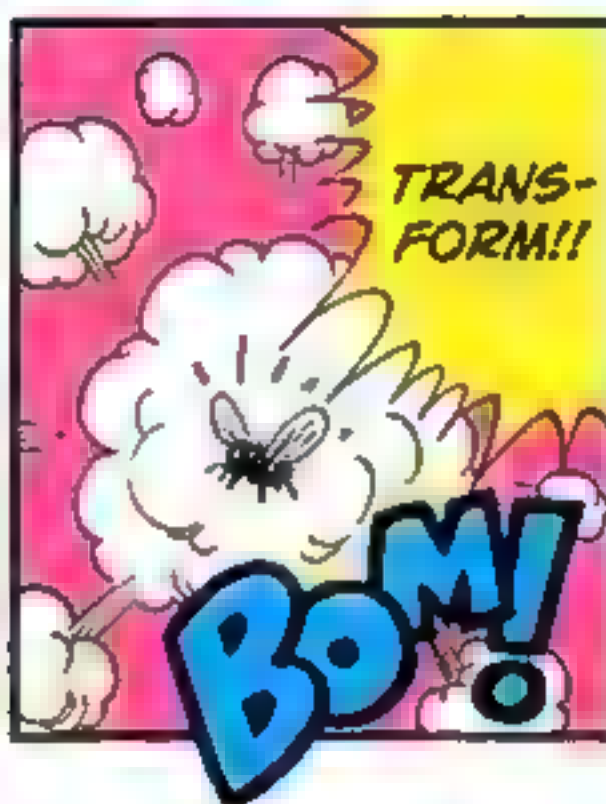
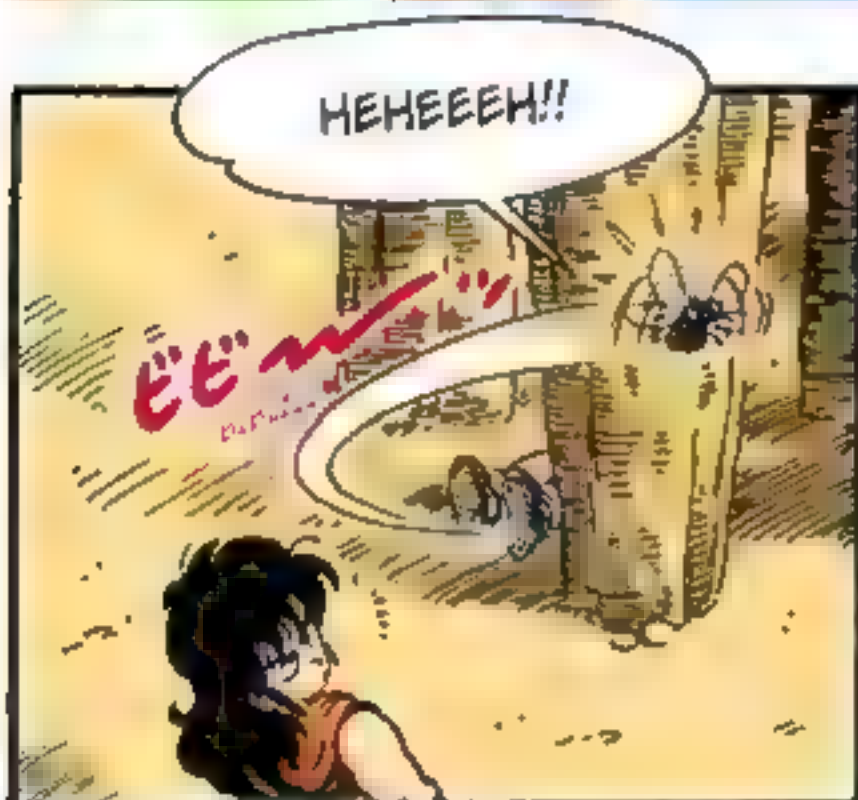
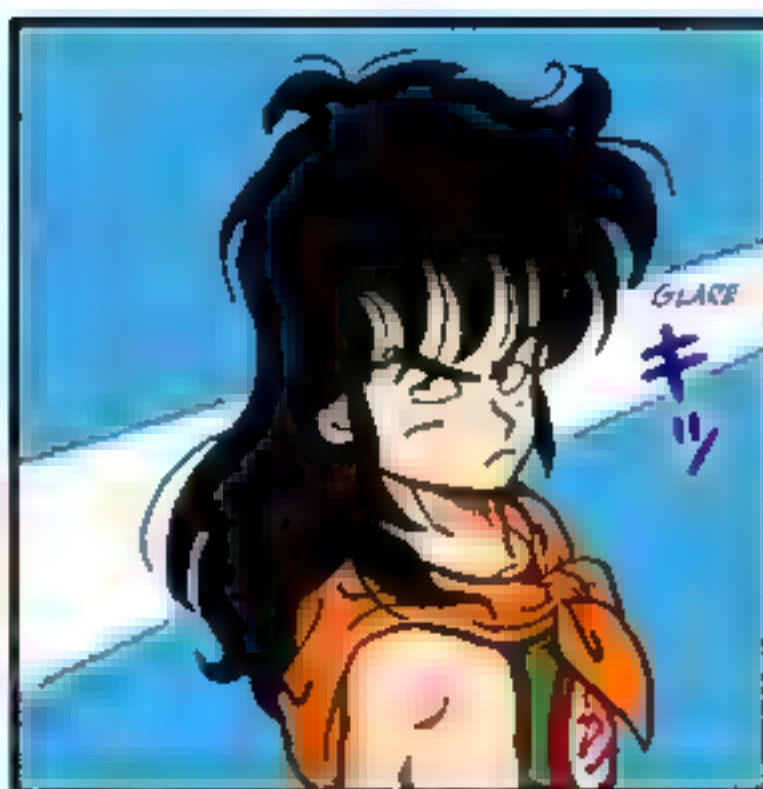
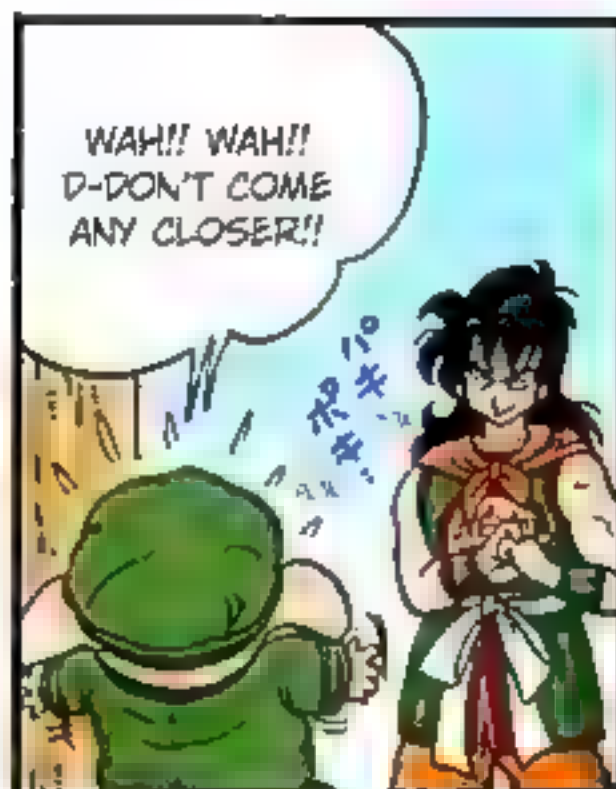
NOTE: *WOLF FANG HURRICANE FIST*

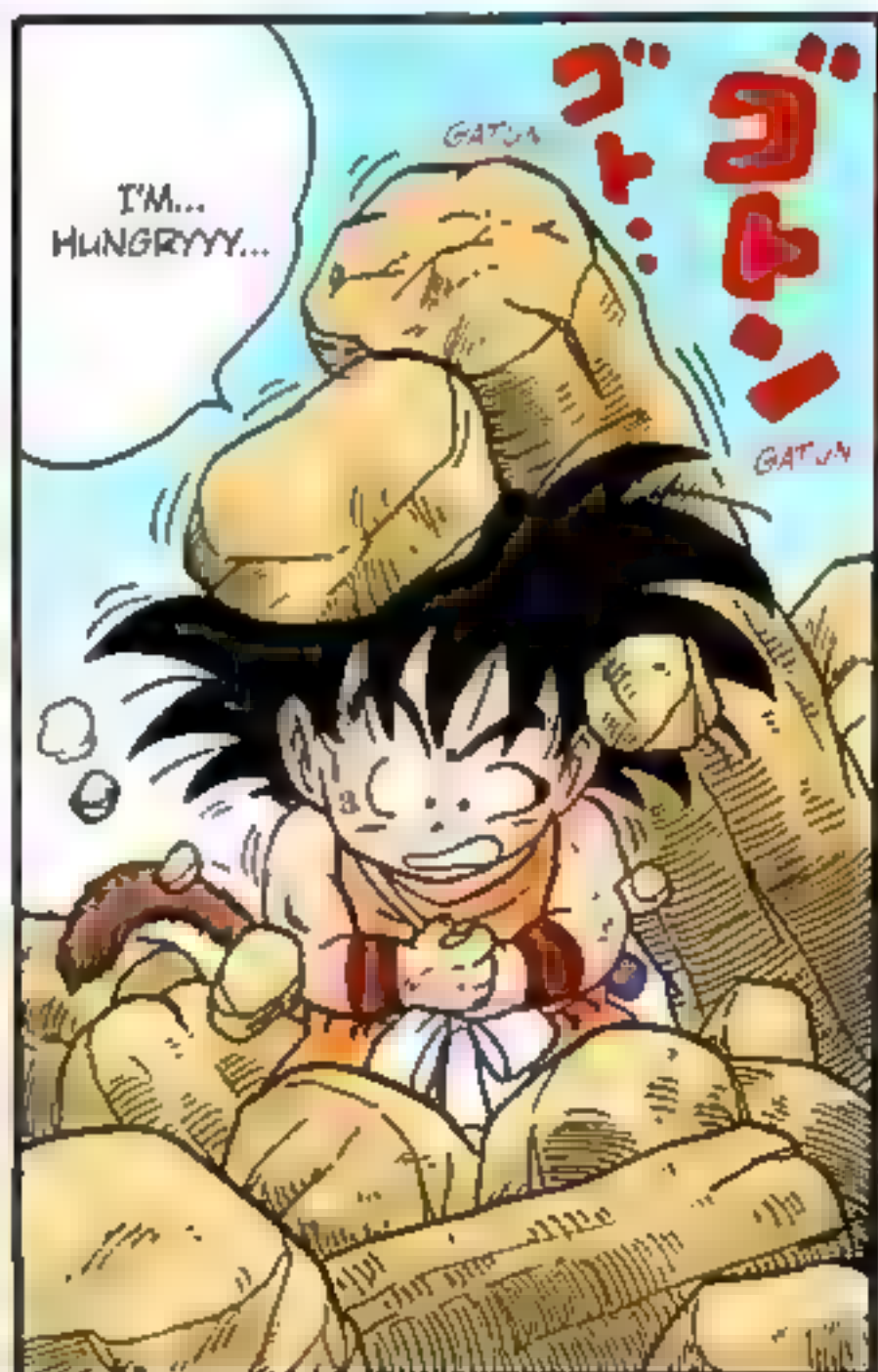
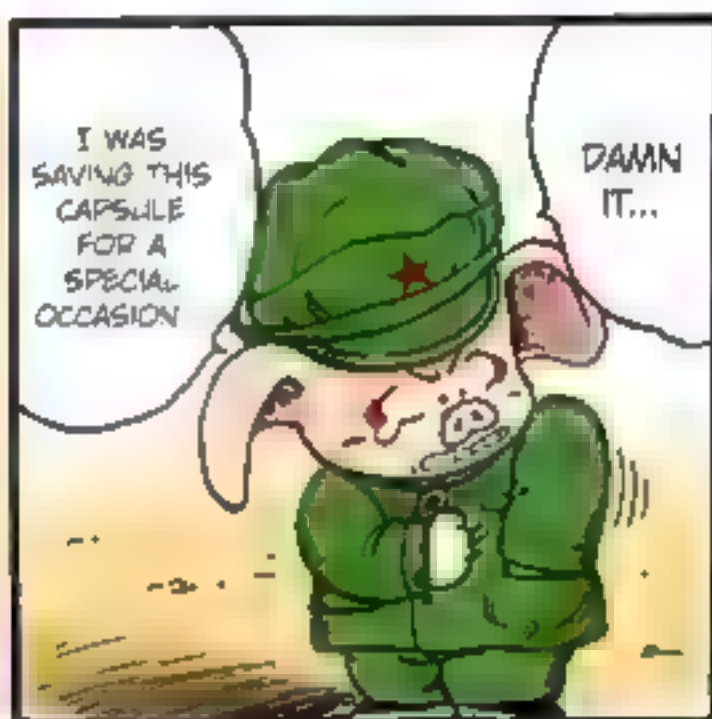
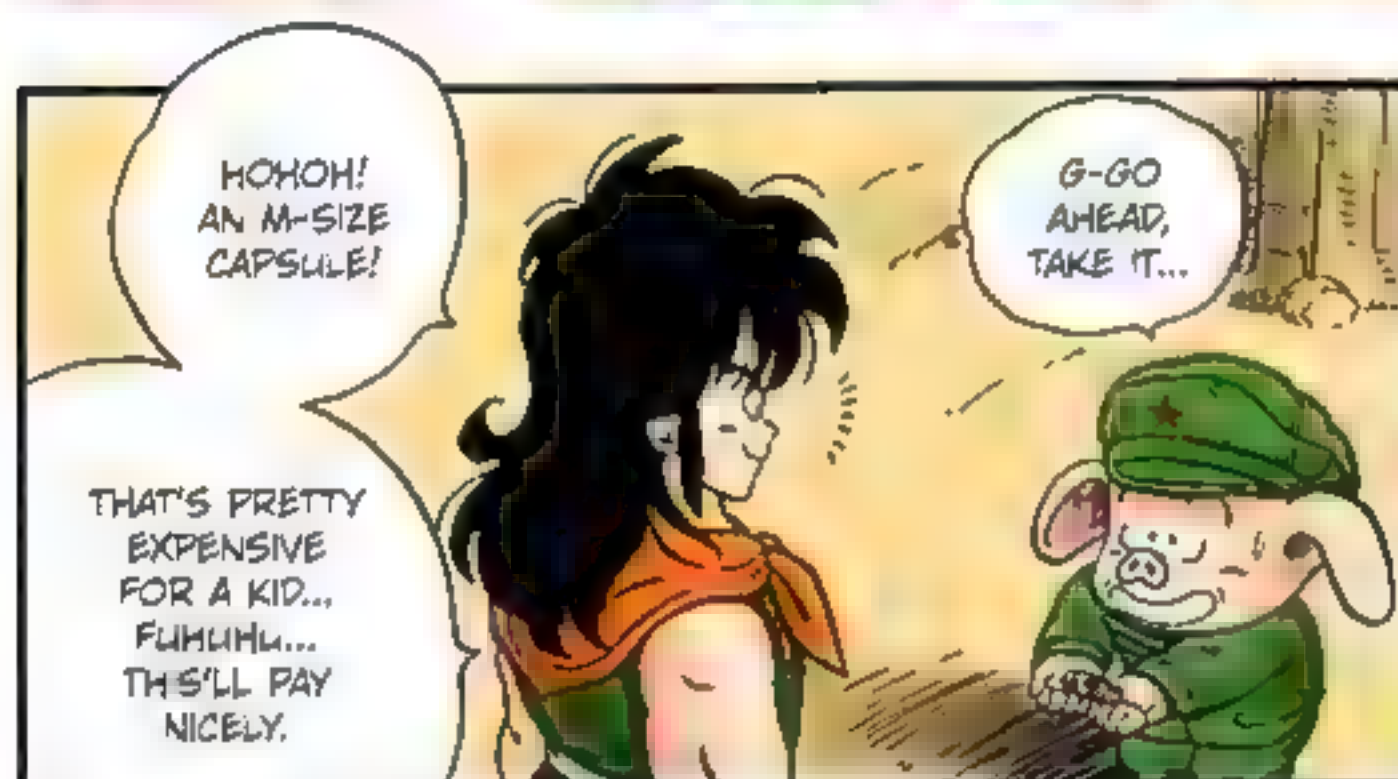
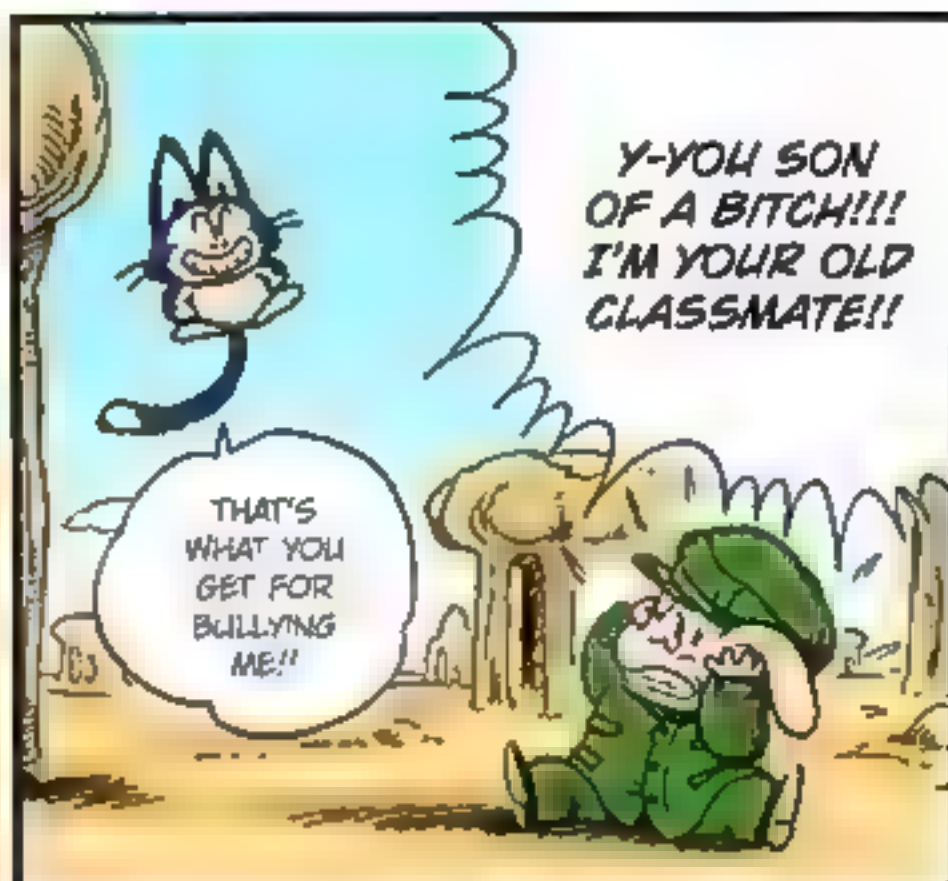
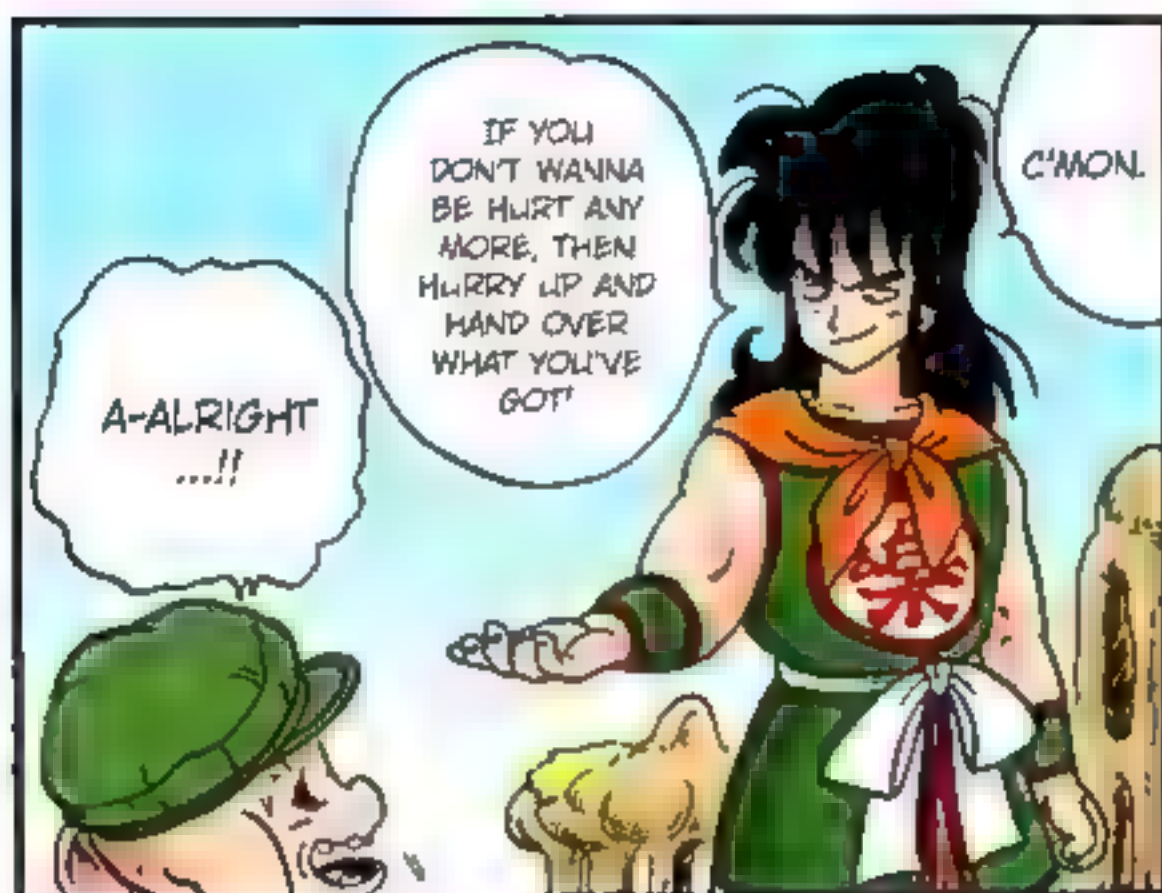
FLHU...

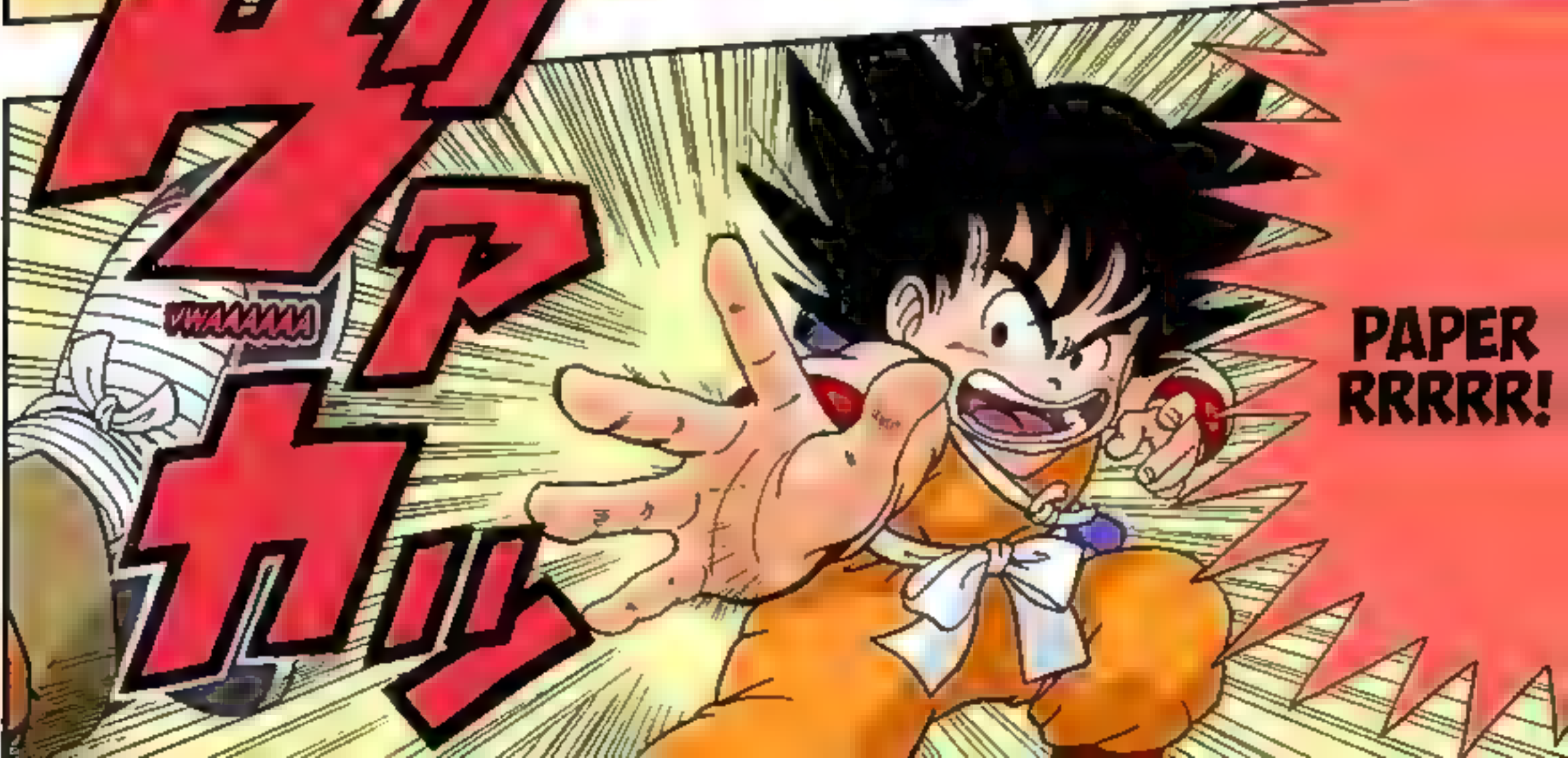
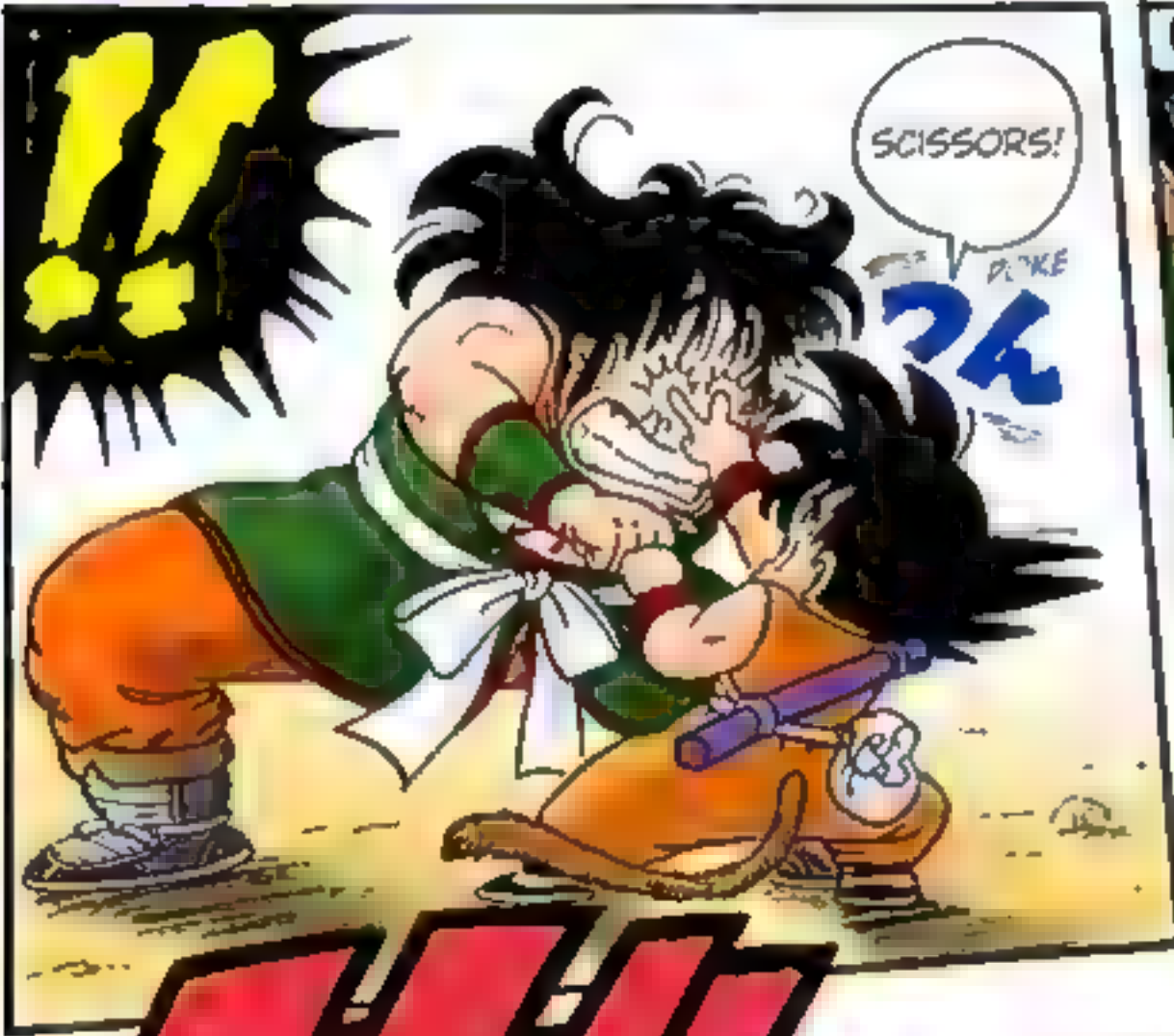
LOOKS LIKE
I'LL BE ABLE
TO HAVE SOME
FUN FOR ONCE
IN A WHILE...

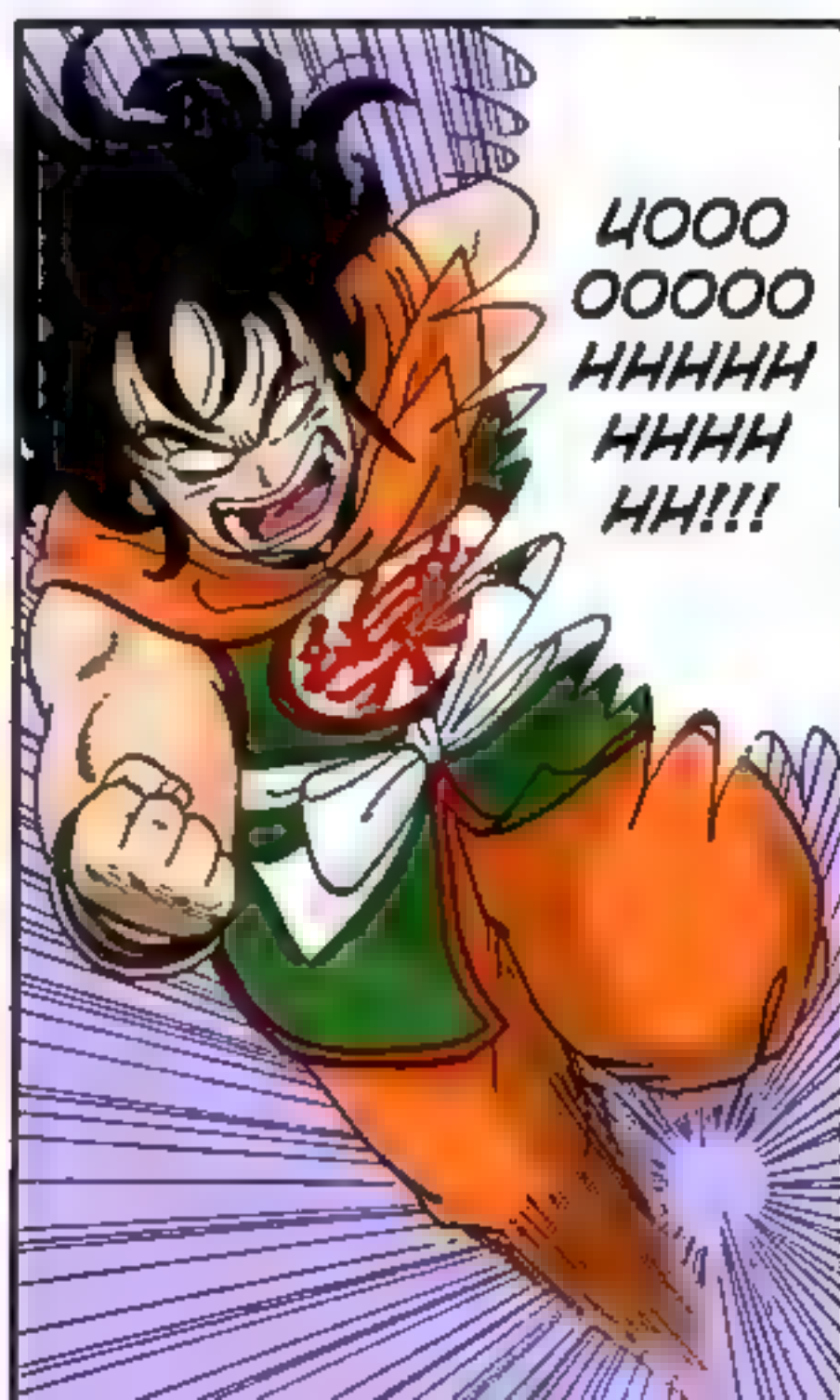
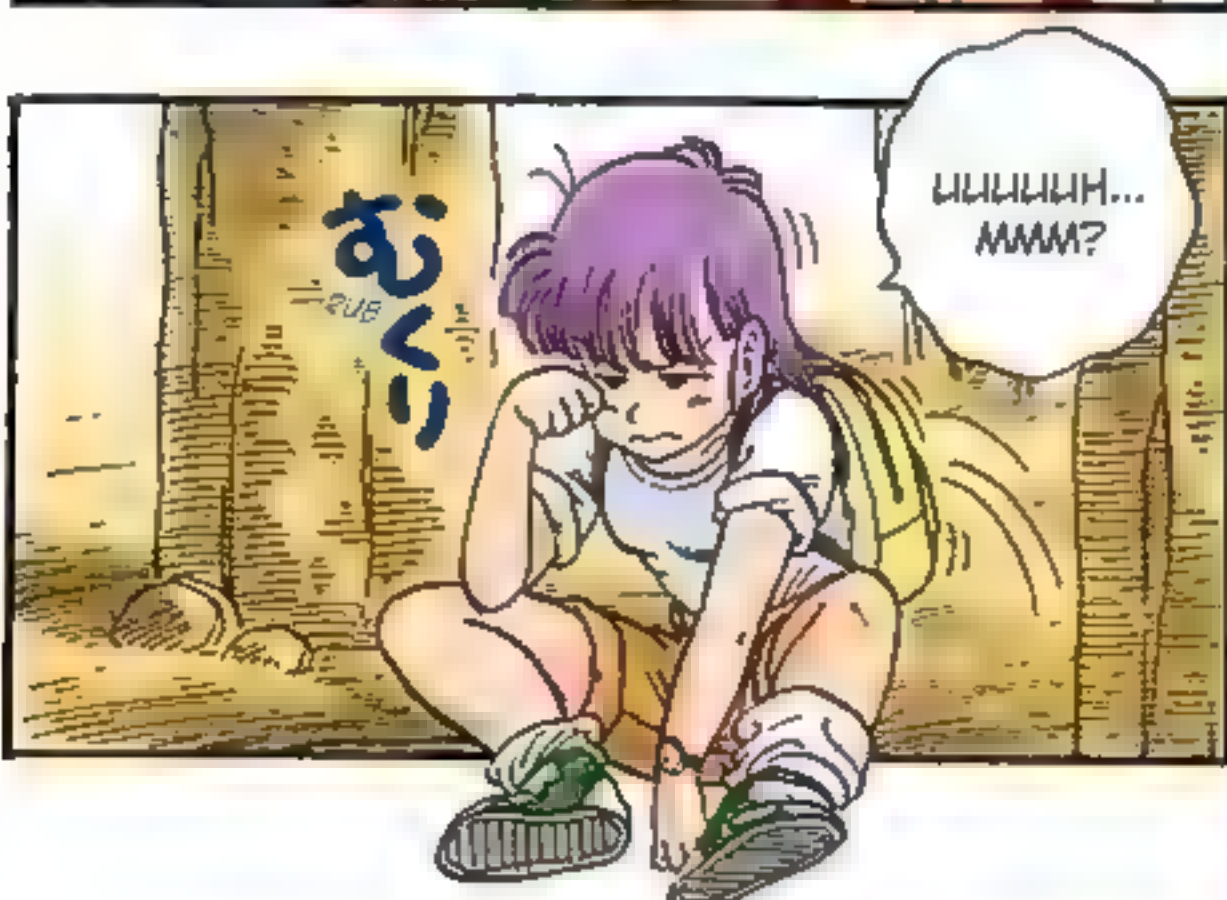
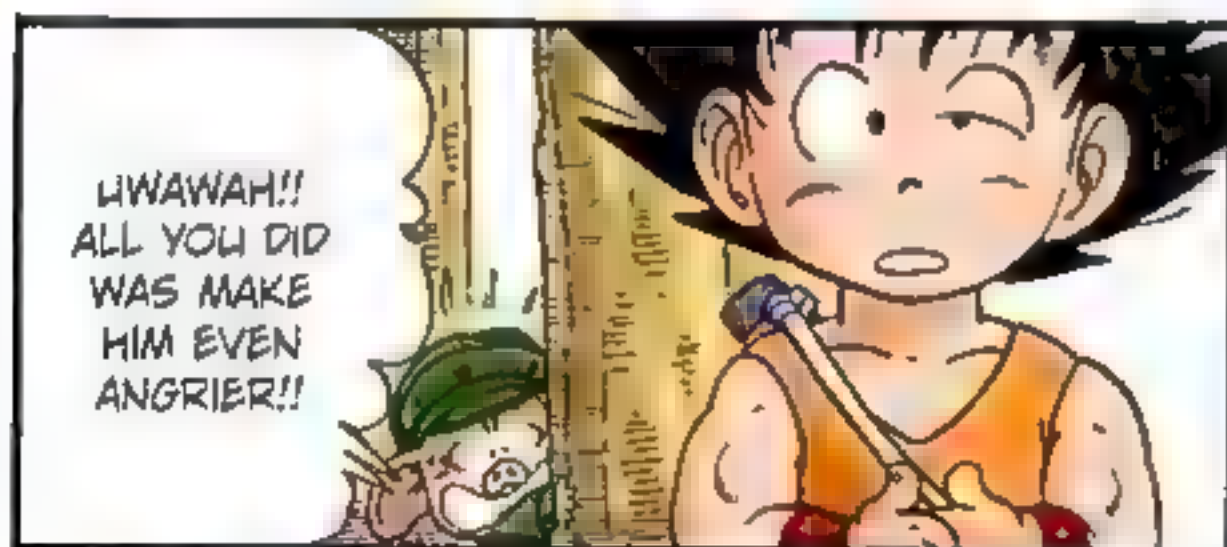
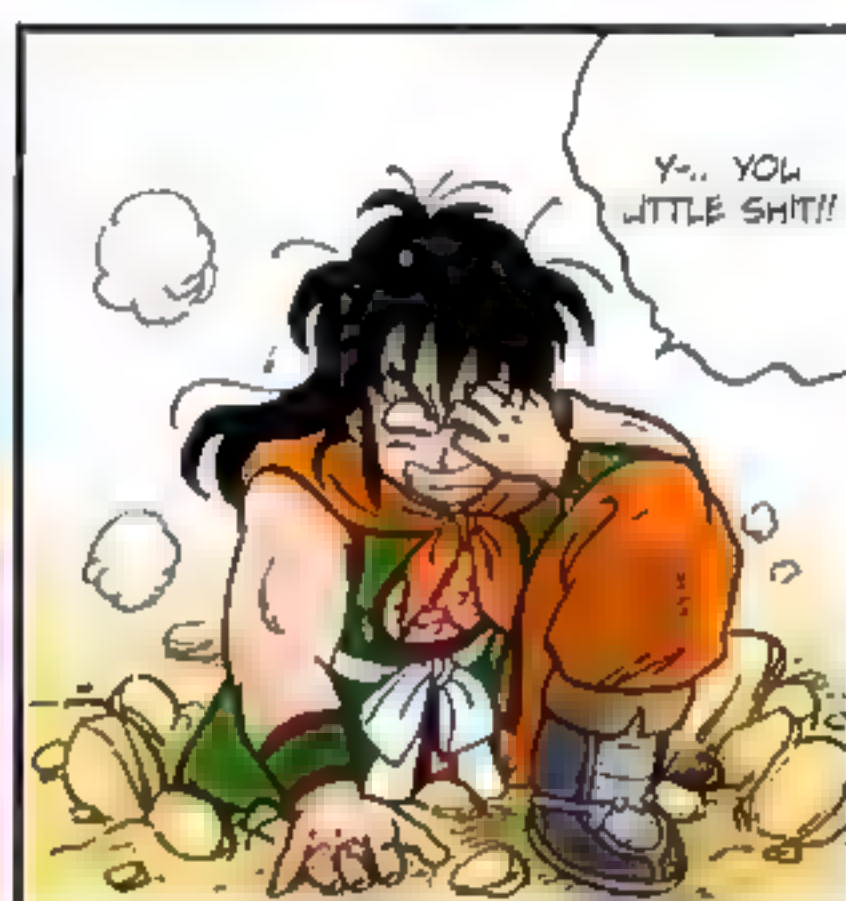
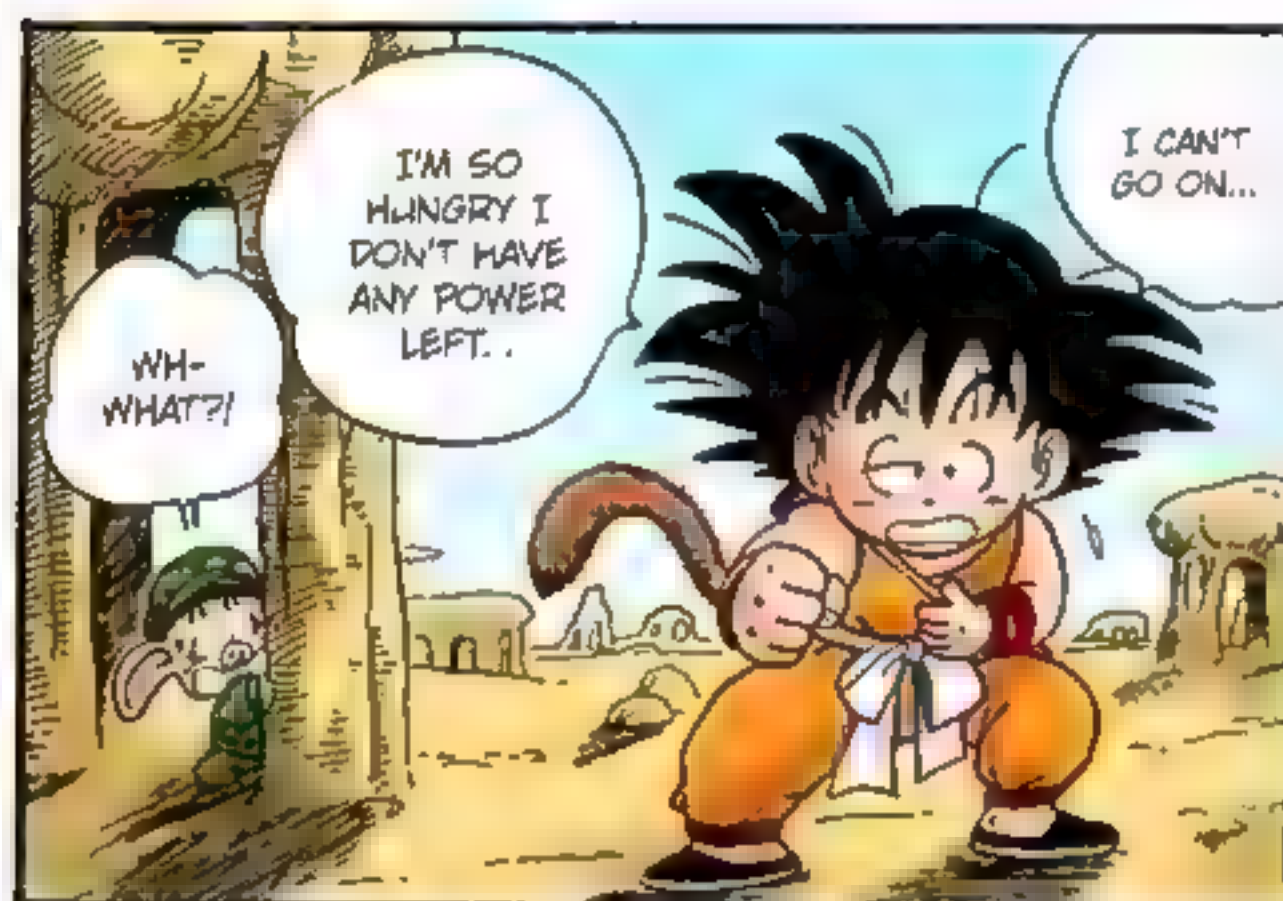
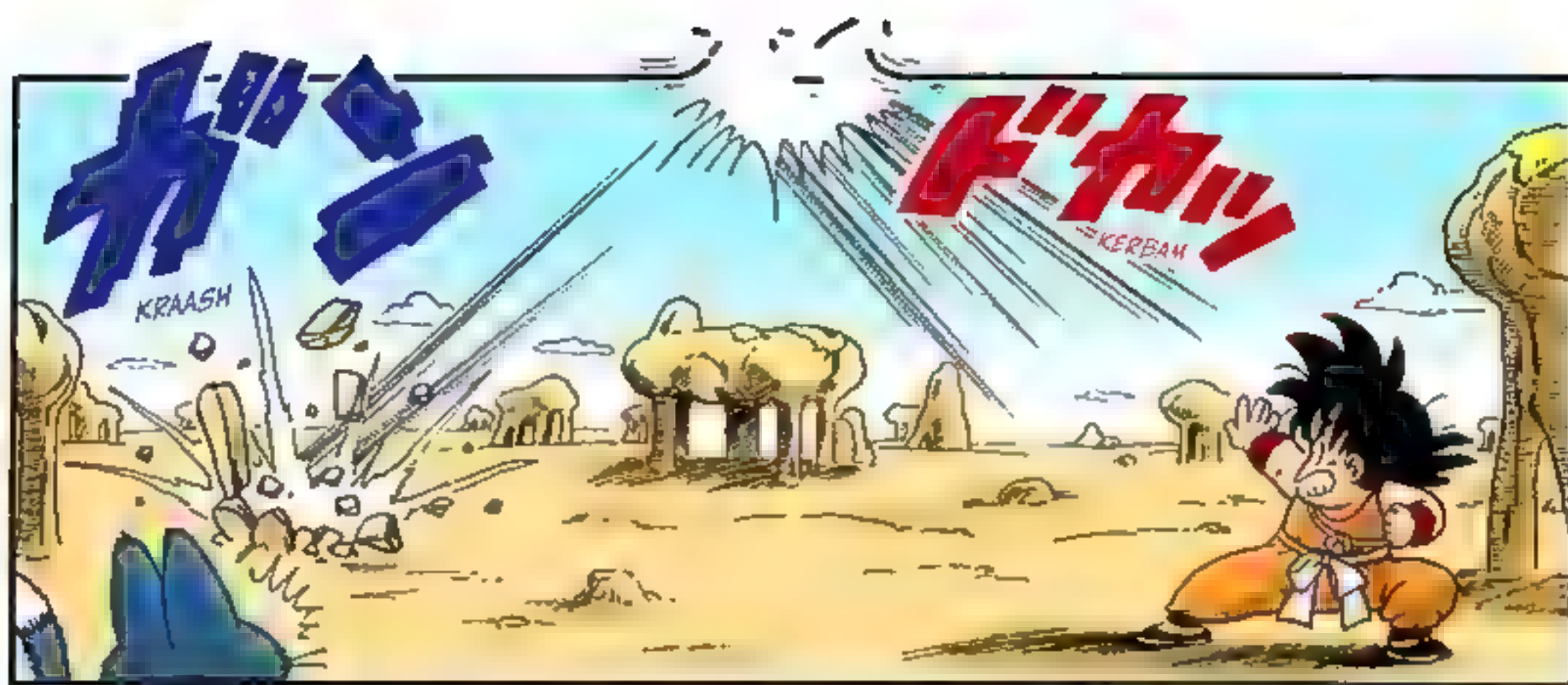


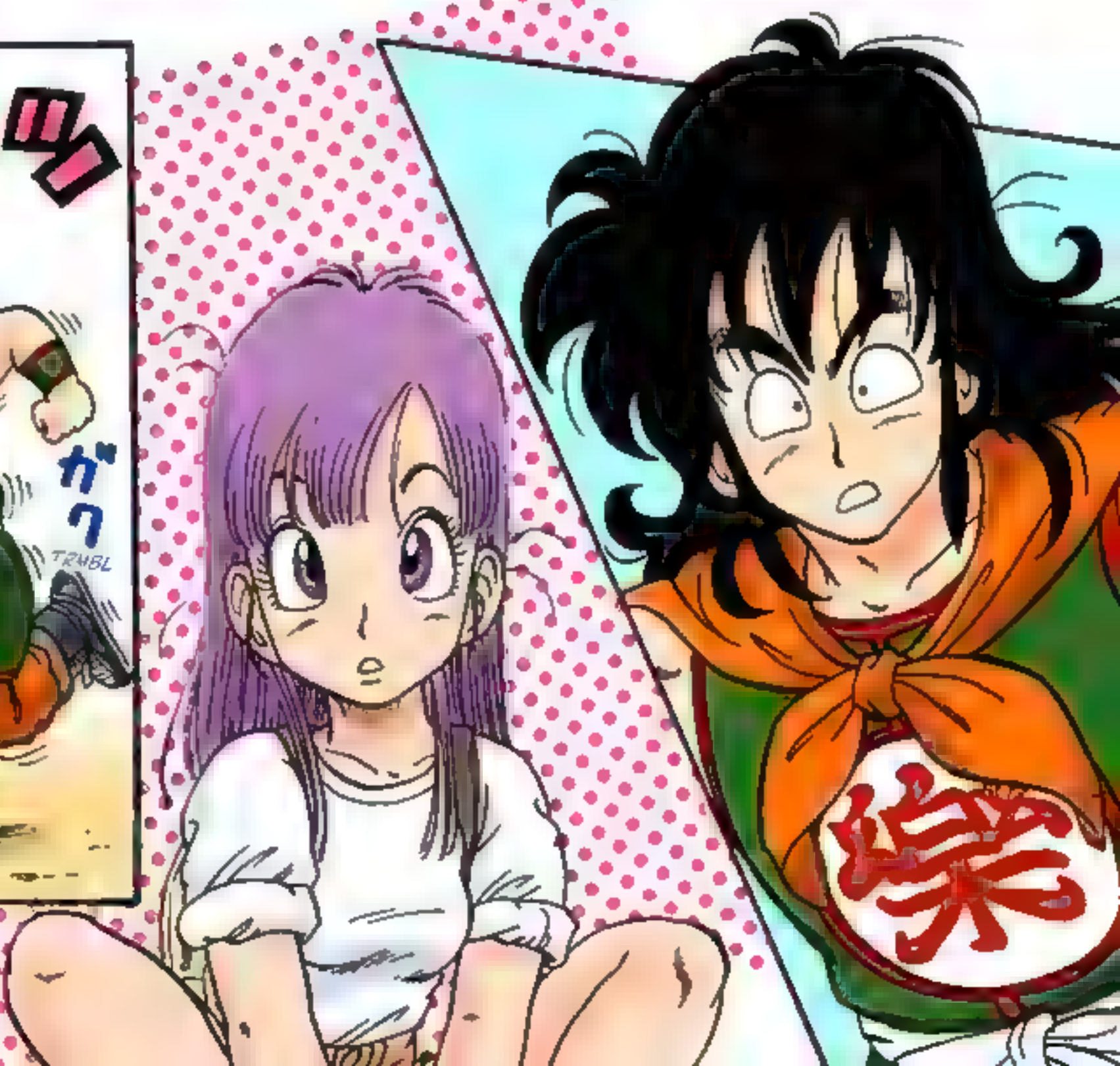
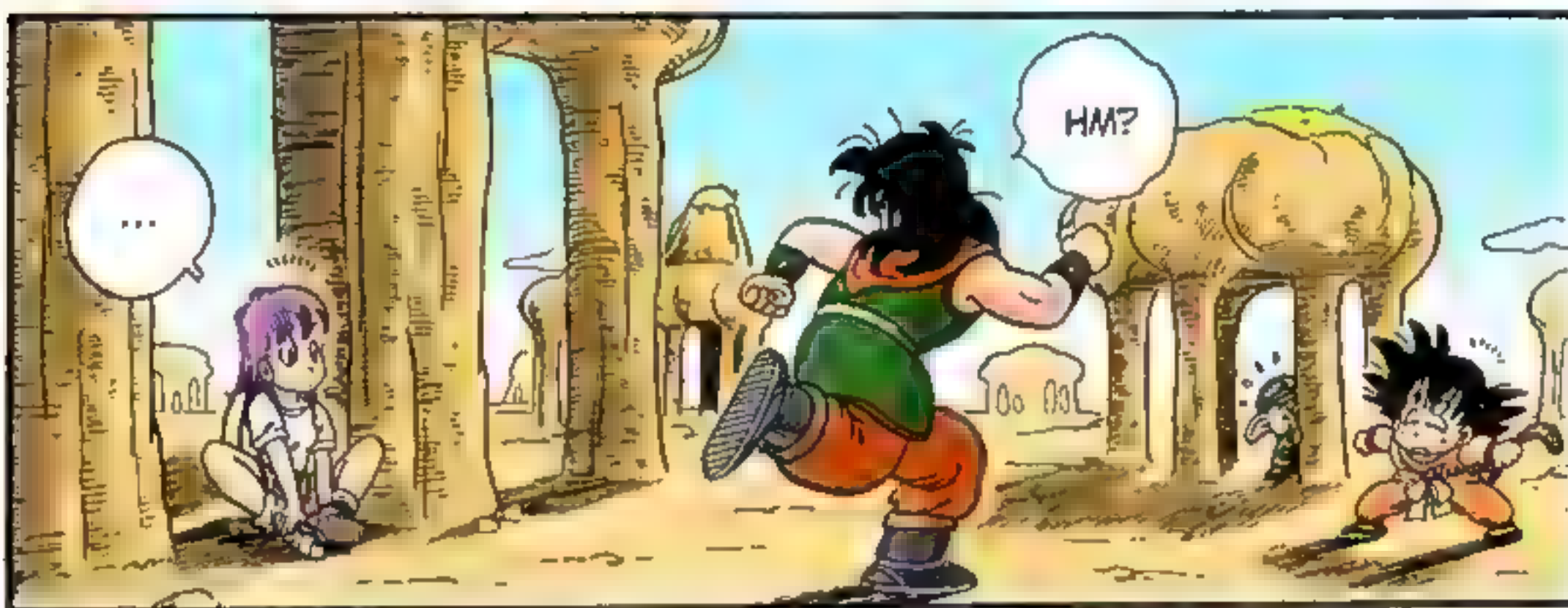
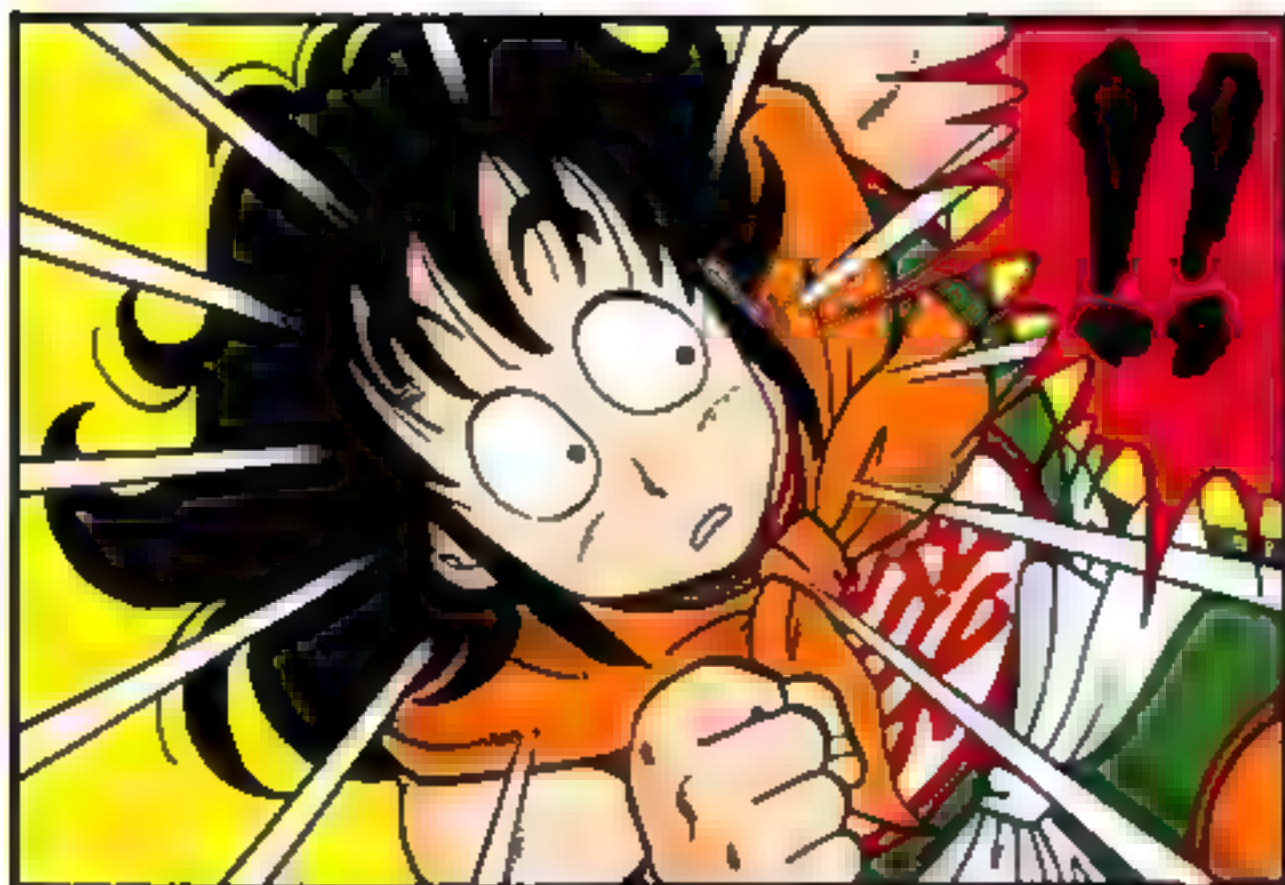


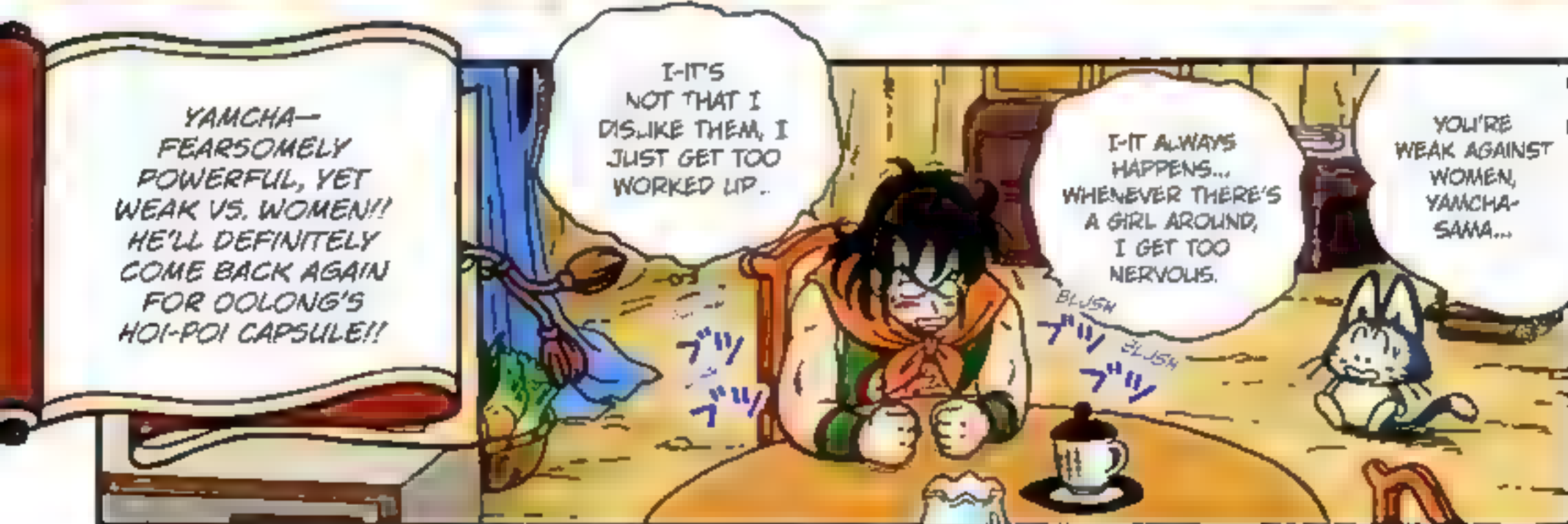
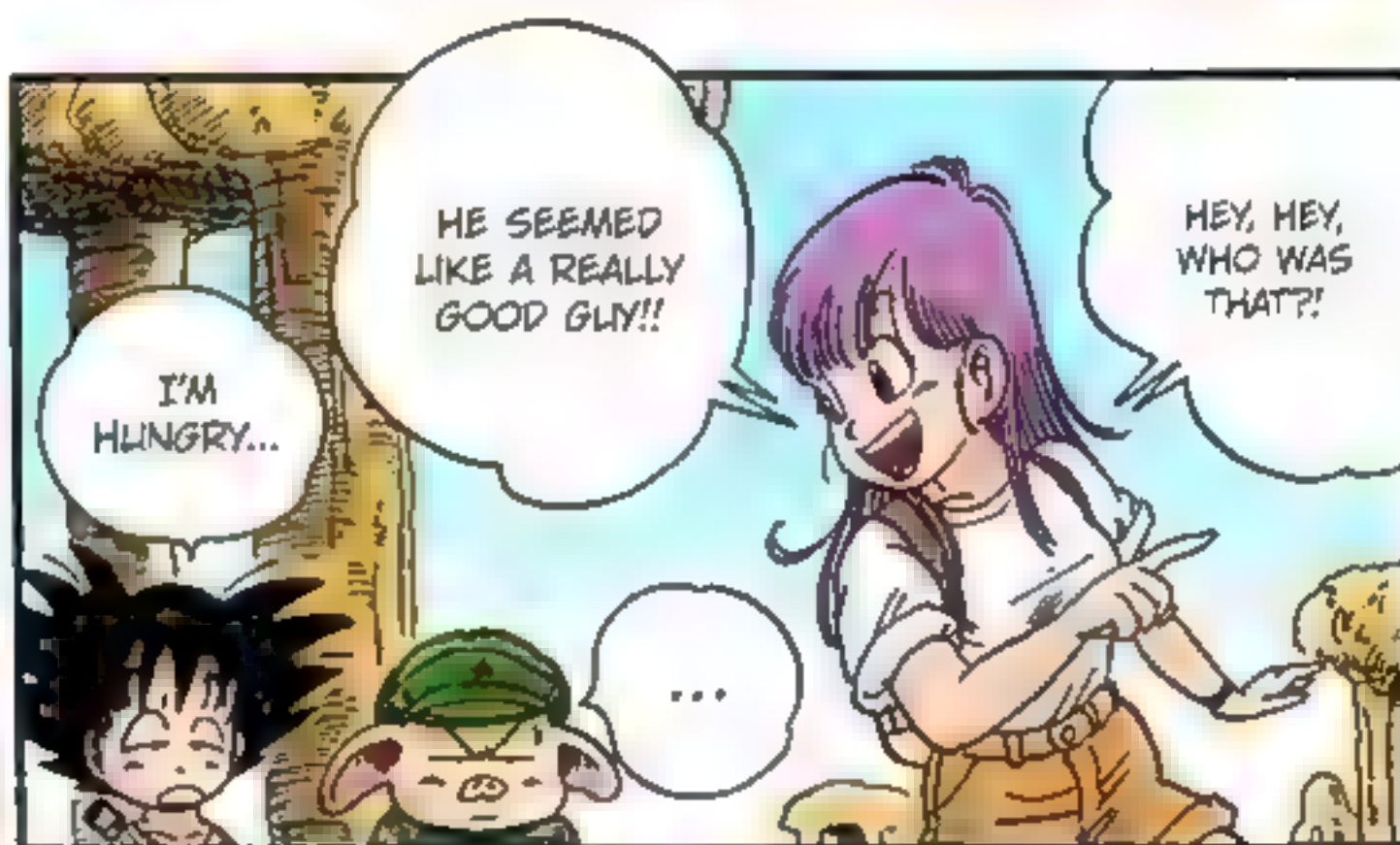
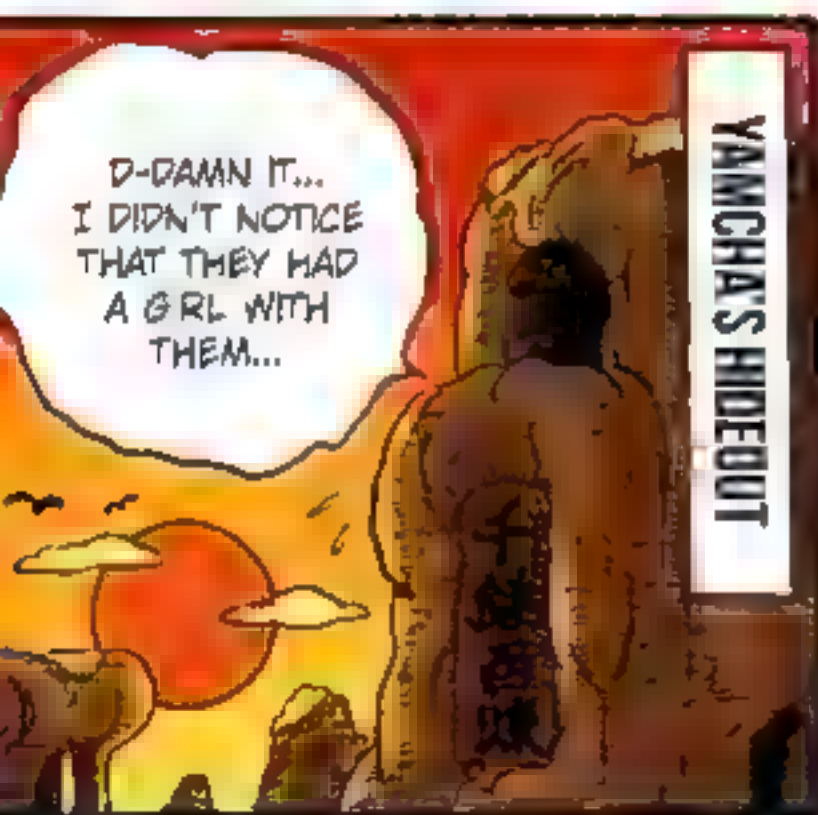
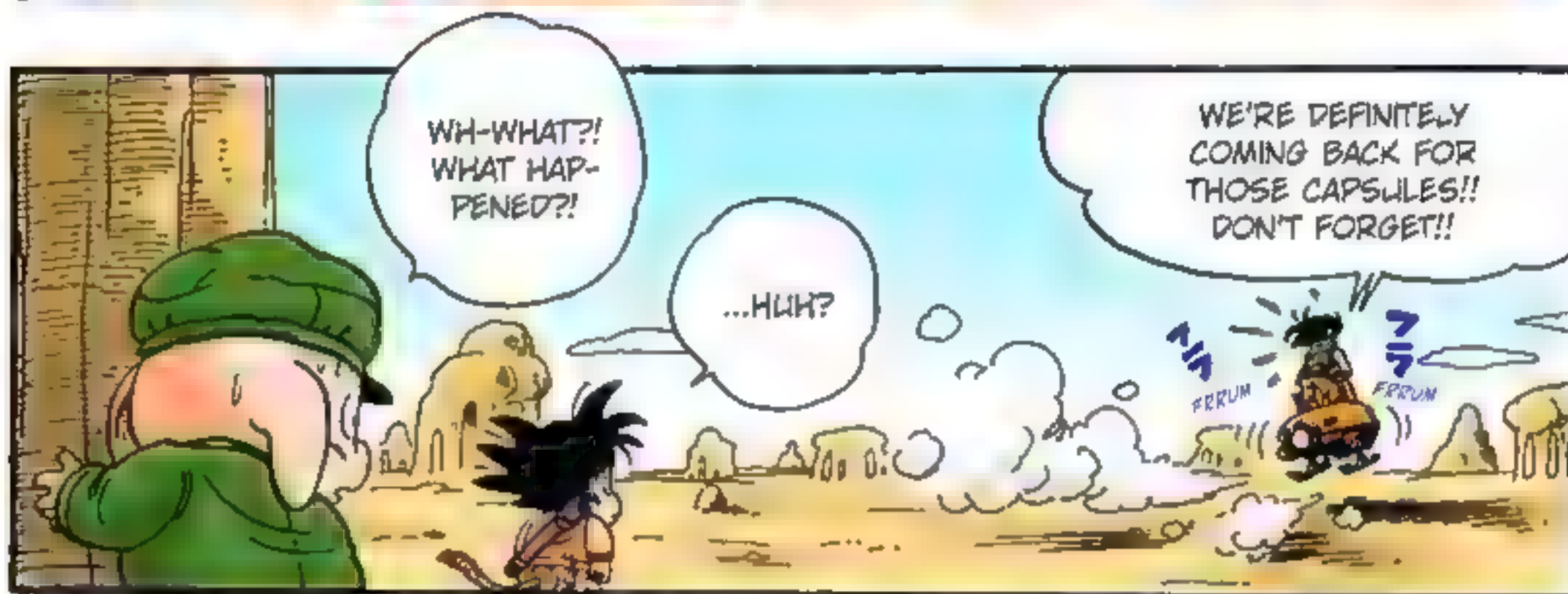
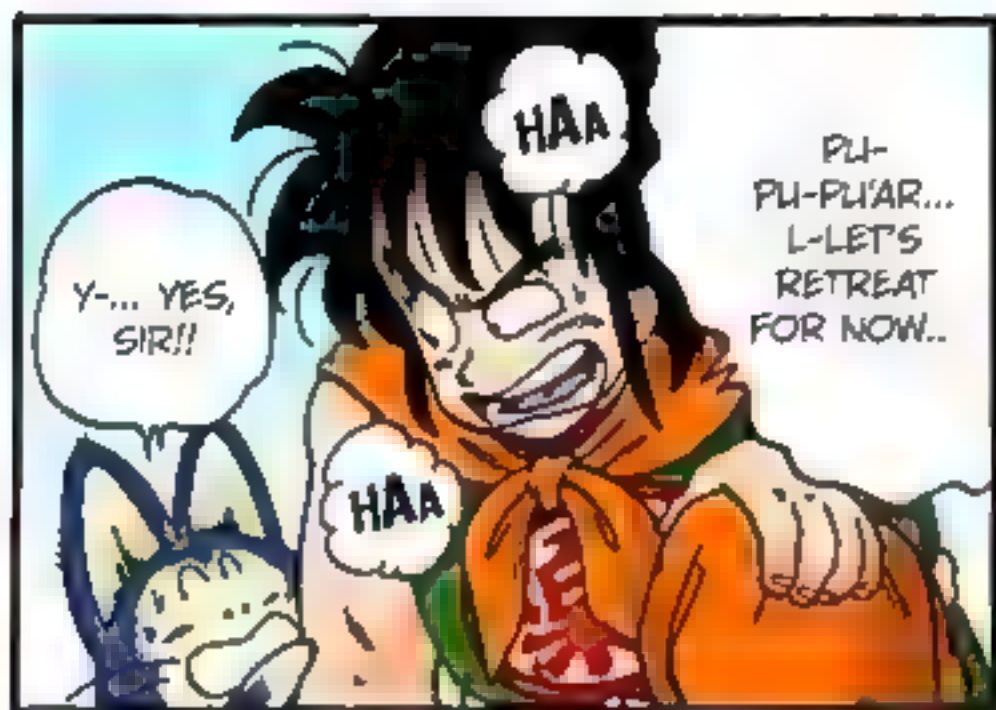












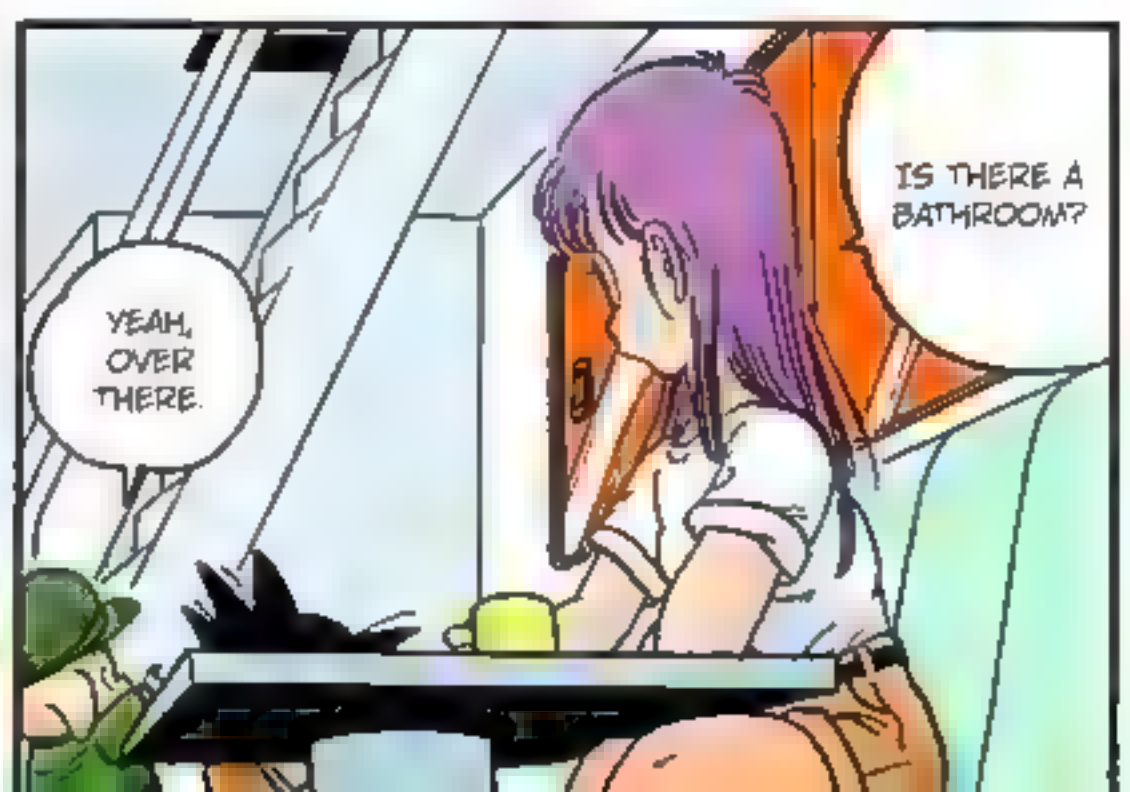
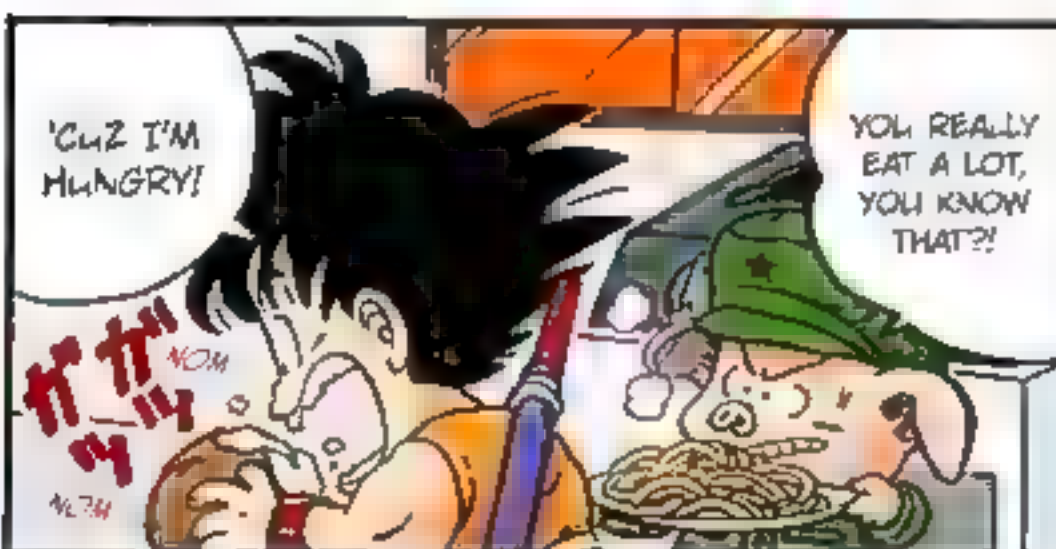
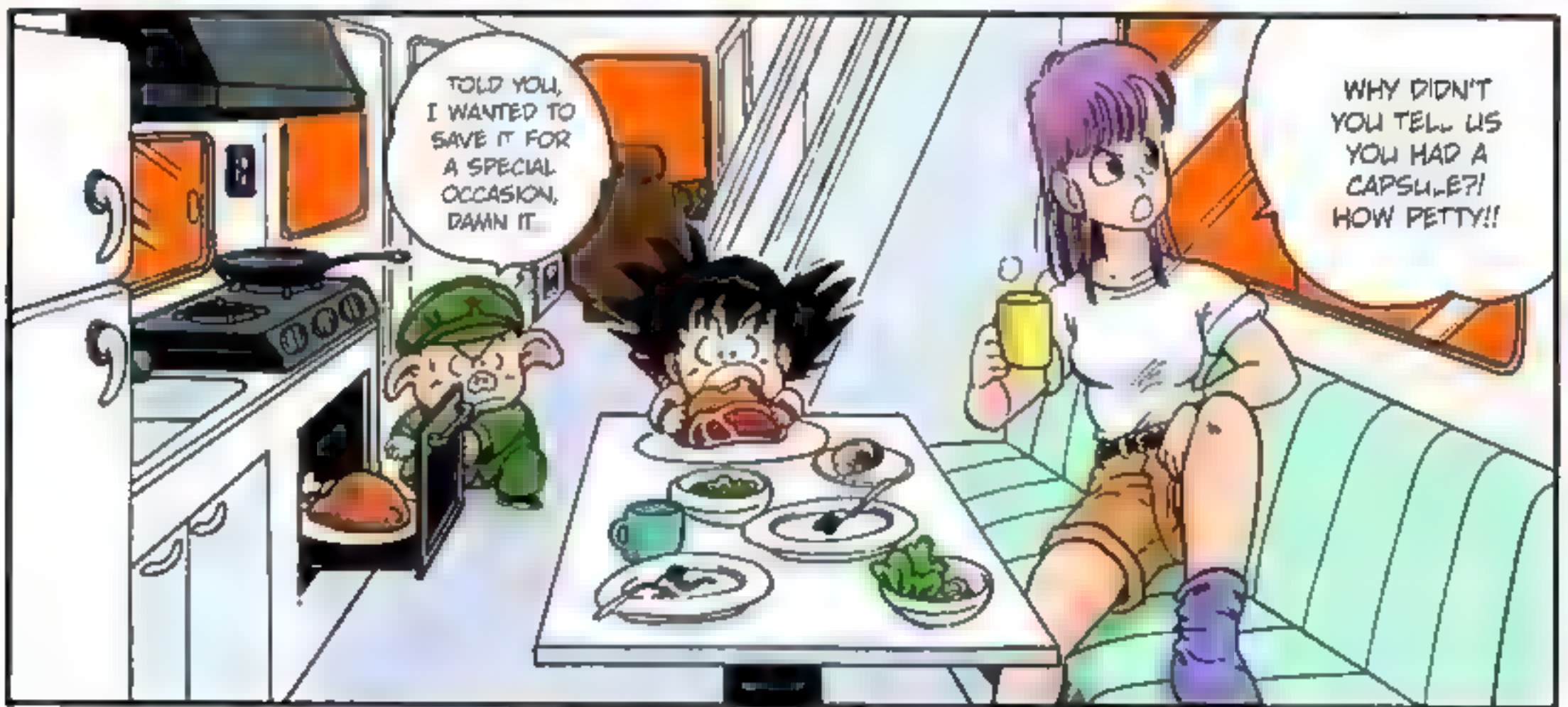
ドラゴンボール

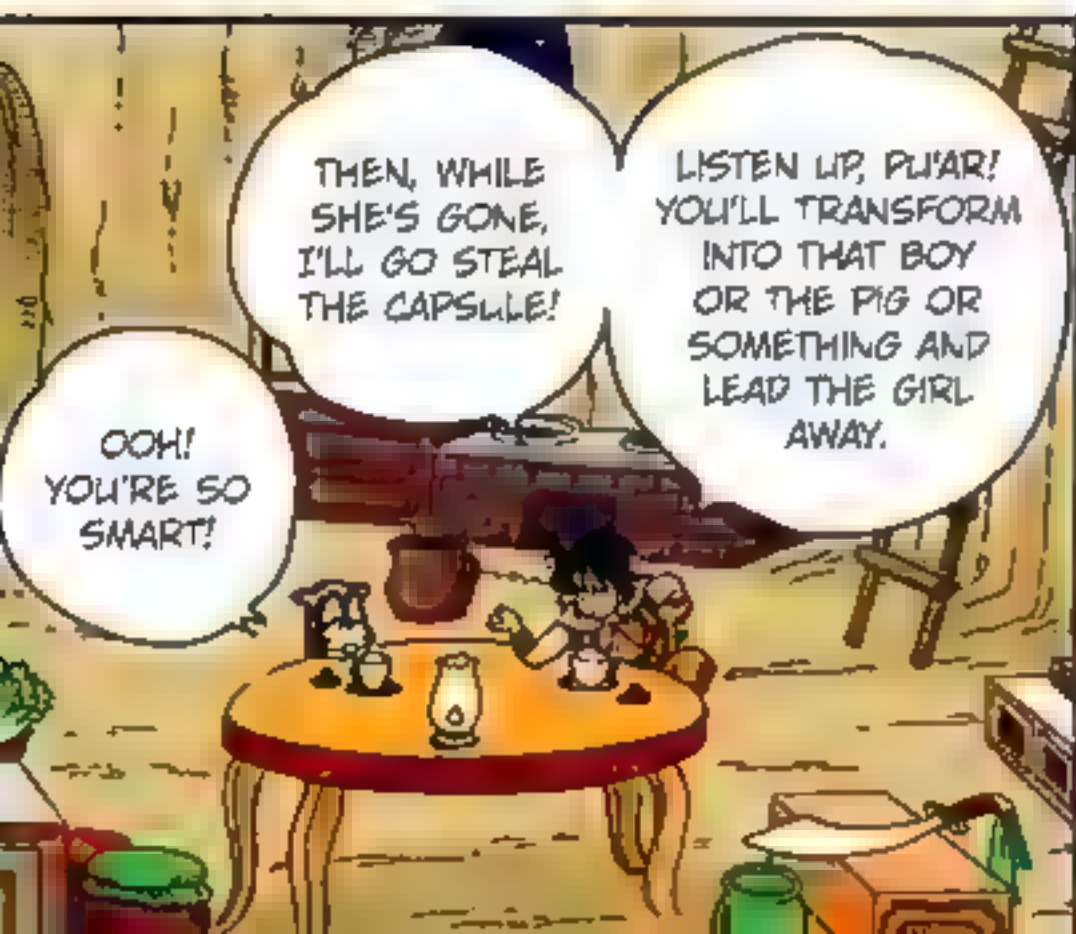
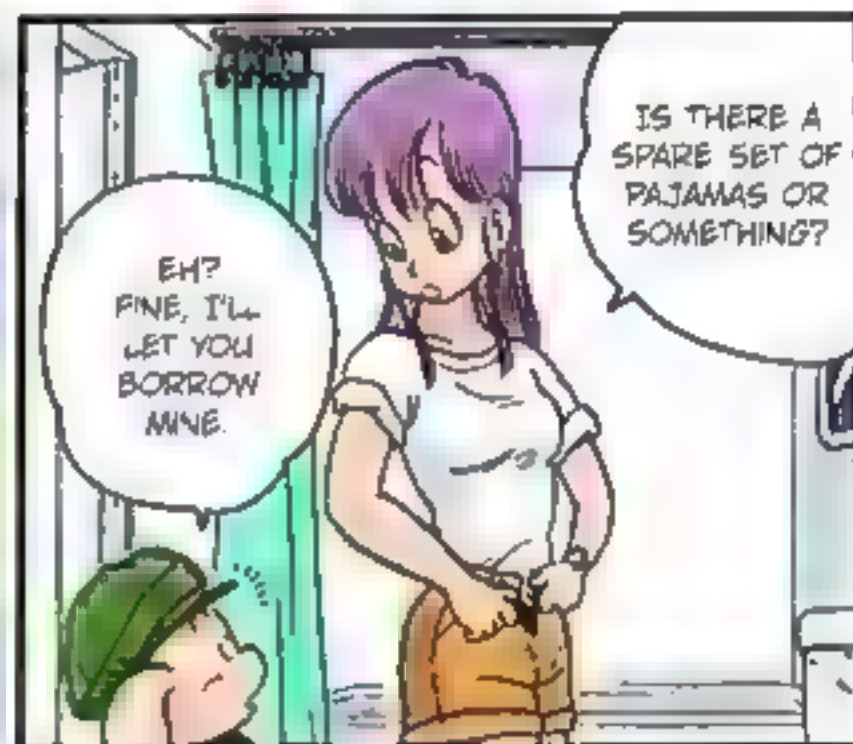
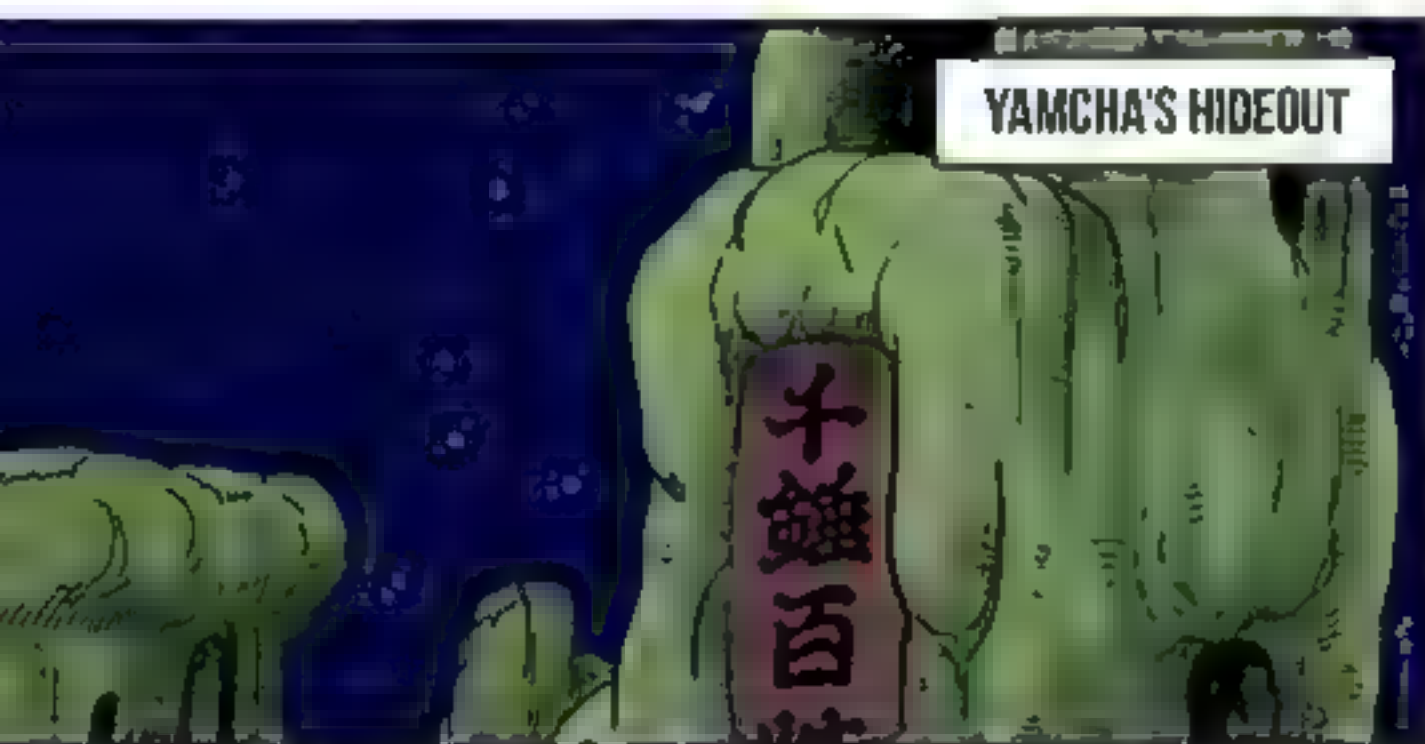
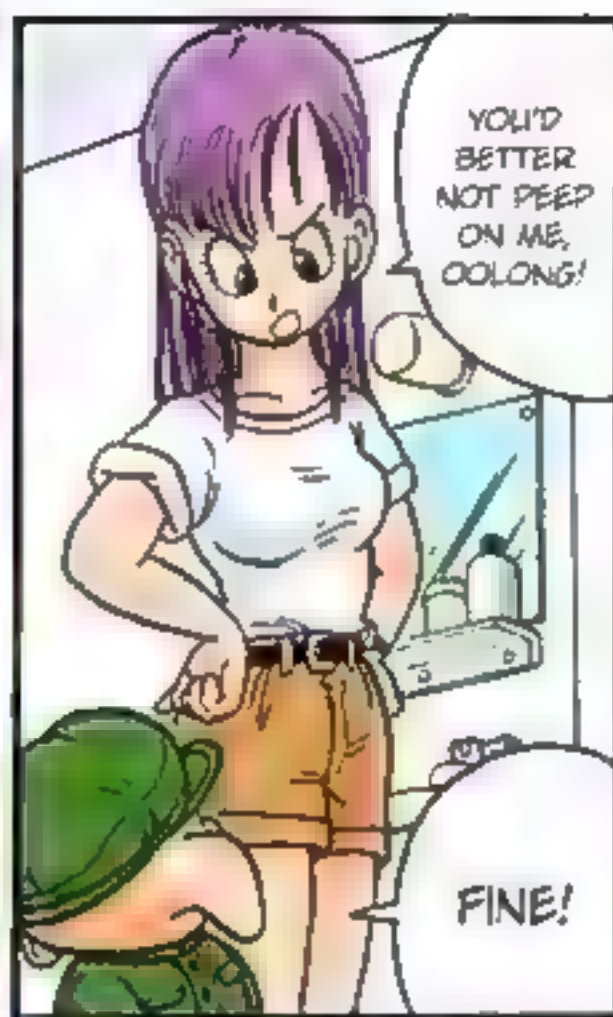
DRAGON BALL

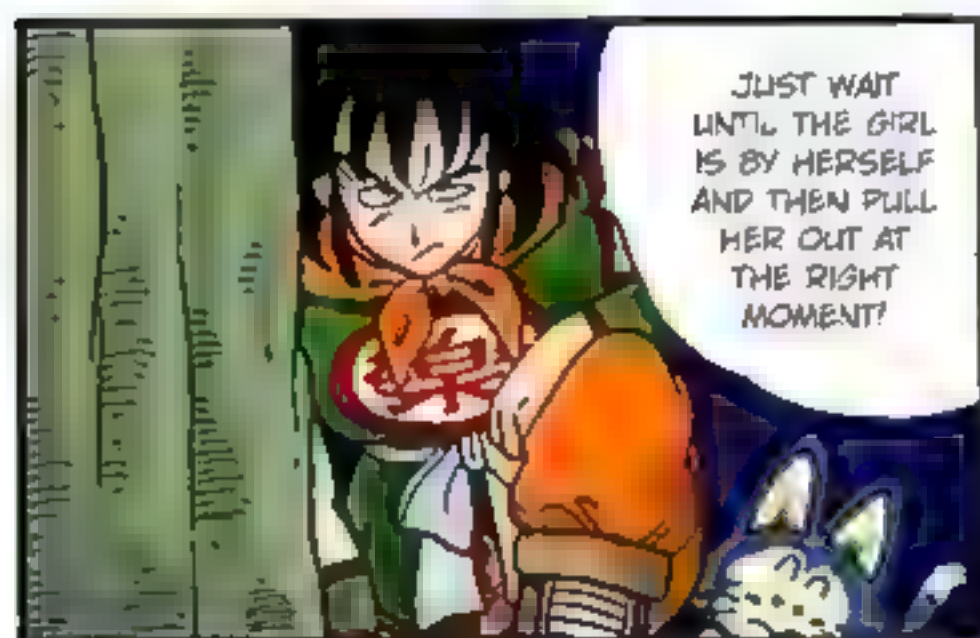
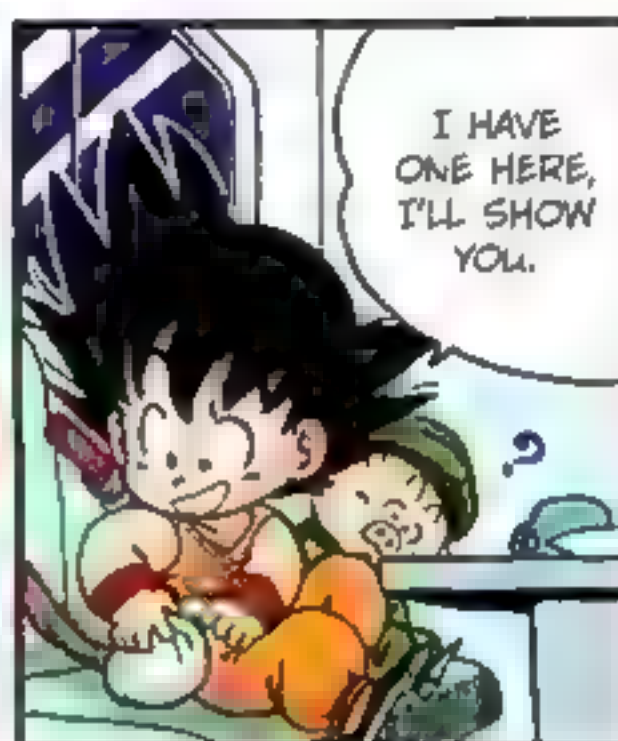
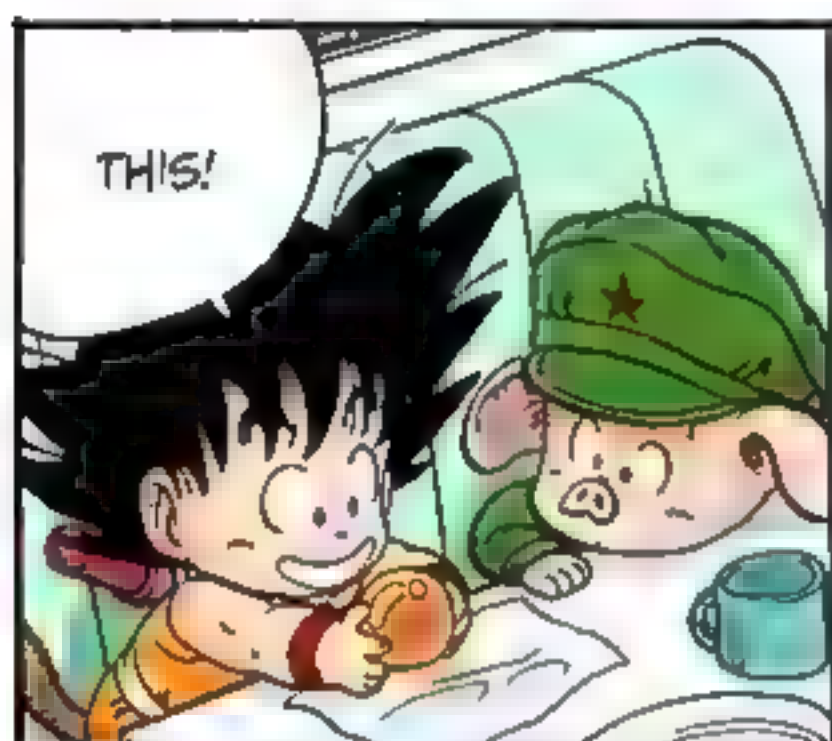
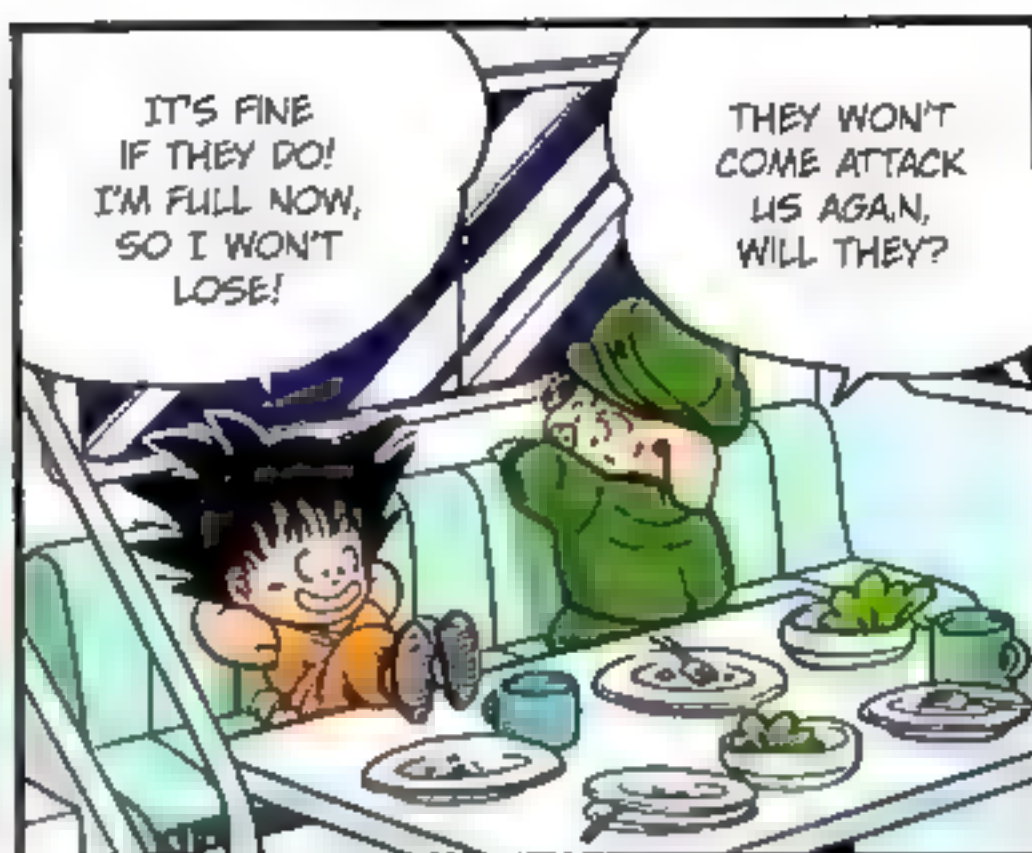
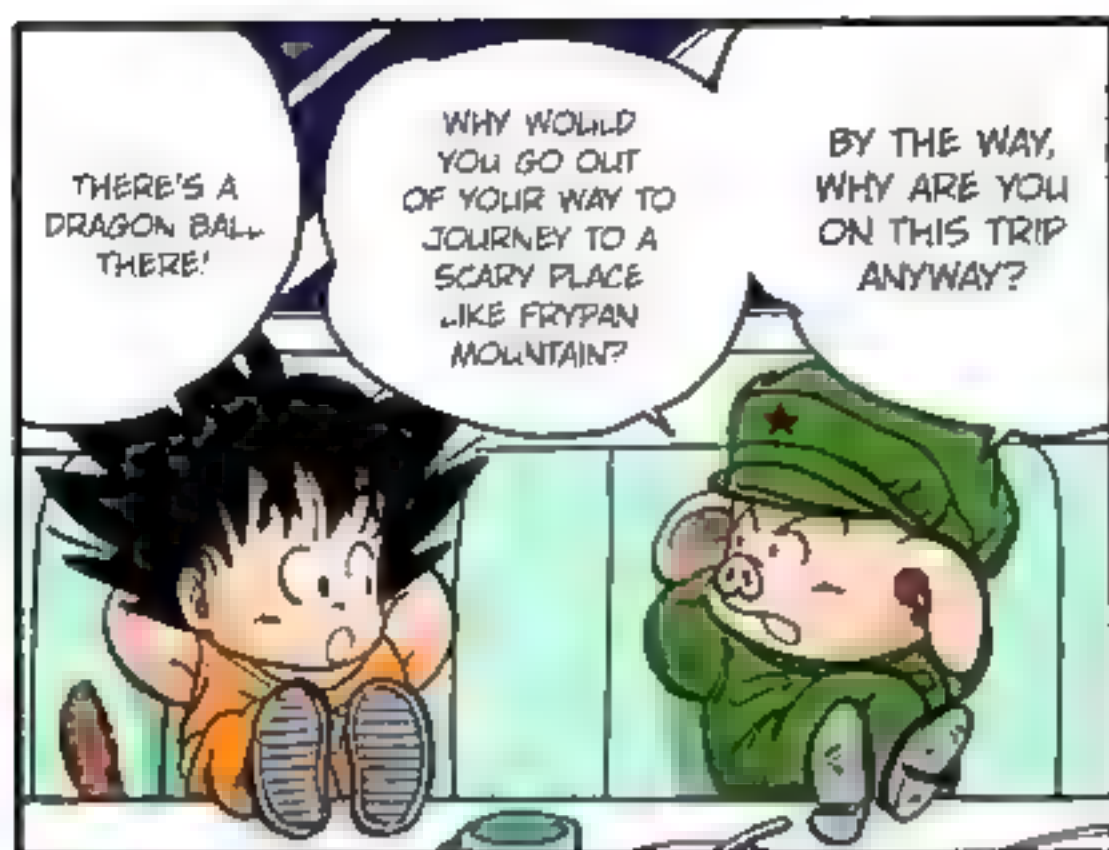
Chapter 9: The Dragon Balls in Danger!

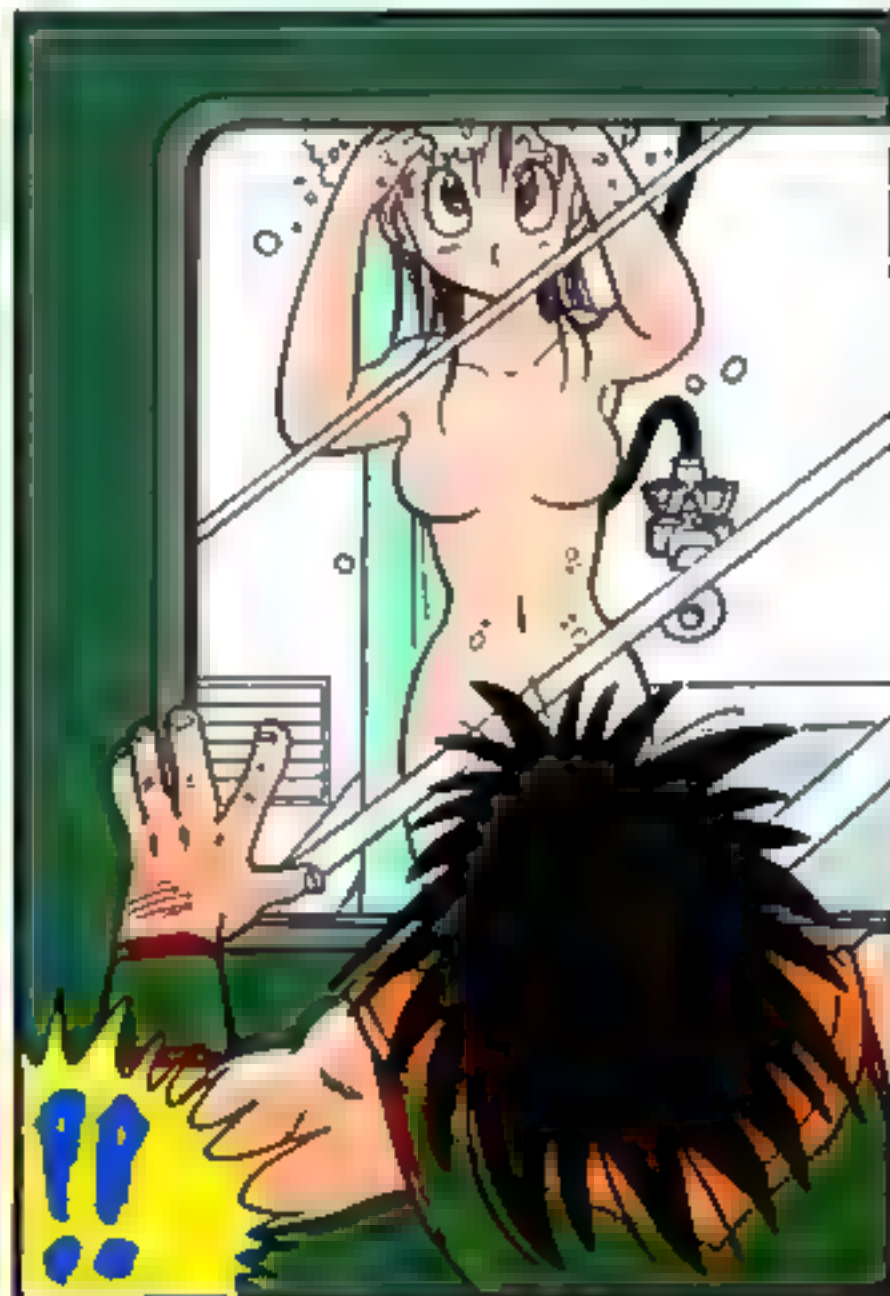
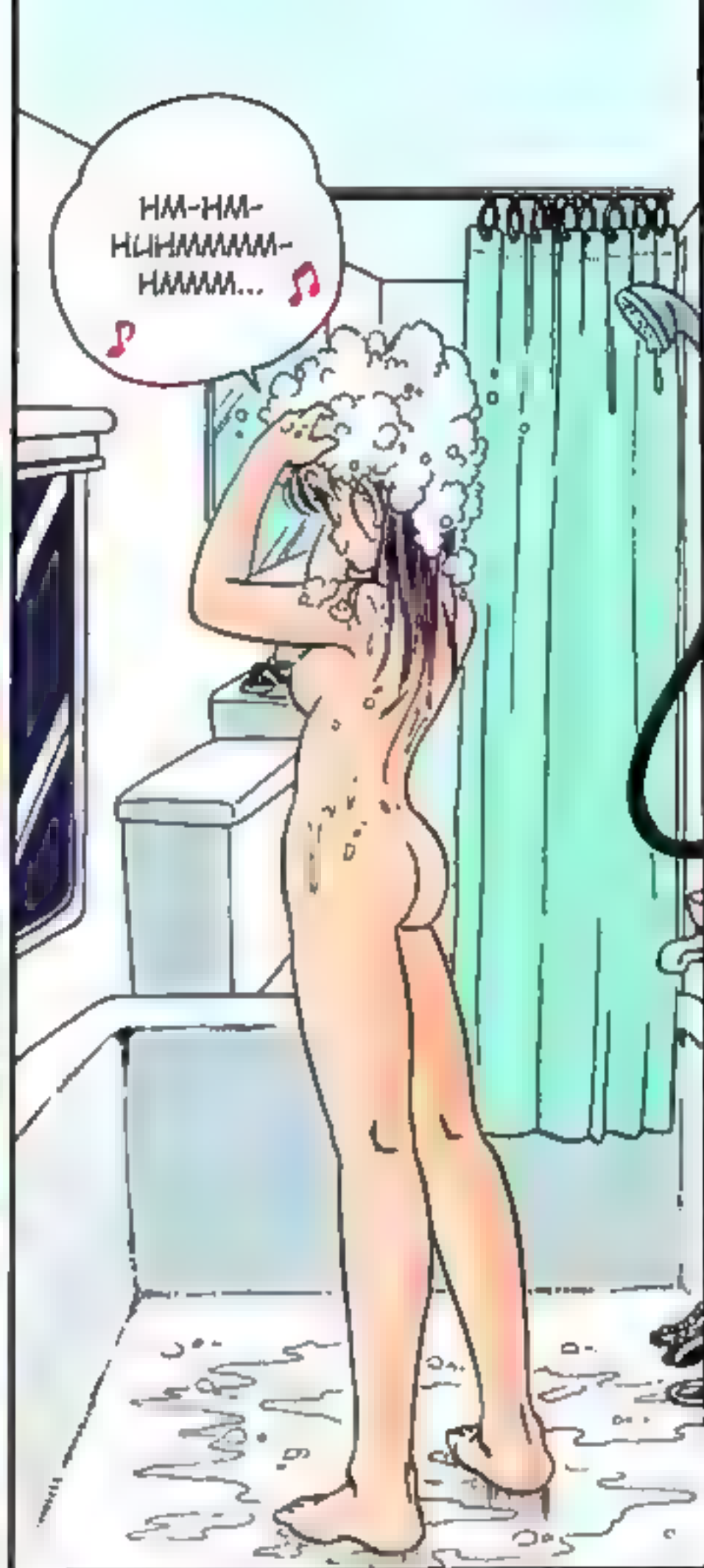


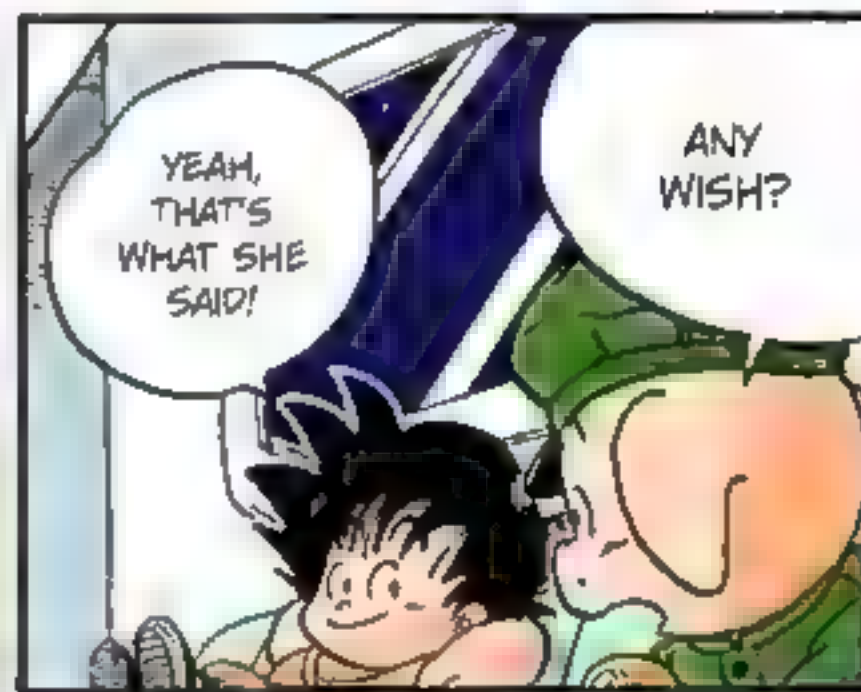
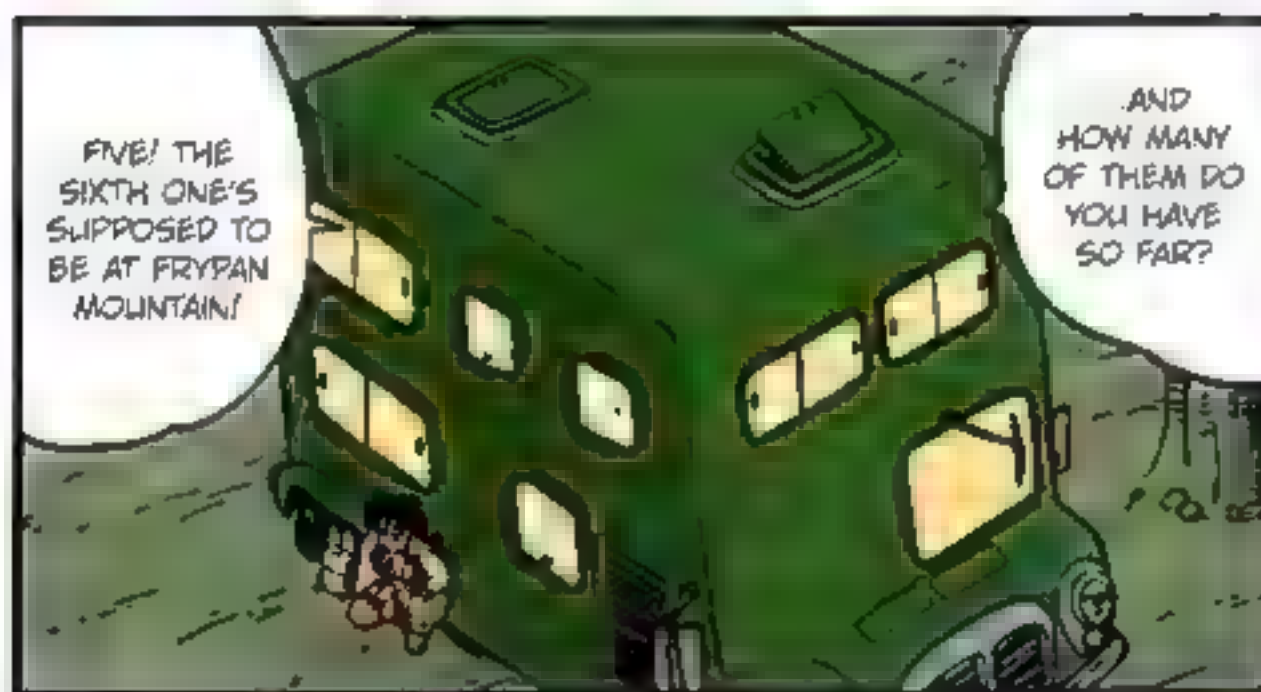
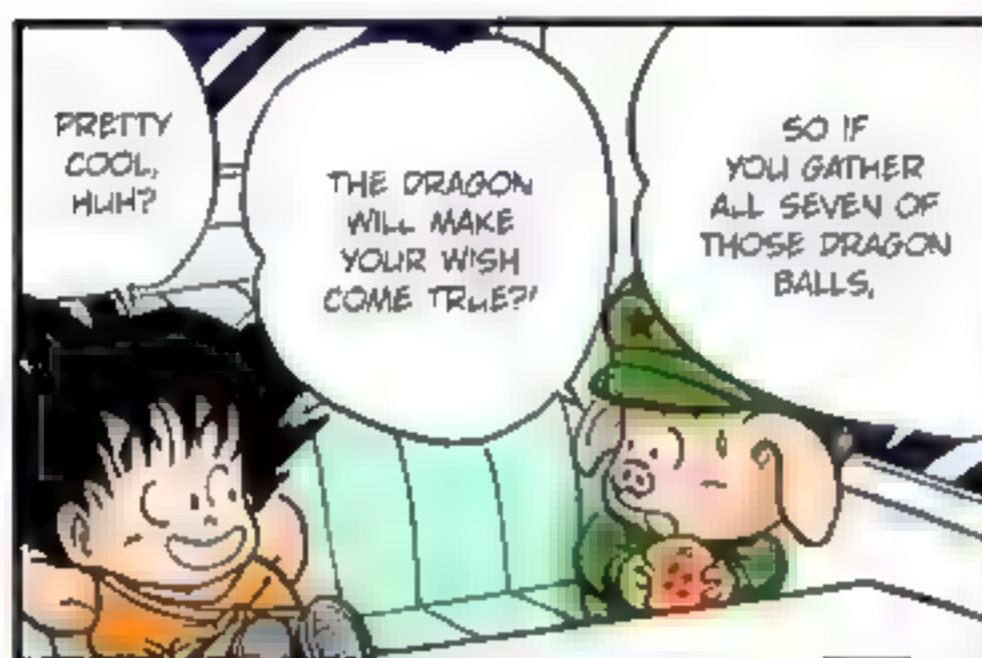
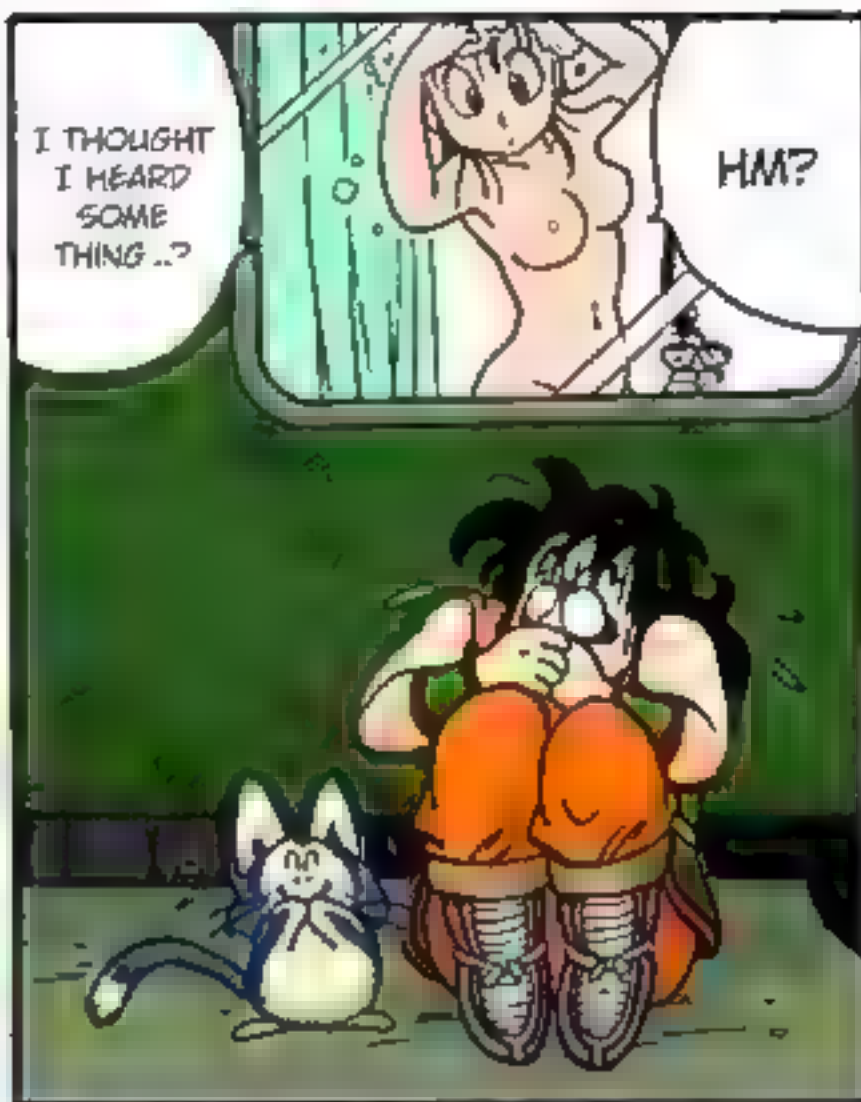
IN ORDER TO STEAL OOLONG'S HIDDEN CAPSULE, THE VILLAINOUS YAMCHA AND PU'AR ATTACKED GOKU AND CO., BUT SINCE YAMCHA CAN'T BEAR TO BE AROUND WOMEN, THEY HAD TO TEMPORARILY RETREAT...

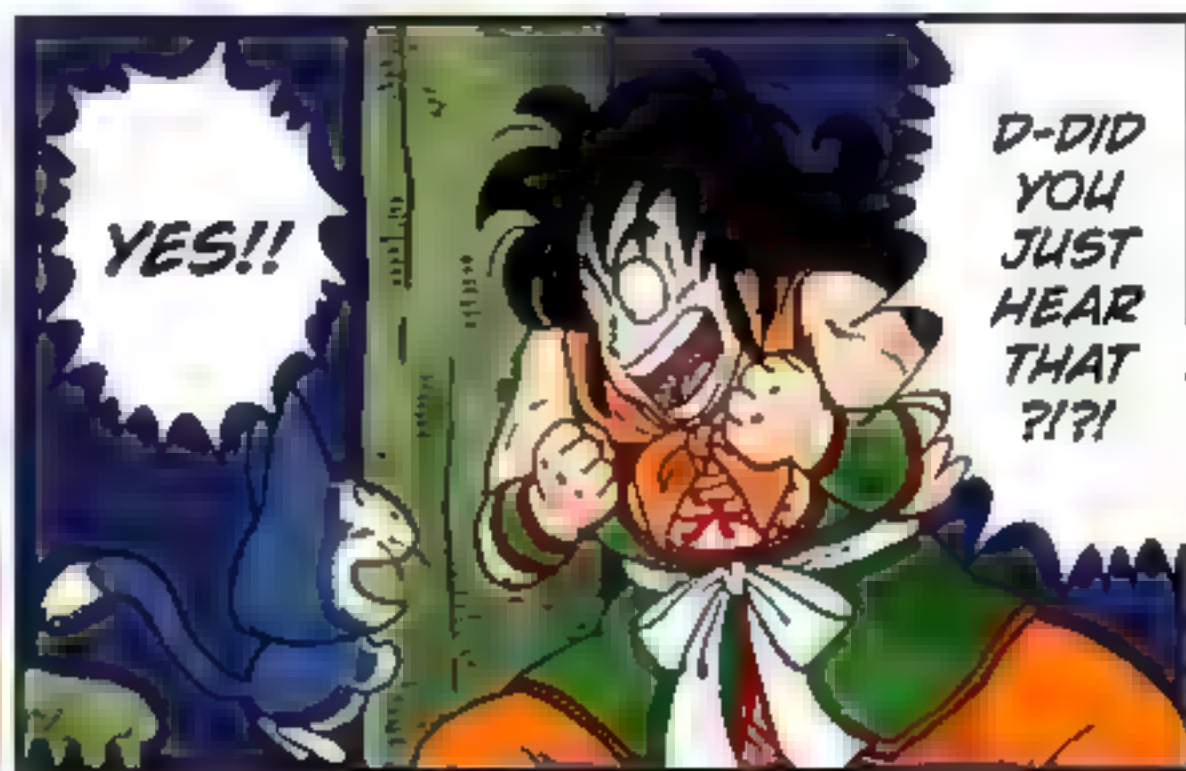
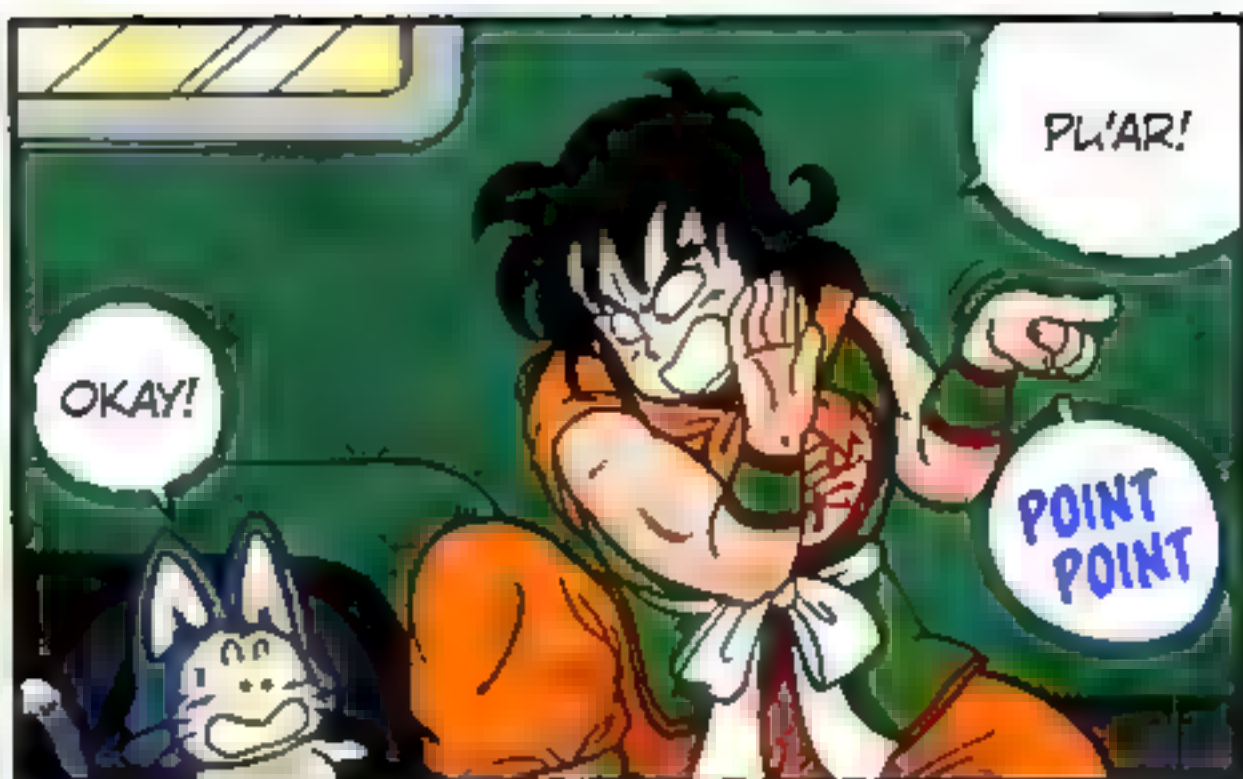


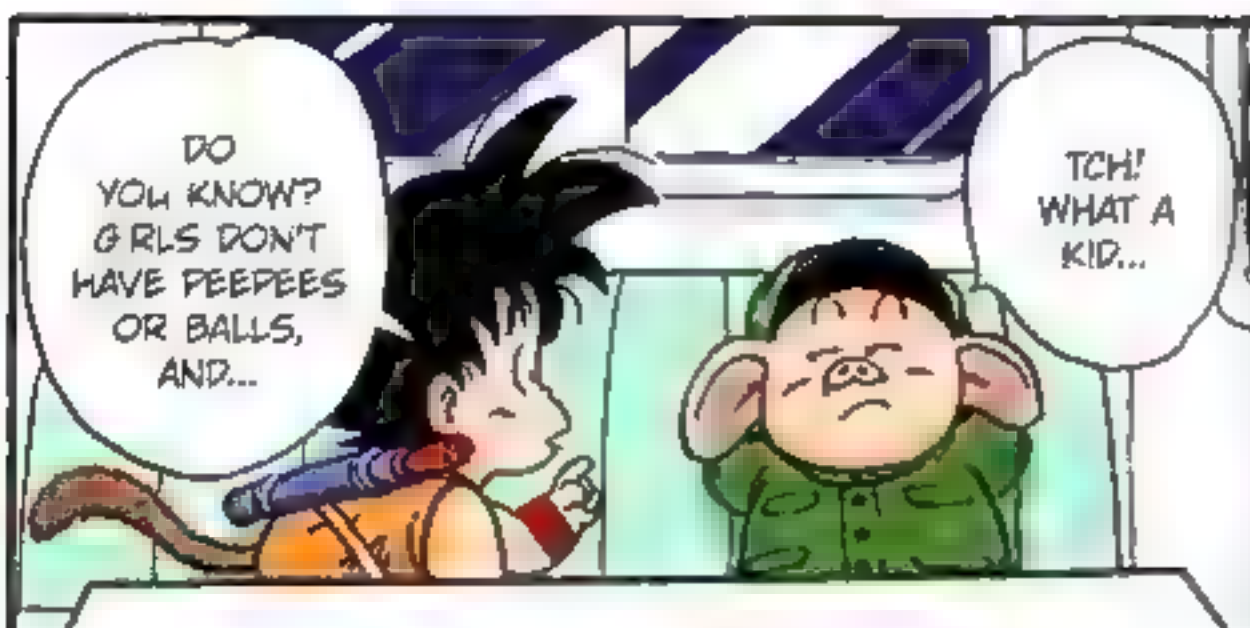
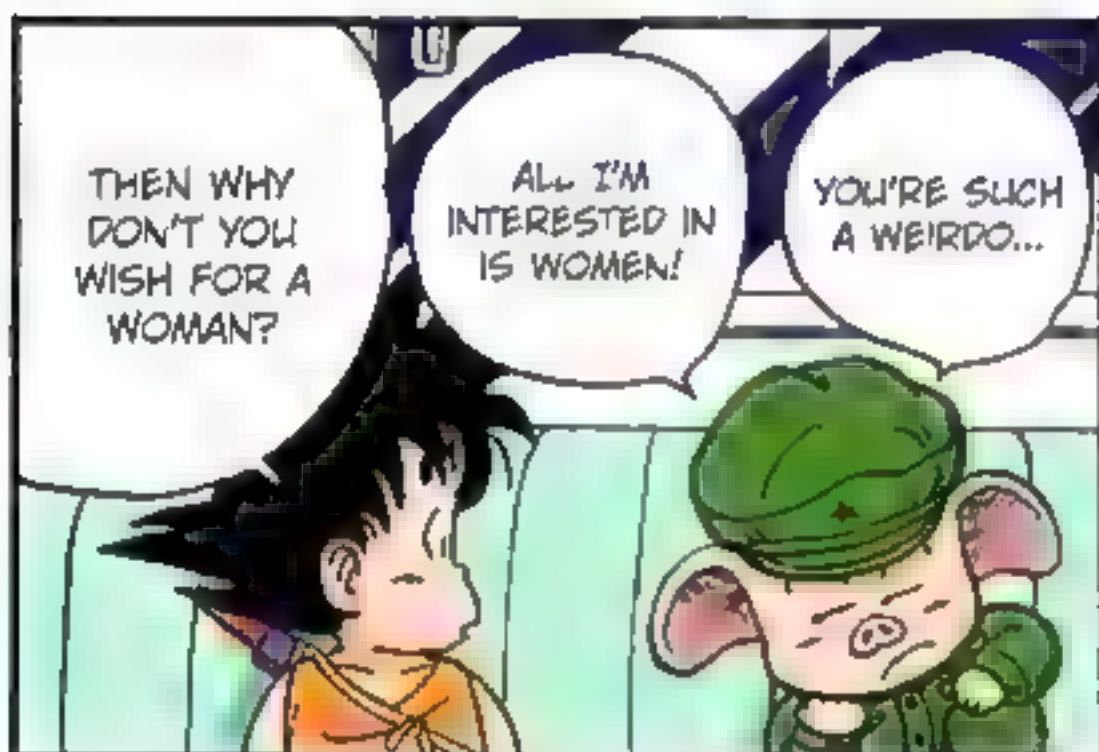
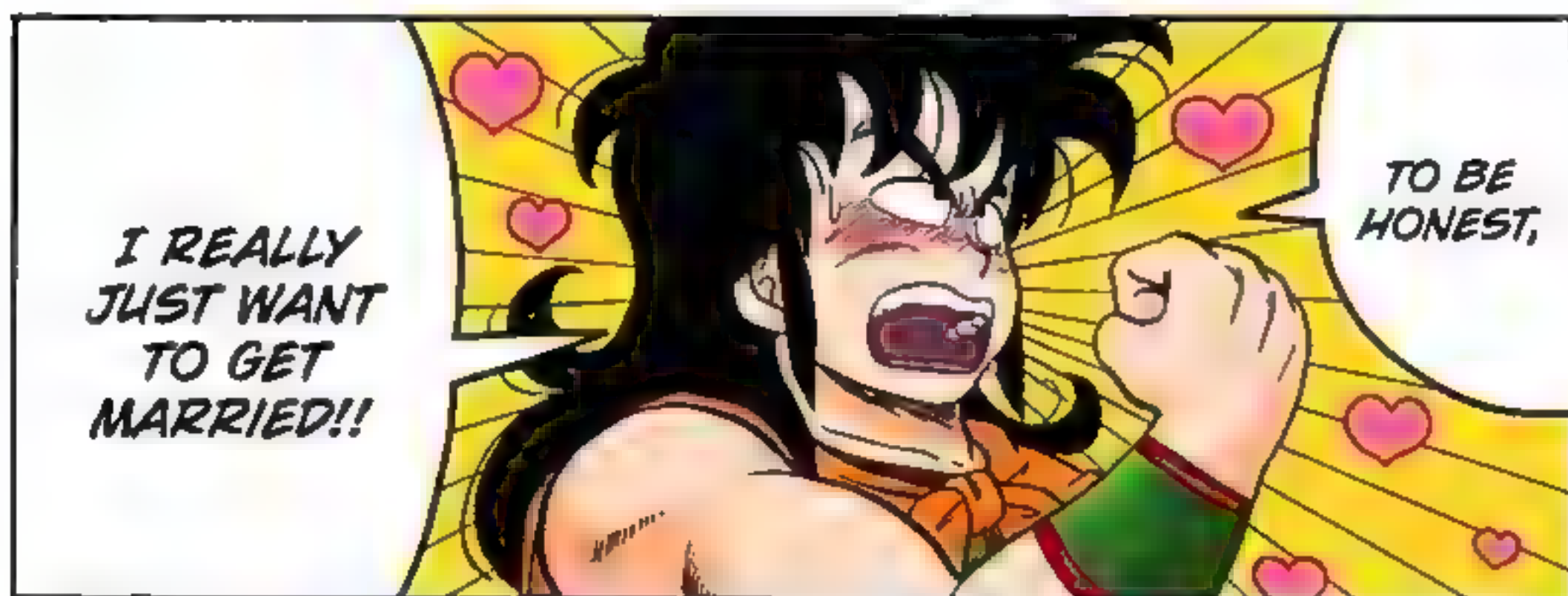


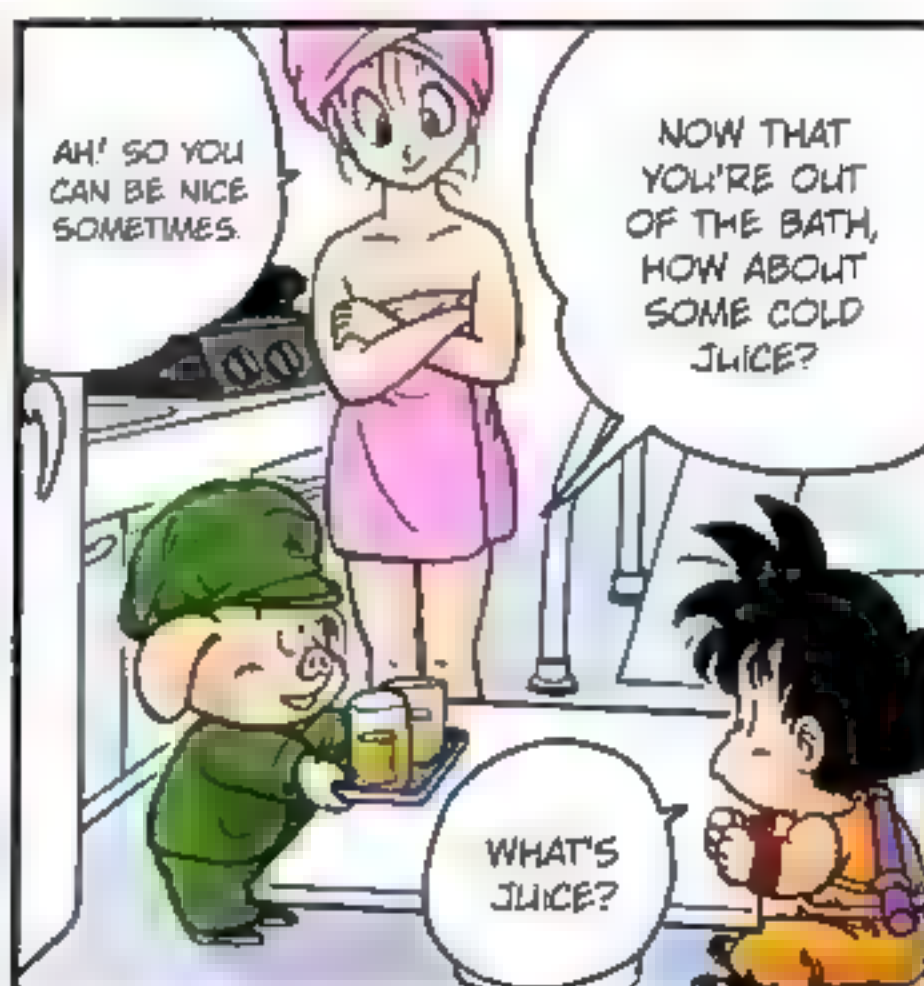
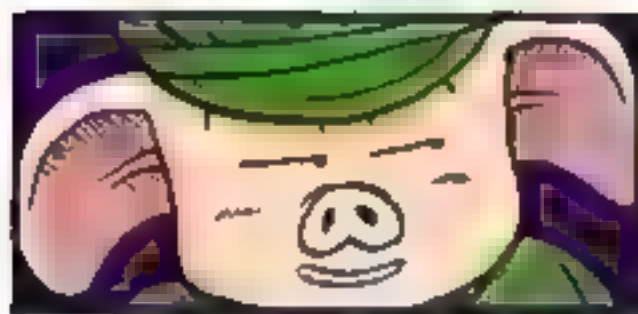
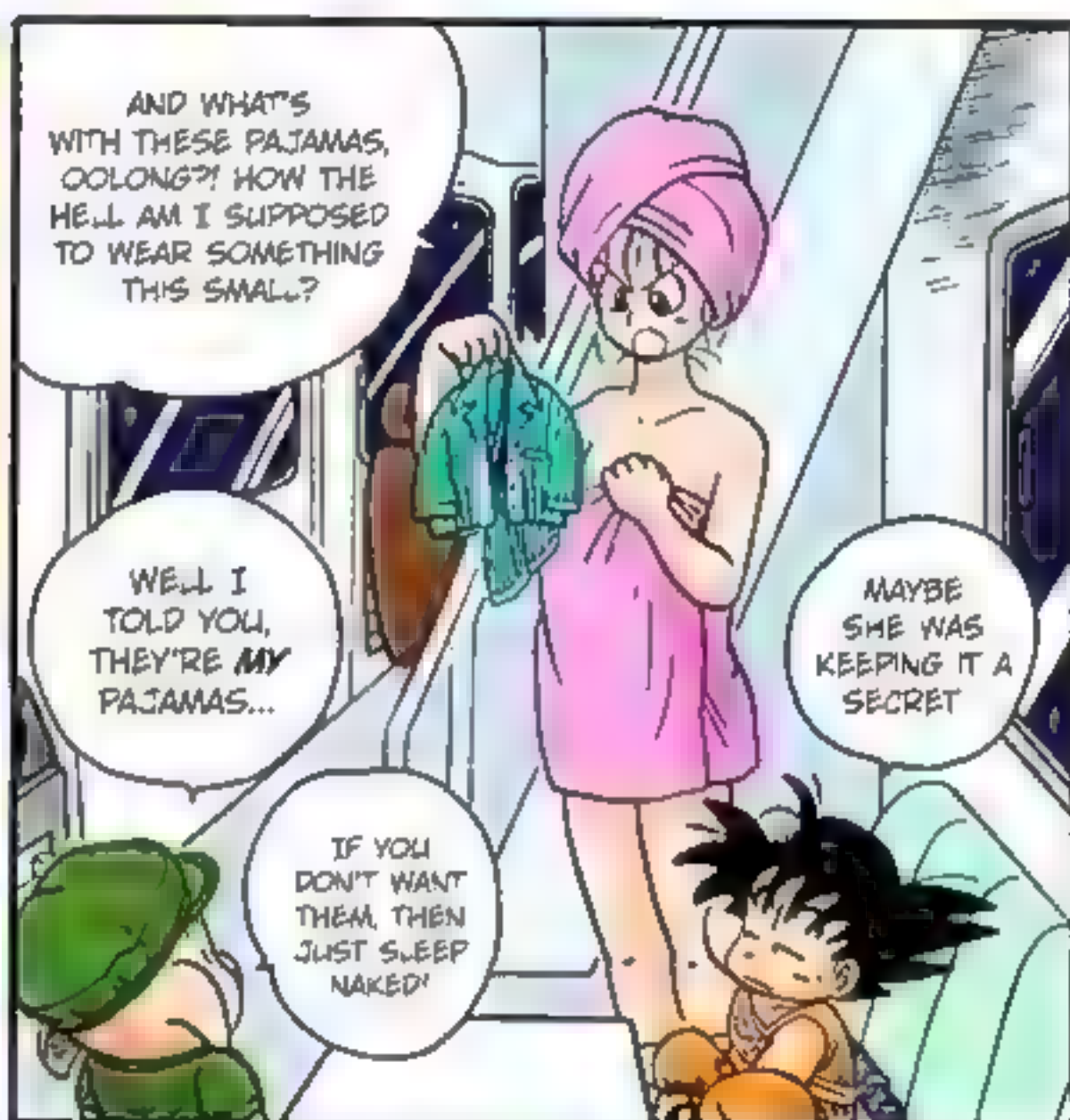
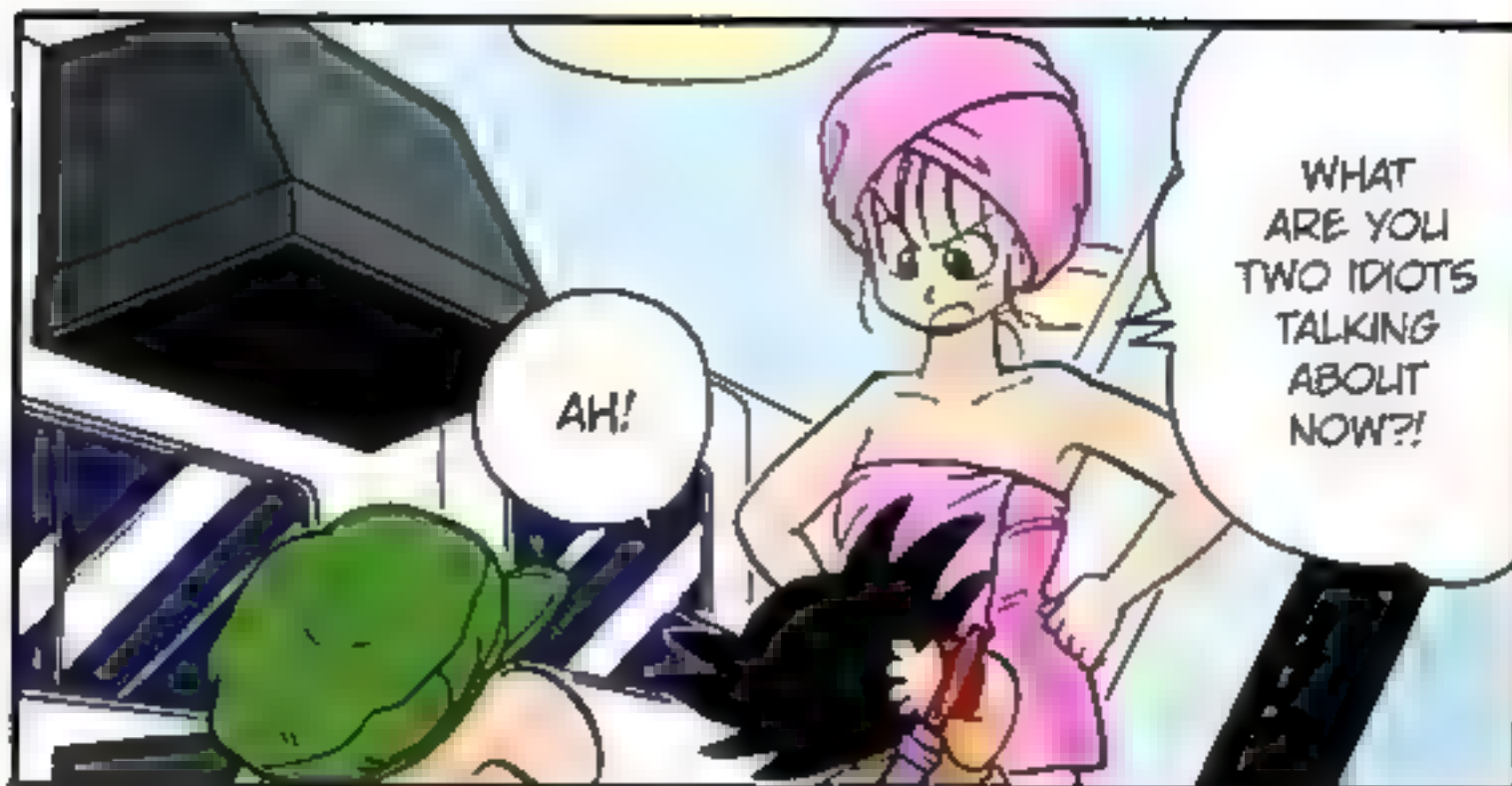


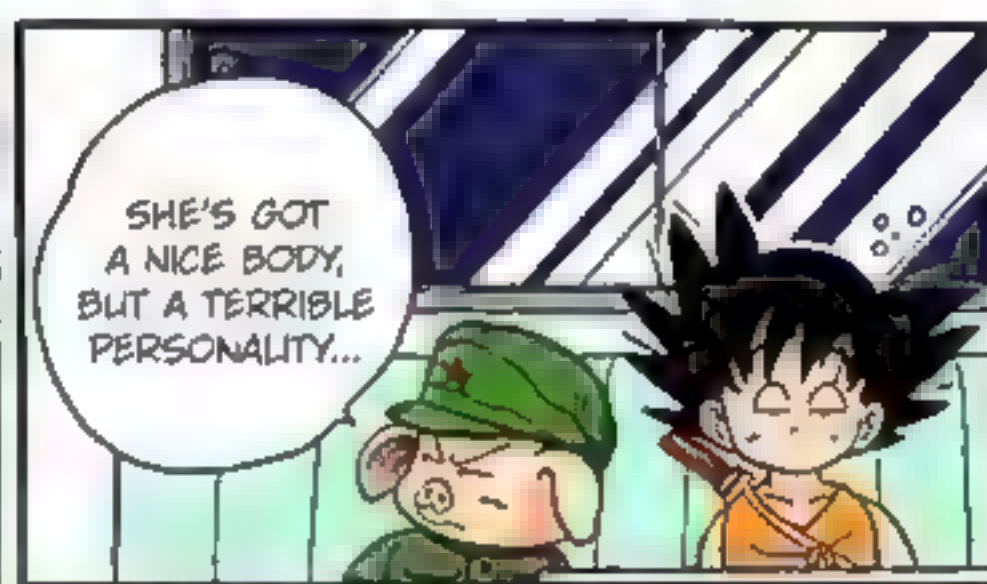
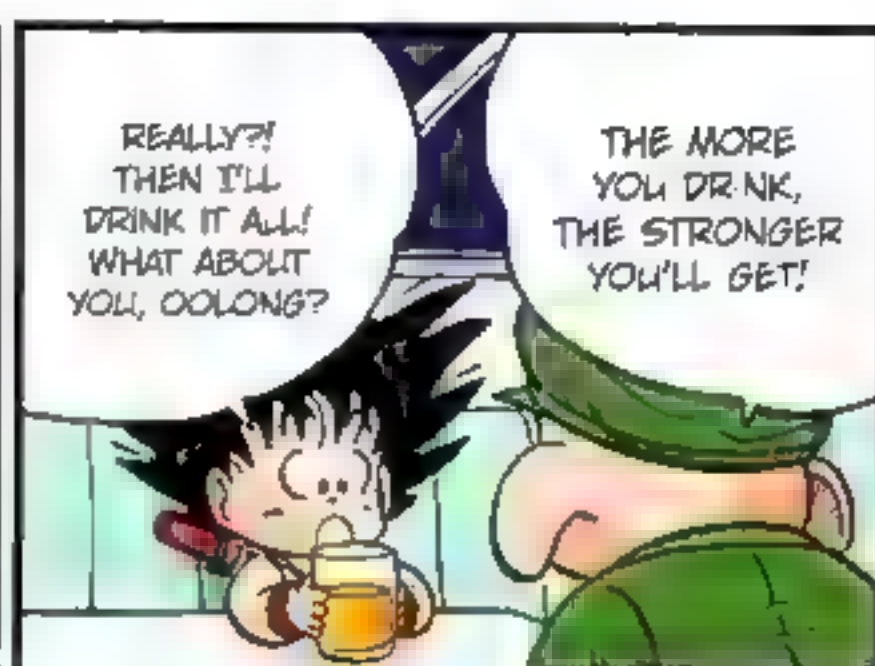


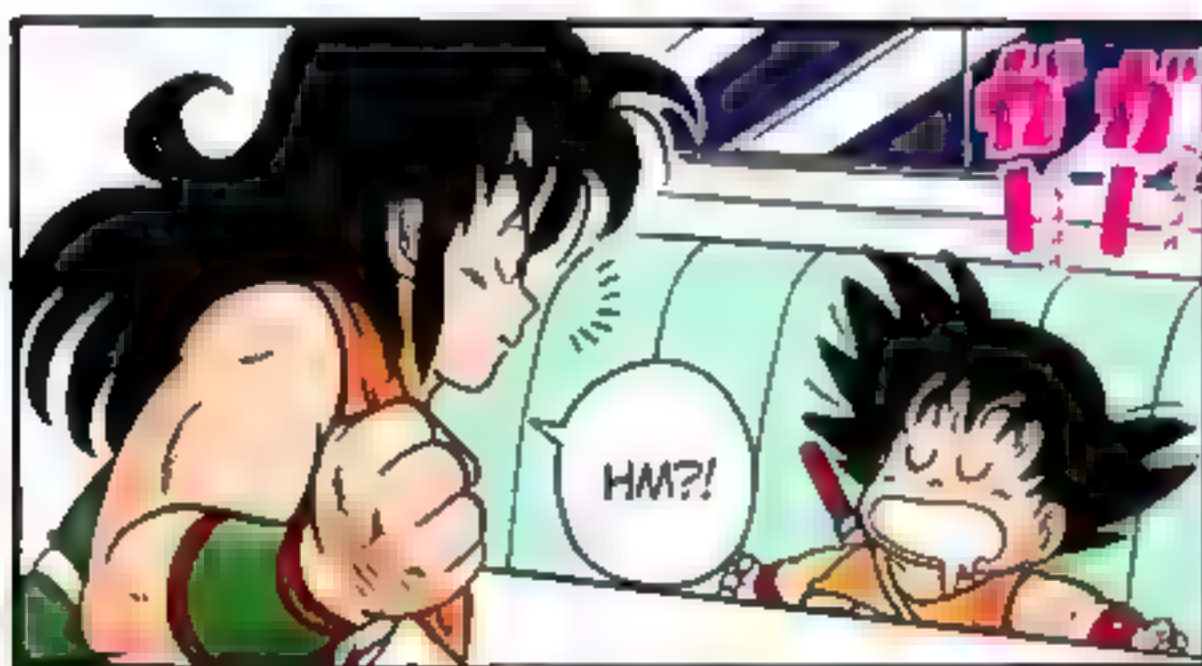
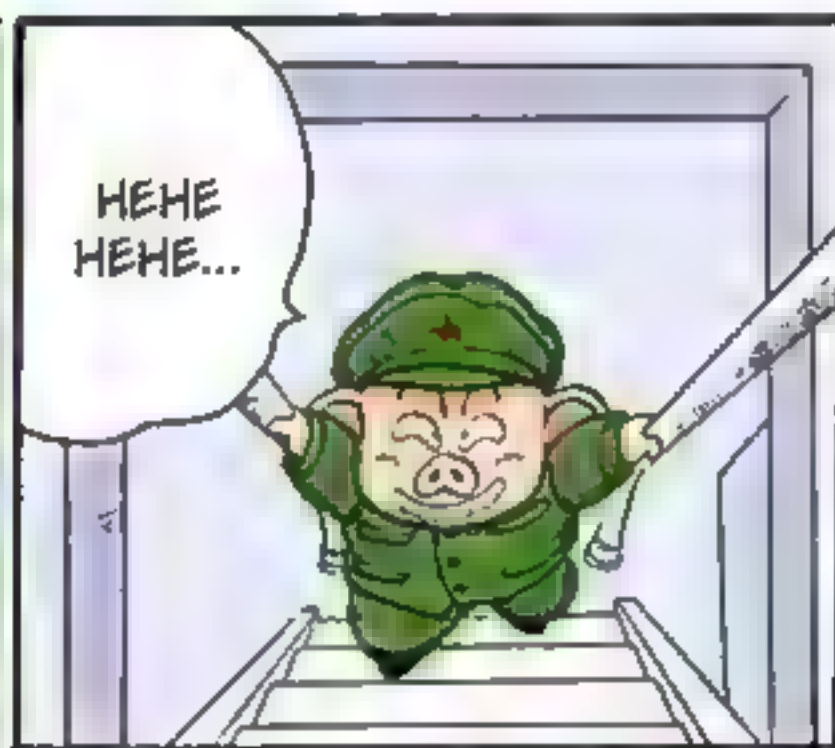
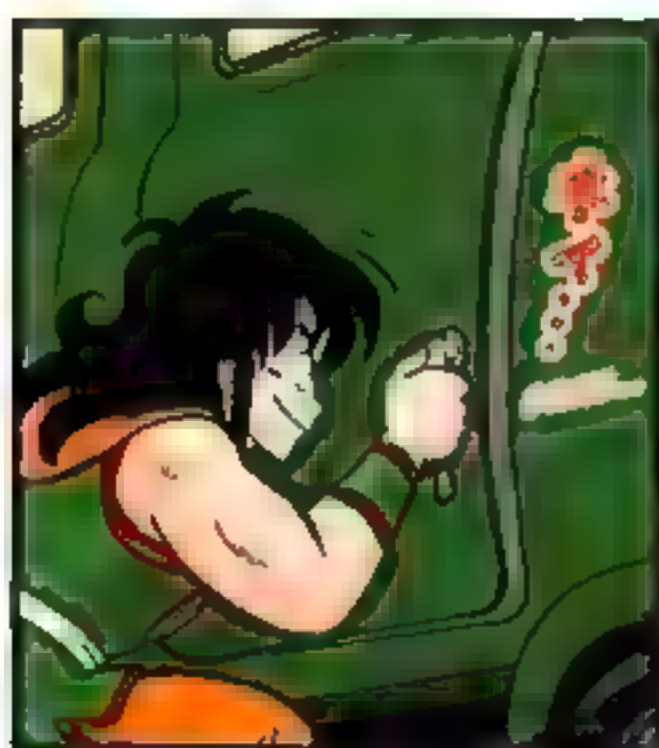
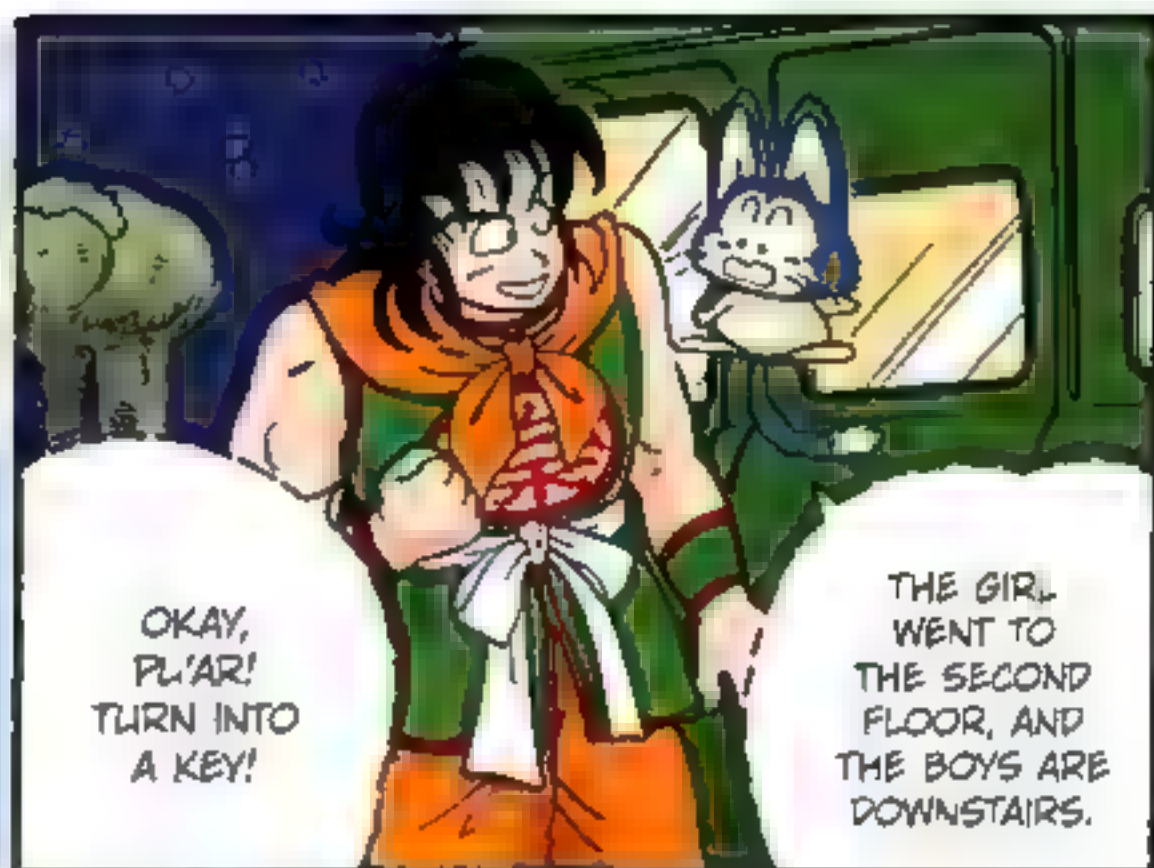
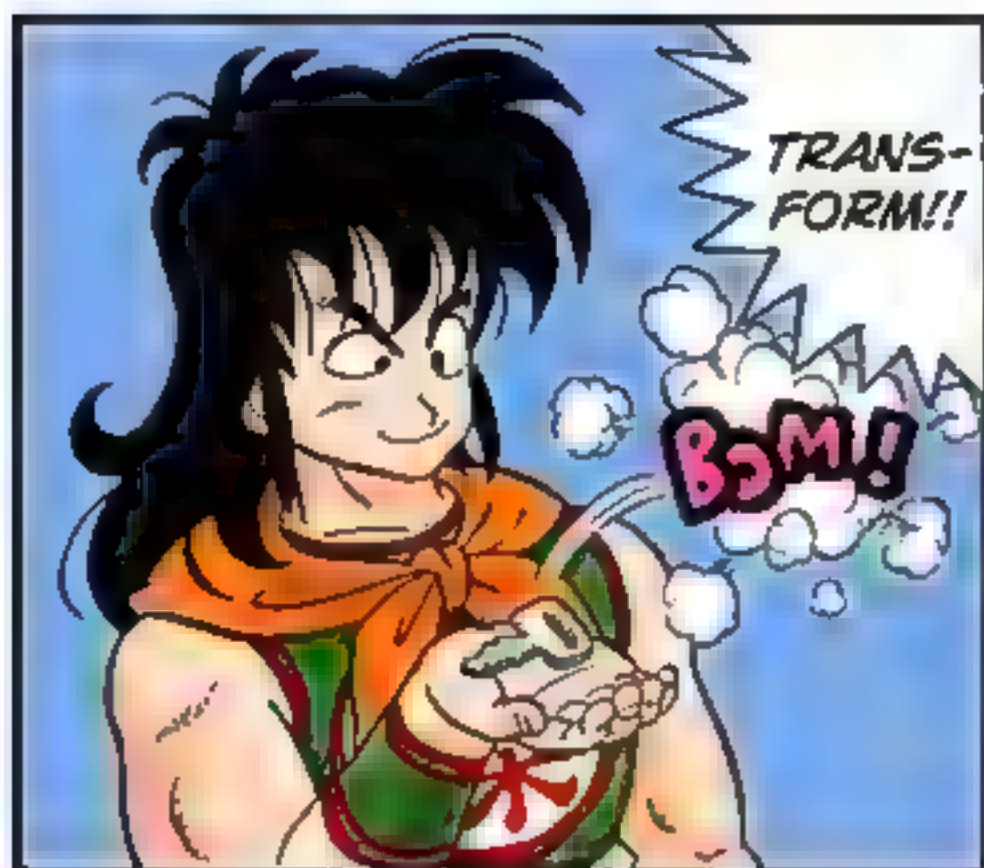


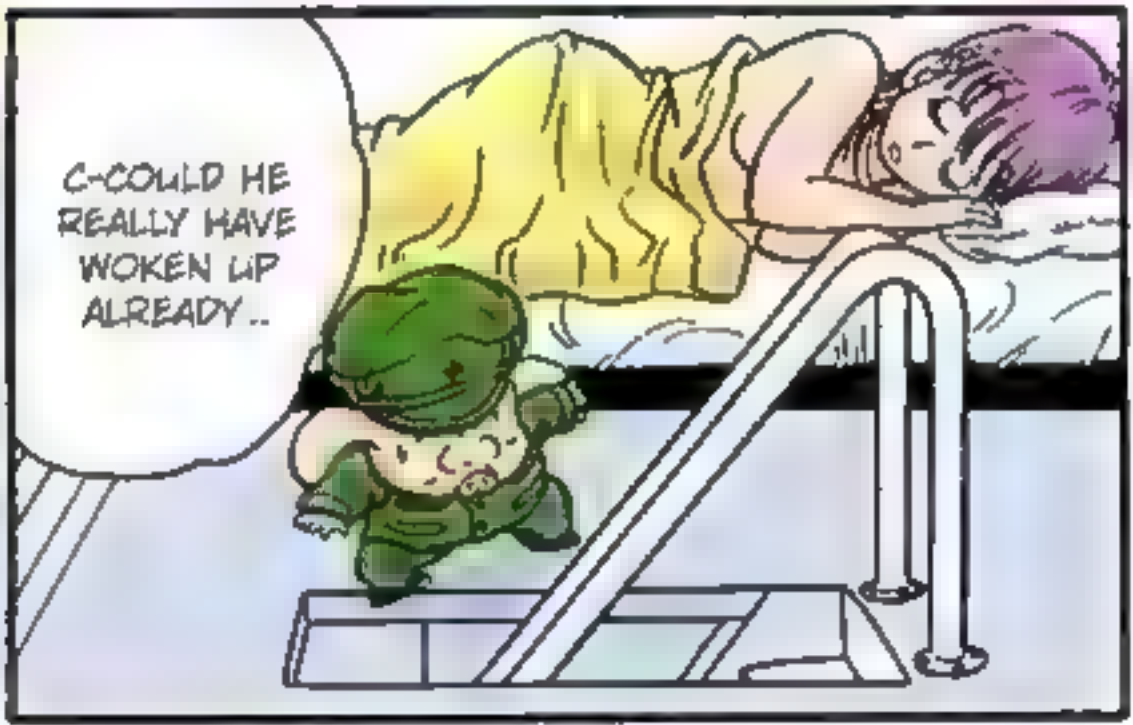
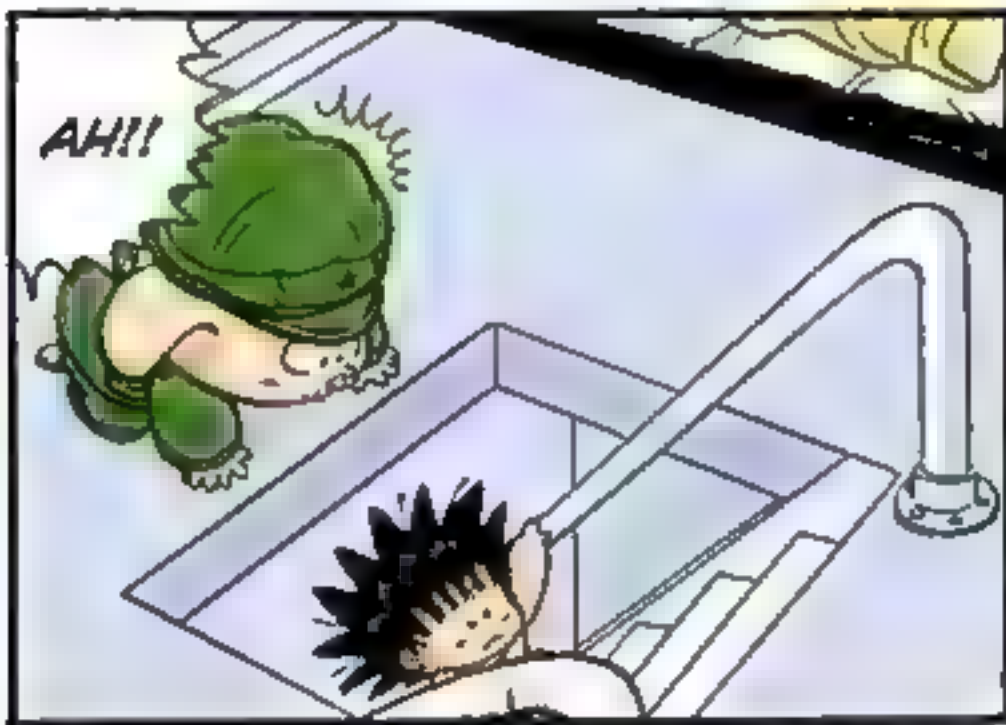
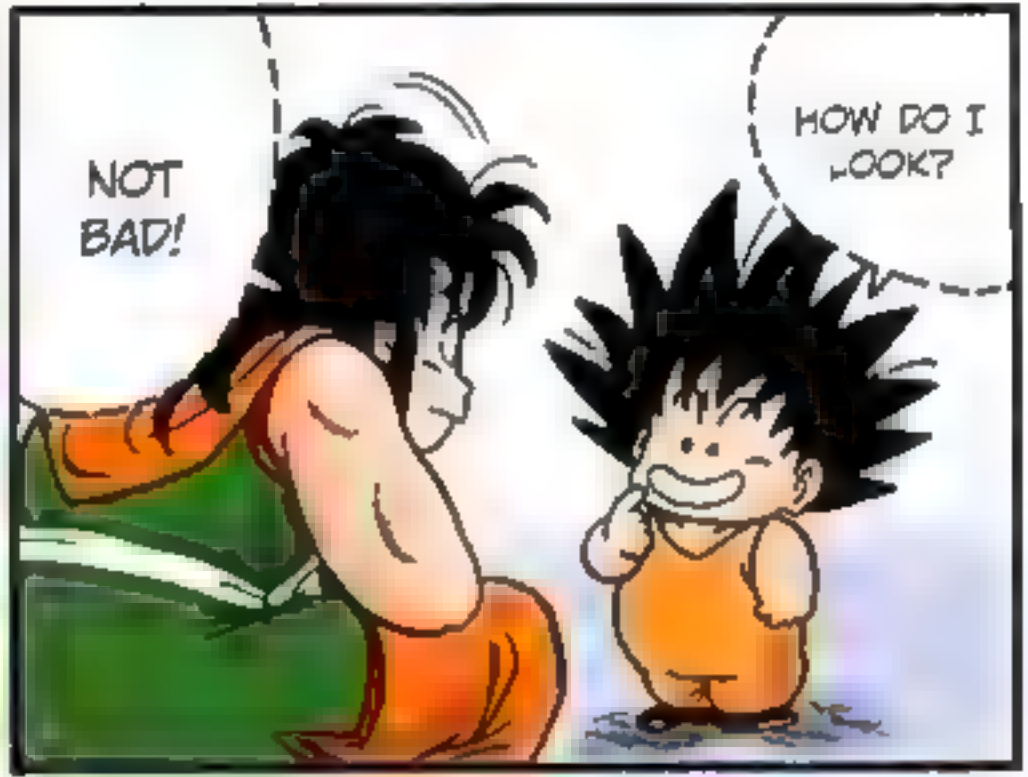
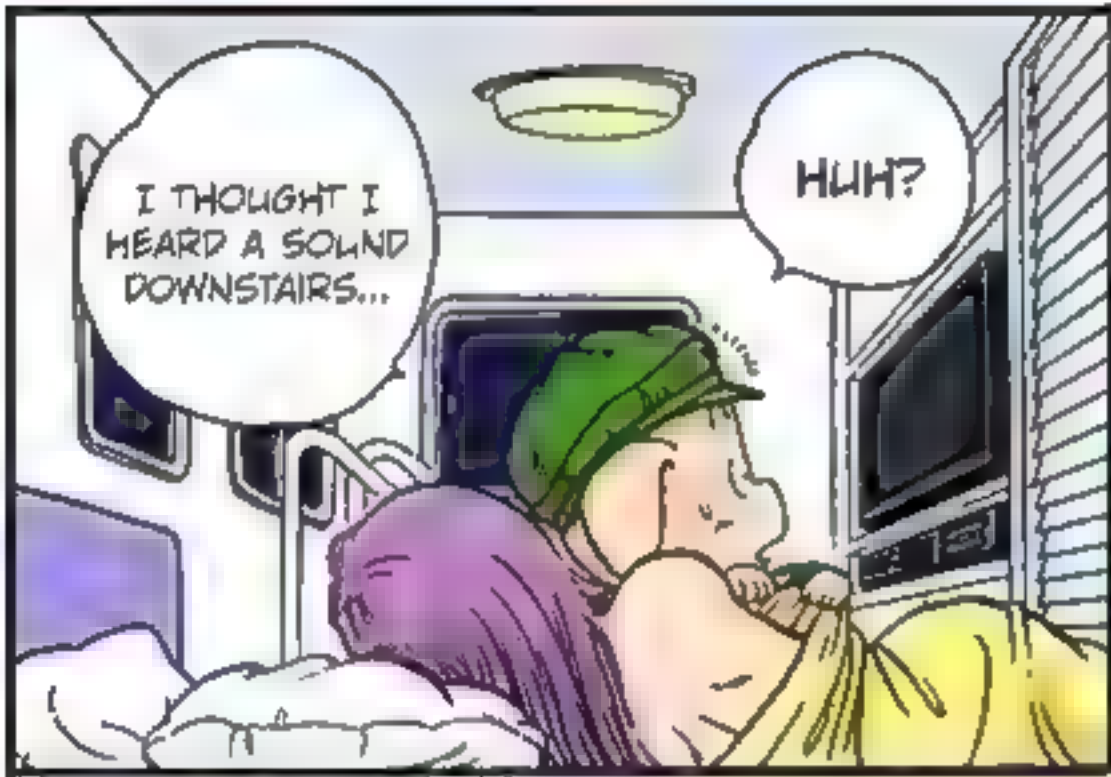
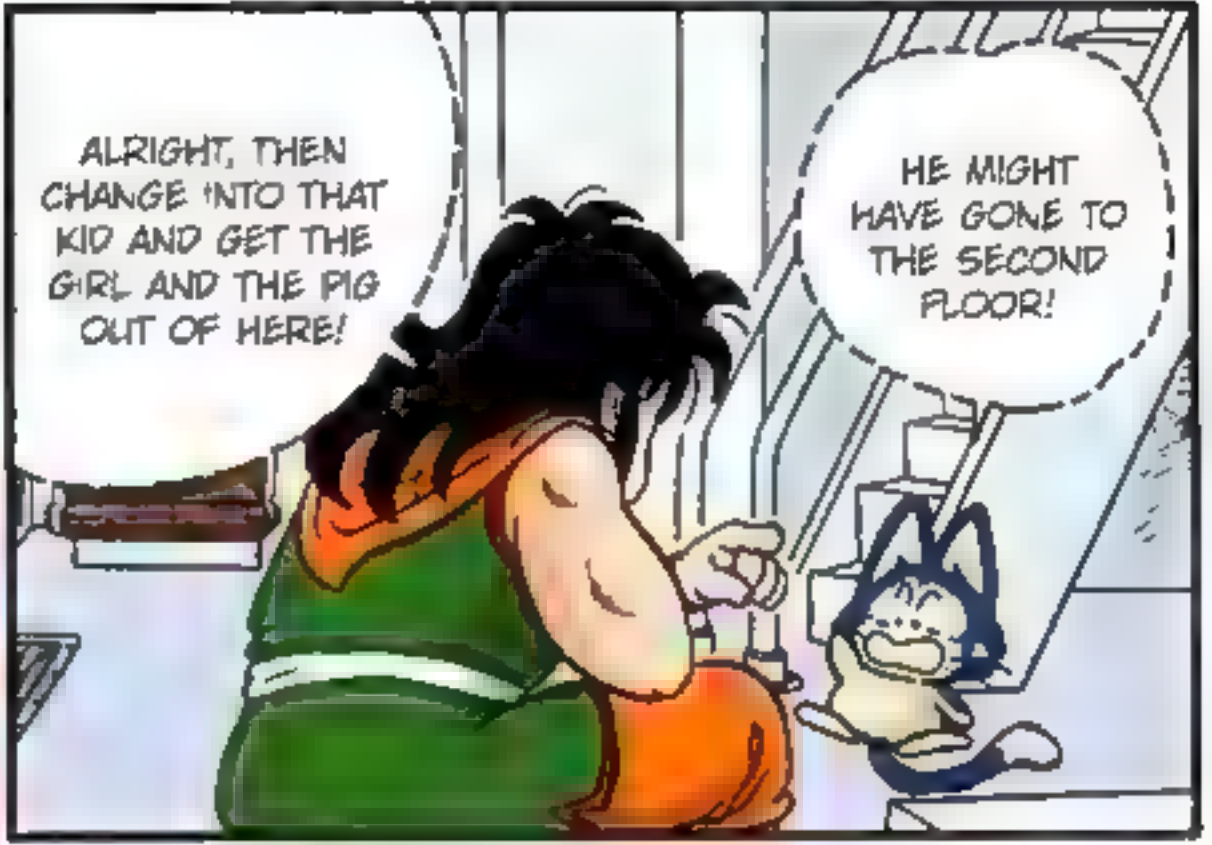
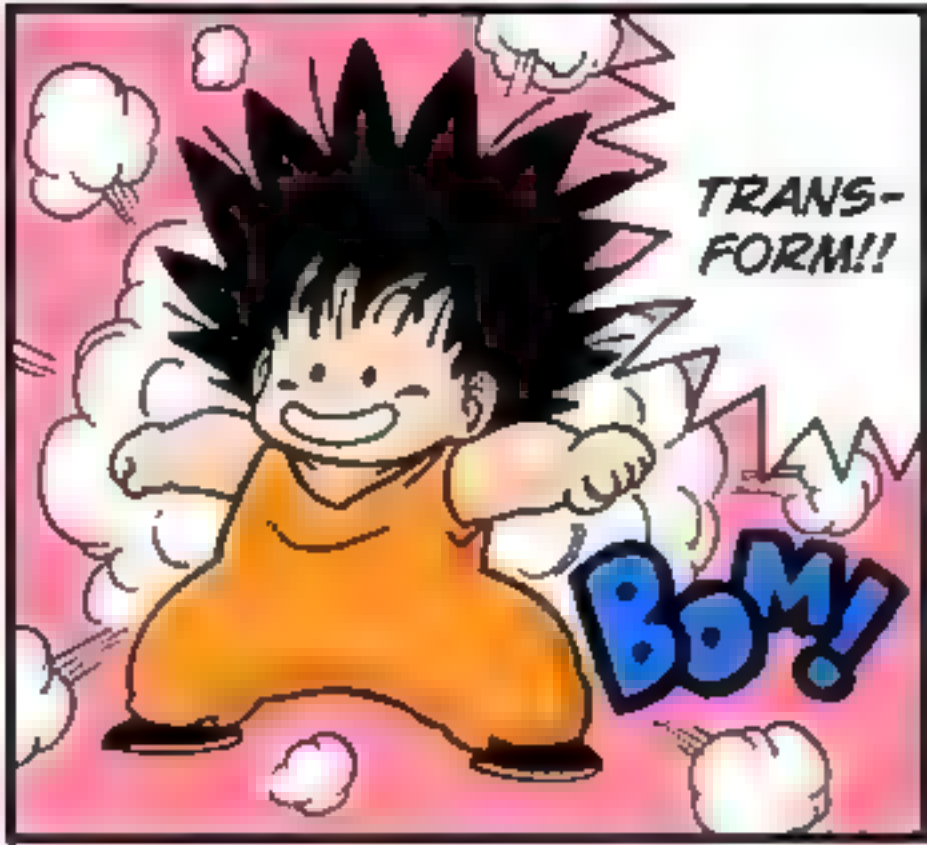


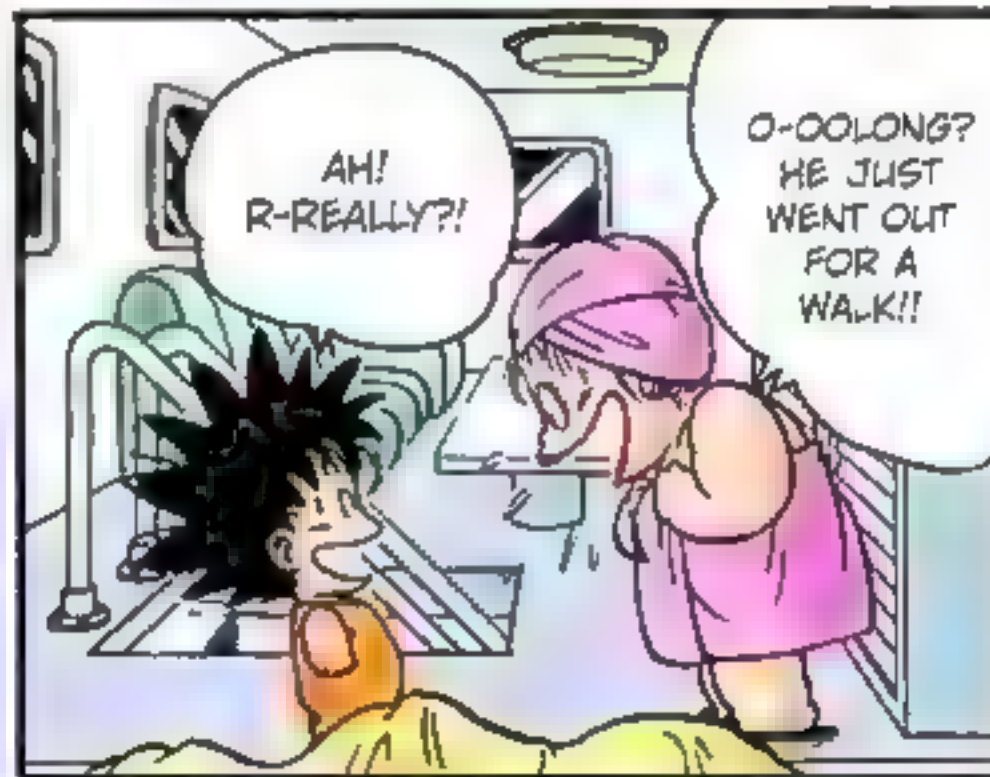
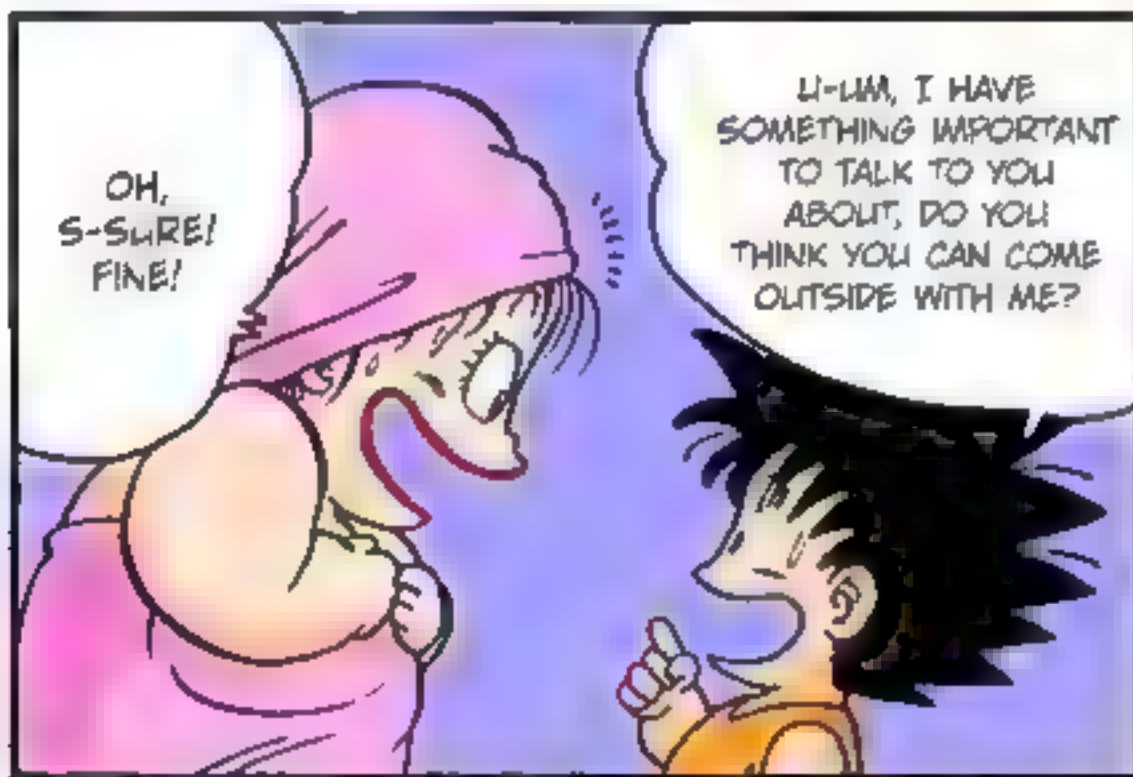
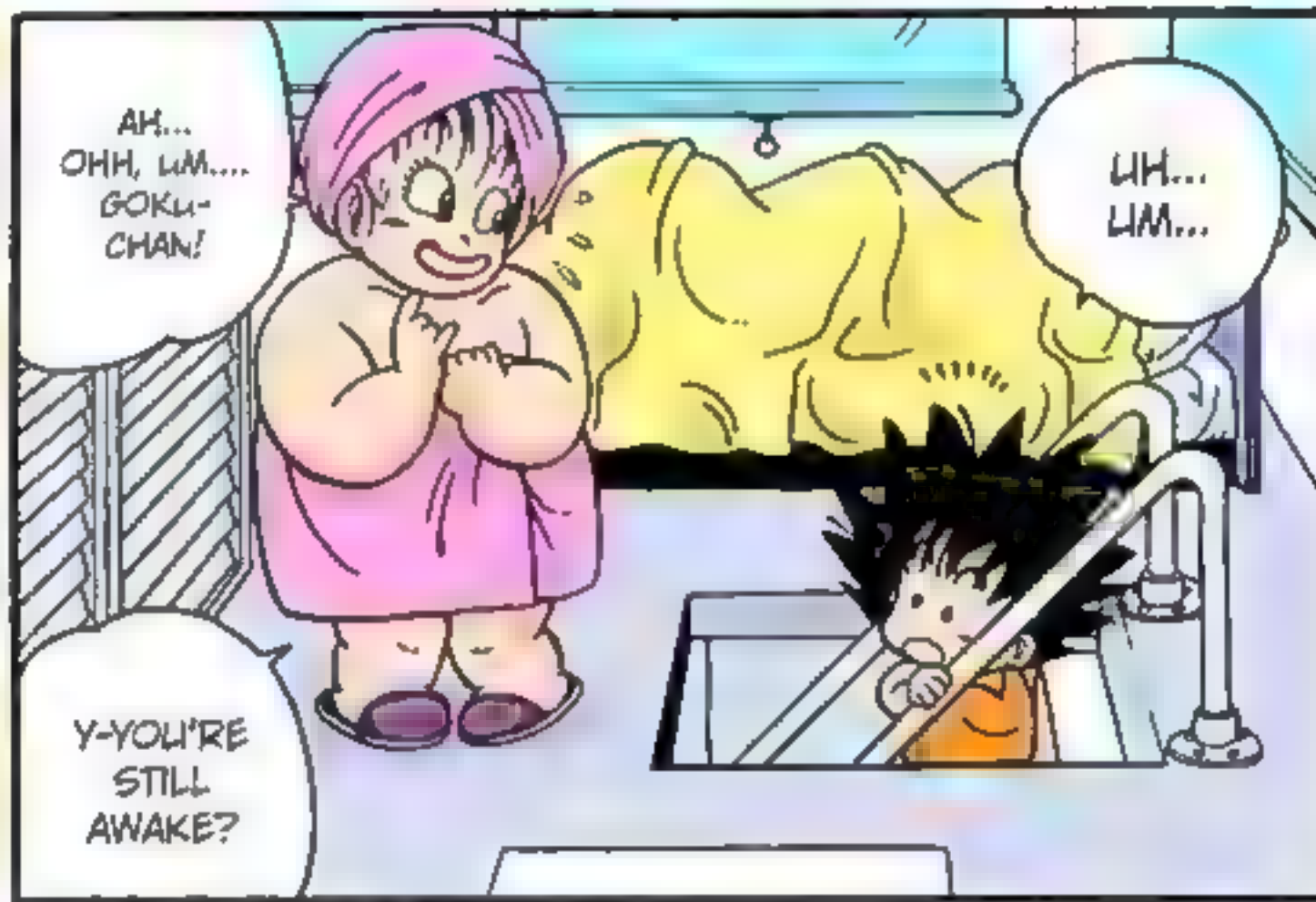
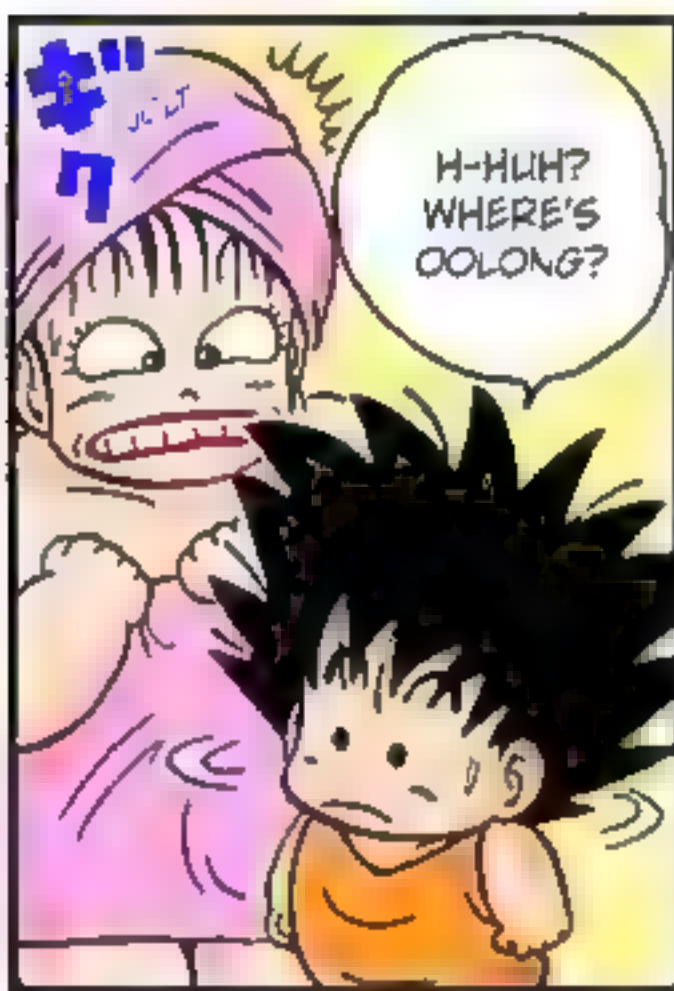
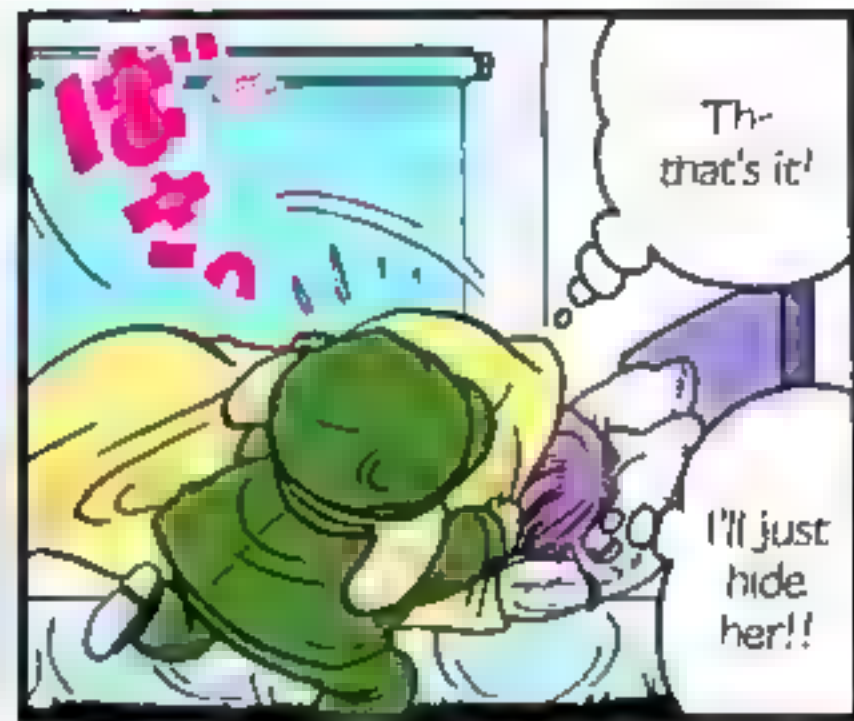
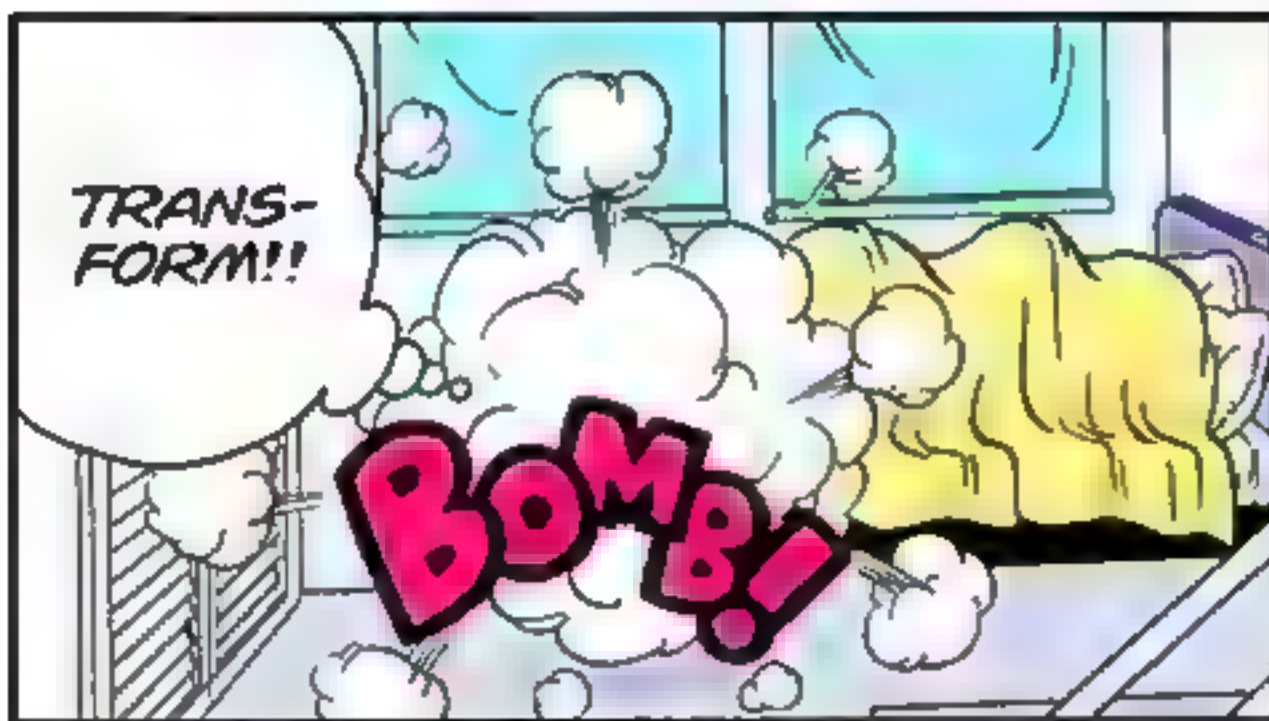


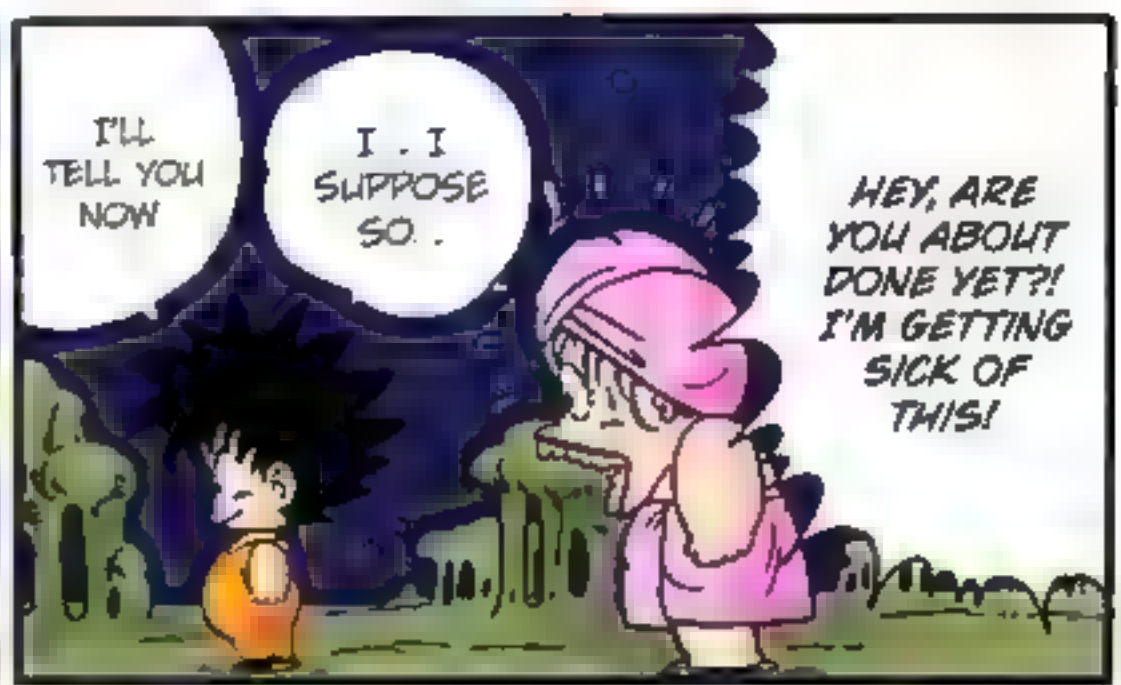
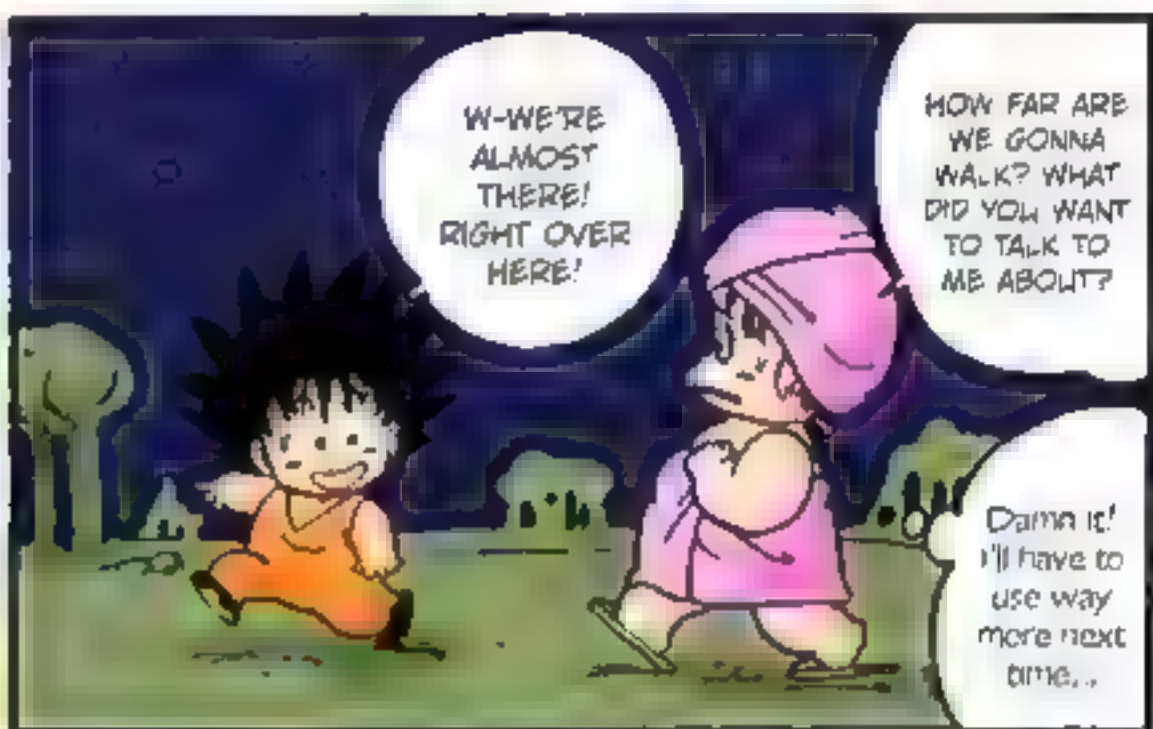
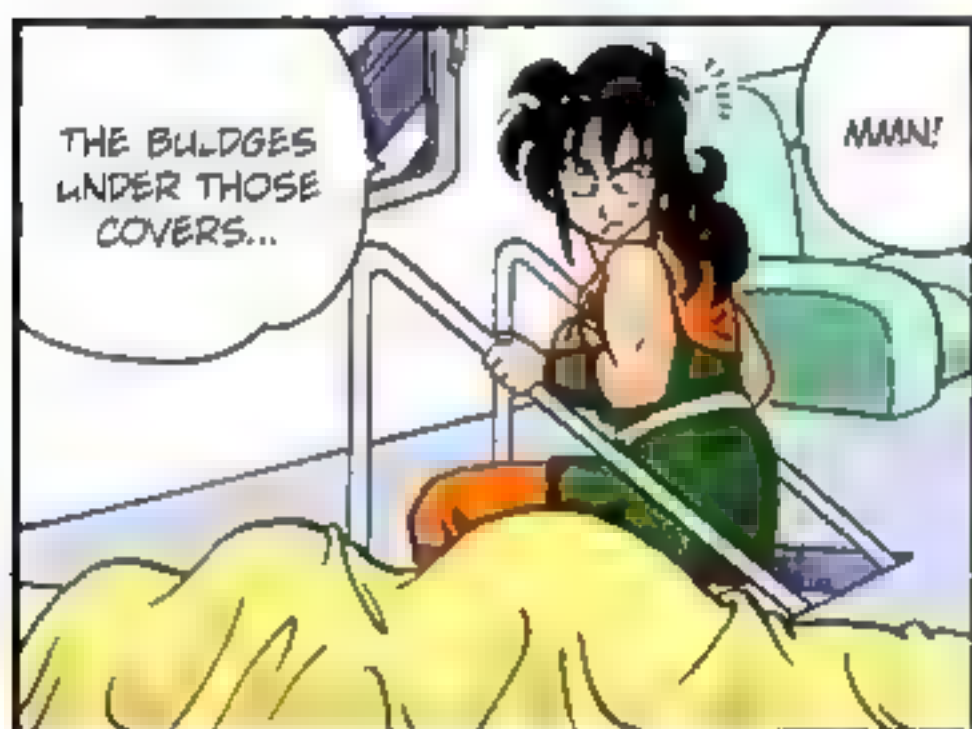
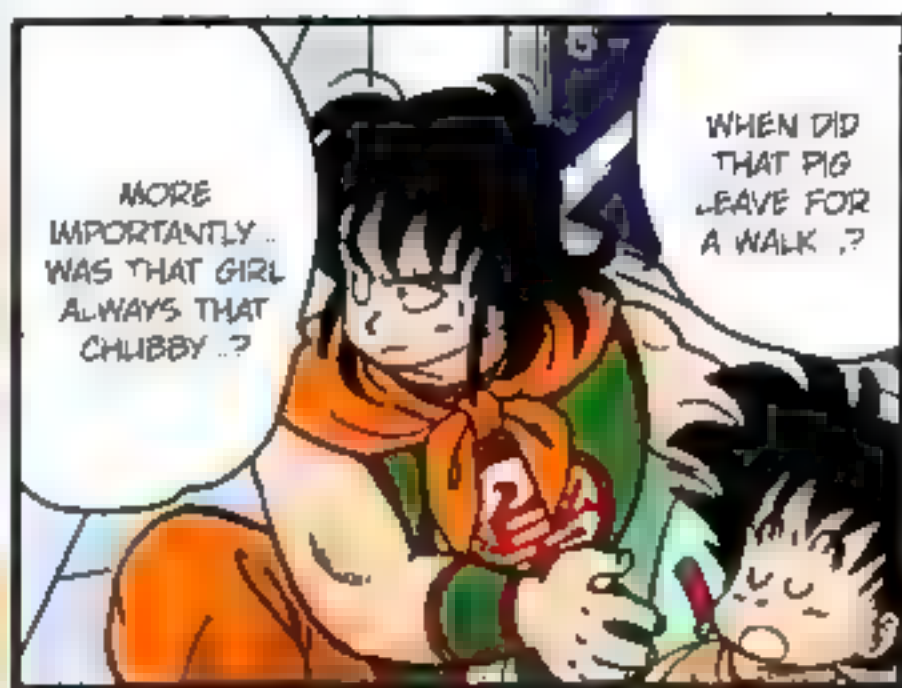


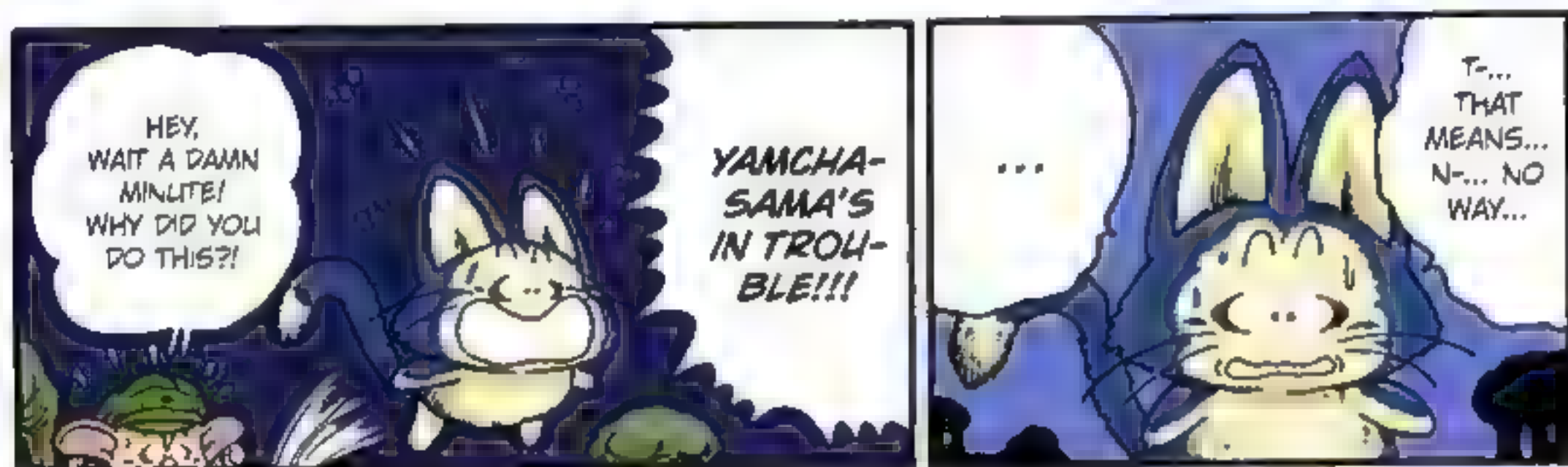
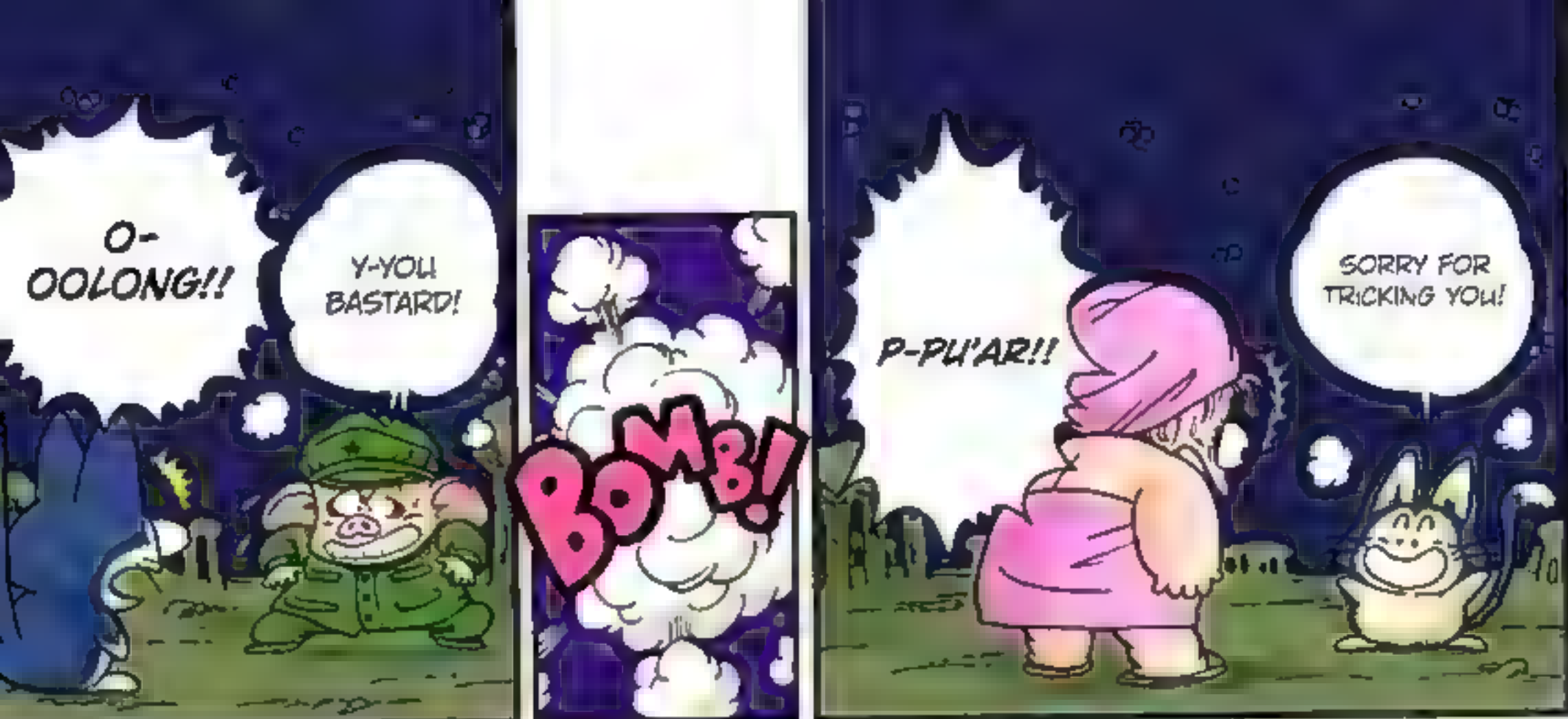






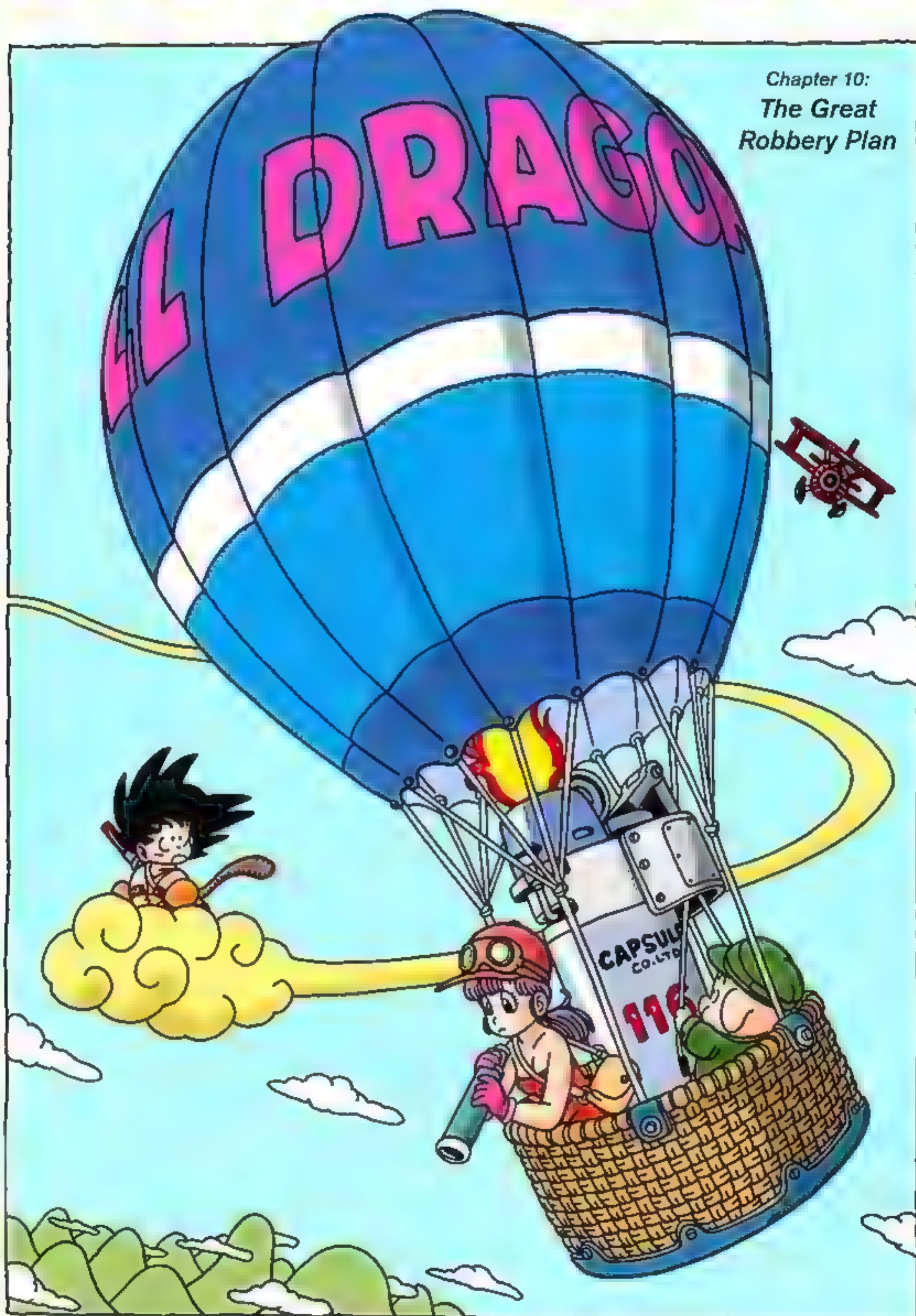


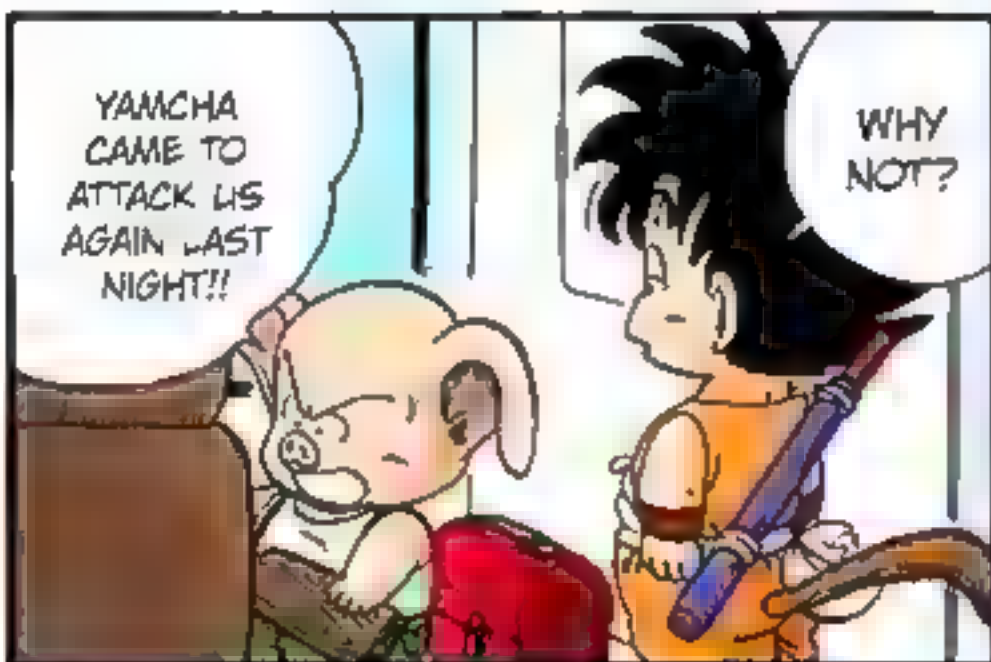
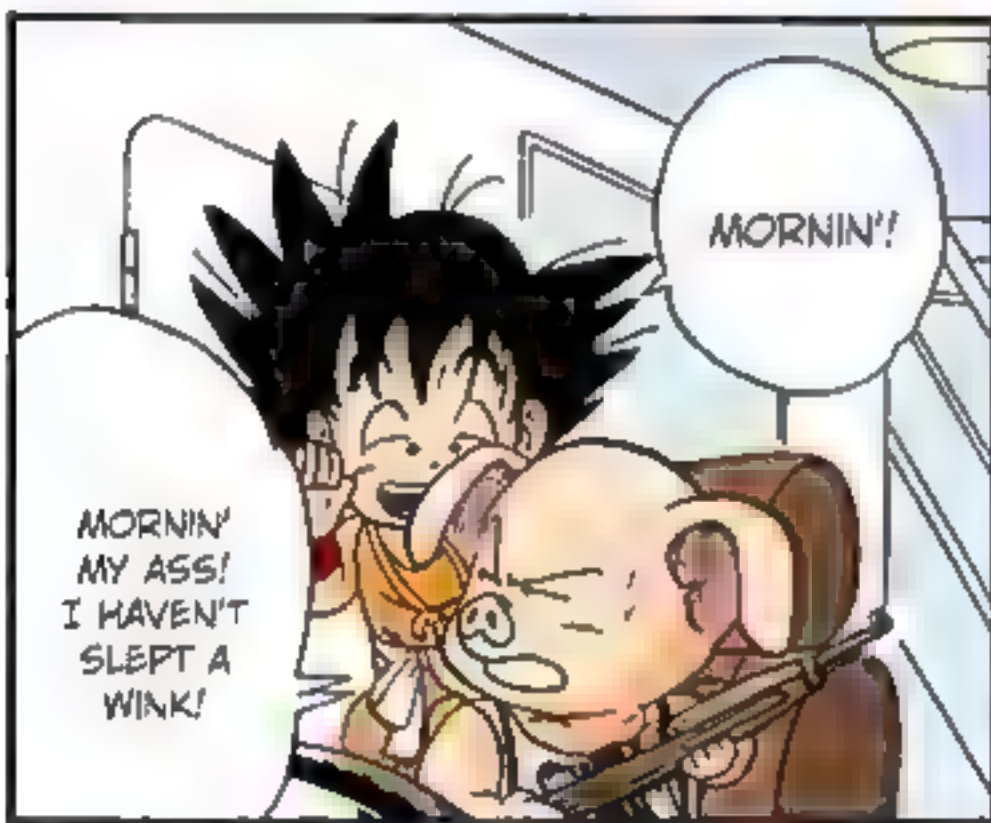
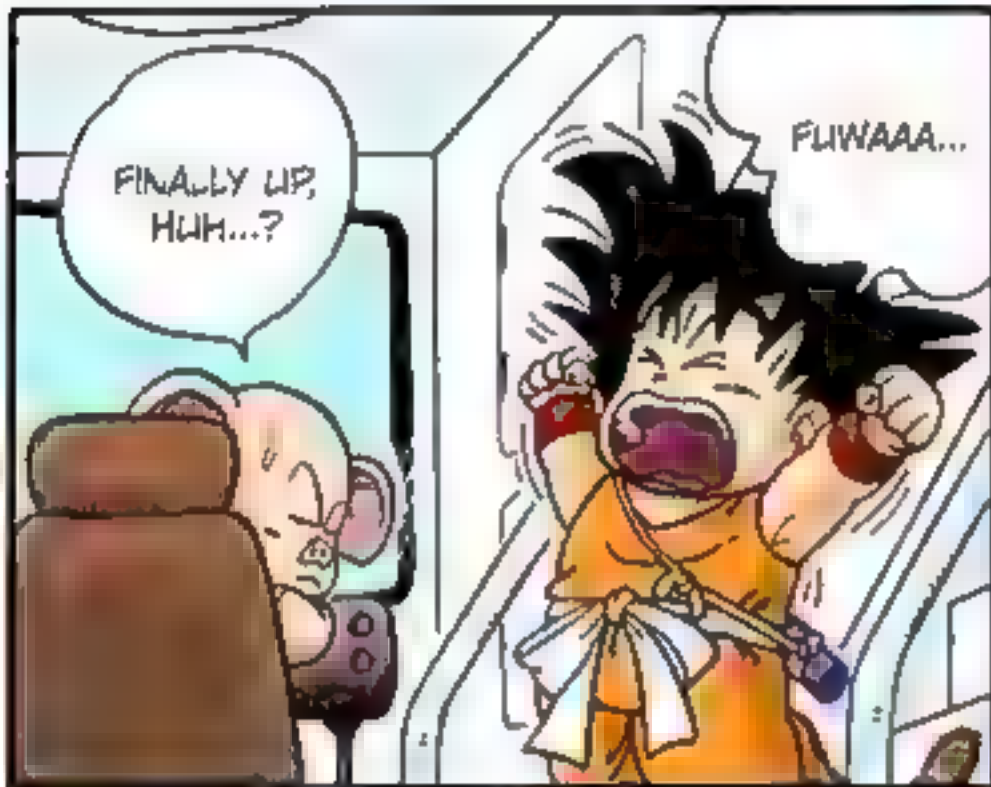
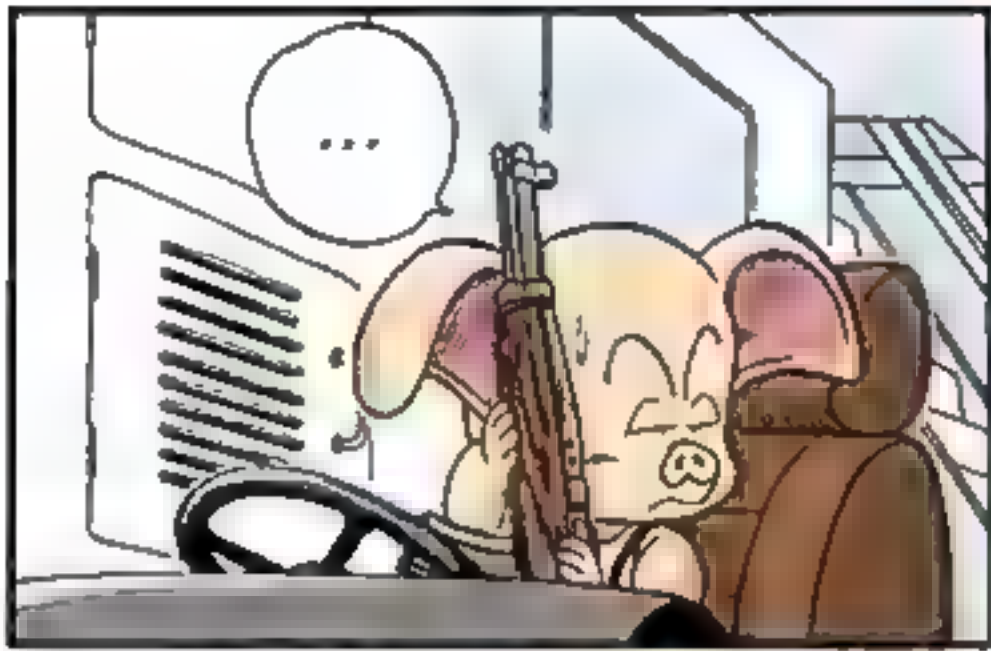




ドラゴンボール

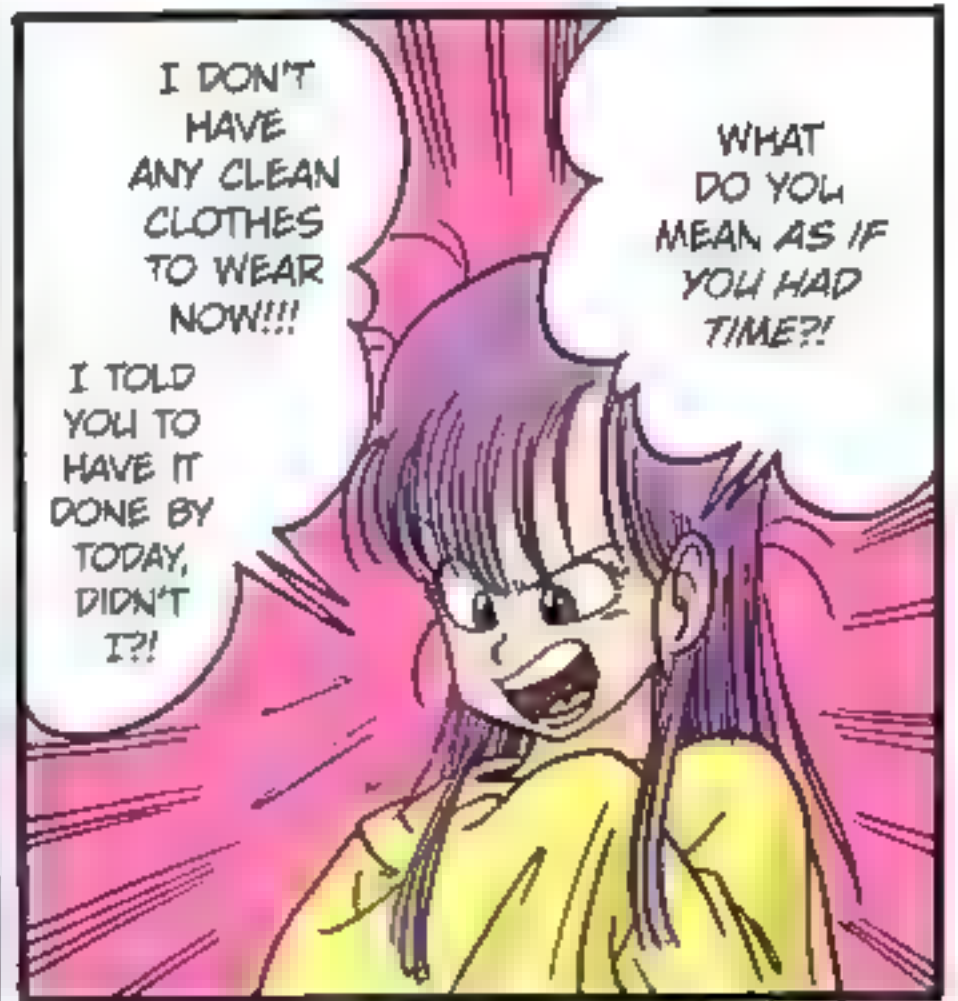
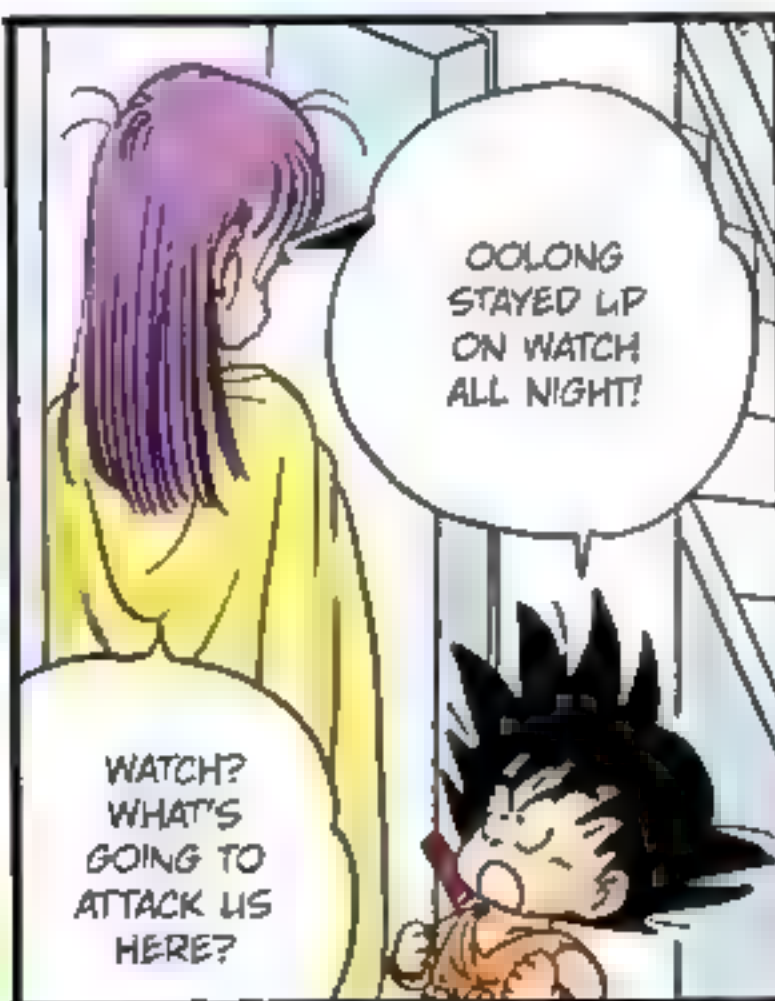
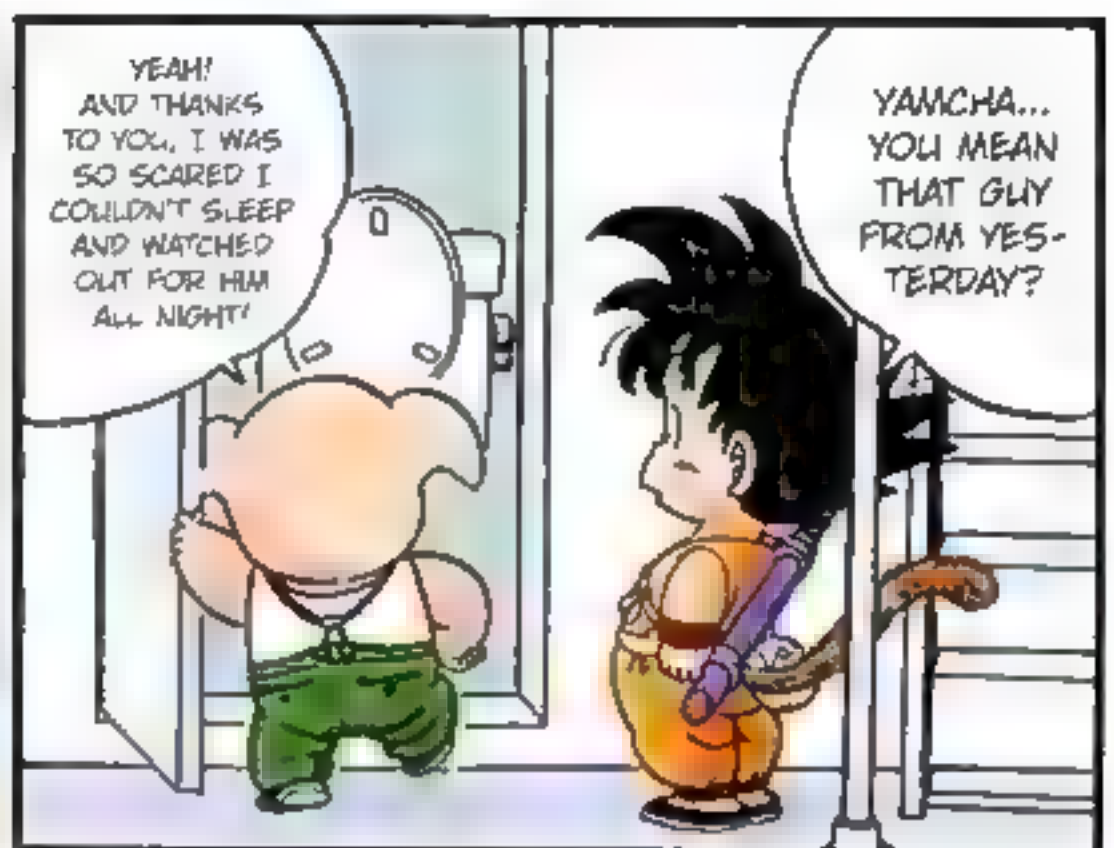
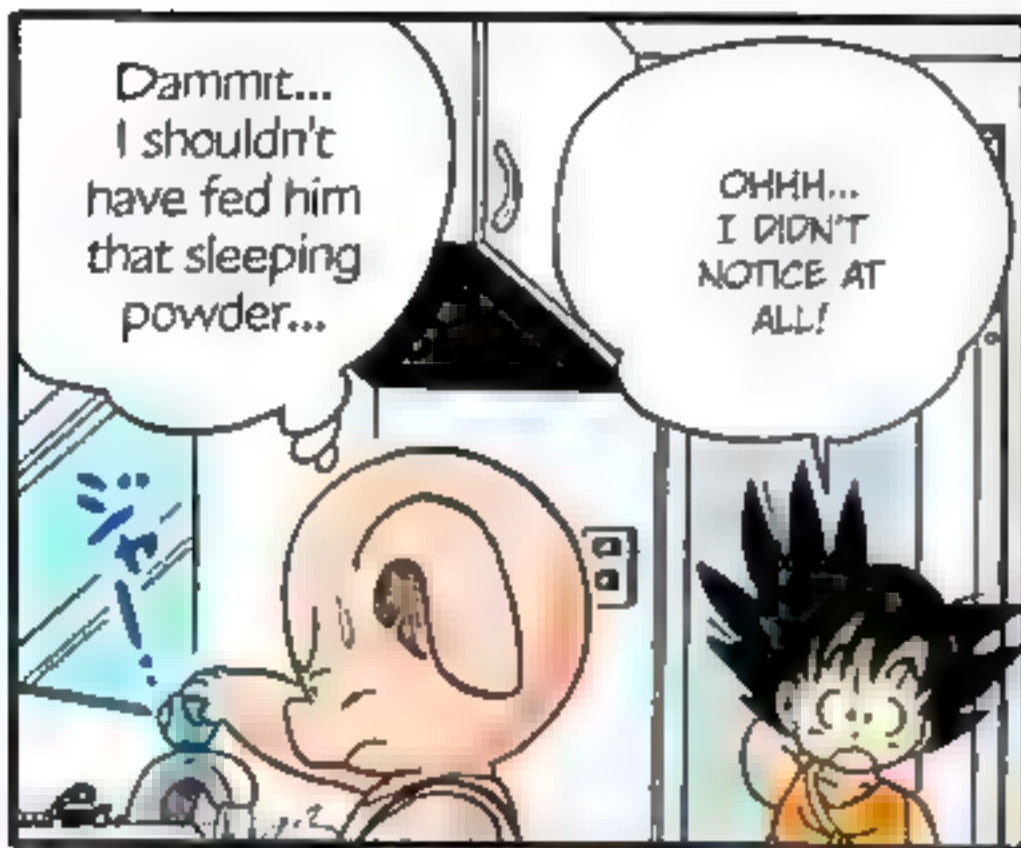
Chapter 10:
The Great
Robbery Plan

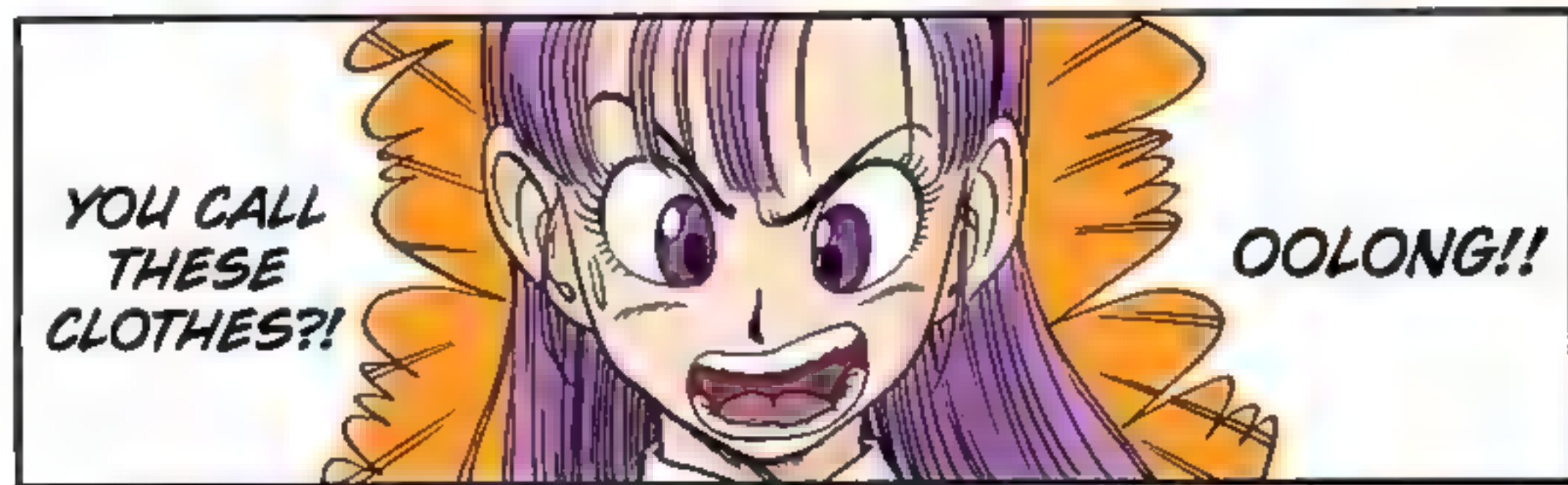
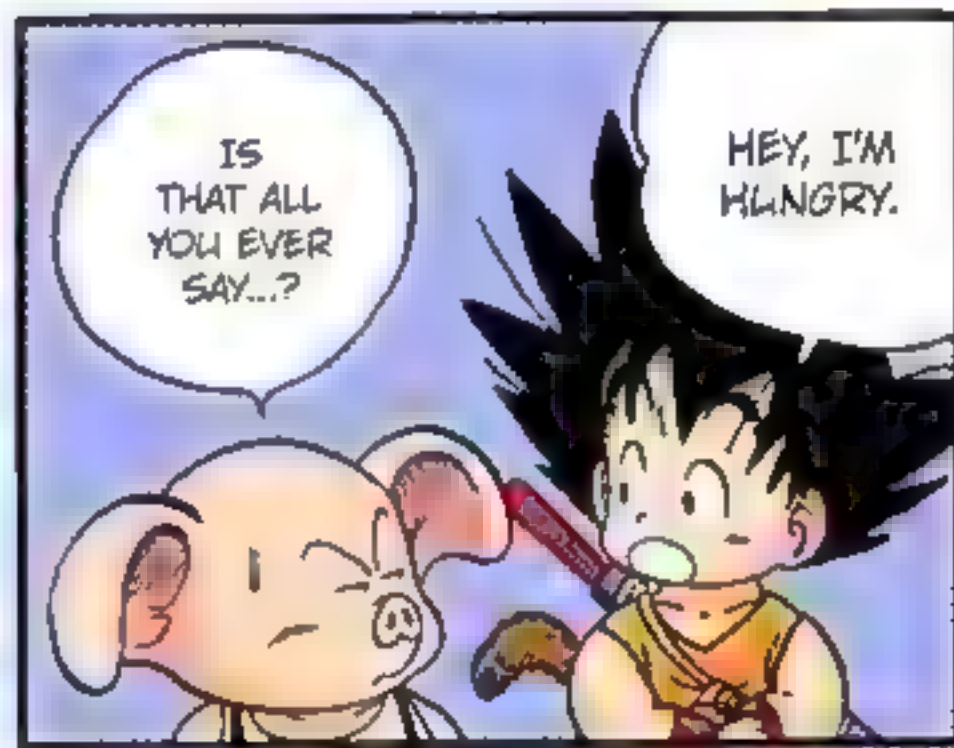
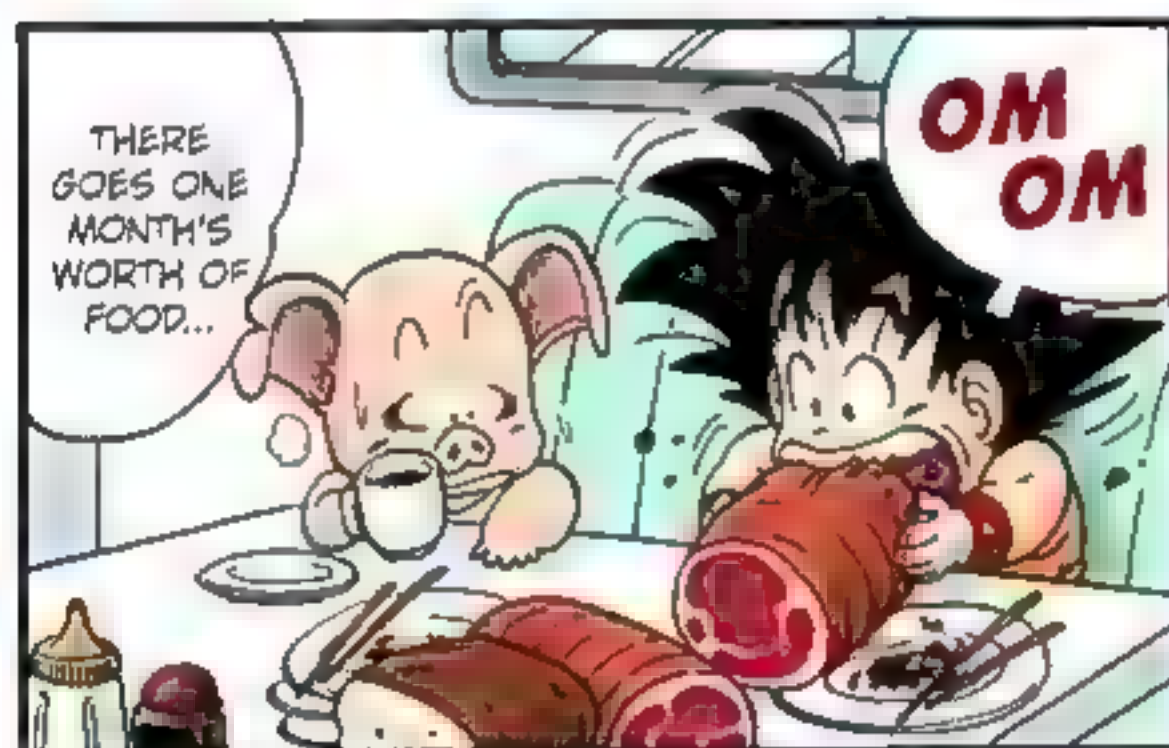
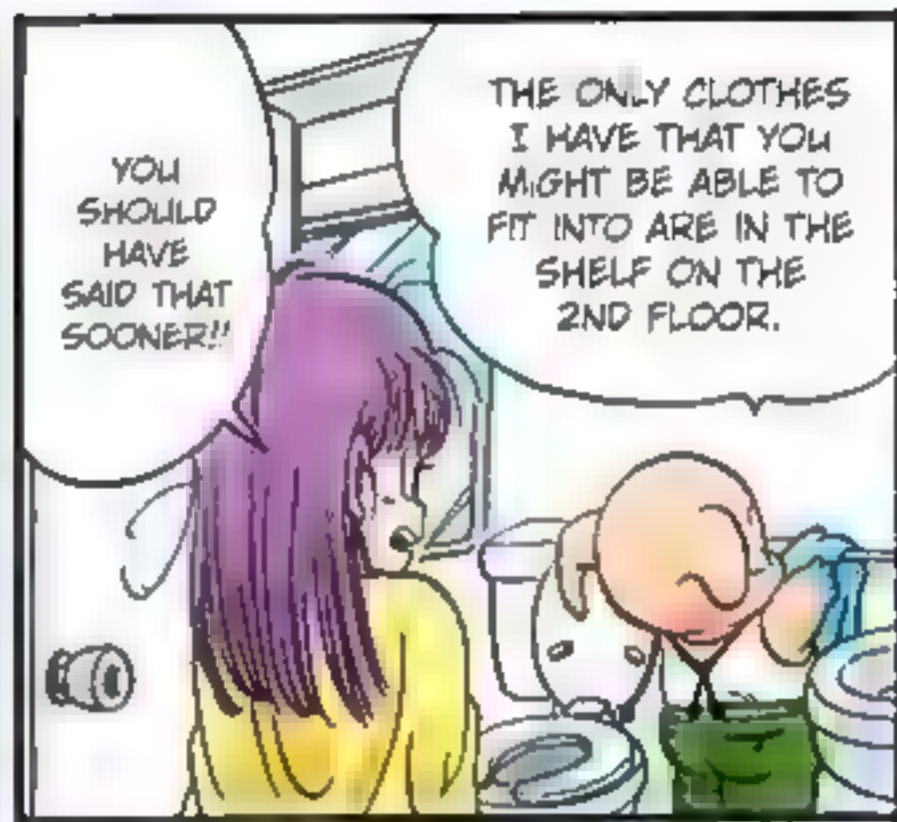
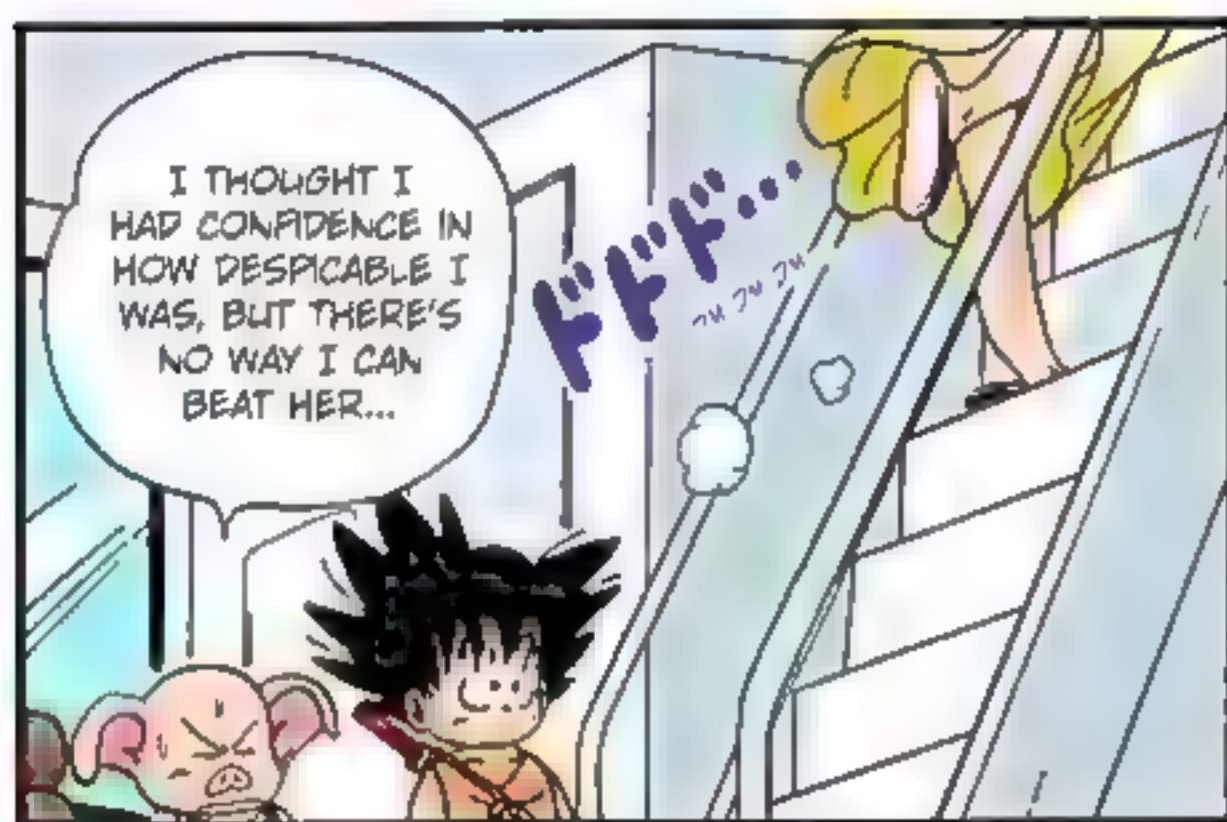
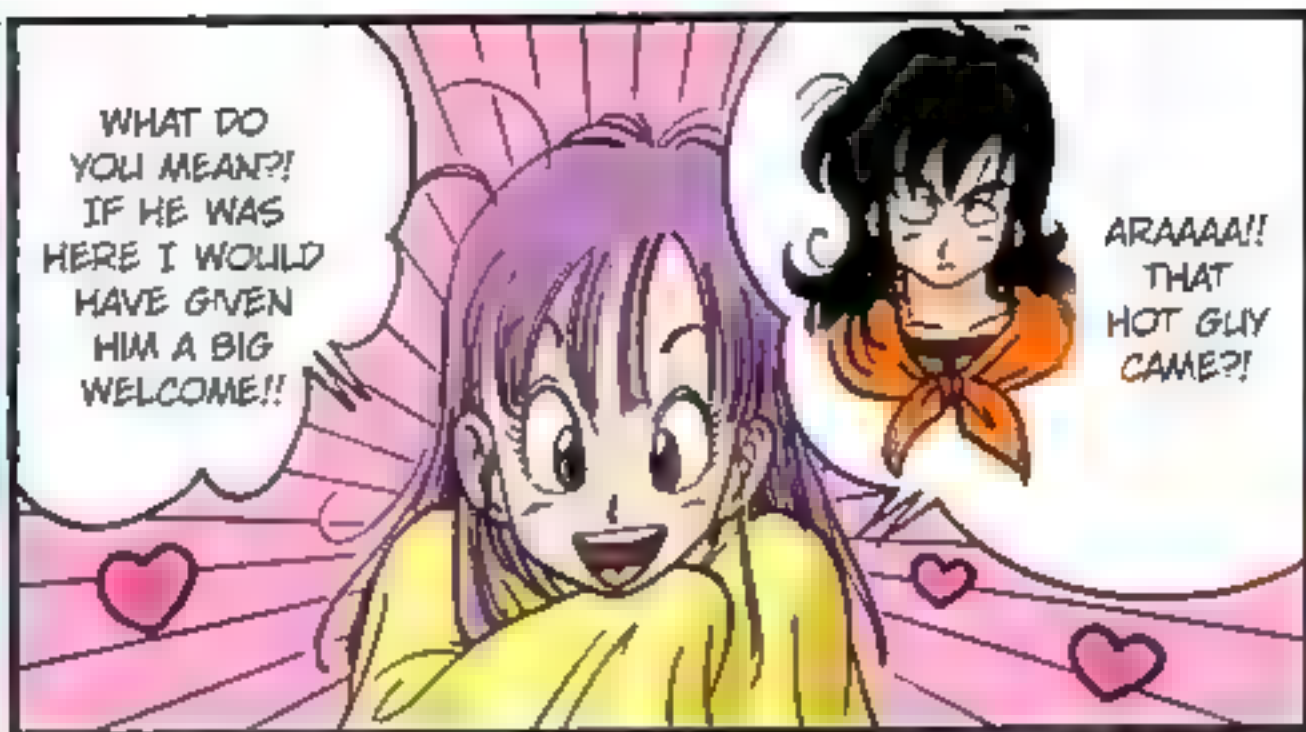


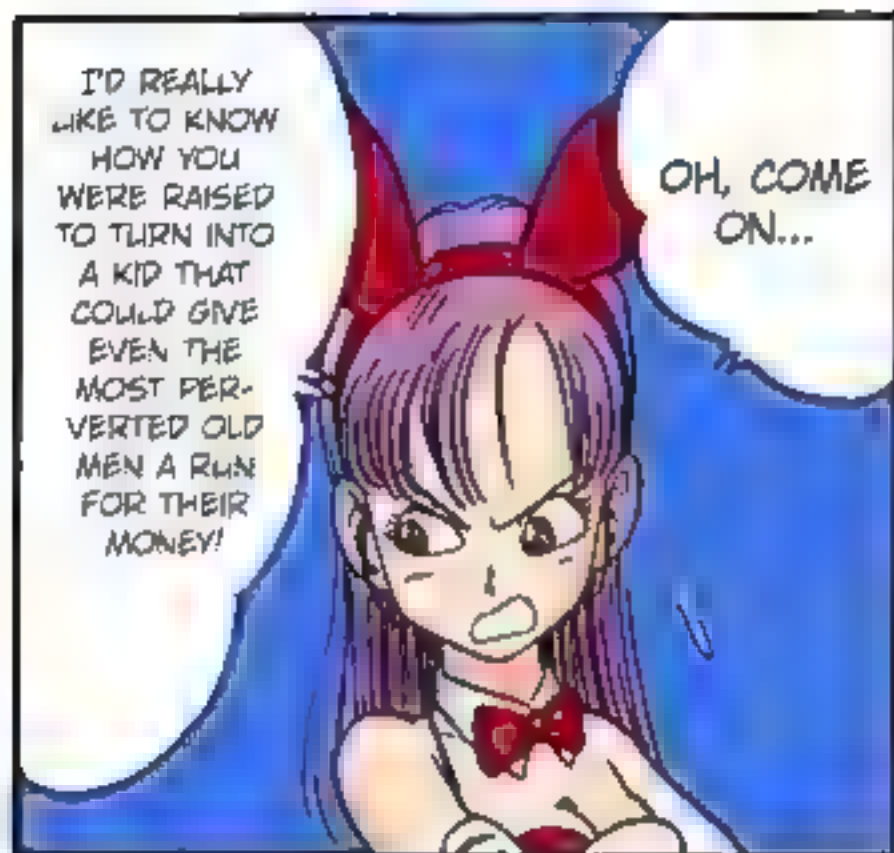


COLLECT ALL
SEVEN AND YOUR
WISH WILL COME TRUE...
THE VILLAIN YAMCHA,
ONCE REALIZING THIS
SECRET, ATTEMPTED
TO STEAL THE BALLS
FROM GOKU AND CO.,
BUT FAILED. AND NOW,
THE NEXT MORNING...









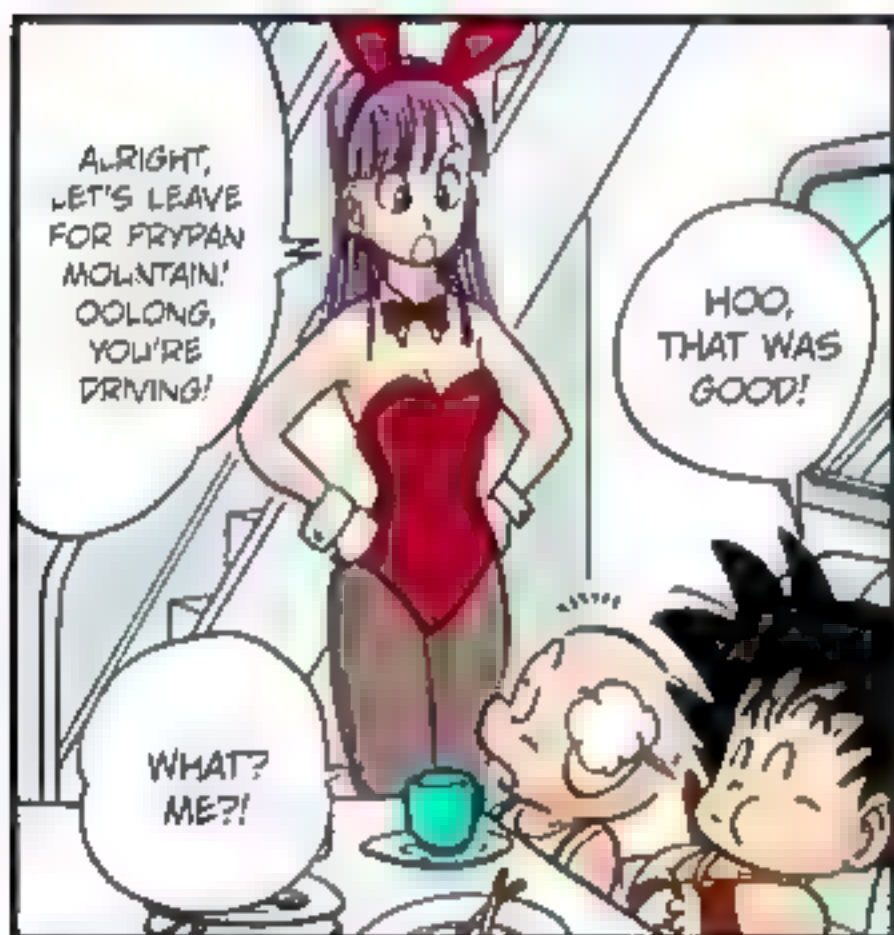
I'D REALLY LIKE TO KNOW HOW YOU WERE RAISED TO TURN INTO A KID THAT COULD GIVE EVEN THE MOST PERVERTED OLD MEN A RUN FOR THEIR MONEY!

OH, COME ON...



I'M GOING TO LOOK LIKE AN IDIOT WALKING AROUND OUTSIDE LIKE THIS!!!

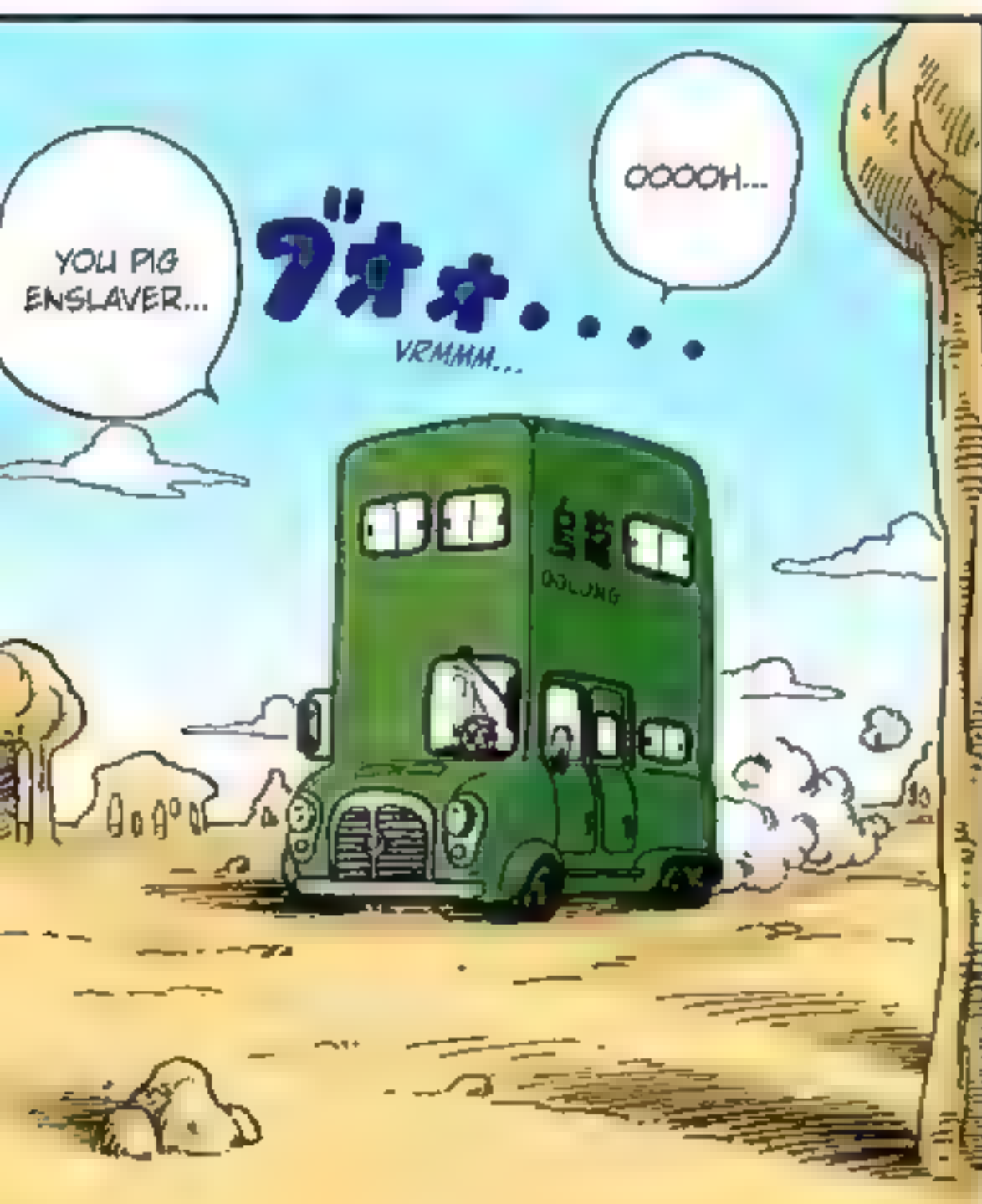
HEY, THAT'S ALL I GOT, ALRIGHT...? IT FITS YOU PERFECTLY, I DON'T KNOW WHAT YOU'RE COMPLAINING ABOUT...



ALRIGHT, LET'S LEAVE FOR FRYPAN MOUNTAIN! OOLONG, YOU'RE DRIVING!

HOO, THAT WAS GOOD!

WHAT? ME?!



YOU PIG ENSLAVES...

ゴォォォ...
VRMMM...

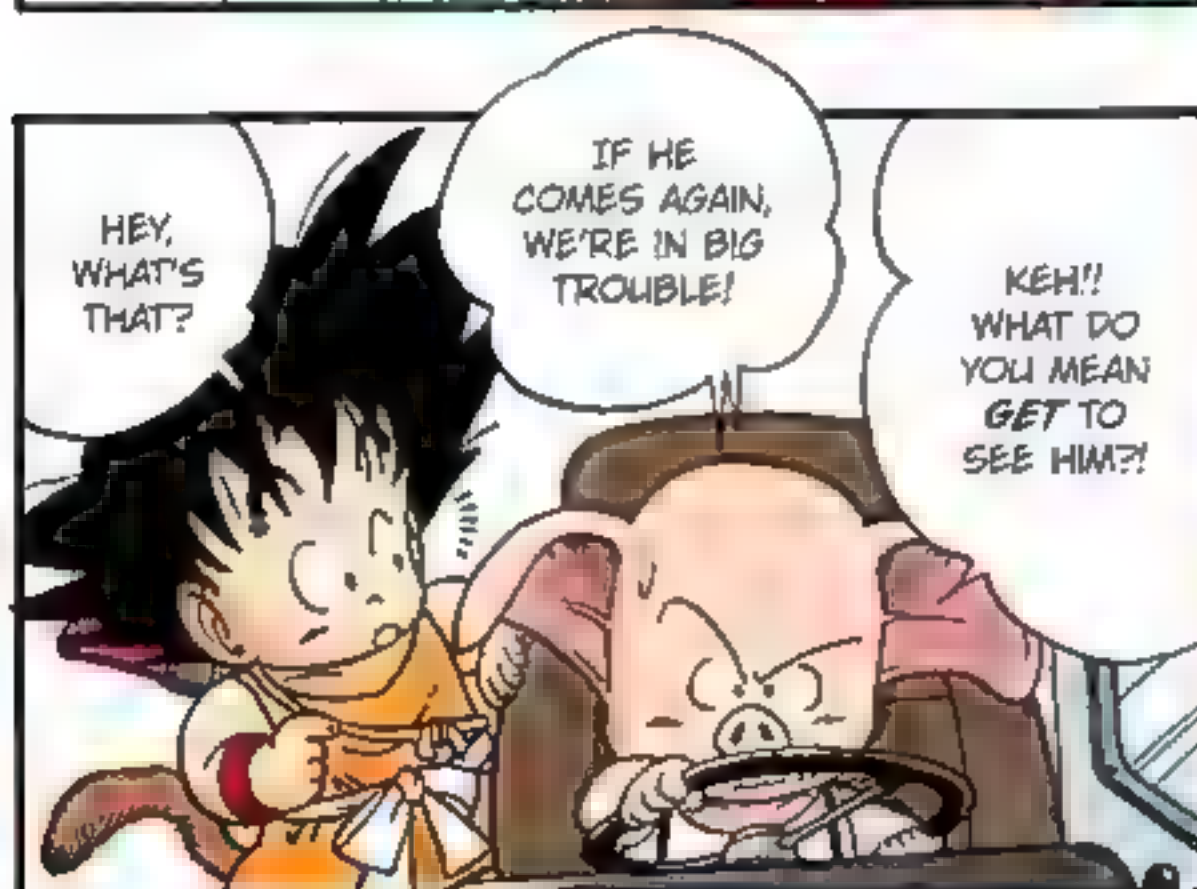
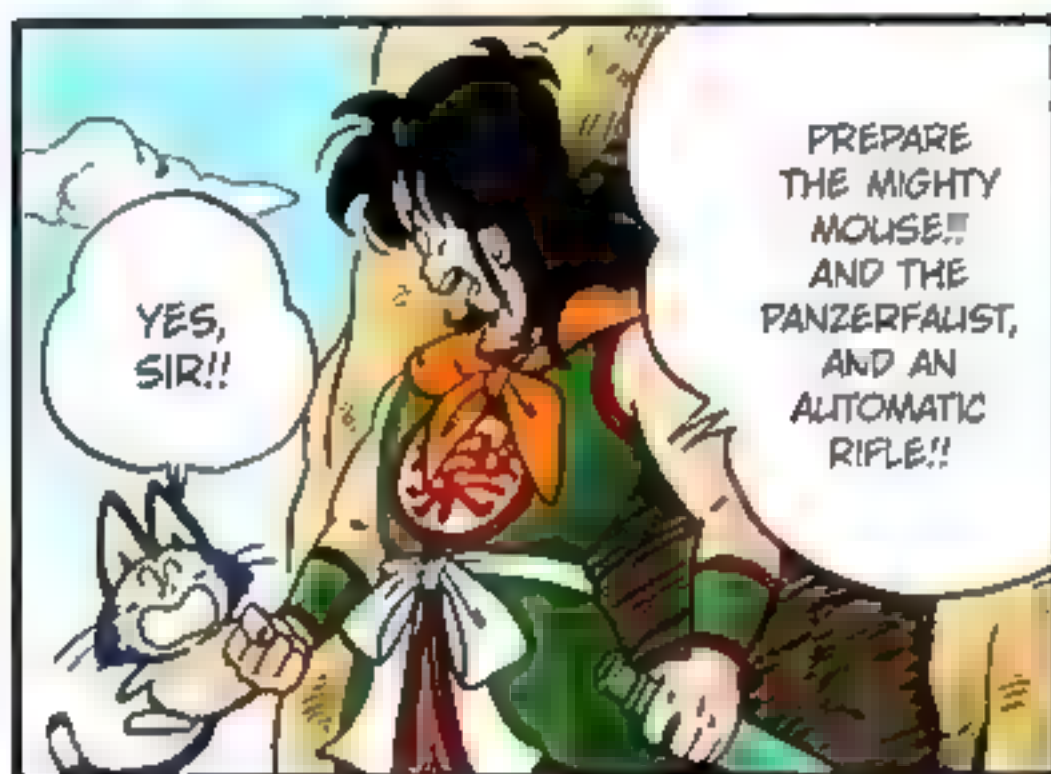
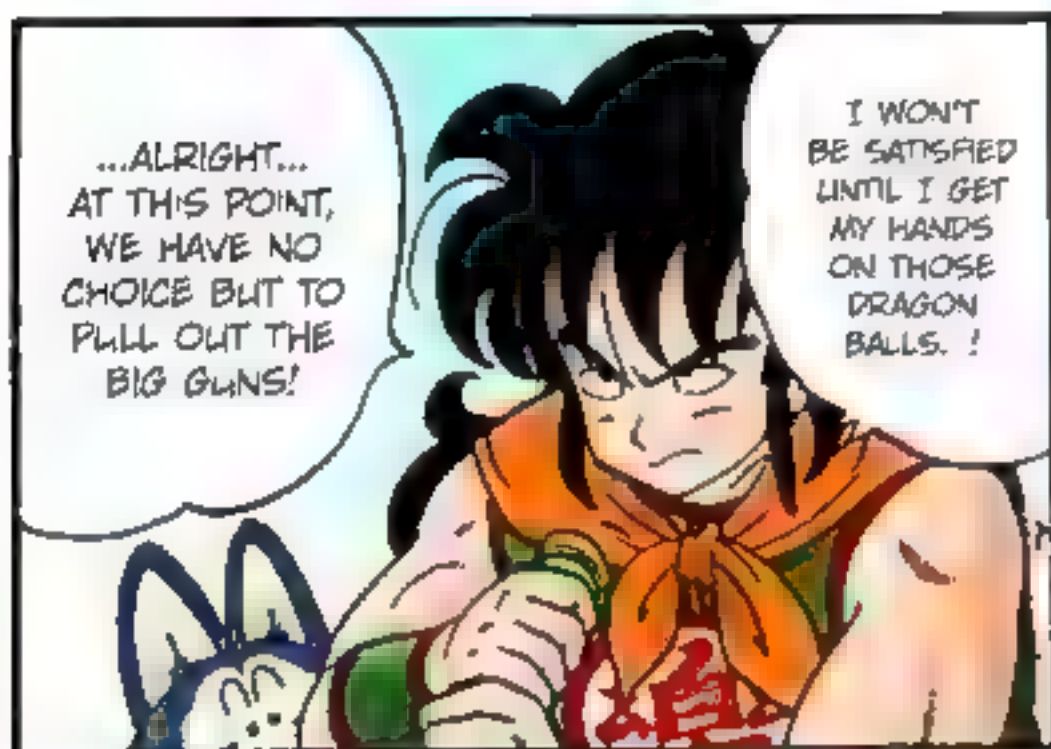
OOOOH...

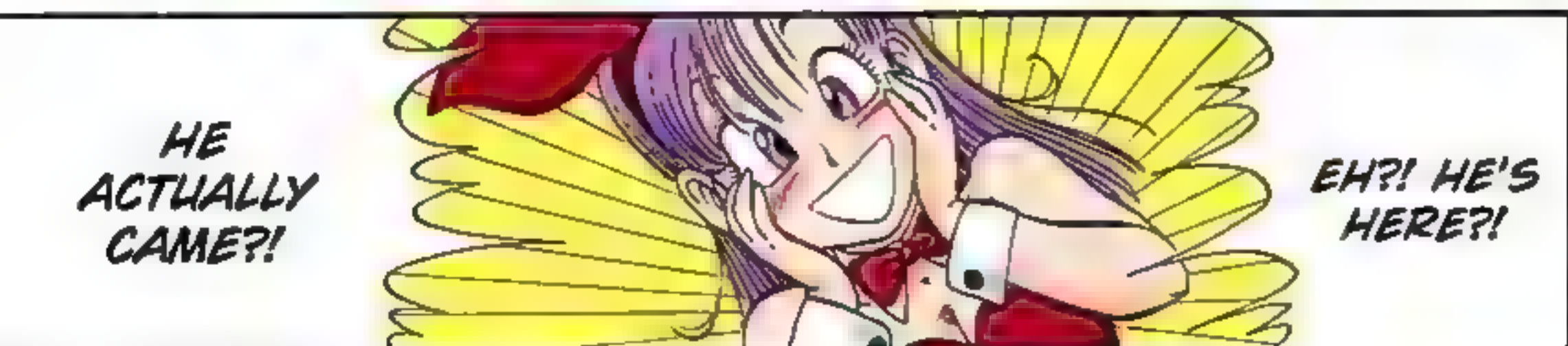
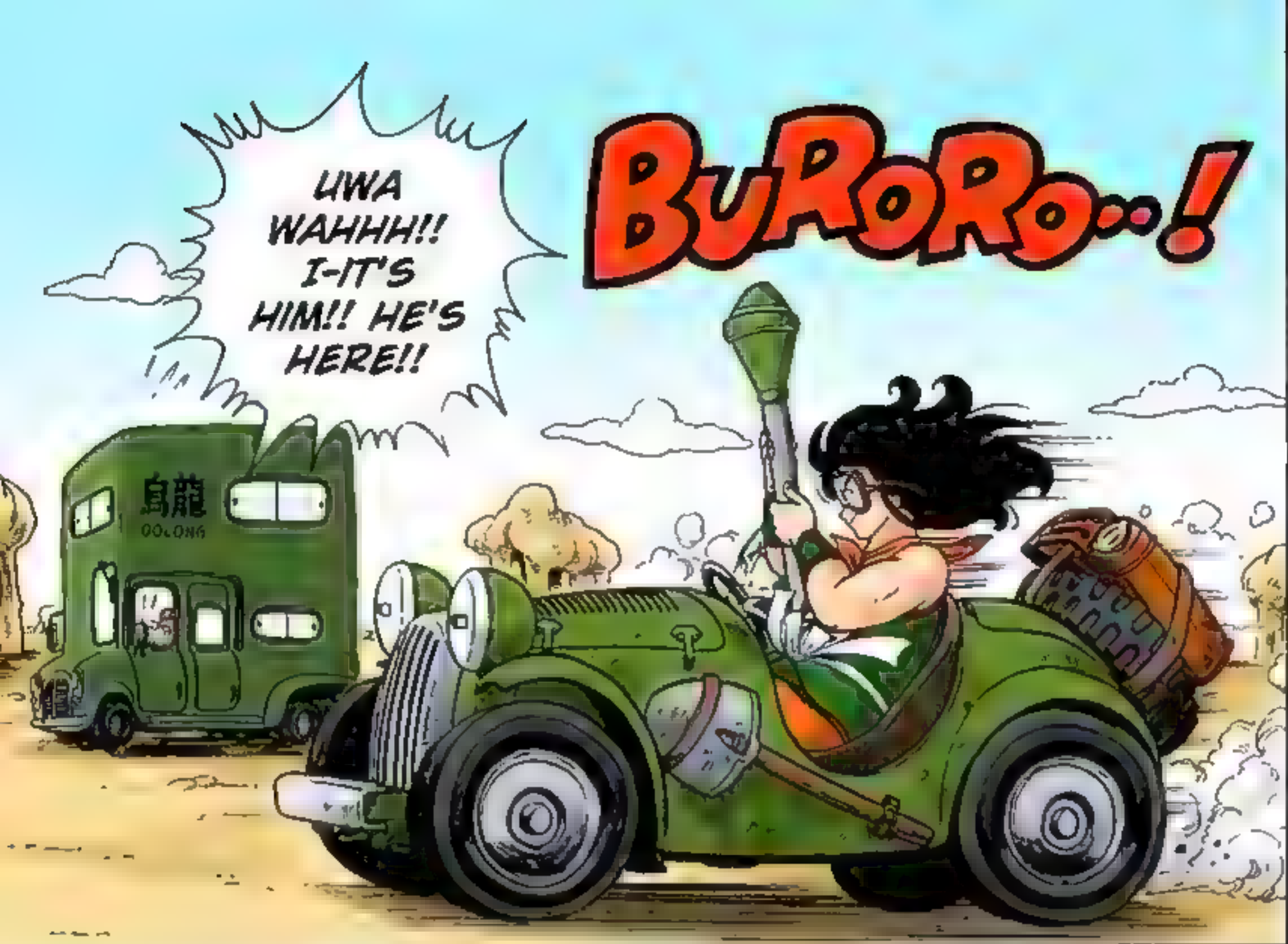


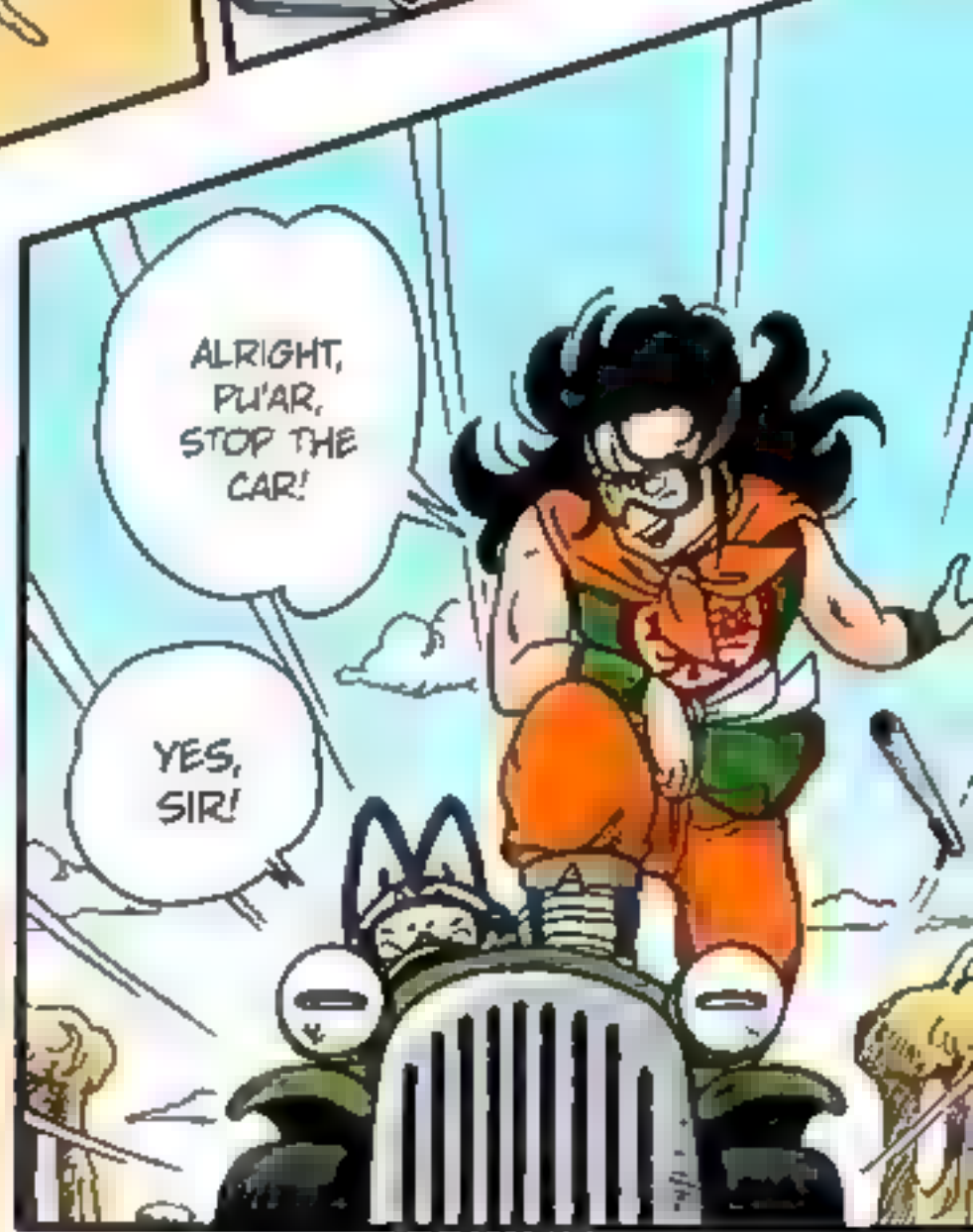
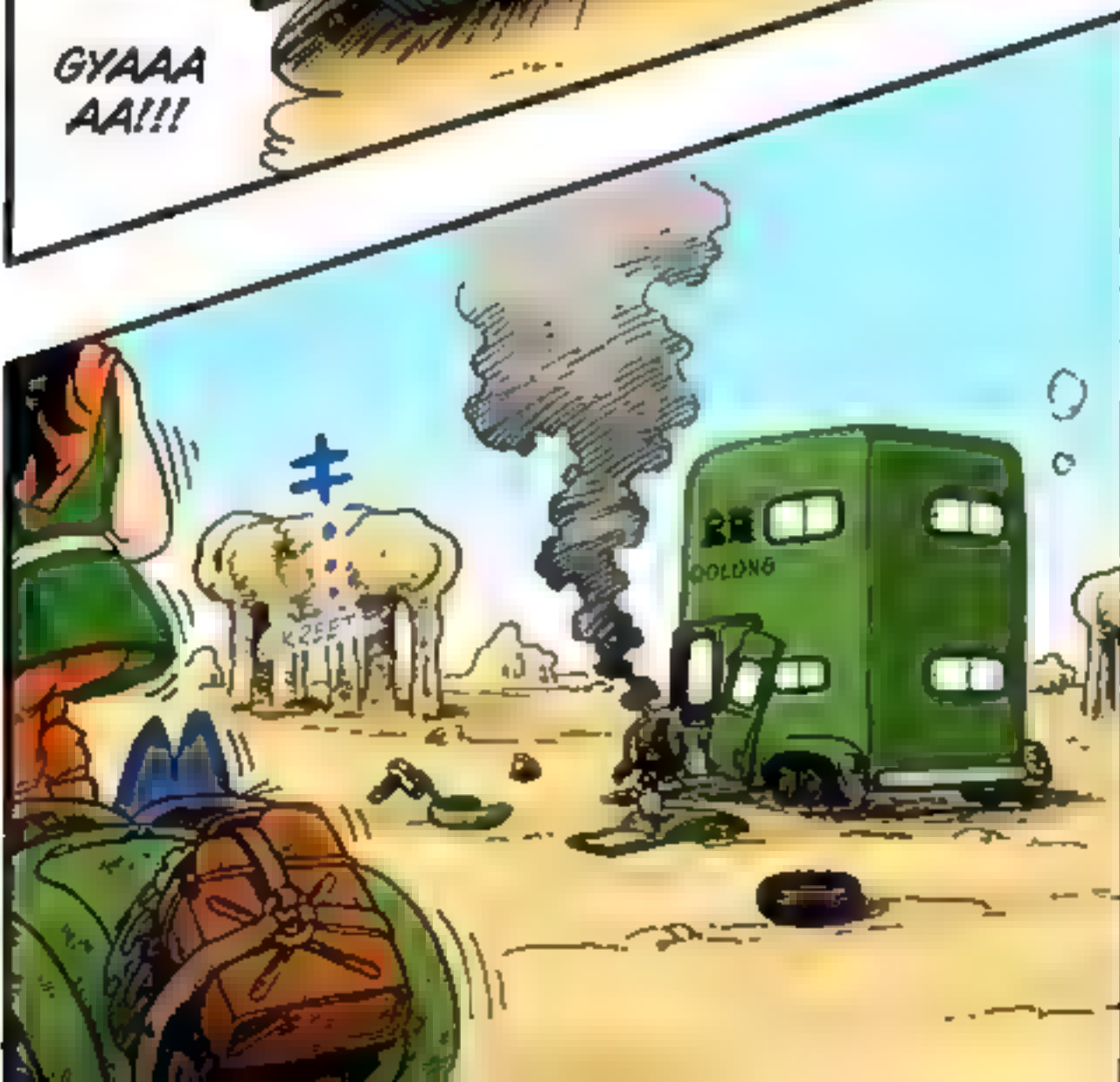
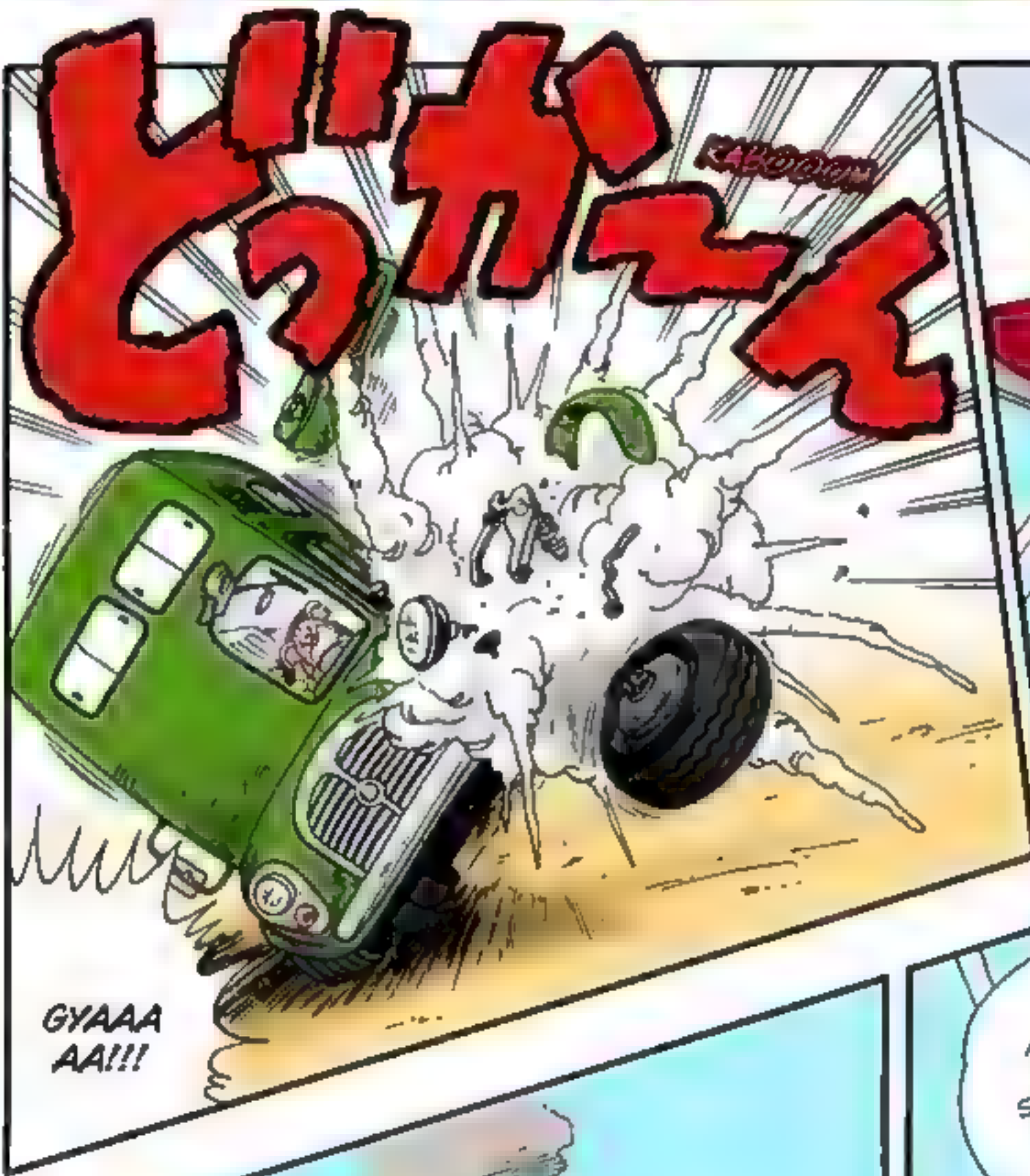
GIRLS ARE BUSY WITH SKIN CARE AND MAKEUP IN THE MORNING!!

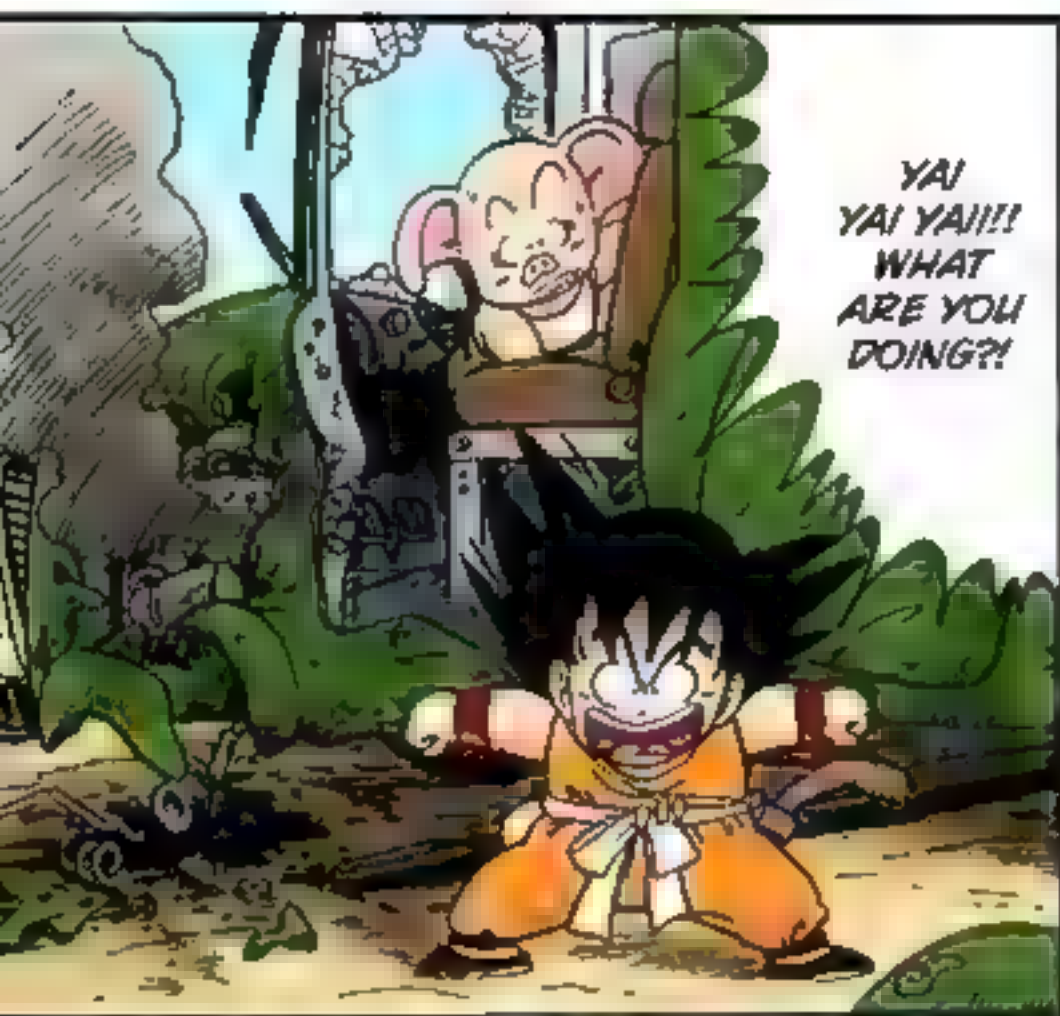
OF COURSE!!

I HAVEN'T GOTTEN AN OUNCE OF SLEEP...









YAI
YAI YAI!!!
WHAT
ARE YOU
DOING?!



TH... THAT
GUY...!!

OWW
OWWWWW...



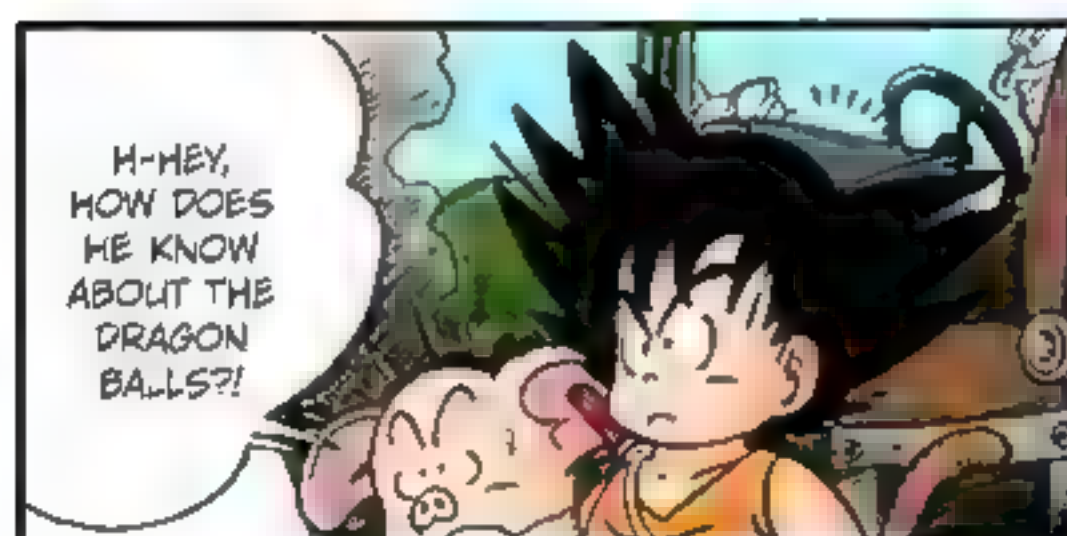
HAND OVER THE
DRAGON BALLS,
NICE AND EASY!
IF YOU DON'T
DO IT NICE AND
QUICK, YOU'LL BE
IN FOR A WORLD
OF HURT!

HEY,
YOU LITTLE
SHITHEADS!

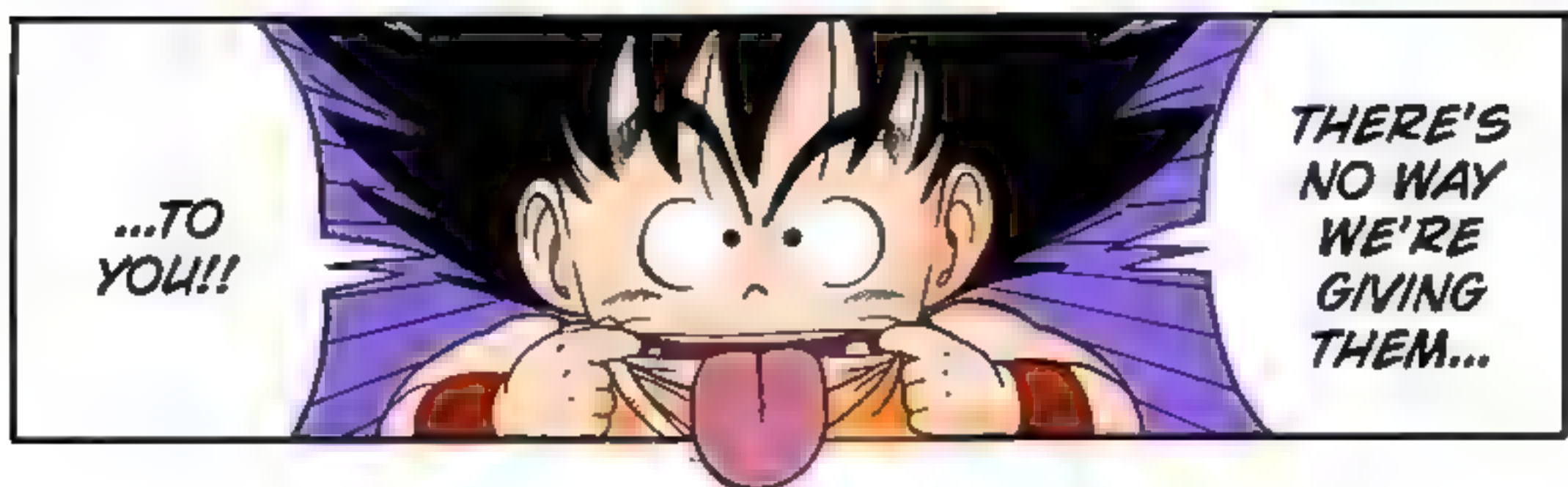


AAAA!

HOW LUCKY
YAMCHA-SAMA!
IT LOOKS LIKE
THE GIRL'S
UNCONSCIOUS!

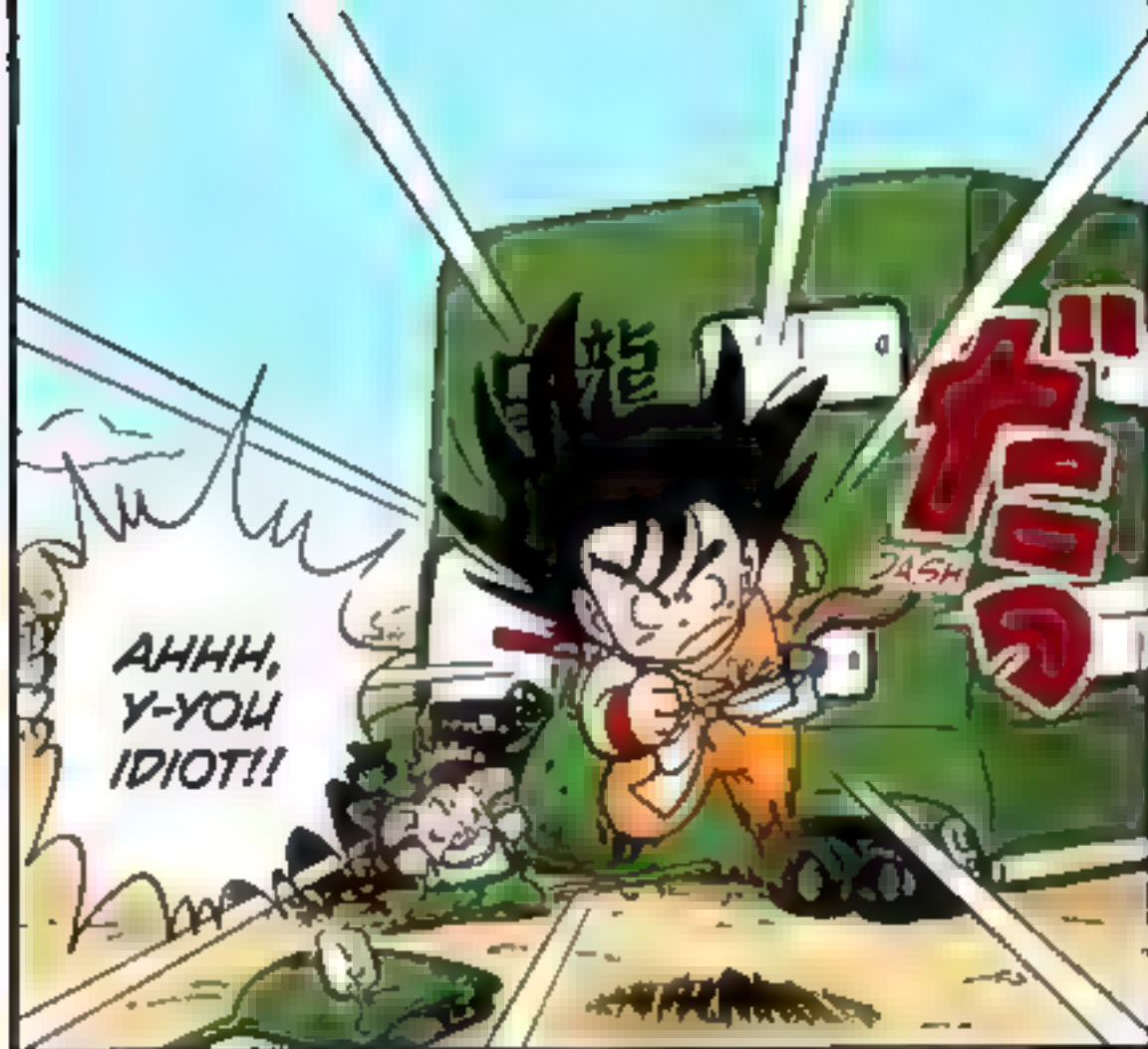


H-HEY,
HOW DOES
HE KNOW
ABOUT THE
DRAGON
BALLS?!

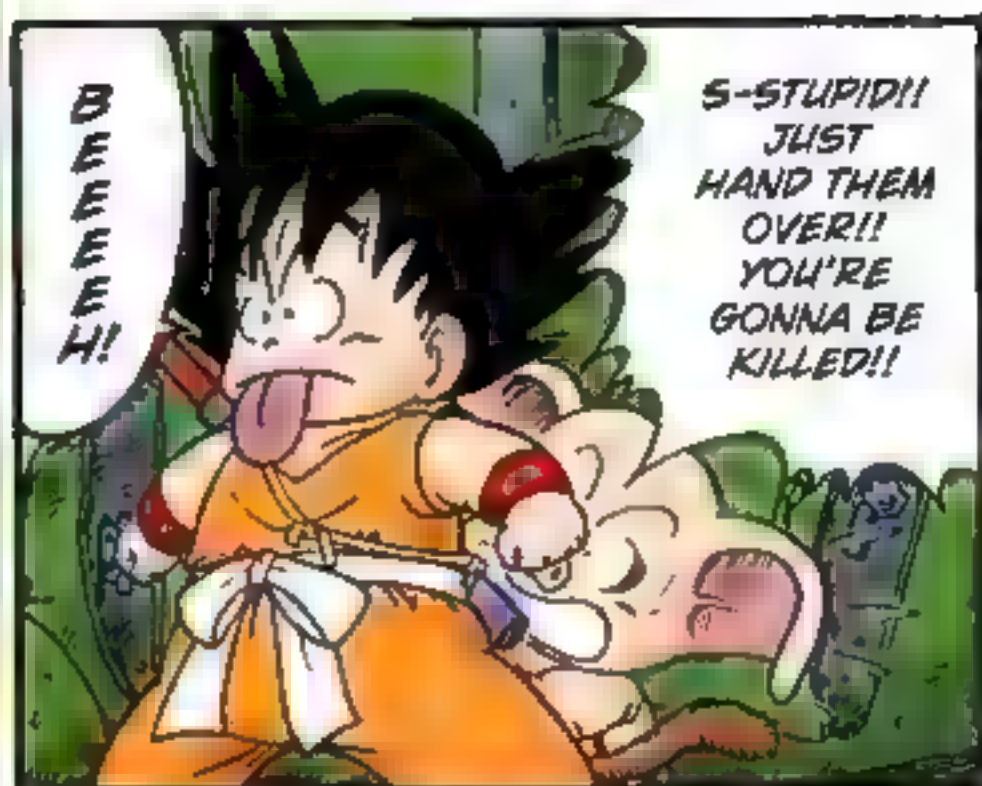


...TO
YOU!!

THERE'S
NO WAY
WE'RE
GIVING
THEM...



AHHH,
Y-YOU
IDIOT!!



BEE
EE
H!

S-STUPID!!
JUST
HAND THEM
OVER!!
YOU'RE
GONNA BE
KILLED!!



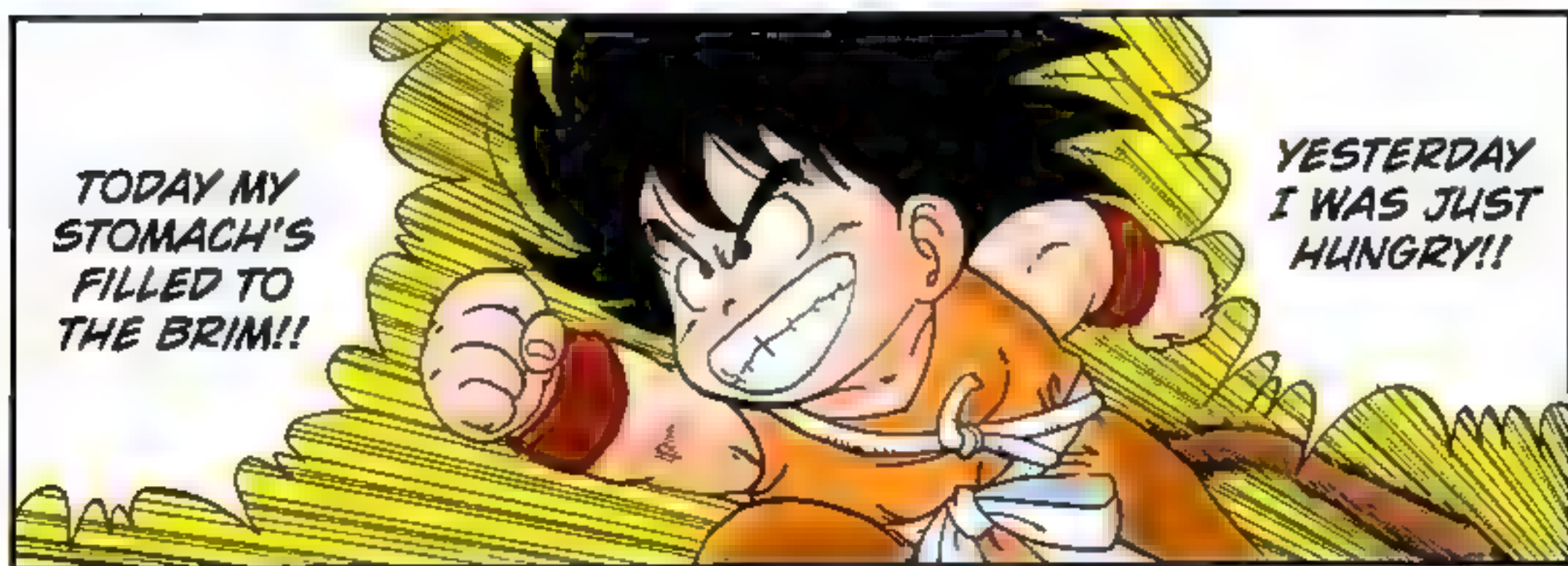
HAH HAH HAH!
YOU REALLY WANT
TO BE SMASHED
AGAIN BY MY
RŌGAFŪFŪKEN
THAT BADLY?!



AH! HE'S
COMING
TOWARD
US!

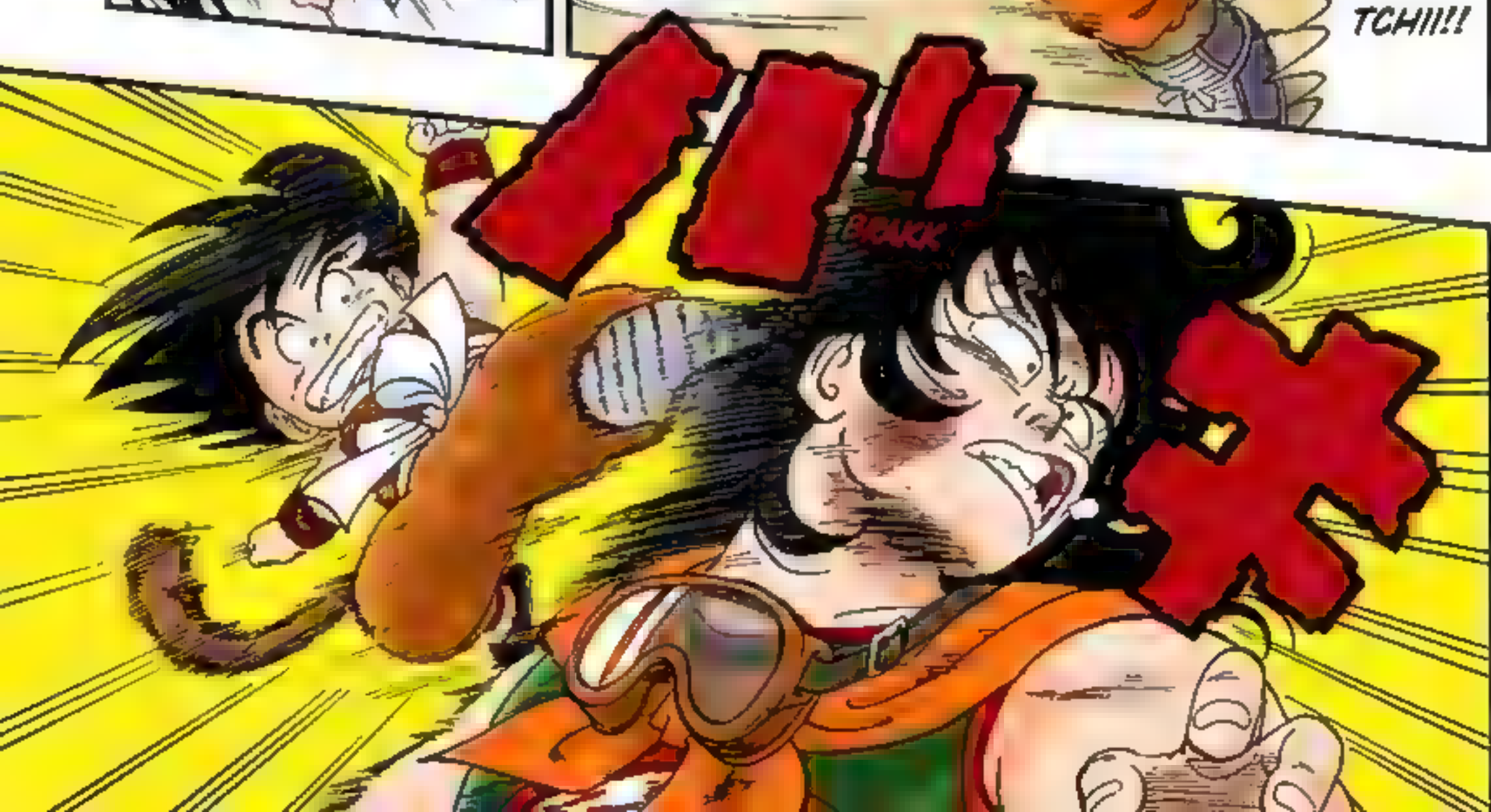
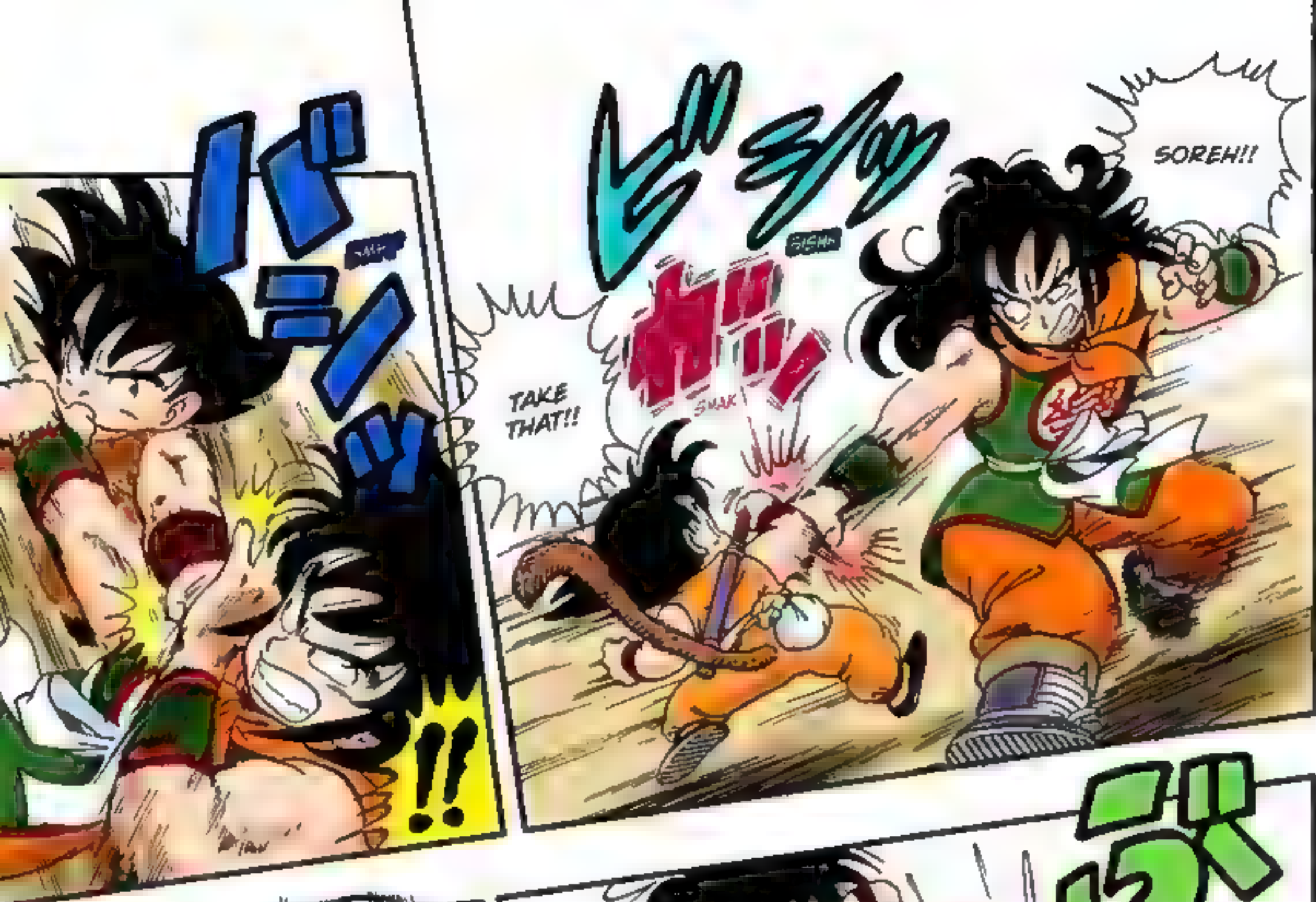
FUHHH...
HOLD ON
TO THE
AUTOMATIC
FOR ME.

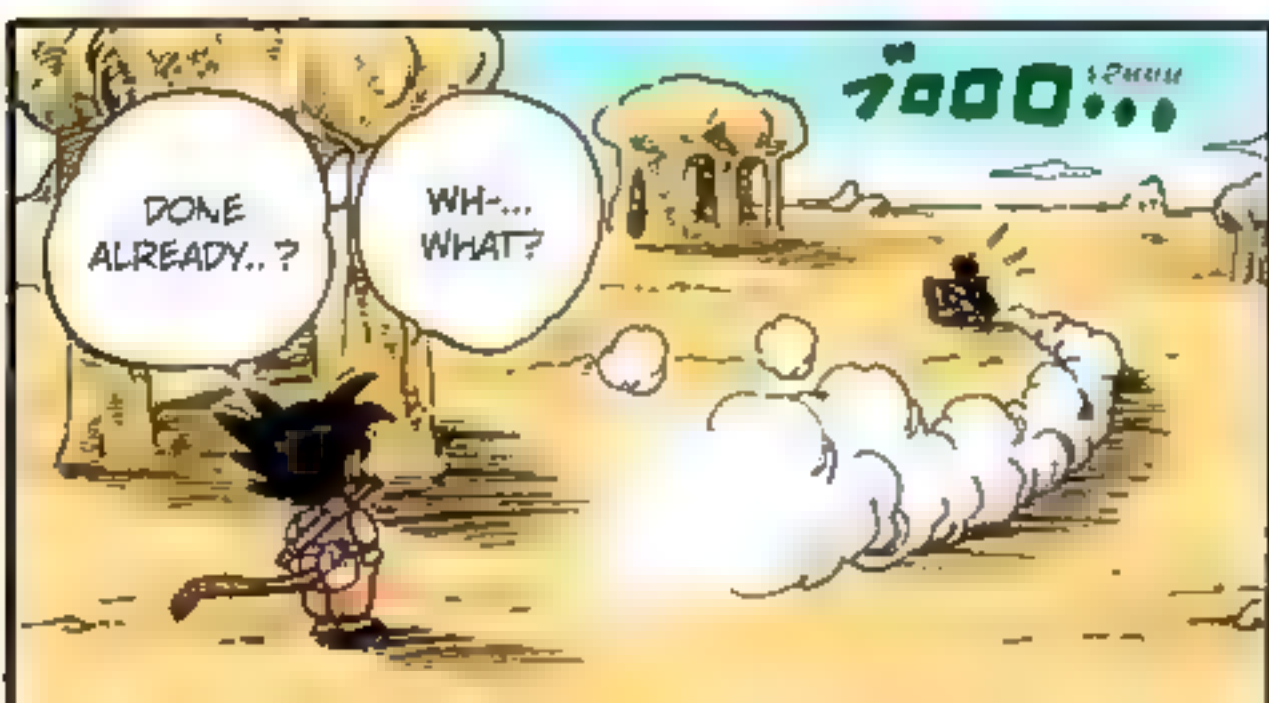
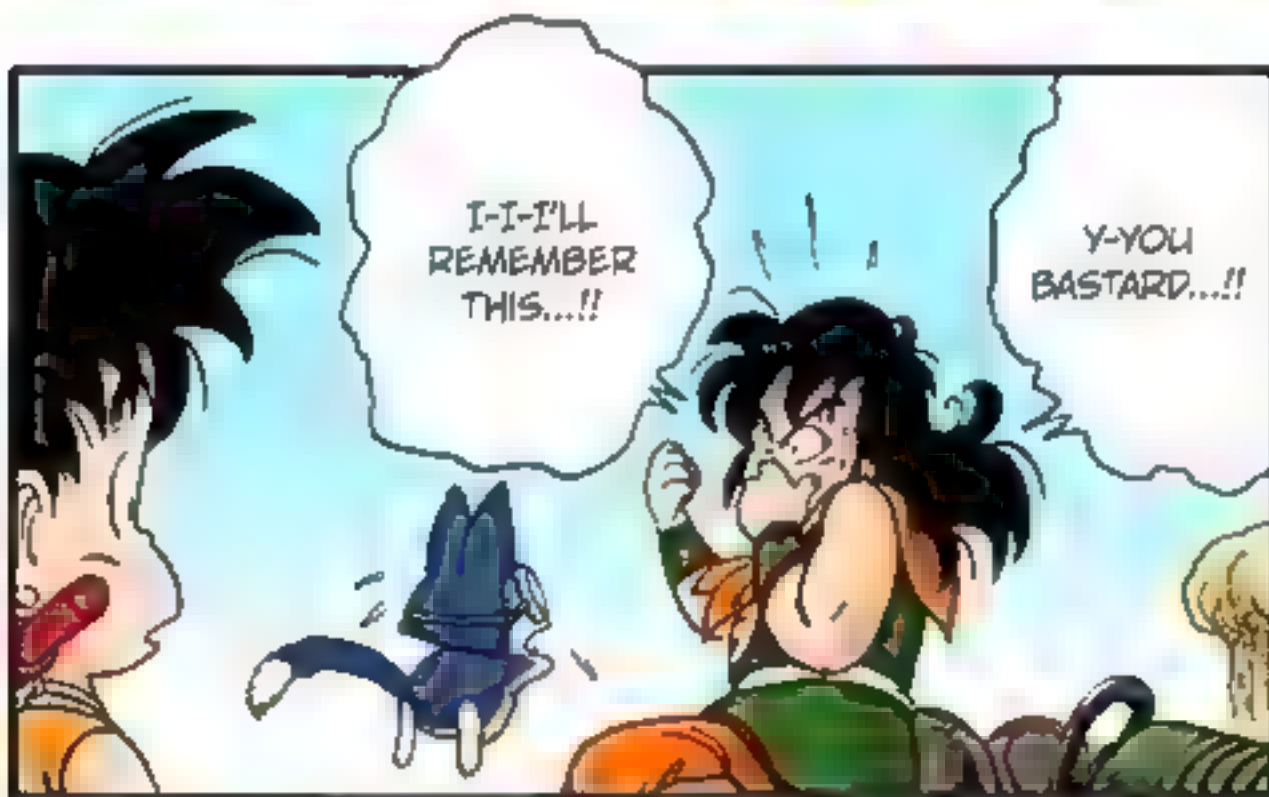
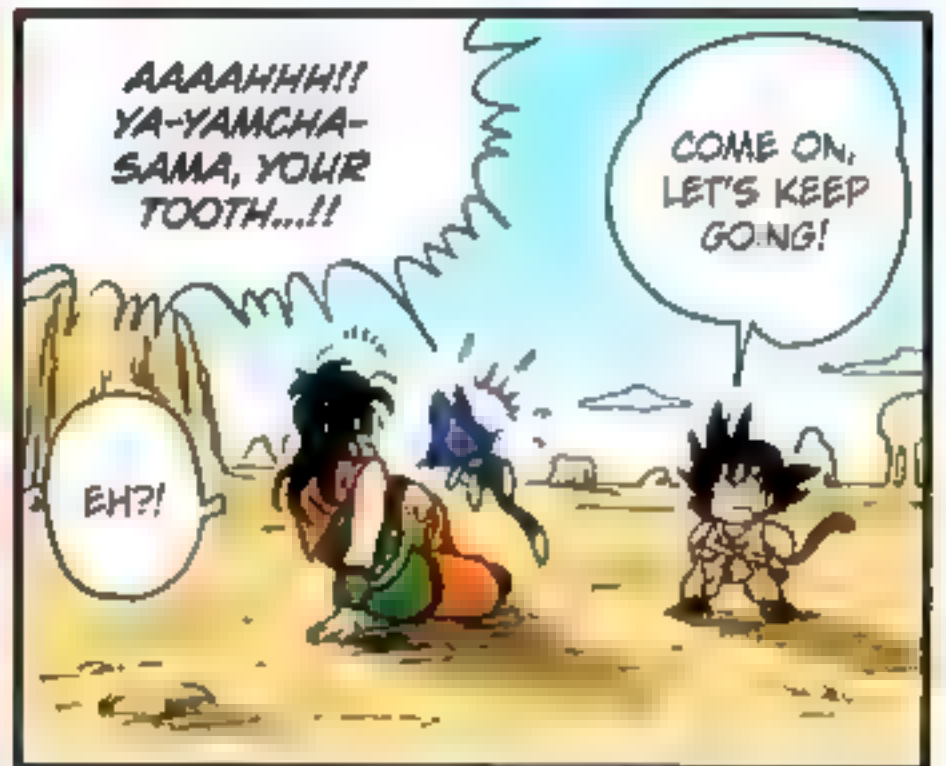
IT SEEMS
LIKE THAT KID
REALLY MEANS
TO TEST ME...

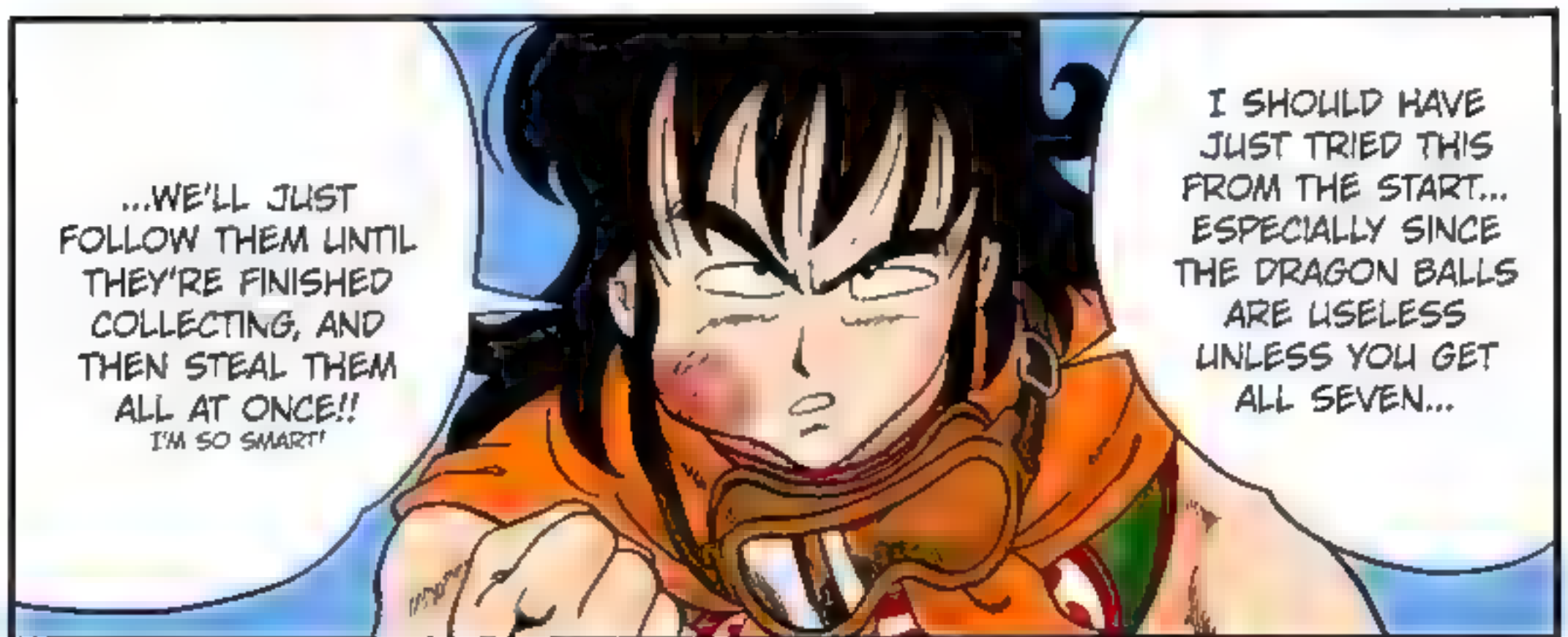
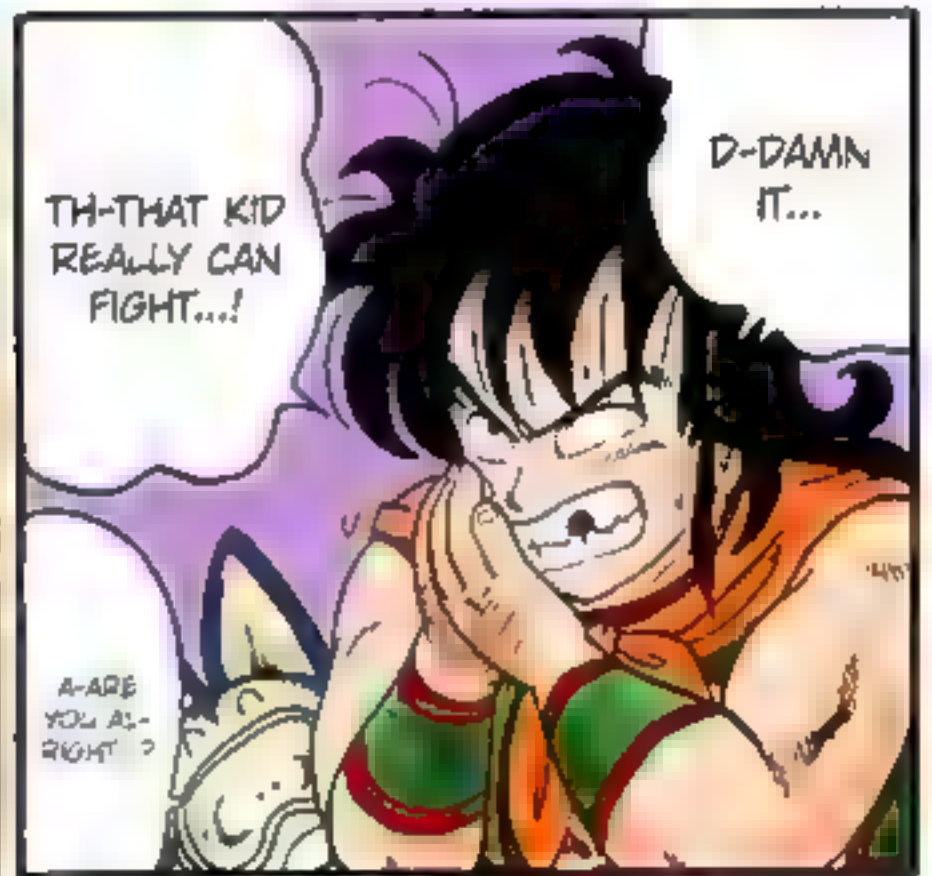
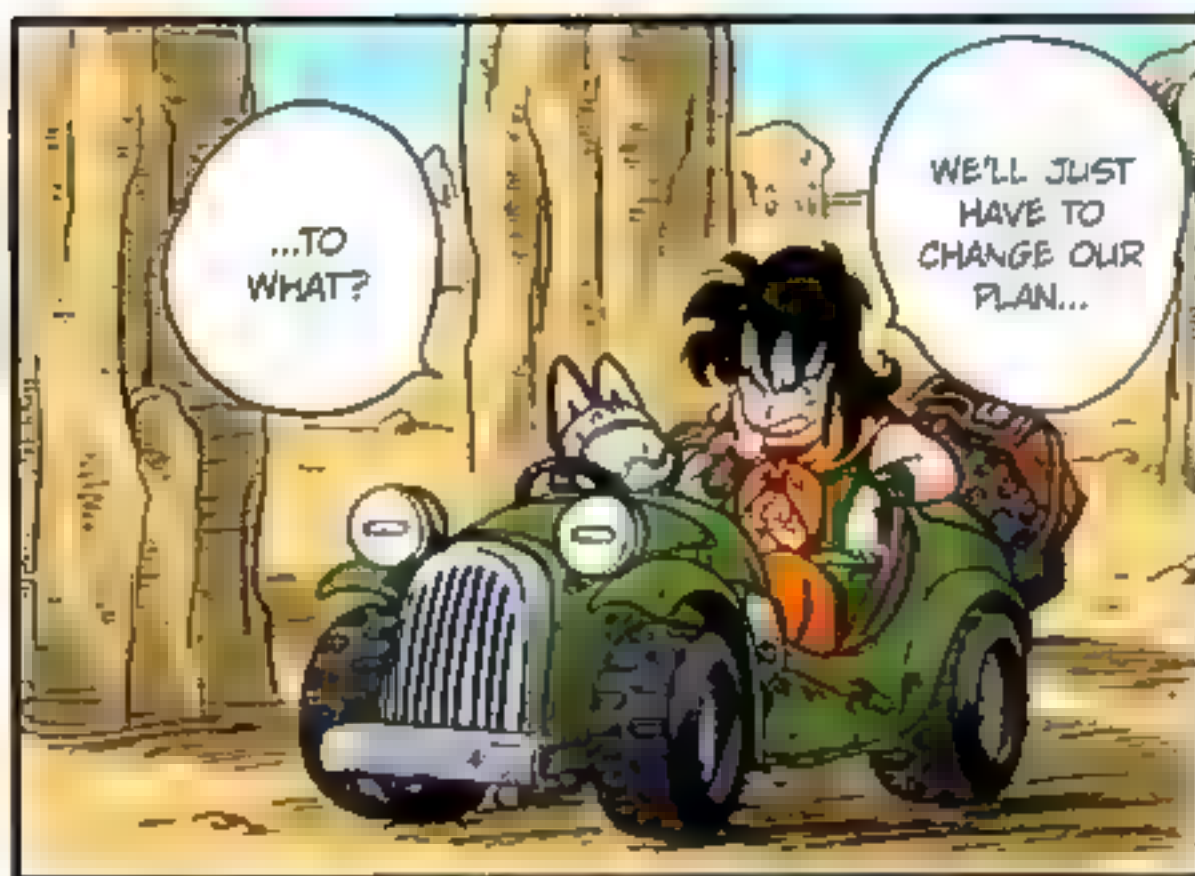
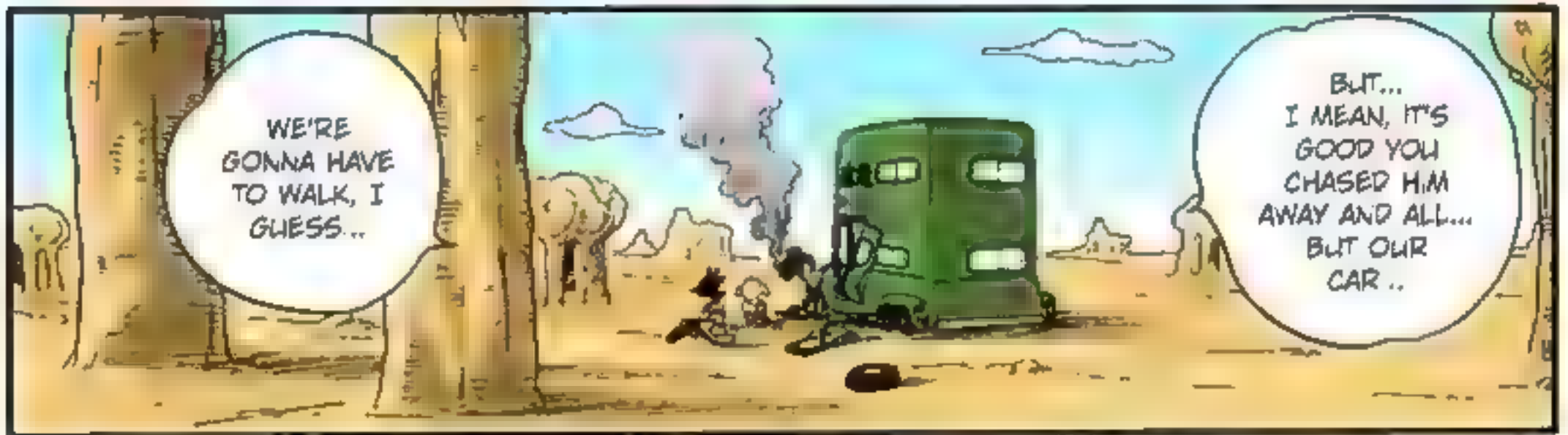
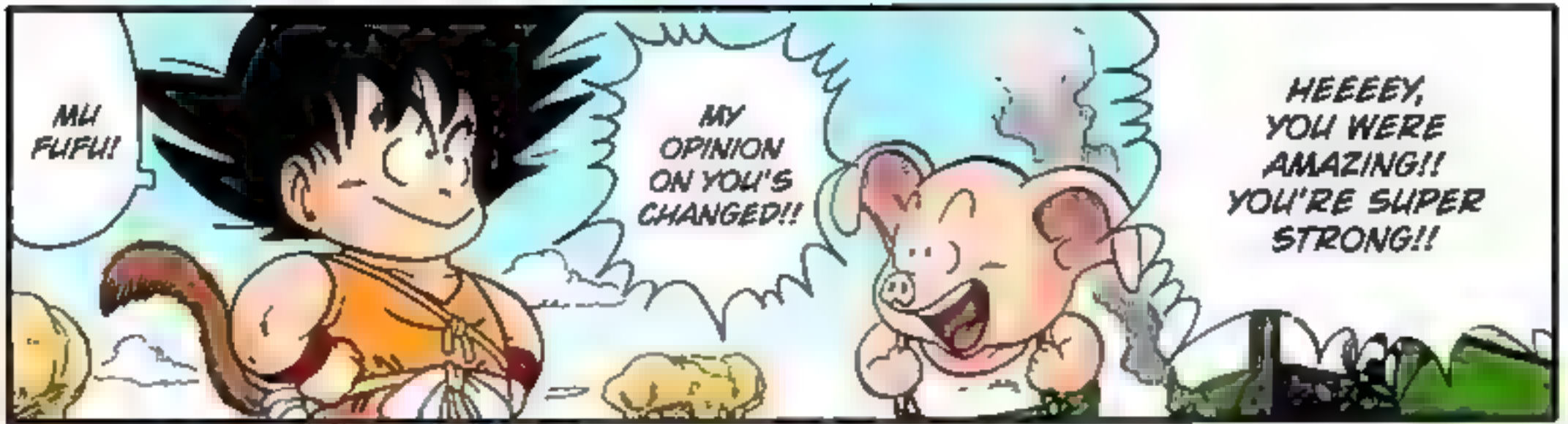


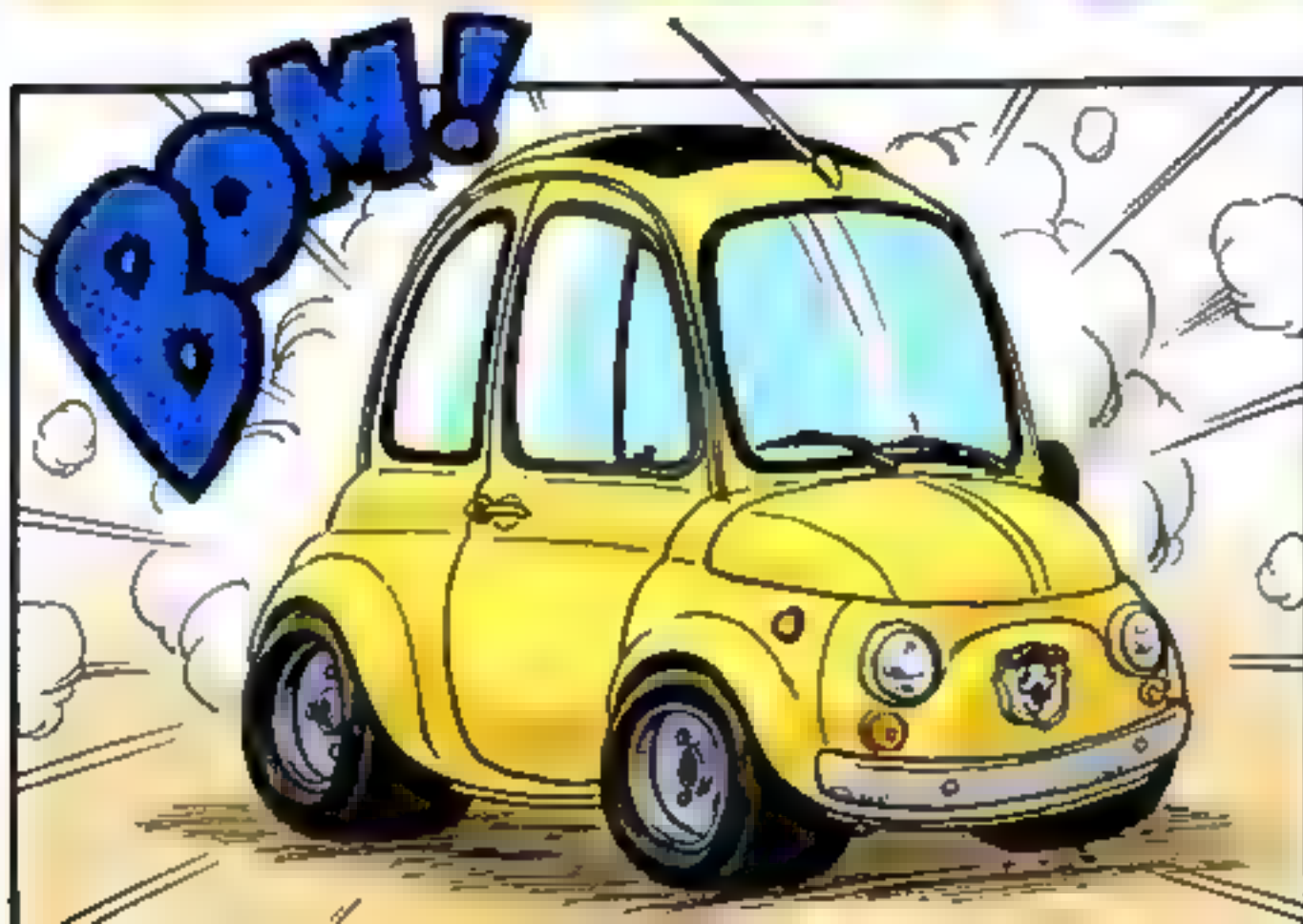
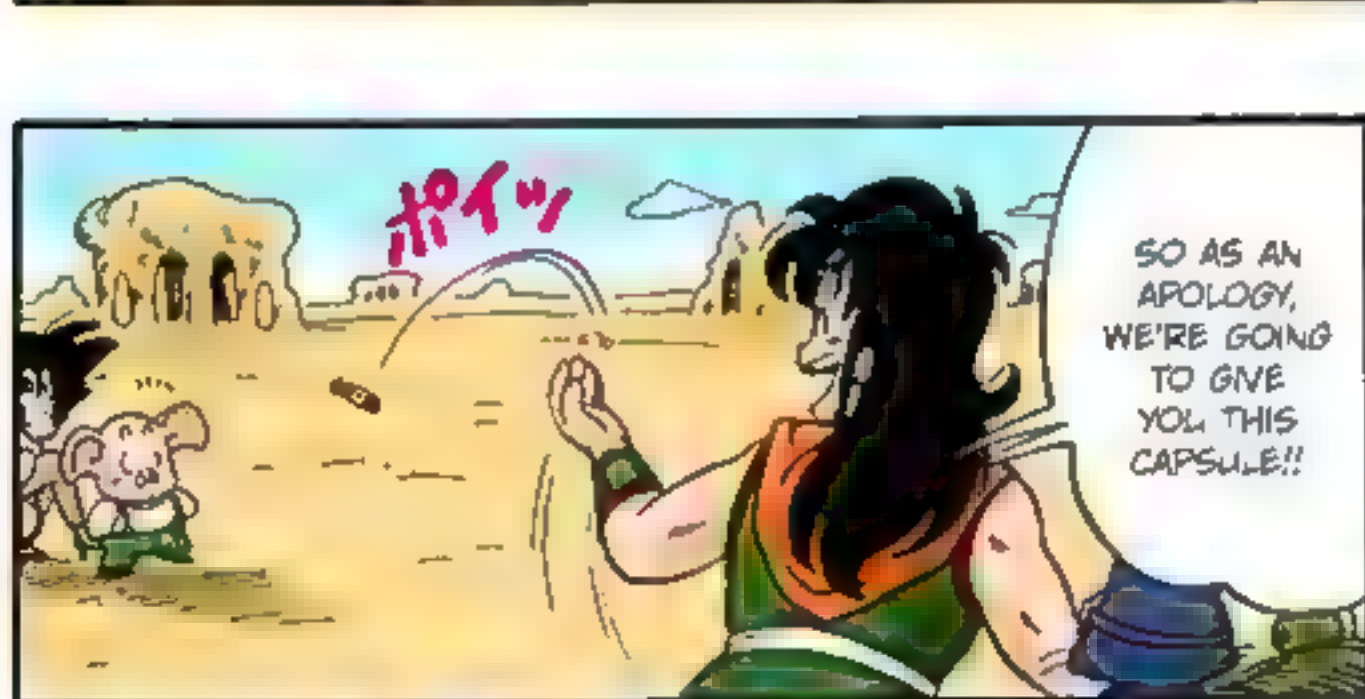
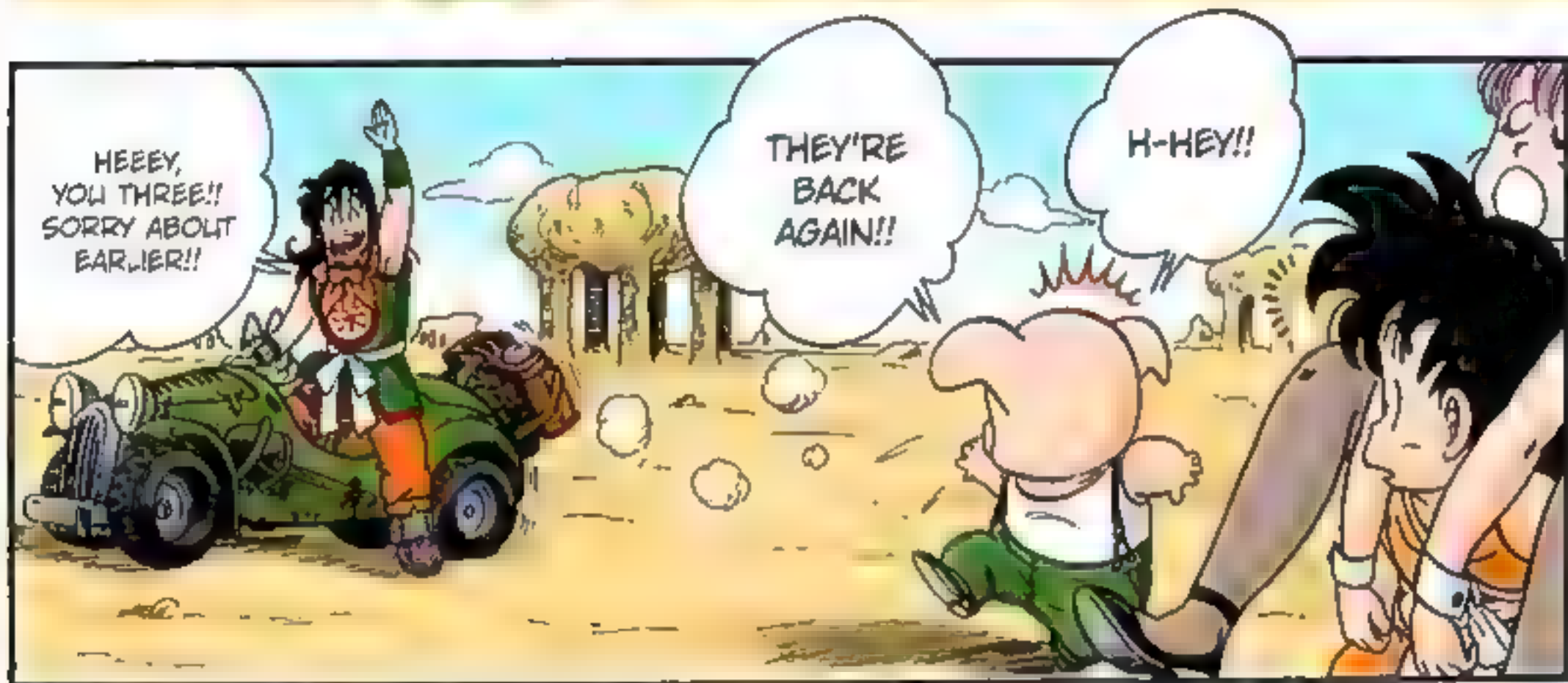
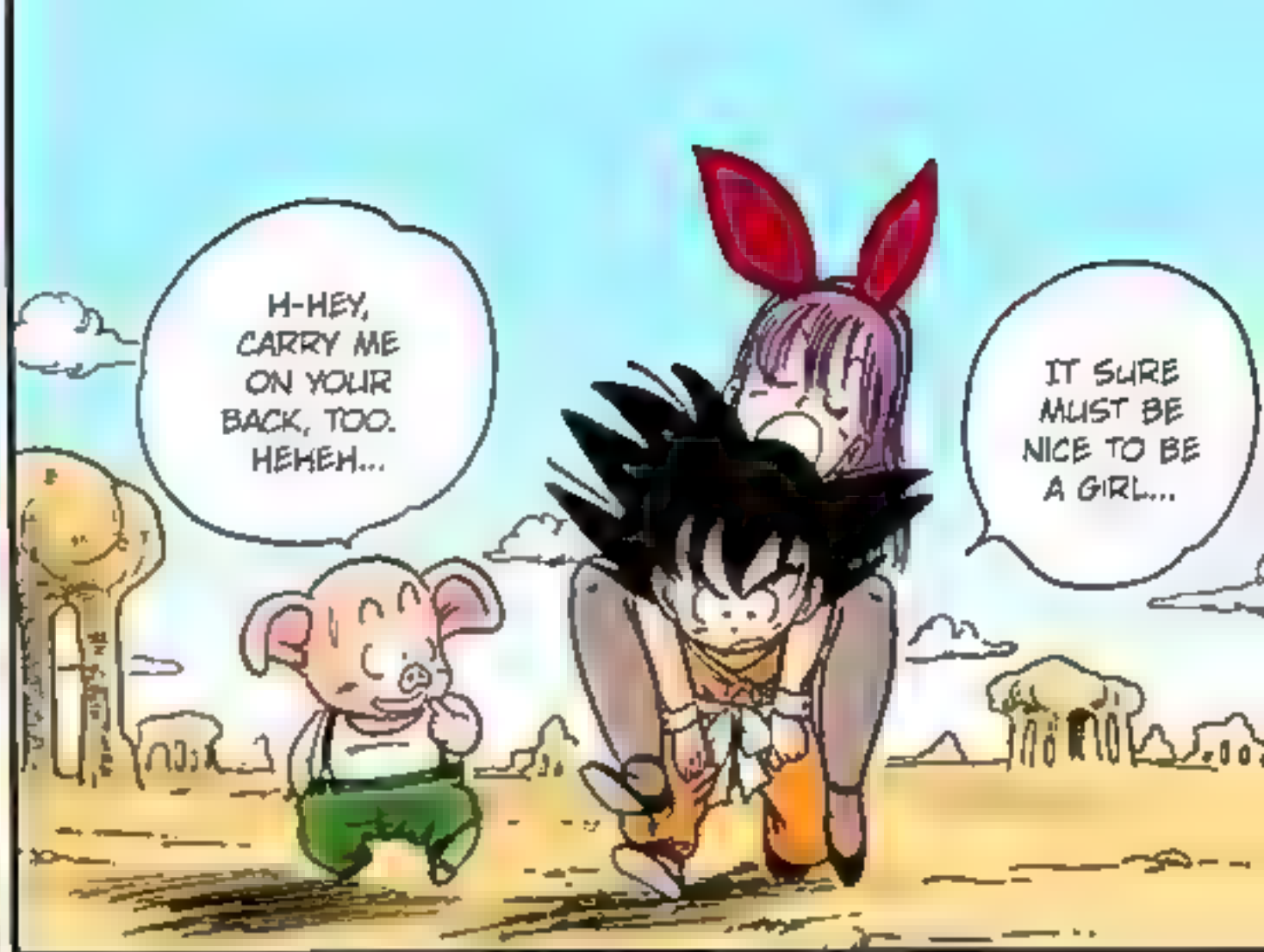
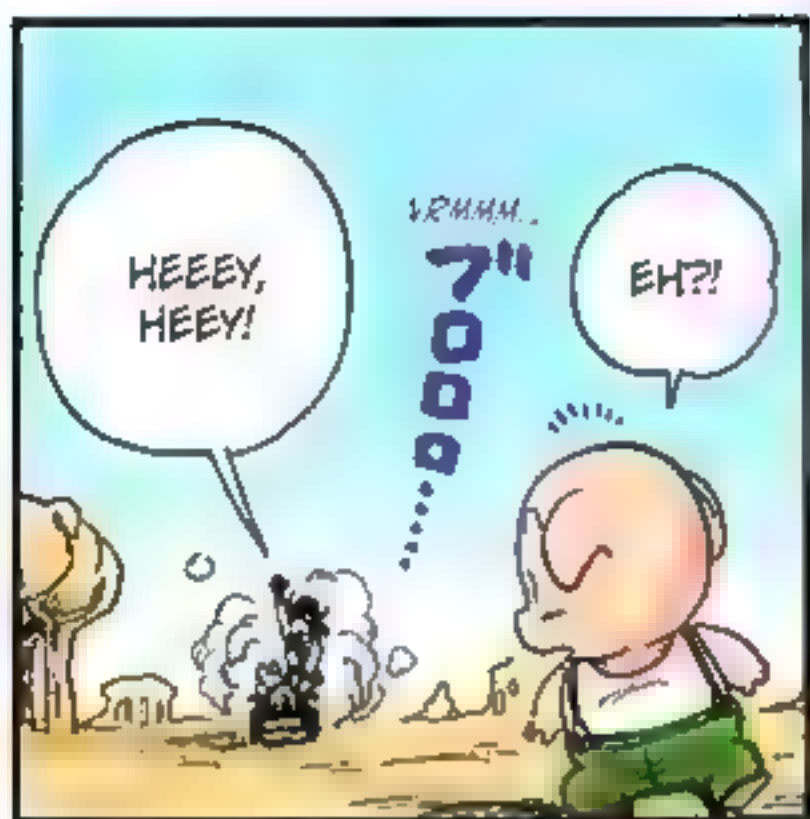
TODAY MY
STOMACH'S
FILLED TO
THE BRIM!!

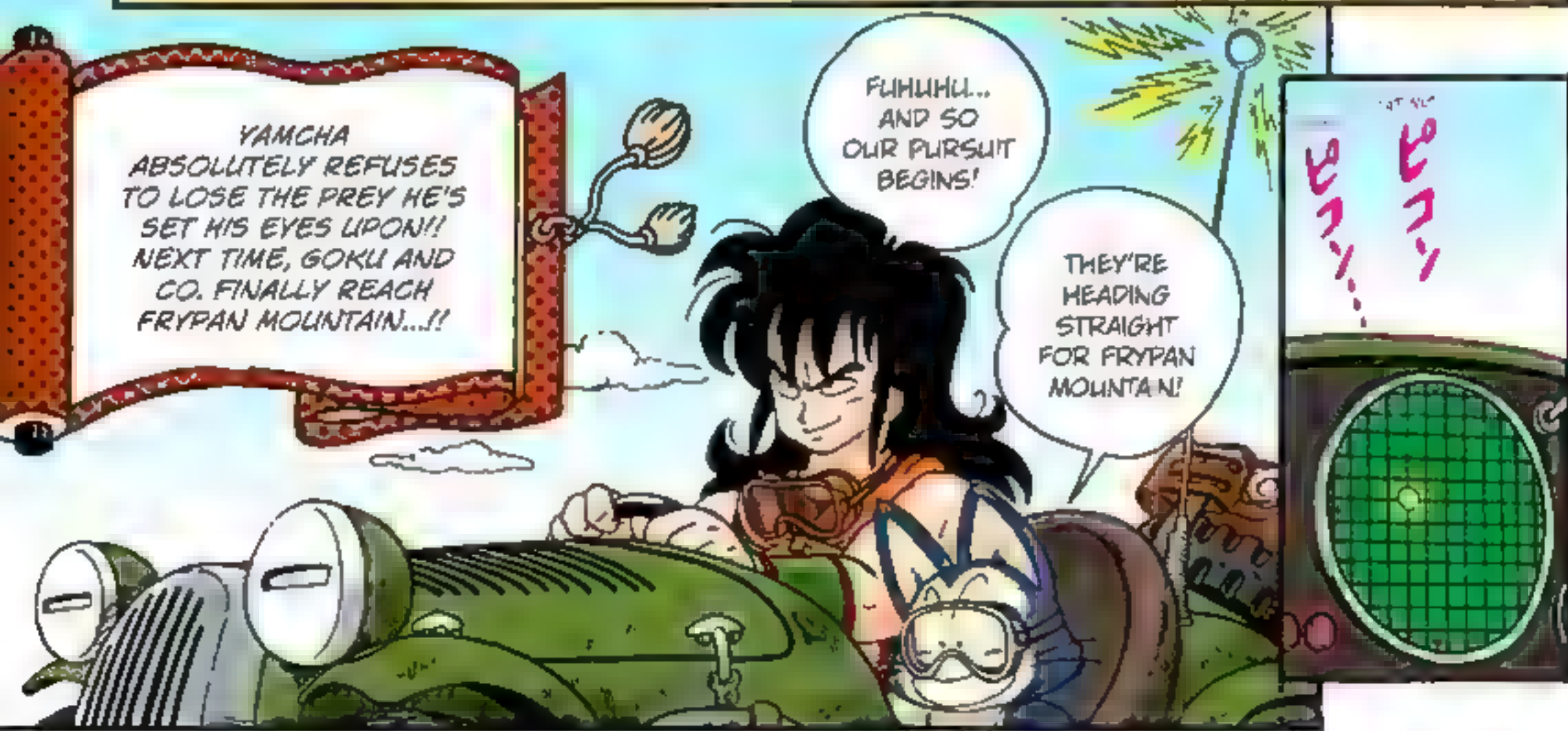
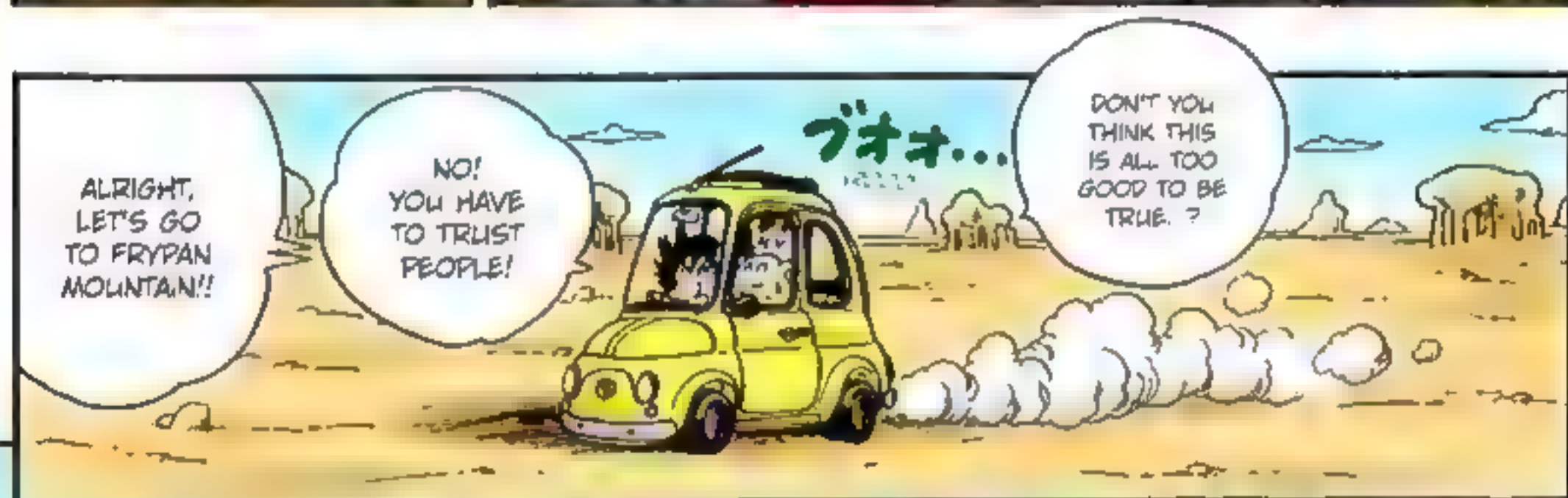
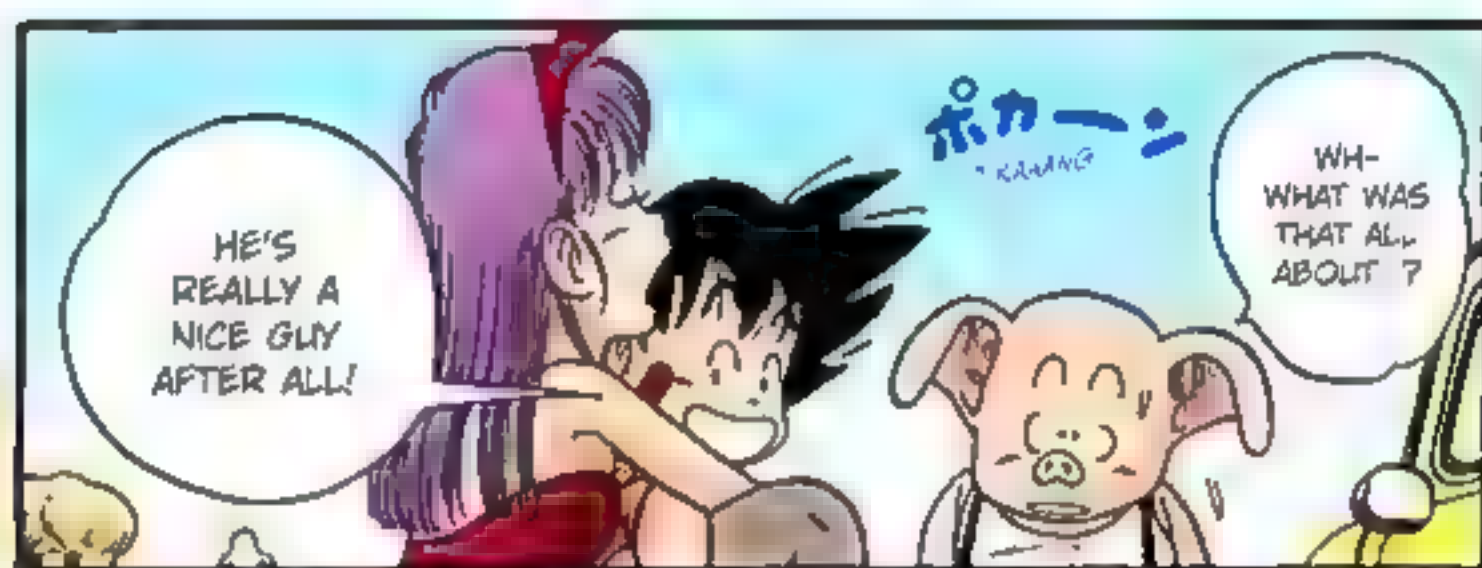
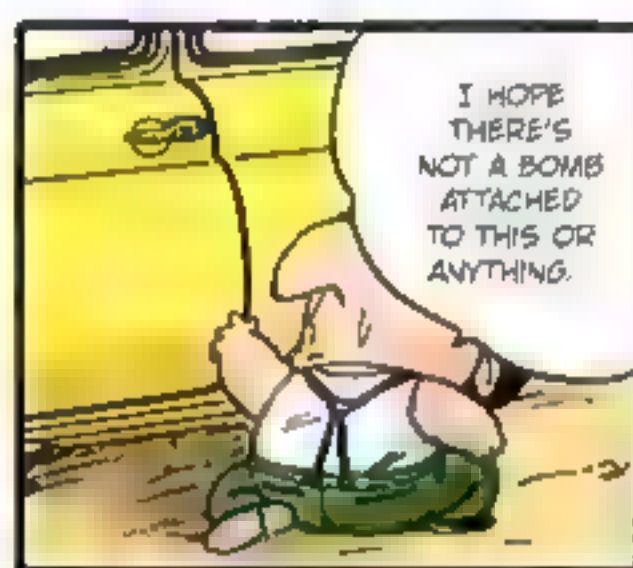
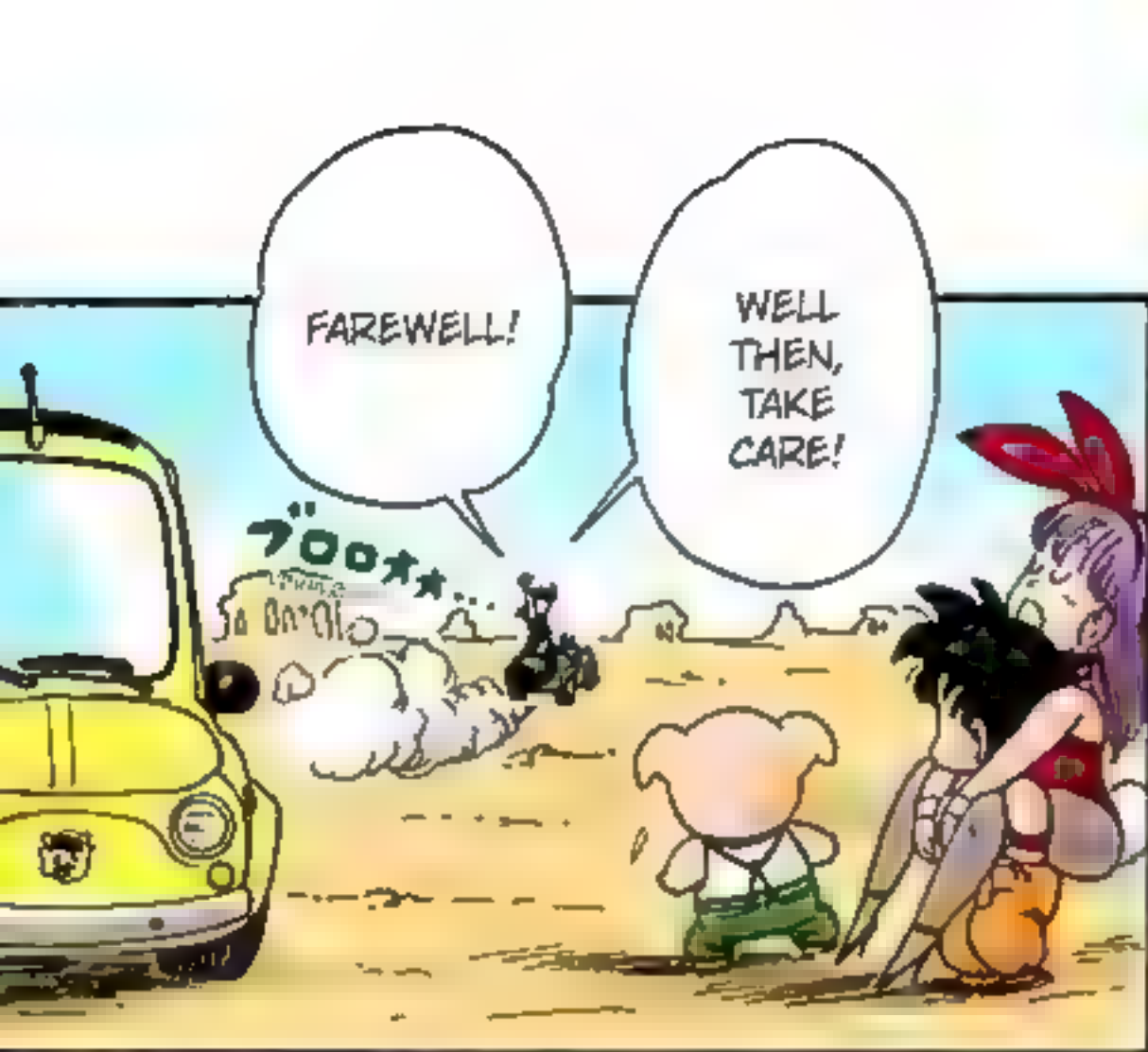
YESTERDAY
I WAS JUST
HUNGRY!!









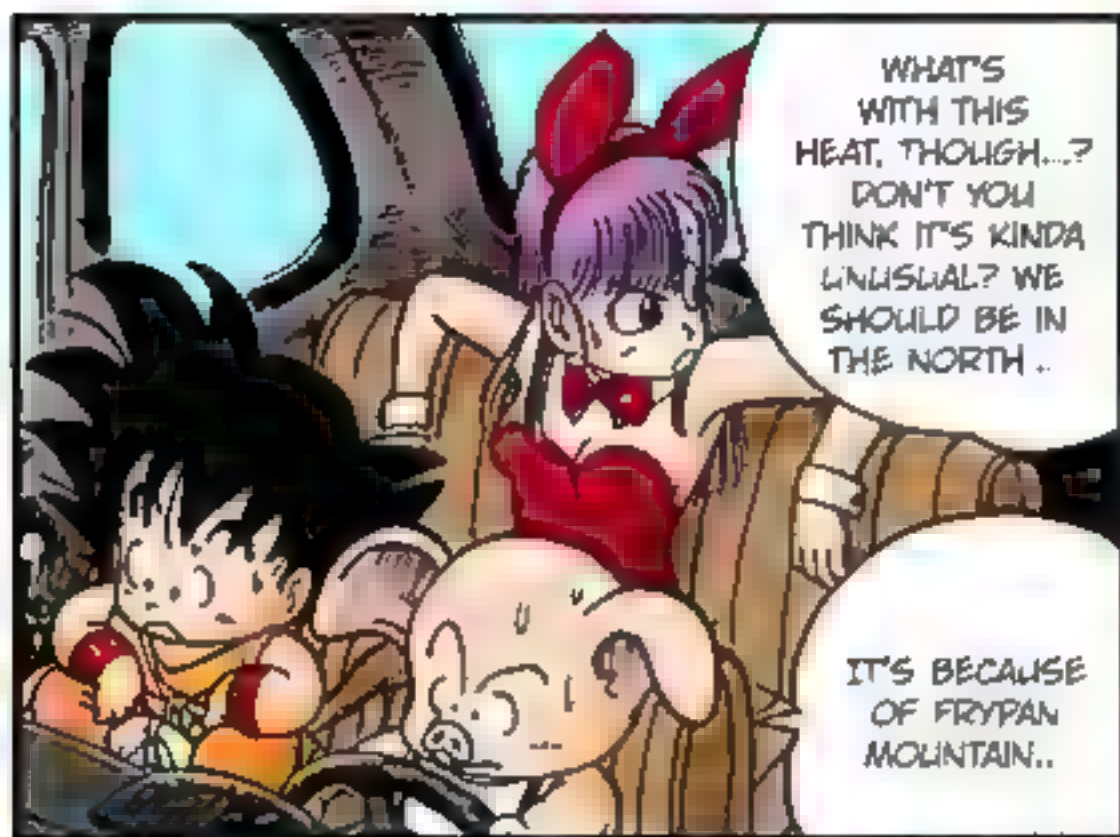


ドラゴンボール



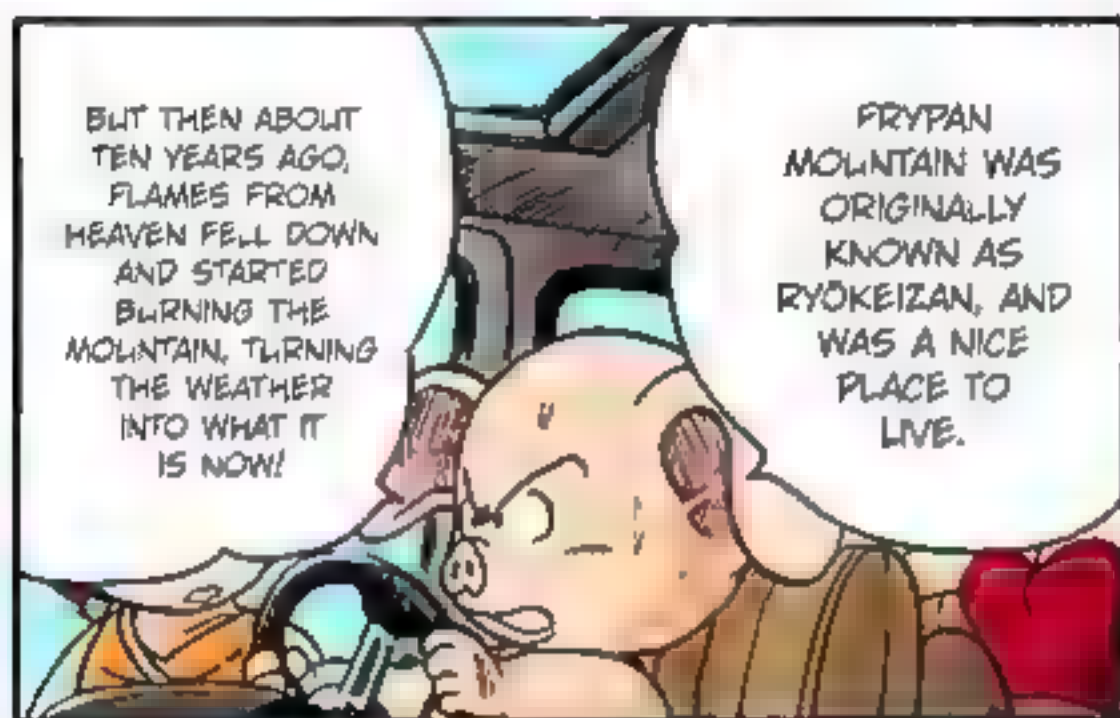
Chapter 11:
Gyūmaō
on Frypan
Mountain





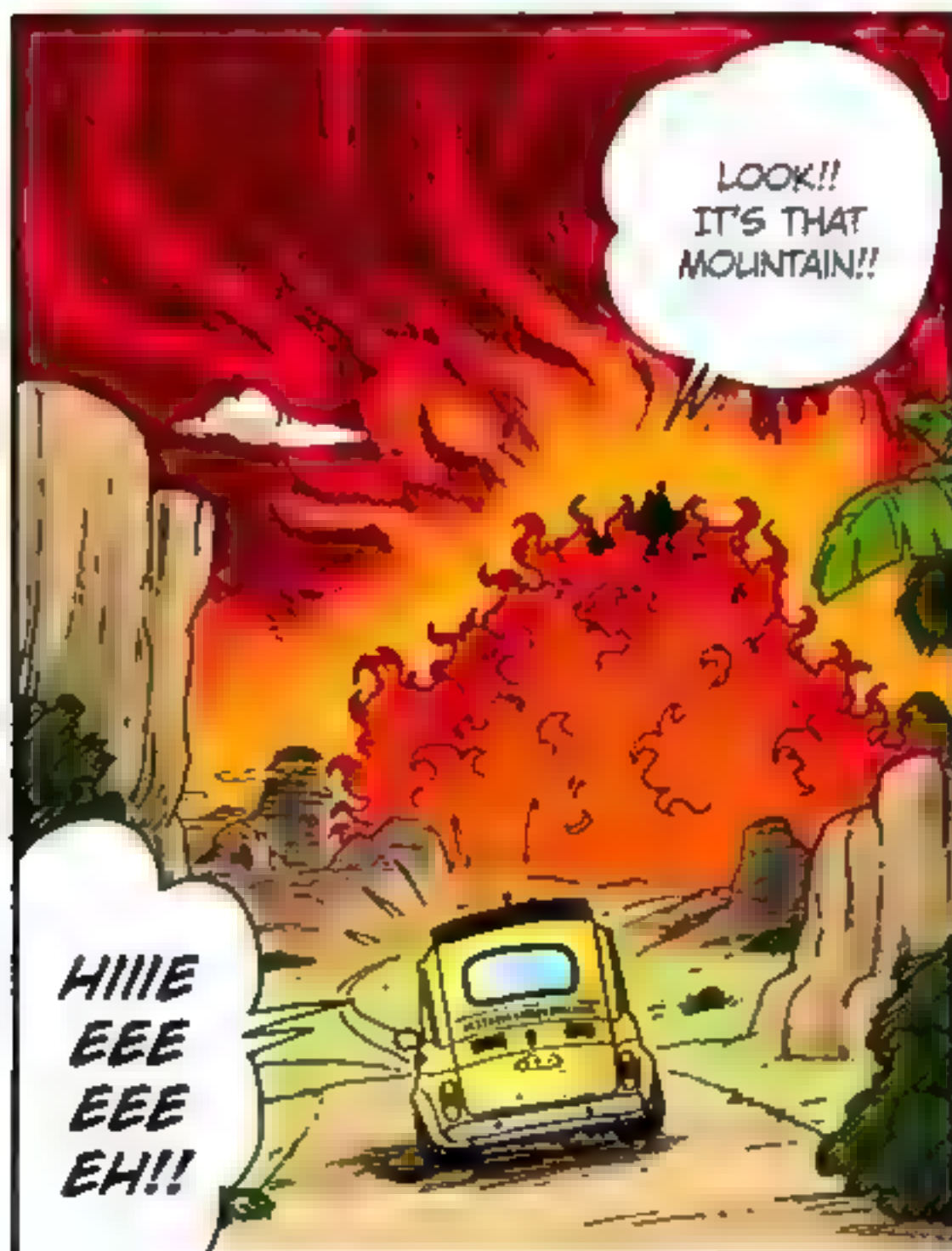
WHAT'S WITH THIS HEAT, THOUGH...? DON'T YOU THINK IT'S KINDA UNUSUAL? WE SHOULD BE IN THE NORTH..

IT'S BECAUSE OF FRYPAN MOUNTAIN..



BUT THEN ABOUT TEN YEARS AGO, FLAMES FROM HEAVEN FELL DOWN AND STARTED BURNING THE MOUNTAIN, TURNING THE WEATHER INTO WHAT IT IS NOW!

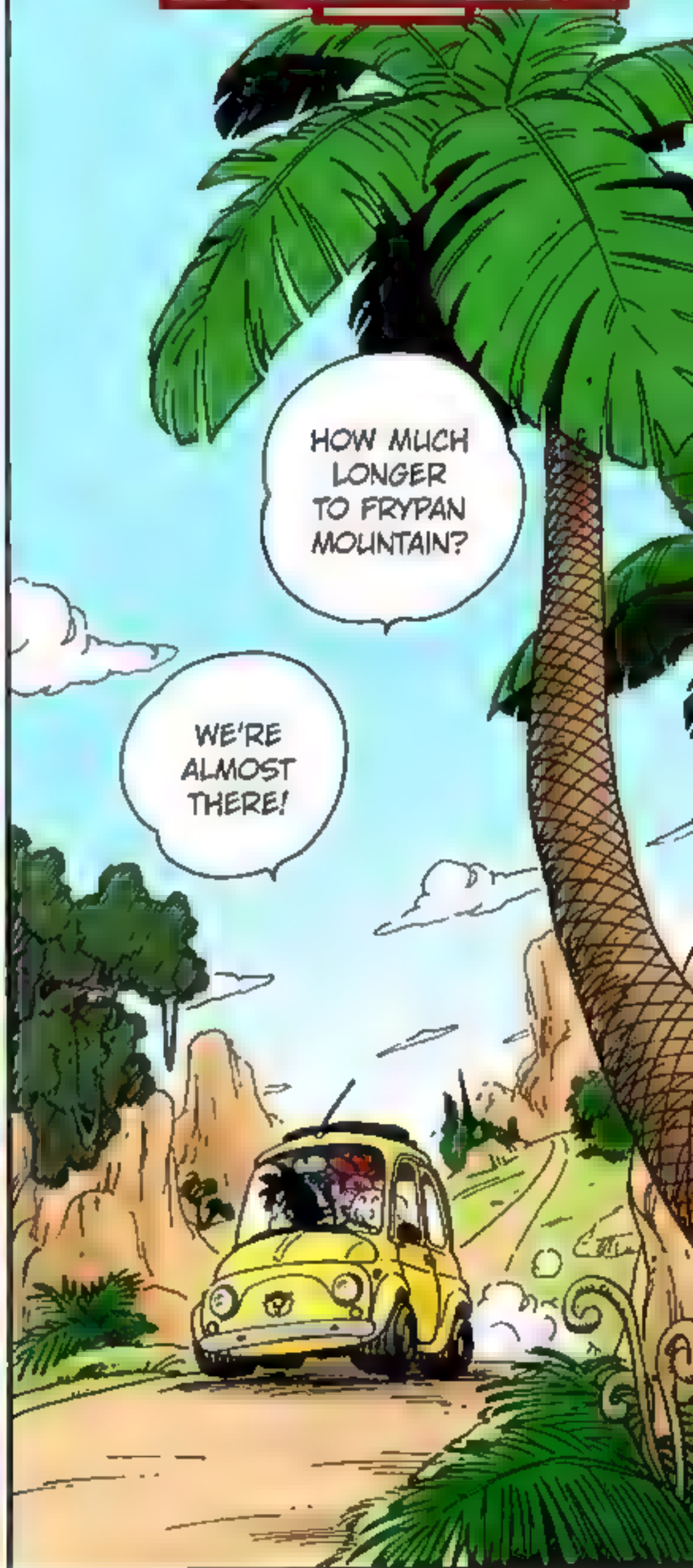
FRYPAN MOUNTAIN WAS ORIGINALLY KNOWN AS RYOKEIZAN, AND WAS A NICE PLACE TO LIVE.



LOOK!! IT'S THAT MOUNTAIN!!

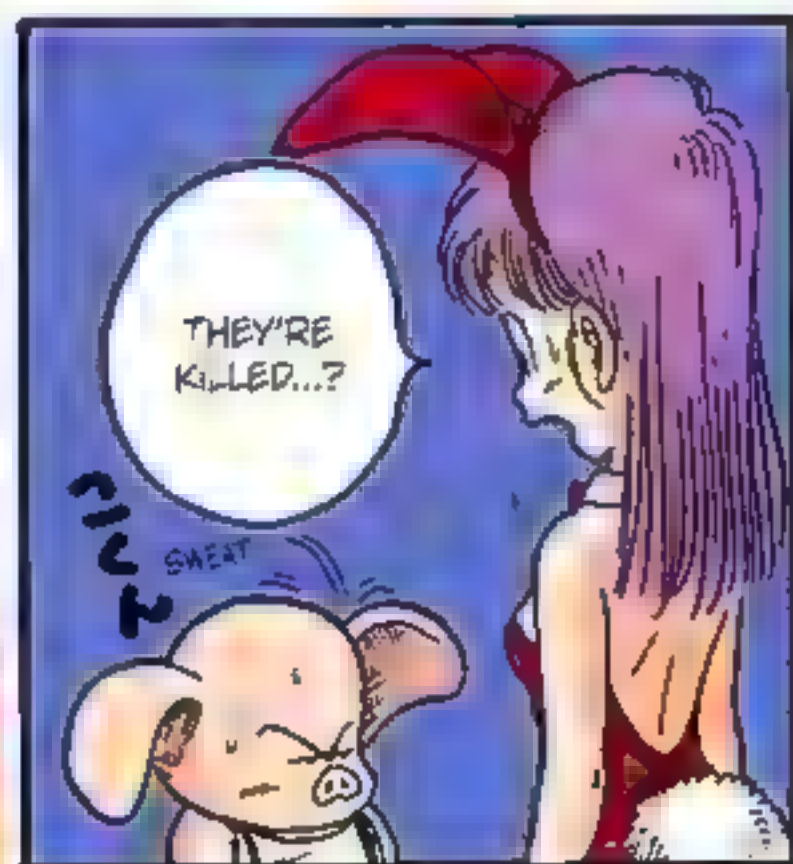
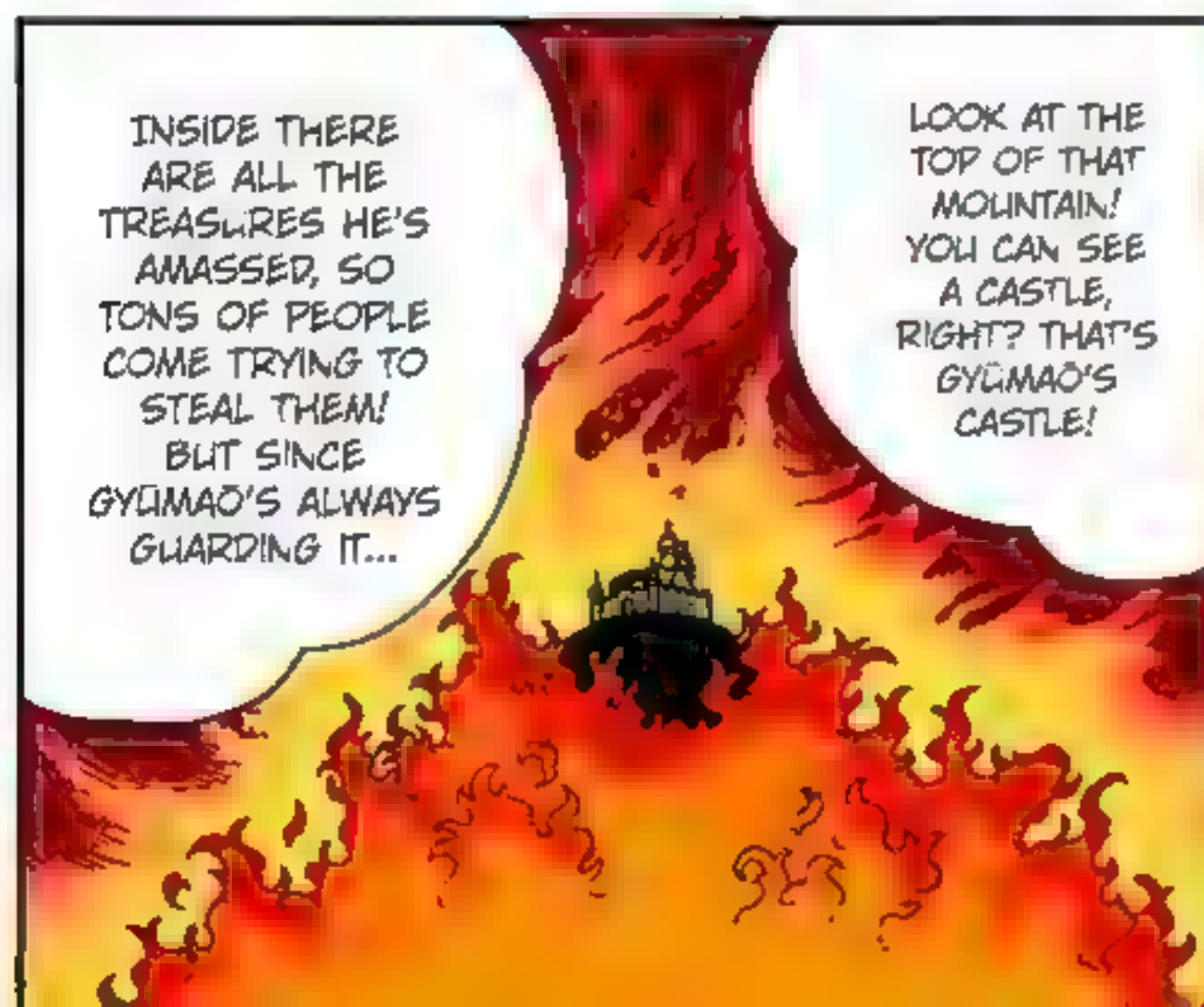
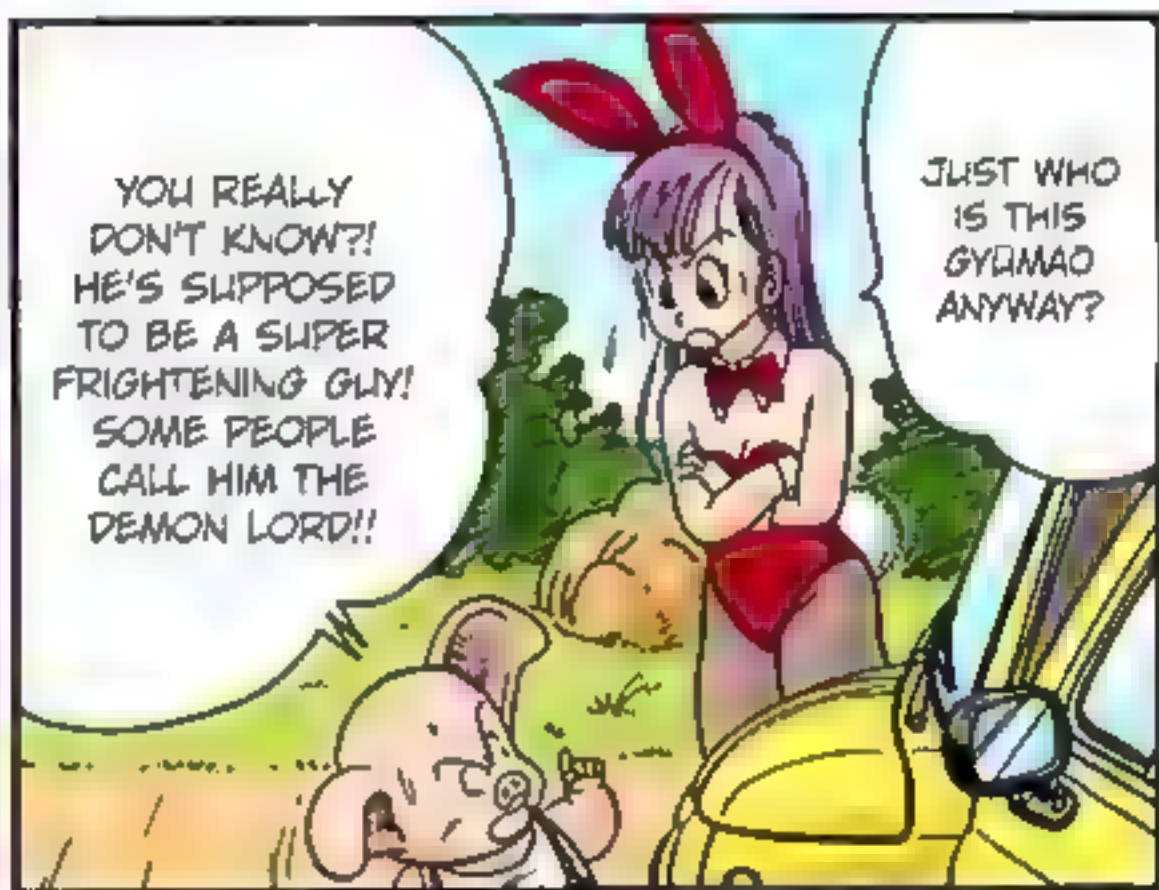
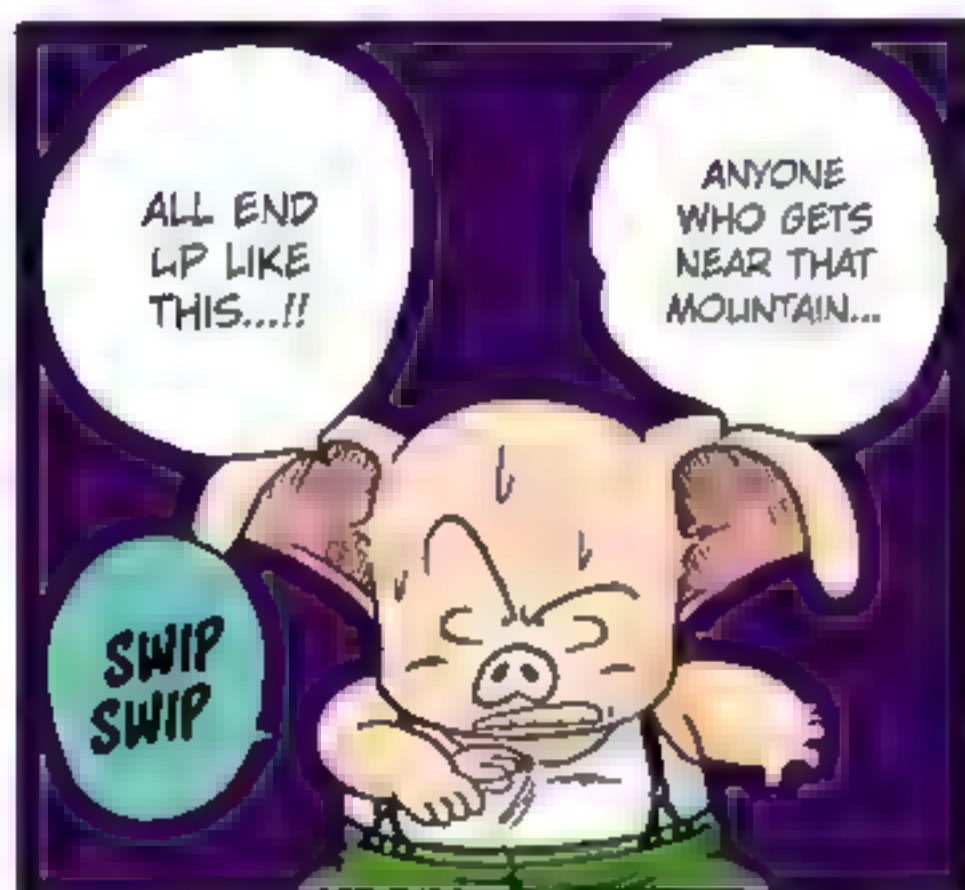
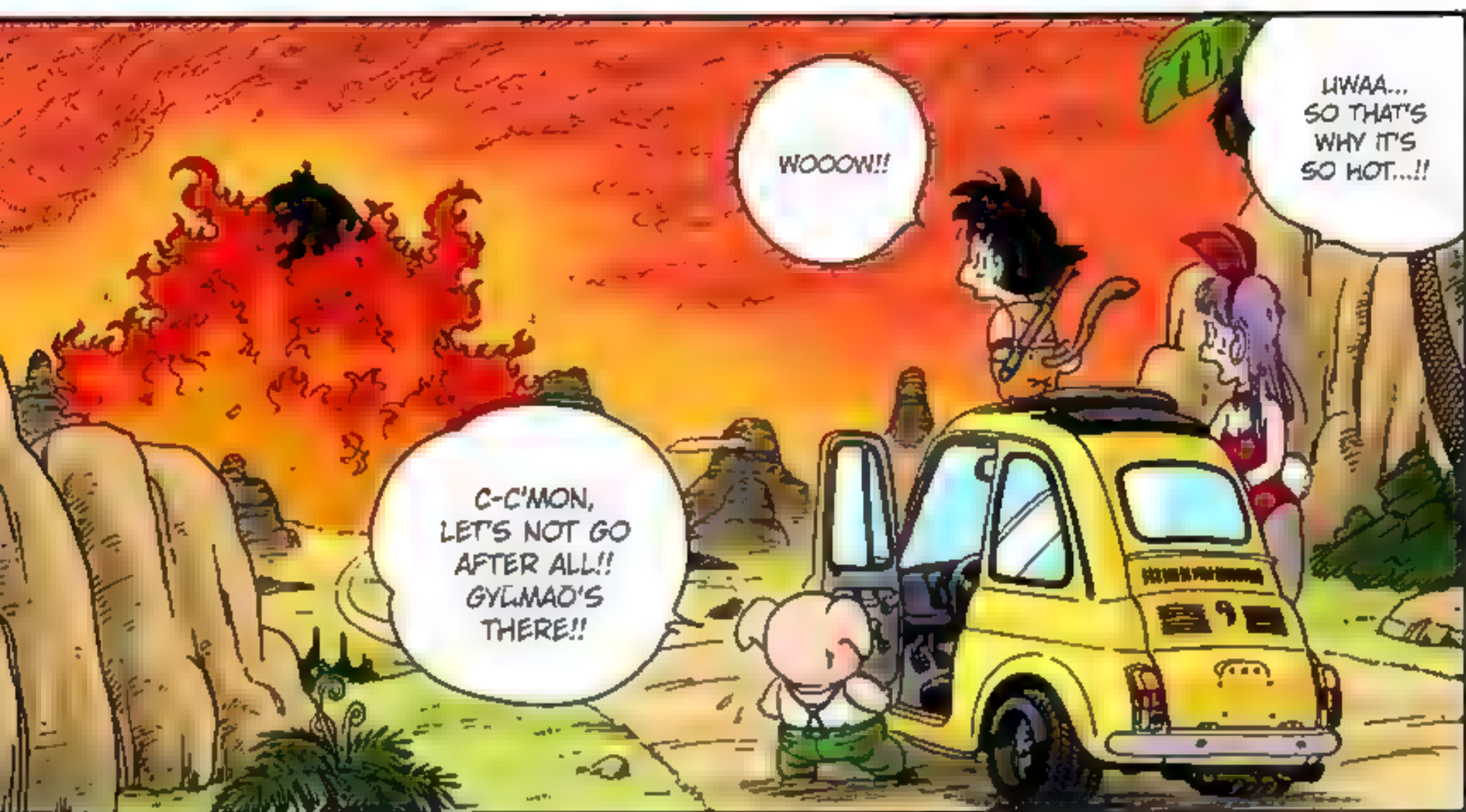
HIIE
EEE
EEE
EH!!

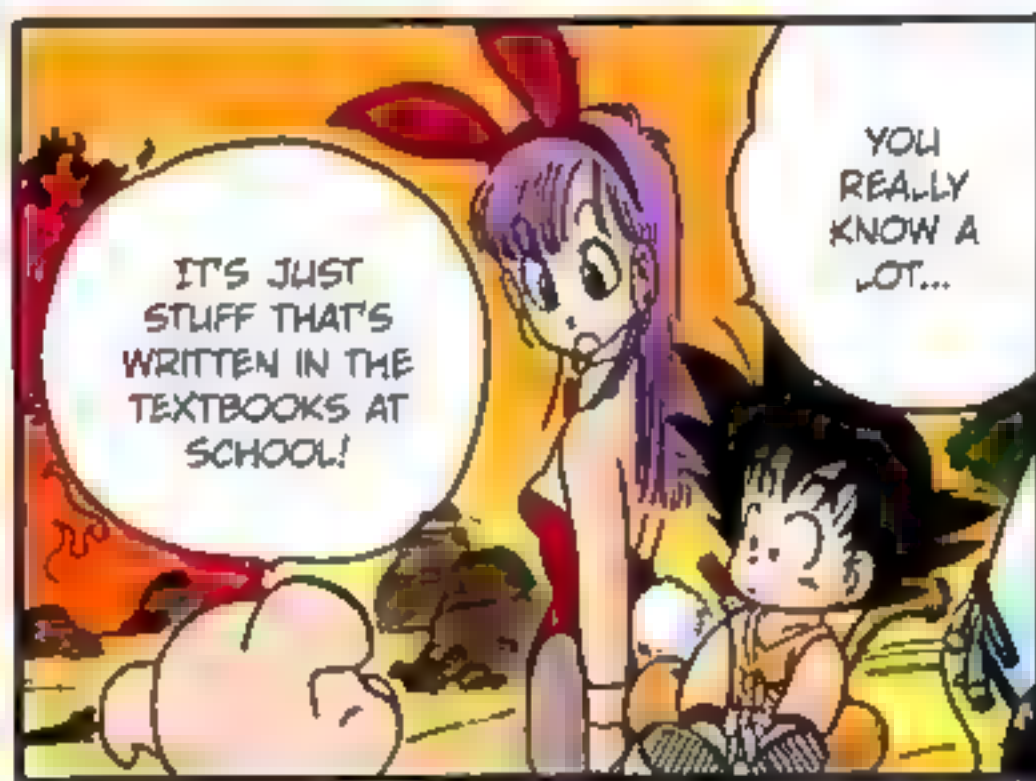
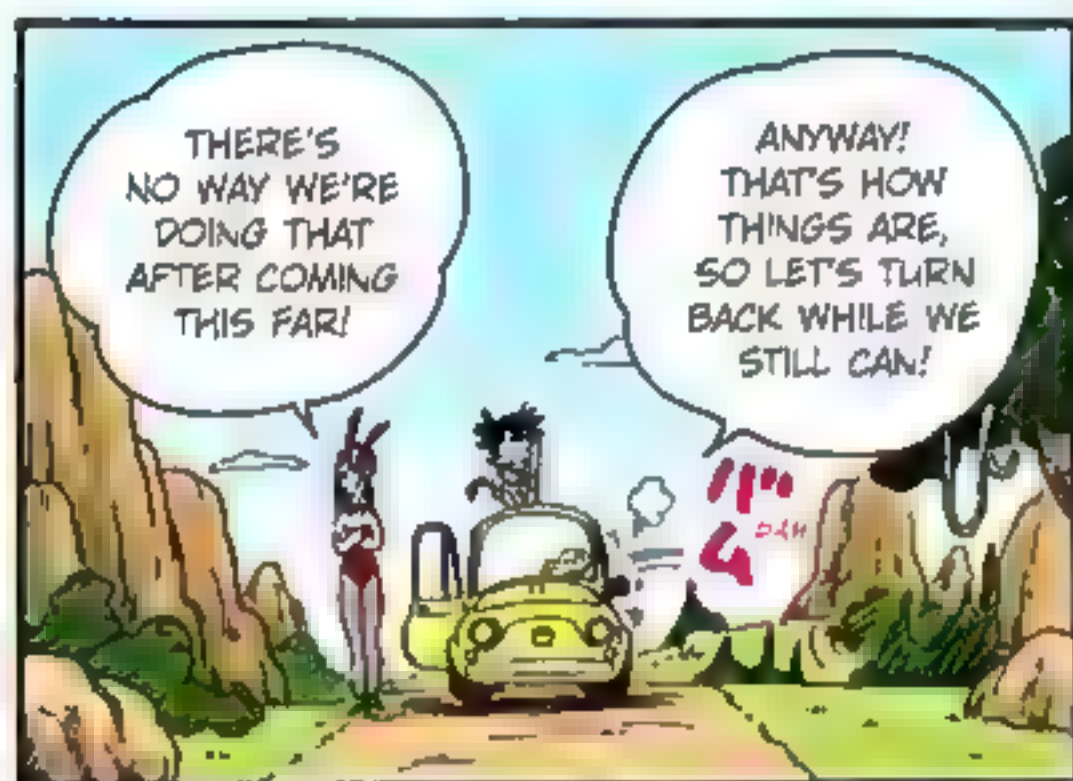
AFTER NARROWLY ESCAPING YAMCHA'S ATTACK, THE THREE HEAD TO FRYPAN MOUNTAIN TO FIND THE SIXTH DRAGON BALL... AND NOW, TWO DAYS HAVE PASSED...

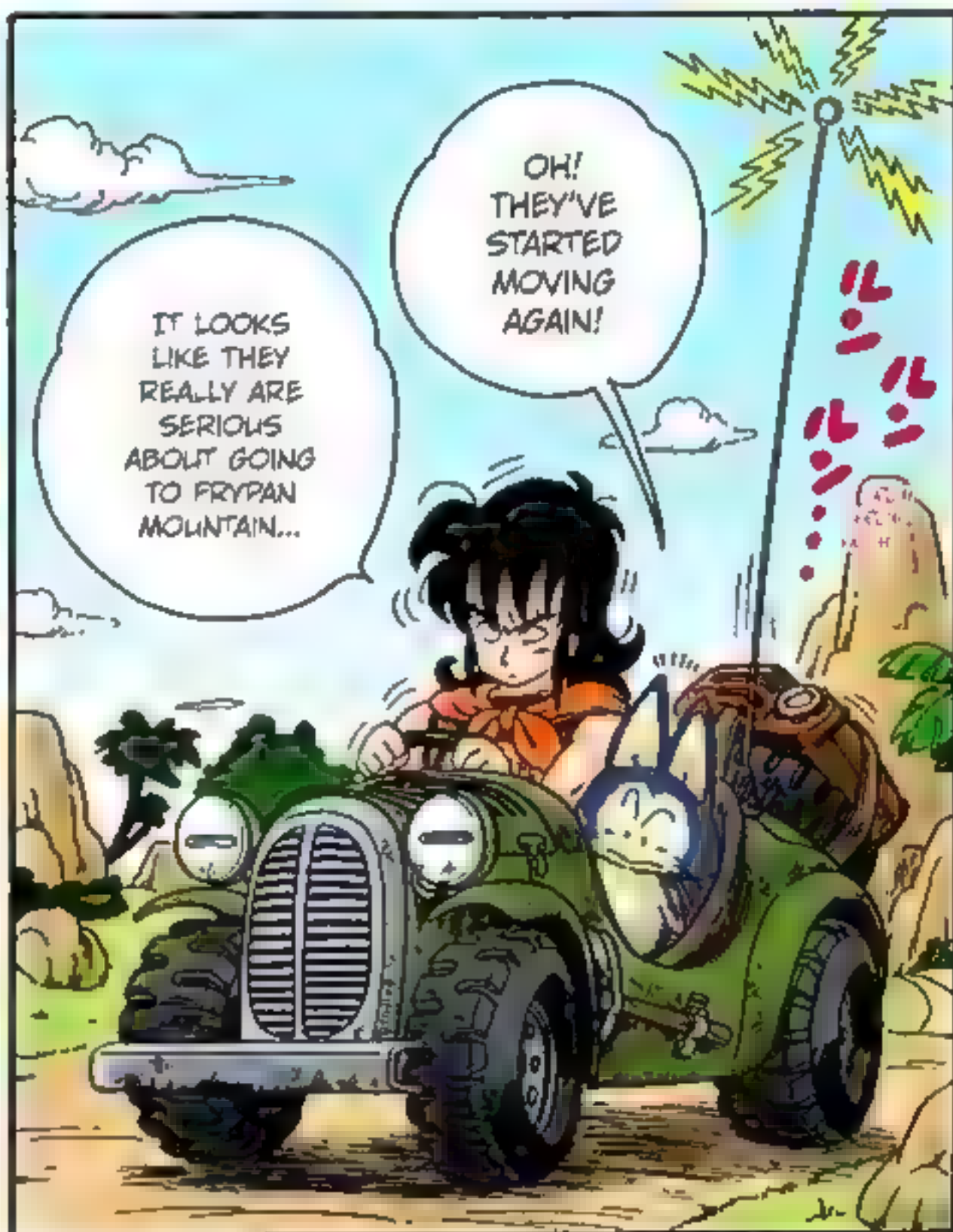
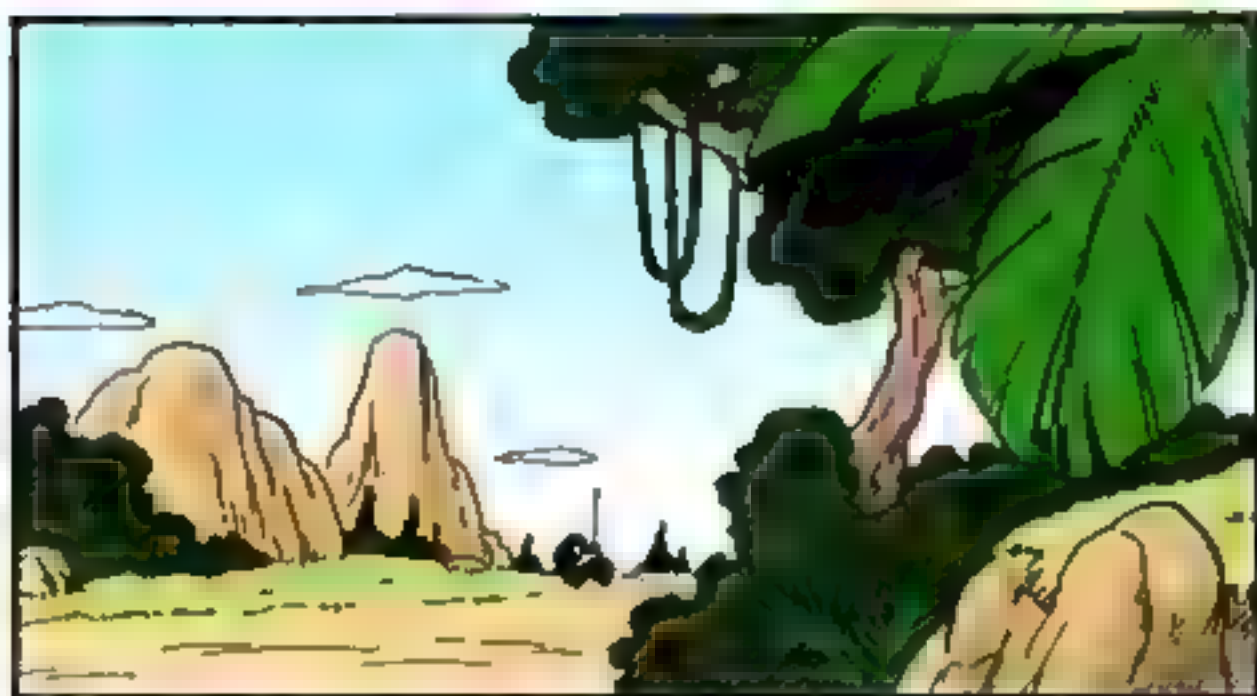
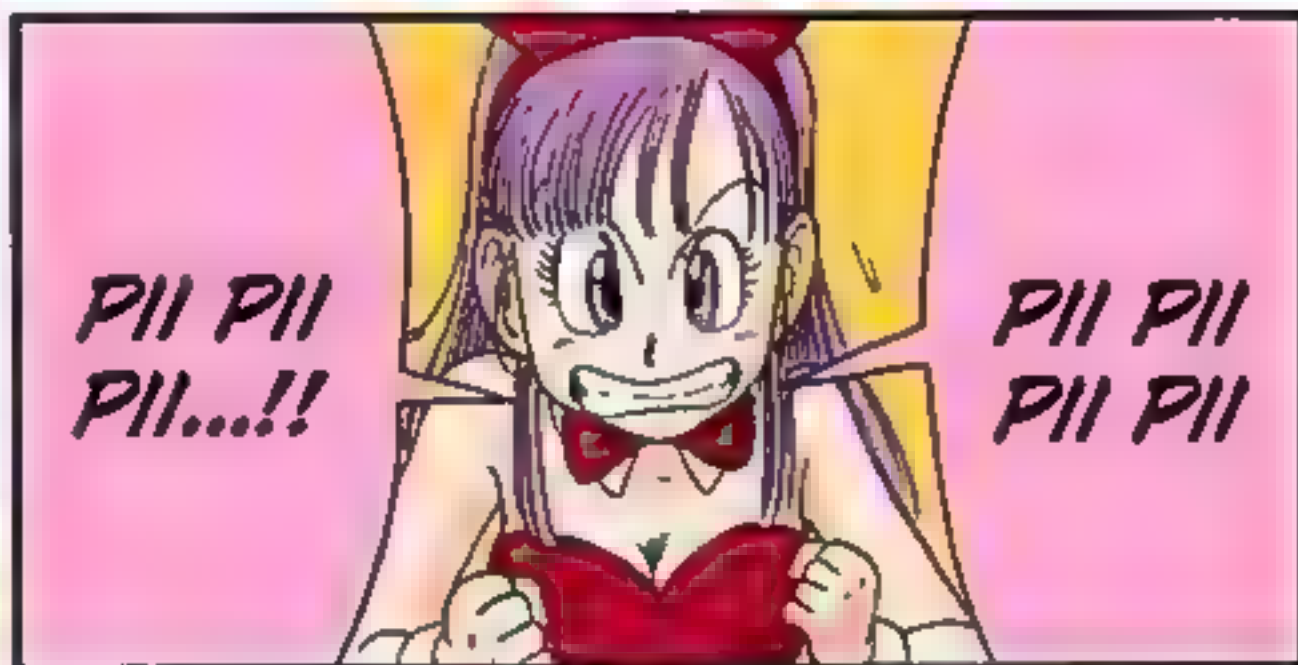
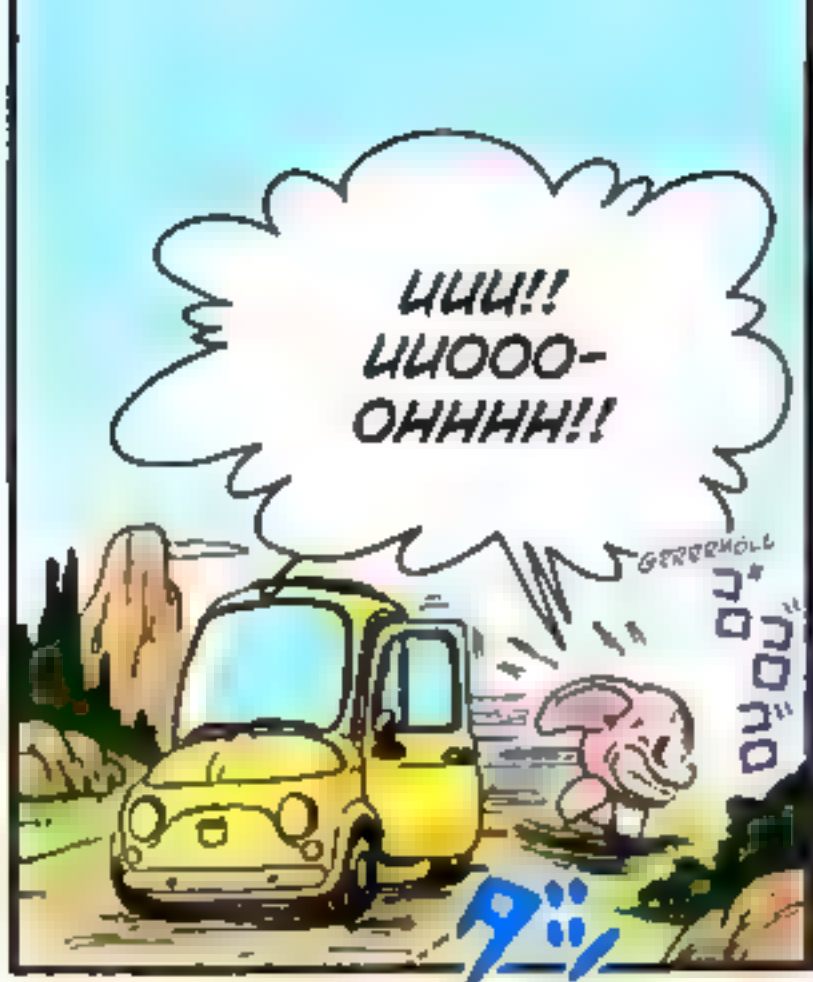


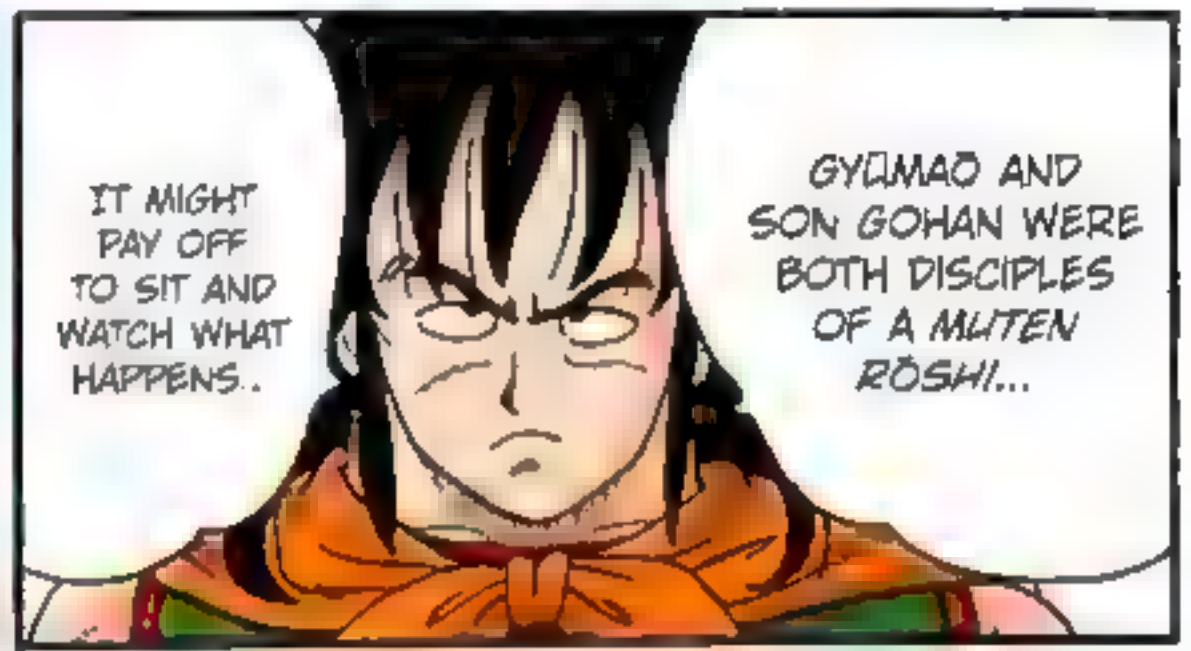
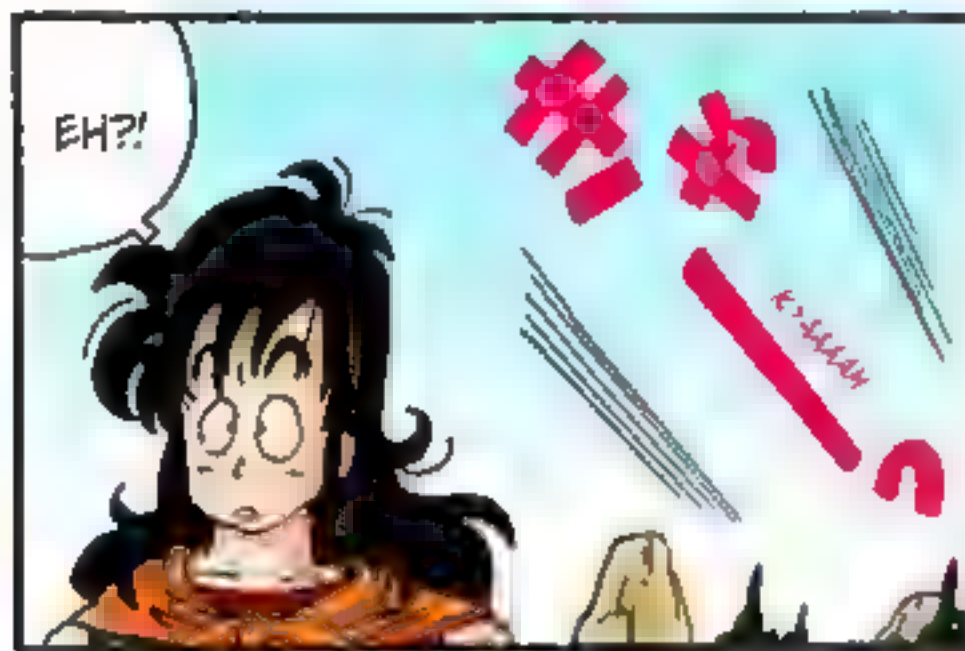
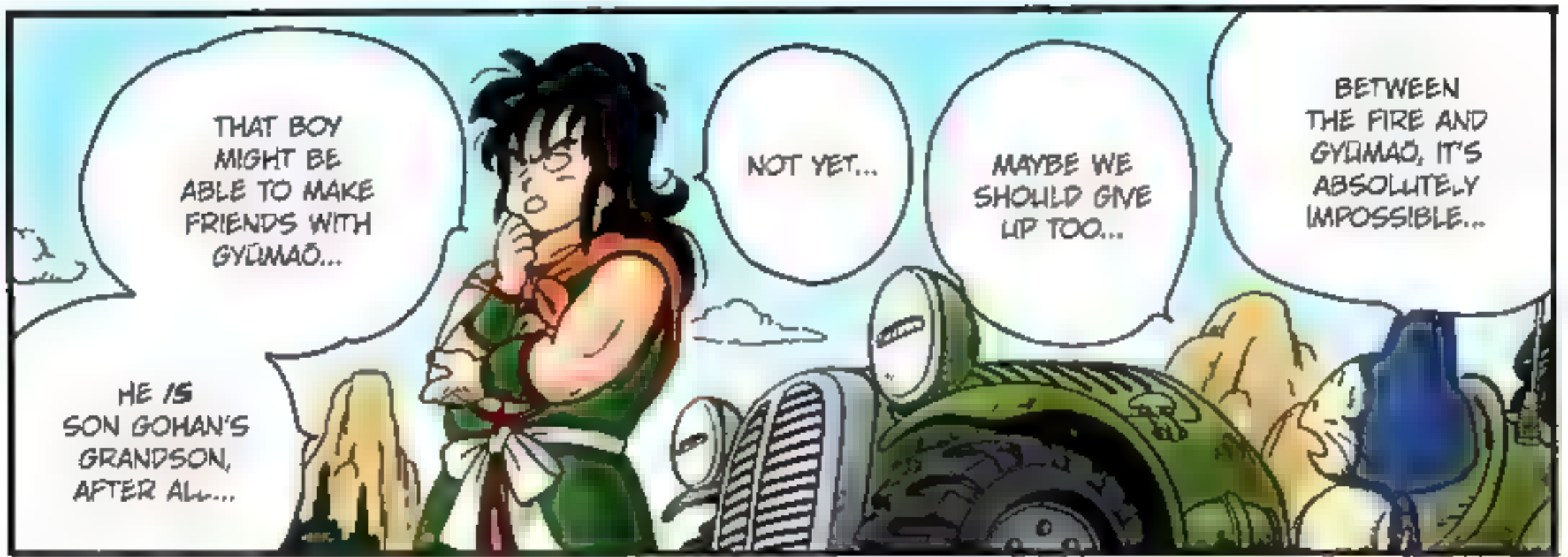
HOW MUCH LONGER TO FRYPAN MOUNTAIN?

WE'RE ALMOST THERE!









NOTE: MUTEN RŌSHI = "OLD HEAVENLY MASTER OF THE MARTIAL ARTS"





IYAAA
AAAAH
HH!!

GWOOOAH



SHYING
GK

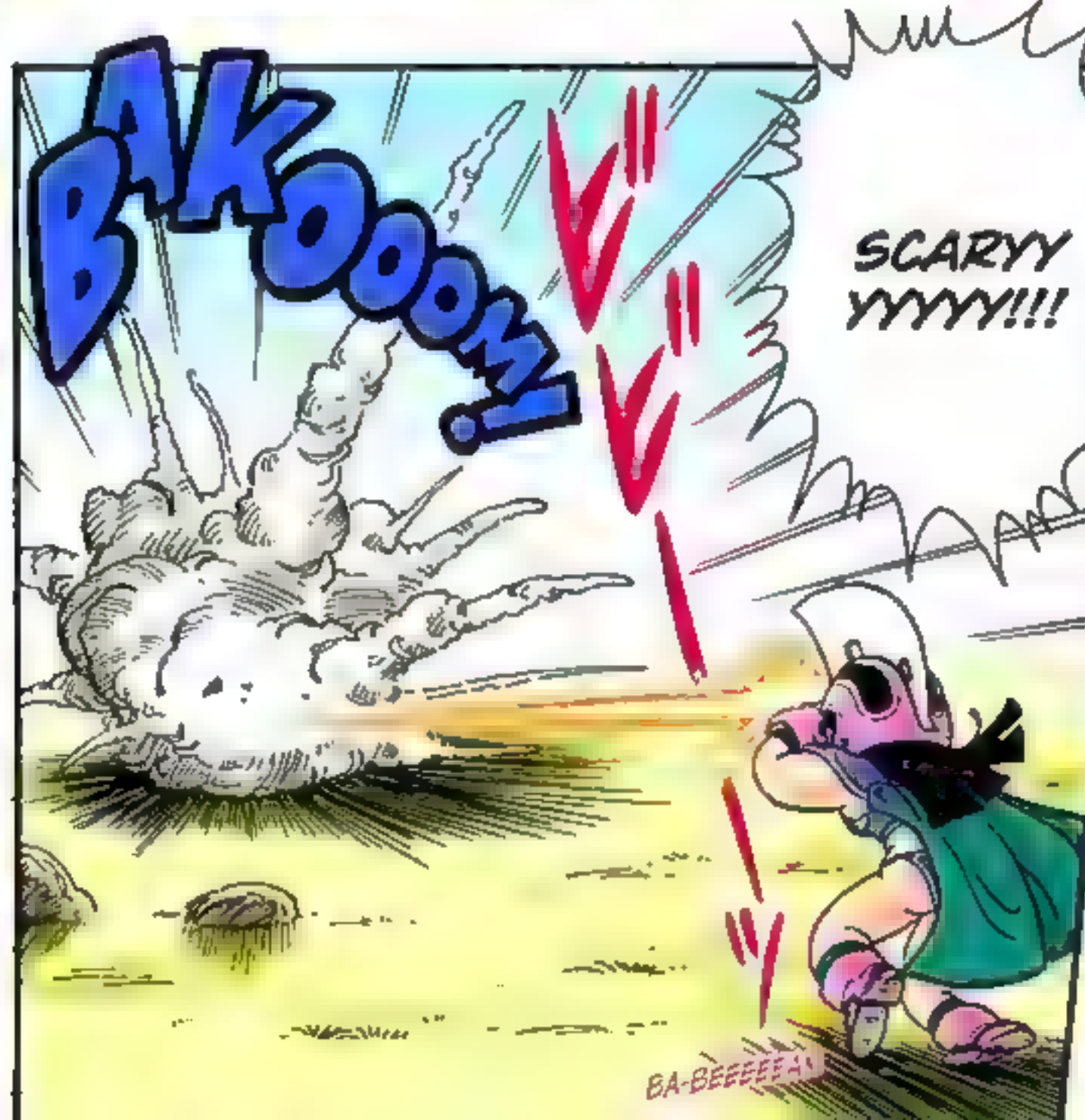
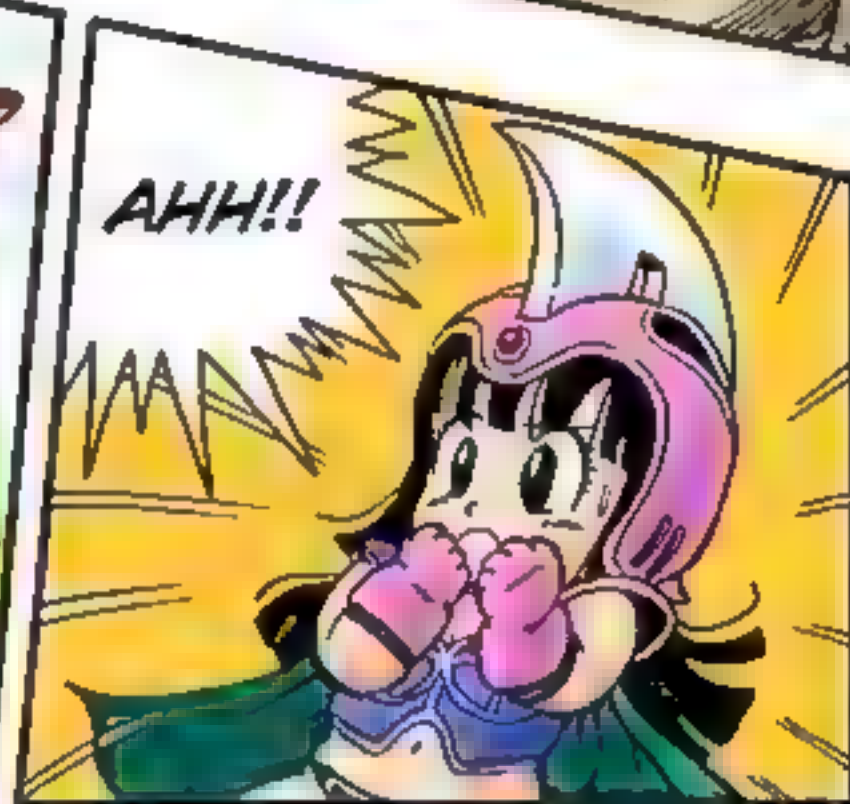
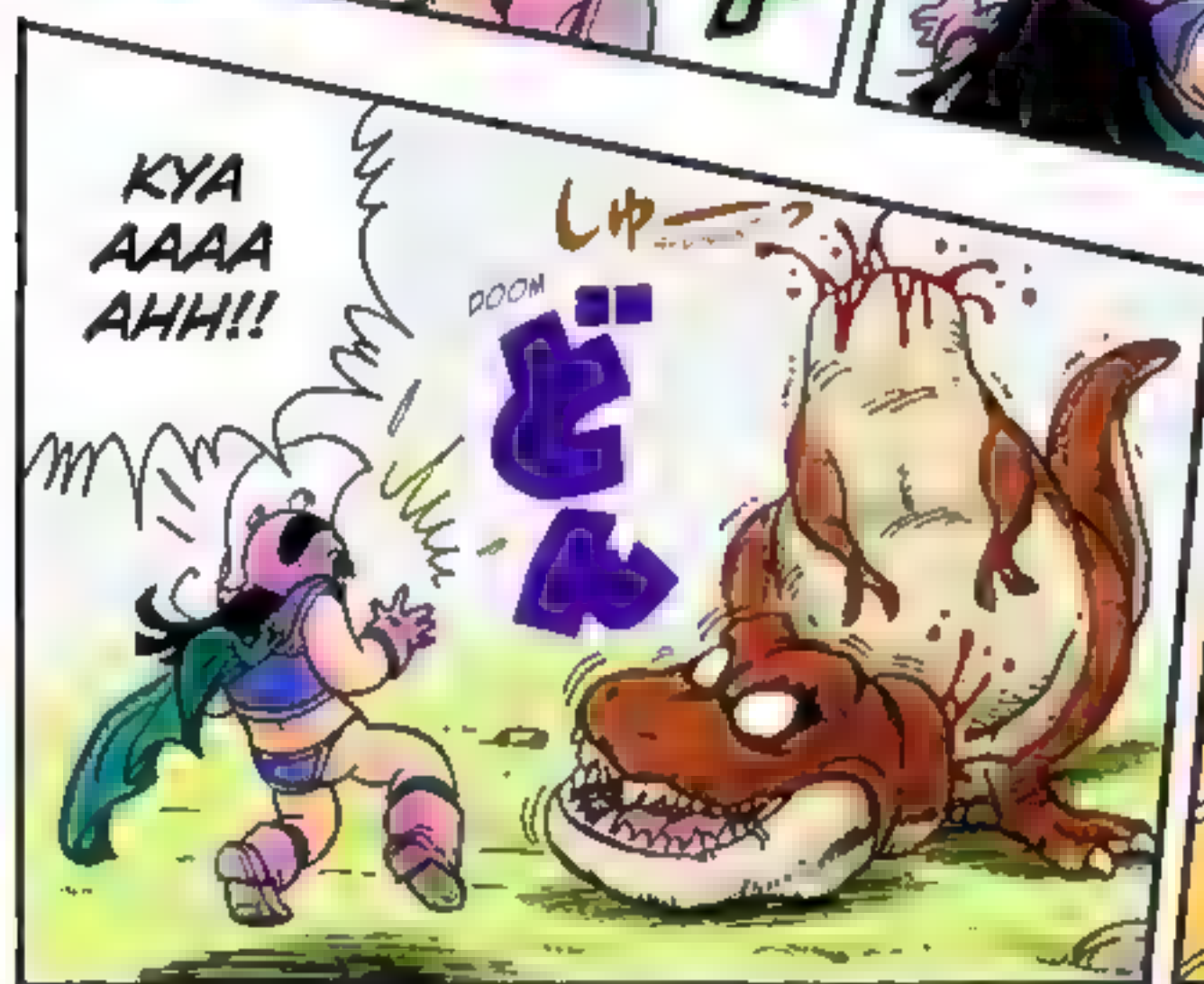
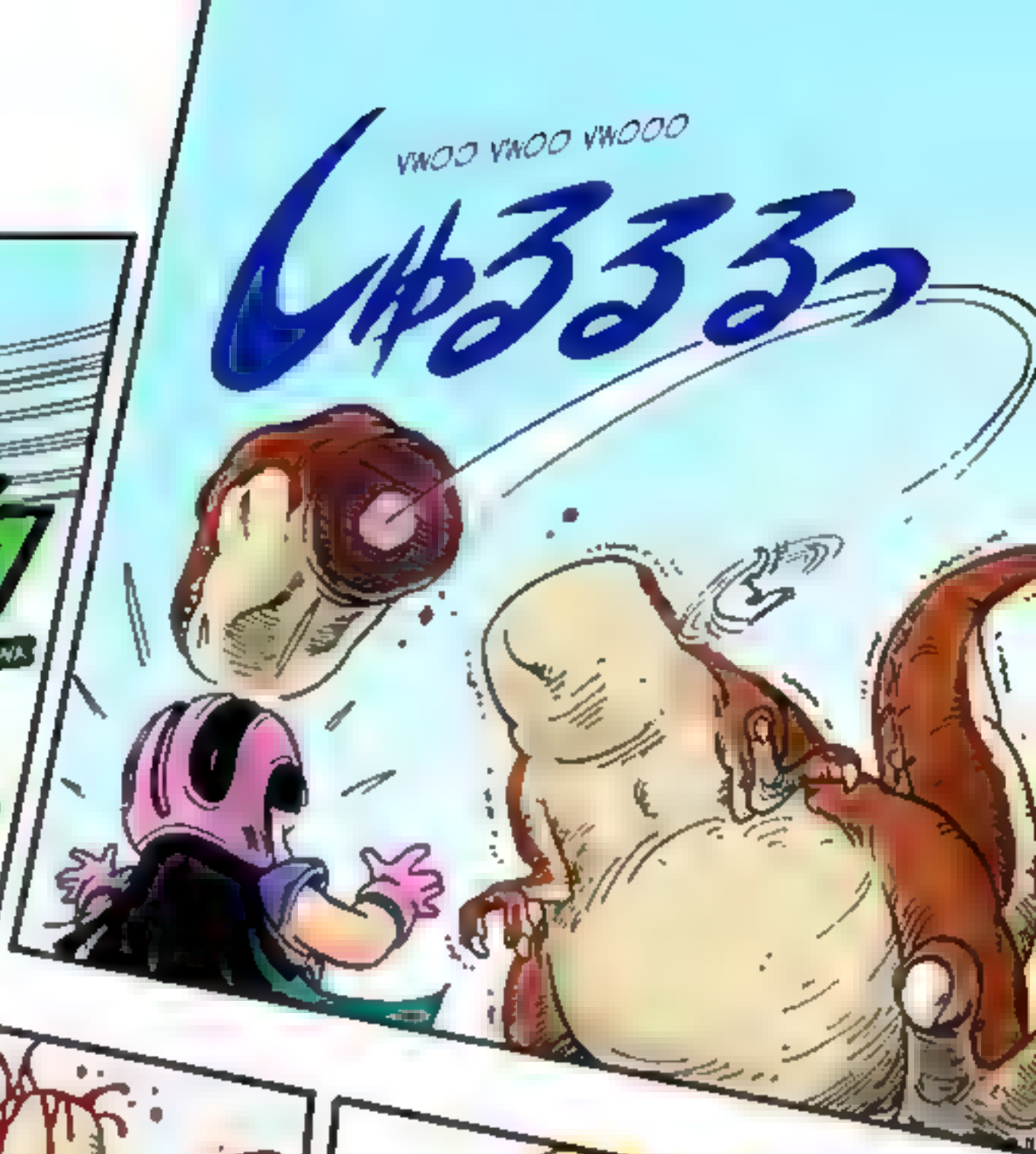
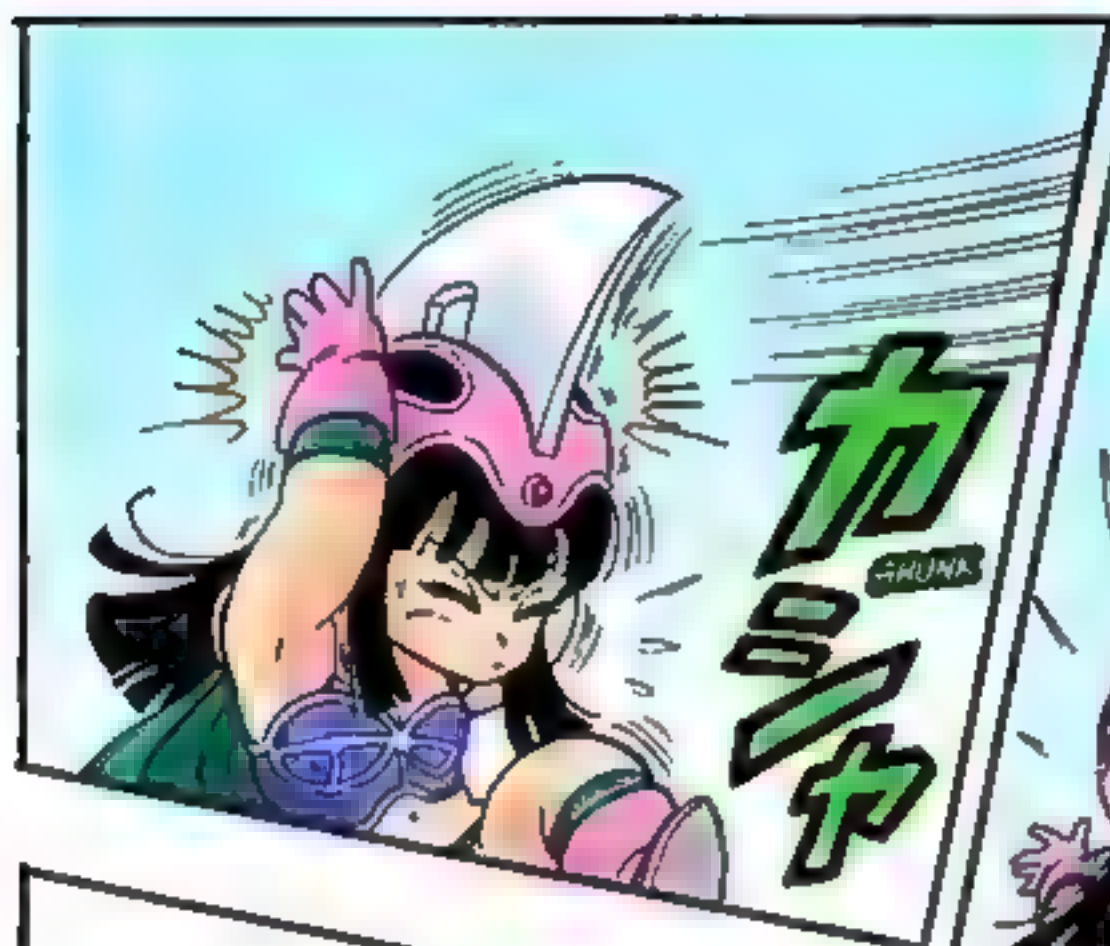
...ANY
CLOSER!!!

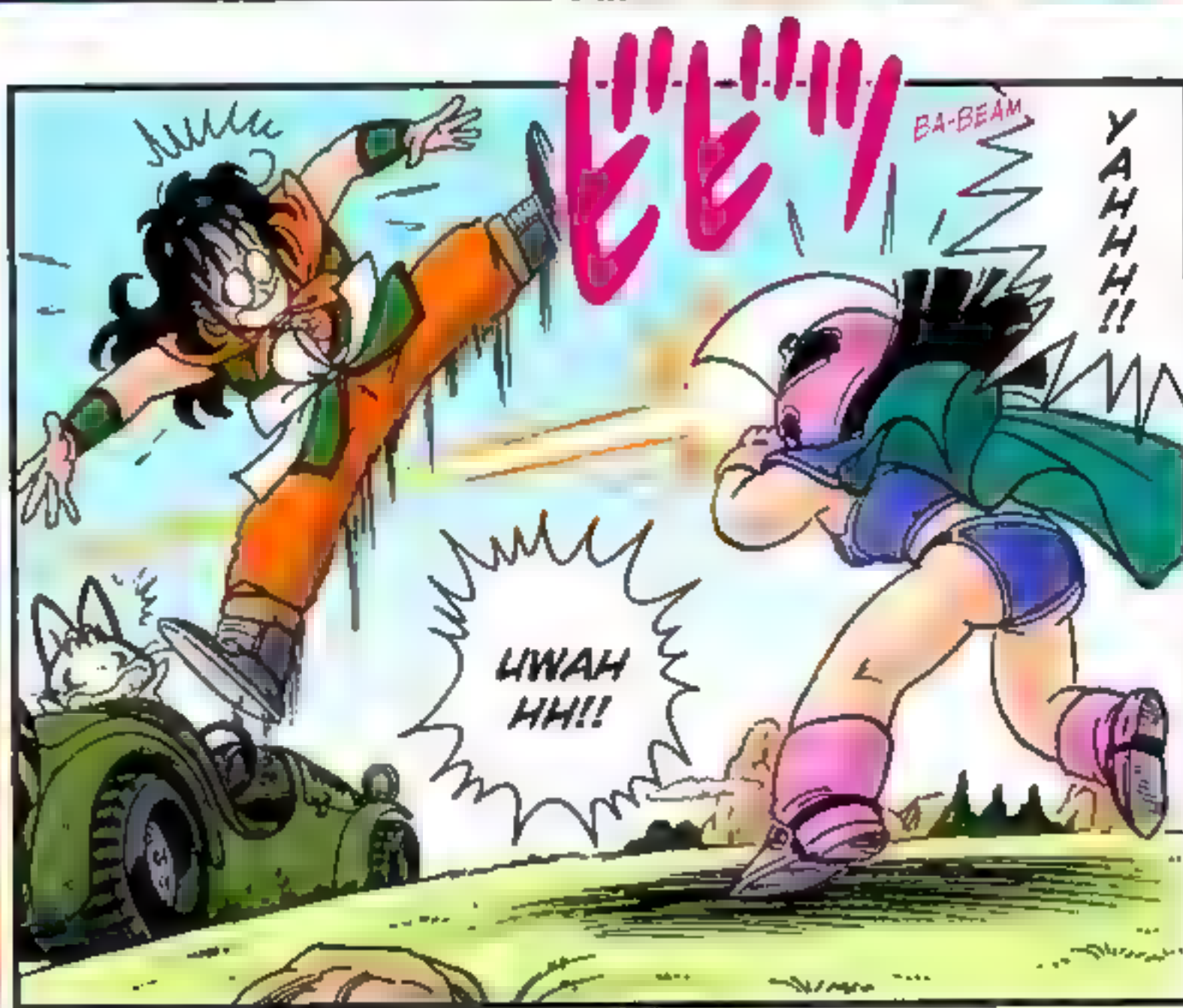
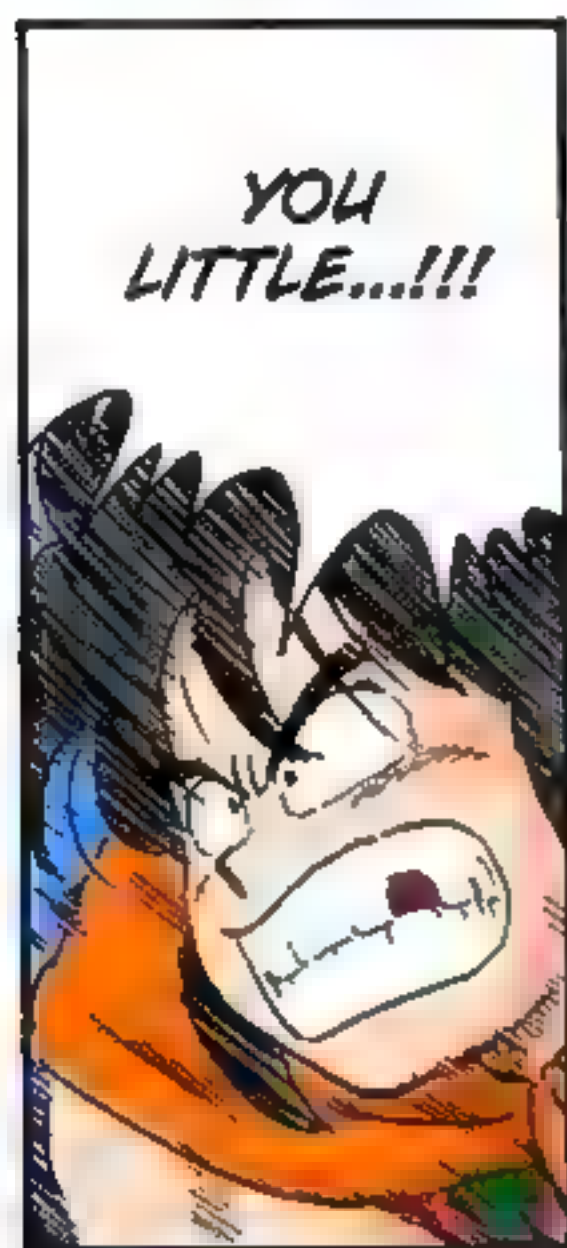
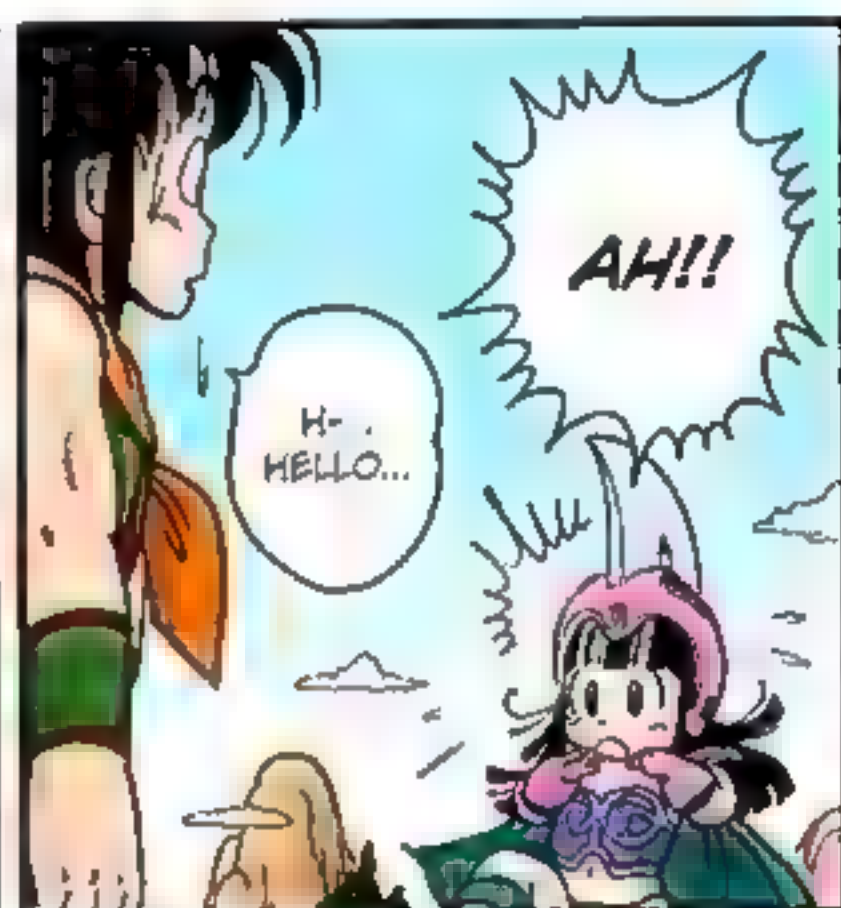
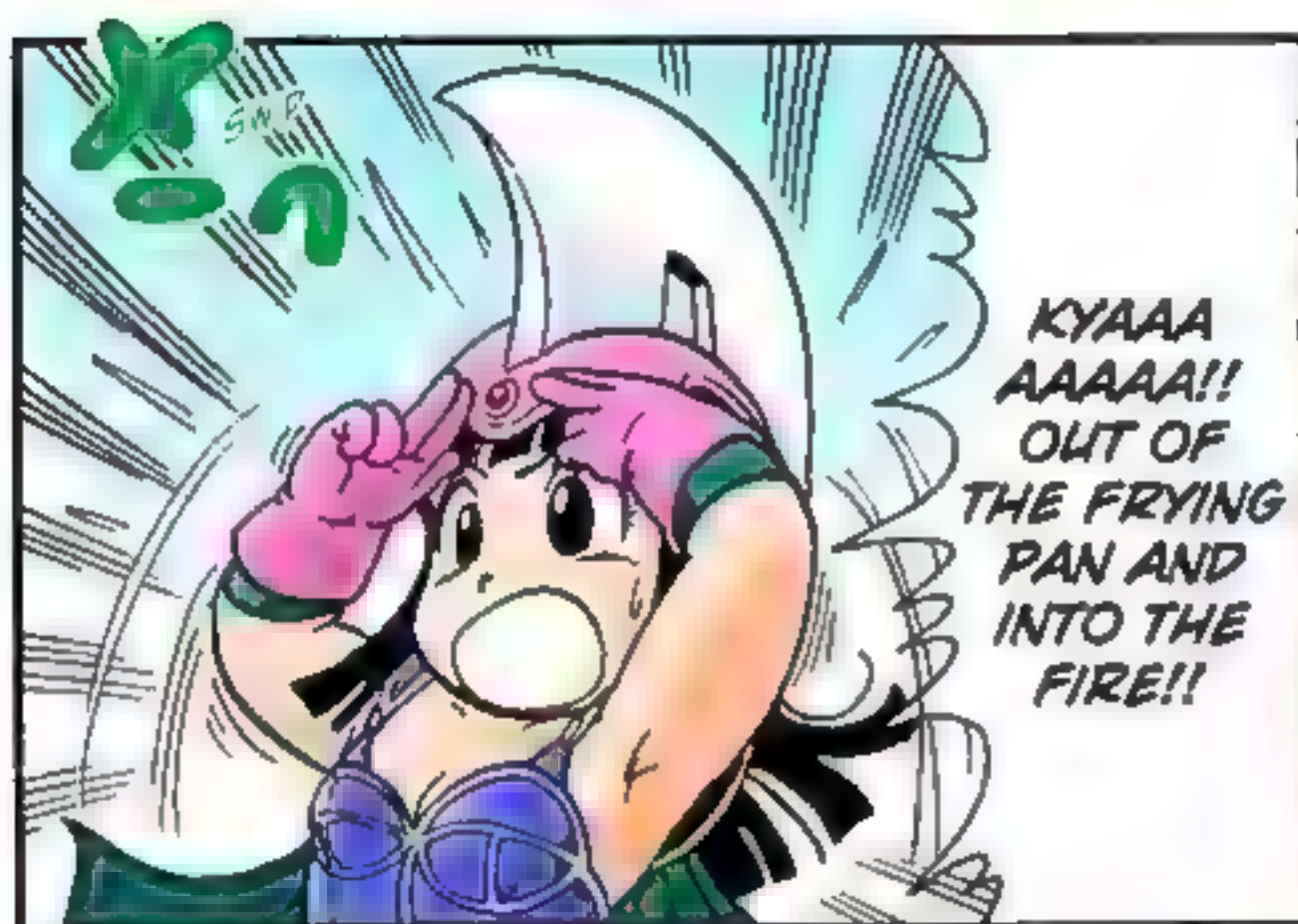
DON'T
COME...

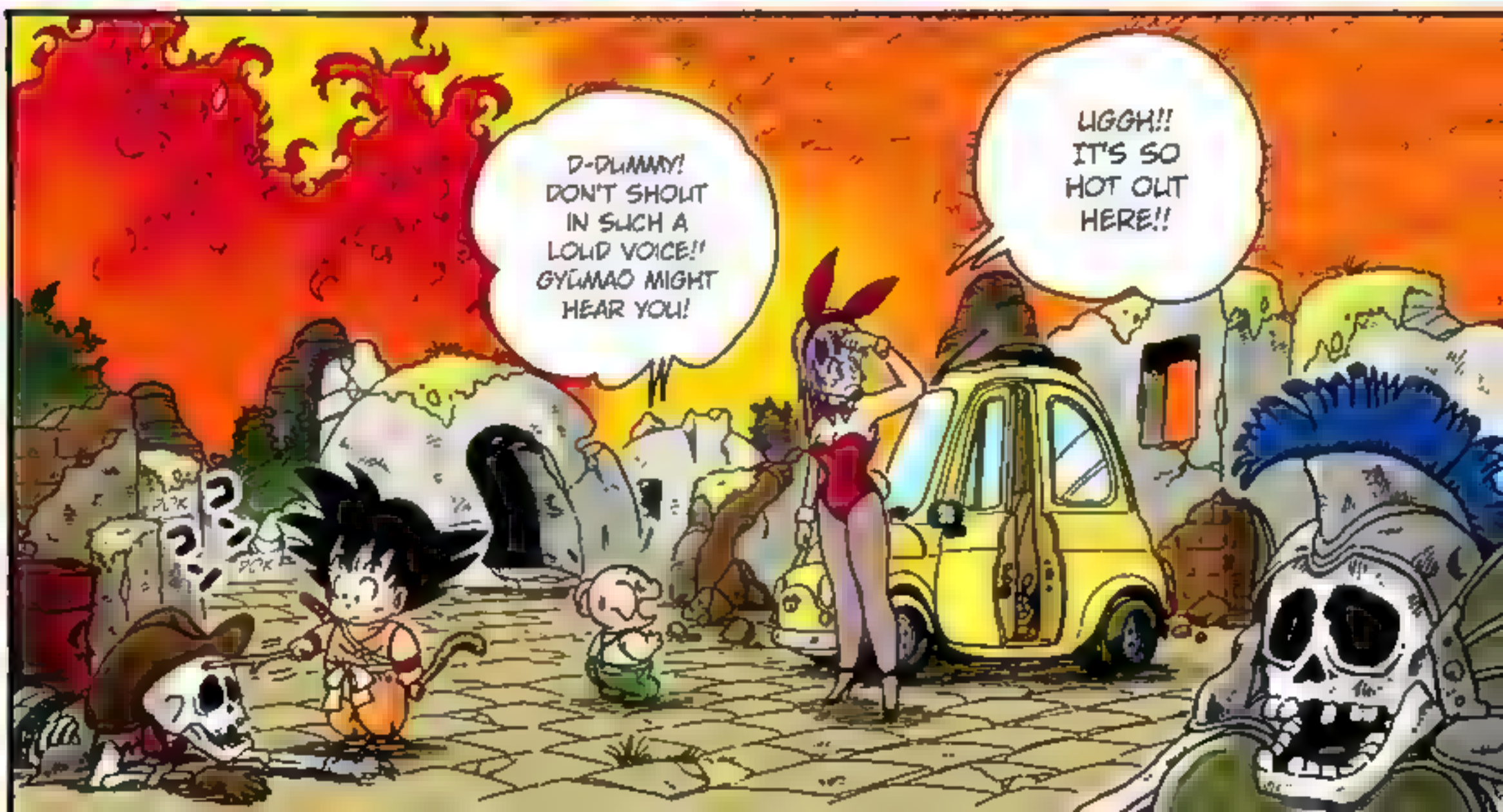
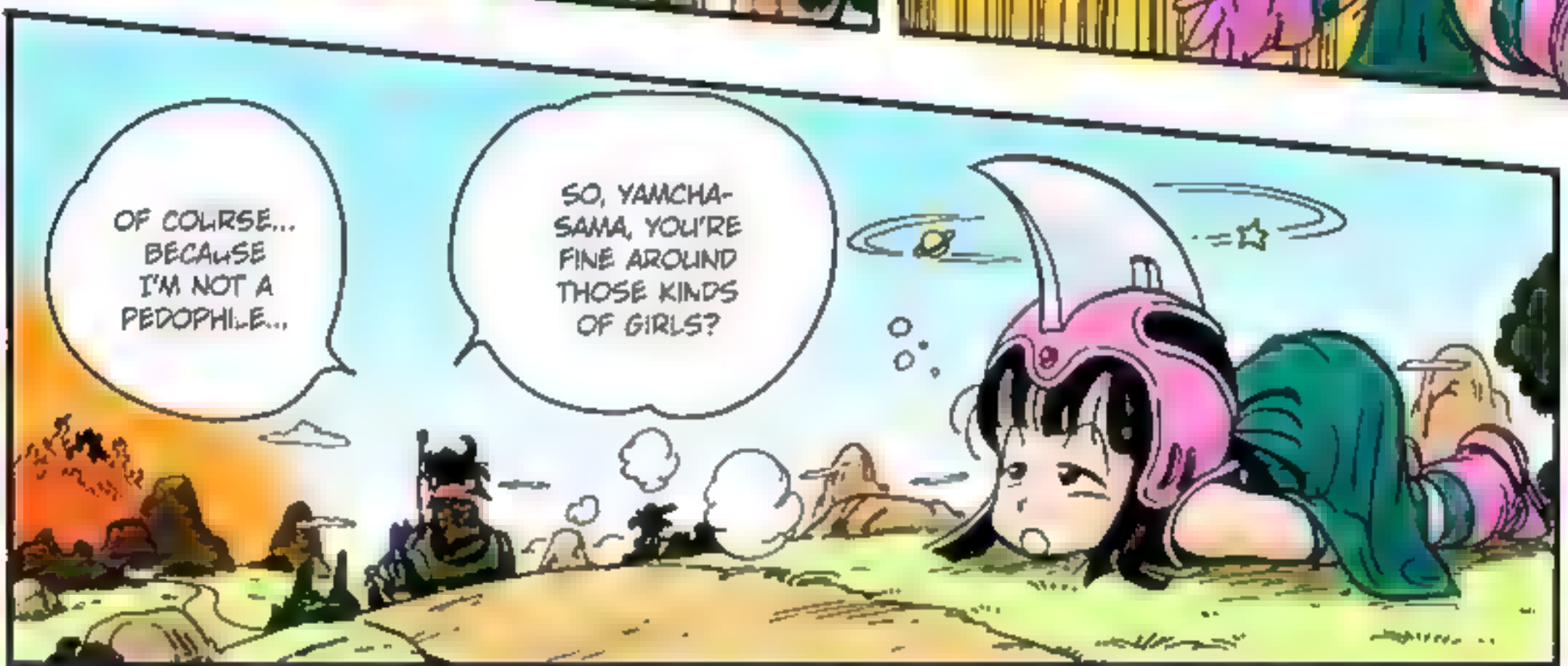
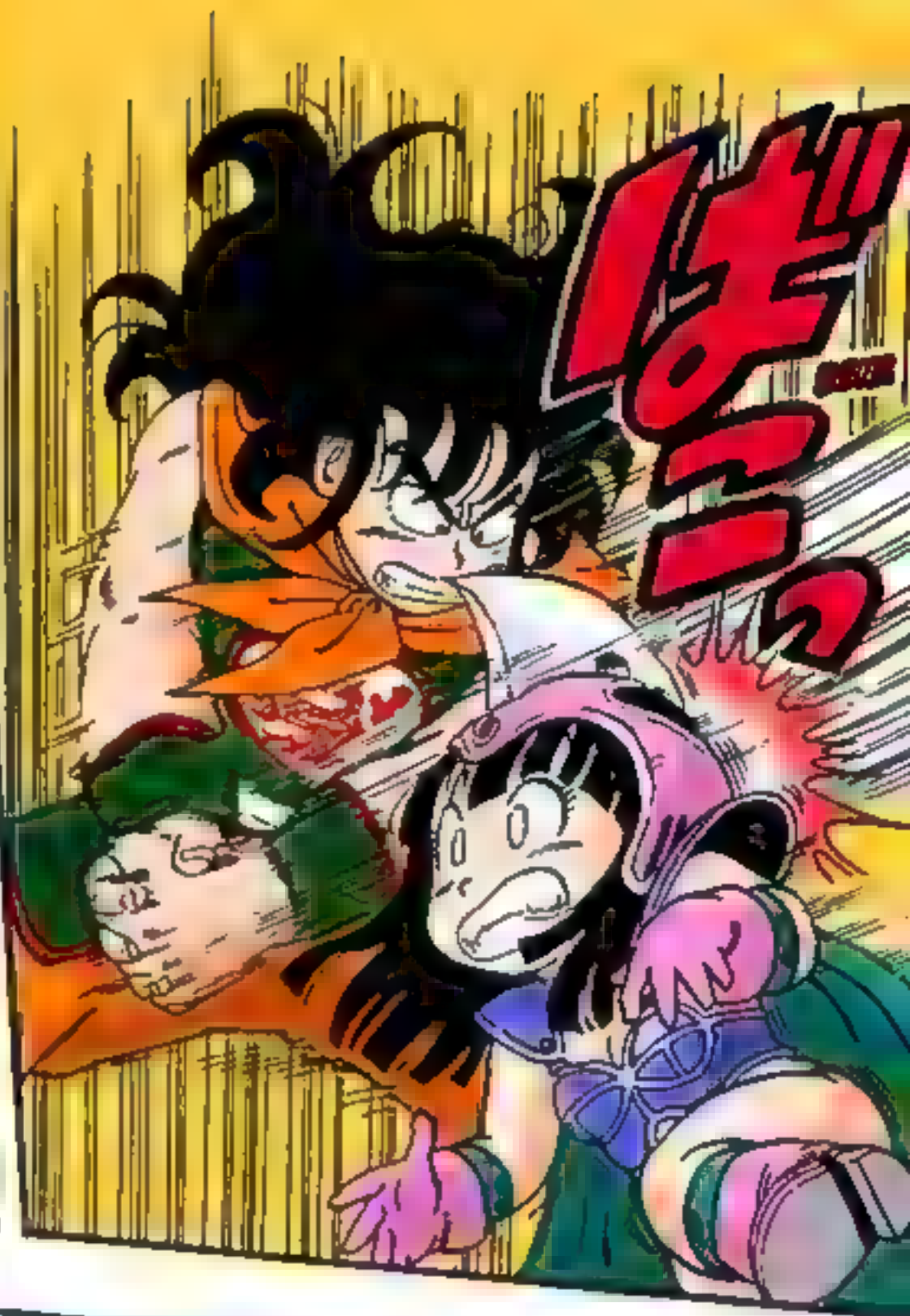
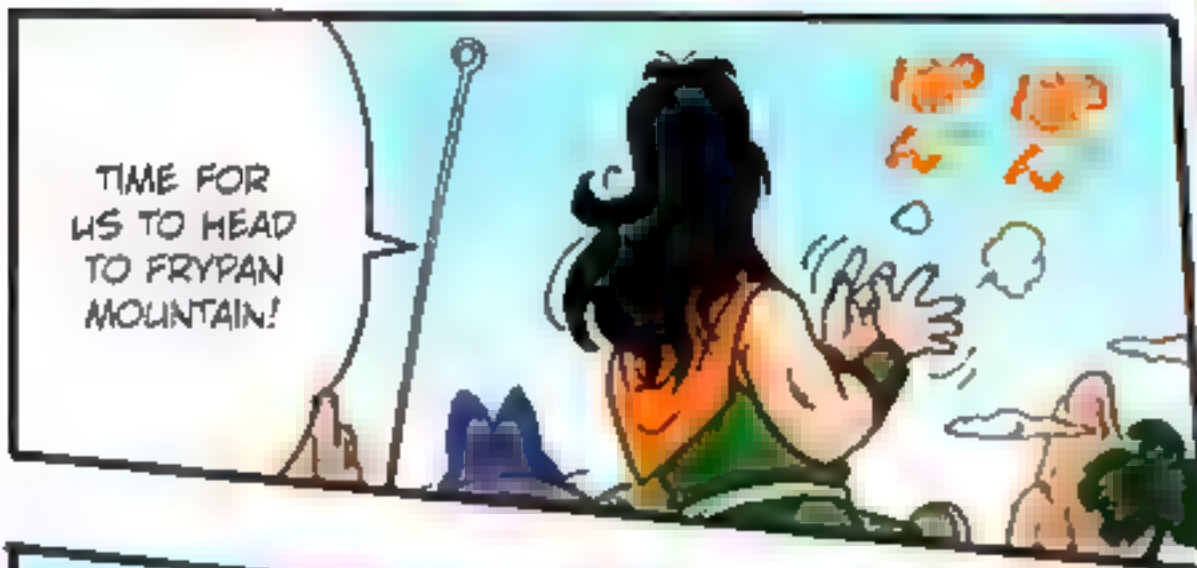


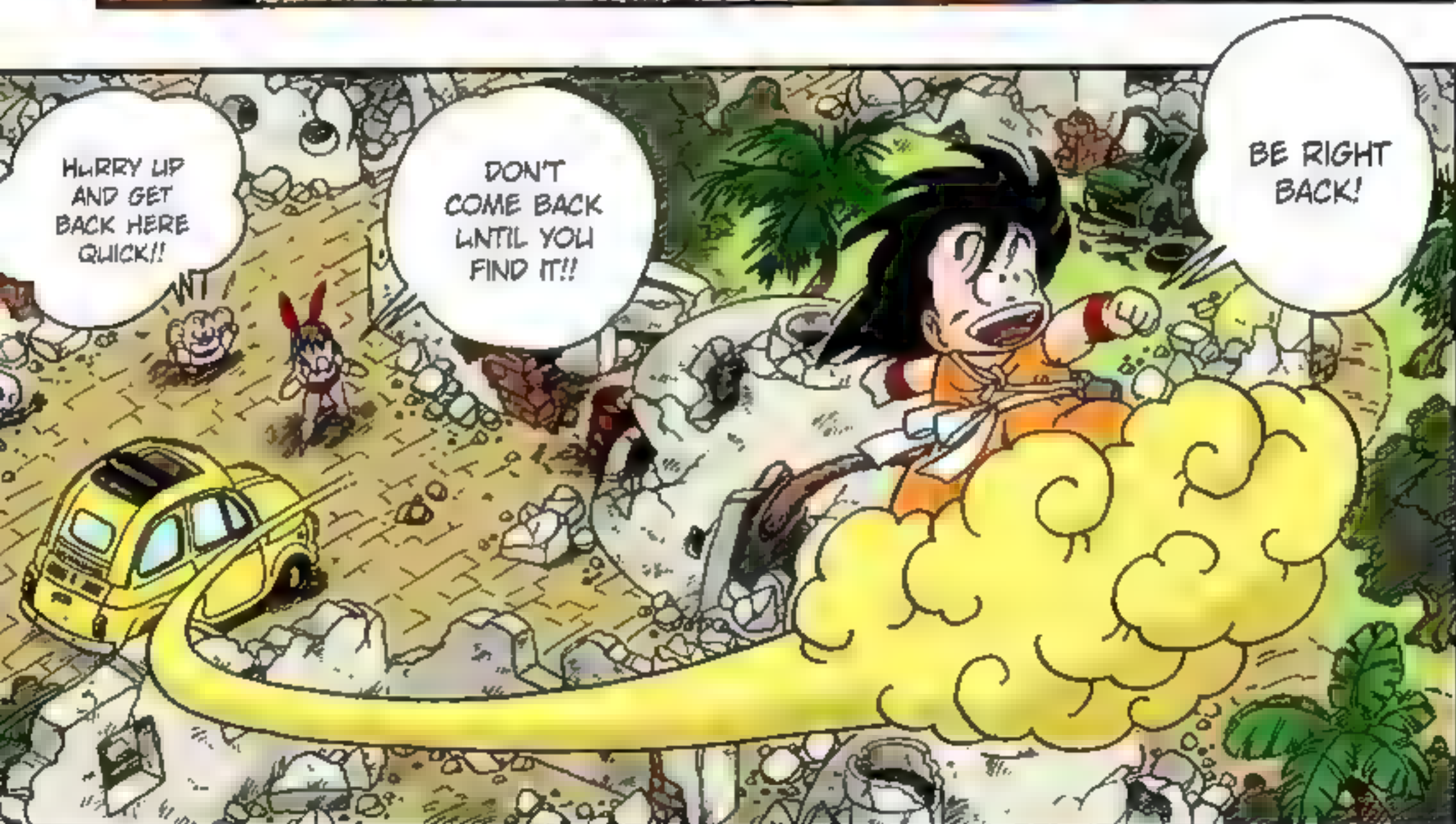
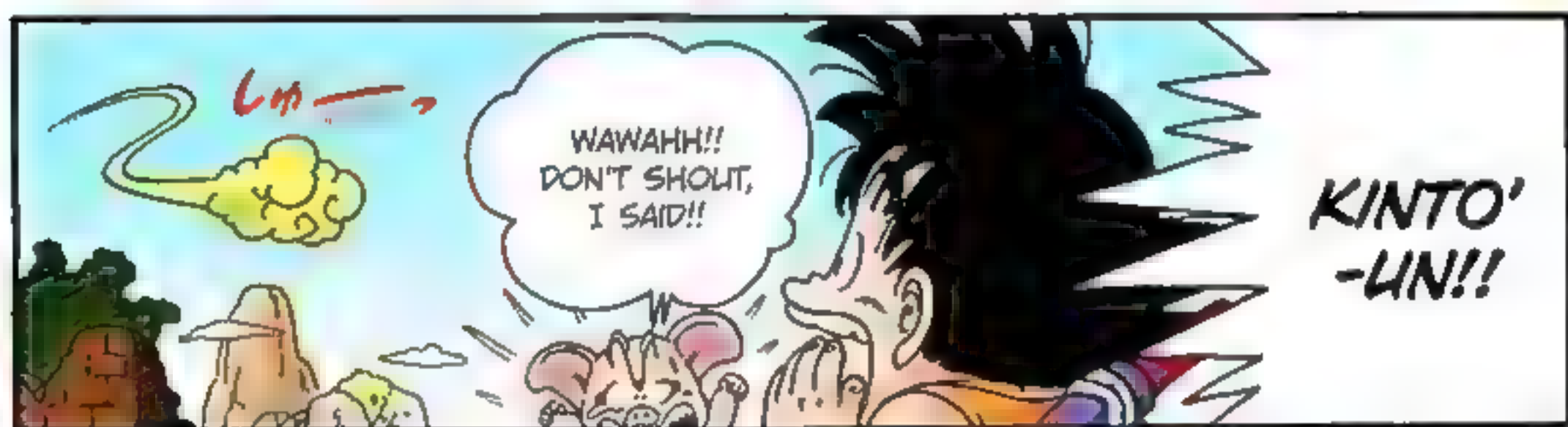
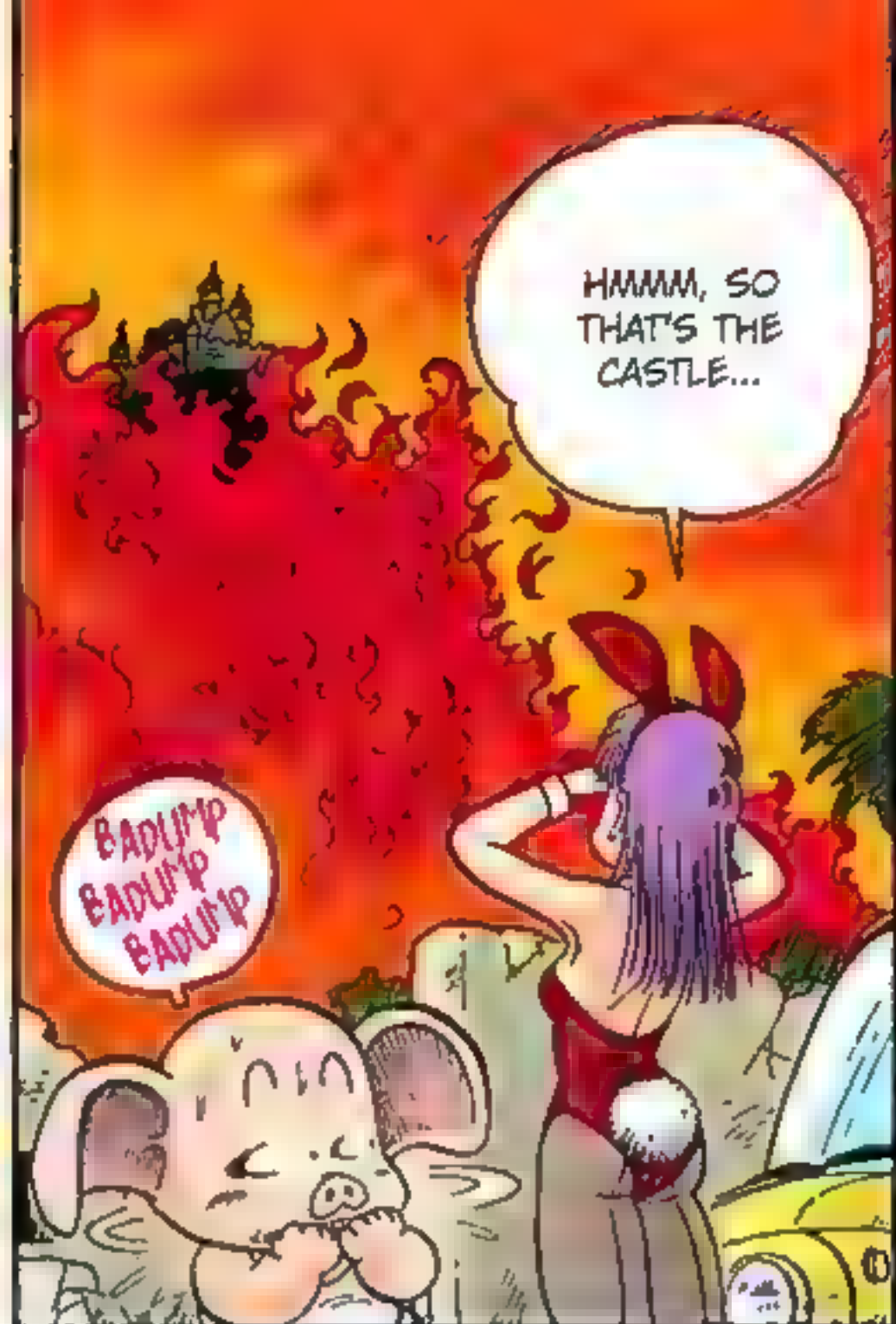
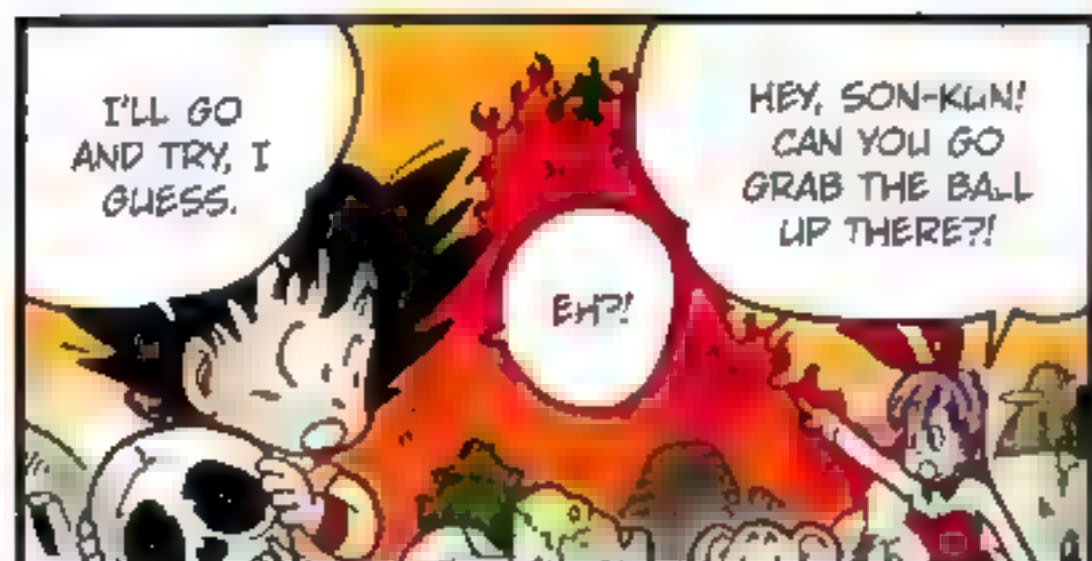
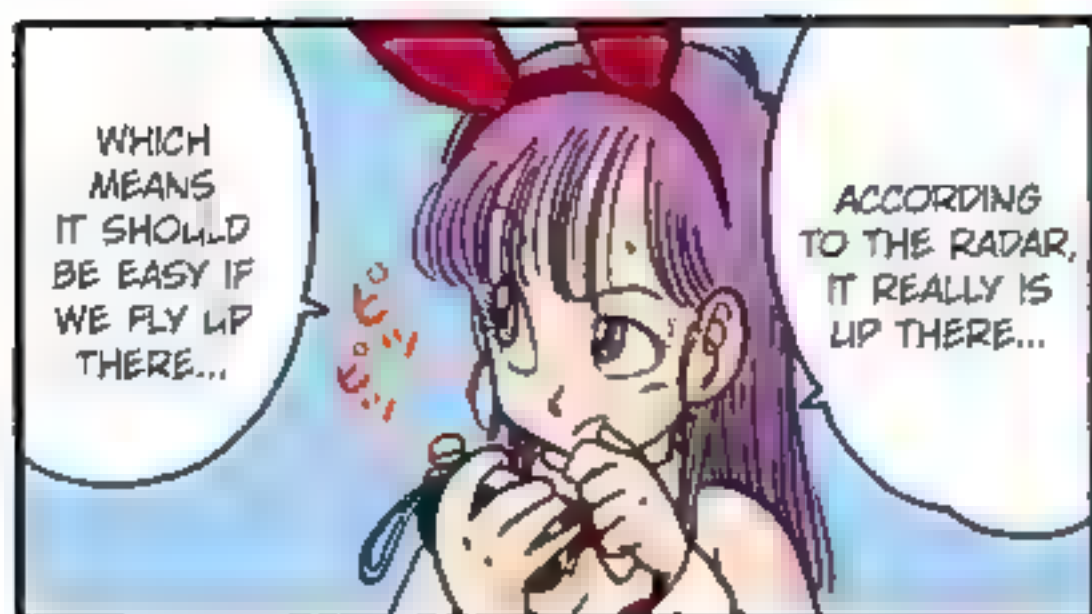
SHLAKK

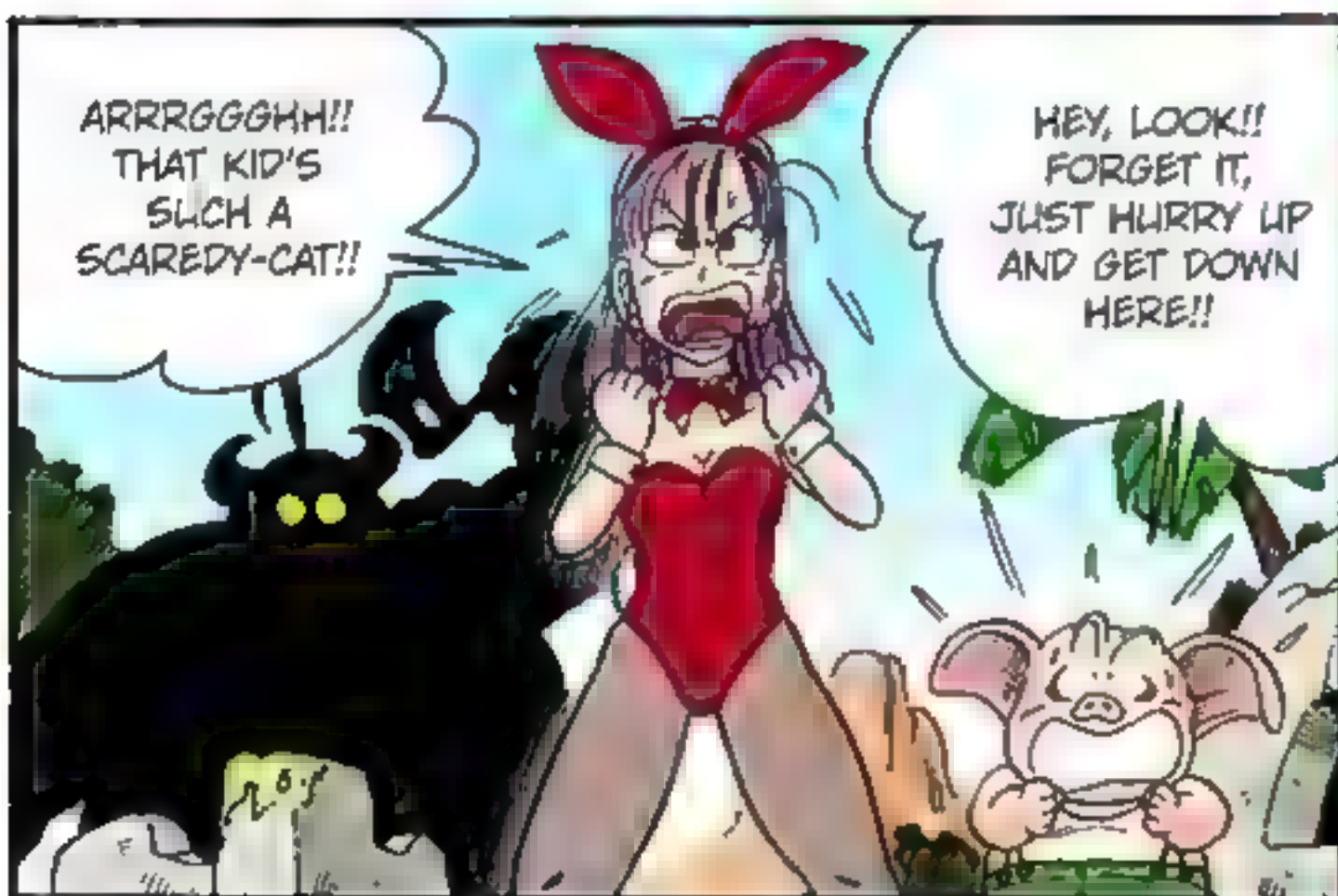
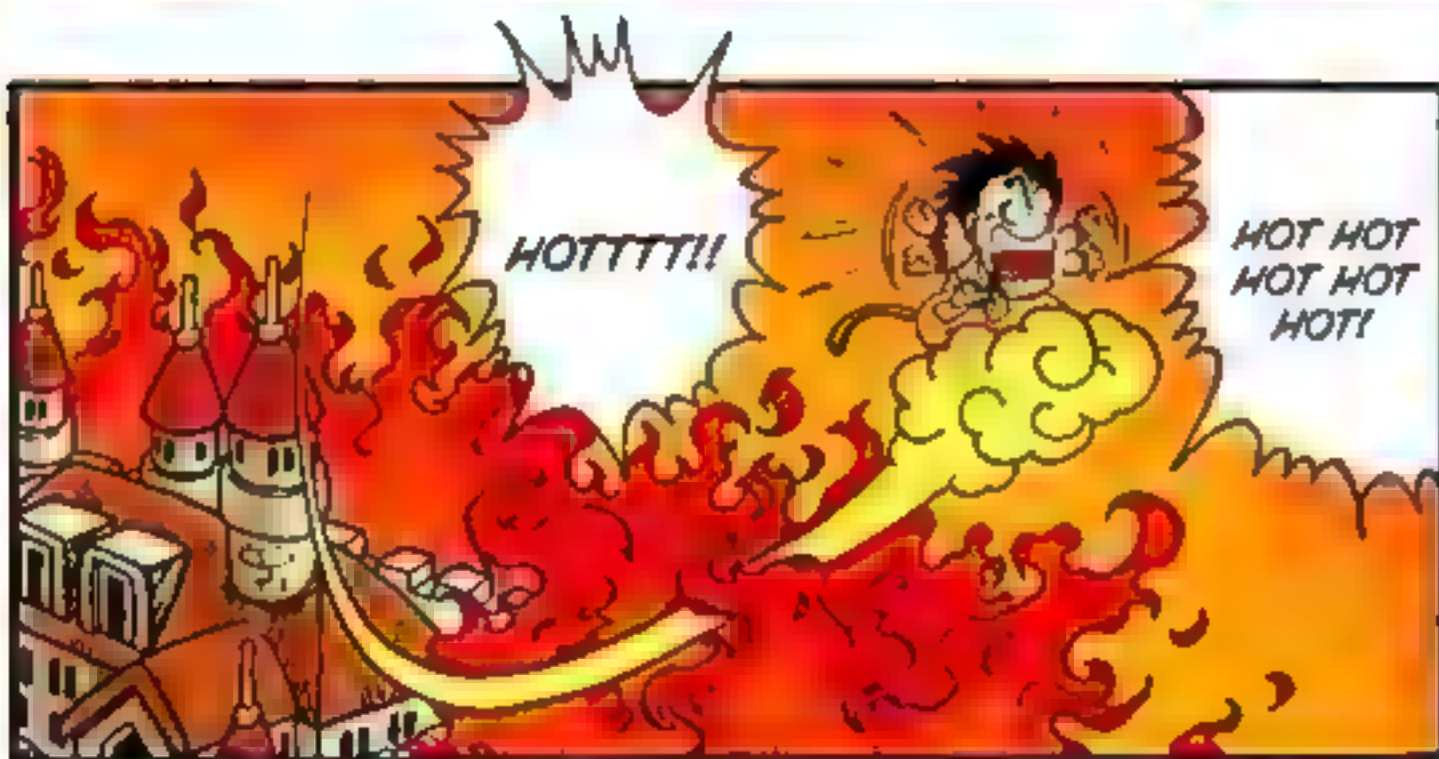
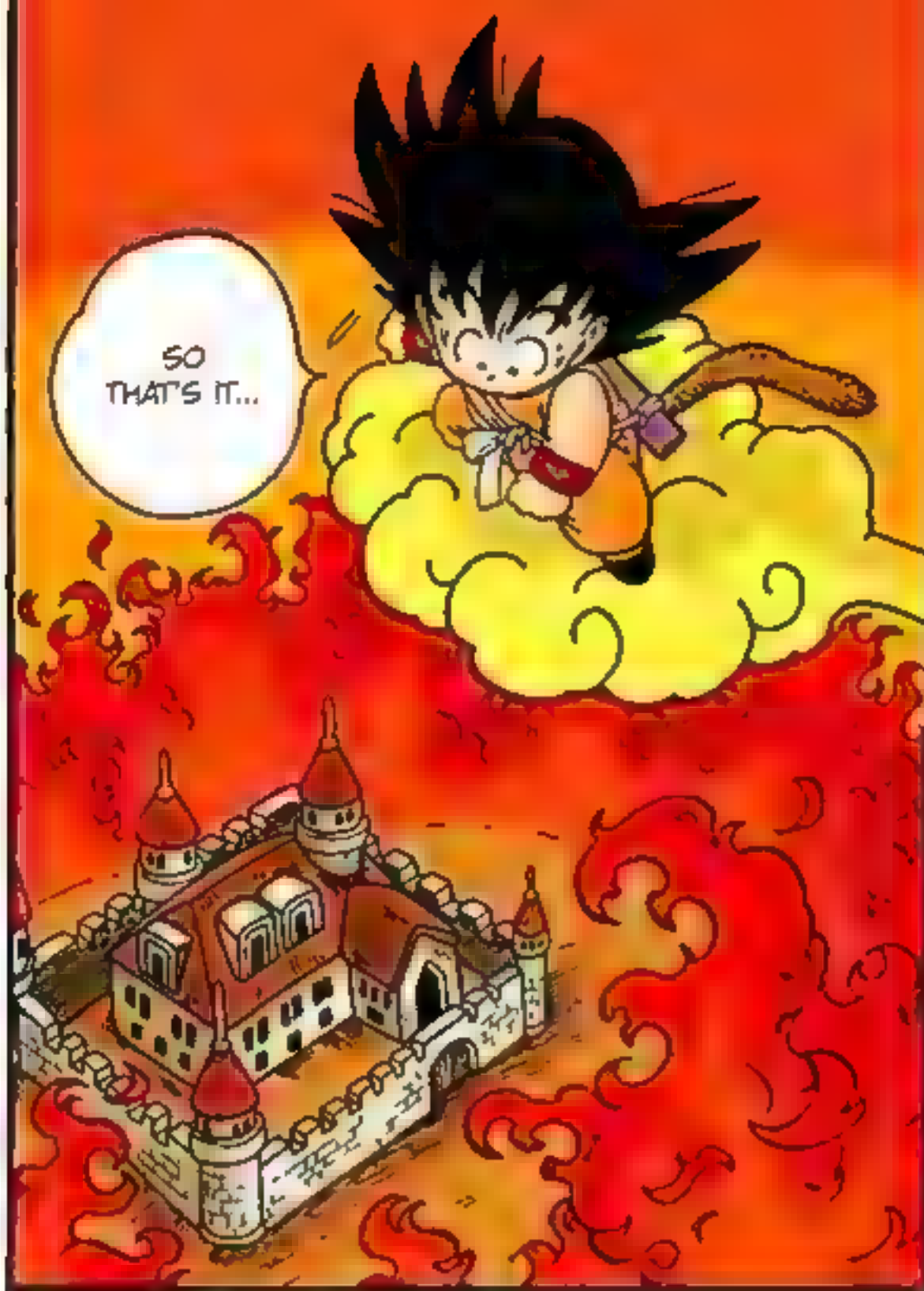
X

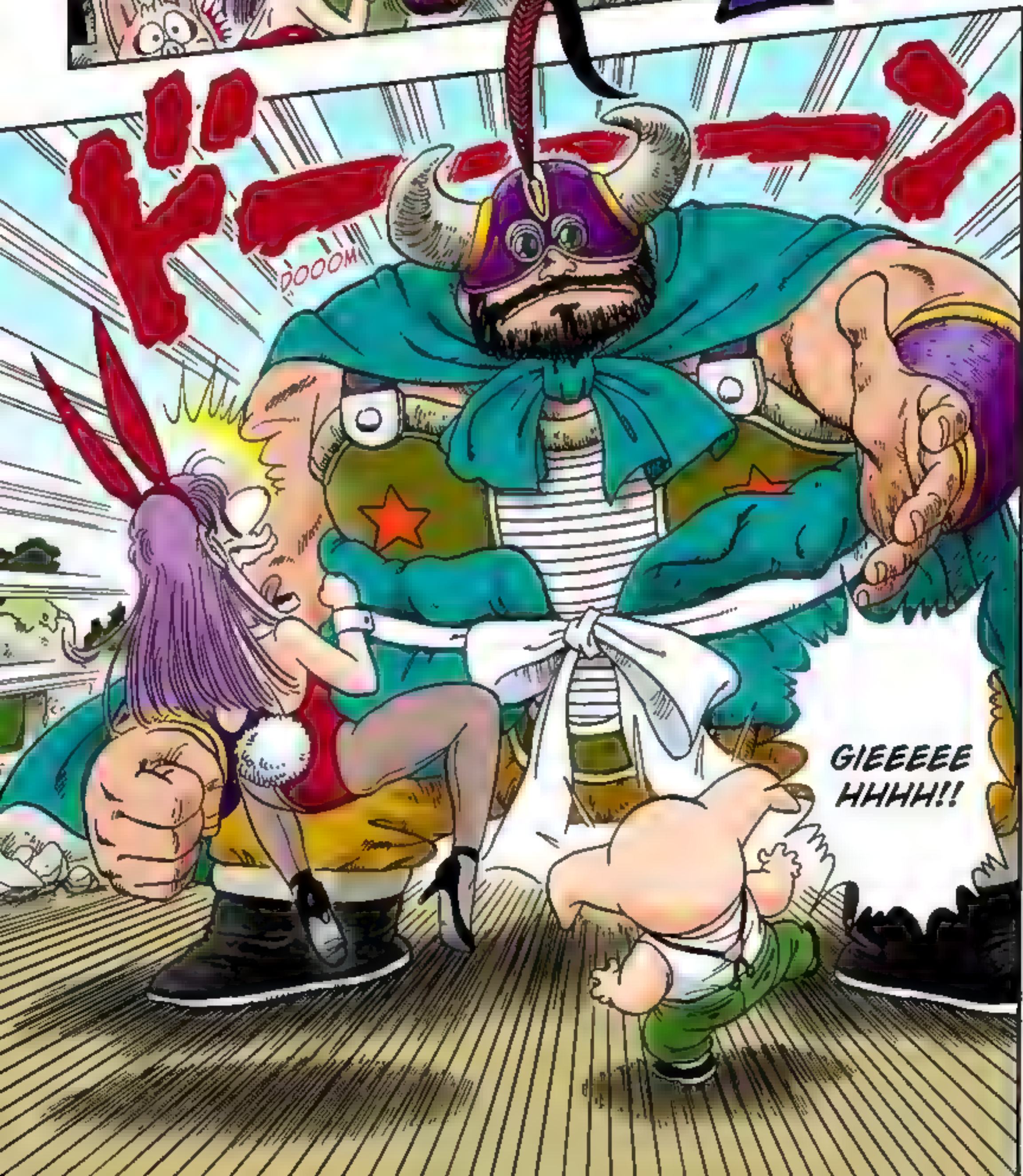
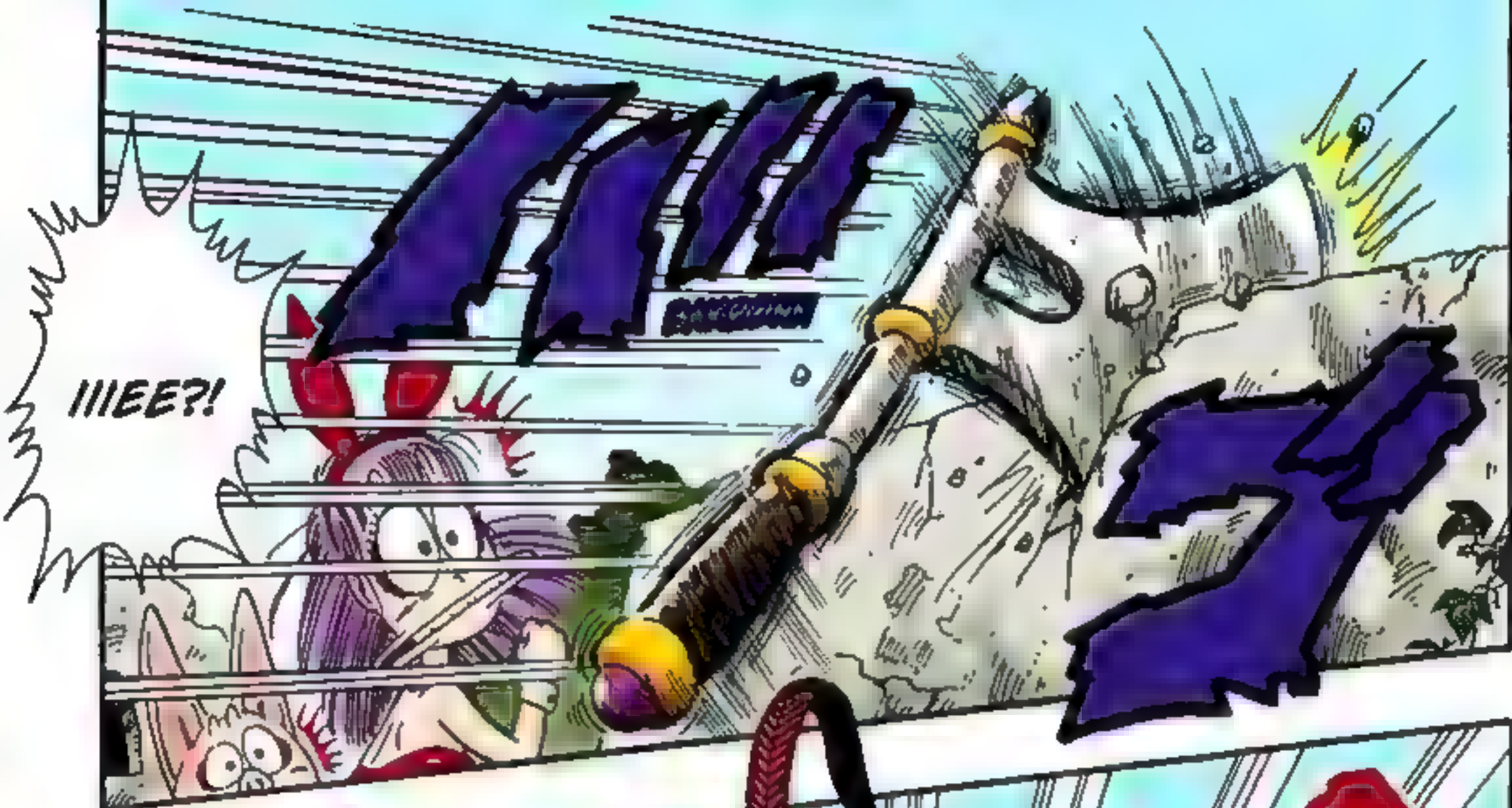


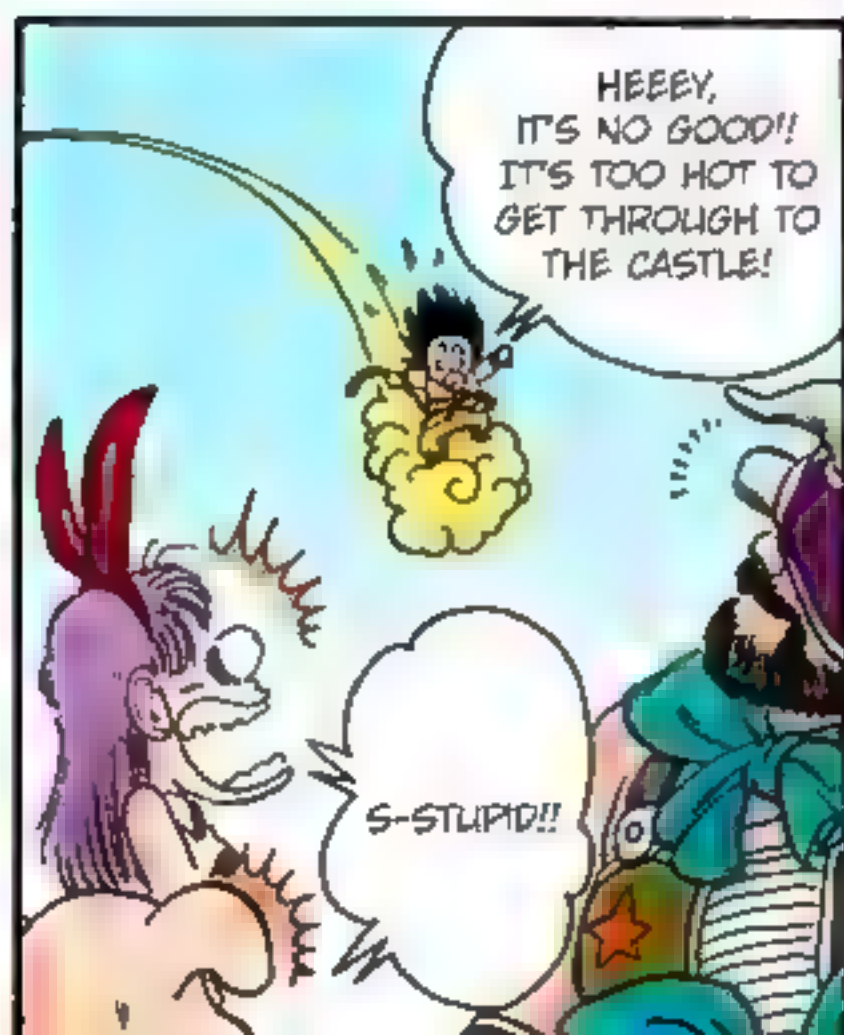
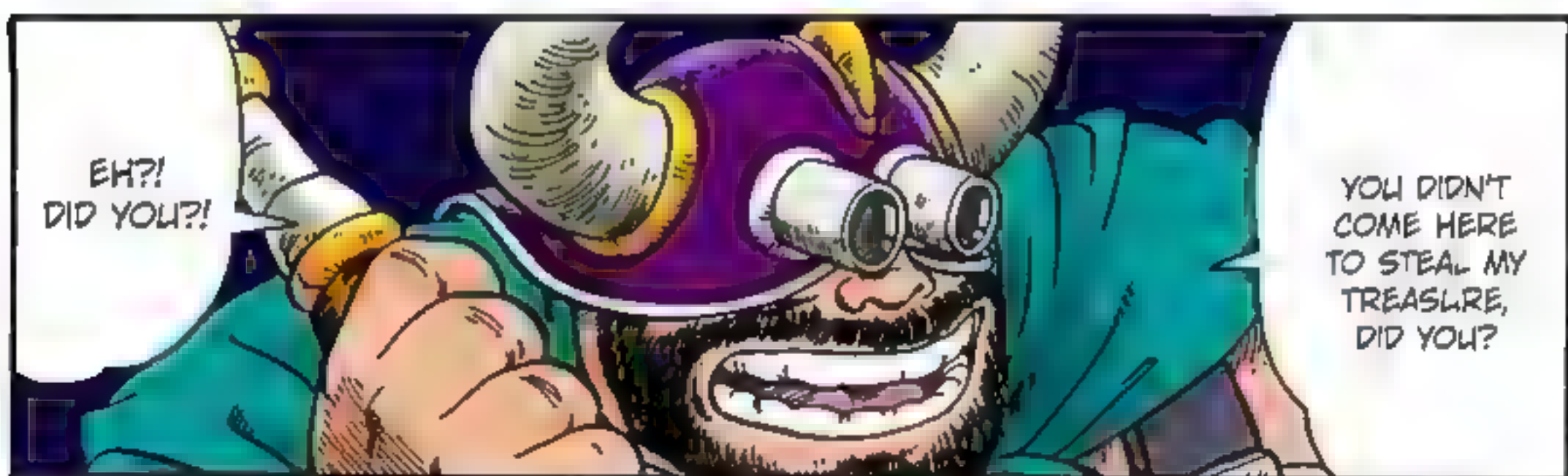
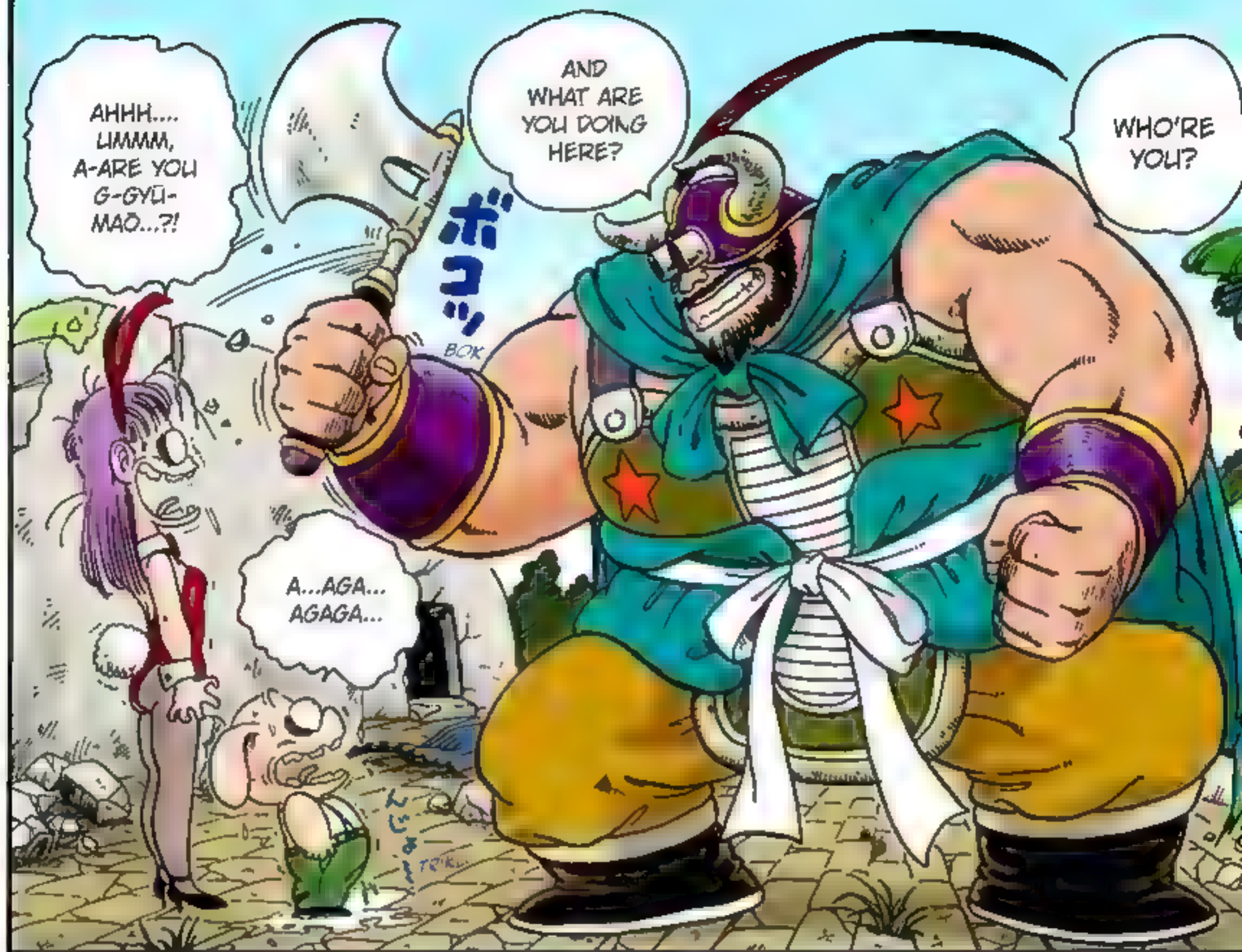


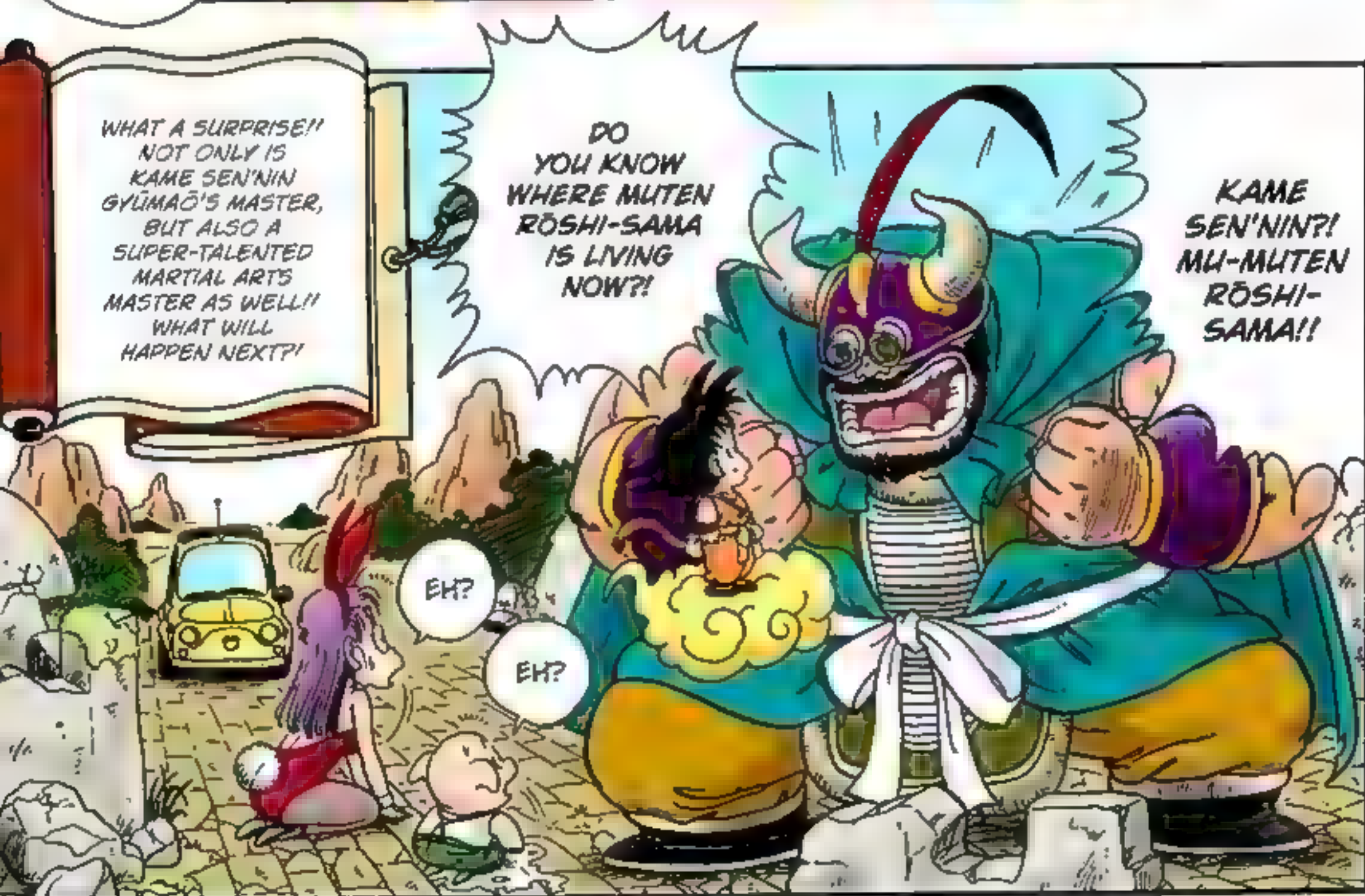
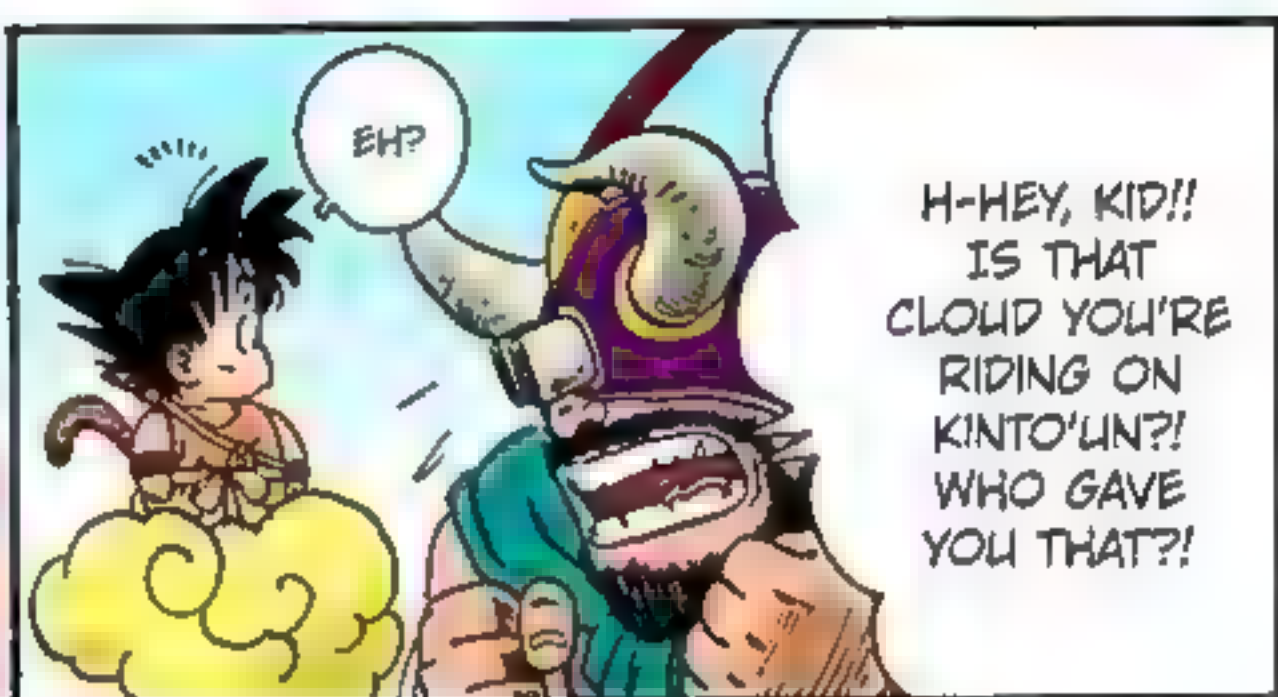
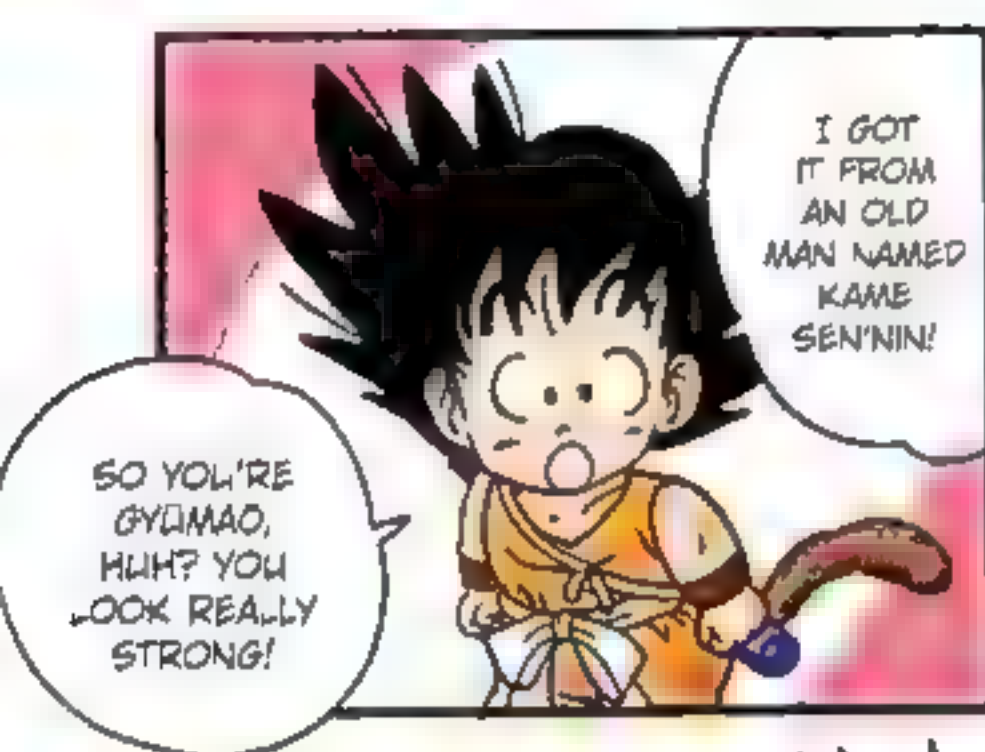






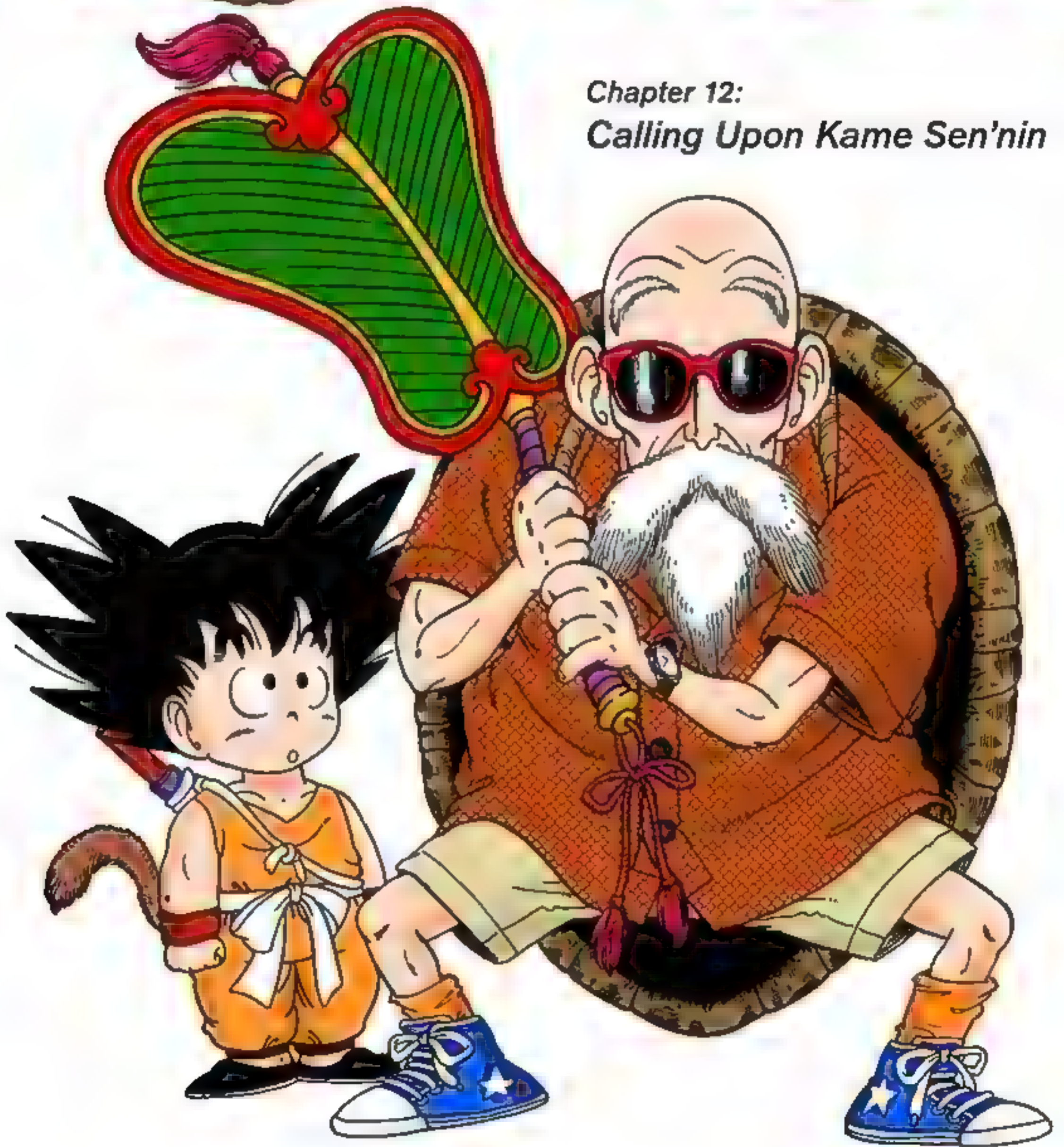


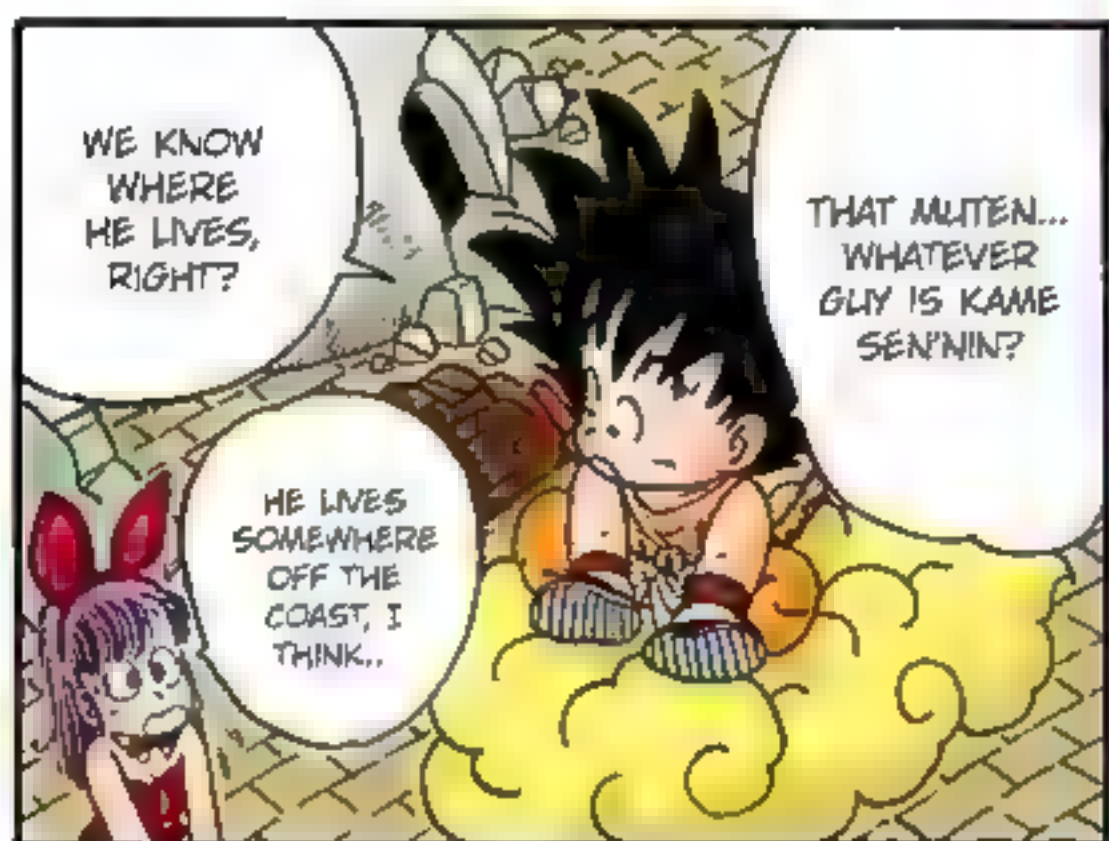




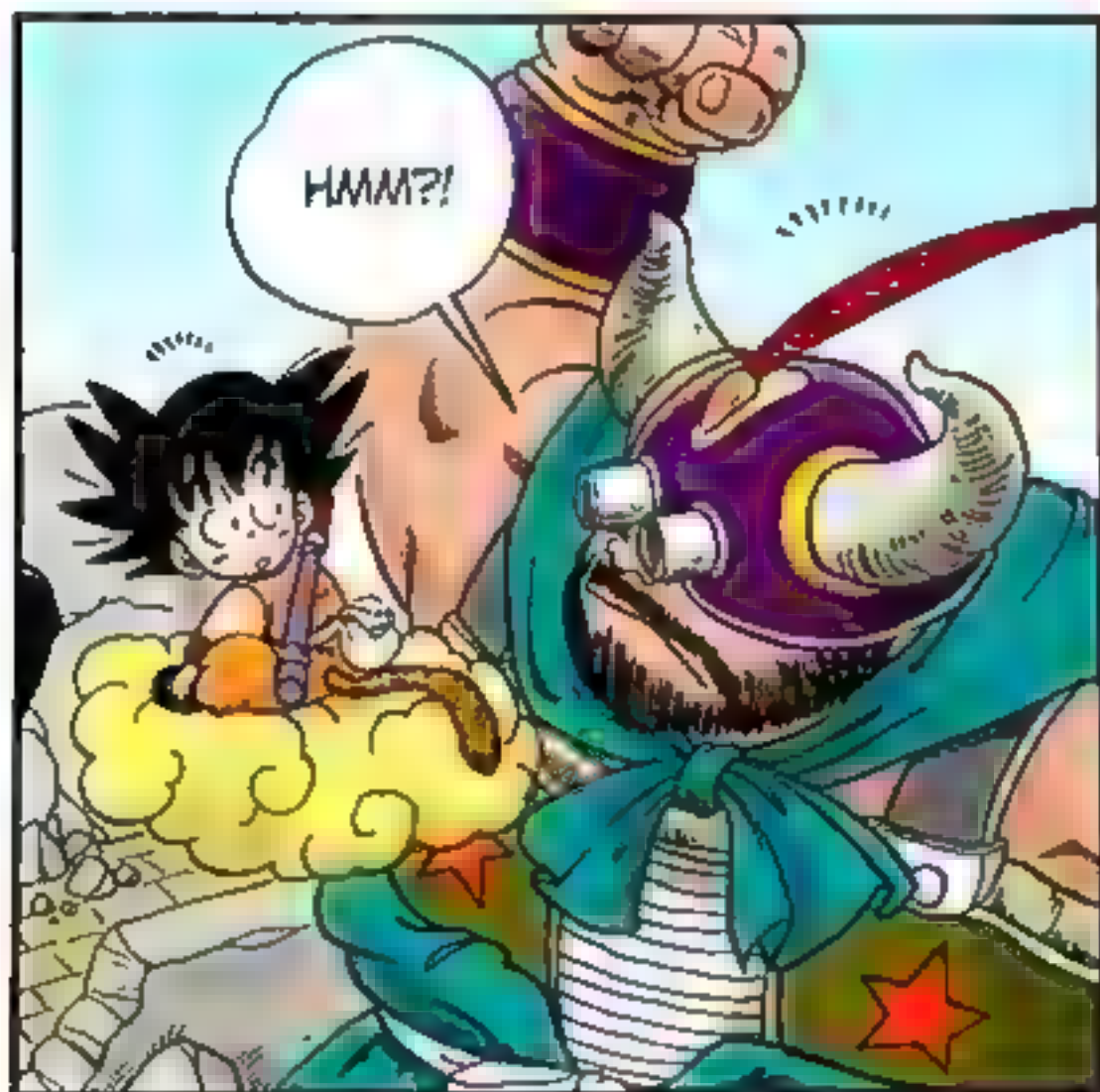
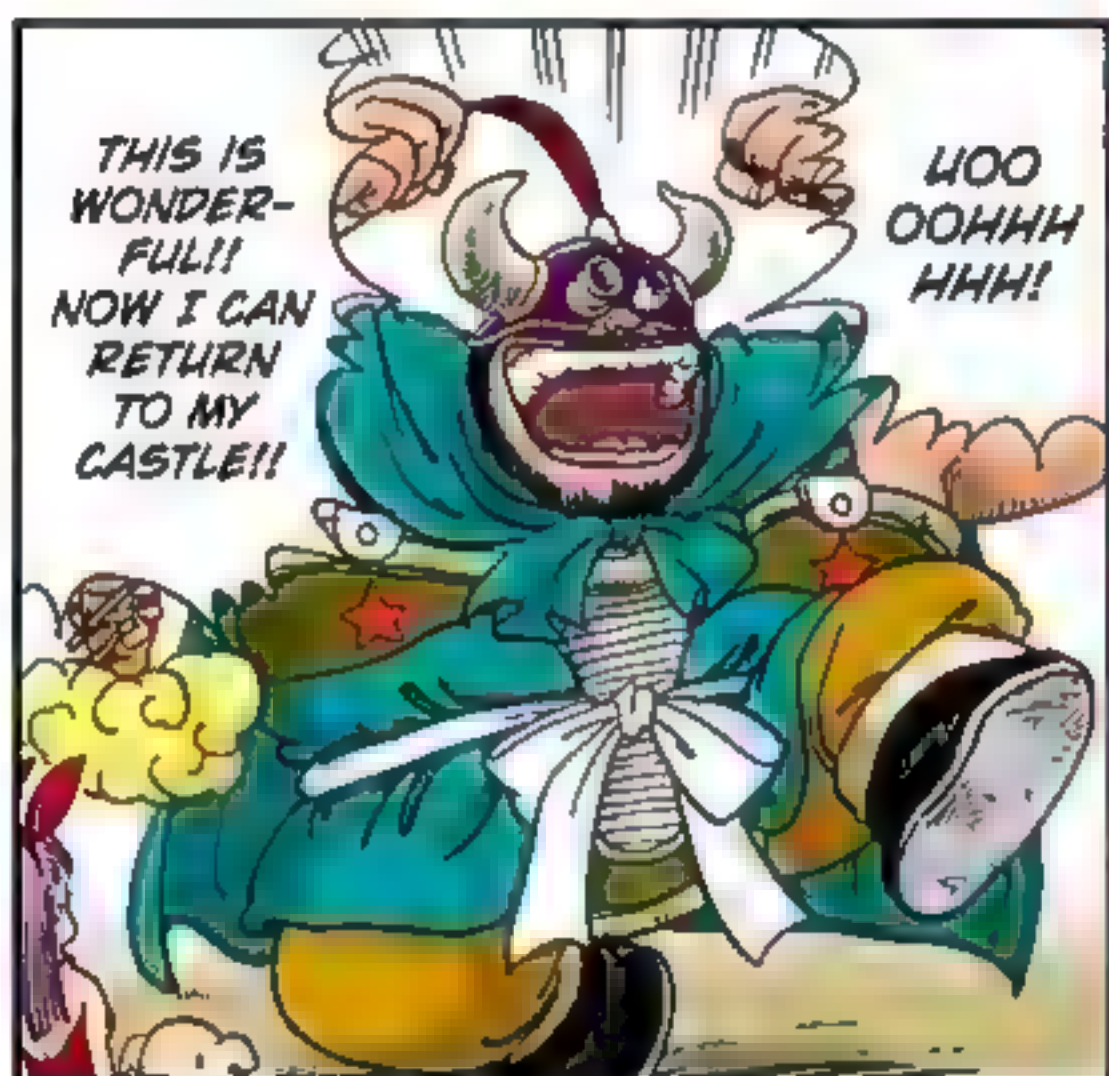


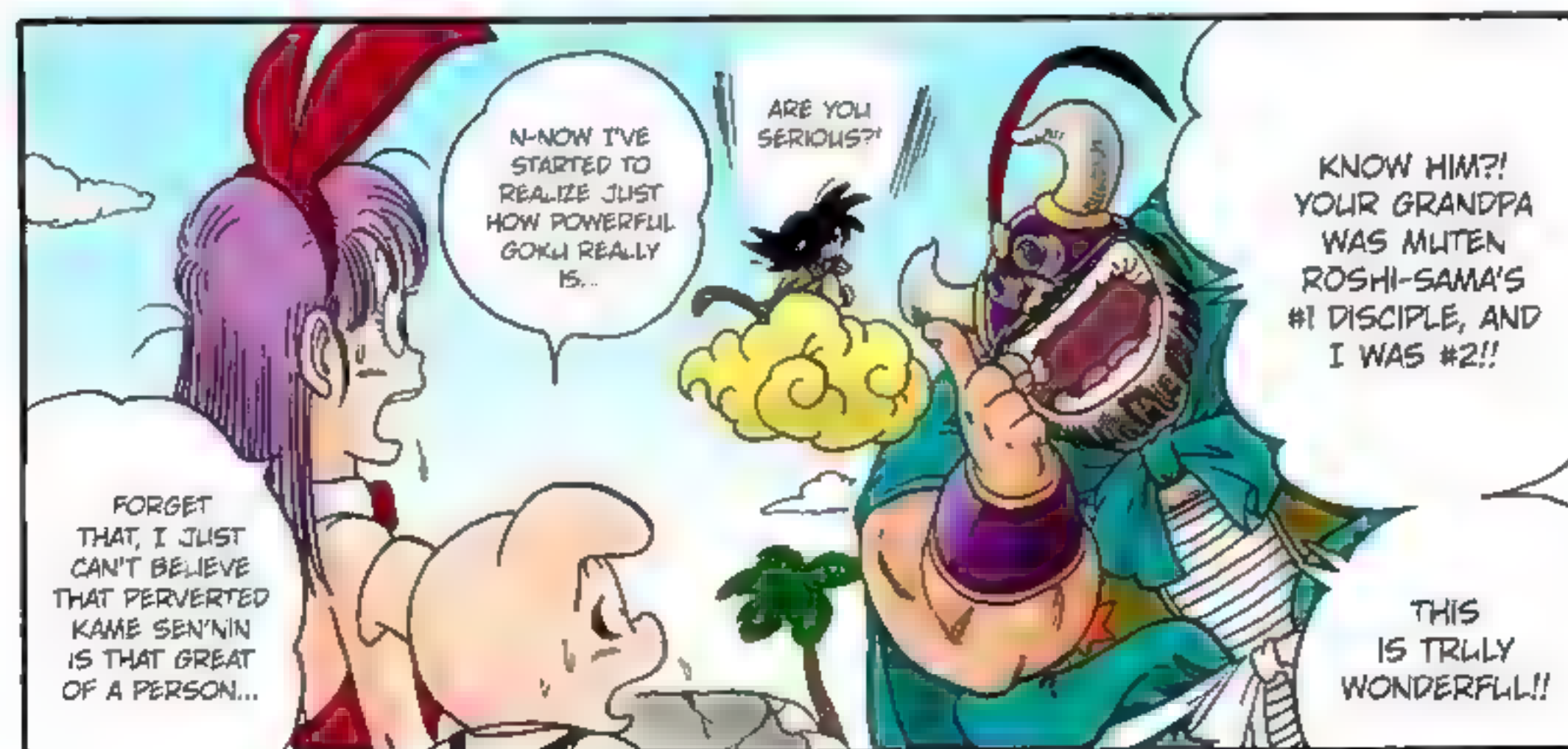
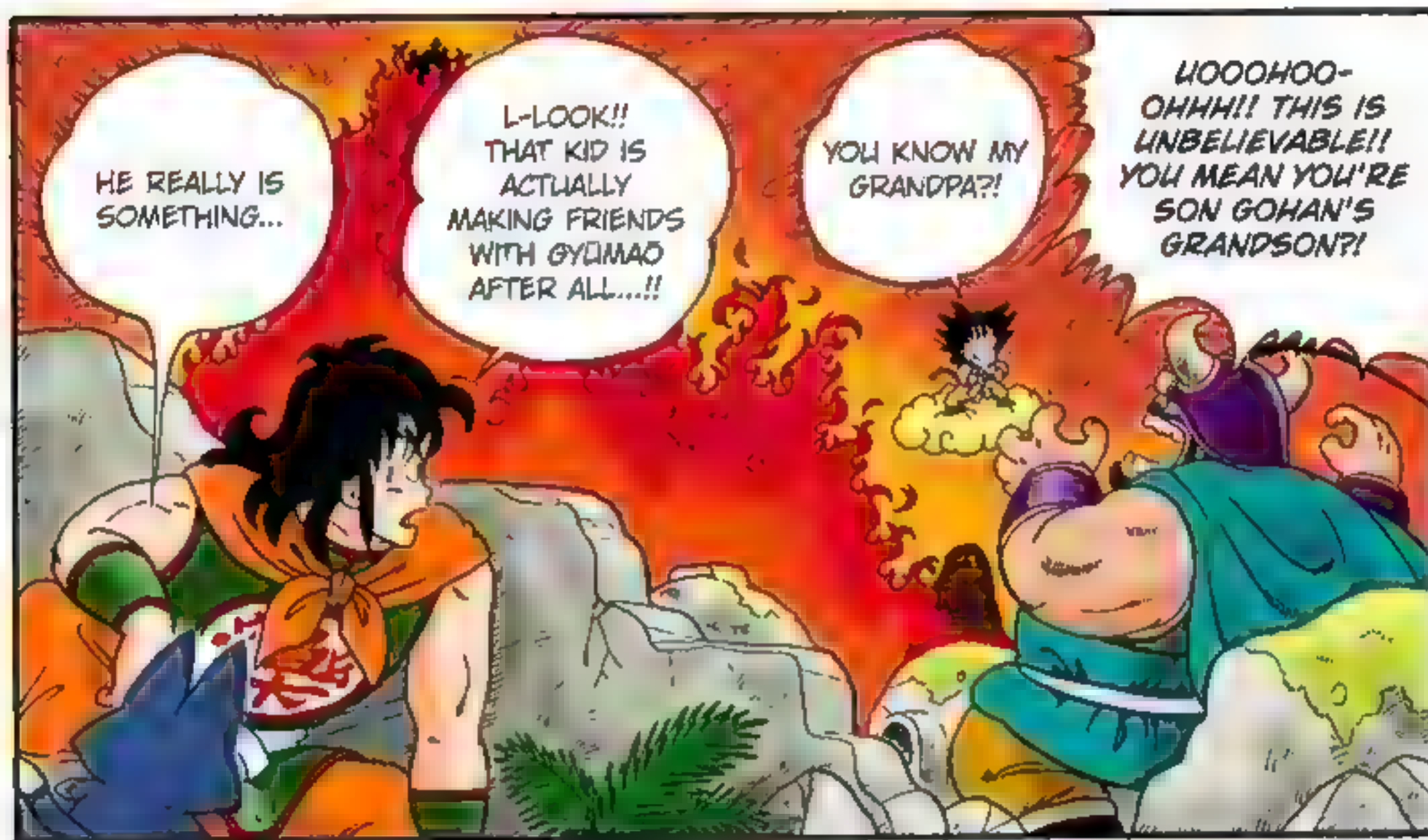
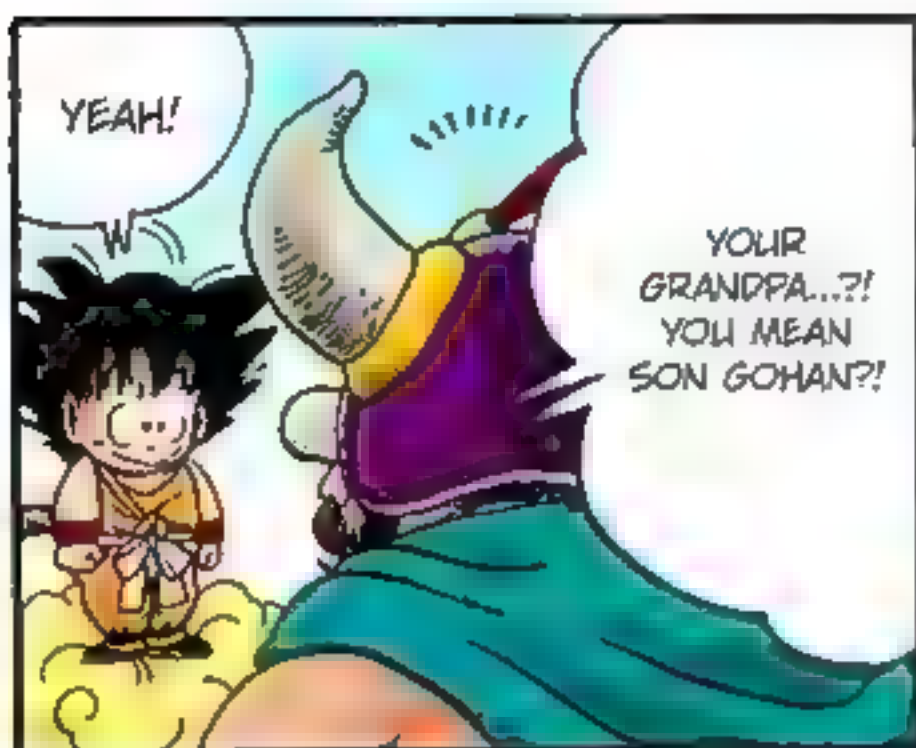
Chapter 12:
Calling Upon Kame Sen'nin

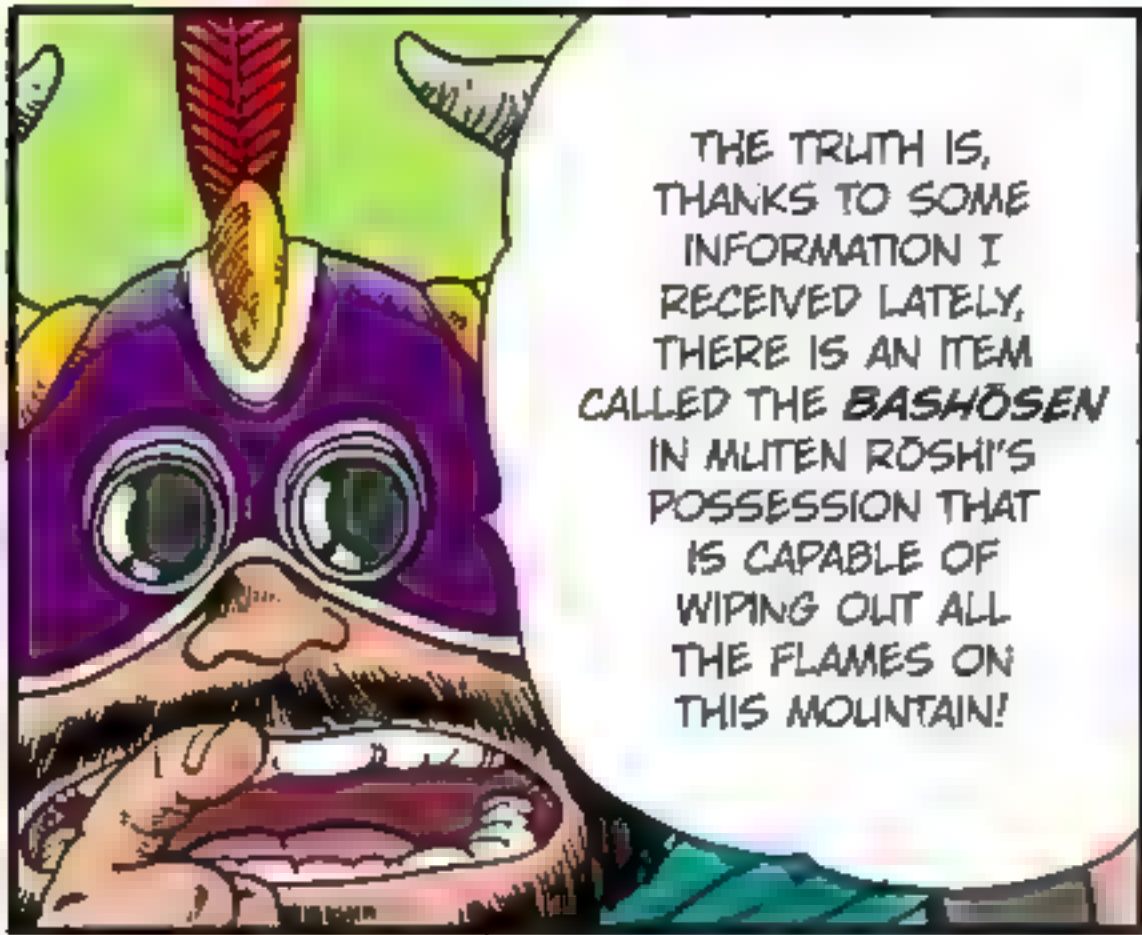




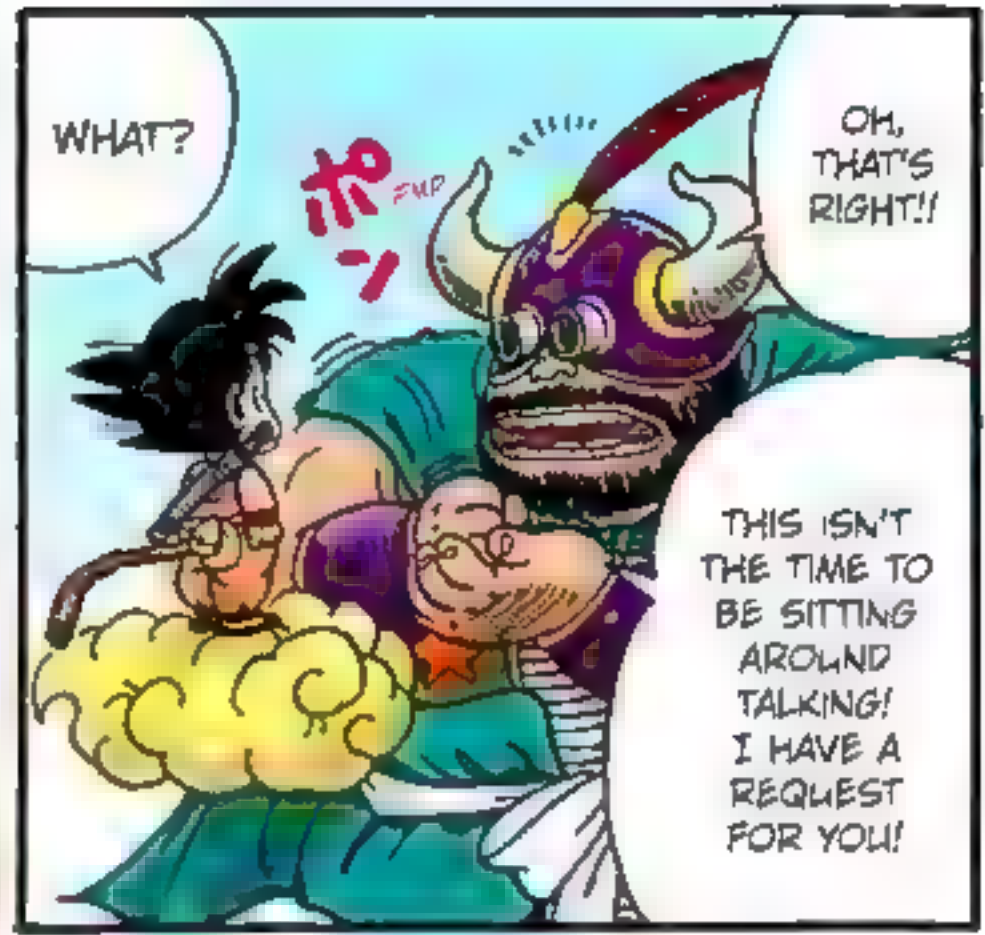
THE FEARED "DEMON LORD" KNOWN AS GYŪMAO SAW GOKU'S KINTO'UN, AND ONCE HE REALIZED THAT IT WAS INDEED A PRESENT FROM HIS OLD MASTER, A "MUTEN RŌSHI"... IN OTHER WORDS, THAT FUNKY OLD MAN KNOWN AS KAME SEN'NIN... HIS ATTITUDE CHANGED ENTIRELY...







THE TRUTH IS,
THANKS TO SOME
INFORMATION I
RECEIVED LATELY,
THERE IS AN ITEM
CALLED THE **BASHŌSEN**
IN MUTEN RŌSHI'S
POSSESSION THAT
IS CAPABLE OF
WIPING OUT ALL
THE FLAMES ON
THIS MOUNTAIN!

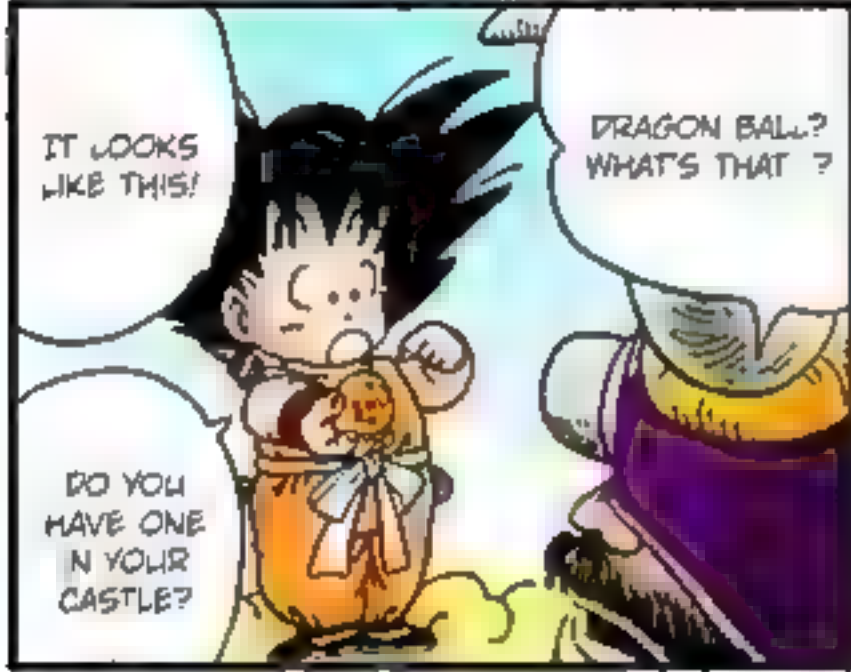


WHAT?

OH,
THAT'S
RIGHT!!

THIS ISN'T
THE TIME TO
BE SITTING
AROUND
TALKING!
I HAVE A
REQUEST
FOR YOU!

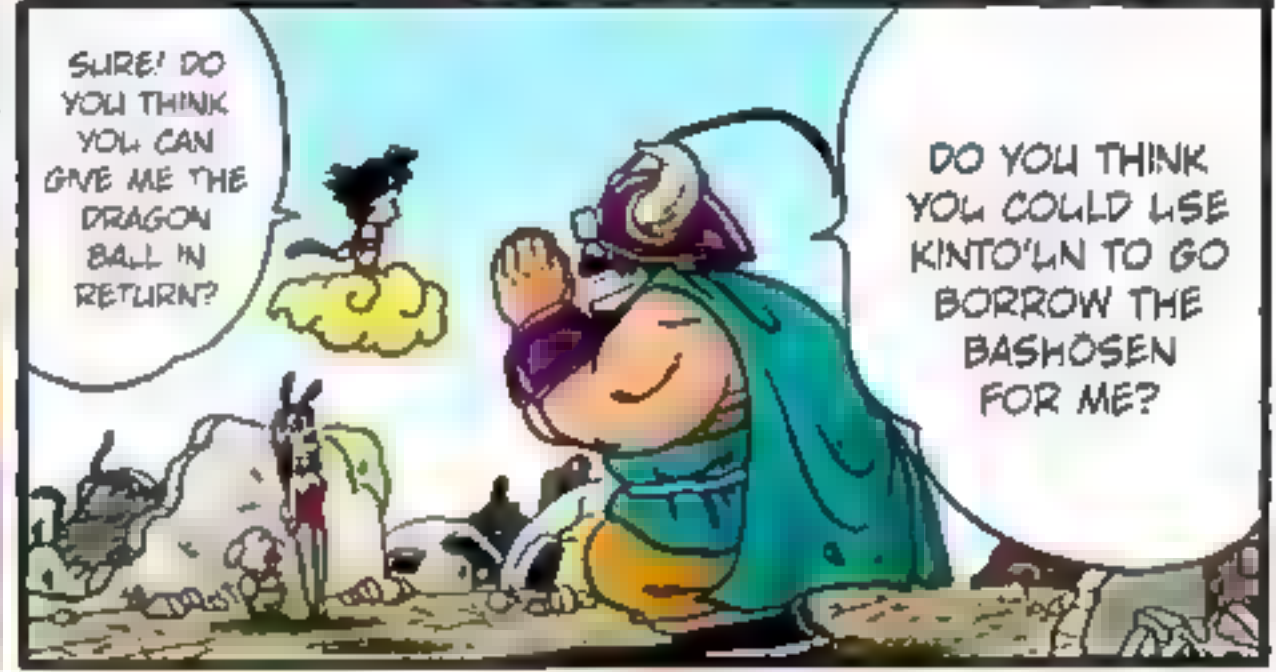
*FIBER BANANA FOLD NG FAN



IT LOOKS
LIKE THIS!

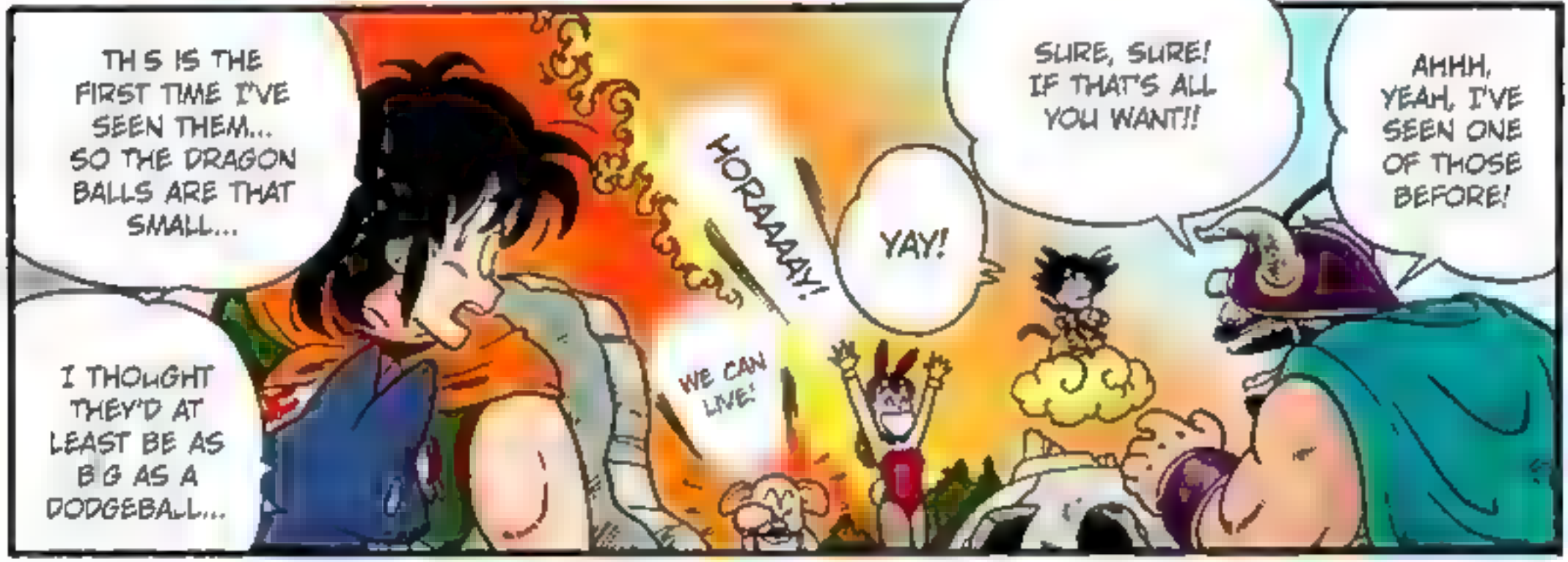
DRAGON BALL?
WHAT'S THAT ?

DO YOU
HAVE ONE
IN YOUR
CASTLE?



SURE! DO
YOU THINK
YOU CAN
GIVE ME THE
DRAGON
BALL IN
RETURN?

DO YOU THINK
YOU COULD USE
KINTO'LN TO GO
BORROW THE
BASHŌSEN
FOR ME?



THIS IS THE
FIRST TIME I'VE
SEEN THEM...
SO THE DRAGON
BALLS ARE THAT
SMALL...

I THOUGHT
THEY'D AT
LEAST BE AS
BIG AS A
DODGEBALL...

SURE, SURE!
IF THAT'S ALL
YOU WANT!!

AMHH,
YEAH, I'VE
SEEN ONE
OF THOSE
BEFORE!

YAY!

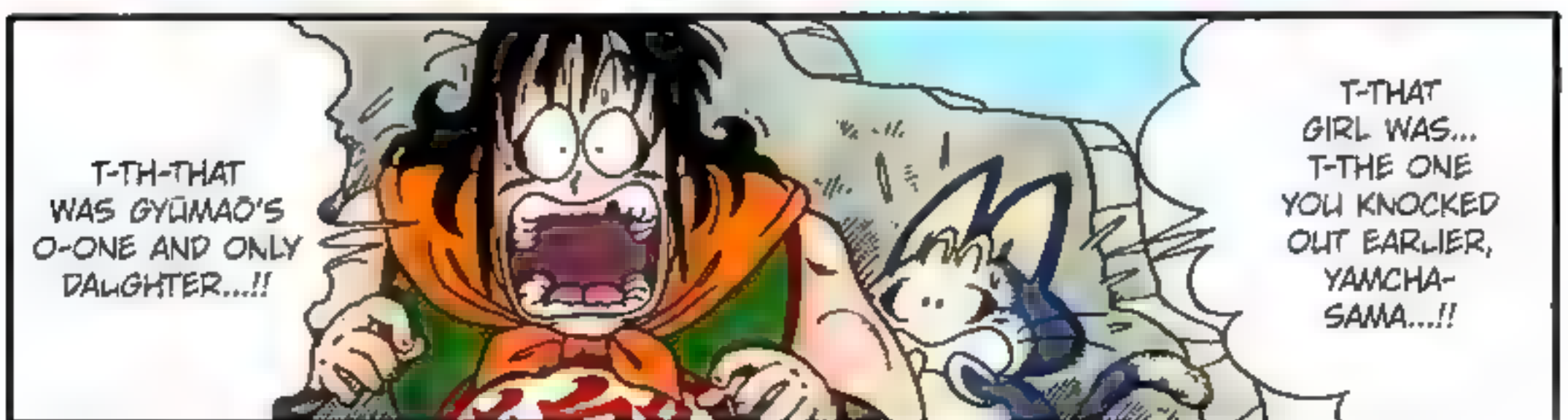
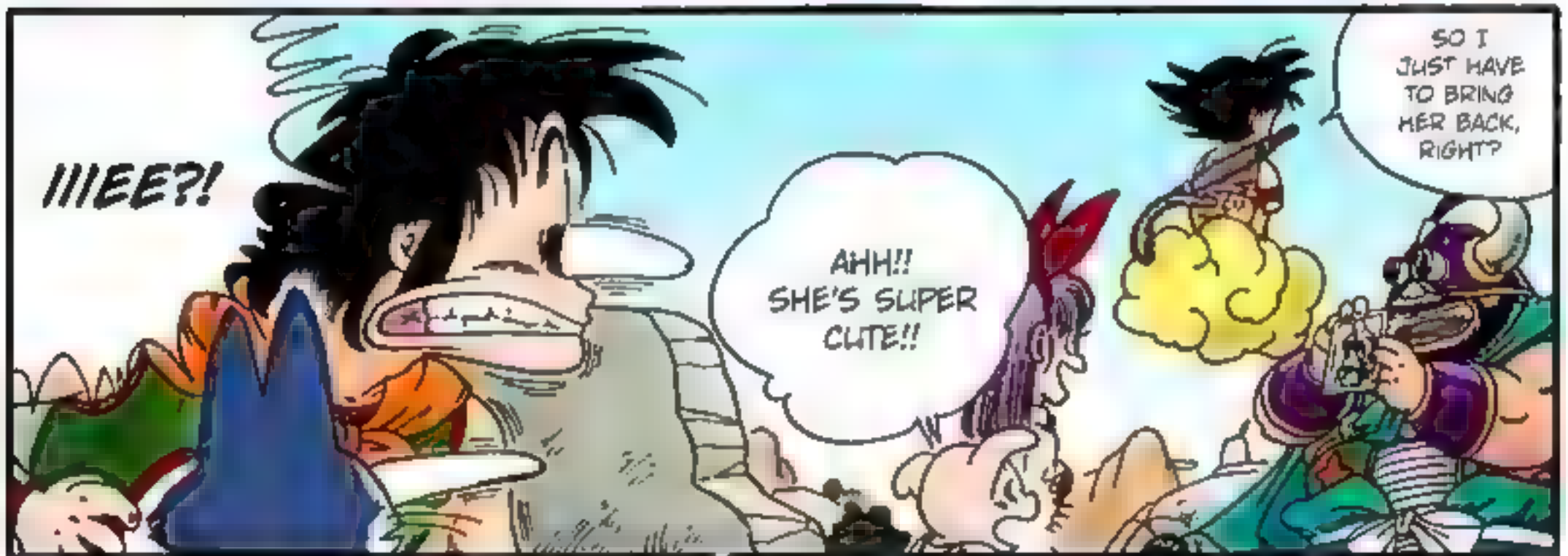
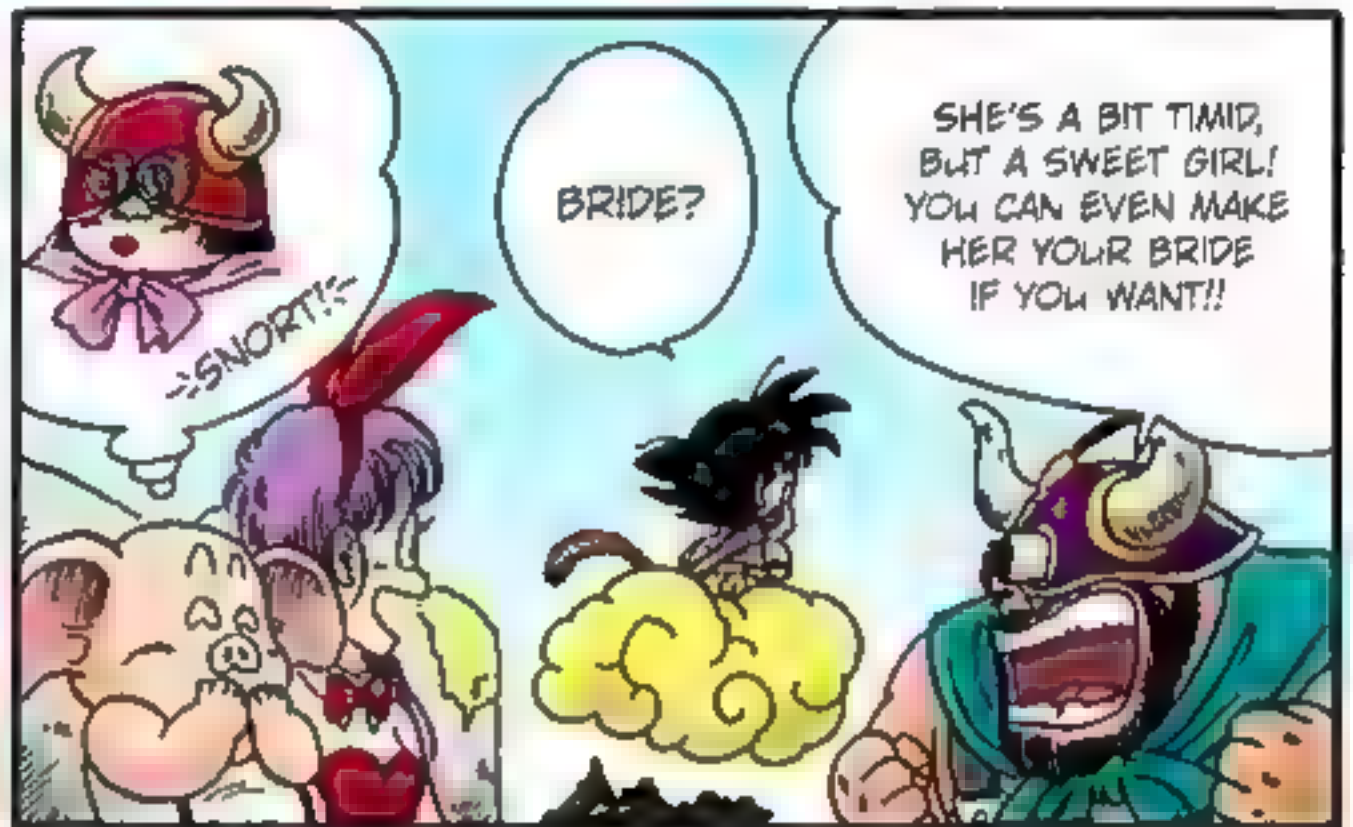
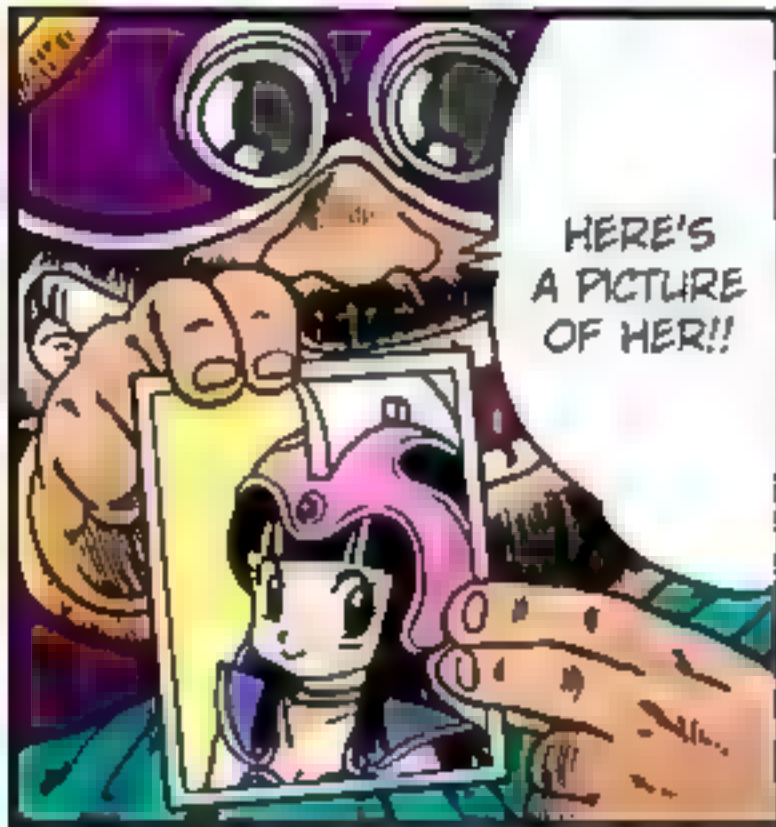
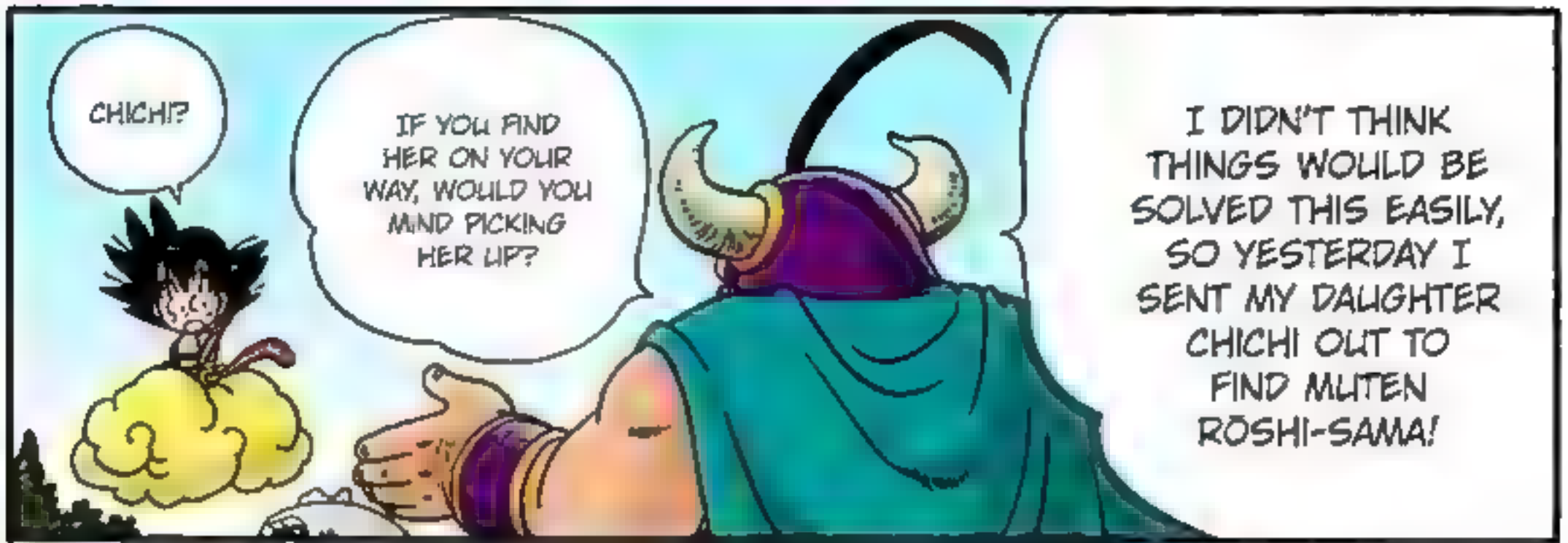
HORAAAY!

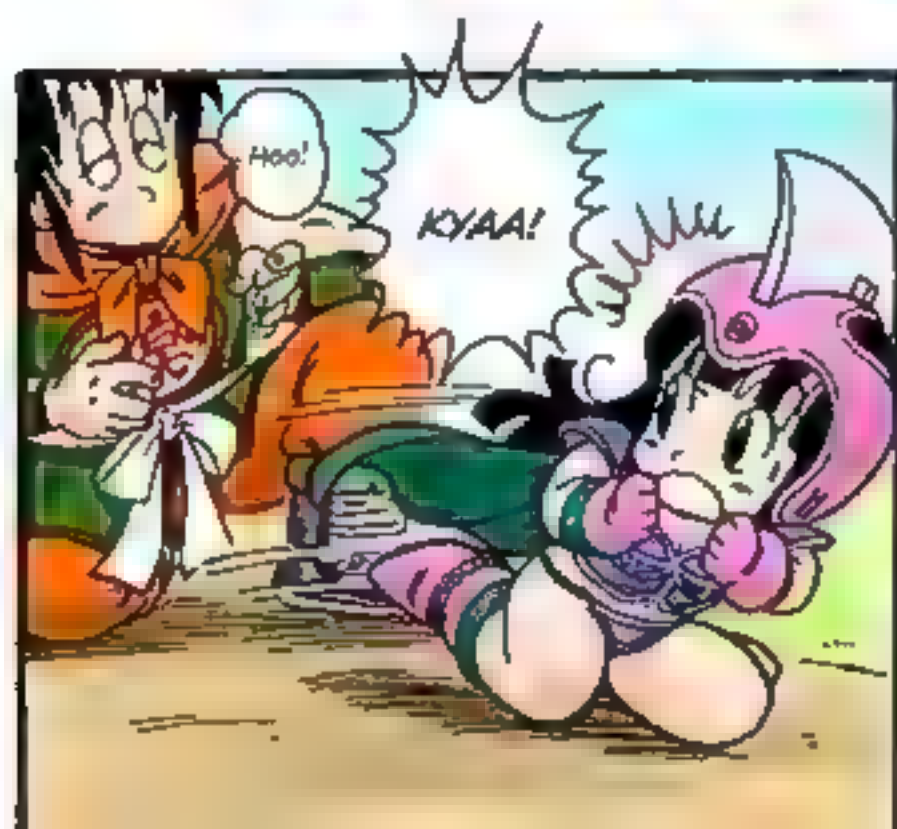
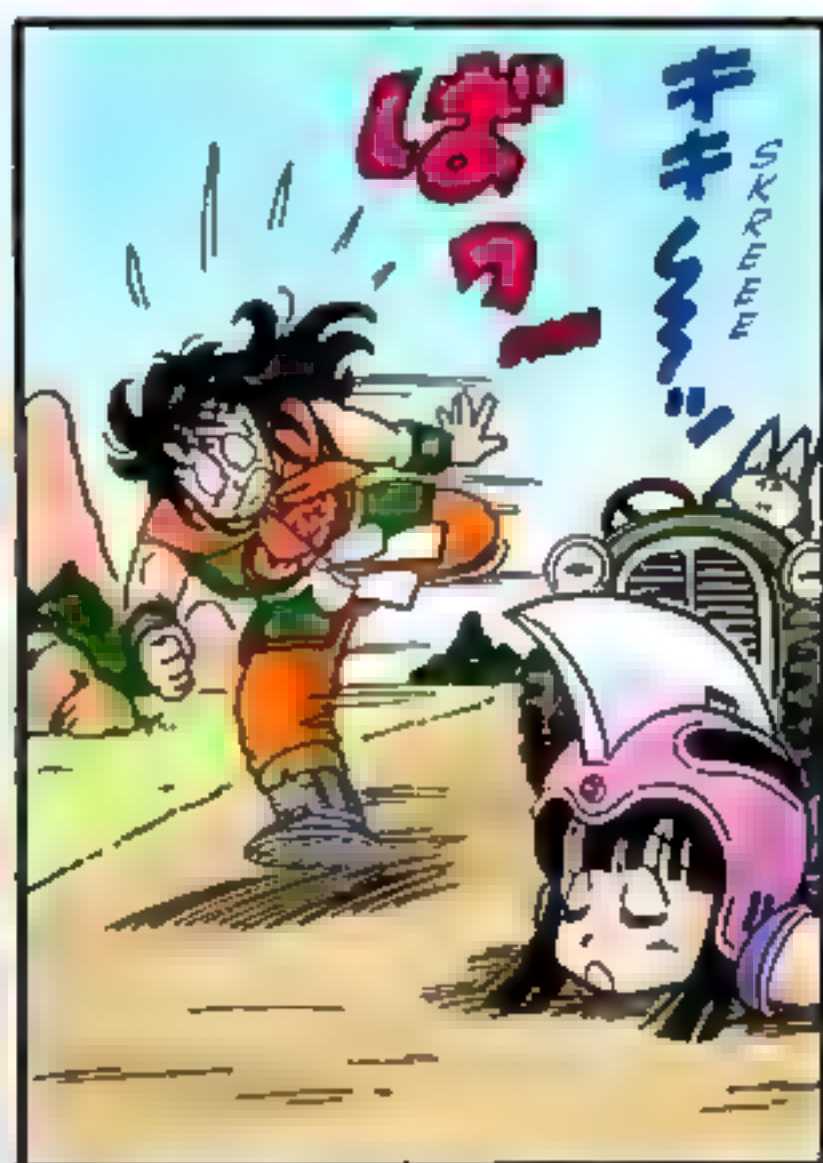
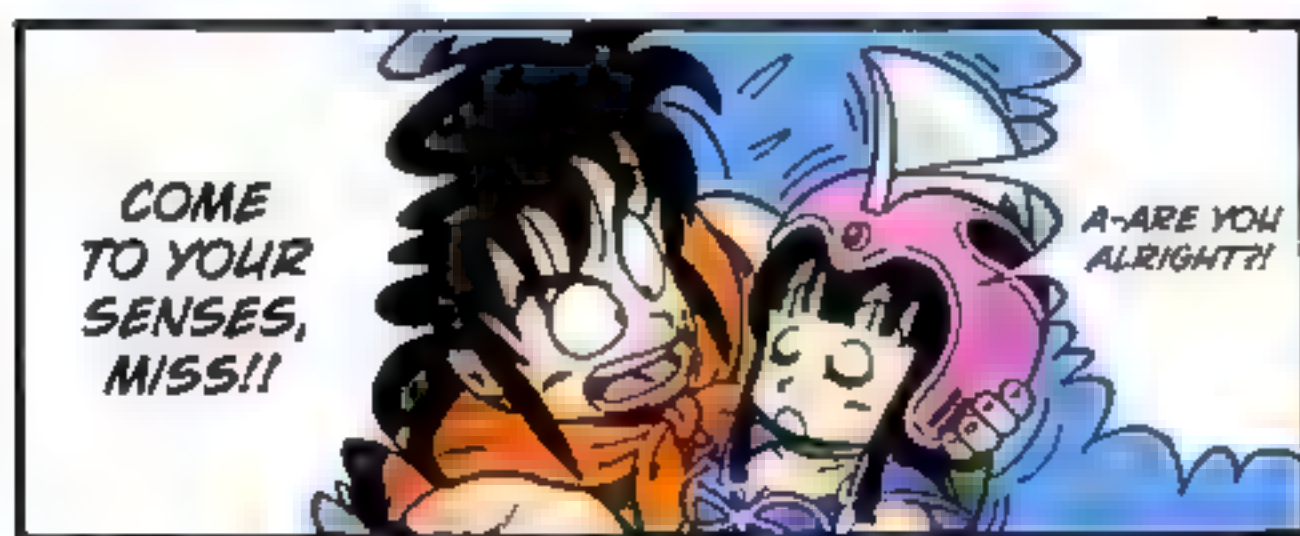
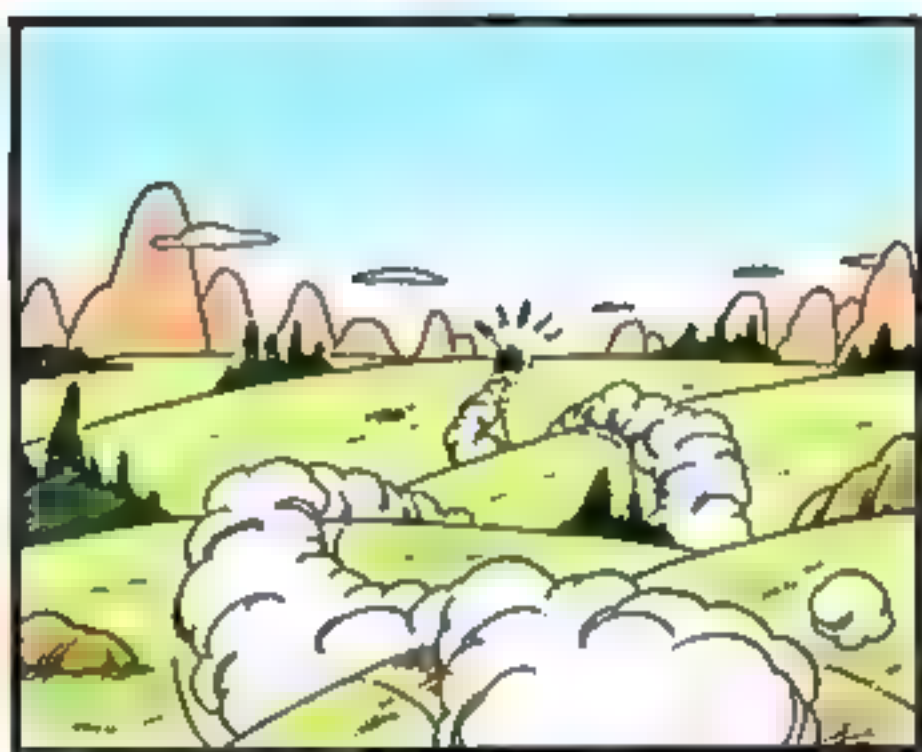
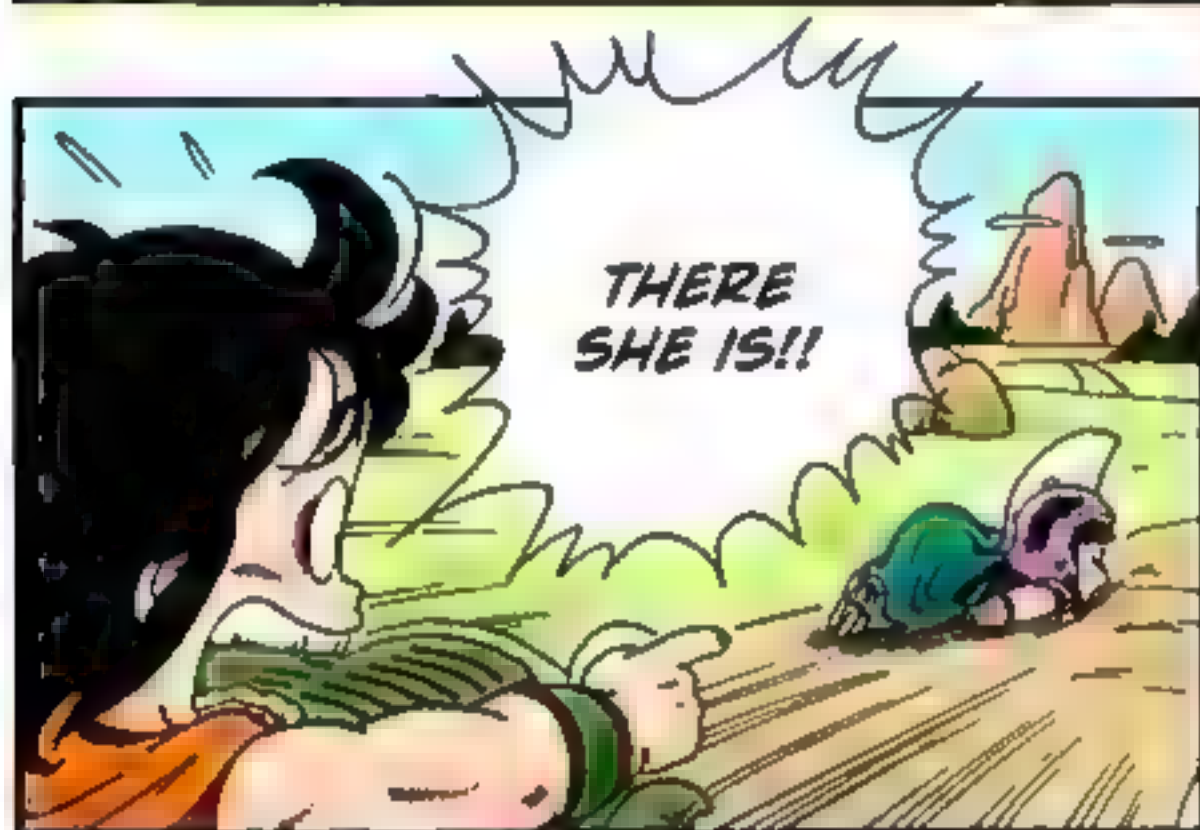
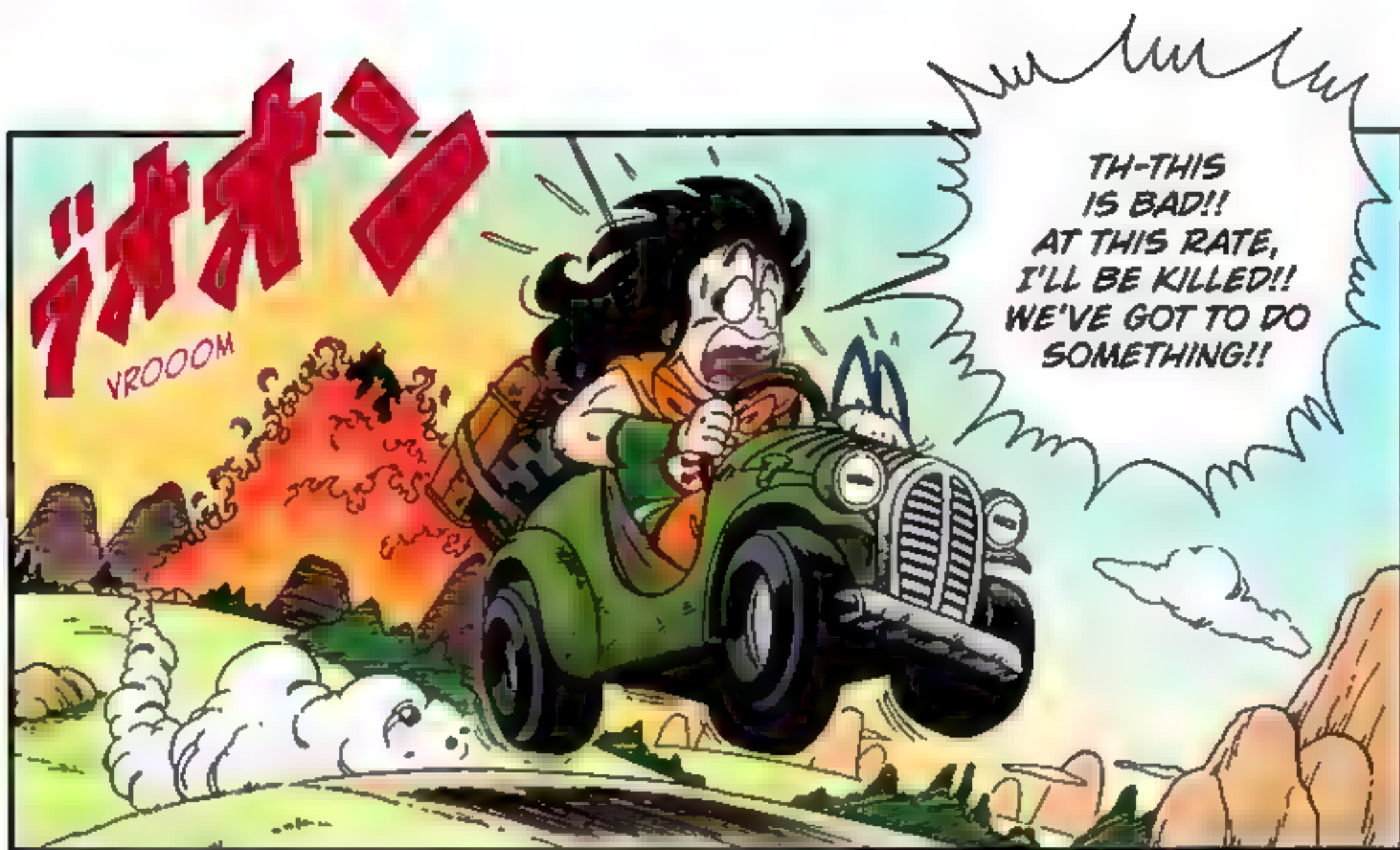
WE CAN
LIVE!

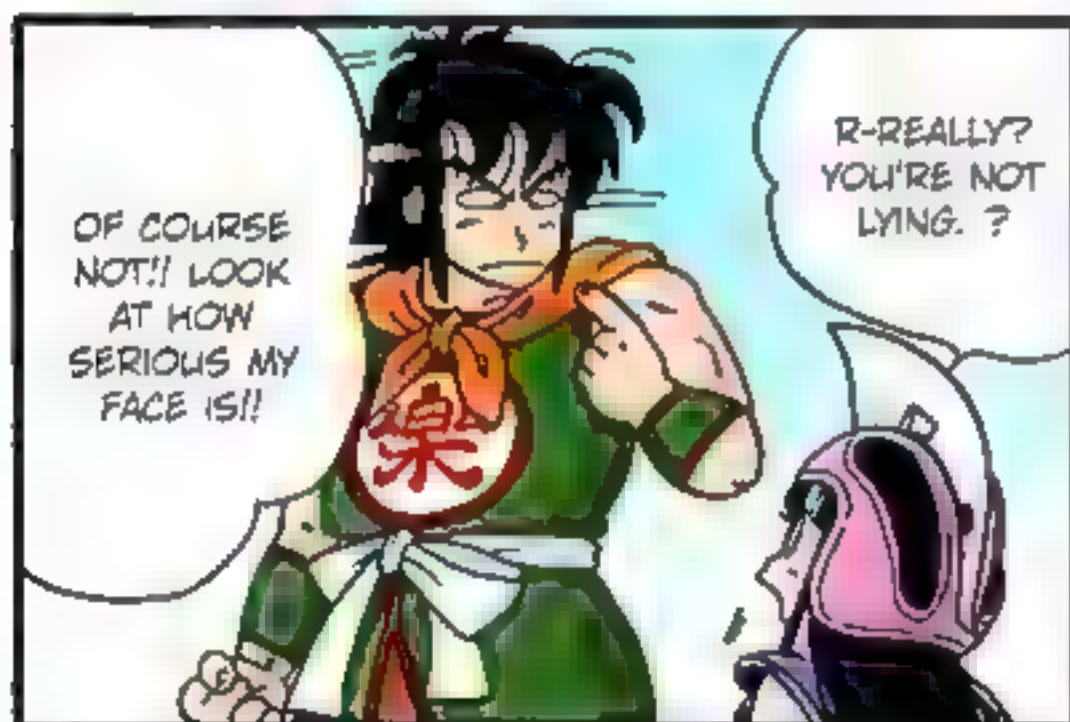
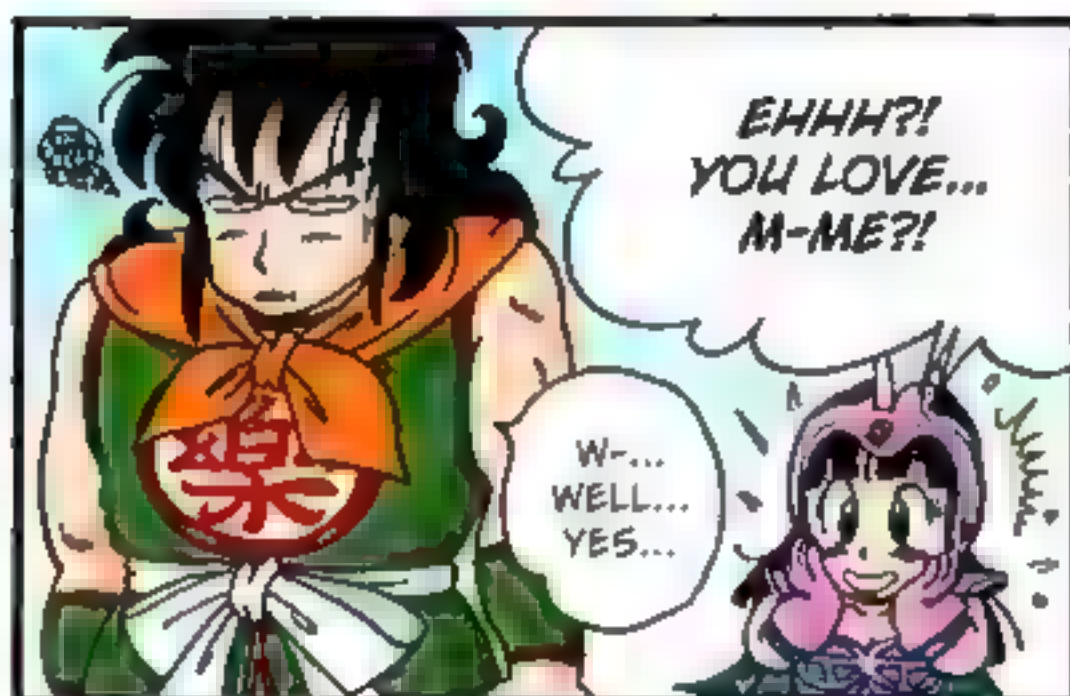
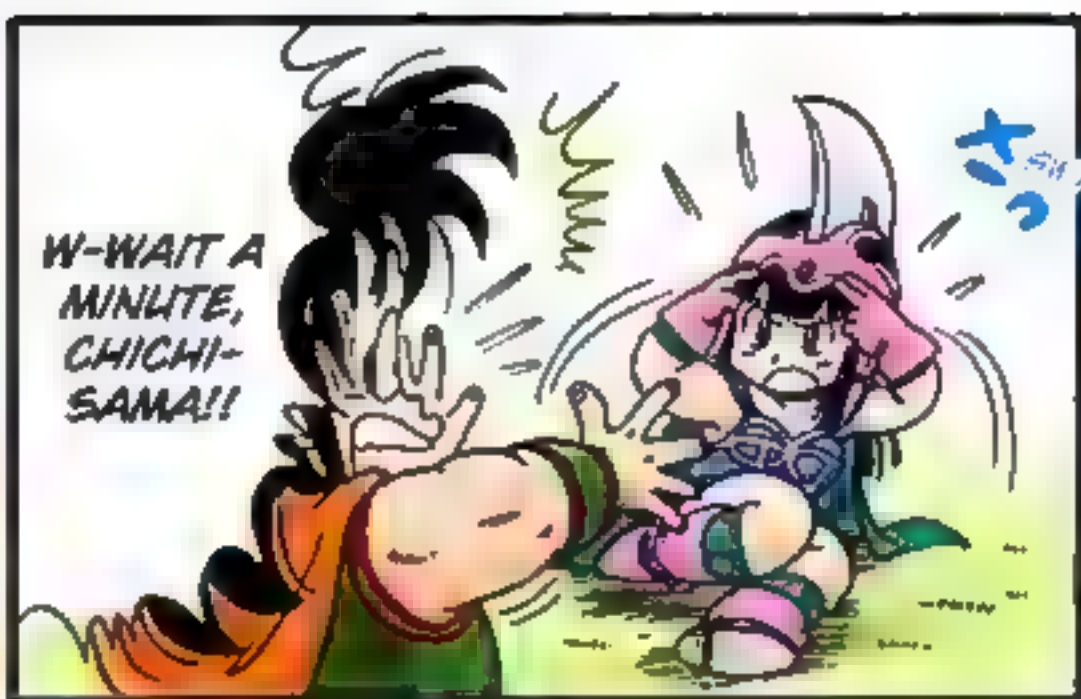


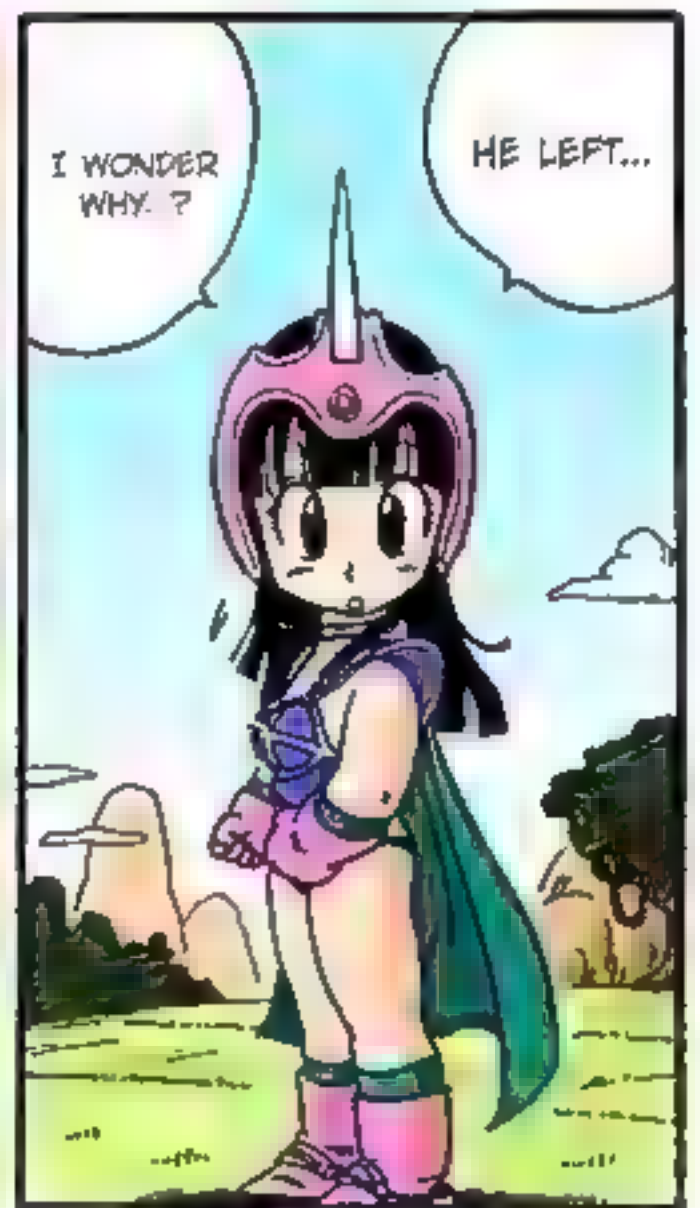
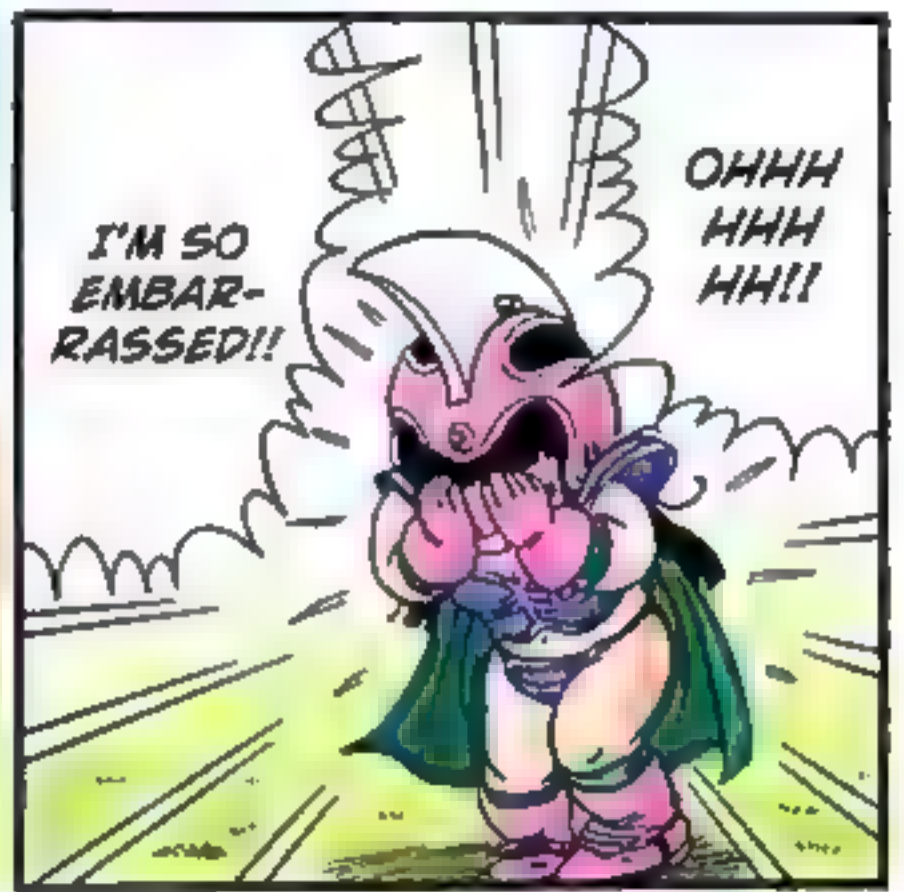
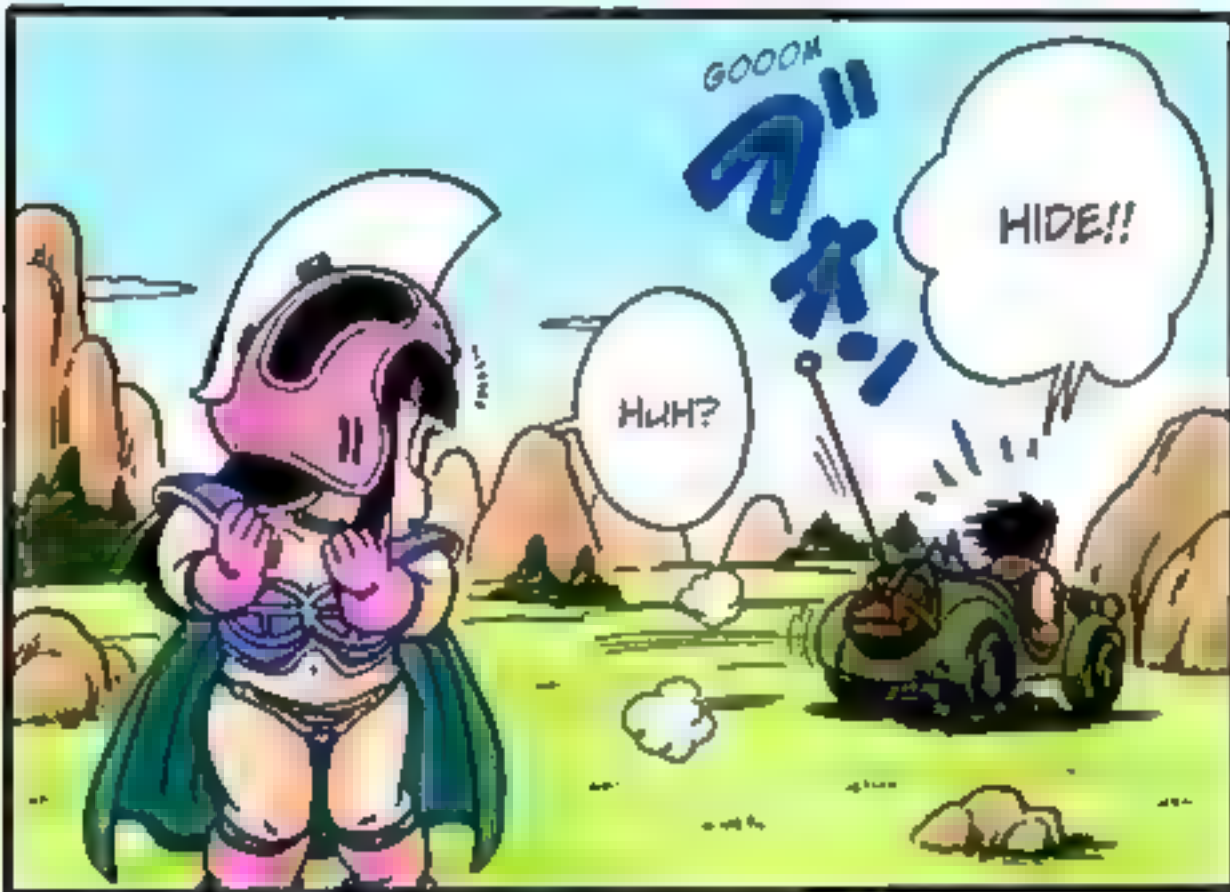
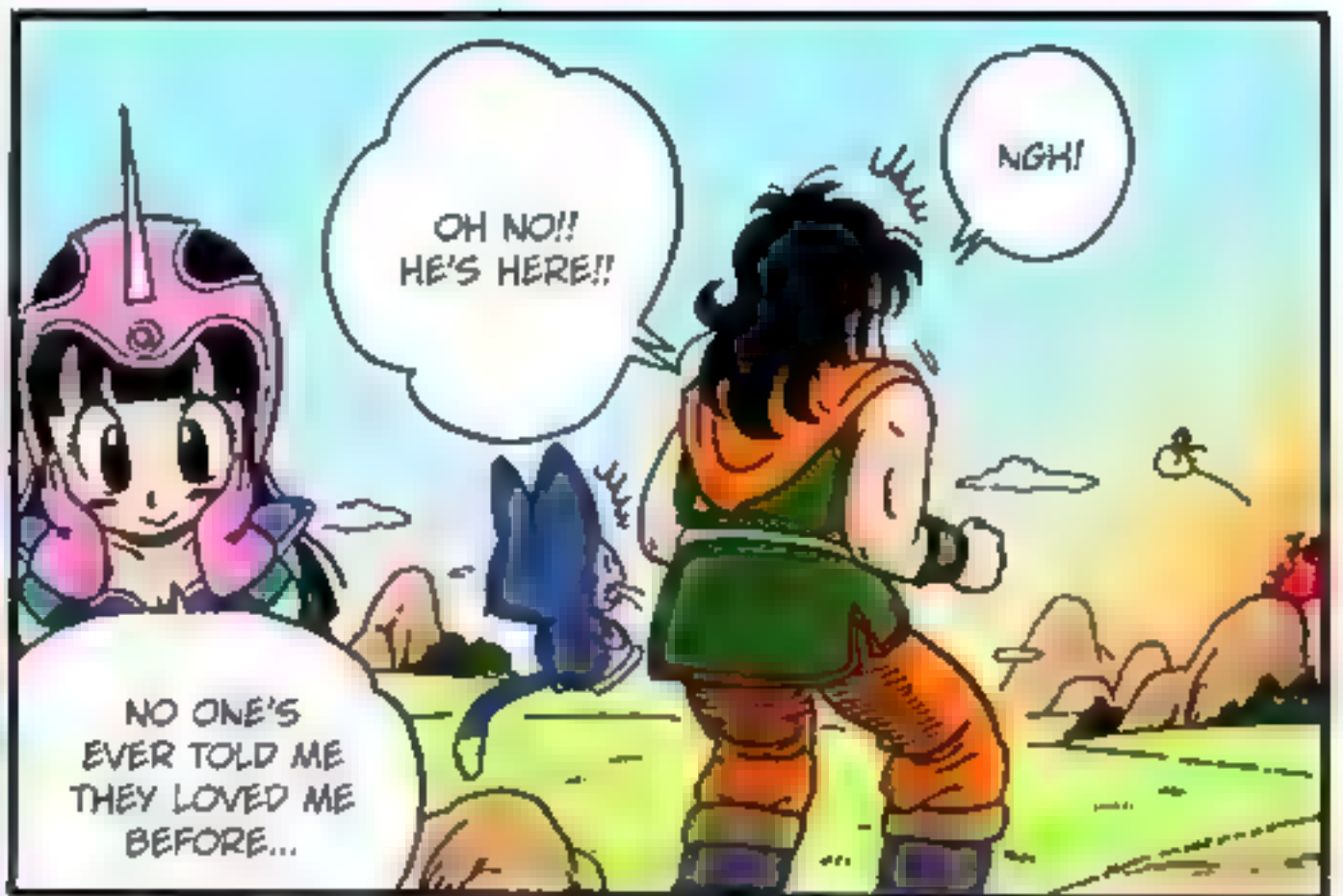
AH!!
ONE MORE
THING!

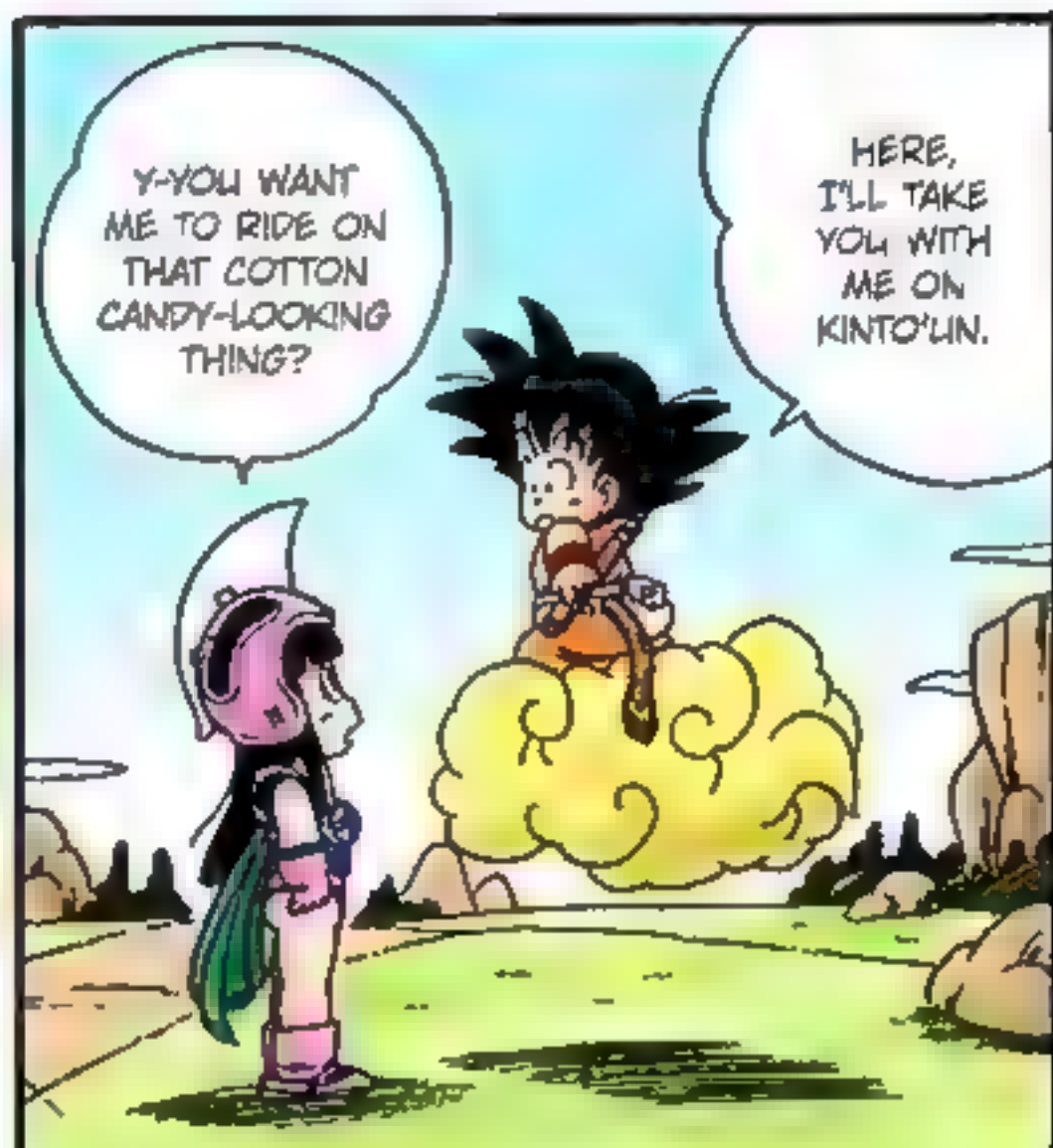
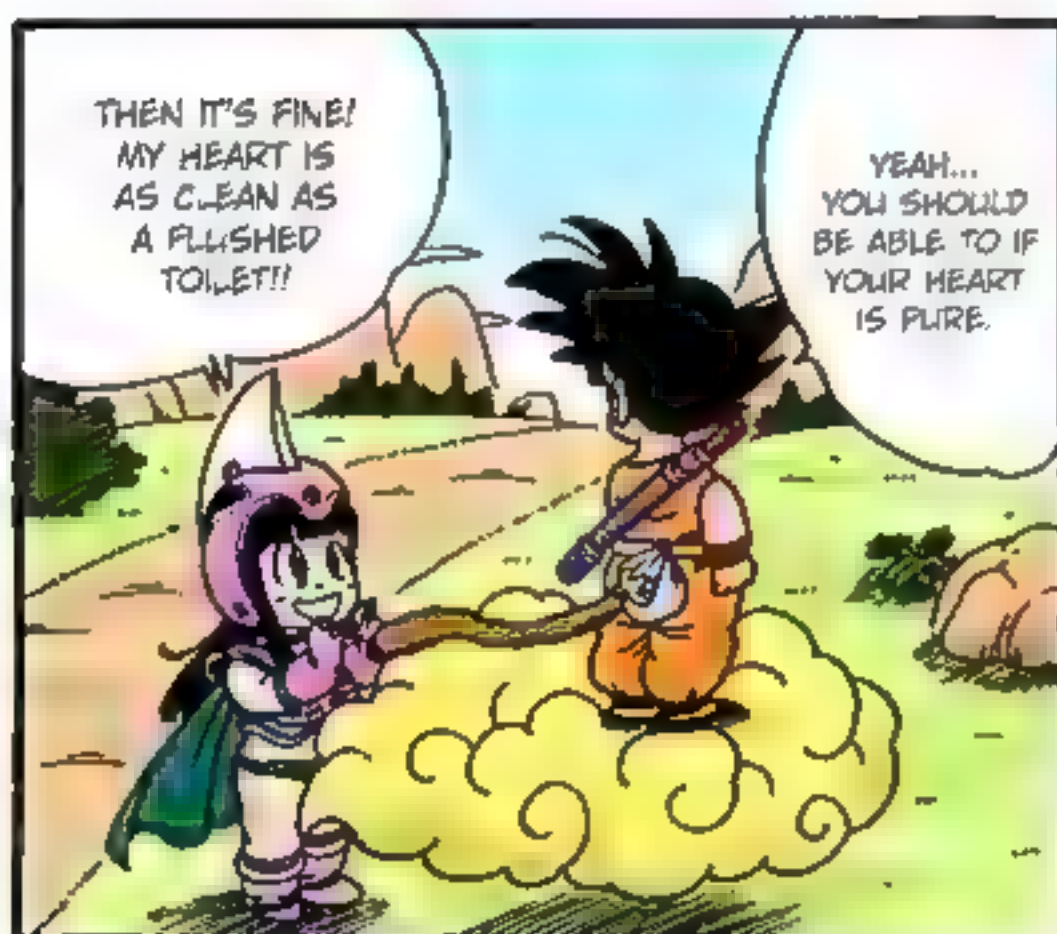
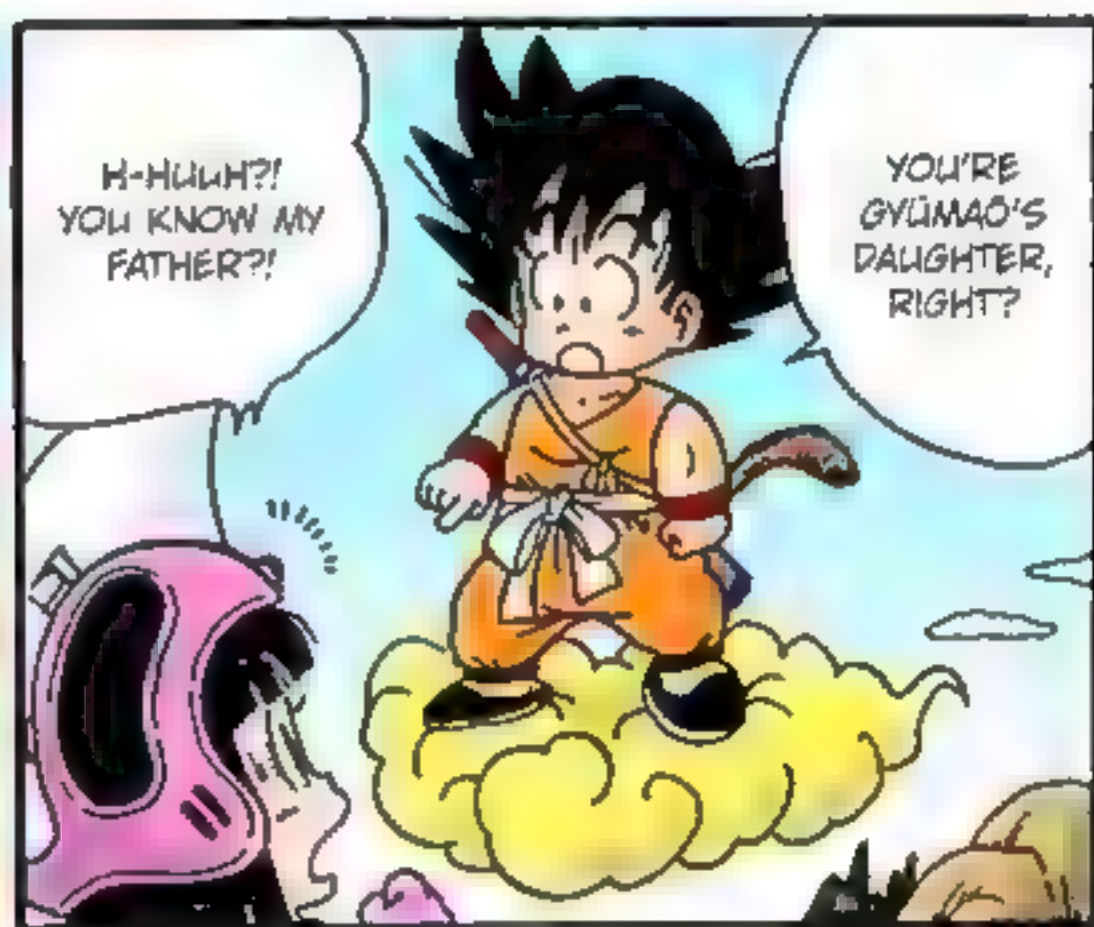
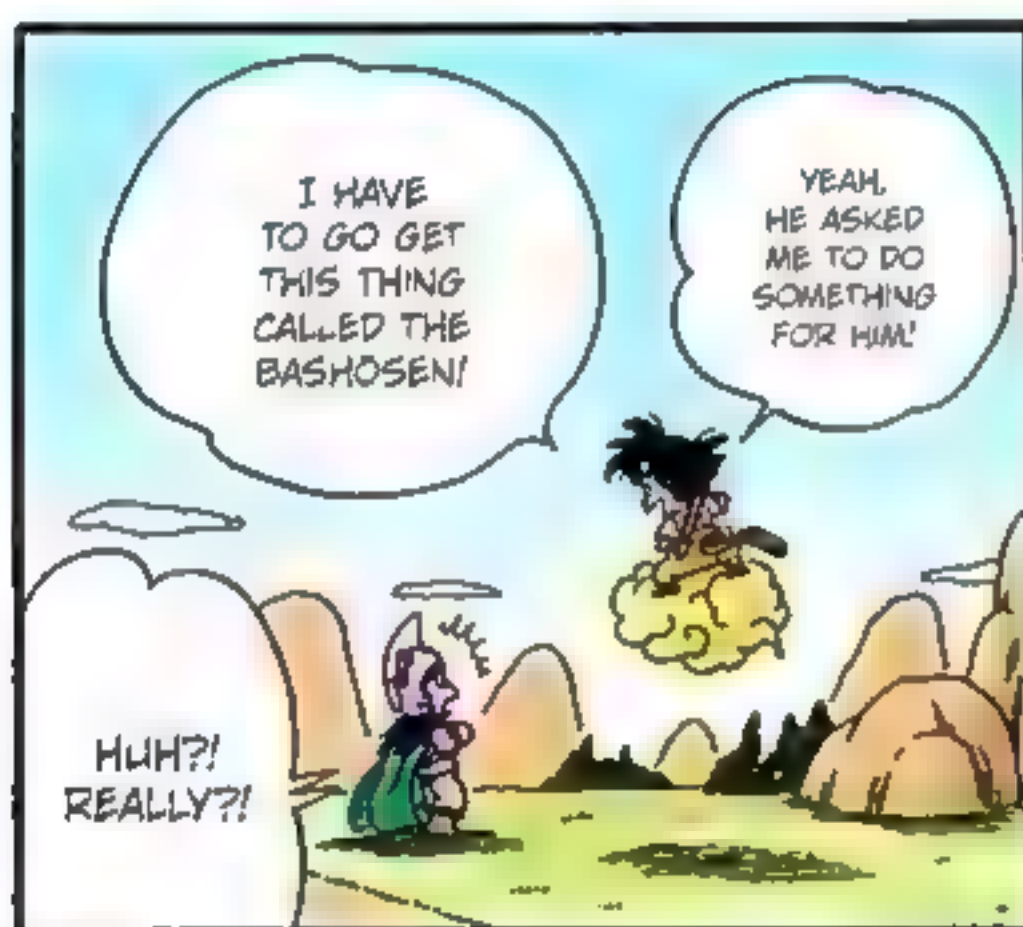
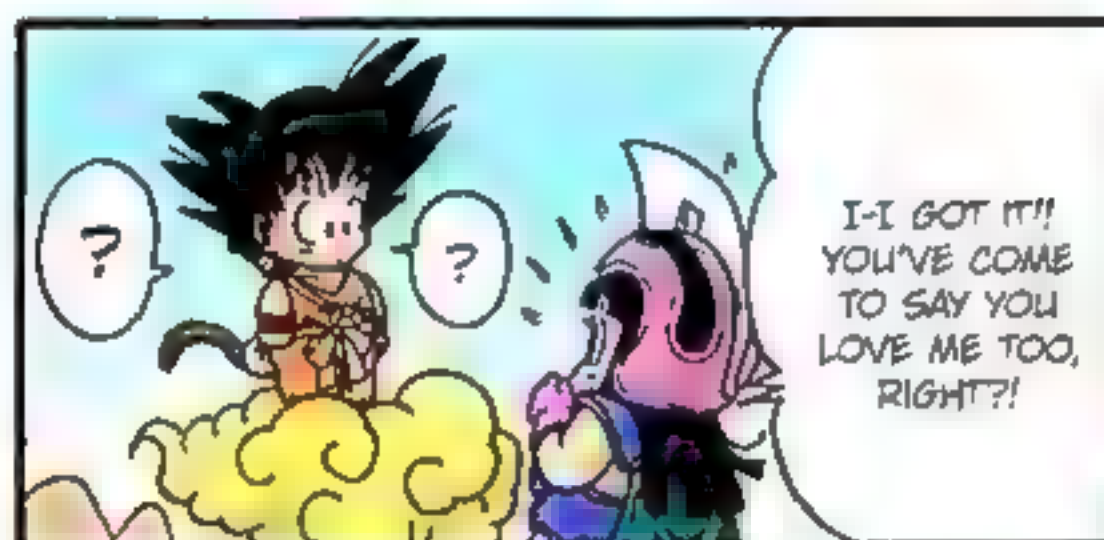
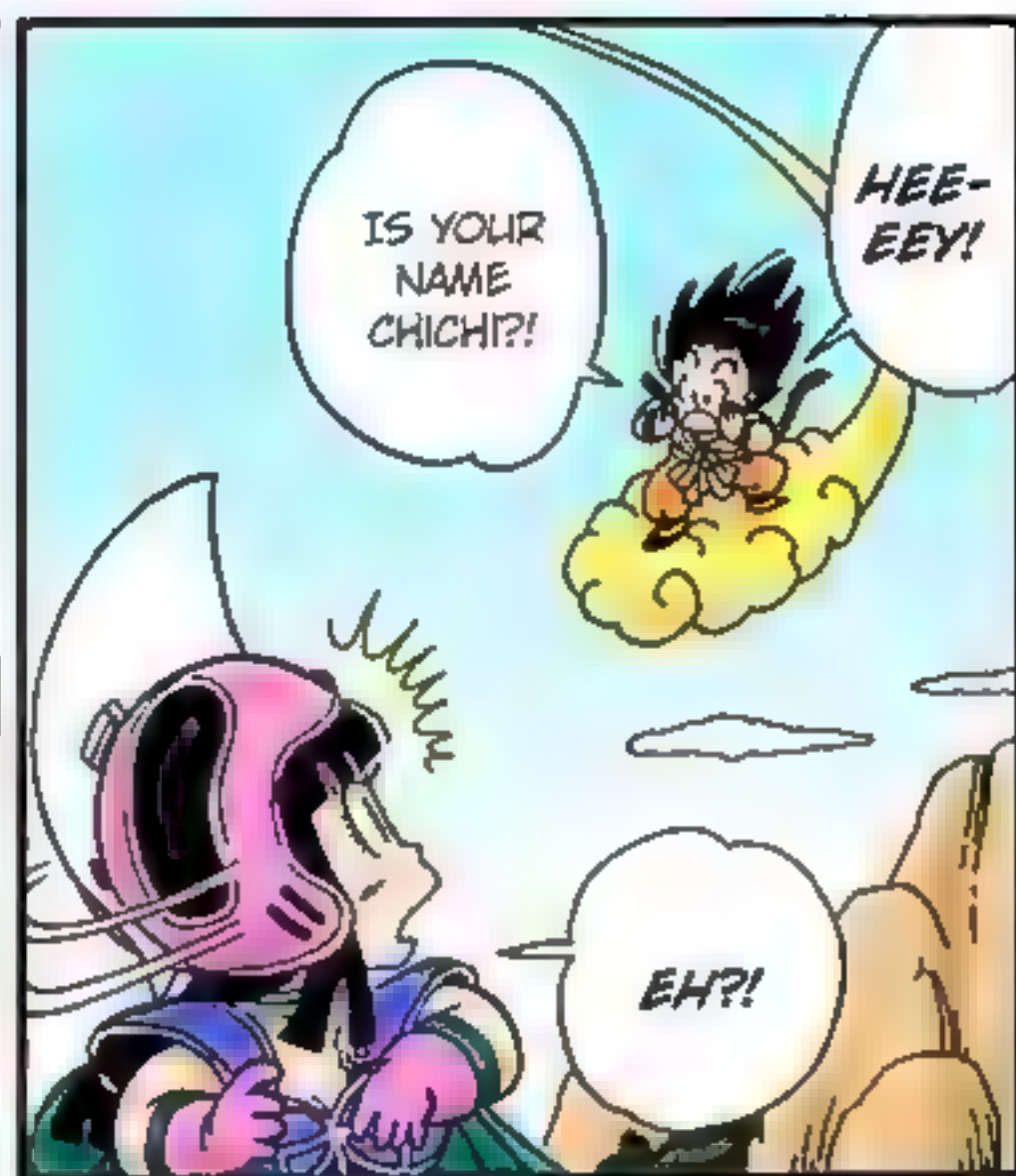
ALRIGHT,
HERE I GO,
THEN!!

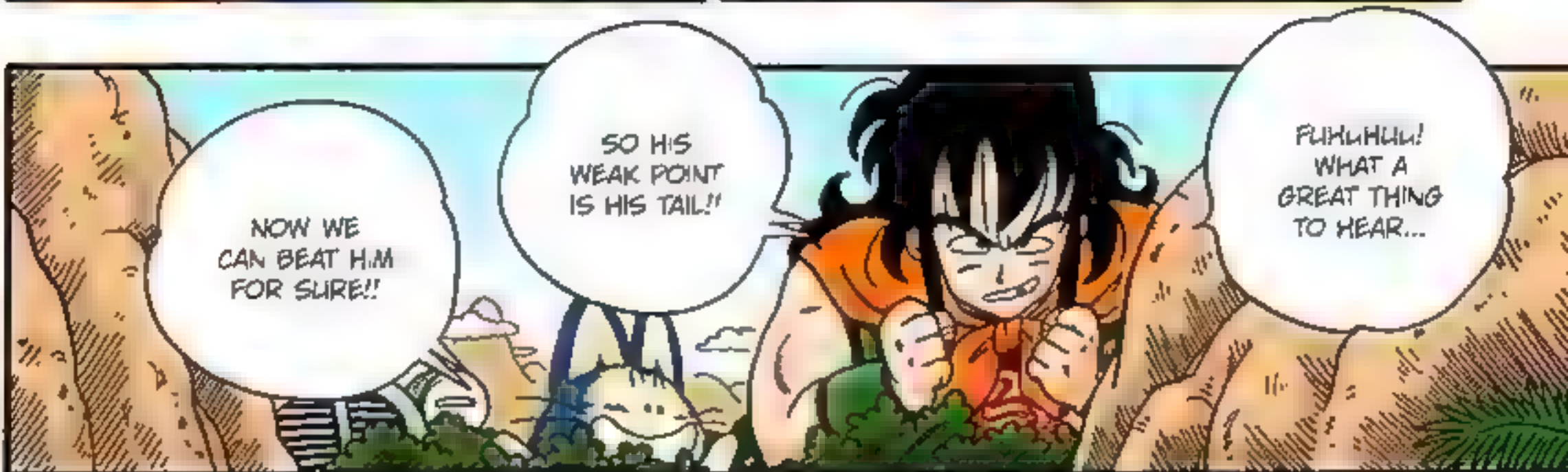
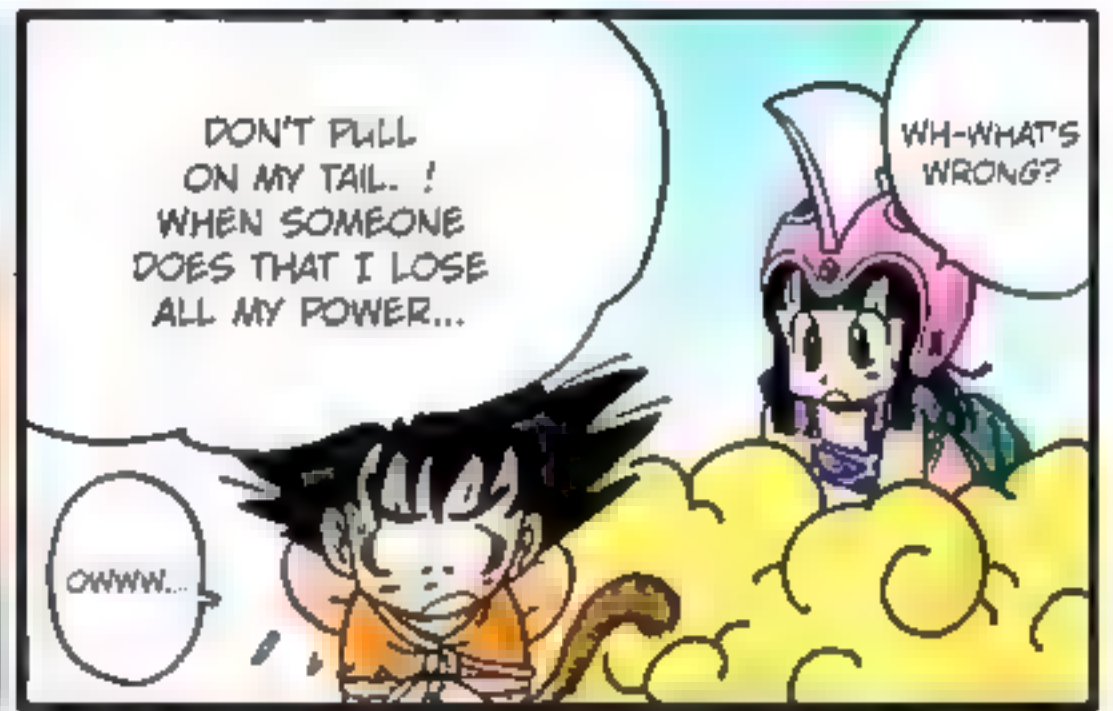
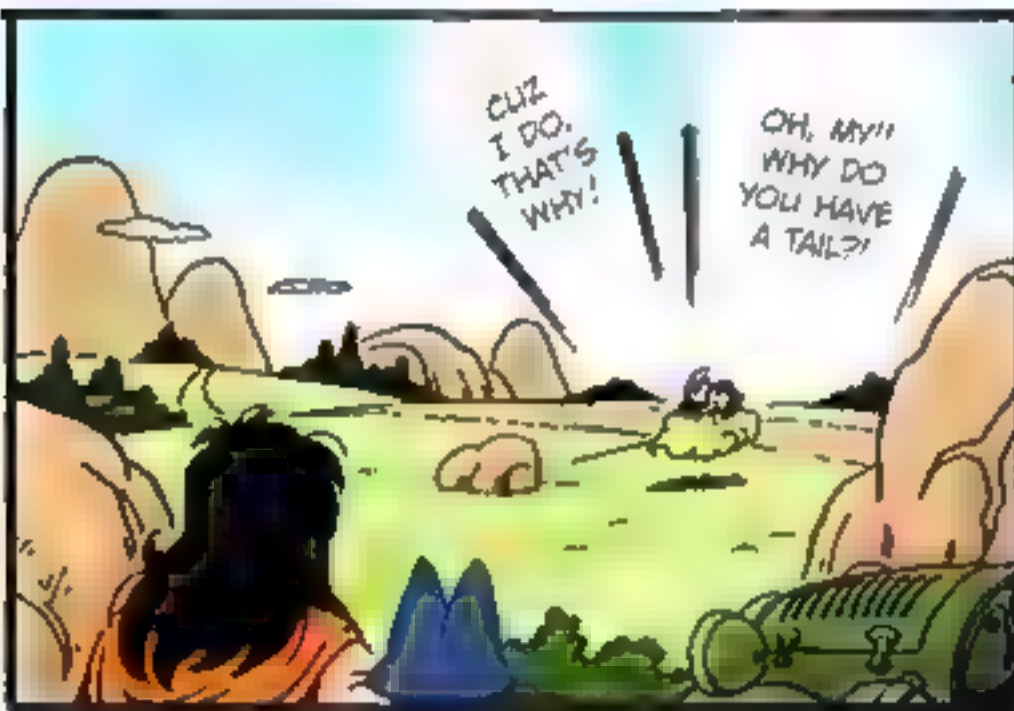
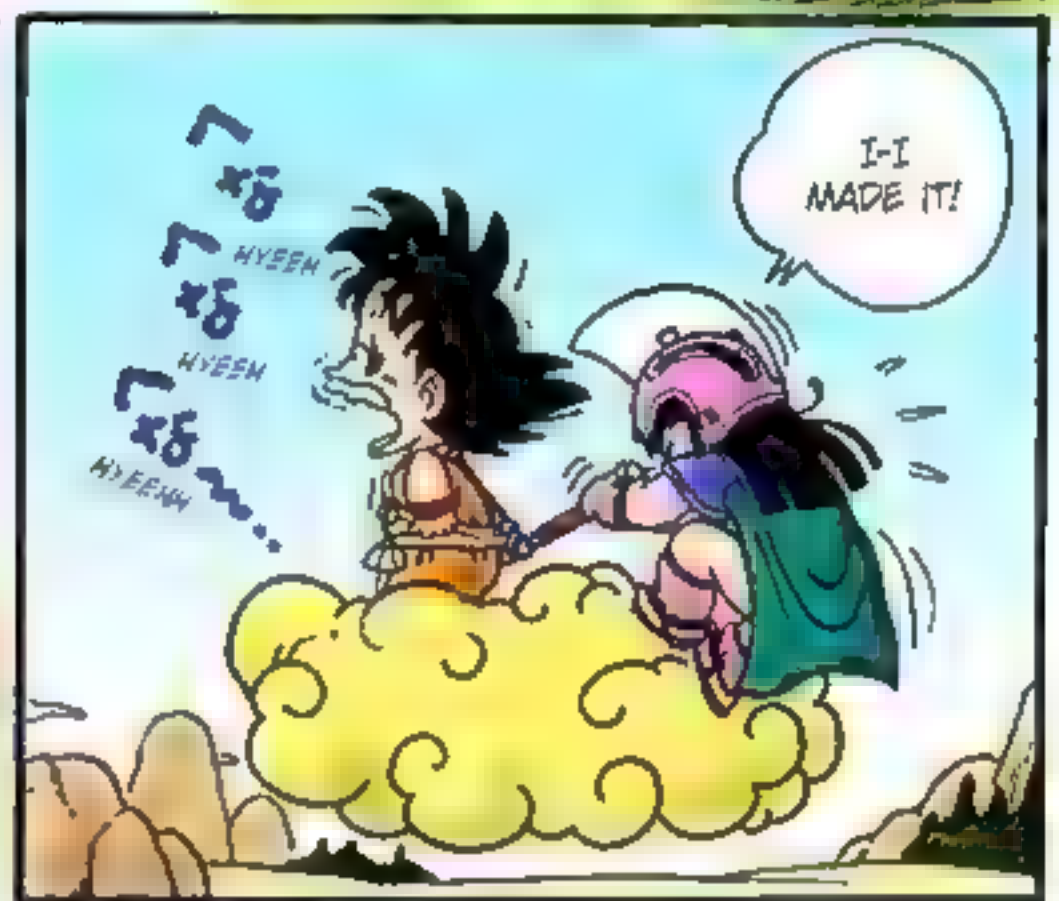
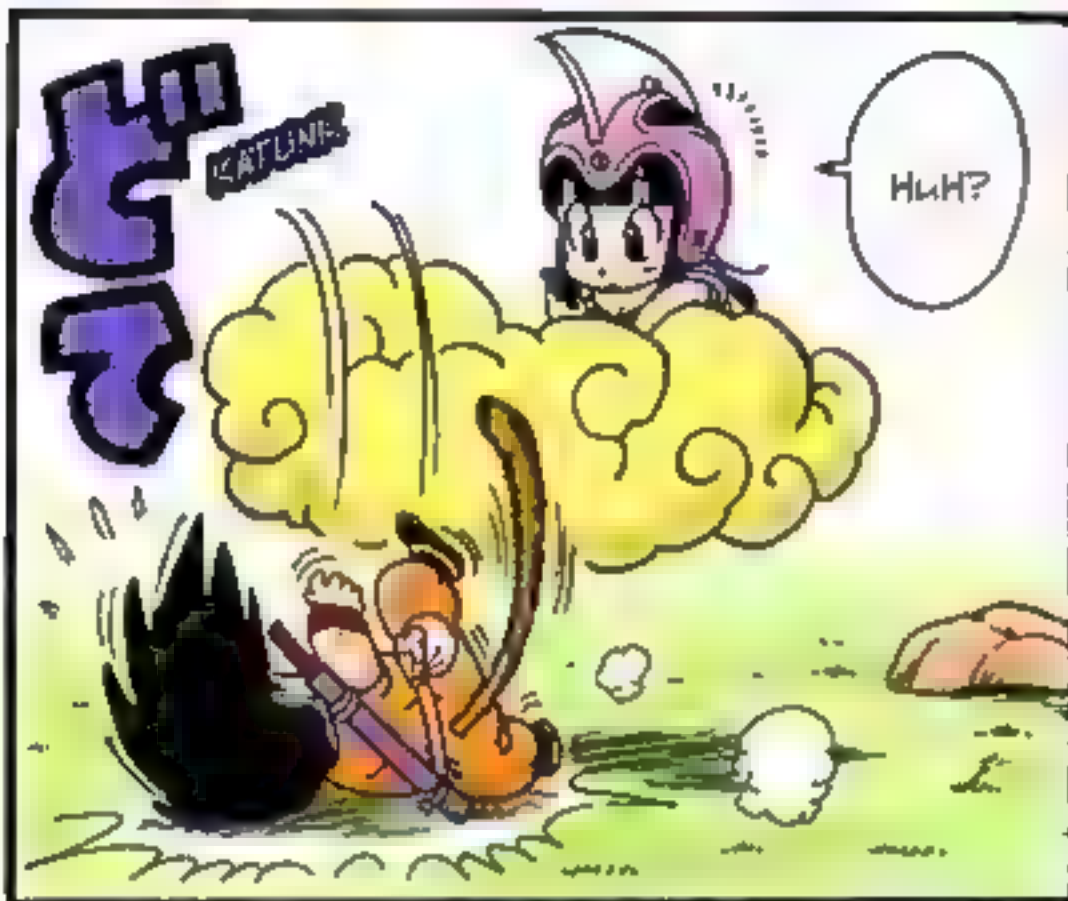
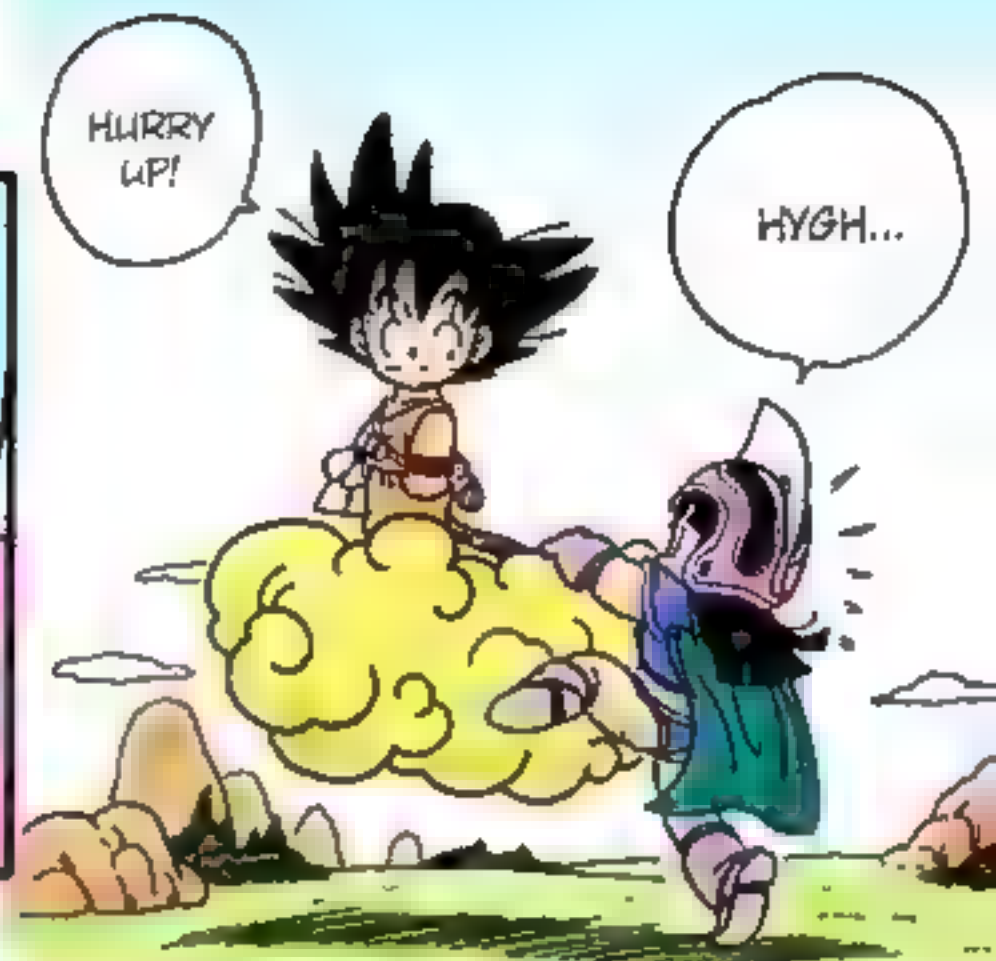
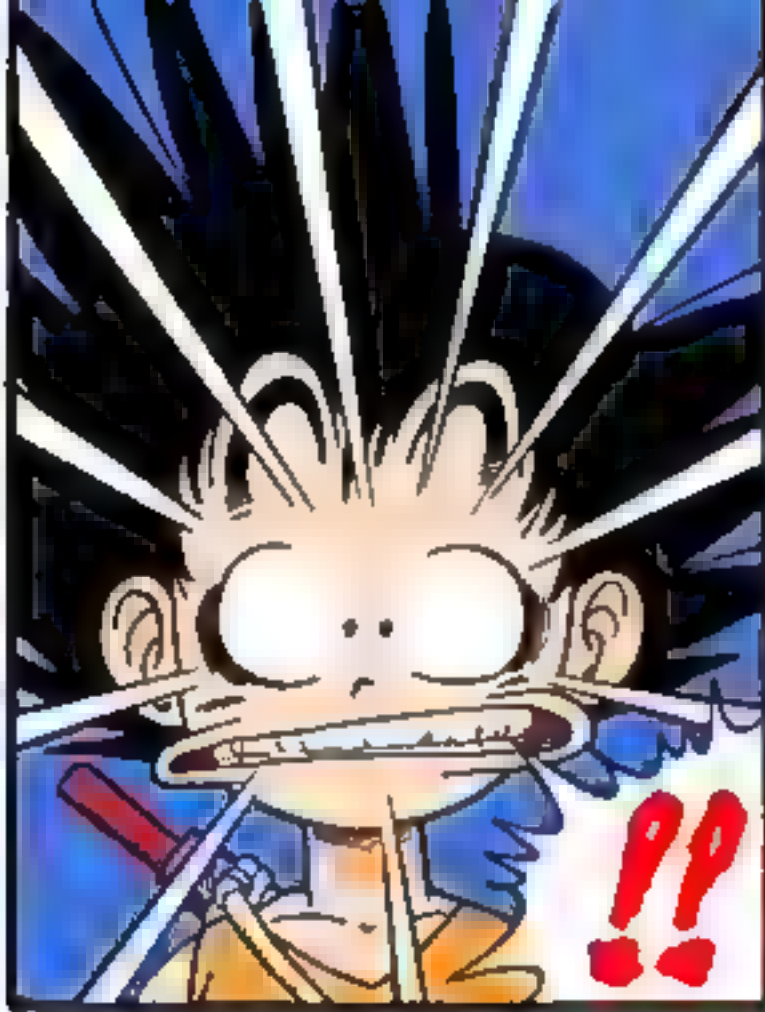


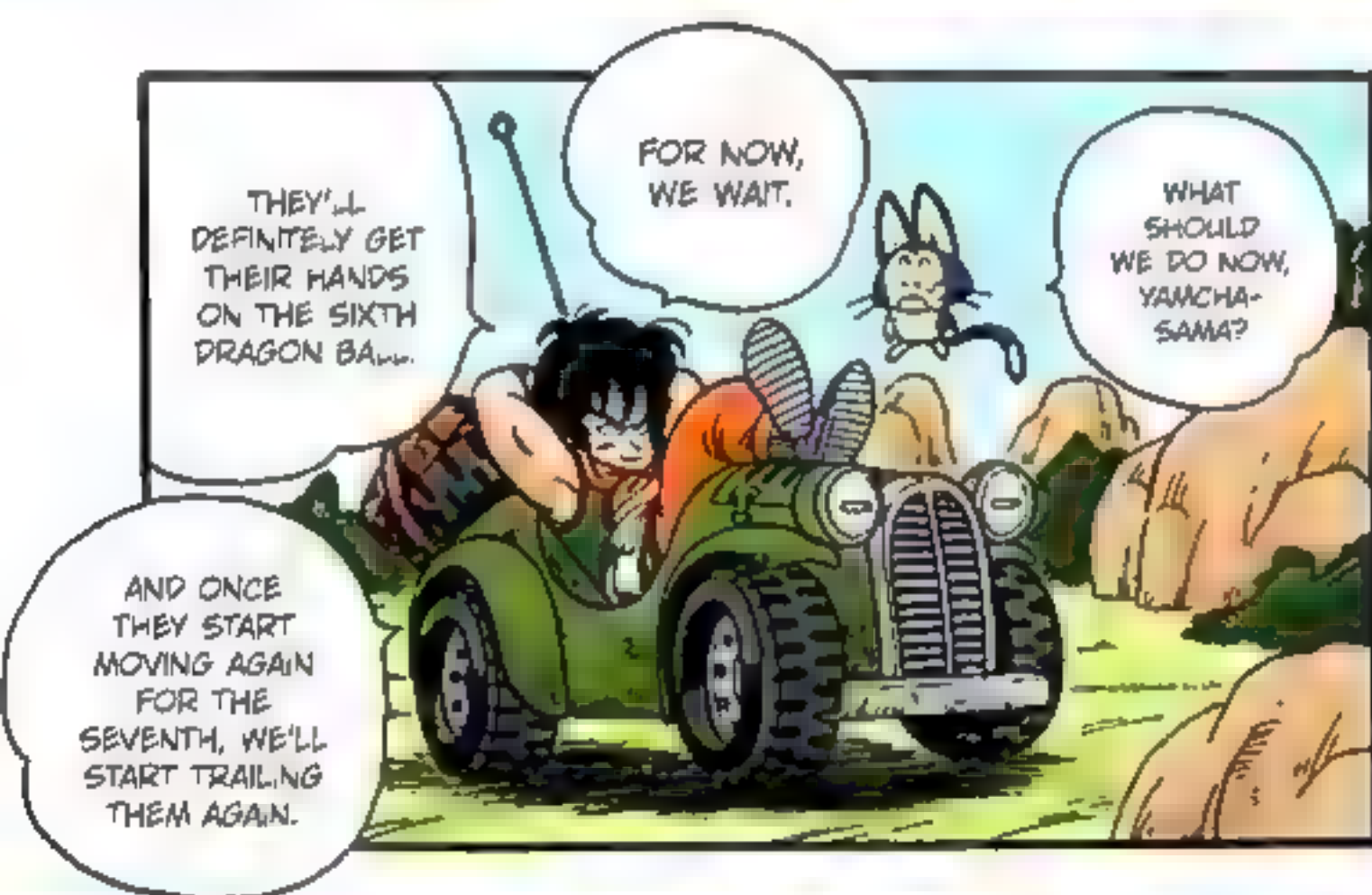


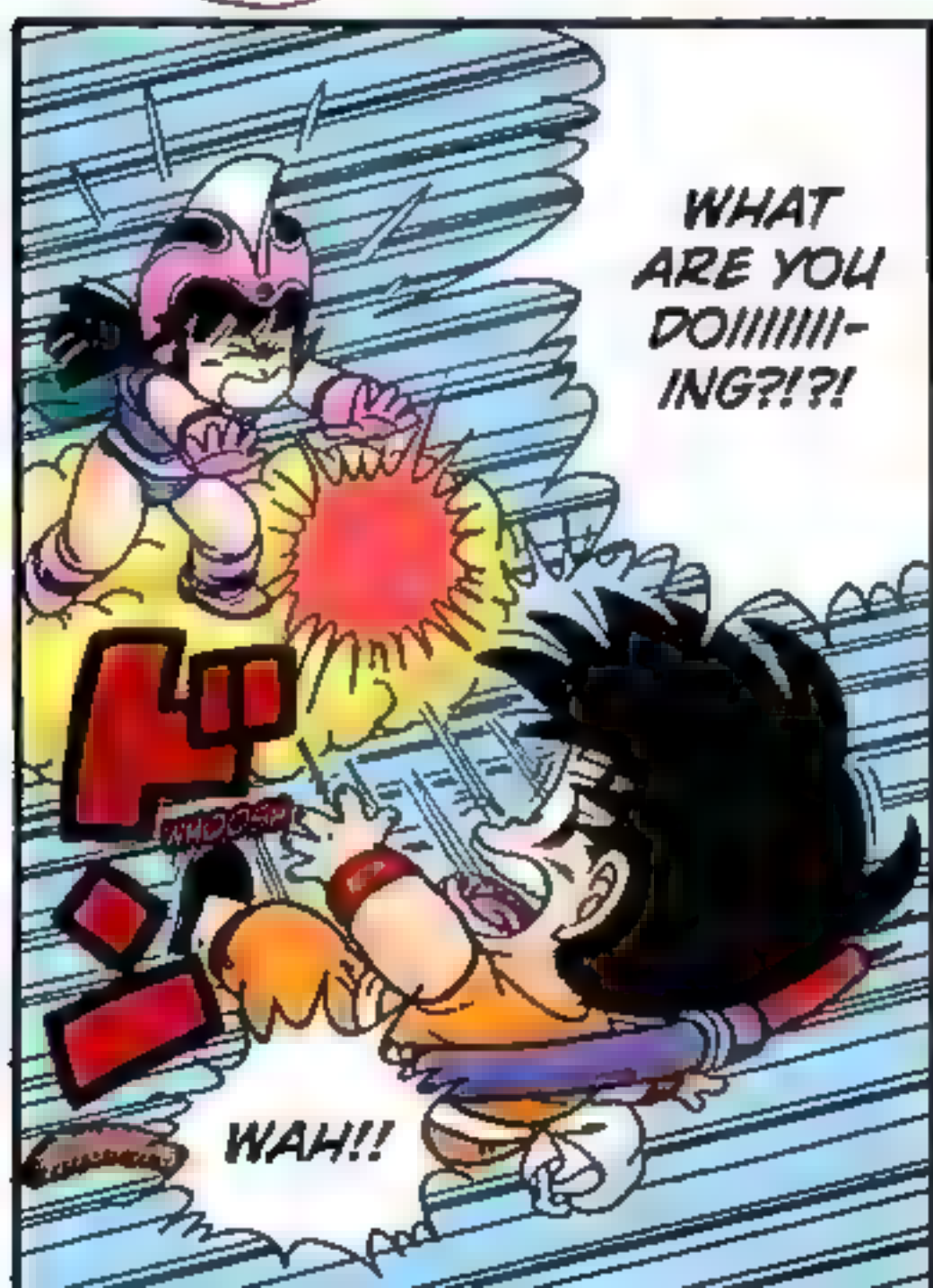
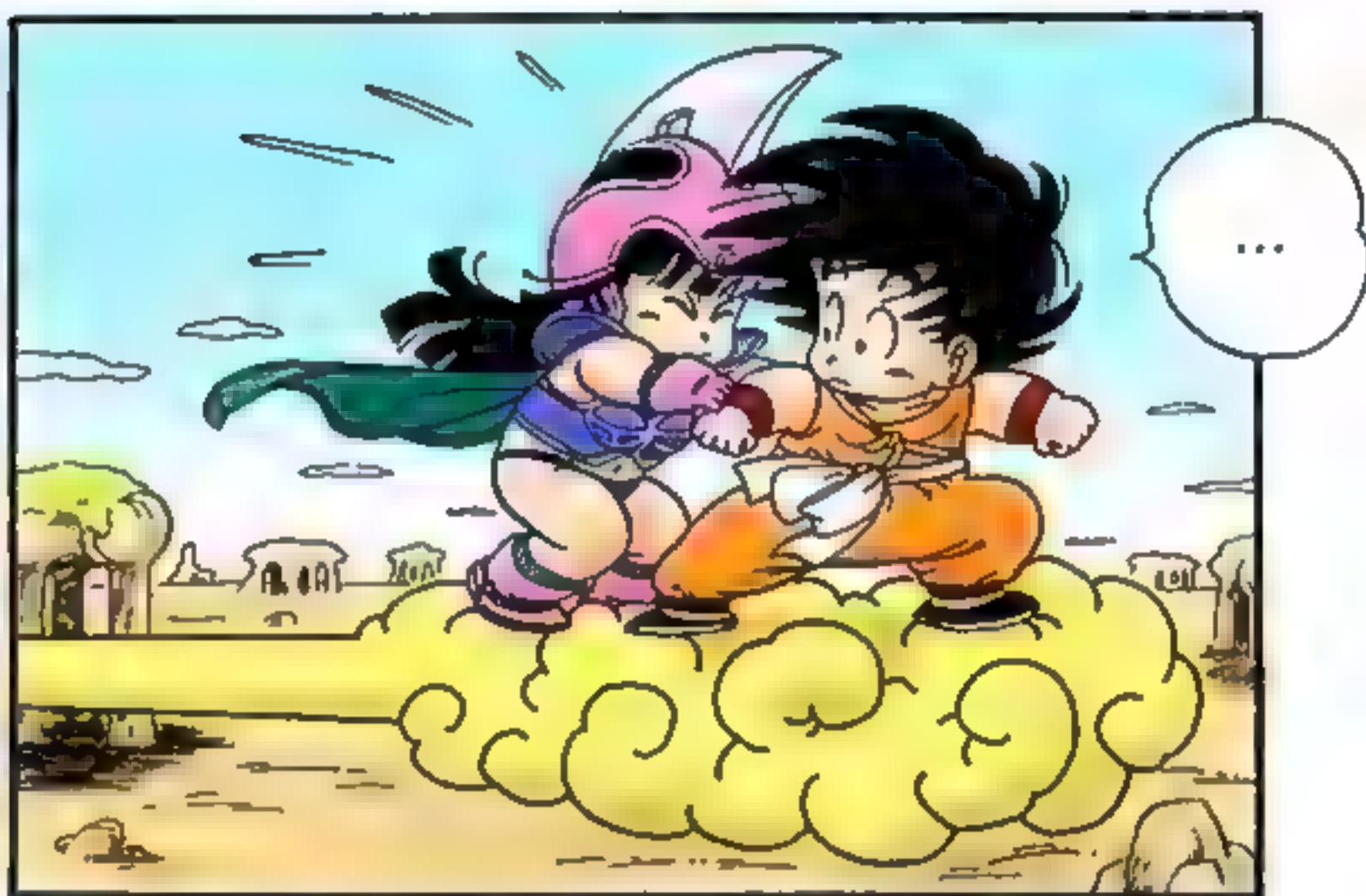
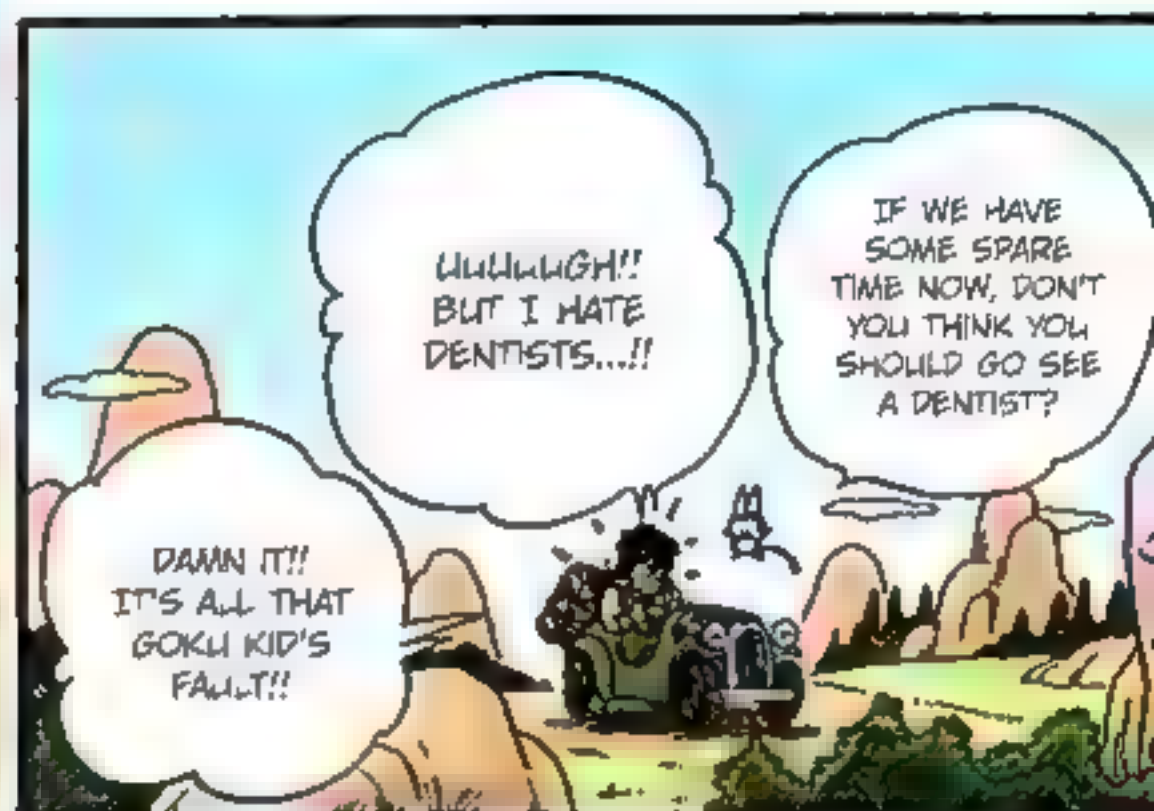
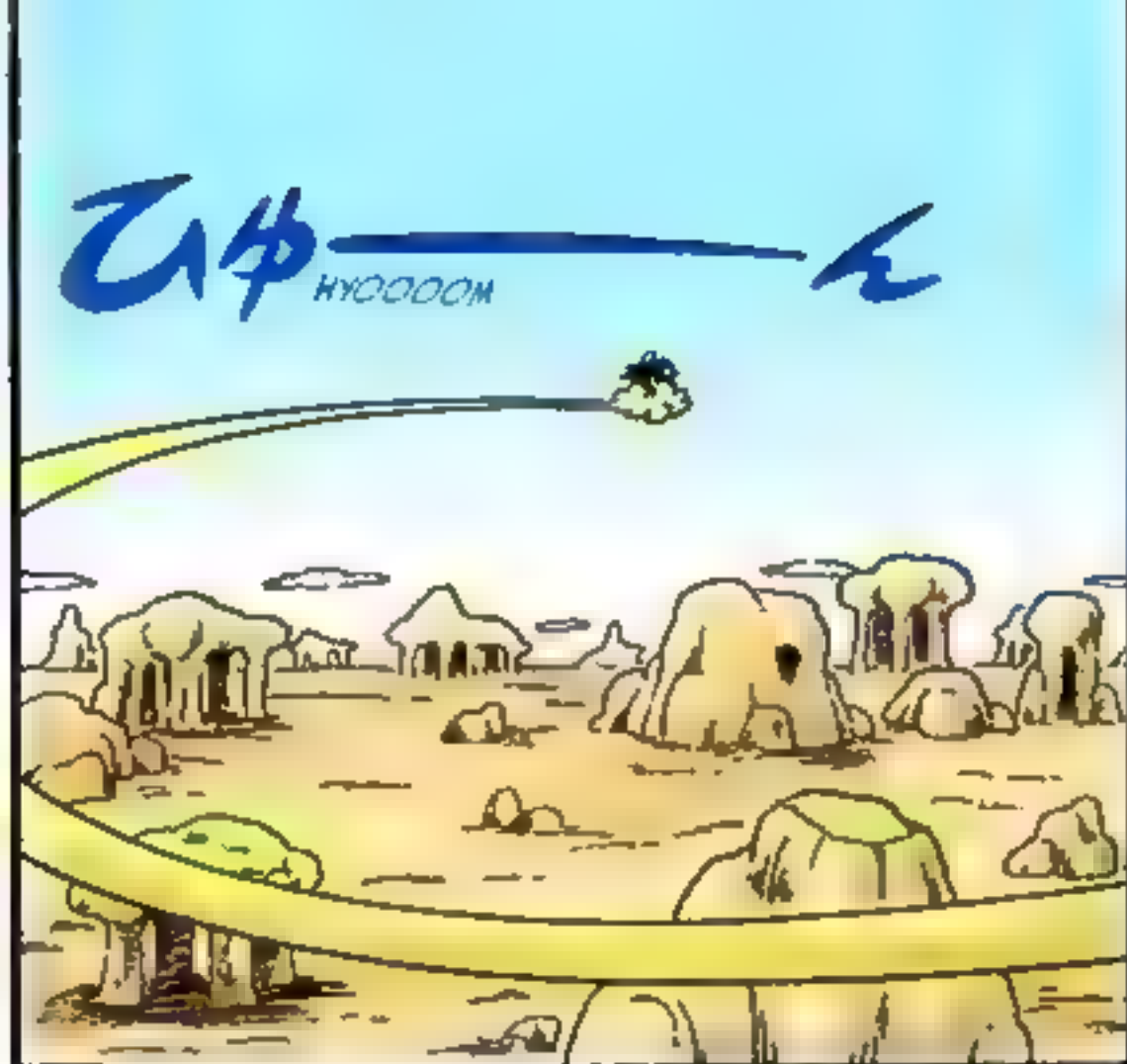


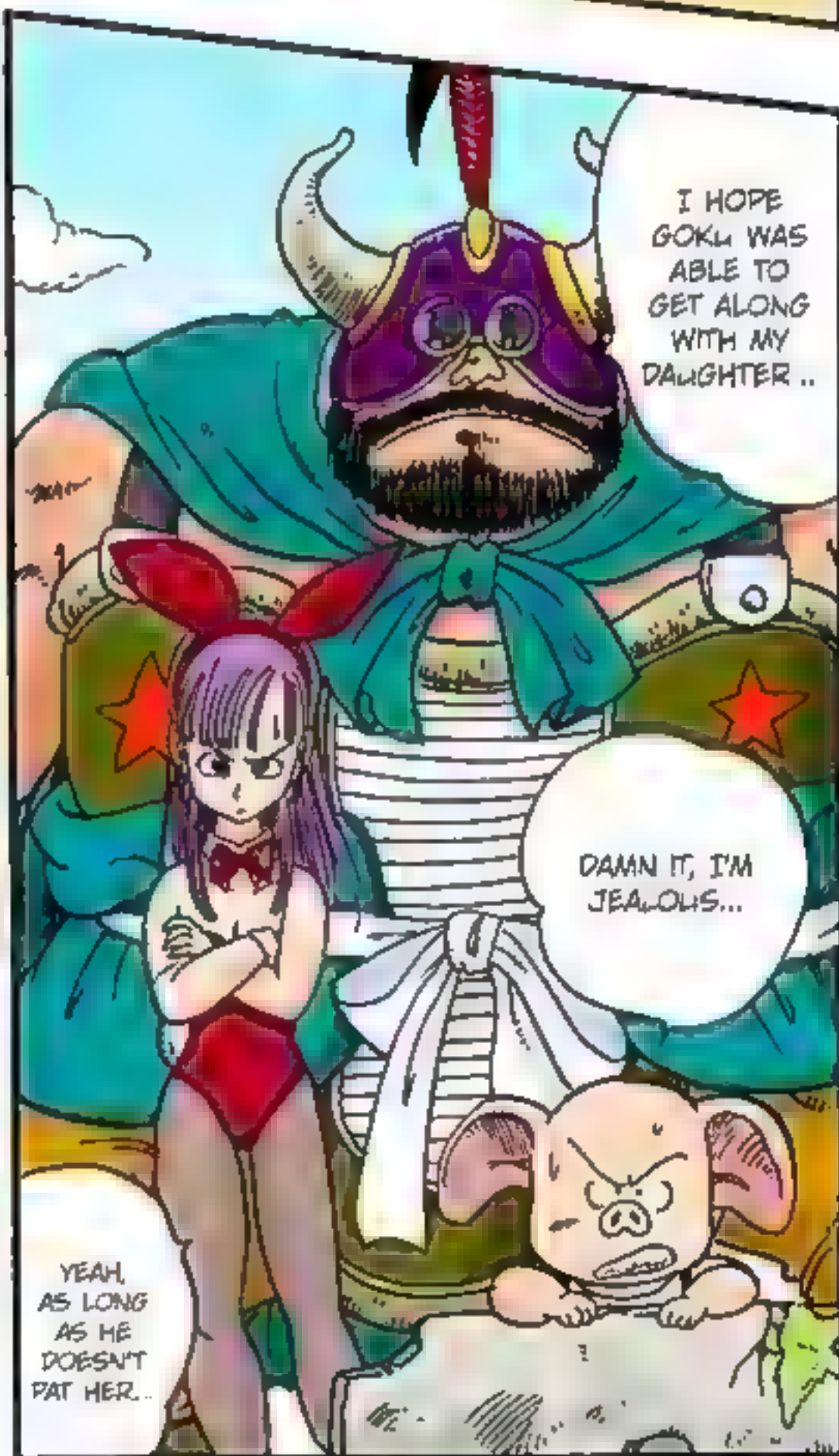
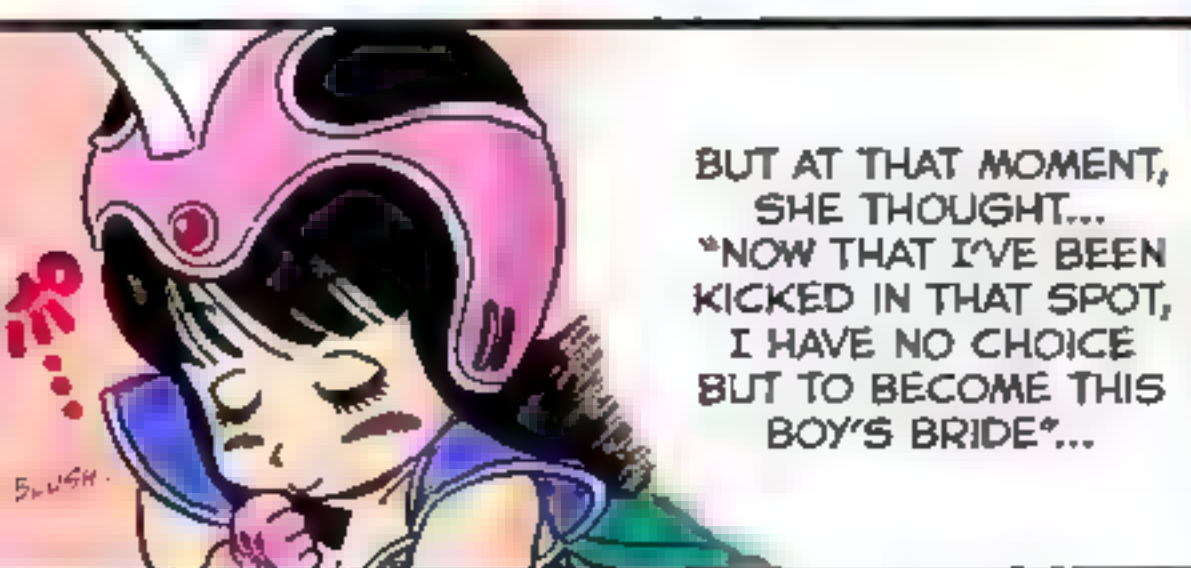
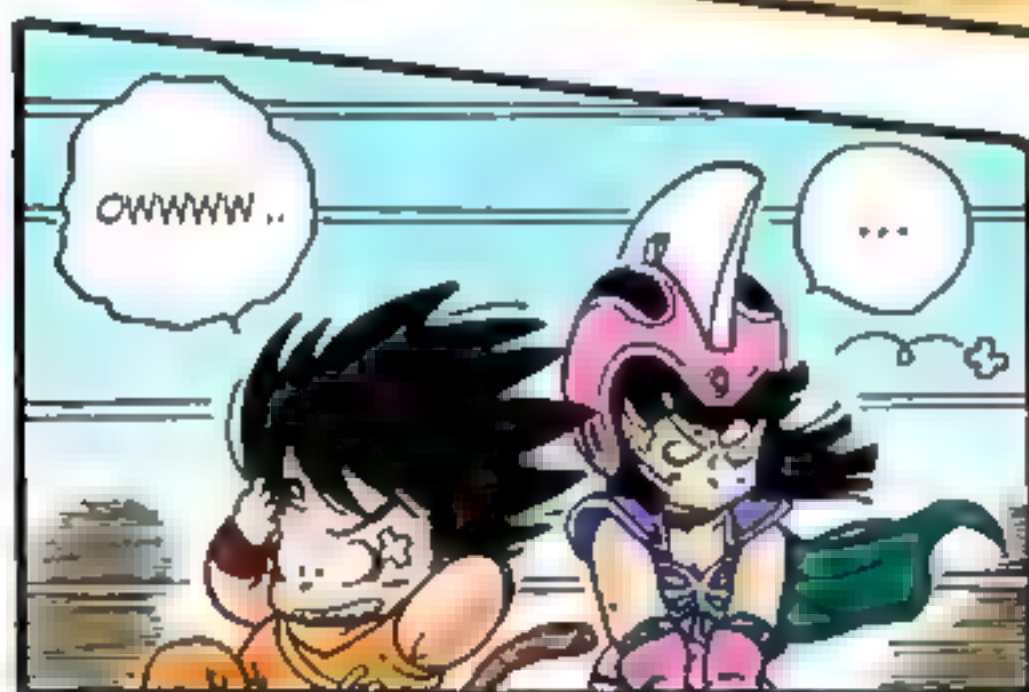
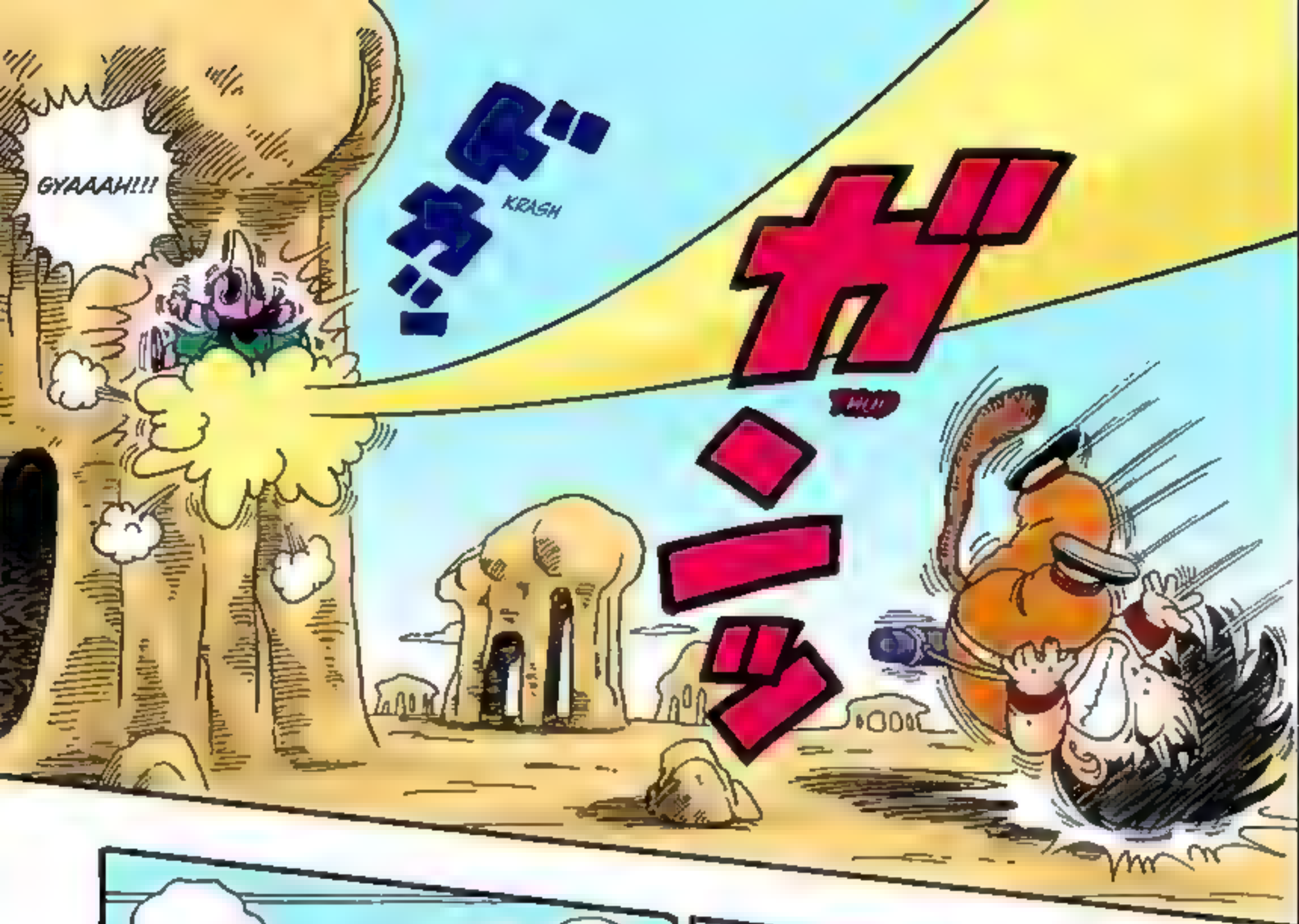


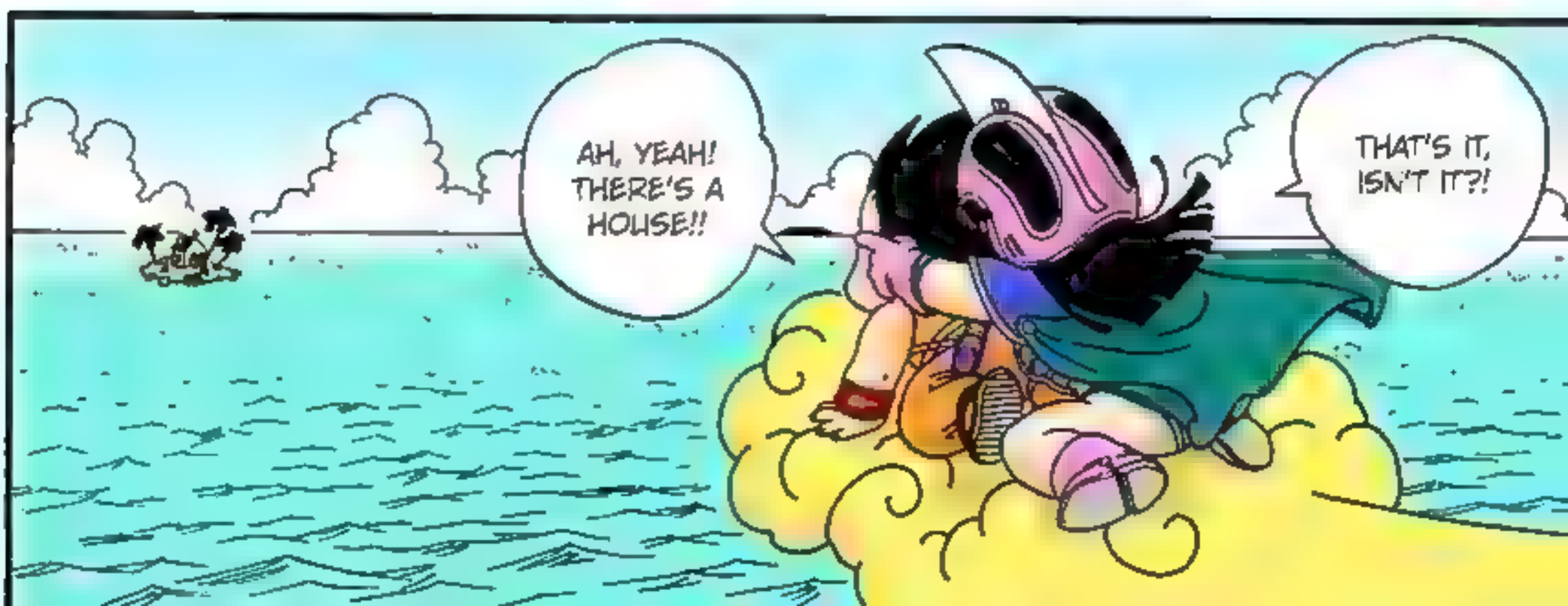
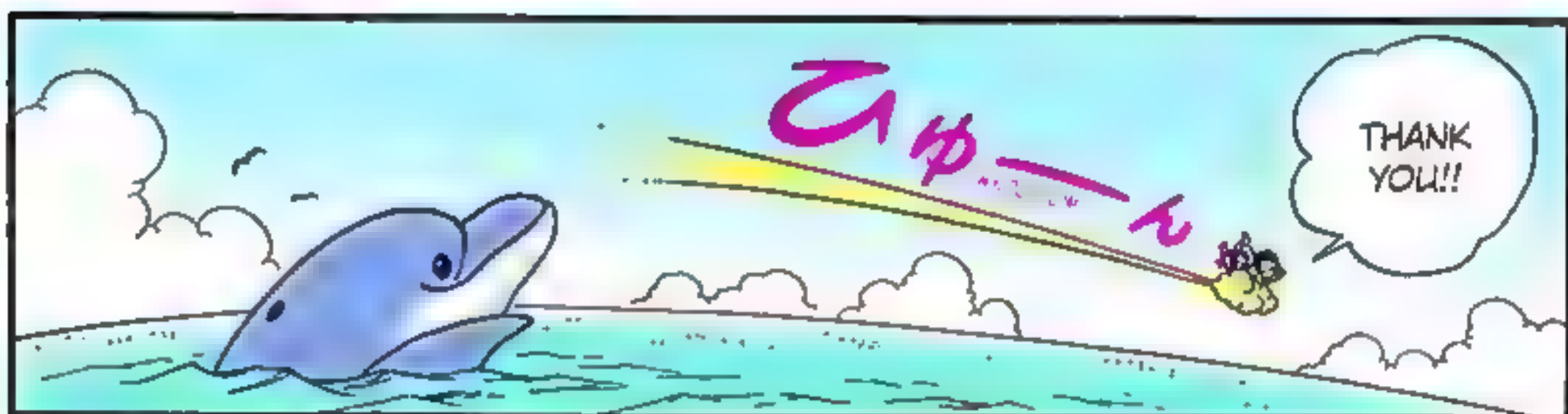
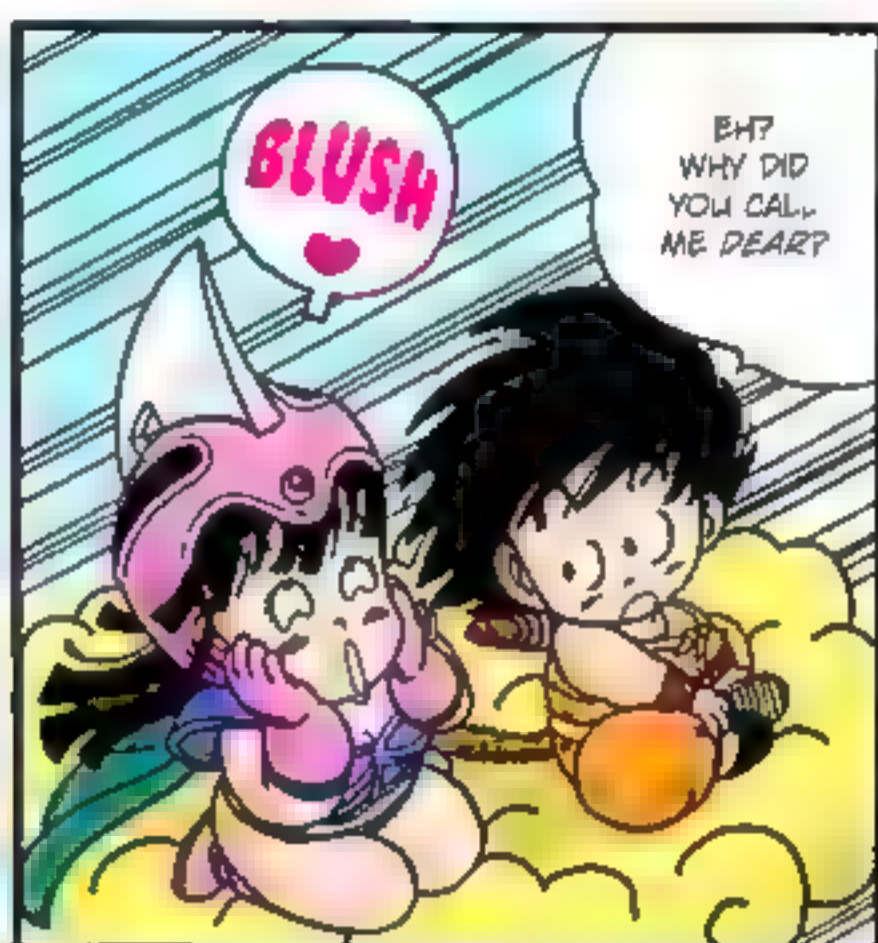
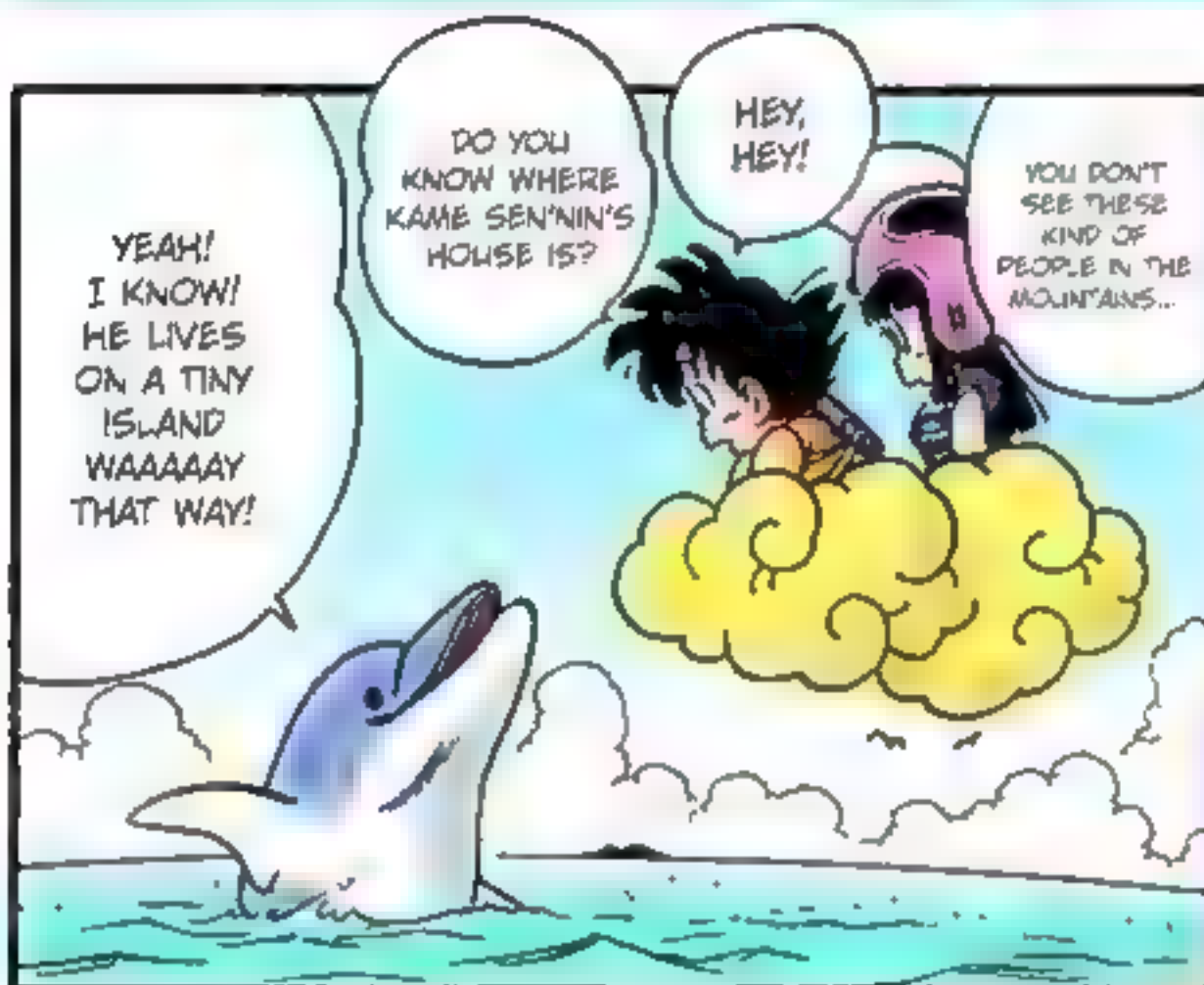
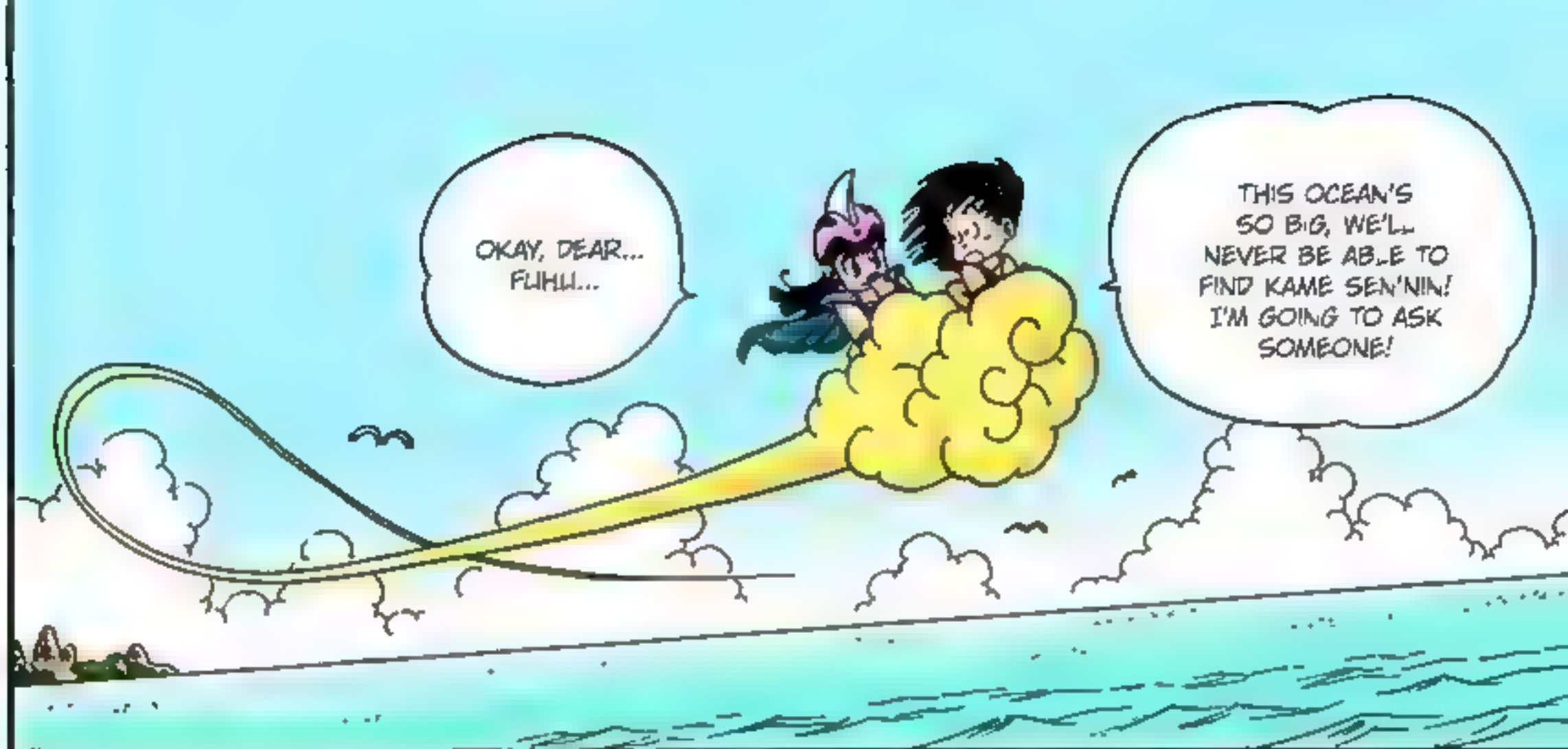


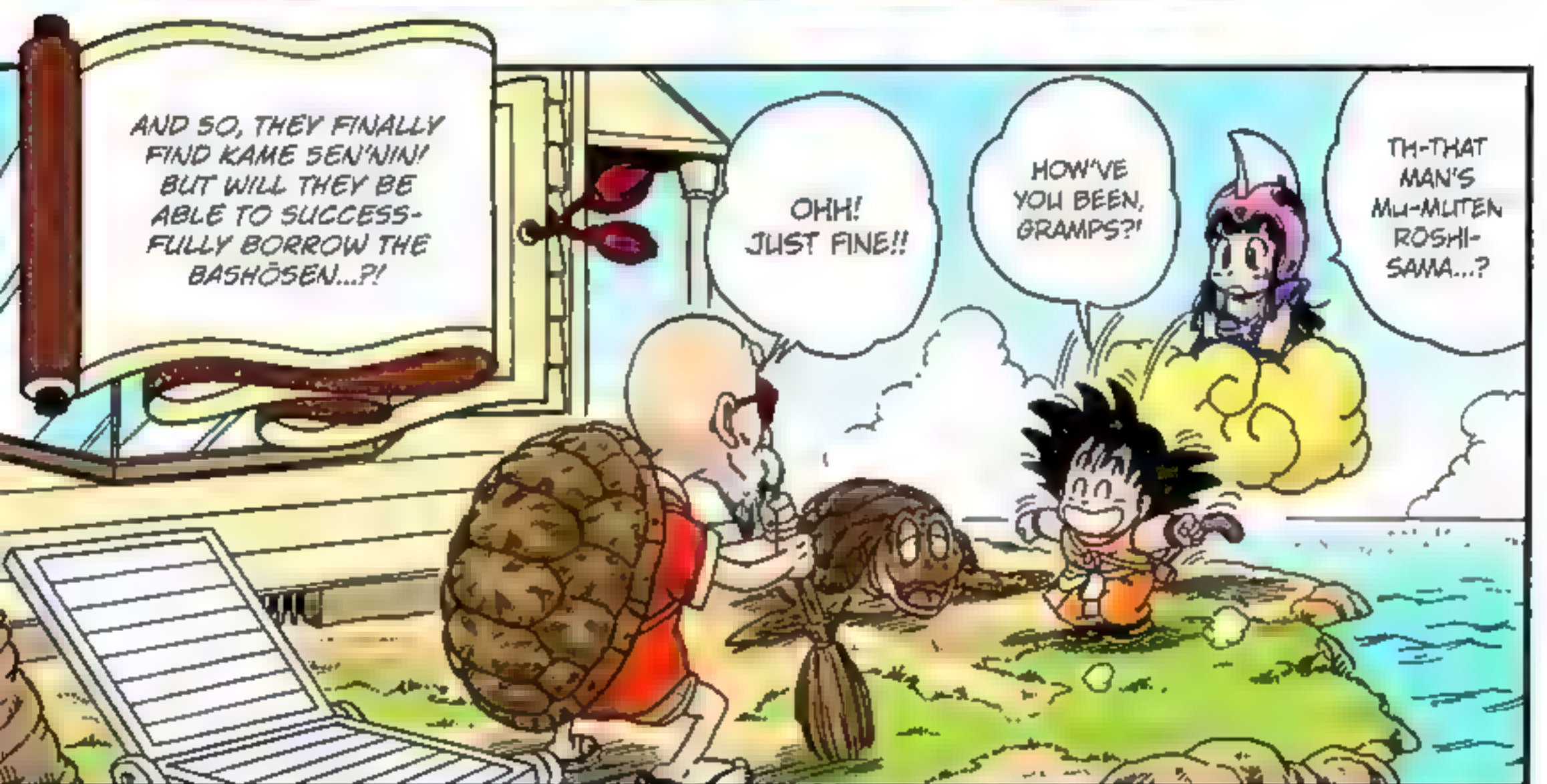
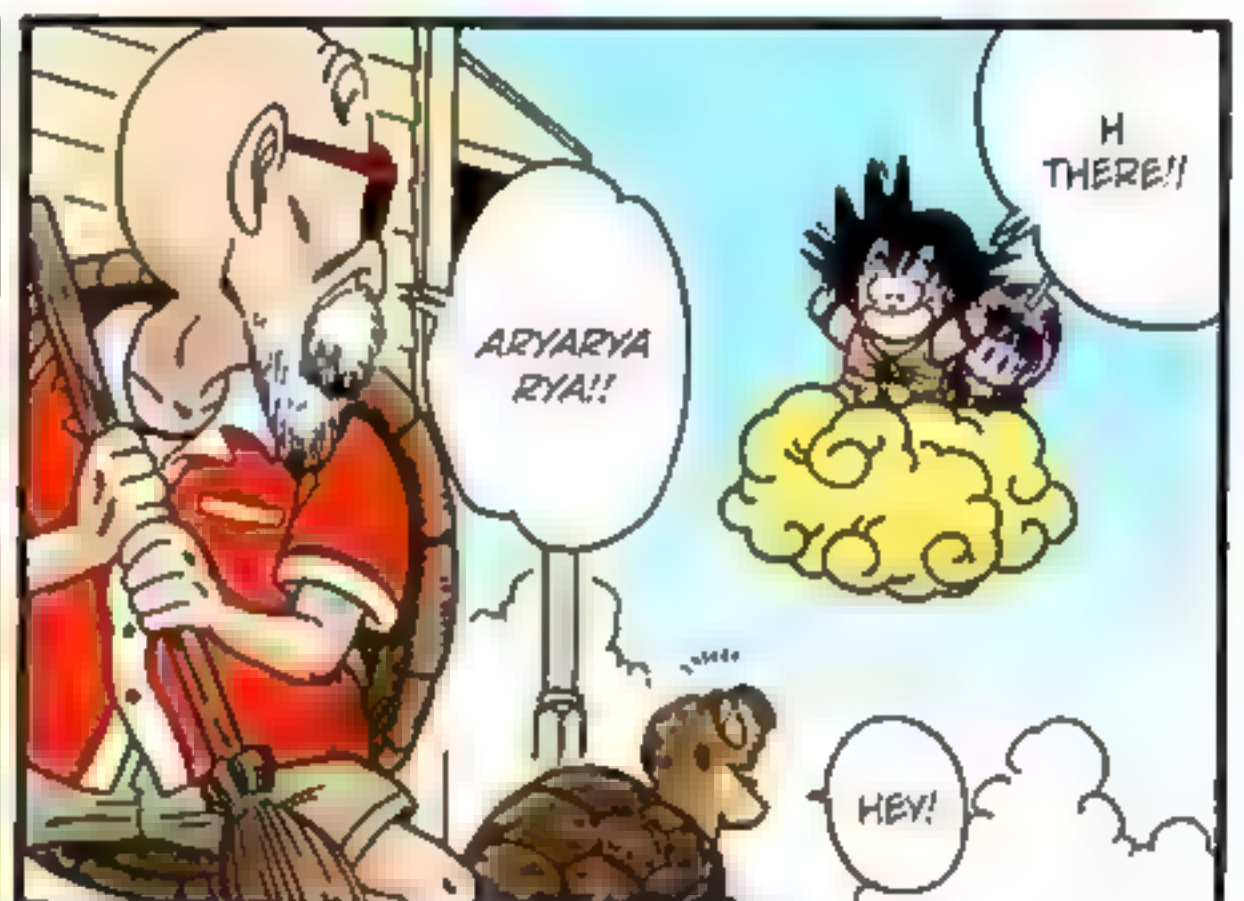
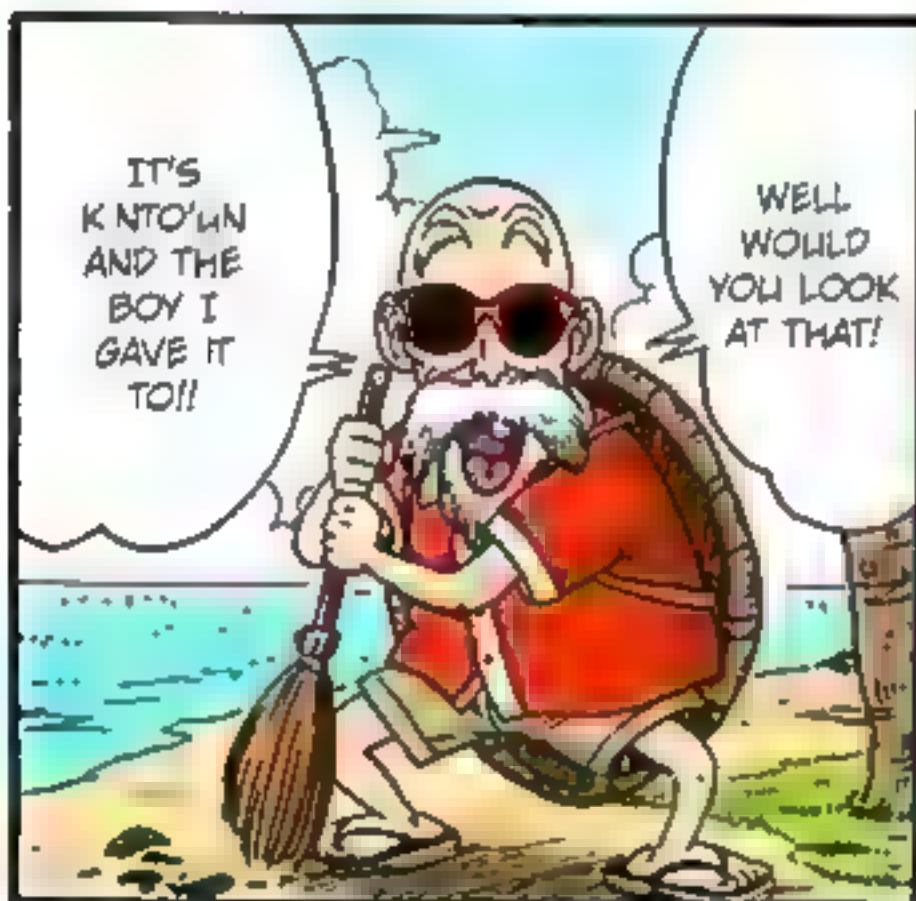
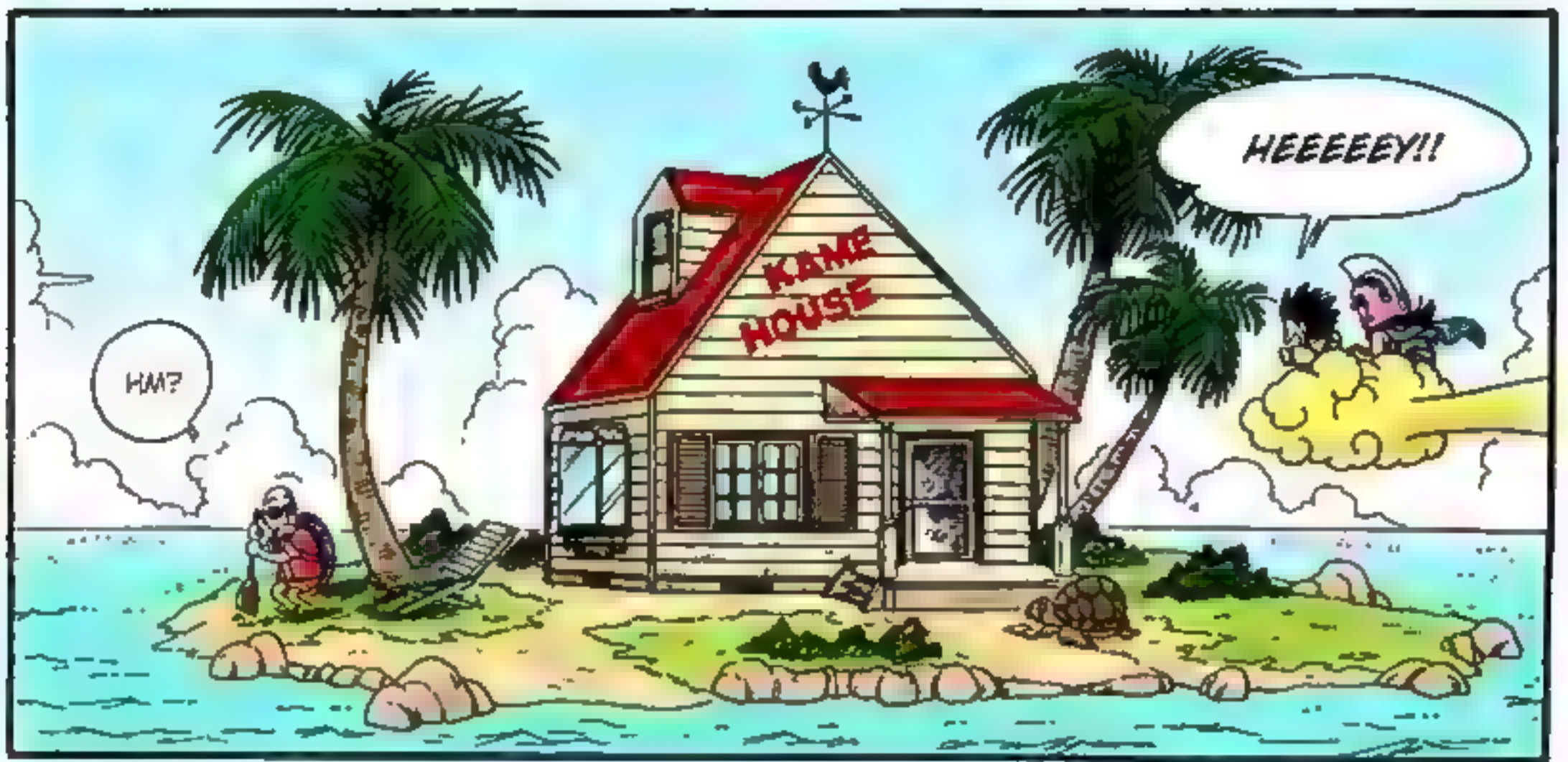




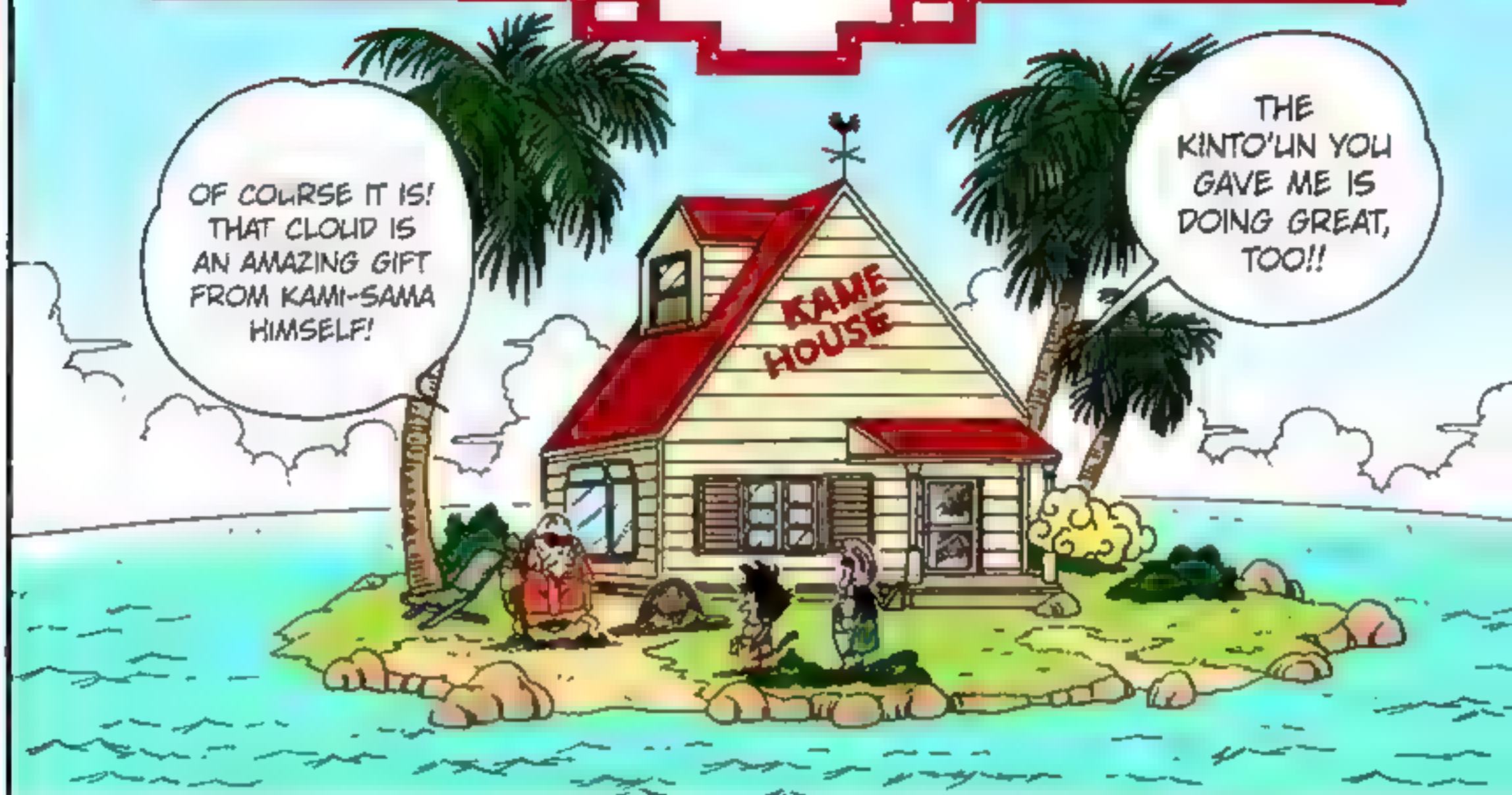




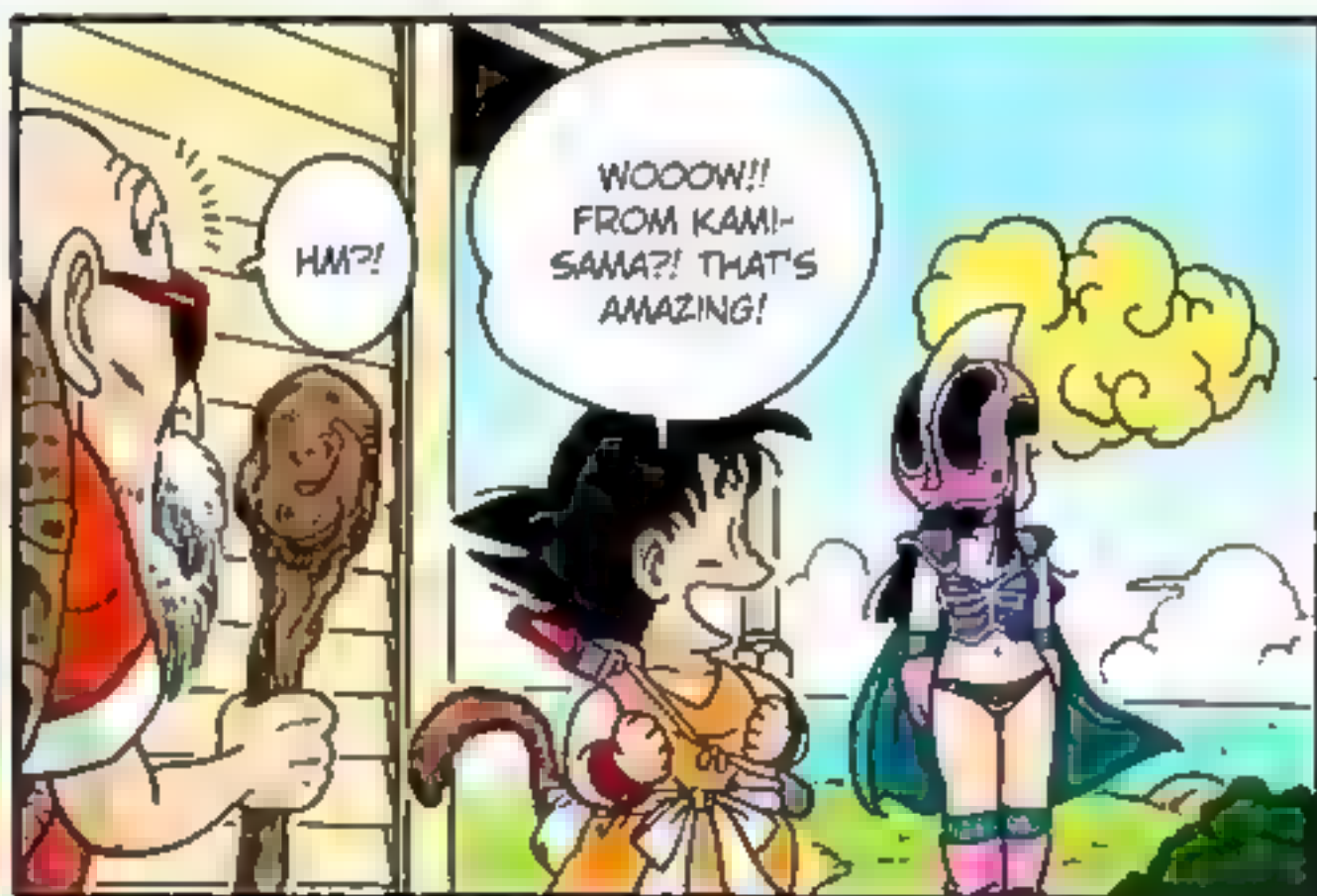
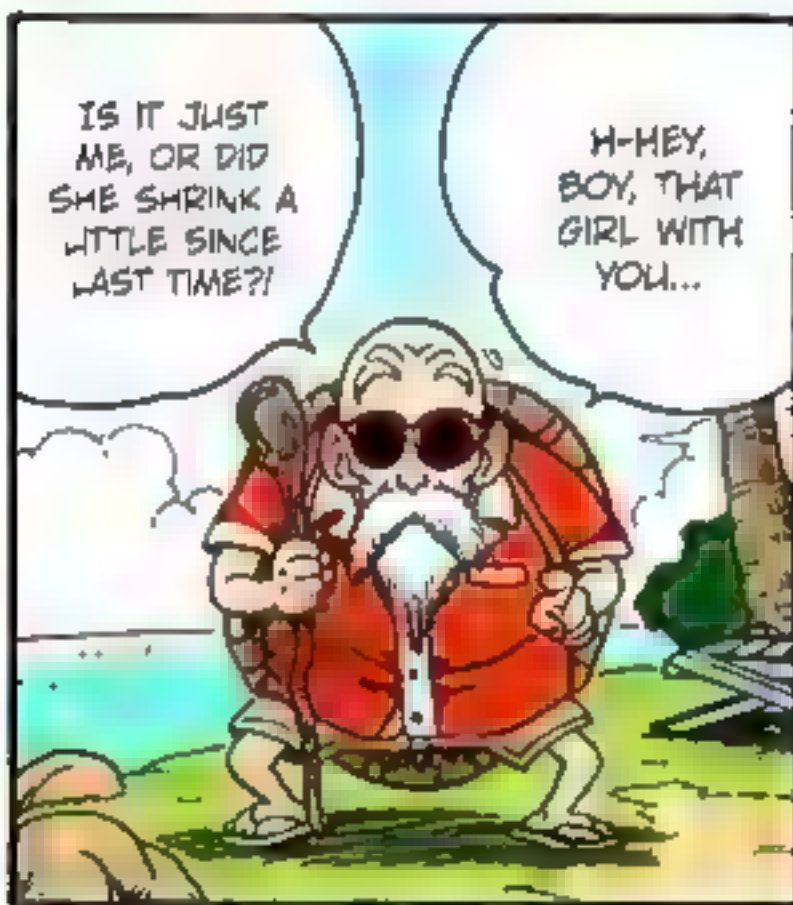


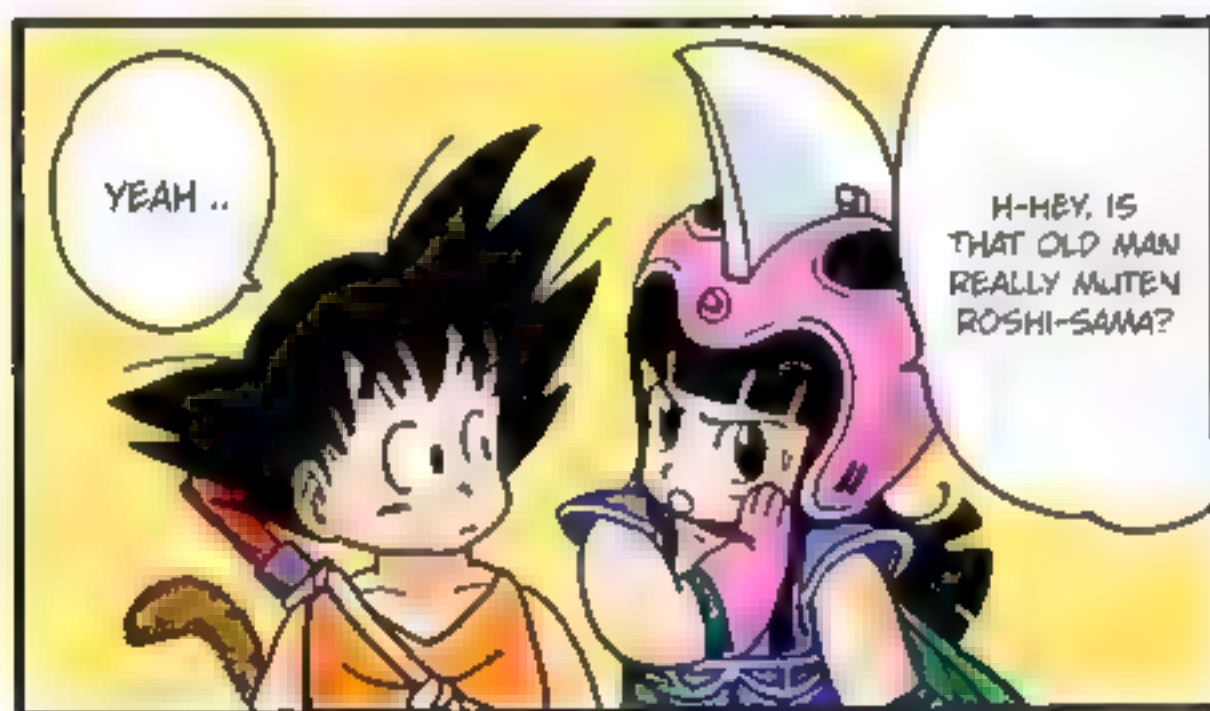
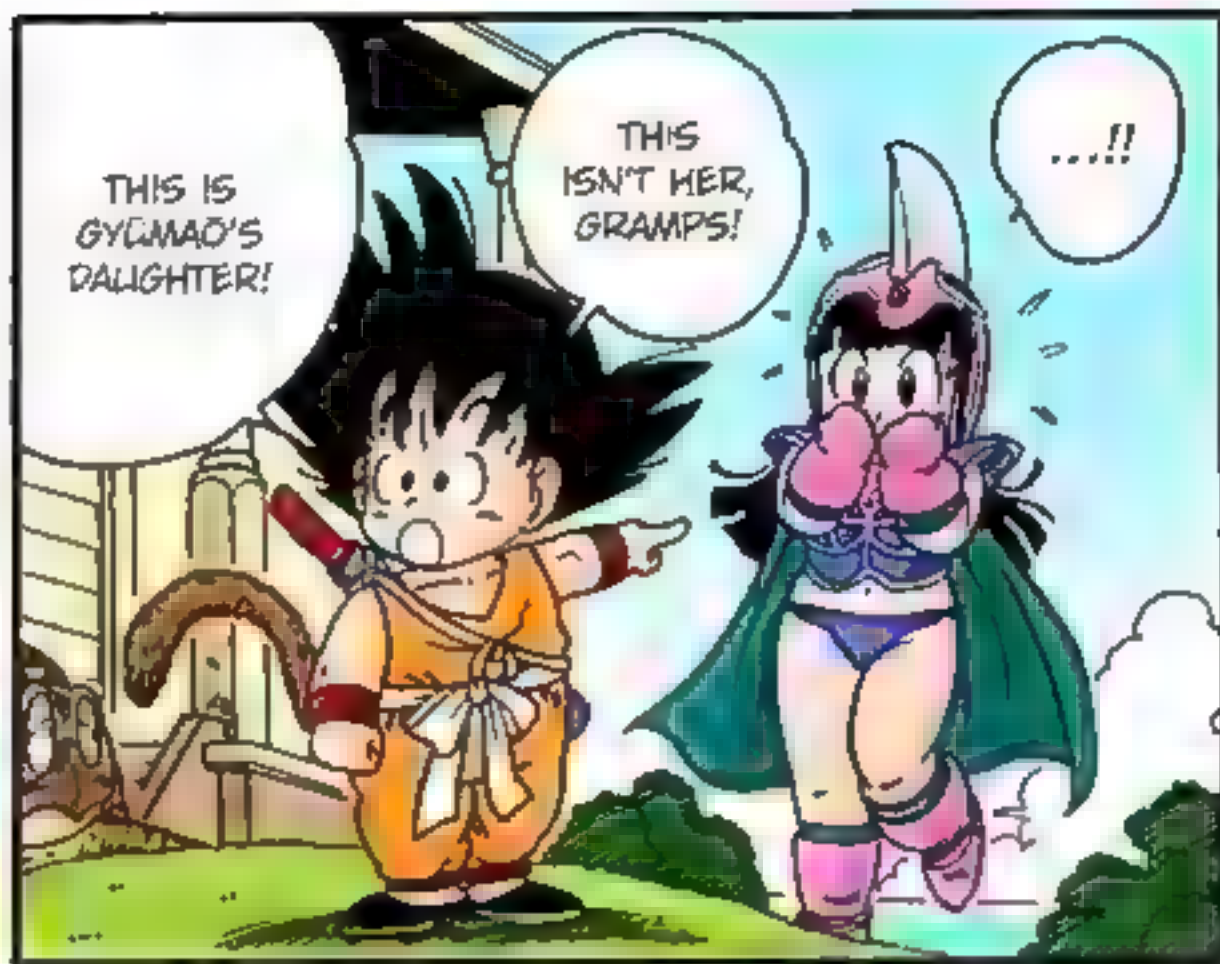
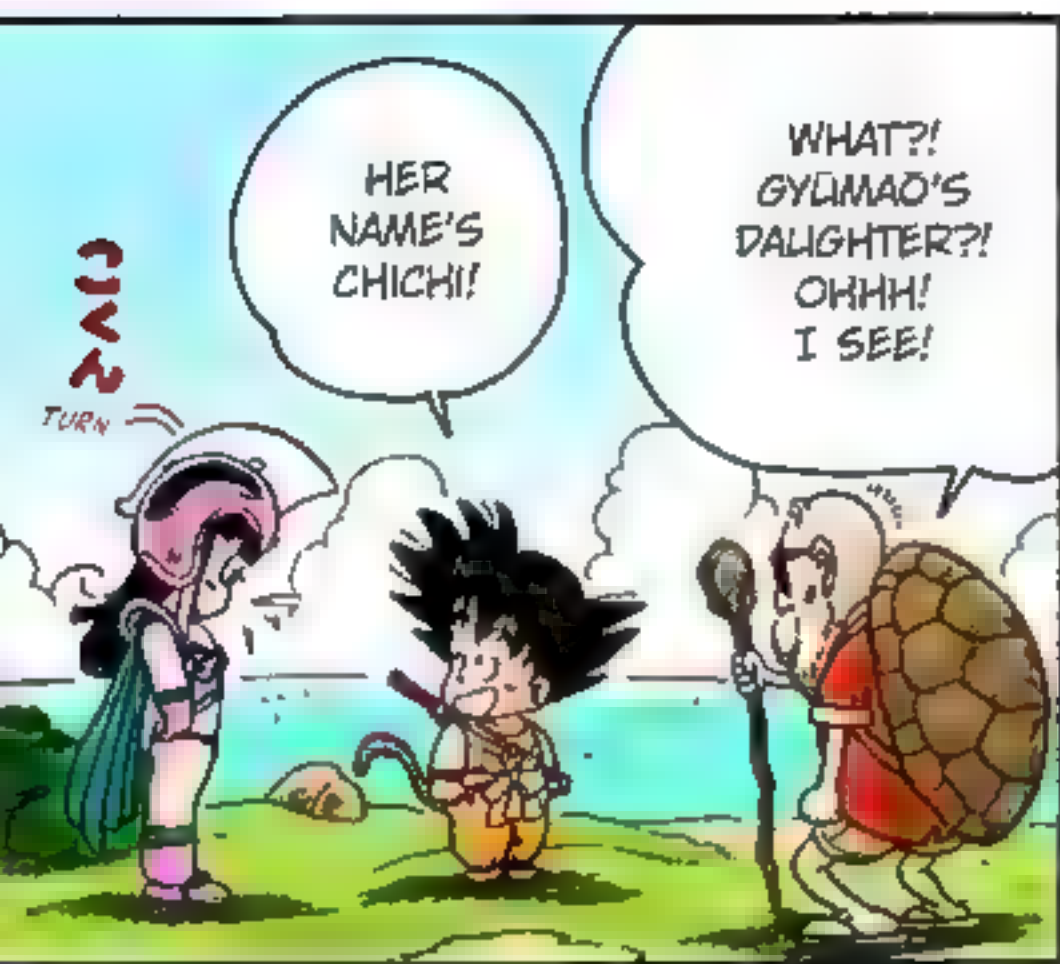


IN ORDER TO BORROW THE BASHÖSEN,
WHICH IS SAID TO BE ABLE TO PUT OUT THE FIRE
ON FRYPAN MOUNTAIN, GOKU HAS JOURNEYED TO
THE HOUSE OF KAME SEN'NIN (THE MUTEN RÖSHI)...

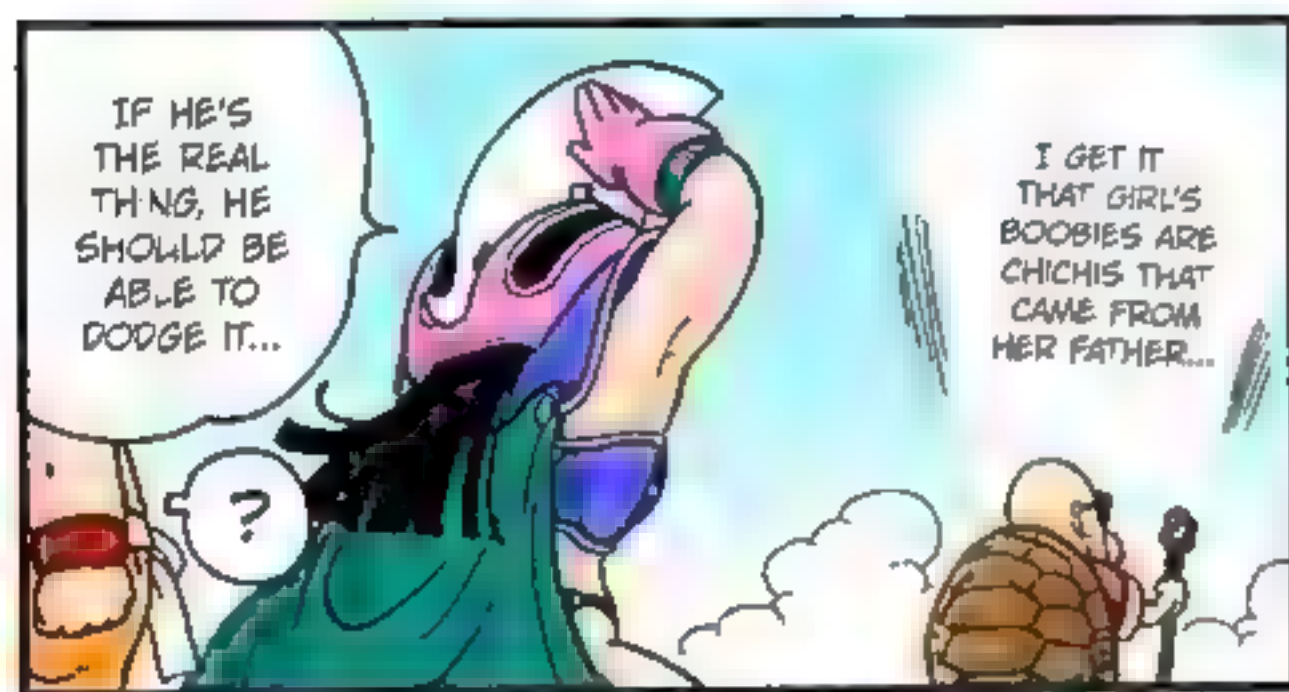


NOTE: KAMI = GOD

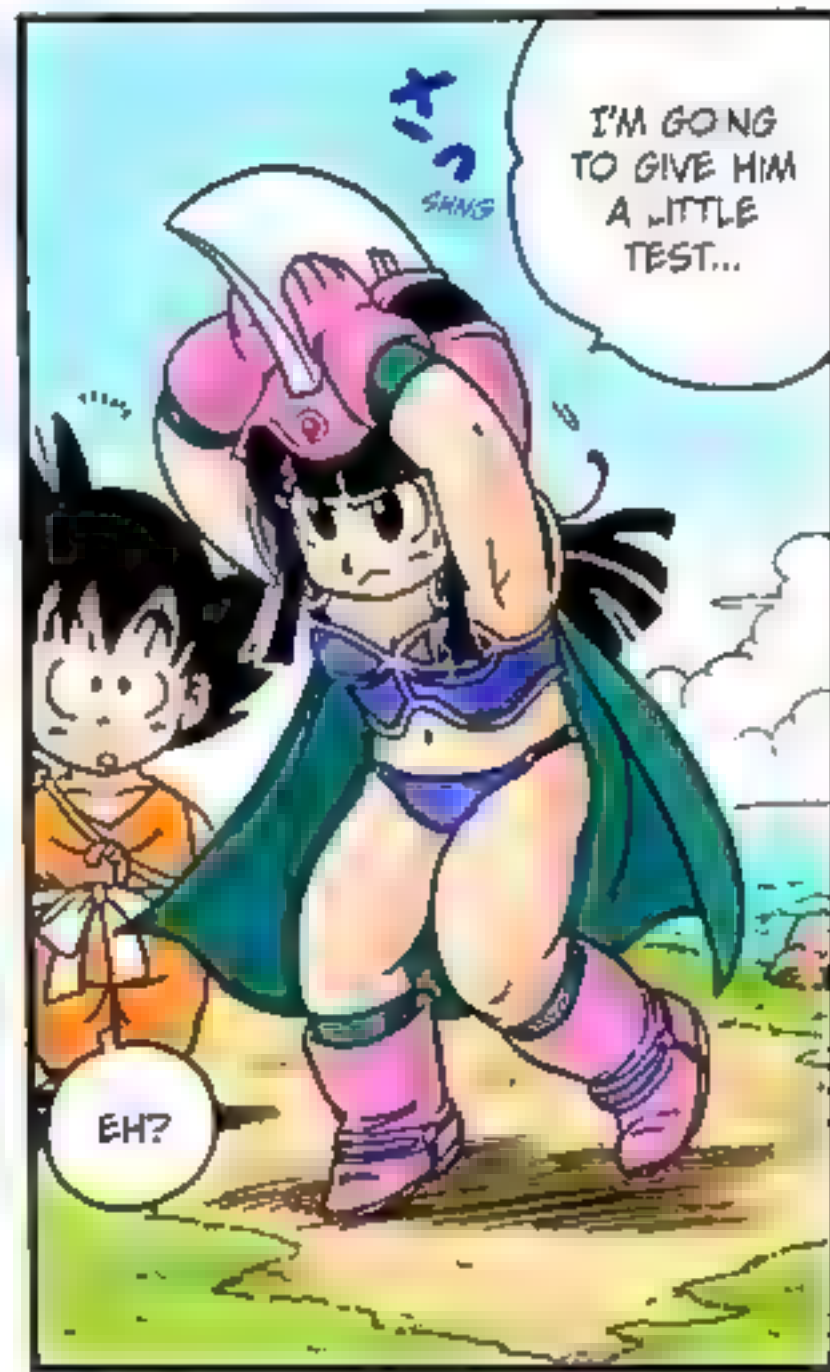


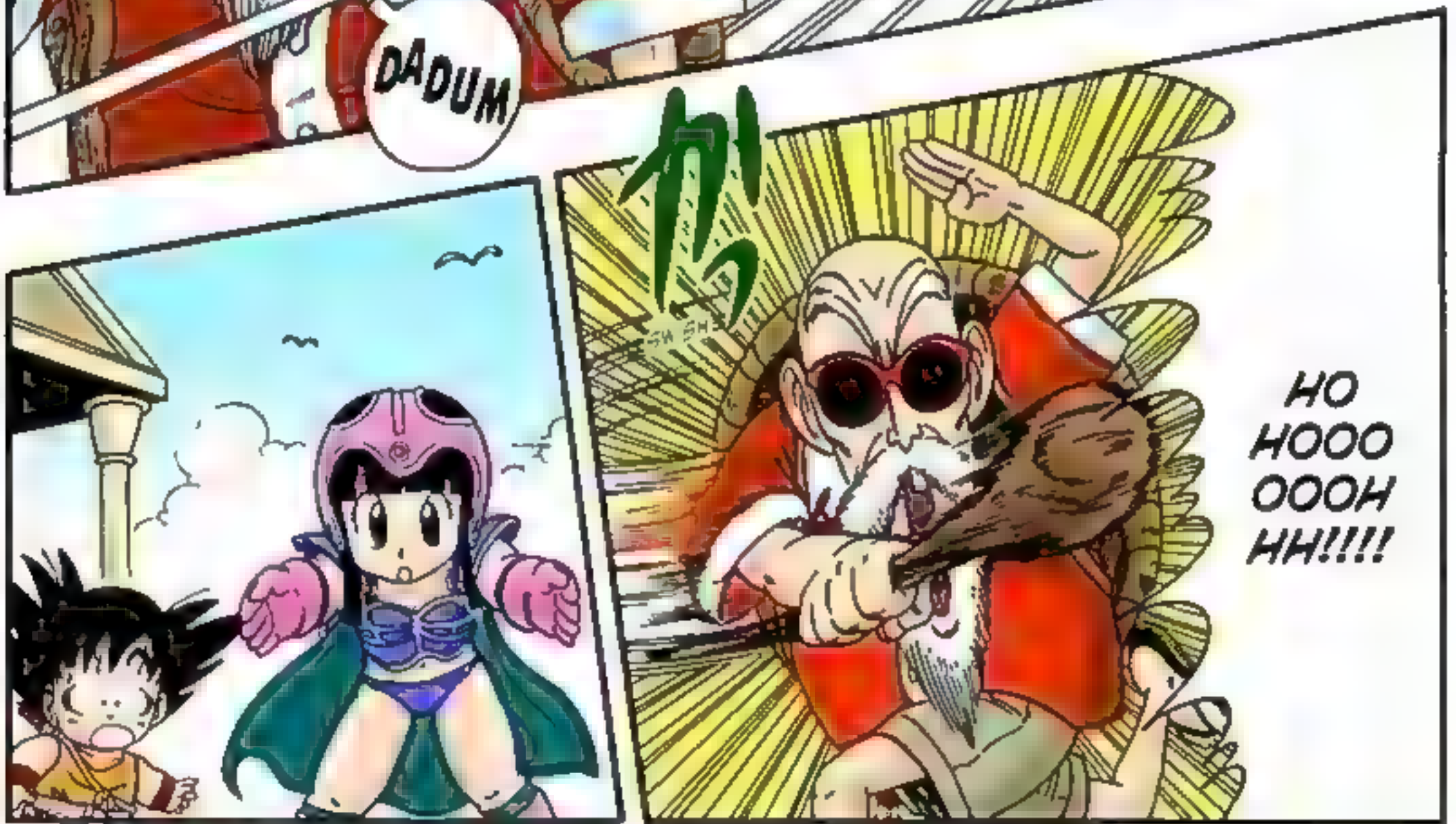
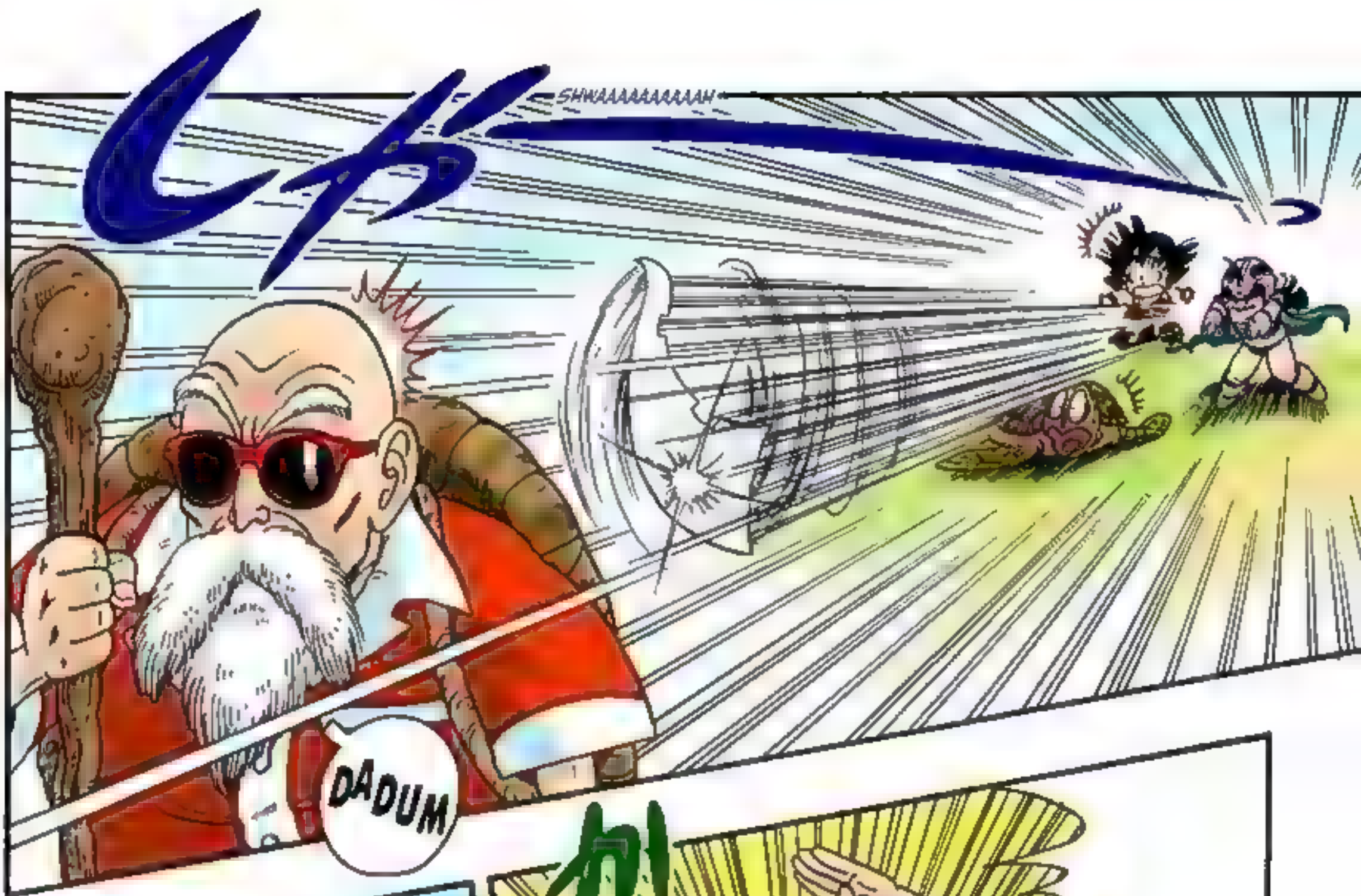


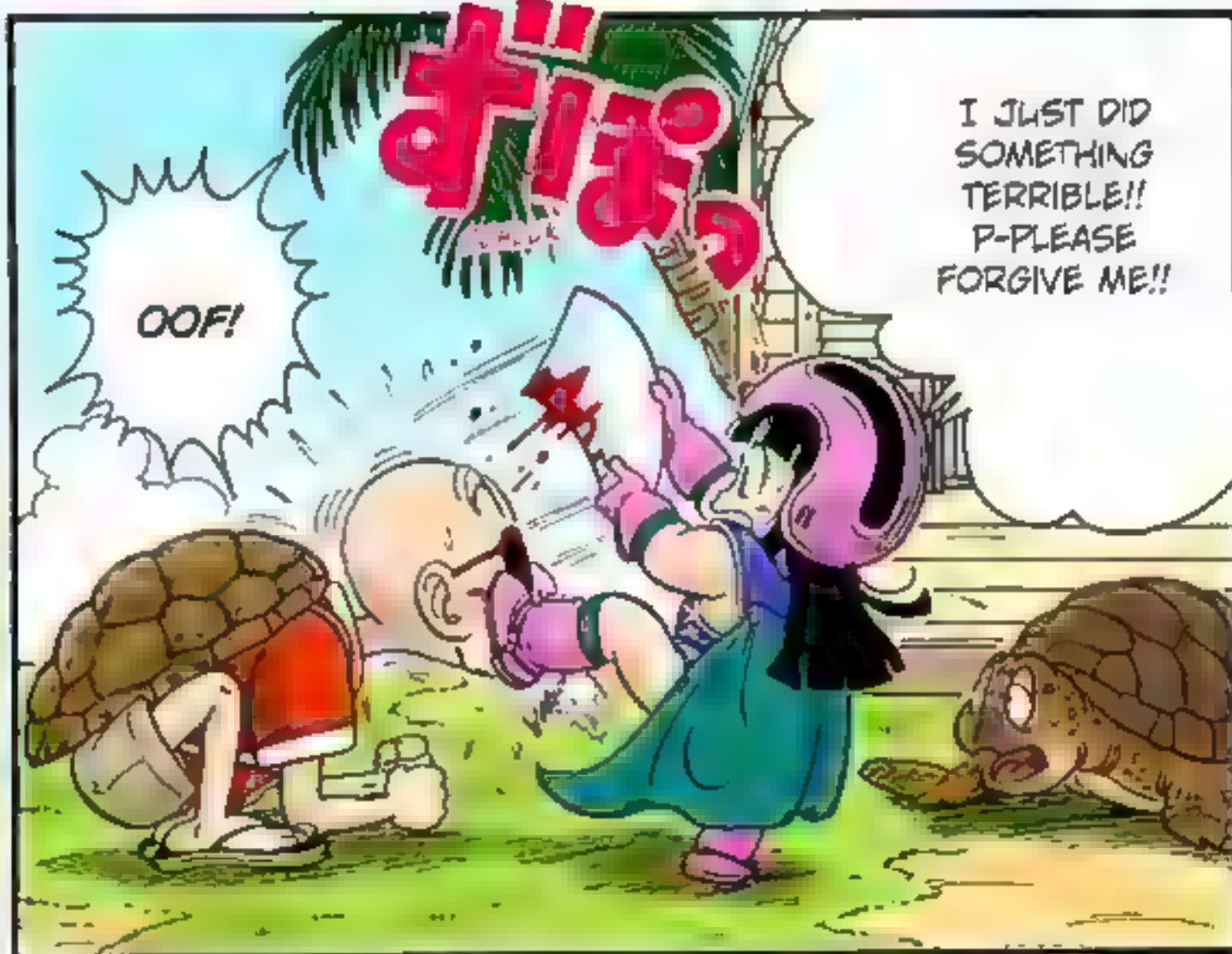
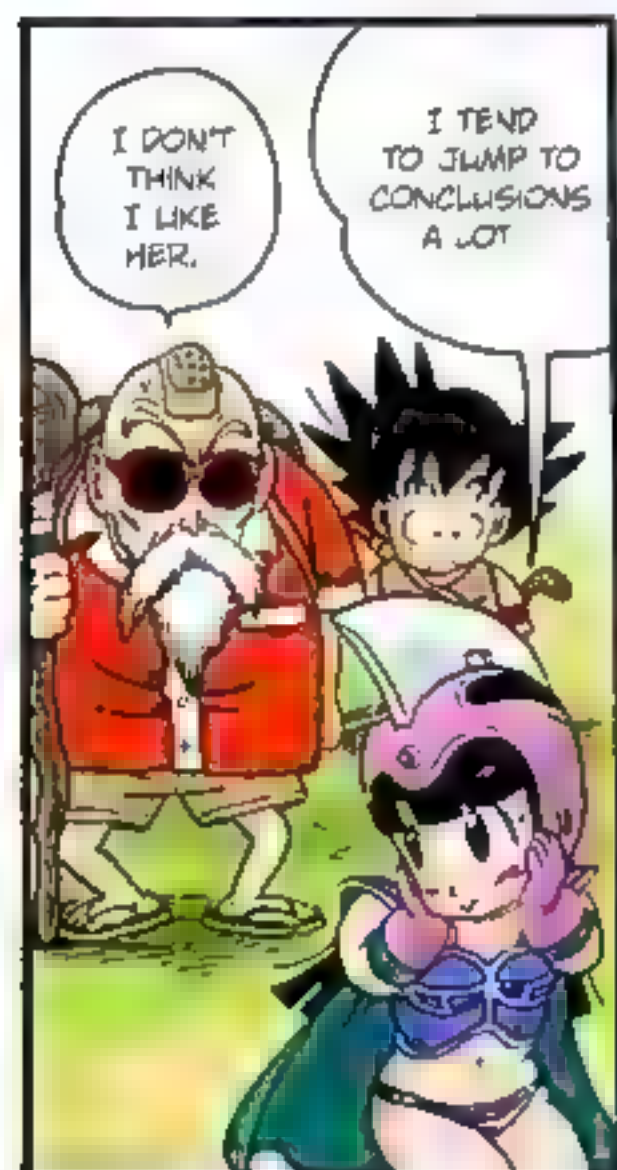
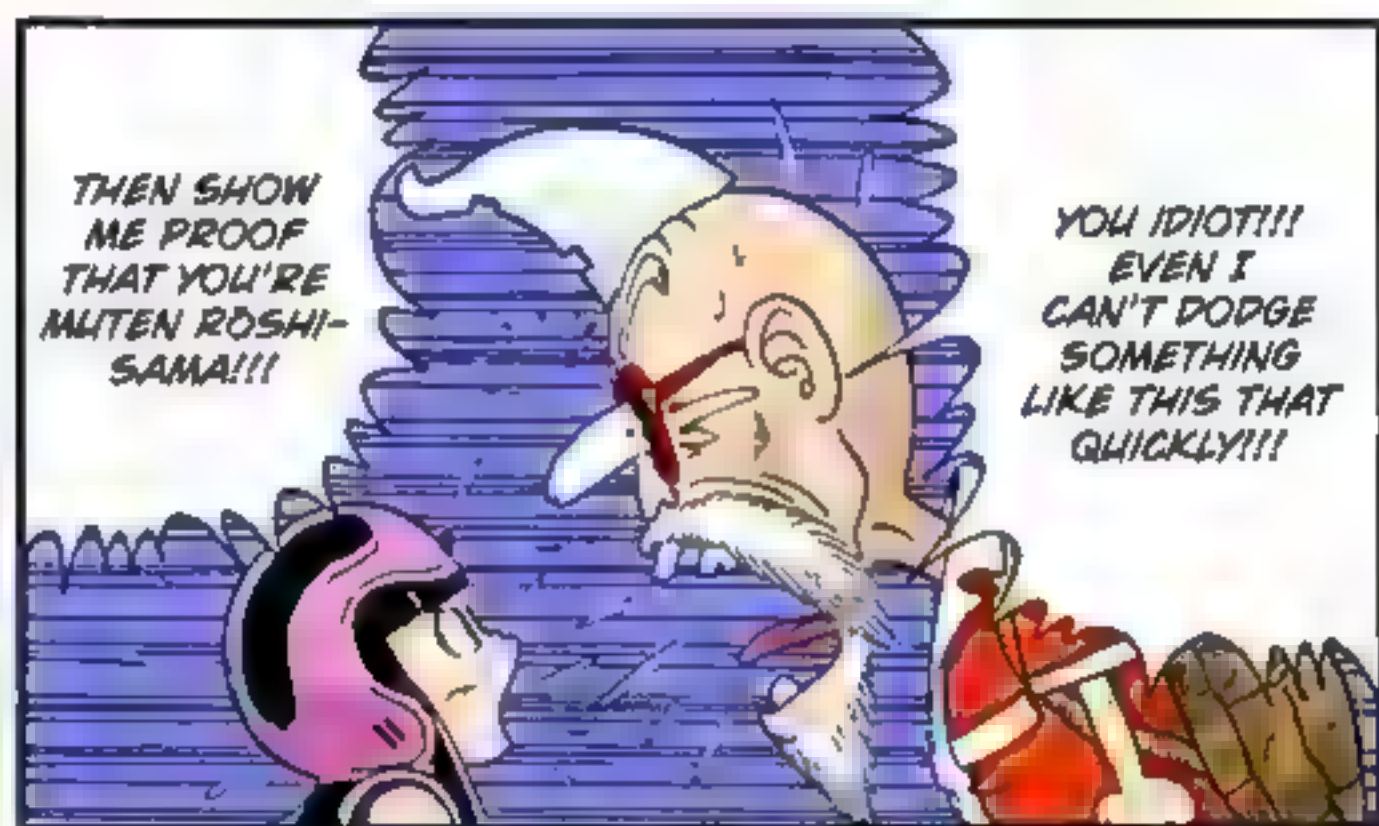
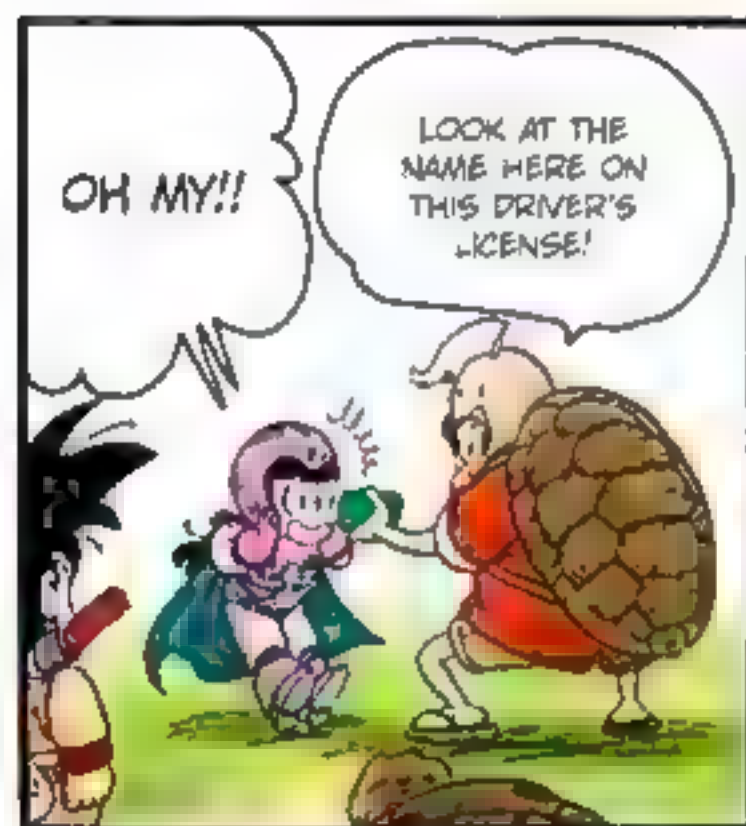
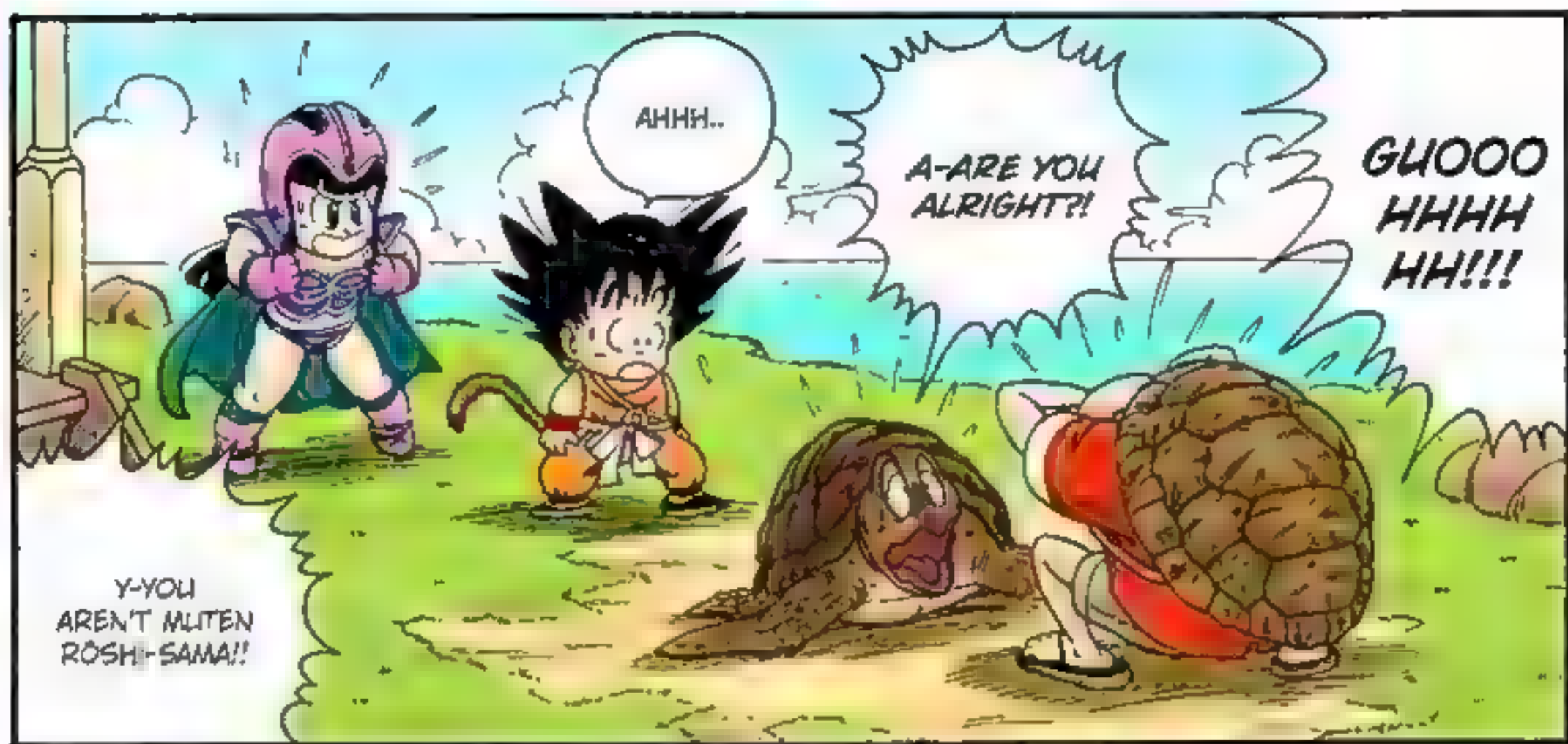
NOTE: CHICHI CAN MEAN "FATHER" IN JAPANESE

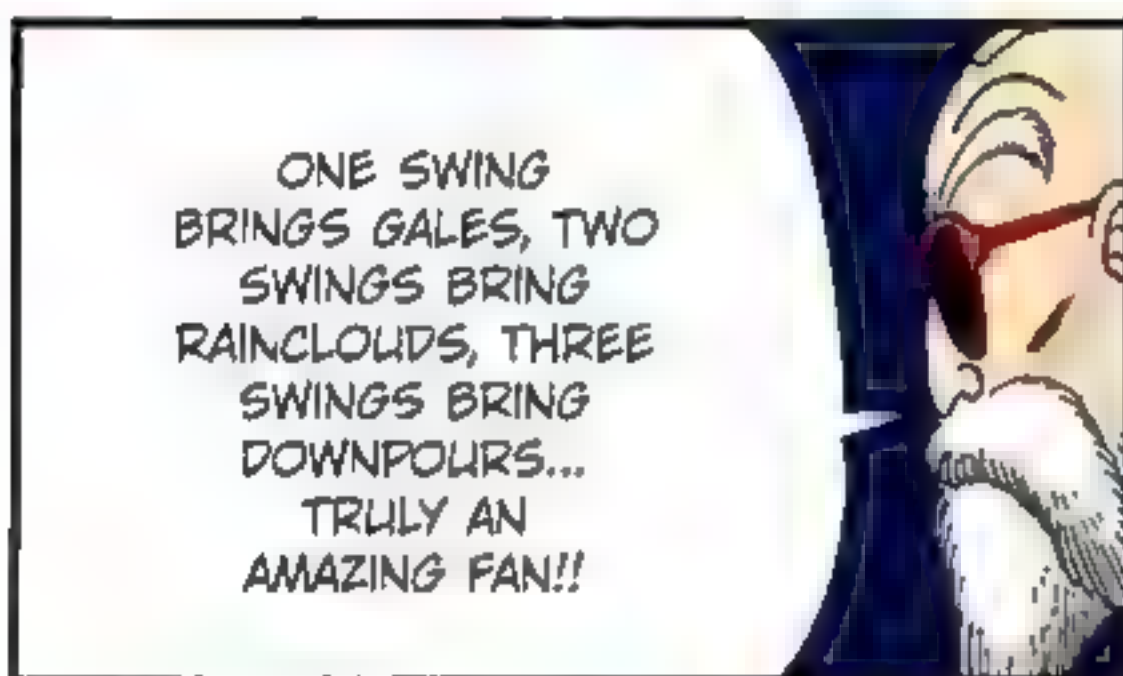
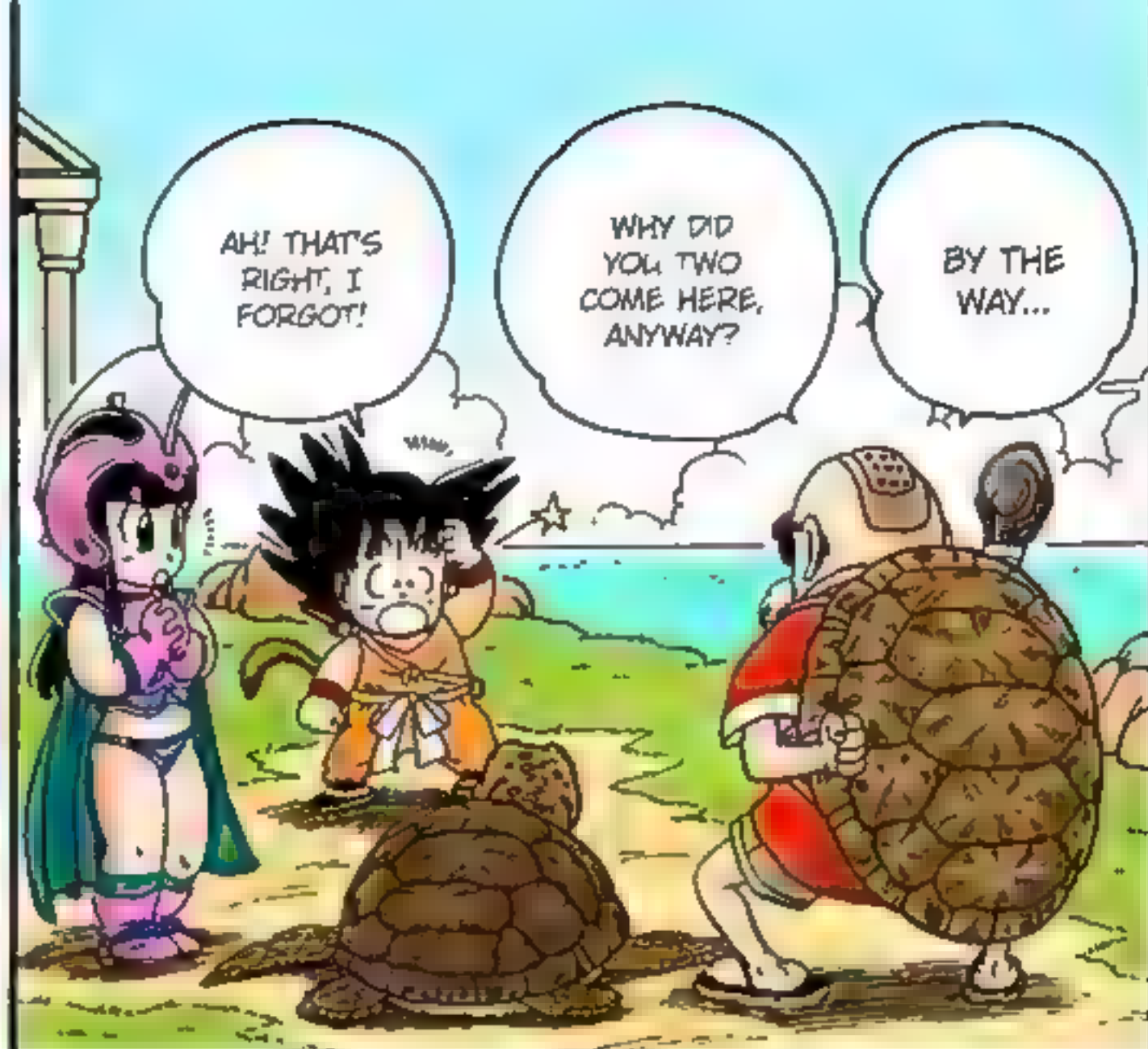
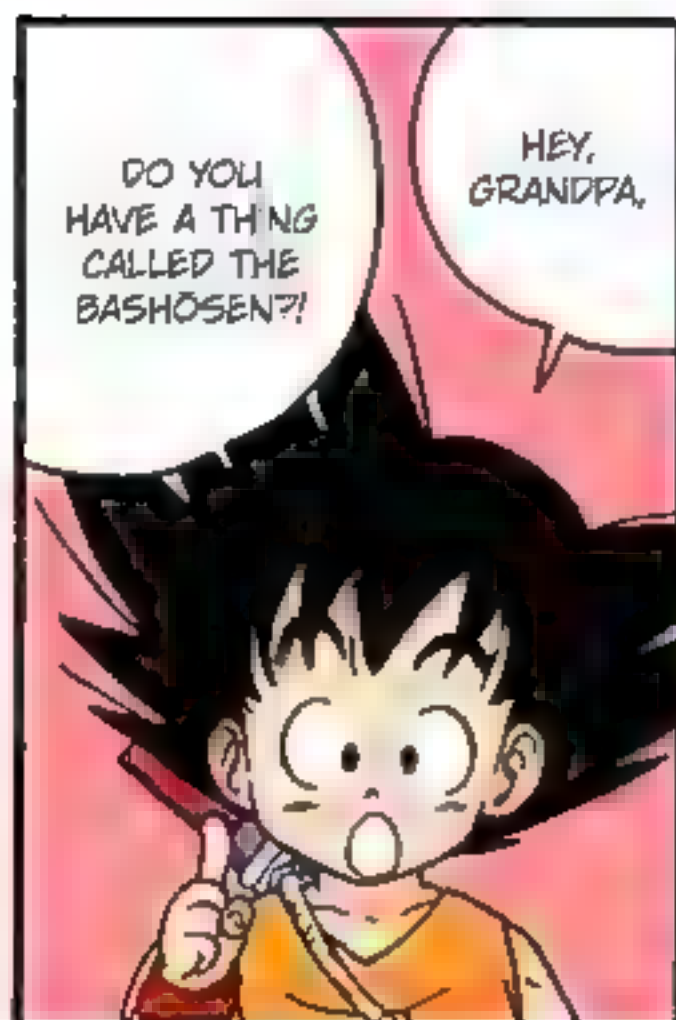


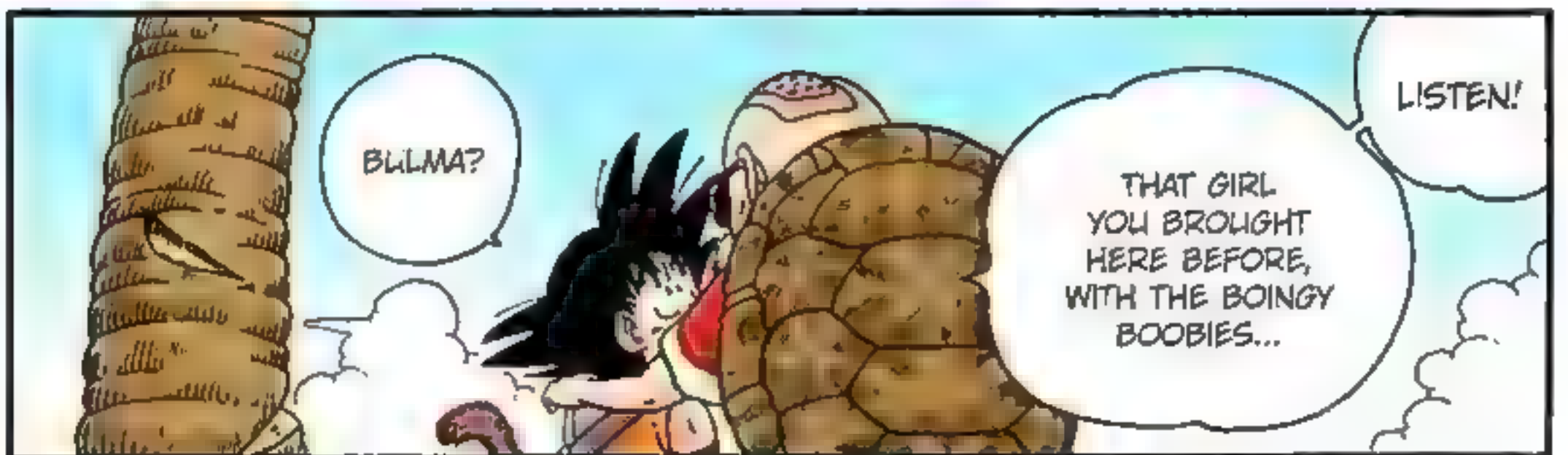
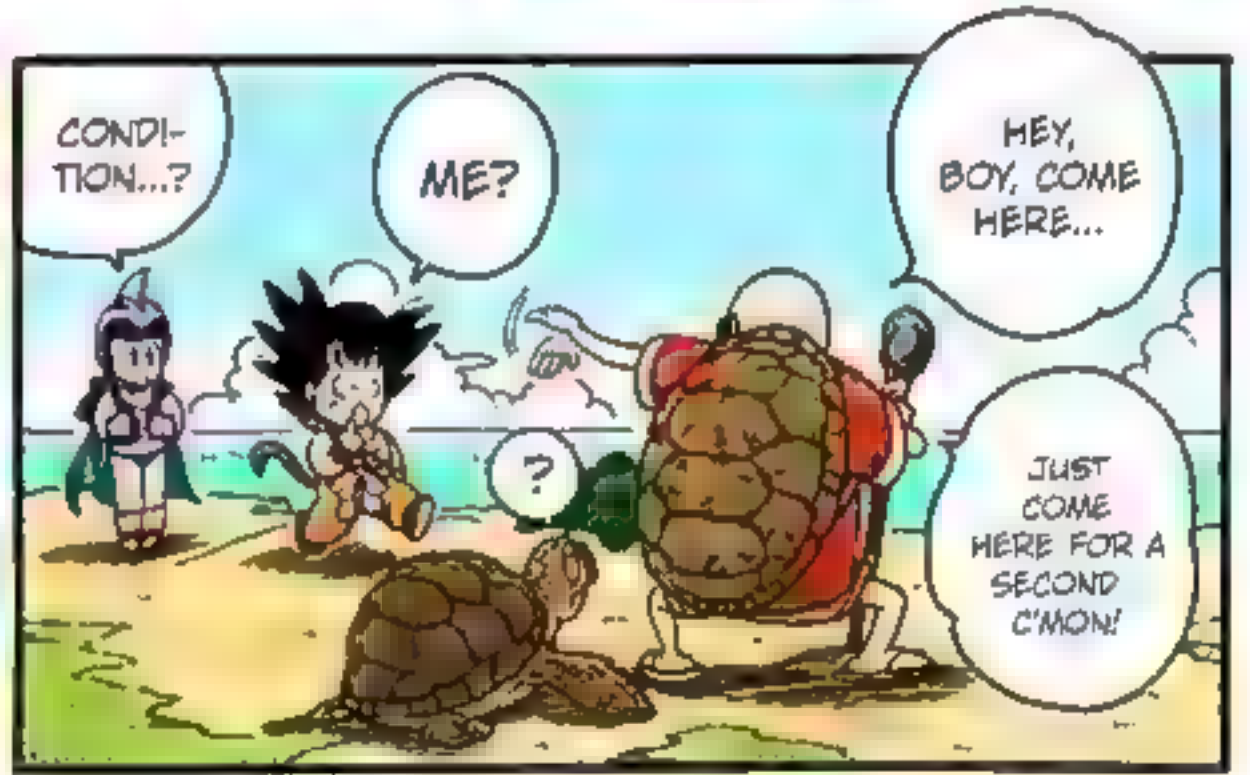
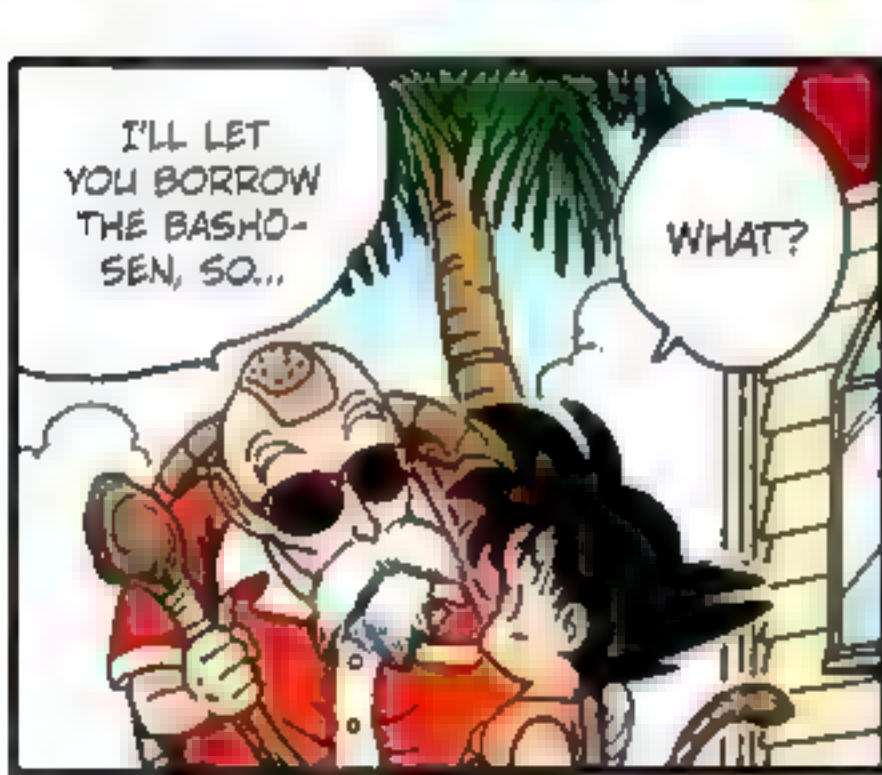
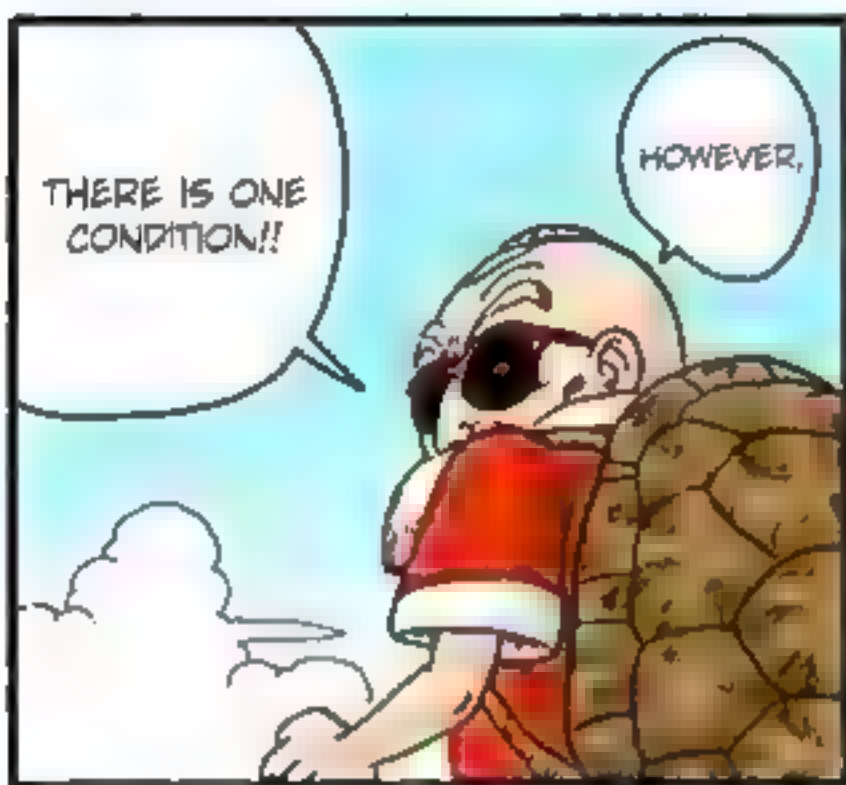
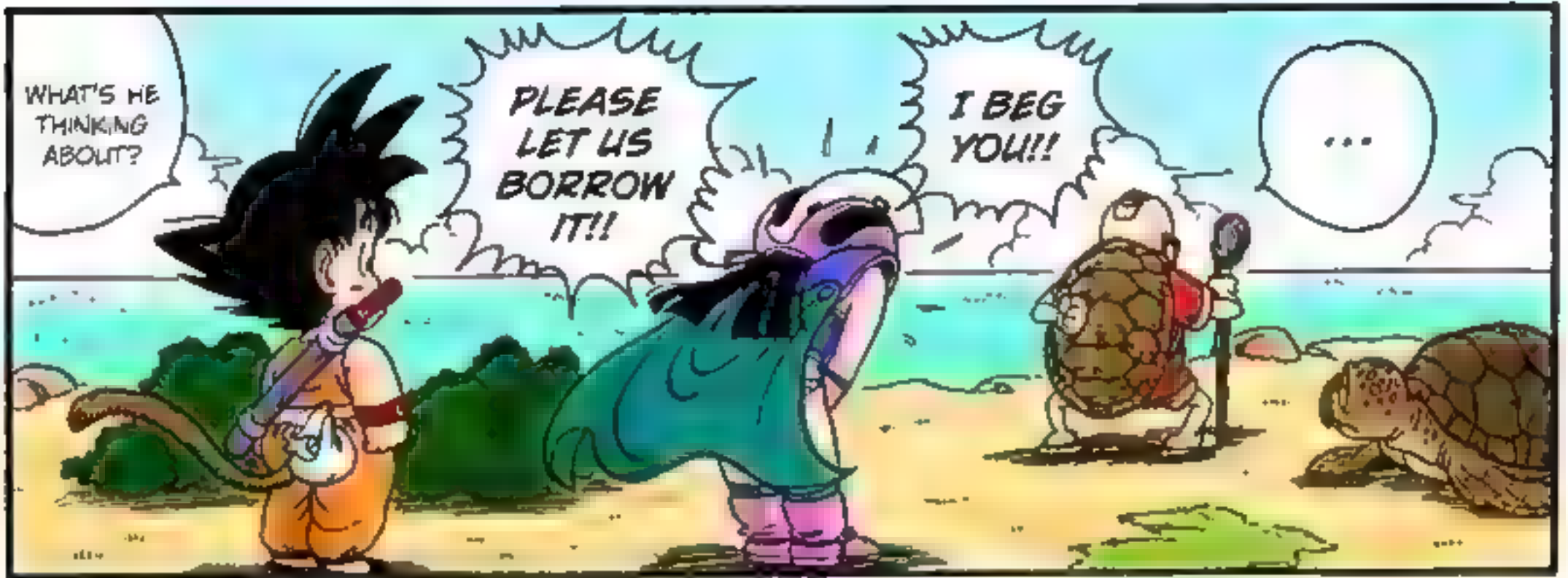
NOTE: CHICHI CAN ALSO BE SLANG FOR BOOBS

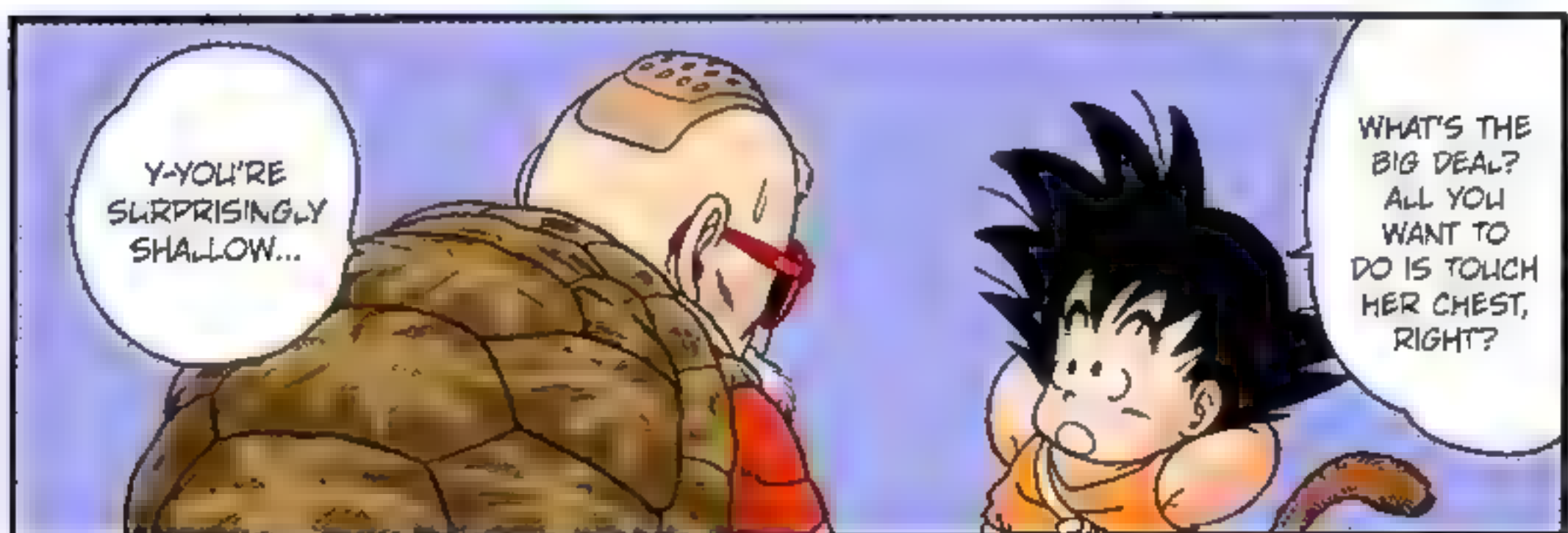
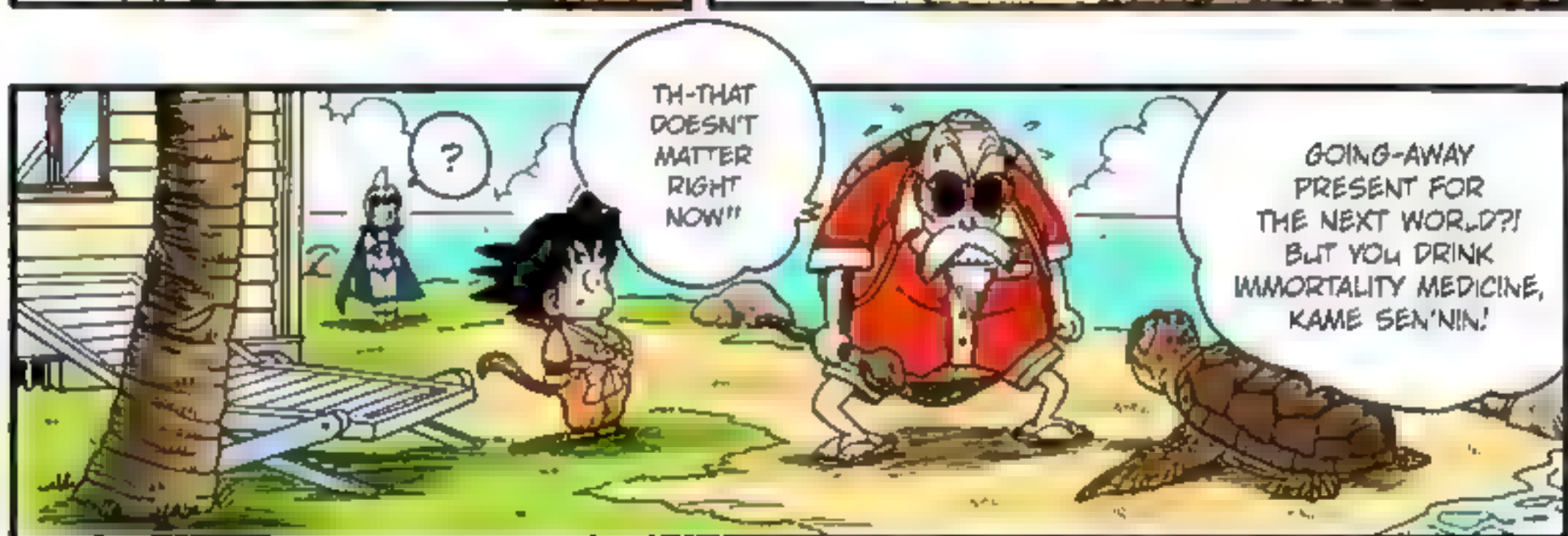
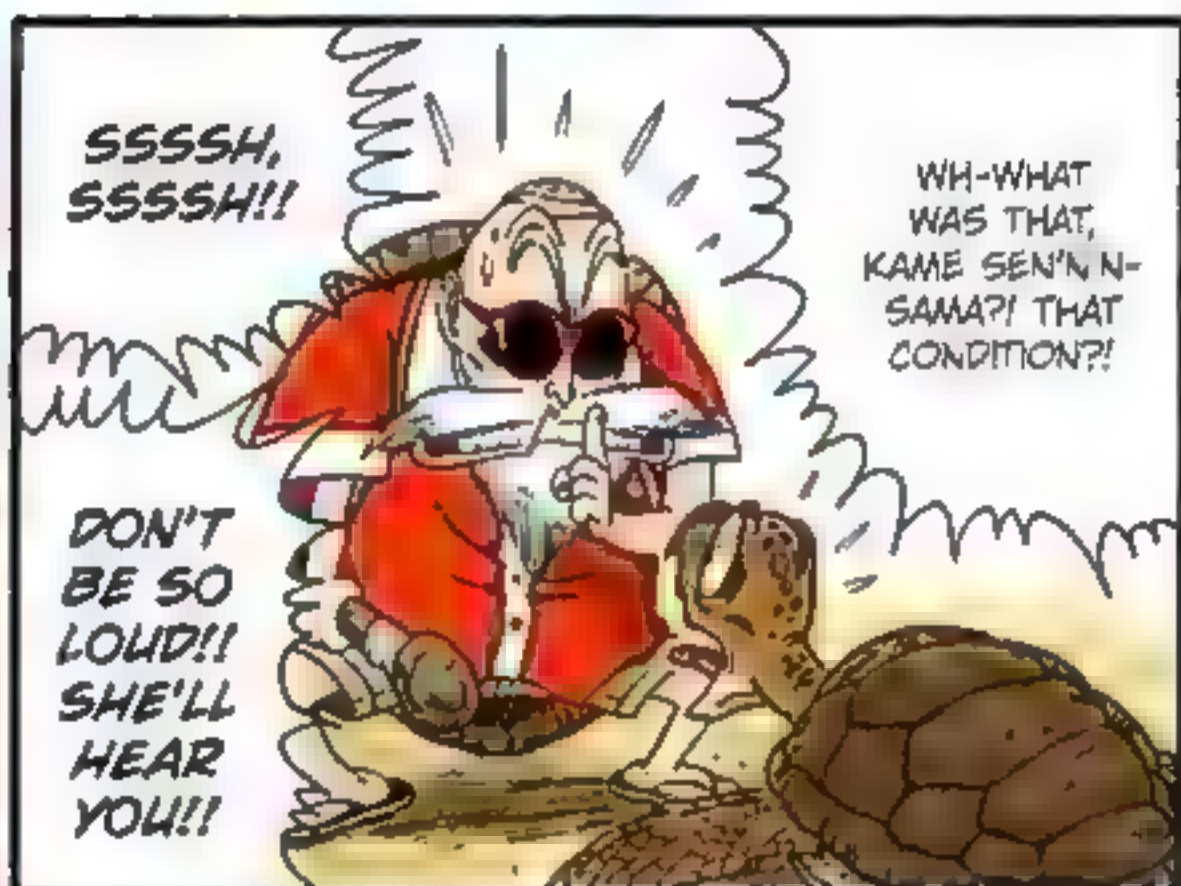
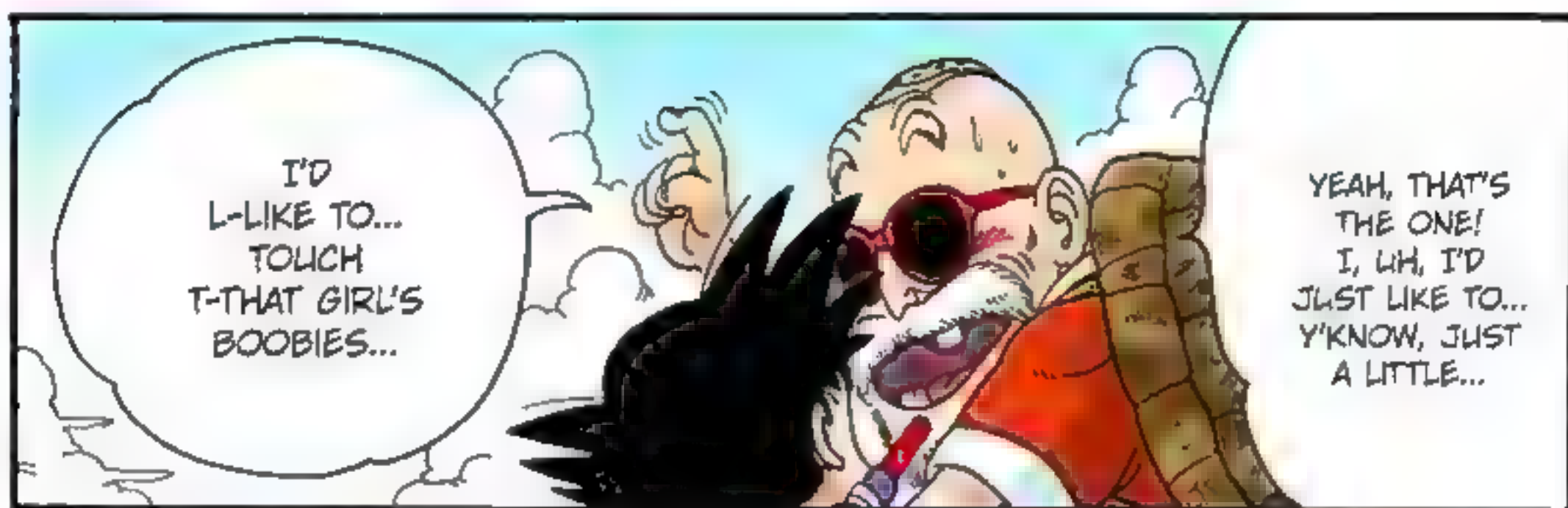


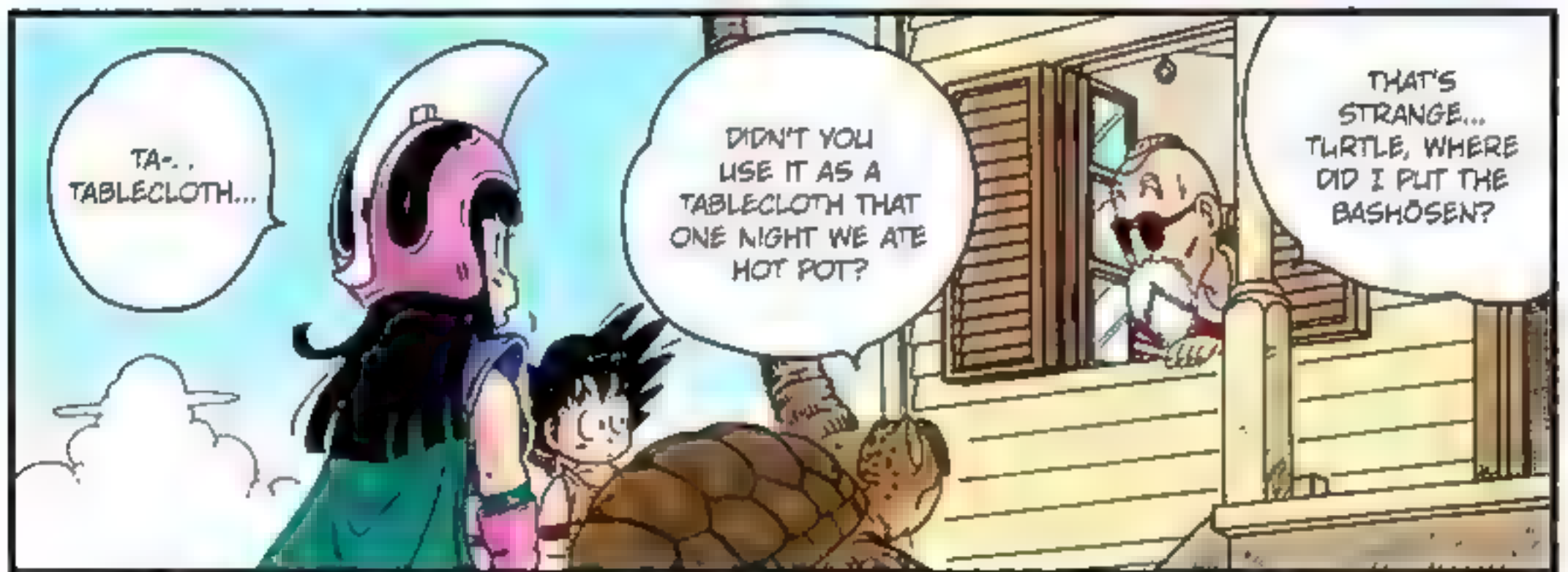
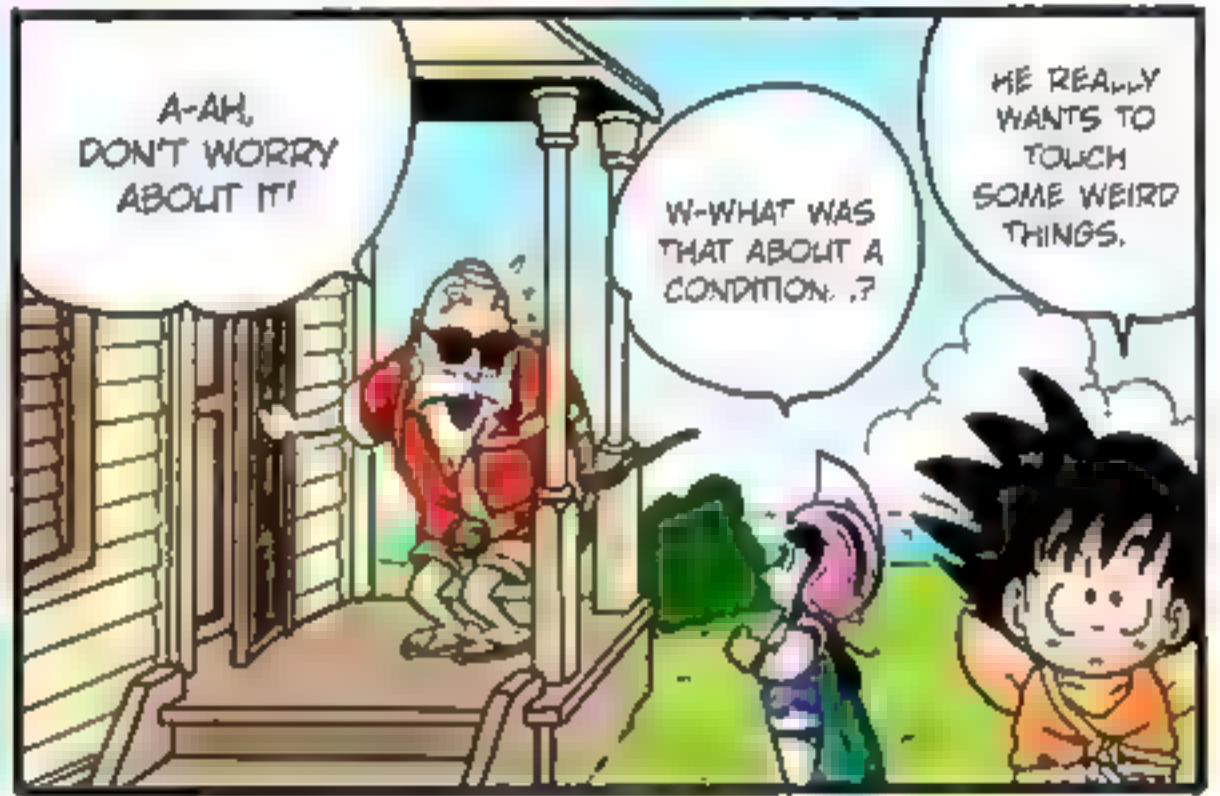
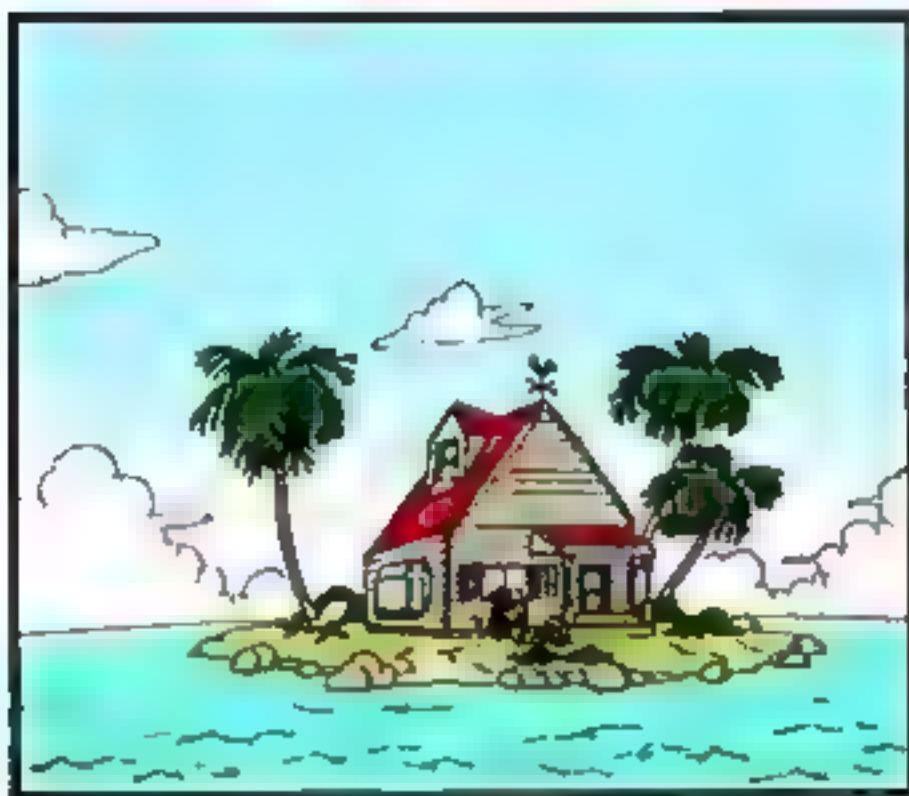
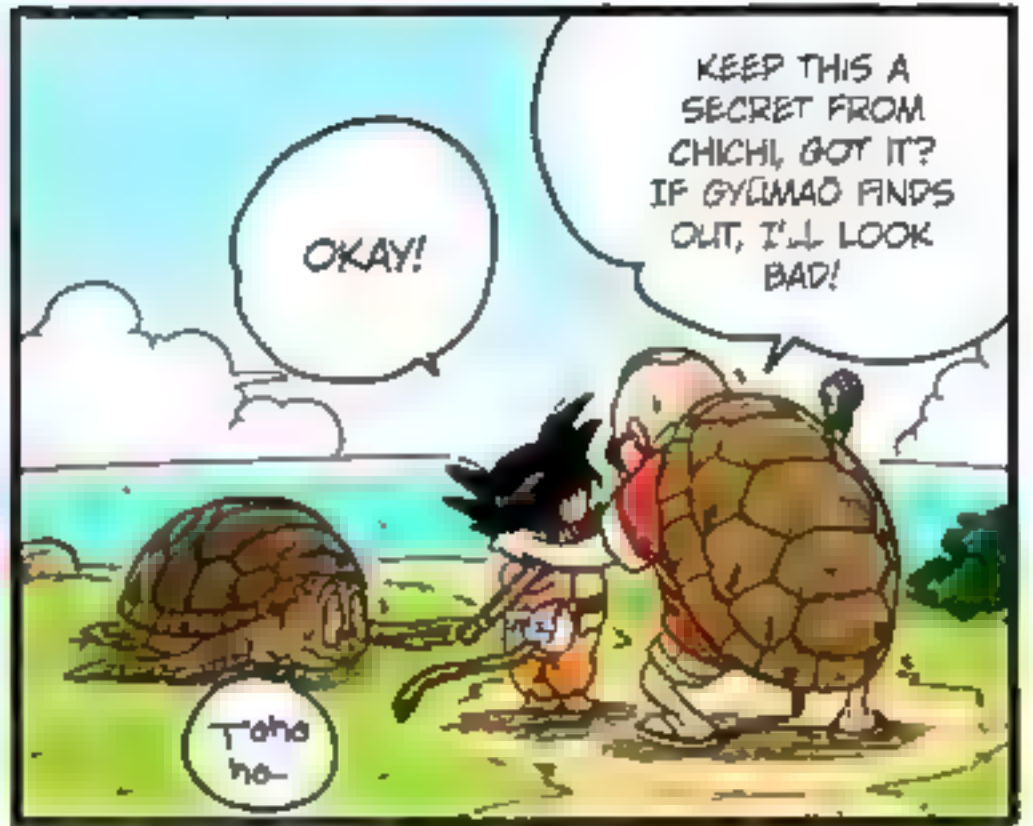


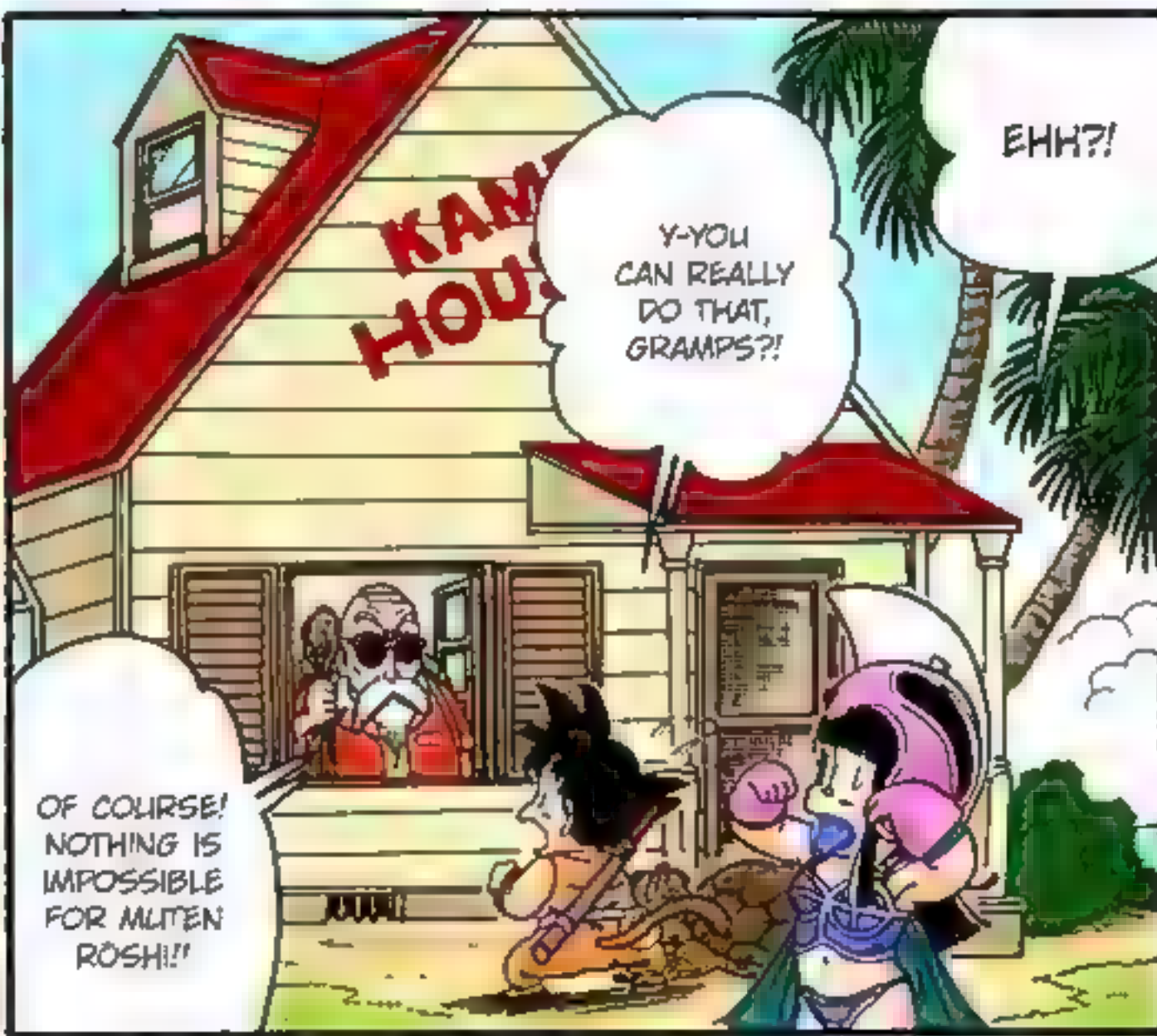
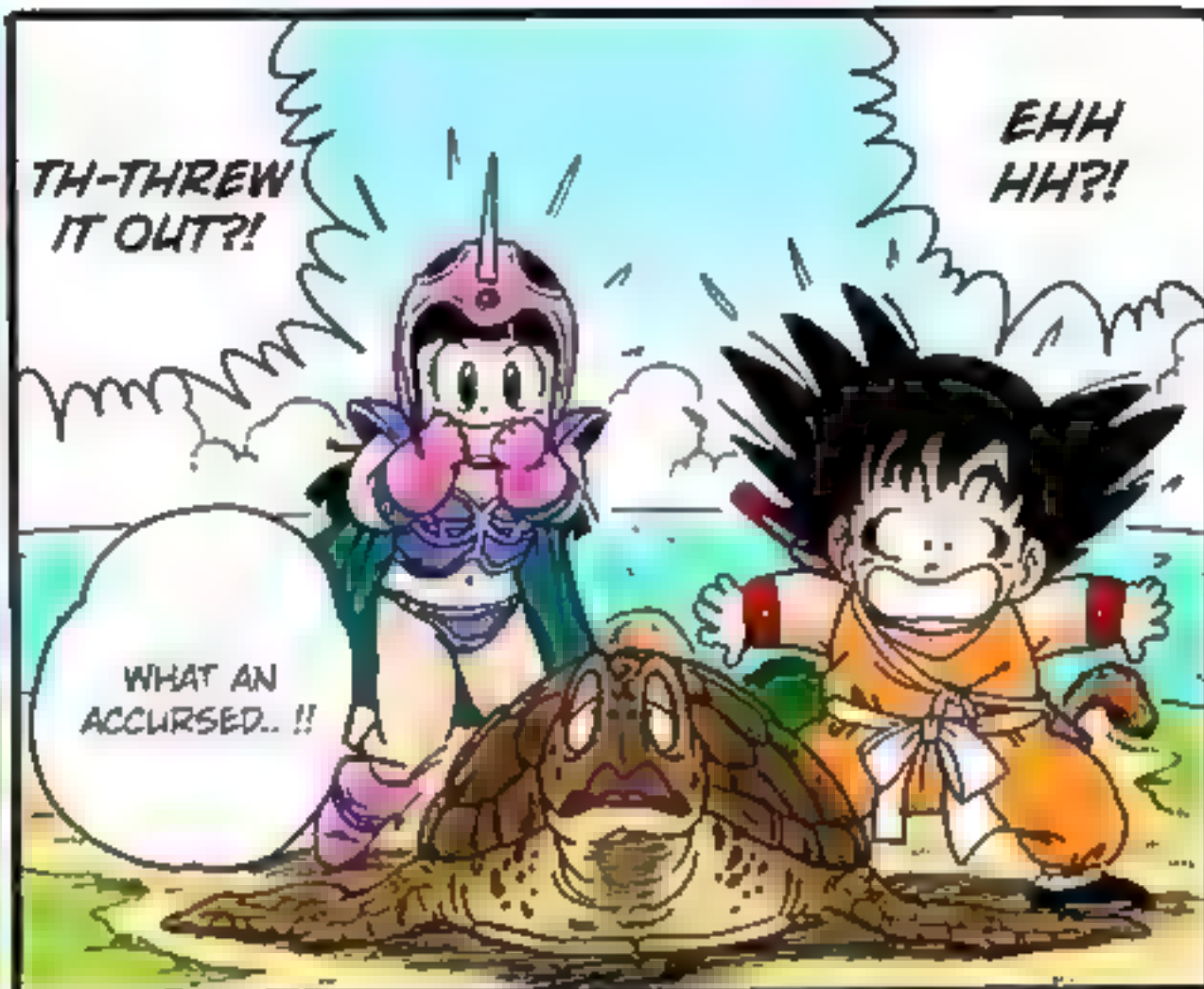


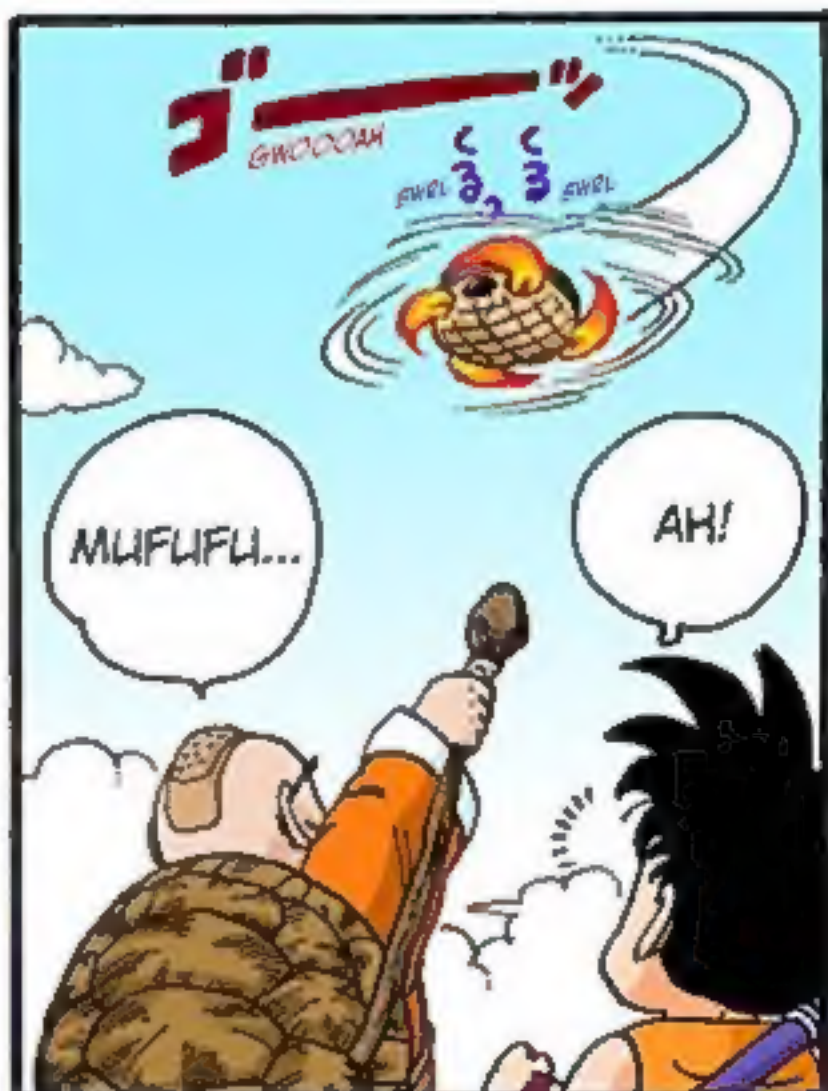
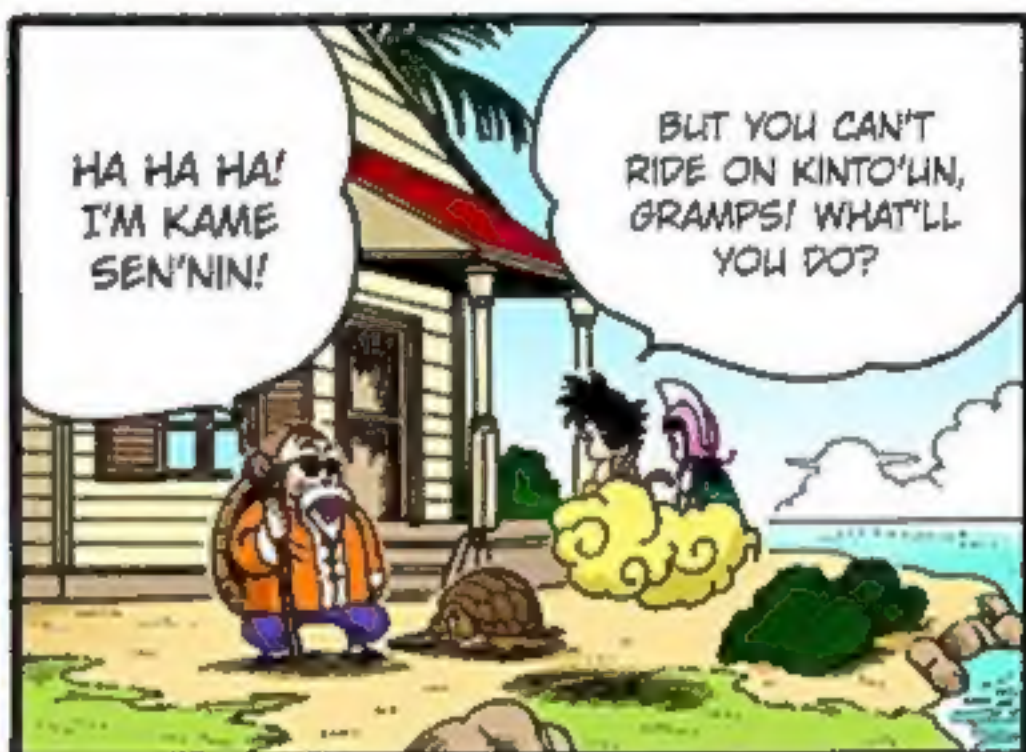
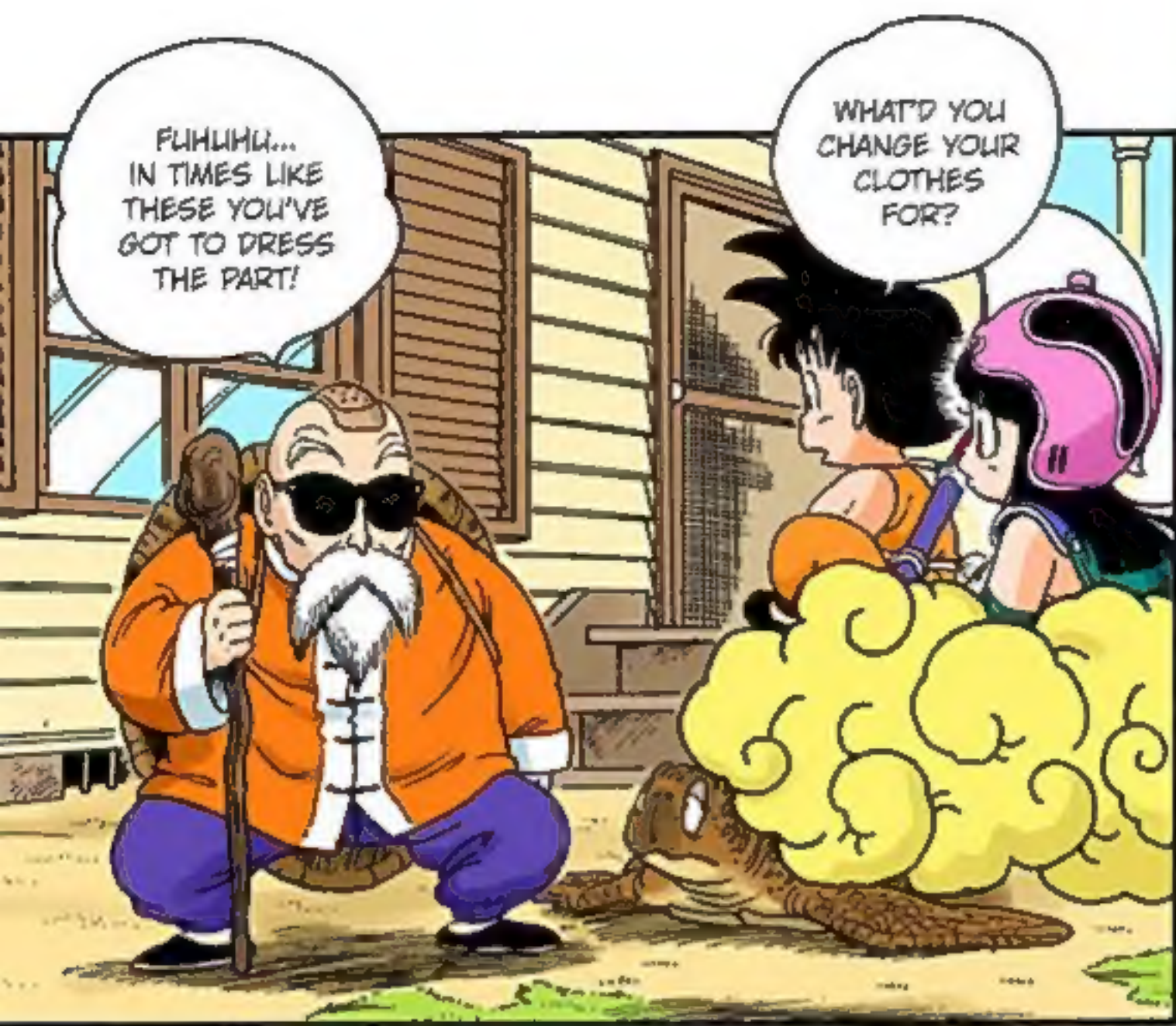


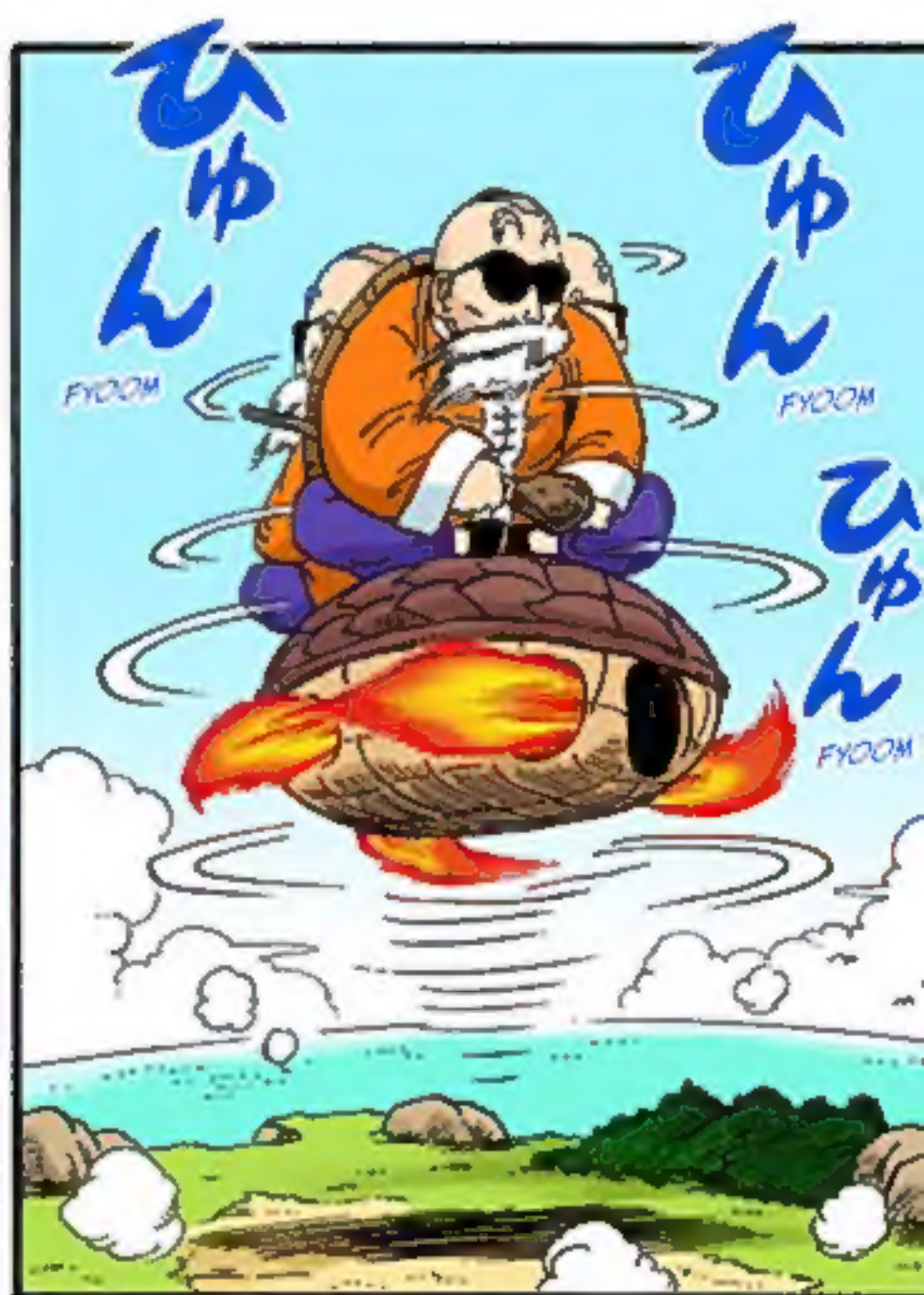
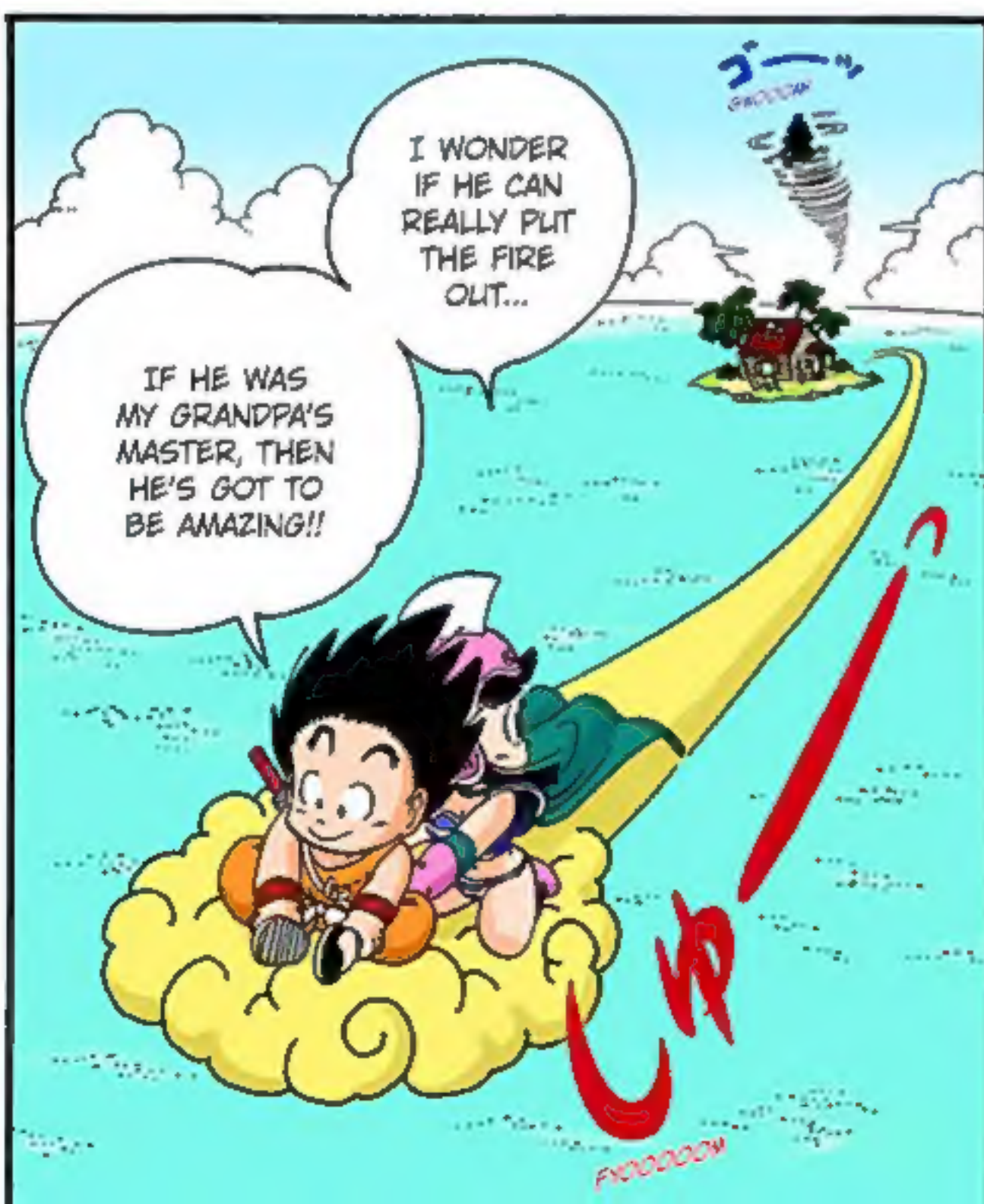
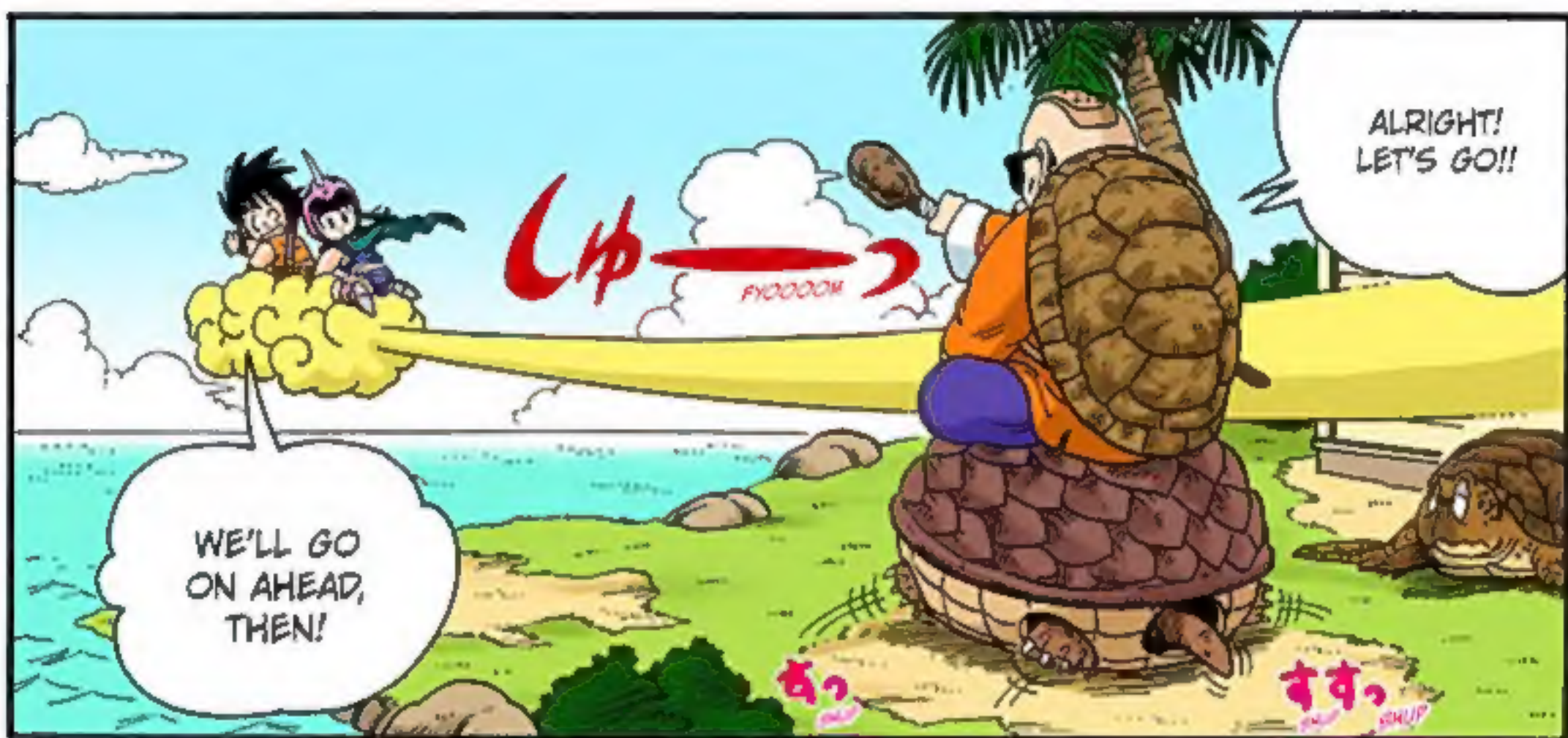
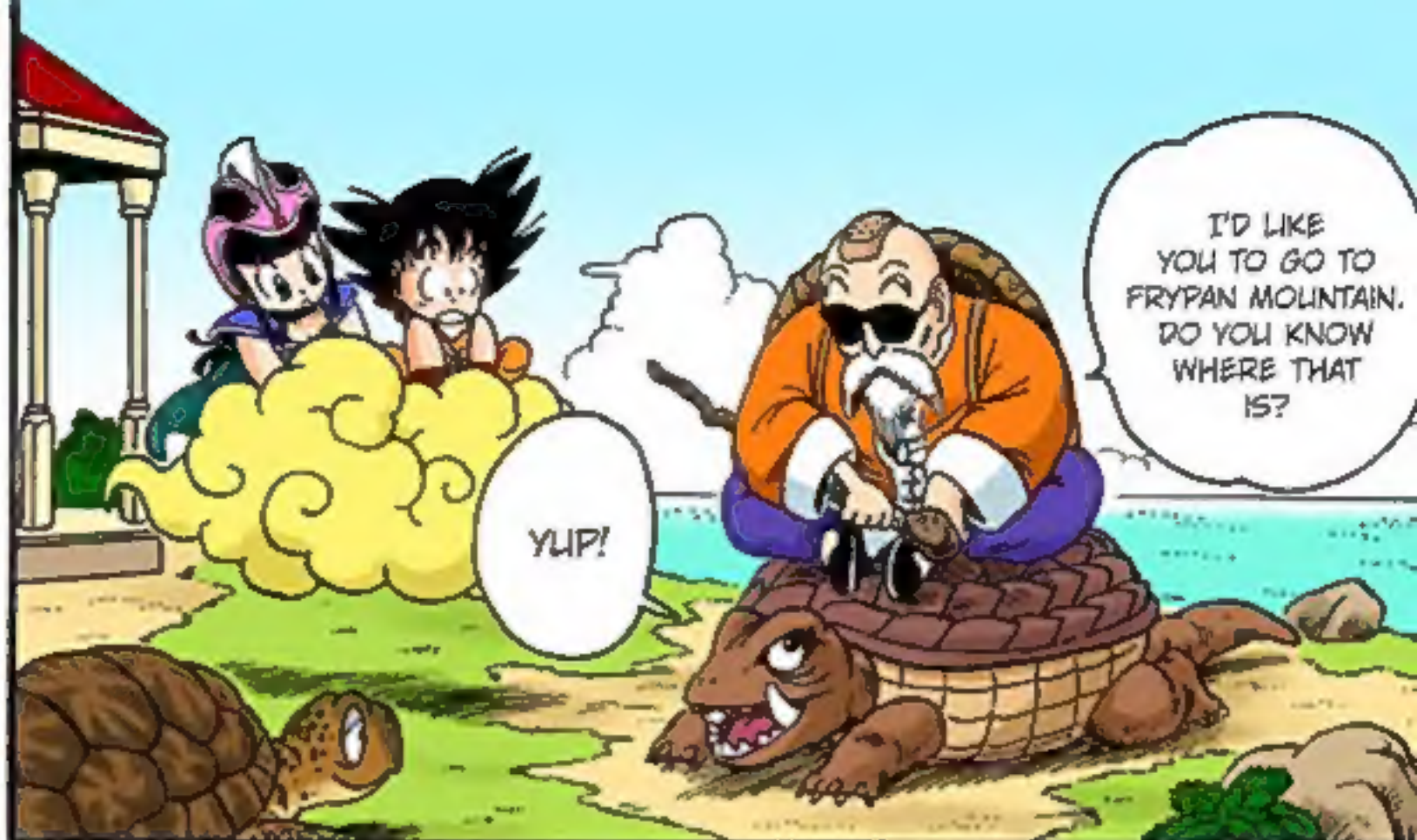
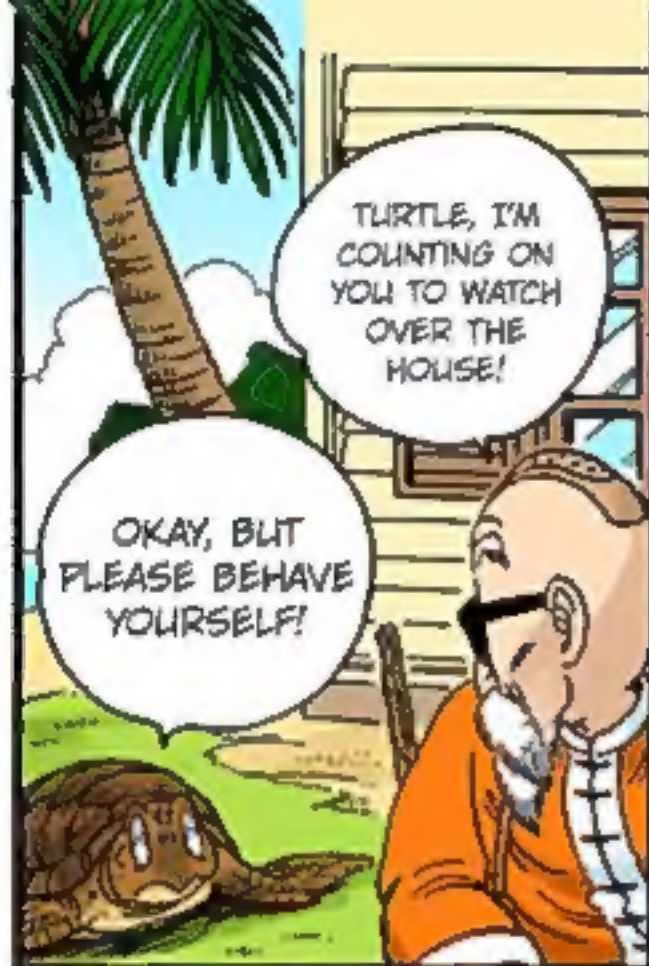


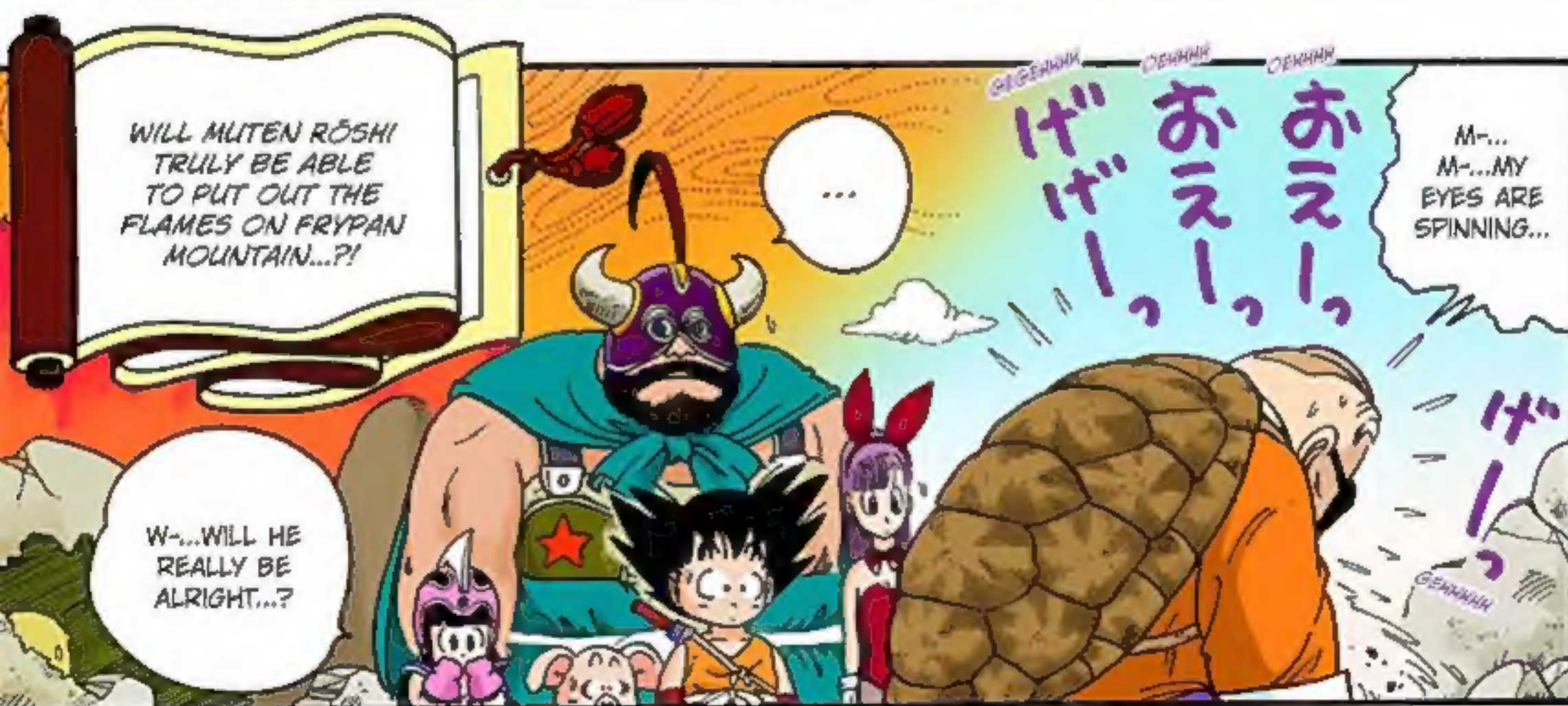
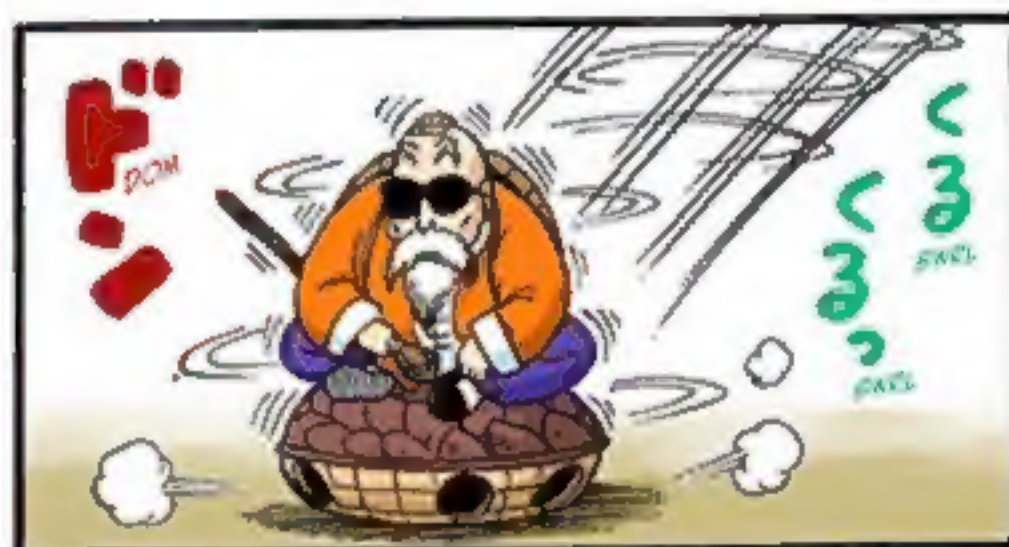
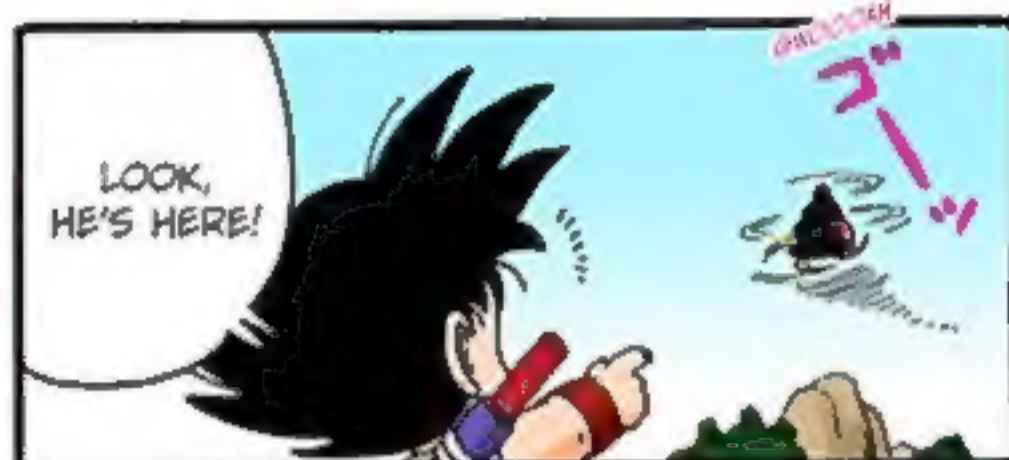
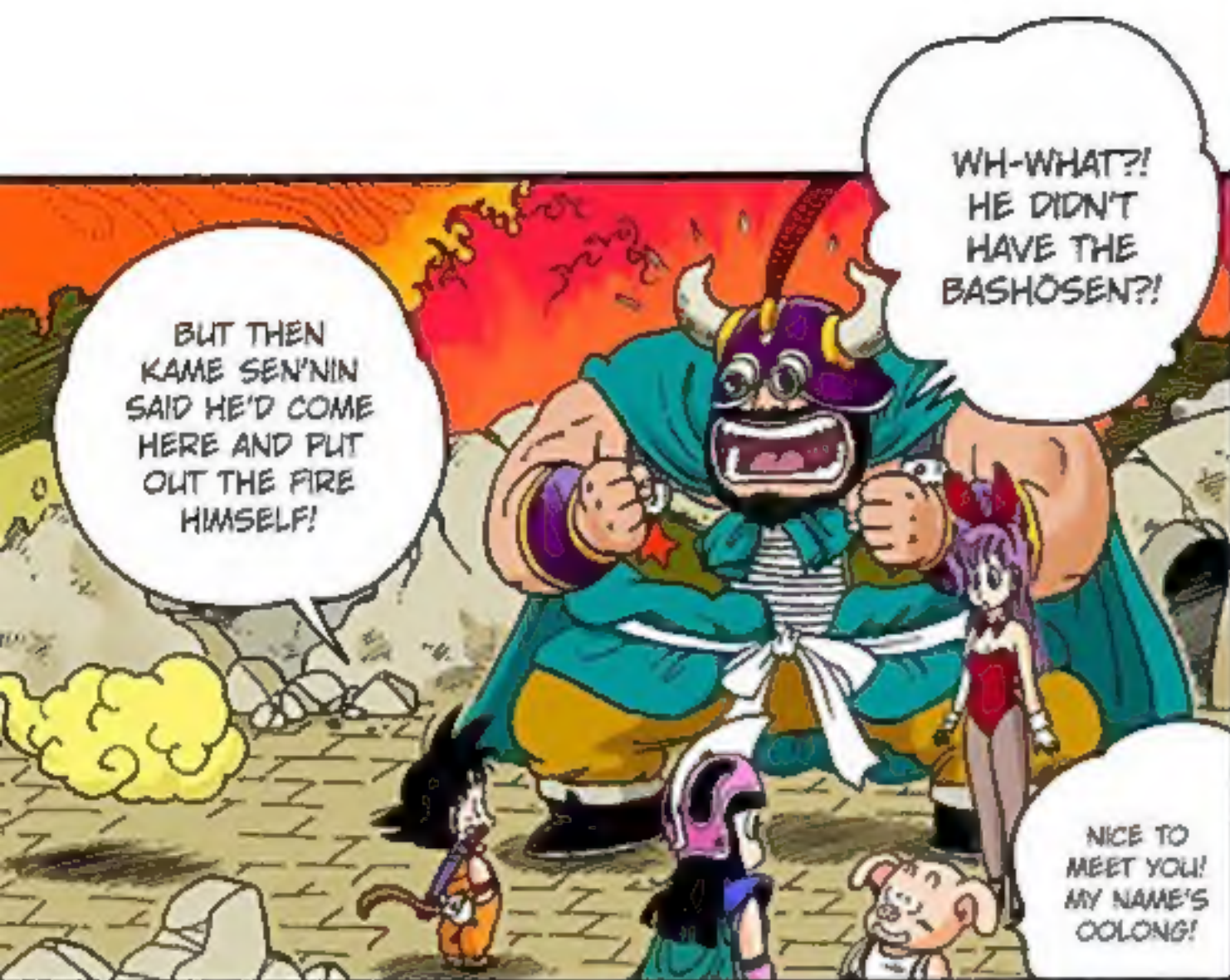














デジタルカラー版

DRAGON BALL 孫悟空修業編

1 巻

鳥山明

©BIRD STUDIO 1985, 2013

初版発行 1985 年

デジタル版発行 2013 年

発行所 集英社

<http://www.shueisha.co.jp>

Translation:
Molokidan
(Additional translation
by Daxing Dan)

Cleaning:
MistaL
Fingerprintz

Typesetting:
MistaL
MusicEdge
Nastas

This English version of Dragon Ball was
brought to you by JoJo's Colored Adventure.
Thank you very much for reading!